AFR 004d EngAfr InterChap Bybel V2 NT

God

Table of Contents

2 Translation TEV/ANV Parallel Bible

Matthew 1

The Genealogy of Jesus Christ

Mat 1:1 This is the list of the ancestors of Jesus Christ, a descendant of David, who was a descendant of Abraham.

Mat 1:2 (2-6) From Abraham to King David, the following ancestors are listed: Abraham, Isaac, Jacob, Judah and his brothers; then Perez and Zerah (their mother was Tamar), Hezron, Ram, Amminadab, Nahshon, Salmon, Boaz (his mother was Rahab), Obed (his mother was Ruth), Jesse, and King David.

Mat 1:7 (7-11) From David to the time when the people of Israel were taken into exile in Babylon, the following ancestors are listed: David, Solomon (his mother was the woman who had been Uriah's wife), Rehoboam, Abijah, Asa, Jehoshaphat, Jehoram, Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, Manasseh, Amon, Josiah, and Jehoiachin and his brothers.

Mat 1:12 (12-16) From the time after the exile in Babylon to the birth of Jesus, the following ancestors are listed: Jehoiachin, Shealtiel, Zerubbabel, Abiud, Eliakim, Azor, Zadok, Achim, Eliud, Eleazar, Matthan, Jacob, and Joseph, who married Mary, the mother of Jesus, who was called the Messiah.

Mat 1:17 So then, there were fourteen generations from Abraham to David, and fourteen from David to the exile in Babylon, and fourteen from then to the birth of the Messiah.

The Birth of Jesus Christ

Mat 1:18 This was how the birth of Jesus Christ took place. His mother Mary was engaged to Joseph, but before they were married, she found out that she was going to have a baby by the Holy Spirit.

Mat 1:19 Joseph was a man who always did what was right, but he did not want to disgrace Mary publicly; so he made plans to break the engagement privately.

Mat 1:20 While he was thinking about this, an angel of the Lord appeared to him in a dream and said, "Joseph, descendant of David, do not be afraid to take Mary to be your wife. For it is by the Holy Spirit that she has conceived.

Mat 1:21 She will have a son, and you will name him Jesus—because he will save his people from their sins."

Mat 1:22 Now all this happened in order to make come true what the Lord had said through the prophet,

Mat 1:23 "A virgin will become pregnant and have a son, and he will be called Immanuel" (which means, "God is with us").

Mat 1:24 So when Joseph woke up, he married Mary, as the angel of the Lord had told him to.

Mat 1:25 But he had no sexual relations with her before she gave birth to her son. And Joseph named him Jesus.

MATTHÉÜS 1

1Die geslagsregister van Jesus Christus, die Seun van Dawid, die seun van Abraham: 2Abraham was die vader van Isak, Isak van Jakob, en Jakob van Juda en sy broers; 3Juda was die vader van Peres en Serag by Tamar, Peres van Gesron, en Gesron van Ram; 4Ram was die vader van Amminadab, Amminadab van Nagson, en Nagson van Salmon; 5Salmon was die vader van Boas by Ragab, Boas van Obed by Rut, Obed van Isai; 6Isai was die vader van koning Dawid. Dawid was die vader van Salomo by die vrou van Urija; 7Salomo was die vader van Rehabeam, Rehabeam van Abia en Abia van Asa; 8Asa was die vader van Josafat, Josafat van Joram, en Joram van Ussia; 9Ussia was die vader van Jotam, Jotam van Agas, en Agas van Hiskia; 10Hiskia was die vader van Manasse, Manasse van Amon, en Amon van Josia; 11Josia was die vader van Jojagin en sy broers. Toe is die volk weggevoer na Babilonië toe. 12En na die Babiloniese ballingskap was dit so: Jojagin was die vader van Sealtiël, en Sealtiël van Serubbabel; 13Serubbabel was die vader van Abihud, Abihud van Eljakim, en Eljakim van Asor; 14Asor was die vader van Sadok, Sadok van Agim, en Agim van Elihud; 15Elihud was die vader van Eleasar, Eleasar van Mattan, en Mattan van Jakob; 16Jakob was die vader van Josef, die man van Maria uit wie gebore is Jesus wat Christus genoem word. 17Altesaam was daar dus veertien geslagte van Abraham af tot by Dawid, veertien van Dawid af tot by die Babiloniese ballingskap en veertien van die Babiloniese ballingskap af tot by Christus. 18Hier volg nou die geskiedenis van die geboorte van Jesus Christus. Toe sy moeder Maria nog aan Josef verloof was, het dit geblyk dat sy swanger is sonder dat hulle gemeenskap gehad het. Die swangerskap het van die Heilige Gees gekom. 19Haar verloofde, Josef, wat aan die wet van Moses getrou was maar haar tog nie in die openbaar tot skande wou maak nie, het hom voorgeneem om die verlowing stilweg te verbreek. 20Terwyl hy dit in gedagte gehad het, het daar 'n engel van die Here in 'n droom aan hom verskyn en gesê: Josef seun van Dawid, moenie bang wees om met Maria te trou nie, want wat in haar verwek is, kom van die Heilige Gees. 21Sy sal 'n Seun in die wêreld bring, en jy moet Hom Jesus noem, want dit is Hy wat sy volk van hulle sondes sal verlos. 22Dit het alles gebeur sodat die woord wat die Here deur sy profeet gesê het, vervul sou word: 23Die maagd sal swanger word en 'n Seun in die wêreld bring, en hulle sal Hom Immanuel noem. Die naam beteken God by ons. 24Toe Josef uit die slaap wakker word, het hy gemaak soos die engel van die Here hom beveel het en met haar getrou. 25Hy het egter nie met haar omgang gehad voordat sy haar Seun in die wêreld gebring het nie. En Josef het Hom Jesus genoem.

Matthew 2

The Visit of the Wise Men

Mat 2:1 Jesus was born in the town of Bethlehem in Judea, during the time when Herod was king. Soon afterward, some men who studied the stars came from the East to Jerusalem

Mat 2:2 and asked, "Where is the baby born to be the king of the Jews? We saw his star when it came up in the east, and we have come to worship him."

Mat 2:3 When King Herod heard about this, he was very upset, and so was everyone else in Jerusalem.

Mat 2:4 He called together all the chief priests and the teachers of the Law and asked them, "Where will the Messiah be born?"

Mat 2:5 "In the town of Bethlehem in Judea," they answered. "For this is what the prophet wrote:

Mat 2:6 'Bethlehem in the land of Judah, you are by no means the least of the leading cities of Judah; for from you will come a leader who will guide my people Israel.' "

Mat 2:7 So Herod called the visitors from the East to a secret meeting and found out from them the exact time the star had appeared.

Mat 2:8 Then he sent them to Bethlehem with these instructions: "Go and make a careful search for the child; and when you find him, let me know, so that I too may go and worship him."

Mat 2:9 (9-10) And so they left, and on their way they saw the same star they had seen in the East. When they saw it, how happy they were, what joy was theirs! It went ahead of them until it stopped over the place where the child was.

Mat 2:11 They went into the house, and when they saw the child with his mother Mary, they knelt down and worshiped him. They brought out their gifts of gold, frankincense, and myrrh, and presented them to him.

Mat 2:12 Then they returned to their country by another road, since God had warned them in a dream not to go back to Herod.

The Flight to Egypt

Mat 2:13 After they had left, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph and said, "Herod will be looking for the child in order to kill him. So get up, take the child and his mother and escape to Egypt, and stay there until I tell you to leave."

Mat 2:14 Joseph got up, took the child and his mother, and left during the night for Egypt,

Mat 2:15 where he stayed until Herod died. This was done to make come true what the Lord had said through the prophet, "I called my Son out of Egypt."

Herod Kills the Children

Mat 2:16 When Herod realized that the visitors from the East had tricked him, he was furious. He gave orders to kill all the boys in Bethlehem and its neighborhood who were two years old and younger —this was done in accordance with what he had learned from the visitors about the time when the star had appeared.

Mat 2:17 In this way what the prophet Jeremiah had said came true:

Mat 2:18 "A sound is heard in Ramah, the sound of bitter weeping. Rachel is crying for her children; she refuses to be comforted, for they are dead."

The Return to Nazareth

Mat 2:19 After Herod died, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt

Mat 2:20 and said, "Get up, take the child and his mother, and go back to the land of Israel, because those who tried to kill the child are dead."

Mat 2:21 So Joseph got up, took the child and his mother, and went back to Israel.

Mat 2:22 But when Joseph heard that Archelaus had succeeded his father Herod as king of Judea, he was afraid to go there. He was given more instructions in a dream, so he went to the province of Galilee

Mat 2:23 and made his home in a town named Nazareth. And so what the prophets had said came true: "He will be called a Nazarene."

MATTHÉÜS 2

1Jesus is in Betlehem in Judea gebore tydens die regering van koning Herodes. Na Jesus se geboorte het daar sterrekykers uit die ooste in Jerusalem aangekom 2en gevra: Waar is Hy wat as koning van die Jode gebore is? Ons het sy ster sien opkom en ons het gekom om aan Hom hulde te bewys. 3Toe koning Herodes hiervan hoor, was hy, en die hele Jerusalem saam met hom, hewig ontsteld. 4Hy het toe die priesterhoofde en die skrifgeleerdes van die volk bymekaar geroep en hulle uitgevra oor waar die Christus gebore sou word. 5Hulle het hom geantwoord: In Betlehem in Judea, want so is dit deur 'n profeet geskrywe: 6En jy, Betlehem, gebied van Juda, jy is beslis nie die kleinste onder die leiers van Juda nie. Uit jou sal 'n leier voortkom wat vir my volk Israel 'n herder sal wees. 7Daarna het Herodes die sterrekykers in die geheim ontbied en noukeurig by hulle vasgestel wanneer die ster verskyn het. 8Hy het hulle na Betlehem toe gestuur met die woorde: Gaan doen noukeurig ondersoek na die Kindjie, en as julle Hom kry, laat my weet, sodat ek ook aan Hom hulde kan gaan bewys. 9Nadat hulle die koning aangehoor het, het hulle vertrek; en kyk, die ster wat hulle sien opkom het, het hulle gelei totdat dit gaan staan het bo die plek waar die Kindjie was. 10Toe hulle die ster sien, was hulle baie bly. 11Hulle het in die huis ingegaan en die Kindjie saam met Maria, sy moeder, gesien, en hulle het gekniel en aan Hom hulde bewys. Daarna het hulle hulle reissakke oopgemaak en vir Hom geskenke uitgehaal: goud, wierook en mirre. 12En omdat God hulle in 'n droom gewaarsku het om nie na Herodes toe terug te gaan nie, het hulle met 'n ander pad na hulle land toe teruggegaan. 13Nadat hulle vertrek het, het daar 'n engel van die Here in 'n droom aan Josef verskyn en gesê: Staan op, neem die Kindjie en sy moeder en vlug na Egipte toe en bly daar totdat ek jou sê om terug te kom, want Herodes is van plan om die Kindjie te soek en Hom dood te maak. 14Josef het toe opgestaan en in die nag die Kindjie en sy moeder geneem en na Egipte toe vertrek 15en daar gebly tot die dood van Herodes. So is vervul wat die Here deur 'n profeet gesê het: Uit Egipte het Ek my Seun geroep.16Toe Herodes agterkom dat die sterrekykers hom in die steek gelaat het, het hy woedend geword. Hy stuur toe soldate en laat in Betlehem en die hele omgewing al die seuntjies van twee jaar en jonger doodmaak, ooreenkomstig die tyd wat hy noukeurig by die sterrekykers uitgevra het. 17Toe is die woord vervul wat die Here deur die profeet Jeremia gesê het: 18'n Gekerm word op Rama gehoor, 'n gehuil en groot gejammer: Ragel treur oor haar kinders en wil nie getroos word nie, omdat hulle nie meer daar is nie.19Na die dood van Herodes verskyn daar 'n engel van die Here in 'n droom aan Josef in Egipte 20en sê: Staan op, neem die Kindjie en sy moeder en gaan

terug na die land van Israel toe, want die mense wat die Kindjie se lewe gesoek het, is dood. [21]Josef het toe opgestaan, die Kindjie en sy moeder geneem en na die land van Israel toe teruggegaan. [22]Toe hy egter verneem dat Argelaos in die plek van sy vader Herodes oor Judea regeer, was Josef bang om daarheen te gaan. Nadat God hom in 'n droom 'n aanwysing gegee het, is hy na die landstreek Galilea toe. [23]Daar aangekom, het hy gaan woon in 'n dorp met die naam Nasaret. So is vervul wat deur die profete gesê is: Hy sal Nasarener genoem word.

Matthew 3

John the Baptist Prepares the Way

Mat 3:1 At that time John the Baptist came to the desert of Judea and started preaching.

Mat 3:2 "Turn away from your sins," he said, "because the Kingdom of heaven is near!"

Mat 3:3 John was the man the prophet Isaiah was talking about when he said, "Someone is shouting in the desert, 'Prepare a road for the Lord; make a straight path for him to travel!' "

Mat 3:4 John's clothes were made of camel's hair; he wore a leather belt around his waist, and his food was locusts and wild honey.

Mat 3:5 People came to him from Jerusalem, from the whole province of Judea, and from all over the country near the Jordan River.

Mat 3:6 They confessed their sins, and he baptized them in the Jordan.

Mat 3:7 When John saw many Pharisees and Sadducees coming to him to be baptized, he said to them, "You snakes—who told you that you could escape from the punishment God is about to send?

Mat 3:8 Do those things that will show that you have turned from your sins.

Mat 3:9 And don't think you can escape punishment by saying that Abraham is your ancestor. I tell you that God can take these rocks and make descendants for Abraham!

Mat 3:10 The ax is ready to cut down the trees at the roots; every tree that does not bear good fruit will be cut down and thrown in the fire.

Mat 3:11 I baptize you with water to show that you have repented, but the one who will come after me will baptize you with the Holy Spirit and fire. He is much greater than I am; and I am not good enough even to carry his sandals.

Mat 3:12 He has his winnowing shovel with him to thresh out all the grain. He will gather his wheat into his barn, but he will burn the chaff in a fire that never goes out."

The Baptism of Jesus

Mat 3:13 At that time Jesus arrived from Galilee and came to John at the Jordan to be baptized by him.

Mat 3:14 But John tried to make him change his mind. "I ought to be baptized by you," John said, "and yet you have come to me!"

Mat 3:15 But Jesus answered him, "Let it be so for now. For in this way we shall do all that God requires." So John agreed.

Mat 3:16 As soon as Jesus was baptized, he came up out of the water. Then heaven was opened to him, and he saw the Spirit of God coming down like a dove and lighting on him.

Mat 3:17 Then a voice said from heaven, "This is my own dear Son, with whom I am pleased."

MATTHÉÜS 3

1In daardie tyd het Johannes die Doper in die woestyn van Judea begin preek 2en gesê: Bekeer julle, want die koninkryk van die hemel het naby gekom. 3Hy is die een wat die profeet Jesaja bedoel het toe hy gesê het: Iemand roep in die woestyn: Maak die pad vir die Here gereed, maak die paaie vir Hom reguit.4Hierdie Johannes het klere van kameelhaar gedra met 'n leerband om sy heupe, en hy het van sprinkane en veldheuning gelewe. 5In dié dae het Jerusalem en die hele Judea en die hele omgewing van die Jordaan na hom toe gestroom. 6Hulle het hulle sondes bely en hulle deur hom in die Jordaanrivier laat doop. 7Toe hy merk dat baie van die Fariseërs en die Sadduseërs kom om deur hom gedoop te word, sê hy vir hulle: Julle slange, wie het julle wysgemaak dat julle die dreigende toorn kan ontvlug? 8Dra liewer vrugte wat bewys dat julle bekeer is. 9Julle moet julle nie verbeel dat julle by julleself kan sê: Ons het Abraham as voorvader' nie. Dit sê ek vir julle: God kan uit hierdie klippe kinders vir Abraham verwek. 10Die byl lê klaar teen die wortel van die bome. Elke boom wat nie goeie vrugte dra nie, word uitgekap en in die vuur gegooi. 11Ek doop julle wel met water omdat julle julle bekeer het, maar Hy wat ná my kom, is my meerdere, en ek is nie eers werd om sy skoene uit te trek nie. Hy sal julle met die Heilige Gees en met vuur doop. 12Hy het sy skop in sy hand en Hy sal sy dorsvloer deur en deur skoonmaak. Sy koring sal Hy na die skuur toe bring, maar die kaf sal Hy met 'n onblusbare vuur verbrand. 13In daardie tyd het Jesus van Galilea af na Johannes toe by die Jordaan gekom om deur hom gedoop te word. 14Maar Johannes het dit probeer verhinder deur te sê: Ek moet eintlik deur U gedoop word, en U kom na my toe? 15Jesus het hom geantwoord: Nogtans moet jy dit nou doen, want op hierdie manier moet ons aan die wil van God voldoen. Daarna het Johannes ingestem. 16Jesus is toe gedoop en het dadelik daarna uit die water gekom. Meteens het die hemel bokant Hom oopgegaan, en Hy het die Gees van God soos 'n duif sien neerdaal en op Hom kom. 17Daar was ook 'n stem uit die hemel wat gesê het: Dit is my geliefde Seun. Oor Hom verheug Ek My.

Matthew 4

The Temptation of Jesus

Mat 4:1 Then the Spirit led Jesus into the desert to be tempted by the Devil.

Mat 4:2 After spending forty days and nights without food, Jesus was hungry.

Mat 4:3 Then the Devil came to him and said, "If you are God's Son, order these stones to turn into bread."

Mat 4:4 But Jesus answered, "The scripture says, 'Human beings cannot live on bread alone, but need every word that God speaks.' "

Mat 4:5 Then the Devil took Jesus to Jerusalem, the Holy City, set him on the highest point of the Temple,

Mat 4:6 and said to him, "If you are God's Son, throw yourself down, for the scripture says, 'God will give orders to his angels about you; they will hold you up with their hands, so that not even your feet will be hurt on the stones.' "

Mat 4:7 Jesus answered, "But the scripture also says, 'Do not put the Lord your God to the test.' "

Mat 4:8 Then the Devil took Jesus to a very high mountain and showed him all the kingdoms of the world in all their greatness.

Mat 4:9 "All this I will give you," the Devil said, "if you kneel down and worship me."

Mat 4:10 Then Jesus answered, "Go away, Satan! The scripture says, 'Worship the Lord your God and serve only him!' "

Mat 4:11 Then the Devil left Jesus; and angels came and helped him.

Jesus Begins His Ministry

Mat 4:12 When Jesus heard that John had been put in prison, he went away to Galilee.

Mat 4:13 He did not stay in Nazareth, but went to live in Capernaum, a town by Lake Galilee, in the territory of Zebulun and Naphtali.

Mat 4:14 This was done to make come true what the prophet Isaiah had said,

Mat 4:15 "Land of Zebulun and land of Naphtali, on the road to the sea, on the other side of the Jordan, Galilee, land of the Gentiles!

Mat 4:16 The people who live in darkness will see a great light. On those who live in the dark land of death the light will shine."

Mat 4:17 From that time Jesus began to preach his message: "Turn away from your sins, because the Kingdom of heaven is near!"

Jesus Calls the First Disciples

Mat 4:18 As Jesus walked along the shore of Lake Galilee, he saw two brothers who were fishermen, Simon (called Peter) and his brother Andrew, catching fish in the lake with a net.

Mat 4:19 Jesus said to them, "Come with me, and I will teach you to catch people."

Mat 4:20 At once they left their nets and went with him.

Mat 4:21 He went on and saw two other brothers, James and John, the sons of Zebedee. They were in their boat with their father Zebedee, getting their nets ready. Jesus called them,

Mat 4:22 and at once they left the boat and their father, and went with him.

Jesus Ministers to Great Crowds

Mat 4:23 Jesus went all over Galilee, teaching in the synagogues, preaching the Good News about the Kingdom, and healing people who had all kinds of disease and sickness.

Mat 4:24 The news about him spread through the whole country of Syria, so that people brought to him all those who were sick, suffering from all kinds of diseases and disorders: people with demons, and epileptics, and paralytics—and Jesus healed them all.

Mat 4:25 Large crowds followed him from Galilee and the Ten Towns, from Jerusalem, Judea, and the land on the other side of the Jordan.

MATTHÉÜS 4

[1]Toe is Jesus deur die Gees die woestyn in gelei om deur die duiwel versoek te word. [2]Veertig dae en veertig nagte het Hy niks geëet nie en naderhand het Hy honger geword. [3]Die versoeker het toe gekom en vir Hom gesê: As U die Seun van God is, sê hierdie klippe moet brood word. [4]Maar Hy antwoord: Daar staan geskrywe: 'n Mens leef nie net van brood nie maar van elke woord wat uit die mond van God kom. [5]Daarna neem die duiwel Hom na die heilige stad toe en laat Hom op die hoogste punt van die tempel staan [6]en sê vir Hom: As U die Seun van God is, spring af! Daar staan mos geskrywe: Hy sal sy engele oor jou opdrag gee en: Op hulle hande sal hulle jou dra, sodat jy nie jou voet teen 'n klip sal stamp nie. [7]Jesus sê vir hom: Daar staan ook geskrywe: Jy mag die Here jou God nie op die proef stel nie. [8]Toe neem die duiwel Hom na 'n baie hoë berg toe, wys Hom al die koninkryke van die wêreld met hulle prag [9]en sê vir Hom: Dit alles sal ek vir U gee as U neerval en my aanbid. [10]Maar Jesus sê vir hom: Gaan weg, Satan, want daar staan geskrywe: Die Here jou God moet jy aanbid en Hom alleen dien. [11]Daarna het die duiwel Hom met rus gelaat, en daar het engele gekom en Hom versorg. [12]Toe Jesus hoor dat Herodes vir Johannes in die tronk laat opsluit het, het Hy na Galilea toe gegaan. [13]Hy het nie in Nasaret gaan bly nie, maar Hom gaan vestig in Kapernaum by die see, in die gebied van Sebulon en Naftali. [14]So moes vervul word wat deur die profeet Jesaja gesê is: [15]Jy, gebied van Sebulon en gebied van Naftali, aan die seekant en oorkant die Jordaan, Galilea waar die heidene woon! [16]Die volk wat in duisternis woon, het 'n groot lig gesien; hulle wat in die skemerland van die dood lewe, vir hulle het die lig opgegaan.[17]Van toe af het Jesus begin preek en gesê: Bekeer julle, want die koninkryk van die hemel het naby gekom. [18]Eendag toe Jesus langs die See van Galilea loop, sien Hy twee broers: Simon, wat ook Petrus genoem word, en sy broer Andreas. Hulle was besig om 'n werpnet in die see uit te gooi, want hulle was vissers van beroep. [19]Hy sê toe vir hulle: Kom hier! Kom saam met My, en Ek sal julle vissers van mense maak. [20]Hulle het dadelik die nette gelos en Hom gevolg. [21]Toe Hy daarvandaan verder gaan, sien Hy twee ander broers: Jakobus 'n seun van Sebedeus, en sy broer Johannes. Hulle was in 'n skuit saam met hulle pa besig om hulle nette reg te maak. Jesus het hulle geroep, [22]en hulle het dadelik die skuit en hulle pa verlaat en vir Jesus gevolg. [23]Hy het toe in die hele Galilea rondgegaan en die mense in hulle sinagoges geleer, die evangelie van die koninkryk verkondig en elke soort siekte en kwaal onder die volk gesond gemaak. [24]En berigte oor Hom het deur die hele provinsie Sirië versprei. Die mense het toe die siekes met allerhande kwale en pyne, dié wat in die mag van bose

geeste was, geestelik versteurdes en verlamdes na Hom toe gebring, en Hy het hulle gesond gemaak. 25Groot menigtes uit Galilea, Dekapolis, Jerusalem, Judea en van oorkant die Jordaan af het Hom gevolg.

Matthew 5

The Sermon on the Mount

Mat 5:1 Jesus saw the crowds and went up a hill, where he sat down. His disciples gathered around him,

The Beatitudes

Mat 5:2 and he began to teach them:

Mat 5:3 "Happy are those who know they are spiritually poor; the Kingdom of heaven belongs to them!

Mat 5:4 "Happy are those who mourn; God will comfort them!

Mat 5:5 "Happy are those who are humble; they will receive what God has promised!

Mat 5:6 "Happy are those whose greatest desire is to do what God requires; God will satisfy them fully!

Mat 5:7 "Happy are those who are merciful to others; God will be merciful to them!

Mat 5:8 "Happy are the pure in heart; they will see God!

Mat 5:9 "Happy are those who work for peace; God will call them his children!

Mat 5:10 "Happy are those who are persecuted because they do what God requires; the Kingdom of heaven belongs to them!

Mat 5:11 "Happy are you when people insult you and persecute you and tell all kinds of evil lies against you because you are my followers.

Mat 5:12 Be happy and glad, for a great reward is kept for you in heaven. This is how the prophets who lived before you were persecuted.

Salt and Light

Mat 5:13 "You are like salt for the whole human race. But if salt loses its saltiness, there is no way to make it salty again. It has become worthless, so it is thrown out and people trample on it.

Mat 5:14 "You are like light for the whole world. A city built on a hill cannot be hid.

Mat 5:15 No one lights a lamp and puts it under a bowl; instead it is put on the lampstand, where it gives light for everyone in the house.

Mat 5:16 In the same way your light must shine before people, so that they will see the good things you do and praise your Father in heaven.

Christ Came to Fulfill the Law

Mat 5:17 "Do not think that I have come to do away with the Law of Moses and the teachings of the prophets. I have not come to do away with them, but to make their teachings come true.

Mat 5:18 Remember that as long as heaven and earth last, not the least point nor the smallest detail of the Law will be done away with —not until the end of all things.

Mat 5:19 So then, whoever disobeys even the least important of the commandments and teaches others to do the same, will be least in the Kingdom of heaven. On the other hand, whoever obeys the Law and teaches others to do the same, will be great in the Kingdom of heaven.

Mat 5:20 I tell you, then, that you will be able to enter the Kingdom of heaven only if you are more faithful than the teachers of the Law and the Pharisees in doing what God requires.

Anger

Mat 5:21 "You have heard that people were told in the past, 'Do not commit murder; anyone who does will be brought to trial.'

Mat 5:22 But now I tell you: if you are angry with your brother you will be brought to trial, if you call your brother 'You good-for-nothing!' you will be brought before the Council, and if you call your brother a worthless fool you will be in danger of going to the fire of hell.

Mat 5:23 So if you are about to offer your gift to God at the altar and there you remember that your brother has something against you,

Mat 5:24 leave your gift there in front of the altar, go at once and make peace with your brother, and then come back and offer your gift to God.

Mat 5:25 "If someone brings a lawsuit against you and takes you to court, settle the dispute while there is time, before you get to court. Once you are there, you will be turned over to the judge, who will hand you over to the police, and you will be put in jail.

Mat 5:26 There you will stay, I tell you, until you pay the last penny of your fine.

Lust

Mat 5:27 "You have heard that it was said, 'Do not commit adultery.'

Mat 5:28 But now I tell you: anyone who looks at a woman and wants to possess her is guilty of committing adultery with her in his heart.

Mat 5:29 So if your right eye causes you to sin, take it out and throw it away! It is much better for you to lose a part of your body than to have your whole body thrown into hell.

Mat 5:30 If your right hand causes you to sin, cut it off and throw it away! It is much better for you to lose one of your limbs than to have your whole body go off to hell.

Divorce

Mat 5:31 "It was also said, 'Anyone who divorces his wife must give her a written notice of divorce.'

Mat 5:32 But now I tell you: if a man divorces his wife for any cause other than her unfaithfulness, then he is guilty of making her commit adultery if she marries again; and the man who marries her commits adultery also.

Oaths

Mat 5:33 "You have also heard that people were told in the past, 'Do not break your promise, but do what you have vowed to the Lord to do.'

Mat 5:34 But now I tell you: do not use any vow when you make a promise. Do not swear by heaven, for it is God's throne;

Mat 5:35 nor by earth, for it is the resting place for his feet; nor by Jerusalem, for it is the city of the great King.

Mat 5:36 Do not even swear by your head, because you cannot make a single hair white or black.

Mat 5:37 Just say 'Yes' or 'No'—anything else you say comes from the Evil One.

Retaliation

Mat 5:38 "You have heard that it was said, 'An eye for an eye, and a tooth for a tooth.'

Mat 5:39 But now I tell you: do not take revenge on someone who wrongs you. If anyone slaps you on the right cheek, let him slap your left cheek too.

Mat 5:40 And if someone takes you to court to sue you for your shirt, let him have your coat as well.

Mat 5:41 And if one of the occupation troops forces you to carry his pack one mile, carry it two miles.

Mat 5:42 When someone asks you for something, give it to him; when someone wants to borrow something, lend it to him.

Love Your Enemies

Mat 5:43 "You have heard that it was said, 'Love your friends, hate your enemies.'

Mat 5:44 But now I tell you: love your enemies and pray for those who persecute you,

Mat 5:45 so that you may become the children of your Father in heaven. For he makes his sun to shine on bad and good people alike, and gives rain to those who do good and to those who do evil.

Mat 5:46 Why should God reward you if you love only the people who love you? Even the tax collectors do that!

Mat 5:47 And if you speak only to your friends, have you done anything out of the ordinary? Even the pagans do that!

Mat 5:48 You must be perfect—just as your Father in heaven is perfect.

MATTHÉÜS 5

[1]Toe Jesus die menigte mense sien, het Hy teen die berg opgegaan. Nadat Hy gaan sit het, het sy dissipels na Hom toe gekom, [2]en Hy het hulle geleer en gesê: [3]Geseënd is dié wat weet hoe afhanklik hulle van God is, want aan hulle behoort die koninkryk van die hemel. [4]Geseënd is dié wat treur, want hulle sal vertroos word. [5]Geseënd is die sagmoediges, want hulle sal die nuwe aarde ontvang. [6]Geseënd is dié wat honger en dors na wat reg is, want hulle sal versadig word. [7]Geseënd is dié wat barmhartig is, want aan hulle sal barmhartigheid bewys word. [8]Geseënd is dié wat rein van hart is, want hulle sal God sien. [9]Geseënd is die vredemakers, want hulle sal kinders van God genoem word. [10]Geseënd is dié wat vervolg word omdat hulle doen wat reg is, want aan hulle behoort die koninkryk van die hemel. [11]Geseënd is julle wanneer die mense julle ter wille van My beledig en vervolg en valslik al wat sleg is van julle sê. [12]Wees bly en verheug, want julle loon is groot in die hemel. Hulle het immers die profete voor julle net so vervolg. [13]Julle is die sout vir die aarde. Maar as sout verslaan het, hoe kry 'n mens dit weer sout? Dit is niks meer werd nie. Dit word buitekant weggegooi, en die mense vertrap dit. [14]Julle is die lig vir die wêreld. 'n Stad wat op 'n berg lê, kan nie weggesteek word nie; [15]ook steek 'n mens nie 'n lamp op en sit dit onder 'n emmer nie maar op 'n lampstaander, en dit gee lig vir almal in die huis. [16]Laat julle lig so voor die mense skyn, dat hulle julle goeie werke kan sien en julle Vader wat in die hemel is, verheerlik. [17]Moenie dink dat Ek gekom het om die wet of die profete ongeldig te maak nie. Ek het nie gekom om hulle ongeldig te maak nie, maar om hulle hulle volle betekenis te laat kry. [18]Dit verseker Ek julle: Die hemel en die aarde sal eerder vergaan as dat een letter of letterstrepie van die wet sal wegval voordat alles voleindig is. [19]Wie dan ook een van die geringste van hierdie gebooie ongeldig maak en die mense so leer, sal die minste geag word in die koninkryk van die hemel. Maar wie die wet gehoorsaam en ander so leer, sal hoog geag word in die koninkryk van die hemel. [20]Ek sê vir julle: As julle getrouheid aan die wet nie meer inhou as dié van die skrifgeleerdes en die Fariseërs nie, sal julle nooit in die koninkryk van die hemel ingaan nie. [21]Julle het gehoor dat daar van die ou tyd af aan die mense gesê is: Jy mag nie moord pleeg nie; en elkeen wat moord pleeg, is strafbaar voor die regbank'. [22]Maar Ek sê vir julle: Elkeen wat vir sy broer kwaad is, is al strafbaar voor die regbank. Verder, elkeen wat sy broer uitskel vir 'n gek, is strafbaar voor die Joodse Raad; en wie hom uitskel vir 'n idioot, is strafbaar met die helse vuur. [23]As jy dus jou gawe na die altaar toe bring en dit jou daar byval dat jou broer iets teen jou het, [24]laat staan jou gawe daar by die altaar en gaan maak eers vrede met

jou broer en kom dan en bring jou gawe. 25As iemand 'n regsaak teen jou begin, kom betyds tot 'n skikking solank jy nog saam met hom op pad hof toe is, sodat hy jou nie voor die regter bring en die regter jou aan die polisie oorgee en dié jou in die tronk sit nie. 26Dit verseker Ek jou: Jy sal sekerlik nie daar uitkom voordat jy die laaste sent betaal het nie. 27Julle het gehoor dat daar gesê is: Jy mag nie egbreuk pleeg nie.'28Maar Ek sê vir julle: Elkeen wat na 'n vrou kyk en haar begeer, het reeds in sy hart met haar egbreuk gepleeg. 29As jou regteroog jou laat struikel, haal hom uit en gooi hom van jou af weg; want dit is vir jou beter dat net een van jou ledemate verlore gaan as dat jou hele liggaam in die hel gegooi word. 30Of as jou regterhand jou laat struikel, kap hom af en gooi hom van jou af weg; want dit is vir jou beter dat net een van jou ledemate verlore gaan as dat jou hele liggaam in die hel beland. 31Daar is gesê: Elkeen wat van sy vrou skei, moet aan haar 'n skeibrief gee.'32Maar Ek sê vir julle: Elkeen wat van sy vrou skei behalwe oor owerspel, maak dat sy egbreuk pleeg, en iemand wat met die geskeide vrou trou, pleeg ook egbreuk. 33Verder het julle gehoor dat daar van die ou tyd af aan die mense gesê is: Jy mag nie jou eed verbreek nie, en 'n eed in die Naam van die Here moet jy nakom.'34Maar Ek sê vir julle: Moet glad nie 'n eed aflê nie, nie by die hemel nie, want dit is die troon van God; 35nie by die aarde nie, want dit is die rusplek vir sy voete; nie by Jerusalem nie, want dit is die stad van die groot Koning. 36Jy moet ook nie jou kop op die spel plaas as jy 'n eed aflê nie, want jy kan nie een haar wit of swart maak nie. 37Laat julle ja' eenvoudig ja' wees en julle nee', nee'. Wat meer gesê word as dit, kom van die Bose. 38Julle het gehoor dat daar gesê is: 'n Oog vir 'n oog en 'n tand vir 'n tand.'39Maar Ek sê vir julle: Julle moet julle nie teen 'n kwaadwillige mens verset nie. As iemand jou op die regterwang slaan, draai ook die ander wang na hom toe. 40As iemand jou hof toe wil vat om jou onderklere te eis, gee hom ook jou boklere. 41As iemand jou dwing om sy goed een kilometer ver te dra, dra dit vir hom twee kilometer. 42Gee aan hom wat iets van jou vra, en moet hom wat van jou wil leen, nie afwys nie. 43Julle het gehoor dat daar gesê is: Jou naaste moet jy liefhê en jou vyand moet jy haat.' 44Maar Ek sê vir julle: Julle moet julle vyande liefhê , en julle moet bid vir dié wat vir julle vervolg, 45sodat julle kinders kan wees van julle Vader in die hemel. Hy laat immers sy son opkom oor slegtes en goeies, en Hy laat reën oor dié wat reg doen en oor dié wat verkeerd doen. 46As julle net dié liefhet wat vir julle liefhet, watter loon kan julle dan nog verwag? Maak die tollenaars nie ook maar net so nie? 47En as julle net julle broers groet, wat doen julle meer as ander? Maak die heidene nie ook maar net so nie? 48Wees julle dan volmaak soos julle hemelse Vader volmaak is.

Matthew 6

Giving to the Needy
Mat 6:1 "Make certain you do not perform your religious duties in public so that people will see what you do. If you do these things publicly, you will not have any reward from your Father in heaven.

Mat 6:2 "So when you give something to a needy person, do not make a big show of it, as the hypocrites do in the houses of worship and on the streets. They do it so that people will praise them. I assure you, they have already been paid in full.

Mat 6:3 But when you help a needy person, do it in such a way that even your closest friend will not know about it.

Mat 6:4 Then it will be a private matter. And your Father, who sees what you do in private, will reward you.

The Lord's Prayer

Mat 6:5 "When you pray, do not be like the hypocrites! They love to stand up and pray in the houses of worship and on the street corners, so that everyone will see them. I assure you, they have already been paid in full.

Mat 6:6 But when you pray, go to your room, close the door, and pray to your Father, who is unseen. And your Father, who sees what you do in private, will reward you.

Mat 6:7 "When you pray, do not use a lot of meaningless words, as the pagans do, who think that their gods will hear them because their prayers are long.

Mat 6:8 Do not be like them. Your Father already knows what you need before you ask him.

Mat 6:9 This, then, is how you should pray: 'Our Father in heaven: May your holy name be honored;

Mat 6:10 may your Kingdom come; may your will be done on earth as it is in heaven.

Mat 6:11 Give us today the food we need.

Mat 6:12 Forgive us the wrongs we have done, as we forgive the wrongs that others have done to us.

Mat 6:13 Do not bring us to hard testing, but keep us safe from the Evil One.'

Mat 6:14 "If you forgive others the wrongs they have done to you, your Father in heaven will also forgive you.

Mat 6:15 But if you do not forgive others, then your Father will not forgive the wrongs you have done.

Fasting

Mat 6:16 "And when you fast, do not put on a sad face as the hypocrites do. They neglect their appearance so that everyone will see that they are fasting. I assure you, they have already been paid in full.

Mat 6:17 When you go without food, wash your face and comb your hair,

Mat 6:18 so that others cannot know that you are fasting—only your Father, who is unseen, will know. And your Father, who sees what you do in private, will reward you.

Lay Up Treasures in Heaven

Mat 6:19 "Do not store up riches for yourselves here on earth, where moths and rust destroy, and robbers break in and steal.

Mat 6:20 Instead, store up riches for yourselves in heaven, where moths and rust cannot destroy, and robbers cannot break in and steal.

Mat 6:21 For your heart will always be where your riches are.

Mat 6:22 "The eyes are like a lamp for the body. If your eyes are sound, your whole body will be full of light;

Mat 6:23 but if your eyes are no good, your body will be in darkness. So if the light in you is darkness, how terribly dark it will be!

Mat 6:24 "You cannot be a slave of two masters; you will hate one and love the other; you will be loyal to one and despise the other. You cannot serve both God and money.

Do Not Be Anxious

Mat 6:25 "This is why I tell you: do not be worried about the food and drink you need in order to stay alive, or about clothes for your body. After all, isn't life worth more than food? And isn't the body worth more than clothes?

Mat 6:26 Look at the birds: they do not plant seeds, gather a harvest and put it in barns; yet your Father in heaven takes care of them! Aren't you worth much more than birds?

Mat 6:27 Can any of you live a bit longer by worrying about it?

Mat 6:28 "And why worry about clothes? Look how the wild flowers grow: they do not work or make clothes for themselves.

Mat 6:29 But I tell you that not even King Solomon with all his wealth had clothes as beautiful as one of these flowers.

Mat 6:30 It is God who clothes the wild grass—grass that is here today and gone tomorrow, burned up in the oven. Won't he be all the more sure to clothe you? What little faith you have!

Mat 6:31 "So do not start worrying: 'Where will my food come from? or my drink? or my clothes?'

Mat 6:32 (These are the things the pagans are always concerned about.) Your Father in heaven knows that you need all these things.

Mat 6:33 Instead, be concerned above everything else with the Kingdom of God and with what he requires of you, and he will provide you with all these other things.

Mat 6:34 So do not worry about tomorrow; it will have enough worries of its own. There is no need to add to the troubles each day brings.

MATTHÉÜS 6

[1]Moenie julle godsdienstige pligte in die openbaar nakom om deur mense gesien te word nie, want dan kry julle geen beloning van julle Vader wat in die hemel is nie. [2]As jy byvoorbeeld armes help, moet dit nie uitbasuin nie. Dit doen die skynheiliges in die sinagoges en op straat, sodat mense met lof van hulle kan praat. Dit verseker Ek julle: Hulle het hulle beloning klaar weg. [3]Nee, as jy iets vir die armes gee, moet jou linkerhand nie weet wat jou regterhand doen nie, [4]sodat jou goeie daad verborge kan bly. Jou Vader wat sien wat verborge is, sal jou beloon. [5]Verder, as julle bid, moet julle nie soos die skynheiliges wees nie. Hulle hou daarvan om in die sinagoges en op die straathoeke te staan en bid sodat die mense hulle kan sien. Dit verseker Ek julle: Hulle het hulle beloning klaar weg. [6]Nee, as jy bid, gaan na jou kamer toe, maak die deur toe en bid tot jou Vader wat jy nie kan sien nie. Jou Vader wat sien wat verborge is, sal jou beloon. [7]Wanneer julle bid, moet julle nie soos die heidene 'n stortvloed van woorde gebruik nie. Hulle verbeel hulle hulle gebede sal verhoor word omdat hulle baie woorde gebruik. [8]Moet dan nie soos hulle maak nie, want julle Vader weet wat julle nodig het, nog voordat julle dit van Hom vra. [9]So moet julle bid: Ons Vader wat in die hemel is, laat u Naam geheilig word; [10]laat u koninkryk kom; laat u wil ook op die aarde geskied, net soos in die hemel. [11]Gee ons vandag ons daaglikse brood; [12]en vergeef ons ons oortredings soos ons ook dié vergewe wat teen ons oortree; [13]en laat ons nie in versoeking kom nie maar verlos ons van die Bose.[14]As julle ander mense hulle oortredings vergewe, sal julle hemelse Vader julle ook vergewe. [15]Maar as julle ander mense nie vergewe nie, sal julle Vader julle ook nie julle oortredings vergewe nie. [16]As julle vas, moet julle nie soos skynheiliges met lang gesigte rondloop nie. Hulle mismaak hulle gesigte sodat die mense kan sien dat hulle vas. Dit verseker Ek julle: Hulle het hulle beloning klaar weg. [17]Nee, as jy vas, versorg jou hare en was jou gesig [18]sodat niemand kan sien dat jy vas nie, behalwe jou Vader wat jy nie kan sien nie. Jou Vader wat sien wat verborge is, sal jou beloon. [19]Moenie vir julle skatte op aarde bymekaarmaak waar mot en roes dit verniel en waar diewe inbreek en dit steel nie. [20]Maak vir julle skatte in die hemel bymekaar, waar mot en roes dit nie verniel nie en waar diewe nie inbreek en dit steel nie. [21]Waar jou skat is, daar sal jou hart ook wees. [22]Die lamp van die liggaam is die oog. As jou oog goed is, sal jou hele liggaam lig hê. [23]Maar as jou oog sleg is, sal jou hele liggaam sonder lig wees. As die lig in jou donker is, hoe donker moet dit dan nie wees nie! [24]Niemand kan vir twee base tegelyk werk nie. Hy sal óf die een minder ag en die ander een hoër, óf vir die een meer oorhê en die ander een afskeep. Julle kan nie God én Mammon dien nie.

[25]Daarom sê Ek vir julle: Moet julle nie bekommer oor julle lewe, oor wat julle moet eet of drink nie, of oor julle liggaam, oor wat julle moet aantrek nie. Is die lewe nie belangriker as kos en die liggaam as klere nie? [26]Kyk na die wilde voëls: hulle saai nie en hulle oes nie en hulle maak nie in skure bymekaar nie; julle hemelse Vader sorg vir hulle. Is julle nie baie meer werd as hulle nie? [27]Trouens, wie van julle kan deur hom te bekommer sy lewe met een enkele uur verleng? [28]En wat bekommer julle julle oor klere? Let op hoe groei die veldlelies: hulle swoeg nie en hulle maak nie klere nie. [29]Maar Ek sê vir julle: Selfs Salomo in al sy prag was nie geklee soos een van hulle nie. [30]As God dan die gras van die veld, wat vandag nog daar is en môre verbrand word, so versier, hoeveel te meer sal Hy dan nie vir julle sorg nie, julle kleingelowiges? [31]Julle moet julle dus nie bekommer en vra: Wat moet ons eet of wat moet ons drink of wat moet ons aantrek?' nie. [32]Dit is alles dinge waaroor die ongelowiges begaan is. Julle hemelse Vader weet tog dat julle dit alles nodig het. [33]Nee, beywer julle allereers vir die koninkryk van God en vir die wil van God, dan sal Hy julle ook al hierdie dinge gee. [34]Moet julle dus nie oor môre bekommer nie, want môre bring sy eie bekommernis. Elke dag bring genoeg moeilikheid van sy eie.

Matthew 7

Judging Others
Mat 7:1 "Do not judge others, so that God will not judge you,

Mat 7:2 for God will judge you in the same way you judge others, and he will apply to you the same rules you apply to others.

Mat 7:3 Why, then, do you look at the speck in your brother's eye and pay no attention to the log in your own eye?

Mat 7:4 How dare you say to your brother, 'Please, let me take that speck out of your eye,' when you have a log in your own eye?

Mat 7:5 You hypocrite! First take the log out of your own eye, and then you will be able to see clearly to take the speck out of your brother's eye.

Mat 7:6 "Do not give what is holy to dogs—they will only turn and attack you. Do not throw your pearls in front of pigs—they will only trample them underfoot.

Ask, and It Will Be Given

Mat 7:7 "Ask, and you will receive; seek, and you will find; knock, and the door will be opened to you.

Mat 7:8 For everyone who asks will receive, and anyone who seeks will find, and the door will be opened to those who knock.

Mat 7:9 Would any of you who are fathers give your son a stone when he asks for bread?

Mat 7:10 Or would you give him a snake when he asks for a fish?

Mat 7:11 As bad as you are, you know how to give good things to your children. How much more, then, will your Father in heaven give good things to those who ask him!

The Golden Rule

Mat 7:12 "Do for others what you want them to do for you: this is the meaning of the Law of Moses and of the teachings of the prophets.

Mat 7:13 "Go in through the narrow gate, because the gate to hell is wide and the road that leads to it is easy, and there are many who travel it.

Mat 7:14 But the gate to life is narrow and the way that leads to it is hard, and there are few people who find it.

A Tree and Its Fruit

Mat 7:15 "Be on your guard against false prophets; they come to you looking like sheep on the outside, but on the inside they are really like wild wolves.

Mat 7:16 You will know them by what they do. Thorn bushes do not bear grapes, and briers do not bear figs.

Mat 7:17 A healthy tree bears good fruit, but a poor tree bears bad fruit.

Mat 7:18 A healthy tree cannot bear bad fruit, and a poor tree cannot bear good fruit.

Mat 7:19 And any tree that does not bear good fruit is cut down and thrown in the fire.

Mat 7:20 So then, you will know the false prophets by what they do.

I Never Knew You

Mat 7:21 "Not everyone who calls me 'Lord, Lord' will enter the Kingdom of heaven, but only those who do what my Father in heaven wants them to do.

Mat 7:22 When the Judgment Day comes, many will say to me, 'Lord, Lord! In your name we spoke God's message, by your name we drove out many demons and performed many miracles!'

Mat 7:23 Then I will say to them, 'I never knew you. Get away from me, you wicked people!'

Build Your House on the Rock

Mat 7:24 "So then, anyone who hears these words of mine and obeys them is like a wise man who built his house on rock.

Mat 7:25 The rain poured down, the rivers flooded over, and the wind blew hard against that house. But it did not fall, because it was built on rock.

Mat 7:26 "But anyone who hears these words of mine and does not obey them is like a foolish man who built his house on sand.

Mat 7:27 The rain poured down, the rivers flooded over, the wind blew hard against that house, and it fell. And what a terrible fall that was!"

The Authority of Jesus

Mat 7:28 When Jesus finished saying these things, the crowd was amazed at the way he taught.

Mat 7:29 He wasn't like the teachers of the Law; instead, he taught with authority.

MATTHÉÜS 7

1Moenie oordeel nie, sodat oor julle nie geoordeel word nie; 2met dieselfde oordeel waarmee julle oor ander oordeel, sal oor julle geoordeel word, en met dieselfde maat waarmee julle vir ander meet, sal vir julle gemeet word. 3Waarom sien jy die splinter raak wat in jou broer se oog is, maar die balk in jou eie oog merk jy nie op nie? 4Of hoe kan jy vir jou broer sê: Wag, laat ek die splinter uit jou oog uithaal,' en intussen is daar 'n balk in jou eie oog? 5Huigelaar! Haal eers die balk uit jou eie oog uit, dan sal jy goed kan sien om die splinter uit jou broer se oog uit te haal. 6Moenie wat heilig is, vir die honde gooi nie: hulle sal omspring en julle verskeur; en moenie julle pêrels voor die varke gooi nie: hulle sal dit met hulle pote vertrap. 7Vra, en vir julle sal gegee word; soek, en julle sal kry; klop, en vir julle sal oopgemaak word, 8want elkeen wat vra, ontvang; en elkeen wat soek, kry; en vir elkeen wat klop, sal oopgemaak word. 9Watter mens onder julle sal vir sy seun 'n klip gee as hy brood vra, 10of 'n slang as hy vis vra? 11As julle wat sleg is, dan weet om vir julle kinders goeie dinge te gee, hoeveel te meer sal julle Vader wat in die hemel is, goeie gawes gee aan dié wat dit van Hom vra? 12Alles wat julle wil hê dat die mense aan julle moet doen, moet julle ook aan hulle doen. Dit is tog waarop dit neerkom in die wet en die profete. 13Gaan deur die nou poort in. Die poort wat na die verderf lei, is wyd en die pad daarheen breed, en dié wat daardeur ingaan, is baie. 14Maar die poort wat na die lewe lei, is nou en die pad daarheen smal, en dié wat dit kry, is min. 15Pas op vir die vals profete. Hulle kom na julle toe in skaapsklere, maar in werklikheid is hulle verskeurende wolwe. 16Aan hulle vrugte sal julle hulle ken. Kry 'n mens dan druiwe aan doringstruike of vye aan dissels? 17Elke goeie boom dra tog goeie vrugte, maar 'n slegte boom dra slegte vrugte. 18'n Goeie boom kan tog nie slegte vrugte dra nie, en 'n slegte boom nie goeie vrugte nie. 19Elke boom wat nie goeie vrugte dra nie, word uitgekap en in die vuur gegooi. 20So sal julle die vals profete dan aan hulle vrugte ken. 21Nie elkeen wat vir My sê: Here, Here,' sal in die koninkryk van die hemel ingaan nie, maar net hy wat die wil doen van my Vader wat in die hemel is. 22Baie sal daardie dag vir My sê: Here, Here, het ons dan nie in u Naam gepreek nie, deur u Naam bose geeste uitgedryf en deur u Naam baie wonders gedoen nie?' 23Dan sal Ek openlik vir hulle sê: Ek het julle nooit geken nie. Gaan weg van My af, julle wat die wet van God oortree. 24Elkeen dan wat hierdie woorde van My hoor en daarvolgens handel, kan vergelyk word met 'n verstandige man wat sy huis op rots gebou het. 25Die stortreën het geval, vloedwaters het afgekom, winde het teen daardie huis gewaai en daaraan geruk, en tog het dit nie ingestort nie, want die fondament

was op rots. 26En elkeen wat hierdie woorde van My hoor en nie daarvolgens handel nie, kan vergelyk word met 'n dwaas wat sy huis op sand gebou het. 27Die stortreën het geval, vloedwaters het afgekom, winde het teen daardie huis gewaai en daaraan geruk, en die huis het ingestort en is heeltemal verwoes. 28Toe Jesus klaar gepraat het, was die skare verbaas oor sy onderrig, 29want Hy het hulle geleer soos 'n man met gesag en nie soos hulle skrifgeleerdes nie.

Matthew 8

Jesus Cleanses a Leper

Mat 8:1 When Jesus came down from the hill, large crowds followed him.

Mat 8:2 Then a man suffering from a dreaded skin disease came to him, knelt down before him, and said, "Sir, if you want to, you can make me clean."

Mat 8:3 Jesus reached out and touched him. "I do want to," he answered. "Be clean!" At once the man was healed of his disease.

Mat 8:4 Then Jesus said to him, "Listen! Don't tell anyone, but go straight to the priest and let him examine you; then in order to prove to everyone that you are cured, offer the sacrifice that Moses ordered."

The Faith of a Centurion

Mat 8:5 When Jesus entered Capernaum, a Roman officer met him and begged for help:

Mat 8:6 "Sir, my servant is sick in bed at home, unable to move and suffering terribly."

Mat 8:7 "I will go and make him well," Jesus said.

Mat 8:8 "Oh no, sir," answered the officer. "I do not deserve to have you come into my house. Just give the order, and my servant will get well.

Mat 8:9 I, too, am a man under the authority of superior officers, and I have soldiers under me. I order this one, 'Go!' and he goes; and I order that one, 'Come!' and he comes; and I order my slave, 'Do this!' and he does it."

Mat 8:10 When Jesus heard this, he was surprised and said to the people following him, "I tell you, I have never found anyone in Israel with faith like this.

Mat 8:11 I assure you that many will come from the east and the west and sit down with Abraham, Isaac, and Jacob at the feast in the Kingdom of heaven.

Mat 8:12 But those who should be in the Kingdom will be thrown out into the darkness, where they will cry and gnash their teeth."

Mat 8:13 Then Jesus said to the officer, "Go home, and what you believe will be done for you." And the officer's servant was healed that very moment.

Jesus Heals Many

Mat 8:14 Jesus went to Peter's home, and there he saw Peter's mother-in-law sick in bed with a fever.

Mat 8:15 He touched her hand; the fever left her, and she got up and began to wait on him.

Mat 8:16 When evening came, people brought to Jesus many who had demons in them. Jesus drove out the evil spirits with a word and healed all who were sick.

Mat 8:17 He did this to make come true what the prophet Isaiah had said, "He himself took our sickness and carried away our diseases."

The Cost of Following Jesus

Mat 8:18 When Jesus noticed the crowd around him, he ordered his disciples to go to the other side of the lake.

Mat 8:19 A teacher of the Law came to him. "Teacher," he said, "I am ready to go with you wherever you go."

Mat 8:20 Jesus answered him, "Foxes have holes, and birds have nests, but the Son of Man has no place to lie down and rest."

Mat 8:21 Another man, who was a disciple, said, "Sir, first let me go back and bury my father."

Mat 8:22 "Follow me," Jesus answered, "and let the dead bury their own dead."

Jesus Calms a Storm

Mat 8:23 Jesus got into a boat, and his disciples went with him.

Mat 8:24 Suddenly a fierce storm hit the lake, and the boat was in danger of sinking. But Jesus was asleep.

Mat 8:25 The disciples went to him and woke him up. "Save us, Lord!" they said. "We are about to die!"

Mat 8:26 "Why are you so frightened?" Jesus answered. "What little faith you have!" Then he got up and ordered the winds and the waves to stop, and there was a great calm.

Mat 8:27 Everyone was amazed. "What kind of man is this?" they said. "Even the winds and the waves obey him!"

Jesus Heals Two Men with Demons

Mat 8:28 When Jesus came to the territory of Gadara on the other side of the lake, he was met by two men who came out of the burial caves there. These men had demons in them and were so fierce that no one dared travel on that road.

Mat 8:29 At once they screamed, "What do you want with us, you Son of God? Have you come to punish us before the right time?"

Mat 8:30 Not far away there was a large herd of pigs feeding.

Mat 8:31 So the demons begged Jesus, "If you are going to drive us out, send us into that herd of pigs."

Mat 8:32 "Go," Jesus told them; so they left and went off into the pigs. The whole herd rushed down the side of the cliff into the lake and was drowned.

Mat 8:33 The men who had been taking care of the pigs ran away and went into the town, where they told the whole story and what had happened to the men with the demons.

Mat 8:34 So everyone from the town went out to meet Jesus; and when they saw him, they begged him to leave their territory.

MATTHÉÜS 8

1Jesus het afgekom van die berg af, en 'n groot menigte mense het saam met Hom gegaan. 2'n Melaatse man kom kniel toe voor Hom en sê: Here, as U wil, kan U my gesond maak. 3Toe steek Jesus sy hand uit, raak hom aan en sê: Ek wil. Word gesond! En sy melaatsheid was onmiddellik weg. 4Jesus sê toe vir hom: Jy moet dit vir niemand vertel nie, maar gaan wys jou vir die priester en bring die offer wat Moses voorgeskryf het. Dit sal vir die mense die bewys wees dat jy rein geword het. 5Nadat Jesus in Kapernaum aangekom het, het 'n offisier by Hom hulp kom vra 6en gesê: Here, my slaaf lê by my huis verlam en verduur baie pyn. 7En Jesus antwoord hom: Ek sal hom kom gesond maak. 8Maar die offisier sê: Here, ek is nie werd dat U onder my dak inkom nie. Sê maar net 'n woord, en my slaaf sal gesond word. 9Ek is ook 'n mens wat onder gesag staan en ek het soldate onder my. Vir een sê ek: Gaan daarheen!' en hy gaan; en vir 'n ander: Kom!' en hy kom; en vir my slaaf: Doen dit!' en hy doen dit. 10Jesus was verwonderd toe Hy dit hoor, en Hy sê vir die mense wat agter Hom aan gekom het: Dit verseker Ek julle: Ek het nog by niemand in Israel so 'n groot geloof teëgekom nie. 11Ek sê vir julle: Baie sal van die ooste en die weste af kom en saam met Abraham, Isak en Jakob aan tafel gaan in die koninkryk van die hemel. 12Maar mense vir wie die koninkryk bedoel is, sal in die diepste duisternis daarbuite gegooi word, waar hulle sal huil en op hulle tande sal kners. 13Jesus sê toe vir die offisier: Gaan terug, en wat jy geglo het, sal gebeur. En sy slaaf het op daardie oomblik gesond geword. 14Toe Jesus in die huis van Petrus kom, sien Hy Petrus se skoonmoeder siek lê met 'n hoë koors. 15Hy het haar hand gevat, en die koors het haar verlaat. Sy het opgestaan en Hom bedien. 16Toe dit aand word, het hulle baie wat in die mag van bose geeste was, vir Hom gebring. Hy het die geeste met 'n woord uitgedryf en al die siekes gesond gemaak. 17So is vervul wat deur die profeet Jesaja gesê is: Hy het ons lyding op Hom geneem, ons siektes het Hy gedra.18Toe Jesus die menigte mense rondom Hom sien, het Hy opdrag gegee om na die oorkant toe te vertrek. 19'n Skrifgeleerde kom toe nader en sê vir Hom: Meneer, ek sal u volg waar u ook al gaan. 20Jesus sê vir hom: Jakkalse het gate en voëls het neste, maar die Seun van die mens het nie eens 'n rusplek vir sy kop nie. 21Iemand anders, een van sy dissipels, sê vir Hom: Here, laat my toe om eers terug te gaan en my pa te begrawe. 22Maar Jesus antwoord hom: Volg My, en laat die dooies hulle eie dooies begrawe. 23Toe Jesus in die skuit klim, het sy dissipels Hom gevolg. 24Skielik het daar 'n hewige storm op die see losgebars, sodat die golwe oor die skuit geslaan het. Maar Jesus het geslaap. 25Hulle kom toe en maak Hom wakker en sê: Here, red ons! Ons vergaan! 26Hy sê vir hulle:

Waarom is julle bang, kleingelowiges? Daarna het Hy opgestaan en die wind en die see hard aangespreek, en dit het doodstil geword. [27]Die mense het hulle verwonder en gesê: Watter soort mens is hy dat selfs die wind en die see hom gehoorsaam? [28]Toe Jesus aan die oorkant in die land van die Gadareners kom, het twee mense wat in die mag van bose geeste was, Hom van die grafte af tegemoet gekom. Hulle was baie gevaarlik, sodat niemand dit langs daardie pad kon waag nie. [29]Skielik het hulle begin skreeu: Wat het U met ons te doen, Seun van God? Het U hierheen gekom om ons voor die tyd te pynig? [30]'n Hele ent van hulle af het 'n groot trop varke geloop. [31]Die bose geeste het Hom gesoebat: As U ons uitdryf, stuur ons tog in die trop varke in. [32]Gaan! het Hy vir hulle gesê. Hulle is toe uit die mense uit en het in die varke ingevaar. Die hele trop het meteens op loop gesit teen die hang af, die see in, en het in die water versuip. [33]Die wagters het weggehardloop dorp toe en alles daar gaan vertel, ook wat met die besetenes gebeur het. [34]Die hele dorp het Jesus tegemoet gegaan, en toe hulle Hom sien, het hulle Hom ernstig versoek om hulle gebied te verlaat.

Matthew 9

Jesus Heals a Paralytic

Mat 9:1 Jesus got into the boat and went back across the lake to his own town,

Mat 9:2 where some people brought to him a paralyzed man, lying on a bed. When Jesus saw how much faith they had, he said to the paralyzed man, "Courage, my son! Your sins are forgiven."

Mat 9:3 Then some teachers of the Law said to themselves, "This man is speaking blasphemy!"

Mat 9:4 Jesus perceived what they were thinking, and so he said, "Why are you thinking such evil things?

Mat 9:5 Is it easier to say, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Get up and walk'?

Mat 9:6 I will prove to you, then, that the Son of Man has authority on earth to forgive sins." So he said to the paralyzed man, "Get up, pick up your bed, and go home!"

Mat 9:7 The man got up and went home.

Mat 9:8 When the people saw it, they were afraid, and praised God for giving such authority to people.

Jesus Calls Matthew

Mat 9:9 Jesus left that place, and as he walked along, he saw a tax collector, named Matthew, sitting in his office. He said to him, "Follow me." Matthew got up and followed him.

Mat 9:10 While Jesus was having a meal in Matthew's house, many tax collectors and other outcasts came and joined Jesus and his disciples at the table.

Mat 9:11 Some Pharisees saw this and asked his disciples, "Why does your teacher eat with such people?"

Mat 9:12 Jesus heard them and answered, "People who are well do not need a doctor, but only those who are sick.

Mat 9:13 Go and find out what is meant by the scripture that says: 'It is kindness that I want, not animal sacrifices.' I have not come to call respectable people, but outcasts."

A Question About Fasting

Mat 9:14 Then the followers of John the Baptist came to Jesus, asking, "Why is it that we and the Pharisees fast often, but your disciples don't fast at all?"

Mat 9:15 Jesus answered, "Do you expect the guests at a wedding party to be sad as long as the bridegroom is with them? Of course not! But the day will come when the bridegroom will be taken away from them, and then they will fast.

Mat 9:16 "No one patches up an old coat with a piece of new cloth, for the new patch will shrink and make an even bigger hole in the coat.

Mat 9:17 Nor does anyone pour new wine into used wineskins, for the skins will burst, the wine will pour out, and the skins will be ruined. Instead, new wine is poured into fresh wineskins, and both will keep in good condition."

A Girl Restored to Life and a Woman Healed

Mat 9:18 While Jesus was saying this, a Jewish official came to him, knelt down before him, and said, "My daughter has just died; but come and place your hands on her, and she will live."

Mat 9:19 So Jesus got up and followed him, and his disciples went along with him.

Mat 9:20 A woman who had suffered from severe bleeding for twelve years came up behind Jesus and touched the edge of his cloak.

Mat 9:21 She said to herself, "If only I touch his cloak, I will get well."

Mat 9:22 Jesus turned around and saw her, and said, "Courage, my daughter! Your faith has made you well." At that very moment the woman became well.

Mat 9:23 Then Jesus went into the official's house. When he saw the musicians for the funeral and the people all stirred up,

Mat 9:24 he said, "Get out, everybody! The little girl is not dead—she is only sleeping!" Then they all started making fun of him.

Mat 9:25 But as soon as the people had been put out, Jesus went into the girl's room and took hold of her hand, and she got up.

Mat 9:26 The news about this spread all over that part of the country.

Jesus Heals Two Blind Men

Mat 9:27 Jesus left that place, and as he walked along, two blind men started following him. "Have mercy on us, Son of David!" they shouted.

Mat 9:28 When Jesus had gone indoors, the two blind men came to him, and he asked them, "Do you believe that I can heal you?" "Yes, sir!" they answered.

Mat 9:29 Then Jesus touched their eyes and said, "Let it happen, then, just as you believe!"—

Mat 9:30 and their sight was restored. Jesus spoke sternly to them, "Don't tell this to anyone!"

Mat 9:31 But they left and spread the news about Jesus all over that part of the country.

Jesus Heals a Man Unable to Speak

Mat 9:32 As the men were leaving, some people brought to Jesus a man who could not talk because he had a demon.

Mat 9:33 But as soon as the demon was driven out, the man started talking, and everyone was amazed. "We have never seen anything like this in Israel!" they exclaimed.

Mat 9:34 But the Pharisees said, "It is the chief of the demons who gives Jesus the power to drive out demons."

The Harvest Is Plentiful, the Laborers Few

Mat 9:35 Jesus went around visiting all the towns and villages. He taught in the synagogues, preached the Good News about the Kingdom, and healed people with every kind of disease and sickness.

Mat 9:36 As he saw the crowds, his heart was filled with pity for them, because they were worried and helpless, like sheep without a shepherd.

Mat 9:37 So he said to his disciples, "The harvest is large, but there are few workers to gather it in.

Mat 9:38 Pray to the owner of the harvest that he will send out workers to gather in his harvest."

MATTHÉÜS 9

1Jesus het toe in die skuit geklim, die see oorgesteek en in sy eie dorp aangekom. 2Daar het hulle 'n verlamde man wat bedlêend was, na Hom toe gebring. Toe Jesus hulle geloof sien, sê Hy vir die verlamde: Vriend, wees gerus; jou sondes word vergewe. 3Party van die skrifgeleerdes het by hulleself gesê: Hy praat godslasterlik. 4Maar Jesus het geweet wat hulle dink, en Hy sê vir hulle: Waarom het julle sulke slegte gedagtes in julle harte? 5Wat is makliker? Om te sê: Jou sondes word vergewe,' of om te sê: Staan op en loop'? 6Maar Ek gaan nou vir julle die bewys lewer dat die Seun van die mens volmag het om op aarde sondes te vergewe. Hy sê toe vir die verlamde man: Staan op, vat jou draagbaar en gaan huis toe. 7Hy het opgestaan en huis toe gegaan; 8en toe die menigte mense dit sien, het hulle God, wat sulke mag aan mense gee, met eerbiedige vrees geprys. 9Terwyl Jesus daarvandaan verder gaan, het Hy 'n man met die naam Matteus by die tolhuis sien sit en vir hom gesê: Volg My! Hy het toe opgestaan en Hom gevolg. 10Jesus het by hom in sy huis gaan eet, en baie tollenaars en sondaars het saam met Jesus en sy dissipels kom eet. 11Toe die Fariseërs dit sien, vra hulle vir sy dissipels: Waarom eet julle leermeester saam met tollenaars en sondaars? 12Maar Jesus het dit gehoor en gesê: Dié wat gesond is, het nie 'n dokter nodig nie, maar dié wat siek is. 13Gaan leer wat dit beteken: Ek verwag barmhartigheid en nie offers nie.' Ek het nie gekom om mense te roep wat op die regte pad is nie, maar sondaars. 14In dié tyd het die volgelinge van Johannes na Jesus toe gekom en gevra: Waarom vas ons en die Fariseërs dikwels, maar u dissipels vas glad nie? 15Jesus antwoord hulle: Kan die bruilofsgaste dan treur solank die bruidegom nog by hulle is? Maar daar kom 'n tyd wanneer die bruidegom van hulle weggeneem sal word, en dan sal hulle vas. 16Niemand lap tog ou klere met ongekrimpte materiaal nie, want die nuwe lap skeur die klere nog verder, en die gat word net groter. 17'n Mens gooi ook nie nuwe wyn in ou velsakke nie. As jy dit doen, bars die sakke, die wyn loop uit en die sakke is daarmee heen. Nee, 'n mens gooi nuwe wyn in nuwe sakke en so behou jy altwee. 18Jesus was nog besig om dit vir die mense te sê toe daar 'n raadslid van die sinagoge voor Hom kom kniel en sê: My dogter het nou net gesterwe, maar kom lê u hand op haar en sy sal weer lewe. 19Jesus het opgestaan, en Hy en sy dissipels het saam met die man gegaan. 20'n Vrou wat al twaalf jaar lank aan bloedvloeiing gely het, het nader gekom en van agter af aan die soom van sy klere geraak. 21Sy het vir haarself gesê: As ek maar net aan sy klere kan raak, sal ek gesond word. 22Jesus het omgedraai, haar gesien en gesê: Wees gerus, dogter, jou geloof het jou gered. Van daardie oomblik af was die vrou gesond. 23Daarna het Jesus by die

huis van die raadslid gekom. Toe Hy die fluitspelers sien en die klomp mense wat te kere gaan, 24sê Hy: Gaan weg, want die dogtertjie is nie dood nie, sy slaap net. Maar hulle het Hom uitgelag. 25Nadat die mense uitgejaag was, het Hy in die huis ingegaan, die dogtertjie se hand gevat en sy is uit die dood opgewek. 26Berigte hieroor het deur daardie hele omgewing versprei. 27Terwyl Jesus daarvandaan verder gaan, het twee blindes Hom gevolg. Hulle het aanhoudend geskreeu: Ontferm U tog oor ons, Seun van Dawid! 28Jesus het in die huis ingegaan, en die blindes het daar na Hom toe gekom. Hy vra toe vir hulle: Glo julle dat Ek dit kan doen? Ja, Here, antwoord hulle Hom. 29Toe raak Hy aan hulle oë en sê: Wat julle glo, sal gebeur. 30Hulle kon toe sien, maar Jesus het hulle baie streng beveel: Hiervan moet niemand hoor nie. 31Maar toe hulle daar weg is, het hulle in daardie hele omgewing van Hom vertel. 32Nadat die twee blindes die huis verlaat het, het die mense 'n man na Hom toe gebring wat stom was omdat hy in die mag van 'n bose gees was. 33Nadat die bose gees uitgedryf is, het die stom man begin praat. Die menigte het hulle verwonder en gesê: So iets het nog nooit in Israel gebeur nie. 34Maar die Fariseërs het gesê: Dit is met die hulp van die aanvoerder van die bose geeste dat hy die bose geeste uitdryf. 35Jesus het al die dorpe en klein plekkies besoek. Hy het die mense in hulle sinagoges geleer, die evangelie van die koninkryk verkondig en elke soort siekte en kwaal gesond gemaak. 36Toe Hy die menigtes sien, het Hy hulle innig jammer gekry, want hulle was moeg en hulpeloos soos skape wat nie 'n wagter het nie. 37Hy sê toe vir sy dissipels: Die oes is groot, maar die arbeiders min. 38Bid dan die Here aan wie die oes behoort, om arbeiders uit te stuur vir sy oes.

Matthew 10

The Twelve Apostles

Mat 10:1 Jesus called his twelve disciples together and gave them authority to drive out evil spirits and to heal every disease and every sickness.

Mat 10:2 These are the names of the twelve apostles: first, Simon (called Peter) and his brother Andrew; James and his brother John, the sons of Zebedee;

Mat 10:3 Philip and Bartholomew; Thomas and Matthew, the tax collector; James son of Alphaeus, and Thaddaeus;

Mat 10:4 Simon the Patriot, and Judas Iscariot, who betrayed Jesus.

Jesus Sends Out the Twelve Apostles

Mat 10:5 These twelve men were sent out by Jesus with the following instructions: "Do not go to any Gentile territory or any Samaritan towns.

Mat 10:6 Instead, you are to go to the lost sheep of the people of Israel.

Mat 10:7 Go and preach, 'The Kingdom of heaven is near!'

Mat 10:8 Heal the sick, bring the dead back to life, heal those who suffer from dreaded skin diseases, and drive out demons. You have received without paying, so give without being paid.

Mat 10:9 Do not carry any gold, silver, or copper money in your pockets;

Mat 10:10 do not carry a beggar's bag for the trip or an extra shirt or shoes or a walking stick. Workers should be given what they need.

Mat 10:11 "When you come to a town or village, go in and look for someone who is willing to welcome you, and stay with him until you leave that place.

Mat 10:12 When you go into a house, say, 'Peace be with you.'

Mat 10:13 If the people in that house welcome you, let your greeting of peace remain; but if they do not welcome you, then take back your greeting.

Mat 10:14 And if some home or town will not welcome you or listen to you, then leave that place and shake the dust off your feet.

Mat 10:15 I assure you that on the Judgment Day God will show more mercy to the people of Sodom and Gomorrah than to the people of that town!

Persecution Will Come

Mat 10:16 "Listen! I am sending you out just like sheep to a pack of wolves. You must be as cautious as snakes and as gentle as doves.

Mat 10:17 Watch out, for there will be those who will arrest you and take you to court, and they will whip you in the synagogues.

Mat 10:18 For my sake you will be brought to trial before rulers and kings, to tell the Good News to them and to the Gentiles.

Mat 10:19 When they bring you to trial, do not worry about what you are going to say or how you will say it; when the time comes, you will be given what you will say.

Mat 10:20 For the words you will speak will not be yours; they will come from the Spirit of your Father speaking through you.

Mat 10:21 "People will hand over their own brothers to be put to death, and fathers will do the same to their children; children will turn against their parents and have them put to death.

Mat 10:22 Everyone will hate you because of me. But whoever holds out to the end will be saved.

Mat 10:23 When they persecute you in one town, run away to another one. I assure you that you will not finish your work in all the towns of Israel before the Son of Man comes.

Mat 10:24 "No pupil is greater than his teacher; no slave is greater than his master.

Mat 10:25 So a pupil should be satisfied to become like his teacher, and a slave like his master. If the head of the family is called Beelzebul, the members of the family will be called even worse names!

Have No Fear

Mat 10:26 "So do not be afraid of people. Whatever is now covered up will be uncovered, and every secret will be made known.

Mat 10:27 What I am telling you in the dark you must repeat in broad daylight, and what you have heard in private you must announce from the housetops.

Mat 10:28 Do not be afraid of those who kill the body but cannot kill the soul; rather be afraid of God, who can destroy both body and soul in hell.

Mat 10:29 For only a penny you can buy two sparrows, yet not one sparrow falls to the ground without your Father's consent.

Mat 10:30 As for you, even the hairs of your head have all been counted.

Mat 10:31 So do not be afraid; you are worth much more than many sparrows!

Mat 10:32 "Those who declare publicly that they belong to me, I will do the same for them before my Father in heaven.

Mat 10:33 But those who reject me publicly, I will reject before my Father in heaven.

Not Peace, but a Sword

Mat 10:34 "Do not think that I have come to bring peace to the world. No, I did not come to bring peace, but a sword.

Mat 10:35 I came to set sons against their fathers, daughters against their mothers, daughters-in-law against their mothers-in-law;

Mat 10:36 your worst enemies will be the members of your own family.

Mat 10:37 "Those who love their father or mother more than me are not fit to be my disciples; those who love their son or daughter more than me are not fit to be my disciples.

Mat 10:38 Those who do not take up their cross and follow in my steps are not fit to be my disciples.

Mat 10:39 Those who try to gain their own life will lose it; but those who lose their life for my sake will gain it.

Rewards

Mat 10:40 "Whoever welcomes you welcomes me; and whoever welcomes me welcomes the one who sent me.

Mat 10:41 Whoever welcomes God's messenger because he is God's messenger, will share in his reward. And whoever welcomes a good man because he is good, will share in his reward.

Mat 10:42 You can be sure that whoever gives even a drink of cold water to one of the least of these my followers because he is my follower, will certainly receive a reward."

MATTHÉÜS 10

1Jesus het sy twaalf dissipels nader geroep en hulle mag gegee om onrein geeste uit te dryf en om elke soort siekte en kwaal gesond te maak. 2Die name van die twaalf apostels was: in die eerste plek Simon, wat ook Petrus genoem word, en sy broer Andreas; 3Jakobus seun van Sebedeus, en sy broer Johannes; Filippus en Bartolomeus; Tomas en Matteus die tollenaar; Jakobus seun van Alfeus, en Taddeus; 4Simon die Kananeër, en Judas Iskariot wat vir Jesus verraai het. 5Jesus het hierdie twaalf uitgestuur en die volgende opdragte aan hulle gegee: Moenie met 'n pad na die heidennasies toe afdraai nie en moenie in 'n dorp van die Samaritane ingaan nie. 6Gaan liewer na die verlore skape van die volk Israel toe. 7Gaan verkondig: Die koninkryk van die hemel het naby gekom.' 8Maak siekes gesond, wek dooies op, reinig melaatses en dryf bose geeste uit. Julle het dit verniet ontvang, gee dit ook verniet. 9Moenie vir goud of silwer of koper in julle beursies sorg nie 10en moenie vir die pad 'n reissak aanskaf of nog 'n kledingstuk of skoene of 'n stok nie. 'n Arbeider is tog geregtig op onderhoud. 11As julle in 'n stad of dorp kom, stel dan vas by wie julle daar kan tuis gaan en bly by hom totdat julle die reis voortsit. 12As julle in die huis kom, wens die mense vrede toe. 13As die huismense se gesindheid goed is, handhaaf julle vredewens vir die huis. Maar as hulle nie goedgesind is nie, trek julle vredewens dan terug. 14As iemand julle nie ontvang nie en nie na julle woorde luister nie, gaan uit sy huis of uit daardie dorp uit en skud die stof van julle voete af. 15Dit verseker Ek julle: Dit sal in die oordeelsdag vir die gebied Sodom en Gomorra draagliker wees as vir daardie dorp. 16Onthou: Ek stuur julle soos skape tussen wolwe in. Wees dus versigtig soos slange en opreg soos duiwe. 17Pas op vir die mense. Hulle sal julle aan die geregshowe uitlewer, en in hulle sinagoges sal hulle julle gesel. 18Ook voor goewerneurs en konings sal julle gebring word ter wille van My. Dit sal julle geleentheid wees om voor hulle en voor die heidennasies van My te getuig. 19Wanneer hulle julle uitlewer, moet julle julle nie bekommer oor hoe of wat julle moet sê nie, want op daardie oomblik sal God aan julle gee wat julle moet sê. 20Dan is dit nie julle wat praat nie, maar die Gees van julle Vader wat deur julle praat. 21Die een broer sal die ander uitlewer om doodgemaak te word, en selfs 'n pa sy kind; kinders sal teen hulle ouers in opstand kom en hulle doodmaak. 22Julle sal ter wille van my Naam deur almal gehaat word. Maar wie tot die einde toe volhard, sal gered word. 23As hulle julle in een dorp vervolg, vlug na 'n ander een toe. Dit verseker Ek julle: Julle sal sekerlik nie klaar wees met die dorpe van Israel voordat die Seun van die mens kom nie. 24'n Leerling is nie hoër as sy leermeester en 'n slaaf nie hoër as sy eienaar nie. 25'n Leerling moet

tevrede wees as dit met hom gaan soos met sy leermeester, en 'n slaaf as dit met hom gaan soos met sy eienaar. As hulle die hoof van die huis die skeldnaam Beëlsebul gegee het, sal hulle dan nie sy huisgenote met baie erger name uitskel nie? 26Moet dus nie vir mense bang wees nie. Daar is niks bedek wat nie openbaar gemaak sal word nie, en niks geheim wat nie bekend sal word nie. 27Wat Ek vir julle in die donker sê, moet julle in die daglig sê, en wat in julle oor gefluister word, moet julle van die dakke af uitbasuin. 28Moenie bang wees vir dié wat die liggaam doodmaak, maar die siel nie kan doodmaak nie. Nee, vrees Hom eerder wat sowel die liggaam as die siel in die hel kan laat vergaan. 29Is twee mossies nie vir 'n sent te koop nie? En tog sal nie een van hulle op die grond val sonder die wil van julle Vader nie. 30Van julle is selfs die hare op julle kop almal getel. 31Moet dan nie bang wees nie. Julle is meer werd as baie mossies. 32Elkeen wat hom voor die mense openlik vir My uitspreek, vir hom sal Ek My ook openlik uitspreek voor my Vader wat in die hemel is. 33Maar hom wat My voor die mense verloën, sal Ek ook verloën voor my Vader wat in die hemel is. 34Moenie dink dat Ek gekom het om vrede op die aarde te bring nie. Ek het nie gekom om vrede te bring nie maar die swaard. 35Ek het gekom om tweedrag te bring tussen 'n man en sy vader en tussen 'n dogter en haar moeder, tussen 'n skoondogter en haar skoonmoeder; 36ja, 'n man se huismense sal sy vyande wees.'37Hy wat sy vader of moeder liewer het as vir My, is nie werd om aan My te behoort nie; hy wat sy seun of dogter liewer het as vir My, is nie werd om aan My te behoort nie. 38Hy wat nie sy kruis opneem en My volg nie, is nie werd om aan My te behoort nie. 39Hy wat sy lewe wil behou, sal dit verloor; en hy wat sy lewe ter wille van My verloor, sal dit vind. 40Wie julle ontvang, ontvang My; en wie My ontvang, ontvang Hom wat My gestuur het. 41Wie 'n profeet ontvang omdat hy 'n profeet is, sal 'n profeet se beloning ontvang; en wie 'n goeie mens ontvang omdat hy goed is, sal 'n goeie mens se beloning ontvang. 42Wie aan een van hierdie geringstes net 'n beker koue water gee omdat hy my dissipel is, sál sy beloning kry. Dit verseker Ek julle.

Matthew 11

Messengers from John the Baptist

Mat 11:1 When Jesus finished giving these instructions to his twelve disciples, he left that place and went off to teach and preach in the towns near there.

Mat 11:2 When John the Baptist heard in prison about the things that Christ was doing, he sent some of his disciples to him.

Mat 11:3 "Tell us," they asked Jesus, "are you the one John said was going to come, or should we expect someone else?"

Mat 11:4 Jesus answered, "Go back and tell John what you are hearing and seeing:

Mat 11:5 the blind can see, the lame can walk, those who suffer from dreaded skin diseases are made clean, the deaf hear, the dead are brought back to life, and the Good News is preached to the poor.

Mat 11:6 How happy are those who have no doubts about me!"

Mat 11:7 While John's disciples were leaving, Jesus spoke about him to the crowds: "When you went out to John in the desert, what did you expect to see? A blade of grass bending in the wind?

Mat 11:8 What did you go out to see? A man dressed up in fancy clothes? People who dress like that live in palaces!

Mat 11:9 Tell me, what did you go out to see? A prophet? Yes indeed, but you saw much more than a prophet.

Mat 11:10 For John is the one of whom the scripture says: 'God said, I will send my messenger ahead of you to open the way for you.'

Mat 11:11 I assure you that John the Baptist is greater than anyone who has ever lived. But the one who is least in the Kingdom of heaven is greater than John.

Mat 11:12 From the time John preached his message until this very day the Kingdom of heaven has suffered violent attacks, and violent men try to seize it.

Mat 11:13 Until the time of John all the prophets and the Law of Moses spoke about the Kingdom;

Mat 11:14 and if you are willing to believe their message, John is Elijah, whose coming was predicted.

Mat 11:15 Listen, then, if you have ears!

Mat 11:16 "Now, to what can I compare the people of this day? They

are like children sitting in the marketplace. One group shouts to the other,

Mat 11:17 'We played wedding music for you, but you wouldn't dance! We sang funeral songs, but you wouldn't cry!'

Mat 11:18 When John came, he fasted and drank no wine, and everyone said, 'He has a demon in him!'

Mat 11:19 When the Son of Man came, he ate and drank, and everyone said, 'Look at this man! He is a glutton and wine drinker, a friend of tax collectors and other outcasts!' God's wisdom, however, is shown to be true by its results."

Woe to Unrepentant Cities

Mat 11:20 The people in the towns where Jesus had performed most of his miracles did not turn from their sins, so he reproached those towns.

Mat 11:21 "How terrible it will be for you, Chorazin! How terrible for you too, Bethsaida! If the miracles which were performed in you had been performed in Tyre and Sidon, the people there would have long ago put on sackcloth and sprinkled ashes on themselves, to show that they had turned from their sins!

Mat 11:22 I assure you that on the Judgment Day God will show more mercy to the people of Tyre and Sidon than to you!

Mat 11:23 And as for you, Capernaum! Did you want to lift yourself up to heaven? You will be thrown down to hell! If the miracles which were performed in you had been performed in Sodom, it would still be in existence today!

Mat 11:24 You can be sure that on the Judgment Day God will show more mercy to Sodom than to you!"

Come to Me, and I Will Give You Rest

Mat 11:25 At that time Jesus said, "Father, Lord of heaven and earth! I thank you because you have shown to the unlearned what you have hidden from the wise and learned.

Mat 11:26 Yes, Father, this was how you were pleased to have it happen.

Mat 11:27 "My Father has given me all things. No one knows the Son except the Father, and no one knows the Father except the Son and those to whom the Son chooses to reveal him.

Mat 11:28 "Come to me, all of you who are tired from carrying heavy loads, and I will give you rest.

Mat 11:29 Take my yoke and put it on you, and learn from me, because I am gentle and humble in spirit; and you will find rest.

Mat 11:30 For the yoke I will give you is easy, and the load I will put on you is light."

MATTHÉÜS 11

1Toe Jesus klaar was met die opdragte aan sy twaalf dissipels, het Hy daarvandaan weggegaan om die mense in hulle dorpe te leer en vir hulle te preek. 2Johannes het in die tronk gehoor wat Christus alles gedoen het, en het toe deur sy volgelinge 'n boodskap aan Hom gestuur om te vra: 3Is U die Een wat sou kom, of moet ons 'n ander een verwag? 4Jesus antwoord hulle: Gaan vertel vir Johannes wat julle hoor en sien: 5Blindes sien, lammes loop, melaatses word gereinig, dowes hoor, dooies word opgewek, en aan armes word die evangelie verkondig. 6En gelukkig is elkeen wat nie aan My begin twyfel nie. 7Toe hulle weggaan, het Jesus met die mense oor Johannes begin praat en gesê: Waarna het julle in die woestyn gaan kyk? Na 'n riet wat deur die wind heen en weer gewaai word? 8Nee? Maar wat het julle dan uitgegaan om te sien? 'n Man met deftige klere aan? Nee, kyk, dié wat deftig aantrek, kry 'n mens in koninklike paleise. 9Maar wat het julle dan uitgegaan om te sien? 'n Profeet? Ja, Ek verseker julle, nog meer as 'n profeet. 10Dit is hy van wie daar geskrywe staan: Kyk, Ek stuur my boodskapper voor jou uit; hy sal die pad vir jou regmaak.'11Dit verseker Ek julle: Onder die mense op aarde is niemand gebore wat groter is as Johannes die Doper nie, en tog is die geringste in die koninkryk van die hemel groter as hy. 12Sedert die dae van Johannes die Doper tot nou toe breek die koninkryk van die hemel vir homself 'n pad oop, en mense wat hulle kragtig inspan, kry dit in besit. 13Al die profete en die wet het tot op Johannes geprofeteer, 14en as julle dit wil aanvaar: Johannes is die Elia wat sou kom. 15Wie ore het, moet luister. 16Waarmee moet Ek hierdie geslag vergelyk? Hulle is net soos kinders wat op die markpleine vir mekaar sit en roep: 17 Ons het vir julle op die fluit gespeel, en julle het nie gedans nie! Ons het 'n treurlied gesing, en julle het nie gehuil nie!' 18Johannes het gekom en nie geëet of gedrink nie, en hulle sê: Hy is van die duiwel besete.' 19Die Seun van die mens het gekom en geëet en gedrink, en hulle sê: Kyk daar, 'n vraat en 'n wynsuiper, 'n vriend van tollenaars en sondaars.' Maar God tree met wysheid op, en sy werke bewys dit. 20Toe het Jesus die dorpe waarin Hy die meeste van sy wonderdade gedoen het, begin verwyt omdat hulle hulle nie bekeer het nie: 21Ellende wag vir jou, Gorasin! Ellende wag vir jou, Betsaida! As in Tirus en Sidon die wonderdade plaasgevind het wat in julle plaasgevind het, sou hulle hulle lankal in sak en as bekeer het. 22Maar Ek sê vir julle: Vir Tirus en Sidon sal dit in die oordeelsdag draagliker wees as vir julle. 23En jy, Kapernaum, dink jy jy sal tot die hemel toe verhoog word? Nee, jy sal tot in die doderyk afdaal.' As in Sodom die wonderdade plaasgevind het wat in jou plaasgevind het, sou hy tot vandag toe nog bly staan het. 24Maar Ek sê vir julle: Vir die land van

Sodom sal dit in die oordeelsdag draagliker wees as vir jou. 25Daardie tyd het Jesus gesê: Ek prys U, Vader, Here van hemel en aarde, dat U hierdie dinge vir slim en geleerde mense verberg het en dit aan eenvoudiges bekend gemaak het. 26Ja, Vader, so was dit u genadige bedoeling. 27My Vader het alles aan My toevertrou, en niemand ken die Seun nie, behalwe die Vader; en ook ken niemand die Vader nie, behalwe die Seun en elkeen aan wie die Seun Hom wil bekend maak. 28Kom na My toe, almal wat uitgeput en oorlaai is, en Ek sal julle rus gee. 29Neem my juk op julle en leer van My, want Ek is sagmoedig en nederig van hart, en julle sal rus kry vir julle gemoed. 30My juk is sag en my las is lig.

Matthew 12

Jesus Is Lord of the Sabbath

Mat 12:1 Not long afterward Jesus was walking through some wheat fields on a Sabbath. His disciples were hungry, so they began to pick heads of wheat and eat the grain.

Mat 12:2 When the Pharisees saw this, they said to Jesus, "Look, it is against our Law for your disciples to do this on the Sabbath!"

Mat 12:3 Jesus answered, "Have you never read what David did that time when he and his men were hungry?

Mat 12:4 He went into the house of God, and he and his men ate the bread offered to God, even though it was against the Law for them to eat it—only the priests were allowed to eat that bread.

Mat 12:5 Or have you not read in the Law of Moses that every Sabbath the priests in the Temple actually break the Sabbath law, yet they are not guilty?

Mat 12:6 I tell you that there is something here greater than the Temple.

Mat 12:7 The scripture says, 'It is kindness that I want, not animal sacrifices.' If you really knew what this means, you would not condemn people who are not guilty;

Mat 12:8 for the Son of Man is Lord of the Sabbath."

A Man with a Withered Hand

Mat 12:9 Jesus left that place and went to a synagogue,

Mat 12:10 where there was a man who had a paralyzed hand. Some people were there who wanted to accuse Jesus of doing wrong, so they asked him, "Is it against our Law to heal on the Sabbath?"

Mat 12:11 Jesus answered, "What if one of you has a sheep and it falls into a deep hole on the Sabbath? Will you not take hold of it and lift it out?

Mat 12:12 And a human being is worth much more than a sheep! So then, our Law does allow us to help someone on the Sabbath."

Mat 12:13 Then he said to the man with the paralyzed hand, "Stretch out your hand." He stretched it out, and it became well again, just like the other one.

Mat 12:14 Then the Pharisees left and made plans to kill Jesus.

God's Chosen Servant

Mat 12:15 When Jesus heard about the plot against him, he went away from that place; and large crowds followed him. He healed all the sick

Mat 12:16 and gave them orders not to tell others about him.

Mat 12:17 He did this so as to make come true what God had said through the prophet Isaiah:

Mat 12:18 "Here is my servant, whom I have chosen, the one I love, and with whom I am pleased. I will send my Spirit upon him, and he will announce my judgment to the nations.

Mat 12:19 He will not argue or shout, or make loud speeches in the streets.

Mat 12:20 He will not break off a bent reed, nor put out a flickering lamp. He will persist until he causes justice to triumph,

Mat 12:21 and on him all peoples will put their hope."

Blasphemy Against the Holy Spirit

Mat 12:22 Then some people brought to Jesus a man who was blind and could not talk because he had a demon. Jesus healed the man, so that he was able to talk and see.

Mat 12:23 The crowds were all amazed at what Jesus had done. "Could he be the Son of David?" they asked.

Mat 12:24 When the Pharisees heard this, they replied, "He drives out demons only because their ruler Beelzebul gives him power to do so."

Mat 12:25 Jesus knew what they were thinking, and so he said to them, "Any country that divides itself into groups which fight each other will not last very long. And any town or family that divides itself into groups which fight each other will fall apart.

Mat 12:26 So if one group is fighting another in Satan's kingdom, this means that it is already divided into groups and will soon fall apart!

Mat 12:27 You say that I drive out demons because Beelzebul gives me the power to do so. Well, then, who gives your followers the power to drive them out? What your own followers do proves that you are wrong!

Mat 12:28 No, it is not Beelzebul, but God's Spirit, who gives me the power to drive out demons, which proves that the Kingdom of God has already come upon you.

Mat 12:29 "No one can break into a strong man's house and take away his belongings unless he first ties up the strong man; then he can plunder his house.

Mat 12:30 "Anyone who is not for me is really against me; anyone who does not help me gather is really scattering.

Mat 12:31 For this reason I tell you: people can be forgiven any sin and any evil thing they say; but whoever says evil things against the Holy Spirit will not be forgiven.

Mat 12:32 Anyone who says something against the Son of Man can be forgiven; but whoever says something against the Holy Spirit will not be forgiven—now or ever.

A Tree Is Known by Its Fruit

Mat 12:33 "To have good fruit you must have a healthy tree; if you have a poor tree, you will have bad fruit. A tree is known by the kind of fruit it bears.

Mat 12:34 You snakes—how can you say good things when you are evil? For the mouth speaks what the heart is full of.

Mat 12:35 A good person brings good things out of a treasure of good things; a bad person brings bad things out of a treasure of bad things.

Mat 12:36 "You can be sure that on the Judgment Day you will have to give account of every useless word you have ever spoken.

Mat 12:37 Your words will be used to judge you—to declare you either innocent or guilty."

The Sign of Jonah

Mat 12:38 Then some teachers of the Law and some Pharisees spoke up. "Teacher," they said, "we want to see you perform a miracle."

Mat 12:39 "How evil and godless are the people of this day!" Jesus exclaimed. "You ask me for a miracle? No! The only miracle you will be given is the miracle of the prophet Jonah.

Mat 12:40 In the same way that Jonah spent three days and nights in the big fish, so will the Son of Man spend three days and nights in the depths of the earth.

Mat 12:41 On the Judgment Day the people of Nineveh will stand up and accuse you, because they turned from their sins when they heard Jonah preach; and I tell you that there is something here greater than Jonah!

Mat 12:42 On the Judgment Day the Queen of Sheba will stand up and accuse you, because she traveled all the way from her country to listen to King Solomon's wise teaching; and I assure you that there is something here greater than Solomon!

Return of an Unclean Spirit

Mat 12:43 "When an evil spirit goes out of a person, it travels over dry country looking for a place to rest. If it can't find one,

Mat 12:44 it says to itself, 'I will go back to my house.' So it goes back and finds the house empty, clean, and all fixed up.

Mat 12:45 Then it goes out and brings along seven other spirits even worse than itself, and they come and live there. So when it is all over, that person is in worse shape than at the beginning. This is what will happen to the evil people of this day."

Jesus' Mother and Brothers

Mat 12:46 Jesus was still talking to the people when his mother and brothers arrived. They stood outside, asking to speak with him.

Mat 12:47 So one of the people there said to him, "Look, your mother and brothers are standing outside, and they want to speak with you."

Mat 12:48 Jesus answered, "Who is my mother? Who are my brothers?"

Mat 12:49 Then he pointed to his disciples and said, "Look! Here are my mother and my brothers!

Mat 12:50 Whoever does what my Father in heaven wants is my brother, my sister, and my mother."

MATTHÉÜS 12

1In dié tyd het Jesus op 'n sabbatdag deur gesaaides geloop. Sy dissipels het honger geword en are begin pluk en van die koring geëet. 2Toe die Fariseërs dit sien, sê hulle vir Hom: Kyk daar! U dissipels doen iets wat op die sabbatdag nie gedoen mag word nie. 3Maar Hy sê vir hulle: Het julle nie gelees wat Dawid gedoen het toe hy en sy manne honger geword het nie? 4Hy het in die huis van God ingegaan en van die offerbrood geëet, wat hy en sy manne nie mag gedoen het nie, maar net die priesters. 5Of het julle nie in die wet van Moses gelees dat die priesters op die sabbatdag in die tempel diens moet doen nie? Hulle oortree dus die sabbatsgebod, en tog is hulle nie skuldig nie. 6Ek sê vir julle: Hier is Een wat groter is as die tempel. 7As julle begryp het wat dit beteken: Ek verwag barmhartigheid en nie offers nie,' dan sou julle nie mense wat onskuldig is, veroordeel het nie. 8Die Seun van die mens is immers Here oor die sabbat. 9Jesus het daarvandaan verder gegaan en in hulle sinagoge gekom. 10Daar was juis 'n man met 'n gebreklike hand. Hulle vra Hom toe: Mag 'n mens iemand op die sabbatdag gesond maak? Hulle bedoeling daarmee was om 'n klag teen Hom te kry. 11Hy sê vir hulle: Wie van julle sal nie die een skaap wat hy het en wat op 'n sabbatdag in 'n sloot val, dadelik uithaal nie? 12Hoeveel is 'n mens nie meer werd as 'n skaap nie? Dan mag 'n mens mos op die sabbatdag goed doen. 13Toe sê Hy vir die man: Steek jou hand uit. Hy het dit gedoen, en sy hand was reg soos die ander een. 14Die Fariseërs het toe uitgegaan en planne beraam om Jesus om die lewe te bring. 15Toe Jesus dit hoor, het Hy daarvandaan weggegaan. Baie mense het saam met Hom gegaan, en Hy het hulle almal gesond gemaak, maar 16hulle belet om in die openbaar oor Hom te praat. 17So is vervul wat die Here deur die profeet Jesaja gesê het: 18Hier is my Dienaar wat Ek aangestel het, my Geliefde oor wie Ek My verheug; Ek sal my Gees op Hom laat kom, en Hy sal die wil van God aan die nasies bekend maak. 19Hy sal nie twis nie en nie skreeu nie, en niemand sal sy stem op die strate hoor nie. 20'n Riet wat geknak is, sal Hy nie afbreek nie en 'n lamppit wat rook, nie uitdoof nie; Hy sal die wil van God laat seëvier. 21En op Hom sal die nasies hulle hoop vestig.22Hulle het toe 'n man wat in die mag van 'n bose gees was, na Jesus toe gebring. Die man was blind en stom. Jesus het sy gebrek genees, sodat hy weer kon praat en sien. 23En die hele menigte mense was verslae en het gesê: Is Hy nie miskien die Seun van Dawid nie? 24Die Fariseërs het hiervan gehoor en gesê: Hy dryf bose geeste uit alleen met die hulp van Beëlsebul, die aanvoerder van die bose geeste. 25Jesus het egter geweet wat hulle dink, en Hy het vir hulle gesê: Elke koninkryk wat onderling verdeeld is, gaan te gronde, en geen stad of huis wat onderling verdeeld is, sal

bly staan nie. 26As die Satan dan die Satan uitdryf, is hy teen homself verdeeld; hoe kan sy ryk dan bly staan? 27En as Ek met Beëlsebul se hulp die bose geeste uitdryf, met wie se hulp doen julle volgelinge dit dan? Julle eie volgelinge sal as julle regters optree en wys dat julle verkeerd is. 28Aangesien Ek deur die Gees van God die bose geeste uitdryf, het die koninkryk van God inderdaad tot by julle gekom. 29Hoe kan iemand tog by die huis van 'n sterk man ingaan en sy goed vat as hy nie vooraf die sterk man vasbind nie? Eers dan sal hy sy huis kan beroof. 30Wie nie aan my kant is nie, is teen My; en wie nie saam met My die skape bymekaarmaak nie, jaag hulle uitmekaar. 31Daarom sê Ek vir julle: Elke sonde en lastering kan die mense vergewe word, maar die lastering teen die Heilige Gees kan nie vergewe word nie. 32As iemand iets teen die Seun van die mens sê, kan dit hom vergewe word; maar as iemand iets teen die Heilige Gees sê, kan dit hom nie vergewe word nie, nie in hierdie bedeling nie en ook nie in die toekomstige nie. 33As julle sê 'n boom is goed, moet julle ook sê sy vrugte is goed; en as julle sê hy is sleg, moet julle ook sê sy vrugte is sleg. 'n Boom word tog aan sy vrugte geken. 34Julle slange! Hoe kan julle wat sleg is, iets goeds sê? Waar die hart van vol is, loop die mond van oor. 35Die goeie mens bring die goeie te voorskyn uit die oorvloed goeie dinge in sy hart; die slegte mens bring die slegte te voorskyn uit die oorvloed slegte dinge in sy hart. 36Dit sê Ek vir julle: Van elke ligsinnige woord wat die mense sê, sal hulle rekenskap moet gee op die oordeelsdag. 37Op grond van jou eie woorde sal jy vrygespreek of veroordeel word. 38Party van die skrifgeleerdes en die Fariseërs sê toe vir Hom: Meneer, ons wil 'n wonderteken van u sien. 39Maar Hy antwoord hulle: 'n Slegte en afvallige geslag vra 'n teken, en geen teken sal aan hulle gegee word nie, behalwe die teken van die profeet Jona. 40Soos Jona drie dae en drie nagte in die maag van 'n groot vis was, so sal die Seun van die mens drie dae en drie nagte binne-in die aarde wees. 41Die mense van Nineve sal op die oordeelsdag saam met die mense van vandag opstaan en teen hulle getuig. Hulle het hulle immers op die prediking van Jona bekeer. En hier staan Een wat groter is as Jona! 42Die koningin van die Suide sal op die oordeelsdag saam met die mense van vandag opstaan en teen hulle getuig. Sy het immers van die uithoeke van die aarde af gekom om na die wysheid van Salomo te luister. En hier staan Een wat groter is as Salomo! 43Wanneer 'n onrein gees uit 'n mens weggaan, swerf hy deur dor streke op soek na 'n rusplek. As hy dit nie kry nie, 44sê hy: Ek gaan terug na my huis waaruit ek weggegaan het.' Hy kom dan terug en kry dit onbewoon, skoon en aan die kant. 45Dan gaan haal hy sewe ander geeste, nog slegter as hy self, en hulle trek saam met hom in en gaan woon daar. Aan die einde is so 'n mens slegter daaraan toe as aan die begin. So sal dit ook gaan met die slegte mense

van vandag. 46Terwyl Jesus nog besig was om met die mense te praat, het sy moeder en broers buite gestaan, en hulle wou met Hom praat. 47Iemand sê toe vir Hom: U moeder en u broers staan daar buite en wil met U praat. 48Maar Hy sê vir die man wat dit vir Hom gesê het: Wie is my moeder, en wie is my broers? 49Toe wys Hy met sy hand na sy dissipels en sê: 50Daar is my moeder en my broers! Elkeen wat die wil doen van my Vader wat in die hemel is, dié is my broer en my suster en my moeder.

Matthew 13

The Parable of the Sower

Mat 13:1 That same day Jesus left the house and went to the lakeside, where he sat down to teach.

Mat 13:2 The crowd that gathered around him was so large that he got into a boat and sat in it, while the crowd stood on the shore.

Mat 13:3 He used parables to tell them many things. "Once there was a man who went out to sow grain.

Mat 13:4 As he scattered the seed in the field, some of it fell along the path, and the birds came and ate it up.

Mat 13:5 Some of it fell on rocky ground, where there was little soil. The seeds soon sprouted, because the soil wasn't deep.

Mat 13:6 But when the sun came up, it burned the young plants; and because the roots had not grown deep enough, the plants soon dried up.

Mat 13:7 Some of the seed fell among thorn bushes, which grew up and choked the plants.

Mat 13:8 But some seeds fell in good soil, and the plants bore grain: some had one hundred grains, others sixty, and others thirty."

Mat 13:9 And Jesus concluded, "Listen, then, if you have ears!"

The Purpose of the Parables

Mat 13:10 Then the disciples came to Jesus and asked him, "Why do you use parables when you talk to the people?"

Mat 13:11 Jesus answered, "The knowledge about the secrets of the Kingdom of heaven has been given to you, but not to them.

Mat 13:12 For the person who has something will be given more, so that he will have more than enough; but the person who has nothing will have taken away from him even the little he has.

Mat 13:13 The reason I use parables in talking to them is that they look, but do not see, and they listen, but do not hear or understand.

Mat 13:14 So the prophecy of Isaiah applies to them: 'This people will listen and listen, but not understand; they will look and look, but not see,

Mat 13:15 because their minds are dull, and they have stopped up their ears and have closed their eyes. Otherwise, their eyes would see, their ears would hear, their minds would understand, and they would turn to me, says God, and I would heal them.'

Mat 13:16 "As for you, how fortunate you are! Your eyes see and your ears hear.

Mat 13:17 I assure you that many prophets and many of God's people wanted very much to see what you see, but they could not, and to hear what you hear, but they did not.

The Parable of the Sower Explained

Mat 13:18 "Listen, then, and learn what the parable of the sower means.

Mat 13:19 Those who hear the message about the Kingdom but do not understand it are like the seeds that fell along the path. The Evil One comes and snatches away what was sown in them.

Mat 13:20 The seeds that fell on rocky ground stand for those who receive the message gladly as soon as they hear it.

Mat 13:21 But it does not sink deep into them, and they don't last long. So when trouble or persecution comes because of the message, they give up at once.

Mat 13:22 The seeds that fell among thorn bushes stand for those who hear the message; but the worries about this life and the love for riches choke the message, and they don't bear fruit.

Mat 13:23 And the seeds sown in the good soil stand for those who hear the message and understand it: they bear fruit, some as much as one hundred, others sixty, and others thirty."

The Parable of the Weeds

Mat 13:24 Jesus told them another parable: "The Kingdom of heaven is like this. A man sowed good seed in his field.

Mat 13:25 One night, when everyone was asleep, an enemy came and sowed weeds among the wheat and went away.

Mat 13:26 When the plants grew and the heads of grain began to form, then the weeds showed up.

Mat 13:27 The man's servants came to him and said, 'Sir, it was good seed you sowed in your field; where did the weeds come from?'

Mat 13:28 'It was some enemy who did this,' he answered. 'Do you want us to go and pull up the weeds?' they asked him.

Mat 13:29 'No,' he answered, 'because as you gather the weeds you might pull up some of the wheat along with them.

Mat 13:30 Let the wheat and the weeds both grow together until harvest. Then I will tell the harvest workers to pull up the weeds first, tie them in bundles and burn them, and then to gather in the wheat and put it in my barn.' "

The Mustard Seed and the Leaven

Mat 13:31 Jesus told them another parable: "The Kingdom of heaven is like this. A man takes a mustard seed and sows it in his field.

Mat 13:32 It is the smallest of all seeds, but when it grows up, it is the biggest of all plants. It becomes a tree, so that birds come and make their nests in its branches."

Mat 13:33 Jesus told them still another parable: "The Kingdom of heaven is like this. A woman takes some yeast and mixes it with a bushel of flour until the whole batch of dough rises."

Prophecy and Parables

Mat 13:34 Jesus used parables to tell all these things to the crowds; he would not say a thing to them without using a parable.

Mat 13:35 He did this to make come true what the prophet had said, "I will use parables when I speak to them; I will tell them things unknown since the creation of the world."

The Parable of the Weeds Explained

Mat 13:36 When Jesus had left the crowd and gone indoors, his disciples came to him and said, "Tell us what the parable about the weeds in the field means."

Mat 13:37 Jesus answered, "The man who sowed the good seed is the Son of Man;

Mat 13:38 the field is the world; the good seed is the people who belong to the Kingdom; the weeds are the people who belong to the Evil One;

Mat 13:39 and the enemy who sowed the weeds is the Devil. The harvest is the end of the age, and the harvest workers are angels.

Mat 13:40 Just as the weeds are gathered up and burned in the fire, so the same thing will happen at the end of the age:

Mat 13:41 the Son of Man will send out his angels to gather up out of his Kingdom all those who cause people to sin and all others who do evil things,

Mat 13:42 and they will throw them into the fiery furnace, where they will cry and gnash their teeth.

Mat 13:43 Then God's people will shine like the sun in their Father's Kingdom. Listen, then, if you have ears!

The Parable of the Hidden Treasure

Mat 13:44 "The Kingdom of heaven is like this. A man happens to find a treasure hidden in a field. He covers it up again, and is so happy that he goes and sells everything he has, and then goes back and buys that field.

The Parable of the Pearl of Great Value

Mat 13:45 "Also, the Kingdom of heaven is like this. A man is looking for fine pearls,

Mat 13:46 and when he finds one that is unusually fine, he goes and sells everything he has, and buys that pearl.

The Parable of the Net

Mat 13:47 "Also, the Kingdom of heaven is like this. Some fishermen throw their net out in the lake and catch all kinds of fish.

Mat 13:48 When the net is full, they pull it to shore and sit down to divide the fish: the good ones go into the buckets, the worthless ones are thrown away.

Mat 13:49 It will be like this at the end of the age: the angels will go out and gather up the evil people from among the good

Mat 13:50 and will throw them into the fiery furnace, where they will cry and gnash their teeth.

New and Old Treasures

Mat 13:51 "Do you understand these things?" Jesus asked them. "Yes," they answered.

Mat 13:52 So he replied, "This means, then, that every teacher of the Law who becomes a disciple in the Kingdom of heaven is like a homeowner who takes new and old things out of his storage room."

Jesus Rejected at Nazareth

Mat 13:53 When Jesus finished telling these parables, he left that place

Mat 13:54 and went back to his hometown. He taught in the synagogue, and those who heard him were amazed. "Where did he get such wisdom?" they asked. "And what about his miracles?

Mat 13:55 Isn't he the carpenter's son? Isn't Mary his mother, and aren't James, Joseph, Simon, and Judas his brothers?

Mat 13:56 Aren't all his sisters living here? Where did he get all this?"

Mat 13:57 And so they rejected him. Jesus said to them, "A prophet is respected everywhere except in his hometown and by his own family."

Mat 13:58 Because they did not have faith, he did not perform many miracles there.

MATTHÉÜS 13

1Dieselfde dag het Jesus van die huis af gegaan en by die see gaan sit. 2'n Groot menigte het so om Hom saamgedrom dat Hy in 'n skuit geklim en daarin gaan sit het, maar die mense het almal op die strand bly staan. 3Hy het hulle baie dinge in gelykenisse vertel en onder andere gesê: 'n Saaier het eendag gaan saai. Met die saai het 'n deel van die saad op die pad geval, en 4die voëls het gekom en dit opgepik. 5'n Ander deel daarvan het op klipbanke geval, waar daar nie baie grond was nie, en dit het gou opgekom omdat die grond nie diep was nie. 6Maar toe die son warm word, is dit verskroei, en omdat dit nie wortel geskiet het nie, het dit verdroog. 7'n Ander deel het tussen die onkruid geval, en die onkruid het opgekom en dit laat verstik. 8Die ander saad het in goeie grond geval en 'n oes gelewer, party honderdvoudig, ander sestigvoudig en ander dertigvoudig. 9Wie ore het, moet luister! 10Die dissipels het vir Jesus kom vra: Hoekom gebruik U gelykenisse as U met die mense praat? 11Hy het hulle geantwoord: Aan julle is dit gegee om die geheime van die koninkryk van die hemel te ken, maar aan hulle is dit nie gegee nie. 12Wie het, vir hom sal nog meer gegee word, en hy sal oorvloed hê; maar wie nie het nie, van hom sal ook die bietjie wat hy het, weggevat word. 13Om hierdie rede praat Ek met hulle in gelykenisse: omdat hulle kyk maar nie sien nie, en hoor maar nie luister en verstaan nie. 14In hulle geval word die profesie van Jesaja vervul wat sê: Julle sal hoor en hoor en tog niks verstaan nie, en kyk en kyk en tog niks sien nie. 15Hierdie volk se verstand is afgestomp: hulle het hulle ore toegedruk en hulle oë toegemaak sodat hulle nie met hulle oë kan sien en met hulle ore kan hoor en met hulle verstand kan verstaan en hulle bekeer, en Ek hulle gesond maak nie.'16Maar julle oë is bevoorreg dat hulle sien, en julle ore dat hulle hoor. 17Dit verseker Ek julle: Baie profete en gelowiges wou graag sien wat julle sien, maar het dit nie gesien nie, en wou graag hoor wat julle hoor, maar het dit nie gehoor nie. 18Luister julle dan na wat die gelykenis van die saaier beteken: 19Die Bose kom by elkeen wat die woord van die koninkryk hoor maar dit nie verstaan nie, en vat dan weg wat in sy hart gesaai is. Dit is hy by wie daar op die pad gesaai is. 20Die man weer by wie daar op die klipbanke gesaai is, is hy wat die woord hoor en dit dadelik met blydskap aanneem. 21Hy laat dit egter nie by hom wortel skiet nie, en hy hou nie lank uit nie. As hy ter wille van die woord verdruk en vervolg word, word hy gou afvallig. 22Die man by wie daar tussen die onkruid gesaai is, is hy wat die woord hoor, maar die bekommernis van die lewe en die verleidelikheid van rykdom verstik die woord, en dit bly sonder vrug. 23Die man by wie daar op goeie grond gesaai is, is hy wat die woord hoor en dit verstaan. Hy dra inderdaad vrug en

lewer 'n oes: soms honderdvoudig, soms sestigvoudig, soms dertigvoudig. 24Hy het nog 'n gelykenis aan hulle voorgehou en gesê: Die koninkryk van die hemel kan vergelyk word met 'n man wat goeie saad op sy land gesaai het. 25Een nag, toe die mense slaap, het sy vyand gekom en onkruid tussen die koring gesaai en verdwyn. 26Toe die groen koring opskiet en in die aar begin kom, het die onkruid ook sigbaar geword. 27Die slawe van die boer kom sê toe vir hom: Meneer, het u nie goeie saad op u land gesaai nie? Waar kom die onkruid dan vandaan?' 28Hy antwoord hulle: Dit is 'n vyand se werk.' Die slawe sê toe vir hom: Wil u hê ons moet dit gaan uittrek?' 29Nee,' sê hy, as julle die onkruid nou bymekaarmaak, sal julle die koring saam uittrek. 30Laat altwee saam groei tot met die oes. In die oestyd sal ek vir dié wat oes, sê: Maak eers die onkruid bymekaar en bind dit in bondels om dit te verbrand, maar bring die koring na my skuur toe.' 31Hy het nog 'n gelykenis aan hulle voorgehou en gesê: Die koninkryk van die hemel is soos 'n mosterdsaadjie wat iemand gevat en in sy land geplant het. 32Dit is die kleinste van al die soorte saad, maar as dit uitgegroei het, is dit groter as die tuinplante en word dit 'n boom, sodat die voëls in sy takke kom nes maak. 33Hy het hulle nog 'n gelykenis vertel: Die koninkryk van die hemel is soos suurdeeg wat 'n vrou gevat en in 'n groot skottel meel ingewerk het totdat dit heeltemal deursuur was. 34Al hierdie dinge het Jesus vir die mense in gelykenisse geleer, en sonder 'n gelykenis het Hy hulle niks geleer nie. 35So moes vervul word wat die Here deur 'n profeet gesê het: Ek sal gelykenisse gebruik as Ek praat; Ek sal bekend maak wat geheim gebly het van die skepping af.36Daarna het Jesus van die mense af weggegaan huis toe. Sy dissipels kom toe by Hom en vra: Verduidelik tog vir ons die gelykenis van die onkruid in die land. 37Jesus antwoord: Hy wat die goeie saad saai, is die Seun van die mens. 38Die saailand is die wêreld. Die goeie saad, dit is die mense van die koninkryk; die onkruid is die aanhangers van die Bose; 39die vyand wat die onkruid saai, is die duiwel. Die oes is die voleinding van die wêreld; dié wat oes, is die engele. 40Soos die onkruid bymekaargemaak en met vuur verbrand word, so sal dit by die voleinding van die wêreld wees. 41Die Seun van die mens sal sy engele stuur, en hulle sal uit sy koninkryk verwyder almal wat ander mense in sonde laat val, en almal wat die wet van God oortree, 42en sal hulle in die brandende oond gooi. Daar sal hulle huil en op hulle tande kners. 43Dan sal die gelowiges in die koninkryk van hulle Vader skitter soos die son. Wie ore het, moet luister. 44Met die koninkryk van die hemel gaan dit soos met 'n skat wat in 'n saailand onder die grond lê. Wanneer iemand dit kry, maak hy dit weer toe; en omdat hy baie in sy skik is, gaan verkoop hy alles wat hy het, en hy koop daardie land. 45Met die koninkryk van die hemel gaan dit soos met 'n

handelaar wat op soek is na goeie pêrels. 46As hy 'n baie waardevolle pêrel raakloop, gaan verkoop hy alles wat hy het, en koop die pêrel. 47Verder gaan dit met die koninkryk van die hemel soos met 'n treknet wat in die see gegooi is en allerhande soorte vis vang. 48As dit vol geword het, sleep hulle dit op die strand uit en gaan sit om die goeie vis in mandjies bymekaar te maak, maar die onbruikbares gooi hulle weg. 49So sal dit by die voleinding van die wêreld wees. Die engele sal uitgaan en die slegtes skei van die goeies 50en hulle in die brandende oond gooi. Daar sal hulle huil en op hulle tande kners. 51Verstaan julle al hierdie dinge? Ja, antwoord hulle Hom. 52Hy sê toe vir hulle: So is elke skrifgeleerde wat 'n leerling word in die koninkryk van die hemel, soos 'n huiseienaar wat uit sy voorraad nuwe en ou dinge te voorskyn bring. 53Toe Jesus hierdie gelykenisse klaar vertel het, het Hy daarvandaan weggegaan. 54Hy het in die dorp gekom waar Hy grootgeword het, en Hy het die mense in hulle sinagoge so geleer dat hulle verstom was en gesê het: Waar kry hy hierdie wysheid vandaan en die vermoë om die kragtige dade te doen? 55Is hy dan nie die timmerman se seun nie? Is sy ma nie Maria en sy broers Jakobus, Josef, Simon en Judas nie? 56En sy susters, is hulle nie almal hier by ons nie? Waar kry hy dan al hierdie dinge vandaan? 57En hulle wou niks van Hom weet nie. Jesus sê toe vir hulle: 'n Profeet word oral erken behalwe in die plek waar hy grootgeword het, en in sy familiekring. 58Vanweë hulle ongeloof het Hy daar nie baie wonderwerke gedoen nie.

Matthew 14

The Death of John the Baptist

Mat 14:1 At that time Herod, the ruler of Galilee, heard about Jesus.

Mat 14:2 "He is really John the Baptist, who has come back to life," he told his officials. "That is why he has this power to perform miracles."

Mat 14:3 For Herod had earlier ordered John's arrest, and he had him tied up and put in prison. He had done this because of Herodias, his brother Philip's wife.

Mat 14:4 For some time John the Baptist had told Herod, "It isn't right for you to be married to Herodias!"

Mat 14:5 Herod wanted to kill him, but he was afraid of the Jewish people, because they considered John to be a prophet.

Mat 14:6 On Herod's birthday the daughter of Herodias danced in front of the whole group. Herod was so pleased

Mat 14:7 that he promised her, "I swear that I will give you anything you ask for!"

Mat 14:8 At her mother's suggestion she asked him, "Give me here and now the head of John the Baptist on a plate!"

Mat 14:9 The king was sad, but because of the promise he had made in front of all his guests he gave orders that her wish be granted.

Mat 14:10 So he had John beheaded in prison.

Mat 14:11 The head was brought in on a plate and given to the girl, who took it to her mother.

Mat 14:12 John's disciples came, carried away his body, and buried it; then they went and told Jesus.

Jesus Feeds the Five Thousand

Mat 14:13 When Jesus heard the news about John, he left there in a boat and went to a lonely place by himself. The people heard about it, and so they left their towns and followed him by land.

Mat 14:14 Jesus got out of the boat, and when he saw the large crowd, his heart was filled with pity for them, and he healed their sick.

Mat 14:15 That evening his disciples came to him and said, "It is already very late, and this is a lonely place. Send the people away and let them go to the villages to buy food for themselves."

Mat 14:16 "They don't have to leave," answered Jesus. "You yourselves give them something to eat!"

Mat 14:17 "All we have here are five loaves and two fish," they replied.

Mat 14:18 "Then bring them here to me," Jesus said.

Mat 14:19 He ordered the people to sit down on the grass; then he took the five loaves and the two fish, looked up to heaven, and gave thanks to God. He broke the loaves and gave them to the disciples, and the disciples gave them to the people.

Mat 14:20 Everyone ate and had enough. Then the disciples took up twelve baskets full of what was left over.

Mat 14:21 The number of men who ate was about five thousand, not counting the women and children.

Jesus Walks on the Water

Mat 14:22 Then Jesus made the disciples get into the boat and go on ahead to the other side of the lake, while he sent the people away.

Mat 14:23 After sending the people away, he went up a hill by himself to pray. When evening came, Jesus was there alone;

Mat 14:24 and by this time the boat was far out in the lake, tossed about by the waves, because the wind was blowing against it.

Mat 14:25 Between three and six o'clock in the morning Jesus came to the disciples, walking on the water.

Mat 14:26 When they saw him walking on the water, they were terrified. "It's a ghost!" they said, and screamed with fear.

Mat 14:27 Jesus spoke to them at once. "Courage!" he said. "It is I. Don't be afraid!"

Mat 14:28 Then Peter spoke up. "Lord, if it is really you, order me to come out on the water to you."

Mat 14:29 "Come!" answered Jesus. So Peter got out of the boat and started walking on the water to Jesus.

Mat 14:30 But when he noticed the strong wind, he was afraid and started to sink down in the water. "Save me, Lord!" he cried.

Mat 14:31 At once Jesus reached out and grabbed hold of him and said, "What little faith you have! Why did you doubt?"

Mat 14:32 They both got into the boat, and the wind died down.

Mat 14:33 Then the disciples in the boat worshiped Jesus. "Truly you are the Son of God!" they exclaimed.

Jesus Heals the Sick in Gennesaret

Mat 14:34 They crossed the lake and came to land at Gennesaret,

Mat 14:35 where the people recognized Jesus. So they sent for the sick people in all the surrounding country and brought them to Jesus.

Mat 14:36 They begged him to let the sick at least touch the edge of his cloak; and all who touched it were made well.

MATTHÉÜS 14

1Daardie tyd het Herodes, die heerser, gehoor wat van Jesus vertel word, 2en hy het vir sy paleispersoneel gesê: Maar dit is mos Johannes die Doper! Hy is uit die dood opgewek, daarom werk die kragte in hom! 3Vroeër het Herodes vir Johannes laat vang, laat boei en in die tronk laat opsluit. Dit het hy gedoen oor Herodias die vrou van sy broer Filippus, 4want Johannes het vir Herodes gesê: U mag haar nie as vrou vat nie. 5Herodes wou hom daaroor doodmaak maar was tog bang vir die mense, omdat hulle hom as 'n profeet beskou het. 6Met Herodes se verjaarsdagviering het die dogter van Herodias voor die gaste gedans. Herodes was so in sy skik met haar 7dat hy 'n eed afgelê het dat hy vir haar sal gee net wat sy vra. 8Haar ma het haar voorgesê en sy het gevra: Gee vir my hier in 'n skottel die kop van Johannes die Doper. 9Hieroor het die koning baie sleg gevoel, maar vanweë die eed wat hy voor die gaste afgelê het, het hy opdrag gegee dat aan haar versoek voldoen moet word. 10Hy het iemand gestuur en Johannes in die tronk laat onthoof. 11Hulle het sy kop in 'n skottel ingebring en aan die meisie gegee, wat dit na haar ma toe gevat het. 12Sy dissipels het sy liggaam kom haal en begrawe; en hulle het dit vir Jesus gaan vertel. 13Toe Jesus dit hoor, het Hy met 'n skuit daarvandaan weggegaan na 'n stil plek om alleen te wees. Die mense het hiervan gehoor en Hom van die dorpe af te voet gevolg. 14Toe Hy uit die skuit klim, het Hy die groot menigte mense daar gesien. Hy het hulle innig jammer gekry en die siekes onder hulle gesond gemaak. 15Toe dit al aand begin word, het sy dissipels vir Hom kom sê: Dit is 'n afgeleë plek en dit het al laat geword. Stuur die mense terug dat hulle vir hulle kan gaan kos koop in die dorpe. 16Maar Jesus sê vir hulle: Hulle hoef nie weg te gaan nie. Gee julle vir hulle iets om te eet. 17Hulle sê toe vir Hom: Ons het hier net vyf brode en twee visse. 18Bring dit vir My hier, sê Hy. 19Hy het die menigte beveel om op die groen gras te gaan sit om te eet. Toe neem Hy die vyf brode en die twee visse, kyk op na die hemel en vra die seën. Daarna het Hy die brood gebreek en dit aan sy dissipels gegee, en hulle het dit aan die mense gegee. 20Al die mense het geëet en genoeg gekry, en hulle het nog twaalf mandjies vol bymekaargemaak van die stukke brood wat oorgebly het. 21Daar was omtrent vyf duisend mans wat geëet het, afgesien van die vrouens en kinders. 22Net daarna het Jesus sy dissipels in die skuit laat klim om solank voor Hom uit te vaar na die oorkant toe terwyl Hy nog eers die mense huis toe laat gaan. 23Nadat Hy die mense weggestuur het, het Hy alleen na die berg toe gegaan om te bid. Toe dit aand word, was Hy daar alleen. 24Die skuit was reeds 'n paar kilometer van die kus af en is deur die golwe geteister, want die wind was van voor. 25Met dagbreek die volgende môre het Hy op die see na hulle toe

aangeloop gekom. 26Toe sy dissipels Hom op die see sien loop, het hulle groot geskrik en gesê: Dis 'n spook! Van angs het hulle hard begin skreeu. 27Maar Jesus het dadelik met hulle gepraat en gesê: Wees gerus, dit is Ek. Moenie bang wees nie. 28Toe sê Petrus vir Hom: Here, as dit regtig U is, beveel my om op die water na U toe te kom. 29Kom! sê Hy. Petrus het uit die skuit geklim, op die water begin loop en naby Jesus gekom. 30Maar toe Petrus sien hoe sterk is die wind, het hy bang geword en begin sink en uitgeroep: Here, red my! 31Dadelik het Jesus sy hand uitgesteek, hom gegryp en vir hom gesê: Kleingelowige, waarom het jy begin twyfel? 32Hulle het toe in die skuit geklim, en die wind het gaan lê. 33Die manne in die skuit het voor Jesus gekniel en gesê: U is waarlik die Seun van God. 34Hulle het toe land toe gevaar en by Gennesaret aan wal gegaan. 35Net toe die mense van daardie plek agterkom wie Hy is, het hulle boodskappers deur daardie hele omgewing gestuur, en die mense het almal wat ongesteld was, na Hom toe gebring. 36Hulle het Hom gevra dat die siekes tog maar net aan die soom van sy klere mag raak. En almal wat dit gedoen het, het gesond geword.

Matthew 15

Traditions and Commandments

Mat 15:1 Then some Pharisees and teachers of the Law came from Jerusalem to Jesus and asked him,

Mat 15:2 "Why is it that your disciples disobey the teaching handed down by our ancestors? They don't wash their hands in the proper way before they eat!"

Mat 15:3 Jesus answered, "And why do you disobey God's command and follow your own teaching?

Mat 15:4 For God said, 'Respect your father and your mother,' and 'If you curse your father or your mother, you are to be put to death.'

Mat 15:5 But you teach that if people have something they could use to help their father or mother, but say, 'This belongs to God,'

Mat 15:6 they do not need to honor their father. In this way you disregard God's command, in order to follow your own teaching.

Mat 15:7 You hypocrites! How right Isaiah was when he prophesied about you!

Mat 15:8 'These people, says God, honor me with their words, but their heart is really far away from me.

Mat 15:9 It is no use for them to worship me, because they teach human rules as though they were my laws!' "

What Defiles a Person

Mat 15:10 Then Jesus called the crowd to him and said to them, "Listen and understand!

Mat 15:11 It is not what goes into your mouth that makes you ritually unclean; rather, what comes out of it makes you unclean."

Mat 15:12 Then the disciples came to him and said, "Do you know that the Pharisees had their feelings hurt by what you said?"

Mat 15:13 "Every plant which my Father in heaven did not plant will be pulled up," answered Jesus.

Mat 15:14 "Don't worry about them! They are blind leaders of the blind; and when one blind man leads another, both fall into a ditch."

Mat 15:15 Peter spoke up, "Explain this saying to us."

Mat 15:16 Jesus said to them, "You are still no more intelligent than the others.

Mat 15:17 Don't you understand? Anything that goes into your mouth goes into your stomach and then on out of your body.

Mat 15:18 But the things that come out of the mouth come from the heart, and these are the things that make you ritually unclean.

Mat 15:19 For from your heart come the evil ideas which lead you to kill, commit adultery, and do other immoral things; to rob, lie, and slander others.

Mat 15:20 These are the things that make you unclean. But to eat without washing your hands as they say you should—this doesn't make you unclean."

The Faith of a Canaanite Woman

Mat 15:21 Jesus left that place and went off to the territory near the cities of Tyre and Sidon.

Mat 15:22 A Canaanite woman who lived in that region came to him. "Son of David!" she cried out. "Have mercy on me, sir! My daughter has a demon and is in a terrible condition."

Mat 15:23 But Jesus did not say a word to her. His disciples came to him and begged him, "Send her away! She is following us and making all this noise!"

Mat 15:24 Then Jesus replied, "I have been sent only to the lost sheep of the people of Israel."

Mat 15:25 At this the woman came and fell at his feet. "Help me, sir!" she said.

Mat 15:26 Jesus answered, "It isn't right to take the children's food and throw it to the dogs."

Mat 15:27 "That's true, sir," she answered, "but even the dogs eat the leftovers that fall from their masters' table."

Mat 15:28 So Jesus answered her, "You are a woman of great faith! What you want will be done for you." And at that very moment her daughter was healed.

Jesus Heals Many

Mat 15:29 Jesus left there and went along by Lake Galilee. He climbed a hill and sat down.

Mat 15:30 Large crowds came to him, bringing with them the lame, the blind, the crippled, the dumb, and many other sick people, whom they placed at Jesus' feet; and he healed them.

Mat 15:31 The people were amazed as they saw the dumb speaking, the crippled made whole, the lame walking, and the blind seeing; and they praised the God of Israel.

Jesus Feeds the Four Thousand

Mat 15:32 Jesus called his disciples to him and said, "I feel sorry for these people, because they have been with me for three days and now have nothing to eat. I don't want to send them away without feeding them, for they might faint on their way home."

Mat 15:33 The disciples asked him, "Where will we find enough food in this desert to feed this crowd?"

Mat 15:34 "How much bread do you have?" Jesus asked. "Seven loaves," they answered, "and a few small fish."

Mat 15:35 So Jesus ordered the crowd to sit down on the ground.

Mat 15:36 Then he took the seven loaves and the fish, gave thanks to God, broke them, and gave them to the disciples; and the disciples gave them to the people.

Mat 15:37 They all ate and had enough. Then the disciples took up seven baskets full of pieces left over.

Mat 15:38 The number of men who ate was four thousand, not counting the women and children.

Mat 15:39 Then Jesus sent the people away, got into a boat, and went to the territory of Magadan.

MATTHÉÜS 15

1In dié tyd het daar Fariseërs en skrifgeleerdes van Jerusalem af by Jesus gekom en Hom gevra: 2Hoekom verontagsaam u dissipels die oorgelewerde gebruike van die voorgeslagte? As hulle gaan eet, was hulle nie hulle hande nie. 3Waarom verontagsaam julle self die gebod van God ter wille van julle oorgelewerde gebruike? het Jesus geantwoord. 4God het tog gesê: Eer jou vader en jou moeder' en: Wie sy vader of sy moeder vloek, moet sekerlik doodgemaak word.'5Maar julle bepaal: As iemand vir sy pa of sy ma sê: Die hulp wat u van my sou kon kry, maak ek 'n offergawe vir God, 6dan hoef hy nie meer sy plig teenoor sy pa na te kom nie.' So ontneem julle die woord van God sy gesag ter wille van julle oorgelewerde gebruike. 7Huigelaars! Die profeet Jesaja het julle mooi opgesom toe hy gesê het: 8Hierdie volk eer My met hulle mond, maar hulle hart is ver van My af. 9Dit help niks dat hulle My probeer dien deur leerstellings van mense as gebooie van God voor te hou nie. 10Toe het Jesus die menigte nader geroep en vir hulle gesê: Julle moet nou luister en mooi verstaan! 11Dit is nie wat by die mond ingaan wat die mens onrein maak nie. Maar wat by die mond uitkom, dit maak 'n mens onrein. 12Daarna het die dissipels na Hom toe gekom en gesê: Weet U dat die Fariseërs hulle vererg het toe hulle gehoor het wat U sê? 13Maar Jesus antwoord: Elke plant wat my hemelse Vader nie geplant het nie, sal uitgetrek word. 14Laat staan hulle maar; hulle is blinde leiers van blindes. As 'n blinde 'n blinde lei, val altwee in die sloot. 15Petrus sê toe vir Hom: Verduidelik tog vir ons die beeldspraak. 16Verstaan ook julle dit nog nie? antwoord Jesus. 17Begryp julle nie dat alles wat by die mond ingaan, na die maag toe gaan en daarna uit die liggaam uitgaan nie? 18Maar wat by die mond uitkom, kom uit die hart, en dít is die dinge wat die mense onrein maak. 19Uit die hart kom slegte gedagtes: moord, owerspel, onkuisheid, diefstal, vals getuienis, kwaadpratery. 20Dít is die dinge wat 'n mens onrein maak, maar om met ongewaste hande te eet, maak 'n mens nie onrein nie. 21Jesus het daarvandaan weggegaan en na die streke van Tirus en Sidon toe vertrek. 22'n Kanaänitiese vrou wat in daardie gebied gewoon het, het onverwags by Hom aangekom. Sy het aanhoudend geroep: Ontferm U oor my, Here, Seun van Dawid! My dogter is in die mag van 'n bose gees, en dit gaan sleg. 23Maar Hy het haar niks geantwoord nie. Sy dissipels kom toe by Hom en vra: Stuur haar weg, want sy hou aan met skreeu hier agter ons. 24Jesus antwoord: Ek is net na die verlore skape van die volk Israel toe gestuur. 25Maar die vrou kom kniel voor Hom en sê: Here, help my! 26Hy sê vir haar: Dit is nie mooi om die kinders se brood te vat en vir die hondjies te gooi nie. 27Dit is waar, Here, sê sy, maar die hondjies eet darem van die krummels wat van

hulle base se tafels afval. 28Mevrou, sê Jesus vir haar, jou geloof is groot. Jou wens word vervul. Van daardie oomblik af was die dogter gesond. 29Jesus het daarvandaan vertrek en by die See van Galilea gekom. Hy het teen die berg opgegaan en daar gaan sit. 30Baie mense het na Hom toe gekom met verlamdes, blindes, gebreklikes, dowes en nog baie ander, en hulle voor Hom neergesit. Hy het hulle gesond gemaak, 31sodat die menigte hulle verwonder het toe hulle sien dat stommes praat, gebreklikes herstel is, verlamdes loop en blindes sien. En hulle het die God van Israel geprys. 32Jesus het sy dissipels nader geroep en vir hulle gesê: Ek kry hierdie mense innig jammer, want hulle is nou al drie dae lank hier by My en hulle het niks om te eet nie. En Ek wil hulle ook nie sonder kos huis toe stuur nie, want hulle kan miskien op pad beswyk. 33Sy dissipels sê vir Hom: Waar sal ons in hierdie verlate plek genoeg brood kry om so baie mense kos te gee? 34Hoeveel brood het julle? vra Hy vir hulle. Sewe, antwoord hulle, en 'n paar vissies. 35Hy het gesê die mense moet op die grond gaan sit. 36Toe neem Hy die sewe brode en die visse en dank God daarvoor. Daarna het Hy die brood gebreek en dit aan die dissipels gegee, en hulle het dit aan die mense gegee. 37Almal het geëet en genoeg gekry. En die dissipels het nog sewe mandjies vol bymekaargemaak van die stukke wat oorgebly het. 38Daar was vier duisend mans wat geëet het, afgesien van die vrouens en kinders. 39Daarna het Hy die mense huis toe gestuur, in die skuit geklim en na die gebied van Magadan vertrek.

Matthew 16

The Pharisees and Sadducees Demand Signs
Mat 16:1 Some Pharisees and Sadducees who came to Jesus wanted to trap him, so they asked him to perform a miracle for them, to show that God approved of him.

Mat 16:2 But Jesus answered, "When the sun is setting, you say, 'We are going to have fine weather, because the sky is red.'

Mat 16:3 And early in the morning you say, 'It is going to rain, because the sky is red and dark.' You can predict the weather by looking at the sky, but you cannot interpret the signs concerning these times!

Mat 16:4 How evil and godless are the people of this day! You ask me for a miracle? No! The only miracle you will be given is the miracle of Jonah." So he left them and went away.

The Leaven of the Pharisees and Sadducees

Mat 16:5 When the disciples crossed over to the other side of the lake, they forgot to take any bread.

Mat 16:6 Jesus said to them, "Take care; be on your guard against the yeast of the Pharisees and Sadducees."

Mat 16:7 They started discussing among themselves, "He says this because we didn't bring any bread."

Mat 16:8 Jesus knew what they were saying, so he asked them, "Why are you discussing among yourselves about not having any bread? What little faith you have!

Mat 16:9 Don't you understand yet? Don't you remember when I broke the five loaves for the five thousand men? How many baskets did you fill?

Mat 16:10 And what about the seven loaves for the four thousand men? How many baskets did you fill?

Mat 16:11 How is it that you don't understand that I was not talking to you about bread? Guard yourselves from the yeast of the Pharisees and Sadducees!"

Mat 16:12 Then the disciples understood that he was not warning them to guard themselves from the yeast used in bread but from the teaching of the Pharisees and Sadducees.

Peter Confesses Jesus as the Christ

Mat 16:13 Jesus went to the territory near the town of Caesarea Philippi, where he asked his disciples, "Who do people say the Son of Man is?"

Mat 16:14 "Some say John the Baptist," they answered. "Others say Elijah, while others say Jeremiah or some other prophet."

Mat 16:15 "What about you?" he asked them. "Who do you say I am?"

Mat 16:16 Simon Peter answered, "You are the Messiah, the Son of the living God."

Mat 16:17 "Good for you, Simon son of John!" answered Jesus. "For this truth did not come to you from any human being, but it was given to you directly by my Father in heaven.

Mat 16:18 And so I tell you, Peter: you are a rock, and on this rock foundation I will build my church, and not even death will ever be able to overcome it.

Mat 16:19 I will give you the keys of the Kingdom of heaven; what you prohibit on earth will be prohibited in heaven, and what you permit on earth will be permitted in heaven."

Mat 16:20 Then Jesus ordered his disciples not to tell anyone that he was the Messiah.

Jesus Foretells His Death and Resurrection

Mat 16:21 From that time on Jesus began to say plainly to his disciples, "I must go to Jerusalem and suffer much from the elders, the chief priests, and the teachers of the Law. I will be put to death, but three days later I will be raised to life."

Mat 16:22 Peter took him aside and began to rebuke him. "God forbid it, Lord!" he said. "That must never happen to you!"

Mat 16:23 Jesus turned around and said to Peter, "Get away from me, Satan! You are an obstacle in my way, because these thoughts of yours don't come from God, but from human nature."

Take Up Your Cross and Follow Jesus

Mat 16:24 Then Jesus said to his disciples, "If any of you want to come with me, you must forget yourself, carry your cross, and follow me.

Mat 16:25 For if you want to save your own life, you will lose it; but if you lose your life for my sake, you will find it.

Mat 16:26 Will you gain anything if you win the whole world but lose your life? Of course not! There is nothing you can give to regain your life.

Mat 16:27 For the Son of Man is about to come in the glory of his Father with his angels, and then he will reward each one according to his deeds.

Mat 16:28 I assure you that there are some here who will not die until they have seen the Son of Man come as King."

MATTHÉÜS 16

1Die Fariseërs en die Sadduseërs het gekom om Jesus op die proef te stel. Hulle het Hom gevra om vir hulle as teken uit die hemel 'n wonder te doen. 2Maar Hy antwoord hulle: In die aand sê julle: Daar kom mooi weer, want die lug is rooi;' 3in die môre sê julle: Vandag sal dit onweer wees, want die lug is dynserig rooi.' Julle weet hoe om die voorkoms van die lug te beoordeel, maar die tekens van die tye kan julle nie onderskei nie. 4'n Slegte en afvallige geslag wil 'n teken hê, en geen teken sal aan hulle gegee word nie behalwe die teken van Jona. Hy het hulle daar gelaat en weggegaan. 5Die dissipels het na die oorkantste oewer toe gegaan, maar vergeet om brood saam te neem. 6Jesus het vir hulle gesê: Pas op en wees op julle hoede vir die suurdeeg van die Fariseërs en die Sadduseërs. 7Hulle het toe met mekaar daaroor gepraat en gesê: Dit is omdat ons nie brood saamgebring het nie. 8Jesus het geweet wat hulle praat, en Hy sê vir hulle: Kleingelowiges! Hoekom praat julle met mekaar daaroor dat julle nie brood het nie? 9Verstaan julle nog nie en onthou julle nie die vyf brode vir die vyf duisend en hoeveel mandjies vol julle bymekaargemaak het nie? 10En die sewe brode vir die vier duisend en hoeveel mandjies vol julle bymekaargemaak het nie? 11Hoe is dit dan dat julle nie verstaan dat Ek nie met julle oor brood gepraat het nie? Ek het gesê: Pas op vir die suurdeeg van die Fariseërs en die Sadduseërs. 12Toe het hulle verstaan dat Hy nie bedoel het dat hulle vir gewone suurdeeg op hulle hoede moet wees nie maar vir die leer van die Fariseërs en die Sadduseërs. 13Toe Jesus in die streke van Sesarea-Filippi kom, het Hy vir sy dissipels gevra: Wie, sê die mense, is die Seun van die mens? 14Hulle antwoord: Party sê Johannes die Doper, party Elia, party Jeremia of een van die profete. 15Maar julle, het Hy gevra, wie, sê julle, is Ek? 16Simon Petrus het geantwoord: U is die Christus, die Seun van die lewende God. 17Gelukkig is jy, Simon Barjona, het Jesus vir hom gesê, want dit is nie 'n mens wat dit aan jou geopenbaar het nie, maar my Vader wat in die hemel is. 18En Ek sê vir jou: Jy is Petrus, en op hierdie rots sal Ek my kerk bou, en die magte van die doderyk sal dit nie oorweldig nie. 19Ek sal aan jou die sleutels van die koninkryk van die hemel gee, en wat jy op die aarde toesluit, sal in die hemel toegesluit bly; en wat jy op die aarde oopsluit, sal in die hemel oopgesluit bly. 20Toe het Jesus sy dissipels beveel om vir niemand te sê dat Hy die Christus is nie. 21Van toe af het Jesus dit vir sy dissipels duidelik begin stel dat Hy Jerusalem toe moet gaan en baie moet ly onder die familiehoofde, die priesterhoofde en die skrifgeleerdes, en dat Hy doodgemaak moet word, en die derde dag uit die dood opgewek moet word. 22Petrus het Hom toe opsy geneem en Hom begin berispe: Mag God dit verhoed, Here! Dit sal

beslis nie met U gebeur nie. 23Maar Jesus het na Petrus toe gedraai en vir hom gesê: Moenie in my pad staan nie, Satan! Jy is vir My 'n struikelblok, want jy dink nie aan wat God wil hê nie, maar aan wat die mense wil hê. 24Toe sê Jesus vir sy dissipels: As iemand agter My aan wil kom, moet hy homself verloën, sy kruis opneem en My volg, 25want wie sy lewe wil behou, sal dit verloor; maar wie sy lewe ter wille van My verloor, sal dit terugkry. 26Wat sal dit 'n mens help as hy die hele wêreld as wins verkry maar sy lewe verloor, of wat sal 'n mens gee in ruil vir sy lewe? 27Die Seun van die mens gaan saam met sy engele kom. Hy sal beklee wees met dieselfde heerlikheid as sy Vader en sal elkeen volgens sy dade vergeld. 28Dit verseker Ek julle: Daar is party van dié wat hier staan wat beslis nie sal sterwe voordat hulle die Seun van die mens in sy koninkryk sien kom het nie.

Matthew 17

The Transfiguration

Mat 17:1 Six days later Jesus took with him Peter and the brothers James and John and led them up a high mountain where they were alone.

Mat 17:2 As they looked on, a change came over Jesus: his face was shining like the sun, and his clothes were dazzling white.

Mat 17:3 Then the three disciples saw Moses and Elijah talking with Jesus.

Mat 17:4 So Peter spoke up and said to Jesus, "Lord, how good it is that we are here! If you wish, I will make three tents here, one for you, one for Moses, and one for Elijah."

Mat 17:5 While he was talking, a shining cloud came over them, and a voice from the cloud said, "This is my own dear Son, with whom I am pleased—listen to him!"

Mat 17:6 When the disciples heard the voice, they were so terrified that they threw themselves face downward on the ground.

Mat 17:7 Jesus came to them and touched them. "Get up," he said. "Don't be afraid!"

Mat 17:8 So they looked up and saw no one there but Jesus.

Mat 17:9 As they came down the mountain, Jesus ordered them, "Don't tell anyone about this vision you have seen until the Son of Man has been raised from death."

Mat 17:10 Then the disciples asked Jesus, "Why do the teachers of the Law say that Elijah has to come first?"

Mat 17:11 "Elijah is indeed coming first," answered Jesus, "and he will get everything ready.

Mat 17:12 But I tell you that Elijah has already come and people did not recognize him, but treated him just as they pleased. In the same way they will also mistreat the Son of Man."

Mat 17:13 Then the disciples understood that he was talking to them about John the Baptist.

Jesus Heals a Boy with a Demon

Mat 17:14 When they returned to the crowd, a man came to Jesus, knelt before him,

Mat 17:15 and said, "Sir, have mercy on my son! He is an epileptic and has such terrible attacks that he often falls in the fire or into water.

Mat 17:16 I brought him to your disciples, but they could not heal him."

Mat 17:17 Jesus answered, "How unbelieving and wrong you people are! How long must I stay with you? How long do I have to put up with you? Bring the boy here to me!"

Mat 17:18 Jesus gave a command to the demon, and it went out of the boy, and at that very moment he was healed.

Mat 17:19 Then the disciples came to Jesus in private and asked him, "Why couldn't we drive the demon out?"

Mat 17:20 "It was because you do not have enough faith," answered Jesus. "I assure you that if you have faith as big as a mustard seed, you can say to this hill, 'Go from here to there!' and it will go. You could do anything!"

Jesus Again Foretells Death, Resurrection

Mat 17:22 When the disciples all came together in Galilee, Jesus said to them, "The Son of Man is about to be handed over to those

Mat 17:23 who will kill him; but three days later he will be raised to life." The disciples became very sad.

The Temple Tax

Mat 17:24 When Jesus and his disciples came to Capernaum, the collectors of the Temple tax came to Peter and asked, "Does your teacher pay the Temple tax?"

Mat 17:25 "Of course," Peter answered. When Peter went into the house, Jesus spoke up first, "Simon, what is your opinion? Who pays duties or taxes to the kings of this world? The citizens of the country or the foreigners?"

Mat 17:26 "The foreigners," answered Peter. "Well, then," replied Jesus, "that means that the citizens don't have to pay.

Mat 17:27 But we don't want to offend these people. So go to the lake and drop in a line. Pull up the first fish you hook, and in its mouth you will find a coin worth enough for my Temple tax and yours. Take it and pay them our taxes."

MATTHÉÜS 17

1Ses dae later het Jesus vir Petrus en Jakobus en sy broer Johannes saamgeneem en hulle op 'n hoë berg gebring waar hulle alleen was. 2Daar het sy voorkoms voor hulle oë verander: sy gesig het begin straal soos die son, en sy klere het wit geword soos die lig. 3Skielik het Moses en Elia aan hulle verskyn en met Jesus gepraat. 4Toe sê Petrus vir Jesus: Here, dit is goed dat ons hier is. As U wil, sal ek hier drie hutte bou: een vir U, een vir Moses en een vir Elia. 5Terwyl hy nog praat, het 'n helderligte wolk skielik sy skaduwee oor hulle gegooi, en 'n stem uit die wolk het gesê: Dit is my geliefde Seun oor wie Ek My verheug. Luister na Hom. 6Toe sy dissipels dit hoor, het hulle baie bang geword en op die grond neergeval. 7Maar Jesus het na hulle toe gekom, hulle aangeraak en gesê: Staan op en moenie bang wees nie. 8Toe hulle opkyk, het hulle niemand gesien nie, net Jesus alleen. 9Terwyl hulle van die berg afkom, het Jesus hulle beveel: Wat julle gesien het, moet julle vir niemand vertel voordat die Seun van die mens uit die dood opgewek is nie. 10Die dissipels vra Hom toe: Waarom sê die skrifgeleerdes dan dat Elia eers moet kom? 11Elia kom wel om alles weer reg te maak, antwoord Hy, 12maar Ek sê vir julle Elia het al gekom, maar hulle het hom nie herken nie en met hom gemaak net wat hulle wou. So sal ook die Seun van die mens deur hulle mishandel word. 13Toe het die dissipels verstaan dat Hy met hulle van Johannes die Doper gepraat het. 14Toe hulle weer by die mense kom, het 'n man voor Hom kom kniel 15en gesê: Here, ontferm U tog oor my seun, want hy is geestelik versteurd en hy ly verskriklik. Hy val dikwels in die vuur en dikwels in die water. 16Ek het hom al na u dissipels toe gebring, en hulle kon hom nie gesond maak nie. 17Ongelowige en ontaarde geslag, het Jesus gesê, hoe lank moet Ek nog saam met julle wees? Hoe lank moet Ek julle nog verdra? Bring hom hier vir My! 18Jesus het die bose gees skerp aangespreek, en die bose gees het van die seun af weggegaan. Van daardie oomblik af het die seun gesond geword. 19Die dissipels het toe alleen na Jesus toe gekom en gevra: Waarom kon ons hom nie uitdryf nie? 20Omdat julle geloof te klein is, sê Hy vir hulle. Dit verseker Ek julle: As julle maar geloof het so groot soos 'n mosterdsaadjie, sal julle vir hierdie berg sê: Gaan staan daar anderkant!' en hy sal gaan. Niks sal vir julle onmoontlik wees nie.21Toe die dissipels weer in Galilea bymekaar was, het Jesus vir hulle gesê: Die Seun van die mens gaan oorgelewer word in die hande van mense, 22en hulle sal Hom doodmaak, en op die derde dag sal Hy uit die dood opgewek word. Hieroor het hulle baie bedroef geword. 23By hulle aankoms in Kapernaum het die amptenare wat die tempelbelasting invorder, na Petrus toe gegaan en gesê: Wat van julle leermeester? Betaal hy dan nie tempelbelasting

nie? 24Ja, natuurlik, antwoord hy. Toe hy in die huis kom, was Jesus hom voor met die vraag: Simon, hoe dink jy: Van wie vorder die konings van die wêreld tol of belastings in? Van hulle seuns of van ander mense? 25Toe Petrus antwoord: Van ander mense, sê Jesus vir hom: Dan is die seuns mos vrygestel. 26Maar ons moenie hierdie mense aanstoot gee nie. Gaan see toe en gooi hoek in, en die eerste vis wat byt, moet jy uittrek. As jy sy bek oopmaak, sal jy 'n silwermuntstuk daarin kry. Vat dit en betaal hulle die belasting vir My en vir jou.

Matthew 18

Who Is the Greatest?

Mat 18:1 At that time the disciples came to Jesus, asking, "Who is the greatest in the Kingdom of heaven?"

Mat 18:2 So Jesus called a child to come and stand in front of them,

Mat 18:3 and said, "I assure you that unless you change and become like children, you will never enter the Kingdom of heaven.

Mat 18:4 The greatest in the Kingdom of heaven is the one who humbles himself and becomes like this child.

Mat 18:5 And whoever welcomes in my name one such child as this, welcomes me.

Mat 18:6 "If anyone should cause one of these little ones to lose his faith in me, it would be better for that person to have a large millstone tied around his neck and be drowned in the deep sea.

Temptations to Sin

Mat 18:7 How terrible for the world that there are things that make people lose their faith! Such things will always happen—but how terrible for the one who causes them!

Mat 18:8 "If your hand or your foot makes you lose your faith, cut it off and throw it away! It is better for you to enter life without a hand or a foot than to keep both hands and both feet and be thrown into the eternal fire.

Mat 18:9 And if your eye makes you lose your faith, take it out and throw it away! It is better for you to enter life with only one eye than to keep both eyes and be thrown into the fire of hell.

The Parable of the Lost Sheep

Mat 18:10 "See that you don't despise any of these little ones. Their angels in heaven, I tell you, are always in the presence of my Father in heaven.

Mat 18:12 "What do you think a man does who has one hundred sheep and one of them gets lost? He will leave the other ninety-nine grazing on the hillside and go and look for the lost sheep.

Mat 18:13 When he finds it, I tell you, he feels far happier over this one sheep than over the ninety-nine that did not get lost.

Mat 18:14 In just the same way your Father in heaven does not want any of these little ones to be lost.

If Your Brother Sins Against You

Mat 18:15 "If your brother sins against you, go to him and show him his fault. But do it privately, just between yourselves. If he listens to you, you have won your brother back.

Mat 18:16 But if he will not listen to you, take one or two other persons with you, so that 'every accusation may be upheld by the testimony of two or more witnesses,' as the scripture says.

Mat 18:17 And if he will not listen to them, then tell the whole thing to the church. Finally, if he will not listen to the church, treat him as though he were a pagan or a tax collector.

Mat 18:18 "And so I tell all of you: what you prohibit on earth will be prohibited in heaven, and what you permit on earth will be permitted in heaven.

Mat 18:19 "And I tell you more: whenever two of you on earth agree about anything you pray for, it will be done for you by my Father in heaven.

Mat 18:20 For where two or three come together in my name, I am there with them."

The Parable of the Unforgiving Servant

Mat 18:21 Then Peter came to Jesus and asked, "Lord, if my brother keeps on sinning against me, how many times do I have to forgive him? Seven times?"

Mat 18:22 "No, not seven times," answered Jesus, "but seventy times seven,

Mat 18:23 because the Kingdom of heaven is like this. Once there was a king who decided to check on his servants' accounts.

Mat 18:24 He had just begun to do so when one of them was brought in who owed him millions of dollars.

Mat 18:25 The servant did not have enough to pay his debt, so the king ordered him to be sold as a slave, with his wife and his children and all that he had, in order to pay the debt.

Mat 18:26 The servant fell on his knees before the king. 'Be patient with me,' he begged, 'and I will pay you everything!'

Mat 18:27 The king felt sorry for him, so he forgave him the debt and let him go.

Mat 18:28 "Then the man went out and met one of his fellow servants who owed him a few dollars. He grabbed him and started choking him. 'Pay back what you owe me!' he said.

Mat 18:29 His fellow servant fell down and begged him, 'Be patient with me, and I will pay you back!'

Mat 18:30 But he refused; instead, he had him thrown into jail until he should pay the debt.

Mat 18:31 When the other servants saw what had happened, they were very upset and went to the king and told him everything.

Mat 18:32 So he called the servant in. 'You worthless slave!' he said. 'I forgave you the whole amount you owed me, just because you asked me to.

Mat 18:33 You should have had mercy on your fellow servant, just as I had mercy on you.'

Mat 18:34 The king was very angry, and he sent the servant to jail to be punished until he should pay back the whole amount."

Mat 18:35 And Jesus concluded, "That is how my Father in heaven will treat every one of you unless you forgive your brother from your heart."

MATTHÉÜS 18

1In daardie tyd het die dissipels by Jesus gekom met die vraag: Wie is die belangrikste in die koninkryk van die hemel? 2Hy het 'n kindjie nader geroep en hom tussen hulle laat staan 3en gesê: Dit verseker Ek julle: As julle nie verander en soos kindertjies word nie, sal julle beslis nie in die koninkryk van die hemel kom nie. 4Wie homself gering ag soos hierdie kindjie, hy is die belangrikste in die koninkryk van die hemel. 5En wie so 'n kindjie in my Naam ontvang, ontvang My. 6Elkeen wat een van hierdie kleintjies wat in My glo, van My afvallig maak, vir hom is dit beter as hy met 'n groot meulsteen aan sy nek in die diep see verdrink. 7Hoe jammer tog vir die wêreld dat daar dinge is wat die mens afvallig maak! Sulke dinge kom noodwendig, maar wee die mens deur wie dit kom. 8As jou hand of jou voet jou van My afvallig maak, kap hom af en gooi hom van jou af weg. Dit is vir jou beter om vermink of kreupel die lewe in te gaan as om met altwee jou hande of voete in die ewige vuur gegooi te word. 9En as jou oog jou van My afvallig maak, ruk hom uit en gooi hom van jou af weg. Dit is vir jou beter om met een oog die lewe in te gaan as om met altwee oë in die vuur van die hel gegooi te word. 10Julle moet nooit een van hierdie kleintjies minag nie, want Ek verseker julle dat hulle engele in die hemel gedurigdeur by my hemelse Vader is.11Hoe dink julle? As iemand honderd skape het en een van hulle raak weg, sal hy nie die nege en negentig daar in die bergveld laat staan en die een wat weg is, gaan soek nie? 12En as hy hom kry, verseker Ek julle, is hy blyer oor hom as oor die nege en negentig wat nie weggeraak het nie. 13So is dit ook nie die wil van julle Vader in die hemel dat een van hierdie kleintjies verlore moet gaan nie. 14As jou broer verkeerd opgetree het teen jou, gaan wys hom tereg waar julle eenkant alleen is. As hy na jou luister, het jy jou broer teruggewen. 15Maar as hy nie luister nie, neem nog een of twee met jou saam, sodat alles wat gesê word, deur die woord van twee of drie getuies bevestig kan word. 16En as hy na hulle nie luister nie, sê dit vir die gemeente. As hy ook na die gemeente nie luister nie, moet jy hom as 'n heiden en 'n tollenaar behandel. 17Dit verseker Ek julle: Wat julle ook al op die aarde toesluit, sal in die hemel toegesluit bly; en wat julle ook al op die aarde oopsluit, sal in die hemel oopgesluit bly. 18Verder verseker Ek julle: As twee van julle op aarde oor enige saak saamstem en daaroor bid, sal my Vader wat in die hemel is, hulle dit laat kry, 19want waar twee of drie in my Naam saam is, daar is Ek by hulle. 20Daarna het Petrus na Jesus toe gekom en gevra: Here, hoeveel keer moet ek my broer vergewe as hy iets verkeerds teen my doen? Selfs sewe keer? 21Jesus antwoord hom: Ek sê vir jou, nie sewe keer nie maar selfs sewentig maal sewe keer. 22Daarom kan die koninkryk van die hemel

vergelyk word met 'n koning wat besluit het om saam met sy amptenare hulle boeke na te gaan. 23Toe hy daarmee begin, is een amptenaar na hom toe gebring wat miljoene rand geskuld het. 24Hy kon dit nie betaal nie, en daarom het die koning beveel dat hy en sy vrou en sy kinders en alles wat hy het, verkoop en die skuld betaal moet word. 25Die man het voor hom neergeval en gesoebat: Gee my tog uitstel; ek sal u alles terugbetaal.' 26Die koning het hom jammer gekry, hom laat gaan en sy skuld afgeskryf. 27Toe daardie man buite kom, het hy een van sy medeamptenare raakgeloop wat hom net 'n paar rand geskuld het. Hy het hom gegryp en gewurg, en gesê: Betaal wat jy skuld!' 28Sy medeamptenaar het voor hom neergeval en hom gesmeek: Gee my tog uitstel, ek sal jou betaal.' 29Maar hy wou nie en hy is daar weg om hom in die tronk te laat gooi totdat hy die skuld betaal het. 30Toe sy medeamptenare sien wat gebeur het, was hulle diep teleurgesteld, en hulle het alles wat gebeur het, vir hulle koning gaan vertel. 31Die koning het hom laat haal en vir hom gesê: Jou skurk! Al daardie skuld het ek vir jou afgeskryf omdat jy my gesoebat het. 32Moes jy nie ook jou medeamptenaar jammer gekry het soos ek jou jammer gekry het nie?' 33Die koning was woedend en het hom oorgegee om gemartel te word totdat hy al die skuld betaal het. 34So sal my Vader wat in die hemel is, ook met julle maak as julle nie elkeen sy broer van harte vergewe nie.

Matthew 19

Teaching About Divorce

Mat 19:1 When Jesus finished saying these things, he left Galilee and went to the territory of Judea on the other side of the Jordan River.

Mat 19:2 Large crowds followed him, and he healed them there.

Mat 19:3 Some Pharisees came to him and tried to trap him by asking, "Does our Law allow a man to divorce his wife for whatever reason he wishes?"

Mat 19:4 Jesus answered, "Haven't you read the scripture that says that in the beginning the Creator made people male and female?

Mat 19:5 And God said, 'For this reason a man will leave his father and mother and unite with his wife, and the two will become one.'

Mat 19:6 So they are no longer two, but one. No human being must separate, then, what God has joined together."

Mat 19:7 The Pharisees asked him, "Why, then, did Moses give the law for a man to hand his wife a divorce notice and send her away?"

Mat 19:8 Jesus answered, "Moses gave you permission to divorce your wives because you are so hard to teach. But it was not like that at the time of creation.

Mat 19:9 I tell you, then, that any man who divorces his wife for any cause other than her unfaithfulness, commits adultery if he marries some other woman."

Mat 19:10 His disciples said to him, "If this is how it is between a man and his wife, it is better not to marry."

Mat 19:11 Jesus answered, "This teaching does not apply to everyone, but only to those to whom God has given it.

Mat 19:12 For there are different reasons why men cannot marry: some, because they were born that way; others, because men made them that way; and others do not marry for the sake of the Kingdom of heaven. Let him who can accept this teaching do so."

Let the Children Come to Me

Mat 19:13 Some people brought children to Jesus for him to place his hands on them and to pray for them, but the disciples scolded the people.

Mat 19:14 Jesus said, "Let the children come to me and do not stop them, because the Kingdom of heaven belongs to such as these."

Mat 19:15 He placed his hands on them and then went away.

The Rich Young Man

Mat 19:16 Once a man came to Jesus. "Teacher," he asked, "what good thing must I do to receive eternal life?"

Mat 19:17 "Why do you ask me concerning what is good?" answered Jesus. "There is only One who is good. Keep the commandments if you want to enter life."

Mat 19:18 "What commandments?" he asked. Jesus answered, "Do not commit murder; do not commit adultery; do not steal; do not accuse anyone falsely;

Mat 19:19 respect your father and your mother; and love your neighbor as you love yourself."

Mat 19:20 "I have obeyed all these commandments," the young man replied. "What else do I need to do?"

Mat 19:21 Jesus said to him, "If you want to be perfect, go and sell all you have and give the money to the poor, and you will have riches in heaven; then come and follow me."

Mat 19:22 When the young man heard this, he went away sad, because he was very rich.

Mat 19:23 Jesus then said to his disciples, "I assure you: it will be very hard for rich people to enter the Kingdom of heaven.

Mat 19:24 I repeat: it is much harder for a rich person to enter the Kingdom of God than for a camel to go through the eye of a needle."

Mat 19:25 When the disciples heard this, they were completely amazed. "Who, then, can be saved?" they asked.

Mat 19:26 Jesus looked straight at them and answered, "This is impossible for human beings, but for God everything is possible."

Mat 19:27 Then Peter spoke up. "Look," he said, "we have left everything and followed you. What will we have?"

Mat 19:28 Jesus said to them, "You can be sure that when the Son of Man sits on his glorious throne in the New Age, then you twelve followers of mine will also sit on thrones, to rule the twelve tribes of Israel.

Mat 19:29 And everyone who has left houses or brothers or sisters or father or mother or children or fields for my sake, will receive a hundred times more and will be given eternal life.

Mat 19:30 But many who now are first will be last, and many who now are last will be first.

MATTHÉÜS 19

1Nadat Jesus klaar gepraat het, het Hy uit Galilea vertrek en in die gebied van Judea anderkant die Jordaan gekom. 2Groot menigtes het agter Hom aan gegaan, en Hy het hulle daar gesond gemaak. 3Daar was Fariseërs wat Hom op die proef wou stel, en hulle kom toe by Hom met die vraag: Mag 'n man sommer oor enige ding van sy vrou skei? 4Hy het hulle geantwoord: Het julle nie gelees dat die Skepper hulle van die begin af man en vrou gemaak het nie?5Daarby het Hy gesê: Daarom sal 'n man sy vader en moeder verlaat en saam met sy vrou lewe en hulle twee sal een wees.'6Hulle is dus nie meer twee nie, maar een. Wat God dan saamgevoeg het, mag 'n mens nie skei nie. 7Hulle vra Hom toe: Waarom het Moses dan bepaal dat, as iemand sy vrou 'n skeibrief gee, hy van haar kan skei?8Hy antwoord hulle: Dit is oor die hardheid van julle harte dat Moses julle toegelaat het om van julle vrouens te skei, maar dit was nie van die begin af so nie. 9Ek sê vir julle: Elkeen wat van sy vrou skei, behalwe oor owerspel, en met 'n ander een trou, pleeg egbreuk. 10Sy dissipels sê toe vir Hom: As dit is hoe die saak met man en vrou staan, is dit beter om nie te trou nie. 11Maar Hy sê vir hulle: Wat julle nou sê, is nie vir almal moontlik nie, net vir dié aan wie dit gegee is. 12Daar is mense wat nie kan trou nie omdat hulle van hulle geboorte af so is, ander is deur mense so gemaak, en ander het self so gekies ter wille van die koninkryk van die hemel. Wie dit kan doen, laat hy dit doen. 13Die mense het kindertjies na Hom toe gebring dat Hy hulle die hande moet oplê en vir hulle moet bid. Sy dissipels het met hulle daaroor geraas. 14Maar Jesus het gesê: Laat staan die kindertjies en moet hulle nie verhinder om na My toe te kom nie, want die koninkryk van die hemel is juis vir mense soos hulle. 15Nadat Hy hulle die hande opgelê het, het Hy daarvandaan weggegaan. 16Daar het iemand na Hom toe gekom en gesê: Meneer, watter goeie daad moet ek doen om die ewige lewe te verkry? 17Hy het vir hom gesê: Waarom vra jy My uit oor wat goed is? Daar is net Een wat goed is. Maar as jy die ewige lewe wil ingaan, onderhou die gebooie. 18Watter gebooie bedoel u? het hy vir Hom gevra. Jesus het gesê: Dit: Jy mag nie moord pleeg nie, jy mag nie egbreuk pleeg nie, jy mag nie steel nie, jy mag nie vals getuienis aflê nie, 19eer jou vader en jou moeder en: jy moet jou naaste liefhê soos jouself. 20Dit alles het ek nagekom, het die jongman gesê. In watter opsig skiet ek nog te kort? 21Jesus het hom geantwoord: As jy volmaak wil wees, gaan verkoop jou besittings en gee die geld vir die armes, en jy sal 'n skat in die hemel hê. Kom dan terug en volg My. 22Toe die jongman dit hoor, het hy bedruk weggegaan, want hy het baie besittings gehad. 23Jesus het toe vir sy dissipels gesê: Dit verseker Ek julle: 'n Ryk mens sal moeilik in die koninkryk van die

hemel kom. [24]Ek stel dit nog sterker: Dit is makliker vir 'n kameel om deur die oog van 'n naald te kom as vir 'n ryke om in die koninkryk van God te kom. [25]Toe die dissipels dit hoor, het dit hulle geweldig ontstel, en hulle het gesê: Wie kan dan gered word? [26]Jesus het reguit na hulle gekyk en gesê: Vir mense is dit onmoontlik, maar vir God is alles moontlik. [27]Toe sê Petrus vir Hom: Kyk, ons het alles verlaat en U gevolg. Wat sal ons daarvoor kry? [28]Jesus antwoord hulle: Dit verseker Ek julle: Wanneer alles nuut gemaak word, as die Seun van die mens op sy koninklike troon sit, sal ook julle wat My gevolg het, op twaalf trone sit en oor die twaalf stamme van Israel regeer. [29]En elkeen wat ter wille van my Naam afgesien het van huise of broers of susters of vader of moeder of kinders of grond, sal honderd maal soveel ontvang en die ewige lewe as erfenis kry. [30]Maar baie wat eerste is, sal laaste wees, en wat laaste is, eerste.

Matthew 20

Laborers in the Vineyard

Mat 20:1 "The Kingdom of heaven is like this. Once there was a man who went out early in the morning to hire some men to work in his vineyard.

Mat 20:2 He agreed to pay them the regular wage, a silver coin a day, and sent them to work in his vineyard.

Mat 20:3 He went out again to the marketplace at nine o'clock and saw some men standing there doing nothing,

Mat 20:4 so he told them, 'You also go and work in the vineyard, and I will pay you a fair wage.'

Mat 20:5 So they went. Then at twelve o'clock and again at three o'clock he did the same thing.

Mat 20:6 It was nearly five o'clock when he went to the marketplace and saw some other men still standing there. 'Why are you wasting the whole day here doing nothing?' he asked them.

Mat 20:7 'No one hired us,' they answered. 'Well, then, you go and work in the vineyard,' he told them.

Mat 20:8 "When evening came, the owner told his foreman, 'Call the workers and pay them their wages, starting with those who were hired last and ending with those who were hired first.'

Mat 20:9 The men who had begun to work at five o'clock were paid a silver coin each.

Mat 20:10 So when the men who were the first to be hired came to be paid, they thought they would get more; but they too were given a silver coin each.

Mat 20:11 They took their money and started grumbling against the employer.

Mat 20:12 'These men who were hired last worked only one hour,' they said, 'while we put up with a whole day's work in the hot sun—yet you paid them the same as you paid us!'

Mat 20:13 'Listen, friend,' the owner answered one of them, 'I have not cheated you. After all, you agreed to do a day's work for one silver coin.

Mat 20:14 Now take your pay and go home. I want to give this man who was hired last as much as I gave you.

Mat 20:15 Don't I have the right to do as I wish with my own money?

Or are you jealous because I am generous?' "

Mat 20:16 And Jesus concluded, "So those who are last will be first, and those who are first will be last."

Jesus Foretells His Death a Third Time

Mat 20:17 As Jesus was going up to Jerusalem, he took the twelve disciples aside and spoke to them privately, as they walked along.

Mat 20:18 "Listen," he told them, "we are going up to Jerusalem, where the Son of Man will be handed over to the chief priests and the teachers of the Law. They will condemn him to death

Mat 20:19 and then hand him over to the Gentiles, who will make fun of him, whip him, and crucify him; but three days later he will be raised to life."

A Mother's Request

Mat 20:20 Then the wife of Zebedee came to Jesus with her two sons, bowed before him, and asked him for a favor.

Mat 20:21 "What do you want?" Jesus asked her. She answered, "Promise me that these two sons of mine will sit at your right and your left when you are King."

Mat 20:22 "You don't know what you are asking for," Jesus answered the sons. "Can you drink the cup of suffering that I am about to drink?" "We can," they answered.

Mat 20:23 "You will indeed drink from my cup," Jesus told them, "but I do not have the right to choose who will sit at my right and my left. These places belong to those for whom my Father has prepared them."

Mat 20:24 When the other ten disciples heard about this, they became angry with the two brothers.

Mat 20:25 So Jesus called them all together and said, "You know that the rulers of the heathen have power over them, and the leaders have complete authority.

Mat 20:26 This, however, is not the way it shall be among you. If one of you wants to be great, you must be the servant of the rest;

Mat 20:27 and if one of you wants to be first, you must be the slave of the others—

Mat 20:28 like the Son of Man, who did not come to be served, but to serve and to give his life to redeem many people."

Jesus Heals Two Blind Men

Mat 20:29 As Jesus and his disciples were leaving Jericho, a large crowd was following.

Mat 20:30 Two blind men who were sitting by the road heard that Jesus was passing by, so they began to shout, "Son of David! Have mercy on us, sir!"

Mat 20:31 The crowd scolded them and told them to be quiet. But they shouted even more loudly, "Son of David! Have mercy on us, sir!"

Mat 20:32 Jesus stopped and called them. "What do you want me to do for you?" he asked them.

Mat 20:33 "Sir," they answered, "we want you to give us our sight!"

Mat 20:34 Jesus had pity on them and touched their eyes; at once they were able to see, and they followed him.

MATTHÉÜS 20

1Met die koninkryk van die hemel gaan dit soos met die eienaar van 'n wingerd wat vroeg in die môre uitgegaan het om arbeiders vir sy wingerd te huur. 2Nadat hy met die arbeiders ooreengekom het om hulle die gewone dagloon te betaal, stuur hy hulle om in sy wingerd te gaan werk. 3Teen nege-uur gaan hy weer uit en sien ander werkloos op die mark rondstaan, 4en hy sê vir hulle: Gaan werk julle ook in my wingerd, en wat billik is, sal ek julle betaal.' 5Hulle is toe soontoe. Teen twaalfuur en teen drie-uur het hy weer uitgegaan en dieselfde gedoen. 6Omtrent vyfuur gaan hy uit en kry ander wat daar rondstaan, en hy sê vir hulle: Waarom staan julle heeldag werkloos hier rond?' 7Hulle antwoord hom: Omdat niemand ons gehuur het nie.' Gaan werk julle ook in my wingerd,' sê hy toe vir hulle. 8Toe dit aand word, sê die eienaar van die wingerd vir sy voorman: Roep die arbeiders en betaal hulle hulle loon. Begin by die laastes en eindig by die eerstes.' 9Dié wat teen vyfuur gehuur is, kom toe en kry elkeen die gewone dagloon. 10Die mense wat eerste gehuur is, het gedink hulle sou meer kry, maar toe hulle aan die beurt kom, kry hulle ook elkeen die gewone dagloon. 11Hulle vat toe die geld maar begin by die eienaar kla 12en sê: Hierdie laastes het net een uur gewerk, en nou betaal u hulle dieselfde loon as vir ons wat die hele dag hard gewerk het in die warm son.' 13Maar hy antwoord een van hulle: Vriend, ek doen jou geen onreg aan nie. Het jy nie met my ooreengekom vir die gewone dagloon nie? 14Vat jou geld en gaan huis toe. Ek wil vir hierdie laaste een dieselfde gee as vir jou. 15Mag ek dan nie met my geld maak wat ek wil nie? Of is jy afgunstig omdat ek goed is?' 16So sal die laastes eerste wees, en die eerstes laaste. 17Terwyl Jesus na Jerusalem toe op pad was, neem Hy die twaalf dissipels opsy, en so in die loop sê Hy vir hulle: 18Kyk, ons gaan nou Jerusalem toe. Daar sal die Seun van die mens aan die priesterhoofde en skrifgeleerdes oorgelewer word, en hulle sal Hom tot die dood veroordeel. 19Hulle sal Hom uitlewer aan die heidene, wat Hom sal bespot en gesel en kruisig. En op die derde dag sal Hy uit die dood opgewek word. 20Toe kom die vrou van Sebedeus met haar twee seuns by Jesus en kniel voor Hom om Hom 'n guns te vra. 21Wat kan Ek vir u doen? vra Hy vir haar. Sy sê vir Hom: Belowe my dat hierdie twee seuns van my in u koninkryk langs U mag sit, een aan u regterhand en die ander een aan u linkerhand. 22Toe antwoord Jesus: Julle weet nie wat julle vra nie. Kan julle die lydensbeker drink wat Ek gaan drink? Ons kan, antwoord hulle. 23Jesus sê toe vir hulle: Ja, my beker sal julle drink. Maar om aan my regter- en my linkerhand te sit, daaroor besluit Ek nie; dit is vir dié vir wie my Vader dit gereed gemaak het. 24Toe die tien ander dissipels dit hoor, was hulle kwaad vir die twee broers.

[25]Jesus roep hulle toe nader en sê: Julle weet dat dit by die nasies so is dat die regeerders oor hulle baasspeel, en dat die groot manne die mag oor hulle misbruik. [26]Maar by julle moet dit nie so wees nie. Elkeen wat in julle kring groot wil word, moet julle dienaar wees; [27]en elkeen wat onder julle die eerste wil wees, moet julle slaaf wees. [28]So is dit ook met die Seun van die mens: Hy het nie gekom om gedien te word nie maar om te dien en sy lewe te gee as losprys vir baie mense. [29]Toe hulle uit Jerigo uitgaan, het 'n groot menigte Jesus gevolg. [30]Twee blinde mans wat langs die pad gesit het, het gehoor dat Jesus verbykom. Toe roep hulle uit: Here, Seun van Dawid, ontferm U tog oor ons! [31]Die mense het met hulle geraas en gesê hulle moet stilbly, maar hulle het al hoe harder geroep: Here, Seun van Dawid, ontferm U tog oor ons! [32]Jesus het gaan staan, hulle geroep en gevra: Wat wil julle hê moet Ek vir julle doen? [33]Hulle sê toe vir Hom: Here, dat ons oë oopgaan. [34]Jesus het hulle innig jammer gekry en hulle oë aangeraak. Dadelik kon hulle sien en het hulle Hom gevolg.

Matthew 21

The Triumphal Entry

Mat 21:1 As Jesus and his disciples approached Jerusalem, they came to Bethphage at the Mount of Olives. There Jesus sent two of the disciples on ahead

Mat 21:2 with these instructions: "Go to the village there ahead of you, and at once you will find a donkey tied up with her colt beside her. Untie them and bring them to me.

Mat 21:3 And if anyone says anything, tell him, 'The Master needs them'; and then he will let them go at once."

Mat 21:4 This happened in order to make come true what the prophet had said:

Mat 21:5 "Tell the city of Zion, Look, your king is coming to you! He is humble and rides on a donkey and on a colt, the foal of a donkey."

Mat 21:6 So the disciples went and did what Jesus had told them to do:

Mat 21:7 they brought the donkey and the colt, threw their cloaks over them, and Jesus got on.

Mat 21:8 A large crowd of people spread their cloaks on the road while others cut branches from the trees and spread them on the road.

Mat 21:9 The crowds walking in front of Jesus and those walking behind began to shout, "Praise to David's Son! God bless him who comes in the name of the Lord! Praise be to God!"

Mat 21:10 When Jesus entered Jerusalem, the whole city was thrown into an uproar. "Who is he?" the people asked.

Mat 21:11 "This is the prophet Jesus, from Nazareth in Galilee," the crowds answered.

Jesus Cleanses the Temple

Mat 21:12 Jesus went into the Temple and drove out all those who were buying and selling there. He overturned the tables of the moneychangers and the stools of those who sold pigeons,

Mat 21:13 and said to them, "It is written in the Scriptures that God said, 'My Temple will be called a house of prayer.' But you are making it a hideout for thieves!"

Mat 21:14 The blind and the crippled came to him in the Temple, and he healed them.

Mat 21:15 The chief priests and the teachers of the Law became angry when they saw the wonderful things he was doing and the children shouting in the Temple, "Praise to David's Son!"

Mat 21:16 So they asked Jesus, "Do you hear what they are saying?" "Indeed I do," answered Jesus. "Haven't you ever read this scripture? 'You have trained children and babies to offer perfect praise.' "

Mat 21:17 Jesus left them and went out of the city to Bethany, where he spent the night.

Jesus Curses the Fig Tree

Mat 21:18 On his way back to the city early next morning, Jesus was hungry.

Mat 21:19 He saw a fig tree by the side of the road and went to it, but found nothing on it except leaves. So he said to the tree, "You will never again bear fruit!" At once the fig tree dried up.

Mat 21:20 The disciples saw this and were astounded. "How did the fig tree dry up so quickly?" they asked.

Mat 21:21 Jesus answered, "I assure you that if you believe and do not doubt, you will be able to do what I have done to this fig tree. And not only this, but you will even be able to say to this hill, 'Get up and throw yourself in the sea,' and it will.

Mat 21:22 If you believe, you will receive whatever you ask for in prayer."

The Authority of Jesus Challenged

Mat 21:23 Jesus came back to the Temple; and as he taught, the chief priests and the elders came to him and asked, "What right do you have to do these things? Who gave you such right?"

Mat 21:24 Jesus answered them, "I will ask you just one question, and if you give me an answer, I will tell you what right I have to do these things.

Mat 21:25 Where did John's right to baptize come from: was it from God or from human beings?" They started to argue among themselves, "What shall we say? If we answer, 'From God,' he will say to us, 'Why, then, did you not believe John?'

Mat 21:26 But if we say, 'From human beings,' we are afraid of what the people might do, because they are all convinced that John was a prophet."

Mat 21:27 So they answered Jesus, "We don't know." And he said to them, "Neither will I tell you, then, by what right I do these things.

The Parable of the Two Sons

Mat 21:28 "Now, what do you think? There was once a man who had two sons. He went to the older one and said, 'Son, go and work in the vineyard today.'

Mat 21:29 'I don't want to,' he answered, but later he changed his mind and went.

Mat 21:30 Then the father went to the other son and said the same thing. 'Yes, sir,' he answered, but he did not go.

Mat 21:31 Which one of the two did what his father wanted?" "The older one," they answered. So Jesus said to them, "I tell you: the tax collectors and the prostitutes are going into the Kingdom of God ahead of you.

Mat 21:32 For John the Baptist came to you showing you the right path to take, and you would not believe him; but the tax collectors and the prostitutes believed him. Even when you saw this, you did not later change your minds and believe him.

The Parable of the Tenants

Mat 21:33 "Listen to another parable," Jesus said. "There was once a landowner who planted a vineyard, put a fence around it, dug a hole for the wine press, and built a watchtower. Then he rented the vineyard to tenants and left home on a trip.

Mat 21:34 When the time came to gather the grapes, he sent his slaves to the tenants to receive his share of the harvest.

Mat 21:35 The tenants grabbed his slaves, beat one, killed another, and stoned another.

Mat 21:36 Again the man sent other slaves, more than the first time, and the tenants treated them the same way.

Mat 21:37 Last of all he sent his son to them. 'Surely they will respect my son,' he said.

Mat 21:38 But when the tenants saw the son, they said to themselves, 'This is the owner's son. Come on, let's kill him, and we will get his property!'

Mat 21:39 So they grabbed him, threw him out of the vineyard, and killed him.

Mat 21:40 "Now, when the owner of the vineyard comes, what will he do to those tenants?" Jesus asked.

Mat 21:41 "He will certainly kill those evil men," they answered, "and rent the vineyard out to other tenants, who will give him his share of the harvest at the right time."

Mat 21:42 Jesus said to them, "Haven't you ever read what the Scriptures say? 'The stone which the builders rejected as worthless turned out to be the most important of all. This was done by the Lord; what a wonderful sight it is!'

Mat 21:43 "And so I tell you," added Jesus, "the Kingdom of God will be taken away from you and given to a people who will produce the proper fruits."

Mat 21:45 The chief priests and the Pharisees heard Jesus' parables and knew that he was talking about them,

Mat 21:46 so they tried to arrest him. But they were afraid of the crowds, who considered Jesus to be a prophet.

MATTHÉÜS 21

1Toe hulle naby Jerusalem kom en Betfage aan die Olyfberg bereik, het Jesus twee dissipels vooruit gestuur 2en vir hulle gesê: Gaan na die dorpie daar reg voor julle, en net soos julle inkom, sal julle daar 'n donkie kry wat vasgemaak is, en 'n vul by haar. Maak haar los en bring hulle vir My. 3En as iemand vir julle iets daaroor sê, antwoord dan: Die Here het hulle nodig, en Hy sal hulle gou weer terugstuur. 4Dit het gebeur sodat die uitspraak van die profeet vervul sou word: 5Sê vir Sion: Kyk, jou Koning kom na jou toe; Hy is nederig en Hy ry op 'n donkie, op die vul van 'n pakdier.6Die twee dissipels het toe vooruit gegaan en gedoen wat Jesus hulle beveel het. 7Hulle het die donkie en die vul gebring, van hulle klere op die diere gesit, en Jesus het opgeklim. 8Die grootste deel van die skare het van hulle klere op die pad oopgegooi, en ander het takkies van die bome afgebreek en dit op die pad gestrooi. 9Die mense wat voor Jesus geloop het en dié wat agter Hom aan gekom het, het begin uitroep: Prys die Seun van Dawid! Loof Hom wat in die Naam van die Here kom! Prys Hom in die hoogste hemel! 10Toe Jesus in Jerusalem ingaan, het die hele stad in beroering gekom en gevra: Wie is hierdie man? 11Die skare het geantwoord: Dit is die profeet Jesus van Nasaret in Galilea! 12Jesus het tempel toe gegaan en al die mense wat op die tempelplein koop en verkoop, daar uitgejaag. Die tafels van die geldwisselaars en die stoele van die duiweverkopers het Hy omgegooi 13en vir hulle gesê: Daar staan geskrywe: My huis sal 'n huis van gebed wees,' maar julle maak dit 'n rowersnes. 14Blindes en kreupeles het daar in die tempel na Hom toe gekom, en Hy het hulle gesond gemaak. 15Maar toe die priesterhoofde en die skrifgeleerdes die wonderlike dinge sien wat Hy doen, en ook die kinders wat in die tempel aanhou uitroep: Prys die Seun van Dawid! was hulle verontwaardig. 16Hulle sê toe vir Hom: Hoor jy wat sê hulle daar? Ja, antwoord Jesus. Het julle nooit gelees nie: U het daarvoor gesorg dat kinders en suigelinge u lof sing ? 17Toe het Hy hulle verlaat en uit die stad uitgegaan na Betanië toe, waar Hy die nag gebly het. 18Vroeg die môre op pad terug stad toe het Jesus honger gekry. 19Toe Hy 'n alleenstaande vyeboom langs die pad sien, gaan Hy daarheen, maar Hy het niks anders as blare daaraan gekry nie. Hy sê toe vir die boom: Jy sal in der ewigheid nooit weer vrugte dra nie. En die vyeboom het dadelik verdroog. 20Toe die dissipels dit sien, was hulle verbaas en het hulle gevra: Hoe het die vyeboom dan so skielik verdroog? 21Daarop antwoord Jesus hulle: Dit verseker Ek julle: As julle geloof het en nie twyfel nie, sal julle kan doen wat Ek aan die vyeboom gedoen het. Meer nog: Julle sal vir hierdie berg kan sê: Lig jou op en val in die see!' en dit sal gebeur. 22As julle glo, sal julle alles ontvang wat julle in die gebed vra. 23Jesus het na die

tempel toe gegaan, en terwyl Hy besig was om die mense te leer, kom die priesterhoofde en die familiehoofde van die volk na Hom toe en vra: Met watter gesag doen u hierdie dinge? En wie het u hierdie gesag gegee? 24Toe antwoord Jesus hulle: Ek gaan julle een ding vra, en as julle My daarop antwoord, sal Ek vir julle sê met watter gesag Ek hierdie dinge doen. 25Die doop van Johannes, waar het dit vandaan gekom: van God, of van mense af? Hulle redeneer toe onder mekaar: As ons sê: Van God af,' sal hy vir ons sê: Waarom het julle hom dan nie geglo nie?' 26Maar as ons sê: Van mense af,' kom ons by die mense in die moeilikheid, want almal beskou Johannes as 'n profeet. 27Toe antwoord hulle vir Jesus: Ons weet nie. En Hy sê vir hulle: Dan sê Ek ook nie vir julle met watter gesag Ek hierdie dinge doen nie. 28Wat sê julle hiervan? Daar was 'n man met twee seuns. Hy het vir die een gaan sê: Seun, gaan werk vandag in die wingerd.' 29Ek wil nie!' antwoord hy, maar later het hy spyt gekry en tog gegaan. 30Die man het toe na die ander seun toe gegaan en vir hom dieselfde gesê. Hy het geantwoord: Goed, Pa,' maar hy het nie gegaan nie. 31Wie van die twee het gedoen wat hulle pa wou hê? Hulle sê: Die eerste. Toe sê Jesus vir hulle: Dit verseker Ek julle: Tollenaars en prostitute gaan eerder as julle in die koninkryk van God in. 32Johannes het gekom om julle die regte pad te wys, en julle het hom nie geglo nie, maar tollenaars en prostitute het hom geglo. Maar selfs toe julle dit sien, het julle nie agterna berou gekry en hom geglo nie. 33Luister na nog 'n gelykenis, het Jesus gesê. Daar was 'n grondbesitter wat 'n wingerd geplant en 'n klipmuur daar rondom gebou het. Hy het daarin ook 'n parskuip uitgekap en 'n wagtoring opgerig. Toe het hy dit aan boere verhuur en op reis gegaan. 34Toe dit tyd geword het vir die druiweoes, het hy van sy slawe na die boere toe gestuur om sy deel van die oes te gaan haal. 35Maar die boere het sy slawe gevang, die een geslaan, en 'n ander een doodgemaak en 'n ander een gestenig. 36Die eienaar het toe weer ander slawe gestuur, meer as die eerstes, maar die boere het met hulle net so gemaak. 37Heel laaste het hy sy seun na hulle toe gestuur met die gedagte: hulle sal tog my seun ontsien. 38Maar toe die boere die seun sien, sê hulle vir mekaar: Dit is die erfgenaam dié. Kom ons maak hom dood en vat sy erfenis.' 39Hulle het hom toe gegryp en hom uit die wingerd uitgegooi en doodgemaak. 40As die eienaar van die wingerd terugkom, wat sal hy met daardie boere doen? 41Hulle antwoord Hom: Hy sal daardie slegte mense 'n vreeslike dood laat sterwe en die wingerd aan ander boere verhuur wat hom op die regte tyd sy deel van die oes sal gee. 42Toe sê Jesus vir hulle: Julle het tog al in die Skrif gelees: Die klip wat deur die bouers afgekeur is, juis hy het die belangrikste klip in die gebou geword. Dit is deur die Here gedoen en is 'n wonder in ons oë.43Daarom sê Ek vir julle dat die koninkryk van

God van julle weggeneem sal word en aan 'n volk gegee sal word wat die vrugte daarvan sal lewer. 44Wie op hierdie klip val, sal verpletter word, en die een op wie hy val, sal hy vermorsel. 45Toe die priesterhoofde en die Fariseërs Jesus se gelykenisse hoor, het hulle besef dat Hy op hulle sinspeel. 46Daarom wou hulle Hom gevange neem, maar hulle was bang vir die skare, omdat dié Hom as 'n profeet beskou het.

Matthew 22

The Parable of the Wedding Feast

Mat 22:1 Jesus again used parables in talking to the people.

Mat 22:2 "The Kingdom of heaven is like this. Once there was a king who prepared a wedding feast for his son.

Mat 22:3 He sent his servants to tell the invited guests to come to the feast, but they did not want to come.

Mat 22:4 So he sent other servants with this message for the guests: 'My feast is ready now; my steers and prize calves have been butchered, and everything is ready. Come to the wedding feast!'

Mat 22:5 But the invited guests paid no attention and went about their business: one went to his farm, another to his store,

Mat 22:6 while others grabbed the servants, beat them, and killed them.

Mat 22:7 The king was very angry; so he sent his soldiers, who killed those murderers and burned down their city.

Mat 22:8 Then he called his servants and said to them, 'My wedding feast is ready, but the people I invited did not deserve it.

Mat 22:9 Now go to the main streets and invite to the feast as many people as you find.'

Mat 22:10 So the servants went out into the streets and gathered all the people they could find, good and bad alike; and the wedding hall was filled with people.

Mat 22:11 "The king went in to look at the guests and saw a man who was not wearing wedding clothes.

Mat 22:12 'Friend, how did you get in here without wedding clothes?' the king asked him. But the man said nothing.

Mat 22:13 Then the king told the servants, 'Tie him up hand and foot, and throw him outside in the dark. There he will cry and gnash his teeth.' "

Mat 22:14 And Jesus concluded, "Many are invited, but few are chosen."

Paying Taxes to Caesar

Mat 22:15 The Pharisees went off and made a plan to trap Jesus with questions.

Mat 22:16 Then they sent to him some of their disciples and some members of Herod's party. "Teacher," they said, "we know that you tell the truth. You teach the truth about God's will for people, without worrying about what others think, because you pay no attention to anyone's status.

Mat 22:17 Tell us, then, what do you think? Is it against our Law to pay taxes to the Roman Emperor, or not?"

Mat 22:18 Jesus, however, was aware of their evil plan, and so he said, "You hypocrites! Why are you trying to trap me?

Mat 22:19 Show me the coin for paying the tax!" They brought him the coin,

Mat 22:20 and he asked them, "Whose face and name are these?"

Mat 22:21 "The Emperor's," they answered. So Jesus said to them, "Well, then, pay to the Emperor what belongs to the Emperor, and pay to God what belongs to God."

Mat 22:22 When they heard this, they were amazed; and they left him and went away.

Sadducees Ask About the Resurrection

Mat 22:23 That same day some Sadducees came to Jesus and claimed that people will not rise from death.

Mat 22:24 "Teacher," they said, "Moses said that if a man who has no children dies, his brother must marry the widow so that they can have children who will be considered the dead man's children.

Mat 22:25 Now, there were seven brothers who used to live here. The oldest got married and died without having children, so he left his widow to his brother.

Mat 22:26 The same thing happened to the second brother, to the third, and finally to all seven.

Mat 22:27 Last of all, the woman died.

Mat 22:28 Now, on the day when the dead rise to life, whose wife will she be? All of them had married her."

Mat 22:29 Jesus answered them, "How wrong you are! It is because you don't know the Scriptures or God's power.

Mat 22:30 For when the dead rise to life, they will be like the angels in heaven and will not marry.

Mat 22:31 Now, as for the dead rising to life: haven't you ever read what God has told you? He said,

Mat 22:32 'I am the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.' He is the God of the living, not of the dead."

Mat 22:33 When the crowds heard this, they were amazed at his teaching.

The Great Commandment

Mat 22:34 When the Pharisees heard that Jesus had silenced the Sadducees, they came together,

Mat 22:35 and one of them, a teacher of the Law, tried to trap him with a question.

Mat 22:36 "Teacher," he asked, "which is the greatest commandment in the Law?"

Mat 22:37 Jesus answered, " 'Love the Lord your God with all your heart, with all your soul, and with all your mind.'

Mat 22:38 This is the greatest and the most important commandment.

Mat 22:39 The second most important commandment is like it: 'Love your neighbor as you love yourself.'

Mat 22:40 The whole Law of Moses and the teachings of the prophets depend on these two commandments."

Whose Son Is the Christ?

Mat 22:41 When some Pharisees gathered together, Jesus asked them,

Mat 22:42 "What do you think about the Messiah? Whose descendant is he?" "He is David's descendant," they answered.

Mat 22:43 "Why, then," Jesus asked, "did the Spirit inspire David to call him 'Lord'? David said,

Mat 22:44 'The Lord said to my Lord: Sit here at my right side until I put your enemies under your feet.'

Mat 22:45 If, then, David called him 'Lord,' how can the Messiah be David's descendant?"

Mat 22:46 No one was able to give Jesus any answer, and from that day on no one dared to ask him any more questions.

MATTHÉÜS 22

1Jesus het weer in gelykenisse met die mense gepraat. 2Hy het gesê: Met die koninkryk van die hemel gaan dit soos met 'n koning wat vir sy seun 'n bruilofsfees voorberei het. 3Hy het sy slawe uitgestuur om die genooides na die bruilof te roep, maar hulle wou nie kom nie. 4Toe stuur hy weer ander slawe met die opdrag: Sê vir die genooides: Die maaltyd is reg; my beeste en vetgemaakte vee is geslag, en alles is gereed. Kom na die bruilof toe.' 5Maar die genooides het hulle nie daaraan gesteur nie, en die een het na sy stuk grond en 'n ander een na sy werkplek toe gegaan. 6En party het sy slawe gegryp en mishandel en doodgemaak. 7Die koning het kwaad geword en sy leër gestuur om daardie moordenaars dood te maak en hulle stad aan die brand te steek. 8Toe sê hy vir sy slawe: Alles staan klaar vir die bruilofsfees, maar die genooides was dit nie werd nie. 9Gaan nou uit na die straathoeke en nooi soveel mense as wat julle teenkom, na die bruilofsfees toe.' 10Toe het daardie slawe uitgegaan op die strate en almal wat hulle gekry het, bymekaargemaak, slegtes sowel as goeies. So het die feessaal vol gaste geword. 11Toe die koning ingaan om na die gaste te kyk, sien hy daar 'n man wat nie bruilofsklere aan het nie, 12en hy sê vir hom: Vriend, hoe het jy hier ingekom sonder bruilofsklere aan?' Maar die man kon niks antwoord nie. 13Toe sê die koning vir sy dienaars: Bind sy hande en sy voete vas en gooi hom uit in die diepste duisternis daarbuite. Daar sal hulle huil en op hulle tande kners.' 14Baie is immers geroep, maar min is uitverkies. 15Toe het die Fariseërs gaan besluit om Jesus met 'n vraag in 'n val te lok. 16Hulle stuur toe van hulle volgelinge saam met 'n aantal Herodiane om vir Hom te sê: Meneer, ons weet dat u iemand is wat u mening eerlik uitspreek en getrou aan die waarheid die wil van God bekend maak sonder om mense in aanmerking te neem, want u let nie op die aansien van persone nie. 17Sê vir ons wat dink u: Is dit reg om aan die keiser belasting te betaal, of is dit nie? 18Maar Jesus het deur hulle valsheid gesien en vir hulle gesê: Huigelaars! Waarom stel julle vir My 'n strik? 19Wys vir My die muntstuk waarmee die belasting betaal word. Hulle bring toe die muntstuk vir Hom, 20en Hy vra vir hulle: Wie se kop en naam is hierop? 21Die keiser s'n, antwoord hulle. Jesus sê vir hulle: Gee dan aan die keiser wat aan die keiser behoort, en aan God wat aan God behoort. 22Toe hulle dit hoor, was hulle verbaas en het hulle Hom met rus gelaat en weggegaan. 23Op dieselfde dag het daar Sadduseërs by Jesus gekom. Dit is hulle wat beweer dat daar nie 'n opstanding is nie. Hulle vra Hom toe: 24Meneer, Moses het gesê: As iemand sterwe sonder om kinders te hê, moet sy broer met die weduwee trou en 'n nageslag vir sy broer verwek.'25Nou was daar by ons sewe broers. Die oudste het getrou en gesterwe. Omdat daar nie

kinders was nie, het sy broer met die weduwee getrou. [26]Dieselfde het gebeur met die tweede en die derde broer en uiteindelik met al sewe. [27]En heel laaste van almal het die vrou ook gesterwe. [28]Met die opstanding dan, wie se vrou sal sy wees? Al sewe het haar mos as vrou gehad. [29]Maar Jesus antwoord hulle: Julle dwaal omdat julle nie die Skrif en ook nie die krag van God ken nie. [30]Met die opstanding trou die mense nie meer nie, maar is hulle soos die engele in die hemel. [31]En wat die opstanding van die dooies betref, het julle dan nie gelees wat God vir julle gesê het nie: [32]Ek is die God van Abraham, die God van Isak, en die God van Jakob' ? Hy is nie die God van dooies nie maar van lewendes. [33]Toe die skare dit hoor, was hulle verslae oor sy leer. [34]Toe die Fariseërs hoor dat Jesus die Sadduseërs die mond gesnoer het, het hulle bymekaargekom, [35]en een van hulle, 'n wetgeleerde, het Hom met 'n vraag probeer vastrek. [36]Meneer, vra hy, wat is die grootste gebod in die wet? [37]Jesus antwoord hom: Jy moet die Here jou God liefhê met jou hele hart en met jou hele siel' en met jou hele verstand. [38]Dit is die grootste en die eerste gebod. [39]En die tweede, wat hiermee gelyk staan, is: Jy moet jou naaste liefhê soos jouself.'[40]In hierdie twee gebooie is die hele wet en die profete saamgevat. [41]Toe die Fariseërs bymekaar was, vra Jesus vir hulle: [42]Wat dink julle van die Christus? Wie se seun is Hy? Dawid s'n, antwoord hulle Hom. [43]Hy sê toe vir hulle: Waarom het Dawid deur die ingewing van die Gees Hom dan Here' genoem? Hy sê tog: [44] Die Here het vir my Here gesê: Sit aan my regterhand totdat Ek jou vyande aan jou onderwerp het.'[45]As Dawid self Hom Here' noem, hoe kan Hy dan Dawid se seun wees? [46]Niemand kon Hom daarop iets antwoord nie. Van dié dag af het niemand dit meer gewaag om Hom 'n vraag te stel nie.

Matthew 23

Seven Woes to the Scribes and Pharisees

Mat 23:1 Then Jesus spoke to the crowds and to his disciples.

Mat 23:2 "The teachers of the Law and the Pharisees are the authorized interpreters of Moses' Law.

Mat 23:3 So you must obey and follow everything they tell you to do; do not, however, imitate their actions, because they don't practice what they preach.

Mat 23:4 They tie onto people's backs loads that are heavy and hard to carry, yet they aren't willing even to lift a finger to help them carry those loads.

Mat 23:5 They do everything so that people will see them. Look at the straps with scripture verses on them which they wear on their foreheads and arms, and notice how large they are! Notice also how long are the tassels on their cloaks!

Mat 23:6 They love the best places at feasts and the reserved seats in the synagogues;

Mat 23:7 they love to be greeted with respect in the marketplaces and to have people call them 'Teacher.'

Mat 23:8 You must not be called 'Teacher,' because you are all equal and have only one Teacher.

Mat 23:9 And you must not call anyone here on earth 'Father,' because you have only the one Father in heaven.

Mat 23:10 Nor should you be called 'Leader,' because your one and only leader is the Messiah.

Mat 23:11 The greatest one among you must be your servant.

Mat 23:12 Whoever makes himself great will be humbled, and whoever humbles himself will be made great.

Mat 23:13 "How terrible for you, teachers of the Law and Pharisees! You hypocrites! You lock the door to the Kingdom of heaven in people's faces, but you yourselves don't go in, nor do you allow in those who are trying to enter!

Mat 23:15 "How terrible for you, teachers of the Law and Pharisees! You hypocrites! You sail the seas and cross whole countries to win one convert; and when you succeed, you make him twice as deserving of going to hell as you yourselves are!

Mat 23:16 "How terrible for you, blind guides! You teach, 'If someone

swears by the Temple, he isn't bound by his vow; but if he swears by the gold in the Temple, he is bound.'

Mat 23:17 Blind fools! Which is more important, the gold or the Temple which makes the gold holy?

Mat 23:18 You also teach, 'If someone swears by the altar, he isn't bound by his vow; but if he swears by the gift on the altar, he is bound.'

Mat 23:19 How blind you are! Which is the more important, the gift or the altar which makes the gift holy?

Mat 23:20 So then, when a person swears by the altar, he is swearing by it and by all the gifts on it;

Mat 23:21 and when he swears by the Temple, he is swearing by it and by God, who lives there;

Mat 23:22 and when someone swears by heaven, he is swearing by God's throne and by him who sits on it.

Mat 23:23 "How terrible for you, teachers of the Law and Pharisees! You hypocrites! You give to God one tenth even of the seasoning herbs, such as mint, dill, and cumin, but you neglect to obey the really important teachings of the Law, such as justice and mercy and honesty. These you should practice, without neglecting the others.

Mat 23:24 Blind guides! You strain a fly out of your drink, but swallow a camel!

Mat 23:25 "How terrible for you, teachers of the Law and Pharisees! You hypocrites! You clean the outside of your cup and plate, while the inside is full of what you have gotten by violence and selfishness.

Mat 23:26 Blind Pharisee! Clean what is inside the cup first, and then the outside will be clean too!

Mat 23:27 "How terrible for you, teachers of the Law and Pharisees! You hypocrites! You are like whitewashed tombs, which look fine on the outside but are full of bones and decaying corpses on the inside.

Mat 23:28 In the same way, on the outside you appear good to everybody, but inside you are full of hypocrisy and sins.

Mat 23:29 "How terrible for you, teachers of the Law and Pharisees! You hypocrites! You make fine tombs for the prophets and decorate the monuments of those who lived good lives;

Mat 23:30 and you claim that if you had lived during the time of your ancestors, you would not have done what they did and killed the prophets.

Mat 23:31 So you actually admit that you are the descendants of those who murdered the prophets!

Mat 23:32 Go on, then, and finish up what your ancestors started!

Mat 23:33 You snakes and children of snakes! How do you expect to escape from being condemned to hell?

Mat 23:34 And so I tell you that I will send you prophets and wise men and teachers; you will kill some of them, crucify others, and whip others in the synagogues and chase them from town to town.

Mat 23:35 As a result, the punishment for the murder of all innocent people will fall on you, from the murder of innocent Abel to the murder of Zechariah son of Berechiah, whom you murdered between the Temple and the altar.

Mat 23:36 I tell you indeed: the punishment for all these murders will fall on the people of this day!

Lament over Jerusalem

Mat 23:37 "Jerusalem, Jerusalem! You kill the prophets and stone the messengers God has sent you! How many times I wanted to put my arms around all your people, just as a hen gathers her chicks under her wings, but you would not let me!

Mat 23:38 And so your Temple will be abandoned and empty.

Mat 23:39 From now on, I tell you, you will never see me again until you say, 'God bless him who comes in the name of the Lord.' "

MATTHÉÜS 23

[1]Toe het Jesus die menigte en sy dissipels toegespreek [2]en gesê: Die skrifgeleerdes en die Fariseërs het die gesag om die wet van Moses te vertolk. [3]Julle moet alles doen en onderhou wat hulle vir julle sê, maar hulle voorbeeld moet julle nie navolg nie, want hulle doen self nie wat hulle sê nie. [4]Hulle bind swaar en ondraaglike laste saam en sit dit op die mense se skouers, maar self wil hulle nie 'n vinger verroer om dit te dra nie. [5]Alles wat hulle doen, doen hulle net om deur mense gesien te word. Hulle maak die gebedsband om hulle voorkop breed, en die tossels aan hulle klere groot. [6]Hulle hou van die ereplekke by die feesmaaltye, en van die voorste plekke in die sinagoges [7]en om op straat deur die mense begroet en as rabbi' aangespreek te word. [8]Maar julle moet julle nie rabbi' laat noem nie; net Een is julle Leermeester en julle is almal broers. [9]Moet niemand hier op aarde as vader' aanspreek nie, want Een is julle Vader: die Vader in die hemel. [10]Julle moet julle nie leiers' laat noem nie, want Een is julle Leier: die Christus. [11]Maar die grootste onder julle moet bereid wees om die ander te dien. [12]Wie hoogmoedig is, sal verneder word, en wie nederig is, sal verhoog word. [13]Ellende wag vir julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, huigelaars! Julle sluit die deur van die koninkryk in die mense se gesig toe. Julle gaan self nie in nie, en julle verhinder dié wat wel wil ingaan.[14]Ellende wag vir julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, huigelaars! Julle trek oor see en land rond om een bekeerling te maak, en as hy dit word, maak julle hom twee maal so ryp vir die hel as wat julle self is. [15]Ellende wag vir julle, julle wat ander wil lei en self blind is. Julle sê: As iemand by die tempel 'n eed aflê, is hy nie aan sy eed gebind nie, maar as hy by die goud van die tempel 'n eed aflê, moet hy die eed nakom.' [16]Blinde dwase! Wat is belangriker: die goud of die tempel waardeur die goud geheilig word? [17]Julle sê ook: As iemand by die altaar 'n eed aflê, is hy nie aan sy eed gebind nie, maar as hy by die offergawe bo-op die altaar 'n eed aflê, moet hy die eed nakom.' [18]Julle blindes! Wat is belangriker: die offergawe of die altaar waardeur die offergawe geheilig word? [19]Wie by die altaar 'n eed aflê, lê 'n eed af by die altaar en by alles wat daarop is. [20]Wie by die tempel 'n eed aflê, lê 'n eed af by die tempel en by God wat daarin woon. [21]En wie by die hemel 'n eed aflê, lê 'n eed af by die troon van God en by God wat daarop sit. [22]Ellende wag vir julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, huigelaars! Julle gee tiendes van kruisement, anys en koljander, maar wat volgens die wet van God die swaarste weeg, laat julle na: geregtigheid, barmhartigheid en betroubaarheid. Juis hierdie dinge moet 'n mens doen en die ander nie nalaat nie. [23]Blinde leiers! Julle skep die muggie uit julle beker uit, maar julle sluk die kameel in.

24Ellende wag vir julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, huigelaars! Julle maak die buitekant van die beker en die skottel skoon, maar binne is hulle vol hebsug en onmatigheid. 25Blinde Fariseër, maak eers die binnekant van die beker skoon, dan sal sy buitekant ook skoon wees. 26Ellende wag vir julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, huigelaars! Julle is soos witgeverfde grafte, wat van buite mooi lyk maar daarbinne vol doodsbene en allerhande onsuiwerheid is. 27So is julle ook: van buite lyk julle vir mense vroom, maar van binne is julle vol huigelary en minagting van die wet. 28Ellende wag vir julle, skrifgeleerdes en Fariseërs, huigelaars! Julle hou die grafte van die profete in stand en versier die gedenktekens van die vromes, 29en julle sê: As ons in die dae van ons voorvaders gelewe het, sou ons nie medepligtig gewees het aan die vergieting van die bloed van die profete nie.' 30Op dié manier erken julle self dat julle nakomelinge is van die moordenaars van die profete. 31Gaan maar aan, maak klaar wat julle voorvaders begin het! 32Julle slange, addergeslag! Hoe sal julle ontkom aan die straf in die hel? 33Luister dus goed! Ek stuur profete, wyse manne en leraars na julle toe. Julle sal party van hulle doodmaak en kruisig, en party in julle sinagoges gesel en hulle van die een dorp na die ander vervolg. 34So sal julle verantwoordelik wees vir die bloed van al die vromes wat op die aarde uitgestort is, van die bloed van die onskuldige Abel af tot by die bloed van Sagaria seun van Berekja, vir wie julle tussen die tempel en die altaar vermoor het. 35Dit verseker Ek julle: Die straf vir al hierdie dinge sal op die mense van vandag neerkom. 36Jerusalem, Jerusalem! Jy wat die profete doodmaak en die boodskappers stenig wat na jou toe gestuur is, hoe dikwels wou Ek jou kinders bymekaarmaak soos 'n hen haar kuikens onder haar vlerke bymekaarmaak, maar julle wou nie! 37Kyk, nou word julle stad as puinhoop aan julle oorgelaat. 38Maar Ek sê vir julle: Julle sal My van nou af sekerlik nie sien nie totdat die dag kom wanneer julle sal uitroep: Loof Hom wat in die Naam van die Here kom!

Matthew 24

Jesus Foretells Destruction of the Temple
Mat 24:1 Jesus left and was going away from the Temple when his disciples came to him to call his attention to its buildings.

Mat 24:2 "Yes," he said, "you may well look at all these. I tell you this: not a single stone here will be left in its place; every one of them will be thrown down."

Signs of the End of the Age

Mat 24:3 As Jesus sat on the Mount of Olives, the disciples came to him in private. "Tell us when all this will be," they asked, "and what will happen to show that it is the time for your coming and the end of the age."

Mat 24:4 Jesus answered, "Watch out, and do not let anyone fool you.

Mat 24:5 Many men, claiming to speak for me, will come and say, 'I am the Messiah!' and they will fool many people.

Mat 24:6 You are going to hear the noise of battles close by and the news of battles far away; but do not be troubled. Such things must happen, but they do not mean that the end has come.

Mat 24:7 Countries will fight each other; kingdoms will attack one another. There will be famines and earthquakes everywhere.

Mat 24:8 All these things are like the first pains of childbirth.

Mat 24:9 "Then you will be arrested and handed over to be punished and be put to death. Everyone will hate you because of me.

Mat 24:10 Many will give up their faith at that time; they will betray one another and hate one another.

Mat 24:11 Then many false prophets will appear and fool many people.

Mat 24:12 Such will be the spread of evil that many people's love will grow cold.

Mat 24:13 But whoever holds out to the end will be saved.

Mat 24:14 And this Good News about the Kingdom will be preached through all the world for a witness to all people; and then the end will come.

The Abomination of Desolation

Mat 24:15 "You will see 'The Awful Horror' of which the prophet Daniel spoke. It will be standing in the holy place." (Note to the reader: understand what this means!)

Mat 24:16 "Then those who are in Judea must run away to the hills.

Mat 24:17 Someone who is on the roof of a house must not take the time to go down and get any belongings from the house.

Mat 24:18 Someone who is in the field must not go back to get a cloak.

Mat 24:19 How terrible it will be in those days for women who are pregnant and for mothers with little babies!

Mat 24:20 Pray to God that you will not have to run away during the winter or on a Sabbath!

Mat 24:21 For the trouble at that time will be far more terrible than any there has ever been, from the beginning of the world to this very day. Nor will there ever be anything like it again.

Mat 24:22 But God has already reduced the number of days; had he not done so, nobody would survive. For the sake of his chosen people, however, God will reduce the days.

Mat 24:23 "Then, if anyone says to you, 'Look, here is the Messiah!' or 'There he is!'—do not believe it.

Mat 24:24 For false Messiahs and false prophets will appear; they will perform great miracles and wonders in order to deceive even God's chosen people, if possible.

Mat 24:25 Listen! I have told you this ahead of time.

Mat 24:26 "Or, if people should tell you, 'Look, he is out in the desert!'—don't go there; or if they say, 'Look, he is hiding here!'—don't believe it.

Mat 24:27 For the Son of Man will come like the lightning which flashes across the whole sky from the east to the west.

Mat 24:28 "Wherever there is a dead body, the vultures will gather.

The Coming of the Son of Man

Mat 24:29 "Soon after the trouble of those days, the sun will grow dark, the moon will no longer shine, the stars will fall from heaven, and the powers in space will be driven from their courses.

Mat 24:30 Then the sign of the Son of Man will appear in the sky; and all the peoples of earth will weep as they see the Son of Man coming on the clouds of heaven with power and great glory.

Mat 24:31 The great trumpet will sound, and he will send out his angels to the four corners of the earth, and they will gather his chosen people from one end of the world to the other.

The Lesson of the Fig Tree

Mat 24:32 "Let the fig tree teach you a lesson. When its branches become green and tender and it starts putting out leaves, you know that summer is near.

Mat 24:33 In the same way, when you see all these things, you will know that the time is near, ready to begin.

Mat 24:34 Remember that all these things will happen before the people now living have all died.

Mat 24:35 Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.

No One Knows That Day and Hour

Mat 24:36 "No one knows, however, when that day and hour will come—neither the angels in heaven nor the Son; the Father alone knows.

Mat 24:37 The coming of the Son of Man will be like what happened in the time of Noah.

Mat 24:38 In the days before the flood people ate and drank, men and women married, up to the very day Noah went into the boat;

Mat 24:39 yet they did not realize what was happening until the flood came and swept them all away. That is how it will be when the Son of Man comes.

Mat 24:40 At that time two men will be working in a field: one will be taken away, the other will be left behind.

Mat 24:41 Two women will be at a mill grinding meal: one will be taken away, the other will be left behind.

Mat 24:42 Watch out, then, because you do not know what day your Lord will come.

Mat 24:43 If the owner of a house knew the time when the thief would come, you can be sure that he would stay awake and not let the thief break into his house.

Mat 24:44 So then, you also must always be ready, because the Son of Man will come at an hour when you are not expecting him.

Mat 24:45 "Who, then, is a faithful and wise servant? It is the one that his master has placed in charge of the other servants to give them their food at the proper time.

Mat 24:46 How happy that servant is if his master finds him doing this when he comes home!

Mat 24:47 Indeed, I tell you, the master will put that servant in charge of all his property.

Mat 24:48 But if he is a bad servant, he will tell himself that his master will not come back for a long time,

Mat 24:49 and he will begin to beat his fellow servants and to eat and drink with drunkards.

Mat 24:50 Then that servant's master will come back one day when the servant does not expect him and at a time he does not know.

Mat 24:51 The master will cut him in pieces and make him share the fate of the hypocrites. There he will cry and gnash his teeth.

MATTHÉÜS 24

1Toe Jesus van die tempel af weggaan, het sy dissipels nader gekom en sy aandag op die tempelgeboue gevestig. 2Maar Hy antwoord hulle: Julle sien al hierdie dinge? Dit verseker Ek julle: Hier sal nie een klip op die ander bly nie; alles sal afgebreek word. 3Nadat Jesus op die Olyfberg gaan sit het, kom die dissipels alleen na Hom toe en vra: Sê vir ons, wanneer sal hierdie dinge gebeur en wat sal die teken van u koms en van die einde van hierdie wêreld wees? 4Jesus antwoord hulle: Pas op dat niemand julle mislei nie. 5Baie sal onder my Naam kom en sê: Ek is die Christus,' en hulle sal baie mense mislei. 6Julle sal die rumoer van oorloë en gerugte van oorloë hoor. Pas op, moenie verskrik word nie. Dit moet kom, maar dit is nog nie die einde nie. 7Die een nasie sal teen die ander te staan kom en die een koninkryk teen die ander; daar sal op baie plekke hongersnode en aardbewings wees. 8Al hierdie dinge is geboortepyne, die begin van die nuwe tyd. 9Die mense sal julle oorlewer om mishandel te word, en hulle sal julle doodmaak. Julle sal deur al die nasies gehaat word omdat julle my Naam bely. 10In daardie tyd sal baie mense van die geloof afvallig word, en hulle sal mekaar verraai en mekaar haat. 11Daar sal baie vals profete kom, en hulle sal baie mense mislei. 12Omdat die minagting van die wet van God sal toeneem, sal die liefde by baie verkoel. 13Maar wie tot die einde volhard, sal gered word. 14En hierdie evangelie van die koninkryk sal in die hele wêreld verkondig word, sodat al die nasies die getuienis kan hoor. Eers dan sal die einde kom. 15Wanneer julle ooreenkomstig die woord van die profeet Daniël die ding wat 'n gruwel is vir God en wat verwoesting aanrig, in die heilige plek sien staan wie dit lees, moet dit goed begryp 16dan moet dié wat in Judea is, die berge in vlug. 17Die man wat op die dakstoep sit, moet nie ingaan om sy goed uit die huis te gryp nie, 18en die man wat op die land is, moet nie omdraai om sy klere te gaan haal nie. 19Dit sal bitter swaar gaan met die vrouens wat in daardie tyd swanger is en met dié wat nog klein kindertjies het. 20Bid dat julle nie in die winter of op 'n sabbatdag hoef te vlug nie, 21want in daardie tyd sal daar so 'n groot verdrukking wees soos daar van die begin van die wêreld af nie was nie en ook nie weer sal wees nie. 22En as dit nie was dat God daardie tyd ingekort het nie, sou geen mens dit oorleef nie; maar ter wille van die uitverkorenes sal God daardie tyd inkort. 23As iemand in daardie tyd vir julle sê: Kyk, hier is die Christus!' of: Kyk, daar is Hy!' moet julle dit nie glo nie. 24Daar sal vals christusse en vals profete na vore kom, en hulle sal groot tekens en wonderwerke doen om, as dit moontlik was, selfs die uitverkorenes te mislei. 25Kyk, Ek het dit vir julle vooruit gesê. 26En as die mense vir julle sê: Kyk, Hy is in die woestyn!' moet julle nie daarheen gaan

nie; of as hulle sê: Hy is in die slaapkamer!' moet julle dit nie glo nie. 27Die koms van die Seun van die mens sal wees soos 'n weerligstraal wat in die ooste uitslaan en die hele lugruim tot in die weste verlig. 28Waar die aas ook al lê, daar sal die aasvoëls bymekaarkom. 29Kort na die verdrukking van daardie tyd sal die son verduister word, en die maan sal nie skyn nie; die sterre sal uit die ruimte val, en die kragte van die hemelruim sal ontwrig word. 30Dan sal die teken van die Seun van die mens in die hemelruim verskyn, en al die volke van die aarde sal verslae wees. Hulle sal die Seun van die mens op die wolke van die hemel sien kom met groot krag en majesteit. 31Die groot trompet sal weerklink, en Hy sal sy engele uitstuur om sy uitverkorenes bymekaar te maak uit die vier windstreke, van elke uithoek van die aarde af. 32Leer dit van die vyeboom as voorbeeld: wanneer sy takke begin sag word en hy blare kry, weet julle die somer is naby. 33So moet julle ook wanneer julle al hierdie dinge sien, weet dat die tyd naby is, voor die deur. 34Dit verseker Ek julle: Nog in die leeftyd van hierdie geslag sal dit alles gebeur. 35Die hemel en die aarde sal vergaan, maar my woorde nooit. 36Maar niemand weet wanneer daardie dag en uur kom nie, nie die engele in die hemel nie en ook nie die Seun nie. Net die Vader weet dit. 37Soos dit in die dae van Noag was, sal dit ook wees by die koms van die Seun van die mens. 38In daardie dae voor die sondvloed het hulle soos gewoonlik geëet en gedrink en getrou tot op die dag dat Noag in die ark ingegaan het. 39Hulle het nie besef wat aan die gang was nie, totdat die sondvloed gekom en hulle almal weggesleur het. Net so sal dit gaan by die koms van die Seun van die mens. 40Dan sal twee mense op die land werk, die een sal saamgeneem en die ander een agtergelaat word. 41Twee vroue sal by die meul koring maal, die een sal saamgeneem en die ander een agtergelaat word. 42Bly dus waaksaam, omdat julle nie weet watter dag julle Here kom nie. 43Onthou dit: as die huiseienaar geweet het watter tyd van die nag die dief kom, sou hy wag gehou het en nie toegelaat het dat daar in sy huis ingebreek word nie. 44Om dieselfde rede moet julle ook altyd gereed wees, want die Seun van die mens kom op 'n uur dat julle dit nie verwag nie. 45Wie is eintlik die getroue en verstandige slaaf vir wie sy eienaar oor sy ander slawe aangestel het om hulle op tyd kos te gee? 46Dit is die slaaf vir wie sy eienaar by sy tuiskoms so aan die werk sal kry. Gelukkig is hy! 47Dit verseker Ek julle: Hy sal hom aanstel oor alles wat hy besit. 48Maar as dit 'n slegte slaaf is, sal hy by homself dink: my eienaar bly lank weg. 49Dan sal hy die ander slawe begin slaan en saam met die dronkaards eet en drink. 50Die eienaar van daardie slaaf sal op 'n dag kom dat hy dit nie verwag nie, en op 'n uur wat hy nie vooraf weet nie. 51Dan sal sy eienaar hom laat doodmaak en hom die lot van huigelaars laat deel. Daar sal hulle huil en op hulle tande kners.

Matthew 25

The Parable of the Ten Virgins

Mat 25:1 "At that time the Kingdom of heaven will be like this. Once there were ten young women who took their oil lamps and went out to meet the bridegroom.

Mat 25:2 Five of them were foolish, and the other five were wise.

Mat 25:3 The foolish ones took their lamps but did not take any extra oil with them,

Mat 25:4 while the wise ones took containers full of oil for their lamps.

Mat 25:5 The bridegroom was late in coming, so they began to nod and fall asleep.

Mat 25:6 "It was already midnight when the cry rang out, 'Here is the bridegroom! Come and meet him!'

Mat 25:7 The ten young women woke up and trimmed their lamps.

Mat 25:8 Then the foolish ones said to the wise ones, 'Let us have some of your oil, because our lamps are going out.'

Mat 25:9 'No, indeed,' the wise ones answered, 'there is not enough for you and for us. Go to the store and buy some for yourselves.'

Mat 25:10 So the foolish ones went off to buy some oil; and while they were gone, the bridegroom arrived. The five who were ready went in with him to the wedding feast, and the door was closed.

Mat 25:11 "Later the others arrived. 'Sir, sir! Let us in!' they cried out.

Mat 25:12 'Certainly not! I don't know you,' the bridegroom answered."

Mat 25:13 And Jesus concluded, "Watch out, then, because you do not know the day or the hour.

The Parable of the Talents

Mat 25:14 "At that time the Kingdom of heaven will be like this. Once there was a man who was about to leave home on a trip; he called his servants and put them in charge of his property.

Mat 25:15 He gave to each one according to his ability: to one he gave five thousand gold coins, to another he gave two thousand, and to another he gave one thousand. Then he left on his trip.

Mat 25:16 The servant who had received five thousand coins went at once and invested his money and earned another five thousand.

Mat 25:17 In the same way the servant who had received two thousand coins earned another two thousand.

Mat 25:18 But the servant who had received one thousand coins went off, dug a hole in the ground, and hid his master's money.

Mat 25:19 "After a long time the master of those servants came back and settled accounts with them.

Mat 25:20 The servant who had received five thousand coins came in and handed over the other five thousand. 'You gave me five thousand coins, sir,' he said. 'Look! Here are another five thousand that I have earned.'

Mat 25:21 'Well done, you good and faithful servant!' said his master. 'You have been faithful in managing small amounts, so I will put you in charge of large amounts. Come on in and share my happiness!'

Mat 25:22 Then the servant who had been given two thousand coins came in and said, 'You gave me two thousand coins, sir. Look! Here are another two thousand that I have earned.'

Mat 25:23 'Well done, you good and faithful servant!' said his master. 'You have been faithful in managing small amounts, so I will put you in charge of large amounts. Come on in and share my happiness!'

Mat 25:24 Then the servant who had received one thousand coins came in and said, 'Sir, I know you are a hard man; you reap harvests where you did not plant, and you gather crops where you did not scatter seed.

Mat 25:25 I was afraid, so I went off and hid your money in the ground. Look! Here is what belongs to you.'

Mat 25:26 'You bad and lazy servant!' his master said. 'You knew, did you, that I reap harvests where I did not plant, and gather crops where I did not scatter seed?

Mat 25:27 Well, then, you should have deposited my money in the bank, and I would have received it all back with interest when I returned.

Mat 25:28 Now, take the money away from him and give it to the one who has ten thousand coins.

Mat 25:29 For to every person who has something, even more will be given, and he will have more than enough; but the person who has nothing, even the little that he has will be taken away from him.

Mat 25:30 As for this useless servant—throw him outside in the darkness; there he will cry and gnash his teeth.'

The Final Judgment

Mat 25:31 "When the Son of Man comes as King and all the angels with him, he will sit on his royal throne,

Mat 25:32 and the people of all the nations will be gathered before him. Then he will divide them into two groups, just as a shepherd separates the sheep from the goats.

Mat 25:33 He will put the righteous people at his right and the others at his left.

Mat 25:34 Then the King will say to the people on his right, 'Come, you that are blessed by my Father! Come and possess the kingdom which has been prepared for you ever since the creation of the world.

Mat 25:35 I was hungry and you fed me, thirsty and you gave me a drink; I was a stranger and you received me in your homes,

Mat 25:36 naked and you clothed me; I was sick and you took care of me, in prison and you visited me.'

Mat 25:37 The righteous will then answer him, 'When, Lord, did we ever see you hungry and feed you, or thirsty and give you a drink?

Mat 25:38 When did we ever see you a stranger and welcome you in our homes, or naked and clothe you?

Mat 25:39 When did we ever see you sick or in prison, and visit you?'

Mat 25:40 The King will reply, 'I tell you, whenever you did this for one of the least important of these followers of mine, you did it for me!'

Mat 25:41 "Then he will say to those on his left, 'Away from me, you that are under God's curse! Away to the eternal fire which has been prepared for the Devil and his angels!

Mat 25:42 I was hungry but you would not feed me, thirsty but you would not give me a drink;

Mat 25:43 I was a stranger but you would not welcome me in your homes, naked but you would not clothe me; I was sick and in prison but you would not take care of me.'

Mat 25:44 Then they will answer him, 'When, Lord, did we ever see you hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and we would not help you?'

Mat 25:45 The King will reply, 'I tell you, whenever you refused to help one of these least important ones, you refused to help me.'

Mat 25:46 These, then, will be sent off to eternal punishment, but the righteous will go to eternal life."

MATTHÉÜS 25

1Dan sal dit met die koninkryk van die hemel gaan soos met tien meisies wat hulle lampe gevat het om die bruidegom te gaan inwag. 2Vyf van hulle was onverstandig en vyf verstandig. 3Die onverstandiges het hulle lampe gevat maar nie ekstra olie met hulle saamgevat nie, 4terwyl die verstandiges saam met hulle lampe ook nog olie in houers gevat het. 5Toe die bruidegom lank wegbly, het hulle almal vaak geword en aan die slaap geraak. 6In die middel van die nag was daar 'n geroep: Hier kom die bruidegom! Gaan hom tegemoet!' 7Toe staan al die meisies op en maak hulle lampe reg. 8Die onverstandiges sê toe vir die verstandiges: Gee vir ons van julle olie, want ons lampe gaan dood.' 9Maar die verstandiges antwoord: Nee, daar is nie genoeg vir ons en vir julle nie. Gaan liewer winkel toe en koop vir julle olie.' 10Terwyl die onverstandiges olie gaan koop het, het die bruidegom gekom. Dié wat gereed was, het saam met hom ingegaan na die bruilof toe, en die deur is gesluit. 11Later kom die ander meisies ook daar aan en roep: Meneer, Meneer, maak vir ons oop!' 12Maar die bruidegom antwoord: Ek sê vir julle: Ek ken julle nie!' 13Waak dan, omdat julle nie weet op watter dag en uur dit sal gebeur nie. 14Verder gaan dit soos met 'n man wat op reis wou gaan. Hy het sy slawe bymekaargeroep en sy besittings aan hulle toevertrou. 15Vir een het hy vyf goue muntstukke gegee, vir 'n ander twee, en vir 'n derde een. Hy het aan elkeen volgens sy bekwaamheid gegee en toe op reis gegaan. 16Die een wat vyf goue muntstukke ontvang het, het dadelik daarmee gaan werk en 'n wins gemaak van nog vyf. 17So ook die een wat twee gekry het: hy het 'n wins gemaak van nog twee. 18Maar die slaaf wat een gekry het, het 'n gat in die grond gaan grawe en sy eienaar se geld daarin weggesteek. 19Na 'n lang tyd het die eienaar van daardie slawe teruggekom en van hulle rekenskap gevra. 20Die een wat vyf goue muntstukke ontvang het, kom toe en bring die ander vyf saam, en sê: Meneer, vyf goue muntstukke het u aan my toevertrou. Hier is dit met vyf ander wat ek wins gemaak het.' 21Toe sê sy eienaar vir hom: Mooi so! Jy is 'n goeie en getroue slaaf. Oor min was jy getrou, oor baie sal ek jou aanstel. Kom in en deel in my vreugde!' 22Toe kom die een met die twee goue muntstukke en sê: Meneer, twee goue muntstukke het u aan my toevertrou. Hier is dit met twee ander wat ek wins gemaak het.' 23Sy eienaar sê toe vir hom: Mooi so! Jy is 'n goeie en getroue slaaf. Oor min was jy getrou, oor baie sal ek jou aanstel. Kom in en deel in my vreugde!' 24Toe kom die een wat een goue muntstuk ontvang het, en sê: Meneer, ek ken u en weet dat u 'n harde man is, wat oes waar u nie gesaai het nie, en pluk waar u nie geplant het nie. 25Omdat ek bang was, het ek u muntstuk in die grond gaan begrawe. Hier het u u geld terug.' 26Toe sê sy

eienaar vir hom: Jy is 'n slegte en 'n lui slaaf! Jy het geweet dat ek oes waar ek nie gesaai het nie, en pluk waar ek nie geplant het nie. 27Dan moes jy my geld in die bank gesit het, en ek sou dit by my koms met rente teruggekry het. 28Vat die muntstuk van hom af weg en gee dit aan die een wat die tien het. 29Aan elkeen wat het, sal meer gegee word, en hy sal oorvloed hê; maar van hom wat nie het nie, sal ook die bietjie wat hy het, weggevat word. 30En gooi die nuttelose slaaf uit in die diepste duisternis daarbuite. Daar sal hulle huil en op hulle tande kners.' 31Wanneer die Seun van die mens in majesteit kom en al die engele saam met Hom, sal Hy op sy koninklike troon gaan sit. 32Al die volke sal voor Hom bymekaar gebring word, en Hy sal die mense van mekaar skei soos 'n wagter die skape van die bokke skei. 33Die skape sal Hy regs en die bokke links van Hom laat staan. 34Dan sal die Koning vir dié aan sy regterkant sê: Kom, julle wat deur my Vader geseën is! Die koninkryk is van die skepping van die wêreld af vir julle voorberei. Neem dit as erfenis in besit, 35want Ek was honger, en julle het My iets gegee om te eet; Ek was dors, en julle het My iets gegee om te drink; Ek was 'n vreemdeling, en julle het My gehuisves; 36Ek was sonder klere, en julle het vir My klere gegee; siek, en julle het My verpleeg; in die tronk, en julle het My besoek.' 37Dan sal dié wat die wil van God gedoen het, Hom vra: Here, wanneer het ons U honger gesien en U gevoed, of dors en U iets gegee om te drink? 38En wanneer het ons U 'n vreemdeling gesien en U gehuisves, of sonder klere, en vir U klere gegee? 39Wanneer het ons U siek gesien of in die tronk en U besoek?' 40En die Koning sal hulle antwoord: Dit verseker Ek julle: Vir sover julle dit aan een van die geringste van hierdie broers van My gedoen het, het julle dit aan My gedoen.' 41Dan sal die Koning vir dié aan sy linkerkant sê: Gaan weg van My af, julle vervloektes! Gaan na die ewige vuur wat vir die duiwel en sy engele voorberei is, 42want Ek was honger, en julle het My niks gegee om te eet nie; Ek was dors, en julle het My niks gegee om te drink nie; 43Ek was 'n vreemdeling, en julle het My nie gehuisves nie; sonder klere, en julle het My nie klere gegee nie; siek en in die tronk, en julle het My nie versorg nie.' 44Dan sal hulle ook antwoord: Here, wanneer het ons U honger of dors of 'n vreemdeling of sonder klere of siek of in die tronk gesien en U nie gehelp nie?' 45En Hy sal hulle antwoord: Dit verseker Ek julle: Vir sover julle dit aan een van hierdie geringstes nie gedoen het nie, het julle dit aan My ook nie gedoen nie.' 46En hierdie mense sal die ewige straf ontvang, maar dié wat die wil van God gedoen het, die ewige lewe.

Matthew 26

The Plot to Kill Jesus

Mat 26:1 When Jesus had finished teaching all these things, he said to his disciples,

Mat 26:2 "In two days, as you know, it will be the Passover Festival, and the Son of Man will be handed over to be crucified."

Mat 26:3 Then the chief priests and the elders met together in the palace of Caiaphas, the High Priest,

Mat 26:4 and made plans to arrest Jesus secretly and put him to death.

Mat 26:5 "We must not do it during the festival," they said, "or the people will riot."

Jesus Anointed at Bethany

Mat 26:6 Jesus was in Bethany at the house of Simon, a man who had suffered from a dreaded skin disease.

Mat 26:7 While Jesus was eating, a woman came to him with an alabaster jar filled with an expensive perfume, which she poured on his head.

Mat 26:8 The disciples saw this and became angry. "Why all this waste?" they asked.

Mat 26:9 "This perfume could have been sold for a large amount and the money given to the poor!"

Mat 26:10 Jesus knew what they were saying, and so he said to them, "Why are you bothering this woman? It is a fine and beautiful thing that she has done for me.

Mat 26:11 You will always have poor people with you, but you will not always have me.

Mat 26:12 What she did was to pour this perfume on my body to get me ready for burial.

Mat 26:13 Now, I assure you that wherever this gospel is preached all over the world, what she has done will be told in memory of her."

Judas to Betray Jesus

Mat 26:14 Then one of the twelve disciples—the one named Judas Iscariot—went to the chief priests

Mat 26:15 and asked, "What will you give me if I betray Jesus to you?" They counted out thirty silver coins and gave them to him.

Mat 26:16 From then on Judas was looking for a good chance to hand Jesus over to them.

The Passover with the Disciples

Mat 26:17 On the first day of the Festival of Unleavened Bread the disciples came to Jesus and asked him, "Where do you want us to get the Passover meal ready for you?"

Mat 26:18 "Go to a certain man in the city," he said to them, "and tell him: 'The Teacher says, My hour has come; my disciples and I will celebrate the Passover at your house.' "

Mat 26:19 The disciples did as Jesus had told them and prepared the Passover meal.

Mat 26:20 When it was evening, Jesus and the twelve disciples sat down to eat.

Mat 26:21 During the meal Jesus said, "I tell you, one of you will betray me."

Mat 26:22 The disciples were very upset and began to ask him, one after the other, "Surely, Lord, you don't mean me?"

Mat 26:23 Jesus answered, "One who dips his bread in the dish with me will betray me.

Mat 26:24 The Son of Man will die as the Scriptures say he will, but how terrible for that man who will betray the Son of Man! It would have been better for that man if he had never been born!"

Mat 26:25 Judas, the traitor, spoke up. "Surely, Teacher, you don't mean me?" he asked. Jesus answered, "So you say."

Institution of the Lord's Supper

Mat 26:26 While they were eating, Jesus took a piece of bread, gave a prayer of thanks, broke it, and gave it to his disciples. "Take and eat it," he said; "this is my body."

Mat 26:27 Then he took a cup, gave thanks to God, and gave it to them. "Drink it, all of you," he said;

Mat 26:28 "this is my blood, which seals God's covenant, my blood poured out for many for the forgiveness of sins.

Mat 26:29 I tell you, I will never again drink this wine until the day I drink the new wine with you in my Father's Kingdom."

Jesus Foretells Peter's Denial

Mat 26:30 Then they sang a hymn and went out to the Mount of Olives.

Mat 26:31 Then Jesus said to them, "This very night all of you will run away and leave me, for the scripture says, 'God will kill the shepherd, and the sheep of the flock will be scattered.'

Mat 26:32 But after I am raised to life, I will go to Galilee ahead of you."

Mat 26:33 Peter spoke up and said to Jesus, "I will never leave you, even though all the rest do!"

Mat 26:34 Jesus said to Peter, "I tell you that before the rooster crows tonight, you will say three times that you do not know me."

Mat 26:35 Peter answered, "I will never say that, even if I have to die with you!" And all the other disciples said the same thing.

Jesus Prays in Gethsemane

Mat 26:36 Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, "Sit here while I go over there and pray."

Mat 26:37 He took with him Peter and the two sons of Zebedee. Grief and anguish came over him,

Mat 26:38 and he said to them, "The sorrow in my heart is so great that it almost crushes me. Stay here and keep watch with me."

Mat 26:39 He went a little farther on, threw himself face downward on the ground, and prayed, "My Father, if it is possible, take this cup of suffering from me! Yet not what I want, but what you want."

Mat 26:40 Then he returned to the three disciples and found them asleep; and he said to Peter, "How is it that you three were not able to keep watch with me for even one hour?

Mat 26:41 Keep watch and pray that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak."

Mat 26:42 Once more Jesus went away and prayed, "My Father, if this cup of suffering cannot be taken away unless I drink it, your will be done."

Mat 26:43 He returned once more and found the disciples asleep; they could not keep their eyes open.

Mat 26:44 Again Jesus left them, went away, and prayed the third time, saying the same words.

Mat 26:45 Then he returned to the disciples and said, "Are you still sleeping and resting? Look! The hour has come for the Son of Man to be handed over to the power of sinners.

Mat 26:46 Get up, let us go. Look, here is the man who is betraying me!"

Betrayal and Arrest of Jesus

Mat 26:47 Jesus was still speaking when Judas, one of the twelve disciples, arrived. With him was a large crowd armed with swords and clubs and sent by the chief priests and the elders.

Mat 26:48 The traitor had given the crowd a signal: "The man I kiss is the one you want. Arrest him!"

Mat 26:49 Judas went straight to Jesus and said, "Peace be with you, Teacher," and kissed him.

Mat 26:50 Jesus answered, "Be quick about it, friend!" Then they came up, arrested Jesus, and held him tight.

Mat 26:51 One of those who were with Jesus drew his sword and struck at the High Priest's slave, cutting off his ear.

Mat 26:52 "Put your sword back in its place," Jesus said to him. "All who take the sword will die by the sword.

Mat 26:53 Don't you know that I could call on my Father for help, and at once he would send me more than twelve armies of angels?

Mat 26:54 But in that case, how could the Scriptures come true which say that this is what must happen?"

Mat 26:55 Then Jesus spoke to the crowd, "Did you have to come with swords and clubs to capture me, as though I were an outlaw? Every day I sat down and taught in the Temple, and you did not arrest me.

Mat 26:56 But all this has happened in order to make come true what the prophets wrote in the Scriptures." Then all the disciples left him and ran away.

Jesus Before Caiaphas and the Council

Mat 26:57 Those who had arrested Jesus took him to the house of Caiaphas, the High Priest, where the teachers of the Law and the elders had gathered together.

Mat 26:58 Peter followed from a distance, as far as the courtyard of the High Priest's house. He went into the courtyard and sat down with the guards to see how it would all come out.

Mat 26:59 The chief priests and the whole Council tried to find some false evidence against Jesus to put him to death;

Mat 26:60 but they could not find any, even though many people came forward and told lies about him. Finally two men stepped up

Mat 26:61 and said, "This man said, 'I am able to tear down God's Temple and three days later build it back up.' "

Mat 26:62 The High Priest stood up and said to Jesus, "Have you no answer to give to this accusation against you?"

Mat 26:63 But Jesus kept quiet. Again the High Priest spoke to him, "In the name of the living God I now put you under oath: tell us if you are the Messiah, the Son of God."

Mat 26:64 Jesus answered him, "So you say. But I tell all of you: from this time on you will see the Son of Man sitting at the right side of the Almighty and coming on the clouds of heaven!"

Mat 26:65 At this the High Priest tore his clothes and said, "Blasphemy! We don't need any more witnesses! You have just heard his blasphemy!

Mat 26:66 What do you think?" They answered, "He is guilty and must die."

Mat 26:67 Then they spat in his face and beat him; and those who slapped him

Mat 26:68 said, "Prophesy for us, Messiah! Guess who hit you!"

Peter Denies Jesus

Mat 26:69 Peter was sitting outside in the courtyard when one of the High Priest's servant women came to him and said, "You, too, were with Jesus of Galilee."

Mat 26:70 But he denied it in front of them all. "I don't know what you are talking about," he answered,

Mat 26:71 and went on out to the entrance of the courtyard. Another servant woman saw him and said to the men there, "He was with Jesus of Nazareth."

Mat 26:72 Again Peter denied it and answered, "I swear that I don't know that man!"

Mat 26:73 After a little while the men standing there came to Peter. "Of course you are one of them," they said. "After all, the way you speak gives you away!"

Mat 26:74 Then Peter said, "I swear that I am telling the truth! May God punish me if I am not! I do not know that man!" Just then a rooster crowed,

Mat 26:75 and Peter remembered what Jesus had told him: "Before the rooster crows, you will say three times that you do not know me." He went out and wept bitterly.

MATTHÉÜS 26

[1]Nadat Jesus oor al hierdie dinge klaar gepraat het, het Hy vir sy dissipels gesê: [2]Julle weet dat dit oor twee dae paasfees is. Dan word die Seun van die mens oorgelewer om gekruisig te word. [3]In daardie tyd het die priesterhoofde en die familiehoofde van die volk bymekaargekom in die woning van Kajafas, die hoëpriester. [4]Hulle het daar saam planne gemaak om Jesus op 'n slinkse manier gevange te neem en dood te maak. [5]Hulle het egter gesê: Nie op die fees nie, sodat daar nie oproer onder die volk kom nie. [6]Terwyl Jesus in Betanië in die huis van Simon die melaatse aan tafel was, het 'n vrou by Jesus gekom met 'n albaste fles baie kosbare reukolie en dit op sy kop uitgegiet. [7]Toe die dissipels dit sien, was hulle verontwaardig. Waarom so 'n verkwisting? vra hulle. [8]'n Mens kon die reukolie vir baie geld verkoop het en dit vir armes gegee het. [9]Jesus het dit gemerk en vir hulle gesê: Waarom maak julle dit vir die vrou moeilik? Sy het 'n goeie daad aan My gedoen. [10]Die armes het julle altyd by julle, maar vir My het julle nie altyd nie. [11]Deur hierdie reukolie op my liggaam uit te giet, het sy My voorberei vir my begrafnis. [12]Dit verseker Ek julle: Oral waar hierdie evangelie in die hele wêreld verkondig word, sal daar ook vertel word wat sy gedoen het, tot 'n herinnering aan haar. [13]Toe het een van die twaalf dissipels, die een wat Judas Iskariot genoem is, na die priesterhoofde toe gegaan [14]en gesê: Wat sal julle my gee as ek sorg dat Jesus in julle hande kom? Hulle het hom toe dertig silwermuntstukke betaal. [15]Van toe af was hy op die uitkyk na 'n geskikte geleentheid om Jesus te verraai. [16]Op die eerste dag van die fees van die ongesuurde brood kom die dissipels na Jesus toe en vra: Waar wil U hê moet ons gaan regmaak vir U om die paasmaaltyd te eet? [17]Jesus het geantwoord: Gaan in die stad na so en so toe en sê vir hom: Ons Leermeester sê: My tyd is naby. In jou huis wil Ek saam met my dissipels die paasmaaltyd hou.' [18]Die dissipels het gemaak soos Jesus aan hulle opgedra het, en die paasmaaltyd voorberei. [19]Toe dit aand geword het, het Jesus sy plek aan die tafel ingeneem saam met die twaalf. [20]Terwyl hulle eet, sê Hy: Dit verseker Ek julle: Een van julle sal My verraai. [21]Hulle was baie onthuts en een na die ander het Hom begin vra: Dit is tog nie ek nie, Here? [22]Hy antwoord toe: Die een wat saam met My sy brood in die skottel insteek, dit is hy wat My sal verraai. [23]Die Seun van die mens gaan inderdaad sterwe soos daar oor Hom geskrywe staan; maar wee die man deur wie die Seun van die mens verraai word. Dit sou vir daardie man beter gewees het as hy nooit gebore was nie. [24]Toe sê Judas, sy verraaier: Is dit miskien ek, Rabbi? Jesus antwoord: Dit is soos jy sê! [25]En terwyl hulle eet, het Jesus brood geneem en die seën gevra. Daarna het Hy dit gebreek en vir sy dissipels gegee met die

woorde: Neem, eet; dit is my liggaam. 26Toe neem Hy 'n beker, en nadat Hy die dankgebed uitgespreek het, gee Hy dit vir hulle en sê: Drink almal daaruit, 27want dit is my bloed, die bloed waardeur die verbond beseël word en wat vir baie vergiet word tot vergewing van sondes. 28Ek sê vir julle: Van nou af sal Ek nie weer van hierdie wyn drink nie tot op die dag wanneer Ek saam met julle die nuwe wyn in die koninkryk van my Vader sal drink. 29Nadat hulle die lofsang gesing het, het hulle uitgegaan Olyfberg toe. 30Toe sê Jesus vir hulle: Julle almal sal My vannag nog in die steek laat. Daar staan immers geskrywe: Ek sal die herder doodmaak, en die skape van sy kudde sal uitmekaar gejaag word.'31Maar nadat Ek uit die dood opgewek is, sal Ek julle vooruitgaan na Galilea toe. 32Daarop het Petrus vir Hom gesê: Al sal hulle U ook almal in die steek laat, ék sal U nooit in die steek laat nie. 33Toe sê Jesus vir hom: Dit verseker Ek jou: Vannag nog, voordat die haan kraai, sal jy My drie maal verloën. 34Petrus sê vir Hom: Al moet ek saam met U sterwe, ek sal U beslis nie verloën nie! Al die ander dissipels het ook so gesê. 35Daarna kom Jesus met sy dissipels by 'n plek met die naam Getsemane, en Hy sê vir hulle: Sit hier terwyl Ek daar gaan bid. 36Hy het vir Petrus en die twee seuns van Sebedeus saamgeneem. Toe het Hy bedroef en beangs geword 37en vir hulle gesê: Ek voel doodsbenoud. Bly hier en waak saam met My. 38Hy het 'n entjie verder gegaan en daar gekniel met die gesig teen die grond en gebid: My Vader, as dit moontlik is, laat hierdie lydensbeker by My verbygaan. Moet nogtans nie doen soos Ek wil nie, maar soos U wil. 39Daarna kom Hy na die dissipels toe terug en kry hulle aan die slaap. Hy sê toe vir Petrus: Kon julle nie eens een uur lank saam met My waak nie? 40Waak en bid, sodat julle nie in versoeking kom nie. Die gees is gewillig, maar die vlees is swak. 41'n Tweede keer het Hy gaan bid en gesê: My Vader, as hierdie lydensbeker nie by My kan verbygaan sonder dat Ek dit drink nie, laat u wil geskied. 42Toe Hy terugkom, kry Hy hulle weer aan die slaap, want van die vaak kon hulle nie hulle oë oophou nie. 43Hy het hulle weer alleen laat bly en 'n derde keer gaan bid en dieselfde woorde gesê. 44Toe kom Hy na die dissipels toe terug en sê vir hulle: Slaap en rus julle nog? Die uur het gekom. Die Seun van die mens word in die hande van sondaars oorgegee. 45Staan op, kom ons loop. Kyk, die man wat My verraai, is hier naby. 46Op daardie oomblik, terwyl Jesus nog praat, kom Judas, een van die twaalf, daar aan, en saam met hom was 'n groot klomp mense met swaarde en stokke. Hulle is deur die priesterhoofde en die familiehoofde van die volk gestuur. 47Die verraaier het met die manne 'n teken afgespreek. Hy het gesê: Die een wat ek soen, dit is hy. Gryp hom! 48Hy het reguit na Jesus toe gegaan en gesê: Goeiemôre, Rabbi, en Hom gesoen. 49Maar Jesus sê vir hom: Vriend, doen wat jy gekom het om te doen! Toe kom hulle vorentoe,

gryp vir Jesus en neem Hom gevange. 50Een van dié wat saam met Jesus was, gryp toe sy swaard en trek dit uit. Hy slaan na die slaaf van die hoëpriester en kap sy oor af. 51Toe sê Jesus vir hom: Sit jou swaard terug in sy plek, want almal wat na die swaard gryp, sal deur die swaard omkom. 52Of dink jy Ek kan nie my Vader om hulp vra nie? Hy sal dadelik vir My meer as twaalf legioene engele beskikbaar stel. 53Maar hoe sal die Skrif dan vervul word wat sê hoe die dinge moet gebeur? 54Dit was toe dat Jesus vir die klomp mense gesê het: Was dit vir julle nodig om met swaarde en stokke uit te gaan om My te vang asof Ek 'n rower is? Dag vir dag het Ek in die tempel gesit en die mense geleer, en julle het My nie gevange geneem nie. 55Maar dit alles het gebeur sodat die geskrifte van die profete vervul kan word. Toe het al sy dissipels Hom in die steek gelaat en weggehardloop. 56Die mense wat vir Jesus gevange geneem het, het Hom weggelei na Kajafas, die hoëpriester, waar die skrifgeleerdes en die familiehoofde bymekaargekom het. 57Petrus het op 'n afstand agter Hom aan gegaan tot by die binnehof van die hoëpriester se woning. Hy het ingegaan en daar by die wagte gaan sit om te kyk hoe dit afloop. 58Die priesterhoofde en die hele Joodse Raad het vals getuienis teen Jesus probeer kry sodat hulle Hom kon doodmaak. 59Baie vals getuies het na vore gekom, en tog kon die Raad niks teen Hom vind nie. Eindelik het daar twee vorentoe gekom 60en gesê: Hierdie man het gesê: Ek kan die tempel van God afbreek en in drie dae weer opbou. 61Toe staan die hoëpriester op en sê vir Hom: Verweer jy jou glad nie? Wat van die getuienis wat hierdie mense teen jou inbring? 62Maar Jesus het niks gesê nie. Die hoëpriester sê toe vir Hom: Ek stel jou onder 'n eed by die lewende God dat jy vir ons moet sê: Is jy die Christus, die Seun van God? 63Jesus antwoord hom: Dit is soos u sê. Daarby sê Ek vir julle: Van nou af sal julle die Seun van die mens sien waar Hy aan die regterhand sit van Hom wat magtig is, en julle sal Hom sien kom op die wolke van die hemel. 64Toe skeur die hoëpriester uit verontwaardiging sy klere en sê: Hy het God gelaster. Waarvoor het ons nog getuies nodig? Daar het julle nou net die godslasterlike woorde gehoor. 65Wat dink julle? Hulle het geantwoord: Hy verdien die dood! 66Toe het hulle in sy gesig gespoeg en Hom met die vuis geslaan. Hulle het Hom geklap 67en gesê: Jy is mos 'n profeet, Christus! Sê vir ons, wie het jou geslaan? 68Petrus het buite in die binnehof gesit toe 'n diensmeisie na hom toe kom en sê: Jy was ook saam met Jesus die Galileër. 69Maar hy het dit voor almal ontken: Ek weet nie waarvan jy praat nie. 70Hy gaan toe na die uitgang van die binnehof. Daar sien 'n ander diensmeisie hom en sê vir dié wat daar staan: Hierdie man was saam met Jesus van Nasaret. 71Weer het Petrus dit ontken en met 'n eed gesê: Ek ken die man nie! 72'n Rukkie later kom die manne wat daar staan, na Petrus toe en sê: Dit is waar,

jy is ook een van hulle. 'n Mens kan dit aan jou spraak hoor. [73]Toe begin hy vloek, en hy sweer: Ek ken die man nie! [74]En op daardie oomblik het daar 'n haan gekraai. Toe val dit Petrus by wat Jesus gesê het: Voordat die haan kraai, sal jy My drie maal verloën. En hy het buitentoe gegaan en bitterlik gehuil.

Matthew 27

Jesus Delivered to Pilate

Mat 27:1 Early in the morning all the chief priests and the elders made their plans against Jesus to put him to death.

Mat 27:2 They put him in chains, led him off, and handed him over to Pilate, the Roman governor.

Judas Hangs Himself

Mat 27:3 When Judas, the traitor, learned that Jesus had been condemned, he repented and took back the thirty silver coins to the chief priests and the elders.

Mat 27:4 "I have sinned by betraying an innocent man to death!" he said. "What do we care about that?" they answered. "That is your business!"

Mat 27:5 Judas threw the coins down in the Temple and left; then he went off and hanged himself.

Mat 27:6 The chief priests picked up the coins and said, "This is blood money, and it is against our Law to put it in the Temple treasury."

Mat 27:7 After reaching an agreement about it, they used the money to buy Potter's Field, as a cemetery for foreigners.

Mat 27:8 That is why that field is called "Field of Blood" to this very day.

Mat 27:9 Then what the prophet Jeremiah had said came true: "They took the thirty silver coins, the amount the people of Israel had agreed to pay for him,

Mat 27:10 and used the money to buy the potter's field, as the Lord had commanded me."

Jesus Before Pilate

Mat 27:11 Jesus stood before the Roman governor, who questioned him. "Are you the king of the Jews?" he asked. "So you say," answered Jesus.

Mat 27:12 But he said nothing in response to the accusations of the chief priests and elders.

Mat 27:13 So Pilate said to him, "Don't you hear all these things they accuse you of ?"

Mat 27:14 But Jesus refused to answer a single word, with the result that the Governor was greatly surprised.

The Crowd Chooses Barabbas

Mat 27:15 At every Passover Festival the Roman governor was in the habit of setting free any one prisoner the crowd asked for.

Mat 27:16 At that time there was a well-known prisoner named Jesus Barabbas.

Mat 27:17 So when the crowd gathered, Pilate asked them, "Which one do you want me to set free for you? Jesus Barabbas or Jesus called the Messiah?"

Mat 27:18 He knew very well that the Jewish authorities had handed Jesus over to him because they were jealous.

Mat 27:19 While Pilate was sitting in the judgment hall, his wife sent him a message: "Have nothing to do with that innocent man, because in a dream last night I suffered much on account of him."

Mat 27:20 The chief priests and the elders persuaded the crowd to ask Pilate to set Barabbas free and have Jesus put to death.

Mat 27:21 But Pilate asked the crowd, "Which one of these two do you want me to set free for you?" "Barabbas!" they answered.

Mat 27:22 "What, then, shall I do with Jesus called the Messiah?" Pilate asked them. "Crucify him!" they all answered.

Mat 27:23 But Pilate asked, "What crime has he committed?" Then they started shouting at the top of their voices: "Crucify him!"

Pilate Delivers Jesus to Be Crucified

Mat 27:24 When Pilate saw that it was no use to go on, but that a riot might break out, he took some water, washed his hands in front of the crowd, and said, "I am not responsible for the death of this man! This is your doing!"

Mat 27:25 The whole crowd answered, "Let the responsibility for his death fall on us and on our children!"

Mat 27:26 Then Pilate set Barabbas free for them; and after he had Jesus whipped, he handed him over to be crucified.

Jesus Is Mocked

Mat 27:27 Then Pilate's soldiers took Jesus into the governor's palace, and the whole company gathered around him.

Mat 27:28 They stripped off his clothes and put a scarlet robe on him.

Mat 27:29 Then they made a crown out of thorny branches and placed it on his head, and put a stick in his right hand; then they knelt before him and made fun of him. "Long live the King of the Jews!" they said.

Mat 27:30 They spat on him, and took the stick and hit him over the head.

Mat 27:31 When they had finished making fun of him, they took the robe off and put his own clothes back on him. Then they led him out to crucify him.

The Crucifixion

Mat 27:32 As they were going out, they met a man from Cyrene named Simon, and the soldiers forced him to carry Jesus' cross.

Mat 27:33 They came to a place called Golgotha, which means, "The Place of the Skull."

Mat 27:34 There they offered Jesus wine mixed with a bitter substance; but after tasting it, he would not drink it.

Mat 27:35 They crucified him and then divided his clothes among them by throwing dice.

Mat 27:36 After that they sat there and watched him.

Mat 27:37 Above his head they put the written notice of the accusation against him: "This is Jesus, the King of the Jews."

Mat 27:38 Then they crucified two bandits with Jesus, one on his right and the other on his left.

Mat 27:39 People passing by shook their heads and hurled insults at Jesus:

Mat 27:40 "You were going to tear down the Temple and build it back up in three days! Save yourself if you are God's Son! Come on down from the cross!"

Mat 27:41 In the same way the chief priests and the teachers of the Law and the elders made fun of him:

Mat 27:42 "He saved others, but he cannot save himself ! Isn't he the king of Israel? If he will come down off the cross now, we will believe in him!

Mat 27:43 He trusts in God and claims to be God's Son. Well, then, let us see if God wants to save him now!"

Mat 27:44 Even the bandits who had been crucified with him insulted him in the same way.

The Death of Jesus

Mat 27:45 At noon the whole country was covered with darkness, which lasted for three hours.

Mat 27:46 At about three o'clock Jesus cried out with a loud shout, *"Eli, Eli, lema sabachthani?"* which means, "My God, my God, why did you abandon me?"

Mat 27:47 Some of the people standing there heard him and said, "He is calling for Elijah!"

Mat 27:48 One of them ran up at once, took a sponge, soaked it in cheap wine, put it on the end of a stick, and tried to make him drink it.

Mat 27:49 But the others said, "Wait, let us see if Elijah is coming to save him!"

Mat 27:50 Jesus again gave a loud cry and breathed his last.

Mat 27:51 Then the curtain hanging in the Temple was torn in two from top to bottom. The earth shook, the rocks split apart,

Mat 27:52 the graves broke open, and many of God's people who had died were raised to life.

Mat 27:53 They left the graves, and after Jesus rose from death, they went into the Holy City, where many people saw them.

Mat 27:54 When the army officer and the soldiers with him who were watching Jesus saw the earthquake and everything else that happened, they were terrified and said, "He really was the Son of God!"

Mat 27:55 There were many women there, looking on from a distance, who had followed Jesus from Galilee and helped him.

Mat 27:56 Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of James and Joseph, and the wife of Zebedee.

Jesus Is Buried

Mat 27:57 When it was evening, a rich man from Arimathea arrived; his name was Joseph, and he also was a disciple of Jesus.

Mat 27:58 He went into the presence of Pilate and asked for the body of Jesus. Pilate gave orders for the body to be given to Joseph.

Mat 27:59 So Joseph took it, wrapped it in a new linen sheet,

Mat 27:60 and placed it in his own tomb, which he had just recently dug out of solid rock. Then he rolled a large stone across the entrance to the tomb and went away.

Mat 27:61 Mary Magdalene and the other Mary were sitting there, facing the tomb.

The Guard at the Tomb

Mat 27:62 The next day, which was a Sabbath, the chief priests and the Pharisees met with Pilate

Mat 27:63 and said, "Sir, we remember that while that liar was still alive he said, 'I will be raised to life three days later.'

Mat 27:64 Give orders, then, for his tomb to be carefully guarded until the third day, so that his disciples will not be able to go and steal the body, and then tell the people that he was raised from death. This last lie would be even worse than the first one."

Mat 27:65 "Take a guard," Pilate told them; "go and make the tomb as secure as you can."

Mat 27:66 So they left and made the tomb secure by putting a seal on the stone and leaving the guard on watch.

MATTHÉÜS 27

1Die môre vroeg het al die priesterhoofde en die familiehoofde van die volk die besluit geneem om Jesus dood te maak. 2Hulle het Hom geboei en Hom toe weggebring en aan Pilatus, die goewerneur, uitgelewer. 3Toe Judas, die verraaier, sien dat Jesus tot die dood veroordeel is, het hy spyt gekry. Hy het die dertig silwermuntstukke teruggebring na die priesterhoofde en die familiehoofde toe 4en vir hulle gesê: Ek het gesondig. Ek het 'n onskuldige man verraai. Maar hulle antwoord: Wat het ons daarmee te doen? Dit is jou saak! 5Judas het toe die geld in die tempel in gegooi, weggeloop en homself gaan ophang. 6Die priesterhoofde het die geld opgetel en gesê: Dit is nie geoorloof om dit in die tempelfonds te stort nie, want dit is bloedgeld. 7Hulle besluit toe om daarmee die grond van die pottebakker te koop as 'n begraafplaas vir vreemdelinge. 8Daardie stuk grond word tot vandag toe nog Bloedgrond genoem. 9Toe is die woord vervul wat die Here deur die profeet Jeremia gesê het: En hulle het die dertig silwermuntstukke geneem, dit is die prys wat die Israeliete ooreengekom het om vir hom te betaal, 10en hulle het dit uitbetaal vir die grond van die pottebakker. So het die Here dit aan my opgedra.11Jesus is voor die goewerneur gebring en dié vra Hom: Is jy die koning van die Jode? Jesus antwoord: Dit is soos u sê. 12Op die beskuldigings van die priesterhoofde en die familiehoofde het Hy niks geantwoord nie. 13Toe sê Pilatus vir Hom: Hoor jy nie waarvan hulle jou alles beskuldig nie? 14Maar Jesus het hom op geen enkele woord 'n antwoord gegee nie, sodat die goewerneur baie verbaas was. 15Die goewerneur het die gewoonte gehad om elke paasfees vir die mense een gevangene van hulle eie keuse los te laat. 16In daardie tyd was daar 'n berugte gevangene met die naam Jesus Barabbas. 17Aangesien die mense tog bymekaar was, het Pilatus hulle gevra: Wie wil julle hê moet ek vir julle loslaat: Jesus Barabbas of Jesus wat Christus genoem word? 18Hy het geweet dat die priesterhoofde Hom uit afguns uitgelewer het. 19Terwyl Pilatus op die regbank sit, het sy vrou vir hom 'n boodskap gestuur: Moet tog niks met daardie onskuldige man te doen hê nie, want ek het vannag 'n vreeslike droom oor hom gehad. 20Intussen het die priesterhoofde en die familiehoofde die mense oorgehaal om vir Barabbas vrylating te vra en vir Jesus die dood. 21Die goewerneur vra hulle toe: Watter een van die twee wil julle hê moet ek vir julle loslaat? Barabbas! antwoord hulle. 22Pilatus sê vir hulle: Wat moet ek dan doen met Jesus wat Christus genoem word? Kruisig hom! skreeu hulle almal. 23Hy vra: Watter kwaad het hy dan gedoen? Maar hulle skreeu nog harder: Kruisig hom! 24Toe Pilatus sien dit help niks nie en dat daar eerder 'n oproer kom, het hy water gevat en voor die skare sy hande gewas en gesê: Ek is onskuldig aan

die bloed van hierdie man. Dit is julle verantwoordelikheid. 25Toe antwoord die hele volk: Laat die skuld vir sy bloed op ons en ons kinders rus! 26Pilatus het Barabbas toe vir hulle losgelaat; maar Jesus het hy laat gesel en Hom oorgelewer om gekruisig te word. 27Daarna vat die soldate van die goewerneur vir Jesus in die ampswoning in en bring die hele leërafdeling rondom Hom bymekaar. 28Hulle trek toe sy klere uit en gooi Hom 'n pers mantel om. 29Hulle vleg 'n doringkroon en sit dit op sy kop en gee Hom 'n stok in sy regterhand. Toe bespot hulle Hom deur voor Hom te buig en te sê: Ons groet u, Koning van die Jode! 30Hulle het op Hom gespoeg en die stok gevat en Hom oor die kop geslaan. 31Nadat hulle Hom klaar bespot het, het hulle die mantel uitgetrek en weer sy eie klere vir Hom aangetrek. Toe lei hulle Hom weg om Hom te kruisig. 32Toe hulle uitgaan, kry hulle 'n man van Sirene met die naam Simon, en hulle het hom gekommandeer om Jesus se kruis te dra. 33Hulle kom toe by 'n plek wat Golgota genoem word; dit beteken Kopbeenplek. 34Daar het hulle Hom 'n mengsel van wyn en gal gegee om te drink, maar toe Hy dit proe, wou Hy dit nie drink nie. 35Hulle het Hom gekruisig en sy klere verdeel deur te loot. 36Daarna het hulle gaan sit en by Hom wag gehou. 37Bokant sy kop het hulle die aanklag teen Hom in skrif aangegee: Dit is Jesus, die koning van die Jode. 38Saam met Hom het hulle ook twee rowers gekruisig, een regs en die ander een links van Hom. 39Die mense wat daar verbygeloop het, het Jesus gelaster. Hulle het die kop geskud 40en gesê: Jy wat die tempel afbreek en in drie dae opbou! Red jouself as jy die Seun van God is, en kom van die kruis af! 41Net so het die priesterhoofde saam met die skrifgeleerdes en die familiehoofde ook gespot en gesê: 42Ander het hy gered, maar homself kan hy nie red nie. Hy is mos die koning van Israel! Laat hy nou van die kruis afkom en ons sal in hom glo. 43Hy het op God vertrou; laat God hom nou red as Hy dan behae in hom het. Hy het immers gesê hy is die Seun van God! 44Op dieselfde manier het die rowers wat saam met Hom gekruisig is, Hom ook beledig. 45Van twaalfuur af het daar duisternis oor die hele land gekom, en dit het tot drie-uur geduur. 46Teen drie-uur het Jesus hard uitgeroep: Eli, Eli, lemá sabagtani? Dit is: My God, my God, waarom het U My verlaat? 47Party van dié wat daar gestaan het, het dit gehoor en gesê: Hy roep vir Elia. 48Een van hulle hardloop toe gou, vat 'n spons en maak dit vol suur wyn en hou dit op 'n stok vir Hom om te drink. 49Maar die ander sê: Wag, laat ons kyk of Elia hom kom red. 50Jesus het weer hard uitgeroep en die laaste asem uitgeblaas. 51Op daardie oomblik het die voorhangsel van die tempel van bo tot onder middeldeur geskeur. Die aarde het geskud, en die rotse het uitmekaar gebars. 52Grafte het oopgegaan, en baie gelowiges wat dood was, is opgewek, 53en hulle het uit hulle grafte uitgegaan. Na Jesus se opstanding het

hulle in die heilige stad gekom, waar hulle aan baie mense verskyn het. 54Toe die offisier en die soldate wat saam met hom vir Jesus bewaak het, die aardbewing sien en die dinge wat gebeur, het hulle baie bang geword en gesê: Hierdie man was werklik die Seun van God. 55Daar was ook baie vroue wat op 'n afstand gestaan en kyk het. Dit is hulle wat vir Jesus van Galilea af gevolg en vir Hom gesorg het. 56Onder hulle was Maria Magdalena, Maria die moeder van Jakobus en Josef, en die moeder van die seuns van Sebedeus. 57Laat die middag het daar 'n ryk man aangekom. Dit was Josef van Arimatea, wat self ook 'n volgeling van Jesus was. 58Hy het na Pilatus toe gegaan en die liggaam van Jesus gevra, en Pilatus het beveel dat dit vir hom gegee moet word. 59Josef het die liggaam geneem en dit in skoon linne toegedraai 60en dit daarna neergelê in sy eie nuwe graf wat hy in die rots uitgekap het. Hy het 'n groot klip voor die ingang van die graf gerol en weggegaan. 61Maria Magdalena en die ander Maria was ook daar en het reg voor die graf gesit. 62Die volgende dag, die dag na die Vrydag, het die priesterhoofde en die Fariseërs by Pilatus gekom 63en vir hom gesê: Meneer, ons onthou dat toe daardie bedrieër nog geleef het, hy gesê het: Na drie dae sal ek uit die dood opgewek word.' 64Gee dan bevel dat die graf drie dae veilig bewaak word, sodat sy dissipels hom nie dalk kom steel en vir die mense vertel: Hy is uit die dood opgewek' nie. Dan sal die tweede bedrog erger wees as die eerste. 65Pilatus antwoord hulle: Hier is vir julle 'n wag; gaan beveilig die graf so goed as julle kan. 66Hulle het toe gegaan en die graf beveilig deur die klip te verseël en die wag daar te laat bly.

Matthew 28

The Resurrection

Mat 28:1 After the Sabbath, as Sunday morning was dawning, Mary Magdalene and the other Mary went to look at the tomb.

Mat 28:2 Suddenly there was a violent earthquake; an angel of the Lord came down from heaven, rolled the stone away, and sat on it.

Mat 28:3 His appearance was like lightning, and his clothes were white as snow.

Mat 28:4 The guards were so afraid that they trembled and became like dead men.

Mat 28:5 The angel spoke to the women. "You must not be afraid," he said. "I know you are looking for Jesus, who was crucified.

Mat 28:6 He is not here; he has been raised, just as he said. Come here and see the place where he was lying.

Mat 28:7 Go quickly now, and tell his disciples, 'He has been raised from death, and now he is going to Galilee ahead of you; there you will see him!' Remember what I have told you."

Mat 28:8 So they left the tomb in a hurry, afraid and yet filled with joy, and ran to tell his disciples.

Mat 28:9 Suddenly Jesus met them and said, "Peace be with you." They came up to him, took hold of his feet, and worshiped him.

Mat 28:10 "Do not be afraid," Jesus said to them. "Go and tell my brothers to go to Galilee, and there they will see me."

The Report of the Guard

Mat 28:11 While the women went on their way, some of the soldiers guarding the tomb went back to the city and told the chief priests everything that had happened.

Mat 28:12 The chief priests met with the elders and made their plan; they gave a large sum of money to the soldiers

Mat 28:13 and said, "You are to say that his disciples came during the night and stole his body while you were asleep.

Mat 28:14 And if the Governor should hear of this, we will convince him that you are innocent, and you will have nothing to worry about."

Mat 28:15 The guards took the money and did what they were told to do. And so that is the report spread around by the Jews to this very day.

The Great Commission

Mat 28:16 The eleven disciples went to the hill in Galilee where Jesus had told them to go.

Mat 28:17 When they saw him, they worshiped him, even though some of them doubted.

Mat 28:18 Jesus drew near and said to them, "I have been given all authority in heaven and on earth.

Mat 28:19 Go, then, to all peoples everywhere and make them my disciples: baptize them in the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit,

Mat 28:20 and teach them to obey everything I have commanded you. And I will be with you always, to the end of the age."

MATTHÉÜS 28

1Na die sabbatdag, toe dit die Sondagmôre begin lig word, het Maria Magdalena en die ander Maria na die graf gaan kyk. 2Skielik was daar 'n geweldige aardbewing. 'n Engel van die Here het van die hemel af gekom, na die graf toe gegaan, die klip weggerol en daarop gaan sit. 3Sy voorkoms was so blink soos weerlig en sy klere so wit soos sneeu. 4Van skrik vir hom het die wagte gebewe en soos dooies geword. 5Toe sê die engel vir die vroue: Julle moet nie bang wees nie. Ek weet julle soek Jesus wat gekruisig is. 6Hy is nie hier nie, want Hy is uit die dood opgewek, soos Hy gesê het. Kom nader en kyk: daar is die plek waar Hy gelê het. 7Gaan gou en sê vir sy dissipels: Hy is uit die dood opgewek, en Hy gaan julle vooruit na Galilea toe. Daar sal julle Hom sien.' Dit is wat ek vir julle moes sê. 8Hulle het toe haastig van die graf af weggegaan, bang maar baie bly, en hulle het gehardloop om dit aan die dissipels te vertel. 9Skielik het Jesus daar voor die vroue gestaan en hulle gegroet. Hulle het nader gekom, sy voete gegryp en Hom aanbid. 10Toe sê Jesus vir hulle: Moenie bang wees nie. Gaan sê vir my broers hulle moet na Galilea toe gaan, en daar sal hulle My sien. 11Terwyl die vroue op pad was, kom party van die wagte in die stad aan en vertel vir die priesterhoofde alles wat gebeur het. 12Die priesterhoofde het saam met die familiehoofde vergader en die volgende plan gemaak. Hulle het vir die soldate 'n groot som geld gegee 13en gesê: Julle moet sê: Sy dissipels het in die nag gekom en sy liggaam gesteel terwyl ons geslaap het.' 14En as die goewerneur daarvan hoor, sal ons hom tevrede stel en sorg dat julle nie bekommerd hoef te wees nie. 15Die wagte het toe die geld gevat en gemaak soos hulle voorgesê is. Hierdie storie word tot vandag toe onder die Jode vertel. 16Die elf dissipels het na Galilea toe gegaan na die berg waarheen Jesus hulle beveel het om te gaan. 17Toe hulle Hom sien, het hulle Hom aanbid, hoewel party getwyfel het. 18Jesus kom toe nader en sê vir hulle: Aan My is alle mag gegee in die hemel en op die aarde. 19Gaan dan na al die nasies toe en maak die mense my dissipels: doop hulle in die Naam van die Vader en die Seun en die Heilige Gees, en 20leer hulle om alles te onderhou wat Ek julle beveel het. En onthou: Ek is by julle al die dae tot die voleinding van die wêreld.

Mark 1

John the Baptist Prepares the Way

Mar 1:1 This is the Good News about Jesus Christ, the Son of God.

Mar 1:2 It began as the prophet Isaiah had written: "God said, 'I will send my messenger ahead of you to open the way for you.'

Mar 1:3 Someone is shouting in the desert, 'Get the road ready for the Lord; make a straight path for him to travel!' "

Mar 1:4 So John appeared in the desert, baptizing and preaching. "Turn away from your sins and be baptized," he told the people, "and God will forgive your sins."

Mar 1:5 Many people from the province of Judea and the city of Jerusalem went out to hear John. They confessed their sins, and he baptized them in the Jordan River.

Mar 1:6 John wore clothes made of camel's hair, with a leather belt around his waist, and his food was locusts and wild honey.

Mar 1:7 He announced to the people, "The man who will come after me is much greater than I am. I am not good enough even to bend down and untie his sandals.

Mar 1:8 I baptize you with water, but he will baptize you with the Holy Spirit."

The Baptism of Jesus

Mar 1:9 Not long afterward Jesus came from Nazareth in the province of Galilee, and was baptized by John in the Jordan.

Mar 1:10 As soon as Jesus came up out of the water, he saw heaven opening and the Spirit coming down on him like a dove.

Mar 1:11 And a voice came from heaven, "You are my own dear Son. I am pleased with you."

The Temptation of Jesus

Mar 1:12 At once the Spirit made him go into the desert,

Mar 1:13 where he stayed forty days, being tempted by Satan. Wild animals were there also, but angels came and helped him.

Jesus Begins His Ministry

Mar 1:14 After John had been put in prison, Jesus went to Galilee and preached the Good News from God.

Mar 1:15 "The right time has come," he said, "and the Kingdom of God is near! Turn away from your sins and believe the Good News!"

Jesus Calls the First Disciples

Mar 1:16 As Jesus walked along the shore of Lake Galilee, he saw two fishermen, Simon and his brother Andrew, catching fish with a net.

Mar 1:17 Jesus said to them, "Come with me, and I will teach you to catch people."

Mar 1:18 At once they left their nets and went with him.

Mar 1:19 He went a little farther on and saw two other brothers, James and John, the sons of Zebedee. They were in their boat getting their nets ready.

Mar 1:20 As soon as Jesus saw them, he called them; they left their father Zebedee in the boat with the hired men and went with Jesus.

Jesus Heals a Man with an Unclean Spirit

Mar 1:21 Jesus and his disciples came to the town of Capernaum, and on the next Sabbath Jesus went to the synagogue and began to teach.

Mar 1:22 The people who heard him were amazed at the way he taught, for he wasn't like the teachers of the Law; instead, he taught with authority.

Mar 1:23 Just then a man with an evil spirit came into the synagogue and screamed,

Mar 1:24 "What do you want with us, Jesus of Nazareth? Are you here to destroy us? I know who you are—you are God's holy messenger!"

Mar 1:25 Jesus ordered the spirit, "Be quiet, and come out of the man!"

Mar 1:26 The evil spirit shook the man hard, gave a loud scream, and came out of him.

Mar 1:27 The people were all so amazed that they started saying to one another, "What is this? Is it some kind of new teaching? This man has authority to give orders to the evil spirits, and they obey him!"

Mar 1:28 And so the news about Jesus spread quickly everywhere in the province of Galilee.

Jesus Heals Many

Mar 1:29 Jesus and his disciples, including James and John, left the synagogue and went straight to the home of Simon and Andrew.

Mar 1:30 Simon's mother-in-law was sick in bed with a fever, and as soon as Jesus arrived, he was told about her.

Mar 1:31 He went to her, took her by the hand, and helped her up. The fever left her, and she began to wait on them.

Mar 1:32 After the sun had set and evening had come, people brought to Jesus all the sick and those who had demons.

Mar 1:33 All the people of the town gathered in front of the house.

Mar 1:34 Jesus healed many who were sick with all kinds of diseases and drove out many demons. He would not let the demons say anything, because they knew who he was.

Jesus Preaches in Galilee

Mar 1:35 Very early the next morning, long before daylight, Jesus got up and left the house. He went out of town to a lonely place, where he prayed.

Mar 1:36 But Simon and his companions went out searching for him,

Mar 1:37 and when they found him, they said, "Everyone is looking for you."

Mar 1:38 But Jesus answered, "We must go on to the other villages around here. I have to preach in them also, because that is why I came."

Mar 1:39 So he traveled all over Galilee, preaching in the synagogues and driving out demons.

Jesus Cleanses a Leper

Mar 1:40 A man suffering from a dreaded skin disease came to Jesus, knelt down, and begged him for help. "If you want to," he said, "you can make me clean."

Mar 1:41 Jesus was filled with pity, and reached out and touched him. "I do want to," he answered. "Be clean!"

Mar 1:42 At once the disease left the man, and he was clean.

Mar 1:43 Then Jesus spoke sternly to him and sent him away at once,

Mar 1:44 after saying to him, "Listen, don't tell anyone about this. But go straight to the priest and let him examine you; then in order to prove to everyone that you are cured, offer the sacrifice that Moses ordered."

Mar 1:45 But the man went away and began to spread the news everywhere. Indeed, he talked so much that Jesus could not go into a town publicly. Instead, he stayed out in lonely places, and people came to him from everywhere.

MARKUS 1

1Die evangelie van Jesus Christus, die Seun van God, begin só: 2In die boek van die profeet Jesaja staan daar geskrywe: Kyk, Ek stuur my boodskapper voor jou uit. Hy sal die pad vir jou regmaak.3Iemand roep in die woestyn: Maak die pad vir die Here gereed, maak die paaie vir Hom reguit. 4Só het Johannes die Doper in die woestyn opgetree. Hy het verkondig: Bekeer julle en laat julle doop en God sal julle sondes vergewe. 5Die hele landstreek van Judea en al die inwoners van Jerusalem het na hom toe gestroom. Hulle het hulle sondes bely en is deur hom in die Jordaanrivier gedoop. 6Johannes het klere van kameelhaar gedra met 'n leerband om sy heupe, en hy het van sprinkane en veldheuning gelewe. 7Hy het gepreek en gesê: Die Een wat ná my kom, is my meerdere. Ek is nie eers werd om te buk en sy skoene los te maak nie. 8Ek het julle wel met water gedoop, maar Hy sal julle met die Heilige Gees doop. 9Jesus het in daardie selfde tyd van Nasaret in Galilea af gekom, en Hy is deur Johannes in die Jordaan gedoop. 10Net toe Hy uit die water kom, het Hy die hemel sien oopskeur en die Gees soos 'n duif na Hom toe sien neerdaal. 11Daar was ook 'n stem uit die hemel: Jy is my geliefde Seun. Oor Jou verheug Ek My. 12Net daarna het die Gees Hom weggevat die woestyn in, 13waar Hy veertig dae lank gebly het en deur die Satan versoek is. Jesus was daar saam met die wilde diere, en die engele het Hom versorg. 14Nadat Johannes in die tronk opgesluit is, het Jesus na Galilea toe gegaan en die evangelie van God verkondig. 15Hy het gesê: Die tyd het aangebreek, en die koninkryk van God het naby gekom. Bekeer julle en glo die evangelie. 16Eendag toe Jesus langs die See van Galilea loop, het Hy vir Simon en Simon se broer Andreas gesien waar hulle besig was om werpnette in die see uit te gooi. Hulle was vissers van beroep. 17Hy het toe vir hulle gesê: Kom hier! Kom saam met My, en Ek sal julle vissers van mense maak. 18Onmiddellik het hulle die nette gelos en Hom gevolg. 19Toe Hy 'n entjie verder gaan, het Hy vir Jakobus seun van Sebedeus, en sy broer Johannes gesien waar hulle in die skuit besig was om hulle nette reg te maak, 20en dadelik het Hy hulle geroep. Hulle het hulle pa, Sebedeus, net so saam met die loonarbeiders in die skuit gelaat en saam met Jesus gegaan. 21Hulle het in Kapernaum gekom. Toe die sabbatdag aanbreek, het Jesus reguit na die sinagoge toe gegaan en die mense daar begin leer. 22Hulle was verstom oor sy leer, want Hy het hulle geleer soos een wat gesag het, en nie soos die skrifgeleerdes nie. 23Op daardie oomblik was daar in hulle sinagoge 'n man wat van 'n onrein gees besete was. Hy het uitgeskreeu: 24Wat het ons met U te doen, Jesus van Nasaret? Het U gekom om ons te verdelg? Ek weet goed wie U is; U is die Heilige van God! 25Maar Jesus het hom skerp

aangespreek: Bly stil en gaan uit hom uit. 26Die onrein gees het die man stuiptrekkings laat kry, hard geskreeu en toe uit hom uitgegaan. 27Almal was so verbaas dat hulle onder mekaar geredeneer en gesê het: Wat gaan hier aan? Dit is 'n nuwe leer, en dit kom met gesag! Hy gebied selfs die onrein geeste, en hulle gehoorsaam hom. 28En dit was nie lank nie of daar is in Galilea oral in die hele omgewing oor Hom gepraat. 29Toe die mense uit die sinagoge kom, het hulle saam met Jakobus en Johannes reguit na die huis van Simon en Andreas toe gegaan. 30Die skoonmoeder van Simon het daar met 'n hoë koors siek gelê, en hulle het Hom dadelik van haar vertel. 31Hy het na haar toe gegaan, haar hand gevat en haar regop gehelp. Toe het die koors haar verlaat, en sy het hulle bedien. 32Toe dit aand geword het en die son al onder was, het die mense al die siekes en dié wat in die mag van bose geeste was, na Hom toe gebring. 33Die hele dorp het by die deur van die huis saamgedrom. 34Hy het baie siekes wat allerhande kwale gehad het, gesond gemaak en baie bose geeste uitgedrywe. Hy het die bose geeste nie toegelaat om te praat nie, omdat hulle geweet het wie Hy is. 35Die môre vroeg, toe dit nog nag was, het Hy opgestaan en buitentoe gegaan na 'n eensame plek en daar gebid. 36Simon en dié wat by hom was, het Hom egter gesoek, 37en toe hulle Hom kry, sê hulle vir Hom: Almal soek U. 38Maar Hy antwoord hulle: Laat ons êrens anders heen gaan, na die nabygeleë dorpies toe, sodat Ek daar ook kan preek, want daarvoor het Ek gekom. 39Hy het toe gegaan en dwarsdeur Galilea in hulle sinagoges gepreek en bose geeste uitgedrywe. 40Daar kom toe 'n melaatse man na Hom toe wat smekend op sy knieë voor Hom neerval en vir Hom sê: As U wil, kan U my gesond maak. 41Jesus het hom jammer gekry, sy hand uitgesteek en hom aangeraak. Hy sê toe vir hom: Ek wil. Word gesond! 42Sy melaatsheid het onmiddellik verdwyn en hy het gesond geword. 43Jesus het hom dadelik weggestuur, nadat Hy hom ernstig aangespreek 44en vir hom gesê het: Moet vir niemand iets hiervan vertel nie, maar gaan wys jou vir die priester en bring die offers vir jou reiniging wat Moses voorgeskrywe het. Dit sal vir die mense die bewys wees dat jy rein geword het. 45Hy het egter gegaan en dit wyd en syd begin verkondig en dit oral geloop en vertel. Daarom kon Jesus nie meer openlik in 'n dorp kom nie en het Hy gewoonlik buite in die oop veld gebly. Tog het die mense van alle kante af na Hom toe gekom.

Mark 2

Jesus Heals a Paralytic

Mar 2:1 A few days later Jesus went back to Capernaum, and the news spread that he was at home.

Mar 2:2 So many people came together that there was no room left, not even out in front of the door. Jesus was preaching the message to them

Mar 2:3 when four men arrived, carrying a paralyzed man to Jesus.

Mar 2:4 Because of the crowd, however, they could not get the man to him. So they made a hole in the roof right above the place where Jesus was. When they had made an opening, they let the man down, lying on his mat.

Mar 2:5 Seeing how much faith they had, Jesus said to the paralyzed man, "My son, your sins are forgiven."

Mar 2:6 Some teachers of the Law who were sitting there thought to themselves,

Mar 2:7 "How does he dare talk like this? This is blasphemy! God is the only one who can forgive sins!"

Mar 2:8 At once Jesus knew what they were thinking, so he said to them, "Why do you think such things?

Mar 2:9 Is it easier to say to this paralyzed man, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Get up, pick up your mat, and walk'?

Mar 2:10 I will prove to you, then, that the Son of Man has authority on earth to forgive sins." So he said to the paralyzed man,

Mar 2:11 "I tell you, get up, pick up your mat, and go home!"

Mar 2:12 While they all watched, the man got up, picked up his mat, and hurried away. They were all completely amazed and praised God, saying, "We have never seen anything like this!"

Jesus Calls Levi

Mar 2:13 Jesus went back again to the shore of Lake Galilee. A crowd came to him, and he started teaching them.

Mar 2:14 As he walked along, he saw a tax collector, Levi son of Alphaeus, sitting in his office. Jesus said to him, "Follow me." Levi got up and followed him.

Mar 2:15 Later on Jesus was having a meal in Levi's house. A large number of tax collectors and other outcasts was following Jesus, and many of them joined him and his disciples at the table.

Mar 2:16 Some teachers of the Law, who were Pharisees, saw that Jesus was eating with these outcasts and tax collectors, so they asked his disciples, "Why does he eat with such people?"

Mar 2:17 Jesus heard them and answered, "People who are well do not need a doctor, but only those who are sick. I have not come to call respectable people, but outcasts."

A Question About Fasting

Mar 2:18 On one occasion the followers of John the Baptist and the Pharisees were fasting. Some people came to Jesus and asked him, "Why is it that the disciples of John the Baptist and the disciples of the Pharisees fast, but yours do not?"

Mar 2:19 Jesus answered, "Do you expect the guests at a wedding party to go without food? Of course not! As long as the bridegroom is with them, they will not do that.

Mar 2:20 But the day will come when the bridegroom will be taken away from them, and then they will fast.

Mar 2:21 "No one uses a piece of new cloth to patch up an old coat, because the new patch will shrink and tear off some of the old cloth, making an even bigger hole.

Mar 2:22 Nor does anyone pour new wine into used wineskins, because the wine will burst the skins, and both the wine and the skins will be ruined. Instead, new wine must be poured into fresh wineskins."

Jesus Is Lord of the Sabbath

Mar 2:23 Jesus was walking through some wheat fields on a Sabbath. As his disciples walked along with him, they began to pick the heads of wheat.

Mar 2:24 So the Pharisees said to Jesus, "Look, it is against our Law for your disciples to do that on the Sabbath!"

Mar 2:25 Jesus answered, "Have you never read what David did that time when he needed something to eat? He and his men were hungry,

Mar 2:26 so he went into the house of God and ate the bread offered to God. This happened when Abiathar was the High Priest. According to our Law only the priests may eat this bread—but David ate it and even gave it to his men."

Mar 2:27 And Jesus concluded, "The Sabbath was made for the good of human beings; they were not made for the Sabbath.

Mar 2:28 So the Son of Man is Lord even of the Sabbath."

MARKUS 2

1Toe Jesus ná 'n paar dae weer in Kapernaum kom, het dit bekend geword dat Hy by die huis is. 2Baie mense het daar saamgedrom, sodat daar selfs by die deur nie meer plek was nie. Hy was besig om met hulle oor sy boodskap te praat. 3Daar kom toe mense wat 'n verlamde man na Hom toe bring. Vier van hulle het hom gedra. 4Toe hulle hom weens die gedrang nie by Jesus kon kry nie, breek hulle die dak reg bokant Hom oop, en nadat hulle 'n opening in die dak gemaak het, laat hulle die draagbaar waarop die verlamde man gelê het, daardeur afsak. 5Toe Jesus hulle geloof sien, sê Hy vir die verlamde: Vriend, jou sondes word vergewe! 6Maar sommige van die skrifgeleerdes het daar gesit en hulle afgevra: 7Waarom sê hy so? Hy praat mos godslasterlik! Wie kan sondes vergewe behalwe God alleen? 8Jesus het dadelik geweet dat hulle by hulleself so redeneer. Hy sê toe vir hulle: Wat redeneer julle by julleself hieroor? 9Wat is makliker? Om vir die verlamde man te sê: Jou sondes word vergewe', of om te sê: Staan op, vat jou draagbaar en loop'? 10Maar Ek gaan nou vir julle die bewys lewer dat die Seun van die mens volmag het om op die aarde sondes te vergewe. Hy sê toe vir die verlamde man: 11Ek sê vir jou: Staan op, vat jou draagbaar en gaan huis toe. 12Hy het opgestaan, dadelik sy draagbaar gevat en voor die oë van almal uitgestap. Hieroor was hulle almal verbaas en het hulle God geprys en gesê: So iets het ons nog nooit gesien nie! 13Jesus het weer na die see toe gegaan. 'n Hele menigte mense het na Hom toe gekom, en Hy het hulle geleer. 14Toe Hy by die tolhuis verbygaan, sien Hy vir Levi seun van Alfeus daar sit, en Hy sê vir hom: Volg My! Levi het opgestaan en Hom gevolg. 15Daarna het Jesus in Levi se huis gaan eet. Baie tollenaars en sondaars was saam met Hom en sy dissipels aan tafel, want daar was baie van hulle wat Hom gereeld gevolg het. 16Toe die skrifgeleerdes onder die Fariseërs sien dat Hy saam met sondaars en tollenaars eet, het hulle vir sy dissipels gesê: Waarom eet hy saam met tollenaars en sondaars? 17Jesus het dit gehoor en Hy sê vir hulle: Dié wat gesond is, het nie 'n dokter nodig nie, maar dié wat siek is. Ek het nie gekom om mense te roep wat op die regte pad is nie, maar sondaars. 18Johannes se volgelinge en die Fariseërs was besig om te vas, en die mense kom toe en vra vir Jesus: Waarom vas die volgelinge van Johannes en die volgelinge van die Fariseërs, maar u dissipels vas nie? 19Jesus antwoord hulle: Kan die bruilofsgaste dan vas terwyl die bruidegom by hulle is? Nee, solank hulle die bruidegom by hulle het, kan hulle nie vas nie. 20Maar daar sal 'n tyd kom wanneer die bruidegom van hulle af weggeneem sal word. Dan, op daardie dag, sal hulle vas. 21Niemand lap tog ou klere met ongekrimpte materiaal nie, want dan skeur die nuwe lap nog 'n stuk

van die oue uit, en die gat word net groter. 22Niemand gooi ook nuwe wyn in ou velsakke nie, want dan laat die wyn die sakke oopbars, en die wyn sowel as die sakke gaan verlore. Nuwe wyn word in nuwe sakke gegooi. 23Eenkeer toe Jesus op 'n sabbatdag tussen gesaaides deur loop, het sy dissipels so in die loop are begin afpluk. 24Die Fariseërs sê toe vir Hom: Kyk daar! Waarom doen hulle iets wat nie op die sabbatdag gedoen mag word nie? 25Hy sê vir hulle: Het julle nog nooit gelees wat Dawid gedoen het toe hy en sy manne nie kos gehad het nie en honger gekry het? 26Hy het in die tyd van die hoëpriester Abjatar in die huis van God ingegaan en van die offerbrood geëet, wat niemand anders as die priesters mag geëet het nie, en ook vir sy manne daarvan gegee. 27Jesus het verder vir hulle gesê: Die sabbatdag is vir die mens gemaak en nie die mens vir die sabbatdag nie. 28Daarom is die Seun van die mens Here óók oor die sabbat.

Mark 3

A Man with a Withered Hand

Mar 3:1 Then Jesus went back to the synagogue, where there was a man who had a paralyzed hand.

Mar 3:2 Some people were there who wanted to accuse Jesus of doing wrong; so they watched him closely to see whether he would cure the man on the Sabbath.

Mar 3:3 Jesus said to the man, "Come up here to the front."

Mar 3:4 Then he asked the people, "What does our Law allow us to do on the Sabbath? To help or to harm? To save someone's life or to destroy it?" But they did not say a thing.

Mar 3:5 Jesus was angry as he looked around at them, but at the same time he felt sorry for them, because they were so stubborn and wrong. Then he said to the man, "Stretch out your hand." He stretched it out, and it became well again.

Mar 3:6 So the Pharisees left the synagogue and met at once with some members of Herod's party, and they made plans to kill Jesus.

A Great Crowd Follows Jesus

Mar 3:7 Jesus and his disciples went away to Lake Galilee, and a large crowd followed him. They had come from Galilee, from Judea,

Mar 3:8 from Jerusalem, from the territory of Idumea, from the territory on the east side of the Jordan, and from the region around the cities of Tyre and Sidon. All these people came to Jesus because they had heard of the things he was doing.

Mar 3:9 The crowd was so large that Jesus told his disciples to get a boat ready for him, so that the people would not crush him.

Mar 3:10 He had healed many people, and all the sick kept pushing their way to him in order to touch him.

Mar 3:11 And whenever the people who had evil spirits in them saw him, they would fall down before him and scream, "You are the Son of God!"

Mar 3:12 Jesus sternly ordered the evil spirits not to tell anyone who he was.

The Twelve Apostles

Mar 3:13 Then Jesus went up a hill and called to himself the men he wanted. They came to him,

Mar 3:14 and he chose twelve, whom he named apostles. "I have chosen you to be with me," he told them. "I will also send you out to preach,

Mar 3:15 and you will have authority to drive out demons."

Mar 3:16 These are the twelve he chose: Simon (Jesus gave him the name Peter);

Mar 3:17 James and his brother John, the sons of Zebedee (Jesus gave them the name Boanerges, which means "Men of Thunder");

Mar 3:18 Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, James son of Alphaeus, Thaddaeus, Simon the Patriot,

Mar 3:19 and Judas Iscariot, who betrayed Jesus.

Mar 3:20 Then Jesus went home. Again such a large crowd gathered that Jesus and his disciples had no time to eat.

Mar 3:21 When his family heard about it, they set out to take charge of him, because people were saying, "He's gone mad!"

Blasphemy Against the Holy Spirit

Mar 3:22 Some teachers of the Law who had come from Jerusalem were saying, "He has Beelzebul in him! It is the chief of the demons who gives him the power to drive them out."

Mar 3:23 So Jesus called them to him and spoke to them in parables: "How can Satan drive out Satan?

Mar 3:24 If a country divides itself into groups which fight each other, that country will fall apart.

Mar 3:25 If a family divides itself into groups which fight each other, that family will fall apart.

Mar 3:26 So if Satan's kingdom divides into groups, it cannot last, but will fall apart and come to an end.

Mar 3:27 "No one can break into a strong man's house and take away his belongings unless he first ties up the strong man; then he can plunder his house.

Mar 3:28 "I assure you that people can be forgiven all their sins and all the evil things they may say.

Mar 3:29 But whoever says evil things against the Holy Spirit will never be forgiven, because he has committed an eternal sin."

Mar 3:30 (Jesus said this because some people were saying, "He has an evil spirit in him.")

Jesus' Mother and Brothers

Mar 3:31 Then Jesus' mother and brothers arrived. They stood outside the house and sent in a message, asking for him.

Mar 3:32 A crowd was sitting around Jesus, and they said to him, "Look, your mother and your brothers and sisters are outside, and they want you."

Mar 3:33 Jesus answered, "Who is my mother? Who are my brothers?"

Mar 3:34 He looked at the people sitting around him and said, "Look! Here are my mother and my brothers!

Mar 3:35 Whoever does what God wants is my brother, my sister, my mother."

MARKUS 3

1Jesus het weer na die sinagoge toe gegaan. Daar was 'n man met 'n gebreklike hand. 2Die Fariseërs het vir Jesus dopgehou om te sien of Hy hom op die sabbatdag sou gesond maak, sodat hulle vir Jesus daaroor kon aankla. 3Hy sê toe vir die man met die gebreklike hand: Staan op hier tussen hulle! 4Daarna vra Hy vir hulle: Mag 'n mens op die sabbatdag goed doen of kwaad doen, iemand red of doodmaak? Hulle het egter niks gesê nie. 5Hy het hulle rondom Hom kwaad aangekyk en was diep bedroef oor hulle verhardheid. Hy sê toe vir die man: Steek jou hand uit! Hy het sy hand uitgesteek en dit was gesond. 6Die Fariseërs het uitgegaan en dadelik met die Herodiane 'n komplot teen Jesus gesmee om Hom om die lewe te bring. 7Jesus het toe met sy dissipels teruggegaan na die see toe. 'n Menigte mense het van Galilea af agter Hom aan gegaan. Ook van Judea af, 8en uit Jerusalem en van Idumea en van oorkant die Jordaan en van rondom Tirus en Sidon af, het daar baie mense na Hom toe gekom toe hulle hoor wat Hy alles doen. 9Weens die gedrang het Hy vir sy dissipels gesê om vir Hom 'n skuitjie reg te hou sodat die mense Hom nie vertrap nie. 10Hy het baie mense gesond gemaak, sodat almal wat die een of ander siekte gehad het, Hom oorval het om aan Hom te raak. 11As mense wat van onrein geeste besete was, Hom sien, het hulle voor Hom neergeslaan en geskreeu: U is die Seun van God! 12Maar Hy het hulle baie uitdruklik belet om bekend te maak wie Hy is. 13Jesus het teen die berg opgegaan en dié wat Hy wou hê, nader geroep, en hulle het na Hom toe gekom. 14Hy het toe twaalf, wat Hy apostels genoem het, aangestel om by Hom te bly sodat Hy hulle kon uitstuur om te preek. 15Hulle het ook die mag ontvang om bose geeste uit te drywe. 16Hy het hierdie twaalf aangestel: Petrus, soos Hy Simon genoem het, 17Jakobus seun van Sebedeus, en Johannes die broer van Jakobus vir hulle het Hy die bynaam Boanerges gegee, dit wil sê manne van die donder 18Andreas, Filippus, Bartolomeus, Matteus, Tomas, Jakobus seun van Alfeus, Taddeus, Simon die Kananeër, 19en Judas Iskariot wat vir Jesus verraai het. 20Daarna het Jesus huis toe gegaan. 'n Menigte mense het weer saamgedrom, sodat daar selfs nie geleentheid was om 'n stukkie te eet nie. 21Toe sy familie hiervan hoor, het hulle gegaan om Hom te gaan haal, want hulle het gesê: Hy het van sy kop af geraak. 22Die skrifgeleerdes wat van Jerusalem af gekom het, het gesê: Hy is van Beëlsebul besete! en Dit is met die hulp van die aanvoerder van die bose geeste dat hy bose geeste uitdrywe. 23Jesus het hulle nader geroep en hulle met voorbeelde geantwoord: Hoe kan die Satan die Satan uitdrywe? 24As 'n koninkryk onderling verdeeld is, kan daardie koninkryk nie bly staan nie; 25en as 'n huisgesin onderling verdeeld is, sal daardie huisgesin nie kan bly staan nie. 26As

die Satan teen homself in opstand kom en verdeeld is, kan hy nie bly staan nie, maar is dit sy einde. [27]Bowendien kan niemand in 'n sterk man se huis ingaan en sy goed vat as hy nie vooraf die sterk man vasbind nie. Eers dan sal hy sy huis kan beroof. [28]Dit verseker Ek julle: Alles sal die mense vergewe kan word, al die sondige lastertaal wat hulle praat. [29]Wie egter teen die Heilige Gees laster, word tot in ewigheid nie vergewe nie maar bly ewig skuldig aan die sonde. [30]Dit het Hy gesê omdat hulle gesê het: Hy is van 'n onrein gees besete. [31]Sy moeder en sy broers het toe gekom. Hulle het buite bly staan en 'n boodskap na Hom toe gestuur om Hom te roep. [32]'n Menigte mense het rondom Hom gesit. Hulle sê toe vir Hom: Kyk, u moeder en u broers en u susters daar buite soek U. [33]Maar Hy sê vir hulle: Wie is my moeder en my broers? [34]Hy het die mense aangekyk wat in 'n kring om Hom sit en gesê: Hier is my moeder en my broers! [35]Elkeen wat die wil van God doen, is my broer en my suster en my moeder.

Mark 4

The Parable of the Sower

Mar 4:1 Again Jesus began to teach beside Lake Galilee. The crowd that gathered around him was so large that he got into a boat and sat in it. The boat was out in the water, and the crowd stood on the shore at the water's edge.

Mar 4:2 He used parables to teach them many things, saying to them:

Mar 4:3 "Listen! Once there was a man who went out to sow grain.

Mar 4:4 As he scattered the seed in the field, some of it fell along the path, and the birds came and ate it up.

Mar 4:5 Some of it fell on rocky ground, where there was little soil. The seeds soon sprouted, because the soil wasn't deep.

Mar 4:6 Then, when the sun came up, it burned the young plants; and because the roots had not grown deep enough, the plants soon dried up.

Mar 4:7 Some of the seed fell among thorn bushes, which grew up and choked the plants, and they didn't bear grain.

Mar 4:8 But some seeds fell in good soil, and the plants sprouted, grew, and bore grain: some had thirty grains, others sixty, and others one hundred."

Mar 4:9 And Jesus concluded, "Listen, then, if you have ears!"

The Purpose of the Parables

Mar 4:10 When Jesus was alone, some of those who had heard him came to him with the twelve disciples and asked him to explain the parables.

Mar 4:11 "You have been given the secret of the Kingdom of God," Jesus answered. "But the others, who are on the outside, hear all things by means of parables,

Mar 4:12 so that, 'They may look and look, yet not see; they may listen and listen, yet not understand. For if they did, they would turn to God, and he would forgive them.' "

Mar 4:13 Then Jesus asked them, "Don't you understand this parable? How, then, will you ever understand any parable?

Mar 4:14 The sower sows God's message.

Mar 4:15 Some people are like the seeds that fall along the path; as soon as they hear the message, Satan comes and takes it away.

Mar 4:16 Other people are like the seeds that fall on rocky ground. As soon as they hear the message, they receive it gladly.

Mar 4:17 But it does not sink deep into them, and they don't last long. So when trouble or persecution comes because of the message, they give up at once.

Mar 4:18 Other people are like the seeds sown among the thorn bushes. These are the ones who hear the message,

Mar 4:19 but the worries about this life, the love for riches, and all other kinds of desires crowd in and choke the message, and they don't bear fruit.

Mar 4:20 But other people are like seeds sown in good soil. They hear the message, accept it, and bear fruit: some thirty, some sixty, and some one hundred."

A Lamp Under a Basket

Mar 4:21 Jesus continued, "Does anyone ever bring in a lamp and put it under a bowl or under the bed? Isn't it put on the lampstand?

Mar 4:22 Whatever is hidden away will be brought out into the open, and whatever is covered up will be uncovered.

Mar 4:23 Listen, then, if you have ears!"

Mar 4:24 He also said to them, "Pay attention to what you hear! The same rules you use to judge others will be used by God to judge you—but with even greater severity.

Mar 4:25 Those who have something will be given more, and those who have nothing will have taken away from them even the little they have."

The Parable of the Seed Growing

Mar 4:26 Jesus went on to say, "The Kingdom of God is like this. A man scatters seed in his field.

Mar 4:27 He sleeps at night, is up and about during the day, and all the while the seeds are sprouting and growing. Yet he does not know how it happens.

Mar 4:28 The soil itself makes the plants grow and bear fruit; first the tender stalk appears, then the head, and finally the head full of grain.

Mar 4:29 When the grain is ripe, the man starts cutting it with his sickle, because harvest time has come.

The Parable of the Mustard Seed

Mar 4:30 "What shall we say the Kingdom of God is like?" asked Jesus. "What parable shall we use to explain it?

Mar 4:31 It is like this. A man takes a mustard seed, the smallest seed in the world, and plants it in the ground.

Mar 4:32 After a while it grows up and becomes the biggest of all plants. It puts out such large branches that the birds come and make their nests in its shade."

Mar 4:33 Jesus preached his message to the people, using many other parables like these; he told them as much as they could understand.

Mar 4:34 He would not speak to them without using parables, but when he was alone with his disciples, he would explain everything to them.

Jesus Calms a Storm

Mar 4:35 On the evening of that same day Jesus said to his disciples, "Let us go across to the other side of the lake."

Mar 4:36 So they left the crowd; the disciples got into the boat in which Jesus was already sitting, and they took him with them. Other boats were there too.

Mar 4:37 Suddenly a strong wind blew up, and the waves began to spill over into the boat, so that it was about to fill with water.

Mar 4:38 Jesus was in the back of the boat, sleeping with his head on a pillow. The disciples woke him up and said, "Teacher, don't you care that we are about to die?"

Mar 4:39 Jesus stood up and commanded the wind, "Be quiet!" and he said to the waves, "Be still!" The wind died down, and there was a great calm.

Mar 4:40 Then Jesus said to his disciples, "Why are you frightened? Do you still have no faith?"

Mar 4:41 But they were terribly afraid and began to say to one another, "Who is this man? Even the wind and the waves obey him!"

MARKUS 4

1Jesus het weer die mense langs die see begin leer. 'n Baie groot menigte het by Hom saamgedrom, sodat Hy op die see in 'n skuit gaan sit het. Die hele menigte was langs die see op die strand. 2Hy het hulle baie deur gelykenisse geleer. So het Hy onder andere gesê terwyl Hy hulle leer: 3Luister hier! 'n Saaier het eendag gaan saai. 4Met die saai het 'n deel van die saad op die pad geval, en die voëls het gekom en dit opgepik. 5'n Ander deel daarvan het op 'n klipbank geval, waar daar nie baie grond was nie. Dit het gou opgekom, omdat die grond nie diep was nie. 6Maar toe die son warm word, is dit verskroei, en omdat dit nie wortel geskiet het nie, het dit verdroog. 7'n Ander deel het tussen die onkruid geval. Die onkruid het opgekom en dit laat verstik, en dit het nie saad geskiet nie. 8Die ander saad het in goeie grond geval, en dit het opgekom, gegroei en 'n oes gelewer. Party het dertigvoudig gedra, ander sestig- en nog ander honderdvoudig. 9Verder het Hy gesê: Wie ore het en kan hoor, moet luister! 10Toe hulle alleen was, het die mense wat saam met die twaalf by Hom was, Hom oor die gelykenisse uitgevra, 11en Hy het vir hulle gesê: Aan julle is die insig in die geheim van die koninkryk van God gegee; maar vir dié wat daarbuite is, bly alles net by gelykenisse, 12sodat hulle kyk en kyk en tog nie sien nie, en hoor en hoor en tog nie verstaan nie, dat hulle hulle nie miskien bekeer en vergewe word nie. 13Hy sê toe vir hulle: Julle begryp nie eens hierdie gelykenis nie. Hoe sal julle dan al die ander gelykenisse kan verstaan? 14Die saaier saai die woord. 15Daar is mense by wie daar soos op 'n pad gesaai word: sodra hulle die woord hoor, kom die Satan en vat die woord weg wat in hulle gesaai is. 16Daar is mense by wie daar soos op klipbanke gesaai word: sodra hulle die woord hoor, neem hulle dit met blydskap aan. 17Hulle laat dit egter nie in hulle wortel skiet nie en hou nie lank uit nie. As hulle daarna ter wille van die woord verdruk of vervolg word, word hulle gou afvallig. 18Daar is mense by wie daar soos tussen die onkruid gesaai word. Dit is hulle wat die woord hoor, 19maar die sorge van die lewe en die verleiding van rykdom en die begeertes na allerhande ander dinge kom op en verstik die woord, en dit bly sonder vrug. 20Dan is daar die mense by wie daar soos op goeie grond gesaai is, wat die woord hoor en aanvaar en vrug voortbring, party dertig-, party sestig- en party honderdvoudig. 21Hy het vir hulle gesê: 'n Lamp kom mos nie onder 'n emmer of onder 'n bed nie? Is dit nie bedoel om op 'n staander gesit te word nie? 22Daar is geen geheim nie, of dit moet openbaar gemaak word; en daar word niks geheim gehou nie, of dit moet aan die lig kom. 23As iemand ore het en kan hoor, moet hy luister! 24Hy het ook vir hulle gesê: Gee aandag aan wat julle hoor! Want met die maat waarmee julle meet, sal vir julle gemeet word en

daar sal vir julle nog toegevoeg word. 25Wie het, vir hom sal daar nog meer gegee word; en wie nie het nie, van hom sal ook die bietjie wat hy het, weggevat word. 26Verder het Hy gesê: Met die koninkryk van God gaan dit só: Iemand saai die saad op die land 27en gaan slaap en staan op, dag na dag, en die saad ontkiem en groei hóé weet hy self nie. 28Vanself bring die aarde die graan voort, eers 'n halm, dan 'n aar, dan die vol koringaar. 29En wanneer die graan ryp is, steek hy dadelik die sekel in, omdat die oestyd daar is. 30Hy het ook gesê: Hoe sal ons die koninkryk van God voorstel, of met watter gelykenis sal ons dit uitbeeld? 31Dit is soos 'n mosterdsaadjie. Wanneer dit in die land geplant word, is dit die kleinste van al die soorte saad daar in die land. 32Maar as dit eenmaal geplant is, kom dit op en word dit groter as al die tuinplante. Dit kry sulke groot takke dat die voëls in sy skaduwee kom nes maak. 33Deur baie sulke gelykenisse het Jesus met die mense oor sy boodskap gepraat, vir sover hulle dit kon verstaan. 34Sonder 'n gelykenis het Hy nie met hulle gepraat nie, maar wanneer Hy met sy dissipels alleen was, het Hy vir hulle alles uitgelê. 35Laat daardie middag sê Jesus vir sy dissipels: Kom ons vaar oorkant toe. 36Hulle het toe die mense wat daar was, daar laat bly en Hom saamgeneem in die skuit waarin Hy gesit het. Daar was ook nog ander skuite by. 37Skielik het daar 'n groot storm losgebars, en die golwe het in die skuit geslaan, sodat die skuit al begin vol word het. 38Jesus het op die bank in die agterstewe gelê en slaap. Hulle maak Hom toe wakker en sê vir Hom: Meneer, gee U dan nie om dat ons vergaan nie? 39Toe staan Hy op, bestraf die wind en sê vir die see: Hou op! Bedaar! Die wind het gaan lê en daar het 'n groot stilte gekom. 40Toe sê Hy vir hulle: Waarom is julle bang? Het julle dan nie geloof nie? 41Hulle is met groot ontsag vervul en het vir mekaar gesê: Wie kan Hy tog wees dat selfs die wind en die see Hom gehoorsaam?

Mark 5

Jesus Heals a Man with a Demon

Mar 5:1 Jesus and his disciples arrived on the other side of Lake Galilee, in the territory of Gerasa.

Mar 5:2 As soon as Jesus got out of the boat, he was met by a man who came out of the burial caves there. This man had an evil spirit in him

Mar 5:3 and lived among the tombs. Nobody could keep him tied with chains any more;

Mar 5:4 many times his feet and his hands had been tied, but every time he broke the chains and smashed the irons on his feet. He was too strong for anyone to control him.

Mar 5:5 Day and night he wandered among the tombs and through the hills, screaming and cutting himself with stones.

Mar 5:6 He was some distance away when he saw Jesus; so he ran, fell on his knees before him,

Mar 5:7 and screamed in a loud voice, "Jesus, Son of the Most High God! What do you want with me? For God's sake, I beg you, don't punish me!"

Mar 5:8 (He said this because Jesus was saying, "Evil spirit, come out of this man!")

Mar 5:9 So Jesus asked him, "What is your name!" The man answered, "My name is 'Mob'—there are so many of us!"

Mar 5:10 And he kept begging Jesus not to send the evil spirits out of that region.

Mar 5:11 There was a large herd of pigs near by, feeding on a hillside.

Mar 5:12 So the spirits begged Jesus, "Send us to the pigs, and let us go into them."

Mar 5:13 He let them go, and the evil spirits went out of the man and entered the pigs. The whole herd—about two thousand pigs in all—rushed down the side of the cliff into the lake and was drowned.

Mar 5:14 The men who had been taking care of the pigs ran away and spread the news in the town and among the farms. People went out to see what had happened,

Mar 5:15 and when they came to Jesus, they saw the man who used to have the mob of demons in him. He was sitting there, clothed and

in his right mind; and they were all afraid.

Mar 5:16 Those who had seen it told the people what had happened to the man with the demons, and about the pigs.

Mar 5:17 So they asked Jesus to leave their territory.

Mar 5:18 As Jesus was getting into the boat, the man who had had the demons begged him, "Let me go with you!"

Mar 5:19 But Jesus would not let him. Instead, he told him, "Go back home to your family and tell them how much the Lord has done for you and how kind he has been to you."

Mar 5:20 So the man left and went all through the Ten Towns, telling what Jesus had done for him. And all who heard it were amazed.

Jesus Heals a Woman and Jairus's Daughter

Mar 5:21 Jesus went back across to the other side of the lake. There at the lakeside a large crowd gathered around him.

Mar 5:22 Jairus, an official of the local synagogue, arrived, and when he saw Jesus, he threw himself down at his feet

Mar 5:23 and begged him earnestly, "My little daughter is very sick. Please come and place your hands on her, so that she will get well and live!"

Mar 5:24 Then Jesus started off with him. So many people were going along with Jesus that they were crowding him from every side.

Mar 5:25 There was a woman who had suffered terribly from severe bleeding for twelve years,

Mar 5:26 even though she had been treated by many doctors. She had spent all her money, but instead of getting better she got worse all the time.

Mar 5:27 She had heard about Jesus, so she came in the crowd behind him,

Mar 5:28 saying to herself, "If I just touch his clothes, I will get well."

Mar 5:29 She touched his cloak, and her bleeding stopped at once; and she had the feeling inside herself that she was healed of her trouble.

Mar 5:30 At once Jesus knew that power had gone out of him, so he turned around in the crowd and asked, "Who touched my clothes?"

Mar 5:31 His disciples answered, "You see how the people are crowding you; why do you ask who touched you?"

Mar 5:32 But Jesus kept looking around to see who had done it.

Mar 5:33 The woman realized what had happened to her, so she came, trembling with fear, knelt at his feet, and told him the whole truth.

Mar 5:34 Jesus said to her, "My daughter, your faith has made you well. Go in peace, and be healed of your trouble."

Mar 5:35 While Jesus was saying this, some messengers came from Jairus' house and told him, "Your daughter has died. Why bother the Teacher any longer?"

Mar 5:36 Jesus paid no attention to what they said, but told him, "Don't be afraid, only believe."

Mar 5:37 Then he did not let anyone else go on with him except Peter and James and his brother John.

Mar 5:38 They arrived at Jairus' house, where Jesus saw the confusion and heard all the loud crying and wailing.

Mar 5:39 He went in and said to them, "Why all this confusion? Why are you crying? The child is not dead—she is only sleeping!"

Mar 5:40 They started making fun of him, so he put them all out, took the child's father and mother and his three disciples, and went into the room where the child was lying.

Mar 5:41 He took her by the hand and said to her, *"Talitha, koum,"* which means, "Little girl, I tell you to get up!"

Mar 5:42 She got up at once and started walking around. (She was twelve years old.) When this happened, they were completely amazed.

Mar 5:43 But Jesus gave them strict orders not to tell anyone, and he said, "Give her something to eat."

MARKUS 5

1Daarna het hulle oorkant die see in die land van die Geraseners aangekom. 2Net toe Jesus uit die skuit klim, het daar van die grafte af 'n man met 'n onrein gees Hom tegemoet gekom. 3Die man het tussen die grafte gebly. Niemand kon hom selfs met 'n ketting vasbind nie, 4want hulle het hom al dikwels met voet- en handboeie vasgemaak, maar dan ruk hy die handboeie uitmekaar en skop die voetboeie stukkend. Niemand kon hom baasraak nie. 5Hy was dag en nag aan die skreeu tussen die grafte en in die berge, en dan kap hy homself met klippe. 6Hy het Jesus al van ver af gesien en nader gehardloop. Hy het voor Hom neergeval 7en hard geskreeu: Wat het U met my te doen, Jesus, Seun van God die Allerhoogste? Ek smeek U: In Gods Naam, moet my nie pynig nie! 8want Jesus het vir hom gesê: Onrein gees, gaan uit die man uit! 9Hy het hom toe gevra: Wat is jou naam? My naam is Legio, antwoord hy Hom, want ons is baie. 10Die man het Hom toe ernstig gesoebat om hulle nie uit die landstreek uit weg te stuur nie. 11Daar naby teen die berg het 'n groot trop varke geloop. 12Die onrein geeste het Hom toe gesmeek: Stuur ons na die varke toe, sodat ons in hulle kan invaar! 13Hy het hulle dit toegelaat, en hulle het uitgegaan en in die varke ingevaar. Die hele trop van omtrent twee duisend het op loop gesit teen die hang af, die see in, en hulle het versuip. 14Hulle wagters het weggehardloop en dit in die dorp en op die plase gaan vertel. Die mense het kom kyk wat daar gebeur het. 15Toe hulle by Jesus kom en die besetene in wie die baie bose geeste was, daar sien sit met sy klere aan en by sy volle verstand, het hulle groot geskrik. 16Dié wat alles gesien het, het vir hulle vertel wat met die besetene gebeur het, en ook van die varke. 17Hulle het toe by Jesus daarop aangedring om uit hulle gebied uit weg te gaan. 18Toe Jesus in die skuit klim, het die man wat van die duiwel besete was, by Hom daarop aangedring om saam met Hom te gaan. 19Jesus het hom dit egter nie toegelaat nie maar vir hom gesê: Gaan na jou huis, na jou mense toe, en gaan vertel vir hulle wat die Here alles vir jou gedoen het en dat Hy jou jammer gekry het. 20Hy het toe gegaan en deur die hele Dekapolis begin bekend maak wat Jesus alles vir hom gedoen het. Almal was verbaas daaroor. 21Jesus het daarna met die skuit teruggevaar oorkant toe en toe Hy nog daar by die see was, het 'n groot menigte om Hom saamgedrom. 22Een van die raadslede van die sinagoge, 'n man met die naam Jaïrus, kom toe daar aan. Net toe hy vir Jesus sien, val hy op sy knieë voor Hom 23en smeek Hom dringend: My dogtertjie lê op haar uiterste. Kom lê tog u hande op haar, sodat sy kan gesond word en lewe. 24Hy het saam met hom gegaan. 'n Groot menigte het agter Hom aan gegaan en hulle het van alle kante af teen Hom gedruk. 25Daar was ook 'n vrou wat al twaalf

jaar lank aan bloedvloeiing gely het. 26Sy het baie gely onder die behandeling van talle dokters en het alles wat sy gehad het, daaraan bestee. Sy het egter geen baat daarby gevind nie; haar toestand het eerder vererger. 27Sy het van Jesus gehoor en in die gedrang nader gekom en van agter af aan sy klere geraak, 28want sy het gedink: as ek maar net aan sy klere kan raak, sal ek gesond word. 29En dadelik het die bron van haar bloedvloeiing opgedroog, en sy kon aan haar liggaam agterkom dat sy van haar kwaal ontslae was. 30Jesus het ook self onmiddellik geweet dat daar van Hom krag uitgegaan het. Hy het Hom in die gedrang omgedraai en gevra: Wie het aan my klere geraak? 31Sy dissipels het Hom geantwoord: U sien tog dat die mense van alle kante af teen U druk, en dan vra U nog: Wie het aan My geraak? 32Hy het rondom Hom gekyk om te sien wie dit gedoen het. 33Die vrou het geskrik en gestaan en bewe, want sy het besef wat met haar gebeur het. Sy het toe voor Hom op haar knieë kom val en vir Hom haar hele geskiedenis vertel. 34Daarna sê Hy vir haar: Dogter, jou geloof het jou gered. Gaan in vrede. Wees vir goed van jou kwaal genees! 35Terwyl Jesus nog met die vrou praat, kom daar mense van die raadslid van die sinagoge se huis af en sê vir hom: U dogter het gesterwe. Waarom val u nog ons Leermeester lastig? 36Jesus het egter met die een oor gehoor wat daar gesê word, en Hy sê toe vir die raadslid van die sinagoge: Moet jou nie ontstel nie. Bly maar net glo! 37Jesus het niemand behalwe Petrus, Jakobus en Johannes die broer van Jakobus toegelaat om verder saam met Hom te gaan nie. 38Hy kom toe by die huis van die raadslid van die sinagoge aan en sien die hele gedoente van mense wat verskriklik huil en te kere gaan. 39Hy het ingegaan en vir hulle gesê: Wat raas en huil julle so? Die kindjie het nie gesterwe nie, sy slaap net. 40Hulle het Hom uitgelag. Hy het almal beveel om uit te gaan. Hy het net die pa en die ma van die kindjie en die drie dissipels wat by Hom was, saamgeneem en in die kamer ingegaan waar die kindjie was. 41Hy vat toe die kindjie se hand en sê vir haar: Talita, koem! Dit beteken: Dogtertjie, Ek sê vir jou, staan op! 42Dadelik het die dogtertjie opgestaan en begin loop; sy was al twaalf jaar oud. Die mense was stom van verbasing. 43Hy het hulle toe streng opdrag gegee om niemand anders daarvan te laat hoor nie en gesê hulle moet vir haar iets te ete gee.

Mark 6

Jesus Rejected at Nazareth

Mar 6:1 Jesus left that place and went back to his hometown, followed by his disciples.

Mar 6:2 On the Sabbath he began to teach in the synagogue. Many people were there; and when they heard him, they were all amazed. "Where did he get all this?" they asked. "What wisdom is this that has been given him? How does he perform miracles?

Mar 6:3 Isn't he the carpenter, the son of Mary, and the brother of James, Joseph, Judas, and Simon? Aren't his sisters living here?" And so they rejected him.

Mar 6:4 Jesus said to them, "Prophets are respected everywhere except in their own hometown and by their relatives and their family."

Mar 6:5 He was not able to perform any miracles there, except that he placed his hands on a few sick people and healed them.

Mar 6:6 He was greatly surprised, because the people did not have faith. Then Jesus went to the villages around there, teaching the people.

Jesus Sends Out the Twelve Apostles

Mar 6:7 He called the twelve disciples together and sent them out two by two. He gave them authority over the evil spirits

Mar 6:8 and ordered them, "Don't take anything with you on the trip except a walking stick—no bread, no beggar's bag, no money in your pockets.

Mar 6:9 Wear sandals, but don't carry an extra shirt."

Mar 6:10 He also told them, "Wherever you are welcomed, stay in the same house until you leave that place.

Mar 6:11 If you come to a town where people do not welcome you or will not listen to you, leave it and shake the dust off your feet. That will be a warning to them!"

Mar 6:12 So they went out and preached that people should turn away from their sins.

Mar 6:13 They drove out many demons, and rubbed olive oil on many sick people and healed them.

The Death of John the Baptist

Mar 6:14 Now King Herod heard about all this, because Jesus' reputation had spread everywhere. Some people were saying, "John the Baptist has come back to life! That is why he has this power to perform miracles."

Mar 6:15 Others, however, said, "He is Elijah." Others said, "He is a prophet, like one of the prophets of long ago."

Mar 6:16 When Herod heard it, he said, "He is John the Baptist! I had his head cut off, but he has come back to life!"

Mar 6:17 Herod himself had ordered John's arrest, and he had him tied up and put in prison. Herod did this because of Herodias, whom he had married, even though she was the wife of his brother Philip.

Mar 6:18 John the Baptist kept telling Herod, "It isn't right for you to marry your brother's wife!"

Mar 6:19 So Herodias held a grudge against John and wanted to kill him, but she could not because of Herod.

Mar 6:20 Herod was afraid of John because he knew that John was a good and holy man, and so he kept him safe. He liked to listen to him, even though he became greatly disturbed every time he heard him.

Mar 6:21 Finally Herodias got her chance. It was on Herod's birthday, when he gave a feast for all the top government officials, the military chiefs, and the leading citizens of Galilee.

Mar 6:22 The daughter of Herodias came in and danced, and pleased Herod and his guests. So the king said to the girl, "What would you like to have? I will give you anything you want."

Mar 6:23 With many vows he said to her, "I swear that I will give you anything you ask for, even as much as half my kingdom!"

Mar 6:24 So the girl went out and asked her mother, "What shall I ask for?" "The head of John the Baptist," she answered.

Mar 6:25 The girl hurried back at once to the king and demanded, "I want you to give me here and now the head of John the Baptist on a plate!"

Mar 6:26 This made the king very sad, but he could not refuse her because of the vows he had made in front of all his guests.

Mar 6:27 So he sent off a guard at once with orders to bring John's head. The guard left, went to the prison, and cut John's head off;

Mar 6:28 then he brought it on a plate and gave it to the girl, who gave it to her mother.

Mar 6:29 When John's disciples heard about this, they came and got

his body, and buried it.

Jesus Feeds the Five Thousand

Mar 6:30 The apostles returned and met with Jesus, and told him all they had done and taught.

Mar 6:31 There were so many people coming and going that Jesus and his disciples didn't even have time to eat. So he said to them, "Let us go off by ourselves to some place where we will be alone and you can rest a while."

Mar 6:32 So they started out in a boat by themselves to a lonely place.

Mar 6:33 Many people, however, saw them leave and knew at once who they were; so they went from all the towns and ran ahead by land and arrived at the place ahead of Jesus and his disciples.

Mar 6:34 When Jesus got out of the boat, he saw this large crowd, and his heart was filled with pity for them, because they were like sheep without a shepherd. So he began to teach them many things.

Mar 6:35 When it was getting late, his disciples came to him and said, "It is already very late, and this is a lonely place.

Mar 6:36 Send the people away, and let them go to the nearby farms and villages in order to buy themselves something to eat."

Mar 6:37 "You yourselves give them something to eat," Jesus answered. They asked, "Do you want us to go and spend two hundred silver coins on bread in order to feed them?"

Mar 6:38 So Jesus asked them, "How much bread do you have? Go and see." When they found out, they told him, "Five loaves and also two fish."

Mar 6:39 Jesus then told his disciples to make all the people divide into groups and sit down on the green grass.

Mar 6:40 So the people sat down in rows, in groups of a hundred and groups of fifty.

Mar 6:41 Then Jesus took the five loaves and the two fish, looked up to heaven, and gave thanks to God. He broke the loaves and gave them to his disciples to distribute to the people. He also divided the two fish among them all.

Mar 6:42 Everyone ate and had enough.

Mar 6:43 Then the disciples took up twelve baskets full of what was left of the bread and the fish.

Mar 6:44 The number of men who were fed was five thousand.

Jesus Walks on the Water

Mar 6:45 At once Jesus made his disciples get into the boat and go ahead of him to Bethsaida, on the other side of the lake, while he sent the crowd away.

Mar 6:46 After saying good-bye to the people, he went away to a hill to pray.

Mar 6:47 When evening came, the boat was in the middle of the lake, while Jesus was alone on land.

Mar 6:48 He saw that his disciples were straining at the oars, because they were rowing against the wind; so sometime between three and six o'clock in the morning, he came to them, walking on the water. He was going to pass them by,

Mar 6:49 but they saw him walking on the water. "It's a ghost!" they thought, and screamed.

Mar 6:50 They were all terrified when they saw him. Jesus spoke to them at once, "Courage!" he said. "It is I. Don't be afraid!"

Mar 6:51 Then he got into the boat with them, and the wind died down. The disciples were completely amazed,

Mar 6:52 because they had not understood the real meaning of the feeding of the five thousand; their minds could not grasp it.

Jesus Heals the Sick in Gennesaret

Mar 6:53 They crossed the lake and came to land at Gennesaret, where they tied up the boat.

Mar 6:54 As they left the boat, people recognized Jesus at once.

Mar 6:55 So they ran throughout the whole region; and wherever they heard he was, they brought to him the sick lying on their mats.

Mar 6:56 And everywhere Jesus went, to villages, towns, or farms, people would take their sick to the marketplaces and beg him to let the sick at least touch the edge of his cloak. And all who touched it were made well.

MARKUS 6

1Jesus het daarvandaan weggegaan. Hy het in die dorp gekom waar Hy grootgeword het, en sy dissipels was saam met Hom. 2En toe die sabbatdag aanbreek, het Hy die mense in die sinagoge begin leer. Baie het na Hom geluister en is deur sy woorde aangegryp. Hulle het vir mekaar gesê: Waar kom hy aan al hierdie dinge, en watter besondere gawe van wysheid het hy dat daar sulke kragtige dade deur sy hande plaasvind? 3Is hy dan nie 'n timmerman, 'n seun van Maria en die broer van Jakobus, Joses, Judas en Simon nie? En is dit dan nie sy susters wat hier by ons woon nie? Die mense wou niks van Hom weet nie. 4Jesus sê toe vir hulle: 'n Profeet word oral erken behalwe in die plek waar hy grootgeword het, en in sy familiekring en sy gesin. 5Hy kon daar geen enkele wonderwerk doen nie, behalwe dat Hy sy hande op 'n paar siekes gelê en hulle gesond gemaak het. 6Hy was verbaas oor die ongeloof van die mense. Daarna het Hy by die dorpies in die omtrek rondgegaan en die mense daar geleer. 7Jesus het die twaalf nader geroep en hulle twee-twee begin uitstuur. Hy het aan hulle mag oor onrein geeste gegee. 8Verder het Hy hulle bevel gegee om niks vir die pad saam te vat nie, net 'n kierie geen kos, geen reissak, geen geld in die beursie nie. 9Hulle moes wel skoene aantrek maar nie nog 'n kledingstuk saamvat nie. 10Daarby het Hy vir hulle gesê: Waar julle in 'n plek kom en in 'n huis ontvang word, bly daar totdat julle van die plek af weggaan. 11En as 'n plek julle nie wil ontvang en die mense nie na julle luister nie, gaan dan daarvandaan weg en skud selfs die stof onderaan julle voete af as aanklag teen hulle. 12Hulle het toe gaan verkondig dat die mense hulle moet bekeer. 13Daarby het hulle baie bose geeste uitgedrywe en baie siekes met olie gesalf en gesond gemaak. 14Koning Herodes het van Jesus gehoor, want sy Naam het bekend geraak. Party mense het gesê: Johannes die Doper is uit die dood opgewek. Daarom werk die kragte in hom. 15En party het gesê: Dit is Elia. Ander het gesê: Hy is 'n profeet soos een van die ou profete. 16Toe Herodes dit dan hoor, het hy gesê: Die Johannes wat ek onthoof het, is uit die dood opgewek. 17Vroeër het Herodes self gestuur en Johannes laat vang. Hy het hom in die tronk opgesluit op aandrang van Herodias die vrou van sy broer Filippus. Herodes het met haar getrou, 18en Johannes het vir hom gesê: U mag nie u broer se vrou vat nie. 19Herodias het daarna 'n wrok teen hom gekoester en wou hom laat doodmaak, maar sy kon nie, 20want Herodes was bang vir Johannes omdat hy besef het dat hy 'n opregte en godvresende man is. Hy het vir Johannes onder sy beskerming geneem en elke keer wanneer hy hom aangehoor het, het hy in 'n ernstige tweestryd geraak. Tog het hy graag na hom geluister. 21Op 'n dag het Herodias 'n goeie kans gekry. Toe Herodes op sy verjaarsdag vir sy

hoofamptenare en die opperbevelhebbers en die hoëlui van Galilea 'n feesmaal gegee het, 22het die dogter van Herodias daar ingekom en vir hulle gedans. Dit het groot byval by Herodes en sy gaste gevind. Die koning het toe vir die meisie gesê: Vra my net wat jy wil hê, en ek sal dit vir jou gee. 23Daarby het hy dit herhaaldelik met 'n eed vir haar bevestig: Net wat jy my vra, sal ek vir jou gee, tot selfs die helfte van my koninkryk. 24Sy het toe uitgegaan en vir haar ma gesê: Wat moet ek vra? Dié het gesê: Die kop van Johannes die Doper. 25Sy het haastig reguit na die koning toe geloop en vir hom gevra: Ek wil hê u moet vir my dadelik in 'n skottel die kop gee van Johannes die Doper. 26Die koning was baie verslae, maar omdat hy dit voor die gaste met 'n eed belowe het, wou hy haar dit nie weier nie. 27Hy het dadelik iemand van sy lyfwag opdrag gegee en hom gestuur om Johannes se kop te gaan haal. Hy het hom in die tronk gaan onthoof, 28sy kop in 'n skottel gebring en dit vir die meisie gegee, en die meisie het dit vir haar ma gegee. 29Toe Johannes se volgelinge daarvan hoor, het hulle gekom en sy lyk weggeneem en begrawe. 30Die apostels het na Jesus toe teruggekom en vir Hom alles vertel wat hulle gedoen en wat hulle die mense geleer het. 31Daar was baie mense wat gedurig gekom en gegaan het, sodat Jesus en sy dissipels selfs nie kans gehad het om iets te eet nie. Hy sê toe vir hulle: Kom julle alleen saam na 'n stil plek toe en rus 'n bietjie. 32Hulle het met 'n skuit na 'n stil plek toe vertrek waar hulle alleen kon wees. 33Baie mense het hulle egter gesien en agtergekom waarheen hulle gaan. Hulle het vinnig van al die dorpe af te voet daarheen gegaan en nog voor Jesus en sy dissipels daar aangekom. 34Toe Jesus uit die skuit klim, het Hy 'n groot menigte mense daar gesien en Hy het hulle innig jammer gekry, want hulle was soos skape wat nie 'n wagter het nie. Hy het hulle toe baie uitvoerig begin leer. 35Toe dit al baie laat was, het Jesus se dissipels vir Hom kom sê: Dit is 'n afgeleë plek hierdie en dit is al baie laat. 36Stuur die mense terug sodat hulle op die plase in die omtrek en in die dorpies vir hulle iets te ete kan koop. 37Maar Hy sê vir hulle: Gee julle vir hulle iets om te eet. Hulle antwoord Hom: Moet ons met twee honderd mense se dagloon brood gaan koop om vir hulle iets te ete te gee? 38Hy vra vir hulle: Hoeveel brood het julle? Gaan kyk. Nadat hulle gaan kyk het, sê hulle: Vyf, en twee visse. 39Hy het hulle opdrag gegee om al die mense klompies-klompies op die groen gras te laat sit om te eet. 40Die mense het in groepe van honderd en in groepe van vyftig gaan sit. 41Toe het Hy die vyf brode en die twee visse geneem, na die hemel opgekyk en die seën gevra. Daarna het Hy die brood gebreek en dit vir sy dissipels gegee om aan die mense voor te sit. Hy het ook die twee visse onder hulle almal verdeel. 42Al die mense het geëet en genoeg gekry. 43Hulle het nog twaalf mandjies vol bymekaargemaak van die stukke brood en die vis. 44Van dié wat van

die brood geëet het, was net die mans vyf duisend. 45Net daarna het Jesus sy dissipels aangesê om in die skuit te klim en solank vooruit te gaan na die oorkant, na Betsaida toe, terwyl Hy nog eers die mense huis toe stuur. 46Nadat Hy hulle laat gaan het, het Hy die berg op gegaan om te bid. 47Toe dit aand word, was die skuit al ver weg die see in en Jesus alleen op die strand. 48Hy het gesien hulle roei swaar, want die wind was teen hulle. Teen dagbreek die volgende môre het Hy op die see na hulle toe aangeloop gekom, en Hy wou langs hulle verbygaan. 49Toe hulle Hom op die see sien loop, het hulle gedink dit is 'n spook. Hulle het hard geskreeu, 50want hulle het Hom almal gesien en groot geskrik. Maar Hy het dadelik met hulle gepraat en vir hulle gesê: Wees gerus, dit is Ek. Moenie bang wees nie. 51Hy het toe by hulle in die skuit geklim, en die wind het gaan lê. Hulle was heeltemal uit die veld geslaan, 52want hulle het nie werklik verstaan wat die vermeerdering van die brood beteken nie; hulle kon dit nog nie begryp nie. 53Hulle het toe land toe gevaar en by Gennesaret aan wal gegaan. 54Toe hulle uit die skuit klim, het die mense Hom dadelik herken 55en in daardie hele landstreek rondgegaan en dié wat ongesteld was, op draagbare begin aandra na waar hulle gehoor het dat Hy is. 56Waar Hy ook al in dorpe of stede of op plase gekom het, het die mense die siekes op die bymekaarkomplekke neergesit en Hom gevra dat die siekes tog maar net aan die soom van sy klere mag raak; en almal wat aan Hom geraak het, het gesond geword.

Mark 7

Traditions and Commandments

Mar 7:1 Some Pharisees and teachers of the Law who had come from Jerusalem gathered around Jesus.

Mar 7:2 They noticed that some of his disciples were eating their food with hands that were ritually unclean—that is, they had not washed them in the way the Pharisees said people should.

Mar 7:3 (For the Pharisees, as well as the rest of the Jews, follow the teaching they received from their ancestors: they do not eat unless they wash their hands in the proper way;

Mar 7:4 nor do they eat anything that comes from the market unless they wash it first. And they follow many other rules which they have received, such as the proper way to wash cups, pots, copper bowls, and beds.)

Mar 7:5 So the Pharisees and the teachers of the Law asked Jesus, "Why is it that your disciples do not follow the teaching handed down by our ancestors, but instead eat with ritually unclean hands?"

Mar 7:6 Jesus answered them, "How right Isaiah was when he prophesied about you! You are hypocrites, just as he wrote: 'These people, says God, honor me with their words, but their heart is really far away from me.

Mar 7:7 It is no use for them to worship me, because they teach human rules as though they were my laws!'

Mar 7:8 "You put aside God's command and obey human teachings."

Mar 7:9 And Jesus continued, "You have a clever way of rejecting God's law in order to uphold your own teaching.

Mar 7:10 For Moses commanded, 'Respect your father and your mother,' and, 'If you curse your father or your mother, you are to be put to death.'

Mar 7:11 But you teach that if people have something they could use to help their father or mother, but say, 'This is Corban' (which means, it belongs to God),

Mar 7:12 they are excused from helping their father or mother.

Mar 7:13 In this way the teaching you pass on to others cancels out the word of God. And there are many other things like this that you do."

What Defiles a Person

Mar 7:14 Then Jesus called the crowd to him once more and said to them, "Listen to me, all of you, and understand.

Mar 7:15 There is nothing that goes into you from the outside which can make you ritually unclean. Rather, it is what comes out of you that makes you unclean."

Mar 7:17 When he left the crowd and went into the house, his disciples asked him to explain this saying.

Mar 7:18 "You are no more intelligent than the others," Jesus said to them. "Don't you understand? Nothing that goes into you from the outside can really make you unclean,

Mar 7:19 because it does not go into your heart but into your stomach and then goes on out of the body." (In saying this, Jesus declared that all foods are fit to be eaten.)

Mar 7:20 And he went on to say, "It is what comes out of you that makes you unclean.

Mar 7:21 For from the inside, from your heart, come the evil ideas which lead you to do immoral things, to rob, kill,

Mar 7:22 commit adultery, be greedy, and do all sorts of evil things; deceit, indecency, jealousy, slander, pride, and folly—

Mar 7:23 all these evil things come from inside you and make you unclean."

The Syrophoenician Woman's Faith

Mar 7:24 Then Jesus left and went away to the territory near the city of Tyre. He went into a house and did not want anyone to know he was there, but he could not stay hidden.

Mar 7:25 A woman, whose daughter had an evil spirit in her, heard about Jesus and came to him at once and fell at his feet.

Mar 7:26 The woman was a Gentile, born in the region of Phoenicia in Syria. She begged Jesus to drive the demon out of her daughter.

Mar 7:27 But Jesus answered, "Let us first feed the children. It isn't right to take the children's food and throw it to the dogs."

Mar 7:28 "Sir," she answered, "even the dogs under the table eat the children's leftovers!"

Mar 7:29 So Jesus said to her, "Because of that answer, go back home, where you will find that the demon has gone out of your daughter!"

Mar 7:30 She went home and found her child lying on the bed; the demon had indeed gone out of her.

Jesus Heals a Deaf Man

Mar 7:31 Jesus then left the neighborhood of Tyre and went on through Sidon to Lake Galilee, going by way of the territory of the Ten Towns.

Mar 7:32 Some people brought him a man who was deaf and could hardly speak, and they begged Jesus to place his hands on him.

Mar 7:33 So Jesus took him off alone, away from the crowd, put his fingers in the man's ears, spat, and touched the man's tongue.

Mar 7:34 Then Jesus looked up to heaven, gave a deep groan, and said to the man, *"Ephphatha,"* which means, "Open up!"

Mar 7:35 At once the man was able to hear, his speech impediment was removed, and he began to talk without any trouble.

Mar 7:36 Then Jesus ordered the people not to speak of it to anyone; but the more he ordered them not to, the more they told it.

Mar 7:37 And all who heard were completely amazed. "How well he does everything!" they exclaimed. "He even causes the deaf to hear and the dumb to speak!"

MARKUS 7

[1]Die Fariseërs en sommige skrifgeleerdes wat van Jerusalem af gekom het, kom toe by Jesus. [2]Hulle het gesien party van sy dissipels eet hulle kos met onrein hande, dit is met hande wat nie gewas is nie. [3]Die Fariseërs, en tewens die Jode oor die algemeen, eet immers nie as hulle nie eers hulle hande behoorlik gewas het nie. So hou hulle hulle aan die oorgelewerde gebruik van die voorgeslagte. [4]En wanneer hulle van die dorp af kom, eet hulle nie as hulle nie eers gewas het nie. Daar is ook nog baie ander oorgelewerde gebruike waaraan hulle hulle hou soos hoe om koppies, bekers, bakke en stoele te was. [5]Die Fariseërs en die skrifgeleerdes vra Hom toe: Waarom handel u dissipels nie volgens die oorgelewerde gebruik van die voorgeslagte nie en eet hulle met onrein hande? [6]Hy antwoord hulle: Die profeet Jesaja het julle mooi opgesom. Julle is skynheiliges, soos daar geskrywe staan: Hierdie volk eer My met hulle mond, maar hulle hart is ver van My af. [7]Dit help niks dat hulle My probeer dien deur leerstellings van mense as gebooie van God voor te hou nie.[8]Julle laat die gebod van God los en hou aan die oorgelewerde gebruik van mense vas. [9]Hy het verder vir hulle gesê: Julle verstaan die kuns goed om die gebod van God opsy te skuiwe en julle oorgelewerde gebruike in stand te hou. [10]Moses het gesê: Eer jou vader en jou moeder' en: Wie sy vader of sy moeder vloek, moet sekerlik doodgemaak word.'[11]Maar julle sê: Iemand kan vir sy pa of sy ma sê: Enige gawe wat u van my sou kon kry, is korban,' dit wil sê: 'n offergawe vir God. [12]En so laat julle hom toe om hoegenaamd niks vir sy pa of sy ma te doen nie. [13]So ontneem julle die woord van God sy gesag deur julle oorgelewerde gebruike wat julle op julle beurt weer oorgelewer het. Daar is ook nog baie ander sulke dinge wat julle doen. [14]Daarna het Jesus weer die menigte nader geroep en vir hulle gesê: Luister julle almal hier na My en verstaan dit goed: [15]Niks wat van buite af in 'n mens ingaan, kan hom onrein maak nie; maar die dinge wat uit 'n mens uitkom, dít maak hom onrein.[16][17]Toe Hy van die menigte af weer huis toe gegaan het, het sy dissipels Hom oor hierdie beeldspraak uitgevra. [18]Hy sê toe vir hulle: So, dan verstaan julle dit ook nie? Begryp julle nie dat niks wat van buite af in 'n mens ingaan, hom onrein kan maak nie, [19]omdat dit nie in sy hart ingaan nie maar in sy maag, en daarna uit sy liggaam uitgaan? Daarmee het Hy alle kos rein verklaar. [20]Maar, het Hy verder gesê, wat van binne af uit 'n mens kom, dít maak 'n mens onrein. [21]Van binne af, uit die hart van die mens, kom die slegte gedagtes: onkuisheid, diefstal, moord, [22]owerspel, hebsug, kwaadwilligheid, bedrog, losbandigheid, afguns, kwaadpratery, hoogmoed, ligsinnigheid. [23]Al hierdie slegte dinge kom van binne af en dit maak 'n mens onrein. [24]Jesus het Hom

gereed gemaak en daarvandaan weggegaan na die gebied van Tirus toe. Daar het Hy in 'n sekere huis tuis gegaan, en Hy wou nie hê dat iemand dit te wete moes kom nie. Tog kon Hy nie onopgemerk bly nie. 25'n Vrou wie se dogtertjie van 'n onrein gees besete was, het gou van Hom te hore gekom. Sy het gekom en voor sy voete neergeval. 26Hierdie vrou was 'n Griek wat in Siro-Fenisië gebore is. Sy het Hom gevra om die bose gees uit haar dogter uit te drywe. 27Maar Hy het vir haar gesê: Wag dat die kinders eers klaar eet, want dit is nie mooi om die kinders se kos te vat en vir die hondjies te gooi nie. 28Sy het Hom geantwoord: Here, die hondjies eet darem onder die tafel die kindertjies se oorskiet. 29Toe sê Hy vir haar: Op grond van wat jy gesê het, kan jy maar huis toe gaan; die bose gees het al klaar uit jou dogter uitgegaan. 30Toe sy by die huis kom, kry sy haar kindjie op die bed lê en die bose gees was al klaar uit haar uit. 31Jesus is weer uit die gebied van Tirus weg en deur Sidon na die See van Galilea toe in die gebied van Dekapolis. 32Die mense bring toe 'n dowe man wat ook 'n spraakgebrek het na Hom toe en vra Hom om tog sy hand op hom te lê. 33Hy het hom eers eenkant toe gevat, weg van die mense af. Toe het Hy sy vingers in die man se ore gesteek en spoeg aan sy tong gesmeer. 34Daarna het Hy na die hemel toe opgekyk, gesug en vir hom gesê: Effata! Dit beteken: Gaan oop! 35Sy ore het dadelik oopgegaan, die belemmering van sy spraak het verdwyn, en hy het reg gepraat. 36Jesus het die mense belet om dit vir iemand anders te vertel, maar hoe meer Hy hulle belet het, hoe meer het hulle dit verkondig. 37Hulle is geweldig aangegryp en het gesê: Alles wat Hy doen, is goed: die dowes laat Hy hoor en die stommes laat Hy praat.

Mark 8

Jesus Feeds the Four Thousand

Mar 8:1 Not long afterward another large crowd came together. When the people had nothing left to eat, Jesus called the disciples to him and said,

Mar 8:2 "I feel sorry for these people, because they have been with me for three days and now have nothing to eat.

Mar 8:3 If I send them home without feeding them, they will faint as they go, because some of them have come a long way."

Mar 8:4 His disciples asked him, "Where in this desert can anyone find enough food to feed all these people?"

Mar 8:5 "How much bread do you have?" Jesus asked. "Seven loaves," they answered.

Mar 8:6 He ordered the crowd to sit down on the ground. Then he took the seven loaves, gave thanks to God, broke them, and gave them to his disciples to distribute to the crowd; and the disciples did so.

Mar 8:7 They also had a few small fish. Jesus gave thanks for these and told the disciples to distribute them too.

Mar 8:8 (8-9) Everybody ate and had enough—there were about four thousand people. Then the disciples took up seven baskets full of pieces left over. Jesus sent the people away

Mar 8:10 and at once got into a boat with his disciples and went to the district of Dalmanutha.

The Pharisees Demand a Sign

Mar 8:11 Some Pharisees came to Jesus and started to argue with him. They wanted to trap him, so they asked him to perform a miracle to show that God approved of him.

Mar 8:12 But Jesus gave a deep groan and said, "Why do the people of this day ask for a miracle? No, I tell you! No such proof will be given to these people!"

Mar 8:13 He left them, got back into the boat, and started across to the other side of the lake.

The Leaven of the Pharisees and Herod

Mar 8:14 The disciples had forgotten to bring enough bread and had only one loaf with them in the boat.

Mar 8:15 "Take care," Jesus warned them, "and be on your guard against the yeast of the Pharisees and the yeast of Herod."

Mar 8:16 They started discussing among themselves: "He says this because we don't have any bread."

Mar 8:17 Jesus knew what they were saying, so he asked them, "Why are you discussing about not having any bread? Don't you know or understand yet? Are your minds so dull?

Mar 8:18 You have eyes—can't you see? You have ears—can't you hear? Don't you remember

Mar 8:19 when I broke the five loaves for the five thousand people? How many baskets full of leftover pieces did you take up?" "Twelve," they answered.

Mar 8:20 "And when I broke the seven loaves for the four thousand people," asked Jesus, "how many baskets full of leftover pieces did you take up?" "Seven," they answered.

Mar 8:21 "And you still don't understand?" he asked them.

Jesus Heals a Blind Man at Bethsaida

Mar 8:22 They came to Bethsaida, where some people brought a blind man to Jesus and begged him to touch him.

Mar 8:23 Jesus took the blind man by the hand and led him out of the village. After spitting on the man's eyes, Jesus placed his hands on him and asked him, "Can you see anything?"

Mar 8:24 The man looked up and said, "Yes, I can see people, but they look like trees walking around."

Mar 8:25 Jesus again placed his hands on the man's eyes. This time the man looked intently, his eyesight returned, and he saw everything clearly.

Mar 8:26 Jesus then sent him home with the order, "Don't go back into the village."

Peter Confesses Jesus as the Christ

Mar 8:27 Then Jesus and his disciples went away to the villages near Caesarea Philippi. On the way he asked them, "Tell me, who do people say I am?"

Mar 8:28 "Some say that you are John the Baptist," they answered; "others say that you are Elijah, while others say that you are one of the prophets."

Mar 8:29 "What about you?" he asked them. "Who do you say I am?" Peter answered, "You are the Messiah."

Mar 8:30 Then Jesus ordered them, "Do not tell anyone about me."

Jesus Foretells His Death and Resurrection

Mar 8:31 Then Jesus began to teach his disciples: "The Son of Man must suffer much and be rejected by the elders, the chief priests, and the teachers of the Law. He will be put to death, but three days later he will rise to life."

Mar 8:32 He made this very clear to them. So Peter took him aside and began to rebuke him.

Mar 8:33 But Jesus turned around, looked at his disciples, and rebuked Peter. "Get away from me, Satan," he said. "Your thoughts don't come from God but from human nature!"

Mar 8:34 Then Jesus called the crowd and his disciples to him. "If any of you want to come with me," he told them, "you must forget yourself, carry your cross, and follow me.

Mar 8:35 For if you want to save your own life, you will lose it; but if you lose your life for me and for the gospel, you will save it.

Mar 8:36 Do you gain anything if you win the whole world but lose your life? Of course not!

Mar 8:37 There is nothing you can give to regain your life.

Mar 8:38 If you are ashamed of me and of my teaching in this godless and wicked day, then the Son of Man will be ashamed of you when he comes in the glory of his Father with the holy angels."

MARKUS 8

1In daardie selfde tyd was daar weer 'n keer 'n groot menigte mense by Jesus, en hulle het niks gehad om te eet nie. Hy roep toe sy dissipels nader en sê vir hulle: 2Ek kry hierdie mense innig jammer, want hulle is nou al drie dae lank hier by My en hulle het niks om te eet nie. 3As Ek hulle nou sonder kos huis toe stuur, sal hulle langs die pad beswyk. Party van hulle kom van ver af. 4Maar die dissipels sê vir Hom: Waar sal 'n mens in hierdie verlatenheid genoeg brood vir hulle kan kry? 5Hy vra hulle toe: Hoeveel brood het julle? Sewe, antwoord hulle. 6Toe gee Hy die mense bevel om op die grond te gaan sit. Nadat Hy die sewe brode geneem en God gedank het, het Hy dit gebreek en vir sy dissipels gegee om uit te deel, en hulle het dit aan die mense voorgesit. 7Hulle het ook 'n paar vissies gehad; en nadat Hy die seën gevra het, het Hy gesê hulle moet dit ook uitdeel. 8Die mense het geëet en genoeg gekry. En hulle het nog sewe mandjies vol bymekaargemaak van die stukke wat oorgebly het. 9Daar was omtrent vier duisend mense. Daarna het Hy hulle huis toe gestuur. 10Hy het toe dadelik saam met sy dissipels in die skuit geklim en na die gebied Dalmanuta toe gegaan. 11Daar kom toe Fariseërs wat met Jesus begin redeneer. Om Hom op die proef te stel, wou hulle van Hom 'n wonderteken uit die hemel hê. 12Hy het diep gesug en gesê: Waarom wil hierdie geslag 'n teken hê? Dit verseker Ek julle: Aan hierdie geslag sal beslis nie 'n teken gegee word nie. 13Hy het hulle daar laat staan, weer in die skuit geklim en na die oorkant van die see toe gegaan. 14Die dissipels het vergeet om brood saam te vat; hulle het net een by hulle in die skuit gehad. 15Jesus het hulle toe gewaarsku: Pas op, wees op julle hoede vir die suurdeeg van die Fariseërs en die suurdeeg van Herodes. 16Hulle het toe vir mekaar gesê dit is omdat hulle nie brood het nie. 17Toe Jesus dit hoor, sê Hy vir hulle: Waarom praat julle daaroor dat julle nie brood het nie? Begryp en verstaan julle nog nie? Is julle nog steeds so traag van begrip? 18Julle wat oë het, sien julle dan nie? Julle wat ore het, hoor julle dan nie? Onthou julle nie, 19toe Ek die vyf brode vir die vyf duisend gebreek het, hoeveel mandjies vol stukke brood julle oorgehou het nie? Twaalf, sê hulle vir Hom. 20En sewe brode vir die vier duisend, hoeveel mandjies vol stukke het julle toe oorgehou? Sewe, sê hulle vir Hom. 21Toe sê Hy vir hulle: Verstaan julle dan nog nie? 22Hulle het in Betsaida aangekom, en toe bring die mense 'n blinde man na Jesus toe en vra Hom om hom aan te raak. 23Hy het die blinde man aan die hand gevat en hom uit die dorp uit gelei. Toe het Hy op sy oë gespoeg, sy hande daarop gesit en vir hom gevra: Sien jy al iets? 24Hy het sy oë geknip en gesê: Ek sien mense, iets soos bome. Ek sien hulle loop. 25Daarna het Jesus weer sy hande op sy oë gesit. Die man het sy oë

oopgemaak, en hulle was reg. Hy het alles duidelik gesien. 26Jesus het hom huis toe gestuur en gesê: Moenie by die dorp aangaan nie. 27Daarna het Jesus en sy dissipels na die dorpies naby Sesarea-Filippi gegaan. Langs die pad het Hy vir die dissipels gevra: Wie, sê die mense, is Ek? 28Hulle antwoord Hom: Johannes die Doper, party sê weer Elia, en party een van die profete. 29Maar julle, vra Hy hulle, wie, sê julle, is Ek? Petrus antwoord Hom: U is die Christus! 30Toe belet Hy hulle om dit vir iemand anders te vertel. 31Jesus het hulle toe begin leer dat die Seun van die mens baie moet ly, dat Hy deur die familiehoofde en die priesterhoofde en die skrifgeleerdes verwerp moet word en doodgemaak moet word, en drie dae later moet opstaan. 32Hy het met hulle hieroor reguit gepraat. Toe het Petrus Hom opsy geneem en Hom begin berispe. 33Hy het egter omgedraai, na sy dissipels gekyk en vir Petrus berispe. Moenie in my pad staan nie, Satan, het Hy gesê, want jy dink nie aan wat God wil hê nie maar aan wat die mense wil hê. 34Jesus het toe die menigte mense saam met sy dissipels nader geroep en vir hulle gesê: As iemand agter My aan wil kom, moet hy homself verloën, sy kruis opneem en My volg, 35want wie sy lewe vir homself wil behou, sal dit verloor; maar wie sy lewe vir My en die evangelie verloor, sal dit behou. 36Wat help dit 'n mens tog om die hele wêreld as wins te verkry en sy lewe te verloor? 37Wat sal 'n mens kan gee in ruil vir sy lewe? 38Wie hom dan vir My en my woorde skaam te midde van hierdie ontroue en sondige geslag, vir hom sal die Seun van die mens Hom ook skaam wanneer Hy kom saam met die heilige engele, en beklee is met dieselfde heerlikheid as sy Vader.

Mark 9

Mar 9:1 And he went on to say, "I tell you, there are some here who will not die until they have seen the Kingdom of God come with power."

The Transfiguration

Mar 9:2 Six days later Jesus took with him Peter, James, and John, and led them up a high mountain, where they were alone. As they looked on, a change came over Jesus,

Mar 9:3 and his clothes became shining white—whiter than anyone in the world could wash them.

Mar 9:4 Then the three disciples saw Elijah and Moses talking with Jesus.

Mar 9:5 Peter spoke up and said to Jesus, "Teacher, how good it is that we are here! We will make three tents, one for you, one for Moses, and one for Elijah."

Mar 9:6 He and the others were so frightened that he did not know what to say.

Mar 9:7 Then a cloud appeared and covered them with its shadow, and a voice came from the cloud, "This is my own dear Son—listen to him!"

Mar 9:8 They took a quick look around but did not see anyone else; only Jesus was with them.

Mar 9:9 As they came down the mountain, Jesus ordered them, "Don't tell anyone what you have seen, until the Son of Man has risen from death."

Mar 9:10 They obeyed his order, but among themselves they started discussing the matter, "What does this 'rising from death' mean?"

Mar 9:11 And they asked Jesus, "Why do the teachers of the Law say that Elijah has to come first?"

Mar 9:12 His answer was, "Elijah is indeed coming first in order to get everything ready. Yet why do the Scriptures say that the Son of Man will suffer much and be rejected?

Mar 9:13 I tell you, however, that Elijah has already come and that people treated him just as they pleased, as the Scriptures say about him."

Jesus Heals a Boy with an Unclean Spirit

Mar 9:14 When they joined the rest of the disciples, they saw a large crowd around them and some teachers of the Law arguing with them.

Mar 9:15 When the people saw Jesus, they were greatly surprised, and ran to him and greeted him.

Mar 9:16 Jesus asked his disciples, "What are you arguing with them about?"

Mar 9:17 A man in the crowd answered, "Teacher, I brought my son to you, because he has an evil spirit in him and cannot talk.

Mar 9:18 Whenever the spirit attacks him, it throws him to the ground, and he foams at the mouth, grits his teeth, and becomes stiff all over. I asked your disciples to drive the spirit out, but they could not."

Mar 9:19 Jesus said to them, "How unbelieving you people are! How long must I stay with you? How long do I have to put up with you? Bring the boy to me!"

Mar 9:20 They brought him to Jesus. As soon as the spirit saw Jesus, it threw the boy into a fit, so that he fell on the ground and rolled around, foaming at the mouth.

Mar 9:21 "How long has he been like this?" Jesus asked the father. "Ever since he was a child," he replied.

Mar 9:22 "Many times the evil spirit has tried to kill him by throwing him in the fire and into water. Have pity on us and help us, if you possibly can!"

Mar 9:23 "Yes," said Jesus, "if you yourself can! Everything is possible for the person who has faith."

Mar 9:24 The father at once cried out, "I do have faith, but not enough. Help me have more!"

Mar 9:25 Jesus noticed that the crowd was closing in on them, so he gave a command to the evil spirit. "Deaf and dumb spirit," he said, "I order you to come out of the boy and never go into him again!"

Mar 9:26 The spirit screamed, threw the boy into a bad fit, and came out. The boy looked like a corpse, and everyone said, "He is dead!"

Mar 9:27 But Jesus took the boy by the hand and helped him rise, and he stood up.

Mar 9:28 After Jesus had gone indoors, his disciples asked him privately, "Why couldn't we drive the spirit out?"

Mar 9:29 "Only prayer can drive this kind out," answered Jesus; "nothing else can."

Jesus Again Foretells Death, Resurrection

Mar 9:30 Jesus and his disciples left that place and went on through Galilee. Jesus did not want anyone to know where he was,

Mar 9:31 because he was teaching his disciples: "The Son of Man will be handed over to those who will kill him. Three days later, however, he will rise to life."

Mar 9:32 But they did not understand what this teaching meant, and they were afraid to ask him.

Who Is the Greatest?

Mar 9:33 They came to Capernaum, and after going indoors Jesus asked his disciples, "What were you arguing about on the road?"

Mar 9:34 But they would not answer him, because on the road they had been arguing among themselves about who was the greatest.

Mar 9:35 Jesus sat down, called the twelve disciples, and said to them, "Whoever wants to be first must place himself last of all and be the servant of all."

Mar 9:36 Then he took a child and had him stand in front of them. He put his arms around him and said to them,

Mar 9:37 "Whoever welcomes in my name one of these children, welcomes me; and whoever welcomes me, welcomes not only me but also the one who sent me."

Anyone Not Against Us Is for Us

Mar 9:38 John said to him, "Teacher, we saw a man who was driving out demons in your name, and we told him to stop, because he doesn't belong to our group."

Mar 9:39 "Do not try to stop him," Jesus told them, "because no one who performs a miracle in my name will be able soon afterward to say evil things about me.

Mar 9:40 For whoever is not against us is for us.

Mar 9:41 I assure you that anyone who gives you a drink of water because you belong to me will certainly receive a reward.

Temptations to Sin

Mar 9:42 "If anyone should cause one of these little ones to lose faith in me, it would be better for that person to have a large millstone tied around the neck and be thrown into the sea.

Mar 9:43 So if your hand makes you lose your faith, cut it off ! It is better for you to enter life without a hand than to keep both hands and go off to hell, to the fire that never goes out.

Mar 9:45 And if your foot makes you lose your faith, cut it off ! It is better for you to enter life without a foot than to keep both feet and be thrown into hell.

Mar 9:47 And if your eye makes you lose your faith, take it out! It is better for you to enter the Kingdom of God with only one eye than to keep both eyes and be thrown into hell.

Mar 9:48 There 'the worms that eat them never die, and the fire that burns them is never put out.'

Mar 9:49 "Everyone will be purified by fire as a sacrifice is purified by salt.

Mar 9:50 "Salt is good; but if it loses its saltiness, how can you make it salty again? "Have the salt of friendship among yourselves, and live in peace with one another."

MARKUS 9

[1]Verder het Hy vir hulle gesê: Dit verseker Ek julle: Daar is party van dié wat hier staan, wat beslis nie sal sterwe voordat hulle gesien het dat die koninkryk van God met krag gekom het nie. [2]Ses dae later het Jesus vir Petrus en Jakobus en Johannes saamgeneem en hulle op 'n hoë berg gebring waar hulle heeltemal alleen was. Toe het sy voorkoms voor hulle oë verander, [3]en sy klere het blink geword, spierwit soos niemand op aarde dit kan maak nie. [4]Elia en Moses het toe aan hulle verskyn en met Jesus gestaan en praat. [5]Toe sê Petrus vir Jesus: Rabbi, dit is goed dat ons hier is. Laat ons drie hutte bou: een vir U, een vir Moses en een vir Elia. [6]Hy het nie geweet wat hy sê nie, so verskrik was hy saam met die ander. [7]Daar het toe 'n wolk gekom wat sy skaduwee oor hulle laat val het; en uit die wolk het daar 'n stem gekom: Dit is my geliefde Seun. Luister na Hom. [8]En meteens, toe hulle weer kyk, sien hulle niemand meer nie, net Jesus alleen by hulle. [9]Terwyl hulle van die berg afkom, het Jesus hulle opdrag gegee om wat hulle gesien het, vir niemand te vertel voordat die Seun van die mens uit die dood opgestaan het nie. [10]Hulle het hulle toe aan hierdie opdrag gehou, maar onder mekaar geredeneer oor wat dit beteken as Hy sê dat die Seun van die mens uit die dood sal opstaan. [11]Hulle vra Hom toe: Waarom sê die skrifgeleerdes dat Elia eers moet kom? [12]Elia kom wel eers om alles weer reg te maak, antwoord Hy hulle. En hoe staan daar ook oor die Seun van die mens geskrywe? Hy moet baie ly en verag word. [13]Maar Ek sê vir julle: Elia het reeds gekom, en die mense het met hom gemaak wat hulle wou, net soos daar oor hom geskrywe staan. [14]Toe hulle weer by die ander dissipels kom, sien hulle 'n groot menigte mense daar rondom hulle en skrifgeleerdes wat met hulle redeneer. [15]Die hele menigte was verras toe hulle Jesus skielik sien, en het nader gehardloop om Hom te verwelkom. [16]Hy het vir die skrifgeleerdes gevra: Waaroor redeneer julle met my dissipels? [17]Een van die mense het Hom geantwoord: Meneer, ek het my seun na U toe gebring omdat hy van 'n gees besete is wat hom stom maak. [18]En elke keer as die gees hom gryp, gooi hy hom op die grond neer. Dan kry hy skuim om die mond en hy kners op sy tande, en sy spiere trek saam. Ek het u dissipels gevra om die gees uit te drywe, en hulle kon nie. [19]Jesus sê toe vir hulle: Ongelowige geslag, hoe lank moet Ek nog by julle wees? Hoe lank moet Ek julle nog verdra? Bring hom hier na My toe. [20]Hulle het die seun na Hom toe gebring. Net toe die gees vir Jesus sien, het hy die seun geweldige stuiptrekkings laat kry. Hy het op die grond neergeslaan en rondgerol, met skuim om die mond. [21]Jesus het vir die pa gevra: Hoe lank is dit al dat dit hom oorkom? [22]Van kleins af, antwoord hy, en baiekeer het die gees hom al in vuur en in water

gegooi om hom dood te maak. As U tog miskien iets daaraan kan doen, kry ons jammer en help ons. 23 As U iets kan doen,' sê jy, antwoord Jesus. Vir die een wat glo, kan alles. 24Ek glo, roep die seun se pa dadelik uit. Help my in my ongeloof. 25Toe Jesus sien dat 'n menigte mense aangestroom kom, het Hy die onrein gees skerp aangespreek: Jou stom en dowe gees, Ek gebied jou: Gaan uit hom uit en moet nooit weer in hom invaar nie! 26Die gees het hom laat skreeu en hewige stuiptrekkings laat kry en toe uit hom uitgegaan. Dit het gelyk of die seun dood is, sodat baie mense gesê het: Hy is dood. 27Jesus het hom egter aan die hand gevat en opgehelp, en hy het opgestaan. 28Nadat Jesus huis toe gegaan het, toe hulle alleen was, het sy dissipels Hom gevra: Waarom kon ons die gees nie uitdrywe nie? 29Hy het vir hulle gesê: Hierdie goed kan met niks anders as met gebed uitgedrywe word nie. 30Toe het hulle daarvandaan weggegaan en deur Galilea gereis. Jesus wou nie hê dat iemand anders dit te wete moes kom nie. 31Hy het sy dissipels geleer en vir hulle gesê: Die Seun van die mens word in die hande van mense oorgelewer, en hulle sal Hom doodmaak; en drie dae nadat Hy doodgemaak is, sal Hy opstaan. 32Hulle het dit nie verstaan nie, maar hulle was te bang om Hom daaroor uit te vra. 33Toe hulle daarna in Kapernaum by die huis kom, het Hy vir hulle gevra: Waaroor het julle langs die pad geloop en praat? 34Hulle het egter niks geantwoord nie, want hulle het langs die pad met mekaar gestry oor wie van hulle die belangrikste is. 35Jesus het gaan sit en die twaalf geroep. Hy sê toe vir hulle: As iemand die eerste wil wees, moet hy die heel laaste en almal se dienaar wees. 36Toe het Hy 'n kindjie geneem en hom tussen hulle laat staan. Hy het sy arm om hom gesit en vir hulle gesê: 37Elkeen wat so 'n kindjie in my Naam ontvang, ontvang My; en elkeen wat My ontvang, ontvang nie net vir My nie, maar ook vir Hom wat My gestuur het. 38Johannes het toe vir Hom gesê: Here, ons het iemand gesien wat in u Naam bose geeste uitdrywe. Ons het hom probeer keer, omdat hy ons nie volg nie. 39Moet hom nie keer nie, sê Jesus, want daar is niemand wat 'n kragtige daad in my Naam sal doen en net daarna minagtend van My sal kan praat nie. 40Wie nie téén ons is nie, is vír ons. 41Elkeen wat vir julle 'n beker water te drinke sal gee omdat julle aan Christus behoort, hy sal beslis die beloning daarvoor kry. Dit verseker Ek julle. 42Elkeen wat een van hierdie kleintjies wat in My glo, van My afvallig laat word, vir hom is dit baie beter as 'n groot meulsteen aan sy nek vasgemaak en hy in die see gegooi word. 43As jou hand jou van My afvallig laat word, kap hom af! Dit is beter dat jy vermink in die lewe ingaan as dat jy altwee jou hande het en na die hel toe gaan, in die onblusbare vuur.44En as jou voet jou van My afvallig laat word, kap hom af! Dit is beter dat jy kreupel die lewe ingaan as dat jy altwee jou voete het en in die hel gegooi word.45En as jou oog jou van My

afvallig laat word, pluk hom uit! Dit is beter dat jy met een oog die koninkryk van God ingaan as dat jy altwee oë het en in die hel gegooi word. 46Daar gaan die wurm nie dood nie en word die vuur nie geblus nie. 47Almal sal met die vuur van beproewing gelouter word. 48Sout is goed, maar as sout sy krag verloor het, waarmee sal 'n mens dit weer sout maak? Julle moet werklik sout wees en in vrede met mekaar lewe.

Mark 10

Teaching About Divorce

Mar 10:1 Then Jesus left that place, went to the province of Judea, and crossed the Jordan River. Crowds came flocking to him again, and he taught them, as he always did.

Mar 10:2 Some Pharisees came to him and tried to trap him. "Tell us," they asked, "does our Law allow a man to divorce his wife?"

Mar 10:3 Jesus answered with a question, "What law did Moses give you?"

Mar 10:4 Their answer was, "Moses gave permission for a man to write a divorce notice and send his wife away."

Mar 10:5 Jesus said to them, "Moses wrote this law for you because you are so hard to teach.

Mar 10:6 But in the beginning, at the time of creation, 'God made them male and female,' as the scripture says.

Mar 10:7 'And for this reason a man will leave his father and mother and unite with his wife,

Mar 10:8 and the two will become one.' So they are no longer two, but one.

Mar 10:9 No human being must separate, then, what God has joined together."

Mar 10:10 When they went back into the house, the disciples asked Jesus about this matter.

Mar 10:11 He said to them, "A man who divorces his wife and marries another woman commits adultery against his wife.

Mar 10:12 In the same way, a woman who divorces her husband and marries another man commits adultery."

Let the Children Come to Me

Mar 10:13 Some people brought children to Jesus for him to place his hands on them, but the disciples scolded the people.

Mar 10:14 When Jesus noticed this, he was angry and said to his disciples, "Let the children come to me, and do not stop them, because the Kingdom of God belongs to such as these.

Mar 10:15 I assure you that whoever does not receive the Kingdom of God like a child will never enter it."

Mar 10:16 Then he took the children in his arms, placed his hands on each of them, and blessed them.

The Rich Young Man

Mar 10:17 As Jesus was starting on his way again, a man ran up, knelt before him, and asked him, "Good Teacher, what must I do to receive eternal life?"

Mar 10:18 "Why do you call me good?" Jesus asked him. "No one is good except God alone.

Mar 10:19 You know the commandments: 'Do not commit murder; do not commit adultery; do not steal; do not accuse anyone falsely; do not cheat; respect your father and your mother.' "

Mar 10:20 "Teacher," the man said, "ever since I was young, I have obeyed all these commandments."

Mar 10:21 Jesus looked straight at him with love and said, "You need only one thing. Go and sell all you have and give the money to the poor, and you will have riches in heaven; then come and follow me."

Mar 10:22 When the man heard this, gloom spread over his face, and he went away sad, because he was very rich.

Mar 10:23 Jesus looked around at his disciples and said to them, "How hard it will be for rich people to enter the Kingdom of God!"

Mar 10:24 The disciples were shocked at these words, but Jesus went on to say, "My children, how hard it is to enter the Kingdom of God!

Mar 10:25 It is much harder for a rich person to enter the Kingdom of God than for a camel to go through the eye of a needle."

Mar 10:26 At this the disciples were completely amazed and asked one another, "Who, then, can be saved?"

Mar 10:27 Jesus looked straight at them and answered, "This is impossible for human beings but not for God; everything is possible for God."

Mar 10:28 Then Peter spoke up, "Look, we have left everything and followed you."

Mar 10:29 "Yes," Jesus said to them, "and I tell you that those who leave home or brothers or sisters or mother or father or children or fields for me and for the gospel,

Mar 10:30 will receive much more in this present age. They will receive a hundred times more houses, brothers, sisters, mothers, children, and fields—and persecutions as well; and in the age to come they will receive eternal life.

Mar 10:31 But many who are now first will be last, and many who are now last will be first."

Jesus Foretells His Death a Third Time

Mar 10:32 Jesus and his disciples were now on the road going up to Jerusalem. Jesus was going ahead of the disciples, who were filled with alarm; the people who followed behind were afraid. Once again Jesus took the twelve disciples aside and spoke of the things that were going to happen to him.

Mar 10:33 "Listen," he told them, "we are going up to Jerusalem where the Son of Man will be handed over to the chief priests and the teachers of the Law. They will condemn him to death and then hand him over to the Gentiles,

Mar 10:34 who will make fun of him, spit on him, whip him, and kill him; but three days later he will rise to life."

The Request of James and John

Mar 10:35 Then James and John, the sons of Zebedee, came to Jesus. "Teacher," they said, "there is something we want you to do for us."

Mar 10:36 "What is it?" Jesus asked them.

Mar 10:37 They answered, "When you sit on your throne in your glorious Kingdom, we want you to let us sit with you, one at your right and one at your left."

Mar 10:38 Jesus said to them, "You don't know what you are asking for. Can you drink the cup of suffering that I must drink? Can you be baptized in the way I must be baptized?"

Mar 10:39 "We can," they answered. Jesus said to them, "You will indeed drink the cup I must drink and be baptized in the way I must be baptized.

Mar 10:40 But I do not have the right to choose who will sit at my right and my left. It is God who will give these places to those for whom he has prepared them."

Mar 10:41 When the other ten disciples heard about it, they became angry with James and John.

Mar 10:42 So Jesus called them all together to him and said, "You know that those who are considered rulers of the heathen have power over them, and the leaders have complete authority.

Mar 10:43 This, however, is not the way it is among you. If one of you wants to be great, you must be the servant of the rest;

Mar 10:44 and if one of you wants to be first, you must be the slave of all.

Mar 10:45 For even the Son of Man did not come to be served; he came to serve and to give his life to redeem many people."

Jesus Heals Blind Bartimaeus

Mar 10:46 They came to Jericho, and as Jesus was leaving with his disciples and a large crowd, a blind beggar named Bartimaeus son of Timaeus was sitting by the road.

Mar 10:47 When he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to shout, "Jesus! Son of David! Have mercy on me!"

Mar 10:48 Many of the people scolded him and told him to be quiet. But he shouted even more loudly, "Son of David, have mercy on me!"

Mar 10:49 Jesus stopped and said, "Call him." So they called the blind man. "Cheer up!" they said. "Get up, he is calling you."

Mar 10:50 So he threw off his cloak, jumped up, and came to Jesus.

Mar 10:51 "What do you want me to do for you?" Jesus asked him. "Teacher," the blind man answered, "I want to see again."

Mar 10:52 "Go," Jesus told him, "your faith has made you well." At once he was able to see and followed Jesus on the road.

MARKUS 10

1Jesus het Hom gereed gemaak en daarvandaan na die gebied Judea toe vertrek, oorkant die Jordaan langs. Baie mense het weer na Hom toe gekom en, soos Hy gewoond was, het Hy hulle geleer. 2Daar het ook Fariseërs gekom, en om Hom op die proef te stel, het hulle Hom gevra: Mag 'n man van sy vrou skei? 3Hy het daarop vir hulle gevra: Wat het Moses julle beveel? 4Moses het toegelaat dat iemand 'n skeibrief opstel en skei, het hulle geantwoord. 5Toe sê Jesus vir hulle: Dit is oor die hardheid van julle harte dat hy hierdie bepaling vir julle gemaak het. 6Maar van die begin af, van die skepping af, het God hulle man en vrou gemaak.'7Daarom sal 'n man sy vader en moeder verlaat en saam met sy vrou lewe, 8en hulle twee sal een wees,' sodat hulle nie meer twee is nie, maar een. 9Wat God dan saamgevoeg het, mag 'n mens nie skei nie. 10In die huis het die dissipels Hom weer hieroor uitgevra. 11Hy sê toe vir hulle: Elkeen wat van sy vrou skei en met 'n ander een trou, pleeg egbreuk teen sy vrou. 12En as 'n vrou van haar man skei en met 'n ander een trou, pleeg sy egbreuk. 13Die mense het kindertjies na Jesus toe gebring dat Hy hulle moet aanraak. Sy dissipels het met die mense daaroor geraas. 14Maar toe Jesus dit sien, was Hy verontwaardig en het Hy vir hulle gesê: Laat die kindertjies na My toe kom en moet hulle nie verhinder nie, want die koninkryk van God is juis vir mense soos hulle. 15Dit verseker Ek julle: Wie die koninkryk van God nie soos 'n kindjie ontvang nie, sal daar nooit ingaan nie. 16Hy het sy arms om die kindertjies gesit, hulle die hande opgelê en hulle geseën. 17Net toe Jesus uit die huis uitkom om verder te gaan, kom daar iemand aangehardloop. Hy val toe voor Hom op sy knieë en vra Hom: Goeie Leermeester, wat moet ek doen om die ewige lewe te verkry? 18Daarop sê Jesus vir hom: Waarom noem jy My goed? Niemand is goed nie, behalwe God alleen. 19Jy ken die gebooie: Jy mag nie moord pleeg nie, jy mag nie egbreuk pleeg nie, jy mag nie steel nie, jy mag nie vals getuienis aflê nie,' jy mag nie iemand veronreg nie, eer jou vader en jou moeder. 20Meneer, sê hy vir Hom, dit alles het ek van my kinderdae af nagekom. 21Jesus het na hom gekyk en hom liefgekry en vir hom gesê: Net een ding kom jy kort. Gaan verkoop alles wat jy het, en gee die geld vir armes, en jy sal 'n skat in die hemel hê. Kom dan terug en volg My! 22Hy het egter geskrik toe hy dit hoor en het bedruk weggegaan, want hy het baie besittings gehad. 23Jesus kyk toe na sy dissipels rondom Hom en sê vir hulle: Hoe moeilik sal mense wat ryk is, in die koninkryk van God kom. 24Die dissipels was verbaas oor hierdie woorde van Hom. Jesus sê toe verder vir hulle: Kinders, hoe moeilik is dit om in die koninkryk van God te kom. 25Dit is makliker vir 'n kameel om deur die oog van 'n naald te kom as vir 'n ryke om in die koninkryk van God te kom.

26Dit het hulle geweldig ontstel en hulle het vir mekaar gesê: Wie kan dan gered word? 27Jesus het reguit na hulle gekyk en gesê: Vir mense is dit onmoontlik maar nie vir God nie, want vir God is alles moontlik. 28Petrus sê toe vir Hom: Kyk, óns het alles verlaat en ons volg U. 29Jesus antwoord: Dit verseker Ek julle: Daar is niemand wat ter wille van My en ter wille van die evangelie afgesien het van sy huis of broers of susters of moeder of vader of kinders of eiendom nie, 30of hy kry nou in hierdie tyd honderd keer soveel: huise en broers en susters en moeders en kinders en eiendom, saam met baie vervolging, en in die bedeling wat kom, die ewige lewe. 31Maar baie wat eerste is, sal laaste wees, en wat laaste is, eerste. 32Op pad Jerusalem toe het Jesus voor hulle uit geloop. Dit het die dissipels verontrus en die mense wat agterna gekom het, laat bang word. Toe het Hy weer die twaalf opsy geneem en hulle begin vertel wat met Hom gaan gebeur: 33Kyk, ons gaan nou Jerusalem toe. Daar sal die Seun van die mens aan die priesterhoofde en skrifgeleerdes oorgelewer word, en hulle sal Hom tot die dood veroordeel en Hom aan die heidene uitlewer. 34Dié sal met Hom spot en op Hom spoeg en Hom slaan en Hom doodmaak. En drie dae later sal Hy uit die dood opstaan. 35Jakobus en Johannes, die seuns van Sebedeus, kom toe na Jesus toe en sê vir Hom: Here, ons wil graag hê U moet vir ons doen wat ons U gaan vra. 36Wat wil julle hê moet Ek vir julle doen? het Hy hulle gevra. 37Hulle het Hom geantwoord: Wanneer U as koning heers, laat ons dan langs U sit, die een aan u regterhand en die ander een aan u linkerhand. 38Julle weet nie wat julle vra nie, sê Jesus vir hulle. Kan julle die lydensbeker drink wat Ek drink, of met die doop gedoop word waarmee Ek gedoop word? 39Ons kan, sê hulle vir Hom. Daarop sê Jesus vir hulle: Die beker wat Ek drink, sal julle drink, ja, en met die doop waarmee Ek gedoop word, sal julle gedoop word. 40Maar om aan my regter- of my linkerhand te sit, daaroor besluit Ek nie; dit is vir dié vir wie God dit gereed gemaak het. 41Toe die tien ander dit hoor, was hulle verontwaardig oor Jakobus en Johannes. 42Jesus roep hulle toe nader en sê vir hulle: Julle weet dat dit by die nasies so is dat hulle sogenaamde regeerders oor hulle baasspeel en dat hulle groot manne die mag oor hulle misbruik. 43Maar by julle moet dit nie so wees nie. Elkeen wat in julle kring groot wil word, moet julle dienaar wees; 44en elkeen onder julle wat die eerste wil wees, moet julle almal se dienaar wees. 45Die Seun van die mens het ook nie gekom om gedien te word nie, maar om te dien en sy lewe te gee as losprys vir baie mense. 46Daarna kom hulle in Jerigo aan. Toe Jesus en sy dissipels en 'n aansienlike menigte weer daarvandaan verder gaan, sit daar 'n blinde bedelaar, Bartimeus, seun van Timeus, langs die pad. 47Toe hy hoor dat dit Jesus van Nasaret is, het hy begin uitroep: Jesus, Seun van Dawid, ontferm U tog oor my! 48Baie mense het met hom geraas

en gesê hy moet stilbly. Maar hy het al hoe harder uitgeroep: Seun van Dawid, ontferm U tog oor my! 49Jesus het gaan staan en gesê: Roep hom nader. Hulle roep toe die blinde man en sê vir hom: Hou moed! Staan op! Hy roep jou. 50Hy het sy bokleed net daar gelos en opgespring en na Jesus toe gegaan. 51Jesus vra vir hom: Wat wil jy hê moet Ek vir jou doen? Rabboeni, sê die blinde man vir Hom, dat ek kan sien. 52Jesus sê daarop vir hom: Jy kan maar gaan. Jou geloof het jou gered. Dadelik kon hy sien en het hy op die pad agter Jesus aan gegaan.

Mark 11

The Triumphal Entry

Mar 11:1 As they approached Jerusalem, near the towns of Bethphage and Bethany, they came to the Mount of Olives. Jesus sent two of his disciples on ahead

Mar 11:2 with these instructions: "Go to the village there ahead of you. As soon as you get there, you will find a colt tied up that has never been ridden. Untie it and bring it here.

Mar 11:3 And if someone asks you why you are doing that, say that the Master needs it and will send it back at once."

Mar 11:4 So they went and found a colt out in the street, tied to the door of a house. As they were untying it,

Mar 11:5 some of the bystanders asked them, "What are you doing, untying that colt?"

Mar 11:6 They answered just as Jesus had told them, and the crowd let them go.

Mar 11:7 They brought the colt to Jesus, threw their cloaks over the animal, and Jesus got on.

Mar 11:8 Many people spread their cloaks on the road, while others cut branches in the field and spread them on the road.

Mar 11:9 The people who were in front and those who followed behind began to shout, "Praise God! God bless him who comes in the name of the Lord!

Mar 11:10 God bless the coming kingdom of King David, our father! Praise be to God!"

Mar 11:11 Jesus entered Jerusalem, went into the Temple, and looked around at everything. But since it was already late in the day, he went out to Bethany with the twelve disciples.

Jesus Curses the Fig Tree

Mar 11:12 The next day, as they were coming back from Bethany, Jesus was hungry.

Mar 11:13 He saw in the distance a fig tree covered with leaves, so he went to see if he could find any figs on it. But when he came to it, he found only leaves, because it was not the right time for figs.

Mar 11:14 Jesus said to the fig tree, "No one shall ever eat figs from you again!" And his disciples heard him.

Jesus Cleanses the Temple

Mar 11:15 When they arrived in Jerusalem, Jesus went to the Temple and began to drive out all those who were buying and selling. He overturned the tables of the moneychangers and the stools of those who sold pigeons,

Mar 11:16 and he would not let anyone carry anything through the Temple courtyards.

Mar 11:17 He then taught the people: "It is written in the Scriptures that God said, 'My Temple will be called a house of prayer for the people of all nations.' But you have turned it into a hideout for thieves!"

Mar 11:18 The chief priests and the teachers of the Law heard of this, so they began looking for some way to kill Jesus. They were afraid of him, because the whole crowd was amazed at his teaching.

Mar 11:19 When evening came, Jesus and his disciples left the city.

The Lesson from the Withered Fig Tree

Mar 11:20 Early next morning, as they walked along the road, they saw the fig tree. It was dead all the way down to its roots.

Mar 11:21 Peter remembered what had happened and said to Jesus, "Look, Teacher, the fig tree you cursed has died!"

Mar 11:22 Jesus answered them, "Have faith in God.

Mar 11:23 I assure you that whoever tells this hill to get up and throw itself in the sea and does not doubt in his heart, but believes that what he says will happen, it will be done for him.

Mar 11:24 For this reason I tell you: When you pray and ask for something, believe that you have received it, and you will be given whatever you ask for.

Mar 11:25 And when you stand and pray, forgive anything you may have against anyone, so that your Father in heaven will forgive the wrongs you have done."

The Authority of Jesus Challenged

Mar 11:27 They arrived once again in Jerusalem. As Jesus was walking in the Temple, the chief priests, the teachers of the Law, and the elders came to him

Mar 11:28 and asked him, "What right do you have to do these things? Who gave you such right?"

Mar 11:29 Jesus answered them, "I will ask you just one question, and if you give me an answer, I will tell you what right I have to do these things.

Mar 11:30 Tell me, where did John's right to baptize come from: was it from God or from human beings?"

Mar 11:31 They started to argue among themselves: "What shall we say? If we answer, 'From God,' he will say, 'Why, then, did you not believe John?'

Mar 11:32 But if we say, 'From human beings...' " (They were afraid of the people, because everyone was convinced that John had been a prophet.)

Mar 11:33 So their answer to Jesus was, "We don't know." Jesus said to them, "Neither will I tell you, then, by what right I do these things."

MARKUS 11

1Toe hulle naby Jerusalem kom, by Betfage en Betanië op die Olyfberg, stuur Jesus twee van sy dissipels 2en sê vir hulle: Gaan na die dorpie daar reg voor julle, en net soos julle inkom, sal julle daar 'n jong donkie vasgemaak kry. Geen mens het nog op hom gery nie. Maak hom los en bring hom hier. 3En as iemand vir julle sê: Wat maak julle daar?' moet julle sê: Die Here het hom nodig, en Hy sal hom gou weer hierheen terugstuur. 4Hulle het toe gegaan en 'n jong donkie by die ingang, buite langs die pad, vasgemaak gekry en hom losgemaak. 5Party van die mense wat daar gestaan het, het vir hulle gesê: Waarom maak julle die donkie los? 6Hulle het hulle geantwoord soos Jesus gesê het. Daarna het die mense hulle laat begaan. 7Hulle bring toe die donkie na Jesus toe en sit van hulle klere op hom, en Jesus het opgeklim. 8Baie mense het van hulle klere op die pad oopgegooi en party weer groen takkies wat hulle langs die pad afgebreek het. 9Dié wat voor geloop en dié wat agteraan gekom het, het uitgeroep: Prys Hom! Loof Hom wat in die Naam van die Here kom!10Geseënd is ons voorvader Dawid se koninkryk wat aan die kom is! Prys Hom in die hoogste hemel! 11Jesus het in Jerusalem na die tempel toe gegaan en alles daar bekyk. Dit was al laat middag toe Hy en die twaalf weer na Betanië toe gegaan het. 12Toe hulle die volgende dag van Betanië af terugkom, het Jesus honger gekry. 13Hy sien toe op 'n afstand 'n vyeboom met blare aan en gaan daarheen om te kyk of Hy nie miskien 'n vy daaraan kry nie. Toe Hy daar kom, kry Hy niks nie, net blare, want dit was nie vyetyd nie. 14Hy sê toe vir die boom: Van jou sal niemand tot in der ewigheid ooit weer vye eet nie. Sy dissipels het dit gehoor. 15Hulle kom toe in Jerusalem aan. Jesus het na die tempel toe gegaan en die mense wat op die tempelplein besig was om te koop en te verkoop, daar begin uitjaag. Die tafels van die geldwisselaars en die stoele van die duiweverkopers het Hy omgegooi. 16En Hy het niemand toegelaat om goed oor die tempelplein te dra nie. 17Toe het Hy die mense geleer en vir hulle gesê: Staan daar nie geskrywe: My huis sal 'n huis van gebed vir al die nasies wees' nie? Maar julle het dit 'n rowersnes gemaak. 18Die priesterhoofde en die skrifgeleerdes het dit gehoor en het na 'n plan gesoek om Hom om die lewe te bring, want hulle was bang vir Hom, omdat al die mense deur sy leer aangegryp is. 19Toe dit aand geword het, het Jesus en sy dissipels uit die stad uit weggegaan. 20Toe hulle die volgende môre vroeg by die vyeboom verbygaan, sien hulle dat hy tot in sy wortels verdroog is. 21Gedagtig aan wat Jesus gesê het, sê Petrus vir Hom: Rabbi, kyk, die vyeboom wat U vervloek het, is verdroog. 22Jesus sê toe vir hulle: Julle moet geloof in God hê! 23Dit verseker Ek julle: Elkeen wat vir hierdie berg sê: Lig jou op en val in

die see,' en daarby nie in sy hart twyfel nie, maar glo dat wat hy sê, gebeur, vir hom sal dit gebeur. 24Daarom sê Ek vir julle: Alles wat julle in die gebed vra, glo dat julle dit al ontvang het, en dit sal vir julle so wees. 25En wanneer julle staan om te bid, en julle het iets teen iemand, vergewe hom; dan sal julle Vader wat in die hemel is, julle ook julle oortredings vergewe.26Hulle kom toe weer in Jerusalem aan. Terwyl Jesus op die tempelplein loop, kom die priesterhoofde en die skrifgeleerdes en die familiehoofde na Hom toe 27en vra vir Hom: Met watter gesag doen u hierdie dinge? Wie het u hierdie gesag gegee om dit te doen? 28Jesus sê toe vir hulle: Ek gaan julle een ding vra, en as julle My daarop antwoord, sal Ek vir julle sê met watter gesag Ek hierdie dinge doen. 29Die doop van Johannes, was dit van God of van mense afkomstig? Antwoord My. 30Hulle redeneer toe onder mekaar: As ons sê: Van God af,' sal hy sê: Waarom het julle hom dan nie geglo nie?' 31Maar moet ons sê: Van mense af'?... Hulle was bang vir die mense, want almal was van mening dat Johannes werklik 'n profeet was. 32Daarom sê hulle toe vir Jesus: Ons weet nie. Jesus sê toe vir hulle: Dan sê Ek ook nie vir julle met watter gesag Ek hierdie dinge doen nie.

Mark 12

The Parable of the Tenants

Mar 12:1 Then Jesus spoke to them in parables: "Once there was a man who planted a vineyard, put a fence around it, dug a hole for the wine press, and built a watchtower. Then he rented the vineyard to tenants and left home on a trip.

Mar 12:2 When the time came to gather the grapes, he sent a slave to the tenants to receive from them his share of the harvest.

Mar 12:3 The tenants grabbed the slave, beat him, and sent him back without a thing.

Mar 12:4 Then the owner sent another slave; the tenants beat him over the head and treated him shamefully.

Mar 12:5 The owner sent another slave, and they killed him; and they treated many others the same way, beating some and killing others.

Mar 12:6 The only one left to send was the man's own dear son. Last of all, then, he sent his son to the tenants. 'I am sure they will respect my son,' he said.

Mar 12:7 But those tenants said to one another, 'This is the owner's son. Come on, let's kill him, and his property will be ours!'

Mar 12:8 So they grabbed the son and killed him and threw his body out of the vineyard.

Mar 12:9 "What, then, will the owner of the vineyard do?" asked Jesus. "He will come and kill those tenants and turn the vineyard over to others.

Mar 12:10 Surely you have read this scripture? 'The stone which the builders rejected as worthless turned out to be the most important of all.

Mar 12:11 This was done by the Lord; what a wonderful sight it is!' "

Mar 12:12 The Jewish leaders tried to arrest Jesus, because they knew that he had told this parable against them. But they were afraid of the crowd, so they left him and went away.

Paying Taxes to Caesar

Mar 12:13 Some Pharisees and some members of Herod's party were sent to Jesus to trap him with questions.

Mar 12:14 They came to him and said, "Teacher, we know that you tell the truth, without worrying about what people think. You pay no attention to anyone's status, but teach the truth about God's will for people. Tell us, is it against our Law to pay taxes to the Roman Emperor? Should we pay them or not?"

Mar 12:15 But Jesus saw through their trick and answered, "Why are you trying to trap me? Bring a silver coin, and let me see it."

Mar 12:16 They brought him one, and he asked, "Whose face and name are these?" "The Emperor's," they answered.

Mar 12:17 So Jesus said, "Well, then, pay to the Emperor what belongs to the Emperor, and pay to God what belongs to God." And they were amazed at Jesus.

The Sadducees Ask About the Resurrection

Mar 12:18 Then some Sadducees, who say that people will not rise from death, came to Jesus and said,

Mar 12:19 "Teacher, Moses wrote this law for us: 'If a man dies and leaves a wife but no children, that man's brother must marry the widow so that they can have children who will be considered the dead man's children.'

Mar 12:20 Once there were seven brothers; the oldest got married and died without having children.

Mar 12:21 Then the second one married the woman, and he also died without having children. The same thing happened to the third brother,

Mar 12:22 and then to the rest: all seven brothers married the woman and died without having children. Last of all, the woman died.

Mar 12:23 Now, when all the dead rise to life on the day of resurrection, whose wife will she be? All seven of them had married her."

Mar 12:24 Jesus answered them, "How wrong you are! And do you know why? It is because you don't know the Scriptures or God's power.

Mar 12:25 For when the dead rise to life, they will be like the angels in heaven and will not marry.

Mar 12:26 Now, as for the dead being raised: haven't you ever read in the Book of Moses the passage about the burning bush? There it is written that God said to Moses, 'I am the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.'

Mar 12:27 He is the God of the living, not of the dead. You are completely wrong!"

The Great Commandment

Mar 12:28 A teacher of the Law was there who heard the discussion. He saw that Jesus had given the Sadducees a good answer, so he came to him with a question: "Which commandment is the most important of all?"

Mar 12:29 Jesus replied, "The most important one is this: 'Listen, Israel! The Lord our God is the only Lord.

Mar 12:30 Love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength.'

Mar 12:31 The second most important commandment is this: 'Love your neighbor as you love yourself.' There is no other commandment more important than these two."

Mar 12:32 The teacher of the Law said to Jesus, "Well done, Teacher! It is true, as you say, that only the Lord is God and that there is no other god but he.

Mar 12:33 And you must love God with all your heart and with all your mind and with all your strength; and you must love your neighbor as you love yourself. It is more important to obey these two commandments than to offer on the altar animals and other sacrifices to God."

Mar 12:34 Jesus noticed how wise his answer was, and so he told him, "You are not far from the Kingdom of God." After this nobody dared to ask Jesus any more questions.

Whose Son Is the Christ?

Mar 12:35 As Jesus was teaching in the Temple, he asked the question, "How can the teachers of the Law say that the Messiah will be the descendant of David?

Mar 12:36 The Holy Spirit inspired David to say: 'The Lord said to my Lord: Sit here at my right side until I put your enemies under your feet.'

Mar 12:37 David himself called him 'Lord'; so how can the Messiah be David's descendant?" A large crowd was listening to Jesus gladly.

Beware of the Scribes

Mar 12:38 As he taught them, he said, "Watch out for the teachers of the Law, who like to walk around in their long robes and be greeted with respect in the marketplace,

Mar 12:39 who choose the reserved seats in the synagogues and the best places at feasts.

Mar 12:40 They take advantage of widows and rob them of their homes, and then make a show of saying long prayers. Their punishment will be all the worse!"

The Widow's Offering

Mar 12:41 As Jesus sat near the Temple treasury, he watched the people as they dropped in their money. Many rich men dropped in a lot of money;

Mar 12:42 then a poor widow came along and dropped in two little copper coins, worth about a penny.

Mar 12:43 He called his disciples together and said to them, "I tell you that this poor widow put more in the offering box than all the others.

Mar 12:44 For the others put in what they had to spare of their riches; but she, poor as she is, put in all she had—she gave all she had to live on."

MARKUS 12

1Jesus het voortgegaan om in gelykenisse met hulle te praat en gesê: 'n Man het 'n wingerd aangeplant en 'n klipmuur daar rondom gebou. Hy het daarin ook 'n parskuip uitgekap en 'n wagtoring opgerig. Toe het hy dit aan boere verhuur en daarvandaan weggegaan. 2Op die vasgestelde tyd het hy 'n slaaf na die boere toe gestuur om by hulle sy deel van die wingerd se opbrengs te kry. 3Hulle het hom egter gegryp en geslaan en met leë hande weggejaag. 4Daarna het hy 'n ander slaaf na hulle toe gestuur. Hulle het hom oor die kop geslaan en hom uitgeskel. 5Hy het nog 'n ander een gestuur en vir hom het hulle doodgemaak. Later het hy nog baie ander gestuur; hulle het party geslaan en ander doodgemaak. 6Hy het nog net een oorgehad, sy geliefde seun. Heel laaste het hy hom na hulle toe gestuur met die gedagte: hulle sal tog my seun ontsien. 7Maar daardie boere het vir mekaar gesê: Dit is die erfgenaam dié. Kom ons maak hom dood; dan sal die erfenis ons s'n wees.' 8Hulle het hom toe gegryp en doodgemaak en hom uit die wingerd uitgegooi. 9Wat dink julle sal die eienaar van die wingerd nou doen? Hy sal kom en die boere om die lewe bring en die wingerd vir ander mense gee. 10Julle het tog al in die Skrif gelees: Die klip wat deur die bouers afgekeur is, juis hy het die belangrikste klip in die gebou geword. 11Dit is deur die Here gedoen en is 'n wonder in ons oë. 12Hulle het toe na 'n plan gesoek om Hom te laat vang, want hulle het besef dat Hy met hierdie gelykenis op hulle gesinspeel het. Maar hulle was bang vir die mense en het Hom laat staan en weggegaan. 13Toe stuur hulle 'n paar van die Fariseërs en van die Herodiane na Jesus toe om Hom met 'n vraag in 'n strik te vang. 14Hulle kom sê toe vir Hom: Meneer, ons weet dat u iemand is wat u mening eerlik uitspreek sonder om mense in aanmerking te neem, want u let nie op die aansien van persone nie. U is getrou aan die waarheid en so maak u die wil van God bekend. Is dit reg om aan die keiser belasting te betaal, of is dit nie? Moet ons betaal, of moet ons nie betaal nie? 15Jesus het egter geweet dat hulle huigel en Hy het vir hulle gesê: Waarom stel julle vir My 'n strik? Bring vir My 'n muntstuk dat Ek sien. 16Hulle bring toe vir Hom een en Hy vra vir hulle: Wie se kop en naam is hierop? Die keiser s'n, antwoord hulle Hom. 17Jesus sê toe vir hulle: Gee aan die keiser wat aan die keiser behoort, en aan God wat aan God behoort. En hulle was stom van verbasing oor Hom. 18Toe kom daar Sadduseërs na Jesus toe. Dit is hulle wat beweer dat daar nie 'n opstanding is nie. 19Hulle vra Hom toe: Meneer, Moses het vir ons voorgeskrywe: As iemand se broer sterwe en 'n vrou agterlaat maar nie kinders het nie, moet hy met die weduwee van sy broer trou en 'n nageslag vir sy broer verwek.'20Nou was daar sewe broers. Die oudste het getrou en by sy

sterwe geen kinders gehad nie. 21Die tweede het toe met die weduwee getrou, maar hy het ook gesterwe sonder om kinders agter te laat, en die derde net so. 22Nie een van die sewe het kinders by haar gehad nie. Heel laaste het die vrou toe ook gesterwe. 23Met die opstanding, wanneer hulle uit die dood opstaan, wie van hulle se vrou sal sy wees? Al sewe het haar mos as vrou gehad. 24Jesus sê vir hulle: Is die rede waarom julle dwaal, nie juis dat julle nie die Skrif ken nie en ook nie die krag van God nie? 25Ja, want wanneer die mense uit die dood opstaan, trou hulle nie meer nie, maar is hulle soos die engele in die hemel. 26En dat die dooies opgewek word, het julle dan nie in die boek van Moses, in die gedeelte oor die doringbos, gelees hoe God vir hom gesê het: Ek is die God van Abraham, die God van Isak, die God van Jakob' nie? 27Hy is nie 'n God van dooies nie maar van lewendes. Julle is dus heeltemal aan die dwaal! 28Een van die skrifgeleerdes het hulle hoor redeneer en het nader gestaan. Toe hy sien dat Jesus hulle 'n goeie antwoord gegee het, vra hy vir Hom: Wat is die heel grootste gebod? 29Jesus antwoord hom: Die eerste is: Luister, Israel, die Here ons God is die enigste Here. 30Jy moet die Here jou God liefhê met jou hele hart en met jou hele siel en met jou hele verstand en met al jou krag.'31Die tweede is: Jy moet jou naaste liefhê soos jouself.' Geen ander gebod is groter as dié twee nie. 32Pragtig, Meneer! sê die skrifgeleerde vir Hom. Dit is waar wat u gesê het: Die Here is die enigste God,' en daar is geen ander God as Hy nie. ' 33En om Hom lief te hê met jou hele hart en met jou hele denke en met al jou krag' en om jou naaste lief te hê soos jouself' is van meer belang as al die brandoffers en ander diereoffers. 34Toe Jesus hom so verstandig hoor praat, sê Hy vir hom: Jy is nie ver van die koninkryk van God af nie. Niemand het dit toe meer gewaag om Hom 'n vraag te stel nie. 35Jesus het toe voortgegaan om die mense in die tempel te leer, en Hy het vir hulle gesê: Hoe is dit dat die skrifgeleerdes sê dat die Christus die seun van Dawid is? 36Dawid self het deur die ingewing van die Gees gesê: Die Here het vir my Here gesê: Sit aan my regterhand totdat Ek jou vyande aan jou onderwerp het.'37Dawid self noem Hom Here'; hoe kan Hy dan sy seun wees? Die groot menigte mense het graag na Hom geluister. 38Terwyl Jesus die mense leer, het Hy gesê: Pas op vir die skrifgeleerdes, wat daarvan hou om met swierige klere rond te stap en om op straat begroet te word, 39wat die voorste sitplekke in die sinagoges en die ereplekke by die feesmaaltye wil hê. 40Hulle palm die huise van die weduwees in en sê vir die skyn lang gebede op. Hulle sal baie swaar gestraf word. 41Jesus het toe regoor die offergawekis gaan sit en kyk hoe die mense geld daar ingooi. Baie ryk mense het baie geld ingegooi. 42Daar het toe 'n arm weduwee gekom en twee muntstukkies ingegooi. Dit was baie min werd. 43Hy het sy dissipels nader geroep en vir hulle gesê: Dit

verseker Ek julle: Hierdie arm weduwee het meer ingegooi as al die ander mense wat iets in die offergawekis gegooi het. [44]Hulle het almal uit hulle oorvloed iets ingegooi, maar sy het in haar gebrek alles ingegooi wat sy gehad het, alles waarvan sy moes lewe.

Mark 13

Jesus Foretells Destruction of the Temple

Mar 13:1 As Jesus was leaving the Temple, one of his disciples said, "Look, Teacher! What wonderful stones and buildings!"

Mar 13:2 Jesus answered, "You see these great buildings? Not a single stone here will be left in its place; every one of them will be thrown down."

Signs of the Close of the Age

Mar 13:3 Jesus was sitting on the Mount of Olives, across from the Temple, when Peter, James, John, and Andrew came to him in private.

Mar 13:4 "Tell us when this will be," they said, "and tell us what will happen to show that the time has come for all these things to take place."

Mar 13:5 Jesus said to them, "Watch out, and don't let anyone fool you.

Mar 13:6 Many men, claiming to speak for me, will come and say, 'I am he!' and they will fool many people.

Mar 13:7 And don't be troubled when you hear the noise of battles close by and news of battles far away. Such things must happen, but they do not mean that the end has come.

Mar 13:8 Countries will fight each other; kingdoms will attack one another. There will be earthquakes everywhere, and there will be famines. These things are like the first pains of childbirth.

Mar 13:9 "You yourselves must watch out. You will be arrested and taken to court. You will be beaten in the synagogues; you will stand before rulers and kings for my sake to tell them the Good News.

Mar 13:10 But before the end comes, the gospel must be preached to all peoples.

Mar 13:11 And when you are arrested and taken to court, do not worry ahead of time about what you are going to say; when the time comes, say whatever is then given to you. For the words you speak will not be yours; they will come from the Holy Spirit.

Mar 13:12 Men will hand over their own brothers to be put to death, and fathers will do the same to their children. Children will turn against their parents and have them put to death.

Mar 13:13 Everyone will hate you because of me. But whoever holds out to the end will be saved.

The Abomination of Desolation

Mar 13:14 "You will see 'The Awful Horror' standing in the place where he should not be." (Note to the reader: understand what this means!) "Then those who are in Judea must run away to the hills.

Mar 13:15 Someone who is on the roof of a house must not lose time by going down into the house to get anything to take along.

Mar 13:16 Someone who is in the field must not go back to the house for a cloak.

Mar 13:17 How terrible it will be in those days for women who are pregnant and for mothers with little babies!

Mar 13:18 Pray to God that these things will not happen in the winter!

Mar 13:19 For the trouble of those days will be far worse than any the world has ever known from the very beginning when God created the world until the present time. Nor will there ever be anything like it again.

Mar 13:20 But the Lord has reduced the number of those days; if he had not, nobody would survive. For the sake of his chosen people, however, he has reduced those days.

Mar 13:21 "Then, if anyone says to you, 'Look, here is the Messiah!' or, 'Look, there he is!'—do not believe it.

Mar 13:22 For false Messiahs and false prophets will appear. They will perform miracles and wonders in order to deceive even God's chosen people, if possible.

Mar 13:23 Be on your guard! I have told you everything ahead of time.

The Coming of the Son of Man

Mar 13:24 "In the days after that time of trouble the sun will grow dark, the moon will no longer shine,

Mar 13:25 the stars will fall from heaven, and the powers in space will be driven from their courses.

Mar 13:26 Then the Son of Man will appear, coming in the clouds with great power and glory.

Mar 13:27 He will send the angels out to the four corners of the earth to gather God's chosen people from one end of the world to the other.

The Lesson of the Fig Tree

Mar 13:28 "Let the fig tree teach you a lesson. When its branches become green and tender and it starts putting out leaves, you know that summer is near.

Mar 13:29 In the same way, when you see these things happening, you will know that the time is near, ready to begin.

Mar 13:30 Remember that all these things will happen before the people now living have all died.

Mar 13:31 Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.

No One Knows That Day or Hour

Mar 13:32 "No one knows, however, when that day or hour will come —neither the angels in heaven, nor the Son; only the Father knows.

Mar 13:33 Be on watch, be alert, for you do not know when the time will come.

Mar 13:34 It will be like a man who goes away from home on a trip and leaves his servants in charge, after giving to each one his own work to do and after telling the doorkeeper to keep watch.

Mar 13:35 Watch, then, because you do not know when the master of the house is coming—it might be in the evening or at midnight or before dawn or at sunrise.

Mar 13:36 If he comes suddenly, he must not find you asleep.

Mar 13:37 What I say to you, then, I say to all: Watch!"

MARKUS 13

1Toe Jesus van die tempel af weggaan, sê een van sy dissipels vir Hom: Here, kyk watter geweldige klippe en watter geweldige geboue! 2Jesus sê vir hom: Sien jy hierdie groot geboue? Hier sal nie een klip op die ander bly nie; alles sal afgebreek word. 3Jesus het op die Olyfberg gaan sit, regoor die tempel. Toe hulle alleen was, vra Petrus, Jakobus, Johannes en Andreas vir Hom: 4Sê vir ons, wanneer sal dit gebeur en wat sal die teken wees van wanneer dit alles voleindig gaan word? 5Jesus sê toe vir hulle: Pas op dat niemand julle mislei nie. 6Daar sal baie onder my Naam kom en sê: Dit is ek!' en hulle sal baie mense mislei. 7En wanneer julle die rumoer van oorloë en gerugte van oorloë hoor, moet julle nie verskrik wees nie. Dit moet kom, maar dit is nog nie die einde nie. 8Want die een nasie sal teen die ander te staan kom en die een koninkryk teen die ander. Daar sal aardbewings op baie plekke voorkom. Daar sal hongersnode wees. Hierdie dinge is geboortepyne, die begin van die nuwe tyd. 9En julle moet teen julleself op julle hoede wees. Mense sal julle aan die geregshowe oorlewer; in die sinagoges sal julle geslaan word, en voor goewerneurs en konings sal julle oor My teregstaan. Dit sal 'n getuienis voor hulle wees. 10En die evangelie moet eers aan al die nasies verkondig word. 11Wanneer hulle julle gryp om julle oor te lewer, moet julle julle nie vooruit bekommer oor wat julle sal sê nie, maar julle moet praat soos dit op daardie oomblik aan julle gegee sal word, want dit is nie julle wat praat nie, maar die Heilige Gees. 12Die een broer sal die ander oorlewer om doodgemaak te word, en selfs 'n pa sy kind. Kinders sal teen hulle ouers in opstand kom en hulle doodmaak. 13Ja, julle sal ter wille van my Naam deur almal gehaat word. Maar wie tot die einde toe volhard, sal gered word. 14En wanneer julle die ding wat 'n gruwel is vir God en wat verwoesting aanrig, sien staan op die plek waar hy nie moet wees nie wie dit lees, moet dit goed begryp dan moet dié wat in Judea is, die berge in vlug. 15Die man wat op die dakstoep sit, moet nie ingaan om iets in sy huis te gryp nie; 16en die man wat op die land is, moet nie omdraai om sy klere te gaan haal nie. 17Dit sal bitter swaar gaan met die vrouens wat in daardie tyd swanger is en met dié wat nog klein kindertjies het. 18Bid dat dit nie in die winter moet gebeur nie, 19want in daardie tyd sal daar so 'n verdrukking wees soos daar van die begin af, vandat God die wêreld geskep het tot nou toe, nog nie was nie en ook nie sal wees nie. 20En as dit nie was dat die Here daardie tyd ingekort het nie, sou geen mens dit oorleef nie; maar ter wille van die uitverkorenes wat Hy uitverkies het, het Hy daardie tyd ingekort. 21As iemand in daardie tyd vir julle sê: Kyk, hier is die Christus!' of: Kyk, daar is Hy!' moet julle dit nie glo nie. 22Daar sal vals christusse en vals profete na vore

kom, en hulle sal tekens en wonderwerke doen om, as dit moontlik was, die uitverkorenes te mislei. 23Julle moet daarvoor op julle hoede wees. Ek het alles vir julle vooruit gesê. 24Maar in daardie tyd, ná daardie verdrukking, sal die son verduister word en die maan sal nie skyn nie; 25die sterre sal uit die ruimte val en die kragte van die hemelruim sal ontwrig word. 26Dan sal die mense die Seun van die mens in die wolke sien kom met groot krag en majesteit. 27En dan sal Hy die engele uitstuur om sy uitverkorenes bymekaar te bring uit die vier windstreke, van die een kant van die aarde af tot by die ander kant. 28Leer dit van die vyeboom as voorbeeld: wanneer sy takke al sag word en hy blare kry, weet julle die somer is naby. 29So moet julle ook, wanneer julle hierdie dinge sien gebeur, weet dat die tyd naby is, voor die deur. 30Dit verseker Ek julle: Nog in die leeftyd van hierdie geslag sal dit alles gebeur. 31Die hemel en die aarde sal vergaan, maar my woorde nooit. 32Maar niemand weet wanneer daardie dag en uur kom nie, selfs nie die engele in die hemel nie en ook nie die Seun nie. Net die Vader weet dit. 33Wees op julle hoede; wees waaksaam, omdat julle nie weet wanneer die tyd daar is nie. 34Dit is soos 'n man wat ver weggegaan en sy huis onder beheer van sy slawe gelaat het. Hy het vir elkeen sy werk gegee en die deurwagter beveel om waaksaam te bly. 35Bly dus waaksaam, omdat julle nie weet wanneer die huiseienaar kom nie, in die aand of middernag of met hanekraai of die môre vroeg nie, 36sodat wanneer hy onverwags kom, hy julle nie aan die slaap kry nie. 37En wat Ek vir julle sê, sê Ek vir almal: Bly waaksaam!

Mark 14

The Plot to Kill Jesus
Mar 14:1 It was now two days before the Festival of Passover and Unleavened Bread. The chief priests and the teachers of the Law were looking for a way to arrest Jesus secretly and put him to death.

Mar 14:2 "We must not do it during the festival," they said, "or the people might riot."

Jesus Anointed at Bethany

Mar 14:3 Jesus was in Bethany at the house of Simon, a man who had suffered from a dreaded skin disease. While Jesus was eating, a woman came in with an alabaster jar full of a very expensive perfume made of pure nard. She broke the jar and poured the perfume on Jesus' head.

Mar 14:4 Some of the people there became angry and said to one another, "What was the use of wasting the perfume?

Mar 14:5 It could have been sold for more than three hundred silver coins and the money given to the poor!" And they criticized her harshly.

Mar 14:6 But Jesus said, "Leave her alone! Why are you bothering her? She has done a fine and beautiful thing for me.

Mar 14:7 You will always have poor people with you, and any time you want to, you can help them. But you will not always have me.

Mar 14:8 She did what she could; she poured perfume on my body to prepare it ahead of time for burial.

Mar 14:9 Now, I assure you that wherever the gospel is preached all over the world, what she has done will be told in memory of her."

Judas to Betray Jesus

Mar 14:10 Then Judas Iscariot, one of the twelve disciples, went off to the chief priests in order to betray Jesus to them.

Mar 14:11 They were pleased to hear what he had to say, and promised to give him money. So Judas started looking for a good chance to hand Jesus over to them.

The Passover with the Disciples

Mar 14:12 On the first day of the Festival of Unleavened Bread, the day the lambs for the Passover meal were killed, Jesus' disciples asked him, "Where do you want us to go and get the Passover meal ready for you?"

Mar 14:13 Then Jesus sent two of them with these instructions: "Go into the city, and a man carrying a jar of water will meet you. Follow him

Mar 14:14 to the house he enters, and say to the owner of the house: 'The Teacher says, Where is the room where my disciples and I will eat the Passover meal?'

Mar 14:15 Then he will show you a large upstairs room, fixed up and furnished, where you will get everything ready for us."

Mar 14:16 The disciples left, went to the city, and found everything just as Jesus had told them; and they prepared the Passover meal.

Mar 14:17 When it was evening, Jesus came with the twelve disciples.

Mar 14:18 While they were at the table eating, Jesus said, "I tell you that one of you will betray me—one who is eating with me."

Mar 14:19 The disciples were upset and began to ask him, one after the other, "Surely you don't mean me, do you?"

Mar 14:20 Jesus answered, "It will be one of you twelve, one who dips his bread in the dish with me.

Mar 14:21 The Son of Man will die as the Scriptures say he will; but how terrible for that man who will betray the Son of Man! It would have been better for that man if he had never been born!"

Institution of the Lord's Supper

Mar 14:22 While they were eating, Jesus took a piece of bread, gave a prayer of thanks, broke it, and gave it to his disciples. "Take it," he said, "this is my body."

Mar 14:23 Then he took a cup, gave thanks to God, and handed it to them; and they all drank from it.

Mar 14:24 Jesus said, "This is my blood which is poured out for many, my blood which seals God's covenant.

Mar 14:25 I tell you, I will never again drink this wine until the day I drink the new wine in the Kingdom of God."

Jesus Foretells Peter's Denial

Mar 14:26 Then they sang a hymn and went out to the Mount of Olives.

Mar 14:27 Jesus said to them, "All of you will run away and leave me, for the scripture says, 'God will kill the shepherd, and the sheep will all be scattered.'

Mar 14:28 But after I am raised to life, I will go to Galilee ahead of you."

Mar 14:29 Peter answered, "I will never leave you, even though all the rest do!"

Mar 14:30 Jesus said to Peter, "I tell you that before the rooster crows two times tonight, you will say three times that you do not know me."

Mar 14:31 Peter answered even more strongly, "I will never say that, even if I have to die with you!" And all the other disciples said the same thing.

Jesus Prays in Gethsemane

Mar 14:32 They came to a place called Gethsemane, and Jesus said to his disciples, "Sit here while I pray."

Mar 14:33 He took Peter, James, and John with him. Distress and anguish came over him,

Mar 14:34 and he said to them, "The sorrow in my heart is so great that it almost crushes me. Stay here and keep watch."

Mar 14:35 He went a little farther on, threw himself on the ground, and prayed that, if possible, he might not have to go through that time of suffering.

Mar 14:36 "Father," he prayed, "my Father! All things are possible for you. Take this cup of suffering away from me. Yet not what I want, but what you want."

Mar 14:37 Then he returned and found the three disciples asleep. He said to Peter, "Simon, are you asleep? Weren't you able to stay awake for even one hour?"

Mar 14:38 And he said to them, "Keep watch, and pray that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak."

Mar 14:39 He went away once more and prayed, saying the same words.

Mar 14:40 Then he came back to the disciples and found them asleep; they could not keep their eyes open. And they did not know what to say to him.

Mar 14:41 When he came back the third time, he said to them, "Are you still sleeping and resting? Enough! The hour has come! Look, the Son of Man is now being handed over to the power of sinners.

Mar 14:42 Get up, let us go. Look, here is the man who is betraying me!"

Betrayal and Arrest of Jesus

Mar 14:43 Jesus was still speaking when Judas, one of the twelve disciples, arrived. With him was a crowd armed with swords and clubs and sent by the chief priests, the teachers of the Law, and the elders.

Mar 14:44 The traitor had given the crowd a signal: "The man I kiss is the one you want. Arrest him and take him away under guard."

Mar 14:45 As soon as Judas arrived, he went up to Jesus and said, "Teacher!" and kissed him.

Mar 14:46 So they arrested Jesus and held him tight.

Mar 14:47 But one of those standing there drew his sword and struck at the High Priest's slave, cutting off his ear.

Mar 14:48 Then Jesus spoke up and said to them, "Did you have to come with swords and clubs to capture me, as though I were an outlaw?

Mar 14:49 Day after day I was with you teaching in the Temple, and you did not arrest me. But the Scriptures must come true."

Mar 14:50 Then all the disciples left him and ran away.

A Young Man Flees

Mar 14:51 A certain young man, dressed only in a linen cloth, was following Jesus. They tried to arrest him,

Mar 14:52 but he ran away naked, leaving the cloth behind.

Jesus Before the Council

Mar 14:53 Then Jesus was taken to the High Priest's house, where all the chief priests, the elders, and the teachers of the Law were gathering.

Mar 14:54 Peter followed from a distance and went into the courtyard of the High Priest's house. There he sat down with the guards, keeping himself warm by the fire.

Mar 14:55 The chief priests and the whole Council tried to find some evidence against Jesus in order to put him to death, but they could not find any.

Mar 14:56 Many witnesses told lies against Jesus, but their stories did not agree.

Mar 14:57 Then some men stood up and told this lie against Jesus:

Mar 14:58 "We heard him say, 'I will tear down this Temple which men have made, and after three days I will build one that is not made by men.' "

Mar 14:59 Not even they, however, could make their stories agree.

Mar 14:60 The High Priest stood up in front of them all and questioned Jesus, "Have you no answer to the accusation they bring against you?"

Mar 14:61 But Jesus kept quiet and would not say a word. Again the High Priest questioned him, "Are you the Messiah, the Son of the Blessed God?"

Mar 14:62 "I am," answered Jesus, "and you will all see the Son of Man seated at the right side of the Almighty and coming with the clouds of heaven!"

Mar 14:63 The High Priest tore his robes and said, "We don't need any more witnesses!

Mar 14:64 You heard his blasphemy. What is your decision?" They all voted against him: he was guilty and should be put to death.

Mar 14:65 Some of them began to spit on Jesus, and they blindfolded him and hit him. "Guess who hit you!" they said. And the guards took him and slapped him.

Peter Denies Jesus

Mar 14:66 Peter was still down in the courtyard when one of the High Priest's servant women came by.

Mar 14:67 When she saw Peter warming himself, she looked straight at him and said, "You, too, were with Jesus of Nazareth."

Mar 14:68 But he denied it. "I don't know...I don't understand what you are talking about," he answered, and went out into the passageway. Just then a rooster crowed.

Mar 14:69 The servant woman saw him there and began to repeat to the bystanders, "He is one of them!"

Mar 14:70 But Peter denied it again. A little while later the bystanders accused Peter again, "You can't deny that you are one of them, because you, too, are from Galilee."

Mar 14:71 Then Peter said, "I swear that I am telling the truth! May God punish me if I am not! I do not know the man you are talking about!"

Mar 14:72 Just then a rooster crowed a second time, and Peter remembered how Jesus had said to him, "Before the rooster crows two times, you will say three times that you do not know me." And he broke down and cried.

MARKUS 14

[1]Twee dae later sou dit die paasfees en die fees van die ongesuurde brood wees. Die priesterhoofde en die skrifgeleerdes was op soek na 'n plan om Jesus op 'n slinkse manier gevange te neem en dood te maak. [2]Hulle het gesê: Nie op die fees nie, sodat daar nie miskien oproer onder die volk kom nie. [3]Jesus was in Betanië in die huis van Simon die melaatse. Terwyl Hy aan tafel was, het daar 'n vrou gekom met 'n albaste fles egte, baie duur nardusolie. Sy het die fles oopgebreek en die inhoud daarvan op sy kop uitgegiet. [4]Party van die mense het onder mekaar hulle verontwaardiging uitgespreek: Waarvoor is hierdie vermorsing van reukolie? [5]Hierdie reukolie kon vir meer as drie honderd silwermuntstukke verkoop en die geld vir armes gegee gewees het. En hulle het teen haar uitgevaar. [6]Laat staan haar, het Jesus gesê. Waarom maak julle dit vir haar moeilik? Sy het 'n goeie daad aan My gedoen. [7]Julle het tog altyd armes by julle, en wanneer julle wil, kan julle aan hulle goed doen, maar vir My het julle nie altyd by julle nie. [8]Wat sy kon, het sy gedoen. Sy het vooruit al my liggaam gesalf as voorbereiding vir my begrafnis. [9]Dit verseker Ek julle: Oral waar die evangelie in die hele wêreld verkondig word, sal daar ook vertel word wat sy gedoen het, tot 'n herinnering aan haar. [10]Judas Iskariot, wat een van die twaalf was, het sy hulp vir die priesterhoofde gaan aanbied om Jesus in die hande te kry. [11]Toe hulle dit hoor, was hulle bly en het hulle belowe om hom daarvoor te betaal. Hy het toe na 'n plan gesoek om Hom by 'n geskikte geleentheid te verraai. [12]Op die eerste dag van die fees van die ongesuurde brood, die dag waarop die Jode altyd die paaslammers geslag het, vra Jesus se dissipels vir Hom: Waar wil U hê moet ons gaan regmaak vir U om die paasmaaltyd te eet? [13]Hy stuur toe twee van sy dissipels en sê vir hulle: Gaan na die stad toe. Daar sal 'n man wat 'n kruik water dra, julle ontmoet. Gaan saam met hom [14]en waar hy ingaan, moet julle vir die eienaar van die huis sê: Ons Leermeester vra: Waar is my kamer waar Ek die paasmaaltyd saam met my dissipels kan eet?' [15]Hy sal julle dan 'n groot bovertrek wys wat klaar daarvoor ingerig is. Daar moet julle vir ons die paasmaaltyd voorberei. [16]Die dissipels het toe gegaan en in die stad gekom en alles gekry soos Hy vir hulle gesê het; en hulle het die paasmaaltyd voorberei. [17]Die aand kom Jesus toe met die twaalf daar aan. [18]Terwyl hulle sit en eet, sê Hy: Dit verseker Ek julle: Een van julle sal My verraai, een wat saam met My eet. [19]Hulle was onthuts, en een na die ander het Hom gevra: Dis tog nie ek nie? [20]Hy sê toe vir hulle: Dit is een van julle twaalf, die een wat saam met My sy brood in die skottel insteek. [21]Die Seun van die mens gaan inderdaad sterwe soos daar oor Hom geskrywe staan; maar wee die man deur wie die Seun van die mens

verraai word. Dit sou vir daardie man beter gewees het as hy nooit gebore was nie. [22]Terwyl hulle eet, het Jesus brood geneem en die seën gevra. Daarna het Hy dit gebreek en vir hulle gegee met die woorde: Neem dit, dit is my liggaam. [23]Toe neem Hy 'n beker en nadat Hy die dankgebed uitgespreek het, gee Hy dit vir hulle, en hulle het almal daaruit gedrink. [24]Hy sê vir hulle: Dit is my bloed, die bloed waardeur die verbond beseël word en wat vir baie mense vergiet word. [25]Dit verseker Ek julle: Ek sal nie weer wyn drink nie tot op daardie dag wanneer Ek die nuwe wyn in die koninkryk van God sal drink. [26]Nadat hulle die lofsang gesing het, het hulle uitgegaan Olyfberg toe. [27]Toe sê Jesus vir hulle: Julle sal almal van My afvallig word. Daar staan immers geskrywe: Ek sal die herder doodmaak, en die skape sal uitmekaar gejaag word.[28]Maar nadat Ek uit die dood opgewek is, sal Ek julle vooruit gaan na Galilea toe. [29]Petrus het vir Hom gesê: Al sal hulle ook almal van U afvallig word, ek sal nie. [30]Jesus sê toe vir hom: Dit verseker Ek jou: Jy sal vandag nog, in hierdie nag, voordat die haan 'n tweede keer kraai, My drie keer verloën. [31]Maar Petrus het nadruklik gesê: Al moet ek saam met U sterwe, ek sal U beslis nie verloën nie! En al die ander het dieselfde gesê. [32]Toe kom hulle by 'n plek met die naam Getsemane, en Jesus sê vir sy dissipels: Sit hier terwyl Ek gaan bid. [33]Daarna neem Hy vir Petrus, Jakobus en Johannes saam met Hom. Hy het ontsteld en beangs geword [34]en vir hulle gesê: Ek voel doodsbenoud. Bly hier en waak! [35]Hy het toe 'n entjie daarvandaan op die grond gaan kniel en gebid dat, as dit moontlik is, die uur van lyding nie vir Hom sou aanbreek nie. [36]Hy het gesê: Abba, Vader, alles is vir U moontlik. Neem hierdie lydensbeker van My af weg. Moet nogtans nie doen wat Ek wil nie, maar wat U wil. [37]Hy kom toe terug en kry die drie aan die slaap en vra vir Petrus: Simon, slaap jy? Kon jy nie eens een uur lank wakker bly nie? [38]Julle moet waak en bid, sodat julle nie in versoeking kom nie. Die gees is wel gewillig, maar die vlees is swak. [39]Hy het weer gaan bid en dieselfde gebed as voorheen uitgespreek. [40]Hy kom toe terug en kry die drie weer aan die slaap, want hulle was baie vaak. Hulle het nie geweet wat om vir Hom te sê nie. [41]Toe Hy die derde keer terugkom, sê Hy vir hulle: Slaap en rus julle nou nog? Dit is genoeg. Die tyd het gekom. Die Seun van die mens word in die hande van die sondaars oorgegee. [42]Staan op, kom ons loop. Kyk, die man wat My verraai, is hier naby. [43]Op daardie oomblik, terwyl Jesus nog praat, kom Judas, wat een van die twaalf was, daar aan saam met 'n klomp mense met swaarde en stokke. Hulle is deur die priesterhoofde en die skrifgeleerdes en die familiehoofde gestuur. [44]Die verraaier het met die mense 'n teken afgespreek. Hy het gesê: Die een wat ek sal soen, dit is hy. Gryp hom en vat hom weg. Moenie dat hy ontsnap nie. [45]Toe hy dan daar kom, het hy reguit na Jesus toe

gegaan en gesê: Rabbi! en Hom met 'n soen gegroet. 46Die ander het vir Jesus gegryp en Hom gevange geneem. 47Een van dié wat daarby gestaan het, het 'n swaard uitgepluk, daarmee na die slaaf van die hoëpriester geslaan en sy oor afgekap. 48Jesus sê toe vir die mense: Het julle met swaarde en stokke gekom om My te vang asof Ek 'n rower is? 49Dag vir dag was Ek by julle besig om die mense in die tempel te leer en julle het My nie gevange geneem nie. Maar die Skrif moet in vervulling gaan. 50Toe het al sy dissipels Hom in die steek gelaat en weggehardloop. 51'n Sekere jongman is saam agter Jesus aan, met net 'n doek om sy lyf. Die mense gryp hom toe, 52maar hy het die doek gelos en kaal weggehardloop. 53Hulle het Jesus weggelei na die hoëpriester toe. Die priesterhoofde en die familiehoofde en die skrifgeleerdes het almal daar saamgekom. 54Petrus het op 'n afstand agter Hom aan gegaan tot binne-in die binnehof van die hoëpriester se woning. Daar het hy hom saam met die wagte by die vuur gesit en warm maak. 55Die priesterhoofde en die hele Joodse Raad het geprobeer om 'n aanklag teen Jesus te kry om Hom dood te maak, maar hulle het niks gekry nie. 56Baie mense het vals getuienis teen Hom afgelê, maar die getuienis het nie ooreengestem nie. 57Sommige van hulle het na vore gekom en vals getuienis teen Hom afgelê deur te sê: 58Ons het hom hoor sê: Ek sal hierdie tempel, wat deur mense gemaak is, vernietig en binne drie dae 'n ander een bou wat nie deur mense gemaak is nie. 59Maar ook hieroor het hulle getuienis nie ooreengestem nie. 60Toe het die hoëpriester in die Raad opgestaan en Jesus begin ondervra. Verweer jy jou glad nie? het hy gesê. Wat van die getuienis wat hierdie mense teen jou inbring? 61Maar Jesus het niks gesê nie en Hom glad nie verweer nie. Die hoëpriester het Hom verder ondervra. Is jy die Christus, die Seun van Hom aan wie die lof toekom? het hy Hom gevra. 62Ek is, het Jesus geantwoord, en julle sal die Seun van die mens sien waar Hy sit aan die regterhand van Hom wat magtig is, en wanneer Hy kom op die wolke van die hemel.63Toe skeur die hoëpriester uit verontwaardiging sy klere en sê: Waarvoor het ons nog getuies nodig? 64Julle het die godslastering gehoor. Hoe lyk dit vir julle? Hulle het Hom eenparig veroordeel: Hy verdien die dood! 65Party van hulle het begin om op Hom te spoeg. Hulle het sy oë toegebind, Hom met die vuis geslaan en vir Hom gesê: Profeteer 'n bietjie! Ook die wagte het Hom geklap toe hulle Hom wegvat. 66Terwyl Petrus onder in die binnehof was, kom een van die hoëpriester se diensmeisies daar. 67Toe sy vir Petrus sien, besig om hom warm te maak, kyk sy na hom en sê: Jy was ook saam met die man van Nasaret, die Jesus. 68Hy het dit egter ontken deur te sê: Ek ken Hom nie en ek verstaan ook nie wat jy sê nie. Toe het hy na die deur se kant toe gestaan. En daar het 'n haan gekraai. 69Die diensmeisie het hom gesien en weer vir dié wat daar by gestaan het,

gesê: Hy is een van hulle. [70]Maar hy het dit weer ontken. 'n Rukkie later het dié wat daar by gestaan het, vir Petrus gesê: Werklik, jy is een van hulle, want jy is mos ook 'n Galileër. [71]Toe begin hy vloek, en hy sweer: Daardie man van wie julle praat, ken ek nie. [72]En onmiddellik het die haan 'n tweede keer gekraai. Dit het Petrus toe bygeval wat Jesus vir hom gesê het: Voordat die haan 'n tweede keer kraai, sal jy My drie keer verloën. En hy het in trane uitgebars.

Mark 15

Jesus Delivered to Pilate
Mar 15:1 Early in the morning the chief priests met hurriedly with the elders, the teachers of the Law, and the whole Council, and made their plans. They put Jesus in chains, led him away, and handed him over to Pilate.

Mar 15:2 Pilate questioned him, "Are you the king of the Jews?" Jesus answered, "So you say."

Mar 15:3 The chief priests were accusing Jesus of many things,

Mar 15:4 so Pilate questioned him again, "Aren't you going to answer? Listen to all their accusations!"

Mar 15:5 Again Jesus refused to say a word, and Pilate was amazed.

Pilate Delivers Jesus to Be Crucified

Mar 15:6 At every Passover Festival Pilate was in the habit of setting free any one prisoner the people asked for.

Mar 15:7 At that time a man named Barabbas was in prison with the rebels who had committed murder in the riot.

Mar 15:8 When the crowd gathered and began to ask Pilate for the usual favor,

Mar 15:9 he asked them, "Do you want me to set free for you the king of the Jews?"

Mar 15:10 He knew very well that the chief priests had handed Jesus over to him because they were jealous.

Mar 15:11 But the chief priests stirred up the crowd to ask, instead, that Pilate set Barabbas free for them.

Mar 15:12 Pilate spoke again to the crowd, "What, then, do you want me to do with the one you call the king of the Jews?"

Mar 15:13 They shouted back, "Crucify him!"

Mar 15:14 "But what crime has he committed?" Pilate asked. They shouted all the louder, "Crucify him!"

Mar 15:15 Pilate wanted to please the crowd, so he set Barabbas free for them. Then he had Jesus whipped and handed him over to be crucified.

Jesus Is Mocked

Mar 15:16 The soldiers took Jesus inside to the courtyard of the governor's palace and called together the rest of the company.

Mar 15:17 They put a purple robe on Jesus, made a crown out of thorny branches, and put it on his head.

Mar 15:18 Then they began to salute him: "Long live the King of the Jews!"

Mar 15:19 They beat him over the head with a stick, spat on him, fell on their knees, and bowed down to him.

Mar 15:20 When they had finished making fun of him, they took off the purple robe and put his own clothes back on him. Then they led him out to crucify him.

The Crucifixion

Mar 15:21 On the way they met a man named Simon, who was coming into the city from the country, and the soldiers forced him to carry Jesus' cross. (Simon was from Cyrene and was the father of Alexander and Rufus.)

Mar 15:22 They took Jesus to a place called Golgotha, which means "The Place of the Skull."

Mar 15:23 There they tried to give him wine mixed with a drug called myrrh, but Jesus would not drink it.

Mar 15:24 Then they crucified him and divided his clothes among themselves, throwing dice to see who would get which piece of clothing.

Mar 15:25 It was nine o'clock in the morning when they crucified him.

Mar 15:26 The notice of the accusation against him said: "The King of the Jews."

Mar 15:27 They also crucified two bandits with Jesus, one on his right and the other on his left.

Mar 15:29 People passing by shook their heads and hurled insults at Jesus: "Aha! You were going to tear down the Temple and build it back up in three days!

Mar 15:30 Now come down from the cross and save yourself !"

Mar 15:31 In the same way the chief priests and the teachers of the Law made fun of Jesus, saying to one another, "He saved others, but he cannot save himself !

Mar 15:32 Let us see the Messiah, the king of Israel, come down from the cross now, and we will believe in him!" And the two who were crucified with Jesus insulted him also.

The Death of Jesus

Mar 15:33 At noon the whole country was covered with darkness, which lasted for three hours.

Mar 15:34 At three o'clock Jesus cried out with a loud shout, *"Eloi, Eloi, lema sabachthani?"* which means, "My God, my God, why did you abandon me?"

Mar 15:35 Some of the people there heard him and said, "Listen, he is calling for Elijah!"

Mar 15:36 One of them ran up with a sponge, soaked it in cheap wine, and put it on the end of a stick. Then he held it up to Jesus' lips and said, "Wait! Let us see if Elijah is coming to bring him down from the cross!"

Mar 15:37 With a loud cry Jesus died.

Mar 15:38 The curtain hanging in the Temple was torn in two, from top to bottom.

Mar 15:39 The army officer who was standing there in front of the cross saw how Jesus had died. "This man was really the Son of God!" he said.

Mar 15:40 Some women were there, looking on from a distance. Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of the younger James and of Joseph, and Salome.

Mar 15:41 They had followed Jesus while he was in Galilee and had helped him. Many other women who had come to Jerusalem with him were there also.

Jesus Is Buried

Mar 15:42 (42-43) It was toward evening when Joseph of Arimathea arrived. He was a respected member of the Council, who was waiting for the coming of the Kingdom of God. It was Preparation day (that is, the day before the Sabbath), so Joseph went boldly into the presence of Pilate and asked him for the body of Jesus.

Mar 15:44 Pilate was surprised to hear that Jesus was already dead. He called the army officer and asked him if Jesus had been dead a long time.

Mar 15:45 After hearing the officer's report, Pilate told Joseph he could have the body.

Mar 15:46 Joseph bought a linen sheet, took the body down, wrapped it in the sheet, and placed it in a tomb which had been dug out of solid rock. Then he rolled a large stone across the entrance to the tomb.

Mar 15:47 Mary Magdalene and Mary the mother of Joseph were watching and saw where the body of Jesus was placed.

MARKUS 15

1Die môre vroeg het die priesterhoofde saam met die familiehoofde en die skrifgeleerdes dadelik as volle Joodse Raad 'n vergadering gehou. Hulle het Jesus geboei en Hom toe weggebring en aan Pilatus uitgelewer. 2Pilatus het vir Hom gevra: Is jy die koning van die Jode? Jesus antwoord hom: Dit is soos u sê. 3Die priesterhoofde het Hom van baie dinge beskuldig. 4Pilatus het Hom toe verder ondervra. Verweer jy jou glad nie? het hy gevra. Kyk waarvan beskuldig hulle jou alles. 5Jesus het egter niks meer gesê nie, sodat Pilatus verbaas was. 6Elke paasfees het Pilatus vir die mense een gevangene, die een wat hulle gevra het, losgelaat. 7Daar was 'n man met die naam Barabbas in die tronk saam met ander opstandelinge. Hulle het tydens die opstand moord gepleeg. 8Daar het toe juis 'n klomp mense gekom en Pilatus gevra om vir hulle te doen wat hulle van hom gewoond was. 9Pilatus vra hulle toe: Wil julle hê ek moet die koning van die Jode vir julle loslaat? 10Hy het geweet dat die priesterhoofde Hom uit afguns uitgelewer het. 11Hulle het die mense egter opgesteek om te vra dat hy liewer Barabbas vir hulle moet loslaat. 12Pilatus het weer vir hulle gevra: Wat wil julle dan hê moet ek met hom maak wat julle die koning van die Jode noem? 13Kruisig hom! skreeu hulle. 14Waarom? Wat se kwaad het hy gedoen? vra Pilatus hulle. Maar hulle skreeu nog harder: Kruisig hom! 15Omdat Pilatus die mense hulle sin wou gee, het hy Barabbas toe vir hulle losgelaat en Jesus laat gesel en Hom oorgelewer om gekruisig te word. 16Die soldate vat Jesus toe in die binnehof van hulle hoofkwartier in en roep die hele afdeling bymekaar. 17Toe trek hulle Hom 'n pers mantel aan en vleg 'n doringkroon en sit dit vir Hom op. 18Daarna het hulle Hom begin begroet en gesê: Ons groet u, Koning van die Jode! 19Hulle het Hom herhaaldelik met 'n stok oor die kop geslaan en op Hom gespoeg en hulle knieë gebuig asof hulle aan Hom eer wou bewys. 20Nadat hulle Hom klaar bespot het, het hulle die pers mantel uitgetrek en weer sy eie klere vir Hom aangetrek. Toe lei hulle Hom weg om Hom te kruisig. 21Die soldate het iemand wat daar verbygekom het, gekommandeer om Jesus se kruis te dra. Dit was Simon van Sirene, wat van buite die stad af gekom het, die pa van Aleksander en Rufus. 22Hulle bring Jesus toe na 'n plek Golgota, wat Kopbeenplek beteken. 23Hulle wou vir Hom wyn gee met mirre daarin, maar Hy wou dit nie hê nie. 24Toe kruisig hulle Hom en verdeel sy klere onder mekaar deur te loot oor wat elkeen moet kry. 25Dit was nege-uur die môre toe hulle Hom gekruisig het. 26En die rede waarom Hy gekruisig is, was op 'n bordjie aan die kruis geskrywe: Die koning van die Jode. 27Saam met Hom het hulle ook twee rowers gekruisig, een regs en een links van Hom.28Die mense wat daar verbygeloop het, het Jesus gelaster.

Hulle het die kop geskud en gesê: Toe, jy wat die tempel afbreek en in drie dae weer opbou! 29Red jouself en kom van die kruis af. 30Net so het die priesterhoofde en die skrifgeleerdes ook spottend vir mekaar gesê: Ander het hy gered; homself kan hy nie red nie! 31Laat die Christus, die koning van Israel, nou van die kruis af kom, sodat ons dit kan sien en in hom glo! Die twee wat saam met Hom gekruisig is, het Hom ook beledig. 32Teen twaalfuur die middag het daar duisternis oor die hele land gekom en dit het tot drie-uur geduur. 33Om drie-uur het Jesus hard uitgeroep: Eloï, Eloï, lemá sabagtani? Dit beteken: My God, my God, waarom het U My verlaat?34Toe party van die mense wat daar naby gestaan het, dit hoor, sê hulle: Hoor daar, hy roep vir Elia. 35Een van hulle het toe gehardloop, 'n spons in suur wyn gesteek en dit vir Hom op 'n stok gehou om te drink. Hy het gesê: Wag, kom ons kyk of Elia hom van die kruis kom afhaal. 36Daarna het Jesus hard uitgeroep en die laaste asem uitgeblaas. 37Die voorhangsel in die tempel het van bo tot onder middeldeur geskeur. 38Toe die offisier, wat reg voor Jesus gestaan het, Hom die laaste asem só sien uitblaas het, het hy gesê: Hierdie man was werklik die Seun van God. 39Daar het ook vroue op 'n afstand gestaan en kyk. Onder hulle was Maria Magdalena en Maria die moeder van Klein-Jakobus en Joses, en Salome. 40Toe Jesus nog in Galilea was, het hulle oral saam met Hom gegaan en Hom versorg. Baie ander vroue wat saam met Hom na Jerusalem toe gekom het, was ook daar. 41Dit was Vrydag, dit is die dag voor die sabbatdag, en dit was al die middag laat. 42Josef van Arimatea, 'n vooraanstaande lid van die Joodse Raad en iemand wat self ook uitgesien het na die koms van die koninkryk van God, kom toe daar aan. Hy het dit gewaag om na Pilatus toe te gaan en die liggaam van Jesus te vra. 43Pilatus was verbaas om te hoor dat Hy al dood is. Hy het die offisier laat roep en hom gevra of Jesus lankal gesterwe het. 44Toe hy van die offisier verneem dat dit wel so is, het hy die lyk vir Josef gegee. 45Josef het 'n stuk linne gekoop, Jesus van die kruis gaan afhaal, Hom in die linne toegedraai en neergelê in 'n graf wat in die rots uitgekap was. Hy het 'n klip voor die ingang van die graf gerol. 46Maria Magdalena en Maria die moeder van Joses het gestaan en kyk waar Hy neergelê word.

Mark 16

The Resurrection

Mar 16:1 After the Sabbath was over, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices to go and anoint the body of Jesus.

Mar 16:2 Very early on Sunday morning, at sunrise, they went to the tomb.

Mar 16:3 (3-4) On the way they said to one another, "Who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb?" (It was a very large stone.) Then they looked up and saw that the stone had already been rolled back.

Mar 16:5 So they entered the tomb, where they saw a young man sitting at the right, wearing a white robe—and they were alarmed.

Mar 16:6 "Don't be alarmed," he said. "I know you are looking for Jesus of Nazareth, who was crucified. He is not here—he has been raised! Look, here is the place where he was placed.

Mar 16:7 Now go and give this message to his disciples, including Peter: 'He is going to Galilee ahead of you; there you will see him, just as he told you.' "

Mar 16:8 So they went out and ran from the tomb, distressed and terrified. They said nothing to anyone, because they were afraid.

Jesus Appears to Mary Magdalene

Mar 16:9 [After Jesus rose from death early on Sunday, he appeared first to Mary Magdalene, from whom he had driven out seven demons.

Mar 16:10 She went and told his companions. They were mourning and crying;

Mar 16:11 and when they heard her say that Jesus was alive and that she had seen him, they did not believe her.

Jesus Appears to Two Disciples

Mar 16:12 After this, Jesus appeared in a different manner to two of them while they were on their way to the country.

Mar 16:13 They returned and told the others, but these would not believe it.

The Great Commission

Mar 16:14 Last of all, Jesus appeared to the eleven disciples as they were eating. He scolded them, because they did not have faith and because they were too stubborn to believe those who had seen him alive.

Mar 16:15 He said to them, "Go throughout the whole world and preach the gospel to all people.

Mar 16:16 Whoever believes and is baptized will be saved; whoever does not believe will be condemned.

Mar 16:17 Believers will be given the power to perform miracles: they will drive out demons in my name; they will speak in strange tongues;

Mar 16:18 if they pick up snakes or drink any poison, they will not be harmed; they will place their hands on sick people, and these will get well."

Mar 16:19 After the Lord Jesus had talked with them, he was taken up to heaven and sat at the right side of God.

Mar 16:20 The disciples went and preached everywhere, and the Lord worked with them and proved that their preaching was true by the miracles that were performed.]

MARKUS 16

1Toe die sabbatdag verby was, het Maria Magdalena en Maria die ma van Jakobus, en Salome reukolie gekoop om die liggaam daarmee te gaan balsem. 2Die Sondagmôre baie vroeg kom hulle by die graf aan net toe die son opkom. 3Hulle vra toe vir mekaar: Wie sal vir ons die klip voor die ingang van die graf wegrol? 4Die klip was baie groot, maar toe hulle opkyk, sien hulle dat dit klaar weggerol is. 5Toe hulle in die graf ingaan, sien hulle 'n jongman aan die regterkant sit met lang wit klere aan, en hulle het groot geskrik. 6Moenie skrik nie! sê hy vir hulle. Julle soek Jesus van Nasaret, wat gekruisig is. Hy is uit die dood opgewek. Hy is nie hier nie. Kyk, daar is die plek waar hulle Hom neergelê het. 7Maar gaan sê vir sy dissipels en in die besonder vir Petrus: Hy gaan julle vooruit na Galilea toe. Daar sal julle Hom sien soos Hy vir julle gesê het. 8Hulle het uit die graf uitgegaan en weggehardloop terwyl hulle gebewe het van die skrik. Hulle het vir niemand anders iets daarvan gesê nie, want hulle was bang.9Ná Jesus se opstanding vroeg die Sondagmôre, het Hy heel eerste aan Maria Magdalena verskyn, uit wie Hy vantevore sewe bose geeste uitgedrywe het. 10Sy het dit vir sy dissipels gaan vertel wat oor Hom getreur en gehuil het. 11Alhoewel hulle by haar gehoor het dat Hy lewe en dat sy Hom gesien het, het hulle haar tog nie geglo nie. 12Daarna het Jesus met 'n ander voorkoms aan twee van hulle verskyn terwyl hulle op pad was na die platteland toe. 13Hulle het dit vir die ander dissipels gaan vertel, maar dié het selfs vir húlle ook nie geglo nie. 14Later het Jesus aan die elftal self verskyn terwyl hulle aan tafel was. Hy het hulle verwyt oor hulle ongeloof en hardheid van hart omdat hulle dié wat Hom ná sy opstanding gesien het, nie geglo het nie. 15Hy het vir hulle gesê: Gaan uit, die hele wêreld in, en verkondig die evangelie aan die hele mensdom. 16Wie tot geloof gekom het en gedoop is, sal gered word; wie nie glo nie, sal veroordeel word. 17Die volgende wondertekens sal voorkom by dié wat glo: in my Naam sal hulle bose geeste uitdrywe; in ander tale sal hulle praat; 18met hulle hande sal hulle slange optel, en as hulle iets drink wat dodelik giftig is, sal dit hulle geen kwaad doen nie; hulle sal siekes die hande oplê, en dié sal gesond word. 19Nadat die Here Jesus dit vir hulle gesê het, is Hy in die hemel opgeneem en het Hy aan die regterhand van God gaan sit. 20Hulle het toe die evangelie oral gaan verkondig, en die Here het met hulle saamgewerk en hulle prediking bekragtig deur die wondertekens wat daarop gevolg het.

Luke 1

Dedication to Theophilus

Luk 1:1 Dear Theophilus: Many people have done their best to write a report of the things that have taken place among us.

Luk 1:2 They wrote what we have been told by those who saw these things from the beginning and who proclaimed the message.

Luk 1:3 And so, Your Excellency, because I have carefully studied all these matters from their beginning, I thought it would be good to write an orderly account for you.

Luk 1:4 I do this so that you will know the full truth about everything which you have been taught.

Birth of John the Baptist Foretold

Luk 1:5 During the time when Herod was king of Judea, there was a priest named Zechariah, who belonged to the priestly order of Abijah. His wife's name was Elizabeth; she also belonged to a priestly family.

Luk 1:6 They both lived good lives in God's sight and obeyed fully all the Lord's laws and commands.

Luk 1:7 They had no children because Elizabeth could not have any, and she and Zechariah were both very old.

Luk 1:8 One day Zechariah was doing his work as a priest in the Temple, taking his turn in the daily service.

Luk 1:9 According to the custom followed by the priests, he was chosen by lot to burn incense on the altar. So he went into the Temple of the Lord,

Luk 1:10 while the crowd of people outside prayed during the hour when the incense was burned.

Luk 1:11 An angel of the Lord appeared to him, standing at the right side of the altar where the incense was burned.

Luk 1:12 When Zechariah saw him, he was alarmed and felt afraid.

Luk 1:13 But the angel said to him, "Don't be afraid, Zechariah! God has heard your prayer, and your wife Elizabeth will bear you a son. You are to name him John.

Luk 1:14 How glad and happy you will be, and how happy many others will be when he is born!

Luk 1:15 John will be great in the Lord's sight. He must not drink any wine or strong drink. From his very birth he will be filled with the Holy Spirit,

Luk 1:16 and he will bring back many of the people of Israel to the Lord their God.

Luk 1:17 He will go ahead of the Lord, strong and mighty like the prophet Elijah. He will bring fathers and children together again; he will turn disobedient people back to the way of thinking of the righteous; he will get the Lord's people ready for him."

Luk 1:18 Zechariah said to the angel, "How shall I know if this is so? I am an old man, and my wife is old also."

Luk 1:19 "I am Gabriel," the angel answered. "I stand in the presence of God, who sent me to speak to you and tell you this good news.

Luk 1:20 But you have not believed my message, which will come true at the right time. Because you have not believed, you will be unable to speak; you will remain silent until the day my promise to

you comes true."

Luk 1:21 In the meantime the people were waiting for Zechariah and wondering why he was spending such a long time in the Temple.

Luk 1:22 When he came out, he could not speak to them, and so they knew that he had seen a vision in the Temple. Unable to say a word, he made signs to them with his hands.

Luk 1:23 When his period of service in the Temple was over, Zechariah went back home.

Luk 1:24 Some time later his wife Elizabeth became pregnant and did not leave the house for five months.

Luk 1:25 "Now at last the Lord has helped me," she said. "He has taken away my public disgrace!"

Birth of Jesus Foretold

Luk 1:26 In the sixth month of Elizabeth's pregnancy God sent the angel Gabriel to a town in Galilee named Nazareth.

Luk 1:27 He had a message for a young woman promised in marriage to a man named Joseph, who was a descendant of King David. Her name was Mary.

Luk 1:28 The angel came to her and said, "Peace be with you! The Lord is with you and has greatly blessed you!"

Luk 1:29 Mary was deeply troubled by the angel's message, and she wondered what his words meant.

Luk 1:30 The angel said to her, "Don't be afraid, Mary; God has been gracious to you.

Luk 1:31 You will become pregnant and give birth to a son, and you will name him Jesus.

Luk 1:32 He will be great and will be called the Son of the Most High God. The Lord God will make him a king, as his ancestor David was,

Luk 1:33 and he will be the king of the descendants of Jacob forever; his kingdom will never end!"

Luk 1:34 Mary said to the angel, "I am a virgin. How, then, can this be?"

Luk 1:35 The angel answered, "The Holy Spirit will come on you, and God's power will rest upon you. For this reason the holy child will be called the Son of God.

Luk 1:36 Remember your relative Elizabeth. It is said that she cannot have children, but she herself is now six months pregnant, even though she is very old.

Luk 1:37 For there is nothing that God cannot do."

Luk 1:38 "I am the Lord's servant," said Mary; "may it happen to me as you have said." And the angel left her.

Mary Visits Elizabeth

Luk 1:39 Soon afterward Mary got ready and hurried off to a town in the hill country of Judea.

Luk 1:40 She went into Zechariah's house and greeted Elizabeth.

Luk 1:41 When Elizabeth heard Mary's greeting, the baby moved within her. Elizabeth was filled with the Holy Spirit

Luk 1:42 and said in a loud voice, "You are the most blessed of all women, and blessed is the child you will bear!

Luk 1:43 Why should this great thing happen to me, that my Lord's mother comes to visit me?

Luk 1:44 For as soon as I heard your greeting, the baby within me jumped with gladness.

Luk 1:45 How happy you are to believe that the Lord's message to you will come true!"

Mary's Song of Praise: The Magnificat

Luk 1:46 Mary said, "My heart praises the Lord;

Luk 1:47 my soul is glad because of God my Savior,

Luk 1:48 for he has remembered me, his lowly servant! From now on all people will call me happy,

Luk 1:49 because of the great things the Mighty God has done for me. His name is holy;

Luk 1:50 from one generation to another he shows mercy to those who honor him.

Luk 1:51 He has stretched out his mighty arm and scattered the proud with all their plans.

Luk 1:52 He has brought down mighty kings from their thrones, and lifted up the lowly.

Luk 1:53 He has filled the hungry with good things, and sent the rich away with empty hands.

Luk 1:54 He has kept the promise he made to our ancestors, and has come to the help of his servant Israel.

Luk 1:55 He has remembered to show mercy to Abraham and to all his descendants forever!"

Luk 1:56 Mary stayed about three months with Elizabeth and then went back home.

The Birth of John the Baptist

Luk 1:57 The time came for Elizabeth to have her baby, and she gave birth to a son.

Luk 1:58 Her neighbors and relatives heard how wonderfully good the Lord had been to her, and they all rejoiced with her.

Luk 1:59 When the baby was a week old, they came to circumcise him, and they were going to name him Zechariah, after his father.

Luk 1:60 But his mother said, "No! His name is to be John."

Luk 1:61 They said to her, "But you don't have any relative with that name!"

Luk 1:62 Then they made signs to his father, asking him what name he would like the boy to have.

Luk 1:63 Zechariah asked for a writing pad and wrote, "His name is John." How surprised they all were!

Luk 1:64 At that moment Zechariah was able to speak again, and he started praising God.

Luk 1:65 The neighbors were all filled with fear, and the news about these things spread through all the hill country of Judea.

Luk 1:66 Everyone who heard of it thought about it and asked, "What is this child going to be?" For it was plain that the Lord's power was upon him.

Zechariah's Prophecy

Luk 1:67 John's father Zechariah was filled with the Holy Spirit, and he spoke God's message:

Luk 1:68 "Let us praise the Lord, the God of Israel! He has come to the help of his people and has set them free.

Luk 1:69 He has provided for us a mighty Savior, a descendant of his servant David.

Luk 1:70 He promised through his holy prophets long ago

Luk 1:71 that he would save us from our enemies, from the power of all those who hate us.

Luk 1:72 He said he would show mercy to our ancestors and remember his sacred covenant.

Luk 1:73 (73-74) With a solemn oath to our ancestor Abraham he promised to rescue us from our enemies and allow us to serve him without fear,

Luk 1:75 so that we might be holy and righteous before him all the days of our life.

Luk 1:76 "You, my child, will be called a prophet of the Most High God. You will go ahead of the Lord to prepare his road for him,

Luk 1:77 to tell his people that they will be saved by having their sins forgiven.

Luk 1:78 Our God is merciful and tender. He will cause the bright dawn of salvation to rise on us

Luk 1:79 and to shine from heaven on all those who live in the dark shadow of death, to guide our steps into the path of peace."

Luk 1:80 The child grew and developed in body and spirit. He lived in the desert until the day when he appeared publicly to the people of Israel.

LUKAS 1

[1]Hooggeagte Teofilus! Daar is baie wat onderneem het om 'n verhaal te skrywe van die dinge wat onder ons gebeur het. [2]Hulle het dit opgeteken soos dit aan ons oorgelewer is deur die mense wat van die begin af ooggetuies en dienaars van die Woord was. [3]Daarom het ek dit ook goedgedink om self alles stap vir stap van voor af te ondersoek en die verhaal noukeurig in die regte volgorde vir u neer te skryf. [4]So kan u te wete kom dat die dinge waaroor u onderrig is, heeltemal betroubaar is. [5]In die tyd van koning Herodes van Judea was daar 'n priester met die naam Sagaria, uit die diensgroep van Abia. Ook sy vrou het van Aäron afgestam, en haar naam was Elisabet. [6]Hulle was albei getrou aan die wet van God en het onberispelik al die gebooie en voorskrifte van die Here onderhou. [7]Hulle het geen kind gehad nie, omdat Elisabet onvrugbaar was. Buitendien was albei reeds op ver gevorderde leeftyd. [8]Op 'n keer toe Sagaria in die beurt van sy diensgroep besig was om die priesterdiens voor God te verrig, [9]is hy volgens die priesterlike gebruik deur die lot aangewys om in die tempel van die Here in te gaan en die wierook op die altaar te brand. [10]Terwyl die wierookoffer gebring is, was die hele volksmenigte buite besig om te bid. [11]Toe verskyn daar aan die regterkant van die wierookaltaar 'n engel van die Here aan hom. [12]Sagaria het geskrik toe hy hom daar sien staan en hy het baie bang geword, [13]maar die engel sê vir hom: Moenie bang wees nie, Sagaria, want jou gebed is verhoor. Jou vrou, Elisabet, sal aan jou 'n seun skenk, en jy moet hom Johannes noem. [14]Hy sal 'n bron van blydskap en vreugde vir jou wees, en baie sal bly wees oor sy geboorte, [15]want hy sal groot wees in die oë van die Here. Wyn en bier sal hy glad nie drink nie, en reeds van sy geboorte af sal hy met die Heilige Gees vervul wees. [16]Hy sal baie uit die volk Israel laat terugkeer tot die Here hulle God. [17]En hy sal voor die Here uit gaan in dieselfde gees en krag as Elia, om vaders en kinders met mekaar te versoen, om ongehoorsames op die regte pad terug te bring en om so vir die koms van die Here 'n volk voor te berei. [18]Toe sê Sagaria vir die engel: Waaraan sal ek dit weet? Ek is 'n ou man, en my vrou is al op ver gevorderde leeftyd. [19]Die engel antwoord hom: Ek is Gabriël, wat in diens van God staan. Ek is gestuur om met jou te praat en hierdie goeie tyding vir jou te bring. [20]Kyk, jy sal stom wees en nie kan praat nie tot op die dag dat hierdie dinge gebeur, omdat jy my woorde, wat op die bestemde tyd vervul sal word, nie geglo het nie. [21]Intussen het die volk vir Sagaria gestaan en wag en begin wonder waarom hy so lank in die tempel bly. [22]Toe hy uitkom, kon hy nie met hulle praat nie. Hulle kom toe agter dat hy in die tempel 'n gesig gesien het. Hy het net aanhoudend vir hulle beduie en stom gebly. [23]Toe die tyd van sy tempeldiens om was, het

hy huis toe gegaan. 24Na daardie tyd het sy vrou Elisabet swanger geword en haar vyf maande lank afgesonder. Sy het gesê: 25Die Here het dit vir my gedoen. Nou het Hy na my omgesien om my smaad onder die mense weg te neem. 26In die sesde maand van Elisabet se swangerskap het God die engel Gabriël gestuur na 'n maagd in Nasaret, 'n dorp in Galilea. 27Sy was verloof aan Josef, 'n man uit die geslag van Dawid. Die naam van die maagd was Maria. 28Toe die engel by haar kom, sê hy: Ek groet jou, begenadigde! Die Here is by jou. 29Sy was verbysterd oor die woorde en het gewonder wat die begroeting tog kon beteken. 30Die engel sê toe vir haar: Moenie bang wees nie, Maria, want God bewys genade aan jou. 31Jy sal swanger word en 'n seun in die wêreld bring, en jy moet Hom die naam Jesus gee. 32Hy sal groot wees en die Seun van die Allerhoogste genoem word. Die Here God sal Hom die troon van sy voorvader Dawid gee, 33en Hy sal as koning oor die nageslag van Jakob heers tot in ewigheid. Aan sy koningskap sal daar geen einde wees nie. 34Maar Maria sê vir die engel: Hoe is so iets moontlik, aangesien ek nog nooit omgang met 'n man gehad het nie? 35Die engel antwoord haar: Die Heilige Gees sal oor jou kom, en die krag van die Allerhoogste sal die lewe in jou wek. Daarom sal die een wat gebore word, heilig genoem word, die Seun van God. 36Kyk, 'n bloedverwant van jou, Elisabet, het in haar ouderdom self ook 'n seun ontvang, en sy wat as onvrugbaar bekend was, is nou al in haar sesde maand. 37Niks is vir God onmoontlik nie. 38Maria sê toe: Ek is tot beskikking van die Here. Laat met my gebeur wat u gesê het. Toe het die engel van haar af weggegaan. 39Maria het haar sonder versuim gereed gemaak en haastig na 'n dorp in die bergstreek van Judea gegaan. 40Daar het sy in Sagaria se huis ingegaan en vir Elisabet gegroet. 41Net toe Elisabet die groet van Maria hoor, het die kindjie in Elisabet se moederskoot beweeg, en sy is met die Heilige Gees vervul 42en het hard uitgeroep: Geseënd is jy onder die vroue en geseënd is die vrug van jou moederskoot! 43Waaraan het ek dit te danke dat die moeder van my Here na my toe kom? 44Kyk, net toe die geluid van jou groet in my ore klink, het die kindjie in my van vreugde beweeg. 45Gelukkig is sy wat glo dat in vervulling sal gaan wat die Here vir haar gesê het! 46En Maria het gesê: Ek besing die grootheid van die Here, 47ek juig oor God, my Verlosser, 48omdat Hy na my in my geringheid omgesien het. Kyk, van nou af sal elke nuwe geslag my gelukkig noem, 49omdat Hy wat magtig is, groot dinge aan my gedoen het. Heilig is sy Naam! 50Hy bewys ontferming van geslag tot geslag aan dié wat Hom eer. 51Kragtige dade het Hy met sy arm verrig: hoogmoediges in hulle eiewaan het Hy uitmekaargejaag; 52maghebbers het Hy van trone afgeruk en geringes verhoog; 53behoeftiges het Hy oorlaai met goeie gawes en rykes met leë hande weggestuur. 54Sy dienaar Israel het Hy

te hulp gekom deur te dink aan sy beloftes van ontferming 55soos Hy dit toegesê het aan ons voorvaders, aan Abraham en sy nageslag tot in ewigheid. 56Maria het omtrent drie maande by Elisabet gebly en daarna teruggegaan huis toe. 57Toe die tyd gekom het dat Elisabet se kind gebore moes word, het sy 'n seun in die wêreld gebring. 58Haar bure en familie het gehoor dat die Here aan haar groot ontferming bewys het, en hulle was saam met haar bly. 59Op die agste dag het hulle gekom om die kindjie te besny, en hulle wou hom Sagaria noem na sy pa. 60Maar sy ma het gesê: Nee! Hy moet Johannes genoem word. 61Hulle sê vir haar: Daar is niemand in jou familie wat die naam het nie! 62Met gebare vra hulle toe sy pa hoe hy wil hê dat die kindjie genoem moet word. 63Hy vra toe 'n skryfbordjie en skryf daarop: Johannes is sy naam. En almal was verbaas. 64Onmiddellik het Sagaria sy spraak teruggekry en begin praat en God geprys. 65Almal wat rondom hulle gewoon het, is met ontsag vervul, en in die hele bergstreek van Judea is daar baie gepraat oor al hierdie dinge. 66Almal wat dit gehoor het, het daaroor nagedink en gevra: Wat sal hierdie kindjie eendag word? Dit was duidelik dat die Here by hom was. 67Sagaria, die kindjie se pa, is met die Heilige Gees vervul en het as profeet gesê: 68Lofwaardig is die Here, die God van Israel, want Hy het sy volk in genade opgesoek en vir hulle verlossing bewerk. 69'n Sterk Verlosser het Hy vir ons laat opstaan uit die huis van sy dienaar Dawid. 70So het die Here dit reeds van oudsher belowe deur die mond van sy heilige profete: 71om ons te verlos van ons vyande en uit die hand van al ons haters; 72om Hom te ontferm oor ons voorvaders en sy heilige verbond te onthou. 73Met 'n eed het Hy dit bevestig aan ons voorvader Abraham dat Hy sou gee dat ons, 74gered uit die hand van vyande, Hom onbevrees kan dien 75in vroomheid en opregtheid al die dae van ons lewe. 76En jy, kindjie, 'n profeet van die Allerhoogste sal jy genoem word, want jy sal voor die Here uit gaan om sy pad gereed te maak, 77om kennis van verlossing aan sy volk mee te deel: verlossing deur vergifnis van hulle sondes, 78danksy die genadige ontferming van ons God. Soos die môreson sal Hy opgaan en uit die hoogte op ons afstraal, 79om lig te bring aan dié wat in duisternis en in die skaduwee van die dood lewe, om ons voetstappe te rig op die pad van vrede. 80Die kindjie het opgegroei en sterk geword deur die Gees en het in die woestyn gebly tot op die dag van sy openbare verskyning in Israel.

Luke 2

The Birth of Jesus Christ

Luk 2:1 At that time Emperor Augustus ordered a census to be taken throughout the Roman Empire.

Luk 2:2 When this first census took place, Quirinius was the governor of Syria.

Luk 2:3 Everyone, then, went to register himself, each to his own hometown.

Luk 2:4 Joseph went from the town of Nazareth in Galilee to the town of Bethlehem in Judea, the birthplace of King David. Joseph went there because he was a descendant of David.

Luk 2:5 He went to register with Mary, who was promised in marriage to him. She was pregnant,

Luk 2:6 and while they were in Bethlehem, the time came for her to have her baby.

Luk 2:7 She gave birth to her first son, wrapped him in cloths and laid him in a manger—there was no room for them to stay in the inn.

The Shepherds and the Angels

Luk 2:8 There were some shepherds in that part of the country who were spending the night in the fields, taking care of their flocks.

Luk 2:9 An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone over them. They were terribly afraid,

Luk 2:10 but the angel said to them, "Don't be afraid! I am here with good news for you, which will bring great joy to all the people.

Luk 2:11 This very day in David's town your Savior was born—Christ the Lord!

Luk 2:12 And this is what will prove it to you: you will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger."

Luk 2:13 Suddenly a great army of heaven's angels appeared with the angel, singing praises to God:

Luk 2:14 "Glory to God in the highest heaven, and peace on earth to those with whom he is pleased!"

Luk 2:15 When the angels went away from them back into heaven, the shepherds said to one another, "Let's go to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has told us."

Luk 2:16 So they hurried off and found Mary and Joseph and saw the baby lying in the manger.

Luk 2:17 When the shepherds saw him, they told them what the angel had said about the child.

Luk 2:18 All who heard it were amazed at what the shepherds said.

Luk 2:19 Mary remembered all these things and thought deeply about them.

Luk 2:20 The shepherds went back, singing praises to God for all they had heard and seen; it had been just as the angel had told them.

Luk 2:21 A week later, when the time came for the baby to be circumcised, he was named Jesus, the name which the angel had given him before he had been conceived.

Jesus Presented at the Temple

Luk 2:22 The time came for Joseph and Mary to perform the ceremony of purification, as the Law of Moses commanded. So they took the child to Jerusalem to present him to the Lord,

Luk 2:23 as it is written in the law of the Lord: "Every first-born male is to be dedicated to the Lord."

Luk 2:24 They also went to offer a sacrifice of a pair of doves or two young pigeons, as required by the law of the Lord.

Luk 2:25 At that time there was a man named Simeon living in Jerusalem. He was a good, God-fearing man and was waiting for Israel to be saved. The Holy Spirit was with him

Luk 2:26 and had assured him that he would not die before he had seen the Lord's promised Messiah.

Luk 2:27 Led by the Spirit, Simeon went into the Temple. When the parents brought the child Jesus into the Temple to do for him what the Law required,

Luk 2:28 Simeon took the child in his arms and gave thanks to God:

Luk 2:29 "Now, Lord, you have kept your promise, and you may let your servant go in peace.

Luk 2:30 With my own eyes I have seen your salvation,

Luk 2:31 which you have prepared in the presence of all peoples:

Luk 2:32 A light to reveal your will to the Gentiles and bring glory to your people Israel."

Luk 2:33 The child's father and mother were amazed at the things Simeon said about him.

Luk 2:34 Simeon blessed them and said to Mary, his mother, "This child is chosen by God for the destruction and the salvation of many in Israel. He will be a sign from God which many people will speak against

Luk 2:35 and so reveal their secret thoughts. And sorrow, like a sharp sword, will break your own heart."

Luk 2:36 (36-37) There was a very old prophet, a widow named Anna, daughter of Phanuel of the tribe of Asher. She had been married for only seven years and was now eighty-four years old. She never left the Temple; day and night she worshiped God, fasting and praying.

Luk 2:38 That very same hour she arrived and gave thanks to God and spoke about the child to all who were waiting for God to set Jerusalem free.

The Return to Nazareth

Luk 2:39 When Joseph and Mary had finished doing all that was required by the Law of the Lord, they returned to their hometown of Nazareth in Galilee.

Luk 2:40 The child grew and became strong; he was full of wisdom, and God's blessings were upon him.

The Boy Jesus in the Temple

Luk 2:41 Every year the parents of Jesus went to Jerusalem for the Passover Festival.

Luk 2:42 When Jesus was twelve years old, they went to the festival as usual.

Luk 2:43 When the festival was over, they started back home, but the boy Jesus stayed in Jerusalem. His parents did not know this;

Luk 2:44 they thought that he was with the group, so they traveled a whole day and then started looking for him among their relatives and friends.

Luk 2:45 They did not find him, so they went back to Jerusalem looking for him.

Luk 2:46 On the third day they found him in the Temple, sitting with the Jewish teachers, listening to them and asking questions.

Luk 2:47 All who heard him were amazed at his intelligent answers.

Luk 2:48 His parents were astonished when they saw him, and his mother said to him, "Son, why have you done this to us? Your father and I have been terribly worried trying to find you."

Luk 2:49 He answered them, "Why did you have to look for me? Didn't you know that I had to be in my Father's house?"

Luk 2:50 But they did not understand his answer.

Luk 2:51 So Jesus went back with them to Nazareth, where he was obedient to them. His mother treasured all these things in her heart.

Luk 2:52 Jesus grew both in body and in wisdom, gaining favor with God and people.

LUKAS 2

[1]In daardie tyd het keiser Augustus 'n bevel uitgevaardig dat 'n volkstelling in die hele ryk gehou moet word. [2]Hierdie eerste volkstelling het plaasgevind toe Sirenius goewerneur was in die provinsie Sirië. [3]Almal het gegaan om hulle te laat inskryf, elkeen na sy eie stad toe. [4]Ook Josef het gegaan. Hy het van die dorp Nasaret in Galilea na Judea toe gegaan, na Betlehem, die stad van Dawid, omdat hy tot die huis en geslag van Dawid behoort het. [5]Maria, sy verloofde, wat swanger was, het saamgegaan om ingeskryf te word. [6]Terwyl hulle daar was, het die tyd gekom dat haar kind gebore moes word. [7]Sy het haar Eerstelingseun in die wêreld gebring en Hom in doeke toegedraai en in 'n krip neergelê, omdat daar vir hulle geen plek in die herberg was nie. [8]Daar was skaapwagters in daardie omgewing wat in die oop veld gebly en in die nag oor hulle skape wag gehou het. [9]Meteens staan daar 'n engel van die Here by hulle, en die heerlikheid van die Here het rondom hulle geskyn. Hulle het baie groot geskrik. [10]Toe sê die engel vir hulle: Moenie bang wees nie, want kyk, ek bring vir julle 'n goeie tyding van groot blydskap wat vir die hele volk bestem is. [11]Vandag is daar vir julle in die stad van Dawid die Verlosser gebore, Christus die Here! [12]En dit is vir julle die teken: julle sal 'n kindjie vind wat in doeke toegedraai is en in 'n krip lê. [13]Skielik was daar saam met die engel 'n menigte engele uit die hemel wat God prys en sê: [14]Eer aan God in die hoogste hemel, en vrede op aarde vir die mense in wie Hy 'n welbehae het! [15]Nadat die engele van hulle af weggegaan het na die hemel toe, sê die skaapwagters vir mekaar: Kom ons gaan reguit Betlehem toe om te sien wat gebeur het, soos die Here dit aan ons bekend gemaak het. [16]Hulle gaan toe haastig daarheen en kry vir Maria en Josef, en die Kindjie wat in die krip lê. [17]Toe hulle Hom sien, het hulle vertel wat oor hierdie Kindjie aan hulle gesê is. [18]Almal wat dit gehoor het, was verwonderd oor wat die skaapwagters hulle vertel het. [19]Maria het alles wat gesê is, onthou en telkens weer by haarself daaroor nagedink. [20]Die skaapwagters het toe teruggegaan terwyl hulle God loof en prys oor alles wat hulle gehoor en gesien het. Dit was alles net soos dit vir hulle gesê is. [21]Ag dae later, toe dit tyd was om die Kindjie te besny, het Hy die naam Jesus gekry, die naam wat deur die engel genoem is nog voordat Hy in die moederskoot ontvang is. [22]Toe die reinigingstyd soos deur die wet van Moses bepaal, vir hulle verby was, het hulle Hom na Jerusalem toe gebring om Hom tot beskikking van die Here te stel. [23]In die wet van die Here staan immers geskrywe: Elke eersteling van die manlike geslag moet vir die Here afgesonder word.[24]Hulle het ook die reinigingsoffer gebring volgens die voorskrif in die wet van die Here, naamlik 'n paar tortelduiwe of twee jong

duiwe.25Daar het destyds 'n man met die naam Simeon in Jerusalem gewoon. Hy was getrou aan die wet en vroom, en het uitgesien na die koms van die Verlosser van Israel. Die Heilige Gees was op Simeon 26en het aan hom bekend gemaak dat hy nie sou sterwe voordat hy die Gesalfde van die Here gesien het nie. 27Deur die Gees gelei, het hy opgegaan na die tempel toe. Toe die ouers die Kindjie Jesus bring om vir Hom die gebruiklike bepaling van die wet na te kom, 28het Simeon Hom in sy arms geneem en God geprys en gesê: 29Here, laat u dienaar nou in vrede gaan volgens u woord, 30omdat my oë u verlossing gesien het 31wat U gereed gemaak het voor die oë van al die volke: 32'n lig tot verligting van die nasies en tot eer van u volk Israel. 33Sy vader en moeder was verwonderd oor die dinge wat van Hom gesê is. 34Simeon het hulle geseën en vir Maria, sy moeder, gesê: Kyk, hierdie Kindjie is bestem tot 'n val en 'n opstanding van baie in Israel en tot 'n teken wat weerspreek sal word. 35So sal die gesindheid van baie mense aan die lig kom. En wat jou betref, 'n swaard sal deur jou siel gaan. 36Daar was ook 'n profetes, Anna, 'n dogter van Fanuel uit die stam Aser. Sy was al baie oud. As jong vrou was sy sewe jaar getroud, en na haar man se dood 37het sy weduwee gebly. Sy was nou al vier en tagtig jaar oud. Sy het nie van die tempel af weggebly nie en het God dag en nag gedien deur te vas en te bid. 38Juis op daardie oomblik het sy nader gekom en God gedank en oor die Kindjie gepraat met almal wat na die verlossing van Jerusalem uitgesien het. 39Toe Josef-hulle alles nagekom het wat die wet van die Here voorskryf, het hulle na Galilea toe teruggegaan, na hulle eie dorp, Nasaret. 40Die Kindjie het gegroei en sterk geword, en Hy was vol wysheid, en die genade van God was op Hom. 41Jesus se ouers het elke jaar vir die paasfees Jerusalem toe gegaan. 42Toe Hy twaalf jaar oud was, het hulle weer soos gebruiklik daarheen gegaan vir die fees. 43En toe die feesdae verby was, het sy ouers die terugreis begin, maar die Kind Jesus het in Jerusalem gebly sonder dat hulle dit geweet het. 44Omdat hulle gedink het Hy is by die reisgeselskap, het hulle 'n dag lank gereis voordat hulle Hom onder die familie en bekendes begin soek het. 45Toe hulle Hom nie kry nie, het hulle omgedraai na Jerusalem toe op soek na Hom. 46Na drie dae het hulle Hom by die tempel gekry waar Hy tussen die geleerdes sit en na hulle luister en hulle uitvra. 47Almal wat Hom gehoor het, was verbaas oor sy insig en sy antwoorde. 48Toe sy ouers Hom sien, was hulle verslae, en sy moeder sê vir Hom: Kind, waarom het jy so met ons gemaak? Kyk, jou vader en ek het met angs na jou gesoek. 49Maar Hy antwoord hulle: Waarom het u na My gesoek? Het u nie geweet dat Ek in die huis van my Vader moet wees nie? 50Hulle het nie begryp wat Hy daarmee bedoel het nie. 51Hy het toe saam met hulle na Nasaret toe teruggegaan, en Hy was aan hulle onderdanig. Sy moeder het al hierdie dinge in haar hart bewaar. 52En

Jesus het verstandelik en liggaamlik gegroei en in guns by God en die mense toegeneem.

Luke 3

John the Baptist Prepares the Way

Luk 3:1 It was the fifteenth year of the rule of Emperor Tiberius; Pontius Pilate was governor of Judea, Herod was ruler of Galilee, and his brother Philip was ruler of the territory of Iturea and Trachonitis; Lysanias was ruler of Abilene,

Luk 3:2 and Annas and Caiaphas were High Priests. At that time the word of God came to John son of Zechariah in the desert.

Luk 3:3 So John went throughout the whole territory of the Jordan River, preaching, "Turn away from your sins and be baptized, and God will forgive your sins."

Luk 3:4 As it is written in the book of the prophet Isaiah: "Someone is shouting in the desert: 'Get the road ready for the Lord; make a straight path for him to travel!

Luk 3:5 Every valley must be filled up, every hill and mountain leveled off. The winding roads must be made straight, and the rough paths made smooth.

Luk 3:6 The whole human race will see God's salvation!' "

Luk 3:7 Crowds of people came out to John to be baptized by him. "You snakes!" he said to them. "Who told you that you could escape from the punishment God is about to send?

Luk 3:8 Do those things that will show that you have turned from your sins. And don't start saying among yourselves that Abraham is your ancestor. I tell you that God can take these rocks and make descendants for Abraham!

Luk 3:9 The ax is ready to cut down the trees at the roots; every tree that does not bear good fruit will be cut down and thrown in the fire."

Luk 3:10 The people asked him, "What are we to do, then?"

Luk 3:11 He answered, "Whoever has two shirts must give one to the man who has none, and whoever has food must share it."

Luk 3:12 Some tax collectors came to be baptized, and they asked him, "Teacher, what are we to do?"

Luk 3:13 "Don't collect more than is legal," he told them.

Luk 3:14 Some soldiers also asked him, "What about us? What are we to do?" He said to them, "Don't take money from anyone by force or accuse anyone falsely. Be content with your pay."

Luk 3:15 People's hopes began to rise, and they began to wonder

whether John perhaps might be the Messiah.

Luk 3:16 So John said to all of them, "I baptize you with water, but someone is coming who is much greater than I am. I am not good enough even to untie his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire.

Luk 3:17 He has his winnowing shovel with him, to thresh out all the grain and gather the wheat into his barn; but he will burn the chaff in a fire that never goes out."

Luk 3:18 In many different ways John preached the Good News to the people and urged them to change their ways.

Luk 3:19 But John reprimanded Governor Herod, because he had married Herodias, his brother's wife, and had done many other evil things.

Luk 3:20 Then Herod did an even worse thing by putting John in prison.

Luk 3:21 After all the people had been baptized, Jesus also was baptized. While he was praying, heaven was opened,

Luk 3:22 and the Holy Spirit came down upon him in bodily form like a dove. And a voice came from heaven, "You are my own dear Son. I am pleased with you."

The Genealogy of Jesus Christ

Luk 3:23 When Jesus began his work, he was about thirty years old. He was the son, so people thought, of Joseph, who was the son of Heli,

Luk 3:24 the son of Matthat, the son of Levi, the son of Melchi, the son of Jannai, the son of Joseph,

Luk 3:25 the son of Mattathias, the son of Amos, the son of Nahum, the son of Esli, the son of Naggai,

Luk 3:26 the son of Maath, the son of Mattathias, the son of Semein, the son of Josech, the son of Joda,

Luk 3:27 the son of Joanan, the son of Rhesa, the son of Zerubbabel, the son of Shealtiel, the son of Neri,

Luk 3:28 the son of Melchi, the son of Addi, the son of Cosam, the son of Elmadam, the son of Er,

Luk 3:29 the son of Joshua, the son of Eliezer, the son of Jorim, the son of Matthat, the son of Levi,

Luk 3:30 the son of Simeon, the son of Judah, the son of Joseph, the son of Jonam, the son of Eliakim,

Luk 3:31 the son of Melea, the son of Menna, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of David,

Luk 3:32 the son of Jesse, the son of Obed, the son of Boaz, the son of Salmon, the son of Nahshon,

Luk 3:33 the son of Amminadab, the son of Admin, the son of Arni, the son of Hezron, the son of Perez, the son of Judah,

Luk 3:34 the son of Jacob, the son of Isaac, the son of Abraham, the son of Terah, the son of Nahor,

Luk 3:35 the son of Serug, the son of Reu, the son of Peleg, the son of Eber, the son of Shelah,

Luk 3:36 the son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Shem, the son of Noah, the son of Lamech,

Luk 3:37 the son of Methuselah, the son of Enoch, the son of Jared, the son of Mahalaleel, the son of Kenan,

Luk 3:38 the son of Enosh, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.

LUKAS 3

1Dit was die vyftiende regeringsjaar van keiser Tiberius. Pontius Pilatus was goewerneur van Judea, en Herodes heerser van Galilea. Sy broer Filippus was heerser van Iturea en Tragonitis, en Lisanias heerser van Abilene. Annas en Kajafas was die hoëpriesters. 2In daardie tyd het die woord van God tot Johannes, die seun van Sagaria, in die woestyn gekom. 3Hy het deur die hele Jordaanstreek gegaan en verkondig: Bekeer julle en laat julle doop en God sal julle sondes vergewe. 4So staan dit geskrywe in die boek van die profeet Jesaja: Iemand roep in die woestyn: Maak die pad vir die Here gereed, maak die paaie vir Hom reguit. 5Elke kloof moet opgevul en elke berg en bult platgemaak word; die krom paaie moet reguit en die ruwe paaie gelyk word. 6En al die mense sal die verlossing sien wat van God kom.7Die mense het in groot getalle uitgegaan om deur Johannes gedoop te word. Hy het vir hulle gesê: Julle slange, wie het julle wysgemaak dat julle die dreigende toorn kan ontvlug? 8Dra liewer vrugte wat bewys dat julle bekeer is. En moenie by julleself sê: Ons het Abraham as voorvader' nie, want dit sê ek vir julle: God kan uit hierdie klippe kinders vir Abraham verwek. 9Die byl lê al klaar teen die wortel van die bome. Elke boom wat nie goeie vrugte dra nie, word uitgekap en in die vuur gegooi. 10Die mense vra hom toe: Wat moet ons dan doen? 11Hy antwoord hulle: Wie twee kledingstukke het, moet dit deel met iemand wat nie het nie, en wie kos het, moet dieselfde doen. 12Daar kom toe ook tollenaars om gedoop te word en hulle sê vir hom: Meneer, wat moet ons doen? 13En vir hulle sê hy: Moenie meer invorder as wat vir julle vasgestel is nie. 14Ook soldate het hom uitgevra: En ons, wat moet ons doen? Hy antwoord hulle: Moet van niemand deur geweld of vals aanklag geld afpers nie, maar wees tevrede met julle betaling. 15Die volk was vol verwagting, en almal het hulle begin afvra of Johannes nie miskien die Christus is nie. 16Daarop gee Johannes aan hulle almal die antwoord: Ek doop julle met water, maar my meerdere kom, en ek is nie eers werd om sy skoene los te maak nie. Hy sal julle met die Heilige Gees en met vuur doop. 17Hy het sy skop in sy hand, en Hy sal sy dorsvloer deur en deur skoonmaak. Die koring sal Hy in sy skuur bymekaarbring, maar die kaf sal Hy met onblusbare vuur verbrand. 18Ook oor baie ander dinge het hy dikwels die volk vermaan en die goeie boodskap aan hulle verkondig. 19Hy het ook vir Herodes, die heerser, tereggewys oor Herodias, die vrou van sy broer, en oor al die ander slegte dinge wat Herodes gedoen het. 20Maar Herodes het nog verder gegaan en Johannes in die tronk opgesluit. 21Toe al die mense hulle laat doop het, is Jesus ook gedoop, en terwyl Hy staan en bid, het die hemel oopgegaan 22en het die Heilige Gees in sigbare gestalte soos 'n duif op

Hom neergedaal. Daar was ook 'n stem uit die hemel: Jy is my geliefde Seun. Oor Jou verheug Ek My. 23Toe Jesus met sy werk begin het, was Hy omtrent dertig jaar oud. Hy was, soos hulle gemeen het, die seun van Josef. Josef was die seun van Eli, 24seun van Mattat, seun van Levi, seun van Melgi, seun van Jannai, seun van Josef, 25seun van Mattatias, seun van Amos, seun van Nahum, seun van Hesli, seun van Naggai, 26seun van Mahat, seun van Mattatias, seun van Semeïn, seun van Josek, seun van Joda, 27seun van Johanan, seun van Resa, seun van Serubbabel, seun van Sealtiël, seun van Neri, 28seun van Melgi, seun van Addi, seun van Kosam, seun van Elmadam, seun van Er, 29seun van Josua, seun van Eliëser, seun van Jorim, seun van Mattat, seun van Levi, 30seun van Simeon, seun van Juda, seun van Josef, seun van Jonam, seun van Eljakim, 31seun van Melea, seun van Menna, seun van Mattata, seun van Natan, seun van Dawid, 32seun van Isai, seun van Obed, seun van Boas, seun van Sala, seun van Nagson, 33seun van Amminadab, seun van Admin, seun van Arni, seun van Gesron, seun van Peres, seun van Juda, 34seun van Jakob, seun van Isak, seun van Abraham, seun van Tera, seun van Nahor, 35seun van Serug, seun van Rehu, seun van Peleg, seun van Heber, seun van Sala, 36seun van Kenan, seun van Arpagsad, seun van Sem, seun van Noag, seun van Lameg, 37seun van Metusalag, seun van Henog, seun van Jered, seun van Mahalalel, seun van Kenan, 38seun van Enos, seun van Set, seun van Adam, die seun van God.

Luke 4

The Temptation of Jesus

Luk 4:1 Jesus returned from the Jordan full of the Holy Spirit and was led by the Spirit into the desert,

Luk 4:2 where he was tempted by the Devil for forty days. In all that time he ate nothing, so that he was hungry when it was over.

Luk 4:3 The Devil said to him, "If you are God's Son, order this stone to turn into bread."

Luk 4:4 But Jesus answered, "The scripture says, 'Human beings cannot live on bread alone.' "

Luk 4:5 Then the Devil took him up and showed him in a second all the kingdoms of the world.

Luk 4:6 "I will give you all this power and all this wealth," the Devil told him. "It has all been handed over to me, and I can give it to anyone I choose.

Luk 4:7 All this will be yours, then, if you worship me."

Luk 4:8 Jesus answered, "The scripture says, 'Worship the Lord your God and serve only him!' "

Luk 4:9 Then the Devil took him to Jerusalem and set him on the highest point of the Temple, and said to him, "If you are God's Son, throw yourself down from here.

Luk 4:10 For the scripture says, 'God will order his angels to take good care of you.'

Luk 4:11 It also says, 'They will hold you up with their hands so that not even your feet will be hurt on the stones.' "

Luk 4:12 But Jesus answered, "The scripture says, 'Do not put the Lord your God to the test.' "

Luk 4:13 When the Devil finished tempting Jesus in every way, he left him for a while.

Jesus Begins His Ministry

Luk 4:14 Then Jesus returned to Galilee, and the power of the Holy Spirit was with him. The news about him spread throughout all that territory.

Luk 4:15 He taught in the synagogues and was praised by everyone.

Jesus Rejected at Nazareth

Luk 4:16 Then Jesus went to Nazareth, where he had been brought up, and on the Sabbath he went as usual to the synagogue. He stood up to read the Scriptures

Luk 4:17 and was handed the book of the prophet Isaiah. He unrolled the scroll and found the place where it is written,

Luk 4:18 "The Spirit of the Lord is upon me, because he has chosen me to bring good news to the poor. He has sent me to proclaim liberty to the captives and recovery of sight to the blind, to set free the oppressed

Luk 4:19 and announce that the time has come when the Lord will save his people."

Luk 4:20 Jesus rolled up the scroll, gave it back to the attendant, and sat down. All the people in the synagogue had their eyes fixed on him,

Luk 4:21 as he said to them, "This passage of scripture has come true today, as you heard it being read."

Luk 4:22 They were all well impressed with him and marveled at the eloquent words that he spoke. They said, "Isn't he the son of Joseph?"

Luk 4:23 He said to them, "I am sure that you will quote this proverb to me, 'Doctor, heal yourself.' You will also tell me to do here in my hometown the same things you heard were done in Capernaum.

Luk 4:24 I tell you this," Jesus added, "prophets are never welcomed in their hometown.

Luk 4:25 Listen to me: it is true that there were many widows in Israel during the time of Elijah, when there was no rain for three and a half years and a severe famine spread throughout the whole land.

Luk 4:26 Yet Elijah was not sent to anyone in Israel, but only to a widow living in Zarephath in the territory of Sidon.

Luk 4:27 And there were many people suffering from a dreaded skin disease who lived in Israel during the time of the prophet Elisha; yet not one of them was healed, but only Naaman the Syrian."

Luk 4:28 When the people in the synagogue heard this, they were filled with anger.

Luk 4:29 They rose up, dragged Jesus out of town, and took him to the top of the hill on which their town was built. They meant to throw him over the cliff,

Luk 4:30 but he walked through the middle of the crowd and went his way.

Jesus Heals a Man with an Unclean Demon

Luk 4:31 Then Jesus went to Capernaum, a town in Galilee, where he taught the people on the Sabbath.

Luk 4:32 They were all amazed at the way he taught, because he spoke with authority.

Luk 4:33 In the synagogue was a man who had the spirit of an evil demon in him; he screamed out in a loud voice,

Luk 4:34 "Ah! What do you want with us, Jesus of Nazareth? Are you here to destroy us? I know who you are: you are God's holy messenger!"

Luk 4:35 Jesus ordered the spirit, "Be quiet and come out of the man!" The demon threw the man down in front of them and went out of him without doing him any harm.

Luk 4:36 The people were all amazed and said to one another, "What kind of words are these? With authority and power this man gives orders to the evil spirits, and they come out!"

Luk 4:37 And the report about Jesus spread everywhere in that region.

Jesus Heals Many

Luk 4:38 Jesus left the synagogue and went to Simon's home. Simon's mother-in-law was sick with a high fever, and they spoke to Jesus about her.

Luk 4:39 He went and stood at her bedside and ordered the fever to leave her. The fever left her, and she got up at once and began to wait on them.

Luk 4:40 After sunset all who had friends who were sick with various diseases brought them to Jesus; he placed his hands on every one of them and healed them all.

Luk 4:41 Demons also went out from many people, screaming, "You are the Son of God!" Jesus gave the demons an order and would not let them speak, because they knew he was the Messiah.

Jesus Preaches in Synagogues

Luk 4:42 At daybreak Jesus left the town and went off to a lonely place. The people started looking for him, and when they found him, they tried to keep him from leaving.

Luk 4:43 But he said to them, "I must preach the Good News about the Kingdom of God in other towns also, because that is what God sent me to do."

Luk 4:44 So he preached in the synagogues throughout the country.

LUKAS 4

1Jesus het vol van die Heilige Gees van die Jordaan af teruggekom, en deur die Gees is Hy na die woestyn toe gelei, 2waar Hy veertig dae lank deur die duiwel versoek is. Die hele tyd het Hy niks geëet nie, sodat Hy aan die einde daarvan honger was. 3Die duiwel sê toe vir Hom: As U die Seun van God is, sê vir hierdie klip dit moet brood word. 4Maar Jesus antwoord hom: Daar is geskrywe: 'n Mens leef nie net van brood nie. 5Daarna bring die duiwel Hom op 'n hoogte en wys Hom in 'n oogwink al die koninkryke van die wêreld. 6Toe sê die duiwel vir Hom: Aan U sal ek al hierdie mag en majesteit gee, want dit is aan my oorgegee, en ek gee dit aan wie ek wil. 7Dit sal alles aan U behoort as U maar net voor my buig en my aanbid. 8Daarop antwoord Jesus: Daar staan geskrywe: Die Here jou God moet jy aanbid en Hom alleen dien. 9Hierna neem die duiwel Hom na Jerusalem toe en laat Hom op die hoogste punt van die tempel staan, en sê: 10As U die Seun van God is, spring hier af! Daar staan mos geskrywe: Hy sal sy engele opdrag gee om jou te beskerm,11en ook: Op hulle hande sal hulle jou dra sodat jy nie jou voet teen 'n klip sal stamp nie. 12Maar Jesus antwoord hom: Daar is gesê: Jy mag die Here jou God nie op die proef stel nie. 13Nadat die duiwel met al die versoekings klaar was, het hy Jesus 'n tyd lank met rus gelaat. 14Jesus het na Galilea toe teruggegaan vol van die krag van die Gees, en berigte oor Hom het deur die hele omgewing versprei. 15Hy het die mense in die sinagoges geleer, en almal het met lof van Hom gepraat. 16Hy het ook in Nasaret gekom, waar Hy grootgeword het, en soos sy gewoonte was, het Hy op die sabbatdag na die sinagoge toe gegaan. Toe Hy opstaan om uit die Skrif voor te lees, 17is die boek van die profeet Jesaja vir Hom aangegee, en Hy het dit oopgemaak en die plek gekry waar geskrywe staan: 18Die Gees van die Here is op My omdat Hy My gesalf het om die evangelie aan armes te verkondig. Hy het My gestuur om vrylating vir gevangenes uit te roep en herstel van gesig vir blindes, om onderdruktes in vryheid uit te stuur, 19om die genadejaar van die Here aan te kondig.20Nadat Hy die boek toegemaak en aan die amptenaar teruggegee het, het Hy gaan sit. Die oë van almal in die sinagoge was op Hom gerig. 21Toe begin Hy hulle toespreek: Vandag is hierdie Skrifwoord wat julle nou net gehoor het, vervul. 22Almal het hulle instemming met Hom betuig en was verwonderd oor die aangename woorde uit sy mond. En hulle sê: Is hy dan nie die seun van Josef nie? 23Toe sê Jesus vir hulle: Julle sal seker die spreekwoord aan My wil voorhou: Geneesheer, genees jouself' en vir My sê: Ons het gehoor wat alles in Kapernaum gebeur het. Doen nou dieselfde dinge ook hier waar jy grootgeword het.' 24Maar dit verseker Ek julle, sê Hy verder, geen profeet word in die

plek waar hy grootgeword het, aanvaar nie. 25Ek sê vir julle die waarheid: Daar was baie weduwees in Israel in die tyd van Elia toe die hemel drie jaar en ses maande lank toegesluit was, sodat daar 'n groot hongersnood in die hele land gekom het. 26Tog is Elia nie na een van hulle toe gestuur nie, maar wel na 'n weduwee in Sarfat in die gebied van Sidon. 27En daar was baie melaatses in Israel in die tyd van die profeet Elisa. Tog is nie een van hulle genees nie, maar wel Naäman, die Siriër. 28Almal in die sinagoge was woedend toe hulle hierdie dinge hoor. 29Hulle het opgespring, Hom uit die dorp uitgejaag en Hom gebring tot op die rand van die berg waarop hulle dorp gebou was, om Hom van die krans af te gooi. 30Maar Jesus het tussen hulle deur geloop en weggegaan. 31Daarna het Hy na Kapernaum toe gegaan, 'n dorp in Galilea, en die mense gereeld op die sabbatdag geleer. 32Hulle was verbaas oor sy leer, want Hy het met gesag gepraat. 33In die sinagoge was daar 'n man wat in die mag was van 'n bose onrein gees, en hy het hard geskreeu: 34Ha! Wat het ons met U te doen, Jesus van Nasaret? Het U gekom om ons te verdelg? Ek weet wie U is: U is die Heilige van God! 35Maar Jesus het hom skerp aangespreek: Bly stil en gaan uit hom uit! En die bose gees het die man tussen die mense laat neerslaan en uit hom uitgegaan sonder om hom seer te maak. 36Almal was baie verbaas, en hulle raak aan die praat en vra vir mekaar: Wat vir 'n woord is dit dat hy met gesag en mag die onrein geeste gebied, en hulle gaan uit? 37En berigte oor Hom het na elke plek in die omgewing versprei. 38Toe Jesus die sinagoge verlaat, het Hy na die huis van Simon toe gegaan. Die skoonmoeder van Simon het siek gelê met 'n hewige koors, en hulle het Hom gevra om iets vir haar te doen. 39Hy het by die koppenent van die bed gaan staan en die koors bestraf. Dit het haar verlaat, en sy het onmiddellik opgestaan en hulle bedien. 40Met sononder het almal hulle siekes, wat aan allerhande kwale gely het, na Hom toe gebring. Hy het hulle een vir een die hande opgelê en hulle gesond gemaak. 41Ook onrein geeste het uit baie uitgegaan terwyl hulle skreeu: U is die Seun van God! En Jesus het hulle skerp aangespreek en hulle nie toegelaat om sulke dinge te sê nie, omdat hulle geweet het dat Hy die Christus is. 42Teen dagbreek het Hy uitgegaan en na 'n eensame plek toe vertrek. Die mense het Hom begin soek, en toe hulle by Hom uitkom, het hulle Hom probeer beweeg om nie van hulle af weg te gaan nie. 43Maar Hy het vir hulle gesê: Ek moet ook aan die ander dorpe die evangelie van die koninkryk van God verkondig, want daarvoor is Ek gestuur. 44En Hy het voortgegaan om in die sinagoges van die Joodse land te preek.

Luke 5

Jesus Calls the First Disciples

Luk 5:1 One day Jesus was standing on the shore of Lake Gennesaret while the people pushed their way up to him to listen to the word of God.

Luk 5:2 He saw two boats pulled up on the beach; the fishermen had left them and were washing the nets.

Luk 5:3 Jesus got into one of the boats—it belonged to Simon—and asked him to push off a little from the shore. Jesus sat in the boat and taught the crowd.

Luk 5:4 When he finished speaking, he said to Simon, "Push the boat out further to the deep water, and you and your partners let down your nets for a catch."

Luk 5:5 "Master," Simon answered, "we worked hard all night long and caught nothing. But if you say so, I will let down the nets."

Luk 5:6 They let them down and caught such a large number of fish that the nets were about to break.

Luk 5:7 So they motioned to their partners in the other boat to come and help them. They came and filled both boats so full of fish that the boats were about to sink.

Luk 5:8 When Simon Peter saw what had happened, he fell on his knees before Jesus and said, "Go away from me, Lord! I am a sinful man!"

Luk 5:9 He and the others with him were all amazed at the large number of fish they had caught.

Luk 5:10 The same was true of Simon's partners, James and John, the sons of Zebedee. Jesus said to Simon, "Don't be afraid; from now on you will be catching people."

Luk 5:11 They pulled the boats up on the beach, left everything, and followed Jesus.

Jesus Cleanses a Leper

Luk 5:12 Once Jesus was in a town where there was a man who was suffering from a dreaded skin disease. When he saw Jesus, he threw himself down and begged him, "Sir, if you want to, you can make me clean!"

Luk 5:13 Jesus reached out and touched him. "I do want to," he answered. "Be clean!" At once the disease left the man.

Luk 5:14 Jesus ordered him, "Don't tell anyone, but go straight to the priest and let him examine you; then to prove to everyone that you are cured, offer the sacrifice as Moses ordered."

Luk 5:15 But the news about Jesus spread all the more widely, and crowds of people came to hear him and be healed from their diseases.

Luk 5:16 But he would go away to lonely places, where he prayed.

Jesus Heals a Paralytic

Luk 5:17 One day when Jesus was teaching, some Pharisees and teachers of the Law were sitting there who had come from every town in Galilee and Judea and from Jerusalem. The power of the Lord was present for Jesus to heal the sick.

Luk 5:18 Some men came carrying a paralyzed man on a bed, and they tried to carry him into the house and put him in front of Jesus.

Luk 5:19 Because of the crowd, however, they could find no way to take him in. So they carried him up on the roof, made an opening in the tiles, and let him down on his bed into the middle of the group in front of Jesus.

Luk 5:20 When Jesus saw how much faith they had, he said to the man, "Your sins are forgiven, my friend."

Luk 5:21 The teachers of the Law and the Pharisees began to say to themselves, "Who is this man who speaks such blasphemy! God is the only one who can forgive sins!"

Luk 5:22 Jesus knew their thoughts and said to them, "Why do you think such things?

Luk 5:23 Is it easier to say, 'Your sins are forgiven you,' or to say, 'Get up and walk'?

Luk 5:24 I will prove to you, then, that the Son of Man has authority on earth to forgive sins." So he said to the paralyzed man, "I tell you, get up, pick up your bed, and go home!"

Luk 5:25 At once the man got up in front of them all, took the bed he had been lying on, and went home, praising God.

Luk 5:26 They were all completely amazed! Full of fear, they praised God, saying, "What marvelous things we have seen today!"

Jesus Calls Levi

Luk 5:27 After this, Jesus went out and saw a tax collector named Levi, sitting in his office. Jesus said to him, "Follow me."

Luk 5:28 Levi got up, left everything, and followed him.

Luk 5:29 Then Levi had a big feast in his house for Jesus, and among the guests was a large number of tax collectors and other people.

Luk 5:30 Some Pharisees and some teachers of the Law who belonged to their group complained to Jesus' disciples. "Why do you eat and drink with tax collectors and other outcasts?" they asked.

Luk 5:31 Jesus answered them, "People who are well do not need a doctor, but only those who are sick.

Luk 5:32 I have not come to call respectable people to repent, but outcasts."

A Question About Fasting

Luk 5:33 Some people said to Jesus, "The disciples of John fast frequently and offer prayers, and the disciples of the Pharisees do the same; but your disciples eat and drink."

Luk 5:34 Jesus answered, "Do you think you can make the guests at a wedding party go without food as long as the bridegroom is with them? Of course not!

Luk 5:35 But the day will come when the bridegroom will be taken away from them, and then they will fast."

Luk 5:36 Jesus also told them this parable: "You don't tear a piece off a new coat to patch up an old coat. If you do, you will have torn the new coat, and the piece of new cloth will not match the old.

Luk 5:37 Nor do you pour new wine into used wineskins, because the new wine will burst the skins, the wine will pour out, and the skins will be ruined.

Luk 5:38 Instead, new wine must be poured into fresh wineskins!

Luk 5:39 And you don't want new wine after drinking old wine. 'The old is better,' you say."

LUKAS 5

[1]Op 'n dag toe Jesus langs die Gennesaretmeer staan en die skare vorentoe beur om die woord van God te hoor, [2]sien Hy twee skuite aan die kant van die meer lê. Die vissers het uitgeklim en was besig om die nette uit te spoel. [3]Jesus klim toe in een van die skuite, die een wat aan Simon behoort, en vra hom om dit 'n entjie van die oewer af weg te stoot. Nadat Hy gaan sit het, het Hy die skare van die skuit af geleer. [4]Toe Hy klaar gepraat het, sê Hy vir Simon: Vaar uit na die diep water toe en gooi julle nette uit om te vang. [5]Meneer, antwoord Simon, ons het die hele nag deur geswoeg sonder om iets te vang, maar op u woord sal ek die nette uitgooi. [6]En toe hulle dit doen, het hulle so 'n groot klomp vis gevang dat hulle nette wou skeur. [7]Hulle wink toe vir hulle maats in die ander skuit om te kom help. Hulle het gekom en albei die skuite so vol gemaak dat hulle amper gesink het. [8]Toe Simon Petrus dit sien, val hy voor Jesus se knieë neer en sê: Gaan weg van my af, Here, want ek is 'n sondige mens. [9]Hy en almal wat saam met hom was, was stom verbaas oor die groot klomp vis wat hulle gevang het. [10]Jakobus en Johannes, die seuns van Sebedeus wat saam met Simon gewerk het, was net so verbaas. Toe sê Jesus vir Simon: Moenie bang wees nie. Van nou af sal jy mense vang. [11]En nadat hulle die skuite op die strand getrek het, het hulle alles net so laat lê en sy volgelinge geword. [12]Eendag toe Jesus in een van die dorpe was, kom Hy 'n man teë wat oortrek was van die melaatsheid. Toe die man Hom sien, val hy op sy knieë voor Hom en smeek: Here, as U wil, kan U my gesond maak. [13]Jesus steek sy hand uit, raak hom aan en sê: Ek wil. Word gesond! En sy melaatsheid was onmiddellik weg. [14]Toe gee Jesus hom opdrag: Moet dit aan niemand vertel nie, maar gaan wys jou vir die priester en bring offers vir jou reiniging soos Moses voorgeskryf het. Dit sal vir die mense die bewys wees dat jy rein geword het. [15]Tog het die nuus oor Hom nog verder versprei, en groot menigtes het saamgedrom om na Hom te luister en van hulle siektes genees te word. [16]Maar Hy het Hom altyd weer in eensame plekke afgesonder om daar te bid. [17]Op een van dié dae, terwyl Jesus besig was om die mense te leer, het daar ook Fariseërs en leermeesters van die wet van Moses gesit wat van oral af uit die dorpe van Galilea en Judea en selfs uit Jerusalem gekom het. En die Here het vir Jesus die krag gegee om mense gesond te maak. [18]Onverwags kom daar mense met 'n verlamde man op 'n draagbaar aan, en hulle probeer om hom die huis in te bring en voor Jesus neer te sit. [19]Toe hulle vanweë die gedrang nie kans sien om hom in te bring nie, klim hulle op die dak en laat hom met draagbaar en al deur 'n opening tussen die dakteëls afsak tussen die mense in en vlak voor Jesus. [20]Toe Hy hulle geloof sien, sê Hy: Mens, jou sondes is jou vergewe. [21]Die

skrifgeleerdes en die Fariseërs het hulle begin afvra: Wie is hy dat hy so godslasterlik praat? Wie anders kan sondes vergewe as net God alleen? 22Maar Jesus het hulle redeneringe gemerk en vir hulle gesê: Wat redeneer julle by julleself? 23Wat is makliker? Om te sê: Jou sondes is jou vergewe,' of om te sê: Staan op en loop'? 24Maar Ek gaan nou vir julle die bewys lewer dat die Seun van die mens volmag het om op aarde sondes te vergewe. Toe sê Hy vir die verlamde man: Ek sê vir jou: Staan op, vat jou draagbaar en gaan huis toe. 25Onmiddellik het hy voor hulle oë opgestaan, die draagbaar waarop hy gelê het, gevat en terwyl hy God prys, huis toe gegaan. 26Almal het verbaas gestaan en God geprys en vol eerbiedige vrees gesê: Vandag het ons ongelooflike dinge gesien. 27Daarna het Jesus uitgegaan en 'n tollenaar met die naam Levi by sy tolhuis sien sit, en Hy sê vir hom: Volg My. 28Hy het alles net so laat lê en opgestaan en Jesus gevolg. 29Levi het 'n groot feesmaal in sy huis gehou ter ere van Jesus, en 'n groot aantal tollenaars en ander mense het saam met hulle aangesit. 30Die Fariseërs, en veral die skrifgeleerdes onder hulle, het by sy dissipels gekla en gesê: Waarom eet en drink julle saam met tollenaars en sondaars? 31Toe antwoord Jesus hulle: Dié wat gesond is, het nie 'n dokter nodig nie, maar dié wat siek is. 32Ek het nie gekom om mense wat op die regte pad is, tot bekering te roep nie, maar sondaars. 33Die mense sê toe vir Jesus: Die volgelinge van Johannes vas dikwels en onderhou gereelde gebedstye, en so ook die volgelinge van die Fariseërs, en u dissipels eet en drink maar. 34Toe sê Jesus vir hulle: Kan julle dan die bruilofsgaste laat vas terwyl die bruidegom by hulle is? 35Daar sal 'n tyd kom wanneer die bruidegom van hulle weggeneem sal word en dan, in daardie dae, sal hulle vas. 36Hy vertel hulle ook nog 'n gelykenis: Niemand skeur 'n stuk uit nuwe klere om daarmee ou klere te lap nie. As hy dit sou doen, sou die nuwe klere stukkend wees, en buitendien sal die nuwe lap nie by die ou klere pas nie. 37En niemand gooi nuwe wyn in ou velsakke nie. As hy dit sou doen, sal die nuwe wyn die velsakke laat oopbars. Dan is die wyn vermors en die sakke daarmee heen. 38Nee, nuwe wyn moet in nuwe velsakke gegooi word. 39En niemand wat ou wyn gedrink het, wil nuwe wyn hê nie, want hy sê: Die oue is goed.

Luke 6

Jesus Is Lord of the Sabbath
Luk 6:1 Jesus was walking through some wheat fields on a Sabbath. His disciples began to pick the heads of wheat, rub them in their hands, and eat the grain.

Luk 6:2 Some Pharisees asked, "Why are you doing what our Law says you cannot do on the Sabbath?"

Luk 6:3 Jesus answered them, "Haven't you read what David did when he and his men were hungry?

Luk 6:4 He went into the house of God, took the bread offered to God, ate it, and gave it also to his men. Yet it is against our Law for anyone except the priests to eat that bread."

Luk 6:5 And Jesus concluded, "The Son of Man is Lord of the Sabbath."

A Man with a Withered Hand

Luk 6:6 On another Sabbath Jesus went into a synagogue and taught. A man was there whose right hand was paralyzed.

Luk 6:7 Some teachers of the Law and some Pharisees wanted a reason to accuse Jesus of doing wrong, so they watched him closely to see if he would heal on the Sabbath.

Luk 6:8 But Jesus knew their thoughts and said to the man, "Stand up and come here to the front." The man got up and stood there.

Luk 6:9 Then Jesus said to them, "I ask you: What does our Law allow us to do on the Sabbath? To help or to harm? To save someone's life or destroy it?"

Luk 6:10 He looked around at them all; then he said to the man, "Stretch out your hand." He did so, and his hand became well again.

Luk 6:11 They were filled with rage and began to discuss among themselves what they could do to Jesus.

The Twelve Apostles

Luk 6:12 At that time Jesus went up a hill to pray and spent the whole night there praying to God.

Luk 6:13 When day came, he called his disciples to him and chose twelve of them, whom he named apostles:

Luk 6:14 Simon (whom he named Peter) and his brother Andrew; James and John, Philip and Bartholomew,

Luk 6:15 Matthew and Thomas, James son of Alphaeus, and Simon (who was called the Patriot),

Luk 6:16 Judas son of James, and Judas Iscariot, who became the traitor.

Jesus Ministers to a Great Multitude

Luk 6:17 When Jesus had come down from the hill with the apostles, he stood on a level place with a large number of his disciples. A large crowd of people was there from all over Judea and from Jerusalem and from the coast cities of Tyre and Sidon;

Luk 6:18 they had come to hear him and to be healed of their diseases. Those who were troubled by evil spirits also came and were healed.

Luk 6:19 All the people tried to touch him, for power was going out from him and healing them all.

The Beatitudes

Luk 6:20 Jesus looked at his disciples and said, "Happy are you poor; the Kingdom of God is yours!

Luk 6:21 "Happy are you who are hungry now; you will be filled! "Happy are you who weep now; you will laugh!

Luk 6:22 "Happy are you when people hate you, reject you, insult you, and say that you are evil, all because of the Son of Man!

Luk 6:23 Be glad when that happens and dance for joy, because a great reward is kept for you in heaven. For their ancestors did the very same things to the prophets.

Jesus Pronounces Woes

Luk 6:24 "But how terrible for you who are rich now; you have had your easy life!

Luk 6:25 "How terrible for you who are full now; you will go hungry! "How terrible for you who laugh now; you will mourn and weep!

Luk 6:26 "How terrible when all people speak well of you; their ancestors said the very same things about the false prophets.

Love Your Enemies

Luk 6:27 "But I tell you who hear me: Love your enemies, do good to those who hate you,

Luk 6:28 bless those who curse you, and pray for those who mistreat you.

Luk 6:29 If anyone hits you on one cheek, let him hit the other one too; if someone takes your coat, let him have your shirt as well.

Luk 6:30 Give to everyone who asks you for something, and when someone takes what is yours, do not ask for it back.

Luk 6:31 Do for others just what you want them to do for you.

Luk 6:32 "If you love only the people who love you, why should you receive a blessing? Even sinners love those who love them!

Luk 6:33 And if you do good only to those who do good to you, why should you receive a blessing? Even sinners do that!

Luk 6:34 And if you lend only to those from whom you hope to get it back, why should you receive a blessing? Even sinners lend to sinners, to get back the same amount!

Luk 6:35 No! Love your enemies and do good to them; lend and expect nothing back. You will then have a great reward, and you will be children of the Most High God. For he is good to the ungrateful and the wicked.

Luk 6:36 Be merciful just as your Father is merciful.

Judging Others

Luk 6:37 "Do not judge others, and God will not judge you; do not condemn others, and God will not condemn you; forgive others, and God will forgive you.

Luk 6:38 Give to others, and God will give to you. Indeed, you will receive a full measure, a generous helping, poured into your hands—all that you can hold. The measure you use for others is the one that God will use for you."

Luk 6:39 And Jesus told them this parable: "One blind man cannot lead another one; if he does, both will fall into a ditch.

Luk 6:40 No pupils are greater than their teacher; but all pupils, when they have completed their training, will be like their teacher.

Luk 6:41 "Why do you look at the speck in your brother's eye, but pay no attention to the log in your own eye?

Luk 6:42 How can you say to your brother, 'Please, brother, let me take that speck out of your eye,' yet cannot even see the log in your own eye? You hypocrite! First take the log out of your own eye, and then you will be able to see clearly to take the speck out of your brother's eye.

A Tree and Its Fruit

Luk 6:43 "A healthy tree does not bear bad fruit, nor does a poor tree bear good fruit.

Luk 6:44 Every tree is known by the fruit it bears; you do not pick figs from thorn bushes or gather grapes from bramble bushes.

Luk 6:45 A good person brings good out of the treasure of good things in his heart; a bad person brings bad out of his treasure of bad things. For the mouth speaks what the heart is full of.

Build Your House on the Rock

Luk 6:46 "Why do you call me, 'Lord, Lord,' and yet don't do what I tell you?

Luk 6:47 Anyone who comes to me and listens to my words and obeys them—I will show you what he is like.

Luk 6:48 He is like a man who, in building his house, dug deep and laid the foundation on rock. The river flooded over and hit that house but could not shake it, because it was well built.

Luk 6:49 But anyone who hears my words and does not obey them is like a man who built his house without laying a foundation; when the flood hit that house it fell at once—and what a terrible crash that was!"

LUKAS 6

1Eenkeer het Jesus op 'n sabbatdag deur gesaaides geloop. Sy dissipels het are gepluk en dit met die hande uitgevrywe en geëet. 2Toe sê 'n paar van die Fariseërs: Waarom doen julle iets wat op die sabbatdag nie gedoen mag word nie? 3Jesus antwoord hulle: Het julle dan nie gelees wat Dawid gedoen het toe hy en sy manne honger gekry het nie? 4Hy het die huis van God binnegegaan en die offerbrode geneem en geëet en ook aan sy manne gegee. Tog is niemand behalwe die priesters toegelaat om daardie brood te eet nie. 5Verder sê Hy vir hulle: Die Seun van die mens is Here oor die sabbat. 6Op 'n ander sabbatdag het Jesus weer in die sinagoge ingegaan en die mense geleer. Daar was 'n man met 'n gebreklike regterhand. 7Die skrifgeleerdes en die Fariseërs het vir Jesus dopgehou om te sien of Hy op die sabbatdag iemand sou gesond maak sodat hulle 'n aanklag teen Hom kon kry. 8Maar Hy het hulle gedagtes geken en vir die man met die gebreklike hand gesê: Staan op en kom staan hier in die middel. En hy het daar kom staan. 9Toe sê Jesus vir hulle: Nou vra Ek julle: Mag 'n mens op die sabbatdag goed doen of kwaad doen, iemand red of doodmaak? 10Nadat Hy almal rondom Hom aangekyk het, sê Hy vir die man: Steek jou hand uit. 11Hy het dit gedoen, en sy hand was gesond. Maar hulle het rasend van woede geword en onder mekaar geredeneer oor wat hulle Jesus sou aandoen. 12In daardie tyd het Jesus uitgegaan na die berg toe om te bid en die hele nag deurgebring in gebed tot God. 13Toe dit dag word, het Hy sy dissipels nader geroep en twaalf van hulle uitgekies, wat Hy ook apostels genoem het. 14Hulle was Simon, wat Hy ook Petrus genoem het, en sy broer Andreas, Jakobus en Johannes, Filippus en Bartolomeus, 15Matteus en Tomas, Jakobus seun van Alfeus, Simon die Seloot, Judas seun van Jakobus, 16en Judas Iskariot wat die verraaier geword het. 17Hy het saam met hulle van die berg afgekom en op 'n gelykte by 'n groot aantal volgelinge gaan staan. Van die hele Joodse land en Jerusalem en van die kusgebied van Tirus en Sidon af was daar 'n menigte mense 18wat gekom het om na Hom te luister en van hulle siektes genees te word. Ook dié wat onder onrein geeste gely het, is gesond gemaak. 19Al die mense het Hom probeer aanraak, omdat daar krag van Hom uitgegaan het en Hy almal gesond gemaak het. 20Jesus het sy dissipels aangekyk en gesê: Geseënd is julle wat arm is, want aan julle behoort die koninkryk van God. 21Geseënd is julle wat nou honger het, want julle sal versadig word. Geseënd is julle wat nou huil, want julle sal lag. 22Geseënd is julle wanneer die mense julle haat en julle verstoot en uitskel en julle naam vermy soos iets wat sleg is, alles ter wille van die Seun van die mens. 23Wees bly op daardie dag en spring rond van vreugde, want vir julle is daar groot beloning in die hemel. Hulle

voorvaders het immers met die profete net so gemaak. [24]Maar ellende wag vir julle wat ryk is, want julle het julle lekker lewe al weg. [25]Ellende wag vir julle wat julle nou vol eet, want julle sal honger ly. Ellende wag vir julle wat nou lag, want julle sal treur en huil. [26]Ellende wag vir julle as al die mense goed van julle praat. Hulle voorvaders het immers met die vals profete net so gemaak. [27]Maar vir julle wat na My luister, sê Ek: Julle moet julle vyande liefhê; doen goed aan die mense deur wie julle gehaat word; [28]seën die mense deur wie julle vervloek word; bid vir die mense deur wie julle sleg behandel word. [29]As iemand jou op die een wang slaan, bied hom ook die ander een aan. En vir iemand wat jou boklere vat, moet jy ook jou onderklere nie weier nie. [30]Aan elkeen wat iets vra, moet jy gee; en as iemand jou goed vat, moet jy dit nie terugeis nie. [31]Behandel ander mense soos julle self behandel wil word. [32]As julle net dié liefhet wat vir julle liefhet, watter aanspraak op dank het julle dan nog? Ook die sondaars het net dié lief wat vir hulle liefhet. [33]En as julle goed doen net aan dié wat aan julle goed doen, watter aanspraak op dank het julle dan nog? Die sondaars maak maar net so. [34]En as julle geld leen net aan dié van wie julle hoop om dit terug te kry, watter aanspraak op dank het julle dan nog? Sondaars leen ook aan sondaars, solank hulle maar dieselfde bedrag kan terugkry. [35]Nee, sonder om iets terug te verwag, moet julle julle vyande liefhê en goed doen en uitleen. Dan sal daar vir julle 'n groot beloning wees: julle sal kinders van die Allerhoogste wees, omdat Hy self goed is vir die ondankbares en slegtes. [36]Wees barmhartig soos julle Vader barmhartig is. [37]Moenie oordeel nie, en oor julle sal nie geoordeel word nie. Moenie veroordeel nie, en julle sal nie veroordeel word nie. Spreek vry, en julle sal vrygespreek word. [38]Gee, en vir julle sal gegee word: 'n goeie maat, ingestamp, geskud en propvol, sal hulle in julle hande gee. Met die maat waarmee julle meet, sal ook vir julle gemeet word. [39]Hy het ook met beeldspraak vir hulle gesê: Kan 'n blinde miskien 'n ander blinde lei? Sal hulle nie altwee in 'n sloot val nie? [40]'n Leerling is nie hoër as sy leermeester nie, maar iemand wat volleerd is, sal aan sy leermeester gelyk wees. [41]Waarom sien jy die splinter raak in die oog van jou broer, maar die balk in jou eie oog merk jy nie op nie? [42]Jy wat die balk in jou eie oog nie raaksien nie, hoe kan jy vir jou broer sê: Broer, laat my toe om die splinter in jou oog uit te haal'? Huigelaar! Haal eers die balk uit jou eie oog uit, dan sal jy goed kan sien om die splinter in jou broer se oog uit te haal. [43]Dit is nie die goeie boom wat slegte vrugte dra nie, en ook nie die slegte boom wat goeie vrugte dra nie. [44]Elke boom word aan sy eie vrugte geken. Van doringstruike pluk 'n mens mos nie vye nie, en van 'n doringbos oes jy ook nie druiwe nie. [45]Die goeie mens bring die goeie te voorskyn uit die oorvloed goeie dinge in sy hart, en die slegte

mens bring die slegte te voorskyn uit die oorvloed slegte dinge. Waar die hart van vol is, loop die mond van oor. 46Watter sin het dit dat julle My aanspreek met Here, Here!' en nie doen wat Ek sê nie? 47Elkeen wat na My toe kom en na my woorde luister en doen wat Ek sê Ek sal vir julle verduidelik soos wie hy is: 48Hy is soos 'n man wat by die bou van sy huis die grond diep uitgegrawe en die fondament op die rotsbodem gelê het. Toe daar 'n oorstroming kom en die vloedwater die huis tref, kon dit hom nie beweeg nie, want die huis was goed gebou. 49Maar as iemand luister en nie doen wat Ek sê nie, is hy soos 'n man wat sy huis bo-op die grond gebou het sonder 'n fondament. Toe die vloedwater dit tref, het dit dadelik ingestort, en daardie huis het een groot puinhoop geword.

Luke 7

Jesus Heals a Centurion's Servant

Luk 7:1 When Jesus had finished saying all these things to the people, he went to Capernaum.

Luk 7:2 A Roman officer there had a servant who was very dear to him; the man was sick and about to die.

Luk 7:3 When the officer heard about Jesus, he sent some Jewish elders to ask him to come and heal his servant.

Luk 7:4 They came to Jesus and begged him earnestly, "This man really deserves your help.

Luk 7:5 He loves our people and he himself built a synagogue for us."

Luk 7:6 So Jesus went with them. He was not far from the house when the officer sent friends to tell him, "Sir, don't trouble yourself. I do not deserve to have you come into my house,

Luk 7:7 neither do I consider myself worthy to come to you in person. Just give the order, and my servant will get well.

Luk 7:8 I, too, am a man placed under the authority of superior officers, and I have soldiers under me. I order this one, 'Go!' and he goes; I order that one, 'Come!' and he comes; and I order my slave, 'Do this!' and he does it."

Luk 7:9 Jesus was surprised when he heard this; he turned around and said to the crowd following him, "I tell you, I have never found faith like this, not even in Israel!"

Luk 7:10 The messengers went back to the officer's house and found his servant well.

Jesus Raises a Widow's Son

Luk 7:11 Soon afterward Jesus went to a town named Nain, accompanied by his disciples and a large crowd.

Luk 7:12 Just as he arrived at the gate of the town, a funeral procession was coming out. The dead man was the only son of a woman who was a widow, and a large crowd from the town was with her.

Luk 7:13 When the Lord saw her, his heart was filled with pity for her, and he said to her, "Don't cry."

Luk 7:14 Then he walked over and touched the coffin, and the men carrying it stopped. Jesus said, "Young man! Get up, I tell you!"

Luk 7:15 The dead man sat up and began to talk, and Jesus gave him back to his mother.

Luk 7:16 They all were filled with fear and praised God. "A great prophet has appeared among us!" they said; "God has come to save his people!"

Luk 7:17 This news about Jesus went out through all the country and the surrounding territory.

Messengers from John the Baptist

Luk 7:18 When John's disciples told him about all these things, he called two of them

Luk 7:19 and sent them to the Lord to ask him, "Are you the one John said was going to come, or should we expect someone else?"

Luk 7:20 When they came to Jesus, they said, "John the Baptist sent us to ask if you are the one he said was going to come, or should we expect someone else?"

Luk 7:21 At that very time Jesus healed many people from their sicknesses, diseases, and evil spirits, and gave sight to many blind people.

Luk 7:22 He answered John's messengers, "Go back and tell John what you have seen and heard: the blind can see, the lame can walk, those who suffer from dreaded skin diseases are made clean, the deaf can hear, the dead are raised to life, and the Good News is preached to the poor.

Luk 7:23 How happy are those who have no doubts about me!"

Luk 7:24 After John's messengers had left, Jesus began to speak about him to the crowds: "When you went out to John in the desert, what did you expect to see? A blade of grass bending in the wind?

Luk 7:25 What did you go out to see? A man dressed up in fancy clothes? People who dress like that and live in luxury are found in palaces!

Luk 7:26 Tell me, what did you go out to see? A prophet? Yes indeed, but you saw much more than a prophet.

Luk 7:27 For John is the one of whom the scripture says: 'God said, I will send my messenger ahead of you to open the way for you.'

Luk 7:28 I tell you," Jesus added, "John is greater than anyone who has ever lived. But the one who is least in the Kingdom of God is greater than John."

Luk 7:29 All the people heard him; they and especially the tax collectors were the ones who had obeyed God's righteous demands and had been baptized by John.

Luk 7:30 But the Pharisees and the teachers of the Law rejected God's purpose for themselves and refused to be baptized by John.

Luk 7:31 Jesus continued, "Now to what can I compare the people of this day? What are they like?

Luk 7:32 They are like children sitting in the marketplace. One group shouts to the other, 'We played wedding music for you, but you

wouldn't dance! We sang funeral songs, but you wouldn't cry!'

Luk 7:33 John the Baptist came, and he fasted and drank no wine, and you said, 'He has a demon in him!'

Luk 7:34 The Son of Man came, and he ate and drank, and you said, 'Look at this man! He is a glutton and wine drinker, a friend of tax collectors and other outcasts!'

Luk 7:35 God's wisdom, however, is shown to be true by all who accept it."

A Sinful Woman Forgiven

Luk 7:36 A Pharisee invited Jesus to have dinner with him, and Jesus went to his house and sat down to eat.

Luk 7:37 In that town was a woman who lived a sinful life. She heard that Jesus was eating in the Pharisee's house, so she brought an alabaster jar full of perfume

Luk 7:38 and stood behind Jesus, by his feet, crying and wetting his feet with her tears. Then she dried his feet with her hair, kissed them, and poured the perfume on them.

Luk 7:39 When the Pharisee saw this, he said to himself, "If this man really were a prophet, he would know who this woman is who is touching him; he would know what kind of sinful life she lives!"

Luk 7:40 Jesus spoke up and said to him, "Simon, I have something to tell you." "Yes, Teacher," he said, "tell me."

Luk 7:41 "There were two men who owed money to a moneylender," Jesus began. "One owed him five hundred silver coins, and the other owed him fifty.

Luk 7:42 Neither of them could pay him back, so he canceled the debts of both. Which one, then, will love him more?"

Luk 7:43 "I suppose," answered Simon, "that it would be the one who was forgiven more." "You are right," said Jesus.

Luk 7:44 Then he turned to the woman and said to Simon, "Do you see this woman? I came into your home, and you gave me no water for my feet, but she has washed my feet with her tears and dried them with her hair.

Luk 7:45 You did not welcome me with a kiss, but she has not stopped kissing my feet since I came.

Luk 7:46 You provided no olive oil for my head, but she has covered my feet with perfume.

Luk 7:47 I tell you, then, the great love she has shown proves that her many sins have been forgiven. But whoever has been forgiven little shows only a little love."

Luk 7:48 Then Jesus said to the woman, "Your sins are forgiven."

Luk 7:49 The others sitting at the table began to say to themselves, "Who is this, who even forgives sins?"

Luk 7:50 But Jesus said to the woman, "Your faith has saved you; go in peace."

LUKAS 7

1Nadat Jesus die gehoor klaar toegespreek het, het Hy na Kapernaum toe gegaan. 2'n Offisier daar het 'n slaaf gehad wat vir hom baie werd was, en die slaaf was siek en het op sterwe gelê. 3Die offisier het van Jesus gehoor, en stuur toe 'n paar familiehoofde van die Jode na Hom toe om te vra dat Hy moet kom om sy slaaf gesond te maak. 4Toe hulle by Jesus kom, het hulle ernstig by Hom daarop aangedring en gesê: Hy is dit werd dat U dit vir hom doen, 5want hy het ons volk lief en het op eie koste die sinagoge vir ons gebou. 6Jesus het toe saam met hulle gegaan. Toe Hy nie meer ver van die huis af was nie, stuur die offisier 'n paar van sy vriende om vir Hom te sê: Here, moenie moeite doen nie, want ek is nie werd dat U onder my dak inkom nie. 7Daarom het ek my ook nie waardig geag om self na U toe te gaan nie. Sê maar net 'n woord, en my slaaf is gesond. 8Ek is self 'n man wat onder gesag gestel is en ek het soldate onder my. Vir een sê ek: Gaan daarheen!' en hy gaan; en vir 'n ander: Kom!' en hy kom. Vir my slaaf sê ek: Doen dit!' en hy doen dit. 9Jesus was verwonderd toe Hy dit hoor. Hy draai toe om na die mense wat agter Hom aangekom het en sê: Ek sê vir julle: In Israel het Ek nie so 'n groot geloof teëgekom nie. 10En toe die mense wat gestuur was, weer by die huis kom, kry hulle die slaaf daar heeltemal gesond. 11Kort daarna het Jesus na 'n dorp met die naam Nain gegaan, 12en sy dissipels en 'n hele menigte mense is saam met Hom. Toe Hy naby die ingang van die dorp kom, word daar juis 'n dooie uitgedra om begrawe te word. Hy was die enigste seun van sy ma, en sy was 'n weduwee. Byna die hele dorp se mense was saam met haar. 13Toe die Here haar sien, het Hy haar innig jammer gekry en vir haar gesê: Moenie huil nie! 14Hy gaan toe nader en vat aan die baar. Die draers gaan staan toe, en Hy sê: Jongman, Ek sê vir jou, staan op! 15Die dooie het regop gaan sit en begin praat. En Jesus het hom aan sy ma teruggegee. 16Almal is met ontsag vervul en het God geprys deur te sê: 'n Groot profeet het onder ons opgestaan, en God het na sy volk omgesien. 17Die berig oor wat Hy gedoen het, het deur die hele Joodse land en die omliggende gebied versprei. 18Die volgelinge van Johannes het hom van al hierdie dinge vertel. Hy laat toe twee van sy volgelinge roep 19en stuur hulle na die Here toe om te vra: Is U die Een wat sou kom, of moet ons 'n ander een verwag? 20Toe die manne by Hom kom, sê hulle: Johannes die Doper het ons na U toe gestuur om te vra: Is U die Een wat sou kom, of moet ons 'n ander een verwag? 21Op daardie oomblik het Jesus juis baie mense gesond gemaak van siektes en kwale en bose geeste, en baie blindes het Hy laat sien. 22Sy antwoord aan die boodskappers was: Gaan vertel vir Johannes wat julle gesien en gehoor het: blindes sien, lammes loop, melaatses word gereinig,

dowes hoor, dooies word opgewek, aan armes word die evangelie verkondig. 23En gelukkig is die man wat nie aan My begin twyfel nie. 24Nadat die boodskappers van Johannes vertrek het, het Jesus met die mense oor Johannes begin praat en gesê: Waarna het julle in die woestyn gaan kyk? Na 'n riet wat deur die wind heen en weer gewaai word? 25Nee? Maar wat het julle dan uitgegaan om te sien? 'n Man met deftige klere aan? Nee, kyk, dié wat swierige klere dra en in weelde lewe, kry 'n mens in koninklike paleise. 26Maar wat het julle dan uitgegaan om te sien? 'n Profeet? Ja, Ek verseker julle, nog meer as 'n profeet. 27Dit is hy van wie daar geskrywe staan: Kyk, Ek stuur my boodskapper voor jou uit; hy sal die pad vir jou regmaak.'28Ek sê vir julle: Onder die mense op aarde is niemand gebore wat groter as Johannes is nie, en tog is die geringste in die koninkryk van God groter as hy. 29Al die mense, ook die tollenaars, het na hom geluister en was aan die wil van God gehoorsaam. Hulle het hulle met die doop van Johannes laat doop. 30Net die Fariseërs en die wetgeleerdes het die bedoeling van God verwerp en hulle nie deur Johannes laat doop nie. 31Verder het Jesus gesê: Waarmee sal Ek die mense van hierdie geslag vergelyk? Soos wie is hulle? 32Hulle is net soos kinders wat op die markplein sit en vir mekaar roep: Ons het vir julle op die fluit gespeel, en julle het nie gedans nie! Ons het 'n treurlied gesing, en julle het nie gehuil nie! 33Johannes die Doper het gekom en nie brood geëet of wyn gedrink nie, en julle sê: Hy is van die duiwel besete.' 34Die Seun van die mens het gekom, geëet en gedrink, en julle sê: Kyk daar, 'n vraat en 'n wynsuiper, 'n vriend van tollenaars en sondaars.' 35Maar God tree met wysheid op, en sy werke bewys dit. 36Een van die Fariseërs het Hom genooi om by hom te kom eet. Hy het toe in die huis van die Fariseër ingegaan en aan tafel plek ingeneem. 37'n Sekere vrou in die dorp, wat 'n sondige lewe gelei het, het gehoor dat Hy in die Fariseër se huis aan tafel was. Sy bring toe 'n albaste flessie met reukolie 38en gaan staan agter Jesus by sy voete en huil, sodat haar trane op sy voete begin drup het. Daarna het sy sy voete met haar hare afgedroog, hulle gesoen en met die reukolie gesalf. 39Toe die Fariseër wat Hom genooi het, dit sien, sê hy by homself: Hy, as hy 'n profeet was, sou tog geweet het wie en watter soort vrou dit is wat aan hom raak, dat sy 'n sondares is. 40Maar Jesus spreek hom aan en sê: Simon, Ek het iets om vir jou te sê. Meneer, sê dit maar! antwoord hy. 41Jesus sê toe: Twee mense was in die skuld by 'n geldskieter. Die een het vyf honderd rand geskuld en die ander een vyftig. 42Omdat hulle niks gehad het om mee te betaal nie, het hy die skuld vir albei kwytgeskeld. Wie van hulle sal hom die meeste liefde bewys? 43Simon antwoord: Ek veronderstel dié een vir wie hy die meeste kwytgeskeld het. Jou antwoord is heeltemal reg, sê Jesus, 44en Hy draai na die vrou toe om en sê verder vir Simon: Sien jy hierdie vrou?

Ek het in jou huis gekom en jy, water vir my voete het jy My nie gegee nie, maar sy, met haar trane het sy my voete natgemaak en met haar hare het sy dit afgedroog. 45'n Soen het jy My nie gegee nie, maar sy het vandat sy hier ingekom het, nie opgehou om my voete te soen nie. 46My kop het jy nie eens met olie gesalf nie; sy het my voete met reukolie gesalf. 47Ek sê vir jou, omdat haar sondes wat baie is, vergewe is, daarom bewys sy baie liefde. Maar hy vir wie min vergewe is, bewys min liefde. 48En Jesus sê vir haar: Jou sondes is vergewe. 49Toe begin dié wat saam aan tafel was, onder mekaar sê: Wie is hierdie man dat hy selfs sondes vergewe? 50Maar Jesus sê vir die vrou: Jou geloof het jou gered. Gaan in vrede.

Luke 8

Women Accompanying Jesus

Luk 8:1 Some time later Jesus traveled through towns and villages, preaching the Good News about the Kingdom of God. The twelve disciples went with him,

Luk 8:2 and so did some women who had been healed of evil spirits and diseases: Mary (who was called Magdalene), from whom seven demons had been driven out;

Luk 8:3 Joanna, whose husband Chuza was an officer in Herod's court; and Susanna, and many other women who used their own resources to help Jesus and his disciples.

The Parable of the Sower

Luk 8:4 People kept coming to Jesus from one town after another; and when a great crowd gathered, Jesus told this parable:

Luk 8:5 "Once there was a man who went out to sow grain. As he scattered the seed in the field, some of it fell along the path, where it was stepped on, and the birds ate it up.

Luk 8:6 Some of it fell on rocky ground, and when the plants sprouted, they dried up because the soil had no moisture.

Luk 8:7 Some of the seed fell among thorn bushes, which grew up with the plants and choked them.

Luk 8:8 And some seeds fell in good soil; the plants grew and bore grain, one hundred grains each." And Jesus concluded, "Listen, then, if you have ears!"

The Purpose of the Parables

Luk 8:9 His disciples asked Jesus what this parable meant,

Luk 8:10 and he answered, "The knowledge of the secrets of the Kingdom of God has been given to you, but to the rest it comes by means of parables, so that they may look but not see, and listen but not understand.

Luk 8:11 "This is what the parable means: the seed is the word of God.

Luk 8:12 The seeds that fell along the path stand for those who hear; but the Devil comes and takes the message away from their hearts in order to keep them from believing and being saved.

Luk 8:13 The seeds that fell on rocky ground stand for those who hear the message and receive it gladly. But it does not sink deep into them; they believe only for a while but when the time of testing comes, they fall away.

Luk 8:14 The seeds that fell among thorn bushes stand for those who hear; but the worries and riches and pleasures of this life crowd in and choke them, and their fruit never ripens.

Luk 8:15 The seeds that fell in good soil stand for those who hear the message and retain it in a good and obedient heart, and they persist until they bear fruit.

A Lamp Under a Jar

Luk 8:16 "No one lights a lamp and covers it with a bowl or puts it under a bed. Instead, it is put on the lampstand, so that people will see the light as they come in.

Luk 8:17 "Whatever is hidden away will be brought out into the open, and whatever is covered up will be found and brought to light.

Luk 8:18 "Be careful, then, how you listen; because those who have something will be given more, but whoever has nothing will have taken away from them even the little they think they have."

Jesus' Mother and Brothers

Luk 8:19 Jesus' mother and brothers came to him, but were unable to join him because of the crowd.

Luk 8:20 Someone said to Jesus, "Your mother and brothers are standing outside and want to see you."

Luk 8:21 Jesus said to them all, "My mother and brothers are those who hear the word of God and obey it."

Jesus Calms a Storm

Luk 8:22 One day Jesus got into a boat with his disciples and said to them, "Let us go across to the other side of the lake." So they started out.

Luk 8:23 As they were sailing, Jesus fell asleep. Suddenly a strong wind blew down on the lake, and the boat began to fill with water, so that they were all in great danger.

Luk 8:24 The disciples went to Jesus and woke him up, saying, "Master, Master! We are about to die!" Jesus got up and gave an order to the wind and to the stormy water; they quieted down, and there was a great calm.

Luk 8:25 Then he said to the disciples, "Where is your faith?" But they were amazed and afraid, and said to one another, "Who is this man? He gives orders to the winds and waves, and they obey him!"

Jesus Heals a Man with a Demon

Luk 8:26 Jesus and his disciples sailed on over to the territory of Gerasa, which is across the lake from Galilee.

Luk 8:27 As Jesus stepped ashore, he was met by a man from the town who had demons in him. For a long time this man had gone without clothes and would not stay at home, but spent his time in the burial caves.

Luk 8:28 When he saw Jesus, he gave a loud cry, threw himself down at his feet, and shouted, "Jesus, Son of the Most High God! What do you want with me? I beg you, don't punish me!"

Luk 8:29 He said this because Jesus had ordered the evil spirit to go out of him. Many times it had seized him, and even though he was kept a prisoner, his hands and feet tied with chains, he would break the chains and be driven by the demon out into the desert.

Luk 8:30 Jesus asked him, "What is your name?" "My name is 'Mob,' " he answered—because many demons had gone into him.

Luk 8:31 The demons begged Jesus not to send them into the abyss.

Luk 8:32 There was a large herd of pigs near by, feeding on a hillside. So the demons begged Jesus to let them go into the pigs, and he let them.

Luk 8:33 They went out of the man and into the pigs. The whole herd rushed down the side of the cliff into the lake and was drowned.

Luk 8:34 The men who had been taking care of the pigs saw what happened, so they ran off and spread the news in the town and among the farms.

Luk 8:35 People went out to see what had happened, and when they came to Jesus, they found the man from whom the demons had gone out sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind; and they were all afraid.

Luk 8:36 Those who had seen it told the people how the man had been cured.

Luk 8:37 Then all the people from that territory asked Jesus to go away, because they were terribly afraid. So Jesus got into the boat and left.

Luk 8:38 The man from whom the demons had gone out begged Jesus, "Let me go with you." But Jesus sent him away, saying,

Luk 8:39 "Go back home and tell what God has done for you." The man went through the town, telling what Jesus had done for him.

Jesus Heals a Woman and Jairus's Daughter

Luk 8:40 When Jesus returned to the other side of the lake, the people welcomed him, because they had all been waiting for him.

Luk 8:41 Then a man named Jairus arrived; he was an official in the local synagogue. He threw himself down at Jesus' feet and begged him to go to his home,

Luk 8:42 because his only daughter, who was twelve years old, was dying. As Jesus went along, the people were crowding him from every side.

Luk 8:43 Among them was a woman who had suffered from severe bleeding for twelve years; she had spent all she had on doctors, but no one had been able to cure her.

Luk 8:44 She came up in the crowd behind Jesus and touched the edge of his cloak, and her bleeding stopped at once.

Luk 8:45 Jesus asked, "Who touched me?" Everyone denied it, and Peter said, "Master, the people are all around you and crowding in on you."

Luk 8:46 But Jesus said, "Someone touched me, for I knew it when power went out of me."

Luk 8:47 The woman saw that she had been found out, so she came trembling and threw herself at Jesus' feet. There in front of everybody, she told him why she had touched him and how she had been healed at once.

Luk 8:48 Jesus said to her, "My daughter, your faith has made you well. Go in peace."

Luk 8:49 While Jesus was saying this, a messenger came from the official's house. "Your daughter has died," he told Jairus; "don't bother the Teacher any longer."

Luk 8:50 But Jesus heard it and said to Jairus, "Don't be afraid; only believe, and she will be well."

Luk 8:51 When he arrived at the house, he would not let anyone go in with him except Peter, John, and James, and the child's father and mother.

Luk 8:52 Everyone there was crying and mourning for the child. Jesus said, "Don't cry; the child is not dead—she is only sleeping!"

Luk 8:53 They all made fun of him, because they knew that she was dead.

Luk 8:54 But Jesus took her by the hand and called out, "Get up, child!"

Luk 8:55 Her life returned, and she got up at once, and Jesus ordered them to give her something to eat.

Luk 8:56 Her parents were astounded, but Jesus commanded them not to tell anyone what had happened.

LUKAS 8

[1]In die tyd wat nou gevolg het, het Jesus die land deurkruis van die een stad en dorp na die ander. Oral het Hy gepreek en die evangelie van die Koninkryk van God verkondig. Die twaalf was saam met Hom [2]en daarby 'n aantal vroue wat van bose geeste en siektes genees was. Daar was Maria, bekend as Magdalena, uit wie sewe bose geeste uitgegaan het, [3]en Johanna die vrou van Gusa, 'n hoë amptenaar van Herodes, en Susanna en baie ander. Hierdie vroue het uit eie middele vir Jesus en die twaalf gesorg. [4]Uit die verskillende dorpe het aanhoudend mense na Jesus toe gestroom, en toe 'n groot menigte saamgekom het, het Hy vir hulle 'n gelykenis vertel: [5]'n Saaier het uitgegaan om saad te saai. Met die saai het 'n deel op die pad geval, en dit is vertrap en die voëls het dit opgepik. [6]'n Ander deel het op 'n klipbank geval, en nadat dit opgekom het, het dit verdroog, omdat dit geen vogtigheid gehad het nie. [7]Nog 'n ander deel het tussen die onkruid geval, en die onkruid het daarmee saam gegroei en dit laat verstik. [8]Daar was ook 'n deel wat in goeie grond geval het, en dit het opgekom en 'n honderdvoudige oes gelewer. Toe Hy dit gesê het, roep Hy uit: Wie ore het en kan hoor, moet luister! [9]Sy dissipels het Hom gevra wat die betekenis van hierdie gelykenis is. [10]Hy het geantwoord: Aan julle is dit gegee om die geheime van die koninkryk van God te ken, maar vir die ander bly dit by gelykenisse sodat hulle kyk sonder om te sien en hoor sonder om te verstaan. [11]Die betekenis van die gelykenis is dit: Die saad is die woord van God. [12]Dié wat op die pad val, dui op mense wat die woord hoor, maar dan kom die duiwel en neem dit uit hulle harte weg sodat hulle nie tot geloof kom en gered word nie. [13]Dié wat op die klipbank val, dui op hulle wat die woord met blydskap aanneem wanneer hulle dit hoor, maar dit skiet nie wortel nie. Hulle geloof hou net 'n tydjie. Die oomblik dat dit op die proef gestel word, gee hulle moed op. [14]Die saad wat tussen die onkruid val, dui op dié wat die woord hoor, maar deur die sorge en die rykdom en die genietinge van die lewe word dit gaandeweg verstik, en dit skiet nie saad nie. [15]Die deel wat in goeie grond val, dui op dié wat die woord met 'n goeie en opregte hart hoor en dit bewaar en deur volharding vrug dra. [16]Niemand steek 'n lamp op en maak dit dan met iets toe of sit dit onder 'n bed nie. Inteendeel, hy sit dit op 'n staander sodat die mense wat binnekom, die lig kan sien. [17]Daar is niks geheim wat nie openbaar sal word nie, of weggesteek wat nie bekend sal word en aan die lig sal kom nie. [18]Pas dus op hoe julle luister, want wie het, vir hom sal daar nog meer gegee word, maar wie nie het nie, van hom sal ook wat hy dink dat hy het, weggevat word. [19]Die moeder en die broers van Jesus het na Hom toe gekom, maar vanweë die gedrang kon hulle nie tot by Hom kom nie.

[20]Iemand sê toe vir Hom: U moeder en u broers staan buite en wil met U praat. [21]Maar Jesus sê: My moeder en my broers is dié wat na die woord van God luister en daarvolgens handel. [22]Op 'n dag het Jesus en sy dissipels in 'n skuit geklim en Hy het vir hulle gesê: [23]Kom ons gaan na die oorkant van die meer toe. Hulle vaar toe weg, en terwyl hulle seil, raak Jesus aan die slaap. 'n Hewige stormwind het op die meer losgebars en die skuit het vol water begin word sodat hulle in lewensgevaar was. [24]Hulle gaan toe na Jesus toe en maak Hom wakker met die uitroep: Meneer, Meneer, ons vergaan! Toe staan Hy op en bestraf die wind en die golwe. [25]Hulle het bedaar, en daar het stilte gekom. Toe sê Jesus vir hulle: Waar is julle geloof dan? Maar hulle was verskrik en verbaas en het vir mekaar gesê: Wie is Hy tog? Hy gee bevele aan wind en water, en hulle is aan Hom gehoorsaam! [26]Daarna het hulle verder gevaar na die land van die Geraseners, wat reg teenoor Galilea lê. [27]Toe Jesus daar aan wal gaan, het 'n man van 'n dorp af Hom tegemoet gekom. Hy was van bose geeste besete en het 'n hele tyd al nie meer klere gedra nie en ook nie in 'n huis gebly nie, maar tussen grafte. [28]Toe hy Jesus sien, skreeu hy en val op sy knieë voor Hom neer terwyl hy hard uitroep: Wat het U met my te doen, Jesus, Seun van God die Allerhoogste? Ek smeek U, moet my nie pynig nie! [29]Dit het hy gesê omdat Jesus die onrein gees beveel het om uit die man uit te gaan. Dit was 'n bose gees wat hom al baiekeer beetgepak het. Al het hulle hom met hand- en voetboeie vasgemaak om hom in bedwang te hou, het hy die boeie uitmekaar geruk en is hy deur die bose gees die woestyn in gejaag. [30]Toe vra Jesus hom: Wat is jou naam? Legio, antwoord hy, want daar het baie bose geeste in hom ingevaar. [31]Hulle het Jesus gesmeek om hulle nie na die onderaardse diepte toe terug te stuur nie. [32]Daar het 'n hele trop varke teen die berg geloop. Die bose geeste het Jesus gesmeek om hulle toe te laat om in die varke in te vaar. Hy het hulle dit toegelaat, [33]en die bose geeste het uit die man uitgegaan en in die varke ingevaar. Die trop sit toe op loop teen die hang af, die see in, en hulle versuip. [34]Toe die wagters sien wat gebeur het, hardloop hulle weg en gaan vertel dit in die dorp en op die plase. [35]Die mense gaan kyk toe wat gebeur het. Hulle kom by Jesus en daar kry hulle die man uit wie die bose geeste uitgevaar het. Hy sit by die voete van Jesus, met klere aan en by sy volle verstand, en hulle het bang geword. [36]Maar dié wat dit gesien het, het vir hulle vertel hoe die besetene genees is. [37]Toe het al die inwoners van die gebied van die Geraseners vir Jesus gevra om van hulle af weg te gaan omdat hulle baie bang was. Hy het toe in die skuit geklim en teruggegaan. [38]Die man uit wie die bose geeste uitgevaar het, het Jesus gesmeek om by Hom te kan bly. Maar Jesus het hom weggestuur en gesê: [39]Gaan terug na jou huis toe en vertel alles wat God vir jou gedoen het. Hy het toe gegaan en die hele dorp

deur bekend gemaak wat Jesus vir hom gedoen het. [40]Toe Jesus van die oorkant af terugkom, het die mense Hom verwelkom, want almal was Hom te wagte. [41]Skielik kom daar 'n man aan. Dit was Jaïrus, 'n raadslid van die sinagoge. Hy het op sy knieë voor Jesus se voete geval en Hom gesmeek om na sy huis toe te kom, [42]want sy enigste dogter het op sterwe gelê. Sy was omtrent twaalf jaar oud. Op pad daarheen het die mense om Jesus saamgedrom. [43]Onder hulle was 'n vrou wat al twaalf jaar lank aan bloedvloeiing gely het. Sy het alles wat sy gehad het aan dokters uitgegee, maar niemand kon haar gesond maak nie. [44]Sy het nader gekom en van agter af aan die soom van sy klere geraak, en haar bloedvloeiing het onmiddellik opgehou. Jesus vra toe: [45]Wie het My aangeraak? Toe almal ontken dat dit hulle is, sê Petrus: Here, die mense dring tog rondom U saam en druk teen U. [46]Maar Jesus sê: Iemand het My aangeraak, want Ek het agtergekom dat daar krag van My uitgegaan het. [47]Toe die vrou sien Hy weet dit is sy, het sy van angs gebewe en voor Hom kom neerval. Daar voor al die mense vertel sy Hom toe waarom sy Hom aangeraak het en hoe sy onmiddellik gesond geword het. [48]Toe sê Hy: Dogter, jou geloof het jou gered. Gaan in vrede! [49]Terwyl Hy nog praat, kom daar iemand van die raadslid van die sinagoge se huis af om te sê: U dogter is al dood. Moenie nog ons Leermeester lastig val nie. [50]Maar Jesus het dit gehoor en sê vir hom: Moet jou nie ontstel nie Glo net, en sy sal gered word. [51]Toe Jesus by die huis kom, het Hy niemand toegelaat om saam met Hom in te gaan nie, behalwe Petrus, Johannes en Jakobus, en die kind se pa en ma. [52]Die mense daar het almal gehuil en oor haar rou bedryf. Maar Jesus sê: Moenie huil nie, want sy is nie dood nie, sy slaap net. [53]Hulle het Hom uitgelag, want hulle was seker dat sy dood is. [54]Maar Jesus het haar hand gevat en uitgeroep: Dogtertjie, staan op! [55]Haar lewe het teruggekom, en sy het onmiddellik opgestaan. Toe gee Jesus opdrag dat hulle vir haar iets te ete moet gee. [56]Haar ouers was stom van verbasing, en Jesus het hulle verbied om vir iemand te vertel wat gebeur het.

Luke 9

Jesus Sends Out the Twelve Apostles

Luk 9:1 Jesus called the twelve disciples together and gave them power and authority to drive out all demons and to cure diseases.

Luk 9:2 Then he sent them out to preach the Kingdom of God and to heal the sick,

Luk 9:3 after saying to them, "Take nothing with you for the trip: no walking stick, no beggar's bag, no food, no money, not even an extra shirt.

Luk 9:4 Wherever you are welcomed, stay in the same house until you leave that town;

Luk 9:5 wherever people don't welcome you, leave that town and shake the dust off your feet as a warning to them."

Luk 9:6 The disciples left and traveled through all the villages, preaching the Good News and healing people everywhere.

Herod Is Perplexed by Jesus

Luk 9:7 When Herod, the ruler of Galilee, heard about all the things that were happening, he was very confused, because some people were saying that John the Baptist had come back to life.

Luk 9:8 Others were saying that Elijah had appeared, and still others that one of the prophets of long ago had come back to life.

Luk 9:9 Herod said, "I had John's head cut off; but who is this man I hear these things about?" And he kept trying to see Jesus.

Jesus Feeds the Five Thousand

Luk 9:10 The apostles came back and told Jesus everything they had done. He took them with him, and they went off by themselves to a town named Bethsaida.

Luk 9:11 When the crowds heard about it, they followed him. He welcomed them, spoke to them about the Kingdom of God, and healed those who needed it.

Luk 9:12 When the sun was beginning to set, the twelve disciples came to him and said, "Send the people away so that they can go to the villages and farms around here and find food and lodging, because this is a lonely place."

Luk 9:13 But Jesus said to them, "You yourselves give them something to eat." They answered, "All we have are five loaves and two fish. Do you want us to go and buy food for this whole crowd?"

Luk 9:14 (There were about five thousand men there.) Jesus said to his disciples, "Make the people sit down in groups of about fifty each."

Luk 9:15 After the disciples had done so,

Luk 9:16 Jesus took the five loaves and two fish, looked up to heaven, thanked God for them, broke them, and gave them to the disciples to distribute to the people.

Luk 9:17 They all ate and had enough, and the disciples took up twelve baskets of what was left over.

Peter Confesses Jesus as the Christ

Luk 9:18 One day when Jesus was praying alone, the disciples came to him. "Who do the crowds say I am?" he asked them.

Luk 9:19 "Some say that you are John the Baptist," they answered. "Others say that you are Elijah, while others say that one of the prophets of long ago has come back to life."

Luk 9:20 "What about you?" he asked them. "Who do you say I am?" Peter answered, "You are God's Messiah."

Jesus Foretells His Death

Luk 9:21 Then Jesus gave them strict orders not to tell this to anyone.

Luk 9:22 He also told them, "The Son of Man must suffer much and be rejected by the elders, the chief priests, and the teachers of the Law. He will be put to death, but three days later he will be raised to life."

Take Up Your Cross and Follow Jesus

Luk 9:23 And he said to them all, "If you want to come with me, you must forget yourself, take up your cross every day, and follow me.

Luk 9:24 For if you want to save your own life, you will lose it, but if you lose your life for my sake, you will save it.

Luk 9:25 Will you gain anything if you win the whole world but are yourself lost or defeated? Of course not!

Luk 9:26 If you are ashamed of me and of my teaching, then the Son of Man will be ashamed of you when he comes in his glory and in the glory of the Father and of the holy angels.

Luk 9:27 I assure you that there are some here who will not die until they have seen the Kingdom of God."

The Transfiguration

Luk 9:28 About a week after he had said these things, Jesus took Peter, John, and James with him and went up a hill to pray.

Luk 9:29 While he was praying, his face changed its appearance, and his clothes became dazzling white.

Luk 9:30 Suddenly two men were there talking with him. They were Moses and Elijah,

Luk 9:31 who appeared in heavenly glory and talked with Jesus about the way in which he would soon fulfill God's purpose by dying in Jerusalem.

Luk 9:32 Peter and his companions were sound asleep, but they woke up and saw Jesus' glory and the two men who were standing with him.

Luk 9:33 As the men were leaving Jesus, Peter said to him, "Master, how good it is that we are here! We will make three tents, one for you, one for Moses, and one for Elijah." (He did not really know what he was saying.)

Luk 9:34 While he was still speaking, a cloud appeared and covered them with its shadow; and the disciples were afraid as the cloud came over them.

Luk 9:35 A voice said from the cloud, "This is my Son, whom I have chosen—listen to him!"

Luk 9:36 When the voice stopped, there was Jesus all alone. The disciples kept quiet about all this and told no one at that time anything they had seen.

Jesus Heals a Boy with an Unclean Spirit

Luk 9:37 The next day Jesus and the three disciples went down from the hill, and a large crowd met Jesus.

Luk 9:38 A man shouted from the crowd, "Teacher! I beg you, look at my son—my only son!

Luk 9:39 A spirit attacks him with a sudden shout and throws him into a fit, so that he foams at the mouth; it keeps on hurting him and will hardly let him go!

Luk 9:40 I begged your disciples to drive it out, but they couldn't."

Luk 9:41 Jesus answered, "How unbelieving and wrong you people are! How long must I stay with you? How long do I have to put up with you?" Then he said to the man, "Bring your son here."

Luk 9:42 As the boy was coming, the demon knocked him to the ground and threw him into a fit. Jesus gave a command to the evil spirit, healed the boy, and gave him back to his father.

Jesus Again Foretells His Death

Luk 9:43 All the people were amazed at the mighty power of God. The people were still marveling at everything Jesus was doing, when he said to his disciples,

Luk 9:44 "Don't forget what I am about to tell you! The Son of Man is going to be handed over to the power of human beings."

Luk 9:45 But the disciples did not know what this meant. It had been hidden from them so that they could not understand it, and they were afraid to ask him about the matter.

Who Is the Greatest?

Luk 9:46 An argument broke out among the disciples as to which one of them was the greatest.

Luk 9:47 Jesus knew what they were thinking, so he took a child, stood him by his side,

Luk 9:48 and said to them, "Whoever welcomes this child in my name, welcomes me; and whoever welcomes me, also welcomes the one who sent me. For the one who is least among you all is the greatest."

Anyone Not Against Us Is For Us

Luk 9:49 John spoke up, "Master, we saw a man driving out demons in your name, and we told him to stop, because he doesn't belong to our group."

Luk 9:50 "Do not try to stop him," Jesus said to him and to the other disciples, "because whoever is not against you is for you."

A Samaritan Village Rejects Jesus

Luk 9:51 As the time drew near when Jesus would be taken up to heaven, he made up his mind and set out on his way to Jerusalem.

Luk 9:52 He sent messengers ahead of him, who went into a village in Samaria to get everything ready for him.

Luk 9:53 But the people there would not receive him, because it was clear that he was on his way to Jerusalem.

Luk 9:54 When the disciples James and John saw this, they said, "Lord, do you want us to call fire down from heaven to destroy them?"

Luk 9:55 Jesus turned and rebuked them.

Luk 9:56 Then Jesus and his disciples went on to another village.

The Cost of Following Jesus

Luk 9:57 As they went on their way, a man said to Jesus, "I will follow you wherever you go."

Luk 9:58 Jesus said to him, "Foxes have holes, and birds have nests, but the Son of Man has no place to lie down and rest."

Luk 9:59 He said to another man, "Follow me." But that man said, "Sir, first let me go back and bury my father."

Luk 9:60 Jesus answered, "Let the dead bury their own dead. You go and proclaim the Kingdom of God."

Luk 9:61 Someone else said, "I will follow you, sir; but first let me go and say good-bye to my family."

Luk 9:62 Jesus said to him, "Anyone who starts to plow and then keeps looking back is of no use for the Kingdom of God."

LUKAS 9

1Jesus het die twaalf bymekaargeroep en aan hulle mag en gesag gegee om alle bose geeste uit te dryf en siektes te genees. 2Toe het Hy hulle uitgestuur om die koninkryk van God te verkondig en die siekes gesond te maak. 3Hy het vir hulle gesê: Moet niks vir die pad saamvat nie, nie 'n kierie of 'n reissak of brood of geld of nog 'n kledingstuk nie. 4En as julle in 'n huis tuis gaan, bly dan in dieselfde huis totdat julle die reis voortsit. 5As daar mense is wat julle nie wil ontvang nie, moet julle van so 'n plek af weggaan en die stof van julle voete afskud as aanklag teen hulle. 6Hulle het toe vertrek en van die een dorp na die ander gegaan om oral die evangelie te verkondig en siekes gesond te maak. 7Herodes, die heerser, het gehoor van al die dinge wat gebeur, en hy was in die war omdat party mense gesê het: Johannes is uit die dood opgewek; 8party: Elia het verskyn, en ander: Een van die profete van die ou tyd het opgestaan. 9Maar Herodes het gesê: Johannes het ek self laat onthoof. Maar wie is hierdie man van wie ek sulke dinge hoor? En hy het geprobeer om Hom te sien te kry. 10Toe die apostels terugkom, het hulle Jesus alles vertel wat hulle gedoen het. Daarna het Hy hulle saamgeneem in die rigting van die dorp Betsaida waar hulle alleen kon wees. 11Maar die mense het dit te wete gekom en agter Hom aan gegaan. Hy het hulle verwelkom en met hulle gepraat oor die koninkryk van God, en dié wat genesing nodig gehad het, het Hy gesond gemaak. 12Toe die son begin sak, kom die twaalf na Hom toe en sê: Stuur die mense weg dat hulle by die dorpe en plase in die omtrek slaapplek en kos kan gaan soek, want ons is hier op 'n verlate plek. 13Gee julle vir hulle iets om te eet, sê Hy toe vir hulle. Maar hulle antwoord: Ons het hier niks meer as vyf brode en twee visse nie. Of moet ons self vir hierdie klomp mense gaan kos koop? 14Net die mans bymekaar was al omtrent vyf duisend. Toe sê Jesus vir sy dissipels: Laat die mense in groepe van sowat vyftig gaan sit om te eet. 15Hulle het toe so gemaak en almal laat regsit. 16Daarna het Hy die vyf brode en die twee visse geneem, na die hemel opgekyk en die seën gevra. Toe breek Hy dit en gee dit vir die dissipels om aan die mense voor te sit. 17Almal het geëet en genoeg gekry. Wat oorgebly het, het hulle bymekaargemaak, twaalf mandjies vol. 18Op 'n keer terwyl Jesus eenkant besig was om te bid, het sy dissipels by Hom saamgekom. Toe vra Hy hulle: Wie, sê die mense, is Ek? 19Hulle antwoord: Johannes die Doper; party sê weer: Elia, en party: 'n profeet van die ou tyd het opgestaan. 20Maar julle, het Hy gevra, wie, sê julle, is Ek? Toe antwoord Petrus: Die Gesalfde van God. 21Jesus het hulle uitdruklik belet om dit vir ander mense te vertel, 22want, het Hy gesê, die Seun van die mens moet baie ly, deur die familiehoofde, priesterhoofde en skrifgeleerdes verwerp word, en Hy

moet doodgemaak word, en op die derde dag opgewek word. 23Toe het Hy vir almal gesê: As iemand agter My aan wil kom, moet hy homself verloën, elke dag sy kruis opneem en My volg, 24want elkeen wat sy lewe wil behou, sal dit verloor, maar elkeen wat sy lewe om my ontwil verloor, sal dit behou. 25Wat help dit 'n mens as hy die hele wêreld as wins verkry, maar homself verloor of te gronde gaan? 26Elkeen wat hom vir My en my woorde skaam, vir hom sal die Seun van die mens Hom skaam wanneer Hy kom, beklee met sy heerlikheid en die heerlikheid van die Vader en van die heilige engele. 27Ek sê vir julle die waarheid: Daar is party van dié wat hier staan wat beslis nie sal sterf voordat hulle die koninkryk van God gesien het nie. 28Omtrent ag dae nadat Jesus hierdie woorde gesê het, het Hy vir Petrus en Johannes en Jakobus saamgeneem die berg op om te gaan bid. 29Terwyl Hy bid, het die voorkoms van sy gesig anders geword en sy klere skitterend wit. 30Skielik was daar twee manne wat met Hom praat. Dit was Moses en Elia. 31Hulle het in hemelse glans verskyn en met Hom gepraat oor sy uittog wat Hy in Jerusalem sou voltooi. 32Petrus en die ander het intussen vas aan die slaap geraak, en toe hulle wakker word, sien hulle die hemelse glans van Jesus en ook die twee manne wat by Hom staan. 33Toe die manne aanstaltes maak om van Hom af weg te gaan, sê Petrus vir Jesus: Here, dit is goed dat ons hier is. Laat ons drie hutte bou: een vir U, een vir Moses en een vir Elia. Hy het nie geweet wat hy sê nie. 34Terwyl hy nog praat, kom daar 'n wolk en gooi sy skaduwee oor hulle, en toe die wolk hulle insluit, het die dissipels bang geword. 35Daar kom toe 'n stem uit die wolk wat sê: Dit is my Seun wat Ek uitverkies het. Luister na Hom. 36Toe die stem praat, merk hulle dat Jesus alleen daar is. Hulle het hieroor stilgebly en in daardie tyd vir niemand anders enigiets vertel van wat hulle gesien het nie. 37Die volgende dag, toe hulle die berg afkom, het 'n groot klomp mense Jesus tegemoet gekom. 38Meteens roep daar 'n man uit die skare: Meneer, ek smeek U, kyk bietjie na my seun. Hy is my enigste kind. 39'n Gees pak hom onverwags beet, dan gaan hy skielik aan die skreeu en hy kry stuiptrekkings en ook skuim om die mond. Die gees hou aan om hom te verniel en laat hom nie maklik weer los nie. 40Ek het u dissipels gesmeek om die gees uit te dryf, maar hulle kon nie. 41Toe antwoord Jesus: Ongelowige en ontaarde geslag! Hoe lank moet Ek nog by julle wees en julle verdra? Bring jou seun hier. 42Terwyl die seun nog aankom, gooi die bose gees hom op die grond neer en laat hom hewige stuiptrekkings kry. Maar Jesus het die onrein gees skerp aangespreek, die kind gesond gemaak en hom aan sy pa teruggegee. 43Almal was verslae oor die grootheid van God. 44Terwyl almal verbaas was oor alles wat Jesus gedoen het, sê Hy vir sy dissipels: Wat julle betref, hou hierdie woorde goed in gedagte: Die Seun van die

mens gaan in die hande van mense oorgelewer word. 45Maar hulle het hierdie uitspraak nie verstaan nie. Die betekenis daarvan was vir hulle bedek sodat hulle dit nie kon begryp nie, maar hulle was te bang om Jesus daaroor uit te vra. 46Daar het 'n stryery onder hulle ontstaan oor wie van hulle die belangrikste is. 47Jesus het geweet met watter gedagtes hulle besig was, en Hy trek 'n kindjie nader om langs Hom te kom staan. 48Toe sê Hy vir hulle: Elkeen wat hierdie kindjie in my Naam ontvang, ontvang My, en elkeen wat My ontvang, ontvang Hom wat My gestuur het. Wie die minste onder julle almal is, hy is groot. 49Toe sê Johannes: Here, ons het iemand gesien wat in u Naam bose geeste uitdryf, en ons het hom probeer keer omdat hy U nie saam met ons volg nie. 50Maar Jesus sê vir hom: Moet hom nie keer nie, want wie nie teen julle is nie, is vír julle. 51Toe die tyd nader kom dat Jesus in die hemel opgeneem sou word, het Hy vasbeslote die reis na Jerusalem begin 52en boodskappers voor Hom uit gestuur. Hulle het vertrek en in 'n dorp van die Samaritane gekom om daar vir Hom verblyf te reël. 53Maar die inwoners wou Hom nie ontvang nie, omdat Hy na Jerusalem toe op pad was. 54Toe die twee dissipels, Jakobus en Johannes, dit sien, sê hulle: Here, wil U hê ons moet vuur uit die hemel afroep om hulle te verteer? 55Maar Hy het omgedraai en hulle skerp tereggewys.56Daarna het hulle die reis voortgesit na 'n ander dorp toe. 57Terwyl hulle op pad was, sê iemand vir Hom: Ek sal U volg waar U ook al gaan. 58Toe sê Jesus vir hom: Jakkalse het gate en voëls het neste, maar die Seun van die mens het nie eens 'n rusplek vir sy kop nie. 59Aan 'n ander een sê Hy: Volg My. Maar hy antwoord: Here, laat my toe om eers terug te gaan om my pa te begrawe. 60Toe sê Jesus vir hom: Laat die dooies hulle eie dooies begrawe, maar gaan verkondig jy die koninkryk van God. 61Nog een het gesê: Ek sal U volg, Here, maar laat my toe om eers my familie by die huis te gaan groet. 62Toe sê Jesus: Iemand wat die hand aan die ploeg slaan en aanhou omkyk na wat agter is, is nie geskik vir die koninkryk van God nie.

Luke 10

Jesus Sends Out the Seventy-Two

Luk 10:1 After this the Lord chose another seventy-two men and sent them out two by two, to go ahead of him to every town and place where he himself was about to go.

Luk 10:2 He said to them, "There is a large harvest, but few workers to gather it in. Pray to the owner of the harvest that he will send out workers to gather in his harvest.

Luk 10:3 Go! I am sending you like lambs among wolves.

Luk 10:4 Don't take a purse or a beggar's bag or shoes; don't stop to greet anyone on the road.

Luk 10:5 Whenever you go into a house, first say, 'Peace be with this house.'

Luk 10:6 If someone who is peace-loving lives there, let your greeting of peace remain on that person; if not, take back your greeting of peace.

Luk 10:7 Stay in that same house, eating and drinking whatever they offer you, for workers should be given their pay. Don't move around from one house to another.

Luk 10:8 Whenever you go into a town and are made welcome, eat what is set before you,

Luk 10:9 heal the sick in that town, and say to the people there, 'The Kingdom of God has come near you.'

Luk 10:10 But whenever you go into a town and are not welcomed, go out in the streets and say,

Luk 10:11 'Even the dust from your town that sticks to our feet we wipe off against you. But remember that the Kingdom of God has come near you!'

Luk 10:12 I assure you that on the Judgment Day God will show more mercy to Sodom than to that town!

Woe to Unrepentant Cities

Luk 10:13 "How terrible it will be for you, Chorazin! How terrible for you too, Bethsaida! If the miracles which were performed in you had been performed in Tyre and Sidon, the people there would have long ago sat down, put on sackcloth, and sprinkled ashes on themselves, to show that they had turned from their sins!

Luk 10:14 God will show more mercy on the Judgment Day to Tyre and Sidon than to you.

Luk 10:15 And as for you, Capernaum! Did you want to lift yourself up to heaven? You will be thrown down to hell!"

Luk 10:16 Jesus said to his disciples, "Whoever listens to you listens to me; whoever rejects you rejects me; and whoever rejects me rejects the one who sent me."

The Return of the Seventy-Two

Luk 10:17 The seventy-two men came back in great joy. "Lord," they said, "even the demons obeyed us when we gave them a command in your name!"

Luk 10:18 Jesus answered them, "I saw Satan fall like lightning from heaven.

Luk 10:19 Listen! I have given you authority, so that you can walk on snakes and scorpions and overcome all the power of the Enemy, and nothing will hurt you.

Luk 10:20 But don't be glad because the evil spirits obey you; rather be glad because your names are written in heaven."

Jesus Rejoices in the Father's Will

Luk 10:21 At that time Jesus was filled with joy by the Holy Spirit and said, "Father, Lord of heaven and earth! I thank you because you have shown to the unlearned what you have hidden from the wise and learned. Yes, Father, this was how you were pleased to have it happen.

Luk 10:22 "My Father has given me all things. No one knows who the Son is except the Father, and no one knows who the Father is except the Son and those to whom the Son chooses to reveal him."

Luk 10:23 Then Jesus turned to the disciples and said to them privately, "How fortunate you are to see the things you see!

Luk 10:24 I tell you that many prophets and kings wanted to see what you see, but they could not, and to hear what you hear, but they did not."

The Parable of the Good Samaritan

Luk 10:25 A teacher of the Law came up and tried to trap Jesus. "Teacher," he asked, "what must I do to receive eternal life?"

Luk 10:26 Jesus answered him, "What do the Scriptures say? How do you interpret them?"

Luk 10:27 The man answered, " 'Love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind'; and 'Love your neighbor as you love yourself.' "

Luk 10:28 "You are right," Jesus replied; "do this and you will live."

Luk 10:29 But the teacher of the Law wanted to justify himself, so he asked Jesus, "Who is my neighbor?"

Luk 10:30 Jesus answered, "There was once a man who was going down from Jerusalem to Jericho when robbers attacked him, stripped him, and beat him up, leaving him half dead.

Luk 10:31 It so happened that a priest was going down that road; but when he saw the man, he walked on by on the other side.

Luk 10:32 In the same way a Levite also came there, went over and looked at the man, and then walked on by on the other side.

Luk 10:33 But a Samaritan who was traveling that way came upon the man, and when he saw him, his heart was filled with pity.

Luk 10:34 He went over to him, poured oil and wine on his wounds and bandaged them; then he put the man on his own animal and took him to an inn, where he took care of him.

Luk 10:35 The next day he took out two silver coins and gave them to the innkeeper. 'Take care of him,' he told the innkeeper, 'and when I come back this way, I will pay you whatever else you spend on him.' "

Luk 10:36 And Jesus concluded, "In your opinion, which one of these three acted like a neighbor toward the man attacked by the robbers?"

Luk 10:37 The teacher of the Law answered, "The one who was kind to him." Jesus replied, "You go, then, and do the same."

Martha and Mary

Luk 10:38 As Jesus and his disciples went on their way, he came to a village where a woman named Martha welcomed him in her home.

Luk 10:39 She had a sister named Mary, who sat down at the feet of the Lord and listened to his teaching.

Luk 10:40 Martha was upset over all the work she had to do, so she came and said, "Lord, don't you care that my sister has left me to do all the work by myself ? Tell her to come and help me!"

Luk 10:41 The Lord answered her, "Martha, Martha! You are worried and troubled over so many things,

Luk 10:42 but just one is needed. Mary has chosen the right thing, and it will not be taken away from her."

LUKAS 10

1Daarna het die Here twee en sewentig ander aangewys en hulle twee-twee voor Hom uit gestuur na elke dorp en plek waarheen Hy van plan was om te gaan. 2Hy het vir hulle gesê: Die oes is groot, maar die arbeiders min. Bid dan die Here aan wie die oes behoort, om arbeiders uit te stuur vir sy oes. 3Gaan nou! Maar onthou: Ek stuur julle soos lammers tussen wolwe in. 4Moenie 'n beurs of 'n reissak of skoene saamdra nie, en moenie langs die pad met groetery tyd verkwis nie. 5As julle in 'n huis kom, moet julle eerste woorde wees: Vrede vir hierdie huis.' 6As daar iemand woon vir wie die vrede bestem is, sal die vrede op hom bly; so nie, sal dit na julle toe terugkom. 7Moenie van een huis na die ander trek nie, maar bly in dieselfde huis, eet en drink wat hulle voorhande het, want die arbeider is geregtig op sy loon. 8As julle in 'n dorp kom en hulle ontvang julle, eet dan wat hulle vir julle voorsit. 9Maak die siekes daar gesond en sê vir die mense: Vir julle is die koninkryk van God baie naby!' 10Maar as julle in 'n dorp kom en hulle ontvang julle nie, gaan dan uit in sy strate en sê: 11Selfs julle dorp se stof wat aan ons voete sit, vee ons af as aanklag teen julle. Maar dit moet julle weet: die koninkryk van God is baie naby.' 12Ek sê vir julle: Vir die mense van Sodom sal dit op dié dag draagliker wees as vir daardie dorp. 13Ellende wag vir jou, Gorasin! Ellende wag vir jou, Betsaida! As in Tirus en Sidon die wonderdade plaasgevind het wat in julle plaasgevind het, sou hulle lankal in sak en as gesit en hulle bekeer het. 14Maar vir Tirus en Sidon sal dit in die oordeel draagliker wees as vir julle. 15En jy, Kapernaum, dink jy jý sal tot die hemel toe verhoog word? Nee, jy sal tot in die doderyk afdaal! 16Wie na julle luister, luister na My; wie vir julle verwerp, verwerp My; en wie My verwerp, verwerp Hom wat My gestuur het. 17Die twee en sewentig het vol blydskap teruggekom en gesê: Here, selfs die bose geeste onderwerp hulle aan ons by die hoor van u Naam. 18Toe sê Hy vir hulle: Ek het die Satan soos 'n weerligstraal uit die hemel sien val. 19Kyk, Ek het aan julle die mag gegee om op slange en skerpioene te trap en om die vyand met al sy geweld te oorwin, sonder dat iets julle enige leed aandoen. 20En tog moet julle nie bly wees net omdat die geeste hulle aan julle onderwerp nie, maar wees veral bly omdat julle name in die hemel opgeskryf is. 21By daardie selfde geleentheid het Jesus deur die Heilige Gees dit uitgejubel: Ek prys U, Vader, Here van hemel en aarde, dat U hierdie dinge vir slim en geleerde mense verberg het en dit aan eenvoudiges bekend gemaak het. Ja, Vader, so was dit u genadige bedoeling. 22My Vader het alles aan My toevertrou. Niemand weet wie die Seun is nie behalwe die Vader, en wie die Vader is nie behalwe die Seun en elkeen aan wie die Seun dit wil bekend maak. 23Toe draai Jesus Hom na sy dissipels

afsonderlik en sê vir hulle: Hoe bevoorreg is die oë wat sien wat julle sien, [24]want Ek sê vir julle: Baie profete en konings het daarna verlang om te sien wat julle nou sien, en hulle het dit nie gesien nie; en om te hoor wat julle nou hoor, en hulle het dit nie gehoor nie. [25]Daar was 'n wetgeleerde wat aan Jesus 'n strikvraag wou stel. Hy staan toe op en vra: Meneer, wat moet ek doen om die ewige lewe te verkry? [26]Jesus sê vir hom: Wat staan in die wet van Moses geskrywe? Wat lees jy daar? [27]Hy antwoord: Jy moet die Here jou God liefhê met jou hele hart en met jou hele siel en met al jou krag en met jou hele verstand, en jou naaste soos jouself.[28]Jy het reg geantwoord, sê Jesus vir hom. Doen dit en jy sal die lewe verkry. [29]Maar die wetgeleerde wou homself handhaaf en vra vir Jesus: En wie is my naaste? [30]Jesus gaan toe nader daarop in deur te sê: Toe 'n man eenmaal op pad was van Jerusalem af na Jerigo toe, het rowers hom aangeval. Hulle het hom kaal uitgetrek en hom geslaan dat hy halfdood bly lê, en toe padgegee. [31]Dit gebeur toe dat daar 'n priester met daardie pad langs kom, en toe hy hom sien, gaan hy ver langs verby. [32]Net so het daar ook 'n Leviet by die plek gekom, en toe hy hom sien, gaan hy ook ver langs verby. [33]Maar 'n Samaritaan wat op reis was, het op hom afgekom, en toe hy hom sien, het hy hom innig jammer gekry. [34]Hy het na hom toe gegaan, sy wonde met olie en wyn behandel en hulle verbind. Toe het hy hom op sy rydier gehelp en hom na 'n herberg toe geneem en hom daar verder versorg. [35]Die volgende dag haal hy twee muntstukke uit en gee dit aan die eienaar van die herberg en sê: Sorg vir hom, en as jy meer onkoste met hom het, sal ek jou betaal wanneer ek hierlangs terugkom.' [36]Wie van hierdie drie is volgens jou die naaste van hom wat onder die rowers verval het? [37]Die wetgeleerde antwoord: Die man wat aan hom medelye bewys het. Toe sê Jesus vir hom: Gaan maak jy ook so. [38]Op hulle reis het Jesus in 'n dorp gekom waar 'n vrou, Marta, Hom as gas ontvang het. [39]Sy het 'n suster gehad, Maria, wat aan die voete van die Here gaan sit en na sy woorde geluister het. [40]Maar Marta was baie bedrywig om alles klaar te maak. Sy kom toe daar staan en sê: Here, hinder dit U nie dat my suster my alleen laat bedien nie? Sê sy moet my kom help! [41]Maar die Here antwoord haar: Marta, Marta, jy is besorg en bekommerd oor baie dinge, [42]maar net een ding is nodig. Maria het die beste deel gekies, en dit sal nie van haar weggeneem word nie.

Luke 11

The Lord's Prayer

Luk 11:1 One day Jesus was praying in a certain place. When he had finished, one of his disciples said to him, "Lord, teach us to pray, just as John taught his disciples."

Luk 11:2 Jesus said to them, "When you pray, say this: 'Father: May your holy name be honored; may your Kingdom come.

Luk 11:3 Give us day by day the food we need.

Luk 11:4 Forgive us our sins, for we forgive everyone who does us wrong. And do not bring us to hard testing.' "

Luk 11:5 And Jesus said to his disciples, "Suppose one of you should go to a friend's house at midnight and say, 'Friend, let me borrow three loaves of bread.

Luk 11:6 A friend of mine who is on a trip has just come to my house, and I don't have any food for him!'

Luk 11:7 And suppose your friend should answer from inside, 'Don't bother me! The door is already locked, and my children and I are in bed. I can't get up and give you anything.'

Luk 11:8 Well, what then? I tell you that even if he will not get up and give you the bread because you are his friend, yet he will get up and give you everything you need because you are not ashamed to keep on asking.

Luk 11:9 And so I say to you: Ask, and you will receive; seek, and you will find; knock, and the door will be opened to you.

Luk 11:10 For those who ask will receive, and those who seek will find, and the door will be opened to anyone who knocks.

Luk 11:11 Would any of you who are fathers give your son a snake when he asks for fish?

Luk 11:12 Or would you give him a scorpion when he asks for an egg?

Luk 11:13 As bad as you are, you know how to give good things to your children. How much more, then, will the Father in heaven give the Holy Spirit to those who ask him!"

Jesus and Beelzebul

Luk 11:14 Jesus was driving out a demon that could not talk; and when the demon went out, the man began to talk. The crowds were amazed,

Luk 11:15 but some of the people said, "It is Beelzebul, the chief of the demons, who gives him the power to drive them out."

Luk 11:16 Others wanted to trap Jesus, so they asked him to perform a miracle to show that God approved of him.

Luk 11:17 But Jesus knew what they were thinking, so he said to them, "Any country that divides itself into groups which fight each other will not last very long; a family divided against itself falls apart.

Luk 11:18 So if Satan's kingdom has groups fighting each other, how can it last? You say that I drive out demons because Beelzebul gives me the power to do so.

Luk 11:19 If this is how I drive them out, how do your followers drive them out? Your own followers prove that you are wrong!

Luk 11:20 No, it is rather by means of God's power that I drive out demons, and this proves that the Kingdom of God has already come to you.

Luk 11:21 "When a strong man, with all his weapons ready, guards his own house, all his belongings are safe.

Luk 11:22 But when a stronger man attacks him and defeats him, he carries away all the weapons the owner was depending on and divides up what he stole.

Luk 11:23 "Anyone who is not for me is really against me; anyone who does not help me gather is really scattering.

Return of an Unclean Spirit

Luk 11:24 "When an evil spirit goes out of a person, it travels over dry country looking for a place to rest. If it can't find one, it says to itself, 'I will go back to my house.'

Luk 11:25 So it goes back and finds the house clean and all fixed up.

Luk 11:26 Then it goes out and brings seven other spirits even worse than itself, and they come and live there. So when it is all over, that person is in worse shape than at the beginning."

True Blessedness

Luk 11:27 When Jesus had said this, a woman spoke up from the crowd and said to him, "How happy is the woman who bore you and nursed you!"

Luk 11:28 But Jesus answered, "Rather, how happy are those who hear the word of God and obey it!"

The Sign of Jonah

Luk 11:29 As the people crowded around Jesus, he went on to say, "How evil are the people of this day! They ask for a miracle, but none will be given them except the miracle of Jonah.

Luk 11:30 In the same way that the prophet Jonah was a sign for the people of Nineveh, so the Son of Man will be a sign for the people of this day.

Luk 11:31 On the Judgment Day the Queen of Sheba will stand up and accuse the people of today, because she traveled all the way from her country to listen to King Solomon's wise teaching; and there is something here, I tell you, greater than Solomon.

Luk 11:32 On the Judgment Day the people of Nineveh will stand up and accuse you, because they turned from their sins when they heard Jonah preach; and I assure you that there is something here greater than Jonah!

The Light in You

Luk 11:33 "No one lights a lamp and then hides it or puts it under a bowl; instead, it is put on the lampstand, so that people may see the light as they come in.

Luk 11:34 Your eyes are like a lamp for the body. When your eyes are sound, your whole body is full of light; but when your eyes are no good, your whole body will be in darkness.

Luk 11:35 Make certain, then, that the light in you is not darkness.

Luk 11:36 If your whole body is full of light, with no part of it in darkness, it will be bright all over, as when a lamp shines on you with its brightness."

Woes to the Pharisees and Lawyers

Luk 11:37 When Jesus finished speaking, a Pharisee invited him to eat with him; so he went in and sat down to eat.

Luk 11:38 The Pharisee was surprised when he noticed that Jesus had not washed before eating.

Luk 11:39 So the Lord said to him, "Now then, you Pharisees clean the outside of your cup and plate, but inside you are full of violence and evil.

Luk 11:40 Fools! Did not God, who made the outside, also make the inside?

Luk 11:41 But give what is in your cups and plates to the poor, and everything will be ritually clean for you.

Luk 11:42 "How terrible for you Pharisees! You give to God one tenth of the seasoning herbs, such as mint and rue and all the other herbs, but you neglect justice and love for God. These you should practice, without neglecting the others.

Luk 11:43 "How terrible for you Pharisees! You love the reserved seats in the synagogues and to be greeted with respect in the marketplaces.

Luk 11:44 How terrible for you! You are like unmarked graves which people walk on without knowing it."

Luk 11:45 One of the teachers of the Law said to him, "Teacher, when you say this, you insult us too!"

Luk 11:46 Jesus answered, "How terrible also for you teachers of the Law! You put onto people's backs loads which are hard to carry, but you yourselves will not stretch out a finger to help them carry those loads.

Luk 11:47 How terrible for you! You make fine tombs for the prophets—the very prophets your ancestors murdered.

Luk 11:48 You yourselves admit, then, that you approve of what your ancestors did; they murdered the prophets, and you build their tombs.

Luk 11:49 For this reason the Wisdom of God said, 'I will send them prophets and messengers; they will kill some of them and persecute others.'

Luk 11:50 So the people of this time will be punished for the murder of all the prophets killed since the creation of the world,

Luk 11:51 from the murder of Abel to the murder of Zechariah, who was killed between the altar and the Holy Place. Yes, I tell you, the

people of this time will be punished for them all!

Luk 11:52 "How terrible for you teachers of the Law! You have kept the key that opens the door to the house of knowledge; you yourselves will not go in, and you stop those who are trying to go in!"

Luk 11:53 When Jesus left that place, the teachers of the Law and the Pharisees began to criticize him bitterly and ask him questions about many things,

Luk 11:54 trying to lay traps for him and catch him saying something wrong.

LUKAS 11

1Jesus was êrens op 'n plek besig om te bid. Toe Hy klaar was, sê een van sy dissipels vir Hom: Here, leer ons bid, soos Johannes ook sy volgelinge geleer het. 2En Hy sê vir hulle: Wanneer julle bid, sê dan: Vader, laat u Naam geheilig word; laat u koninkryk kom. 3Gee ons elke dag ons daaglikse brood; 4en vergeef ons ons sondes, want ons vergewe ook elkeen wat teen ons oortree; en laat ons nie in versoeking kom nie. 5Verder sê Hy vir hulle: Sê nou een van julle het 'n vriend, en jy gaan in die middel van die nag na hom toe en jy vra: Vriend, leen my bietjie drie brode, 6want 'n vriend van my wat op reis is, het by my aangekom, en ek het niks om vir hom voor te sit nie.' 7En die ander antwoord van binne af: Moet my nie lastig val nie! Die deur is al gesluit, en ek en my kinders is al in die bed. Ek kan nie opstaan om dit vir jou te gee nie ...' 8Ek sê vir julle: Al sou hy nie opstaan en dit vir hom gee omdat hy sy vriend is nie, sal hy tog opstaan en hom alles gee wat hy nodig het, omdat hy hom nie skaam om aan te hou vra nie. 9Ek sê vir julle: Vra, en vir julle sal gegee word. Soek, en julle sal kry. Klop, en vir julle sal oopgemaak word. 10Elkeen wat vra, ontvang, en elkeen wat soek, kry; en vir elkeen wat klop, sal oopgemaak word. 11Is daar 'n pa onder julle wat as sy seun vir hom 'n vis vra, vir hom 'n slang sal gee in plaas van die vis?12Of as hy 'n eier vra, vir hom 'n skerpioen sal gee? 13As julle wat sleg is, dan weet om vir julle kinders goeie dinge te gee die Vader in die hemel nog baie meer! Hy sal die Heilige Gees gee vir dié wat vra. 14Jesus het op 'n keer 'n bose gees uitgedryf uit iemand wat nie kon praat nie. Net nadat die bose gees uitgegaan het, het die stom man begin praat. Die mense het hulle verwonder, 15maar party van hulle het gesê: Dit is met die hulp van Beëlsebul, die aanvoerder van die bose geeste, dat hy geeste uitdrywe. 16Ander wou Hom op die proef stel deur van Hom 'n wonderteken uit die hemel te vra. 17Maar Hy het hulle gedagtes geken en vir hulle gesê: Elke koninkryk wat onderling verdeeld is, gaan te gronde, en 'n huisgesin wat onderling verdeeld is, spat uitmekaar. 18As die Satan dan teen homself verdeeld is, hoe kan sy ryk bly staan? Julle sê mos Ek dryf bose geeste uit met die hulp van Beëlsebul. 19As Ek wel deur Beëlsebul bose geeste uitdryf, met wie se hulp doen julle eie volgelinge dit dan? Dus, hulle bewys self dat julle verkeerd is. 20Aangesien Ek dus deur die vinger van God bose geeste uitdryf, het die koninkryk van God inderdaad tot by julle gekom. 21Wanneer 'n sterk man hom goed bewapen en sy huis bewaak, is al sy besittings veilig. 22Maar as daar een kom wat sterker as hy is en hom oorwin, neem hy al die wapens af waarop hy hom verlaat het, en hy verdeel sy besittings as buit. 23Wie nie aan my kant is nie, is teen My. En wie nie saam met My die skape bymekaarmaak nie, jaag hulle uitmekaar.

24Wanneer 'n onrein gees uit 'n mens uitgaan, swerf hy deur dor streke op soek na 'n rusplek. As hy dit nie kry nie, sê hy: Ek gaan terug na my huis toe waar ek uitgegaan het.' 25Hy kom dan terug en kry dit skoon en aan die kant. 26Dan gaan haal hy sewe ander geeste, nog slegter as hy self, en hulle trek in en gaan woon daar. Aan die einde is so 'n man slegter daaraan toe as aan die begin. 27Terwyl Jesus nog besig was om te praat, het 'n vrou uit die menigte hardop uitgeroep en vir Hom gesê: Hoe bevoorreg is die vrou wat U in haar liggaam gedra en aan haar bors gevoed het! 28Maar Hy sê: Nog meer bevoorreg is hulle wat die woord van God hoor en dit onderhou. 29Toe die mense aanhou saamdrom, het Jesus hulle begin toespreek en gesê: Die mense van hierdie tyd is 'n verdorwe geslag. Hulle vra 'n wonderteken, maar daar sal geen teken aan hulle gegee word nie behalwe die teken van Jona. 30Net soos Jona vir die mense van Nineve 'n teken was, so sal die Seun van die mens 'n teken wees vir die mense van vandag. 31Die koningin van die Suide sal op die oordeelsdag opstaan saam met die mense van vandag en teen hulle getuig. Sy het immers van die uithoeke van die aarde af gekom om na die wysheid van Salomo te luister. En hier staan Een wat groter is as Salomo! 32Die mense van Nineve sal op die oordeelsdag opstaan saam met die mense van vandag en teen hulle getuig. Die mense van Nineve het hulle immers op die prediking van Jona bekeer. En hier staan Een wat groter is as Jona! 33'n Mens steek nie 'n lamp op en sit dit dan weg in 'n kelder of onder 'n emmer nie. Nee, jy sit dit op 'n staander, sodat die mense wat binnekom, die lig kan sien. 34Die lamp van jou liggaam is die oog. As jou oog goed is, is jou hele liggaam ook verlig. Maar as jou oog sleg is, is jou hele liggaam ook sonder lig. 35Pas dus op dat die lig in jou nie donker is nie. 36As jou hele liggaam verlig is en nie 'n enkele donker plekkie het nie, sal dit heeltemal verlig wees soos wanneer 'n lamp jou met sy skynsel verlig. 37Net toe Jesus klaar gepraat het, het 'n Fariseër Hom uitgenooi om by hom te kom eet. Hy het toe in sy huis ingegaan en aan tafel plek ingeneem. 38Die Fariseër was verwonderd toe hy sien dat Jesus nie die gebruik nagekom het om voor die ete eers hande te was nie. 39Maar die Here sê vir hom: Ja, julle Fariseërs! Julle maak die buitekant van bekers en borde skoon, maar binnekant is julle self vol inhaligheid en gemeenheid. 40Julle dwase! Het Hy wat die buitekant gemaak het, nie ook die binnekant gemaak nie? 41Gee liewer wat in die bekers en borde is, vir die armes, dan sal alle dinge vir julle rein wees. 42Maar ellende wag vir julle, Fariseërs, want julle gee tiendes van kruisement en wynruit en elke soort kruie, maar verontagsaam die geregtigheid en die liefde vir God. Juis hierdie dinge moet 'n mens doen en die ander nie nalaat nie. 43Ellende wag vir julle, Fariseërs, want julle hou van die ereplek in die sinagoges en om op straat eerbiedig begroet te word. 44Ellende wag vir julle, want

julle is soos onherkenbare grafte waaroor die mense loop sonder om dit te weet. 45Toe sê een van die wetgeleerdes vir Jesus: Meneer, as u so praat, beledig u ons ook. 46Daarop antwoord Hy: Julle wetgeleerdes! Ellende wag vir julle ook, want julle laai ondraaglike laste op die mense, en self verroer julle geen vinger om die laste te dra nie. 47Ellende wag vir julle, want julle bou grafmonumente vir die profete, maar julle voorvaders het hulle vermoor. 48So bewys julle dat julle die dade van julle voorvaders goedkeur, want húlle het die profete vermoor en júlle bou die grafte. 49Daarom het Die Wysheid van God gesê: Ek sal profete en apostels na hulle toe stuur, maar hulle sal sommige van hulle doodmaak en ander vervolg.' 50So is die huidige geslag dan skuldig aan die bloed van al die profete wat vergiet is van die skepping van die wêreld af: 51van die bloed van Abel af tot by die bloed van Sagaria, wat tussen die altaar en die tempel doodgemaak is. Ja, Ek sê vir julle, hulle bloed sal van die huidige geslag geëis word! 52Ellende wag vir julle, wetgeleerdes, want julle het die sleutel van die kennis weggeneem. Self het julle nie ingegaan nie, en dié wat wel wou ingaan, vir hulle het julle verhinder. 53Toe Hy uit die huis weggaan, het die skrifgeleerdes en die Fariseërs Hom heftig begin aanval. Oor allerlei dinge het hulle aan Hom strikvrae gestel 54en fyn opgelet of Hy iets sou sê waarop hulle Hom kon vastrek.

Luke 12

Beware of the Leaven of the Pharisees

Luk 12:1 As thousands of people crowded together, so that they were stepping on each other, Jesus said first to his disciples, "Be on guard against the yeast of the Pharisees—I mean their hypocrisy.

Luk 12:2 Whatever is covered up will be uncovered, and every secret will be made known.

Luk 12:3 So then, whatever you have said in the dark will be heard in broad daylight, and whatever you have whispered in private in a closed room will be shouted from the housetops.

Have No Fear

Luk 12:4 "I tell you, my friends, do not be afraid of those who kill the body but cannot afterward do anything worse.

Luk 12:5 I will show you whom to fear: fear God, who, after killing, has the authority to throw into hell. Believe me, he is the one you must fear!

Luk 12:6 "Aren't five sparrows sold for two pennies? Yet not one sparrow is forgotten by God.

Luk 12:7 Even the hairs of your head have all been counted. So do not be afraid; you are worth much more than many sparrows!

Acknowledge Christ Before Men

Luk 12:8 "I assure you that those who declare publicly that they belong to me, the Son of Man will do the same for them before the angels of God.

Luk 12:9 But those who reject me publicly, the Son of Man will also reject them before the angels of God.

Luk 12:10 "Whoever says a word against the Son of Man can be forgiven; but whoever says evil things against the Holy Spirit will not be forgiven.

Luk 12:11 "When they bring you to be tried in the synagogues or before governors or rulers, do not be worried about how you will defend yourself or what you will say.

Luk 12:12 For the Holy Spirit will teach you at that time what you should say."

The Parable of the Rich Fool

Luk 12:13 A man in the crowd said to Jesus, "Teacher, tell my brother to divide with me the property our father left us."

Luk 12:14 Jesus answered him, "Friend, who gave me the right to judge or to divide the property between you two?"

Luk 12:15 And he went on to say to them all, "Watch out and guard yourselves from every kind of greed; because your true life is not made up of the things you own, no matter how rich you may be."

Luk 12:16 Then Jesus told them this parable: "There was once a rich man who had land which bore good crops.

Luk 12:17 He began to think to himself, 'I don't have a place to keep all my crops. What can I do?

Luk 12:18 This is what I will do,' he told himself; 'I will tear down my barns and build bigger ones, where I will store the grain and all my other goods.

Luk 12:19 Then I will say to myself, Lucky man! You have all the good things you need for many years. Take life easy, eat, drink, and enjoy yourself !'

Luk 12:20 But God said to him, 'You fool! This very night you will have to give up your life; then who will get all these things you have kept for yourself ? ' "

Luk 12:21 And Jesus concluded, "This is how it is with those who pile up riches for themselves but are not rich in God's sight."

Do Not Be Anxious

Luk 12:22 Then Jesus said to the disciples, "And so I tell you not to worry about the food you need to stay alive or about the clothes you need for your body.

Luk 12:23 Life is much more important than food, and the body much more important than clothes.

Luk 12:24 Look at the crows: they don't plant seeds or gather a harvest; they don't have storage rooms or barns; God feeds them! You are worth so much more than birds!

Luk 12:25 Can any of you live a bit longer by worrying about it?

Luk 12:26 If you can't manage even such a small thing, why worry about the other things?

Luk 12:27 Look how the wild flowers grow: they don't work or make clothes for themselves. But I tell you that not even King Solomon with all his wealth had clothes as beautiful as one of these flowers.

Luk 12:28 It is God who clothes the wild grass—grass that is here today and gone tomorrow, burned up in the oven. Won't he be all the more sure to clothe you? What little faith you have!

Luk 12:29 "So don't be all upset, always concerned about what you will eat and drink.

Luk 12:30 (For the pagans of this world are always concerned about all these things.) Your Father knows that you need these things.

Luk 12:31 Instead, be concerned with his Kingdom, and he will provide you with these things.

Luk 12:32 "Do not be afraid, little flock, for your Father is pleased to give you the Kingdom.

Luk 12:33 Sell all your belongings and give the money to the poor. Provide for yourselves purses that don't wear out, and save your riches in heaven, where they will never decrease, because no thief can get to them, and no moth can destroy them.

Luk 12:34 For your heart will always be where your riches are.

You Must Be Ready

Luk 12:35 "Be ready for whatever comes, dressed for action and with your lamps lit,

Luk 12:36 like servants who are waiting for their master to come back from a wedding feast. When he comes and knocks, they will open the door for him at once.

Luk 12:37 How happy are those servants whose master finds them awake and ready when he returns! I tell you, he will take off his coat, have them sit down, and will wait on them.

Luk 12:38 How happy they are if he finds them ready, even if he should come at midnight or even later!

Luk 12:39 And you can be sure that if the owner of a house knew the time when the thief would come, he would not let the thief break into his house.

Luk 12:40 And you, too, must be ready, because the Son of Man will come at an hour when you are not expecting him."

Luk 12:41 Peter said, "Lord, does this parable apply to us, or do you mean it for everyone?"

Luk 12:42 The Lord answered, "Who, then, is the faithful and wise servant? He is the one that his master will put in charge, to run the household and give the other servants their share of the food at the proper time.

Luk 12:43 How happy that servant is if his master finds him doing this when he comes home!

Luk 12:44 Indeed, I tell you, the master will put that servant in charge of all his property.

Luk 12:45 But if that servant says to himself that his master is taking a long time to come back and if he begins to beat the other servants, both the men and the women, and eats and drinks and gets drunk,

Luk 12:46 then the master will come back one day when the servant does not expect him and at a time he does not know. The master will cut him in pieces and make him share the fate of the disobedient.

Luk 12:47 "The servant who knows what his master wants him to do, but does not get himself ready and do it, will be punished with a heavy whipping.

Luk 12:48 But the servant who does not know what his master wants, and yet does something for which he deserves a whipping, will be punished with a light whipping. Much is required from the person to whom much is given; much more is required from the person to whom much more is given.

Not Peace, but Division

Luk 12:49 "I came to set the earth on fire, and how I wish it were already kindled!

Luk 12:50 I have a baptism to receive, and how distressed I am until it is over!

Luk 12:51 Do you suppose that I came to bring peace to the world? No, not peace, but division.

Luk 12:52 From now on a family of five will be divided, three against two and two against three.

Luk 12:53 Fathers will be against their sons, and sons against their fathers; mothers will be against their daughters, and daughters against their mothers; mothers-in-law will be against their daughters-in-law, and daughters-in-law against their mothers-in-law."

Interpreting the Time

Luk 12:54 Jesus said also to the people, "When you see a cloud coming up in the west, at once you say that it is going to rain—and it does.

Luk 12:55 And when you feel the south wind blowing, you say that it is going to get hot—and it does.

Luk 12:56 Hypocrites! You can look at the earth and the sky and predict the weather; why, then, don't you know the meaning of this present time?

Settle with Your Accuser

Luk 12:57 "Why do you not judge for yourselves the right thing to do?

Luk 12:58 If someone brings a lawsuit against you and takes you to court, do your best to settle the dispute before you get to court. If you don't, you will be dragged before the judge, who will hand you over to the police, and you will be put in jail.

Luk 12:59 There you will stay, I tell you, until you pay the last penny of your fine."

LUKAS 12

1Die mense het intussen by die duisende saamgedrom en mekaar vertrap. Toe het Jesus begin praat en Hom in die eerste plek tot sy dissipels gerig: Pas op vir die suurdeeg van die Fariseërs, dit is hulle huigelary. 2Daar is niks bedek wat nie onthul sal word nie, en niks geheim wat nie bekend sal word nie. 3Daarom, alles wat julle in die donker gesê het, sal in die daglig gehoor word; en wat julle agter geslote deure vir iemand in die oor gefluister het, sal van die dakke af uitgebasuin word. 4Aan julle, my vriende, sê Ek: Moenie bang wees vir dié wat die liggaam doodmaak en daarna niks verder kan doen nie. 5Ek sal vir julle sê vir wie julle bang moet wees: vir Hom wat mag het om, ná die dood, in die hel te werp. Ja, Ek sê vir julle, Hóm moet julle vrees. 6Word vyf mossies nie vir twee sent verkoop nie? Tog word nie een van hulle deur God vergeet nie. 7Selfs die hare op julle kop is almal getel. Moenie bang wees nie. Julle is meer werd as baie mossies. 8Ek sê vir julle: Elkeen wat hom voor die mense openlik vir My uitspreek, vir hom sal die Seun van die mens Hom ook openlik uitspreek voor die engele van God. 9Maar hy wat My voor die mense verloën, sal voor die engele van God verloën word. 10Elkeen wat teen die Seun van die mens iets sê, kan vergewe word; maar hy wat teen die Heilige Gees laster, kan nie vergewe word nie. 11Wanneer hulle julle voor sinagoges en owerhede en gesagvoerders bring, moet julle julle nie bekommer oor hoe of waarmee julle julle gaan verdedig of wat julle gaan sê nie, 12want die Heilige Gees sal julle op daardie oomblik leer wat gesê moet word. 13Iemand uit die menigte sê toe vir Jesus: Meneer, sê vir my broer hy moet die erfenis met my deel. 14Maar Hy antwoord hom: Man, wie het My as regter of deler vir julle aangestel? 15Toe sê Hy vir hulle: Pas op en wees op julle hoede vir elke vorm van gierigheid, want 'n mens se lewe is nie afhanklik van die oorvloed van sy besittings nie. 16Toe vertel Hy hulle 'n gelykenis: 'n Ryk man se grond het goed gedra. 17Hy het toe by homself gedink: wat moet ek doen? Ek het nie plek waar ek my oes kan opgaar nie. 18Toe besluit hy: dit sal ek doen: Ek sal my skure afbreek en groter bou. Daarin sal ek al my graan en my ander goed opgaar. 19Dan sal ek vir myself sê: Mens, jy het baie goed wat weggesit is vir baie jare. Hou op met werk: eet, drink en leef lekker.' 20Maar God het vir hom gesê: Jou dwaas. Vannag nog sal jou lewe van jou opgeëis word, en wie kry dan alles wat jy bymekaargemaak het?' 21So gaan dit met hom wat vir homself skatte vergader en nie ryk is by God nie. 22Verder het Jesus vir sy dissipels gesê: Daarom sê Ek vir julle: Moet julle nie bekommer oor julle lewe, oor wat julle moet eet nie, of oor julle liggaam, oor wat julle moet aantrek nie. 23Die lewe is tog belangriker as kos en die liggaam as klere. 24Kyk na die kraaie: hulle

saai nie en oes nie; hulle het geen spens of skuur nie, maar God sorg vir hulle. Julle is tog baie meer werd as voëls. 25Trouens, wie van julle kan deur hom te bekommer sy lewe met een uur verleng? 26As julle nie eens so 'n klein dingetjie kan regkry nie, waarom bekommer julle julle oor die ander dinge? 27Kyk hoe groei die lelies: hulle swoeg nie en hulle maak nie klere nie, maar Ek sê vir julle: Selfs Salomo in al sy prag was nie geklee soos een van hulle nie. 28As God die gras van die veld, wat vandag nog daar is en môre in die vuur gegooi word, só mooi maak, hoeveel te meer sal Hy julle versorg, julle kleingelowiges! 29Julle moet julle ook nie gedurig afvra wat julle gaan eet of drink nie, en julle moenie besorg wees nie. 30Dit is alles dinge waaroor die ongelowiges in die wêreld begaan is, maar julle het 'n Vader wat weet dat julle dit nodig het. 31Beywer julle vir sy koninkryk, dan sal Hy julle ook hierdie dinge gee. 32Moenie bang wees nie, klein kuddetjie, want dit was die wil van julle Vader om die koninkryk aan julle te gee. 33Verkoop julle besittings en gee bydraes vir die armes. Skaf vir julle 'n beurs aan wat nie leeg raak nie, 'n onuitputlike rykdom in die hemel, waar geen dief dit kan bykom en geen mot dit kan verniel nie. 34Waar julle skat is, daar sal julle hart ook wees. 35Wees gereed, die heupe omgord en die lampe aan die brand! 36Julle moet wees soos mense wat vir hulle eienaar wag tot hy van die bruilof af terugkom, sodat hulle dadelik vir hom kan oopmaak as hy kom en aanklop. 37Gelukkig is die slawe vir wie die eienaar by sy koms wakker sal aantref. Dit verseker Ek julle: Hy sal hulle aan tafel laat sit, self 'n voorskoot aansit en hulle kom bedien. 38Gelukkig is die slawe wat hy wakker aantref, selfs al sou hy eers om middernag of met hanekraai kom. 39Maar dit moet julle weet: as die huiseienaar geweet het hoe laat die dief kom, sou hy hom nie in sy huis laat inbreek het nie. 40Ook julle moet gereed wees, want die Seun van die mens kom op 'n tyd wanneer julle Hom nie verwag nie. 41Toe vra Petrus: Here, is hierdie gelykenis net vir ons bedoel of vir almal? 42En die Here antwoord: Wie is eintlik die getroue en verstandige bestuurder vir wie die eienaar oor sy ander slawe sal aanstel om hulle op tyd hulle kos te gee? 43Dit is die man vir wie sy eienaar, by sy tuiskoms, so aan die werk sal kry. Gelukkig is hy! 44Ek sê vir julle die waarheid: Sy eienaar sal hom aanstel oor alles wat hy besit. 45Maar as die slaaf by homself sê: My eienaar draai lank om te kom,' en hy die slawe, mans en vroue, begin slaan, terwyl hy self eet en drink en dronk word, 46sal die eienaar van die slaaf kom op 'n dag dat hy dit nie verwag nie, en op 'n uur wat hy nie vooraf weet nie. Dan sal sy eienaar hom laat doodmaak, en hom die lot van ontroues laat deel. 47Die slaaf wat geweet het wat sy eienaar wil hê maar wat nie gereed gemaak of volgens die wil van sy eienaar gehandel het nie, sal 'n swaar straf kry. 48Maar hy wat nie geweet het nie en dinge gedoen het wat straf

verdien, sal 'n ligte straf kry. Van elkeen aan wie baie gegee is, sal baie geëis word; en van hom aan wie baie toevertrou is, sal meer gevra word. 49Ek het gekom om vuur op die aarde aan te steek, en hoe wens Ek dat dit al aan die brand is! 50Maar daar is 'n doop waarmee Ek gedoop moet word, en dit sal My heeltemal in beslag neem tot dit afgehandel is! 51Dink julle dat Ek gekom het om vrede op die aarde te bring? Nee, sê Ek vir julle, eerder verdeeldheid, 52want van nou af sal daar vyf mense in een huis onderling verdeeld wees, drie teen twee en twee teen drie. 53Hulle sal verdeeld wees: vader teen seun en seun teen vader, moeder teen dogter en dogter teen moeder, skoonmoeder teen skoondogter en skoondogter teen skoonmoeder. 54Jesus het ook vir die skare gesê: As julle 'n wolk in die weste sien opkom, sê julle dadelik: Dit gaan reën!' en dit gebeur ook. 55En as die suidewind waai, sê julle: Dit gaan warm word!' en dit word warm. 56Huigelaars! Julle weet hoe om die voorkoms van die aarde en die lug te beoordeel. Hoe is dit dan dat julle nie weet hoe om hierdie tyd te beoordeel nie? 57Waarom maak julle nie vir julleself uit wat die regte ding is om te doen nie? 58Terwyl jy saam met jou teenstander op pad is hof toe, moet jy moeite doen om die saak met hom te skik, sodat hy jou nie voor die regter sleep en die regter jou aan die polisie oorgee en die polisie jou in die tronk sit nie. 59Ek verseker jou: Jy sal sekerlik nie daar uitkom voordat jy die laaste sent betaal het nie.

Luke 13

Repent or Perish

Luk 13:1 At that time some people were there who told Jesus about the Galileans whom Pilate had killed while they were offering sacrifices to God.

Luk 13:2 Jesus answered them, "Because those Galileans were killed in that way, do you think it proves that they were worse sinners than all other Galileans?

Luk 13:3 No indeed! And I tell you that if you do not turn from your sins, you will all die as they did.

Luk 13:4 What about those eighteen people in Siloam who were killed when the tower fell on them? Do you suppose this proves that they were worse than all the other people living in Jerusalem?

Luk 13:5 No indeed! And I tell you that if you do not turn from your sins, you will all die as they did."

The Parable of the Barren Fig Tree

Luk 13:6 Then Jesus told them this parable: "There was once a man who had a fig tree growing in his vineyard. He went looking for figs on it but found none.

Luk 13:7 So he said to his gardener, 'Look, for three years I have been coming here looking for figs on this fig tree, and I haven't found any. Cut it down! Why should it go on using up the soil?'

Luk 13:8 But the gardener answered, 'Leave it alone, sir, just one more year; I will dig around it and put in some fertilizer.

Luk 13:9 Then if the tree bears figs next year, so much the better; if not, then you can have it cut down.' "

A Woman with a Disabling Spirit

Luk 13:10 One Sabbath Jesus was teaching in a synagogue.

Luk 13:11 A woman there had an evil spirit that had kept her sick for eighteen years; she was bent over and could not straighten up at all.

Luk 13:12 When Jesus saw her, he called out to her, "Woman, you are free from your sickness!"

Luk 13:13 He placed his hands on her, and at once she straightened herself up and praised God.

Luk 13:14 The official of the synagogue was angry that Jesus had healed on the Sabbath, so he spoke up and said to the people, "There are six days in which we should work; so come during those days and be healed, but not on the Sabbath!"

Luk 13:15 The Lord answered him, "You hypocrites! Any one of you would untie your ox or your donkey from the stall and take it out to give it water on the Sabbath.

Luk 13:16 Now here is this descendant of Abraham whom Satan has kept in bonds for eighteen years; should she not be released on the Sabbath?"

Luk 13:17 His answer made his enemies ashamed of themselves, while the people rejoiced over all the wonderful things that he did.

The Mustard Seed and the Leaven

Luk 13:18 Jesus asked, "What is the Kingdom of God like? What shall I compare it with?

Luk 13:19 It is like this. A man takes a mustard seed and plants it in his field. The plant grows and becomes a tree, and the birds make their nests in its branches."

Luk 13:20 Again Jesus asked, "What shall I compare the Kingdom of God with?

Luk 13:21 It is like this. A woman takes some yeast and mixes it with a bushel of flour until the whole batch of dough rises."

The Narrow Door

Luk 13:22 Jesus went through towns and villages, teaching the people and making his way toward Jerusalem.

Luk 13:23 Someone asked him, "Sir, will just a few people be saved?" Jesus answered them,

Luk 13:24 "Do your best to go in through the narrow door; because many people will surely try to go in but will not be able.

Luk 13:25 The master of the house will get up and close the door; then when you stand outside and begin to knock on the door and say, 'Open the door for us, sir!' he will answer you, 'I don't know where you come from!'

Luk 13:26 Then you will answer, 'We ate and drank with you; you taught in our town!'

Luk 13:27 But he will say again, 'I don't know where you come from. Get away from me, all you wicked people!'

Luk 13:28 How you will cry and gnash your teeth when you see Abraham, Isaac, and Jacob, and all the prophets in the Kingdom of God, while you are thrown out!

Luk 13:29 People will come from the east and the west, from the north and the south, and sit down at the feast in the Kingdom of God.

Luk 13:30 Then those who are now last will be first, and those who are now first will be last."

Lament over Jerusalem

Luk 13:31 At that same time some Pharisees came to Jesus and said to him, "You must get out of here and go somewhere else, because Herod wants to kill you."

Luk 13:32 Jesus answered them, "Go and tell that fox: 'I am driving out demons and performing cures today and tomorrow, and on the third day I shall finish my work.'

Luk 13:33 Yet I must be on my way today, tomorrow, and the next day; it is not right for a prophet to be killed anywhere except in Jerusalem.

Luk 13:34 "Jerusalem, Jerusalem! You kill the prophets, you stone the messengers God has sent you! How many times I wanted to put my arms around all your people, just as a hen gathers her chicks under her wings, but you would not let me!

Luk 13:35 And so your Temple will be abandoned. I assure you that you will not see me until the time comes when you say, 'God bless him who comes in the name of the Lord.' "

LUKAS 13

1Juis in daardie tyd het mense vir Jesus kom vertel van die Galileërs vir wie Pilatus laat doodmaak het waar hulle besig was om hulle offerdiere te slag. 2Toe antwoord Jesus hulle: Dink julle dat hierdie Galileërs groter sondaars was as al die ander Galileërs omdat dit met hulle gebeur het? 3Nee, sê Ek vir julle, maar as julle julle nie bekeer nie, sal julle net soos hulle ook almal omkom! 4Of daardie agtien wat dood is toe die toring van Siloam op hulle ineengestort het, dink julle dat hulle skuldiger was as al die ander inwoners van Jerusalem? 5Nee, sê Ek vir julle, maar as julle julle nie bekeer nie, sal julle net soos hulle ook almal omkom. 6Daarna het Hy hierdie gelykenis vertel: 'n Man het 'n vyeboom gehad wat in sy wingerd geplant was. Toe hy vrugte daaraan kom soek maar niks kry nie, 7sê hy vir die tuinier: Kyk, dis nou drie jaar dat ek aan hierdie vyeboom vrugte kom soek, en ek kry niks nie. Kap hom uit! Waarom moet hy langer die grond uitput?' 8Maar die tuinier antwoord: Meneer, laat hom nog hierdie jaar staan. Ek sal die grond rondom hom omspit en bemes. 9Miskien sal hy dan volgende jaar vrugte dra. Maar so nie, kan u hom uitkap. 10Eenkeer op 'n sabbatdag was Jesus in een van die sinagoges besig om die mense te leer. 11Daar was ook 'n vrou wat al agtien jaar lank gely het onder 'n bose gees wat haar heeltemal verswak het. Sy was krom getrek en kon glad nie meer regop kom nie. 12Toe Jesus haar sien, roep Hy haar nader en sê vir haar: Mevrou, jy is van jou gebrek verlos! 13Toe het Hy haar die hande opgelê, en sy het onmiddellik regop gestaan en God begin prys. 14Die hoof van die sinagoge was verontwaardig omdat Jesus op die sabbatdag iemand gesond gemaak het. Hy sê toe vir die mense: Daar is ses dae in die week waarop 'n mens moet werk. Julle moet op een van daardie dae kom om julle te laat gesond maak, nie op die sabbatdag nie. 15Toe sê die Here vir hom: Julle huigelaars! Maak elkeen van julle nie op die sabbatdag sy bees of sy donkie van die krip los en lei hom weg om hom te laat suip nie? 16En hier is 'n vrou, 'n kind van Abraham, wat werklik al agtien jaar lank deur die Satan gebind is. Mag sy dan nie op die sabbatdag van hierdie band losgemaak word nie? 17Deur dit te sê, het Jesus al sy teenstanders laat skaam kry, maar die hele skare was bly oor al die wonderbaarlike dinge wat Hy gedoen het. 18Jesus het gesê: Hoe is die koninkryk van God? Waarmee kan Ek dit vergelyk? 19Dit is soos 'n mosterdsaadjie wat iemand gevat en in sy tuin geplant het. Dit het gegroei en 'n boom geword, en die voëls het in sy takke kom nes maak. 20Verder het Hy gesê: Waarmee kan Ek die koninkryk van God vergelyk? 21Dit is soos suurdeeg wat 'n vrou geneem en in twintig kilogram meel ingewerk het totdat dit heeltemal deursuur was. 22Terwyl Jesus op pad was Jerusalem toe, het Hy deur stede en dorpe

gegaan en oral die mense geleer. [23]Toe vra iemand Hom: Here, is dié wat gered word, maar min? [24]Hy sê vir hulle: Span al julle kragte in om by die smal deur in te gaan. Baie, verseker Ek julle, sal probeer om in te gaan, maar sal dit nie regkry nie. [25]As die eienaar van die huis eers opgestaan en die deur toegesluit het, sal julle buite staan en aan die deur begin klop en roep: Here, maak vir ons oop!' Maar Hy sal julle antwoord: Ek weet nie waar julle vandaan kom nie.' [26]Dan sal julle sê: Ons het saam met U geëet en gedrink, en op ons strate het U die mense geleer.' [27]Maar Hy sal weer vir julle sê: Ek weet nie waar julle vandaan kom nie. Niemand van julle het gedoen wat reg is nie. Maak dat julle van My af wegkom!' [28]Daar sal julle huil en op julle tande kners wanneer julle Abraham en Isak en Jakob en al die profete binne-in die koninkryk van God sal sien, terwyl julle self buitentoe weggejaag word. [29]Daar sal mense uit die ooste en die weste kom, uit die noorde en die suide, en aansit by die feesmaal in die koninkryk van God. [30]Onthou net: Daar is laastes wat eerste sal wees, en eerstes wat laaste sal wees. [31]Op daardie selfde oomblik het 'n aantal Fariseërs vir Jesus kom sê: U moet padgee en na 'n ander plek toe gaan, want Herodes wil u doodmaak. [32]Maar Hy sê vir hulle: Gaan sê vir daardie jakkals: Kyk, vandag en môre dryf Ek nog bose geeste uit en maak Ek mense gesond, maar op die derde dag sal Ek my werk klaar maak.' [33]In elk geval moet Ek vandag en môre en oormôre die reis voortsit, want dit is ondenkbaar dat 'n profeet op 'n ander plek as Jerusalem omkom. [34]Jerusalem, Jerusalem! Jy wat die profete doodmaak en die boodskappers stenig wat na jou toe gestuur is, hoe dikwels wou Ek jou kinders bymekaarmaak soos 'n hen haar kuikens onder haar vlerke, maar julle wou nie! [35]Kyk, nou word julle stad aan julleself oorgelaat. Maar Ek sê vir julle: Julle sal My sekerlik nie sien nie totdat die dag kom wanneer julle sal uitroep: Loof Hom wat in die Naam van die Here kom!

Luke 14

Healing of a Man on the Sabbath
Luk 14:1 One Sabbath Jesus went to eat a meal at the home of one of the leading Pharisees; and people were watching Jesus closely.

Luk 14:2 A man whose legs and arms were swollen came to Jesus,

Luk 14:3 and Jesus spoke up and asked the teachers of the Law and the Pharisees, "Does our Law allow healing on the Sabbath or not?"

Luk 14:4 But they would not say a thing. Jesus took the man, healed him, and sent him away.

Luk 14:5 Then he said to them, "If any one of you had a child or an ox that happened to fall in a well on a Sabbath, would you not pull it out at once on the Sabbath itself ?"

Luk 14:6 But they were not able to answer him about this.

The Parable of the Wedding Feast

Luk 14:7 Jesus noticed how some of the guests were choosing the best places, so he told this parable to all of them:

Luk 14:8 "When someone invites you to a wedding feast, do not sit down in the best place. It could happen that someone more important than you has been invited,

Luk 14:9 and your host, who invited both of you, would have to come and say to you, 'Let him have this place.' Then you would be embarrassed and have to sit in the lowest place.

Luk 14:10 Instead, when you are invited, go and sit in the lowest place, so that your host will come to you and say, 'Come on up, my friend, to a better place.' This will bring you honor in the presence of all the other guests.

Luk 14:11 For those who make themselves great will be humbled, and those who humble themselves will be made great."

The Parable of the Great Banquet

Luk 14:12 Then Jesus said to his host, "When you give a lunch or a dinner, do not invite your friends or your brothers or your relatives or your rich neighbors—for they will invite you back, and in this way you will be paid for what you did.

Luk 14:13 When you give a feast, invite the poor, the crippled, the lame, and the blind;

Luk 14:14 and you will be blessed, because they are not able to pay you back. God will repay you on the day the good people rise from death."

Luk 14:15 When one of the guests sitting at the table heard this, he said to Jesus, "How happy are those who will sit down at the feast in the Kingdom of God!"

Luk 14:16 Jesus said to him, "There was once a man who was giving a great feast to which he invited many people.

Luk 14:17 When it was time for the feast, he sent his servant to tell his guests, 'Come, everything is ready!'

Luk 14:18 But they all began, one after another, to make excuses. The first one told the servant, 'I have bought a field and must go and look at it; please accept my apologies.'

Luk 14:19 Another one said, 'I have bought five pairs of oxen and am on my way to try them out; please accept my apologies.'

Luk 14:20 Another one said, 'I have just gotten married, and for that reason I cannot come.'

Luk 14:21 The servant went back and told all this to his master. The master was furious and said to his servant, 'Hurry out to the streets and alleys of the town, and bring back the poor, the crippled, the blind, and the lame.'

Luk 14:22 Soon the servant said, 'Your order has been carried out, sir, but there is room for more.'

Luk 14:23 So the master said to the servant, 'Go out to the country roads and lanes and make people come in, so that my house will be full.

Luk 14:24 I tell you all that none of those who were invited will taste my dinner!' "

The Cost of Discipleship

Luk 14:25 Once when large crowds of people were going along with Jesus, he turned and said to them,

Luk 14:26 "Those who come to me cannot be my disciples unless they love me more than they love father and mother, wife and children, brothers and sisters, and themselves as well.

Luk 14:27 Those who do not carry their own cross and come after me cannot be my disciples.

Luk 14:28 If one of you is planning to build a tower, you sit down first and figure out what it will cost, to see if you have enough money to finish the job.

Luk 14:29 If you don't, you will not be able to finish the tower after laying the foundation; and all who see what happened will make fun of you.

Luk 14:30 'You began to build but can't finish the job!' they will say.

Luk 14:31 If a king goes out with ten thousand men to fight another king who comes against him with twenty thousand men, he will sit down first and decide if he is strong enough to face that other king.

Luk 14:32 If he isn't, he will send messengers to meet the other king to ask for terms of peace while he is still a long way off.

Luk 14:33 In the same way," concluded Jesus, "none of you can be my disciple unless you give up everything you have.

Salt Without Taste Is Worthless

Luk 14:34 "Salt is good, but if it loses its saltiness, there is no way to make it salty again.

Luk 14:35 It is no good for the soil or for the manure pile; it is thrown away. Listen, then, if you have ears!"

LUKAS 14

1Op 'n sabbatdag toe Jesus na die huis van 'n vooraanstaande Fariseër toe gegaan het om daar te eet, het hulle Hom fyn dopgehou. 2Reg voor Hom was daar 'n man wat aan water gely het. 3Jesus praat toe met die wetgeleerdes en Fariseërs en vra: Mag 'n mens iemand op die sabbatdag gesond maak of nie? 4Maar hulle het stilgebly. Toe trek Jesus die sieke nader, maak hom gesond en laat hom gaan. 5Daarna sê Hy vir hulle: Sê nou 'n seun of 'n bees van een van julle val in 'n put, sal hy hom nie dadelik uithaal nie, al is dit op 'n sabbatdag? 6Hulle kon daar niks op antwoord nie. 7Toe Jesus merk hoe hulle die voorste plekke aan tafel uitsoek, vertel Hy aan die genooides die volgende gelykenis: 8As iemand jou na 'n bruilof toe uitnooi, moet jy nie sommer op die voorste plek gaan sit nie. Dit kan net wees dat die gasheer iemand uitgenooi het wat belangriker is as jy. 9Dan sal hy wat julle albei uitgenooi het, na jou toe kom en sê: Gee bietjie die plek af vir hierdie man.' Jy sal dan tot jou skande die agterste plek moet gaan inneem. 10Maar as jy uitgenooi is, gaan sit liewer op die agterste plek. Wanneer die gasheer kom, sal hy vir jou kan sê: Vriend, kom sit hier voor.' Dan sal jy in die agting van al die gaste styg. 11Elkeen wat hoogmoedig is, sal verneder word, en elkeen wat nederig is, sal verhoog word. 12Hy het ook vir die gasheer gesê: As jy in die middag of in die aand 'n maaltyd gee, moet dan nie jou vriende of broers of familie of ryk bure uitnooi sodat hulle jou waarskynlik ook weer uitnooi en jou op dié manier vergoed nie. 13Nee, as jy 'n feesmaal gee, nooi dan armes, kreupeles, verlamdes en blindes. 14Jy kan jou gelukkig ag dat hulle niks het om jou mee te vergoed nie, want God sal jou vergoed by die opstanding van dié wat reg gedoen het. 15Een van dié wat saam aan tafel was, het dit gehoor en vir Hom gesê: Gelukkig is die man wat aan die maaltyd in die koninkryk van God kan deelneem. 16Toe sê Jesus vir hom: Daar was 'n man wat 'n groot maaltyd gegee en baie mense uitgenooi het. 17Toe die maaltyd gereed was, stuur hy sy slaaf om vir die genooides te sê: Kom, die maaltyd staan klaar.' 18Maar hulle begin almal, die een na die ander, verskoning maak. Die eerste sê vir hom: Ek het 'n stuk grond gekoop en dit is noodsaaklik dat ek uitgaan om daarna te kyk. Ek vra u, verskoon my asseblief.' 19'n Ander een sê: Ek het vyf paar osse gekoop en gaan hulle probeer. Ek vra u verskoon my asseblief.' 20Nog 'n ander een sê: Ek is pas getroud, daarom kan ek nie kom nie.' 21Die slaaf kom toe terug en vertel dit alles aan sy eienaar. Toe word die man kwaad en sê vir sy slaaf: Gaan uit na die strate en gangetjies van die stad en bring die armes en kreupeles en blindes en verlamdes hierheen.' 22Later kom die slaaf sê: Meneer, u opdrag is uitgevoer, en daar is nog plek.' 23Toe sê die man vir die slaaf: Gaan uit na die paaie

en lanings en dring by hulle daarop aan om in te kom, sodat my huis vol kan word. 24Dit verseker ek julle: Nie een van die mense wat genooi is, sal sy mond aan my kos sit nie.' 25'n Groot menigte het saam met Jesus gereis. Hy draai toe om en sê vir hulle: 26As iemand na My toe kom, kan hy nie my dissipel wees nie tensy hy afstand doen van sy eie vader en moeder en vrou en kinders en broers en susters, ja, selfs van sy eie lewe. 27Iemand wat nie sy eie kruis dra en agter My aan kom nie, kan nie my dissipel wees nie. 28Wie van julle wat 'n gebou wil oprig, gaan nie eers sit en die koste bereken, om te sien of hy genoeg geld het om die werk te voltooi nie? 29Anders, as hy die fondament gelê het en nie in staat is om die gebou te voltooi nie, sal almal wat dit sien, met hom die spot begin dryf. 30Hulle sal sê: Hier is 'n man wat begin bou het maar nie kon klaar maak nie.' 31Of watter koning wat met 'n ander koning in 'n oorlog betrokke raak, sal nie eers gaan sit en oorweeg of hy met sy tien duisend man sterk genoeg is om die ander een teen te staan wat met twintig duisend teen hom optrek nie? 32Anders stuur hy 'n afvaardiging om vredesvoorwaardes te vra terwyl die ander een nog ver is. 33So kan niemand van julle my dissipel wees as hy nie bereid is om van al sy besittings afstand te doen nie. 34Sout is 'n goeie ding. Maar as sout verslaan het, waarmee sal dit weer sout gemaak word? 35Dit is nie eers bruikbaar vir die grond of vir die mishoop nie. Hulle gooi dit buitekant weg. Wie ore het om te hoor, moet luister!

Luke 15

The Parable of the Lost Sheep

Luk 15:1 One day when many tax collectors and other outcasts came to listen to Jesus,

Luk 15:2 the Pharisees and the teachers of the Law started grumbling, "This man welcomes outcasts and even eats with them!"

Luk 15:3 So Jesus told them this parable:

Luk 15:4 "Suppose one of you has a hundred sheep and loses one of them—what do you do? You leave the other ninety-nine sheep in the pasture and go looking for the one that got lost until you find it.

Luk 15:5 When you find it, you are so happy that you put it on your shoulders

Luk 15:6 and carry it back home. Then you call your friends and neighbors together and say to them, 'I am so happy I found my lost sheep. Let us celebrate!'

Luk 15:7 In the same way, I tell you, there will be more joy in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine respectable people who do not need to repent.

The Parable of the Lost Coin

Luk 15:8 "Or suppose a woman who has ten silver coins loses one of them—what does she do? She lights a lamp, sweeps her house, and looks carefully everywhere until she finds it.

Luk 15:9 When she finds it, she calls her friends and neighbors together, and says to them, 'I am so happy I found the coin I lost. Let us celebrate!'

Luk 15:10 In the same way, I tell you, the angels of God rejoice over one sinner who repents."

The Parable of the Prodigal Son

Luk 15:11 Jesus went on to say, "There was once a man who had two sons.

Luk 15:12 The younger one said to him, 'Father, give me my share of the property now.' So the man divided his property between his two sons.

Luk 15:13 After a few days the younger son sold his part of the property and left home with the money. He went to a country far away, where he wasted his money in reckless living.

Luk 15:14 He spent everything he had. Then a severe famine spread over that country, and he was left without a thing.

Luk 15:15 So he went to work for one of the citizens of that country, who sent him out to his farm to take care of the pigs.

Luk 15:16 He wished he could fill himself with the bean pods the pigs ate, but no one gave him anything to eat.

Luk 15:17 At last he came to his senses and said, 'All my father's hired workers have more than they can eat, and here I am about to starve!

Luk 15:18 I will get up and go to my father and say, "Father, I have sinned against God and against you.

Luk 15:19 I am no longer fit to be called your son; treat me as one of your hired workers." '

Luk 15:20 So he got up and started back to his father. "He was still a long way from home when his father saw him; his heart was filled with pity, and he ran, threw his arms around his son, and kissed him.

Luk 15:21 'Father,' the son said, 'I have sinned against God and against you. I am no longer fit to be called your son.'

Luk 15:22 But the father called to his servants. 'Hurry!' he said. 'Bring the best robe and put it on him. Put a ring on his finger and shoes on his feet.

Luk 15:23 Then go and get the prize calf and kill it, and let us celebrate with a feast!

Luk 15:24 For this son of mine was dead, but now he is alive; he was lost, but now he has been found.' And so the feasting began.

Luk 15:25 "In the meantime the older son was out in the field. On his way back, when he came close to the house, he heard the music and dancing.

Luk 15:26 So he called one of the servants and asked him, 'What's going on?'

Luk 15:27 'Your brother has come back home,' the servant answered,

'and your father has killed the prize calf, because he got him back safe and sound.'

Luk 15:28 The older brother was so angry that he would not go into the house; so his father came out and begged him to come in.

Luk 15:29 But he spoke back to his father, 'Look, all these years I have worked for you like a slave, and I have never disobeyed your orders. What have you given me? Not even a goat for me to have a feast with my friends!

Luk 15:30 But this son of yours wasted all your property on prostitutes, and when he comes back home, you kill the prize calf for him!'

Luk 15:31 'My son,' the father answered, 'you are always here with me, and everything I have is yours.

Luk 15:32 But we had to celebrate and be happy, because your brother was dead, but now he is alive; he was lost, but now he has been found.' "

LUKAS 15

1Die tollenaars en sondaars het almal die gewoonte gehad om na Jesus te kom luister. 2Hierteen het die Fariseërs en die skrifgeleerdes beswaar gemaak en gesê: Hierdie man ontvang sondaars en eet selfs saam met hulle. 3Toe vertel Jesus vir hulle hierdie gelykenis: 4Sê nou een van julle het honderd skape en een van hulle raak weg. Wat doen hy dan? Hy laat die nege en negentig in die veld staan en gaan agter die een aan wat weg is, totdat hy hom kry. 5En as hy hom kry, is hy bly en tel hom op sy skouers. 6As hy by die huis kom, roep hy sy vriende en bure bymekaar en sê vir hulle: Wees saam met my bly, want ek het my skaap wat weg was, weer gekry.' 7Ek sê vir julle: Net so sal daar ook in die hemel blydskap wees oor een sondaar wat hom bekeer, eerder as oor nege en negentig mense wat reg doen en nie bekering nodig het nie. 8Of watter vrou wat tien silwermuntstukke het en een raak weg, steek nie 'n lamp op en vee die huis uit en soek sorgvuldig totdat sy dit kry nie? 9En as sy dit kry, roep sy haar vriendinne en buurvroue bymekaar en sê: Wees saam met my bly, want ek het my geld wat weggeraak het, weer gekry.' 10Ek sê vir julle: Net so is daar blydskap onder die engele van God oor een sondaar wat hom bekeer. 11Verder het Jesus gesê: Daar was 'n man wat twee seuns gehad het. 12Die jongste het vir sy pa gesê: Pa, gee my die deel van die besittings wat my toekom.' Hy het toe die goed tussen hulle verdeel. 13Nie lank daarna nie het die jongste seun alles tot geld gemaak en van die ouerhuis af na 'n ver land toe vertrek. Daar het hy sy geld verkwis deur losbandig te lewe. 14Nadat hy alles deurgebring het, het daar 'n kwaai hongersnood in daardie land gekom, en ook hy het begin gebrek ly. 15Hy het toe sommer by een van die mense van daardie land gaan bly, en dié het hom na sy plaas toe gestuur om varke op te pas. 16Daar het hy gewens hy kon sy honger stil met die peule wat die varke eet, maar niemand het hom daarvan gegee nie. 17Toe kom hy tot inkeer en sê: My pa het wie weet hoeveel dagloners, en hulle het almal oorgenoeg kos, en hier vergaan ek van die honger. 18Ek sal dadelik na my pa toe teruggaan en vir hom sê: Pa, ek het teen God en teen Pa gesondig! 19Ek is nie meer werd om Pa se seun genoem te word nie. Behandel my soos een van Pa se dagloners.' 20En hy het sonder versuim na sy pa toe teruggegaan. Toe hy nog ver aankom, het sy pa hom al gesien en hom innig jammer gekry. Hy hardloop hom tegemoet, omhels hom en soen hom. 21Toe sê die seun vir hom: Pa, ek het teen God en teen Pa gesondig. Ek is nie meer werd om Pa se seun genoem te word nie.'22Maar sy pa roep sy werksmense: Maak gou! Bring klere, die beste, en trek dit vir hom aan; sit vir hom 'n ring aan sy vinger en trek vir hom skoene aan! 23En bring die vetgemaakte kalf, slag hom, en laat ons eet en feesvier! 24Hierdie

seun van my was dood, en hy lewe weer; hy was verlore, en ek het hom teruggekry.' Toe het hulle begin feesvier. 25Sy oudste seun was nog in die veld. Toe hy terugkom en naby die huis was, hoor hy die musiek en die singery. 26Hy roep toe een van die bediendes nader en vra hom wat aan die gang is. 27Die bediende antwoord: U broer het gekom, en u pa het die vetgemaakte kalf geslag omdat hy hom behoue en gesond teruggekry het.' 28Toe het die oudste seun kwaad geword en hy wou nie in die huis ingaan nie. Sy pa gaan toe uit en praat mooi met hom; 29maar hy antwoord: Kyk, al die jare werk ek soos 'n slaaf vir Pa. Nog nooit het ek 'n opdrag van Pa verontagsaam nie, en vir my het Pa nog nooit eers 'n bokkie gegee sodat ek saam met my vriende kan feesvier nie. 30Maar nou dat hierdie seun van Pa, wat Pa se goed met prostitute deurgebring het, terugkom, het Pa vir hom die vetgemaakte kalf geslag!' 31Toe sê die pa vir hom: Kind, jy is altyd by my, en alles wat ek het, is ook joune. 32Maar ons kan tog nie anders as om fees te vier en bly te wees nie, want hierdie broer van jou was dood, en hy lewe weer; hy was verlore, en ons het hom teruggekry.'

Luke 16

The Parable of the Dishonest Manager

Luk 16:1 Jesus said to his disciples, "There was once a rich man who had a servant who managed his property. The rich man was told that the manager was wasting his master's money,

Luk 16:2 so he called him in and said, 'What is this I hear about you? Turn in a complete account of your handling of my property, because you cannot be my manager any longer.'

Luk 16:3 The servant said to himself, 'My master is going to dismiss me from my job. What shall I do? I am not strong enough to dig ditches, and I am ashamed to beg.

Luk 16:4 Now I know what I will do! Then when my job is gone, I shall have friends who will welcome me in their homes.'

Luk 16:5 So he called in all the people who were in debt to his master. He asked the first one, 'How much do you owe my master?'

Luk 16:6 'One hundred barrels of olive oil,' he answered. 'Here is your account,' the manager told him; 'sit down and write fifty.'

Luk 16:7 Then he asked another one, 'And you—how much do you owe?' 'A thousand bushels of wheat,' he answered. 'Here is your account,' the manager told him; 'write eight hundred.'

Luk 16:8 As a result the master of this dishonest manager praised him for doing such a shrewd thing; because the people of this world are much more shrewd in handling their affairs than the people who belong to the light."

Luk 16:9 And Jesus went on to say, "And so I tell you: make friends for yourselves with worldly wealth, so that when it gives out, you will be welcomed in the eternal home.

Luk 16:10 Whoever is faithful in small matters will be faithful in large ones; whoever is dishonest in small matters will be dishonest in large ones.

Luk 16:11 If, then, you have not been faithful in handling worldly wealth, how can you be trusted with true wealth?

Luk 16:12 And if you have not been faithful with what belongs to someone else, who will give you what belongs to you?

Luk 16:13 "No servant can be the slave of two masters; such a slave will hate one and love the other or will be loyal to one and despise the other. You cannot serve both God and money."

The Law and the Kingdom of God

Luk 16:14 When the Pharisees heard all this, they made fun of Jesus, because they loved money.

Luk 16:15 Jesus said to them, "You are the ones who make yourselves look right in other people's sight, but God knows your hearts. For the things that are considered of great value by people are worth nothing in God's sight.

Luk 16:16 "The Law of Moses and the writings of the prophets were in effect up to the time of John the Baptist; since then the Good News about the Kingdom of God is being told, and everyone forces their way in.

Luk 16:17 But it is easier for heaven and earth to disappear than for the smallest detail of the Law to be done away with.

Divorce and Remarriage

Luk 16:18 "Any man who divorces his wife and marries another woman commits adultery; and the man who marries a divorced woman commits adultery.

The Rich Man and Lazarus

Luk 16:19 "There was once a rich man who dressed in the most expensive clothes and lived in great luxury every day.

Luk 16:20 There was also a poor man named Lazarus, covered with sores, who used to be brought to the rich man's door,

Luk 16:21 hoping to eat the bits of food that fell from the rich man's table. Even the dogs would come and lick his sores.

Luk 16:22 The poor man died and was carried by the angels to sit beside Abraham at the feast in heaven. The rich man died and was buried,

Luk 16:23 and in Hades, where he was in great pain, he looked up and saw Abraham, far away, with Lazarus at his side.

Luk 16:24 So he called out, 'Father Abraham! Take pity on me, and send Lazarus to dip his finger in some water and cool off my tongue, because I am in great pain in this fire!'

Luk 16:25 But Abraham said, 'Remember, my son, that in your lifetime you were given all the good things, while Lazarus got all the bad things. But now he is enjoying himself here, while you are in pain.

Luk 16:26 Besides all that, there is a deep pit lying between us, so that those who want to cross over from here to you cannot do so, nor can anyone cross over to us from where you are.'

Luk 16:27 The rich man said, 'Then I beg you, father Abraham, send Lazarus to my father's house,

Luk 16:28 where I have five brothers. Let him go and warn them so that they, at least, will not come to this place of pain.'

Luk 16:29 Abraham said, 'Your brothers have Moses and the prophets to warn them; your brothers should listen to what they say.'

Luk 16:30 The rich man answered, 'That is not enough, father Abraham! But if someone were to rise from death and go to them, then they would turn from their sins.'

Luk 16:31 But Abraham said, 'If they will not listen to Moses and the prophets, they will not be convinced even if someone were to rise from death.' "

LUKAS 16

1Jesus het vir sy dissipels ook gesê: 'n Ryk man het 'n bestuurder in diens gehad, en dié is by hom aangekla omdat hy sy geld verkwis het. 2Hy ontbied hom toe en sê vir hom: Wat is dit wat ek van jou hoor? Gee verslag van jou bestuur van sake, want jy kan nie langer bestuurder wees nie.' 3Die bestuurder dink toe by homself: wat moet ek nou doen, want my werkgewer neem die bestuurderskap van my af weg. Vir handearbeid sien ek nie kans nie; en om te bedel, skaam ek my. 4Maar wag, nou weet ek wat ek sal doen sodat daar mense sal wees wat my in hulle huise sal ontvang as ek uit die bestuurderskap ontslaan is. 5Toe roep hy die skuldenaars van sy werkgewer een vir een en vra vir die eerste: Hoeveel skuld jy my werkgewer?' 6Hy antwoord: Honderd vate olyfolie.' Toe sê hy vir hom: Vat jou skuldbewys, gaan sit en skryf gou vyftig.' 7Daarna vra hy vir 'n ander een: En jy, hoeveel skuld jy?' Hy antwoord: Honderd sak koring.' En hy sê vir hom: Vat jou skuldbewys en skryf tagtig.' 8Die werkgewer het die oneerlike bestuurder geprys vir die slim ding wat hy gedoen het. Die mense van hierdie wêreld tree onder mekaar slimmer op as die mense van die lig. 9En Ek sê vir julle: Gebruik die oneerlike mammon om vir julle vriende te maak sodat wanneer die geld nie meer kan help nie, hulle julle in die ewige wonings sal ontvang. 10Wie in die kleinste dinge betroubaar is, is ook in die groot dinge betroubaar; en wie in die kleinste dinge oneerlik is, is ook in groot dinge oneerlik. 11As julle dan nie betroubaar is in die hantering van die oneerlike mammon nie, wie sal die ware rykdom aan julle toevertrou? 12As julle met 'n ander man se goed nie betroubaar is nie, wie sal dan iets aan julle gee om as julle eie te besit? 13Geen huisbediende kan vir twee base tegelyk werk nie, want hy sal óf die een minder ag en die ander een hoër, óf vir die een meer oorhê en die ander een afskeep. Julle kan nie God én Mammon dien nie. 14Die Fariseërs was baie lief vir geld en toe hulle al hierdie dinge hoor, het hulle Hom beledigend uitgelag. 15Hy sê toe vir hulle: Julle is dié wat julle voor die mense as goeie mense voordoen, maar God ken julle harte. Wat deur die mense as belangrik beskou word, is 'n gruwel voor God. 16Tot op Johannes was dit net die wet en die profete. Van toe af word die koninkryk van God verkondig, en elkeen probeer so hard as hy kan om daar in te kom. 17Tog is dit makliker vir die hemel en die aarde om te vergaan as dat een lettertjie van die wet verval. 18Elkeen wat van sy vrou skei en met 'n ander een trou, pleeg egbreuk; en iemand wat met 'n geskeide vrou trou, pleeg ook egbreuk. 19Daar was 'n ryk man wat duur en deftige klere gedra en elke dag feestelik en weelderig geleef het. 20En daar was 'n arm man met die naam Lasarus wat by die deur van die ryk man gelê het in die hoop dat hy van die

oorskiet van die ryk man se tafel te ete sou kry. Hy was oortrek van die swere en selfs die honde het daaraan kom lek. 21Toe die arm man te sterwe kom, is hy deur die engele weggedra na die ereplek langs Abraham. Die ryk man het ook gesterwe en is begrawe. 22Toe hy in die doderyk in pyn verkeer, kyk hy op en sien vir Abraham daar in die verte en vir Lasarus langs hom en hy roep: 23Vader Abraham, ontferm u oor my. Stuur tog vir Lasarus dat hy net die punt van sy vinger in water steek en my tong afkoel, want ek ly verskriklik in hierdie vuur.' 24Maar Abraham sê: My kind, onthou dat jy in jou leeftyd altyd die goeie gekry het en Lasarus die slegte. Nou gaan dit hier goed met hom, maar jy word gepynig. 25En buitendien is daar 'n groot kloof tussen ons en julle, sodat dié wat hiervandaan wil oorgaan na julle toe, nie kan nie, en dié wat dáár is, ook nie na ons toe kan oorkom nie.' 26Toe sê hy: Ek smeek u dan, vader, stuur hom tog na my pa se huis toe. 27Ek het nog vyf broers. Laat hy hulle dringend gaan waarsku sodat hulle nie ook in hierdie plek van pyniging beland nie.' 28Maar Abraham sê: Hulle het die woorde van Moses en die profete. Laat hulle daarna luister.' 29Hy antwoord egter: Nee, vader Abraham, maar as iemand uit die dood na hulle toe gaan, sal hulle hulle bekeer.' 30Maar hy sê vir hom: As hulle na Moses en die profete nie luister nie, sal hulle nie oortuig word nie al sou iemand uit die dood opstaan.'

Luke 17

Temptations to Sin

Luk 17:1 Jesus said to his disciples, "Things that make people fall into sin are bound to happen, but how terrible for the one who makes them happen!

Luk 17:2 It would be better for him if a large millstone were tied around his neck and he were thrown into the sea than for him to cause one of these little ones to sin.

Luk 17:3 So watch what you do! "If your brother sins, rebuke him, and if he repents, forgive him.

Luk 17:4 If he sins against you seven times in one day, and each time he comes to you saying, 'I repent,' you must forgive him."

Increase Our Faith

Luk 17:5 The apostles said to the Lord, "Make our faith greater."

Luk 17:6 The Lord answered, "If you had faith as big as a mustard seed, you could say to this mulberry tree, 'Pull yourself up by the roots and plant yourself in the sea!' and it would obey you.

Unworthy Servants

Luk 17:7 "Suppose one of you has a servant who is plowing or looking after the sheep. When he comes in from the field, do you tell him to hurry along and eat his meal?

Luk 17:8 Of course not! Instead, you say to him, 'Get my supper ready, then put on your apron and wait on me while I eat and drink; after that you may have your meal.'

Luk 17:9 The servant does not deserve thanks for obeying orders, does he?

Luk 17:10 It is the same with you; when you have done all you have been told to do, say, 'We are ordinary servants; we have only done our duty.' "

Jesus Cleanses Ten Lepers

Luk 17:11 As Jesus made his way to Jerusalem, he went along the border between Samaria and Galilee.

Luk 17:12 He was going into a village when he was met by ten men suffering from a dreaded skin disease. They stood at a distance

Luk 17:13 and shouted, "Jesus! Master! Have pity on us!"

Luk 17:14 Jesus saw them and said to them, "Go and let the priests examine you." On the way they were made clean.

Luk 17:15 When one of them saw that he was healed, he came back, praising God in a loud voice.

Luk 17:16 He threw himself to the ground at Jesus' feet and thanked him. The man was a Samaritan.

Luk 17:17 Jesus spoke up, "There were ten who were healed; where are the other nine?

Luk 17:18 Why is this foreigner the only one who came back to give thanks to God?"

Luk 17:19 And Jesus said to him, "Get up and go; your faith has made you well."

The Coming of the Kingdom

Luk 17:20 Some Pharisees asked Jesus when the Kingdom of God would come. His answer was, "The Kingdom of God does not come in such a way as to be seen.

Luk 17:21 No one will say, 'Look, here it is!' or, 'There it is!'; because the Kingdom of God is within you."

Luk 17:22 Then he said to the disciples, "The time will come when you will wish you could see one of the days of the Son of Man, but you will not see it.

Luk 17:23 There will be those who will say to you, 'Look, over there!' or, 'Look, over here!' But don't go out looking for it.

Luk 17:24 As the lightning flashes across the sky and lights it up from one side to the other, so will the Son of Man be in his day.

Luk 17:25 But first he must suffer much and be rejected by the people of this day.

Luk 17:26 As it was in the time of Noah so shall it be in the days of the Son of Man.

Luk 17:27 Everybody kept on eating and drinking, and men and women married, up to the very day Noah went into the boat and the flood came and killed them all.

Luk 17:28 It will be as it was in the time of Lot. Everybody kept on eating and drinking, buying and selling, planting and building.

Luk 17:29 On the day Lot left Sodom, fire and sulfur rained down from heaven and killed them all.

Luk 17:30 That is how it will be on the day the Son of Man is revealed.

Luk 17:31 "On that day someone who is on the roof of a house must not go down into the house to get any belongings; in the same way anyone who is out in the field must not go back to the house.

Luk 17:32 Remember Lot's wife!

Luk 17:33 Those who try to save their own life will lose it; those who lose their life will save it.

Luk 17:34 On that night, I tell you, there will be two people sleeping in the same bed: one will be taken away, the other will be left behind.

Luk 17:35 Two women will be grinding meal together: one will be taken away, the other will be left behind."

Luk 17:37 The disciples asked him, "Where, Lord?" Jesus answered, "Wherever there is a dead body, the vultures will gather."

LUKAS 17

1Jesus het vir sy dissipels gesê: Dit is onvermydelik dat daar dinge kom wat mense laat struikel. Maar ellende wag vir die mens wat die oorsaak daarvan is. 2So 'n mens kan eerder met 'n groot klip aan die nek in die see gegooi word as dat hy vir een van hierdie kleintjies 'n struikelblok word. 3Wees dus self op julle hoede. As jou broer verkeerd optree, berispe hom; en as hy berou kry, vergewe hom. 4Selfs as hy sewe maal op 'n dag verkeerd optree teen jou en sewe maal na jou toe terugkom en sê: Ek is jammer,' moet jy hom vergewe. 5Die apostels sê toe vir die Here: Gee ons meer geloof. 6Maar die Here antwoord: As julle maar geloof so groot soos 'n mosterdsaadjie gehad het, sou julle vir hierdie moerbeiboom kon sê: Trek jou met wortels en al uit die grond uit en plant jouself in die see,' en hy sou julle gehoorsaam. 7Sê nou een van julle het 'n slaaf wat ploeg of vee oppas. Sal hy vir die slaaf sê as hy van die veld af inkom: Kom eet eers gou'? 8Natuurlik nie! Maar hy sal vir hom sê: Maak vir my iets klaar vir aandete. Sit dan jou voorskoot aan en kom bedien my terwyl ek eet en drink. Daarna kan jy self eet en drink.' 9'n Slaaf wat sy opdrag uitgevoer het, word mos nie bedank nie, of hoe? 10So is dit ook met julle: as julle alles gedoen het wat aan julle opgedra is, sê dan: Ons is slawe wat niks verdien nie. Ons het gedoen wat ons verplig was om te doen. 11Op sy reis na Jerusalem toe het Jesus al met die grens tussen Samaria en Galilea langs gegaan. 12Net toe Hy 'n sekere dorpie wou binnegaan, kom tien melaatse mans Hom tegemoet, maar hulle bly op 'n afstand staan 13en roep hard: Jesus, Here, ontferm U oor ons! 14Toe Hy hulle sien, sê Hy: Gaan wys julle vir die priesters. Op pad daarheen het hulle gesond geword. 15En een van hulle het, toe hy sien dat hy genees is, omgedraai en God hardop geprys. 16Hy het voor die voete van Jesus neergeval en Hom gedank. Hierdie man was 'n Samaritaan. 17Toe sê Jesus: Was daar nie tien wat gesond gemaak is nie? Waar is die ander nege dan? 18Is daar niemand anders wat omgedraai het om God die eer te gee behalwe hierdie man wat nie eers 'n Jood is nie? 19En vir hom sê Hy: Staan op en gaan huis toe. Jou geloof het jou gered. 20Toe die Fariseërs vir Jesus vra wanneer die koninkryk van God dan kom, het Hy hulle geantwoord: Die koms van die koninkryk van God kan nie uit voortekens bereken word nie. 21Hulle sal nie kan sê: Kyk, hier is dit!' of: Daar is dit!' nie, want die koninkryk van God is hier by julle. 22Daarna sê Hy vir die dissipels: Daar sal dae kom wanneer julle daarna sal verlang om net een van die dae van die Seun van die mens te sien, maar julle sal dit nie sien nie. Hulle sal wel vir julle sê: Kyk, daar is Hy!' of: Kyk, hier is Hy!' 23Maar moenie gaan nie en moenie agter hulle aanloop nie! 24Soos die weerlig wat uitslaan, die hele lugruim van die een kant na die ander

verlig, so sal die Seun van die mens kom as die dag van sy koms daar is. [25]Maar eers moet Hy baie ly en deur die mense van hierdie tyd verwerp word. [26]Net soos dit in die tyd van Noag gegaan het, so sal dit ook gaan in die tyd van die Seun van die mens: [27]hulle het maar soos gewoonlik geëet en gedrink en getrou tot op die dag dat Noag in die ark ingegaan het. Toe kom die sondvloed, en dit het hulle almal uitgewis. [28]In die tyd van Lot het dit ook net so gegaan: hulle het maar soos gewoonlik geëet en gedrink, gekoop en verkoop, geplant en gebou. [29]Maar op die dag toe Lot Sodom verlaat het, het vuur en swael uit die hemel gereën, en dit het almal uitgewis. [30]Net so sal dit ook gaan op die dag wanneer die Seun van die mens verskyn. [31]Dan moet die man wat op die dakstoep sit, nie ingaan om sy besittings in die huis te gryp nie. Net so moet ook die man wat op die land is, nie omdraai huis toe nie. [32]Onthou wat met die vrou van Lot gebeur het! [33]Elkeen wat sy lewe probeer behou, sal dit verloor, maar elkeen wat dit verloor, sal dit behou. [34]Ek sê vir julle: Dan sal twee mense op een bed slaap, die een sal saamgeneem en die ander een agtergelaat word. [35]Twee vroue sal koring maal, die een sal saamgeneem en die ander een agtergelaat word.[36][37]Toe vra hulle Hom: Waar, Here? Hy sê vir hulle: Waar aas lê, daar sal aasvoëls ook bymekaarkom.

Luke 18

The Parable of the Persistent Widow
Luk 18:1 Then Jesus told his disciples a parable to teach them that they should always pray and never become discouraged.

Luk 18:2 "In a certain town there was a judge who neither feared God nor respected people.

Luk 18:3 And there was a widow in that same town who kept coming to him and pleading for her rights, saying, 'Help me against my opponent!'

Luk 18:4 For a long time the judge refused to act, but at last he said to himself, 'Even though I don't fear God or respect people,

Luk 18:5 yet because of all the trouble this widow is giving me, I will see to it that she gets her rights. If I don't, she will keep on coming and finally wear me out!' "

Luk 18:6 And the Lord continued, "Listen to what that corrupt judge said.

Luk 18:7 Now, will God not judge in favor of his own people who cry to him day and night for help? Will he be slow to help them?

Luk 18:8 I tell you, he will judge in their favor and do it quickly. But will the Son of Man find faith on earth when he comes?"

The Pharisee and the Tax Collector

Luk 18:9 Jesus also told this parable to people who were sure of their own goodness and despised everybody else.

Luk 18:10 "Once there were two men who went up to the Temple to pray: one was a Pharisee, the other a tax collector.

Luk 18:11 The Pharisee stood apart by himself and prayed, 'I thank you, God, that I am not greedy, dishonest, or an adulterer, like everybody else. I thank you that I am not like that tax collector over there.

Luk 18:12 I fast two days a week, and I give you one tenth of all my income.'

Luk 18:13 But the tax collector stood at a distance and would not even raise his face to heaven, but beat on his breast and said, 'God, have pity on me, a sinner!'

Luk 18:14 I tell you," said Jesus, "the tax collector, and not the Pharisee, was in the right with God when he went home. For those who make themselves great will be humbled, and those who humble themselves will be made great."

Let the Children Come to Me

Luk 18:15 Some people brought their babies to Jesus for him to place his hands on them. The disciples saw them and scolded them for doing so,

Luk 18:16 but Jesus called the children to him and said, "Let the children come to me and do not stop them, because the Kingdom of God belongs to such as these.

Luk 18:17 Remember this! Whoever does not receive the Kingdom of God like a child will never enter it."

The Rich Ruler

Luk 18:18 A Jewish leader asked Jesus, "Good Teacher, what must I do to receive eternal life?"

Luk 18:19 "Why do you call me good?" Jesus asked him. "No one is good except God alone.

Luk 18:20 You know the commandments: 'Do not commit adultery; do not commit murder; do not steal; do not accuse anyone falsely; respect your father and your mother.' "

Luk 18:21 The man replied, "Ever since I was young, I have obeyed all these commandments."

Luk 18:22 When Jesus heard this, he said to him, "There is still one more thing you need to do. Sell all you have and give the money to the poor, and you will have riches in heaven; then come and follow me."

Luk 18:23 But when the man heard this, he became very sad, because he was very rich.

Luk 18:24 Jesus saw that he was sad and said, "How hard it is for rich people to enter the Kingdom of God!

Luk 18:25 It is much harder for a rich person to enter the Kingdom of God than for a camel to go through the eye of a needle."

Luk 18:26 The people who heard him asked, "Who, then, can be saved?"

Luk 18:27 Jesus answered, "What is humanly impossible is possible for God."

Luk 18:28 Then Peter said, "Look! We have left our homes to follow you."

Luk 18:29 "Yes," Jesus said to them, "and I assure you that anyone who leaves home or wife or brothers or parents or children for the sake of the Kingdom of God

Luk 18:30 will receive much more in this present age and eternal life in the age to come."

Jesus Foretells His Death a Third Time

Luk 18:31 Jesus took the twelve disciples aside and said to them, "Listen! We are going to Jerusalem where everything the prophets wrote about the Son of Man will come true.

Luk 18:32 He will be handed over to the Gentiles, who will make fun of him, insult him, and spit on him.

Luk 18:33 They will whip him and kill him, but three days later he will rise to life."

Luk 18:34 But the disciples did not understand any of these things; the meaning of the words was hidden from them, and they did not know what Jesus was talking about.

Jesus Heals a Blind Beggar

Luk 18:35 As Jesus was coming near Jericho, there was a blind man sitting by the road, begging.

Luk 18:36 When he heard the crowd passing by, he asked, "What is this?"

Luk 18:37 "Jesus of Nazareth is passing by," they told him.

Luk 18:38 He cried out, "Jesus! Son of David! Have mercy on me!"

Luk 18:39 The people in front scolded him and told him to be quiet. But he shouted even more loudly, "Son of David! Have mercy on me!"

Luk 18:40 So Jesus stopped and ordered the blind man to be brought to him. When he came near, Jesus asked him,

Luk 18:41 "What do you want me to do for you?" "Sir," he answered, "I want to see again."

Luk 18:42 Jesus said to him, "Then see! Your faith has made you well."

Luk 18:43 At once he was able to see, and he followed Jesus, giving thanks to God. When the crowd saw it, they all praised God.

LUKAS 18

[1]Jesus het vir hulle 'n gelykenis vertel om duidelik te maak dat 'n mens altyd moet aanhou bid sonder om moedeloos te word. [2]Hy het gesê: In 'n sekere stad was daar 'n regter wat geen eerbied vir God of agting vir 'n mens gehad het nie. [3]En in dieselfde stad het 'n weduwee gewoon wat hom herhaaldelik kom vra het: Doen aan my reg in my saak teen my teenparty.' [4]'n Tyd lank wou hy nie, maar later het hy vir homself gesê: Vir God het ek wel geen eerbied nie, en aan 'n mens steur ek my nie, [5]maar aangesien hierdie weduwee so aanhou om my lastig te val, sal ek haar in haar regsaak help, anders kom klap sy my op die ou end ook nog. [6]Toe sê die Here: Hoor wat sê die onregverdige regter. [7]Sal God dan nie aan sy uitverkorenes, wat dag en nag tot Hom roep, reg doen nie? Sal Hy hulle lank laat wag? [8]Ek sê vir julle: Hy sal hulle help, en gou ook! Maar sal die Seun van die mens by sy koms nog geloof op die aarde vind? [9]Met die oog op mense wat seker was dat hulle eie saak met God reg is en wat op ander neergesien het, het Jesus hierdie gelykenis vertel: [10]Twee mense het na die tempel toe gegaan om te bid. Die een was 'n Fariseër en die ander een 'n tollenaar. [11]Die Fariseër het gaan staan en by homself so gebid: O God, ek dank U dat ek nie soos ander mense is nie: diewe, bedrieërs, egbrekers, en ook nie soos hierdie tollenaar nie. [12]Ek vas twee keer in die week en ek gee 'n tiende van my hele inkomste.' [13]Maar die tollenaar het daar ver bly staan en wou selfs nie na die hemel opkyk nie. Hy het bedroef op sy bors geslaan en gesê: O God, wees my, sondaar, genadig.' [14]Ek sê vir julle: Hierdie man, en nie die ander een nie, het huis toe gegaan as iemand wie se saak met God reg is. Elkeen wat hoogmoedig is, sal verneder word; en hy wat nederig is, sal verhoog word. [15]Die mense het ook kindertjies na Jesus toe gebring dat Hy hulle moet aanraak. Toe die dissipels dit sien, het hulle met die mense daaroor geraas. [16]Maar Jesus het die kindertjies nader geroep en gesê: Laat die kindertjies na My toe kom en moet hulle nie verhinder nie, want die koninkryk van God is juis vir mense soos hulle. [17]Dit verseker Ek julle: Wie die koninkryk van God nie soos 'n kindjie ontvang nie, sal daar nooit ingaan nie. [18]'n Man van aansien het aan Jesus die vraag gestel: Goeie Leermeester, wat moet ek doen om die ewige lewe te verkry? [19]Jesus het geantwoord: Waarom noem jy My goed? Niemand is goed nie, behalwe God alleen. [20]Jy ken die gebooie: Jy mag nie egbreuk pleeg nie, jy mag nie moord pleeg nie, jy mag nie steel nie, jy mag nie vals getuienis gee nie, eer jou vader en moeder.[21]Maar hy antwoord: Al hierdie dinge het ek van my kinderdae af onderhou. [22]Toe Jesus dit hoor, sê Hy vir hom: Een ding kom jy nog kort: gaan verkoop alles wat jy het, en deel die geld aan die armes uit. Dan sal jy 'n skat in die hemel hê. Kom dan terug en

volg My. [23]Toe hy dit hoor, was hy diep teleurgesteld, want hy was baie ryk. [24]Toe Jesus sien dat hy teleurgesteld is, sê Hy: Hoe moeilik is dit tog vir mense wat ryk is, om in die koninkryk van God te kom. [25]Dit is makliker vir 'n kameel om deur die oog van 'n naald te kom as vir 'n ryke om in die koninkryk van God te kom. [26]Dié wat dit gehoor het, sê toe: Maar wie kan dan gered word? [27]Daarop antwoord Hy: Wat vir die mense onmoontlik is, is vir God moontlik. [28]Toe sê Petrus: Kyk, óns het van ons besittings afgesien en U gevolg. [29]En Jesus antwoord: Dit verseker Ek julle: Daar is niemand wat ter wille van die koninkryk van God afgesien het van huis of vrou of broers of ouers of kinders nie, [30]of hy ontvang in hierdie tyd al baiekeer soveel terug, en in die tyd wat kom, die ewige lewe. [31]Jesus het die twaalf opsy geneem en vir hulle gesê: Kyk, ons gaan nou Jerusalem toe, en alles wat die profete oor die Seun van die mens geskryf het, sal daar bewaarheid word. [32]Hy sal uitgelewer word aan die heidene; Hy sal bespot en beledig word; hulle sal op Hom spoeg, [33]Hom gesel en Hom daarna doodmaak. En op die derde dag sal Hy uit die dood opstaan. [34]Maar van hierdie dinge het hulle niks begryp nie. Die woorde was vir hulle duister, en hulle het nie verstaan waaroor Hy praat nie. [35]Jesus het naby Jerigo gekom. Toe 'n blinde man wat daar langs die pad sit en bedel, [36]die groot menigte mense hoor verbyloop, vra hy wat aan die gang is. [37]Hulle vertel hom toe: Jesus van Nasaret gaan hier verby. [38]Toe roep hy uit: Jesus, Seun van Dawid, ontferm U oor my! [39]Die mense wat voor geloop het, het hom beveel om stil te bly, maar hy het al hoe harder uitgeroep: Seun van Dawid, ontferm U oor my! [40]Jesus gaan toe staan en gee bevel dat hy na Hom toe gebring moet word. Toe hy naby kom, vra Jesus vir hom: [41]Wat wil jy hê moet Ek vir jou doen? En hy antwoord: Here, dat ek kan sien. [42]Jesus sê vir hom: Goed, jy kan sien! Jou geloof het jou gered. [43]En onmiddellik kon hy sien, en hy het Jesus gevolg en God geprys. Ook al die mense wat dit gesien het, het aan God die eer gegee.

Luke 19

Jesus and Zacchaeus

Luk 19:1 Jesus went on into Jericho and was passing through.

Luk 19:2 There was a chief tax collector there named Zacchaeus, who was rich.

Luk 19:3 He was trying to see who Jesus was, but he was a little man and could not see Jesus because of the crowd.

Luk 19:4 So he ran ahead of the crowd and climbed a sycamore tree to see Jesus, who was going to pass that way.

Luk 19:5 When Jesus came to that place, he looked up and said to Zacchaeus, "Hurry down, Zacchaeus, because I must stay in your house today."

Luk 19:6 Zacchaeus hurried down and welcomed him with great joy.

Luk 19:7 All the people who saw it started grumbling, "This man has gone as a guest to the home of a sinner!"

Luk 19:8 Zacchaeus stood up and said to the Lord, "Listen, sir! I will give half my belongings to the poor, and if I have cheated anyone, I will pay back four times as much."

Luk 19:9 Jesus said to him, "Salvation has come to this house today, for this man, also, is a descendant of Abraham.

Luk 19:10 The Son of Man came to seek and to save the lost."

The Parable of the Ten Minas

Luk 19:11 While the people were listening to this, Jesus continued and told them a parable. He was now almost at Jerusalem, and they supposed that the Kingdom of God was just about to appear.

Luk 19:12 So he said, "There was once a man of high rank who was going to a country far away to be made king, after which he planned to come back home.

Luk 19:13 Before he left, he called his ten servants and gave them each a gold coin and told them, 'See what you can earn with this while I am gone.'

Luk 19:14 Now, his own people hated him, and so they sent messengers after him to say, 'We don't want this man to be our king.'

Luk 19:15 "The man was made king and came back. At once he ordered his servants to appear before him, in order to find out how much they had earned.

Luk 19:16 The first one came and said, 'Sir, I have earned ten gold coins with the one you gave me.'

Luk 19:17 'Well done,' he said; 'you are a good servant! Since you were faithful in small matters, I will put you in charge of ten cities.'

Luk 19:18 The second servant came and said, 'Sir, I have earned five gold coins with the one you gave me.'

Luk 19:19 To this one he said, 'You will be in charge of five cities.'

Luk 19:20 Another servant came and said, 'Sir, here is your gold coin; I kept it hidden in a handkerchief.

Luk 19:21 I was afraid of you, because you are a hard man. You take what is not yours and reap what you did not plant.'

Luk 19:22 He said to him, 'You bad servant! I will use your own words to condemn you! You know that I am a hard man, taking what is not mine and reaping what I have not planted.

Luk 19:23 Well, then, why didn't you put my money in the bank? Then I would have received it back with interest when I returned.'

Luk 19:24 Then he said to those who were standing there, 'Take the gold coin away from him and give it to the servant who has ten coins.'

Luk 19:25 But they said to him, 'Sir, he already has ten coins!'

Luk 19:26 'I tell you,' he replied, 'that to those who have something, even more will be given; but those who have nothing, even the little that they have will be taken away from them.

Luk 19:27 Now, as for those enemies of mine who did not want me to

be their king, bring them here and kill them in my presence!' "

The Triumphal Entry

Luk 19:28 After Jesus said this, he went on in front of them toward Jerusalem.

Luk 19:29 As he came near Bethphage and Bethany at the Mount of Olives, he sent two disciples ahead

Luk 19:30 with these instructions: "Go to the village there ahead of you; as you go in, you will find a colt tied up that has never been ridden. Untie it and bring it here.

Luk 19:31 If someone asks you why you are untying it, tell him that the Master needs it."

Luk 19:32 They went on their way and found everything just as Jesus had told them.

Luk 19:33 As they were untying the colt, its owners said to them, "Why are you untying it?"

Luk 19:34 "The Master needs it," they answered,

Luk 19:35 and they took the colt to Jesus. Then they threw their cloaks over the animal and helped Jesus get on.

Luk 19:36 As he rode on, people spread their cloaks on the road.

Luk 19:37 When he came near Jerusalem, at the place where the road went down the Mount of Olives, the large crowd of his disciples began to thank God and praise him in loud voices for all the great things that they had seen:

Luk 19:38 "God bless the king who comes in the name of the Lord! Peace in heaven and glory to God!"

Luk 19:39 Then some of the Pharisees in the crowd spoke to Jesus. "Teacher," they said, "command your disciples to be quiet!"

Luk 19:40 Jesus answered, "I tell you that if they keep quiet, the stones themselves will start shouting."

Jesus Weeps over Jerusalem

Luk 19:41 He came closer to the city, and when he saw it, he wept over it,

Luk 19:42 saying, "If you only knew today what is needed for peace! But now you cannot see it!

Luk 19:43 The time will come when your enemies will surround you with barricades, blockade you, and close in on you from every side.

Luk 19:44 They will completely destroy you and the people within your walls; not a single stone will they leave in its place, because you did not recognize the time when God came to save you!"

Jesus Cleanses the Temple

Luk 19:45 Then Jesus went into the Temple and began to drive out the merchants,

Luk 19:46 saying to them, "It is written in the Scriptures that God said, 'My Temple will be a house of prayer.' But you have turned it into a hideout for thieves!"

Luk 19:47 Every day Jesus taught in the Temple. The chief priests, the teachers of the Law, and the leaders of the people wanted to kill him,

Luk 19:48 but they could not find a way to do it, because all the people kept listening to him, not wanting to miss a single word.

LUKAS 19

1Jesus het in Jerigo gekom en was op pad deur die stad. 2Daar was 'n man met die naam Saggeus, die hooftollenaar, 'n ryk man. 3Hy het geprobeer om Jesus te sien, maar weens die skare kon hy nie, omdat hy te kort was. 4Hy hardloop toe vooruit en klim in 'n wildevyeboom om Jesus te kan sien, want Hy sou daar verbygaan. 5Toe Jesus by die plek kom, kyk Hy op en sê vir hom: Saggeus, kom gou af, want Ek moet vandag in jou huis tuis gaan. 6Hy het toe gou afgeklim en Jesus met blydskap ontvang. 7Almal wat dit gesien het, het beswaar gemaak en gesê: Hy gaan by 'n sondige man tuis! 8Maar Saggeus het opgestaan en vir die Here gesê: Here, ek gaan die helfte van my goed vir die armes gee, en waar ek iets van iemand afgepers het, gee ek dit vierdubbel terug. 9Daarop sê Jesus: Vandag het daar redding vir hierdie huis gekom; ook hierdie man is 'n kind van Abraham. 10Die Seun van die mens het immers gekom om te soek en te red wat verlore is. 11Terwyl die mense na Jesus geluister het, het Hy nog 'n gelykenis vertel, aangesien Hy naby Jerusalem was en hulle gedink het die koninkryk van God sou nou enige oomblik kom. 12Hy het gesê: 'n Man van adellike afkoms het na 'n ver land toe op reis gegaan om as koning aangestel te word en dan terug te kom. 13Vooraf het hy tien van sy slawe geroep en aan hulle tien goue muntstukke gegee en gesê: Dryf handel daarmee totdat ek terugkom.' 14Sy landgenote het hom egter gehaat en 'n afvaardiging agterna gestuur om te sê: Ons wil nie hierdie man as koning hê nie.' Maar hy het tog die koningskap ontvang. 15Nadat hy teruggekom het, het hy die slawe aan wie hy die geld gegee het, na hom toe laat roep, sodat hy kon verneem wat hulle met die handeldryf verdien het. 16Die eerste het vorentoe gekom en gesê: Meneer, u muntstuk het tien muntstukke opgelewer.' 17Daarop antwoord hy: Mooi so, jy is 'n goeie slaaf. Omdat jy in 'n saak van min belang getrou was, kry jy nou die bestuur oor tien stede.' 18Toe kom die tweede slaaf en sê: Meneer, u muntstuk het vyf muntstukke opgelewer.' 19Aan hierdie een sê hy: En jy kry die bestuur oor vyf stede.' 20Nog 'n ander het gekom en gesê: Meneer, hier is u muntstuk. Ek het dit in 'n doek gebêre. 21Ek was bang vir u, want u is 'n harde man. U eis op wat u nie belê het nie, en oes wat u nie gesaai het nie.' 22Toe sê hy vir hom: Met jou eie woorde sal ek jou veroordeel. Jy is 'n slegte slaaf! As jy geweet het ek is 'n harde man wat opeis wat ek nie belê het nie, en oes wat ek nie gesaai het nie, 23waarom het jy dan nie my geld in die bank gesit nie? Dan sou ek dit by my terugkoms darem met rente kon getrek het.' 24Daarop sê hy vir dié wat daar staan: Vat die muntstuk van hom af weg en gee dit vir die een wat die tien muntstukke het.' 25Hulle sê vir hom: Meneer, hy het dan al tien muntstukke.' Maar hy antwoord: 26Ek sê vir julle: Aan elkeen wat het,

sal meer gegee word, en van hom wat nie het nie, sal ook die bietjie wat hy het, weggevat word. [27]En daardie vyande van my wat nie wou hê dat ek hulle koning moet wees nie, bring hulle en maak hulle hier voor my dood! [28]Nadat Jesus hierdie dinge gesê het, het Hy voor hulle uit geloop, op pad na Jerusalem toe. [29]Toe Hy naby Betfage en Betanië kom, teen die Olyfberg, stuur Hy twee van sy dissipels vooruit met die opdrag: [30]Gaan na die dorpie toe daar reg voor julle. Net soos julle inkom, sal julle daar 'n jong donkie kry wat vasgemaak staan. Geen mens het nog ooit op hom gery nie. Maak hom los en bring hom hier. [31]En as iemand vir julle vra: Waarom maak julle hom los?' moet julle antwoord: Die Here het hom nodig. [32]Die twee wat gestuur is, gaan toe en kry alles net soos Hy vir hulle gesê het. [33]Terwyl hulle die donkie losmaak, vra sy eienaars vir hulle: Waarom maak julle die donkie los? [34]Hulle antwoord: Die Here het hom nodig. [35]Toe bring hulle die donkie na Jesus toe. Daarna gooi hulle van hulle klere op sy rug en help Jesus opklim. [36]Terwyl Hy aanry, het hulle van hulle klere op die pad oopgegooi. [37]Toe Hy naby die stad kom, teen die afdraand van die Olyfberg, het die hele skare juigende volgelinge God uit volle bors begin prys oor al die wonderwerke wat hulle gesien het. [38]Hulle het gesing: Loof die Koning, Hy wat in die Naam van die Here kom! Vrede in die hemel en eer aan God in die hoogste hemel! [39]'n Paar Fariseërs uit die skare sê toe vir Jesus: Meneer, maak stil u volgelinge! [40]Maar Hy antwoord: Ek sê vir julle: As hulle stilbly, sal die klippe uitroep. [41]Toe Hy nog nader kom en die stad voor Hom sien, het Hy daaroor gehuil [42]en gesê: As jy vandag tog wou insien wat vir jou vrede nodig is! Maar nou is jy blind daarvoor. [43]Daar sal dae oor jou kom dat jou vyande vestings teen jou oprig en jou omsingel en jou van alle kante beleër. [44]Hulle sal jou met die grond gelyk maak en jou inwoners uitwis. Hulle sal in jou nie een klip op die ander laat bly nie, omdat jy die betekenis van die tyd toe God gekom het om jou te red, nie besef het nie. [45]Jesus het na die tempel toe gegaan en die handelaars begin uitjaag. [46]Hy het vir hulle gesê: Daar staan geskrywe: My huis sal 'n huis van gebed wees,' maar julle het dit 'n rowersnes gemaak. [47]Hy was elke dag in die tempel besig om die mense te leer. Intussen het die priesterhoofde en die skrifgeleerdes, en ook die leiers van die volk, 'n plan gesoek om Hom dood te maak. [48]Hulle kon egter niks vind wat uitvoerbaar was nie, omdat die hele volk gretig na Hom geluister het.

Luke 20

The Authority of Jesus Challenged

Luk 20:1 One day when Jesus was in the Temple teaching the people and preaching the Good News, the chief priests and the teachers of the Law, together with the elders, came

Luk 20:2 and said to him, "Tell us, what right do you have to do these things? Who gave you such right?"

Luk 20:3 Jesus answered them, "Now let me ask you a question. Tell me,

Luk 20:4 did John's right to baptize come from God or from human beings?"

Luk 20:5 They started to argue among themselves, "What shall we say? If we say, 'From God,' he will say, 'Why, then, did you not believe John?'

Luk 20:6 But if we say, 'From human beings,' this whole crowd here will stone us, because they are convinced that John was a prophet."

Luk 20:7 So they answered, "We don't know where it came from."

Luk 20:8 And Jesus said to them, "Neither will I tell you, then, by what right I do these things."

The Parable of the Wicked Tenants

Luk 20:9 Then Jesus told the people this parable: "There was once a man who planted a vineyard, rented it out to tenants, and then left home for a long time.

Luk 20:10 When the time came to gather the grapes, he sent a slave to the tenants to receive from them his share of the harvest. But the tenants beat the slave and sent him back without a thing.

Luk 20:11 So he sent another slave; but the tenants beat him also, treated him shamefully, and sent him back without a thing.

Luk 20:12 Then he sent a third slave; the tenants wounded him, too, and threw him out.

Luk 20:13 Then the owner of the vineyard said, 'What shall I do? I will send my own dear son; surely they will respect him!'

Luk 20:14 But when the tenants saw him, they said to one another, 'This is the owner's son. Let's kill him, and his property will be ours!'

Luk 20:15 So they threw him out of the vineyard and killed him. "What, then, will the owner of the vineyard do to the tenants?" Jesus asked.

Luk 20:16 "He will come and kill those men, and turn the vineyard over to other tenants." When the people heard this, they said, "Surely not!"

Luk 20:17 Jesus looked at them and asked, "What, then, does this scripture mean? 'The stone which the builders rejected as worthless turned out to be the most important of all.'

Luk 20:18 Everyone who falls on that stone will be cut to pieces; and if that stone falls on someone, that person will be crushed to dust."

Paying Taxes to Caesar

Luk 20:19 The teachers of the Law and the chief priests tried to arrest Jesus on the spot, because they knew that he had told this parable against them; but they were afraid of the people.

Luk 20:20 So they looked for an opportunity. They bribed some men to pretend they were sincere, and they sent them to trap Jesus with questions, so that they could hand him over to the authority and power of the Roman Governor.

Luk 20:21 These spies said to Jesus, "Teacher, we know that what you say and teach is right. We know that you pay no attention to anyone's status, but teach the truth about God's will for people.

Luk 20:22 Tell us, is it against our Law for us to pay taxes to the Roman Emperor, or not?"

Luk 20:23 But Jesus saw through their trick and said to them,

Luk 20:24 "Show me a silver coin. Whose face and name are these on it?" "The Emperor's," they answered.

Luk 20:25 So Jesus said, "Well, then, pay to the Emperor what belongs to the Emperor, and pay to God what belongs to God."

Luk 20:26 There before the people they could not catch him in a thing, so they kept quiet, amazed at his answer.

Sadducees Ask About the Resurrection

Luk 20:27 Then some Sadducees, who say that people will not rise from death, came to Jesus and said,

Luk 20:28 "Teacher, Moses wrote this law for us: 'If a man dies and leaves a wife but no children, that man's brother must marry the widow so that they can have children who will be considered the dead man's children.'

Luk 20:29 Once there were seven brothers; the oldest got married and died without having children.

Luk 20:30 Then the second one married the woman,

Luk 20:31 and then the third. The same thing happened to all seven—they died without having children.

Luk 20:32 Last of all, the woman died.

Luk 20:33 Now, on the day when the dead rise to life, whose wife will she be? All seven of them had married her."

Luk 20:34 Jesus answered them, "The men and women of this age marry,

Luk 20:35 but the men and women who are worthy to rise from death and live in the age to come will not then marry.

Luk 20:36 They will be like angels and cannot die. They are the children of God, because they have risen from death.

Luk 20:37 And Moses clearly proves that the dead are raised to life. In the passage about the burning bush he speaks of the Lord as 'the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.'

Luk 20:38 He is the God of the living, not of the dead, for to him all are alive."

Luk 20:39 Some of the teachers of the Law spoke up, "A good answer, Teacher!"

Luk 20:40 For they did not dare ask him any more questions.

Whose Son Is the Christ?

Luk 20:41 Jesus asked them, "How can it be said that the Messiah will be the descendant of David?

Luk 20:42 For David himself says in the book of Psalms, 'The Lord said to my Lord: Sit here at my right side

Luk 20:43 until I put your enemies as a footstool under your feet.'

Luk 20:44 David called him 'Lord'; how, then, can the Messiah be David's descendant?"

Beware of the Scribes

Luk 20:45 As all the people listened to him, Jesus said to his disciples,

Luk 20:46 "Be on your guard against the teachers of the Law, who like to walk around in their long robes and love to be greeted with respect in the marketplace; who choose the reserved seats in the synagogues and the best places at feasts;

Luk 20:47 who take advantage of widows and rob them of their homes, and then make a show of saying long prayers! Their punishment will be all the worse!"

LUKAS 20

[1]Op een van daardie dae, toe Jesus by die tempel besig was om die volk te leer en aan hulle die evangelie te verkondig, het die priesterhoofde en die skrifgeleerdes saam met die familiehoofde nader gestaan [2]en Hom gevra: Sê vir ons, met watter gesag doen u hierdie dinge? Wie is dit wat u hierdie gesag gegee het? [3]Hy antwoord hulle: Ek gaan julle ook iets vra, en julle moet My dan sê: [4]Die doop van Johannes kom dit van God of van mense af? [5]Hulle redeneer toe onder mekaar: As ons sê: Van God af,' sal hy sê: Waarom het julle hom dan nie geglo nie?' [6]En as ons sê: Van mense af,' sal die hele volk ons stenig, want hulle is daarvan oortuig dat Johannes 'n profeet is. [7]Toe antwoord hulle dat hulle nie weet waar dit vandaan kom nie. [8]Daarop sê Jesus vir hulle: Dan sê Ek ook nie vir julle met watter gesag Ek hierdie dinge doen nie. [9]Verder het Jesus aan die volk hierdie gelykenis vertel: Daar was 'n man wat 'n wingerd aangeplant en dit aan boere verhuur het. Daarna was hy 'n hele ruk weg van die huis af. [10]Toe dit tyd was daarvoor, stuur hy 'n slaaf na die boere toe om sy deel van die wingerd se opbrengs te gaan haal. Maar die boere het die slaaf geslaan en met leë hande weggejaag. [11]Die eienaar het weer geprobeer en 'n ander slaaf gestuur. Maar hulle het hierdie een ook geslaan en uitgeskel en met leë hande weggejaag. [12]Die eienaar het nog 'n keer geprobeer en 'n derde slaaf gestuur. Hulle het hom geslaan dat die bloed loop, en hom uit die wingerd uitgegooi. [13]Toe sê die eienaar van die wingerd: Wat moet ek nou doen? Ek sal my geliefde seun stuur. Miskien sal hulle hom ontsien.' [14]Maar toe die boere hom sien, het hulle onder mekaar geredeneer: Dit is die erfgenaam dié. Kom ons slaan hom dood, dan is die erfenis ons s'n.' [15]Toe gooi hulle hom uit die wingerd uit en slaan hom dood. Wat sal die eienaar van die wingerd dan met hulle doen? [16]Hy sal kom en daardie boere om die lewe bring en die wingerd vir ander mense gee. Dié wat dit gehoor het, sê toe: Nee, dit moenie gebeur nie! [17]Maar Jesus het hulle aangekyk en gesê: Wat beteken hierdie Skrifwoord dan: Die klip wat deur die bouers afgekeur is, juis hy het die belangrikste klip in die gebou geword' ? [18]Elkeen wat op hierdie klip val, sal verpletter word; elkeen op wie hy val, sal hy vermorsel. [19]Die skrifgeleerdes en die priesterhoofde het besef dat Jesus met hierdie gelykenis op hulle gesinspeel het. Daarom wou hulle Hom sommer daar en dan gevange neem, maar hulle was bang vir die volk. [20]Hulle het hulle kans afgewag. Toe stuur hulle geheime agente wat hulle as opreg voorgedoen het, om Jesus op een of ander uitspraak te probeer vastrek sodat hulle Hom aan die owerheidsgesag van die goewerneur kon uitlewer. [21]Hulle vra Hom toe: Meneer, ons weet dat u in u prediking en onderrig regsinnig is. U let nie op die aansien van persone nie. U is

getrou aan die waarheid, en so maak u die wil van God bekend. 22Is dit reg dat ons aan die keiser belasting betaal, of is dit nie? 23Maar Jesus het deur hulle slimstreek gesien en vir hulle gesê: 24Wys vir My 'n muntstuk. Wie se kop en naam is daarop? Hulle antwoord: Die keiser s'n. 25Toe sê Hy vir hulle: Nou ja, gee dan aan die keiser wat aan die keiser behoort, en aan God wat aan God behoort. 26Hulle kon dit nie regkry om Hom voor die volk vas te trek op iets wat Hy gesê het nie. En verwonderd oor sy antwoord, het hulle maar stilgebly. 27'n Aantal Sadduseërs dit is die mense wat ontken dat daar 'n opstanding uit die dood is kom toe nader en vra vir Jesus: 28Meneer, Moses het vir ons voorgeskryf: As iemand 'n getroude broer het wat kinderloos sterwe, moet hy met sy broer se weduwee trou en vir sy broer kinders verwek. 29Nou was daar sewe broers. Die oudste het getrou en kinderloos gesterwe. 30Ook die tweede 31en die derde het met die weduwee getrou en kinderloos gesterwe, en so het dit met al sewe gegaan. 32Daarna het die vrou ook gesterwe. 33Die vrou nou, wie se vrou word sy met die opstanding? Al sewe het haar mos as vrou gehad. 34Jesus sê vir hulle: In hierdie wêreld trou die mense met mekaar, 35maar dié wat waardig geag is om deel te hê aan die toekomstige wêreld en aan die opstanding uit die dood, trou daar nie meer nie. 36Hulle kan ook nie meer sterwe nie; hulle is soos die engele. Hulle is kinders van God, omdat hulle uit die dood opgestaan het. 37Dat die dooies opgewek word, het Moses ook aangedui waar hy in die gedeelte oor die doringbos praat van die Here, die God van Abraham, die God van Isak, die God van Jakob' . 38Hy is nie 'n God van dooies nie maar van lewendes, want by Hom leef hulle almal. 39Toe sê sommige van die skrifgeleerdes: Meneer, u het goed geantwoord. 40Hulle het nie meer gewaag om Hom 'n enkele vraag te stel nie. 41Maar Jesus het vir hulle gevra: Hoe kan hulle sê dat die Christus die seun van Dawid is? 42Dawid sê tog self in die boek van die Psalms: Die Here het vir my Here gesê: Sit aan my regterhand 43totdat Ek jou vyande aan jou onderwerp het.44Dawid noem Hom dus Here'; hoe kan Hy dan sy seun wees? 45Terwyl die hele volk na Jesus luister, sê Hy vir sy dissipels: 46Pas op vir die skrifgeleerdes, wat graag met hulle deftige klere aan rondstap. Hulle hou van die begroetings op straat, die voorste banke in die sinagoges en die ereplekke by die maaltye. 47Dit is hulle wat die huise van die weduwees inpalm en vir die skyn lang gebede opsê. Hulle sal baie swaar gestraf word.

Luke 21

The Widow's Offering
Luk 21:1 Jesus looked around and saw rich people dropping their gifts in the Temple treasury,

Luk 21:2 and he also saw a very poor widow dropping in two little copper coins.

Luk 21:3 He said, "I tell you that this poor widow put in more than all the others.

Luk 21:4 For the others offered their gifts from what they had to spare of their riches; but she, poor as she is, gave all she had to live on."

Jesus Foretells Destruction of the Temple

Luk 21:5 Some of the disciples were talking about the Temple, how beautiful it looked with its fine stones and the gifts offered to God. Jesus said,

Luk 21:6 "All this you see—the time will come when not a single stone here will be left in its place; every one will be thrown down."

Luk 21:7 "Teacher," they asked, "when will this be? And what will happen in order to show that the time has come for it to take place?"

Luk 21:8 Jesus said, "Watch out; don't be fooled. Many men, claiming to speak for me, will come and say, 'I am he!' and, 'The time has come!' But don't follow them.

Luk 21:9 Don't be afraid when you hear of wars and revolutions; such things must happen first, but they do not mean that the end is near."

Jesus Foretells Wars and Persecution

Luk 21:10 He went on to say, "Countries will fight each other; kingdoms will attack one another.

Luk 21:11 There will be terrible earthquakes, famines, and plagues everywhere; there will be strange and terrifying things coming from the sky.

Luk 21:12 Before all these things take place, however, you will be arrested and persecuted; you will be handed over to be tried in synagogues and be put in prison; you will be brought before kings and rulers for my sake.

Luk 21:13 This will be your chance to tell the Good News.

Luk 21:14 Make up your minds ahead of time not to worry about how you will defend yourselves,

Luk 21:15 because I will give you such words and wisdom that none of your enemies will be able to refute or contradict what you say.

Luk 21:16 You will be handed over by your parents, your brothers, your relatives, and your friends; and some of you will be put to death.

Luk 21:17 Everyone will hate you because of me.

Luk 21:18 But not a single hair from your heads will be lost.

Luk 21:19 Stand firm, and you will save yourselves.

Jesus Foretells Destruction of Jerusalem

Luk 21:20 "When you see Jerusalem surrounded by armies, then you will know that it will soon be destroyed.

Luk 21:21 Then those who are in Judea must run away to the hills; those who are in the city must leave, and those who are out in the country must not go into the city.

Luk 21:22 For those will be 'The Days of Punishment,' to make come true all that the Scriptures say.

Luk 21:23 How terrible it will be in those days for women who are pregnant and for mothers with little babies! Terrible distress will come upon this land, and God's punishment will fall on this people.

Luk 21:24 Some will be killed by the sword, and others will be taken as prisoners to all countries; and the heathen will trample over Jerusalem until their time is up.

The Coming of the Son of Man

Luk 21:25 "There will be strange things happening to the sun, the moon, and the stars. On earth whole countries will be in despair, afraid of the roar of the sea and the raging tides.

Luk 21:26 People will faint from fear as they wait for what is coming over the whole earth, for the powers in space will be driven from their courses.

Luk 21:27 Then the Son of Man will appear, coming in a cloud with great power and glory.

Luk 21:28 When these things begin to happen, stand up and raise your heads, because your salvation is near."

The Lesson of the Fig Tree

Luk 21:29 Then Jesus told them this parable: "Think of the fig tree and all the other trees.

Luk 21:30 When you see their leaves beginning to appear, you know that summer is near.

Luk 21:31 In the same way, when you see these things happening, you will know that the Kingdom of God is about to come.

Luk 21:32 "Remember that all these things will take place before the people now living have all died.

Luk 21:33 Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.

Watch Yourselves

Luk 21:34 "Be careful not to let yourselves become occupied with too much feasting and drinking and with the worries of this life, or that Day may suddenly catch you

Luk 21:35 like a trap. For it will come upon all people everywhere on earth.

Luk 21:36 Be on watch and pray always that you will have the strength to go safely through all those things that will happen and to stand before the Son of Man."

Luk 21:37 Jesus spent those days teaching in the Temple, and when evening came, he would go out and spend the night on the Mount of Olives.

Luk 21:38 Early each morning all the people went to the Temple to listen to him.

LUKAS 21

1Jesus het rondgekyk en die rykes hulle gawes in die offergawekis sien gooi. 2Hy sien toe ook 'n arm weduwee twee klein muntstukkies daar ingooi, 3en Hy sê: Dit verseker Ek julle: Hierdie arm weduwee het meer ingegooi as al die ander. 4Hulle het almal iets uit hulle oorvloed in die offergawekis gegooi, maar sy het in haar gebrek alles ingegooi wat sy gehad het om van te lewe. 5Toe sommige oor die tempel praat, oor die pragtige klippe en gewyde geskenke waarmee dit versier was, sê Jesus: 6Alles wat julle sien daar sal 'n tyd kom dat nie een klip op die ander gelaat sal word nie. Alles sal afgebreek word. 7Hulle vra Hom toe: Here, wanneer sal hierdie dinge gebeur en wat is die teken van wanneer dit gaan plaasvind? 8Hy antwoord: Pas op dat julle nie mislei word nie, want baie sal onder my Naam kom en sê: Dit is ek!' en: Die tyd het aangebreek!' Moenie agter hulle aanloop nie! 9Wanneer julle hoor van oorloë en opstande, moenie beangs raak nie, want hierdie dinge moet eers plaasvind, maar dit is nog nie onmiddellik die einde nie. 10Verder sê Hy vir hulle: Die een nasie sal teen die ander te staan kom en die een koninkryk teen die ander. 11Daar sal groot aardbewings wees; hongersnode en epidemies sal op baie plekke voorkom. Daar sal skrikwekkende dinge wees en groot tekens van die hemel af. 12Maar nog voordat dit alles gebeur, sal hulle julle gevange neem en vervolg. Hulle sal julle oorlewer vir verhoor in die sinagoges en vir opsluiting in gevangenisse; hulle sal julle voor konings en goewerneurs bring ter wille van my Naam. 13Dit sal vir julle 'n geleentheid wees om van My te getuig. 14Stel julle dus daarop in om julle nie vooraf oor julle verdediging te kwel nie, 15want Ek sal vir julle die woorde en die wysheid gee wat deur geeneen van julle teenstanders teengespreek of weerlê kan word nie. 16Julle sal selfs deur julle ouers en broers en familie en vriende verraai word, en hulle sal party van julle doodmaak. 17En julle sal ter wille van my Naam deur almal gehaat word, maar 18daar sal selfs nie eens 'n haar van julle kop af val nie. 19Deur julle volharding moet julle julleself red. 20Wanneer julle sien dat Jerusalem deur leërs omsingel word, moet julle weet dat sy verwoesting naby is. 21Dan moet dié wat in Judea is, die berge in vlug, en dié wat in die stad is, daaruit padgee, en dié wat op die plase is, nie na die stad toe gaan nie, 22want in daardie dae voltrek God sy straf. Alles wat geskrywe staan, word dan bewaarheid. 23Dit sal bitter swaar gaan met die vrouens wat in daardie tyd swanger is en met dié wat nog klein kindertjies het, want daar sal groot nood in die land heers, en God sal hierdie volk straf. 24Sommige sal deur die swaard val en ander as krygsgevangenes na al die nasies toe weggevoer word. Jerusalem sal deur die heidennasies vertrap word totdat ook hulle tyd verby is.

[25]Daar sal tekens wees aan son, maan en sterre. Op aarde sal daar radeloosheid onder die volke wees uit angs vir die gebulder van die see en sy vloedgolwe. [26]Die mense sal beswyk van vrees en spanning oor die dinge wat oor die hele wêreld aan die kom is, want die kragte van die hemelruim sal ontwrig word. [27]En dan sal hulle die Seun van die mens met groot krag en majesteit op 'n wolk sien kom. [28]As hierdie dinge begin gebeur, staan dan regop en lig julle kop op, want dan is julle verlossing naby. [29]Toe vertel Hy hulle 'n gelykenis: Let op die vyeboom en al die ander bome. [30]Sodra julle sien dat hulle begin uitloop, weet julle vanself dat die somer al naby is. [31]Net so moet julle ook, wanneer julle hierdie dinge sien gebeur, weet dat die koninkryk van God naby is. [32]Dit verseker Ek julle: Nog in die leeftyd van hierdie geslag sal al hierdie dinge gebeur. [33]Die hemel en die aarde sal vergaan, maar my woorde nooit. [34]Wees op julle hoede dat julle gees nie deur onmatige etery en drinkery en deur die sorge van die lewe afgestomp word nie en dat daardie dag julle nie onverhoeds soos 'n vangnet oorval nie. [35]Daardie dag sal skielik op al die bewoners van die hele aarde neerkom. [36]Maar wees waaksaam en bid altyddeur dat julle die krag kan ontvang om deur al hierdie dinge wat gaan gebeur, behoue deur te kom en om voor die Seun van die mens te verskyn. [37]Bedags was Jesus in die tempel besig om die mense te leer, maar snags het Hy uitgegaan en buite op die Olyfberg vernag. [38]In die môre vroeg het die hele volk dan weer in die tempel na Hom kom luister.

Luke 22

The Plot to Kill Jesus

Luk 22:1 The time was near for the Festival of Unleavened Bread, which is called the Passover.

Luk 22:2 The chief priests and the teachers of the Law were afraid of the people, and so they were trying to find a way of putting Jesus to death secretly.

Judas to Betray Jesus

Luk 22:3 Then Satan entered into Judas, called Iscariot, who was one of the twelve disciples.

Luk 22:4 So Judas went off and spoke with the chief priests and the officers of the Temple guard about how he could betray Jesus to them.

Luk 22:5 They were pleased and offered to pay him money.

Luk 22:6 Judas agreed to it and started looking for a good chance to hand Jesus over to them without the people knowing about it.

The Passover with the Disciples

Luk 22:7 The day came during the Festival of Unleavened Bread when the lambs for the Passover meal were to be killed.

Luk 22:8 Jesus sent Peter and John with these instructions: "Go and get the Passover meal ready for us to eat."

Luk 22:9 "Where do you want us to get it ready?" they asked him.

Luk 22:10 He answered, "As you go into the city, a man carrying a jar of water will meet you. Follow him into the house that he enters,

Luk 22:11 and say to the owner of the house: 'The Teacher says to you, Where is the room where my disciples and I will eat the Passover meal?'

Luk 22:12 He will show you a large furnished room upstairs, where you will get everything ready."

Luk 22:13 They went off and found everything just as Jesus had told them, and they prepared the Passover meal.

Institution of the Lord's Supper

Luk 22:14 When the hour came, Jesus took his place at the table with the apostles.

Luk 22:15 He said to them, "I have wanted so much to eat this Passover meal with you before I suffer!

Luk 22:16 For I tell you, I will never eat it until it is given its full meaning in the Kingdom of God."

Luk 22:17 Then Jesus took a cup, gave thanks to God, and said, "Take this and share it among yourselves.

Luk 22:18 I tell you that from now on I will not drink this wine until the Kingdom of God comes."

Luk 22:19 Then he took a piece of bread, gave thanks to God, broke it, and gave it to them, saying, "This is my body, which is given for you. Do this in memory of me."

Luk 22:20 In the same way, he gave them the cup after the supper, saying, "This cup is God's new covenant sealed with my blood, which is poured out for you.

Luk 22:21 "But, look! The one who betrays me is here at the table with me!

Luk 22:22 The Son of Man will die as God has decided, but how terrible for that man who betrays him!"

Luk 22:23 Then they began to ask among themselves which one of them it could be who was going to do this.

Who Is the Greatest?

Luk 22:24 An argument broke out among the disciples as to which one of them should be thought of as the greatest.

Luk 22:25 Jesus said to them, "The kings of the pagans have power over their people, and the rulers claim the title 'Friends of the People.'

Luk 22:26 But this is not the way it is with you; rather, the greatest one among you must be like the youngest, and the leader must be like the servant.

Luk 22:27 Who is greater, the one who sits down to eat or the one who serves? The one who sits down, of course. But I am among you as one who serves.

Luk 22:28 "You have stayed with me all through my trials;

Luk 22:29 and just as my Father has given me the right to rule, so I will give you the same right.

Luk 22:30 You will eat and drink at my table in my Kingdom, and you will sit on thrones to rule over the twelve tribes of Israel.

Jesus Foretells Peter's Denial

Luk 22:31 "Simon, Simon! Listen! Satan has received permission to test all of you, to separate the good from the bad, as a farmer separates the wheat from the chaff.

Luk 22:32 But I have prayed for you, Simon, that your faith will not fail. And when you turn back to me, you must strengthen your brothers."

Luk 22:33 Peter answered, "Lord, I am ready to go to prison with you and to die with you!"

Luk 22:34 "I tell you, Peter," Jesus said, "the rooster will not crow tonight until you have said three times that you do not know me."

Scripture Must Be Fulfilled in Jesus

Luk 22:35 Then Jesus asked his disciples, "When I sent you out that time without purse, bag, or shoes, did you lack anything?" "Not a thing," they answered.

Luk 22:36 "But now," Jesus said, "whoever has a purse or a bag must take it; and whoever does not have a sword must sell his coat and buy one.

Luk 22:37 For I tell you that the scripture which says, 'He shared the fate of criminals,' must come true about me, because what was written about me is coming true."

Luk 22:38 The disciples said, "Look! Here are two swords, Lord!" "That is enough!" he replied.

Jesus Prays on the Mount of Olives

Luk 22:39 Jesus left the city and went, as he usually did, to the Mount of Olives; and the disciples went with him.

Luk 22:40 When he arrived at the place, he said to them, "Pray that you will not fall into temptation."

Luk 22:41 Then he went off from them about the distance of a stone's throw and knelt down and prayed.

Luk 22:42 "Father," he said, "if you will, take this cup of suffering away from me. Not my will, however, but your will be done."

Luk 22:43 An angel from heaven appeared to him and strengthened him.

Luk 22:44 In great anguish he prayed even more fervently; his sweat was like drops of blood falling to the ground.

Luk 22:45 Rising from his prayer, he went back to the disciples and found them asleep, worn out by their grief.

Luk 22:46 He said to them, "Why are you sleeping? Get up and pray that you will not fall into temptation."

Betrayal and Arrest of Jesus

Luk 22:47 Jesus was still speaking when a crowd arrived, led by Judas, one of the twelve disciples. He came up to Jesus to kiss him.

Luk 22:48 But Jesus said, "Judas, is it with a kiss that you betray the Son of Man?"

Luk 22:49 When the disciples who were with Jesus saw what was going to happen, they asked, "Shall we use our swords, Lord?"

Luk 22:50 And one of them struck the High Priest's slave and cut off his right ear.

Luk 22:51 But Jesus said, "Enough of this!" He touched the man's ear and healed him.

Luk 22:52 Then Jesus said to the chief priests and the officers of the Temple guard and the elders who had come there to get him, "Did you have to come with swords and clubs, as though I were an outlaw?

Luk 22:53 I was with you in the Temple every day, and you did not try to arrest me. But this is your hour to act, when the power of darkness rules."

Peter Denies Jesus

Luk 22:54 They arrested Jesus and took him away into the house of the High Priest; and Peter followed at a distance.

Luk 22:55 A fire had been lit in the center of the courtyard, and Peter joined those who were sitting around it.

Luk 22:56 When one of the servant women saw him sitting there at the fire, she looked straight at him and said, "This man too was with Jesus!"

Luk 22:57 But Peter denied it, "Woman, I don't even know him!"

Luk 22:58 After a little while a man noticed Peter and said, "You are one of them, too!" But Peter answered, "Man, I am not!"

Luk 22:59 And about an hour later another man insisted strongly, "There isn't any doubt that this man was with Jesus, because he also is a Galilean!"

Luk 22:60 But Peter answered, "Man, I don't know what you are talking about!" At once, while he was still speaking, a rooster crowed.

Luk 22:61 The Lord turned around and looked straight at Peter, and Peter remembered that the Lord had said to him, "Before the rooster crows tonight, you will say three times that you do not know me."

Luk 22:62 Peter went out and wept bitterly.

Jesus Is Mocked

Luk 22:63 The men who were guarding Jesus made fun of him and beat him.

Luk 22:64 They blindfolded him and asked him, "Who hit you? Guess!"

Luk 22:65 And they said many other insulting things to him.

Jesus Before the Council

Luk 22:66 When day came, the elders, the chief priests, and the teachers of the Law met together, and Jesus was brought before the Council.

Luk 22:67 "Tell us," they said, "are you the Messiah?" He answered, "If I tell you, you will not believe me;

Luk 22:68 and if I ask you a question, you will not answer.

Luk 22:69 But from now on the Son of Man will be seated at the right side of Almighty God."

Luk 22:70 They all said, "Are you, then, the Son of God?" He answered them, "You say that I am."

Luk 22:71 And they said, "We don't need any witnesses! We ourselves have heard what he said!"

LUKAS 22

1Die fees van die ongesuurde brood, wat pasga genoem word, was naby. 2Die priesterhoofde en die skrifgeleerdes wou Jesus uit die weg ruim, maar omdat hulle bang was vir die volk, het hulle nog gesoek na 'n manier om dit te doen. 3Die Satan het in Judas, wat Iskariot genoem is en een van die twaalf was, ingevaar. 4Hy het toe met die priesterhoofde en die offisiere van die tempelwag gaan praat oor hoe hy Jesus in hulle hande kan laat kom. 5Hulle was bly en het ooreengekom om hom daarvoor te betaal. 6Hy het ingestem en na 'n geskikte geleentheid gesoek om Jesus te verraai waar die volk nie by is nie. 7Die dag van die ongesuurde brood, waarop die paaslam geslag moes word, het aangebreek. 8Jesus stuur toe vir Petrus en Johannes vooruit met die opdrag: Gaan berei die paasmaaltyd vir ons voor dat ons dit kan eet. 9Hulle vra Hom: Waar wil U hê moet ons dit voorberei? 10Toe antwoord Hy hulle: Kyk, net soos julle die stad ingaan, sal 'n man wat 'n kruik water dra, julle ontmoet. Gaan saam met hom tot in die huis waar hy ingaan, 11en sê vir die eienaar van die huis: Ons Leermeester vra u: Waar is die kamer waar Ek met my dissipels die paasmaaltyd kan eet?' 12En hy sal julle 'n groot bovertrek wys wat klaar daarvoor ingerig is. Daar moet julle dit voorberei. 13Hulle het gegaan en dit gekry net soos Jesus vir hulle gesê het, en die paasmaaltyd voorberei. 14Toe dit tyd was, het Jesus aan tafel gegaan en die apostels saam met Hom. 15Hy sê toe vir hulle: Ek het baie daarna uitgesien om hierdie paasmaaltyd saam met julle te eet voordat Ek ly. 16Ek sê vir julle: Ek sal dit nie weer eet voordat dit in die koninkryk van God sy volle betekenis gekry het nie. 17Daarna neem Hy 'n beker, spreek die dankgebed uit en sê: Neem dit en gee dit vir mekaar aan. 18Ek sê vir julle: Ek sal van nou af nie weer wyn drink voordat die koninkryk van God gekom het nie. 19Toe neem Hy brood, spreek die dankgebed uit, breek dit en gee dit vir hulle met die woorde: Dit is my liggaam wat vir julle gegee word. Gebruik dit tot my gedagtenis. 20Met die beker na die maaltyd het Hy net so gemaak en gesê: Hierdie beker is die nuwe verbond, beseël deur my bloed, wat vir julle vergiet word. 21Maar kyk, die hand van die man wat My verraai, is saam met Myne hier op die tafel. 22Met die Seun van die mens sal dit gaan soos dit voorbeskik is, maar wee die man deur wie Hy verraai word! 23Toe begin hulle mekaar uitvra wie van hulle dit kon wees wat so iets sou doen. 24Daar het onenigheid onder hulle ontstaan oor wie van hulle as die belangrikste beskou moet word. 25Maar Jesus sê vir hulle: By die nasies is dit so: konings speel oor hulle baas, en dié wat gesag afdwing, laat hulleself weldoeners noem. 26Maar by julle moet dit nie so wees nie. Inteendeel, die belangrikste onder julle moet soos die geringste wees, en die een wat die leier is,

soos die een wat dien. 27Wie is die belangrikste: die een wat aan tafel is, of die een wat bedien? Tog hy wat aan tafel is, nie waar nie? Maar Ek is in julle kring soos die een wat dien. 28Julle is die mense wat in my beproewings altyddeur by My gebly het. 29Net soos my Vader 'n koninkryk aan My bemaak het, so bemaak Ek 'n koninkryk aan julle, 30sodat julle in my koninkryk aan my tafel kan eet en drink en op trone kan sit om oor die twaalf stamme van Israel te regeer. 31Simon, Simon! het Jesus gesê. Luister! Die Satan het daarop aangedring om julle soos koring te sif. 32Maar Ek het vir jou gebid dat jou geloof jou nie begewe nie. As jy weer tot inkeer gekom het, moet jy jou broers versterk. 33Petrus sê vir Hom: Here, ek is bereid om saam met U selfs gevangenskap en dood in te gaan. 34Maar Hy antwoord: Petrus, Ek sê vir jou: Die haan sal vannag nie kraai voordat jy My drie maal verloën het deur te sê dat jy My nie ken nie. 35Verder het Jesus vir hulle gesê: Toe Ek julle uitgestuur het sonder beursie en reissak en skoene, het julle iets kortgekom? Nee, niks nie! was hulle antwoord. 36Toe sê Hy vir hulle: Maar nou, wie 'n beursie het, moet dit saamneem, en net so ook 'n reissak. En wie nie 'n swaard het nie, moet van sy klere verkoop en een aanskaf. 37Ek sê vir julle: Die Skrifwoord wat sê: En Hy is as misdadiger beskou,' moet aan My bewaarheid word, want wat op My betrekking het, gaan nou in vervulling. 38Hulle sê toe: Here, kyk hier is twee swaarde. Ons laat dit daarby, antwoord Hy hulle. 39Jesus het die stad verlaat en volgens gewoonte Olyfberg toe gegaan, en sy dissipels het Hom gevolg. 40Toe Hy op die plek aankom, sê Hy vir hulle: Bid dat julle nie in versoeking kom nie. 41Hy het Hom toe van hulle afgesonder omtrent so ver as 'n mens met 'n klip kan gooi. Daar het Hy gekniel en gebid: 42Vader, as U wil, neem tog hierdie lydensbeker van My af weg. Laat nogtans nie my wil nie maar u wil geskied! 43'n Engel uit die hemel het aan Hom verskyn en Hom versterk. 44Hy het in doodsangs geraak en het nog ernstiger gebid. Sy sweet het soos bloeddruppels geword wat op die grond val. 45Toe Hy van die gebed opstaan en by die dissipels kom, kry Hy hulle aan die slaap, uitgeput van droefheid. 46Hy sê toe vir hulle: Waarom slaap julle? Staan op en bid, sodat julle nie in versoeking kom nie. 47Terwyl Jesus nog praat, kom 'n klomp mense daar aan. Die een wat Judas genoem is, een van die twaalf, het hulle gelei en nader gekom na Jesus toe om Hom te soen. 48Maar Jesus sê vir hom: Judas, verraai jy die Seun van die mens met 'n soen? 49Toe dié wat saam met Jesus was, sien wat gaan gebeur, vra hulle: Here, moet ons hulle met die swaard aanval? 50Een van hulle slaan toe na die slaaf van die hoëpriester en kap sy regteroor af. 51Maar Jesus sê: Hou op daarmee! Daarna het Hy die oor aangeraak en hom genees. 52Toe sê Jesus vir die priesterhoofde, die offisiere van die tempelwag en die familiehoofde wat teen Hom opgetrek het: Trek julle met swaarde en

stokke uit soos teen 'n rower? 53Dag vir dag was Ek saam met julle in die tempel, en julle het nie 'n hand uitgesteek om My te vang nie. Maar nou dat die tyd vir die duistere magte daar is, het julle julle kans. 54Hulle het Jesus toe gevange geneem en Hom weggelei en in die huis van die hoëpriester gebring. Petrus het op 'n afstand agterna gekom. 55In die middel van die binneplaas was daar 'n vuur, en daar het mense bymekaar gesit. Petrus het tussen hulle gaan sit. 56'n Diensmeisie wat hom in die skynsel van die vuur sien sit het, het hom goed bekyk en gesê: Dié een was ook saam met daardie man. 57Maar Petrus het dit ontken deur te sê: Juffrou, ek ken Hom nie! 58'n Rukkie later sien iemand anders hom en sê: Jy is mos ook een van hulle. Maar Petrus antwoord: Man, ek is nie! 59Na verloop van sowat 'n uur het nog een met beslistheid beweer: Sowaar, dié een was ook saam met daardie man. Hy is mos ook 'n Galileër! 60Maar Petrus sê: Man, ek weet nie waarvan jy praat nie! En onmiddellik, terwyl hy nog praat, het daar 'n haan gekraai. 61Die Here het omgedraai en Petrus aangekyk. Toe val dit Petrus by wat die Here vir hom gesê het: Voordat die haan vannag kraai, sal jy My drie maal verloën. 62En Petrus het buitentoe gegaan en bitterlik gehuil. 63Die manne wat vir Jesus bewaak het, het aangehou om met Hom die spot te dryf en Hom te slaan. 64Hulle het Hom geblinddoek en gesê: Jy is mos 'n profeet! Sê wie het jou geslaan! 65En nog baie ander godslasterlike dinge het hulle Hom toegesnou. 66Toe dit dag word, het die Raad van die volk die priesterhoofde en die skrifgeleerdes vergader en Jesus voor hulle laat bring. 67Hulle sê toe: As jy die Christus is, sê dit vir ons. Maar Hy antwoord hulle: Al sou Ek dit vir julle sê, sal julle tog nie glo nie; 68en al sou Ek vir julle 'n vraag stel, sal julle ook nie antwoord nie. 69Maar van nou af sal die Seun van die mens aan die regterhand van die almagtige God sit. 70Toe vra hulle almal: Dan is jy die Seun van God? Hy sê vir hulle: Dit is soos julle sê: Ek is! 71Daarop sê hulle: Waarvoor het ons dan nog getuienis nodig? Ons het dit mos uit sy eie mond gehoor!

Luke 23

Jesus Before Pilate

Luk 23:1 The whole group rose up and took Jesus before Pilate,

Luk 23:2 where they began to accuse him: "We caught this man misleading our people, telling them not to pay taxes to the Emperor and claiming that he himself is the Messiah, a king."

Luk 23:3 Pilate asked him, "Are you the king of the Jews?" "So you say," answered Jesus.

Luk 23:4 Then Pilate said to the chief priests and the crowds, "I find no reason to condemn this man."

Luk 23:5 But they insisted even more strongly, "With his teaching he is starting a riot among the people all through Judea. He began in Galilee and now has come here."

Jesus Before Herod

Luk 23:6 When Pilate heard this, he asked, "Is this man a Galilean?"

Luk 23:7 When he learned that Jesus was from the region ruled by Herod, he sent him to Herod, who was also in Jerusalem at that time.

Luk 23:8 Herod was very pleased when he saw Jesus, because he had heard about him and had been wanting to see him for a long time. He was hoping to see Jesus perform some miracle.

Luk 23:9 So Herod asked Jesus many questions, but Jesus made no answer.

Luk 23:10 The chief priests and the teachers of the Law stepped forward and made strong accusations against Jesus.

Luk 23:11 Herod and his soldiers made fun of Jesus and treated him with contempt; then they put a fine robe on him and sent him back to Pilate.

Luk 23:12 On that very day Herod and Pilate became friends; before this they had been enemies.

Luk 23:13 Pilate called together the chief priests, the leaders, and the people,

Luk 23:14 and said to them, "You brought this man to me and said that he was misleading the people. Now, I have examined him here in your presence, and I have not found him guilty of any of the crimes you accuse him of.

Luk 23:15 Nor did Herod find him guilty, for he sent him back to us. There is nothing this man has done to deserve death.

Luk 23:16 So I will have him whipped and let him go."

Pilate Delivers Jesus to Be Crucified

Luk 23:18 The whole crowd cried out, "Kill him! Set Barabbas free for us!"

Luk 23:19 (Barabbas had been put in prison for a riot that had taken place in the city, and for murder.)

Luk 23:20 Pilate wanted to set Jesus free, so he appealed to the crowd again.

Luk 23:21 But they shouted back, "Crucify him! Crucify him!"

Luk 23:22 Pilate said to them the third time, "But what crime has he committed? I cannot find anything he has done to deserve death! I will have him whipped and set him free."

Luk 23:23 But they kept on shouting at the top of their voices that Jesus should be crucified, and finally their shouting succeeded.

Luk 23:24 So Pilate passed the sentence on Jesus that they were asking for.

Luk 23:25 He set free the man they wanted, the one who had been put in prison for riot and murder, and he handed Jesus over for them to do as they wished.

The Crucifixion

Luk 23:26 The soldiers led Jesus away, and as they were going, they met a man from Cyrene named Simon who was coming into the city from the country. They seized him, put the cross on him, and made him carry it behind Jesus.

Luk 23:27 A large crowd of people followed him; among them were some women who were weeping and wailing for him.

Luk 23:28 Jesus turned to them and said, "Women of Jerusalem! Don't cry for me, but for yourselves and your children.

Luk 23:29 For the days are coming when people will say, 'How lucky are the women who never had children, who never bore babies, who never nursed them!'

Luk 23:30 That will be the time when people will say to the mountains, 'Fall on us!' and to the hills, 'Hide us!'

Luk 23:31 For if such things as these are done when the wood is green, what will happen when it is dry?"

Luk 23:32 Two other men, both of them criminals, were also led out to be put to death with Jesus.

Luk 23:33 When they came to the place called "The Skull," they crucified Jesus there, and the two criminals, one on his right and the other on his left.

Luk 23:34 Jesus said, "Forgive them, Father! They don't know what they are doing." They divided his clothes among themselves by throwing dice.

Luk 23:35 The people stood there watching while the Jewish leaders made fun of him: "He saved others; let him save himself if he is the Messiah whom God has chosen!"

Luk 23:36 The soldiers also made fun of him: they came up to him and offered him cheap wine,

Luk 23:37 and said, "Save yourself if you are the king of the Jews!"

Luk 23:38 Above him were written these words: "This is the King of the Jews."

Luk 23:39 One of the criminals hanging there hurled insults at him: "Aren't you the Messiah? Save yourself and us!"

Luk 23:40 The other one, however, rebuked him, saying, "Don't you fear God? You received the same sentence he did.

Luk 23:41 Ours, however, is only right, because we are getting what we deserve for what we did; but he has done no wrong."

Luk 23:42 And he said to Jesus, "Remember me, Jesus, when you

come as King!"

Luk 23:43 Jesus said to him, "I promise you that today you will be in Paradise with me."

The Death of Jesus

Luk 23:44 (44-45) It was about twelve o'clock when the sun stopped shining and darkness covered the whole country until three o'clock; and the curtain hanging in the Temple was torn in two.

Luk 23:46 Jesus cried out in a loud voice, "Father! In your hands I place my spirit!" He said this and died.

Luk 23:47 The army officer saw what had happened, and he praised God, saying, "Certainly he was a good man!"

Luk 23:48 When the people who had gathered there to watch the spectacle saw what happened, they all went back home, beating their breasts in sorrow.

Luk 23:49 All those who knew Jesus personally, including the women who had followed him from Galilee, stood at a distance to watch.

Jesus Is Buried

Luk 23:50 (50-51) There was a man named Joseph from Arimathea, a town in Judea. He was a good and honorable man, who was waiting for the coming of the Kingdom of God. Although he was a member of the Council, he had not agreed with their decision and action.

Luk 23:52 He went into the presence of Pilate and asked for the body of Jesus.

Luk 23:53 Then he took the body down, wrapped it in a linen sheet, and placed it in a tomb which had been dug out of solid rock and which had never been used.

Luk 23:54 It was Friday, and the Sabbath was about to begin.

Luk 23:55 The women who had followed Jesus from Galilee went with Joseph and saw the tomb and how Jesus' body was placed in it.

Luk 23:56 Then they went back home and prepared the spices and perfumes for the body. On the Sabbath they rested, as the Law commanded.

LUKAS 23

[1]Daarna het die hele vergadering opgestaan en Jesus na Pilatus toe gebring. [2]Daar het hulle die aanklag teen Hom begin deur te sê: Ons het bevind dat hierdie man ons volk ophits: hy belet hulle om aan die keiser belasting te betaal en beweer dat hy die Christus, die koning, is. [3]Pilatus vra Hom toe: Is jy die koning van die Jode? Hy antwoord hom: Dit is soos u sê. [4]Daarop sê Pilatus vir die priesterhoofde en die skare: Ek vind geen skuld in hierdie man nie. [5]Maar hulle het sterker aangedring en gesê: Die hele Joodse land deur stook hy die volk op met sy leer. Hy het van Galilea af begin en tot hier daarmee gekom. [6]Toe Pilatus dit hoor, vra hy of die man dan 'n Galileër is. [7]Nadat hy te wete gekom het dat Jesus uit die magsgebied van Herodes afkomstig was, het hy Hom na Herodes toe gestuur, wat juis in daardie tyd self in Jerusalem was. [8]Herodes was baie bly om Jesus te sien. Omdat hy soveel van Hom gehoor het, het hy al 'n geruime tyd die begeerte gehad om Hom te sien. Hy het ook gehoop om Hom een of ander wonderwerk te sien doen. [9]Hy het allerlei vrae aan Hom gestel, maar Jesus het hom niks geantwoord nie. [10]Die priesterhoofde en die skrifgeleerdes het Hom heftig gestaan en beskuldig. [11]Herodes en sy soldate het Hom toe met veragting behandel. Hy het Hom 'n deftige kleed laat omhang, met Hom die spot gedryf en Hom daarna na Pilatus toe teruggestuur. [12]Op daardie dag het Herodes en Pilatus vriende geword. Voorheen was daar kwaaivriendskap tussen hulle. [13]Daarna het Pilatus die priesterhoofde, die lede van die Joodse Raad en die volk bymekaar geroep [14]en vir hulle gesê: Julle het hierdie man voor my gebring as 'n opruier van die volk. Nou het ek in julle teenwoordigheid die saak ondersoek, en ek het in hierdie man geen grond gevind vir die aanklag wat julle teen hom inbring nie. [15]Herodes het ook nie, want hy het hom na ons toe teruggestuur. Hy het beslis niks gedoen wat die dood verdien nie. [16]Ek sal hom dus laat gesel en dan loslaat.[17][18]Maar soos een man het hulle geskreeu: Weg met hom! [19]Laat Barabbas vir ons los! Barabbas was in die tronk oor 'n opstand in die stad en oor moord. [20]Omdat Pilatus vir Jesus wou loslaat, het hy weer met hulle gepraat, [21]maar hulle het aanhoudend uitgeroep: Kruisig, kruisig hom! [22]Die derde keer sê Pilatus vir hulle: Watter kwaad het die man gedoen? Ek het in hom niks gekry wat die doodstraf regverdig nie. Ek sal hom dus laat gesel en dan loslaat. [23]Hulle het egter met 'n harde geskreeu aangehou om te eis dat Jesus gekruisig moes word, en met hulle geskreeu het hulle die oorhand gekry. [24]Pilatus het toe besluit dat aan hulle eis voldoen moes word. [25]Die man wat oor opstand en moord in die tronk was, het hy vrygelaat, soos hulle geëis het, maar vir Jesus het hy uitgelewer, soos hulle wou hê. [26]Terwyl hulle Hom weglei, gryp hulle 'n sekere Simon

van Sirene, wat toe net van buite die stad af gekom het, en sit die kruis op hom om dit agter Jesus aan te dra. 27'n Groot menigte van die volk het agter Jesus aan geloop, onder wie ook vroue wat oor Hom getreur en gehuil het. 28Maar Jesus het na hulle toe omgedraai en gesê: Vroue van Jerusalem, moenie oor My huil nie, huil oor julleself en julle kinders, 29want daar kom dae waarin hulle sal sê: Hoe gelukkig is die onvrugbare vroue en dié wat nooit 'n kind in die wêreld gebring het of gevoed het nie.' 30Dan sal hulle vir die berge sê: Val op ons!' en vir die heuwels: Bedek ons!'31As hulle dit met die groen hout doen, wat sal dan met die droë hout gebeur? 32Daar is ook twee ander, albei misdadigers, weggelei om saam met Jesus tereggestel te word. 33Toe hulle by die plek kom wat Kopbeen genoem word, het hulle Hom daar saam met die misdadigers gekruisig, die een aan sy regter- en die ander een aan sy linkerkant. 34Toe sê Jesus: Vader, vergeef hulle, want hulle weet nie wat hulle doen nie! Hulle het sy klere verdeel deur te loot. 35Die volk het daar gestaan en kyk. Hulle raadslede het Hom ook uitgelag en gesê: Ander het hy gered. Laat hy homself red as hy die Christus is wat deur God uitverkies is. 36Ook die soldate het vorentoe gekom en Hom bespot. Hulle het vir Hom suur wyn aangebied 37en gesê: As jy die koning van die Jode is, red jouself. 38Daar was ook 'n opskrif bokant Hom: Dit is die koning van die Jode. 39Een van die misdadigers wat daar gehang het, het Hom gelaster deur te sê: Is jy dan nie die Christus nie? Red jouself en ons ook! 40Maar die ander een het hom tereggewys en gesê: Is jy nie bang vir God nie? Jy ondergaan tog dieselfde straf as hierdie man! 41In ons geval is dit regverdig, want ons ontvang die verdiende straf vir ons dade. Maar hierdie man het niks verkeerds gedoen nie. 42Verder sê hy: Jesus, dink aan my wanneer U in u koninkryk kom. 43Jesus antwoord hom: Ek verseker jou: Vandag sal jy saam met My in die paradys wees. 44Dit was al omtrent twaalfuur, toe kom daar duisternis oor die hele land, en dit het tot drie-uur geduur; 45die son het opgehou om te skyn. Die voorhangsel in die tempel het middeldeur geskeur. 46Jesus het hard uitgeroep: Vader, in u hande gee Ek my gees oor. Na hierdie woorde het Hy die laaste asem uitgeblaas. 47Toe die offisier sien wat gebeur het, het hy God geprys en gesê: Hierdie man was werklik onskuldig. 48Al die mense wat saamgedrom het om na die skouspel te kyk en gesien het wat daar gebeur het, het verslae huis toe gegaan. 49Maar al Jesus se vriende, ook die vroue wat Hom van Galilea af gevolg het, het op 'n afstand bly staan. Hulle het al hierdie dinge gesien. 50Daar was 'n man met die naam Josef, afkomstig van 'n Joodse dorpie Arimatea. Hy was 'n goeie en opregte man en het die koms van die koninkryk van God verwag. Hoewel hy lid van die Joodse Raad was, het hy nie met hulle besluit en optrede saamgestem nie. 51Hierdie man het na Pilatus toe gegaan

en die liggaam van Jesus gevra. 52Nadat hy dit van die kruis afgehaal het, het hy dit in linne toegedraai en in 'n rotsgraf neergelê waarin nog nooit tevore iemand begrawe was nie. 53Dit was Vrydag, en die sabbat het al begin aanbreek. 54Die vroue wat saam met Jesus van Galilea af gekom het, het saamgeloop en die graf gesien en gekyk hoe sy liggaam neergelê word. 55Daarna het hulle huis toe gegaan en reukolie en salf reggemaak. Op die sabbatdag het hulle gerus, soos die gebod bepaal.

Luke 24

The Resurrection

Luk 24:1 Very early on Sunday morning the women went to the tomb, carrying the spices they had prepared.

Luk 24:2 They found the stone rolled away from the entrance to the tomb,

Luk 24:3 so they went in; but they did not find the body of the Lord Jesus.

Luk 24:4 They stood there puzzled about this, when suddenly two men in bright shining clothes stood by them.

Luk 24:5 Full of fear, the women bowed down to the ground, as the men said to them, "Why are you looking among the dead for one who is alive?

Luk 24:6 He is not here; he has been raised. Remember what he said to you while he was in Galilee:

Luk 24:7 'The Son of Man must be handed over to sinners, be crucified, and three days later rise to life.' "

Luk 24:8 Then the women remembered his words,

Luk 24:9 returned from the tomb, and told all these things to the eleven disciples and all the rest.

Luk 24:10 The women were Mary Magdalene, Joanna, and Mary the mother of James; they and the other women with them told these things to the apostles.

Luk 24:11 But the apostles thought that what the women said was nonsense, and they did not believe them.

Luk 24:12 But Peter got up and ran to the tomb; he bent down and saw the grave cloths but nothing else. Then he went back home amazed at what had happened.

On the Road to Emmaus

Luk 24:13 On that same day two of Jesus' followers were going to a village named Emmaus, about seven miles from Jerusalem,

Luk 24:14 and they were talking to each other about all the things that had happened.

Luk 24:15 As they talked and discussed, Jesus himself drew near and walked along with them;

Luk 24:16 they saw him, but somehow did not recognize him.

Luk 24:17 Jesus said to them, "What are you talking about to each other, as you walk along?" They stood still, with sad faces.

Luk 24:18 One of them, named Cleopas, asked him, "Are you the only visitor in Jerusalem who doesn't know the things that have been happening there these last few days?"

Luk 24:19 "What things?" he asked. "The things that happened to Jesus of Nazareth," they answered. "This man was a prophet and was considered by God and by all the people to be powerful in everything he said and did.

Luk 24:20 Our chief priests and rulers handed him over to be sentenced to death, and he was crucified.

Luk 24:21 And we had hoped that he would be the one who was going to set Israel free! Besides all that, this is now the third day since it happened.

Luk 24:22 Some of the women of our group surprised us; they went at dawn to the tomb,

Luk 24:23 but could not find his body. They came back saying they had seen a vision of angels who told them that he is alive.

Luk 24:24 Some of our group went to the tomb and found it exactly as the women had said, but they did not see him."

Luk 24:25 Then Jesus said to them, "How foolish you are, how slow you are to believe everything the prophets said!

Luk 24:26 Was it not necessary for the Messiah to suffer these things and then to enter his glory?"

Luk 24:27 And Jesus explained to them what was said about himself in all the Scriptures, beginning with the books of Moses and the writings of all the prophets.

Luk 24:28 As they came near the village to which they were going, Jesus acted as if he were going farther;

Luk 24:29 but they held him back, saying, "Stay with us; the day is almost over and it is getting dark." So he went in to stay with them.

Luk 24:30 He sat down to eat with them, took the bread, and said the blessing; then he broke the bread and gave it to them.

Luk 24:31 Then their eyes were opened and they recognized him, but he disappeared from their sight.

Luk 24:32 They said to each other, "Wasn't it like a fire burning in us when he talked to us on the road and explained the Scriptures to us?"

Luk 24:33 They got up at once and went back to Jerusalem, where they found the eleven disciples gathered together with the others

Luk 24:34 and saying, "The Lord is risen indeed! He has appeared to Simon!"

Luk 24:35 The two then explained to them what had happened on the road, and how they had recognized the Lord when he broke the bread.

Jesus Appears to His Disciples

Luk 24:36 While the two were telling them this, suddenly the Lord himself stood among them and said to them, "Peace be with you."

Luk 24:37 They were terrified, thinking that they were seeing a ghost.

Luk 24:38 But he said to them, "Why are you alarmed? Why are these doubts coming up in your minds?

Luk 24:39 Look at my hands and my feet, and see that it is I myself. Feel me, and you will know, for a ghost doesn't have flesh and bones, as you can see I have."

Luk 24:40 He said this and showed them his hands and his feet.

Luk 24:41 They still could not believe, they were so full of joy and wonder; so he asked them, "Do you have anything here to eat?"

Luk 24:42 They gave him a piece of cooked fish,

Luk 24:43 which he took and ate in their presence.

Luk 24:44 Then he said to them, "These are the very things I told you about while I was still with you: everything written about me in the Law of Moses, the writings of the prophets, and the Psalms had to come true."

Luk 24:45 Then he opened their minds to understand the Scriptures,

Luk 24:46 and said to them, "This is what is written: the Messiah must suffer and must rise from death three days later,

Luk 24:47 and in his name the message about repentance and the forgiveness of sins must be preached to all nations, beginning in Jerusalem.

Luk 24:48 You are witnesses of these things.

Luk 24:49 And I myself will send upon you what my Father has promised. But you must wait in the city until the power from above comes down upon you."

The Ascension

Luk 24:50 Then he led them out of the city as far as Bethany, where he raised his hands and blessed them.

Luk 24:51 As he was blessing them, he departed from them and was taken up into heaven.

Luk 24:52 They worshiped him and went back into Jerusalem, filled with great joy,

Luk 24:53 and spent all their time in the Temple giving thanks to God.

LUKAS 24

[1]Die Sondagmôre baie vroeg het die vroue na die graf toe gegaan met die reukolie wat hulle reggemaak het. [2]Daar kry hulle die klip weggerol van die ingang van die graf af; [3]en toe hulle ingaan, het hulle nie die liggaam van die Here Jesus gekry nie. [4]Hulle het nie geweet wat om daarvan te dink nie. Meteens staan daar by hulle twee manne met blink klere aan. [5]Die vroue het groot geskrik en met hulle gesig na die grond toe gebuig. Toe sê die manne vir hulle: Waarom soek julle die Lewende by die dooies? [6]Hy is nie hier nie. Hy is uit die dood opgewek. Onthou hoe Hy met julle gepraat het toe Hy nog in Galilea was [7]en gesê het: Die Seun van die mens moet uitgelewer word in die hande van sondige mense, gekruisig word, en op die derde dag opstaan. [8]Toe het hulle sy woorde onthou [9]en van die graf af teruggegaan en al hierdie dinge vir die elf en al die ander vertel. [10]Die vroue was Maria Magdalena en Johanna en Maria die ma van Jakobus. Ook die ander vroue saam met hulle het dieselfde dinge aan die apostels vertel. [11]Maar vir hulle het hierdie verhaal na onsin gelyk en hulle het die vroue nie geglo nie. [12]Petrus het egter opgespring en na die graf toe gehardloop. Toe hy daar vooroor buk, sien hy net die doeke. Vol verwondering oor wat gebeur het, is hy terug huis toe. [13]Op dieselfde dag was twee van hulle op pad na 'n dorpie met die naam Emmaus, twaalf kilometer van Jerusalem af. [14]Hulle was in gesprek met mekaar oor al hierdie dinge wat gebeur het. [15]Terwyl hulle so gesels en gedagtes wissel, het Jesus self nader gekom en met hulle saamgeloop, [16]maar hulle oë is verhinder om Hom te herken. [17]Hy vra hulle toe: Wat is dit wat julle so ernstig met mekaar loop en bespreek? Met somber gesigte gaan hulle staan, [18]en een van hulle, met die naam Kleopas, antwoord Hom: Is u dan die enigste vreemdeling in Jerusalem dat u nie weet van die dinge wat in die afgelope dae daar gebeur het nie? [19]Hy vra vir hulle: Watter dinge? Hulle antwoord Hom: Die dinge in verband met Jesus van Nasaret, 'n profeet wat magtig was in woord en daad voor God en die hele volk; [20]en hoe ons priesterhoofde en die lede van ons Raad Hom oorgelewer het om ter dood veroordeel te word, en Hom gekruisig het. [21]Ons het so gehoop dat dit Hy is wat Israel sou verlos. Maar boonop is dit vandag al die derde dag vandat die dinge gebeur het. [22]En nou het 'n paar vroue uit ons kring ons ook nog ontstel. Hulle was vanmôre vroeg by die graf [23]en kon sy liggaam nie kry nie. Hulle het kom vertel dat hulle 'n verskyning gesien het van engele wat gesê het Hy lewe. [24]Sommige van ons mense het ook na die graf toe gegaan en dit net so gekry soos die vroue gesê het, maar Hom het hulle nie gesien nie. [25]Toe sê Hy vir hulle: Wat 'n gebrek aan begrip en wat 'n traagheid van gees! Glo julle dan nie al die dinge wat die profete gesê

het nie? [26]Moes die Christus nie hierdie dinge ly om in sy heerlikheid in te gaan nie? [27]Daarna het Hy by Moses en al die profete begin en al die Skrifuitsprake wat op Hom betrekking het, vir hulle uitgelê. [28]Toe hulle by die dorpie aankom waarheen hulle op pad was, het Hy gemaak of Hy verder wou gaan. [29]Hulle het egter by Hom aangedring en gesê: Bly by ons, want dit is amper aand en die dag is al verby. Toe het Hy ingegaan om by hulle oor te bly. [30]Terwyl Hy saam met hulle aan tafel was, neem Hy die brood, vra die seën, breek dit en gee dit vir hulle. [31]Toe gaan hulle oë oop, en hulle het Hom herken, maar Hy het uit hulle gesig verdwyn. [32]Hulle sê toe vir mekaar: Het ons hart nie warm geword toe Hy op die pad met ons gepraat en vir ons die Skrif uitgelê het nie? [33]Hulle het dadelik opgestaan en na Jerusalem toe teruggegaan. Daar kry hulle die elf en die ander mense bymekaar, [34]en dié sê: Die Here het regtig opgestaan en Hy het aan Simon verskyn! [35]Toe vertel hulle wat op die pad gebeur het, en hoe Hy aan hulle bekend geword het toe Hy die brood gebreek het. [36]Terwyl hulle nog oor hierdie dinge praat, staan Jesus self meteens daar tussen hulle en sê vir hulle: Vrede vir julle! [37]Hulle het geweldig geskrik en bang geword en gedink hulle sien 'n gees. [38]Hy sê toe vir hulle: Waarom is julle so verskrik, en waarom kom daar twyfel in julle harte? [39]Kyk na my hande en my voete: dit is tog Ek self. Voel aan My en kyk! 'n Gees het tog nie vleis en bene soos julle sien dat Ek het nie. [40]Terwyl Hy dit sê, wys Hy vir hulle sy hande en voete. [41]Toe hulle van blydskap en verwondering nog nie kon glo nie, sê Hy vir hulle: Het julle hier iets om te eet? [42]Hulle gee Hom toe 'n stuk gebakte vis. [43]Hy het dit gevat en voor hulle oë geëet. [44]Daarna sê Hy vir hulle: Dit is die betekenis van die woorde wat Ek vir julle gesê het toe Ek nog by julle was, naamlik dat alles vervul moet word wat in die wet van Moses en in die profete en psalms oor My geskrywe is. [45]Toe open Hy hulle verstand om die Skrif te verstaan. [46]Verder sê Hy vir hulle: So staan daar geskrywe: Die Christus moet ly en op die derde dag uit die dood opstaan, [47]en in sy Naam moet bekering en vergewing van sondes aan al die nasies verkondig word, van Jerusalem af en verder.' [48]Julle is getuies van hierdie dinge. [49]En Ek sal die gawe wat my Vader beloof het, vir julle stuur. Maar julle moet in die stad bly totdat julle met krag van bo toegerus is. [50]Daarna het Hy hulle uit die stad uitgelei tot by Betanië. Daar het Hy sy hande opgehef en hulle geseën. [51]Terwyl Hy hulle seën, het Hy van hulle af weggegaan en is Hy in die hemel opgeneem. [52]Hulle het Hom aanbid en met groot blydskap na Jerusalem toe teruggegaan. [53]Daar het hulle die hele tyd by die tempel gebly en God geprys.

John 1

The Word Became Flesh

Joh 1:1 In the beginning the Word already existed; the Word was with God, and the Word was God.

Joh 1:2 From the very beginning the Word was with God.

Joh 1:3 Through him God made all things; not one thing in all creation was made without him.

Joh 1:4 The Word was the source of life, and this life brought light to people.

Joh 1:5 The light shines in the darkness, and the darkness has never put it out.

Joh 1:6 God sent his messenger, a man named John,

Joh 1:7 who came to tell people about the light, so that all should hear the message and believe.

Joh 1:8 He himself was not the light; he came to tell about the light.

Joh 1:9 This was the real light—the light that comes into the world and shines on all people.

Joh 1:10 The Word was in the world, and though God made the world through him, yet the world did not recognize him.

Joh 1:11 He came to his own country, but his own people did not receive him.

Joh 1:12 Some, however, did receive him and believed in him; so he gave them the right to become God's children.

Joh 1:13 They did not become God's children by natural means, that is, by being born as the children of a human father; God himself was their Father.

Joh 1:14 The Word became a human being and, full of grace and truth, lived among us. We saw his glory, the glory which he received as the Father's only Son.

Joh 1:15 John spoke about him. He cried out, "This is the one I was talking about when I said, 'He comes after me, but he is greater than I am, because he existed before I was born.' "

Joh 1:16 Out of the fullness of his grace he has blessed us all, giving us one blessing after another.

Joh 1:17 God gave the Law through Moses, but grace and truth came through Jesus Christ.

Joh 1:18 No one has ever seen God. The only Son, who is the same as God and is at the Father's side, he has made him known.

The Testimony of John the Baptist

Joh 1:19 The Jewish authorities in Jerusalem sent some priests and Levites to John to ask him, "Who are you?"

Joh 1:20 John did not refuse to answer, but spoke out openly and clearly, saying: "I am not the Messiah."

Joh 1:21 "Who are you, then?" they asked. "Are you Elijah?" "No, I am not," John answered. "Are you the Prophet?" they asked. "No," he replied.

Joh 1:22 "Then tell us who you are," they said. "We have to take an answer back to those who sent us. What do you say about yourself ?"

Joh 1:23 John answered by quoting the prophet Isaiah: "I am 'the voice of someone shouting in the desert: Make a straight path for the Lord to travel!' "

Joh 1:24 The messengers, who had been sent by the Pharisees,

Joh 1:25 then asked John, "If you are not the Messiah nor Elijah nor the Prophet, why do you baptize?"

Joh 1:26 John answered, "I baptize with water, but among you stands the one you do not know.

Joh 1:27 He is coming after me, but I am not good enough even to untie his sandals."

Joh 1:28 All this happened in Bethany on the east side of the Jordan River, where John was baptizing.

Behold, the Lamb of God

Joh 1:29 The next day John saw Jesus coming to him, and said, "There is the Lamb of God, who takes away the sin of the world!

Joh 1:30 This is the one I was talking about when I said, 'A man is coming after me, but he is greater than I am, because he existed before I was born.'

Joh 1:31 I did not know who he would be, but I came baptizing with water in order to make him known to the people of Israel."

Joh 1:32 And John gave this testimony: "I saw the Spirit come down like a dove from heaven and stay on him.

Joh 1:33 I still did not know that he was the one, but God, who sent me to baptize with water, had said to me, 'You will see the Spirit come down and stay on a man; he is the one who baptizes with the Holy Spirit.'

Joh 1:34 I have seen it," said John, "and I tell you that he is the Son of God."

Jesus Calls the First Disciples

Joh 1:35 The next day John was standing there again with two of his disciples,

Joh 1:36 when he saw Jesus walking by. "There is the Lamb of God!" he said.

Joh 1:37 The two disciples heard him say this and went with Jesus.

Joh 1:38 Jesus turned, saw them following him, and asked, "What are you looking for?" They answered, "Where do you live, Rabbi?" (This word means "Teacher.")

Joh 1:39 "Come and see," he answered. (It was then about four o'clock in the afternoon.) So they went with him and saw where he lived, and spent the rest of that day with him.

Joh 1:40 One of them was Andrew, Simon Peter's brother.

Joh 1:41 At once he found his brother Simon and told him, "We have found the Messiah." (This word means "Christ.")

Joh 1:42 Then he took Simon to Jesus. Jesus looked at him and said, "Your name is Simon son of John, but you will be called Cephas." (This is the same as Peter and means "a rock.")

Jesus Calls Philip and Nathanael

Joh 1:43 The next day Jesus decided to go to Galilee. He found Philip and said to him, "Come with me!"

Joh 1:44 (Philip was from Bethsaida, the town where Andrew and Peter lived.)

Joh 1:45 Philip found Nathanael and told him, "We have found the one whom Moses wrote about in the book of the Law and whom the prophets also wrote about. He is Jesus son of Joseph, from Nazareth."

Joh 1:46 "Can anything good come from Nazareth?" Nathanael asked. "Come and see," answered Philip.

Joh 1:47 When Jesus saw Nathanael coming to him, he said about him, "Here is a real Israelite; there is nothing false in him!"

Joh 1:48 Nathanael asked him, "How do you know me?" Jesus answered, "I saw you when you were under the fig tree before Philip called you."

Joh 1:49 "Teacher," answered Nathanael, "you are the Son of God! You are the King of Israel!"

Joh 1:50 Jesus said, "Do you believe just because I told you I saw you when you were under the fig tree? You will see much greater things than this!"

Joh 1:51 And he said to them, "I am telling you the truth: you will see heaven open and God's angels going up and coming down on the Son of Man."

JOHANNES 1

[1]In die begin was die Woord daar, en die Woord was by God, en die Woord was self God. [2]Hy was reeds in die begin by God. [3]Alles het deur Hom tot stand gekom: ja, nie 'n enkele ding wat bestaan, het sonder Hom tot stand gekom nie. [4]In Hom was daar lewe, en dié lewe was die lig vir die mense. [5]Die lig skyn in die duisternis, die duisternis kon dit nie uitdoof nie. [6]Daar was 'n man wat deur God gestuur is. Sy naam was Johannes. [7]Hy het gekom om te getuig; hy moes getuig van die lig, sodat almal deur hom tot geloof kon kom. [8]Hy was self nie die lig nie, maar hy moes van die lig getuig. [9]Die ware lig wat elke mens verlig, was aan kom na die wêreld toe. [10]Hy wás in die wêreld die wêreld het deur Hom tot stand gekom en tog het die wêreld Hom nie erken nie. [11]Hy het na sy eiendom toe gekom, en tog het sy eie mense Hom nie aangeneem nie. [12]Maar aan almal wat Hom aangeneem het, dié wat in Hom glo, het Hy die reg gegee om kinders van God te word. [13]Hulle is dit nie van nature nie, nie deur die drang van 'n mens of die besluit van 'n man nie, maar hulle is uit God gebore. [14]Die Woord het mens geword en onder ons kom woon. Ons het sy heerlikheid gesien, die heerlikheid wat Hy as die enigste Seun van die Vader het, vol genade en waarheid. [15]Johannes getuig van Hom en roep uit: Dit is Hy wat ek bedoel het toe ek gesê het: Hy wat ná my kom, is my vóór, want Hy was voor my reeds daar. [16]Uit sy oorvloed het ons almal genade op genade ontvang. [17]God het die wet deur Moses gegee; die genade en die waarheid het deur Jesus Christus gekom. [18]Niemand het God ooit gesien nie. Sy enigste Seun, self God, wat die naaste aan die Vader is, dié het Hom bekend gemaak. [19]Die Jode het priesters en Leviete van Jerusalem af na Johannes toe gestuur om hom te vra: Wie is jy? Toe het hy hierdie getuienis afgelê [20]en dit duidelik en ondubbelsinnig gestel en openlik verklaar: Ek is nie die Christus nie. [21]Hulle vra hom toe: Wie is jy dan? Is jy Elia? Nee, ek is nie, sê hy. Is jy dan die Profeet? Nee! het hy geantwoord. [22]Nou maar wie is jy dan? Ons moet 'n antwoord gaan gee aan dié wat ons gestuur het, sê hulle vir hom. Wat het jy oor jouself te sê? [23]Hy antwoord toe: Ek is die een wat in die woestyn roep: Maak die pad vir die Here reguit. Dit is soos die profeet Jesaja gesê het. [24]Daar was Fariseërs onder dié wat gestuur is, [25]en hulle het vir hom gevra: Nou maar waarom doop jy dan as jy nie die Christus is nie en ook nie Elia nie en ook nie die Profeet nie? [26]Johannes het hulle geantwoord: Ek doop met water, maar tussen julle staan daar Iemand vir wie julle nie ken nie. [27]Dit is Hy wat ná my kom, wie se skoene ek nie werd is om los te maak nie. [28]Dit het oorkant die Jordaan in Betanië gebeur, waar Johannes besig was om te doop. [29]Die volgende dag sien Johannes vir Jesus na hom toe kom. Hy sê toe: Dáár is die Lam van God wat die sonde van die

wêreld wegneem! 30Dit is Hy wat ek bedoel het toe ek gesê het: Ná my kom daar 'n Man wat my vóór is, want Hy was voor my reeds daar.' 31Ek het self ook nie geweet wie Hy is nie, maar ek het gekom en ek doop met water sodat Hy aan Israel bekend gestel kan word. 32Verder het Johannes getuig: Ek het duidelik die Gees soos 'n duif uit die hemel sien kom, en Hy het op Hom gebly. 33Ek het self ook nie geweet wie Hy is nie, maar God wat my gestuur het om met water te doop, het vir my gesê: Die Een op wie jy die Gees sien kom en bly, dit is Hy wat met die Heilige Gees doop.' 34Ek het dit self gesien en daarom getuig ek: Hy is die Seun van God. 35Die volgende dag het Johannes weer daar gestaan, met twee van sy volgelinge by hom. 36Toe Jesus verbyloop, het Johannes stip na Hom gekyk en gesê: Dáár is die Lam van God! 37Die twee het hom dit hoor sê en hulle het Jesus gevolg. 38Toe Jesus omkyk en sien dat hulle Hom volg, vra Hy vir hulle: Wat soek julle? en hulle het Hom geantwoord: Rabbi dit beteken leermeester waar gaan U tuis? 39Hy sê toe vir hulle: Kom saam, dan sal julle sien. Hulle het toe gegaan en gesien waar Hy tuis gaan. Dit was omtrent vieruur die middag, en hulle het die res van die dag by Hom gebly. 40Andreas, die broer van Simon Petrus, was een van die twee wat dit van Johannes gehoor en Jesus gevolg het. 41Daarna het hy eers sy broer Simon gaan soek en vir hom gesê: Ons het die Messias gekry! Messias beteken Christus. 42Hy het hom na Jesus toe gebring. Jesus het stip na hom gekyk en gesê: Jy is Simon seun van Johannes; jy sal Sefas genoem word. Sefas beteken dieselfde as Petrus. 43Die volgende dag het Jesus besluit om na Galilea toe te gaan. Hy kry toe vir Filippus en sê vir hom: Volg My! 44Filippus was van Betsaida afkomstig, van dieselfde dorp as Andreas en Petrus. 45Filippus kry toe vir Natanael en sê vir hom: Ons het Hom gekry van wie Moses in die wet geskrywe het en van wie die profete ook geskrywe het. Dit is Jesus van Nasaret, die seun van Josef. 46Maar Natanael sê vir hom: Kan daar uit Nasaret iets goeds kom? Kom kyk, het Filippus hom geantwoord. 47Toe Jesus vir Natanael na Hom toe sien aankom, sê Hy van hom: Hier is 'n ware Israeliet, 'n man in wie daar geen bedrog is nie. 48Natanael vra Hom toe: Waarvandaan ken U my? Voordat Filippus jou geroep het, antwoord Jesus hom, toe jy nog onder die vyeboom was, het Ek jou al gesien. 49Toe roep Natanael uit: Rabbi, U is die Seun van God; U is die Koning van Israel! 50Daarop sê Jesus vir hom: Glo jy omdat Ek vir jou gesê het dat Ek jou onder die vyeboom gesien het? Jy sal nog groter dinge as dit sien. 51Verder sê Jesus vir hom: Dit verseker Ek julle: Julle sal die hemel oop sien en julle sal die engele van God sien op- en afklim na die Seun van die mens toe.

John 2

The Wedding at Cana

Joh 2:1 Two days later there was a wedding in the town of Cana in Galilee. Jesus' mother was there,

Joh 2:2 and Jesus and his disciples had also been invited to the wedding.

Joh 2:3 When the wine had given out, Jesus' mother said to him, "They are out of wine."

Joh 2:4 "You must not tell me what to do," Jesus replied. "My time has not yet come."

Joh 2:5 Jesus' mother then told the servants, "Do whatever he tells you."

Joh 2:6 The Jews have rules about ritual washing, and for this purpose six stone water jars were there, each one large enough to hold between twenty and thirty gallons.

Joh 2:7 Jesus said to the servants, "Fill these jars with water." They filled them to the brim,

Joh 2:8 and then he told them, "Now draw some water out and take it to the man in charge of the feast." They took him the water,

Joh 2:9 which now had turned into wine, and he tasted it. He did not know where this wine had come from (but, of course, the servants who had drawn out the water knew); so he called the bridegroom

Joh 2:10 and said to him, "Everyone else serves the best wine first, and after the guests have drunk a lot, he serves the ordinary wine. But you have kept the best wine until now!"

Joh 2:11 Jesus performed this first miracle in Cana in Galilee; there he revealed his glory, and his disciples believed in him.

Joh 2:12 After this, Jesus and his mother, brothers, and disciples went to Capernaum and stayed there a few days.

Jesus Cleanses the Temple

Joh 2:13 It was almost time for the Passover Festival, so Jesus went to Jerusalem.

Joh 2:14 There in the Temple he found people selling cattle, sheep, and pigeons, and also the moneychangers sitting at their tables.

Joh 2:15 So he made a whip from cords and drove all the animals out of the Temple, both the sheep and the cattle; he overturned the tables of the moneychangers and scattered their coins;

Joh 2:16 and he ordered those who sold the pigeons, "Take them out of here! Stop making my Father's house a marketplace!"

Joh 2:17 His disciples remembered that the scripture says, "My devotion to your house, O God, burns in me like a fire."

Joh 2:18 The Jewish authorities came back at him with a question, "What miracle can you perform to show us that you have the right to do this?"

Joh 2:19 Jesus answered, "Tear down this Temple, and in three days I will build it again."

Joh 2:20 "Are you going to build it again in three days?" they asked him. "It has taken forty-six years to build this Temple!"

Joh 2:21 But the temple Jesus was speaking about was his body.

Joh 2:22 So when he was raised from death, his disciples remembered that he had said this, and they believed the scripture and what Jesus had said.

Jesus Knows What Is in Man

Joh 2:23 While Jesus was in Jerusalem during the Passover Festival, many believed in him as they saw the miracles he performed.

Joh 2:24 But Jesus did not trust himself to them, because he knew them all.

Joh 2:25 There was no need for anyone to tell him about them, because he himself knew what was in their hearts.

JOHANNES 2

1Op die derde dag was daar 'n bruilof in Kana in Galilea, en die moeder van Jesus was daar. 2Jesus en sy dissipels is ook na die bruilof toe genooi. 3Toe die wyn opraak, sê Jesus se moeder vir Hom: Hulle het nie meer wyn nie. 4Maar Hy sê vir haar: Waarom sê u dit vir My? My tyd het nog nie gekom nie. 5Sy moeder sê toe vir die kelners: Wat Hy ook al vir julle sê, moet julle doen. 6Daar het ses klipkanne gestaan vir water wat die Jode by hulle reiniging gebruik het. Elkeen het tussen negentig en honderd liter gehou. 7Jesus sê toe vir die kelners: Maak die kanne vol water. Hulle het dit tot bo toe volgemaak. 8Toe sê Hy vir hulle: Skep nou daarvan uit en gaan gee dit vir die seremoniemeester. Hulle het dit gedoen. 9Die seremoniemeester het nie geweet waar dit vandaan kom nie, maar die kelners wat die water uitgeskep het, het geweet. Toe die seremoniemeester die water proe wat wyn geword het, roep hy die bruidegom 10en sê vir hom: 'n Mens sit gewoonlik eers die goeie wyn voor, en as die mense goed gedrink het, dié van swakker gehalte; maar jy het die goeie wyn tot nou toe teruggehou. 11Hierdie eerste wonderteken het Jesus in Kana in Galilea gedoen. Hy het daardeur sy heerlikheid laat blyk, en sy dissipels het tot geloof in Hom gekom. 12Hierna het Hy, sy moeder, sy broers en sy dissipels na Kapernaum toe gegaan, maar hulle het nie baie lank daar gebly nie. 13Die paasfees van die Jode was naby, en Jesus het daarvoor na Jerusalem toe gegaan. 14Op die tempelplein het Hy die verkopers van beeste, skape en duiwe gekry en die geldwisselaars wat daar sit. 15Toe het Hy met toutjies 'n sweep gemaak en almal uit die tempel uitgejaag, ook die skape en die beeste. Die geld van die geldwisselaars het Hy op die grond gegooi en hulle tafels omgekeer. 16Vir die mense wat die duiwe verkoop het, het Hy gesê: Vat hierdie goed hier weg! Moenie die huis van my Vader 'n besigheidsplek maak nie. 17Toe het sy dissipels daaraan gedink dat daar geskrywe staan: Die liefde vir u huis verteer my.18Maar die Jode het Hom aangespreek en vir Hom gesê: Met watter wonderteken kan u vir ons bewys dat u hierdie dinge mag doen? 19Jesus het hulle geantwoord: Breek hierdie tempel af en in drie dae sal Ek hom oprig. 20Die Jode sê toe: Ses en veertig jaar lank is daar aan hierdie tempel gebou, en u sal hom in drie dae oprig? 21Met hierdie tempel het Hy egter sy liggaam bedoel. 22Later, nadat Hy uit die dood opgewek is, het sy dissipels daaraan gedink dat Hy dit gesê het, en hulle het die Skrif en die woorde van Jesus geglo. 23Terwyl Jesus vir die viering van die paasfees in Jerusalem was, het daar baie mense tot geloof in Hom gekom toe hulle die wondertekens sien wat Hy doen. 24Maar Hy het Hom nie op hulle verlaat nie, omdat Hy geweet het hoe hulle almal is. 25Hy het nie nodig gehad dat iemand Hom iets van 'n mens

vertel nie, want Hy het self geweet hoe mense is.

John 3

You Must Be Born Again

Joh 3:1 There was a Jewish leader named Nicodemus, who belonged to the party of the Pharisees.

Joh 3:2 One night he went to Jesus and said to him, "Rabbi, we know that you are a teacher sent by God. No one could perform the miracles you are doing unless God were with him."

Joh 3:3 Jesus answered, "I am telling you the truth: no one can see the Kingdom of God without being born again."

Joh 3:4 "How can a grown man be born again?" Nicodemus asked. "He certainly cannot enter his mother's womb and be born a second time!"

Joh 3:5 "I am telling you the truth," replied Jesus, "that no one can enter the Kingdom of God without being born of water and the Spirit.

Joh 3:6 A person is born physically of human parents, but is born spiritually of the Spirit.

Joh 3:7 Do not be surprised because I tell you that you must all be born again.

Joh 3:8 The wind blows wherever it wishes; you hear the sound it makes, but you do not know where it comes from or where it is going. It is like that with everyone who is born of the Spirit."

Joh 3:9 "How can this be?" asked Nicodemus.

Joh 3:10 Jesus answered, "You are a great teacher in Israel, and you don't know this?

Joh 3:11 I am telling you the truth: we speak of what we know and report what we have seen, yet none of you is willing to accept our message.

Joh 3:12 You do not believe me when I tell you about the things of this world; how will you ever believe me, then, when I tell you about the things of heaven?

Joh 3:13 And no one has ever gone up to heaven except the Son of Man, who came down from heaven."

Joh 3:14 As Moses lifted up the bronze snake on a pole in the desert, in the same way the Son of Man must be lifted up,

Joh 3:15 so that everyone who believes in him may have eternal life.

For God So Loved the World

Joh 3:16 For God loved the world so much that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not die but have eternal life.

Joh 3:17 For God did not send his Son into the world to be its judge, but to be its savior.

Joh 3:18 Those who believe in the Son are not judged; but those who do not believe have already been judged, because they have not believed in God's only Son.

Joh 3:19 This is how the judgment works: the light has come into the world, but people love the darkness rather than the light, because their deeds are evil.

Joh 3:20 Those who do evil things hate the light and will not come to the light, because they do not want their evil deeds to be shown up.

Joh 3:21 But those who do what is true come to the light in order that the light may show that what they did was in obedience to God.

John the Baptist Exalts Christ

Joh 3:22 After this, Jesus and his disciples went to the province of Judea, where he spent some time with them and baptized.

Joh 3:23 John also was baptizing in Aenon, not far from Salim, because there was plenty of water in that place. People were going to him, and he was baptizing them.

Joh 3:24 (This was before John had been put in prison.)

Joh 3:25 Some of John's disciples began arguing with a Jew about the matter of ritual washing.

Joh 3:26 So they went to John and told him, "Teacher, you remember the man who was with you on the east side of the Jordan, the one you spoke about? Well, he is baptizing now, and everyone is going to him!"

Joh 3:27 John answered, "No one can have anything unless God gives it.

Joh 3:28 You yourselves are my witnesses that I said, 'I am not the Messiah, but I have been sent ahead of him.'

Joh 3:29 The bridegroom is the one to whom the bride belongs; but the bridegroom's friend, who stands by and listens, is glad when he hears the bridegroom's voice. This is how my own happiness is made complete.

Joh 3:30 He must become more important while I become less important."

Joh 3:31 He who comes from above is greater than all. He who is from the earth belongs to the earth and speaks about earthly matters, but he who comes from heaven is above all.

Joh 3:32 He tells what he has seen and heard, yet no one accepts his message.

Joh 3:33 But whoever accepts his message confirms by this that God is truthful.

Joh 3:34 The one whom God has sent speaks God's words, because God gives him the fullness of his Spirit.

Joh 3:35 The Father loves his Son and has put everything in his power.

Joh 3:36 Whoever believes in the Son has eternal life; whoever disobeys the Son will not have life, but will remain under God's punishment.

JOHANNES 3

1Daar was 'n man met die naam Nikodemus. Hy het aan die party van die Fariseërs behoort en was 'n lid van die Joodse Raad. 2Een nag het hy na Jesus toe gekom en vir Hom gesê: Rabbi, ons weet dat u 'n leermeester is wat van God af gekom het, want niemand kan hierdie wondertekens doen wat u doen, as God nie by hom is nie. 3Daarop sê Jesus vir hom: Dít verseker Ek jou: As iemand nie opnuut gebore word nie, kan hy die koninkryk van God nie sien nie. 4Nikodemus vra Hom toe: Hoe kan 'n mens gebore word as hy al 'n ou man is? Hy kan tog nie 'n tweede keer in sy moeder se skoot kom en gebore word nie? 5Jesus het geantwoord: Dit verseker Ek jou: As iemand nie uit water en Gees gebore word nie, kan hy nie in die koninkryk van God kom nie. 6Wat uit die mens gebore is, is mens; en wat uit die Gees gebore is, is gees. 7Moenie verbaas wees dat Ek vir jou gesê het: Julle moet opnuut gebore word nie. 8Die wind waai waar hy wil. Jy hoor sy geluid, maar jy weet nie waar hy vandaan kom en waar hy heen gaan nie. So gebeur dit met elkeen wat uit die Gees gebore is. 9Nikodemus vra Hom toe: Maar hoe is dit moontlik? 10En Jesus antwoord hom: Jy is die bekende leermeester van Israel en jy verstaan dit nie? 11Dit verseker Ek jou: Ons praat oor wat ons weet, en ons getuig oor wat ons gesien het, en tog aanvaar julle nie ons getuienis nie. 12Ek het julle van die aardse dinge vertel en julle glo dit nie, hoe sal julle glo as Ek vir julle van die hemelse vertel? 13Niemand op die aarde was al in die hemel nie behalwe Hy wat uit die hemel gekom het, naamlik die Seun van die mens. 14Moses het die slang in die woestyn hoog op 'n paal gesit; so moet die Seun van die mens verhoog word, 15sodat elkeen wat in Hom glo, die ewige lewe kan hê. 16God het die wêreld so liefgehad dat Hy sy enigste Seun gegee het, sodat dié wat in Hom glo, nie verlore sal gaan nie maar die ewige lewe sal hê. 17God het nie sy Seun na die wêreld toe gestuur om die wêreld te veroordeel nie, maar sodat die wêreld deur Hom gered kan word. 18Wie in Hom glo, word nie veroordeel nie; wie nie glo nie, is reeds veroordeel omdat hy nie in die enigste Seun van God glo nie. 19En so kom die skeiding: die lig het na die wêreld toe gekom, en tog het die mense eerder die duisternis as die lig liefgehad, want hulle dade was sleg. 20Elkeen wat kwaad doen, haat immers die lig en kom nie na die lig toe nie, sodat sy dade nie aan die kaak gestel moet word nie. 21Maar wie volgens die waarheid handel, kom na die lig toe, sodat dit duidelik kan blyk dat sy dade in gehoorsaamheid aan God gedoen is. 22Hierna het Jesus en sy dissipels na die platteland van Judea toe gegaan. Hulle het 'n rukkie daar gebly en mense gedoop. 23Johannes was ook besig om te doop, by Enon naby Salim, waar daar baie water was. Die mense het na hom toe gekom en is deur hom gedoop. 24Johannes was nog nie in

die tronk gesit nie. 25Daar het toe tussen Johannes se volgelinge en 'n Jood 'n woordewisseling ontstaan oor die reiniging. 26Hulle het na Johannes toe gekom en vir hom gesê: Rabbi, Hy wat oorkant die Jordaan by u was, van wie u getuig het, weet u, Hy doop ook, en almal gaan na Hom toe. 27Johannes het hulle geantwoord: Niemand besit enige bevoegdheid om iets te doen as dit nie uit die hemel aan hom gegee is nie. 28Julle is self my getuies dat ek gesê het: Ek is nie die Christus nie. Ek is maar net voor Hom uit gestuur.' 29Die bruidegom is die een aan wie die bruid behoort; maar die vriend van die bruidegom staan en luister of hy kom en is baie bly wanneer hy die stem van die bruidegom hoor. Daarom is ek nou met blydskap vervul. 30Hy moet meer word en ek minder. 31Hy wat van bo af kom, is bo almal; hy wat van die aarde is, hoort by die aarde en praat die taal van die aarde. Hy wat uit die hemel kom, is bo almal. 32Wat Hy gesien en gehoor het, dit getuig Hy, en tog aanvaar niemand sy getuienis nie. 33Wie sy getuienis aanvaar het, het daardeur bevestig dat God geloofwaardig is. 34God het Hom immers gestuur, en Hy spreek die woorde van God, want God gee Hom sy Gees sonder enige beperking. 35Die Vader het die Seun lief en het alles in sy hand gegee. 36Wie in die Seun glo, het die ewige lewe; wie egter aan die Seun ongehoorsaam is, sal die lewe nie sien nie, maar die straf van God bly op hom.

John 4

Jesus and the Woman of Samaria

Joh 4:1 The Pharisees heard that Jesus was winning and baptizing more disciples than John.

Joh 4:2 (Actually, Jesus himself did not baptize anyone; only his disciples did.)

Joh 4:3 So when Jesus heard what was being said, he left Judea and went back to Galilee;

Joh 4:4 on his way there he had to go through Samaria.

Joh 4:5 In Samaria he came to a town named Sychar, which was not far from the field that Jacob had given to his son Joseph.

Joh 4:6 Jacob's well was there, and Jesus, tired out by the trip, sat down by the well. It was about noon.

Joh 4:7 A Samaritan woman came to draw some water, and Jesus said to her, "Give me a drink of water."

Joh 4:8 (His disciples had gone into town to buy food.)

Joh 4:9 The woman answered, "You are a Jew, and I am a Samaritan —so how can you ask me for a drink?" (Jews will not use the same cups and bowls that Samaritans use.)

Joh 4:10 Jesus answered, "If you only knew what God gives and who it is that is asking you for a drink, you would ask him, and he would give you life-giving water."

Joh 4:11 "Sir," the woman said, "you don't have a bucket, and the well is deep. Where would you get that life-giving water?

Joh 4:12 It was our ancestor Jacob who gave us this well; he and his children and his flocks all drank from it. You don't claim to be greater than Jacob, do you?"

Joh 4:13 Jesus answered, "Those who drink this water will get thirsty again,

Joh 4:14 but those who drink the water that I will give them will never be thirsty again. The water that I will give them will become in them a spring which will provide them with life-giving water and give them eternal life."

Joh 4:15 "Sir," the woman said, "give me that water! Then I will never be thirsty again, nor will I have to come here to draw water."

Joh 4:16 "Go and call your husband," Jesus told her, "and come

back."

Joh 4:17 "I don't have a husband," she answered. Jesus replied, "You are right when you say you don't have a husband.

Joh 4:18 You have been married to five men, and the man you live with now is not really your husband. You have told me the truth."

Joh 4:19 "I see you are a prophet, sir," the woman said.

Joh 4:20 "My Samaritan ancestors worshiped God on this mountain, but you Jews say that Jerusalem is the place where we should worship God."

Joh 4:21 Jesus said to her, "Believe me, woman, the time will come when people will not worship the Father either on this mountain or in Jerusalem.

Joh 4:22 You Samaritans do not really know whom you worship; but we Jews know whom we worship, because it is from the Jews that salvation comes.

Joh 4:23 But the time is coming and is already here, when by the power of God's Spirit people will worship the Father as he really is, offering him the true worship that he wants.

Joh 4:24 God is Spirit, and only by the power of his Spirit can people worship him as he really is."

Joh 4:25 The woman said to him, "I know that the Messiah will come, and when he comes, he will tell us everything."

Joh 4:26 Jesus answered, "I am he, I who am talking with you."

Joh 4:27 At that moment Jesus' disciples returned, and they were greatly surprised to find him talking with a woman. But none of them said to her, "What do you want?" or asked him, "Why are you talking with her?"

Joh 4:28 Then the woman left her water jar, went back to the town, and said to the people there,

Joh 4:29 "Come and see the man who told me everything I have ever done. Could he be the Messiah?"

Joh 4:30 So they left the town and went to Jesus.

Joh 4:31 In the meantime the disciples were begging Jesus, "Teacher, have something to eat!"

Joh 4:32 But he answered, "I have food to eat that you know nothing about."

Joh 4:33 So the disciples started asking among themselves, "Could somebody have brought him food?"

Joh 4:34 "My food," Jesus said to them, "is to obey the will of the one

who sent me and to finish the work he gave me to do.

Joh 4:35 You have a saying, 'Four more months and then the harvest.' But I tell you, take a good look at the fields; the crops are now ripe and ready to be harvested!

Joh 4:36 The one who reaps the harvest is being paid and gathers the crops for eternal life; so the one who plants and the one who reaps will be glad together.

Joh 4:37 For the saying is true, 'Someone plants, someone else reaps.'

Joh 4:38 I have sent you to reap a harvest in a field where you did not work; others worked there, and you profit from their work."

Joh 4:39 Many of the Samaritans in that town believed in Jesus because the woman had said, "He told me everything I have ever done."

Joh 4:40 So when the Samaritans came to him, they begged him to stay with them, and Jesus stayed there two days.

Joh 4:41 Many more believed because of his message,

Joh 4:42 and they told the woman, "We believe now, not because of what you said, but because we ourselves have heard him, and we know that he really is the Savior of the world."

Joh 4:43 After spending two days there, Jesus left and went to Galilee.

Joh 4:44 For he himself had said, "Prophets are not respected in their own country."

Joh 4:45 When he arrived in Galilee, the people there welcomed him, because they had gone to the Passover Festival in Jerusalem and had seen everything that he had done during the festival.

Jesus Heals an Official's Son

Joh 4:46 Then Jesus went back to Cana in Galilee, where he had turned the water into wine. A government official was there whose son was sick in Capernaum.

Joh 4:47 When he heard that Jesus had come from Judea to Galilee, he went to him and asked him to go to Capernaum and heal his son, who was about to die.

Joh 4:48 Jesus said to him, "None of you will ever believe unless you see miracles and wonders."

Joh 4:49 "Sir," replied the official, "come with me before my child dies."

Joh 4:50 Jesus said to him, "Go; your son will live!" The man believed Jesus' words and went.

Joh 4:51 On his way home his servants met him with the news, "Your boy is going to live!"

Joh 4:52 He asked them what time it was when his son got better, and they answered, "It was one o'clock yesterday afternoon when the fever left him."

Joh 4:53 Then the father remembered that it was at that very hour when Jesus had told him, "Your son will live." So he and all his family believed.

Joh 4:54 This was the second miracle that Jesus performed after coming from Judea to Galilee.

JOHANNES 4

1Die Fariseërs het gehoor dat Jesus meer dissipels maak en doop as Johannes. 2Eintlik was dit nie Jesus wat gedoop het nie, maar sy dissipels. 3Toe Jesus dit verneem, het Hy Judea verlaat en weer na Galilea toe gegaan. 4Hy moes deur Samaria gaan. 5Hy kom toe by 'n dorp in Samaria met die naam Sigar, naby die stuk grond wat Jakob aan sy seun Josef gegee het. 6Die fontein van Jakob was daar, en Jesus het toe, omdat Hy moeg was van die reis, sommer by die fontein gaan sit. Dit was omtrent twaalfuur die middag. 7Daar kom toe 'n Samaritaanse vrou water haal, en Jesus vra vir haar: Gee My 'n bietjie water om te drink. 8Sy dissipels was intussen weg dorp toe om te gaan kos koop. 9Die Samaritaanse vrou sê toe vir Hom: Hoe vra jy, wat 'n Jood is, vir my, 'n Samaritaanse vrou, water om te drink? Die Jode en die Samaritane gaan immers nie met mekaar om nie. 10Jesus het haar geantwoord: As jy geweet het wat God gee, en wie dit is wat vir jou sê: Gee My 'n bietjie water om te drink,' sou jy Hom gevra het, en Hy sou vir jou lewende water gegee het. 11Die vrou sê toe vir Hom: Meneer, jy het nie eens 'n skepding nie, en die put is diep. Waar gaan jy die lewende water vandaan kry? 12Jy is tog nie tot meer in staat as ons voorvader Jakob wat hierdie put vir ons gegee het en self saam met sy seuns en sy diere daaruit gedrink het nie? 13Maar Jesus antwoord haar: Elkeen wat van hierdie water drink, sal weer dors kry; 14maar wie van die water gedrink het wat Ek hom sal gee, sal in alle ewigheid nooit dors kry nie. Nee, die water wat Ek hom sal gee, sal in hom 'n fontein wees met water wat opborrel en vir hom die ewige lewe gee. 15Die vrou het vir Hom gesê: Meneer, gee vir my van daardie water, sodat ek nie weer dors sal kry en hier hoef te kom water haal nie. 16Hy sê toe vir haar: Gaan roep jou man en kom terug hierheen. 17Die vrou het Hom geantwoord: Ek het nie 'n man nie. En Jesus sê vir haar: Dis reg wat jy nou gesê het: Ek het nie 'n man nie.' 18Jy het reeds vyf gehad, en die een wat jy nou het, is nie jou man nie. Jy het die waarheid gepraat. 19Die vrou het vir Hom gesê: Meneer, ek sien dat u 'n profeet is. 20Ons voorouers het God op hierdie berg aanbid, en tog sê julle die plek waar 'n mens God moet aanbid, is in Jerusalem. 21Jesus sê toe vir haar: Glo My, Mevrou, daar kom 'n tyd wanneer julle die Vader nie op hierdie berg en ook nie in Jerusalem sal aanbid nie. 22Julle aanbid sonder om te weet wat julle aanbid; ons weet wat ons aanbid, want die verlossing kom uit die Jode. 23Maar daar kom 'n tyd, en dit is nou, wanneer die ware aanbidders die Vader deur die Gees en in waarheid sal aanbid, want die Vader wil juis hê dat die mense wat Hom aanbid, dit so moet doen. 24God is Gees, en dié wat Hom aanbid, moet Hom deur die Gees en in waarheid aanbid. 25Die vrou het vir Hom gesê: Ek weet dat

die Messias kom, Hy wat ook die Christus genoem word. Wanneer Hy kom, sal Hy alles aan ons bekend maak. 26Toe sê Jesus vir haar: Dit is Ek, Ek wat met jou praat. 27Net toe het sy dissipels teruggekom en hulle was verbaas dat Hy met 'n vrou praat. Tog het niemand vir haar gevra: Wat wil jy hê? of vir Hom: Waarom praat U met haar? nie. 28Die vrou het toe haar waterkruik net daar laat staan en na die dorp toe gegaan en vir die mense gesê: 29Kom kyk, hier is 'n man wat my alles vertel het wat ek gedoen het. Is Hy nie miskien die Christus nie? 30Die mense het toe uit die dorp uit na Jesus toe begin kom. 31Intussen het sy dissipels by Hom aangedring: Rabbi, eet tog 'n stukkie. 32Maar Hy sê vir hulle: Ek het voedsel om te eet waarvan julle nie weet nie. 33Die dissipels sê toe vir mekaar: Sou iemand dalk vir Hom iets te ete gebring het? 34Maar Jesus het vir hulle gesê: My voedsel is om die wil te doen van Hom wat My gestuur het, en om sy werk te voltooi. 35Sê julle nie: Nog vier maande, dan is die oes daar' nie? Maar Ek sê vir julle: Kyk daar, kyk na die lande; hulle is ryp vir die oes. 36Nou al ontvang die man wat oes, sy loon en samel hy die oes in vir die ewige lewe. So is die een wat saai, en die een wat oes, saam bly. 37Hier is die gesegde waar: Die een saai, en die ander een maai.' 38Ek het julle gestuur om 'n oes in te samel waaraan julle nie gearbei het nie. Ander het gearbei, en julle pluk die vrug van hulle arbeid. 39Baie van die Samaritane in daardie dorp het tot geloof in Jesus gekom op grond van die woorde van die vrou wat getuig het: Hy het my alles vertel wat ek gedoen het. 40Toe die Samaritane by Hom kom, het hulle by Hom daarop aangedring om by hulle te bly. Hy het twee dae daar gebly. 41Nog baie meer van hulle het toe tot geloof in Hom gekom op grond van wat Hy gesê het; 42en hulle het vir die vrou gesê: Ons glo nie meer op grond van wat jy vertel het nie, want ons het self na Hom geluister, en ons weet dat Hy waarlik die Verlosser van die wêreld is. 43Ná die twee dae het Jesus daarvandaan na Galilea toe gegaan. 44Hy het self verklaar dat 'n profeet nie in sy eie land geëer word nie, 45maar toe Hy in Galilea kom, het die Galileërs Hom verwelkom. Hulle het alles gesien wat Hy gedurende die feesvierings in Jerusalem gedoen het, want hulle was self ook by die paasfees. 46Jesus het toe weer na Kana in Galilea toe gegaan, waar Hy die water wyn gemaak het. In Kapernaum was daar 'n sekere regeringsamptenaar wie se seun siek was. 47Toe hy hoor dat Jesus uit Judea na Galilea toe gekom het, het hy na Hom toe gegaan en Hom gevra om te kom en sy seun gesond te maak, want hy het op sterwe gelê. 48Jesus sê toe vir hom: As julle nie tekens en wonders sien nie, glo julle eenvoudig nie. 49En toe sê die amptenaar vir Hom: Here, kom tog voordat my kindjie sterwe. 50Maar Jesus sê vir hom: Gaan maar huis toe, jou seun lewe. Die man het geglo wat Jesus vir hom gesê het, en gegaan. 51Toe hy nog op pad was, het sy werksmense

hom al tegemoet gegaan en vertel dat sy kind lewe. [52]Hy vra hulle toe presies wanneer hy begin beter word het, en hulle antwoord hom: Gistermiddag eenuur het die koors hom verlaat. [53]Die pa het toe besef dat dit op dieselfde oomblik was waarop Jesus vir hom gesê het: Jou seun lewe. En hy en sy hele huisgesin het tot geloof in Jesus gekom. [54]Dit was die tweede wonderteken wat Jesus gedoen het nadat Hy weer uit Judea na Galilea toe gekom het.

John 5

The Healing at the Pool on the Sabbath

Joh 5:1 After this, Jesus went to Jerusalem for a religious festival.

Joh 5:2 Near the Sheep Gate in Jerusalem there is a pool with five porches; in Hebrew it is called Bethzatha.

Joh 5:3 A large crowd of sick people were lying on the porches—the blind, the lame, and the paralyzed.

Joh 5:5 A man was there who had been sick for thirty-eight years.

Joh 5:6 Jesus saw him lying there, and he knew that the man had been sick for such a long time; so he asked him, "Do you want to get well?"

Joh 5:7 The sick man answered, "Sir, I don't have anyone here to put me in the pool when the water is stirred up; while I am trying to get in, somebody else gets there first."

Joh 5:8 Jesus said to him, "Get up, pick up your mat, and walk."

Joh 5:9 Immediately the man got well; he picked up his mat and started walking. The day this happened was a Sabbath,

Joh 5:10 so the Jewish authorities told the man who had been healed, "This is a Sabbath, and it is against our Law for you to carry your mat."

Joh 5:11 He answered, "The man who made me well told me to pick up my mat and walk."

Joh 5:12 They asked him, "Who is the man who told you to do this?"

Joh 5:13 But the man who had been healed did not know who Jesus was, for there was a crowd in that place, and Jesus had slipped away.

Joh 5:14 Afterward, Jesus found him in the Temple and said, "Listen, you are well now; so stop sinning or something worse may happen to you."

Joh 5:15 Then the man left and told the Jewish authorities that it was Jesus who had healed him.

Joh 5:16 So they began to persecute Jesus, because he had done this healing on a Sabbath.

Joh 5:17 Jesus answered them, "My Father is always working, and I too must work."

Jesus Is Equal with God

Joh 5:18 This saying made the Jewish authorities all the more determined to kill him; not only had he broken the Sabbath law, but he had said that God was his own Father and in this way had made himself equal with God.

The Authority of the Son

Joh 5:19 So Jesus answered them, "I tell you the truth: the Son can do nothing on his own; he does only what he sees his Father doing. What the Father does, the Son also does.

Joh 5:20 For the Father loves the Son and shows him all that he himself is doing. He will show him even greater things to do than this, and you will all be amazed.

Joh 5:21 Just as the Father raises the dead and gives them life, in the same way the Son gives life to those he wants to.

Joh 5:22 Nor does the Father himself judge anyone. He has given his Son the full right to judge,

Joh 5:23 so that all will honor the Son in the same way as they honor the Father. Whoever does not honor the Son does not honor the Father who sent him.

Joh 5:24 "I am telling you the truth: those who hear my words and believe in him who sent me have eternal life. They will not be judged, but have already passed from death to life.

Joh 5:25 I am telling you the truth: the time is coming—the time has already come—when the dead will hear the voice of the Son of God, and those who hear it will come to life.

Joh 5:26 Just as the Father is himself the source of life, in the same way he has made his Son to be the source of life.

Joh 5:27 And he has given the Son the right to judge, because he is the Son of Man.

Joh 5:28 Do not be surprised at this; the time is coming when all the dead will hear his voice

Joh 5:29 and come out of their graves: those who have done good will rise and live, and those who have done evil will rise and be condemned.

Witnesses to Jesus

Joh 5:30 "I can do nothing on my own authority; I judge only as God tells me, so my judgment is right, because I am not trying to do what I want, but only what he who sent me wants.

Joh 5:31 "If I testify on my own behalf, what I say is not to be accepted as real proof.

Joh 5:32 But there is someone else who testifies on my behalf, and I know that what he says about me is true.

Joh 5:33 John is the one to whom you sent your messengers, and he spoke on behalf of the truth.

Joh 5:34 It is not that I must have a human witness; I say this only in order that you may be saved.

Joh 5:35 John was like a lamp, burning and shining, and you were willing for a while to enjoy his light.

Joh 5:36 But I have a witness on my behalf which is even greater than the witness that John gave: what I do, that is, the deeds my Father gave me to do, these speak on my behalf and show that the Father has sent me.

Joh 5:37 And the Father, who sent me, also testifies on my behalf. You have never heard his voice or seen his face,

Joh 5:38 and you do not keep his message in your hearts, for you do not believe in the one whom he sent.

Joh 5:39 You study the Scriptures, because you think that in them you will find eternal life. And these very Scriptures speak about me!

Joh 5:40 Yet you are not willing to come to me in order to have life.

Joh 5:41 "I am not looking for human praise.

Joh 5:42 But I know what kind of people you are, and I know that you have no love for God in your hearts.

Joh 5:43 I have come with my Father's authority, but you have not received me; when, however, someone comes with his own authority, you will receive him.

Joh 5:44 You like to receive praise from one another, but you do not try to win praise from the one who alone is God; how, then, can you believe me?

Joh 5:45 Do not think, however, that I am the one who will accuse you to my Father. Moses, in whom you have put your hope, is the very one who will accuse you.

Joh 5:46 If you had really believed Moses, you would have believed me, because he wrote about me.

Joh 5:47 But since you do not believe what he wrote, how can you believe what I say?"

JOHANNES 5

1Hierna was daar weer 'n fees van die Jode, en Jesus het daarvoor Jerusalem toe gegaan. 2By die Skaappoort in Jerusalem was daar 'n bad met die Hebreeuse naam Betesda. Dit het vyf pilaargange gehad, 3waar daar baie gestremdes gelê het: blindes, kreupeles en lammes.45Onder hulle was daar 'n sekere man wat al ag en dertig jaar lank siek was. 6Jesus het hom sien lê en het geweet dat hy al baie lank siek was. Toe vra Hy vir hom: Wil jy gesond word? 7Die sieke het Hom geantwoord: Meneer, ek het niemand om my in die bad te sit as die water in beweging kom nie; en terwyl ek aansukkel, gaan iemand anders voor my in. 8Jesus sê toe vir hom: Staan op, tel jou goed op en loop. 9Oombliklik het die man gesond geword, sy goed opgetel en geloop. Dit was 'n sabbatdag. 10Die Jode sê toe vir die man wat genees is: Dit is 'n sabbatdag; jy mag nie jou goed dra nie. 11Maar hy antwoord hulle: Die man wat my gesond gemaak het, het vir my gesê: Tel jou goed op en loop. 12Hulle vra hom toe: Wie is die man wat vir jou gesê het: Tel jou goed op en loop? 13Die man wat gesond geword het, het egter nie geweet wie dit was nie, want Jesus het ongemerk weggegaan omdat daar 'n klomp mense op die plek was. 14Later kry Jesus hom in die tempel en sê vir hom: Kyk, jy is nou gesond. Moet nou nie meer sonde doen nie, sodat daar nie iets ergers met jou gebeur nie. 15Die man het vir die Jode gaan vertel dat dit Jesus is wat hom gesond gemaak het. 16Die Jode het toe teen Jesus te velde getrek omdat Hy dit op 'n sabbatdag gedoen het. 17Maar Jesus het Hom teen hulle verweer: My Vader werk tot nou toe, en Ek werk ook. 18Hieroor het die Jode nog des te meer probeer om Jesus dood te maak: Hy het nie net die sabbatdag ontheilig nie, maar God ook sy eie Vader genoem en Hom so met God gelyk gestel. 19Toe het Hy Hom verweer en vir hulle gesê: Dít verseker Ek julle: Die Seun kan niks uit sy eie doen nie. Hy doen maar net wat Hy die Vader sien doen; wat die Vader ook al doen, doen die Seun ook net so. 20Die Vader het die Seun lief en wys Hom alles wat Hy doen; en Hy sal Hom nog groter dade as hierdie wys, sodat julle verbaas sal staan. 21Soos die Vader die dooies opwek en lewend maak, so maak die Seun ook lewend wie Hy wil. 22Self veroordeel die Vader niemand nie, maar die oordeel het Hy geheel en al aan die Seun oorgelaat. 23Daarom moet almal die Seun eer net soos hulle die Vader eer. Wie nie die Seun eer nie, eer ook nie die Vader wat Hom gestuur het nie. 24Dit verseker Ek julle: Wie luister na wat Ek sê, en in Hom glo wat My gestuur het, het die ewige lewe. Hy word nie veroordeel nie, maar het reeds uit die dood na die lewe oorgegaan. 25Ek verseker julle: Daar kom 'n tyd, en dit is nou, wanneer die dooies die stem van die Seun van God sal hoor, en dié wat daaraan gehoor gee, sal lewe. 26Soos die Vader die lewe in

Homself het, het Hy die lewe ook aan die Seun gegee om dit in Homself te hê. 27Hy het Hom ook volmag gegee om te oordeel, omdat Hy die Seun van die mens is. 28Moenie hieroor verbaas wees nie: daar kom 'n tyd wanneer almal wat in die grafte is, sy stem sal hoor 29en sal uitgaan. Dié wat goed gedoen het, sal opstaan en lewe, en dié wat verkeerd gedoen het, sal opstaan en veroordeel word. 30Uit my eie kan Ek niks doen nie: Ek oordeel soos Ek dit van die Vader hoor, en my oordeel is regverdig, omdat dit nie my wil is wat Ek nastrewe nie, maar die wil van Hom wat My gestuur het. 31As net Ek oor Myself getuig, is my getuienis nie geldig nie. 32Daar is ook Iemand anders wat oor My getuig, en Ek weet dat die getuienis wat Hy oor My aflê, waar is. 33Julle het 'n afvaardiging na Johannes toe gestuur, en wat hy getuig het, is die waarheid. 34Nie dat Ek op die getuienis van 'n mens steun nie, maar Ek noem dit sodat julle gered kan word. 35Hy was die lamp wat gebrand en geskyn het, en julle was gewillig om julle 'n rukkie in sy lig te verheug. 36Maar Ek het getuienis wat nog gewigtiger is as dié van Johannes. Die werk wat die Vader My gegee het om te voltooi en waarmee Ek nou juis besig is, lê oor My getuienis af en bevestig dat die Vader My gestuur het. 37En die Vader wat My gestuur het, het ook oor My getuienis afgelê. Sy stem het julle nog nooit gehoor nie en sy gestalte ook nie gesien nie. 38En sy woord lewe nie werklik in julle nie, omdat julle nie in die Een glo wat Hy gestuur het nie. 39Julle ondersoek die Skrif, omdat julle dink dat julle die ewige lewe daarin kry. En dit is juis die Skrif wat oor My getuig. 40Tog wil julle nie na My toe kom sodat julle die lewe kan kry nie. 41Ek is nie gesteld op die eer wat mense bewys nie, 42maar Ek ken julle en Ek weet dat julle nie liefde vir God in julle het nie. 43Ek het in die Naam van my Vader gekom, en tog aanvaar julle My nie. As iemand anders in sy eie naam kom, sal julle hom aanvaar. 44Hoe kan julle ook in My glo terwyl julle gesteld is op die eer wat julle van mekaar ontvang en nie die eer soek wat van die enigste God af kom nie? 45Moenie dink dat Ek julle by die Vader sal aankla nie; dit is Moses, op wie julle julle hoop gevestig het, wat vir julle aankla. 46As julle Moses geglo het, sou julle in My geglo het, want hy het van My geskrywe. 47Maar as julle sy geskrifte nie glo nie, hoe sal julle my woorde glo?

John 6

Jesus Feeds the Five Thousand

Joh 6:1 After this, Jesus went across Lake Galilee (or, Lake Tiberias, as it is also called).

Joh 6:2 A large crowd followed him, because they had seen his miracles of healing the sick.

Joh 6:3 Jesus went up a hill and sat down with his disciples.

Joh 6:4 The time for the Passover Festival was near.

Joh 6:5 Jesus looked around and saw that a large crowd was coming to him, so he asked Philip, "Where can we buy enough food to feed all these people?"

Joh 6:6 (He said this to test Philip; actually he already knew what he would do.)

Joh 6:7 Philip answered, "For everyone to have even a little, it would take more than two hundred silver coins to buy enough bread."

Joh 6:8 Another one of his disciples, Andrew, who was Simon Peter's brother, said,

Joh 6:9 "There is a boy here who has five loaves of barley bread and two fish. But they will certainly not be enough for all these people."

Joh 6:10 "Make the people sit down," Jesus told them. (There was a lot of grass there.) So all the people sat down; there were about five thousand men.

Joh 6:11 Jesus took the bread, gave thanks to God, and distributed it to the people who were sitting there. He did the same with the fish, and they all had as much as they wanted.

Joh 6:12 When they were all full, he said to his disciples, "Gather the pieces left over; let us not waste a bit."

Joh 6:13 So they gathered them all and filled twelve baskets with the pieces left over from the five barley loaves which the people had eaten.

Joh 6:14 Seeing this miracle that Jesus had performed, the people there said, "Surely this is the Prophet who was to come into the world!"

Joh 6:15 Jesus knew that they were about to come and seize him in order to make him king by force; so he went off again to the hills by himself.

Jesus Walks on Water

Joh 6:16 When evening came, Jesus' disciples went down to the lake,

Joh 6:17 got into a boat, and went back across the lake toward Capernaum. Night came on, and Jesus still had not come to them.

Joh 6:18 By then a strong wind was blowing and stirring up the water.

Joh 6:19 The disciples had rowed about three or four miles when they saw Jesus walking on the water, coming near the boat, and they were terrified.

Joh 6:20 "Don't be afraid," Jesus told them, "it is I!"

Joh 6:21 Then they willingly took him into the boat, and immediately the boat reached land at the place they were heading for.

I Am the Bread of Life

Joh 6:22 Next day the crowd which had stayed on the other side of the lake realized that there had been only one boat there. They knew that Jesus had not gone in it with his disciples, but that they had left without him.

Joh 6:23 Other boats, which were from Tiberias, came to shore near the place where the crowd had eaten the bread after the Lord had given thanks.

Joh 6:24 When the crowd saw that Jesus was not there, nor his disciples, they got into those boats and went to Capernaum, looking for him.

Joh 6:25 When the people found Jesus on the other side of the lake, they said to him, "Teacher, when did you get here?"

Joh 6:26 Jesus answered, "I am telling you the truth: you are looking for me because you ate the bread and had all you wanted, not because you understood my miracles.

Joh 6:27 Do not work for food that spoils; instead, work for the food that lasts for eternal life. This is the food which the Son of Man will give you, because God, the Father, has put his mark of approval on him."

Joh 6:28 So they asked him, "What can we do in order to do what God wants us to do?"

Joh 6:29 Jesus answered, "What God wants you to do is to believe in the one he sent."

Joh 6:30 They replied, "What miracle will you perform so that we may see it and believe you? What will you do?

Joh 6:31 Our ancestors ate manna in the desert, just as the scripture says, 'He gave them bread from heaven to eat.' "

Joh 6:32 "I am telling you the truth," Jesus said. "What Moses gave you was not the bread from heaven; it is my Father who gives you the real bread from heaven.

Joh 6:33 For the bread that God gives is he who comes down from heaven and gives life to the world."

Joh 6:34 "Sir," they asked him, "give us this bread always."

Joh 6:35 "I am the bread of life," Jesus told them. "Those who come to me will never be hungry; those who believe in me will never be thirsty.

Joh 6:36 Now, I told you that you have seen me but will not believe.

Joh 6:37 Everyone whom my Father gives me will come to me. I will

never turn away anyone who comes to me,

Joh 6:38 because I have come down from heaven to do not my own will but the will of him who sent me.

Joh 6:39 And it is the will of him who sent me that I should not lose any of all those he has given me, but that I should raise them all to life on the last day.

Joh 6:40 For what my Father wants is that all who see the Son and believe in him should have eternal life. And I will raise them to life on the last day."

Joh 6:41 The people started grumbling about him, because he said, "I am the bread that came down from heaven."

Joh 6:42 So they said, "This man is Jesus son of Joseph, isn't he? We know his father and mother. How, then, does he now say he came down from heaven?"

Joh 6:43 Jesus answered, "Stop grumbling among yourselves.

Joh 6:44 People cannot come to me unless the Father who sent me draws them to me; and I will raise them to life on the last day.

Joh 6:45 The prophets wrote, 'Everyone will be taught by God.' Anyone who hears the Father and learns from him comes to me.

Joh 6:46 This does not mean that anyone has seen the Father; he who is from God is the only one who has seen the Father.

Joh 6:47 I am telling you the truth: he who believes has eternal life.

Joh 6:48 I am the bread of life.

Joh 6:49 Your ancestors ate manna in the desert, but they died.

Joh 6:50 But the bread that comes down from heaven is of such a kind that whoever eats it will not die.

Joh 6:51 I am the living bread that came down from heaven. If you eat this bread, you will live forever. The bread that I will give you is my flesh, which I give so that the world may live."

Joh 6:52 This started an angry argument among them. "How can this man give us his flesh to eat?" they asked.

Joh 6:53 Jesus said to them, "I am telling you the truth: if you do not eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you will not have life in yourselves.

Joh 6:54 Those who eat my flesh and drink my blood have eternal life, and I will raise them to life on the last day.

Joh 6:55 For my flesh is the real food; my blood is the real drink.

Joh 6:56 Those who eat my flesh and drink my blood live in me, and

I live in them.

Joh 6:57 The living Father sent me, and because of him I live also. In the same way whoever eats me will live because of me.

Joh 6:58 This, then, is the bread that came down from heaven; it is not like the bread that your ancestors ate, but then later died. Those who eat this bread will live forever."

Joh 6:59 Jesus said this as he taught in the synagogue in Capernaum.

The Words of Eternal Life

Joh 6:60 Many of his followers heard this and said, "This teaching is too hard. Who can listen to it?"

Joh 6:61 Without being told, Jesus knew that they were grumbling about this, so he said to them, "Does this make you want to give up?

Joh 6:62 Suppose, then, that you should see the Son of Man go back up to the place where he was before?

Joh 6:63 What gives life is God's Spirit; human power is of no use at all. The words I have spoken to you bring God's life-giving Spirit.

Joh 6:64 Yet some of you do not believe." (Jesus knew from the very beginning who were the ones that would not believe and which one would betray him.)

Joh 6:65 And he added, "This is the very reason I told you that no people can come to me unless the Father makes it possible for them to do so."

Joh 6:66 Because of this, many of Jesus' followers turned back and would not go with him any more.

Joh 6:67 So he asked the twelve disciples, "And you—would you also like to leave?"

Joh 6:68 Simon Peter answered him, "Lord, to whom would we go? You have the words that give eternal life.

Joh 6:69 And now we believe and know that you are the Holy One who has come from God."

Joh 6:70 Jesus replied, "I chose the twelve of you, didn't I? Yet one of you is a devil!"

Joh 6:71 He was talking about Judas, the son of Simon Iscariot. For Judas, even though he was one of the twelve disciples, was going to betray him.

JOHANNES 6

1Hierna het Jesus na die oorkant van die See van Galilea toe gegaan, wat ook die See van Tiberias genoem word. 2'n Groot klomp mense het agter Hom aan gekom omdat hulle die wondertekens gesien het wat Hy aan die siekes gedoen het. 3Jesus het toe teen die berg opgegaan en met sy dissipels daar gaan sit. 4Die paasfees van die Jode was naby. 5Toe Jesus rondkyk en sien dat 'n groot klomp mense na Hom toe aankom, sê Hy vir Filippus: Waar kan ons brood gaan koop sodat die mense kan eet? 6Dit het Hy net gesê om hom op die proef te stel, want Hy het self goed geweet wat Hy gaan doen. 7Filippus antwoord Hom toe: Twee honderd mense se dagloon is nie eers genoeg om elkeen van hulle 'n stukkie brood te laat kry nie. 8'n Ander dissipel, Andreas, die broer van Simon Petrus, sê toe vir Hom: 9Hier is 'n seuntjie met vyf garsbrode en twee vissies; maar wat is dit vir so baie mense? 10Toe sê Jesus: Laat die mense gaan sit. Daar was baie gras op daardie plek en die mense het gaan sit. Die mans alleen was omtrent vyf duisend. 11Daarna het Jesus die brood geneem, God daarvoor gedank en dit uitgedeel aan die mense wat daar gesit het, en net so ook soveel van die vis as wat hulle wou hê. 12Nadat die mense versadig was, sê Hy vir sy dissipels: Maak die stukke bymekaar wat oorgebly het sodat daar niks verlore gaan nie. 13Hulle het dit toe bymekaargemaak. Daar was twaalf mandjies vol met die stukke wat van die vyf garsbrode oorgebly het nadat die mense klaar geëet het. 14Toe die mense die wonderteken sien wat Jesus gedoen het, het hulle gesê: Hy is werklik die Profeet, die Een wat na die wêreld toe moes kom. 15Toe Jesus merk dat hulle Hom met geweld wil kom koning maak, het Hy verder die berg op gegaan, Hy alleen. 16Toe dit aand word, het Jesus se dissipels na die see toe gegaan, 17in 'n skuit geklim en weggevaar na Kapernaum toe, oorkant die see. Dit was al donker en Jesus was nog steeds nie by hulle terug nie. 18Daarby het die see onstuimig geword, omdat daar 'n sterk wind gewaai het. 19Toe hulle sowat vyf of ses kilometer geroei het, sien hulle Jesus op die see loop en naby die skuit kom, en hulle het bang geword. 20Maar Hy sê vir hulle: Dit is Ek; moenie bang wees nie. 21Hulle was toe gewillig om Hom in die skuit te neem, en daarna het die skuit by die land aangekom waarheen hulle op pad was. 22Die mense wat oorkant die see was, het gesien dat daar net een skuitjie is en geweet dat Jesus nie saam met sy dissipels in die skuit geklim het nie, maar dat hulle alleen weggevaar het. Die volgende dag 23kom daar toe ander skuitjies van Tiberias af aan naby die plek waar die mense die brood geëet het nadat die Here daarvoor gedank het. 24Toe die mense sien dat Jesus nie daar is nie en sy dissipels ook nie, het hulle in die skuitjies geklim en na Kapernaum toe gevaar op soek na Jesus. 25En toe hulle Hom

oorkant die see kry, vra hulle vir Hom: Rabbi, wanneer het u hierheen gekom? 26Jesus antwoord hulle: Dít verseker Ek julle: Julle soek My, nie omdat julle die wondertekens gesien het nie, maar omdat julle van die brood geëet en versadig geword het. 27Julle moet nie werk vir die voedsel wat vergaan nie, maar vir die voedsel wat nie vergaan nie en wat ewige lewe gee. Dit sal die Seun van die mens vir julle gee, want God die Vader het Hom die mag daartoe verleen. 28Hulle vra Hom toe: Wat moet ons doen om te doen wat God van ons verlang? 29En Jesus antwoord hulle: Wat God van julle verlang, is dat julle moet glo in Hom wat Hy gestuur het. 30Hulle sê toe vir Hom: Watter wonderteken kan u doen sodat ons dit kan sien en in u kan glo? Wat gaan u doen? 31Ons voorouers het manna in die woestyn geëet, soos daar geskrywe staan: Hy het aan hulle brood uit die hemel gegee om te eet. 32Jesus het hulle geantwoord: Dít verseker Ek julle: Dit is nie Moses wat vir julle die brood uit die hemel gegee het nie, maar dit is my Vader wat vir julle die ware brood uit die hemel gee. 33Die brood wat God gee, is Hy wat uit die hemel kom en aan die wêreld die lewe gee. 34Hulle sê toe vir Hom: Meneer, gee ons tog altyd hierdie brood. 35Maar Jesus sê vir hulle: Ek is die brood wat lewe gee. Wie na My toe kom, sal nooit weer honger kry nie, en wie in My glo, sal nooit weer dors kry nie. 36Maar wat julle betref, Ek het reeds gesê: Julle sien My, en tog glo julle nie in My nie. 37Elkeen wat die Vader vir My gee, sal na My toe kom; en Ek sal hom wat na My toe kom, nooit verwerp nie. 38Ek het van die hemel af gekom nie om my wil te doen nie, maar die wil van Hom wat My gestuur het. 39En dit is die wil van Hom wat My gestuur het: dat Ek van almal wat Hy My gegee het, nie een verlore sal laat gaan nie, maar hulle almal op die laaste dag uit die dood sal laat opstaan. 40Dit is die wil van my Vader: dat elkeen wat die Seun sien en in Hom glo, die ewige lewe sal hê; en Ek sal hom op die laaste dag uit die dood laat opstaan. 41Die Jode het gemor omdat Hy gesê het: Ek is die brood wat uit die hemel gekom het. 42Hulle het gesê: Is dit nie Jesus die seun van Josef nie? Ons ken mos sy pa en ma. Hoe kan hy nou sê: Ek kom uit die hemel? 43Jesus sê toe vir hulle: Moenie so onder mekaar mor nie. 44Niemand kan na My toe kom as die Vader wat My gestuur het, hom nie na My toe trek nie; en Ek sal hom op die laaste dag uit die dood laat opstaan. 45By een van die profete staan daar geskrywe: En hulle sal almal mense wees wat deur God geleer is.' Elkeen wat na die Vader geluister en van Hom geleer het, kom na My toe. 46Dit wil nie sê dat iemand anders al die Vader gesien het nie; net Hy wat van God af kom, Hy het die Vader gesien. 47Dit verseker Ek julle: Wie in My glo, het die ewige lewe. 48Ek is die brood wat lewe gee. 49Julle voorouers het in die woestyn manna geëet en tog gesterwe. 50Maar hier is die brood wat uit die hemel kom sodat 'n mens daarvan kan eet en nie sterwe nie. 51Ek is

die lewende brood wat uit die hemel gekom het. As iemand van hierdie brood eet, sal hy ewig lewe. En die brood wat Ek sal gee, is my liggaam. Ek gee dit sodat die wêreld kan lewe. 52Die Jode het toe onder mekaar begin stry en gesê: Hoe kan hy sy liggaam vir ons gee om te eet? 53Maar Jesus sê vir hulle: Dit verseker Ek julle: As julle nie die liggaam van die Seun van die mens eet en sy bloed drink nie, het julle nie die lewe in julle nie. 54Wie my liggaam eet en my bloed drink, het die ewige lewe, en Ek sal hom op die laaste dag uit die dood laat opstaan. 55My liggaam is die ware voedsel, en my bloed is die ware drank. 56Wie my liggaam eet en my bloed drink, bly in My en Ek in hom. 57Soos die lewende Vader My gestuur het, en Ek deur Hom lewe, so sal hy wat My eet, ook deur My lewe. 58Hierdie brood wat uit die hemel gekom het, is nie soos die manna wat julle voorouers geëet het nie. Hulle het dit geëet en tog gesterwe. Wie hierdie brood eet, sal ewig lewe. 59Dit het Jesus gesê toe Hy die mense in die sinagoge in Kapernaum geleer het. 60Toe hulle dit hoor, het baie van Jesus se dissipels gesê: Wat Hy nou sê, is darem te erg. Wie kan daaraan gehoor gee? 61Jesus het vanself geweet dat sy dissipels hieroor mor, en Hy sê vir hulle: Skrik dit julle af? 62Wat dan nog as julle die Seun van die mens sien opvaar na waar Hy voorheen was? 63Dit is die Gees wat iemand lewend maak; die mens self kan dit nie doen nie. Wat Ek vir julle gesê het, kom van die Gees en gee lewe. 64Maar daar is party van julle wat nie in My glo nie. Jesus het immers van die begin af geweet wie dit is wat nie glo nie, en wie dit is wat Hom sou verraai. 65Verder het Hy gesê: Daarom het Ek vir julle gesê niemand kan na My toe kom as die Vader dit nie aan hom gegee het nie. 66Hieroor het baie van sy dissipels omgedraai huis toe en nie meer saam met Hom gegaan nie. 67Toe vra Jesus vir die twaalf: Wil julle nie ook weggaan nie? 68Simon Petrus het Hom geantwoord: Here, na wie toe sal ons gaan? U het die woorde wat ewige lewe gee. 69En ons glo vas en ons weet dat U die Heilige van God is. 70Jesus het daarop vir hulle gesê: Het Ek nie self julle twaalf uitgekies nie? En een van julle is 'n duiwel! 71Hy het Judas die seun van Simon Iskariot bedoel, want hy sou Hom verraai, hy wat een van die twaalf was.

John 7

Jesus at the Feast of Booths

Joh 7:1 After this, Jesus traveled in Galilee; he did not want to travel in Judea, because the Jewish authorities there were wanting to kill him.

Joh 7:2 The time for the Festival of Shelters was near,

Joh 7:3 so Jesus' brothers said to him, "Leave this place and go to Judea, so that your followers will see the things that you are doing.

Joh 7:4 People don't hide what they are doing if they want to be well known. Since you are doing these things, let the whole world know about you!"

Joh 7:5 (Not even his brothers believed in him.)

Joh 7:6 Jesus said to them, "The right time for me has not yet come. Any time is right for you.

Joh 7:7 The world cannot hate you, but it hates me, because I keep telling it that its ways are bad.

Joh 7:8 You go on to the festival. I am not going to this festival, because the right time has not come for me."

Joh 7:9 He said this and then stayed on in Galilee.

Joh 7:10 After his brothers had gone to the festival, Jesus also went; however, he did not go openly, but secretly.

Joh 7:11 The Jewish authorities were looking for him at the festival. "Where is he?" they asked.

Joh 7:12 There was much whispering about him in the crowd. "He is a good man," some people said. "No," others said, "he fools the people."

Joh 7:13 But no one talked about him openly, because they were afraid of the Jewish authorities.

Joh 7:14 The festival was nearly half over when Jesus went to the Temple and began teaching.

Joh 7:15 The Jewish authorities were greatly surprised and said, "How does this man know so much when he has never been to school?"

Joh 7:16 Jesus answered, "What I teach is not my own teaching, but it comes from God, who sent me.

Joh 7:17 Whoever is willing to do what God wants will know

whether what I teach comes from God or whether I speak on my own authority.

Joh 7:18 Those who speak on their own authority are trying to gain glory for themselves. But he who wants glory for the one who sent him is honest, and there is nothing false in him.

Joh 7:19 Moses gave you the Law, didn't he? But not one of you obeys the Law. Why are you trying to kill me?"

Joh 7:20 "You have a demon in you!" the crowd answered. "Who is trying to kill you?"

Joh 7:21 Jesus answered, "I performed one miracle, and you were all surprised.

Joh 7:22 Moses ordered you to circumcise your sons (although it was not Moses but your ancestors who started it), and so you circumcise a boy on the Sabbath.

Joh 7:23 If a boy is circumcised on the Sabbath so that Moses' Law is not broken, why are you angry with me because I made a man completely well on the Sabbath?

Joh 7:24 Stop judging by external standards, and judge by true standards."

Can This Be the Christ?

Joh 7:25 Some of the people of Jerusalem said, "Isn't this the man the authorities are trying to kill?

Joh 7:26 Look! He is talking in public, and they say nothing against him! Can it be that they really know that he is the Messiah?

Joh 7:27 But when the Messiah comes, no one will know where he is from. And we all know where this man comes from."

Joh 7:28 As Jesus taught in the Temple, he said in a loud voice, "Do you really know me and know where I am from? I have not come on my own authority. He who sent me, however, is truthful. You do not know him,

Joh 7:29 but I know him, because I come from him and he sent me."

Joh 7:30 Then they tried to seize him, but no one laid a hand on him, because his hour had not yet come.

Joh 7:31 But many in the crowd believed in him and said, "When the Messiah comes, will he perform more miracles than this man has?"

Officers Sent to Arrest Jesus

Joh 7:32 The Pharisees heard the crowd whispering these things about Jesus, so they and the chief priests sent some guards to arrest him.

Joh 7:33 Jesus said, "I shall be with you a little while longer, and then I shall go away to him who sent me.

Joh 7:34 You will look for me, but you will not find me, because you cannot go where I will be."

Joh 7:35 The Jewish authorities said among themselves, "Where is he about to go so that we shall not find him? Will he go to the Greek cities where our people live, and teach the Greeks?

Joh 7:36 He says that we will look for him but will not find him, and that we cannot go where he will be. What does he mean?"

Rivers of Living Water

Joh 7:37 On the last and most important day of the festival Jesus stood up and said in a loud voice, "Whoever is thirsty should come to me, and

Joh 7:38 whoever believes in me should drink. As the scripture says, 'Streams of life-giving water will pour out from his side.' "

Joh 7:39 Jesus said this about the Spirit, which those who believed in him were going to receive. At that time the Spirit had not yet been given, because Jesus had not been raised to glory.

Division Among the People

Joh 7:40 Some of the people in the crowd heard him say this and said, "This man is really the Prophet!"

Joh 7:41 Others said, "He is the Messiah!" But others said, "The Messiah will not come from Galilee!

Joh 7:42 The scripture says that the Messiah will be a descendant of King David and will be born in Bethlehem, the town where David lived."

Joh 7:43 So there was a division in the crowd because of Jesus.

Joh 7:44 Some wanted to seize him, but no one laid a hand on him.

Joh 7:45 When the guards went back, the chief priests and Pharisees asked them, "Why did you not bring him?"

Joh 7:46 The guards answered, "Nobody has ever talked the way this man does!"

Joh 7:47 "Did he fool you, too?" the Pharisees asked them.

Joh 7:48 "Have you ever known one of the authorities or one Pharisee to believe in him?

Joh 7:49 This crowd does not know the Law of Moses, so they are under God's curse!"

Joh 7:50 One of the Pharisees there was Nicodemus, the man who had gone to see Jesus before. He said to the others,

Joh 7:51 "According to our Law we cannot condemn people before hearing them and finding out what they have done."

Joh 7:52 "Well," they answered, "are you also from Galilee? Study the Scriptures and you will learn that no prophet ever comes from Galilee."

JOHANNES 7

1Hierna het Jesus in Galilea rondgegaan. In Judea wou Hy dit nie doen nie, omdat die Jode daar Hom wou doodmaak. 2Maar die huttefees van die Jode was naby. 3Jesus se broers sê toe vir Hom: Gaan 'n bietjie hiervandaan na Judea toe dat jou dissipels daar ook die wonderdade kan sien wat jy doen. 4'n Mens wat oral bekend wil wees, doen nie iets in die geheim nie. Aangesien jy dan hierdie dinge doen, maak jou openlik aan die wêreld bekend. 5Selfs sy broers het nie in Hom geglo nie. 6Jesus sê toe vir hulle: Vir My het die tyd nog nie gekom nie, maar vir julle is enige tyd reg. 7Die wêreld kan vir julle nie haat nie; maar hy haat My, omdat Ek openlik verklaar dat sy dade sleg is. 8Gaan julle maar fees toe. Ek gaan nie na hierdie fees toe nie, omdat die tyd vir My nog nie reg is nie. 9Dit het Hy vir hulle gesê, en Hy het daar in Galilea gebly. 10Nadat Jesus se broers na die huttefees toe vertrek het, het Hy self tog ook gegaan, nie openlik nie maar onopvallend. 11Die Jode het toe by die fees na Hom gesoek en gevra: Waar is hy? 12Onder die feesmenigte is daar baie oor Hom gefluister. Party mense het gesê: Hy is 'n goeie man. Maar ander het gesê: Nee, hy mislei die mense. 13Tog het niemand openlik oor Hom gepraat nie, omdat hulle bang was vir die Jode. 14Toe die feestyd al halfpad verby was, het Jesus na die tempel toe gegaan en die mense daar geleer. 15Die Jode was verbaas en het gesê: Waar kom hy aan die geleerdheid? Hy het dan geen opleiding gehad nie! 16Jesus het vir hulle gesê: Wat Ek die mense leer, kom nie van Myself af nie, maar van Hom wat My gestuur het. 17As iemand gewillig is om die wil van God te doen, sal hy weet of hierdie leer van God af kom, en of Ek uit my eie praat. 18Wie uit sy eie praat, soek sy eie eer; maar Hy wat die eer soek van die Een wat Hom gestuur het, is geloofwaardig, en daar is niks oneerliks in Hom nie. 19Het Moses nie die wet vir julle gegee nie? En tog hou nie een van julle die wet nie. Waarom wil julle My dan doodmaak? 20Jy is van die duiwel besete! het die mense uitgeroep. Wie wil jou doodmaak? 21Jesus het toe verder vir hulle gesê: Julle is almal ontsteld oor een ding wat Ek gedoen het. 22Omdat Moses die besnydenis vir julle gegee het en eintlik kom dit nie eens van Moses af nie, maar van die aartsvaders besny julle ook op 'n sabbatdag. 23As iemand op 'n sabbatdag die besnydenis mag ontvang om nie die wet van Moses te verbreek nie, waarom is julle dan vir My kwaad omdat Ek op 'n sabbatdag iemand se hele liggaam gesond gemaak het? 24Moenie op die oog af oordeel nie, oordeel regverdig. 25Intussen het party van die inwoners van Jerusalem gesê: Is dit nie die man vir wie hulle wil doodmaak nie? 26En hier praat hy nou in die openbaar, en hulle sê niks teen hom nie. Het die lede van die Joodse Raad miskien werklik tot die oortuiging gekom dat hy die

Christus is? 27Ons weet tog waar hierdie man vandaan kom; maar wanneer die Christus kom, sal niemand weet waar Hý vandaan kom nie. 28Terwyl Jesus die mense in die tempel leer, het Hy uitgeroep: Ja, julle ken My, en julle weet ook waar Ek vandaan kom. En tog het Ek nie uit my eie gekom nie, maar dit is die ware God wat My gestuur het, en vir Hom ken julle nie. 29Ek ken Hom, omdat Ek van Hom af kom en Hy My gestuur het. 30Hulle wou Hom toe gevange neem, en tog het niemand dit gedoen nie, omdat sy tyd nog nie gekom het nie. 31Maar baie van die mense het tot geloof in Hom gekom en het gesê: Wanneer die Christus kom, sal Hy tog seker nie meer wondertekens doen as wat hierdie man gedoen het nie? 32Die Fariseërs het gehoor wat die mense oor Hom fluister, en hulle en die priesterhoofde het wagte gestuur om Hom gevange te neem. 33Jesus sê toe: Nog net 'n kort tydjie is Ek by julle, en dan gaan Ek terug na Hom toe wat My gestuur het. 34Julle sal My soek en My nie kry nie, want waar Ek dan is, kan julle nie kom nie. 35Toe sê die Jode vir mekaar: Waarheen sou hy van plan wees om te gaan dat ons hom nie sal kry nie? Hy is tog nie van plan om na die Griekssprekende Jode in die buiteland te gaan en die Grieke daar te leer nie? 36Wat bedoel hy met die woorde: Julle sal My soek en My nie kry nie, want waar Ek dan is, kan julle nie kom nie? 37Op die laaste dag, die groot dag van die huttefees, het Jesus daar gestaan en uitgeroep: As iemand dors het, laat hy na My toe kom en drink! 38Met die een wat in My glo, is dit soos die Skrif sê: Strome lewende water sal uit sy binneste vloei. 39Hiermee het Hy na die Gees verwys, want die mense wat tot geloof in Hom kom, sou die Gees ontvang. Die Gees was nog nie uitgestort nie, omdat Jesus toe nog nie verheerlik was nie. 40Party van die mense wat hierdie woorde gehoor het, het gesê: Hy is werklik die Profeet. 41Party het gesê: Hy is die Christus. Maar party het gesê: Die Christus kom tog nie uit Galilea nie? 42Die Skrif sê mos die Christus kom uit die nageslag van Dawid en uit Betlehem, die dorp waar Dawid was. 43Daar het toe verdeeldheid oor Hom onder die mense gekom. 44Party van hulle wou Hom gevange neem, maar niemand het dit gedoen nie. 45Daarna het die wagte na die priesterhoofde en die Fariseërs toe teruggegaan, en dié het vir hulle gevra: Waarom het julle hom nie gebring nie? 46Die wagte het geantwoord: Nog nooit het iemand gepraat soos hierdie man nie. 47Die Fariseërs sê toe vir hulle: Is julle tog nie ook mislei nie? 48Het een van die lede van die Joodse Raad miskien in hom geglo, of een van die Fariseërs? 49Nee, dit is net hierdie vervloekte klomp mense wat nie ons wet ken nie! 50Nikodemus, wat voorheen na Jesus toe gekom het en wat een van hulle was, sê toe vir hulle: 51Volgens ons wet kan ons mos nie sommer iemand veroordeel sonder om eers sy kant van die saak te hoor en vas te stel wat hy doen nie. 52Hulle sê toe vir hom: Jy kom tog nie ook van Galilea af nie?

Ondersoek die Skrif en jy sal sien dat God niemand wat uit Galilea kom, as profeet roep nie.

John 8

Joh 8:1 [Then everyone went home, but Jesus went to the Mount of Olives.

Joh 8:2 Early the next morning he went back to the Temple. All the people gathered around him, and he sat down and began to teach them.

Joh 8:3 The teachers of the Law and the Pharisees brought in a woman who had been caught committing adultery, and they made her stand before them all.

Joh 8:4 "Teacher," they said to Jesus, "this woman was caught in the very act of committing adultery.

Joh 8:5 In our Law Moses commanded that such a woman must be stoned to death. Now, what do you say?"

Joh 8:6 They said this to trap Jesus, so that they could accuse him. But he bent over and wrote on the ground with his finger.

Joh 8:7 As they stood there asking him questions, he straightened up and said to them, "Whichever one of you has committed no sin may throw the first stone at her."

Joh 8:8 Then he bent over again and wrote on the ground.

Joh 8:9 When they heard this, they all left, one by one, the older ones first. Jesus was left alone, with the woman still standing there.

Joh 8:10 He straightened up and said to her, "Where are they? Is there no one left to condemn you?"

Joh 8:11 "No one, sir," she answered. "Well, then," Jesus said, "I do not condemn you either. Go, but do not sin again."]

I Am the Light of the World

Joh 8:12 Jesus spoke to the Pharisees again. "I am the light of the world," he said. "Whoever follows me will have the light of life and will never walk in darkness."

Joh 8:13 The Pharisees said to him, "Now you are testifying on your own behalf; what you say proves nothing."

Joh 8:14 "No," Jesus answered, "even though I do testify on my own behalf, what I say is true, because I know where I came from and where I am going. You do not know where I came from or where I am going.

Joh 8:15 You make judgments in a purely human way; I pass judgment on no one.

Joh 8:16 But if I were to do so, my judgment would be true, because I am not alone in this; the Father who sent me is with me.

Joh 8:17 It is written in your Law that when two witnesses agree, what they say is true.

Joh 8:18 I testify on my own behalf, and the Father who sent me also testifies on my behalf."

Joh 8:19 "Where is your father?" they asked him. "You know neither me nor my Father," Jesus answered. "If you knew me, you would know my Father also."

Joh 8:20 Jesus said all this as he taught in the Temple, in the room where the offering boxes were placed. And no one arrested him, because his hour had not come.

Joh 8:21 Again Jesus said to them, "I will go away; you will look for me, but you will die in your sins. You cannot go where I am going."

Joh 8:22 So the Jewish authorities said, "He says that we cannot go where he is going. Does this mean that he will kill himself ?"

Joh 8:23 Jesus answered, "You belong to this world here below, but I come from above. You are from this world, but I am not from this world.

Joh 8:24 That is why I told you that you will die in your sins. And you will die in your sins if you do not believe that 'I Am Who I Am'."

Joh 8:25 "Who are you?" they asked him. Jesus answered, "What I have told you from the very beginning.

Joh 8:26 I have much to say about you, much to condemn you for. The one who sent me, however, is truthful, and I tell the world only what I have heard from him."

Joh 8:27 They did not understand that Jesus was talking to them

about the Father.

Joh 8:28 So he said to them, "When you lift up the Son of Man, you will know that 'I Am Who I Am'; then you will know that I do nothing on my own authority, but I say only what the Father has instructed me to say.

Joh 8:29 And he who sent me is with me; he has not left me alone, because I always do what pleases him."

Joh 8:30 Many who heard Jesus say these things believed in him.

The Truth Will Set You Free

Joh 8:31 So Jesus said to those who believed in him, "If you obey my teaching, you are really my disciples;

Joh 8:32 you will know the truth, and the truth will set you free."

Joh 8:33 "We are the descendants of Abraham," they answered, "and we have never been anybody's slaves. What do you mean, then, by saying, 'You will be free'?"

Joh 8:34 Jesus said to them, "I am telling you the truth: everyone who sins is a slave of sin.

Joh 8:35 A slave does not belong to a family permanently, but a son belongs there forever.

Joh 8:36 If the Son sets you free, then you will be really free.

Joh 8:37 I know you are Abraham's descendants. Yet you are trying to kill me, because you will not accept my teaching.

Joh 8:38 I talk about what my Father has shown me, but you do what your father has told you."

You Are of Your Father the Devil

Joh 8:39 They answered him, "Our father is Abraham." "If you really were Abraham's children," Jesus replied, "you would do the same things that he did.

Joh 8:40 All I have ever done is to tell you the truth I heard from God, yet you are trying to kill me. Abraham did nothing like this!

Joh 8:41 You are doing what your father did." "God himself is the only Father we have," they answered, "and we are his true children."

Joh 8:42 Jesus said to them, "If God really were your Father, you would love me, because I came from God and now I am here. I did not come on my own authority, but he sent me.

Joh 8:43 Why do you not understand what I say? It is because you cannot bear to listen to my message.

Joh 8:44 You are the children of your father, the Devil, and you want to follow your father's desires. From the very beginning he was a murderer and has never been on the side of truth, because there is no truth in him. When he tells a lie, he is only doing what is natural to him, because he is a liar and the father of all lies.

Joh 8:45 But I tell the truth, and that is why you do not believe me.

Joh 8:46 Which one of you can prove that I am guilty of sin? If I tell the truth, then why do you not believe me?

Joh 8:47 He who comes from God listens to God's words. You, however, are not from God, and that is why you will not listen."

Before Abraham Was, I Am

Joh 8:48 They asked Jesus, "Were we not right in saying that you are a Samaritan and have a demon in you?"

Joh 8:49 "I have no demon," Jesus answered. "I honor my Father, but you dishonor me.

Joh 8:50 I am not seeking honor for myself. But there is one who is seeking it and who judges in my favor.

Joh 8:51 I am telling you the truth: whoever obeys my teaching will never die."

Joh 8:52 They said to him, "Now we know for sure that you have a demon! Abraham died, and the prophets died, yet you say that whoever obeys your teaching will never die.

Joh 8:53 Our father Abraham died; you do not claim to be greater than Abraham, do you? And the prophets also died. Who do you think you are?"

Joh 8:54 Jesus answered, "If I were to honor myself, that honor would be worth nothing. The one who honors me is my Father—the very one you say is your God.

Joh 8:55 You have never known him, but I know him. If I were to say that I do not know him, I would be a liar like you. But I do know him, and I obey his word.

Joh 8:56 Your father Abraham rejoiced that he was to see the time of my coming; he saw it and was glad."

Joh 8:57 They said to him, "You are not even fifty years old—and you have seen Abraham?"

Joh 8:58 "I am telling you the truth," Jesus replied. "Before Abraham was born, 'I Am'."

Joh 8:59 Then they picked up stones to throw at him, but Jesus hid himself and left the Temple.

JOHANNES 8

1Hierna is hulle elkeen na sy huis toe, maar Jesus het na die Olyfberg toe gegaan. 2Die volgende môre vroeg was Hy weer in die tempel en die hele volk het na Hom toe gekom. Hy het gaan sit en hulle geleer. 3Die skrifgeleerdes en die Fariseërs bring toe 'n vrou wat op owerspel betrap is, en laat haar in die middel van die kring mense staan. 4Hulle het vir Hom gesê: Meneer, hierdie vrou is op heter daad betrap waar sy owerspel gepleeg het. 5Moses het ons in die wet beveel om sulke vrouens te stenig, maar u, wat sê u? 6Dit het hulle gevra om Hom uit te lok, sodat hulle iets kon kry waaroor hulle Hom kon aankla. Maar Jesus het gebuk en met sy vinger op die grond geskrywe. 7Toe hulle aanhou om Hom te vra, het Hy regop gekom en vir hulle gesê: Laat die een van julle wat 'n skoon gewete het, eerste 'n klip op haar gooi. 8Daarna het Hy weer gebuk en op die grond geskrywe. 9Toe hulle hoor wat Hy sê, het hulle een vir een begin wegloop, die familiehoofde eerste. Jesus is alleen agtergelaat saam met die vrou daar in die middel van die kring mense. 10Toe het Hy regop gekom en vir haar gevra: Mevrou, waar is hulle? Het nie een van hulle die oordeel oor jou voltrek nie? 11Niemand nie, Here, sê sy. Toe sê Jesus: Ek doen dit ook nie. Gaan maar en moet van nou af nie meer sonde doen nie. 12Op 'n ander keer het Jesus vir die mense gesê: Ek is die lig vir die wêreld. Wie My volg, sal nooit in die duisternis lewe nie, maar sal die lig hê wat lewe gee. 13Die Fariseërs sê toe vir Hom: Jy getuig oor jouself; jou getuienis is dus nie geldig nie. 14Daarop sê Jesus vir hulle: Al getuig Ek ook oor Myself, is my getuienis geldig, omdat Ek weet waar Ek vandaan gekom het en waarheen Ek teruggaan. Maar julle weet nie waar Ek vandaan kom of waarheen Ek gaan nie. 15Julle oordeel oor iemand volgens sy uiterlike; Ek oordeel oor niemand nie. 16En as Ek oor iemand oordeel, is my oordeel reg, omdat dit nie Ek alleen is nie, maar Ek en die Vader wat My gestuur het. 17In julle wet staan daar geskrywe dat die getuienis van twee persone geldig is. 18Nou ja, oor My getuig Ek self én die Vader wat My gestuur het. 19Toe vra hulle vir Hom: En waar is die vader van jou? Jesus het geantwoord: Julle ken My nie en ook nie my Vader nie. As julle My geken het, sou julle my Vader ook geken het. 20Hierdie dinge het Hy gesê in die vertrek waar die offergawekiste gestaan het. Hy was toe besig om die mense in die tempel te leer. En tog het niemand Hom gevange geneem nie, omdat sy tyd nog nie gekom het nie. 21Verder het Jesus vir hulle gesê: Ek gaan weg, en julle sal My soek, maar julle sal in julle sonde sterwe. Waar Ek heen gaan, kan julle nie kom nie. 22Die Jode het toe gesê: Gaan hy dalk selfmoord pleeg, dat hy sê: Waar Ek heen gaan, kan julle nie kom nie? 23Toe sê Hy vir hulle: Julle is van hier onder; Ek is van daar bo. Julle behoort tot hierdie

wêreld; Ek behoort nie tot hierdie wêreld nie. 24Daarom het Ek vir julle gesê julle sal in julle sondes sterwe, want as julle nie glo dat Ek is wat Ek is nie, sal julle in julle sondes sterwe. 25Hulle vra Hom toe: Wie is jy? Jesus het hulle geantwoord: Waarom praat Ek eintlik nog met julle? 26Ek kan baie dinge oor julle sê en 'n oordeel oor julle uitspreek; maar Hy wat My gestuur het, is geloofwaardig, en net wat Ek by Hom gehoor het, sê Ek vir die wêreld. 27Hulle het nie begryp dat Hy met hulle van die Vader gepraat het nie. 28Daarna sê Jesus vir hulle: Eers wanneer julle die Seun van die mens verhoog het, sal julle begryp dat Ek is wat Ek is, en dat Ek niks uit my eie doen nie, maar net verkondig wat die Vader My geleer het. 29Hy wat My gestuur het, is by My. Hy het My nie alleen gelaat nie, omdat Ek altyd doen wat Hy wil. 30Terwyl Hy hierdie dinge gesê het, het daar baie mense tot geloof in Hom gekom. 31Toe sê Jesus vir die Jode wat in Hom glo: As julle aan my woorde getrou bly, is julle waarlik my dissipels; 32en julle sal die waarheid ken, en die waarheid sal julle vry maak. 33Hulle het Hom geantwoord: Ons is die nageslag van Abraham en was nog nooit iemand se slawe nie. Hoe kan jy sê: Julle sal vry word'? 34Jesus sê toe vir hulle: Dít verseker Ek julle: Elkeen wat sonde doen, is 'n slaaf van die sonde. 35'n Slaaf bly nie vir altyd by 'n huisgesin nie; 'n seun bly vir altyd. 36Eers as die Seun julle vry maak, sal julle werklik vry wees. 37Ek weet julle is die nageslag van Abraham. Maar julle wil My doodmaak omdat my woorde nie ingang by julle vind nie. 38Ek praat oor wat Ek by my Vader gesien het; en julle doen wat julle by julle vader gehoor het. 39Hulle het vir Hom gesê: Ons vader is Abraham. Daarop sê Jesus vir hulle: As julle kinders van Abraham was, sou julle doen wat Abraham gedoen het. 40Maar nou wil julle My doodmaak, vir My wat die waarheid wat Ek by God gehoor het, aan julle verkondig. Dít is nie wat Abraham gedoen het nie. 41Julle doen wat julle vader gedoen het. Hulle sê toe vir Hom: Ons is nie uit owerspel gebore nie. Ons het net die een Vader, naamlik God. 42Maar Jesus sê vir hulle: As God julle Vader was, sou julle My liefhê, want Ek het van God af gekom, en hier is Ek nou. Ek het immers ook nie uit my eie gekom nie, maar Hý het My gestuur. 43Waarom begryp julle nie wat Ek sê nie? Omdat julle my boodskap nie kán verstaan nie! 44Julle is kinders van die duiwel; hy is julle vader, en julle wil doen wat julle vader wil hê julle moet doen. Hy was van die begin af 'n moordenaar. En hy staan nie aan die kant van die waarheid nie, omdat daar geen waarheid in hom is nie. Wanneer hy leuentaal praat, is dit volgens sy aard, want hy is 'n leuenaar en die vader van die leuen. 45En omdat Ek die waarheid praat, glo julle nie in My nie. 46Wie van julle kan sonde by My aanwys? As Ek dan die waarheid praat, waarom glo julle nie in My nie? 47Wie 'n kind van God is, luister na die woorde van God. Juis daarom luister julle nie, omdat

julle nie kinders van God is nie. 48Die Jode het toe vir Hom gesê: Ons het mos gesê jy is 'n Samaritaan en van die duiwel besete! 49Jesus het geantwoord: Ek is nie van die duiwel besete nie, maar Ek eer my Vader, en julle doen My oneer aan. 50Ek soek egter nie na eer vir Myself nie; daar is Een wat eer vir My soek, en Hy is regter. 51Dít verseker Ek julle: As iemand my woorde ter harte neem, sal hy in alle ewigheid nooit sterwe nie. 52Die Jode sê toe vir Hom: Nou is ons seker dat jy van die duiwel besete is. Abraham het gesterwe en die profete ook, en tog sê jy: As iemand my woorde ter harte neem, sal hy in alle ewigheid nooit sterwe nie.' 53Jy is tog nie groter as ons voorvader Abraham wat gesterf het nie? En die profete het gesterwe. Wie verbeel jy jou is jy? 54Maar Jesus antwoord: As Ek Myself verheerlik, beteken my heerlikheid niks. Dit is my Vader wat My verheerlik. Julle sê: Hy is ons God,' 55en tog ken julle Hom nie. Maar Ek ken Hom. As Ek sê Ek ken Hom nie, sal Ek net soos julle 'n leuenaar wees. Maar Ek ken Hom, en Ek neem sy woorde ter harte. 56Abraham, julle voorvader, het hom daaroor verheug dat hy die dag van my koms sou sien, en hy het dit gesien en was bly. 57Die Jode sê toe vir Hom: Jy is nog nie eens vyftig jaar oud nie, en het jy vir Abraham gesien? 58Jesus het hulle geantwoord: Dít verseker Ek julle: Voordat Abraham gebore is, was Ek al wat Ek is. 59Hulle het toe klippe opgetel om Hom daarmee te gooi. Maar Jesus het gaan skuil en van die tempel af weggegaan.

John 9

Jesus Heals a Man Born Blind

Joh 9:1 As Jesus was walking along, he saw a man who had been born blind.

Joh 9:2 His disciples asked him, "Teacher, whose sin caused him to be born blind? Was it his own or his parents' sin?"

Joh 9:3 Jesus answered, "His blindness has nothing to do with his sins or his parents' sins. He is blind so that God's power might be seen at work in him.

Joh 9:4 As long as it is day, we must do the work of him who sent me; night is coming when no one can work.

Joh 9:5 While I am in the world, I am the light for the world."

Joh 9:6 After he said this, Jesus spat on the ground and made some mud with the spittle; he rubbed the mud on the man's eyes

Joh 9:7 and told him, "Go and wash your face in the Pool of Siloam." (This name means "Sent.") So the man went, washed his face, and came back seeing.

Joh 9:8 His neighbors, then, and the people who had seen him begging before this, asked, "Isn't this the man who used to sit and beg?"

Joh 9:9 Some said, "He is the one," but others said, "No he isn't; he just looks like him." So the man himself said, "I am the man."

Joh 9:10 "How is it that you can now see?" they asked him.

Joh 9:11 He answered, "The man called Jesus made some mud, rubbed it on my eyes, and told me to go to Siloam and wash my face. So I went, and as soon as I washed, I could see."

Joh 9:12 "Where is he?" they asked. "I don't know," he answered.

Joh 9:13 Then they took to the Pharisees the man who had been blind.

Joh 9:14 The day that Jesus made the mud and cured him of his blindness was a Sabbath.

Joh 9:15 The Pharisees, then, asked the man again how he had received his sight. He told them, "He put some mud on my eyes; I washed my face, and now I can see."

Joh 9:16 Some of the Pharisees said, "The man who did this cannot be from God, for he does not obey the Sabbath law." Others, however,

said, "How could a man who is a sinner perform such miracles as these?" And there was a division among them.

Joh 9:17 So the Pharisees asked the man once more, "You say he cured you of your blindness—well, what do you say about him?" "He is a prophet," the man answered.

Joh 9:18 The Jewish authorities, however, were not willing to believe that he had been blind and could now see, until they called his parents

Joh 9:19 and asked them, "Is this your son? You say that he was born blind; how is it, then, that he can now see?"

Joh 9:20 His parents answered, "We know that he is our son, and we know that he was born blind.

Joh 9:21 But we do not know how it is that he is now able to see, nor do we know who cured him of his blindness. Ask him; he is old enough, and he can answer for himself !"

Joh 9:22 His parents said this because they were afraid of the Jewish authorities, who had already agreed that anyone who said he believed that Jesus was the Messiah would be expelled from the synagogue.

Joh 9:23 That is why his parents said, "He is old enough; ask him!"

Joh 9:24 A second time they called back the man who had been born blind, and said to him, "Promise before God that you will tell the truth! We know that this man who cured you is a sinner."

Joh 9:25 "I do not know if he is a sinner or not," the man replied. "One thing I do know: I was blind, and now I see."

Joh 9:26 "What did he do to you?" they asked. "How did he cure you of your blindness?"

Joh 9:27 "I have already told you," he answered, "and you would not listen. Why do you want to hear it again? Maybe you, too, would like to be his disciples?"

Joh 9:28 They insulted him and said, "You are that fellow's disciple; but we are Moses' disciples.

Joh 9:29 We know that God spoke to Moses; as for that fellow, however, we do not even know where he comes from!"

Joh 9:30 The man answered, "What a strange thing that is! You do not know where he comes from, but he cured me of my blindness!

Joh 9:31 We know that God does not listen to sinners; he does listen to people who respect him and do what he wants them to do.

Joh 9:32 Since the beginning of the world nobody has ever heard of anyone giving sight to a person born blind.

Joh 9:33 Unless this man came from God, he would not be able to do a thing."

Joh 9:34 They answered, "You were born and brought up in sin—and you are trying to teach us?" And they expelled him from the synagogue.

Joh 9:35 When Jesus heard what had happened, he found the man and asked him, "Do you believe in the Son of Man?"

Joh 9:36 The man answered, "Tell me who he is, sir, so that I can believe in him!"

Joh 9:37 Jesus said to him, "You have already seen him, and he is the one who is talking with you now."

Joh 9:38 "I believe, Lord!" the man said, and knelt down before Jesus.

Joh 9:39 Jesus said, "I came to this world to judge, so that the blind should see and those who see should become blind."

Joh 9:40 Some Pharisees who were there with him heard him say this and asked him, "Surely you don't mean that we are blind, too?"

Joh 9:41 Jesus answered, "If you were blind, then you would not be guilty; but since you claim that you can see, this means that you are still guilty."

JOHANNES 9

1Terwyl Jesus wegstap, sien Hy 'n man wat van sy geboorte af blind was. 2Sy dissipels vra Hom toe: Rabbi, deur wie se sonde is dit dat hierdie man blind gebore is: sy eie of sy ouers s'n? 3En Jesus antwoord: Dit is nie deur sy eie sonde nie en ook nie deur sy ouers s'n nie, maar hy is blind sodat die werke wat God doen, in hom gesien sal kan word. 4So lank as dit nog dag is, moet ons die werk doen van Hom wat My gestuur het; die nag kom, wanneer niemand kan werk nie. 5Terwyl Ek in die wêreld is, is Ek die lig vir die wêreld. 6Nadat Hy dit gesê het, spoeg Hy op die grond en maak met die spoeg 'n bietjie klei aan. Toe smeer Hy die klei aan die man se oë 7en sê vir hom: Gaan was jou in die Siloambad. Siloam beteken die een wat gestuur is. Hy het gegaan en hom gewas, en toe hy terugkom, kon hy sien. 8Sy bure en die ander mense wat hom voorheen as bedelaar geken het, sê toe: Maar is dit dan nie die man wat gesit en bedel het nie? 9Party van hulle het gesê: Dit is hy! Maar party het gesê: Nee, hy lyk maar net soos daardie man. Dit is ek! het hy self gesê. 10Hulle vra toe vir hom: Maar hoe het jou oë dan reg gekom? 11En hy antwoord: Die man met die naam Jesus het 'n bietjie klei aangemaak en dit aan my oë gesmeer en vir my gesê: Gaan na Siloam toe en was jou.' Ek het gegaan en my gewas, en ek kon sien! 12Waar is hy nou? vra hulle hom toe. Ek weet nie, was sy antwoord. 13Daarna het die mense die man wat eers blind was, na die Fariseërs toe gebring. 14Dit was op 'n sabbatdag dat Jesus die klei aangemaak en die man se oë genees het. 15Die Fariseërs het hom ook weer gevra hoe dit gekom het dat hy kan sien. Hy het hulle geantwoord: Hy het klei op my oë gesit en ek het my gewas, en nou sien ek. 16Party van die Fariseërs sê toe: Hierdie man kom nie van God nie, want hy hou nie die sabbatdag nie. Maar van die ander het gesê: Hoe kan iemand wat 'n sondaar is, sulke wondertekens doen? En daar was verdeeldheid onder hulle. 17Hulle sê toe weer vir die man wat blind was: Wat sê jý van hom? Hy het mos jou oë genees. Hy is 'n profeet, het hy geantwoord. 18Die Jode het nie geglo dat die man blind was en nou kon sien nie, totdat hulle sy ouers geroep 19en vir hulle gevra het: Is dit julle seun van wie julle beweer dat hy blind gebore is? Hoe sien hy dan nou? 20Ons weet dat hy ons seun is en dat hy blind gebore is, het sy ouers geantwoord. 21Maar hoe hy nou sien, weet ons nie. En wie sy oë genees het, weet ons ook nie. Vra hom self. Hy is oud genoeg; hy kan vir homself praat. 22Sy ouers het dit gesê omdat hulle bang was vir die Jode; want die Jode het toe al klaar met mekaar afgespreek dat iemand wat openlik verklaar dat Jesus die Christus is, uit die sinagoge geban sal word. 23Daarom het sy ouers gesê: Hy is oud genoeg; vra hom self. 24Die Jode het toe die tweede keer die man wat blind was, geroep en vir

hom gesê: Praat die waarheid voor God; ons weet mos hierdie man is 'n sondaar. 25Daarop het hy gesê: Of hy 'n sondaar is, dit weet ek nie. Een ding weet ek wel: ek was blind, en nou sien ek. 26Hulle sê toe vir hom: Wat het hy met jou gemaak? Hoe het hy jou oë genees? 27Ek het julle mos al vertel, en julle het nie geluister nie, antwoord hy. Hoekom wil julle dit weer hoor? Julle wil tog nie ook dissipels van hom word nie? 28Toe skel hulle hom uit en sê: Jý is 'n dissipel van hom. Óns is dissipels van Moses. 29Ons weet dat God met Moses gepraat het; maar hierdie man ons weet nie waar hy vandaan kom nie. 30Dis darem snaaks, sê hy daarop vir hulle. Julle weet nie waar hy vandaan kom nie, en tog het hy my oë genees. 31Ons weet dat God nie na sondaars luister nie; maar as iemand vir Hom ontsag het en doen wat Hy wil hê, luister God na hom. 32Van ewigheid af is daar nog nooit gehoor dat iemand die oë van een wat blind gebore is, genees het nie. 33As hierdie man nie van God was nie, sou hy niks kon doen nie. 34Hulle sê toe vir hom: Jy is van jou geboorte af die ene sonde, en wil jy ons staan en leer? En hulle het hom uitgeban. 35Jesus het gehoor dat die Jode die man uitgeban het; en toe Hy hom kry, vra Hy vir hom: Glo jy in die Seun van die mens? 36Hy het geantwoord: Wie is dit, Meneer, sodat ek in Hom kan glo? 37Jesus het vir hom gesê: Jy sien Hom. Dit is Hy wat met jou praat. 38Die man sê toe: Ek glo, Here! En hy het Hom aanbid. 39Toe sê Jesus: Ek het na hierdie wêreld toe gekom met die oog op 'n beslissing, sodat dié wat nie sien nie, kan sien, en dié wat sien, kan blind word. 40Party Fariseërs wat by Hom was, het dit gehoor en vir Hom gesê: Ons is mos nie blind nie! 41Jesus antwoord hulle: As julle blind was, sou julle nie skuldig gewees het nie; maar nou sê julle: Ons sien.' Daarom bly julle skuldig.

John 10

I Am the Good Shepherd

Joh 10:1 Jesus said, "I am telling you the truth: the man who does not enter the sheep pen by the gate, but climbs in some other way, is a thief and a robber.

Joh 10:2 The man who goes in through the gate is the shepherd of the sheep.

Joh 10:3 The gatekeeper opens the gate for him; the sheep hear his voice as he calls his own sheep by name, and he leads them out.

Joh 10:4 When he has brought them out, he goes ahead of them, and the sheep follow him, because they know his voice.

Joh 10:5 They will not follow someone else; instead, they will run away from such a person, because they do not know his voice."

Joh 10:6 Jesus told them this parable, but they did not understand what he meant.

Joh 10:7 So Jesus said again, "I am telling you the truth: I am the gate for the sheep.

Joh 10:8 All others who came before me are thieves and robbers, but the sheep did not listen to them.

Joh 10:9 I am the gate. Those who come in by me will be saved; they will come in and go out and find pasture.

Joh 10:10 The thief comes only in order to steal, kill, and destroy. I have come in order that you might have life—life in all its fullness.

Joh 10:11 "I am the good shepherd, who is willing to die for the sheep.

Joh 10:12 When the hired man, who is not a shepherd and does not own the sheep, sees a wolf coming, he leaves the sheep and runs away; so the wolf snatches the sheep and scatters them.

Joh 10:13 The hired man runs away because he is only a hired man and does not care about the sheep.

Joh 10:14 (14-15) I am the good shepherd. As the Father knows me and I know the Father, in the same way I know my sheep and they know me. And I am willing to die for them.

Joh 10:16 There are other sheep which belong to me that are not in this sheep pen. I must bring them, too; they will listen to my voice, and they will become one flock with one shepherd.

Joh 10:17 "The Father loves me because I am willing to give up my life, in order that I may receive it back again.

Joh 10:18 No one takes my life away from me. I give it up of my own free will. I have the right to give it up, and I have the right to take it back. This is what my Father has commanded me to do."

Joh 10:19 Again there was a division among the people because of these words.

Joh 10:20 Many of them were saying, "He has a demon! He is crazy! Why do you listen to him?"

Joh 10:21 But others were saying, "A man with a demon could not talk like this! How could a demon give sight to blind people?"

I and the Father Are One

Joh 10:22 It was winter, and the Festival of the Dedication of the Temple was being celebrated in Jerusalem.

Joh 10:23 Jesus was walking in Solomon's Porch in the Temple,

Joh 10:24 when the people gathered around him and asked, "How long are you going to keep us in suspense? Tell us the plain truth: are you the Messiah?"

Joh 10:25 Jesus answered, "I have already told you, but you would not believe me. The deeds I do by my Father's authority speak on my behalf;

Joh 10:26 but you will not believe, for you are not my sheep.

Joh 10:27 My sheep listen to my voice; I know them, and they follow me.

Joh 10:28 I give them eternal life, and they shall never die. No one can snatch them away from me.

Joh 10:29 What my Father has given me is greater than everything, and no one can snatch them away from the Father's care.

Joh 10:30 The Father and I are one."

Joh 10:31 Then the people again picked up stones to throw at him.

Joh 10:32 Jesus said to them, "I have done many good deeds in your presence which the Father gave me to do; for which one of these do you want to stone me?"

Joh 10:33 They answered, "We do not want to stone you because of any good deeds, but because of your blasphemy! You are only a man, but you are trying to make yourself God!"

Joh 10:34 Jesus answered, "It is written in your own Law that God said, 'You are gods.'

Joh 10:35 We know that what the scripture says is true forever; and God called those people gods, the people to whom his message was given.

Joh 10:36 As for me, the Father chose me and sent me into the world. How, then, can you say that I blaspheme because I said that I am the Son of God?

Joh 10:37 Do not believe me, then, if I am not doing the things my Father wants me to do.

Joh 10:38 But if I do them, even though you do not believe me, you should at least believe my deeds, in order that you may know once and for all that the Father is in me and that I am in the Father."

Joh 10:39 Once more they tried to seize Jesus, but he slipped out of their hands.

Joh 10:40 Jesus then went back again across the Jordan River to the place where John had been baptizing, and he stayed there.

Joh 10:41 Many people came to him. "John performed no miracles," they said, "but everything he said about this man was true."

Joh 10:42 And many people there believed in him.

JOHANNES 10

[1]Dít verseker Ek julle: Wie nie deur die hek in die skaapkraal ingaan nie maar van 'n ander kant af inklim, is 'n dief en 'n rower. [2]Maar hy wat deur die hek ingaan, is die skape se herder; [3]vir hom maak die hekwagter oop. Die skape luister na die herder se stem. Hy roep sy skape op hulle name en lei hulle uit. [4]Wanneer hy al sy skape uitgebring het, loop hy voor hulle uit, en die skape volg hom, omdat hulle sy stem ken. [5]Hulle sal nooit 'n vreemde volg nie maar van hom af weghardloop, omdat hulle nie die stem van vreemdes ken nie. [6]Deur hierdie beeld het Jesus met hulle gepraat, maar hulle het nie verstaan wat dit was wat Hy vir hulle wou sê nie. [7]Toe het Jesus verder gesê: Dít verseker Ek julle: Ek is die ingang vir die skape. [8]Almal wat voor My gekom het, is diewe en rowers; maar die skape het nie na hulle geluister nie. [9]Ek is die ingang; as iemand deur My ingaan, sal hy gered word. Hy sal in en uit gaan en weiding kry. [10]'n Dief kom net steel en slag en uitroei; Ek het gekom sodat hulle die lewe kan hê, en dit in oorvloed. [11]Ek is die goeie herder. Die goeie herder lê sy lewe af vir die skape. [12]'n Huurling is geen herder nie, en dit is nie sy eie skape nie. As hy 'n wolf sien kom, los hy die skape en hardloop weg, en die wolf vang die skape en jaag die trop uitmekaar. [13]Hy is 'n huurling en bekommer hom nie oor die skape nie. [14]Ek is die goeie herder. Ek ken my skape, en my skape ken My, [15]net soos die Vader My ken en Ek die Vader ken; en Ek lê my lewe af vir die skape. [16]Ek het nog ander skape, wat nie van hierdie kraal is nie. Ek moet hulle ook lei. Hulle sal na my stem luister, en hulle sal een kudde wees met een herder. [17]Die Vader het My lief omdat Ek my lewe aflê om dit weer op te neem. [18]Niemand neem dit van My af nie, maar Ek lê dit uit my eie af. Ek het die volmag om dit af te lê, en Ek het die volmag om dit weer op te neem. Dit is die opdrag wat Ek van my Vader ontvang het. [19]Daar het toe verdeeldheid onder die Jode gekom oor hierdie woorde. [20]Baie van hulle het gesê: Hy is van die duiwel besete, hy is mal! Hoekom luister julle nog na hom? [21]Ander het gesê: Dit is nie die woorde van 'n besetene nie. 'n Duiwel kan tog nie blindes se oë genees nie? [22]Dit was daardie tyd die fees van die tempelwyding in Jerusalem, en dit was winter. [23]Jesus het in die tempel in die Pilaargang van Salomo geloop. [24]Die Jode het daar om Hom saamgedrom en vir Hom gesê: Hoe lank gaan u ons nog in onsekerheid hou? As u die Christus is, sê dit reguit vir ons. [25]Jesus antwoord hulle toe: Ek het dit vir julle gesê, en tog glo julle nie. Die dade wat Ek in die Naam van my Vader doen, bewys wie Ek is. [26]Maar julle glo nie, omdat julle nie van my skape is nie. [27]My skape luister na my stem; Ek ken hulle, en hulle volg My. [28]Ek gee hulle die ewige lewe, en hulle sal in alle ewigheid nooit verlore gaan nie.

Niemand sal hulle uit my hand ruk nie. [29]Dié wat my Vader vir My gegee het, is die belangrikste van almal, en niemand kan hulle uit die hand van die Vader ruk nie. [30]Ek en die Vader is een. [31]Die Jode het toe weer klippe opgetel om Hom te stenig, [32]maar Jesus sê vir hulle: Op gesag van die Vader het Ek julle talle goeie dade laat sien. Oor watter een daarvan wil julle My stenig? [33]Dis nie oor 'n goeie daad dat ons jou wil stenig nie, antwoord die Jode Hom, maar oor godslastering, omdat jy, wat 'n gewone mens is, jou as God voordoen. [34]Daarop sê Jesus vir hulle: Staan daar nie in julle wet geskrywe: Ek het gesê: Julle is gode' nie? [35]God noem hulle tot wie sy woord gekom het, dus gode', en wat daar geskrywe staan, kan nie verander word nie. [36]Hoe sê julle dan vir My wat deur die Vader afgesonder en na die wêreld toe gestuur is: Jy praat godslasterlik', omdat Ek gesê het: Ek is die Seun van God'? [37]As Ek nie die werke van my Vader doen nie, moet julle nie in My glo nie. [38]Maar as Ek dit wel doen en julle tog nie in My glo nie, moet julle ten minste aan die werke glo, sodat julle kan insien en weet dat die Vader in My en Ek in die Vader is. [39]Hulle wou Hom toe weer gevange neem, maar Hy het hulle ontglip. [40]Hy het teruggegaan na die plek oorkant die Jordaan waar Johannes vroeër gedoop het, en daar gebly. [41]Baie mense het na Hom toe gekom. Hulle het gesê: Johannes het wel geen wonderteken gedoen nie, maar alles wat Johannes oor hierdie man gesê het, is waar. [42]Baie mense het daar tot geloof in Hom gekom.

John 11

The Death of Lazarus

Joh 11:1 A man named Lazarus, who lived in Bethany, became sick. Bethany was the town where Mary and her sister Martha lived.

Joh 11:2 (This Mary was the one who poured the perfume on the Lord's feet and wiped them with her hair; it was her brother Lazarus who was sick.)

Joh 11:3 The sisters sent Jesus a message: "Lord, your dear friend is sick."

Joh 11:4 When Jesus heard it, he said, "The final result of this sickness will not be the death of Lazarus; this has happened in order to bring glory to God, and it will be the means by which the Son of God will receive glory."

Joh 11:5 Jesus loved Martha and her sister and Lazarus.

Joh 11:6 Yet when he received the news that Lazarus was sick, he stayed where he was for two more days.

Joh 11:7 Then he said to the disciples, "Let us go back to Judea."

Joh 11:8 "Teacher," the disciples answered, "just a short time ago the people there wanted to stone you; and are you planning to go back?"

Joh 11:9 Jesus said, "A day has twelve hours, doesn't it? So those who walk in broad daylight do not stumble, for they see the light of this world.

Joh 11:10 But if they walk during the night they stumble, because they have no light."

Joh 11:11 Jesus said this and then added, "Our friend Lazarus has fallen asleep, but I will go and wake him up."

Joh 11:12 The disciples answered, "If he is asleep, Lord, he will get well."

Joh 11:13 Jesus meant that Lazarus had died, but they thought he meant natural sleep.

Joh 11:14 So Jesus told them plainly, "Lazarus is dead,

Joh 11:15 but for your sake I am glad that I was not with him, so that you will believe. Let us go to him."

Joh 11:16 Thomas (called the Twin) said to his fellow disciples, "Let us all go along with the Teacher, so that we may die with him!"

I Am the Resurrection and the Life

Joh 11:17 When Jesus arrived, he found that Lazarus had been buried four days before.

Joh 11:18 Bethany was less than two miles from Jerusalem,

Joh 11:19 and many Judeans had come to see Martha and Mary to comfort them about their brother's death.

Joh 11:20 When Martha heard that Jesus was coming, she went out to meet him, but Mary stayed in the house.

Joh 11:21 Martha said to Jesus, "If you had been here, Lord, my brother would not have died!

Joh 11:22 But I know that even now God will give you whatever you ask him for."

Joh 11:23 "Your brother will rise to life," Jesus told her.

Joh 11:24 "I know," she replied, "that he will rise to life on the last day."

Joh 11:25 Jesus said to her, "I am the resurrection and the life. Those who believe in me will live, even though they die;

Joh 11:26 and those who live and believe in me will never die. Do you believe this?"

Joh 11:27 "Yes, Lord!" she answered. "I do believe that you are the Messiah, the Son of God, who was to come into the world."

Jesus Weeps

Joh 11:28 After Martha said this, she went back and called her sister Mary privately. "The Teacher is here," she told her, "and is asking for you."

Joh 11:29 When Mary heard this, she got up and hurried out to meet him.

Joh 11:30 (Jesus had not yet arrived in the village, but was still in the place where Martha had met him.)

Joh 11:31 The people who were in the house with Mary comforting her followed her when they saw her get up and hurry out. They thought that she was going to the grave to weep there.

Joh 11:32 Mary arrived where Jesus was, and as soon as she saw him, she fell at his feet. "Lord," she said, "if you had been here, my brother would not have died!"

Joh 11:33 Jesus saw her weeping, and he saw how the people with her were weeping also; his heart was touched, and he was deeply moved.

Joh 11:34 "Where have you buried him?" he asked them. "Come and see, Lord," they answered.

Joh 11:35 Jesus wept.

Joh 11:36 "See how much he loved him!" the people said.

Joh 11:37 But some of them said, "He gave sight to the blind man, didn't he? Could he not have kept Lazarus from dying?"

Jesus Raises Lazarus

Joh 11:38 Deeply moved once more, Jesus went to the tomb, which was a cave with a stone placed at the entrance.

Joh 11:39 "Take the stone away!" Jesus ordered. Martha, the dead man's sister, answered, "There will be a bad smell, Lord. He has been buried four days!"

Joh 11:40 Jesus said to her, "Didn't I tell you that you would see God's glory if you believed?"

Joh 11:41 They took the stone away. Jesus looked up and said, "I thank you, Father, that you listen to me.

Joh 11:42 I know that you always listen to me, but I say this for the sake of the people here, so that they will believe that you sent me."

Joh 11:43 After he had said this, he called out in a loud voice, "Lazarus, come out!"

Joh 11:44 He came out, his hands and feet wrapped in grave cloths, and with a cloth around his face. "Untie him," Jesus told them, "and let him go."

The Plot to Kill Jesus

Joh 11:45 Many of the people who had come to visit Mary saw what Jesus did, and they believed in him.

Joh 11:46 But some of them returned to the Pharisees and told them what Jesus had done.

Joh 11:47 So the Pharisees and the chief priests met with the Council and said, "What shall we do? Look at all the miracles this man is performing!

Joh 11:48 If we let him go on in this way, everyone will believe in him, and the Roman authorities will take action and destroy our Temple and our nation!"

Joh 11:49 One of them, named Caiaphas, who was High Priest that year, said, "What fools you are!

Joh 11:50 Don't you realize that it is better for you to have one man die for the people, instead of having the whole nation destroyed?"

Joh 11:51 Actually, he did not say this of his own accord; rather, as he was High Priest that year, he was prophesying that Jesus was going to die for the Jewish people,

Joh 11:52 and not only for them, but also to bring together into one body all the scattered people of God.

Joh 11:53 From that day on the Jewish authorities made plans to kill Jesus.

Joh 11:54 So Jesus did not travel openly in Judea, but left and went to a place near the desert, to a town named Ephraim, where he stayed with the disciples.

Joh 11:55 The time for the Passover Festival was near, and many people went up from the country to Jerusalem to perform the ritual of purification before the festival.

Joh 11:56 They were looking for Jesus, and as they gathered in the Temple, they asked one another, "What do you think? Surely he will not come to the festival, will he?"

Joh 11:57 The chief priests and the Pharisees had given orders that if anyone knew where Jesus was, he must report it, so that they could arrest him.

JOHANNES 11

1'n Man met die naam Lasarus was siek. Hy was van Betanië, die dorp waar Maria en haar suster Marta gewoon het. 2Maria was die vrou wat met reukolie die Here gesalf en sy voete met haar hare afgedroog het. Dit was haar broer Lasarus wat siek was. 3Die susters het iemand na Jesus toe gestuur om te sê: Here, hy vir wie U lief is, is siek. 4Toe Jesus dit hoor, het Hy gesê: Hierdie siekte sal nie op die dood uitloop nie, maar op die openbaring van die wonderbaarlike mag van God sodat die Seun van God daardeur verheerlik kan word. 5Jesus het vir Marta en haar suster en Lasarus liefgehad. 6Nadat Hy gehoor het dat Lasarus siek is, het Hy egter nog twee dae op die plek gebly waar Hy was. 7Eers daarna het Hy vir sy dissipels gesê: Kom ons gaan terug na Judea toe. 8Die dissipels sê toe vir Hom: Rabbi, nou die dag nog wou die Jode U stenig, en gaan U weer daarheen? 9Jesus het geantwoord: Is daar nie twaalf uur in 'n dag nie? As iemand in die dag loop, struikel hy nie, omdat hy die lig van hierdie wêreld sien. 10Maar as iemand in die nag loop, struikel hy, omdat hy nie die lig het nie. 11Hierna het Hy vir hulle gesê: Ons vriend Lasarus slaap, maar Ek gaan om hom wakker te maak. 12Die dissipels sê toe vir Hom: Here, as hy slaap, sal hy gesond word. 13Jesus het van Lasarus se dood gepraat, maar hulle het gedink Hy praat van die gewone slaap. 14Toe sê Jesus vir hulle reguit: Lasarus is dood, 15en om julle ontwil is Ek bly dat Ek nie daar was nie sodat julle in My kan glo. Maar kom ons gaan na hom toe. 16Tomas, wat ook Didimus genoem is, sê toe vir die ander dissipels: Kom ons gaan ook, sodat ons saam met Hom kan sterwe. 17Toe Jesus daar kom, het Hy gevind dat Lasarus al vier dae in die graf was. 18Betanië was naby Jerusalem, omtrent drie kilometer; 19en baie van die Jode het na Marta en Maria toe gekom om hulle oor hulle broer te troos. 20Toe Marta hoor dat Jesus kom, het sy Hom tegemoet gegaan; maar Maria het in die huis bly sit. 21Marta sê toe vir Jesus: Here, as U hier was, sou my broer nie gesterwe het nie. 22Maar selfs nou weet ek dat God U alles sal gee wat U van Hom vra. 23Jesus sê toe vir haar: Jou broer sal uit die dood opstaan. 24Maar Marta sê vir Hom: Ek weet hy sal met die opstanding op die laaste dag uit die dood opstaan. 25Toe sê Jesus vir haar: Ek is die opstanding en die lewe. Wie in My glo, sal lewe, al sterwe hy ook; 26en elkeen wat lewe en in My glo, sal in alle ewigheid nooit sterwe nie. Glo jy dit? 27Ja, Here, sê sy vir Hom, ek glo vas dat U die Christus is, die Seun van God, die Een wat na die wêreld toe moes kom. 28Nadat sy dit gesê het, het sy haar suster Maria gaan roep en saggies vir haar gesê: Ons Leermeester is hier, en Hy roep jou. 29Toe sy dit hoor, het sy gou opgestaan en na Hom toe gegaan. 30Jesus het nog nie in die dorp aangekom nie, maar was nog op die plek waar

Marta Hom ontmoet het. 31Toe die Jode wat by Maria in die huis was en haar vertroos het, sien dat sy vinnig opstaan en uitgaan, het hulle agter haar aangegaan omdat hulle gedink het sy gaan na die graf toe om daar te huil. 32Toe Maria daar aankom waar Jesus was en Hom sien, het sy by sy voete gekniel en vir Hom gesê: Here, as U hier was, sou my broer nie gesterwe het nie. 33Toe Jesus sien dat Maria huil en dat die Jode wat saam met haar gekom het, ook huil, het sy gemoed vol geskiet en was Hy aangedaan. 34Hy vra toe: Waar het julle hom begrawe? Hulle het vir Hom gesê: Here, kom kyk. 35Jesus het gehuil. 36Die Jode sê toe: Kyk hoe lief het hy hom gehad! 37Party van hulle het ook gesê: Kon hy wat die oë van die blinde man genees het, nie ook gemaak het dat hierdie man nie sterwe nie? 38Jesus se gemoed het weer vol geskiet toe Hy by die graf kom. Dit was 'n rotsgraf, en daar was 'n klip voor die ingang gerol. 39Jesus sê toe: Rol die klip weg. Maar Marta, die suster van die oorledene, sê vir Hom: Here, hy ruik al, want dit is al die vierde dag. 40Jesus sê toe vir haar: Het Ek nie vir jou gesê as jy glo, sal jy die openbaring van die wonderbaarlike mag van God sien nie? 41Hulle het toe die klip weggerol. Jesus het opgekyk boontoe en gesê: Vader, Ek dank U dat U My verhoor het. 42Ek weet dat U My altyd verhoor, maar Ek sê dit ter wille van die mense wat hier rondom staan, sodat hulle kan glo dat U My gestuur het. 43Nadat Hy dit gesê het, roep Hy met 'n harde stem: Lasarus, kom uit! 44Die oorledene het uitgekom. Sy hande en sy voete was nog toegedraai met grafdoeke en sy gesig toegebind met 'n kopdoek. Jesus sê toe vir die mense: Maak hom los dat hy kan huis toe gaan. 45Baie van die Jode wat na Maria toe gekom en gesien het wat Jesus gedoen het, het tot geloof in Hom gekom. 46Maar party van hulle het na die Fariseërs toe gegaan en vir hulle vertel wat Jesus gedoen het. 47Die priesterhoofde en die Fariseërs het toe die Joodse Raad bymekaargeroep en gesê: Wat gaan ons doen? Hierdie man doen baie wondertekens. 48As ons hom so laat aangaan, sal al die mense in hom glo, en dan kom verwoes die Romeine hierdie heilige plek en maak ons nasie tot niet. 49Een van hulle, 'n sekere Kajafas, wat daardie jaar hoëpriester was, het egter vir hulle gesê: Julle verstaan niks, 50en julle besef ook nie dat dit tot julle voordeel is dat een man vir die volk sterwe en nie die hele nasie verlore gaan nie. 51Dit het hy nie uit sy eie gesê nie, maar omdat hy daardie jaar hoëpriester was, het hy geprofeteer dat Jesus vir die nasie sou sterwe. 52En Hy sou nie net vir die nasie sterwe nie, maar ook om die kinders van God wat oor die hele aarde versprei is, tot een volk bymekaar te bring. 53Van daardie dag af was hulle vasbeslote om Jesus dood te maak. 54Daarom het Jesus nie meer in die openbaar onder die Jode rondgegaan nie, maar daarvandaan weggegaan na die streek naby die woestyn, na 'n dorp met die naam Efraim. Daar het Hy met sy dissipels 'n rukkie gebly.

55Die paasfees van die Jode was naby. Baie mense het voor die paasfees van die platteland af na Jerusalem toe gegaan om hulle te reinig. 56Hulle het daar na Jesus gesoek en waar hulle in die tempel gestaan het, vir mekaar gesê: Hoe dink julle? Hy sal seker nie fees toe kom nie, of hoe? 57Die priesterhoofde en die Fariseërs het toe al klaar opdrag gegee dat as iemand weet waar Hy is, hy dit moet aangee sodat hulle Hom gevange kan neem.

John 12

Mary Anoints Jesus at Bethany

Joh 12:1 Six days before the Passover, Jesus went to Bethany, the home of Lazarus, the man he had raised from death.

Joh 12:2 They prepared a dinner for him there, which Martha helped serve; Lazarus was one of those who were sitting at the table with Jesus.

Joh 12:3 Then Mary took a whole pint of a very expensive perfume made of pure nard, poured it on Jesus' feet, and wiped them with her hair. The sweet smell of the perfume filled the whole house.

Joh 12:4 One of Jesus' disciples, Judas Iscariot—the one who was going to betray him—said,

Joh 12:5 "Why wasn't this perfume sold for three hundred silver coins and the money given to the poor?"

Joh 12:6 He said this, not because he cared about the poor, but because he was a thief. He carried the money bag and would help himself from it.

Joh 12:7 But Jesus said, "Leave her alone! Let her keep what she has for the day of my burial.

Joh 12:8 You will always have poor people with you, but you will not always have me."

The Plot to Kill Lazarus

Joh 12:9 A large number of people heard that Jesus was in Bethany, so they went there, not only because of Jesus but also to see Lazarus, whom Jesus had raised from death.

Joh 12:10 So the chief priests made plans to kill Lazarus too,

Joh 12:11 because on his account many Jews were rejecting them and believing in Jesus.

The Triumphal Entry

Joh 12:12 The next day the large crowd that had come to the Passover Festival heard that Jesus was coming to Jerusalem.

Joh 12:13 So they took branches of palm trees and went out to meet him, shouting, "Praise God! God bless him who comes in the name of the Lord! God bless the King of Israel!"

Joh 12:14 Jesus found a donkey and rode on it, just as the scripture says,

Joh 12:15 "Do not be afraid, city of Zion! Here comes your king, riding on a young donkey."

Joh 12:16 His disciples did not understand this at the time; but when Jesus had been raised to glory, they remembered that the scripture said this about him and that they had done this for him.

Joh 12:17 The people who had been with Jesus when he called Lazarus out of the grave and raised him from death had reported what had happened.

Joh 12:18 That was why the crowd met him—because they heard that he had performed this miracle.

Joh 12:19 The Pharisees then said to one another, "You see, we are not succeeding at all! Look, the whole world is following him!"

Some Greeks Seek Jesus

Joh 12:20 Some Greeks were among those who had gone to Jerusalem to worship during the festival.

Joh 12:21 They went to Philip (he was from Bethsaida in Galilee) and said, "Sir, we want to see Jesus."

Joh 12:22 Philip went and told Andrew, and the two of them went and told Jesus.

Joh 12:23 Jesus answered them, "The hour has now come for the Son of Man to receive great glory.

Joh 12:24 I am telling you the truth: a grain of wheat remains no more than a single grain unless it is dropped into the ground and dies. If it does die, then it produces many grains.

Joh 12:25 Those who love their own life will lose it; those who hate their own life in this world will keep it for life eternal.

Joh 12:26 Whoever wants to serve me must follow me, so that my servant will be with me where I am. And my Father will honor anyone who serves me.

The Son of Man Must Be Lifted Up

Joh 12:27 "Now my heart is troubled—and what shall I say? Shall I say, 'Father, do not let this hour come upon me'? But that is why I came—so that I might go through this hour of suffering.

Joh 12:28 Father, bring glory to your name!" Then a voice spoke from heaven, "I have brought glory to it, and I will do so again."

Joh 12:29 The crowd standing there heard the voice, and some of them said it was thunder, while others said, "An angel spoke to him!"

Joh 12:30 But Jesus said to them, "It was not for my sake that this voice spoke, but for yours.

Joh 12:31 Now is the time for this world to be judged; now the ruler of this world will be overthrown.

Joh 12:32 When I am lifted up from the earth, I will draw everyone to me."

Joh 12:33 (In saying this he indicated the kind of death he was going to suffer.)

Joh 12:34 The crowd answered, "Our Law tells us that the Messiah will live forever. How, then, can you say that the Son of Man must be lifted up? Who is this Son of Man?"

Joh 12:35 Jesus answered, "The light will be among you a little longer. Continue on your way while you have the light, so that the darkness will not come upon you; for the one who walks in the dark does not know where he is going.

The Unbelief of the People

Joh 12:36 Believe in the light, then, while you have it, so that you will be the people of the light." After Jesus said this, he went off and hid himself from them.

Joh 12:37 Even though he had performed all these miracles in their presence, they did not believe in him,

Joh 12:38 so that what the prophet Isaiah had said might come true: "Lord, who believed the message we told? To whom did the Lord reveal his power?"

Joh 12:39 And so they were not able to believe, because Isaiah also said,

Joh 12:40 "God has blinded their eyes and closed their minds, so that their eyes would not see, and their minds would not understand, and they would not turn to me, says God, for me to heal them."

Joh 12:41 Isaiah said this because he saw Jesus' glory and spoke about him.

Joh 12:42 Even then, many Jewish authorities believed in Jesus; but because of the Pharisees they did not talk about it openly, so as not to be expelled from the synagogue.

Joh 12:43 They loved human approval rather than the approval of God.

Jesus Came to Save the World

Joh 12:44 Jesus said in a loud voice, "Whoever believes in me believes not only in me but also in him who sent me.

Joh 12:45 Whoever sees me sees also him who sent me.

Joh 12:46 I have come into the world as light, so that everyone who believes in me should not remain in the darkness.

Joh 12:47 If people hear my message and do not obey it, I will not judge them. I came, not to judge the world, but to save it.

Joh 12:48 Those who reject me and do not accept my message have one who will judge them. The words I have spoken will be their judge on the last day!

Joh 12:49 This is true, because I have not spoken on my own authority, but the Father who sent me has commanded me what I must say and speak.

Joh 12:50 And I know that his command brings eternal life. What I say, then, is what the Father has told me to say."

JOHANNES 12

1Ses dae voor die paasfees het Jesus na Betanië toe gekom, waar Lasarus wat Hy uit die dood opgewek het, gewoon het. 2Daar het hulle vir Jesus 'n ete gegee. Marta het bedien, en Lasarus was een van dié wat saam met Hom aan tafel was. 3Toe het Maria 'n halfliter egte, baie duur nardusolie gebring en dit op Jesus se voete uitgegiet en sy voete met haar hare afgedroog. Die hele huis is deurtrek met die geur van die reukolie. 4Judas Iskariot, een van sy dissipels, die een wat Hom sou verraai, sê toe: 5Waarom is hierdie reukolie nie vir drie honderd silwermuntstukke verkoop en die geld vir die armes gegee nie? 6Dit het hy gesê, nie omdat hy hom oor die armes bekommer het nie, maar omdat hy 'n dief was. Hy het die beursie gehad en het van die bydraes gevat. 7Toe sê Jesus: Laat staan haar. Sy moes dit hou vir hierdie dag om My te salf vir my begrafnis. 8Die armes het julle tog altyd by julle, maar vir My het julle nie altyd nie. 9Baie van die Jode het verneem dat Jesus daar is en het daarheen gekom, nie net ter wille van Jesus nie, maar ook om vir Lasarus te sien wat Hy uit die dood opgewek het. 10Die priesterhoofde het toe besluit om ook vir Lasarus dood te maak, 11omdat baie van die Jode deur hom na Jesus toe oorgeloop en in Hom geglo het. 12Die volgende dag het die groot menigte mense wat na die fees toe gekom het, gehoor dat Jesus na Jerusalem toe kom. 13Hulle het palmtakke gevat en Hom tegemoet gegaan en uitgeroep: Prys Hom! Loof Hom wat in die Naam van die Here kom! en: Die Koning van Israel! 14Jesus het toe op 'n jong donkie geklim wat Hy daar gekry het, soos daar geskrywe staan: 15Moenie bang wees nie, Sion! Kyk, jou Koning kom, en Hy ry op 'n donkie.16Jesus se dissipels het hierdie dinge eers nie verstaan nie, maar nadat Hy verheerlik is, het hulle daaraan gedink dat wat daar geskrywe staan, op Hom betrekking gehad het en dat dit met Hom gebeur het. 17Die mense wat by Jesus was toe Hy vir Lasarus uit die graf geroep en hom uit die dood opgewek het, het gedurig daaroor gepraat. 18Daarom het die menigte vir Jesus tegemoet gegaan: hulle het gehoor dat Hy hierdie wonderteken gedoen het. 19Die Fariseërs het toe vir mekaar gesê: Sien julle, julle rig niks uit nie! Kyk, die hele wêreld gaan agter hom aan! 20Daar was ook 'n aantal Grieke onder die mense wat fees toe gekom het om te aanbid. 21Hulle het na Filippus, wat van Betsaida in Galilea afkomstig was, gegaan en vir hom gevra: Meneer, ons wil Jesus graag ontmoet. 22Filippus het gegaan en dit vir Andreas vertel. Andreas en Filippus gaan toe en sê dit vir Jesus. 23Daarop sê Jesus vir hulle: Die tyd het gekom dat die Seun van die mens verheerlik moet word. 24Dít verseker Ek julle: As 'n koringkorrel nie in die grond val en sterwe nie, bly hy net een; maar as hy sterwe, bring hy 'n groot oes in. 25Wie sy lewe bo My liefhet,

verloor dit; en wie sy lewe in hierdie wêreld nie bo My liefhet nie, sal dit vir die ewige lewe behou. 26As iemand My wil dien, moet hy My volg; en waar Ek is, daar sal my dienaar ook wees. As iemand My dien, sal die Vader hom eer. 27Nou is Ek diep ontsteld. En wat moet Ek sê? Moet Ek sê: Vader, red My uit hierdie uur? Maar juis hiervoor het Ek gekom, vir hierdie uur. 28Vader, verheerlik u Naam! Toe het daar 'n stem uit die hemel gekom: Ek het my Naam verheerlik, en Ek sal dit weer verheerlik. 29Die mense wat daar gestaan en dit gehoor het, het gesê dat daar 'n donderslag was. Ander het gesê: 'n Engel het met hom gepraat. 30Toe sê Jesus: Hierdie stem het nie om my ontwil gekom nie, maar om julle ontwil. 31Nou kom die oordeel oor hierdie wêreld; nou sal die owerste van hierdie wêreld uitgegooi word buitentoe. 32En as Ek van die aarde af verhoog is, sal Ek almal na My toe trek. 33Dit het Hy gesê en daarmee ook aangedui op watter manier Hy sou sterwe. 34Die mense sê toe vir Hom: Ons het uit die Skrif geleer dat die Christus vir ewig gaan bly. Hoe sê u nou dat die Seun van die mens verhoog moet word? En hierdie Seun van die mens, wie is hy? 35Toe sê Jesus vir hulle: Nog net 'n kort tydjie is die lig by julle. Lewe in die lig terwyl julle dit het sodat die duisternis julle nie oorval nie. Wie in die duisternis lewe, weet nie waar hy gaan uitkom nie. 36Terwyl julle die lig het, moet julle in die lig glo, sodat julle mense van die lig kan wees. Dit het Jesus gesê en daarna van hulle af weggegaan en Hom skuil gehou. 37Alhoewel Jesus so baie wondertekens voor die mense gedoen het, het hulle tog nie in Hom geglo nie. 38So moes die woorde van die profeet Jesaja vervul word: Here, wie het geglo wat ons gehoor het? En aan wie is die mag van die Here geopenbaar?39Waarom hulle nie kon glo nie, sê Jesaja ook elders: 40God het hulle oë blind gemaak en hulle verstand laat afstomp sodat hulle nie met hulle oë kan sien en met hulle verstand kan verstaan en hulle bekeer en Ek hulle gesond maak nie.41Jesaja het dit gesê omdat hy die heerlikheid van die Here gesien en oor Hom gepraat het. 42Nietemin het selfs baie van die lede van die Joodse Raad tog ook tot geloof in Hom gekom, maar uit vrees vir die Fariseërs het hulle dit nie openlik bely nie, sodat hulle nie uit die sinagoge geban sou word nie; 43want hulle het verkies om liewer deur mense geëer te word as deur God. 44Toe het Jesus uitgeroep: Wie in My glo, glo nie net in My nie maar ook in Hom wat My gestuur het. 45En wie My sien, sien ook Hom wat My gestuur het. 46Ek het as die lig na die wêreld toe gekom, sodat dié wat in My glo, nie in die duisternis sou bly nie. 47En as iemand na my woorde luister en hom nie daaraan steur nie, veroordeel Ek hom nie, want Ek het nie gekom om die wêreld te veroordeel nie, maar om die wêreld te red. 48Wie My verwerp en nie my woorde aanneem nie, het reeds iets wat hom veroordeel: die woorde wat Ek gespreek het, sal hom op die laaste dag

veroordeel. 49Ek het nie uit my eie gepraat nie, maar juis die Vader wat My gestuur het, het My opgedra wat Ek moet sê en wat Ek moet praat. 50En Ek weet dat sy opdrag die ewige lewe beteken. Wat Ek sê, sê Ek presies net soos die Vader dit vir My gesê het.

John 13

Jesus Washes the Disciples' Feet

Joh 13:1 It was now the day before the Passover Festival. Jesus knew that the hour had come for him to leave this world and go to the Father. He had always loved those in the world who were his own, and he loved them to the very end.

Joh 13:2 Jesus and his disciples were at supper. The Devil had already put into the heart of Judas, the son of Simon Iscariot, the thought of betraying Jesus.

Joh 13:3 Jesus knew that the Father had given him complete power; he knew that he had come from God and was going to God.

Joh 13:4 So he rose from the table, took off his outer garment, and tied a towel around his waist.

Joh 13:5 Then he poured some water into a washbasin and began to wash the disciples' feet and dry them with the towel around his waist.

Joh 13:6 He came to Simon Peter, who said to him, "Are you going to wash my feet, Lord?"

Joh 13:7 Jesus answered him, "You do not understand now what I am doing, but you will understand later."

Joh 13:8 Peter declared, "Never at any time will you wash my feet!" "If I do not wash your feet," Jesus answered, "you will no longer be my disciple."

Joh 13:9 Simon Peter answered, "Lord, do not wash only my feet, then! Wash my hands and head, too!"

Joh 13:10 Jesus said, "Those who have taken a bath are completely clean and do not have to wash themselves, except for their feet. All of you are clean—all except one."

Joh 13:11 (Jesus already knew who was going to betray him; that is why he said, "All of you, except one, are clean.")

Joh 13:12 After Jesus had washed their feet, he put his outer garment back on and returned to his place at the table. "Do you understand what I have just done to you?" he asked.

Joh 13:13 "You call me Teacher and Lord, and it is right that you do so, because that is what I am.

Joh 13:14 I, your Lord and Teacher, have just washed your feet. You, then, should wash one another's feet.

Joh 13:15 I have set an example for you, so that you will do just what

I have done for you.

Joh 13:16 I am telling you the truth: no slaves are greater than their master, and no messengers are greater than the one who sent them.

Joh 13:17 Now that you know this truth, how happy you will be if you put it into practice!

Joh 13:18 "I am not talking about all of you; I know those I have chosen. But the scripture must come true that says, 'The man who shared my food turned against me.'

Joh 13:19 I tell you this now before it happens, so that when it does happen, you will believe that 'I Am Who I Am.'

Joh 13:20 I am telling you the truth: whoever receives anyone I send receives me also; and whoever receives me receives him who sent me."

One of You Will Betray Me

Joh 13:21 After Jesus had said this, he was deeply troubled and declared openly, "I am telling you the truth: one of you is going to betray me."

Joh 13:22 The disciples looked at one another, completely puzzled about whom he meant.

Joh 13:23 One of the disciples, the one whom Jesus loved, was sitting next to Jesus.

Joh 13:24 Simon Peter motioned to him and said, "Ask him whom he is talking about."

Joh 13:25 So that disciple moved closer to Jesus' side and asked, "Who is it, Lord?"

Joh 13:26 Jesus answered, "I will dip some bread in the sauce and give it to him; he is the man." So he took a piece of bread, dipped it, and gave it to Judas, the son of Simon Iscariot.

Joh 13:27 As soon as Judas took the bread, Satan entered into him. Jesus said to him, "Hurry and do what you must!"

Joh 13:28 None of the others at the table understood why Jesus said this to him.

Joh 13:29 Since Judas was in charge of the money bag, some of the disciples thought that Jesus had told him to go and buy what they needed for the festival, or to give something to the poor.

Joh 13:30 Judas accepted the bread and went out at once. It was night.

A New Commandment

Joh 13:31 After Judas had left, Jesus said, "Now the Son of Man's glory is revealed; now God's glory is revealed through him.

Joh 13:32 And if God's glory is revealed through him, then God will reveal the glory of the Son of Man in himself, and he will do so at once.

Joh 13:33 My children, I shall not be with you very much longer. You will look for me; but I tell you now what I told the Jewish authorities, 'You cannot go where I am going.'

Joh 13:34 And now I give you a new commandment: love one another. As I have loved you, so you must love one another.

Joh 13:35 If you have love for one another, then everyone will know that you are my disciples."

Jesus Foretells Peter's Denial

Joh 13:36 "Where are you going, Lord?" Simon Peter asked him. "You cannot follow me now where I am going," answered Jesus; "but later you will follow me."

Joh 13:37 "Lord, why can't I follow you now?" asked Peter. "I am ready to die for you!"

Joh 13:38 Jesus answered, "Are you really ready to die for me? I am telling you the truth: before the rooster crows you will say three times that you do not know me.

JOHANNES 13

1Voor die viering van die paasfees het Jesus reeds geweet dat die tyd vir Hom gekom het om van hierdie wêreld af na die Vader oor te gaan. Hy het sy eie mense wat in die wêreld is, liefgehad, Hy het hulle tot die uiterste toe liefgehad. 2Jesus en sy dissipels was aan tafel. Die duiwel het toe al klaar vir Judas seun van Simon Iskariot op die gedagte gebring om Jesus te verraai. 3Jesus het geweet dat die Vader alles in sy hande gegee het en dat Hy van God gekom het en na God teruggaan. 4Toe het Hy van die tafel af opgestaan, sy bokleed uitgetrek en 'n handdoek gevat en om Hom vasgemaak. 5Daarna het Hy water in 'n wasskottel gegooi en begin om sy dissipels se voete te was en dit dan af te droog met die handdoek wat Hy omgehad het. 6Toe Hy by Simon Petrus kom, vra dié vir Hom: Here, gaan Ú mý voete was? 7En Jesus antwoord hom: Wat Ek doen, begryp jy nie nóú nie, maar later sal jy dit verstaan. 8Maar Petrus sê vir Hom: U sal in alle ewigheid nooit my voete was nie! Daarop sê Jesus vir hom: As Ek jou nie was nie, het jy nie deel aan My nie. 9Simon Petrus sê toe vir Hom: Here, dan nie net my voete nie, maar ook my hande en my gesig. 10En Jesus sê vir hom: Hy wat klaar gebad het, is heeltemal skoon; hy hoef later niks meer as sy voete te was nie. En julle is nou skoon, maar nie almal nie. 11Jesus het geweet wie Hom sou verraai; daarom het Hy gesê: Julle is nie almal skoon nie. 12Toe Hy hulle voete klaar gewas en sy bokleed aangetrek het en weer aangesit het, sê Hy vir hulle: Verstaan julle wat Ek vir julle gedoen het? 13Julle noem My julle Leermeester en Here, en julle is reg, want Ek is dit. 14As Ek, wat julle Here en julle Leermeester is, dan julle voete gewas het, behoort julle ook mekaar se voete te was. 15Ek het vir julle 'n voorbeeld gestel, en soos Ek vir julle gedoen het, moet julle ook doen. 16Dít verseker Ek julle: 'n Slaaf is nie belangriker as sy eienaar nie, en 'n gesant ook nie belangriker as die een wat hom gestuur het nie. 17Julle weet dit nou; gelukkig is julle as julle dit ook doen. 18Ek praat nie van julle almal nie; Ek weet wie Ek uitgekies het. Maar die Skrif moet vervul word: Hy wat van my brood eet, het My in die rug gesteek.'19Ek sê dit nou al vir julle voordat dit gebeur, sodat wanneer dit gebeur, julle kan glo dat Ek is wat Ek is. 20Dit verseker Ek julle: Wie iemand ontvang wat Ek stuur, ontvang My; en wie My ontvang, ontvang Hom wat My gestuur het. 21Na hierdie woorde het Jesus hewig ontsteld geword en openlik verklaar: Dit verseker Ek julle: Een van julle sal My verraai. 22Die dissipels het verslae na mekaar gekyk en nie geweet wie Hy bedoel nie. 23Die dissipel vir wie Jesus baie lief was, het net langs Hom aan tafel gesit. 24Simon Petrus beduie toe vir hom dat hy moet vra wie dit is wat Jesus bedoel. 25Hy leun toe oor na Jesus se kant en vra vir Hom: Here, wie is dit? 26Jesus het

geantwoord: Dit is die een vir wie Ek 'n stukkie brood wat Ek in die sous ingesteek het, sal gee. Hy vat toe 'n stukkie brood, steek dit in die sous en gee dit vir Judas seun van Simon Iskariot. 27En nadat Judas die stukkie brood gevat het, het die Satan in hom ingevaar. Toe sê Jesus vir hom: Wat jy wil doen, moet jy baie gou doen! 28Niemand van die ander wat aan tafel was, het geweet waarom Hy dit vir hom gesê het nie. 29Omdat Judas die beursie gehad het, het party van hulle gedink dat Jesus vir hom sê: Gaan koop wat ons vir die paasfees nodig het, of dat hy iets vir die armes moes gaan gee. 30Nadat Judas dan die stukkie brood gevat het, het hy dadelik uitgegaan. Dit was nag. 31Toe Judas uit is, sê Jesus: Nou word die Seun van die mens verheerlik, en God word deur Hom verheerlik. 32En aangesien God deur Hom verheerlik word, sal God self Hom ook verheerlik; en Hy sal Hom binnekort verheerlik. 33My kinders, Ek is nog net 'n klein rukkie by julle. Dan sal julle My soek, en soos Ek vir die Jode gesê het, sê Ek nou vir julle ook: Waar Ek heen gaan, kan julle nie kom nie. 34Ek gee julle 'n nuwe gebod: julle moet mekaar liefhê. Soos Ek julle liefhet, moet julle mekaar ook liefhê. 35As julle mekaar liefhet, sal almal weet dat julle dissipels van My is. 36Simon Petrus vra toe vir Hom: Here, waarheen gaan U? Jesus het hom geantwoord: Waarheen Ek gaan, kan jy My nie nou volg nie, maar later sal jy My volg. 37Toe sê Petrus vir Hom: Here, hoekom kan ek U nie nou volg nie? Ek sal my lewe vir U aflê. 38Sal jy jou lewe vir My aflê? vra Jesus. Dít verseker Ek jou: Nog voor die haan kraai, sal jy My drie keer verloën.

John 14

I Am the Way, and the Truth, and the Life

Joh 14:1 "Do not be worried and upset," Jesus told them. "Believe in God and believe also in me.

Joh 14:2 There are many rooms in my Father's house, and I am going to prepare a place for you. I would not tell you this if it were not so.

Joh 14:3 And after I go and prepare a place for you, I will come back and take you to myself, so that you will be where I am.

Joh 14:4 You know the way that leads to the place where I am going."

Joh 14:5 Thomas said to him, "Lord, we do not know where you are going; so how can we know the way to get there?"

Joh 14:6 Jesus answered him, "I am the way, the truth, and the life; no one goes to the Father except by me.

Joh 14:7 Now that you have known me," he said to them, "you will know my Father also, and from now on you do know him and you have seen him."

Joh 14:8 Philip said to him, "Lord, show us the Father; that is all we need."

Joh 14:9 Jesus answered, "For a long time I have been with you all; yet you do not know me, Philip? Whoever has seen me has seen the Father. Why, then, do you say, 'Show us the Father'?

Joh 14:10 Do you not believe, Philip, that I am in the Father and the Father is in me? The words that I have spoken to you," Jesus said to his disciples, "do not come from me. The Father, who remains in me, does his own work.

Joh 14:11 Believe me when I say that I am in the Father and the Father is in me. If not, believe because of the things I do.

Joh 14:12 I am telling you the truth: those who believe in me will do what I do—yes, they will do even greater things, because I am going to the Father.

Joh 14:13 And I will do whatever you ask for in my name, so that the Father's glory will be shown through the Son.

Joh 14:14 If you ask me for anything in my name, I will do it.

Jesus Promises the Holy Spirit

Joh 14:15 "If you love me, you will obey my commandments.

Joh 14:16 I will ask the Father, and he will give you another Helper, who will stay with you forever.

Joh 14:17 He is the Spirit, who reveals the truth about God. The world cannot receive him, because it cannot see him or know him. But you know him, because he remains with you and is in you.

Joh 14:18 "When I go, you will not be left all alone; I will come back to you.

Joh 14:19 In a little while the world will see me no more, but you will see me; and because I live, you also will live.

Joh 14:20 When that day comes, you will know that I am in my Father and that you are in me, just as I am in you.

Joh 14:21 "Those who accept my commandments and obey them are the ones who love me. My Father will love those who love me; I too will love them and reveal myself to them."

Joh 14:22 Judas (not Judas Iscariot) said, "Lord, how can it be that you will reveal yourself to us and not to the world?"

Joh 14:23 Jesus answered him, "Those who love me will obey my teaching. My Father will love them, and my Father and I will come to them and live with them.

Joh 14:24 Those who do not love me do not obey my teaching. And the teaching you have heard is not mine, but comes from the Father, who sent me.

Joh 14:25 "I have told you this while I am still with you.

Joh 14:26 The Helper, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you everything and make you remember all that I have told you.

Joh 14:27 "Peace is what I leave with you; it is my own peace that I give you. I do not give it as the world does. Do not be worried and upset; do not be afraid.

Joh 14:28 You heard me say to you, 'I am leaving, but I will come back to you.' If you loved me, you would be glad that I am going to the Father; for he is greater than I.

Joh 14:29 I have told you this now before it all happens, so that when it does happen, you will believe.

Joh 14:30 I cannot talk with you much longer, because the ruler of this world is coming. He has no power over me,

Joh 14:31 but the world must know that I love the Father; that is why

I do everything as he commands me. "Come, let us go from this place.

JOHANNES 14

1Julle moet nie ontsteld wees nie. Glo in God; glo ook in My. 2In die huis van my Vader is daar baie woonplek. As dit nie so was nie, sou Ek nie vir julle gesê het Ek gaan om vir julle plek gereed te maak nie. 3En as Ek gegaan het en vir julle plek gereed gemaak het, kom Ek terug en sal julle na My toe neem, sodat julle ook kan wees waar Ek is. 4En julle ken die weg na die plek waarheen Ek gaan. 5Tomas sê toe vir Hom: Here, ons weet nie waarheen U gaan nie; hoe kan ons dan die weg daarheen ken? 6Jesus het vir hom gesê: Ek is die weg en die waarheid en die lewe. Niemand kom na die Vader toe behalwe deur My nie. 7As julle My ken, sal julle my Vader ook ken. En van nou af ken julle Hom en sien julle Hom. 8Toe sê Filippus vir Hom: Here, wys vir ons die Vader, en dit is vir ons genoeg. 9En Jesus sê vir hom: Ek is al so lank by julle, en ken jy My nie, Filippus? Wie My sien, sien die Vader. Hoe kan jy dan sê: Wys vir ons die Vader'? 10Glo jy nie dat Ek in die Vader is en die Vader in My nie? Die woorde wat Ek met julle praat, praat Ek nie uit my eie nie; maar dit kom van die Vader wat in My bly en sy werke doen. 11Glo in My omdat Ek in die Vader is en die Vader in My; of anders, glo op grond van die werke self. 12Dít verseker Ek julle: Wie in My glo, sal ook die dinge doen wat Ek doen; en hy sal nog groter dinge as dit doen, omdat Ek na die Vader toe gaan. 13Wat julle ook al in my Naam vra, sal Ek doen, sodat die Vader deur die Seun verheerlik kan word. 14As julle My iets in my Naam vra, sal Ek dit doen. 15As julle My liefhet, sal julle my opdragte uitvoer. 16Ek sal die Vader vra, en Hy sal vir julle 'n ander Voorspraak stuur om vir ewig by julle te wees, 17naamlik die Gees van die waarheid. Die wêreld kan Hom nie ontvang nie, omdat hulle Hom nie sien en Hom nie ken nie. Maar julle ken Hom, omdat Hy by julle bly en in julle sal wees. 18Ek sal julle nie as weeskinders agterlaat nie; Ek kom weer na julle toe. 19Nog net 'n klein rukkie, en dan sien die wêreld My nie meer nie, maar julle sien My, omdat Ek lewe en julle sal lewe. 20Daardie dag sal julle weet dat Ek in my Vader is en julle in My en Ek in julle. 21Wie my opdragte het en dit uitvoer dit is hy wat My liefhet. En wie My liefhet, hóm sal my Vader liefhê, en Ek sal hom ook liefhê en My aan hom openbaar. 22Judas, nie Judas Iskariot nie, vra toe vir Hom: Here, hoe kom dit dat U U aan ons gaan openbaar en nie aan die wêreld nie? 23Jesus antwoord hom: As iemand My liefhet, sal hy my woorde ter harte neem; en my Vader sal hom liefhê, en Ons sal na hom toe kom en by hom woon. 24Wie My nie liefhet nie, neem my woorde nie ter harte nie; en die woorde wat julle hoor, is nie Myne nie, maar die Vader s'n wat My gestuur het. 25Dit sê Ek vir julle terwyl Ek nog by julle bly; 26en wanneer die Vader in my Naam die Voorspraak, die Heilige Gees, stuur, sal Hy julle alles leer en julle

herinner aan alles wat Ek vir julle gesê het. [27]Vrede laat Ek vir julle na; my vrede gee Ek vir julle. Die vrede wat Ek vir julle gee, is nie die soort wat die wêreld gee nie. Julle moet nie ontsteld wees nie, en julle moet nie bang wees nie. [28]Julle het gehoor dat Ek vir julle gesê het: Ek gaan weg, maar Ek kom weer na julle toe. As julle My liefgehad het, sou julle bly gewees het dat Ek na die Vader toe gaan, omdat die Vader groter as Ek is. [29]En nou sê Ek dit vir julle voordat dit gebeur, sodat julle kan glo wanneer dit gebeur. [30]Ek sal nie meer lank met julle kan praat nie, want die owerste van die wêreld is aan die kom. Hy het geen mag oor My nie, [31]maar die wêreld moet weet dat Ek die Vader liefhet en daarom doen wat die Vader My beveel het. Staan op, laat ons hiervandaan weggaan.

John 15

I Am the True Vine

Joh 15:1 "I am the real vine, and my Father is the gardener.

Joh 15:2 He breaks off every branch in me that does not bear fruit, and he prunes every branch that does bear fruit, so that it will be clean and bear more fruit.

Joh 15:3 You have been made clean already by the teaching I have given you.

Joh 15:4 Remain united to me, and I will remain united to you. A branch cannot bear fruit by itself; it can do so only if it remains in the vine. In the same way you cannot bear fruit unless you remain in me.

Joh 15:5 "I am the vine, and you are the branches. Those who remain in me, and I in them, will bear much fruit; for you can do nothing without me.

Joh 15:6 Those who do not remain in me are thrown out like a branch and dry up; such branches are gathered up and thrown into the fire, where they are burned.

Joh 15:7 If you remain in me and my words remain in you, then you will ask for anything you wish, and you shall have it.

Joh 15:8 My Father's glory is shown by your bearing much fruit; and in this way you become my disciples.

Joh 15:9 I love you just as the Father loves me; remain in my love.

Joh 15:10 If you obey my commands, you will remain in my love, just as I have obeyed my Father's commands and remain in his love.

Joh 15:11 "I have told you this so that my joy may be in you and that your joy may be complete.

Joh 15:12 My commandment is this: love one another, just as I love you.

Joh 15:13 The greatest love you can have for your friends is to give your life for them.

Joh 15:14 And you are my friends if you do what I command you.

Joh 15:15 I do not call you servants any longer, because servants do not know what their master is doing. Instead, I call you friends, because I have told you everything I heard from my Father.

Joh 15:16 You did not choose me; I chose you and appointed you to go and bear much fruit, the kind of fruit that endures. And so the

Father will give you whatever you ask of him in my name.

Joh 15:17 This, then, is what I command you: love one another.

The Hatred of the World

Joh 15:18 "If the world hates you, just remember that it has hated me first.

Joh 15:19 If you belonged to the world, then the world would love you as its own. But I chose you from this world, and you do not belong to it; that is why the world hates you.

Joh 15:20 Remember what I told you: 'Slaves are not greater than their master.' If people persecuted me, they will persecute you too; if they obeyed my teaching, they will obey yours too.

Joh 15:21 But they will do all this to you because you are mine; for they do not know the one who sent me.

Joh 15:22 They would not have been guilty of sin if I had not come and spoken to them; as it is, they no longer have any excuse for their sin.

Joh 15:23 Whoever hates me hates my Father also.

Joh 15:24 They would not have been guilty of sin if I had not done among them the things that no one else ever did; as it is, they have seen what I did, and they hate both me and my Father.

Joh 15:25 This, however, was bound to happen so that what is written in their Law may come true: 'They hated me for no reason at all.'

Joh 15:26 "The Helper will come—the Spirit, who reveals the truth about God and who comes from the Father. I will send him to you from the Father, and he will speak about me.

Joh 15:27 And you, too, will speak about me, because you have been with me from the very beginning.

JOHANNES 15

1Ek is die ware wingerdstok en my Vader is die boer. 2Elke loot aan My wat nie vrugte dra nie, sny Hy af; maar elkeen wat vrugte dra, snoei Hy reg, sodat dit nog meer vrugte kan dra. 3Julle is alreeds reg gesnoei deur die woorde wat Ek vir julle gesê het. 4Julle moet in My bly en Ek in julle. 'n Loot kan nie uit sy eie vrugte dra as hy nie aan die wingerdstok bly nie; en so julle ook nie as julle nie in My bly nie. 5Ek is die wingerdstok, julle die lote. Wie in My bly en Ek in hom, dra baie vrugte, want sonder My kan julle niks doen nie. 6As iemand nie in My bly nie, word hy weggegooi soos 'n loot en hy verdroog. Die mense maak sulke lote bymekaar en gooi dit in die vuur, en dit verbrand. 7As julle in My bly en my woorde in julle, vra dan net wat julle wil hê, en julle sal dit kry. 8My Vader word juis daardeur verheerlik dat julle baie vrugte dra en my dissipels is. 9Soos die Vader My liefhet, het Ek julle ook lief. Julle moet in my liefde bly. 10As julle my opdragte uitvoer, sal julle in my liefde bly, net soos Ek die opdragte van my Vader uitvoer en in sy liefde bly. 11Dit sê Ek vir julle sodat my blydskap in julle kan wees en julle blydskap volkome kan wees. 12Dit is my opdrag: Julle moet mekaar liefhê soos Ek julle liefhet. 13Niemand het groter liefde as dit nie: dat hy sy lewe vir sy vriende aflê. 14Julle is my vriende as julle doen wat Ek julle beveel. 15Ek noem julle nie meer ondergeskiktes nie, want 'n ondergeskikte weet nie wat sy baas doen nie. Nee, Ek noem julle vriende, omdat Ek alles wat Ek van my Vader gehoor het, aan julle bekend gemaak het. 16Julle het My nie uitgekies nie, maar Ek het julle uitgekies en julle aangestel om uit te gaan en vrugte te dra, vrugte wat sal hou. So sal die Vader aan julle gee wat julle ook al in my Naam vra. 17Dit beveel Ek julle: Julle moet mekaar liefhê! 18As die wêreld julle haat, onthou: Hy het My voor julle gehaat. 19As julle aan die wêreld behoort het, sou die wêreld julle as sy eiendom liefgehad het. Omdat julle egter nie aan die wêreld behoort nie, maar Ek julle uit die wêreld uitgekies het, daarom haat die wêreld julle. 20Onthou wat Ek vir julle gesê het: 'n Slaaf is nie belangriker as sy eienaar nie. As hulle My vervolg het, sal hulle julle ook vervolg. As hulle my woorde ter harte geneem het, sal hulle julle s'n ook ter harte neem. 21Maar hulle sal dit alles aan julle doen omdat julle my Naam bely en hulle Hom nie ken wat My gestuur het nie. 22As Ek nie gekom en met hulle gepraat het nie, sou hulle nie skuldig gewees het nie; maar nou het hulle geen verskoning vir hulle sonde nie. 23Wie My haat, haat ook my Vader. 24As Ek nie by hulle die werke gedoen het wat niemand anders gedoen het nie, sou hulle nie skuldig gewees het nie; maar nou sien hulle dit, en tog haat hulle My en my Vader. 25Maar die woorde wat in die Skrif geskrywe staan, moet vervul word: Hulle het My sonder rede gehaat.'26Wanneer die

Voorspraak kom wat Ek vir julle van die Vader af sal stuur, die Gees van die waarheid, wat van die Vader uitgaan, sal Hy oor My getuig. 27En julle moet getuig, want julle is van die begin af by My.

John 16

Joh 16:1 "I have told you this, so that you will not give up your faith.

Joh 16:2 You will be expelled from the synagogues, and the time will come when those who kill you will think that by doing this they are serving God.

Joh 16:3 People will do these things to you because they have not known either the Father or me.

The Work of the Holy Spirit

Joh 16:4 But I have told you this, so that when the time comes for them to do these things, you will remember what I told you. "I did not tell you these things at the beginning, for I was with you.

Joh 16:5 But now I am going to him who sent me, yet none of you asks me where I am going.

Joh 16:6 And now that I have told you, your hearts are full of sadness.

Joh 16:7 But I am telling you the truth: it is better for you that I go away, because if I do not go, the Helper will not come to you. But if I do go away, then I will send him to you.

Joh 16:8 And when he comes, he will prove to the people of the world that they are wrong about sin and about what is right and about God's judgment.

Joh 16:9 They are wrong about sin, because they do not believe in me;

Joh 16:10 they are wrong about what is right, because I am going to the Father and you will not see me any more;

Joh 16:11 and they are wrong about judgment, because the ruler of this world has already been judged.

Joh 16:12 "I have much more to tell you, but now it would be too much for you to bear.

Joh 16:13 When, however, the Spirit comes, who reveals the truth about God, he will lead you into all the truth. He will not speak on his own authority, but he will speak of what he hears and will tell you of things to come.

Joh 16:14 He will give me glory, because he will take what I say and tell it to you.

Joh 16:15 All that my Father has is mine; that is why I said that the Spirit will take what I give him and tell it to you.

Your Sorrow Will Turn into Joy

Joh 16:16 "In a little while you will not see me any more, and then a little while later you will see me."

Joh 16:17 Some of his disciples asked among themselves, "What does this mean? He tells us that in a little while we will not see him, and then a little while later we will see him; and he also says, 'It is because I am going to the Father.'

Joh 16:18 What does this 'a little while' mean? We don't know what he is talking about!"

Joh 16:19 Jesus knew that they wanted to question him, so he said to them, "I said, 'In a little while you will not see me, and then a little while later you will see me.' Is this what you are asking about among yourselves?

Joh 16:20 I am telling you the truth: you will cry and weep, but the world will be glad; you will be sad, but your sadness will turn into gladness.

Joh 16:21 When a woman is about to give birth, she is sad because her hour of suffering has come; but when the baby is born, she forgets her suffering, because she is happy that a baby has been born into the world.

Joh 16:22 That is how it is with you: now you are sad, but I will see you again, and your hearts will be filled with gladness, the kind of gladness that no one can take away from you.

Joh 16:23 "When that day comes, you will not ask me for anything. I am telling you the truth: the Father will give you whatever you ask of him in my name.

Joh 16:24 Until now you have not asked for anything in my name; ask and you will receive, so that your happiness may be complete.

I Have Overcome the World

Joh 16:25 "I have used figures of speech to tell you these things. But the time will come when I will not use figures of speech, but will speak to you plainly about the Father.

Joh 16:26 When that day comes, you will ask him in my name; and I do not say that I will ask him on your behalf,

Joh 16:27 for the Father himself loves you. He loves you because you love me and have believed that I came from God.

Joh 16:28 I did come from the Father, and I came into the world; and now I am leaving the world and going to the Father."

Joh 16:29 Then his disciples said to him, "Now you are speaking plainly, without using figures of speech.

Joh 16:30 We know now that you know everything; you do not need to have someone ask you questions. This makes us believe that you came from God."

Joh 16:31 Jesus answered them, "Do you believe now?

Joh 16:32 The time is coming, and is already here, when all of you will be scattered, each of you to your own home, and I will be left all alone. But I am not really alone, because the Father is with me.

Joh 16:33 I have told you this so that you will have peace by being united to me. The world will make you suffer. But be brave! I have defeated the world!"

JOHANNES 16

1Hierdie dinge sê Ek vir julle sodat julle nie afvallig word nie. 2Die mense sal julle uit die sinagoges ban. Daar kom selfs 'n tyd dat elkeen wat een van julle doodmaak, sal dink dat hy 'n diens aan God bewys. 3En dit sal hulle doen, omdat hulle die Vader nie ken nie en My ook nie. 4Maar Ek sê dit nou vir julle, sodat wanneer die tyd daarvoor aanbreek, julle daaraan moet dink dat Ek dit vir julle gesê het. Ek het dit egter nie van die begin af vir julle gesê nie, omdat Ek nog by julle was. 5Nou gaan Ek na Hom toe wat My gestuur het, en tog vra niemand van julle vir My: Waar gaan U heen?' nie. 6Maar omdat Ek dit vir julle sê, is julle harte vol droefheid. 7Tog sê Ek vir julle die waarheid: Dit is tot julle voordeel dat Ek weggaan, want as Ek nie weggaan nie, sal die Voorspraak, die Heilige Gees, nie na julle toe kom nie; maar as Ek gaan, sal Ek Hom na julle toe stuur. 8En wanneer Hy kom, sal Hy bewys dat die wêreld skuldig is aan sonde, en dat die reg aan my kant is, en dat die oordeel al gekom het. 9Die wêreld is skuldig aan sonde, want die wêreld glo nie in My nie; 10die reg is aan my kant, want Ek gaan na die Vader toe, en julle sal My nie meer sien nie; 11die oordeel het al gekom, want die owerste van hierdie wêreld is klaar veroordeel. 12Ek het nog baie dinge om vir julle te sê, maar julle sal dit nie nou kan begryp nie. 13Wanneer Hy kom, die Gees van die waarheid, sal Hy julle in die hele waarheid lei. Wat Hy sal sê, sal nie van Homself kom nie: Hy sal net sê wat Hy hoor, en Hy sal die dinge wat gaan kom, aan julle verkondig. 14Hy sal My verheerlik, want wat Hy van My ontvang, sal Hy aan julle verkondig. 15Alles wat aan die Vader behoort, behoort ook aan My; daarom dat Ek gesê het: Wat Hy van My ontvang, sal Hy aan julle verkondig. 16Nog 'n klein rukkie, dan sien julle My nie meer nie; en weer 'n klein rukkie, dan sal julle My weer sien. 17Party van sy dissipels het toe vir mekaar gevra: Wat beteken dit dat Hy vir ons sê: Nog 'n klein rukkie, dan sien julle My nie; en weer 'n klein rukkie, dan sal julle My weer sien' en: Ek gaan na die Vader toe'? 18Hierdie klein rukkie' waarvan Hy praat, wat beteken dit? Ons weet nie wat Hy bedoel nie, het hulle gesê. 19Jesus het gemerk dat hulle dit vir Hom wou vra, en Hy sê toe vir hulle: Praat julle met mekaar daaroor dat Ek gesê het: Nog 'n klein rukkie, dan sien julle My nie; en weer 'n klein rukkie, dan sal julle My weer sien? 20Dit verseker Ek julle: Julle sal huil en treur, maar die wêreld sal bly wees. Julle sal bedroef word, maar julle droefheid sal in blydskap verander. 21'n Vrou kry swaar wanneer haar tyd gekom het en haar kindjie gebore word. Maar wanneer die kindjie gebore is, dink sy nie meer aan die pyn nie, so bly is sy dat daar 'n mens in die wêreld gekom het. 22Net so is julle ook nou bedroef, maar as Ek julle weer sien, sal julle harte vol blydskap wees, en niemand kan julle blydskap

van julle af wegneem nie. 23Daardie dag sal julle nie meer vrae aan My stel nie. Dít verseker Ek julle: Wat julle die Vader ook al in my Naam sal bid, sal Hy vir julle gee. 24Tot nou toe het julle nog nie in my Naam gebid nie. Bid, en julle sal ontvang, sodat julle blydskap volkome kan wees. 25Dit het Ek deur beeldspraak vir julle gesê. Daar kom 'n tyd wanneer Ek nie meer deur beeldspraak met julle sal praat nie maar julle reguit van die Vader sal vertel. 26Van daardie dag af sal julle in my Naam bid en hoef Ek nie julle voorspraak by die Vader te wees nie, 27want die Vader self het julle lief, omdat julle My liefhet en glo dat Ek van God gekom het. 28Ek het van die Vader gekom en Ek is hier in die wêreld. Nou verlaat Ek weer die wêreld en Ek gaan na die Vader toe. 29Sy dissipels sê toe: Kyk, nou praat U reguit en gebruik nie beeldspraak nie. 30Nou weet ons dat U alles weet, en niemand hoef U verder uit te vra nie. Ons glo nou dat U van God gekom het. 31Daarop sê Jesus vir hulle: Glo julle nou? 32Kyk, daar kom 'n tyd, en dit is nou al hier, dat julle uitmekaar gejaag sal word, elkeen sy eie koers in, en dat julle My alleen sal laat; en tog is Ek nie alleen nie, omdat die Vader by My is. 33Dit sê Ek vir julle, sodat julle vrede kan vind in My. In die wêreld sal julle dit moeilik hê; maar hou moed: Ek het die wêreld klaar oorwin.

John 17

The High Priestly Prayer

Joh 17:1 After Jesus finished saying this, he looked up to heaven and said, "Father, the hour has come. Give glory to your Son, so that the Son may give glory to you.

Joh 17:2 For you gave him authority over all people, so that he might give eternal life to all those you gave him.

Joh 17:3 And eternal life means to know you, the only true God, and to know Jesus Christ, whom you sent.

Joh 17:4 I have shown your glory on earth; I have finished the work you gave me to do.

Joh 17:5 Father! Give me glory in your presence now, the same glory I had with you before the world was made.

Joh 17:6 "I have made you known to those you gave me out of the world. They belonged to you, and you gave them to me. They have obeyed your word,

Joh 17:7 and now they know that everything you gave me comes from you.

Joh 17:8 I gave them the message that you gave me, and they received it; they know that it is true that I came from you, and they believe that you sent me.

Joh 17:9 "I pray for them. I do not pray for the world but for those you gave me, for they belong to you.

Joh 17:10 All I have is yours, and all you have is mine; and my glory is shown through them.

Joh 17:11 And now I am coming to you; I am no longer in the world, but they are in the world. Holy Father! Keep them safe by the power of your name, the name you gave me, so that they may be one just as you and I are one.

Joh 17:12 While I was with them, I kept them safe by the power of your name, the name you gave me. I protected them, and not one of them was lost, except the man who was bound to be lost—so that the scripture might come true.

Joh 17:13 And now I am coming to you, and I say these things in the world so that they might have my joy in their hearts in all its fullness.

Joh 17:14 I gave them your message, and the world hated them, because they do not belong to the world, just as I do not belong to the

world.

Joh 17:15 I do not ask you to take them out of the world, but I do ask you to keep them safe from the Evil One.

Joh 17:16 Just as I do not belong to the world, they do not belong to the world.

Joh 17:17 Dedicate them to yourself by means of the truth; your word is truth.

Joh 17:18 I sent them into the world, just as you sent me into the world.

Joh 17:19 And for their sake I dedicate myself to you, in order that they, too, may be truly dedicated to you.

Joh 17:20 "I pray not only for them, but also for those who believe in me because of their message.

Joh 17:21 I pray that they may all be one. Father! May they be in us, just as you are in me and I am in you. May they be one, so that the world will believe that you sent me.

Joh 17:22 I gave them the same glory you gave me, so that they may be one, just as you and I are one:

Joh 17:23 I in them and you in me, so that they may be completely one, in order that the world may know that you sent me and that you love them as you love me.

Joh 17:24 "Father! You have given them to me, and I want them to be with me where I am, so that they may see my glory, the glory you gave me; for you loved me before the world was made.

Joh 17:25 Righteous Father! The world does not know you, but I know you, and these know that you sent me.

Joh 17:26 I made you known to them, and I will continue to do so, in order that the love you have for me may be in them, and so that I also may be in them."

JOHANNES 17

1Nadat Jesus dit gesê het, het Hy na die hemel toe opgekyk en gesê: Vader, die tyd het gekom. Verheerlik u Seun, sodat die Seun U kan verheerlik. 2U het Hom immers die volmag oor die hele mensdom gegee om aan almal wat U Hom gegee het, die ewige lewe te gee. 3En dit is die ewige lewe: dat hulle U ken, die enigste ware God, en Jesus Christus, wat deur U gestuur is. 4Ek het U op die aarde verheerlik deur die werk te volbring wat U My gegee het om te doen. 5Verheerlik U My nou ook by U, Vader, met die heerlikheid wat Ek by U gehad het voordat die wêreld bestaan het. 6Ek het u Naam bekend gemaak aan die mense wat U My uit die wêreld gegee het. Hulle het aan U behoort, en U het hulle aan My gegee, en hulle het u woord ter harte geneem. 7Nou weet hulle dat alles wat U My gegee het, van U kom; 8want die woorde wat U My gegee het, het Ek aan hulle gegee. Hulle het dit aangeneem en tot die oortuiging gekom dat Ek waarlik van U gekom het, en hulle het geglo dat U My gestuur het. 9Ek bid vir hulle. Ek bid nie vir die wêreld nie maar vir dié wat U My gegee het, omdat hulle aan U behoort. 10Almal wat aan My behoort, behoort aan U; en wie aan U behoort, behoort aan My; en Ek word deur hulle verheerlik. 11Ek bly nie langer in die wêreld nie, maar hulle bly nog in die wêreld. Ek kom na U toe. Heilige Vader, bewaar hulle in u Naam, die Naam wat U My gegee het, sodat hulle net soos Ons een kan wees. 12Toe Ek by hulle was, het Ek hulle in u Naam bewaar, die Naam wat U My gegee het. Ek het hulle beskerm, en nie een van hulle het verlore gegaan nie, behalwe die een wat verlore moet gaan sodat die Skrif vervul kan word. 13Maar nou kom Ek na U toe. En Ek sê dit terwyl Ek nog in die wêreld is, sodat hulle my blydskap in al sy volheid in hulle kan hê. 14Ek het u woord aan hulle gegee, en die wêreld haat hulle, omdat hulle nie tot die wêreld behoort nie, net soos Ek ook nie tot die wêreld behoort nie. 15Ek bid nie dat U hulle uit die wêreld moet wegneem nie, maar dat U hulle van die Bose moet bewaar. 16Hulle behoort nie tot die wêreld nie, net soos Ek ook nie tot die wêreld behoort nie. 17Laat hulle aan U toegewy wees deur die waarheid. U woord is die waarheid. 18Soos U My na die wêreld toe gestuur het, het Ek hulle ook na die wêreld toe gestuur; 19en ter wille van hulle wy Ek My aan U toe, sodat hulle ook deur die waarheid aan U toegewy kan wees. 20Ek bid egter nie net vir hulle nie, maar ook vir dié wat deur hulle woorde tot geloof in My sal kom. 21Ek bid dat hulle almal een mag wees, net soos U, Vader, in My is en Ek in U, dat hulle ook in Ons mag wees, sodat die wêreld kan glo dat U My gestuur het. 22Die heerlikheid wat U My gegee het, het Ek ook aan hulle gegee, sodat hulle een kan wees net soos Ons een is: 23Ek in hulle en U in My, sodat hulle volkome een kan wees, sodat die wêreld kan

weet dat U My gestuur het en hulle liefhet net soos U My liefhet. 24Vader, Ek wil graag hê dat waar Ek is, hulle wat U My gegee het, ook by My moet wees, sodat hulle my heerlikheid kan sien, die heerlikheid wat U My gegee het omdat U My al voor die skepping van die wêreld liefgehad het. 25Regverdige Vader, die wêreld ken U nie, maar Ek ken U, en hulle hier weet dat U My gestuur het. 26Ek het u Naam aan hulle bekend gemaak, en Ek sal dit verder bekend maak, sodat die liefde wat U aan My bewys het, in hulle kan wees en Ek ook in hulle.

John 18

Betrayal and Arrest of Jesus

Joh 18:1 After Jesus had said this prayer, he left with his disciples and went across Kidron Brook. There was a garden in that place, and Jesus and his disciples went in.

Joh 18:2 Judas, the traitor, knew where it was, because many times Jesus had met there with his disciples.

Joh 18:3 So Judas went to the garden, taking with him a group of Roman soldiers, and some Temple guards sent by the chief priests and the Pharisees; they were armed and carried lanterns and torches.

Joh 18:4 Jesus knew everything that was going to happen to him, so he stepped forward and asked them, "Who is it you are looking for?"

Joh 18:5 "Jesus of Nazareth," they answered. "I am he," he said. Judas, the traitor, was standing there with them.

Joh 18:6 When Jesus said to them, "I am he," they moved back and fell to the ground.

Joh 18:7 Again Jesus asked them, "Who is it you are looking for?" "Jesus of Nazareth," they said.

Joh 18:8 "I have already told you that I am he," Jesus said. "If, then, you are looking for me, let these others go."

Joh 18:9 (He said this so that what he had said might come true: "Father, I have not lost even one of those you gave me.")

Joh 18:10 Simon Peter, who had a sword, drew it and struck the High Priest's slave, cutting off his right ear. The name of the slave was Malchus.

Joh 18:11 Jesus said to Peter, "Put your sword back in its place! Do you think that I will not drink the cup of suffering which my Father has given me?"

Jesus Faces Annas and Caiaphas

Joh 18:12 Then the Roman soldiers with their commanding officer and the Jewish guards arrested Jesus, tied him up,

Joh 18:13 and took him first to Annas. He was the father-in-law of Caiaphas, who was High Priest that year.

Joh 18:14 It was Caiaphas who had advised the Jewish authorities that it was better that one man should die for all the people.

Peter Denies Jesus

Joh 18:15 Simon Peter and another disciple followed Jesus. That other disciple was well known to the High Priest, so he went with Jesus into the courtyard of the High Priest's house,

Joh 18:16 while Peter stayed outside by the gate. Then the other disciple went back out, spoke to the girl at the gate, and brought Peter inside.

Joh 18:17 The girl at the gate said to Peter, "Aren't you also one of the disciples of that man?" "No, I am not," answered Peter.

Joh 18:18 It was cold, so the servants and guards had built a charcoal fire and were standing around it, warming themselves. So Peter went over and stood with them, warming himself.

The High Priest Questions Jesus

Joh 18:19 The High Priest questioned Jesus about his disciples and about his teaching.

Joh 18:20 Jesus answered, "I have always spoken publicly to everyone; all my teaching was done in the synagogues and in the Temple, where all the people come together. I have never said anything in secret.

Joh 18:21 Why, then, do you question me? Question the people who heard me. Ask them what I told them—they know what I said."

Joh 18:22 When Jesus said this, one of the guards there slapped him and said, "How dare you talk like that to the High Priest!"

Joh 18:23 Jesus answered him, "If I have said anything wrong, tell everyone here what it was. But if I am right in what I have said, why do you hit me?"

Joh 18:24 Then Annas sent him, still tied up, to Caiaphas the High Priest.

Peter Denies Jesus Again

Joh 18:25 Peter was still standing there keeping himself warm. So the others said to him, "Aren't you also one of the disciples of that man?" But Peter denied it. "No, I am not," he said.

Joh 18:26 One of the High Priest's slaves, a relative of the man whose ear Peter had cut off, spoke up. "Didn't I see you with him in the garden?" he asked.

Joh 18:27 Again Peter said "No"—and at once a rooster crowed.

Jesus Before Pilate

Joh 18:28 Early in the morning Jesus was taken from Caiaphas' house to the governor's palace. The Jewish authorities did not go inside the palace, for they wanted to keep themselves ritually clean, in order to be able to eat the Passover meal.

Joh 18:29 So Pilate went outside to them and asked, "What do you accuse this man of ?"

Joh 18:30 Their answer was, "We would not have brought him to you if he had not committed a crime."

Joh 18:31 Pilate said to them, "Then you yourselves take him and try him according to your own law." They replied, "We are not allowed to put anyone to death."

Joh 18:32 (This happened in order to make come true what Jesus had said when he indicated the kind of death he would die.)

My Kingdom Is Not of This World

Joh 18:33 Pilate went back into the palace and called Jesus. "Are you the king of the Jews?" he asked him.

Joh 18:34 Jesus answered, "Does this question come from you or have others told you about me?"

Joh 18:35 Pilate replied, "Do you think I am a Jew? It was your own people and the chief priests who handed you over to me. What have you done?"

Joh 18:36 Jesus said, "My kingdom does not belong to this world; if my kingdom belonged to this world, my followers would fight to keep me from being handed over to the Jewish authorities. No, my kingdom does not belong here!"

Joh 18:37 So Pilate asked him, "Are you a king, then?" Jesus answered, "You say that I am a king. I was born and came into the world for this one purpose, to speak about the truth. Whoever belongs to the truth listens to me."

Joh 18:38 "And what is truth?" Pilate asked. Then Pilate went back outside to the people and said to them, "I cannot find any reason to condemn him.

Joh 18:39 But according to the custom you have, I always set free a prisoner for you during the Passover. Do you want me to set free for you the king of the Jews?"

Joh 18:40 They answered him with a shout, "No, not him! We want Barabbas!" (Barabbas was a bandit.)

JOHANNES 18

1Nadat Jesus dit gesê het, het Hy met sy dissipels oor Kedronspruit gegaan. Daar was 'n tuin, en Hy en sy dissipels het daar ingegaan. 2Judas, sy verraaier, het ook die plek geken, omdat Jesus en sy dissipels dikwels daar gekom het. 3Judas het toe die afdeling soldate gevat en die wagte in diens van die priesterhoofde en die Fariseërs en hulle het daar aangekom met lanterns en fakkels en wapens. 4Omdat Jesus geweet het van alles wat oor Hom gaan kom, het Hy vorentoe gekom en vir hulle gevra: Vir wie soek julle? 5Jesus van Nasaret, antwoord hulle Hom. Dit is Ek! sê Hy toe vir hulle. Judas, sy verraaier, het ook daar by hulle gestaan. 6Toe Jesus dan vir hulle sê: Dit is Ek! het hulle teruggedeins en op die grond neergeval. 7Hy vra hulle toe weer: Vir wie soek julle? En hulle sê: Jesus van Nasaret. 8Toe sê Jesus: Ek het vir julle gesê dit is Ek. As julle My soek, laat die mense hier by My dan toe om weg te gaan. 9So sou vervul word wat Hy voorheen gesê het: Van dié wat U My gegee het, het Ek niemand verlore laat gaan nie. 10Simon Petrus het 'n swaard by hom gehad. Hy ruk dit toe uit, slaan daarmee na die slaaf van die hoëpriester en kap sy regteroor af. Die slaaf se naam was Malgus. 11Toe sê Jesus vir Petrus: Sit die swaard in sy skede terug. Moet Ek dan nie die lydensbeker drink wat die Vader My gegee het nie? 12Toe het die afdeling soldate onder die kommandant saam met die wagte in diens van die Joodse Raad vir Jesus gevange geneem en Hom geboei. 13Hulle het Hom eers na Annas toe gebring. Hy was die skoonvader van Kajafas, wat daardie jaar hoëpriester was. 14Dit was Kajafas wat vir die Jode die raad gegee het dat dit tot hulle voordeel is dat een man vir die volk sterwe. 15Simon Petrus en 'n ander dissipel het agter Jesus aangegaan. Daardie ander dissipel was aan die hoëpriester bekend en het saam met Jesus in die hoëpriester se woning 16ingegaan, maar Petrus het buite by die deur bly staan. Toe het daardie ander dissipel wat aan die hoëpriester bekend was, uitgegaan en met die deurwagter gepraat en vir Petrus ingebring. 17Die diensmeisie wat deurwagter was, sê toe vir Petrus: Jy is tog nie ook een van hierdie man se dissipels nie? Nee, ek is nie! antwoord hy. 18Die slawe en die wagte het hulle gestaan en warm maak by die vuur wat hulle gemaak het omdat dit koud was. En Petrus het hom ook saam met hulle gestaan en warm maak. 19Die hoëpriester het Jesus toe ondervra oor sy dissipels en oor sy leer. 20Jesus het hom geantwoord: Ek het in die openbaar met die mense gepraat. Ek het hulle altyd in die sinagoges en in die tempel geleer, waar al die Jode bymekaar kom; en Ek het niks in die geheim gesê nie. 21Waarom ondervra u My? Ondervra dié wat gehoor het wat Ek vir hulle gesê het. Hulle weet wat Ek gesê het. 22Toe Jesus dit sê, het een van die

wagte wat daarby gestaan het, Hom geklap en gesê: Antwoord jy die hoëpriester so? [23]Jesus sê toe vir hom: As wat Ek gesê het, verkeerd was, sê dan wat was verkeerd; maar as dit reg was, waarom slaan jy My? [24]Annas het Hom toe geboei na die hoëpriester Kajafas toe gestuur. [25]Simon Petrus het hom nog gestaan en warm maak. Die mense by die vuur vra toe vir hom: Jy is tog nie ook een van sy dissipels nie? Hy het dit ontken en gesê: Nee, ek is nie! [26]Een van die hoëpriester se slawe wat familie was van die een wie se oor Petrus afgekap het, vra toe: Het ek jou dan nie in die tuin by hom gesien nie? [27]Petrus het dit weer ontken, en net daarna het daar 'n haan gekraai. [28]Toe het hulle vir Jesus van Kajafas af na die ampswoning van die goewerneur toe gebring. Dit was die môre vroeg. Hulle het self nie in die ampswoning ingegaan nie, sodat hulle nie onrein sou word nie maar die paasmaaltyd sou kon eet. [29]Pilatus het buite na hulle toe uitgegaan en gevra: Watter aanklag bring julle teen hierdie man in? [30]Hulle het hom geantwoord: As hy nie 'n misdadiger was nie, sou ons hom nie aan u uitgelewer het nie. [31]Pilatus sê toe vir hulle: Vat julle hom en veroordeel hom volgens julle wet. Maar die Jode sê vir hom: Ons mag nie iemand teregstel nie. [32]Dit het gebeur sodat die woorde van Jesus vervul kon word wat Hy gesê het toe Hy aangedui het op watter manier Hy sou sterwe. [33]Pilatus het toe weer in sy ampswoning ingegaan en Jesus geroep en vir Hom gevra: Is jý die koning van die Jode? [34]Jesus het hom toe gevra: Vra u dit uit u eie, of het ander dit vir u van My gesê? [35]Ek is mos nie 'n Jood nie! antwoord Pilatus. Dit is jou volk en jou priesterhoofde wat jou aan my uitgelewer het. Wat het jy gedoen? [36]My koninkryk is nie van hierdie wêreld nie, antwoord Jesus. As my koninkryk van hierdie wêreld was, sou my onderdane geveg het sodat Ek nie aan die Jode uitgelewer sou word nie. Maar nou is my koninkryk nie van hier nie. [37]Dan is jy tog wel 'n koning? vra Pilatus. Dit is soos u sê: Ek is 'n koning, antwoord Jesus. Ek moet oor die waarheid getuienis aflê. Hiervoor is Ek gebore, en hiervoor het Ek na die wêreld toe gekom. Elkeen wat aan die waarheid behoort, luister na wat Ek sê. [38]Wat is waarheid? sê Pilatus toe vir Hom. En toe hy dit sê, gaan hy weer uit na die Jode toe en sê vir hulle: Ek vind geen skuld in hom nie. [39]Maar julle is gewoond dat ek vir julle gedurende die paasfees iemand loslaat. Wil julle hê ek moet die koning van die Jode vir julle loslaat? [40]Hulle skreeu toe terug: Nie vir hom nie, maar vir Barabbas! En Barabbas was 'n rower.

John 19

Jesus Delivered to Be Crucified

Joh 19:1 Then Pilate took Jesus and had him whipped.

Joh 19:2 The soldiers made a crown out of thorny branches and put it on his head; then they put a purple robe on him

Joh 19:3 and came to him and said, "Long live the King of the Jews!" And they went up and slapped him.

Joh 19:4 Pilate went back out once more and said to the crowd, "Look, I will bring him out here to you to let you see that I cannot find any reason to condemn him."

Joh 19:5 So Jesus came out, wearing the crown of thorns and the purple robe. Pilate said to them, "Look! Here is the man!"

Joh 19:6 When the chief priests and the Temple guards saw him, they shouted, "Crucify him! Crucify him!" Pilate said to them, "You take him, then, and crucify him. I find no reason to condemn him."

Joh 19:7 The crowd answered back, "We have a law that says he ought to die, because he claimed to be the Son of God."

Joh 19:8 When Pilate heard this, he was even more afraid.

Joh 19:9 He went back into the palace and asked Jesus, "Where do you come from?" But Jesus did not answer.

Joh 19:10 Pilate said to him, "You will not speak to me? Remember, I have the authority to set you free and also to have you crucified."

Joh 19:11 Jesus answered, "You have authority over me only because it was given to you by God. So the man who handed me over to you is guilty of a worse sin."

Joh 19:12 When Pilate heard this, he tried to find a way to set Jesus free. But the crowd shouted back, "If you set him free, that means that you are not the Emperor's friend! Anyone who claims to be a king is a rebel against the Emperor!"

Joh 19:13 When Pilate heard these words, he took Jesus outside and sat down on the judge's seat in the place called "The Stone Pavement." (In Hebrew the name is "Gabbatha.")

Joh 19:14 It was then almost noon of the day before the Passover. Pilate said to the people, "Here is your king!"

Joh 19:15 They shouted back, "Kill him! Kill him! Crucify him!" Pilate asked them, "Do you want me to crucify your king?" The chief priests answered, "The only king we have is the Emperor!"

The Crucifixion

Joh 19:16 Then Pilate handed Jesus over to them to be crucified. So they took charge of Jesus.

Joh 19:17 He went out, carrying his cross, and came to "The Place of the Skull," as it is called. (In Hebrew it is called "Golgotha.")

Joh 19:18 There they crucified him; and they also crucified two other men, one on each side, with Jesus between them.

Joh 19:19 Pilate wrote a notice and had it put on the cross. "Jesus of Nazareth, the King of the Jews," is what he wrote.

Joh 19:20 Many people read it, because the place where Jesus was crucified was not far from the city. The notice was written in Hebrew, Latin, and Greek.

Joh 19:21 The chief priests said to Pilate, "Do not write 'The King of the Jews,' but rather, 'This man said, I am the King of the Jews.' "

Joh 19:22 Pilate answered, "What I have written stays written."

Joh 19:23 After the soldiers had crucified Jesus, they took his clothes and divided them into four parts, one part for each soldier. They also took the robe, which was made of one piece of woven cloth without any seams in it.

Joh 19:24 The soldiers said to one another, "Let's not tear it; let's throw dice to see who will get it." This happened in order to make the scripture come true: "They divided my clothes among themselves and gambled for my robe." And this is what the soldiers did.

Joh 19:25 Standing close to Jesus' cross were his mother, his mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene.

Joh 19:26 Jesus saw his mother and the disciple he loved standing there; so he said to his mother, "He is your son."

Joh 19:27 Then he said to the disciple, "She is your mother." From that time the disciple took her to live in his home.

The Death of Jesus

Joh 19:28 Jesus knew that by now everything had been completed; and in order to make the scripture come true, he said, "I am thirsty."

Joh 19:29 A bowl was there, full of cheap wine; so a sponge was soaked in the wine, put on a stalk of hyssop, and lifted up to his lips.

Joh 19:30 Jesus drank the wine and said, "It is finished!" Then he bowed his head and gave up his spirit.

Jesus' Side Is Pierced

Joh 19:31 Then the Jewish authorities asked Pilate to allow them to break the legs of the men who had been crucified, and to take the bodies down from the crosses. They requested this because it was Friday, and they did not want the bodies to stay on the crosses on the Sabbath, since the coming Sabbath was especially holy.

Joh 19:32 So the soldiers went and broke the legs of the first man and then of the other man who had been crucified with Jesus.

Joh 19:33 But when they came to Jesus, they saw that he was already dead, so they did not break his legs.

Joh 19:34 One of the soldiers, however, plunged his spear into Jesus' side, and at once blood and water poured out.

Joh 19:35 (The one who saw this happen has spoken of it, so that you also may believe. What he said is true, and he knows that he speaks the truth.)

Joh 19:36 This was done to make the scripture come true: "Not one of his bones will be broken."

Joh 19:37 And there is another scripture that says, "People will look at him whom they pierced."

Jesus Is Buried

Joh 19:38 After this, Joseph, who was from the town of Arimathea, asked Pilate if he could take Jesus' body. (Joseph was a follower of Jesus, but in secret, because he was afraid of the Jewish authorities.) Pilate told him he could have the body, so Joseph went and took it away.

Joh 19:39 Nicodemus, who at first had gone to see Jesus at night, went with Joseph, taking with him about one hundred pounds of spices, a mixture of myrrh and aloes.

Joh 19:40 The two men took Jesus' body and wrapped it in linen cloths with the spices according to the Jewish custom of preparing a body for burial.

Joh 19:41 There was a garden in the place where Jesus had been put to death, and in it there was a new tomb where no one had ever been buried.

Joh 19:42 Since it was the day before the Sabbath and because the tomb was close by, they placed Jesus' body there.

JOHANNES 19

1Toe het Pilatus vir Jesus geneem en Hom laat gesel. 2Die soldate het 'n doringkroon gevleg en dit op sy kop gesit. Hulle het vir Hom 'n pers mantel aangetrek 3en herhaaldelik nader na Hom toe gekom en gesê: Ons groet u, Koning van die Jode! En elke keer het hulle Hom geklap. 4Pilatus het toe weer buitentoe gekom en vir die Jode gesê: Kyk, ek bring hom vir julle buitentoe, sodat julle kan weet dat ek geen skuld in hom vind nie. 5Toe het Jesus buitentoe gekom, nog so met die doringkroon op en die pers mantel aan. Pilatus sê toe vir hulle: Dit is die mens! 6Toe die priesterhoofde en die wagte Hom sien, skreeu hulle: Kruisig hom! Kruisig hom! Vat júlle hom en kruisig hom, sê Pilatus daarop vir hulle, want ék vind geen skuld in hom nie. 7Die Jode sê toe vir hom: Ons het 'n wet, en volgens dié wet moet hy dood, omdat hy hom as die Seun van God voorgedoen het. 8Toe Pilatus dit hoor, het hy nog banger geword. 9Hy het weer in sy ampswoning ingegaan en vir Jesus gevra: Waar kom jy vandaan? Jesus het hom egter nie geantwoord nie. 10Pilatus sê toe vir Hom: Praat jy nie met my nie? Weet jy nie dat ek die mag het om jou los te laat en ook die mag om jou te kruisig nie? 11En Jesus antwoord hom: U sou geen gesag oor My gehad het as dit nie van Bo aan u gegee was nie. Daarom het hy wat My aan u uitgelewer het, groter skuld. 12Hieroor het Pilatus geprobeer om Hom los te laat; maar die Jode het geskreeu: As u hom loslaat, is u nie 'n vriend van die keiser nie. Elkeen wat homself as koning voordoen, is in verset teen die keiser. 13Toe Pilatus dit alles hoor, het hy vir Jesus buitentoe gebring en op die regbank gaan sit op die plek wat Klipterras genoem word, in Hebreeus Gabbata. 14Dit was die voorbereiding vir die paasfees, en dit was omtrent twaalfuur die middag. Hy sê toe vir die Jode: Hier is julle koning! 15Maar hulle skreeu: Vat hom weg! Vat hom weg! Kruisig hom! Toe vra Pilatus vir hulle: Moet ek julle koning kruisig? Die priesterhoofde antwoord: Ons het nie 'n koning nie; ons het net die keiser. 16Toe het hy Hom op hulle versoek oorgelewer om gekruisig te word, en hulle het Jesus weggeneem. 17Jesus het self sy kruis gedra en uitgegaan na Kopbeenplek toe, soos dit genoem is, in Hebreeus Golgota. 18Daar het hulle Hom gekruisig en saam met Hom twee ander, een aan elke kant, met Jesus in die middel. 19Pilatus het ook 'n opskrif geskrywe en dit aan die kruis gesit. Daar het geskrywe gestaan: Jesus van Nasaret, die Koning van die Jode. 20Baie van die Jode het hierdie opskrif gelees, omdat die plek waar Jesus gekruisig is, naby die stad was. Die opskrif was in Hebreeus, Latyn en Grieks. 21Die priesterhoofde van die Jode het toe vir Pilatus gesê: Moenie skrywe: Die Koning van die Jode' nie, maar skrywe: Hy het gesê: Ek is die Koning van die Jode. 22Pilatus het vir hulle gesê: Wat ek geskrywe

het, het ek geskrywe. 23Toe die soldate Jesus dan gekruisig het, het hulle sy boklere gevat en dit in vier dele verdeel, vir elke soldaat 'n deel. Hulle het ook sy onderkleed gevat. Dit was sonder naat van bo af in een stuk geweef. 24Hulle sê toe vir mekaar: Ons moet dit nie skeur nie. Kom ons loot wie dit moet kry. Dit het gebeur sodat die Skrif vervul kan word waar dit sê: Hulle het my klere onder mekaar verdeel, en vir my kleed het hulle geloot. Dit is wat die soldate gedoen het. 25By die kruis van Jesus het ook nog sy moeder en sy moeder se suster en Maria, die vrou van Klopas, en Maria Magdalena gestaan. 26Toe Jesus sy moeder sien en die dissipel vir wie Hy baie lief was, wat by haar staan, sê Hy vir haar: Daar is u seun. 27Daarna sê Hy vir die dissipel: Daar is jou moeder. Van daardie oomblik af het die dissipel haar in sy huis geneem. 28Hierna het Jesus, met die wete dat alles klaar volbring is en sodat die Skrif vervul kan word, gesê: Ek is dors.29Daar het 'n kan vol suur wyn gestaan. Die soldate het toe 'n spons vol suur wyn op 'n hisoptakkie gesit en dit teen sy mond gehou. 30Nadat Jesus die suur wyn gekry het, het Hy gesê: Dit is volbring! Toe het Hy sy kop vooroor laat sak en die laaste asem uitgeblaas. 31Dit was Vrydag, en die Jode wou nie hê dat die liggame op die sabbatdag aan die kruis moes bly nie, want daardie sabbatdag was 'n groot dag. Daarom het hulle vir Pilatus gevra dat die mense wat gekruisig is, se bene gebreek en die liggame weggevat moes word. 32Toe het die soldate gekom en die bene van die eerste een gebreek en ook dié van die tweede een wat saam met Jesus gekruisig is. 33Toe hulle egter by Jesus kom en sien dat Hy al klaar dood is, het hulle nie sy bene gebreek nie. 34Maar een van die soldate het met 'n spies in sy sy gesteek, en daar het dadelik bloed en water uitgekom. 35Hy wat dit gesien het, lê daarvan getuienis af, en sy getuienis is waar. Hy weet dat hy die waarheid praat, sodat julle ook kan glo. 36Dit het gebeur sodat die Skrif vervul kan word: Geen been van Hom sal gebreek word nie.37En verder sê die Skrif op 'n ander plek: Hulle sal Hom sien vir wie hulle deurboor het.38Hierna het Josef van Arimatea, wat 'n dissipel van Jesus was maar in die geheim, omdat hy vir die Jode bang was, vir Pilatus gevra of hy die liggaam van Jesus mag neem. Pilatus het sy toestemming gegee. Josef het toe gegaan en sy liggaam weggeneem. 39Nikodemus, wat 'n keer in die nag na Jesus toe gekom het, het ook gekom en 'n mengsel van omtrent vyftig liter mirre en aalwyn gebring. 40Hulle het die liggaam van Jesus geneem en dit met die geurolie behandel en in doeke toegedraai, soos dit die gebruik van die Jode was om iemand vir die begrafnis uit te lê. 41By die plek waar Jesus gekruisig is, was daar 'n tuin en in die tuin 'n nuwe graf waarin daar nog niemand begrawe was nie. 42Daar het hulle Jesus begrawe, omdat die sabbatdag vir die Jode al amper aangebreek het en die graf daar naby was.

John 20

The Resurrection

Joh 20:1 Early on Sunday morning, while it was still dark, Mary Magdalene went to the tomb and saw that the stone had been taken away from the entrance.

Joh 20:2 She went running to Simon Peter and the other disciple, whom Jesus loved, and told them, "They have taken the Lord from the tomb, and we don't know where they have put him!"

Joh 20:3 Then Peter and the other disciple went to the tomb.

Joh 20:4 The two of them were running, but the other disciple ran faster than Peter and reached the tomb first.

Joh 20:5 He bent over and saw the linen cloths, but he did not go in.

Joh 20:6 Behind him came Simon Peter, and he went straight into the tomb. He saw the linen cloths lying there

Joh 20:7 and the cloth which had been around Jesus' head. It was not lying with the linen cloths but was rolled up by itself.

Joh 20:8 Then the other disciple, who had reached the tomb first, also went in; he saw and believed.

Joh 20:9 (They still did not understand the scripture which said that he must rise from death.)

Joh 20:10 Then the disciples went back home.

Jesus Appears to Mary Magdalene

Joh 20:11 Mary stood crying outside the tomb. While she was still crying, she bent over and looked in the tomb

Joh 20:12 and saw two angels there dressed in white, sitting where the body of Jesus had been, one at the head and the other at the feet.

Joh 20:13 "Woman, why are you crying?" they asked her. She answered, "They have taken my Lord away, and I do not know where they have put him!"

Joh 20:14 Then she turned around and saw Jesus standing there; but she did not know that it was Jesus.

Joh 20:15 "Woman, why are you crying?" Jesus asked her. "Who is it that you are looking for?" She thought he was the gardener, so she said to him, "If you took him away, sir, tell me where you have put him, and I will go and get him."

Joh 20:16 Jesus said to her, "Mary!" She turned toward him and said in Hebrew, "Rabboni!" (This means "Teacher.")

Joh 20:17 "Do not hold on to me," Jesus told her, "because I have not yet gone back up to the Father. But go to my brothers and tell them that I am returning to him who is my Father and their Father, my God and their God."

Joh 20:18 So Mary Magdalene went and told the disciples that she had seen the Lord and related to them what he had told her.

Jesus Appears to the Disciples

Joh 20:19 It was late that Sunday evening, and the disciples were gathered together behind locked doors, because they were afraid of the Jewish authorities. Then Jesus came and stood among them. "Peace be with you," he said.

Joh 20:20 After saying this, he showed them his hands and his side. The disciples were filled with joy at seeing the Lord.

Joh 20:21 Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father sent me, so I send you."

Joh 20:22 Then he breathed on them and said, "Receive the Holy Spirit.

Joh 20:23 If you forgive people's sins, they are forgiven; if you do not forgive them, they are not forgiven."

Jesus and Thomas

Joh 20:24 One of the twelve disciples, Thomas (called the Twin), was not with them when Jesus came.

Joh 20:25 So the other disciples told him, "We have seen the Lord!" Thomas said to them, "Unless I see the scars of the nails in his hands and put my finger on those scars and my hand in his side, I will not believe."

Joh 20:26 A week later the disciples were together again indoors, and Thomas was with them. The doors were locked, but Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you."

Joh 20:27 Then he said to Thomas, "Put your finger here, and look at my hands; then reach out your hand and put it in my side. Stop your doubting, and believe!"

Joh 20:28 Thomas answered him, "My Lord and my God!"

Joh 20:29 Jesus said to him, "Do you believe because you see me? How happy are those who believe without seeing me!"

The Purpose of This Book

Joh 20:30 In his disciples' presence Jesus performed many other miracles which are not written down in this book.

Joh 20:31 But these have been written in order that you may believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that through your faith in him you may have life.

JOHANNES 20

[1]Die Sondagmôre vroeg, toe dit nog donker was, kom Maria Magdalena by die graf en sien dat die klip van die graf af weggerol is. [2]Sy hardloop toe en gaan na Simon Petrus en na die ander dissipel toe vir wie Jesus baie lief was, en sê vir hulle: Hulle het die Here uit die graf weggevat, en ons weet nie waar hulle Hom nou begrawe het nie. [3]Petrus en die ander dissipel het toe uitgekom en na die graf toe gegaan. [4]Die twee het saam begin hardloop, maar die ander dissipel het vinniger as Petrus gehardloop en eerste by die graf gekom. [5]Toe hy vooroor buk, sien hy die doeke lê, maar hy het nie ingegaan nie. [6]Ná hom het Simon Petrus ook daar aangekom, en hy het in die graf ingegaan. Hy sien toe die doeke daar lê, [7]ook die doek wat om Jesus se kop was. Dié doek het nie by die ander doeke gelê nie, maar was eenkant afsonderlik opgerol. [8]Daarna het die ander dissipel, wat eerste by die graf gekom het, ook ingegaan, en hy het dit ook gesien en geglo. [9]Hulle het nog nie die Skrif verstaan dat Jesus uit die dood moet opstaan nie. [10]Daarna het die dissipels weer huis toe gegaan. [11]Maar Maria het buite by die graf bly staan en huil. Terwyl sy huil, het sy vooroor gebuk om in die graf in te kyk. [12]Toe sien sy twee engele met wit klere aan daar sit waar die liggaam van Jesus gelê het, een waar die kop en een waar die voete was. [13]Hulle vra toe vir haar: Mevrou, waarom huil jy? Sy antwoord hulle: Omdat hulle my Here weggevat het en ek nie weet waar hulle Hom nou begrawe het nie. [14]Nadat sy dit gesê het, het sy omgedraai en vir Jesus daar sien staan, maar sy het nie geweet dat dit Hy is nie. [15]Jesus vra haar toe: Mevrou, waarom huil jy? Vir wie soek jy? Sy het gedink dit is die tuinopsigter, en sy het vir hom gesê: Meneer, as u Hom weggevat het, sê vir my waar u Hom begrawe het, en ek sal Hom daar gaan haal. [16]Jesus het vir haar gesê: Maria! Sy draai na Hom toe en sê in Hebreeus vir Hom: Rabboeni! Dit beteken leermeester. [17]Jesus sê toe vir haar: Moet My nie vashou nie, want Ek het nog nie na die Vader toe opgevaar nie. Maar gaan na my broers toe en sê vir hulle: Ek vaar op na my Vader toe, wat ook julle Vader is, na my God, wat ook julle God is.' [18]Maria Magdalena het toe vir die dissipels gaan sê: Ek het die Here gesien! En sy het ook vertel wat Hy vir haar gesê het. [19]Daardie Sondagaand was die dissipels bymekaar. Alhoewel die deure gesluit was omdat hulle bang was vir die Jode, het Jesus gekom en tussen hulle gaan staan en vir hulle gesê: Vrede vir julle! [20]Nadat Hy dit gesê het, wys Hy sy hande en sy sy vir hulle. Die dissipels was baie bly toe hulle die Here sien. [21]Vrede vir julle! sê Hy weer vir hulle. Soos die Vader My gestuur het, stuur Ek julle ook. [22]Nadat Hy dit gesê het, blaas Hy oor hulle en sê: Ontvang die Heilige Gees! [23]As julle vir mense hulle sondes vergewe, word dit hulle deur God

vergewe; as julle dit nie vergewe nie, word dit nie deur God vergewe nie. 24Tomas, wat ook Didimus genoem is, een van die twaalf, was nie by die dissipels toe Jesus gekom het nie. 25Die ander dissipels sê toe vir hom: Ons het die Here gesien! Maar hy sê vir hulle: As ek nie die merke van die spykers in sy hande sien en my vinger in die merke van die spykers steek en my hand in sy sy steek nie, sal ek nooit glo nie. 26Ag dae later was Jesus se dissipels weer bymekaar, en Tomas was by hulle. Hoewel die deure gesluit was, het Jesus gekom en tussen hulle gaan staan en gesê: Vrede vir julle! 27Daarna sê Hy vir Tomas: Bring jou vinger hier en kyk na my hande; en bring jou hand en steek hom in my sy; en moenie langer ongelowig wees nie, maar wees gelowig. 28En Tomas sê vir Hom: My Here en my God! 29Toe sê Jesus vir hom: Glo jy nou omdat jy My sien? Gelukkig is dié wat nie gesien het nie en tog glo. 30Jesus het nog baie ander wondertekens, wat nie in hierdie boek beskrywe is nie, voor sy dissipels gedoen. 31Maar hierdie wondertekens is beskrywe sodat julle kan glo dat Jesus die Christus is, die Seun van God, en sodat julle deur te glo, in sy Naam die lewe kan hê.

John 21

Jesus Appears to Seven Disciples

Joh 21:1 After this, Jesus appeared once more to his disciples at Lake Tiberias. This is how it happened.

Joh 21:2 Simon Peter, Thomas (called the Twin), Nathanael (the one from Cana in Galilee), the sons of Zebedee, and two other disciples of Jesus were all together.

Joh 21:3 Simon Peter said to the others, "I am going fishing." "We will come with you," they told him. So they went out in a boat, but all that night they did not catch a thing.

Joh 21:4 As the sun was rising, Jesus stood at the water's edge, but the disciples did not know that it was Jesus.

Joh 21:5 Then he asked them, "Young men, haven't you caught anything?" "Not a thing," they answered.

Joh 21:6 He said to them, "Throw your net out on the right side of the boat, and you will catch some." So they threw the net out and could not pull it back in, because they had caught so many fish.

Joh 21:7 The disciple whom Jesus loved said to Peter, "It is the Lord!" When Peter heard that it was the Lord, he wrapped his outer garment around him (for he had taken his clothes off) and jumped into the water.

Joh 21:8 The other disciples came to shore in the boat, pulling the net full of fish. They were not very far from land, about a hundred yards away.

Joh 21:9 When they stepped ashore, they saw a charcoal fire there with fish on it and some bread.

Joh 21:10 Then Jesus said to them, "Bring some of the fish you have just caught."

Joh 21:11 Simon Peter went aboard and dragged the net ashore full of big fish, a hundred and fifty-three in all; even though there were so many, still the net did not tear.

Joh 21:12 Jesus said to them, "Come and eat." None of the disciples dared ask him, "Who are you?" because they knew it was the Lord.

Joh 21:13 So Jesus went over, took the bread, and gave it to them; he did the same with the fish.

Joh 21:14 This, then, was the third time Jesus appeared to the disciples after he was raised from death.

Jesus and Peter

Joh 21:15 After they had eaten, Jesus said to Simon Peter, "Simon son of John, do you love me more than these others do?" "Yes, Lord," he answered, "you know that I love you." Jesus said to him, "Take care of my lambs."

Joh 21:16 A second time Jesus said to him, "Simon son of John, do you love me?" "Yes, Lord," he answered, "you know that I love you." Jesus said to him, "Take care of my sheep."

Joh 21:17 A third time Jesus said, "Simon son of John, do you love me?" Peter became sad because Jesus asked him the third time, "Do you love me?" and so he said to him, "Lord, you know everything; you know that I love you!" Jesus said to him, "Take care of my sheep.

Joh 21:18 I am telling you the truth: when you were young, you used to get ready and go anywhere you wanted to; but when you are old, you will stretch out your hands and someone else will tie you up and take you where you don't want to go."

Joh 21:19 (In saying this, Jesus was indicating the way in which Peter would die and bring glory to God.) Then Jesus said to him, "Follow me!"

Jesus and the Beloved Apostle

Joh 21:20 Peter turned around and saw behind him that other disciple, whom Jesus loved—the one who had leaned close to Jesus at the meal and had asked, "Lord, who is going to betray you?"

Joh 21:21 When Peter saw him, he asked Jesus, "Lord, what about this man?"

Joh 21:22 Jesus answered him, "If I want him to live until I come, what is that to you? Follow me!"

Joh 21:23 So a report spread among the followers of Jesus that this disciple would not die. But Jesus did not say he would not die; he said, "If I want him to live until I come, what is that to you?"

Joh 21:24 He is the disciple who spoke of these things, the one who also wrote them down; and we know that what he said is true.

Joh 21:25 Now, there are many other things that Jesus did. If they were all written down one by one, I suppose that the whole world could not hold the books that would be written.

JOHANNES 21

[1]Daarna het Jesus weer aan sy dissipels verskyn, by die See van Tiberias. Dit het só gebeur: [2]Simon Petrus en Tomas, wat ook Didimus genoem is, Natanael van Kana in Galilea, die seuns van Sebedeus en nog twee ander dissipels was daar saam. [3]Simon Petrus sê toe vir hulle: Ek gaan visvang. Ons gaan ook saam met jou, sê hulle vir hom. Hulle het gegaan en in die skuit geklim, maar daardie nag het hulle niks gevang nie. [4]Toe dit al lig was, het Jesus daar op die strand gestaan, maar die dissipels het nie geweet dat dit Hy is nie. [5]Jesus vra toe vir hulle: Mense, het julle nie iets gevang om te eet nie? Nee, antwoord hulle Hom. [6]Hy sê toe vir hulle: Gooi die net aan die regterkant van die skuit uit, dan sal julle iets kry. Hulle het die net toe daar uitgegooi, en vanweë die groot klomp vis kon hulle hom nie weer intrek nie. [7]Die dissipel vir wie Jesus baie lief was, sê toe vir Petrus: Dit is die Here! Toe Simon Petrus hoor dat dit die Here is, het hy sy hemp aangetrek want sy bolyf was kaal en in die water gespring. [8]Hulle was nie ver van die land af nie, net omtrent honderd tree. Die ander dissipels het met die skuitjie gekom en die net met die visse gesleep. [9]Toe hulle aan land kom, sien hulle 'n vuur brand en 'n stuk vis daarop lê. Daar was brood ook. [10]Jesus sê toe vir hulle: Bring van die vis wat julle nou net gevang het. [11]Simon Petrus het toe in die skuit geklim en die net op die land getrek. Dit was vol groot visse, honderd drie en vyftig, en alhoewel daar so baie was, het die net nie geskeur nie. [12]Toe sê Jesus vir hulle: Kom eet. Nie een van die dissipels het sover gekom om vir Hom te vra: Wie is U? nie. Hulle het geweet dat dit die Here is. [13]Jesus kom toe, neem die brood en gee dit vir hulle, en net so ook die vis. [14]Dit was al die derde keer dat Jesus aan sy dissipels verskyn het nadat Hy uit die dood opgewek is. [15]Toe hulle klaar geëet het, vra Jesus vir Simon Petrus: Simon seun van Johannes, het jy My baie lief, meer as hulle hier? Ja, Here, antwoord hy Hom, U weet dat ek U liefhet. Hy sê toe vir hom: Laat my lammers wei. [16]Jesus vra hom weer 'n tweede keer: Simon seun van Johannes, het jy My baie lief? Ja, Here, antwoord hy Hom, U weet dat ek U liefhet. Hy sê toe vir hom: Pas my skape op. [17]Jesus vra hom die derde keer: Simon seun van Johannes, het jy My lief? Petrus het bedroef geword omdat Jesus hom die derde keer gevra het: Het jy My lief?, en hy antwoord Hom: Here, U weet alles. U weet dat ek U liefhet. Hy sê toe vir hom: Laat my skape wei. [18]Dit verseker Ek jou: Toe jy jonger was, het jy self jou klere vasgemaak en gegaan waar jy wil; maar wanneer jy oud is, sal jy jou hande uitsteek, en iemand anders sal jou vasmaak en jou bring waar jy nie wil wees nie. [19]Dit het Jesus gesê en daarmee aangedui deur watter soort dood Petrus God sou verheerlik. Daarna sê Hy vir hom: Volg My! [20]Toe Petrus

omdraai, sien hy die dissipel volg vir wie Jesus baie lief was, wat ook by die maaltyd na Jesus se kant toe oorgeleun en gevra het: Here, wie is u verraaier? 21Toe Petrus hom dan sien, vra Petrus vir Jesus: Here, en wat van hom? 22Jesus antwoord hom: As Ek wil hê dat hy in die lewe moet bly totdat Ek weer kom, is dit nie jou saak nie. Volg jy My! 23Die gerug het toe onder die broers versprei dat daardie dissipel nie sal sterwe nie. Jesus het egter nie vir Petrus gesê dat daardie dissipel nie sal sterwe nie, maar: As Ek wil hê dat hy in die lewe moet bly totdat Ek weer kom, is dit nie jou saak nie. 24Dit is die dissipel wat oor al hierdie dinge getuienis aflê en dit beskrywe het, en ons weet dat sy getuienis waar is. 25Daar is nog baie ander dinge wat Jesus gedoen het. Maar as dit een vir een beskrywe moet word, dink ek, sou die hele wêreld nie genoeg plek vir die boeke hê nie.

Acts 1

The Promise of the Holy Spirit

Act 1:1 Dear Theophilus: In my first book I wrote about all the things that Jesus did and taught from the time he began his work

Act 1:2 until the day he was taken up to heaven. Before he was taken up, he gave instructions by the power of the Holy Spirit to the men he had chosen as his apostles.

Act 1:3 For forty days after his death he appeared to them many times in ways that proved beyond doubt that he was alive. They saw him, and he talked with them about the Kingdom of God.

Act 1:4 And when they came together, he gave them this order: "Do not leave Jerusalem, but wait for the gift I told you about, the gift my Father promised.

Act 1:5 John baptized with water, but in a few days you will be baptized with the Holy Spirit."

The Ascension

Act 1:6 When the apostles met together with Jesus, they asked him, "Lord, will you at this time give the Kingdom back to Israel?"

Act 1:7 Jesus said to them, "The times and occasions are set by my Father's own authority, and it is not for you to know when they will be.

Act 1:8 But when the Holy Spirit comes upon you, you will be filled with power, and you will be witnesses for me in Jerusalem, in all of Judea and Samaria, and to the ends of the earth."

Act 1:9 After saying this, he was taken up to heaven as they watched him, and a cloud hid him from their sight.

Act 1:10 They still had their eyes fixed on the sky as he went away, when two men dressed in white suddenly stood beside them

Act 1:11 and said, "Galileans, why are you standing there looking up at the sky? This Jesus, who was taken from you into heaven, will come back in the same way that you saw him go to heaven."

Matthias Chosen to Replace Judas

Act 1:12 Then the apostles went back to Jerusalem from the Mount of Olives, which is about half a mile away from the city.

Act 1:13 They entered the city and went up to the room where they were staying: Peter, John, James and Andrew, Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James son of Alphaeus, Simon the Patriot, and Judas son of James.

Act 1:14 They gathered frequently to pray as a group, together with the women and with Mary the mother of Jesus and with his brothers.

Act 1:15 A few days later there was a meeting of the believers, about a hundred and twenty in all, and Peter stood up to speak.

Act 1:16 "My friends," he said, "the scripture had to come true in which the Holy Spirit, speaking through David, made a prediction about Judas, who was the guide for those who arrested Jesus.

Act 1:17 Judas was a member of our group, for he had been chosen to have a part in our work."

Act 1:18 (With the money that Judas got for his evil act he bought a field, where he fell to his death; he burst open and all his insides spilled out.

Act 1:19 All the people living in Jerusalem heard about it, and so in their own language they call that field Akeldama, which means "Field of Blood.")

Act 1:20 "For it is written in the book of Psalms, 'May his house become empty; may no one live in it.' It is also written, 'May someone else take his place of service.'

Act 1:21 (21-22) "So then, someone must join us as a witness to the resurrection of the Lord Jesus. He must be one of the men who were in our group during the whole time that the Lord Jesus traveled about with us, beginning from the time John preached his message of baptism until the day Jesus was taken up from us to heaven."

Act 1:23 So they proposed two men: Joseph, who was called Barsabbas (also known as Justus), and Matthias.

Act 1:24 Then they prayed, "Lord, you know the thoughts of everyone, so show us which of these two you have chosen

Act 1:25 to serve as an apostle in the place of Judas, who left to go to the place where he belongs."

Act 1:26 Then they drew lots to choose between the two men, and the one chosen was Matthias, who was added to the group of eleven apostles.

HANDELINGE 1

1My eerste boek, Teofilus, het ek geskrywe oor alles wat Jesus gedoen en geleer het, van die begin af 2tot op die dag van sy hemelvaart. Voordat Hy in die hemel opgeneem is, het Hy deur die Heilige Gees bevele gegee aan die manne wat Hy as apostels uitgekies het. 3Ná sy dood het Hy aan hulle met baie onbetwisbare bewyse ook getoon dat Hy lewe. In die loop van veertig dae het Hy by verskeie geleenthede aan hulle verskyn en met hulle oor die dinge van die koninkryk van God gepraat. 4Terwyl Hy 'n keer saam met hulle aan tafel was, het Hy hulle beveel: Moenie van Jerusalem af weggaan nie, maar bly wag op die gawe wat die Vader belowe het, soos julle van My gehoor het. 5Johannes het wel met water gedoop, maar julle sal binne 'n paar dae met die Heilige Gees gedoop word. 6Toe hulle 'n keer weer bymekaar was, het hulle vir Jesus gevra: Here, is dit nou die tyd dat U die koninkryk vir Israel weer gaan oprig? 7Hy het hulle geantwoord: Dit is nie vir julle om die tyd en omstandigheid te weet wat die Vader in sy eie mag bepaal het nie. 8Maar julle sal krag ontvang wanneer die Heilige Gees oor julle kom, en julle sal my getuies wees in Jerusalem sowel as in die hele Judea en in Samaria en tot in die uithoeke van die wêreld. 9Nadat Hy dit gesê het, is Hy opgeneem terwyl hulle dit sien, en 'n wolk het Hom weggeneem, sodat hulle Hom nie langer kon sien nie. 10Terwyl Hy weggaan en hulle nog stip na die hemel kyk, het daar skielik twee mans in wit klere by hulle gestaan. 11Dié sê toe vir hulle: Galileërs, waarom staan julle so na die hemel en kyk? Hierdie Jesus wat van julle af na die hemel toe opgeneem is, sal net so terugkom soos julle Hom na die hemel toe sien opgaan het. 12Daarna het hulle na Jerusalem toe teruggegaan van die berg af. Dit is die Olyfberg, vlak by die stad, 'n sabbatsreis ver. 13In die stad aangekom, is hulle na die bovertrek toe waar hulle gewoonlik vertoef het. Dit was Petrus en Johannes, Jakobus en Andreas, Filippus en Tomas, Bartolomeus en Matteus, Jakobus seun van Alfeus, Simon die Seloot en Judas seun van Jakobus. 14Hulle het almal eensgesind volhard in die gebed saam met 'n aantal vroue, onder wie ook Maria die moeder van Jesus. Sy broers was ook by. 15In daardie tyd was daar 'n byeenkoms van die sowat honderd en twintig gelowiges. Petrus het die leiding geneem en gesê: 16Broers, die Skrifwoord wat die Heilige Gees tevore by monde van Dawid oor Judas uitgespreek het, moes vervul word. Hy is as een van ons gereken en is ook gekies om 'n aandeel in ons werk te hê, maar hy het die gids geword van dié wat vir Jesus gevange geneem het. 17Met die geld wat Judas vir sy misdaad gekry het, het hy 'n stuk grond gekoop. Daar het hy vooroor geval en oopgebars, en al sy ingewande het uitgepeul. 18Dit het bekend geword onder al die inwoners van Jerusalem. Daarom word

die plek in hulle taal Akeldama genoem. Dit beteken Bloedgrond. [19]In die boek van die Psalms staan daar: Laat sy woonplek leeg word; laat niemand daarin woon nie, en: Laat 'n ander sy amp oorneem.[20]Daar moet dus nog 'n getuie van Jesus se opstanding by ons gevoeg word. Dit moet een van die manne wees wat saam met ons rondgegaan het die hele tyd toe die Here Jesus in die openbaar opgetree het, vandat Hy deur Johannes gedoop is totdat Hy van ons af in die hemel opgeneem is. [21]Hulle stel toe twee voor: Josef, wat ook Barsabbas of Justus genoem word, en Mattias. [22]En die gelowiges het gebid: Here, U wat die harte van almal ken, wys die een aan wat U uit hierdie twee verkies het [23]om as apostel te dien in die plek wat Judas leeg gelaat het toe hy gegaan het na waar hy hoort. [24]Hulle het geloot, en die loting het vir Mattias aangewys. So is hy gekies as die twaalfde apostel.

Acts 2

The Coming of the Holy Spirit

Act 2:1 When the day of Pentecost came, all the believers were gathered together in one place.

Act 2:2 Suddenly there was a noise from the sky which sounded like a strong wind blowing, and it filled the whole house where they were sitting.

Act 2:3 Then they saw what looked like tongues of fire which spread out and touched each person there.

Act 2:4 They were all filled with the Holy Spirit and began to talk in other languages, as the Spirit enabled them to speak.

Act 2:5 There were Jews living in Jerusalem, religious people who had come from every country in the world.

Act 2:6 When they heard this noise, a large crowd gathered. They were all excited, because all of them heard the believers talking in their own languages.

Act 2:7 In amazement and wonder they exclaimed, "These people who are talking like this are Galileans!

Act 2:8 How is it, then, that all of us hear them speaking in our own native languages?

Act 2:9 We are from Parthia, Media, and Elam; from Mesopotamia, Judea, and Cappadocia; from Pontus and Asia,

Act 2:10 from Phrygia and Pamphylia, from Egypt and the regions of Libya near Cyrene. Some of us are from Rome,

Act 2:11 both Jews and Gentiles converted to Judaism, and some of us are from Crete and Arabia—yet all of us hear them speaking in our own languages about the great things that God has done!"

Act 2:12 Amazed and confused, they kept asking each other, "What does this mean?"

Act 2:13 But others made fun of the believers, saying, "These people are drunk!"

Peter's Sermon at Pentecost

Act 2:14 Then Peter stood up with the other eleven apostles and in a loud voice began to speak to the crowd: "Fellow Jews and all of you who live in Jerusalem, listen to me and let me tell you what this means.

Act 2:15 These people are not drunk, as you suppose; it is only nine o'clock in the morning.

Act 2:16 Instead, this is what the prophet Joel spoke about:

Act 2:17 'This is what I will do in the last days, God says: I will pour out my Spirit on everyone. Your sons and daughters will proclaim my message; your young men will see visions, and your old men will have dreams.

Act 2:18 Yes, even on my servants, both men and women, I will pour out my Spirit in those days, and they will proclaim my message.

Act 2:19 I will perform miracles in the sky above and wonders on the earth below. There will be blood, fire, and thick smoke;

Act 2:20 the sun will be darkened, and the moon will turn red as blood, before the great and glorious Day of the Lord comes.

Act 2:21 And then, whoever calls out to the Lord for help will be saved.'

Act 2:22 "Listen to these words, fellow Israelites! Jesus of Nazareth was a man whose divine authority was clearly proven to you by all the miracles and wonders which God performed through him. You yourselves know this, for it happened here among you.

Act 2:23 In accordance with his own plan God had already decided that Jesus would be handed over to you; and you killed him by letting sinful men crucify him.

Act 2:24 But God raised him from death, setting him free from its power, because it was impossible that death should hold him prisoner.

Act 2:25 For David said about him, 'I saw the Lord before me at all times; he is near me, and I will not be troubled.

Act 2:26 And so I am filled with gladness, and my words are full of joy. And I, mortal though I am, will rest assured in hope,

Act 2:27 because you will not abandon me in the world of the dead; you will not allow your faithful servant to rot in the grave.

Act 2:28 You have shown me the paths that lead to life, and your presence will fill me with joy.'

Act 2:29 "My friends, I must speak to you plainly about our famous

ancestor King David. He died and was buried, and his grave is here with us to this very day.

Act 2:30 He was a prophet, and he knew what God had promised him: God had made a vow that he would make one of David's descendants a king, just as David was.

Act 2:31 David saw what God was going to do in the future, and so he spoke about the resurrection of the Messiah when he said, 'He was not abandoned in the world of the dead; his body did not rot in the grave.'

Act 2:32 God has raised this very Jesus from death, and we are all witnesses to this fact.

Act 2:33 He has been raised to the right side of God, his Father, and has received from him the Holy Spirit, as he had promised. What you now see and hear is his gift that he has poured out on us.

Act 2:34 For it was not David who went up into heaven; rather he said, 'The Lord said to my Lord: Sit here at my right side

Act 2:35 until I put your enemies as a footstool under your feet.'

Act 2:36 "All the people of Israel, then, are to know for sure that this Jesus, whom you crucified, is the one that God has made Lord and Messiah!"

Act 2:37 When the people heard this, they were deeply troubled and said to Peter and the other apostles, "What shall we do, brothers?"

Act 2:38 Peter said to them, "Each one of you must turn away from your sins and be baptized in the name of Jesus Christ, so that your sins will be forgiven; and you will receive God's gift, the Holy Spirit.

Act 2:39 For God's promise was made to you and your children, and to all who are far away—all whom the Lord our God calls to himself."

Act 2:40 Peter made his appeal to them and with many other words he urged them, saying, "Save yourselves from the punishment coming on this wicked people!"

Act 2:41 Many of them believed his message and were baptized, and about three thousand people were added to the group that day.

The Fellowship of the Believers

Act 2:42 They spent their time in learning from the apostles, taking part in the fellowship, and sharing in the fellowship meals and the prayers.

Act 2:43 Many miracles and wonders were being done through the apostles, and everyone was filled with awe.

Act 2:44 All the believers continued together in close fellowship and shared their belongings with one another.

Act 2:45 They would sell their property and possessions, and distribute the money among all, according to what each one needed.

Act 2:46 Day after day they met as a group in the Temple, and they had their meals together in their homes, eating with glad and humble hearts,

Act 2:47 praising God, and enjoying the good will of all the people. And every day the Lord added to their group those who were being saved.

HANDELINGE 2

[1]Toe die dag van die pinksterfees aanbreek, was hulle almal op een plek bymekaar. [2]Skielik was daar 'n geluid uit die hemel soos van 'n geweldige stormwind, en dit het die hele vertrek gevul waar hulle gesit het. [3]Hulle het iets soos vuur gesien wat in tonge verdeel en op elkeen van hulle gekom het. [4]Almal is met die Heilige Gees vervul en hulle het in ander tale begin praat soos die Heilige Gees dit aan hulle gegee het om onder sy leiding te doen. [5]Daar het godsdienstige Jode uit al die nasies onder die son in Jerusalem gewoon. [6]Toe die mense die geluid hoor, het 'n groot skare saamgedrom. En omdat elkeen gehoor het hoe daar in sy eie taal gepraat word, het hulle nie geweet hoe hulle dit het nie. [7]Verras en verbaas sê hulle toe: Die mense wat daar praat, is tog almal Galileërs. [8]Hoe hoor elkeen van ons dan sy eie moedertaal? [9]Perse, Mediërs en Elamiete, sowel as die inwoners van Mesopotamië, Judea en Kappadosië, Pontus en die provinsie Asië, [10]Frigië en Pamfilië, Egipte en die dele van Libië om Sirene, mense uit Rome, [11]Jode sowel as heidene wat die Joodse geloof aangeneem het, Kretensers en Arabiere ons hoor hulle in ons eie tale praat oor die groot dinge wat God gedoen het. [12]Hulle was almal verbaas en uit die veld geslaan. Party het vir mekaar gevra: Wat kan dit tog beteken? [13]Maar party het gespot en gesê: Hulle is dronk. [14]Toe staan Petrus saam met die elf ander apostels op en onder leiding van die Heilige Gees spreek hy die mense toe: Jode en julle almal wat in Jerusalem woon, ek moet vir julle verduidelik wat gebeur het. Luister na wat ek gaan sê: [15]Hierdie mense is nie dronk soos julle dink nie, want dit is nog maar nege-uur in die môre. [16]Nee, hier gebeur wat God deur die profeet Joël gesê het: [17]Só sal dit in die laaste dae wees, sê God: Ek sal my Gees uitstort op alle mense: julle seuns en julle dogters sal as profete optree; julle jongmense sal gesigte sien; julle oumense sal drome droom. [18]Ja, op my dienaars en my dienaresse sal Ek in daardie dae my Gees uitstort, en hulle sal as profete optree. [19]Ek sal tekens bo in die lug en wonders onder op die aarde gee: bloed en vuur en rookwolke. [20]Die son sal pikdonker word en die maan bloedrooi voordat die groot en glorieryke dag van die Here kom. [21]So sal dit dan wees: elkeen wat die Naam van die Here aanroep, sal gered word.[22]Israeliete, luister na hierdie woorde! God het Jesus van Nasaret aan julle bekend gestel deur die kragtige dade, die wonders en die tekens wat God Hom by julle laat doen het. Daarvan weet julle self. [23]God het besluit en dit vooruit bepaal om Hom aan julle uit te lewer, en julle het Hom deur heidene aan die kruis laat spyker en Hom doodgemaak. [24]Maar God het Hom van die smarte van die dood verlos en Hom uit die dood laat opstaan. Dit was immers vir die dood onmoontlik om Hom gevange te hou. [25]Van Hom sê Dawid: Ek het

die Here altyd voor oë. Hy is aan my regterhand; ek sal nie wankel nie. [26]Daarom is my hart bly en my tong jubel, ja meer, ek het die verwagting dat my liggaam sal lewe, [27]want U sal my nie aan die doderyk oorlaat nie; U sal nie toelaat dat u troue dienaar vergaan nie. [28]U het my die paaie van die lewe geleer; u teenwoordigheid sal my met vreugde vul.[29]Broers, wat ons voorvader Dawid betref, moet ek dit vir julle duidelik stel: Hy het gesterwe en is begrawe, en sy graf is nou nog hier by ons. [30]Maar hy was 'n profeet en hy het geweet dat God met 'n eed aan hom belowe het dat een van sy nakomelinge op sy troon sou sit. [31]Daarom het hy die opstanding van die Christus vooruit gesien en gesê: Hy is nie aan die doderyk oorgelaat nie, en sy liggaam het nie vergaan nie.[32]God het hierdie Jesus uit die dood laat opstaan; daarvan is ons almal getuies. [33]Hy is verhoog aan die regterhand van God en Hy het die Heilige Gees wat belowe is, van die Vader ontvang en uitgestort. Dit is wat julle nou sien en hoor. [34]Dawid het nie na die hemel toe opgevaar nie, en tog sê hy: Die Here het vir my Here gesê: Sit aan my regterhand [35]totdat Ek jou vyande aan jou onderwerp het.[36]Die hele Israel moet nou vas en seker weet: God het hierdie Jesus, wat julle gekruisig het, Here en Christus gemaak! [37]By die aanhoor hiervan is die mense diep getref en het hulle vir Petrus en die ander apostels gevra: Wat moet ons doen, broers? [38]Toe antwoord Petrus hulle: Bekeer julle en laat elkeen van julle gedoop word in die Naam van Jesus Christus, en God sal julle sondes vergewe en julle sal die Heilige Gees as gawe ontvang. [39]Wat God belowe het, is vir julle en vir julle kinders en vir almal wat daar ver is, vir almal wat die Here ons God na Hom toe sal roep. [40]Met nog baie ander woorde het Petrus getuig en hulle aangespoor: Laat julle red tussen hierdie ontaarde mense uit. [41]Dié wat sy woorde aangeneem het, is gedoop, en omtrent drie duisend mense is op daardie dag by die getal van die gelowiges gevoeg. [42]Hulle het hulle heelhartig toegelê op die leer van die apostels en die onderlinge verbondenheid, die gemeenskaplike maaltyd en die gebede. [43]Die apostels het baie wonders en tekens gedoen, en dit het almal met diep ontsag vervul. [44]Al die gelowiges was eensgesind en het alles met mekaar gedeel. [45]Hulle het hulle grond en besittings verkoop en die geld aan almal uitgedeel volgens elkeen se behoefte. [46]Hulle het almal elke dag getrou by die tempel bymekaargekom, van huis tot huis die gemeenskaplike maaltyd gehou, hulle kos met blydskap en in alle eenvoud geëet, [47]en God geprys. Die hele volk was hulle goedgesind. En die Here het elke dag mense wat gered word, by die gemeente gevoeg.

Acts 3

The Lame Beggar Healed

Act 3:1 One day Peter and John went to the Temple at three o'clock in the afternoon, the hour for prayer.

Act 3:2 There at the Beautiful Gate, as it was called, was a man who had been lame all his life. Every day he was carried to the gate to beg for money from the people who were going into the Temple.

Act 3:3 When he saw Peter and John going in, he begged them to give him something.

Act 3:4 They looked straight at him, and Peter said, "Look at us!"

Act 3:5 So he looked at them, expecting to get something from them.

Act 3:6 But Peter said to him, "I have no money at all, but I give you what I have: in the name of Jesus Christ of Nazareth I order you to get up and walk!"

Act 3:7 Then he took him by his right hand and helped him up. At once the man's feet and ankles became strong;

Act 3:8 he jumped up, stood on his feet, and started walking around. Then he went into the Temple with them, walking and jumping and praising God.

Act 3:9 The people there saw him walking and praising God,

Act 3:10 and when they recognized him as the beggar who had sat at the Beautiful Gate, they were all surprised and amazed at what had happened to him.

Peter Speaks in Solomon's Portico

Act 3:11 As the man held on to Peter and John in Solomon's Porch, as it was called, the people were amazed and ran to them.

Act 3:12 When Peter saw the people, he said to them, "Fellow Israelites, why are you surprised at this, and why do you stare at us? Do you think that it was by means of our own power or godliness that we made this man walk?

Act 3:13 The God of Abraham, Isaac, and Jacob, the God of our ancestors, has given divine glory to his Servant Jesus. But you handed him over to the authorities, and you rejected him in Pilate's presence, even after Pilate had decided to set him free.

Act 3:14 He was holy and good, but you rejected him, and instead you asked Pilate to do you the favor of turning loose a murderer.

Act 3:15 You killed the one who leads to life, but God raised him from death—and we are witnesses to this.

Act 3:16 It was the power of his name that gave strength to this lame man. What you see and know was done by faith in his name; it was faith in Jesus that has made him well, as you can all see.

Act 3:17 "And now, my friends, I know that what you and your leaders did to Jesus was due to your ignorance.

Act 3:18 God announced long ago through all the prophets that his Messiah had to suffer; and he made it come true in this way.

Act 3:19 Repent, then, and turn to God, so that he will forgive your sins. If you do,

Act 3:20 times of spiritual strength will come from the Lord, and he will send Jesus, who is the Messiah he has already chosen for you.

Act 3:21 He must remain in heaven until the time comes for all things to be made new, as God announced through his holy prophets of long ago.

Act 3:22 For Moses said, 'The Lord your God will send you a prophet, just as he sent me, and he will be one of your own people. You are to obey everything that he tells you to do.

Act 3:23 Anyone who does not obey that prophet shall be separated from God's people and destroyed.'

Act 3:24 And all the prophets who had a message, including Samuel and those who came after him, also announced what has been happening these days.

Act 3:25 The promises of God through his prophets are for you, and you share in the covenant which God made with your ancestors. As he

said to Abraham, 'Through your descendants I will bless all the people on earth.'

Act 3:26 And so God chose his Servant and sent him to you first, to bless you by making every one of you turn away from your wicked ways."

HANDELINGE 3

[1]Een middag om drie-uur, die tyd van die gebed, was Petrus en Johannes op pad tempel toe. [2]Net toe word daar 'n man aangedra wat van sy geboorte af lam was. Sy mense het hom elke dag by die tempelpoort wat Mooipoort genoem is, neergesit om by die tempelgangers te bedel. [3]Toe hy vir Petrus en Johannes sien, net voor hulle in die tempel ingaan, het hy van hulle iets gevra. [4]Petrus en Johannes kyk hom toe stip aan, en Petrus sê: Kyk na ons. [5]Toe kyk die man na hulle in die hoop dat hy iets van hulle gaan kry. [6]Maar Petrus sê: Geld het ek nie; maar wat ek het, gee ek vir jou: in die Naam van Jesus Christus van Nasaret, staan op en loop! [7]Hy vat toe die man se regterhand en help hom op, en onmiddellik het sy voete en enkels sterk geword. [8]Hy het opgespring en regop gestaan, en hy kon loop. Daarna het hy saam met hulle in die tempel ingegaan terwyl hy geloop en gespring en God geprys het. [9]Al die mense het gesien dat hy loop en God prys; [10]maar toe hulle besef dat dit hy is wat voor die tempel by die Mooipoort gesit en bedel het, was hulle baie verbaas en verwonder oor wat daar met hom gebeur het. [11]Die man het vir Petrus en Johannes bly volg, en die mense wat almal uiters verbaas was, het na hulle toe gestroom in die Pilaargang van Salomo, soos dit genoem is. [12]Toe Petrus dit sien, het hy hulle toegespreek: Israeliete, hoekom is julle hieroor verbaas? Wat staar julle ons so aan asof ons deur ons eie krag of vroomheid gemaak het dat hierdie man loop? [13]Die God van Abraham, die God van Isak, die God van Jakob, die God van ons voorvaders, het aan Jesus, sy Dienaar, goddelike eer gegee aan Hom vir wie júlle uitgelewer en voor Pilatus verwerp het toe hy beslis het dat Hy vrygelaat moes word. [14]Hy was heilig en opreg, maar júlle het Hom verwerp en gevra dat daar vir julle 'n moordenaar begenadig moet word. [15]So het julle Hom, die Leidsman na die lewe toe, doodgemaak, maar God het Hom uit die dood opgewek, en daarvan is ons getuies. [16]Deur die geloof in sy Naam het Hy die bene van hierdie man, wat julle sien en ken, sterk gemaak. Die geloof wat van Hom kom, het die man volkome herstel, hier voor julle almal. [17]Nou weet ek, broers, dat julle net soos julle leiers in onkunde gehandel het. [18]Tog het God reeds vroeër by monde van al die profete aangekondig dat die Christus sou ly. So het Hy dit nou laat gebeur. [19]Daarom, bekeer julle en kom tot inkeer. Dan sal God julle sondes uitwis. [20]En dan sal daar tye van verkwikking van die Here af kom en sal Hy Jesus stuur, wat vooraf vir julle as die Christus aangewys is. [21]Hy moet in die hemel bly totdat God alles nuut gemaak het. Dit het God reeds lank gelede deur sy heilige profete gesê. [22]Moses het immers gesê: Die Here julle God sal uit julle eie geledere vir julle 'n Profeet soos ek laat voortkom. Gehoorsaam Hom in alles wat Hy vir

julle sal sê. 23Elkeen wat nie hierdie Profeet gehoorsaam nie, moet van die volk afgesny word.'24En al die profete van Samuel af en daarna, almal wat opgetree het, het ook aangekondig wat in hierdie tyd gebeur. 25Die dinge waarvan die profete gepraat het, is vir julle bedoel, en julle het deel aan die verbond wat God met julle voorvaders gesluit het. Hy het vir Abraham gesê: Jou nakomeling sal vir al die volke van die aarde tot 'n seën wees.'26Daarom het God sy Dienaar na die wêreld toe laat kom en Hom heel eerste na julle toe gestuur om vir julle tot 'n seën te wees deur elkeen van julle van sy verkeerde paaie af terug te bring.

Acts 4

Peter and John Before the Council

Act 4:1 Peter and John were still speaking to the people when some priests, the officer in charge of the Temple guards, and some Sadducees arrived.

Act 4:2 They were annoyed because the two apostles were teaching the people that Jesus had risen from death, which proved that the dead will rise to life.

Act 4:3 So they arrested them and put them in jail until the next day, since it was already late.

Act 4:4 But many who heard the message believed; and the number grew to about five thousand.

Act 4:5 The next day the Jewish leaders, the elders, and the teachers of the Law gathered in Jerusalem.

Act 4:6 They met with the High Priest Annas and with Caiaphas, John, Alexander, and the others who belonged to the High Priest's family.

Act 4:7 They made the apostles stand before them and asked them, "How did you do this? What power do you have or whose name did you use?"

Act 4:8 Peter, full of the Holy Spirit, answered them, "Leaders of the people and elders:

Act 4:9 if we are being questioned today about the good deed done to the lame man and how he was healed,

Act 4:10 then you should all know, and all the people of Israel should know, that this man stands here before you completely well through the power of the name of Jesus Christ of Nazareth—whom you crucified and whom God raised from death.

Act 4:11 Jesus is the one of whom the scripture says, 'The stone that you the builders despised turned out to be the most important of all.'

Act 4:12 Salvation is to be found through him alone; in all the world there is no one else whom God has given who can save us."

Act 4:13 The members of the Council were amazed to see how bold Peter and John were and to learn that they were ordinary men of no education. They realized then that they had been companions of Jesus.

Act 4:14 But there was nothing that they could say, because they saw

the man who had been healed standing there with Peter and John.

Act 4:15 So they told them to leave the Council room, and then they started discussing among themselves.

Act 4:16 "What shall we do with these men?" they asked. "Everyone in Jerusalem knows that this extraordinary miracle has been performed by them, and we cannot deny it.

Act 4:17 But to keep this matter from spreading any further among the people, let us warn these men never again to speak to anyone in the name of Jesus."

Act 4:18 So they called them back in and told them that under no condition were they to speak or to teach in the name of Jesus.

Act 4:19 But Peter and John answered them, "You yourselves judge which is right in God's sight—to obey you or to obey God.

Act 4:20 For we cannot stop speaking of what we ourselves have seen and heard."

Act 4:21 So the Council warned them even more strongly and then set them free. They saw that it was impossible to punish them, because the people were all praising God for what had happened.

Act 4:22 The man on whom this miracle of healing had been performed was over forty years old.

The Believers Pray for Boldness

Act 4:23 As soon as Peter and John were set free, they returned to their group and told them what the chief priests and the elders had said.

Act 4:24 When the believers heard it, they all joined together in prayer to God: "Master and Creator of heaven, earth, and sea, and all that is in them!

Act 4:25 By means of the Holy Spirit you spoke through our ancestor David, your servant, when he said, 'Why were the Gentiles furious; why did people make their useless plots?

Act 4:26 The kings of the earth prepared themselves, and the rulers met together against the Lord and his Messiah.'

Act 4:27 For indeed Herod and Pontius Pilate met together in this city with the Gentiles and the people of Israel against Jesus, your holy Servant, whom you made Messiah.

Act 4:28 They gathered to do everything that you by your power and will had already decided would happen.

Act 4:29 And now, Lord, take notice of the threats they have made, and allow us, your servants, to speak your message with all boldness.

Act 4:30 Reach out your hand to heal, and grant that wonders and miracles may be performed through the name of your holy Servant Jesus."

Act 4:31 When they finished praying, the place where they were meeting was shaken. They were all filled with the Holy Spirit and began to proclaim God's message with boldness.

They Had Everything in Common

Act 4:32 The group of believers was one in mind and heart. None of them said that any of their belongings were their own, but they all shared with one another everything they had.

Act 4:33 With great power the apostles gave witness to the resurrection of the Lord Jesus, and God poured rich blessings on them all.

Act 4:34 There was no one in the group who was in need. Those who owned fields or houses would sell them, bring the money received from the sale,

Act 4:35 and turn it over to the apostles; and the money was distributed according to the needs of the people.

Act 4:36 And so it was that Joseph, a Levite born in Cyprus, whom the apostles called Barnabas (which means "One who Encourages"),

Act 4:37 sold a field he owned, brought the money, and turned it over to the apostles.

HANDELINGE 4

[1]Petrus en Johannes was nog besig om met die mense te praat toe die priesters, die bevelvoerder van die tempelwag en die Sadduseërs op Petrus-hulle afstorm. [2]Die priesters en die ander was onthuts omdat die apostels die mense geleer het en verkondig het dat die opstanding uit die dood deur Jesus se opstanding 'n werklikheid geword het. [3]Hulle het Petrus en Johannes gevange geneem, en hulle, omdat dit al laat was, in die tronk gesit tot die volgende môre. [4]Tog het baie van die mense wat hulle prediking gehoor het, gelowig geword; en die getal gelowiges het aangegroei tot omtrent vyf duisend. [5]Die volgende môre het die raadslede, die familiehoofde en die skrifgeleerdes in Jerusalem vergader. [6]Ook die hoëpriester Annas, en Kajafas, Johannes, Aleksander en al die ander lede van die hoëpriesterlike familie was teenwoordig. [7]Hulle het die apostels voor hulle laat bring en hulle ondervra: Deur watter krag en in wie se naam het julle dit gedoen? [8]Toe het Petrus, vol van die Heilige Gees, vir hulle gesê: Raadslede van die volk, en familiehoofde, [9]julle verhoor ons vandag oor 'n weldaad aan 'n siek man en oor hoe hy gesond gemaak is. [10]Julle almal en die hele volk Israel moet weet dat dit in die Naam van Jesus Christus van Nasaret is dat hy hier gesond voor julle staan dié Jesus vir wie julle gekruisig het, maar wat God uit die dood opgewek het. [11]Hy is die klip wat deur julle, die bouers, afgekeur is. Juis Hy het die belangrikste klip in die gebou geword.[12]Hý bring die verlossing en niemand anders nie. Daar is geen ander naam op die aarde aan die mense gegee waardeur God wil dat ons verlos moet word nie. [13]Die Joodse Raad was verbaas toe hulle Petrus en Johannes se vrymoedigheid sien, want die Raad het geweet dit is maar ongeleerde en eenvoudige mense. Die raadslede het hulle ook herken as volgelinge van Jesus. [14]En toe hulle nog boonop die gesonde man by die apostels sien staan, kon hulle niks teen hulle inbring nie. [15]Die raadslede het hulle toe beveel om die raadsaal te verlaat en het die saak met mekaar bespreek. [16]Wat gaan ons met hierdie mense maak? het hulle gevra. Dat 'n onmiskenbare wonder deur hulle plaasgevind het, is vir al die inwoners van Jerusalem duidelik. Ons kan dit nie ontken nie. [17]Maar om te voorkom dat hierdie dinge nog verder onder die volk versprei, moet ons hulle met dreigemente verbied om weer in die Naam van Jesus met iemand te praat. [18]Daarna het die Raad die apostels weer laat inkom en hulle beveel om glad nie verder in die Naam van Jesus iets te verkondig of te leer nie. [19]Maar Petrus en Johannes het vir hulle gesê: Julle moet maar self besluit wat voor God reg is: om aan júlle gehoorsaam te wees of aan God. [20]Wat ons betref, dit is onmoontlik om nie te praat oor wat ons gesien en gehoor het nie. [21]Nadat die Raad die apostels daarby nog ernstig gedreig het,

het hulle hulle losgelaat. Hulle het dit gedoen omdat hulle geen rede kon vind om hulle te straf nie en vanweë die houding van die volk, want al die mense het God geprys oor wat daar gebeur het. 22Die man wat deur hierdie wonder gesond geword het, was immers al oor die veertig. 23Nadat Petrus en Johannes losgelaat is, het hulle na hulle medegelowiges toe gegaan en vir hulle vertel wat die priesterhoofde en die familiehoofde alles vir hulle gesê het. 24Toe hulle dit hoor, het hulle almal saam tot God gebid en gesê: Here, dit is U wat die hemel en die aarde en die see en alles wat daar is, gemaak het. 25En U het deur die Heilige Gees by monde van ons voorvader Dawid, u dienaar, gesê: Waarom het heidennasies te kere gegaan, en het volke sinlose planne beraam? 26Die konings van die aarde het in opstand gekom, en die heersers het saamgespan teen die Here en teen sy Gesalfde.27Dit is wat werklik in hierdie stad gebeur het. Herodes en Pontius Pilatus het met heidennasies en die volk Israel saamgespan teen u heilige Dienaar, Jesus, wat deur U gesalf is, 28en hulle het alles gedoen wat U vooruit beskik en besluit het. 29En nou, Here, kyk hoe dreig hulle ons. Gee dat u dienaars met volle vrymoedigheid u woord sal verkondig. 30Laat u hand genesing bring, en laat daar tekens en wonders plaasvind deur die Naam van u heilige Dienaar, Jesus. 31Nadat hulle gebid het, het die plek waar hulle bymekaar was, geskud. Hulle is almal met die Heilige Gees vervul en het met vrymoedigheid die woord van God verkondig. 32Die groot getal wat gelowig geword het, was een van hart en siel. Niemand het sy goed net vir homself gehou nie, maar hulle het alles met mekaar gedeel. 33Die apostels het kragdadig getuig dat die Here Jesus uit die dood opgestaan het, en die genade van God was groot oor hulle almal. 34Nie een van hulle het gebrek gely nie, want dié wat grond of huise besit het, het dit verkoop en die verkoopprys daarvan gebring 35en vir die apostels gegee. Dié het dit dan uitgedeel volgens elkeen se behoefte. 36Josef 'n Leviet wat op Siprus gebore is en wat deur die apostels Barnabas genoem is dit beteken iemand wat mense moed inpraat 37het ook die grond wat hy gehad het, verkoop en die geld gebring en dit vir die apostels gegee.

Acts 5

Ananias and Sapphira

Act 5:1 But there was a man named Ananias, who with his wife Sapphira sold some property that belonged to them.

Act 5:2 But with his wife's agreement he kept part of the money for himself and turned the rest over to the apostles.

Act 5:3 Peter said to him, "Ananias, why did you let Satan take control of you and make you lie to the Holy Spirit by keeping part of the money you received for the property?

Act 5:4 Before you sold the property, it belonged to you; and after you sold it, the money was yours. Why, then, did you decide to do such a thing? You have not lied to people—you have lied to God!"

Act 5:5 As soon as Ananias heard this, he fell down dead; and all who heard about it were terrified.

Act 5:6 The young men came in, wrapped up his body, carried him out, and buried him.

Act 5:7 About three hours later his wife, not knowing what had happened, came in.

Act 5:8 Peter asked her, "Tell me, was this the full amount you and your husband received for your property?" "Yes," she answered, "the full amount."

Act 5:9 So Peter said to her, "Why did you and your husband decide to put the Lord's Spirit to the test? The men who buried your husband are at the door right now, and they will carry you out too!"

Act 5:10 At once she fell down at his feet and died. The young men came in and saw that she was dead, so they carried her out and buried her beside her husband.

Act 5:11 The whole church and all the others who heard of this were terrified.

Many Signs and Wonders Done

Act 5:12 Many miracles and wonders were being performed among the people by the apostles. All the believers met together in Solomon's Porch.

Act 5:13 Nobody outside the group dared join them, even though the people spoke highly of them.

Act 5:14 But more and more people were added to the group—a crowd of men and women who believed in the Lord.

Act 5:15 As a result of what the apostles were doing, sick people were carried out into the streets and placed on beds and mats so that at least Peter's shadow might fall on some of them as he passed by.

Act 5:16 And crowds of people came in from the towns around Jerusalem, bringing those who were sick or who had evil spirits in them; and they were all healed.

The Apostles Arrested and Freed

Act 5:17 Then the High Priest and all his companions, members of the local party of the Sadducees, became extremely jealous of the apostles; so they decided to take action.

Act 5:18 They arrested the apostles and put them in the public jail.

Act 5:19 But that night an angel of the Lord opened the prison gates, led the apostles out, and said to them,

Act 5:20 "Go and stand in the Temple, and tell the people all about this new life."

Act 5:21 The apostles obeyed, and at dawn they entered the Temple and started teaching. The High Priest and his companions called together all the Jewish elders for a full meeting of the Council; then they sent orders to the prison to have the apostles brought before them.

Act 5:22 But when the officials arrived, they did not find the apostles in prison, so they returned to the Council and reported,

Act 5:23 "When we arrived at the jail, we found it locked up tight and all the guards on watch at the gates; but when we opened the gates, we found no one inside!"

Act 5:24 When the chief priests and the officer in charge of the Temple guards heard this, they wondered what had happened to the apostles.

Act 5:25 Then a man came in and said to them, "Listen! The men you put in prison are in the Temple teaching the people!"

Act 5:26 So the officer went off with his men and brought the apostles back. They did not use force, however, because they were afraid that the people might stone them.

Act 5:27 They brought the apostles in, made them stand before the Council, and the High Priest questioned them.

Act 5:28 "We gave you strict orders not to teach in the name of this man," he said; "but see what you have done! You have spread your teaching all over Jerusalem, and you want to make us responsible for his death!"

Act 5:29 Peter and the other apostles answered, "We must obey God, not men.

Act 5:30 The God of our ancestors raised Jesus from death, after you had killed him by nailing him to a cross.

Act 5:31 God raised him to his right side as Leader and Savior, to give the people of Israel the opportunity to repent and have their sins

forgiven.

Act 5:32 We are witnesses to these things—we and the Holy Spirit, who is God's gift to those who obey him."

Act 5:33 When the members of the Council heard this, they were so furious that they wanted to have the apostles put to death.

Act 5:34 But one of them, a Pharisee named Gamaliel, who was a teacher of the Law and was highly respected by all the people, stood up in the Council. He ordered the apostles to be taken out for a while,

Act 5:35 and then he said to the Council, "Fellow Israelites, be careful what you do to these men.

Act 5:36 You remember that Theudas appeared some time ago, claiming to be somebody great, and about four hundred men joined him. But he was killed, all his followers were scattered, and his movement died out.

Act 5:37 After that, Judas the Galilean appeared during the time of the census; he drew a crowd after him, but he also was killed, and all his followers were scattered.

Act 5:38 And so in this case, I tell you, do not take any action against these men. Leave them alone! If what they have planned and done is of human origin, it will disappear,

Act 5:39 but if it comes from God, you cannot possibly defeat them. You could find yourselves fighting against God!" The Council followed Gamaliel's advice.

Act 5:40 They called the apostles in, had them whipped, and ordered them never again to speak in the name of Jesus; and then they set them free.

Act 5:41 As the apostles left the Council, they were happy, because God had considered them worthy to suffer disgrace for the sake of Jesus.

Act 5:42 And every day in the Temple and in people's homes they continued to teach and preach the Good News about Jesus the Messiah.

HANDELINGE 5

[1]Maar daar was ook 'n sekere man, Ananias, en sy vrou, Saffira, wat 'n eiendom verkoop het. [2]Met die medewete van sy vrou het hy van die verkoopprys vir hulleself agtergehou en net 'n gedeelte daarvan gebring en vir die apostels gegee. [3]Petrus sê toe vir hom: Ananias, hoekom het jy jou deur die Satan laat omhaal om vir die Heilige Gees te lieg en van die verkoopprys van die grond vir jouself agter te hou? [4]Die grond was mos joune, en toe dit verkoop is, kon jy met die geld gemaak het wat jy wou. Wat het jou besiel om dit te doen? Jy het nie vir mense gelieg nie maar vir God. [5]Toe Ananias dit hoor, het hy dood neergeval; en al die ander wat dit gehoor het, het baie bang geword. [6]'n Paar van die jonges het nader gekom, hom toegedraai en gaan begrawe. [7]Omtrent drie uur later het sy vrou daar aangekom, onbewus van wat gebeur het. [8]Petrus vra toe vir haar: Sê vir my, het julle die grond vir soveel verkoop? Ja, sê sy, vir soveel. [9]Toe sê Petrus vir haar: Waarom het julle ooreengekom om die Gees van die Here uit te tart? Die mense wat jou man begrawe het, is nou net weer by die deur, en hulle sal jou ook uitdra. [10]Sy het onmiddellik voor Petrus dood neergeval. Die jongmanne het ingekom, gesien sy is dood, en haar by haar man gaan begrawe. [11]Die hele gemeente en al die ander mense wat hiervan gehoor het, het baie bang geword. [12]Deur die apostels het daar baie tekens en wonders onder die volk plaasgevind. En al die gelowiges het gereeld saamgekom in die Pilaargang van Salomo, [13]maar van die ander mense het niemand dit gewaag om by hulle aan te sluit nie al het die volk hulle hoog geag. [14]Tog is baie mense wat in die Here geglo het, mans sowel as vrouens, algaande by hulle getal gevoeg. [15]Die mense het selfs siekes op straat uitgedra en hulle daar op draagbare en beddens neergesit sodat, as Petrus daar verbygaan, al is dit maar net sy skaduwee op party van hulle kon val. [16]Daar het ook baie mense van die dorpe in die omgewing van Jerusalem af gekom en siekes gebring en mense wat onder onrein geeste gely het. Hulle is almal gesond gemaak. [17]Die hoëpriester en al sy ondersteuners, wat aan die party van die Sadduseërs behoort het, is met afguns vervul en het besluit om in te gryp. [18]Hulle het die apostels oop en bloot laat vang en in die tronk gestop. [19]Maar 'n engel van die Here het in die nag die tronkdeure oopgemaak, die apostels uitgelei en vir hulle gesê: [20]Gaan staan in die tempel en verkondig aan die volk die volle boodskap van hierdie nuwe lewe. [21]Hulle het gehoor gegee en die môre vroeg na die tempel toe gegaan en die mense geleer. Intussen het die hoëpriester en sy ondersteuners die leiers van Israel vir 'n volle vergadering van die Joodse Raad bymekaargeroep en wagte na die tronk toe gestuur om die apostels te gaan haal. [22]Maar toe die wagte daar kom, het hulle hulle nie in die

tronk gekry nie. Hulle het teruggekom en vertel: 23Ons het die tronk behoorlik toegesluit gekry en die bewaarders op hulle pos voor die deure; maar toe ons oopmaak en ingaan, was daar niemand nie. 24Toe die bevelvoerder van die tempelwag en die priesterhoofde dit hoor, was hulle uit die veld geslaan en hulle het gewonder wat van die apostels geword het. 25Net toe kom daar iemand en sê vir hulle: Weet julle, die mans vir wie julle in die tronk gesit het, staan daar in die tempel en leer die volk! 26Toe het die bevelvoerder en die wagte die apostels gaan haal, maar sonder geweld, omdat hulle bang was die volk steek hulle onder die klippe. 27Hulle het hulle voor die Raad gebring, en die hoëpriester sê toe vir hulle: 28Het ons julle nie uitdruklik belet om die mense in hierdie Naam te leer nie? En nou lê die hele Jerusalem vol van julle leer! Boonop wil julle ons ook nog verantwoordelik hou vir hierdie man se dood. 29Petrus en die ander apostels het geantwoord: 'n Mens moet eerder aan God gehoorsaam wees as aan mense! 30Die God van ons voorvaders het Jesus uit die dood opgewek nadat julle Hom vermoor het deur Hom aan die kruis te hang. 31God het Hom verhoog tot Leidsman en Verlosser aan sy regterhand, sodat Hy Israel tot bekering kan bring en hulle sondes kan vergewe. 32En ons is getuies hiervan, ons en die Heilige Gees wat deur God gegee is aan dié wat aan Hom gehoorsaam is. 33Toe die Raad dit hoor, was hulle woedend, en hulle wou die apostels doodmaak. 34Een van die Fariseërs in die Raad, 'n man met die naam Gamaliël, wat as leermeester van die wet van Moses by die hele volk in hoë aansien was, het toe opgestaan en gevra dat die apostels 'n rukkie buitentoe gevat moet word. 35Daarna sê hy vir die Raad: Israeliete, julle moet versigtig wees wat julle met hierdie mense gaan doen. 36'n Tyd gelede was daar die geval van Teudas, wat in opstand gekom en daarop aanspraak gemaak het dat hy iemand van betekenis is. Hy het 'n aanhang gekry van omtrent vier honderd man. Hy is doodgemaak, en al sy volgelinge is verstrooi, en die opstand het op niks uitgeloop nie. 37Daarna was dit Judas die Galileër, wat in die tyd van die volkstelling in opstand gekom het met 'n deel van die volk agter hom aan. Ook hy is om die lewe gebring, en al sy volgelinge is uitmekaar gejaag. 38Wat die huidige geval betref, my raad aan julle is: Laat staan hierdie mense en laat hulle los, want as wat hulle wil en wat hulle doen, mensewerk is, sal daar niks van kom nie. 39Maar as dit van God kom, sal julle hulle nie kan keer nie. Moenie dat dit dalk later blyk dat julle selfs teen God gestry het nie! Die Raad het na hom geluister. 40Hulle het die apostels ingeroep, hulle laat slaan en hulle belet om weer in die Naam van Jesus te praat. Daarna het hulle hulle losgelaat. 41Die apostels het van die Raad af weggegaan, bly dat hulle bevoorreg was om ter wille van die Naam van Jesus vernedering te ly. 42En hulle het nie opgehou om die mense elke dag in die tempel en in

hulle huise te leer en die evangelie te verkondig dat Jesus die Christus is nie.

Acts 6

Seven Chosen to Serve

Act 6:1 Some time later, as the number of disciples kept growing, there was a quarrel between the Greek-speaking Jews and the native Jews. The Greek-speaking Jews claimed that their widows were being neglected in the daily distribution of funds.

Act 6:2 So the twelve apostles called the whole group of believers together and said, "It is not right for us to neglect the preaching of God's word in order to handle finances.

Act 6:3 So then, friends, choose seven men among you who are known to be full of the Holy Spirit and wisdom, and we will put them in charge of this matter.

Act 6:4 We ourselves, then, will give our full time to prayer and the work of preaching."

Act 6:5 The whole group was pleased with the apostles' proposal, so they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, and Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolaus, a Gentile from Antioch who had earlier been converted to Judaism.

Act 6:6 The group presented them to the apostles, who prayed and placed their hands on them.

Act 6:7 And so the word of God continued to spread. The number of disciples in Jerusalem grew larger and larger, and a great number of priests accepted the faith.

Stephen Is Seized

Act 6:8 Stephen, a man richly blessed by God and full of power, performed great miracles and wonders among the people.

Act 6:9 But he was opposed by some men who were members of the synagogue of the Freedmen (as it was called), which had Jews from Cyrene and Alexandria. They and other Jews from the provinces of Cilicia and Asia started arguing with Stephen.

Act 6:10 But the Spirit gave Stephen such wisdom that when he spoke, they could not refute him.

Act 6:11 So they bribed some men to say, "We heard him speaking against Moses and against God!"

Act 6:12 In this way they stirred up the people, the elders, and the teachers of the Law. They seized Stephen and took him before the Council.

Act 6:13 Then they brought in some men to tell lies about him. "This man," they said, "is always talking against our sacred Temple and the Law of Moses.

Act 6:14 We heard him say that this Jesus of Nazareth will tear down the Temple and change all the customs which have come down to us from Moses!"

Act 6:15 All those sitting in the Council fixed their eyes on Stephen and saw that his face looked like the face of an angel.

HANDELINGE 6

1In daardie tyd, toe die gelowiges nog steeds meer geword het, het daar teen die Hebreeussprekendes klagtes gekom van die Grieksprekendes dat hulle weduwees in die daaglikse versorging afgeskeep word. 2Die twaalf apostels roep toe al die gelowiges bymekaar en sê vir hulle: Dit is nie reg dat ons die verkondiging van die woord van God verwaarloos om die versorging te kan behartig nie. 3Nou, broers, soek sewe mans onder julle uit wat daarvoor bekend is dat hulle vol van die Heilige Gees is en wysheid het, sodat ons hulle vir hierdie taak kan aanstel. 4Ons sal dan al ons aandag aan gebed en die bediening van die woord bly gee. 5Die voorstel het by al die gelowiges byval gevind, en hulle het Stefanus gekies, 'n man met 'n vaste geloof en vol van die Heilige Gees, en verder Filippus, Progorus, Nikanor, Timon, Parmenas, en Nikolaus wat van Antiogië afkomstig was en vantevore uit die heidendom tot die Jodedom oorgegaan het. 6Die gelowiges het hulle voor die apostels gebring, en dié het vir hulle gebid en hulle die hande opgelê. 7Die woord van God het verder versprei, en die getal gelowiges in Jerusalem het geweldig toegeneem. Selfs 'n groot aantal priesters het gelowig geword. 8Stefanus, aan wie God baie genade en krag gegee het, het groot wonders en tekens onder die volk gedoen. 9Party van die lede van die Sinagoge van die Vrygelate Slawe, soos dit genoem is, wat bestaan het uit Jode wat van Sirene en Aleksandrië afkomstig was, het toe saam met Jode wat van die provinsies Silisië en Asië gekom het, met Stefanus begin redeneer. 10Hulle was egter nie opgewasse teen die wysheid wat hy van die Gees ontvang het en waarmee hy gepraat het nie. 11Toe het hulle mense omgekoop om te sê: Ons het hom teen Moses en God hoor laster. 12Hulle het die volk en die familiehoofde en die skrifgeleerdes opgesweep. Dié het op hom afgestorm, hom gegryp en voor die Joodse Raad gebring 13en vals getuies gekry om te sê: Hierdie man wil nie ophou om dinge teen die heilige tempel en die wet van Moses te sê nie. 14Ons het hom hoor sê dat hierdie Jesus van Nasaret die tempel sal afbreek en die voorskrifte wat Moses vir ons gegee het, sal verander. 15Toe al die lede van die Raad stip na Stefanus sit en kyk, sien hulle dat sy gesig soos dié van 'n engel lyk.

Acts 7

Stephen's Speech

Act 7:1 The High Priest asked Stephen, "Is this true?"

Act 7:2 Stephen answered, "Brothers and fathers, listen to me! Before our ancestor Abraham had gone to live in Haran, the God of glory appeared to him in Mesopotamia

Act 7:3 and said to him, 'Leave your family and country and go to the land that I will show you.'

Act 7:4 And so he left his country and went to live in Haran. After Abraham's father died, God made him move to this land where you now live.

Act 7:5 God did not then give Abraham any part of it as his own, not even a square foot of ground, but God promised to give it to him, and that it would belong to him and to his descendants. At the time God made this promise, Abraham had no children.

Act 7:6 This is what God said to him: 'Your descendants will live in a foreign country, where they will be slaves and will be badly treated for four hundred years.

Act 7:7 But I will pass judgment on the people that they will serve, and afterward your descendants will come out of that country and will worship me in this place.'

Act 7:8 Then God gave to Abraham the ceremony of circumcision as a sign of the covenant. So Abraham circumcised Isaac a week after he was born; Isaac circumcised his son Jacob, and Jacob circumcised his twelve sons, the famous ancestors of our race.

Act 7:9 "Jacob's sons became jealous of their brother Joseph and sold him to be a slave in Egypt. But God was with him

Act 7:10 and brought him safely through all his troubles. When Joseph appeared before the king of Egypt, God gave him a pleasing manner and wisdom, and the king made Joseph governor over the country and the royal household.

Act 7:11 Then there was a famine all over Egypt and Canaan, which caused much suffering. Our ancestors could not find any food,

Act 7:12 and when Jacob heard that there was grain in Egypt, he sent his sons, our ancestors, on their first visit there.

Act 7:13 On the second visit Joseph made himself known to his brothers, and the king of Egypt came to know about Joseph's family.

Act 7:14 So Joseph sent a message to his father Jacob, telling him and the whole family, seventy-five people in all, to come to Egypt.

Act 7:15 Then Jacob went to Egypt, where he and his sons died.

Act 7:16 Their bodies were taken to Shechem, where they were buried in the grave which Abraham had bought from the clan of Hamor for a sum of money.

Act 7:17 "When the time drew near for God to keep the promise he had made to Abraham, the number of our people in Egypt had grown much larger.

Act 7:18 At last a king who did not know about Joseph began to rule in Egypt.

Act 7:19 He tricked our ancestors and was cruel to them, forcing them to put their babies out of their homes, so that they would die.

Act 7:20 It was at this time that Moses was born, a very beautiful child. He was cared for at home for three months,

Act 7:21 and when he was put out of his home, the king's daughter adopted him and brought him up as her own son.

Act 7:22 He was taught all the wisdom of the Egyptians and became a great man in words and deeds.

Act 7:23 "When Moses was forty years old, he decided to find out how his fellow Israelites were being treated.

Act 7:24 He saw one of them being mistreated by an Egyptian, so he went to his help and took revenge on the Egyptian by killing him.

Act 7:25 (He thought that his own people would understand that God was going to use him to set them free, but they did not understand.)

Act 7:26 The next day he saw two Israelites fighting, and he tried to make peace between them. 'Listen, men,' he said, 'you are fellow Israelites; why are you fighting like this?'

Act 7:27 But the one who was mistreating the other pushed Moses aside. 'Who made you ruler and judge over us?' he asked.

Act 7:28 'Do you want to kill me, just as you killed that Egyptian yesterday?'

Act 7:29 When Moses heard this, he fled from Egypt and went to live in the land of Midian. There he had two sons.

Act 7:30 "After forty years had passed, an angel appeared to Moses in the flames of a burning bush in the desert near Mount Sinai.

Act 7:31 Moses was amazed by what he saw, and went near the bush to get a better look. But he heard the Lord's voice:

Act 7:32 'I am the God of your ancestors, the God of Abraham, Isaac,

and Jacob.' Moses trembled with fear and dared not look.

Act 7:33 The Lord said to him, 'Take your sandals off, for the place where you are standing is holy ground.

Act 7:34 I have seen the cruel suffering of my people in Egypt. I have heard their groans, and I have come down to set them free. Come now; I will send you to Egypt.'

Act 7:35 "Moses is the one who was rejected by the people of Israel. 'Who made you ruler and judge over us?' they asked. He is the one whom God sent to rule the people and set them free with the help of the angel who appeared to him in the burning bush.

Act 7:36 He led the people out of Egypt, performing miracles and wonders in Egypt and at the Red Sea and for forty years in the desert.

Act 7:37 Moses is the one who said to the people of Israel, 'God will send you a prophet, just as he sent me, and he will be one of your own people.'

Act 7:38 He is the one who was with the people of Israel assembled in the desert; he was there with our ancestors and with the angel who spoke to him on Mount Sinai, and he received God's living messages to pass on to us.

Act 7:39 "But our ancestors refused to obey him; they pushed him aside and wished that they could go back to Egypt.

Act 7:40 So they said to Aaron, 'Make us some gods who will lead us. We do not know what has happened to that man Moses, who brought us out of Egypt.'

Act 7:41 It was then that they made an idol in the shape of a bull, offered sacrifice to it, and had a feast in honor of what they themselves had made.

Act 7:42 So God turned away from them and gave them over to worship the stars of heaven, as it is written in the book of the prophets: 'People of Israel! It was not to me that you slaughtered and sacrificed animals for forty years in the desert.

Act 7:43 It was the tent of the god Molech that you carried, and the image of Rephan, your star god; they were idols that you had made to worship. And so I will send you into exile beyond Babylon.'

Act 7:44 "Our ancestors had the Tent of God's presence with them in the desert. It had been made as God had told Moses to make it, according to the pattern that Moses had been shown.

Act 7:45 Later on, our ancestors who received the tent from their fathers carried it with them when they went with Joshua and took over the land from the nations that God drove out as they advanced.

And it stayed there until the time of David.

Act 7:46 He won God's favor and asked God to allow him to provide a dwelling place for the God of Jacob.

Act 7:47 But it was Solomon who built him a house.

Act 7:48 "But the Most High God does not live in houses built by human hands; as the prophet says,

Act 7:49 'Heaven is my throne, says the Lord, and the earth is my footstool. What kind of house would you build for me? Where is the place for me to live in?

Act 7:50 Did not I myself make all these things?'

Act 7:51 "How stubborn you are!" Stephen went on to say. "How heathen your hearts, how deaf you are to God's message! You are just like your ancestors: you too have always resisted the Holy Spirit!

Act 7:52 Was there any prophet that your ancestors did not persecute? They killed God's messengers, who long ago announced the coming of his righteous Servant. And now you have betrayed and murdered him.

Act 7:53 You are the ones who received God's law, that was handed down by angels—yet you have not obeyed it!"

The Stoning of Stephen

Act 7:54 As the members of the Council listened to Stephen, they became furious and ground their teeth at him in anger.

Act 7:55 But Stephen, full of the Holy Spirit, looked up to heaven and saw God's glory and Jesus standing at the right side of God.

Act 7:56 "Look!" he said. "I see heaven opened and the Son of Man standing at the right side of God!"

Act 7:57 With a loud cry the Council members covered their ears with their hands. Then they all rushed at him at once,

Act 7:58 threw him out of the city, and stoned him. The witnesses left their cloaks in the care of a young man named Saul.

Act 7:59 They kept on stoning Stephen as he called out to the Lord, "Lord Jesus, receive my spirit!"

Act 7:60 He knelt down and cried out in a loud voice, "Lord! Do not remember this sin against them!" He said this and died.

HANDELINGE 7

1Die hoëpriester vra toe vir Stefanus: Is dit waar? 2Toe sê Stefanus: Broers en vaders, luister na my! God, aan wie al die eer toekom, het aan ons voorvader Abraham verskyn toe hy nog in Mesopotamië was, voordat hy in Haran gaan woon het. 3God het vir hom gesê: Trek uit jou vaderland uit, weg van jou familie af, en gaan na die land toe wat Ek vir jou sal wys.'4Abraham het toe die land van die Galdeërs verlaat en in Haran gaan woon. Ná sy pa se dood het God hom daarvandaan laat trek na hierdie land toe waarin julle vandag woon. 5God het hom geen eiendom in hierdie land gegee nie, selfs nie 'n handbreedte daarvan nie. Maar Hy het wel belowe om dit as besitting vir hom te gee, en ná hom vir sy nageslag, alhoewel hy nog nie 'n kind gehad het nie. 6God het só gesê: Sy nageslag sal bywoners wees in 'n land wat aan ander behoort. Daar sal hulle slawe wees en vier honderd jaar lank baie swaar kry. 7Maar Ek sal die nasie straf wat hulle as slawe aanhou.' Verder het God gesê: Daarna sal hulle wegtrek en My op hierdie plek dien.'8God het met Abraham 'n verbond gesluit waarvan die besnydenis die teken is. So het dit gekom dat Abraham sy seun Isak op die agste dag na sy geboorte besny het. Isak het dieselfde gedoen met Jakob, en Jakob met die twaalf stamvaders. 9Uit jaloesie het die stamvaders vir Josef as slaaf verkoop, en so is hy Egipte toe. Maar God was by hom 10en het hom uit al sy ellende gered. God het aan Josef wysheid gegee, sodat hy in die guns van die farao, die koning van Egipte, gekom het. Die farao het hom as onderkoning van Egipte en as hoof van sy hele koninklike hof aangestel. 11Later het daar hongersnood in die hele Egipte en ook in Kanaän gekom. Die nood was hoog, en ook ons voorouers kon nie kos in die hande kry nie. 12Toe Jakob hoor dat daar kos in Egipte is, het hy ons voorvaders op hulle eerste reis daarheen gestuur. 13Op hulle tweede reis het Josef hom aan sy broers bekend gemaak. Toe het die farao ook van Josef se familie te hore gekom. 14Josef het vir Jakob, sy pa, en die hele familie laat haal, vyf en sewentig mense altesaam. 15Jakob het na Egipte toe gegaan en daar het hy en ons voorvaders gesterwe. 16Hulle liggame is na Sigem toe gebring en begrawe in die graf wat Abraham vir 'n som geld daar in Sigem by die nakomelinge van Hemor gekoop het. 17Teen die tyd dat God die belofte wat Hy aan Abraham gegee het, sou uitvoer, het die volk in Egipte reeds tot 'n groot getal aangegroei. 18'n Nuwe koning, wat nie vir Josef geken het nie, het egter in Egipte aan die bewind gekom, 19en hy het 'n slim plan teen ons mense beraam en ons voorouers wreed behandel. Hy het hulle verplig om hulle babatjies buite aan hulle lot oor te laat, sodat hulle nie aan die lewe sou bly nie. 20In dié tyd is Moses gebore, en hy was baie mooi. Drie maande lank is hy in sy ouerhuis versorg, 21en daarna

is hy buite aan sy lot oorgelaat. Daar het die farao se dogter hom gekry, en sy het hom as haar eie seun grootgemaak. 22Moses is opgelei in al die wysheid van die Egiptenaars en hy het uitgeblink in woord en daad. 23Op veertigjarige leeftyd het die verlange by hom opgekom om te gaan kyk hoe dit met sy mense, die volk Israel, gaan. 24Toe hy sien dat een van hulle deur 'n Egiptenaar mishandel word, het hy die slagoffer gaan help en die misdaad gewreek deur die Egiptenaar dood te slaan. 25Hy het gemeen sy mense sou begryp dat God hom wou gebruik om hulle te red, maar hulle het dit nie verstaan nie. 26Toe hy die volgende dag op twee Israeliete afkom wat baklei, wou hy vrede maak en hy sê: Mense, julle is tog broers! Hoekom baklei julle dan met mekaar?' 27Maar die een wat met die bakleiery begin het, stamp vir Moses opsy en sê: Wie het jou as ons leier en as regter oor ons aangestel? 28Wil jy my ook doodslaan, soos jy gister die Egiptenaar doodgeslaan het?'29Toe Moses dit hoor, het hy gevlug en 'n bywoner in Midian geword. Dáár is vir hom twee seuns gebore. 30Veertig jaar later het 'n engel eendag in die woestyn by Sinaiberg in die vlamme van 'n brandende doringbos aan Moses verskyn. 31Moses was baie verbaas oor wat hy sien, en toe hy nader gaan om te kyk wat dit is, hoor hy die stem van die Here: 32Ek is die God van jou voorvaders, die God van Abraham, Isak en Jakob.' Moses het gebewe en dit nie gewaag om te kyk nie. 33En die Here sê vir hom: Trek jou skoene uit, want die plek waarop jy staan, is gewyde grond. 34Die mishandeling van my volk in Egipte het Ek gesien, en hulle gekerm het Ek gehoor. Daarom het Ek gekom om hulle te red. Kom nou nader; Ek wil jou na Egipte toe stuur.'35Dit is dieselfde Moses vir wie die Israeliete nie wou aanvaar nie en vir wie hulle gesê het: Wie het jou as leier en regter aangestel?' Tog het God juis vir Moses as leier en redder na hulle toe gestuur deur die engel wat in die doringbos aan hom verskyn het. 36So het dit gekom dat Moses hulle uitgelei het. Veertig jaar lank het hy tekens en wonders in Egipte, by die Rooisee en in die woestyn gedoen. 37Dit is dieselfde Moses wat vir die volk Israel gesê het: God sal uit julle eie geledere vir julle 'n Profeet soos ek laat voortkom.'38Dit is hy wat, toe die volk daar in die woestyn bymekaar was, die skakel was tussen ons voorvaders en die engel wat met hom op Sinaiberg gepraat het. Hy het die lewende woorde ontvang om aan ons mee te deel. 39Ons voorvaders wou egter nie na hom luister nie. Hulle het hom verontagsaam en na Egipte terug verlang. 40Toe het hulle vir Aäron gesê: Maak vir ons gode wat voor ons uit kan trek, want hierdie Moses wat ons uit Egipte uitgelei het ons weet nie wat van hom geword het nie.'41Die gevolg was dat hulle destyds 'n afgodsbeeld gemaak het in die vorm van 'n kalf en daaraan offers gebring het en feesgevier het tot eer van hulle eie handewerk. 42Maar God het Hom van hulle afgewend en hulle laat begaan om die sterre te

aanbid, soos daar geskrywe staan in die boek van die profete: Was dit vir My, Israel, dat julle brandoffers en ander diereoffers gebring het gedurende die veertig jaar in die woestyn? [43]Nee! Julle het die tent van Molek saamgeneem en die ster van julle god Refan. Julle het hierdie beelde gemaak om te aanbid. Daarom sal Ek julle tot anderkant Babilon wegstuur.[44]Ons voorvaders het die tent met die getuienis by hulle in die woestyn gehad. Moses het dit op bevel van God gemaak volgens die voorbeeld wat hy gesien het. [45]Die volgende geslag het die tent ontvang en dit saamgeneem toe hulle onder leiding van Josua die land in besit geneem het waaruit God die inwoners voor ons voorvaders uit verdrywe het. Dit het daar gebly tot die tyd van Dawid. [46]God was vir hom goed, en Dawid het gevra om toegelaat te word om vir God 'n tempel te bou vir gebruik deur die nageslag van Jakob. [47]Maar dit was Salomo wat die tempel gebou het. [48]God, die Allerhoogste, woon egter nie in geboue wat deur mense gemaak is nie. Soos die profeet dit stel: [49]Die hemel is my troon en die aarde die rusplek vir my voete, sê die Here. Watter soort huis sal julle tog vir My bou of watter plek as my rusplek? [50]Het Ek nie self al hierdie dinge gemaak nie?[51]Julle hardkoppiges! Julle is heidens in julle harte. Julle is doof vir die woord van God. Julle weerstaan altyd die Heilige Gees. Soos julle voorvaders gemaak het, maak julle ook. [52]Was daar ooit 'n profeet wat nie deur julle voorvaders vervolg is nie? Hulle het God se boodskappers doodgemaak wat lank tevore die koms van die Regverdige aangekondig het. Nou het julle self die Regverdige verraai en vermoor. [53]Julle is die mense wat deur bemiddeling van engele die wet van God ontvang het, en tog het julle dit nie gehoorsaam nie. [54]Toe die lede van die Joodse Raad dit hoor, het hulle van woede op hulle tande gekners. [55]Maar Stefanus, vol van die Heilige Gees, het opgekyk na die hemel en die heerlikheid van God gesien en Jesus wat aan die regterhand van God staan. [56]Kyk, het hy gesê, ek sien die hemel geopen en die Seun van die mens wat aan die regterhand van God staan. [57]Toe het hulle hard geskreeu en hulle ore toegedruk. Soos een man het hulle op hom afgestorm, [58]hom uit die stad uitgesleep en gestenig. Die getuies het hulle klere neergesit by 'n jongman met die naam Saulus. [59]Terwyl hulle vir Stefanus stenig, het hy geroep: Here Jesus, ontvang my gees! [60]Toe het hy op sy knieë neergesak en hard uitgeroep: Here, moet hulle tog nie hierdie sonde toereken nie! Met hierdie woorde het hy gesterwe.

Acts 8

Saul Ravages the Church

Act 8:1 And Saul approved of his murder. That very day the church in Jerusalem began to suffer cruel persecution. All the believers, except the apostles, were scattered throughout the provinces of Judea and Samaria.

Act 8:2 Some devout men buried Stephen, mourning for him with loud cries.

Act 8:3 But Saul tried to destroy the church; going from house to house, he dragged out the believers, both men and women, and threw them into jail.

Philip Proclaims Christ in Samaria

Act 8:4 The believers who were scattered went everywhere, preaching the message.

Act 8:5 Philip went to the principal city in Samaria and preached the Messiah to the people there.

Act 8:6 The crowds paid close attention to what Philip said, as they listened to him and saw the miracles that he performed.

Act 8:7 Evil spirits came out from many people with a loud cry, and many paralyzed and lame people were healed.

Act 8:8 So there was great joy in that city.

Simon the Magician Believes

Act 8:9 A man named Simon lived there, who for some time had astounded the Samaritans with his magic. He claimed that he was someone great,

Act 8:10 and everyone in the city, from all classes of society, paid close attention to him. "He is that power of God known as 'The Great Power,' " they said.

Act 8:11 They paid this attention to him because for such a long time he had astonished them with his magic.

Act 8:12 But when they believed Philip's message about the good news of the Kingdom of God and about Jesus Christ, they were baptized, both men and women.

Act 8:13 Simon himself also believed; and after being baptized, he stayed close to Philip and was astounded when he saw the great wonders and miracles that were being performed.

Act 8:14 The apostles in Jerusalem heard that the people of Samaria had received the word of God, so they sent Peter and John to them.

Act 8:15 When they arrived, they prayed for the believers that they might receive the Holy Spirit.

Act 8:16 For the Holy Spirit had not yet come down on any of them; they had only been baptized in the name of the Lord Jesus.

Act 8:17 Then Peter and John placed their hands on them, and they received the Holy Spirit.

Act 8:18 Simon saw that the Spirit had been given to the believers when the apostles placed their hands on them. So he offered money to Peter and John,

Act 8:19 and said, "Give this power to me too, so that anyone I place my hands on will receive the Holy Spirit."

Act 8:20 But Peter answered him, "May you and your money go to hell, for thinking that you can buy God's gift with money!

Act 8:21 You have no part or share in our work, because your heart is not right in God's sight.

Act 8:22 Repent, then, of this evil plan of yours, and pray to the Lord that he will forgive you for thinking such a thing as this.

Act 8:23 For I see that you are full of bitter envy and are a prisoner of sin."

Act 8:24 Simon said to Peter and John, "Please pray to the Lord for me, so that none of these things you spoke of will happen to me."

Act 8:25 After they had given their testimony and proclaimed the

Lord's message, Peter and John went back to Jerusalem. On their way they preached the Good News in many villages of Samaria.

Philip and the Ethiopian Eunuch

Act 8:26 An angel of the Lord said to Philip, "Get ready and go south to the road that goes from Jerusalem to Gaza." (This road is not used nowadays.)

Act 8:27 (27-28) So Philip got ready and went. Now an Ethiopian eunuch, who was an important official in charge of the treasury of the queen of Ethiopia, was on his way home. He had been to Jerusalem to worship God and was going back home in his carriage. As he rode along, he was reading from the book of the prophet Isaiah.

Act 8:29 The Holy Spirit said to Philip, "Go over to that carriage and stay close to it."

Act 8:30 Philip ran over and heard him reading from the book of the prophet Isaiah. He asked him, "Do you understand what you are reading?"

Act 8:31 The official replied, "How can I understand unless someone explains it to me?" And he invited Philip to climb up and sit in the carriage with him.

Act 8:32 The passage of scripture which he was reading was this: "He was like a sheep that is taken to be slaughtered, like a lamb that makes no sound when its wool is cut off. He did not say a word.

Act 8:33 He was humiliated, and justice was denied him. No one will be able to tell about his descendants, because his life on earth has come to an end."

Act 8:34 The official asked Philip, "Tell me, of whom is the prophet saying this? Of himself or of someone else?"

Act 8:35 Then Philip began to speak; starting from this passage of scripture, he told him the Good News about Jesus.

Act 8:36 As they traveled down the road, they came to a place where there was some water, and the official said, "Here is some water. What is to keep me from being baptized?"

Act 8:38 The official ordered the carriage to stop, and both Philip and the official went down into the water, and Philip baptized him.

Act 8:39 When they came up out of the water, the Spirit of the Lord took Philip away. The official did not see him again, but continued on his way, full of joy.

Act 8:40 Philip found himself in Azotus; he went on to Caesarea, and on the way he preached the Good News in every town.

HANDELINGE 8

1Ook Saulus het hierdie moord goedgekeur. Daardie dag het daar 'n hewige vervolging van die gemeente in Jerusalem begin. Al die gelowiges behalwe die apostels is uitmekaar gejaag en verstrooi oor die gebiede van Judea en Samaria. 2Godvresende mense het vir Stefanus begrawe en daar is baie oor hom gerou. 3Saulus het die kerk probeer uitroei. Hy het van huis tot huis gegaan, mans en vrouens laat uitsleep en hulle in die tronk laat sit. 4Die gelowiges wat uitmekaar gejaag is, het so ver as wat hulle gegaan het, die evangelie verkondig. 5So het dit gebeur dat Filippus by 'n stad in Samaria gekom het en Christus daar verkondig het. 6Toe die mense hoor wat Filippus verkondig en die wonders sien wat hy doen, het hulle aandagtig na sy prediking geluister. 7Onrein geeste het met groot geskreeu uit baie mense uitgegaan, en baie wat verlam en kreupel was, is gesond gemaak. 8Daar was groot blydskap in daardie stad. 9In dieselfde stad was daar 'n man met die naam Simon, wat die inwoners van Samaria met sy toorkunste verstom het. Hy het daarop aanspraak gemaak dat hy iets besonders is, 10en almal, klein en groot, het hom aangehang. Hulle het gesê: Hy is wat ons Die Groot Krag van God' noem. 11Hy het 'n aanhang onder hulle gekry omdat hy hulle oor 'n lang tydperk met sy toorkunste verstom het. 12Maar toe Filippus die evangelie van die koninkryk van God en die Naam van Jesus Christus aan hulle verkondig het, het hulle gelowig geword, en mans sowel as vrouens is gedoop. 13Selfs Simon het gelowig geword. Hy is gedoop en het Filippus oral vergesel. Hy was verstom oor die groot tekens en kragte wat hy sien gebeur het. 14Toe die apostels in Jerusalem hoor dat die mense in Samaria die woord van God aanvaar het, het hulle vir Petrus en Johannes daarheen gestuur. 15Dié het toe gegaan en vir die mense daar gebid dat hulle die Heilige Gees mag ontvang, 16want die Gees het nog nie op een van hulle gekom nie; hulle was net in die Naam van die Here Jesus gedoop. 17Die apostels het hulle die hande opgelê, en hulle het die Heilige Gees ontvang. 18Toe Simon sien dat die mense die Gees ontvang as die apostels hulle die hande oplê, het hy hulle geld aangebied 19en gesê: Gee my ook hierdie bevoegdheid sodat elkeen wat ek die hande oplê, die Heilige Gees kan ontvang. 20Maar Petrus antwoord hom: Gaan na die verderf met jou geld en al! Dink jy jy kan die gawe van God met geld koop? 21In hierdie werk is daar vir jou geen plek nie, want jou gesindheid teenoor God is nie reg nie. 22Bekeer jou van hierdie dwaling en bid tot die Here: miskien sal Hy jou hierdie gesindheid van jou hart vergewe. 23Ek sien jy is deur afguns vergiftig en deur die sonde verstrik. 24Toe sê Simon vir die apostels: Bid júlle tog vir my tot die Here, sodat niks van wat julle gesê het, my tref nie. 25So het die apostels dan kragtig getuienis

gelewer en die woord van die Here verkondig. Hulle het na Jerusalem toe teruggegaan en onderweg die evangelie in baie dorpe van die Samaritane verkondig. 26'n Engel van die Here het vir Filippus gesê: Maak jou klaar en gaan teen die middag na die pad wat van Jerusalem af Gasa toe loop. Dit is 'n stil pad. 27Filippus het toe klaargemaak en gegaan. 'n Ontmande Etiopiër wat 'n hoë pos beklee het aan die hof van die kandake, soos die koningin van Etiopië genoem is, en wat haar geldsake beheer het, het na Jerusalem toe gekom om te aanbid. 28Hy was nou op pad terug en het op sy wa gesit en lees uit die profeet Jesaja. 29Toe sê die Gees vir Filippus: Gaan loop saam met daardie wa. 30Filippus het daarheen gehardloop en gehoor dat die man uit die profeet Jesaja lees. Hy vra toe vir hom: Verstaan u wat u lees? 31Die Etiopiër antwoord: Hoe sou ek kon as niemand dit vir my uitlê nie? Hy het Filippus gevra om op te klim en by hom te kom sit. 32Die Skrifgedeelte wat hy gelees het, was dit: Soos 'n skaap is Hy gelei om geslag te word; en soos 'n lam wat stil is as hy geskeer word, het Hy nie sy mond oopgemaak nie. 33In sy vernedering het daar nie reg aan Hom geskied nie. Wie sal van sy nageslag kan vertel? Sy lewe op aarde word beëindig.34Die amptenaar vra toe vir Filippus: Sê vir my, asseblief, van wie praat die profeet hier, van homself of van iemand anders? 35Filippus het by hierdie Skrifgedeelte begin en die evangelie oor Jesus aan hom verkondig. 36Onderweg kom hulle toe by water aan, en die amptenaar sê: Hier is water. Wat verhinder dat ek gedoop word?3738Toe het hy die wa laat stilhou. Filippus en die hofdienaar het albei in die water in gegaan, en Filippus het hom gedoop. 39Toe hulle uit die water kom, het die Gees van die Here vir Filippus weggeneem. Die amptenaar het hom nie meer gesien nie en het sy reis met blydskap voortgesit. 40Filippus is later in Asdod aangetref. Hy het daarvandaan deur al die dorpe gegaan totdat hy in Sesarea gekom het, en oral het hy die evangelie verkondig.

Acts 9

The Conversion of Saul

Act 9:1 In the meantime Saul kept up his violent threats of murder against the followers of the Lord. He went to the High Priest

Act 9:2 and asked for letters of introduction to the synagogues in Damascus, so that if he should find there any followers of the Way of the Lord, he would be able to arrest them, both men and women, and bring them back to Jerusalem.

Act 9:3 As Saul was coming near the city of Damascus, suddenly a light from the sky flashed around him.

Act 9:4 He fell to the ground and heard a voice saying to him, "Saul, Saul! Why do you persecute me?"

Act 9:5 "Who are you, Lord?" he asked. "I am Jesus, whom you persecute," the voice said.

Act 9:6 "But get up and go into the city, where you will be told what you must do."

Act 9:7 The men who were traveling with Saul had stopped, not saying a word; they heard the voice but could not see anyone.

Act 9:8 Saul got up from the ground and opened his eyes, but could not see a thing. So they took him by the hand and led him into Damascus.

Act 9:9 For three days he was not able to see, and during that time he did not eat or drink anything.

Act 9:10 There was a believer in Damascus named Ananias. He had a vision, in which the Lord said to him, "Ananias!" "Here I am, Lord," he answered.

Act 9:11 The Lord said to him, "Get ready and go to Straight Street, and at the house of Judas ask for a man from Tarsus named Saul. He is praying,

Act 9:12 and in a vision he has seen a man named Ananias come in and place his hands on him so that he might see again."

Act 9:13 Ananias answered, "Lord, many people have told me about this man and about all the terrible things he has done to your people in Jerusalem.

Act 9:14 And he has come to Damascus with authority from the chief priests to arrest all who worship you."

Act 9:15 The Lord said to him, "Go, because I have chosen him to

serve me, to make my name known to Gentiles and kings and to the people of Israel.

Act 9:16 And I myself will show him all that he must suffer for my sake."

Act 9:17 So Ananias went, entered the house where Saul was, and placed his hands on him. "Brother Saul," he said, "the Lord has sent me —Jesus himself, who appeared to you on the road as you were coming here. He sent me so that you might see again and be filled with the Holy Spirit."

Act 9:18 At once something like fish scales fell from Saul's eyes, and he was able to see again. He stood up and was baptized;

Saul Proclaims Jesus in Synagogues

Act 9:19 and after he had eaten, his strength came back. Saul stayed for a few days with the believers in Damascus.

Act 9:20 He went straight to the synagogues and began to preach that Jesus was the Son of God.

Act 9:21 All who heard him were amazed and asked, "Isn't he the one who in Jerusalem was killing those who worship that man Jesus? And didn't he come here for the very purpose of arresting those people and taking them back to the chief priests?"

Act 9:22 But Saul's preaching became even more powerful, and his proofs that Jesus was the Messiah were so convincing that the Jews who lived in Damascus could not answer him.

Saul Escapes from Damascus

Act 9:23 After many days had gone by, the Jews met together and made plans to kill Saul,

Act 9:24 but he was told of their plan. Day and night they watched the city gates in order to kill him.

Act 9:25 But one night Saul's followers took him and let him down through an opening in the wall, lowering him in a basket.

Saul in Jerusalem

Act 9:26 Saul went to Jerusalem and tried to join the disciples. But they would not believe that he was a disciple, and they were all afraid of him.

Act 9:27 Then Barnabas came to his help and took him to the apostles. He explained to them how Saul had seen the Lord on the road and that the Lord had spoken to him. He also told them how boldly Saul had preached in the name of Jesus in Damascus.

Act 9:28 And so Saul stayed with them and went all over Jerusalem, preaching boldly in the name of the Lord.

Act 9:29 He also talked and disputed with the Greek-speaking Jews, but they tried to kill him.

Act 9:30 When the believers found out about this, they took Saul to Caesarea and sent him away to Tarsus.

Act 9:31 And so it was that the church throughout Judea, Galilee, and Samaria had a time of peace. Through the help of the Holy Spirit it was strengthened and grew in numbers, as it lived in reverence for the Lord.

The Healing of Aeneas

Act 9:32 Peter traveled everywhere, and on one occasion he went to visit God's people who lived in Lydda.

Act 9:33 There he met a man named Aeneas, who was paralyzed and had not been able to get out of bed for eight years.

Act 9:34 "Aeneas," Peter said to him, "Jesus Christ makes you well. Get up and make your bed." At once Aeneas got up.

Act 9:35 All the people living in Lydda and Sharon saw him, and they turned to the Lord.

Dorcas Restored to Life

Act 9:36 In Joppa there was a woman named Tabitha, who was a believer. (Her name in Greek is Dorcas, meaning "a deer.") She spent all her time doing good and helping the poor.

Act 9:37 At that time she got sick and died. Her body was washed and laid in a room upstairs.

Act 9:38 Joppa was not very far from Lydda, and when the believers in Joppa heard that Peter was in Lydda, they sent two men to him with the message, "Please hurry and come to us."

Act 9:39 So Peter got ready and went with them. When he arrived, he was taken to the room upstairs, where all the widows crowded around him, crying and showing him all the shirts and coats that Dorcas had made while she was alive.

Act 9:40 Peter put them all out of the room, and knelt down and prayed; then he turned to the body and said, "Tabitha, get up!" She opened her eyes, and when she saw Peter, she sat up.

Act 9:41 Peter reached over and helped her get up. Then he called all the believers, including the widows, and presented her alive to them.

Act 9:42 The news about this spread all over Joppa, and many people believed in the Lord.

Act 9:43 Peter stayed on in Joppa for many days with a tanner of leather named Simon.

HANDELINGE 9

[1]Intussen het Saulus soos 'n besetene voortgegaan om die volgelinge van die Here met die dood te dreig. Hy het na die hoëpriester toe gegaan [2]en van hom bekendstellingsbriewe aan die sinagoges in Damaskus gevra. Sy doel was om al die aanhangers van die leer van die Here wat hy daar kry, mans sowel as vrouens, gevange te neem en na Jerusalem toe te bring. [3]Toe hy op reis naby Damaskus kom, het daar skielik 'n lig uit die hemel op hom gestraal. [4]Hy het op die grond neergeval en 'n stem vir hom hoor sê: Saul, Saul, waarom vervolg jy My? [5]Wie is U, Here? vra hy toe. Ek is Jesus, antwoord Hy. Dit is vir My wat jy vervolg.[6]Maar staan op en gaan na die stad toe. Daar sal vir jou gesê word wat jy moet doen. [7]Die mense wat saam met hom op pad was, het sprakeloos gestaan. Hulle het die stem gehoor maar niemand gesien nie. [8]Toe Saulus van die grond af opstaan en sy oë oopmaak, kon hy nie sien nie. Hulle het sy hand gevat en hom na Damaskus toe gelei. [9]Drie dae lank kon hy nie sien nie en het hy niks geëet of gedrink nie. [10]In Damaskus was daar 'n sekere volgeling van Jesus met die naam Ananias. Die Here het hom in 'n gesig geroep: Ananias! Hier is ek, Here, het hy geantwoord. [11]En die Here sê vir hom: Gaan dadelik na Reguitstraat toe en vra by Judas se huis na 'n man van Tarsus met die naam Saulus. Hy is besig om te bid [12]en hy het in 'n gesig 'n man met die naam Ananias sien inkom wat hom die hande oplê sodat hy weer kan sien. [13]Maar Ananias sê: Here, ek het al by baie mense van hierdie man gehoor en van al die kwaad wat hy die mense wat in U glo, in Jerusalem aangedoen het. [14]En nou is hy hier met volmag van die priesterhoofde om almal gevange te neem wat u Naam aanroep. [15]Toe sê die Here vir hom: Gaan daarheen, want Ek het hom gekies as my werktuig om my Naam uit te dra onder die heidennasies en hulle konings en ook onder Israel. [16]Ek self sal vir hom wys hoeveel hy vir my Naam moet ly. [17]Ananias het toe gegaan en in daardie huis gekom. Hy het Saulus die hande opgelê en gesê: Saul, broer, die Here Jesus wat aan jou verskyn het toe jy op pad hierheen was, het my na jou toe gestuur sodat jy weer kan sien en met die Heilige Gees vervul kan word. [18]Onmiddellik het daar iets soos skille van Saulus se oë afgeval en kon hy weer sien. Toe het hy opgestaan en hy is gedoop; [19]en hy het geëet en sy kragte herwin. Saulus het 'n paar dae daar by die gelowiges in Damaskus gebly [20]en dadelik in die sinagoges begin verkondig dat Jesus die Seun van God is. [21]Almal wat dit gehoor het, was verbaas en het gesê: Is dit nie die man wat in Jerusalem die mense wat hierdie Naam aanroep, wou uitroei nie? En het hy nie ook hierheen gekom om hulle gevange te neem en voor die priesterhoofde te bring nie? [22]Maar Saulus het al hoe kragtiger gepreek en die Jode wat in Damaskus woon, in die war

gebring deur te bewys dat Jesus die Christus is. 23Na verloop van tyd het die Jode saamgesweer om Saulus te vermoor, 24maar hy het van hulle plan te hore gekom. Dag en nag was hulle by die stad se poorte op die uitkyk om hom dood te maak. 25Maar sy medegelowiges het hom een nag geneem en in 'n mandjie laat afsak deur 'n opening in die stadsmuur. 26Saulus het na Jerusalem toe gegaan en het geprobeer om daar by die volgelinge van Jesus aan te sluit, maar almal was vir hom bang, omdat hulle nie kon glo dat hy 'n volgeling van Jesus is nie. 27Barnabas het hom egter oor Saulus ontferm en hom na die apostels toe gebring. Hy het vir hulle vertel hoe Saulus op die pad die Here gesien het en dat die Here met hom gepraat het, en hoe hy in Damaskus openlik in die Naam van Jesus gepreek het. 28Saulus het toe oral in Jerusalem saam met hulle rondgegaan en openlik in die Naam van die Here gepreek. 29Hy het ook met die Griekssprekende Jode gepraat en met hulle geredeneer; maar hulle het hom probeer vermoor. 30Toe die gelowiges dit agterkom, het hulle hom na Sesarea toe geneem en hom daarvandaan na Tarsus toe weggestuur. 31In die hele Judea, Galilea en Samaria het die kerk 'n tyd van rus en vrede belewe. Dit het gevestig geraak en in gehoorsaamheid aan die Here gelewe. Die kerk is deur die Heilige Gees versterk, en die ledetal het toegeneem. 32Petrus het baie rondgereis en het op 'n keer ook by die gelowiges gekom wat in Lidda gewoon het. 33Daar het hy 'n man met die naam Eneas teëgekom wat verlam en al ag jaar lank bedlêend was. 34Eneas, sê Petrus toe vir hom, Jesus Christus maak jou gesond. Staan op en maak jou bed op. Hy het dadelik opgestaan. 35Al die mense van Lidda en die Saronvlakte het hom gesien en hulle tot die Here bekeer. 36In Joppe was daar 'n gelowige vrou met die naam Tabita, in Grieks Dorkas. Sy was altyd besig om goed te doen en die armes te help. 37Juis in die tyd toe Petrus in Lidda was, het sy siek geword en gesterwe. Hulle het haar gewas en in 'n bokamer neergelê. 38Aangesien Lidda naby Joppe is en die gelowiges gehoor het dat Petrus daar is, het hulle twee mans na hom toe gestuur met die versoek: Kom tog gou na ons toe oor. 39Petrus het dadelik saam met hulle gegaan en toe hy daar kom, het hulle hom na die bokamer toe geneem. Al die weduwees het by hom kom staan en snikkend vir hom die klere gewys wat Dorkas gemaak het toe sy nog gelewe het. 40Nadat Petrus almal uitgestuur het, het hy gekniel en gebid. Toe het hy na die liggaam gedraai en gesê: Tabita, staan op! Sy het haar oë oopgemaak en toe sy vir Petrus sien, het sy regop gesit. 41Hy het haar met die hand help opstaan, die weduwees en die ander gelowiges geroep en haar lewend voor hulle gebring. 42Die hele Joppe het hiervan gehoor, en baie mense het tot geloof in die Here gekom. 43Petrus het geruime tyd daar in Joppe gebly by 'n sekere Simon, 'n leerlooier.

Acts 10

Peter and Cornelius

Act 10:1 There was a man in Caesarea named Cornelius, who was a captain in the Roman army regiment called "The Italian Regiment."

Act 10:2 He was a religious man; he and his whole family worshiped God. He also did much to help the Jewish poor people and was constantly praying to God.

Act 10:3 It was about three o'clock one afternoon when he had a vision, in which he clearly saw an angel of God come in and say to him, "Cornelius!"

Act 10:4 He stared at the angel in fear and said, "What is it, sir?" The angel answered, "God is pleased with your prayers and works of charity, and is ready to answer you.

Act 10:5 And now send some men to Joppa for a certain man whose full name is Simon Peter.

Act 10:6 He is a guest in the home of a tanner of leather named Simon, who lives by the sea."

Act 10:7 Then the angel went away, and Cornelius called two of his house servants and a soldier, a religious man who was one of his personal attendants.

Act 10:8 He told them what had happened and sent them off to Joppa.

Peter's Vision

Act 10:9 The next day, as they were on their way and coming near Joppa, Peter went up on the roof of the house about noon in order to pray.

Act 10:10 He became hungry and wanted something to eat; while the food was being prepared, he had a vision.

Act 10:11 He saw heaven opened and something coming down that looked like a large sheet being lowered by its four corners to the earth.

Act 10:12 In it were all kinds of animals, reptiles, and wild birds.

Act 10:13 A voice said to him, "Get up, Peter; kill and eat!"

Act 10:14 But Peter said, "Certainly not, Lord! I have never eaten anything ritually unclean or defiled."

Act 10:15 The voice spoke to him again, "Do not consider anything unclean that God has declared clean."

Act 10:16 This happened three times, and then the thing was taken back up into heaven.

Act 10:17 While Peter was wondering about the meaning of this vision, the men sent by Cornelius had learned where Simon's house was, and they were now standing in front of the gate.

Act 10:18 They called out and asked, "Is there a guest here by the name of Simon Peter?"

Act 10:19 Peter was still trying to understand what the vision meant, when the Spirit said, "Listen! Three men are here looking for you.

Act 10:20 So get ready and go down, and do not hesitate to go with them, for I have sent them."

Act 10:21 So Peter went down and said to the men, "I am the man you are looking for. Why have you come?"

Act 10:22 "Captain Cornelius sent us," they answered. "He is a good man who worships God and is highly respected by all the Jewish people. An angel of God told him to invite you to his house, so that he could hear what you have to say."

Act 10:23 Peter invited the men in and had them spend the night there. The next day he got ready and went with them; and some of the believers from Joppa went along with him.

Act 10:24 The following day he arrived in Caesarea, where Cornelius was waiting for him, together with relatives and close friends that he had invited.

Act 10:25 As Peter was about to go in, Cornelius met him, fell at his

feet, and bowed down before him.

Act 10:26 But Peter made him rise. "Stand up," he said, "I myself am only a man."

Act 10:27 Peter kept on talking to Cornelius as he went into the house, where he found many people gathered.

Act 10:28 He said to them, "You yourselves know very well that a Jew is not allowed by his religion to visit or associate with Gentiles. But God has shown me that I must not consider any person ritually unclean or defiled.

Act 10:29 And so when you sent for me, I came without any objection. I ask you, then, why did you send for me?"

Act 10:30 Cornelius said, "It was about this time three days ago that I was praying in my house at three o'clock in the afternoon. Suddenly a man dressed in shining clothes stood in front of me

Act 10:31 and said: 'Cornelius! God has heard your prayer and has taken notice of your works of charity.

Act 10:32 Send someone to Joppa for a man whose full name is Simon Peter. He is a guest in the home of Simon the tanner of leather, who lives by the sea.'

Act 10:33 And so I sent for you at once, and you have been good enough to come. Now we are all here in the presence of God, waiting to hear anything that the Lord has instructed you to say."

Gentiles Hear the Good News

Act 10:34 Peter began to speak: "I now realize that it is true that God treats everyone on the same basis.

Act 10:35 Those who fear him and do what is right are acceptable to him, no matter what race they belong to.

Act 10:36 You know the message he sent to the people of Israel, proclaiming the Good News of peace through Jesus Christ, who is Lord of all.

Act 10:37 You know of the great event that took place throughout the land of Israel, beginning in Galilee after John preached his message of baptism.

Act 10:38 You know about Jesus of Nazareth and how God poured out on him the Holy Spirit and power. He went everywhere, doing good and healing all who were under the power of the Devil, for God was with him.

Act 10:39 We are witnesses of everything that he did in the land of Israel and in Jerusalem. Then they put him to death by nailing him to a cross.

Act 10:40 But God raised him from death three days later and caused him to appear,

Act 10:41 not to everyone, but only to the witnesses that God had already chosen, that is, to us who ate and drank with him after he rose from death.

Act 10:42 And he commanded us to preach the gospel to the people and to testify that he is the one whom God has appointed judge of the living and the dead.

Act 10:43 All the prophets spoke about him, saying that all who believe in him will have their sins forgiven through the power of his name."

The Holy Spirit Falls on the Gentiles

Act 10:44 While Peter was still speaking, the Holy Spirit came down on all those who were listening to his message.

Act 10:45 The Jewish believers who had come from Joppa with Peter were amazed that God had poured out his gift of the Holy Spirit on the Gentiles also.

Act 10:46 For they heard them speaking in strange tongues and praising God's greatness. Peter spoke up:

Act 10:47 "These people have received the Holy Spirit, just as we also did. Can anyone, then, stop them from being baptized with water?"

Act 10:48 So he ordered them to be baptized in the name of Jesus Christ. Then they asked him to stay with them for a few days.

HANDELINGE 10

1In Sesarea was daar 'n man met die naam Kornelius, 'n kaptein in die sogenaamde Italiaanse regiment. 2Hy was godsdienstig en godvresend, hy en sy hele huisgesin. Hy het baie gedoen om die armes onder die Joodse volk te help en het gereeld tot God gebid. 3Een middag teen drie-uur het hy in 'n gesig duidelik 'n engel van God na hom toe sien kom wat na hom roep: Kornelius! 4Kornelius het hom verskrik aangekyk en gevra: Wat is dit, Meneer? Die engel sê toe vir hom: God het gelet op jou gebede en op wat jy vir die armes doen, en Hy het aan jou gedink. 5Stuur nou dadelik mense na Joppe toe en laat daar 'n sekere Simon haal wat ook Petrus genoem word. 6Hy is tuis by 'n ander Simon, 'n leerlooier, wat by die see woon. 7Nadat die engel wat met hom gepraat het, weggegaan het, het Kornelius twee van sy huisbediendes en een van sy lyfwagte, 'n godsdienstige soldaat, geroep. 8Hy het hulle alles vertel en hulle na Joppe toe gestuur. 9Die volgende dag teen twaalfuur die middag, toe hulle op hulle reis al naby die dorp was, het Petrus opgegaan na die dakstoep van die huis om te bid. 10Hy het later honger geword en hy wou iets hê om te eet. Terwyl die mense die ete klaargemaak het, het hy in geesvervoering geraak. 11Hy het die hemel oop gesien en iets soos 'n groot doek wat aan sy vier punte neergelaat word, sien afkom grond toe. 12Daarin was van al die viervoetige en die kruipende diere van die aarde en van al die wilde voëls. 13Hy hoor toe 'n stem vir hom sê: Kom, Petrus, slag en eet. 14Maar Petrus sê: Nooit nie, Here! Ek het nog nooit iets geëet wat onheilig of onrein is nie. 15Hy hoor die stem toe weer, die tweede keer, vir hom sê: Wat God rein verklaar het, mag jy nie onrein ag nie. 16Dit het drie keer gebeur, en daarna is die doek weer in die hemel opgetrek. 17Terwyl Petrus nog wonder oor die betekenis van die gesig wat hy gesien het, kom die mans wat deur Kornelius gestuur is, by die voordeur aan. Hulle was op soek na die huis van Simon 18en doen toe navraag of Simon wat ook Petrus genoem word, daar tuis is. 19Terwyl Petrus nog nadink oor die gesig, sê die Gees vir hom: Daar is drie mans wat jou soek. 20Kom, gaan ondertoe en moenie aarsel om saam met hulle te gaan nie, want Ek het hulle gestuur. 21Petrus het ondertoe gegaan en vir die mans gesê: Hier is ek. Dis vir my wat julle soek. Waarom is julle hier? 22Hulle antwoord: Kaptein Kornelius, 'n opregte en godvresende man vir wie die hele Joodse volk hoë agting het, het 'n openbaring deur 'n heilige engel gekry dat hy u na sy huis toe moet laat haal om te hoor wat u te sê het. 23Petrus nooi hulle toe in en gee vir hulle huisvesting. Die volgende dag het hy en 'n paar van die gelowiges in Joppe saam met hulle gegaan 24en 'n dag later in Sesarea aangekom. Kornelius het hulle al verwag en het sy familie en huisvriende reeds bymekaar geroep. 25Toe Petrus daar kom, het

Kornelius hom tegemoet gegaan en eerbiedig voor hom gekniel. 26Maar Petrus het hom laat opstaan en gesê: Staan op! Ek is self ook maar net 'n mens. 27Terwyl Petrus met Kornelius praat, gaan hy die huis binne, waar hy baie mense bymekaar aantref, 28en hy sê vir hulle: Julle weet dat 'n Jood nie met iemand van 'n ander volk mag omgaan of by hom in die huis mag kom nie, maar God het vir my gewys dat ek geen mens as onheilig of onrein mag beskou nie. 29Daarom het ek sonder om teë te stribbel, gekom toe julle my laat haal het. Sê nou vir my waarom julle my laat haal het. 30Kornelius antwoord: Vier dae gelede so teen drie-uur die middag was ek in my huis besig om te bid. Toe staan daar skielik 'n man met blink klere voor my, 31en hy sê: Kornelius, God het jou gebed verhoor en gelet op wat jy vir die armes doen. 32Stuur iemand na Joppe toe en laat vir Simon, wat ook Petrus genoem word, daar haal. Hy is tuis by 'n ander Simon, 'n leerlooier, wat by die see woon.' 33Ek het dadelik mense na u toe gestuur, en u was so goed om te kom. Ons is nou almal hier in die teenwoordigheid van God om te hoor wat die Here alles aan u opgedra het. 34Toe het Petrus aan die woord gekom en gesê: Waarlik, ek begryp nou eers dat God nie onderskeid maak nie, 35maar in enige volk die mense aanneem wat Hom vereer en doen wat reg is. 36Julle weet dat God aan Israel sy woord gestuur het, naamlik die evangelie van vrede wat Jesus Christus gebring het. Hierdie Jesus is Here van almal. 37Julle weet ook van die gebeurtenisse dwarsdeur die hele Joodse land. Dit het in Galilea begin ná die doop wat Johannes verkondig het. 38Julle weet van Jesus van Nasaret, dat God Hom met die Heilige Gees gesalf en met krag toegerus het. Hy het rondgegaan, oral goeie werke gedoen en almal gesond gemaak wat in die mag van die duiwel was, want God was by Hom. 39En ons is getuies van alles wat Hy in die Joodse land en in Jerusalem gedoen het. Hulle het Hom doodgemaak deur Hom aan die kruis te hang. 40Maar God het Hom op die derde dag uit die dood opgewek en Hom laat verskyn, 41nie aan die hele volk nie, maar net aan ons vir wie God reeds gekies het om getuies daarvan te wees, ons wat ná sy opstanding uit die dood saam met Hom geëet en gedrink het. 42Hy het ons opdrag gegee om aan die volk te verkondig en te bevestig dat dit Hy is wat deur God aangestel is as Regter oor lewendes en dooies. 43Van Hom getuig al die profete dat elkeen wat in Hom glo, vergewing van sondes deur sy Naam ontvang. 44Terwyl Petrus nog praat, het die Heilige Gees op almal gekom wat na die woord geluister het. 45Toe die Joodse gelowiges wat saam met Petrus gekom het, hoor hoe die mense ongewone tale of klanke gebruik en God prys, was hulle baie verbaas dat die Heilige Gees as gawe uitgestort is ook op mense wat nie Jode is nie. En Petrus sê: 46Hierdie mense het net soos ons die Heilige Gees ontvang. Wat kan dan verhinder dat hulle nou met water gedoop

word? [47]Toe het hy beveel dat hulle in die Naam van Jesus Christus gedoop moet word. Daarna het hulle hom gevra om 'n paar dae by hulle te bly.

Acts 11

Peter Reports to the Church

Act 11:1 The apostles and the other believers throughout Judea heard that the Gentiles also had received the word of God.

Act 11:2 When Peter went to Jerusalem, those who were in favor of circumcising Gentiles criticized him, saying,

Act 11:3 "You were a guest in the home of uncircumcised Gentiles, and you even ate with them!"

Act 11:4 So Peter gave them a complete account of what had happened from the very beginning:

Act 11:5 "While I was praying in the city of Joppa, I had a vision. I saw something coming down that looked like a large sheet being lowered by its four corners from heaven, and it stopped next to me.

Act 11:6 I looked closely inside and saw domesticated and wild animals, reptiles, and wild birds.

Act 11:7 Then I heard a voice saying to me, 'Get up, Peter; kill and eat!'

Act 11:8 But I said, 'Certainly not, Lord! No ritually unclean or defiled food has ever entered my mouth.'

Act 11:9 The voice spoke again from heaven, 'Do not consider anything unclean that God has declared clean.'

Act 11:10 This happened three times, and finally the whole thing was drawn back up into heaven.

Act 11:11 At that very moment three men who had been sent to me from Caesarea arrived at the house where I was staying.

Act 11:12 The Spirit told me to go with them without hesitation. These six fellow believers from Joppa accompanied me to Caesarea, and we all went into the house of Cornelius.

Act 11:13 He told us how he had seen an angel standing in his house, who said to him, 'Send someone to Joppa for a man whose full name is Simon Peter.

Act 11:14 He will speak words to you by which you and all your family will be saved.'

Act 11:15 And when I began to speak, the Holy Spirit came down on them just as on us at the beginning.

Act 11:16 Then I remembered what the Lord had said: 'John baptized

with water, but you will be baptized with the Holy Spirit.'

Act 11:17 It is clear that God gave those Gentiles the same gift that he gave us when we believed in the Lord Jesus Christ; who was I, then, to try to stop God!"

Act 11:18 When they heard this, they stopped their criticism and praised God, saying, "Then God has given to the Gentiles also the opportunity to repent and live!"

The Church in Antioch

Act 11:19 Some of the believers who were scattered by the persecution which took place when Stephen was killed went as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, telling the message to Jews only.

Act 11:20 But other believers, who were from Cyprus and Cyrene, went to Antioch and proclaimed the message to Gentiles also, telling them the Good News about the Lord Jesus.

Act 11:21 The Lord's power was with them, and a great number of people believed and turned to the Lord.

Act 11:22 The news about this reached the church in Jerusalem, so they sent Barnabas to Antioch.

Act 11:23 When he arrived and saw how God had blessed the people, he was glad and urged them all to be faithful and true to the Lord with all their hearts.

Act 11:24 Barnabas was a good man, full of the Holy Spirit and faith, and many people were brought to the Lord.

Act 11:25 Then Barnabas went to Tarsus to look for Saul.

Act 11:26 When he found him, he took him to Antioch, and for a whole year the two met with the people of the church and taught a large group. It was at Antioch that the believers were first called Christians.

Act 11:27 About that time some prophets went from Jerusalem to Antioch.

Act 11:28 One of them, named Agabus, stood up and by the power of the Spirit predicted that a severe famine was about to come over all the earth. (It came when Claudius was emperor.)

Act 11:29 The disciples decided that they each would send as much as they could to help their fellow believers who lived in Judea.

Act 11:30 They did this, then, and sent the money to the church elders by Barnabas and Saul.

HANDELINGE 11

1Die apostels en die ander gelowiges in Judea het gehoor dat mense wat nie Jode is nie, ook die woord van God aangeneem het. 2Toe Petrus dan in Jerusalem kom, het die Joodse gelowiges hom verwyt: 3Jy het mense besoek wat nie besny is nie en het selfs saam met hulle geëet. 4Petrus het toe vir hulle alles mooi uiteengesit: 5Ek was in Joppe besig om te bid toe ek in geesvervoering 'n gesig gesien het, het hy gesê. Ek het iets soos 'n groot doek wat aan sy vier punte neergelaat word, uit die hemel sien afkom, en dit het tot by my gekom. 6Toe ek goed daarna kyk, sien ek daarin viervoetige diere van die aarde, wilde en kruipende diere, en wilde voëls. 7Ek het toe 'n stem gehoor wat vir my sê: Kom, Petrus, slag en eet.' 8Maar ek het geantwoord: Nooit nie, Here! Ek het nog nooit my mond aan iets gesit wat onrein of onheilig is nie.' 9'n Tweede keer het ek die stem uit die hemel gehoor: Wat God rein verklaar het, mag jy nie onrein ag nie.' 10Dit het drie keer gebeur, en daarna is alles weer in die hemel opgetrek. 11Terselfdertyd het daar drie mans wat van Sesarea af na my toe gestuur is, by die huis aangekom waar ons tuis was. 12Die Gees het vir my gesê dat ek nie moet aarsel om saam met hulle te gaan nie. Ek en hierdie ses broers is toe saam met hulle, en ons het in Kornelius se huis ingegaan. 13Hy het vir ons vertel hoe hy die engel in sy huis sien staan het, wat vir hom gesê het: Stuur iemand na Joppe toe en laat vir Simon daar haal wat ook Petrus genoem word. 14Hy het 'n boodskap vir jou waardeur jy gered sal word, jy en jou hele huisgesin.' 15Skaars het ek begin praat, of die Heilige Gees kom op hulle net soos op ons in die begin. 16Toe dink ek aan die woorde wat die Here gesê het: Johannes het wel met water gedoop, maar julle sal met die Heilige Gees gedoop word.' 17Hulle het net soos ons in die Here Jesus Christus geglo, en God het aan hulle ook dieselfde gawe as aan ons gegee. Wie was ek dan om God te probeer verhinder? 18Toe die gelowiges dit hoor, was hulle tevrede. Hulle het God geprys en gesê: God het selfs mense wat nie Jode is nie, tot inkeer gebring om aan hulle die lewe te gee. 19Deur die vervolging wat na Stefanus se dood ontstaan het, is die gelowiges uitmekaar gejaag. Party van hulle het na Fenisië, Siprus en Antiogië toe gegaan, maar hulle het die woord aan niemand anders as net aan Jode verkondig nie. 20Onder die vlugtelinge was daar sekere mense wat van Siprus en Sirene afkomstig was en wat in Antiogië gekom en daar ook aan die Grieksspreekendes die evangelie dat Jesus die Here is, verkondig het. 21Die Here het die gelowiges gehelp, sodat daar baie mense tot geloof gekom en hulle tot die Here bekeer het. 22Die berig hieroor het die gemeente in Jerusalem bereik, en hulle het vir Barnabas na Antiogië toe gestuur. 23Toe hy daar kom, was hy bly om te sien hoe God in sy

genade onder hulle gewerk het, en hy het hulle almal aangespoor om met hart en siel aan die Here getrou te bly. 24Barnabas was 'n goeie man, vol van die Heilige Gees en met 'n vaste geloof. 'n Aansienlike groep mense is tot geloof in die Here gebring, 25en Barnabas is na Tarsus toe om vir Saulus te gaan soek. 26Toe hy hom kry, het hy hom na Antiogië toe gebring, en hulle twee het 'n hele jaar lank saam in die gemeente gewerk en baie mense onderrig. In Antiogië is die gelowiges die eerste keer Christene genoem. 27In dié tyd het daar profete van Jerusalem af na Antiogië toe gekom. 28Een van hulle, met die naam Agabus, is deur die Gees gelei om te voorspel dat 'n groot hongersnood die hele wêreld sou tref. Dit het dan ook in die tyd van keiser Claudius gebeur. 29Die gelowiges het toe besluit dat elkeen na sy vermoë sou bydra tot 'n hulpfonds wat vir hulle medegelowiges wat in Judea woon, gestuur sou word. 30Hulle het dit gedoen en die geld met Barnabas en Saulus aan die ouderlinge in Jerusalem gestuur.

Acts 12

James Killed and Peter Imprisoned

Act 12:1 About this time King Herod began to persecute some members of the church.

Act 12:2 He had James, the brother of John, put to death by the sword.

Act 12:3 When he saw that this pleased the Jews, he went ahead and had Peter arrested. (This happened during the time of the Festival of Unleavened Bread.)

Act 12:4 After his arrest Peter was put in jail, where he was handed over to be guarded by four groups of four soldiers each. Herod planned to put him on trial in public after Passover.

Act 12:5 So Peter was kept in jail, but the people of the church were praying earnestly to God for him.

Peter Is Rescued

Act 12:6 The night before Herod was going to bring him out to the people, Peter was sleeping between two guards. He was tied with two chains, and there were guards on duty at the prison gate.

Act 12:7 Suddenly an angel of the Lord stood there, and a light shone in the cell. The angel shook Peter by the shoulder, woke him up, and said, "Hurry! Get up!" At once the chains fell off Peter's hands.

Act 12:8 Then the angel said, "Tighten your belt and put on your sandals." Peter did so, and the angel said, "Put your cloak around you and come with me."

Act 12:9 Peter followed him out of the prison, not knowing, however, if what the angel was doing was real; he thought he was seeing a vision.

Act 12:10 They passed by the first guard station and then the second, and came at last to the iron gate that opens into the city. The gate opened for them by itself, and they went out. They walked down a street, and suddenly the angel left Peter.

Act 12:11 Then Peter realized what had happened to him, and said, "Now I know that it is really true! The Lord sent his angel to rescue me from Herod's power and from everything the Jewish people expected to happen."

Act 12:12 Aware of his situation, he went to the home of Mary, the mother of John Mark, where many people had gathered and were praying.

Act 12:13 Peter knocked at the outside door, and a servant named Rhoda came to answer it.

Act 12:14 She recognized Peter's voice and was so happy that she ran back in without opening the door, and announced that Peter was standing outside.

Act 12:15 "You are crazy!" they told her. But she insisted that it was true. So they answered, "It is his angel."

Act 12:16 Meanwhile Peter kept on knocking. At last they opened the door, and when they saw him, they were amazed.

Act 12:17 He motioned with his hand for them to be quiet, and he explained to them how the Lord had brought him out of prison. "Tell this to James and the rest of the believers," he said; then he left and went somewhere else.

Act 12:18 When morning came, there was a tremendous confusion among the guards—what had happened to Peter?

Act 12:19 Herod gave orders to search for him, but they could not

find him. So he had the guards questioned and ordered them put to death. After this, Herod left Judea and spent some time in Caesarea.

The Death of Herod

Act 12:20 Herod was very angry with the people of Tyre and Sidon, so they went in a group to see him. First they convinced Blastus, the man in charge of the palace, that he should help them. Then they went to Herod and asked him for peace, because their country got its food supplies from the king's country.

Act 12:21 On a chosen day Herod put on his royal robes, sat on his throne, and made a speech to the people.

Act 12:22 "It isn't a man speaking, but a god!" they shouted.

Act 12:23 At once the angel of the Lord struck Herod down, because he did not give honor to God. He was eaten by worms and died.

Act 12:24 Meanwhile the word of God continued to spread and grow.

Act 12:25 Barnabas and Saul finished their mission and returned from Jerusalem, taking John Mark with them.

HANDELINGE 12

1In dié tyd het koning Herodes party van die gemeentelede laat vang en hulle mishandel. 2Hy het vir Jakobus die broer van Johannes met die swaard laat doodmaak. 3Toe Herodes sien dat dit by die Jode byval vind, het hy nog verder gegaan en ook vir Petrus gevange laat neem. Dit het tydens die fees van die ongesuurde brood gebeur. 4Nadat Herodes vir Petrus laat vang het, het hy hom in die tronk gesit en hom deur vier afdelings van vier soldate elk laat bewaak. Herodes wou hom ná die paasfees voor die volk bring. 5So is hy dan in die tronk bewaak, maar die gemeente het aanhoudend vir hom tot God gebid. 6Die nag voordat Herodes hom voor die volk sou bring, het Petrus tussen twee soldate geslaap. Hy was met twee kettings geboei, en voor die deur het wagte die tronk bewaak. 7Meteens staan daar 'n engel van die Here en skyn daar 'n lig in die sel. Die engel vat toe aan Petrus se sy om hom wakker te maak en sê vir hom: Staan gou op. Onmiddellik het die boeie van sy hande afgeval. 8Toe sê die engel vir hom: Maak jou gordel vas en trek jou skoene aan. Petrus het dit gedoen, en toe sê die engel vir hom: Trek jou bokleed aan en kom saam met my. 9Petrus het agter die engel aan uitgegaan sonder om te besef dat hy werklik bevry word. Vir hom het dit gelyk asof hy 'n gesig sien. 10Hulle is by die eerste wag verby en ook by die tweede, en toe hulle by die ysterdeur kom wat na die stad toe lei, het dit vanself vir hulle oopgegaan. Toe hulle buite kom en 'n ent met die straat af was, het die engel vir Petrus skielik verlaat. 11Toe dring dit tot Petrus deur wat met hom gebeur het en hy dink: nou besef ek eers regtig dat die Here sy engel gestuur het om my uit die hande van Herodes te red en van alles wat die Joodse volk van plan was om te doen. 12Met dié gedagte is hy na die huis van Maria, die moeder van Johannes wat ook Markus genoem is, waar baie gelowiges saam was om te bid. 13Hy het aan die voordeur geklop, en 'n diensmeisie met die naam Rodé het kom hoor wie dit is. 14Toe sy Petrus se stem herken, was sy so bly dat sy nie die deur oopgemaak het nie, maar binnetoe gehardloop het om te vertel dat Petrus by die deur staan. 15Maar hulle sê vir haar: Jy is mal. Toe sy egter daarmee volhou, sê hulle: Dan is dit sy gees. 16Intussen het Petrus aangehou klop. Toe hulle die deur oopmaak en hom sien, was hulle baie verbaas. 17Hy het met sy hand vir hulle gewys om stil te bly en vir hulle vertel hoe die Here hom uit die tronk uitgelei het. Vertel dit vir Jakobus en die ander gelowiges, het hy gesê en na 'n ander plek toe vertrek. 18Toe dit dag word, was die soldate nie min ontsteld oor wat van Petrus geword het nie. 19Herodes het hom laat soek, en omdat hulle hom nie kon kry nie, het hy die wagte verhoor en bevel gegee dat hulle doodgemaak moet word. Hierna het Herodes van Judea af na Sesarea toe gegaan en

'n tyd daar gebly. [20]Die mense van Tirus en Sidon het hulle die woede van Herodes op die hals gehaal. Daarom het hulle saam 'n afvaardiging na hom toe gestuur. Nadat hulle vir Blastus, die koning se kamerheer, op hulle hand gekry het, het hulle vrede gevra, omdat hulle land van die koning s'n afhanklik was vir lewensmiddele. [21]Op die vasgestelde dag het Herodes sy ampsklere aangetrek, op sy troon gaan sit en hulle toegespreek. [22]Die mense het toe geskreeu: Dit is 'n god wat praat, nie 'n mens nie! [23]Op daardie selfde oomblik het 'n engel van die Here hom getref, omdat hy nie die eer aan God gegee het nie. Herodes is deur wurms verteer, en het gesterwe. [24]Maar die woord van God het verder versprei en veld gewen. [25]Barnabas en Saulus het teruggekom nadat hulle hulle opdrag in Jerusalem uitgevoer het, en hulle het vir Johannes, wat ook Markus genoem is, met hulle saamgevat.

Acts 13

Barnabas and Saul Sent Off
Act 13:1 In the church at Antioch there were some prophets and teachers: Barnabas, Simeon (called the Black), Lucius (from Cyrene), Manaen (who had been brought up with Governor Herod), and Saul.

Act 13:2 While they were serving the Lord and fasting, the Holy Spirit said to them, "Set apart for me Barnabas and Saul, to do the work to which I have called them."

Act 13:3 They fasted and prayed, placed their hands on them, and sent them off.

Barnabas and Saul on Cyprus

Act 13:4 Having been sent by the Holy Spirit, Barnabas and Saul went to Seleucia and sailed from there to the island of Cyprus.

Act 13:5 When they arrived at Salamis, they preached the word of God in the synagogues. They had John Mark with them to help in the work.

Act 13:6 They went all the way across the island to Paphos, where they met a certain magician named Bar-Jesus, a Jew who claimed to be a prophet.

Act 13:7 He was a friend of the governor of the island, Sergius Paulus, who was an intelligent man. The governor called Barnabas and Saul before him because he wanted to hear the word of God.

Act 13:8 But they were opposed by the magician Elymas (that is his name in Greek), who tried to turn the governor away from the faith.

Act 13:9 Then Saul—also known as Paul—was filled with the Holy Spirit; he looked straight at the magician

Act 13:10 and said, "You son of the Devil! You are the enemy of everything that is good. You are full of all kinds of evil tricks, and you always keep trying to turn the Lord's truths into lies!

Act 13:11 The Lord's hand will come down on you now; you will be blind and will not see the light of day for a time." At once Elymas felt a dark mist cover his eyes, and he walked around trying to find someone to lead him by the hand.

Act 13:12 When the governor saw what had happened, he believed; for he was greatly amazed at the teaching about the Lord.

Paul and Barnabas at Antioch in Pisidia

Act 13:13 Paul and his companions sailed from Paphos and came to Perga, a city in Pamphylia, where John Mark left them and went back to Jerusalem.

Act 13:14 They went on from Perga and arrived in Antioch in Pisidia, and on the Sabbath they went into the synagogue and sat down.

Act 13:15 After the reading from the Law of Moses and from the writings of the prophets, the officials of the synagogue sent them a message: "Friends, we want you to speak to the people if you have a message of encouragement for them."

Act 13:16 Paul stood up, motioned with his hand, and began to speak: "Fellow Israelites and all Gentiles here who worship God: hear me!

Act 13:17 The God of the people of Israel chose our ancestors and made the people a great nation during the time they lived as foreigners in Egypt. God brought them out of Egypt by his great power,

Act 13:18 and for forty years he endured them in the desert.

Act 13:19 He destroyed seven nations in the land of Canaan and made his people the owners of the land.

Act 13:20 All of this took about 450 years. "After this he gave them judges until the time of the prophet Samuel.

Act 13:21 And when they asked for a king, God gave them Saul son of Kish from the tribe of Benjamin, to be their king for forty years.

Act 13:22 After removing him, God made David their king. This is what God said about him: 'I have found that David son of Jesse is the kind of man I like, a man who will do all I want him to do.'

Act 13:23 It was Jesus, a descendant of David, whom God made the Savior of the people of Israel, as he had promised.

Act 13:24 Before Jesus began his work, John preached to all the people of Israel that they should turn from their sins and be baptized.

Act 13:25 And as John was about to finish his mission, he said to the people, 'Who do you think I am? I am not the one you are waiting for. But listen! He is coming after me, and I am not good enough to take his sandals off his feet.'

Act 13:26 "My fellow Israelites, descendants of Abraham, and all Gentiles here who worship God: it is to us that this message of salvation has been sent!

Act 13:27 For the people who live in Jerusalem and their leaders did

not know that he is the Savior, nor did they understand the words of the prophets that are read every Sabbath. Yet they made the prophets' words come true by condemning Jesus.

Act 13:28 And even though they could find no reason to pass the death sentence on him, they asked Pilate to have him put to death.

Act 13:29 And after they had done everything that the Scriptures say about him, they took him down from the cross and placed him in a tomb.

Act 13:30 But God raised him from death,

Act 13:31 and for many days he appeared to those who had traveled with him from Galilee to Jerusalem. They are now witnesses for him to the people of Israel.

Act 13:32 (32-33) And we are here to bring the Good News to you: what God promised our ancestors he would do, he has now done for us, who are their descendants, by raising Jesus to life. As it is written in the second Psalm, 'You are my Son; today I have become your Father.'

Act 13:34 And this is what God said about raising him from death, never to rot away in the grave: 'I will give you the sacred and sure blessings that I promised to David.'

Act 13:35 As indeed he says in another passage, 'You will not allow your faithful servant to rot in the grave.'

Act 13:36 For David served God's purposes in his own time, and then he died, was buried with his ancestors, and his body rotted in the grave.

Act 13:37 But this did not happen to the one whom God raised from death.

Act 13:38 (38-39) All of you, my fellow Israelites, are to know for sure that it is through Jesus that the message about forgiveness of sins is preached to you; you are to know that everyone who believes in him is set free from all the sins from which the Law of Moses could not set you free.

Act 13:40 Take care, then, so that what the prophets said may not happen to you:

Act 13:41 'Look, you scoffers! Be astonished and die! For what I am doing today is something that you will not believe, even when someone explains it to you!' "

Act 13:42 As Paul and Barnabas were leaving the synagogue, the people invited them to come back the next Sabbath and tell them more about these things.

Act 13:43 After the people had left the meeting, Paul and Barnabas were followed by many Jews and by many Gentiles who had been converted to Judaism. The apostles spoke to them and encouraged them to keep on living in the grace of God.

Act 13:44 The next Sabbath nearly everyone in the town came to hear the word of the Lord.

Act 13:45 When the Jews saw the crowds, they were filled with jealousy; they disputed what Paul was saying and insulted him.

Act 13:46 But Paul and Barnabas spoke out even more boldly: "It was necessary that the word of God should be spoken first to you. But since you reject it and do not consider yourselves worthy of eternal life, we will leave you and go to the Gentiles.

Act 13:47 For this is the commandment that the Lord has given us: 'I have made you a light for the Gentiles, so that all the world may be saved.' "

Act 13:48 When the Gentiles heard this, they were glad and praised the Lord's message; and those who had been chosen for eternal life became believers.

Act 13:49 The word of the Lord spread everywhere in that region.

Act 13:50 But the Jews stirred up the leading men of the city and the Gentile women of high social standing who worshiped God. They started a persecution against Paul and Barnabas and threw them out of their region.

Act 13:51 The apostles shook the dust off their feet in protest against them and went on to Iconium.

Act 13:52 The believers in Antioch were full of joy and the Holy Spirit.

HANDELINGE 13

1Onder die profete en leraars in die gemeente in Antiogië was Barnabas, Simeon wat ook Niger genoem is, Lucius van Sirene, Manaen wat saam met die heerser Herodes grootgeword het, en Saulus. 2Toe hulle op 'n keer bymekaar was om die Here te dien en om te vas, het die Heilige Gees gesê: Sonder Barnabas en Saulus vir My af om die werk te doen waarvoor Ek hulle geroep het. 3Nadat die gemeente gevas en gebid en hulle die hande opgelê het, het die gemeente hulle laat gaan. 4So is Barnabas en Saulus deur die Heilige Gees uitgestuur. Hulle het na Seleukië toe gegaan en daarvandaan na Siprus toe oorgevaar 5en in Salamis aangekom. Daar het hulle die woord van God in die Joodse sinagoges verkondig. Hulle het Johannes by hulle gehad om hulle te help. 6Daarna het hulle die hele eiland deurgegaan tot by Pafos, waar hulle 'n Joodse towenaar met die naam Barjesus teëgekom het, wat voorgegee het dat hy 'n profeet is. 7Hy was by die goewerneur, Sergius Paulus, wat 'n verstandige man was. Die goewerneur het vir Barnabas en Saulus laat roep, want hy wou graag die woord van God hoor. 8Die towenaar, Elimas, soos hy in Grieks genoem is, het hulle egter teëgestaan omdat hy wou verhoed dat die goewerneur in Jesus glo. 9Maar Saulus, dit is Paulus, vol van die Heilige Gees, het hom skerp aangekyk 10en gesê: Duiwelskind! Deurtrapte skelm en bedrieër! Vyand van alles wat reg is! Sal jy ophou om in die pad van die Here te staan! 11Die Here gaan jou nou straf. Jy sal blind word en die son 'n tyd lank nie sien nie. Onmiddellik het alles vir hom vaag en donker geword, en hy het rondgetas na iemand om hom aan die hand te lei. 12Die goewerneur was diep onder die indruk van die leer van die Here, en toe hy sien wat gebeur het, het hy gelowig geword. 13Paulus en sy reisgenote het met 'n skip van Pafos af vertrek en by Perge in Pamfilië aangekom. Daar het Johannes hulle verlaat en na Jerusalem toe teruggegaan. 14Maar hulle het die reis van Perge af voortgesit en in Antiogië in Pisidië gekom. Op die sabbatdag het hulle na die sinagoge toe gegaan en daar gaan sit. 15Ná die voorlesing uit die wet en die profete het die raadslede van die sinagoge hulle laat weet: Broers, as julle vir die volk 'n woord van bemoediging het, praat maar. 16Paulus het opgestaan, met 'n handbeweging aandag gevra en gesê: Israeliete en godvresendes, luister! 17Die God van hierdie volk Israel het ons voorvaders uitgekies en hulle 'n groot volk gemaak toe hulle as vreemdelinge in Egipte gewoon het. Hy het hulle deur sy groot mag daarvandaan uitgelei 18en hulle in die woestyn ongeveer veertig jaar lank geduldig verdra. 19Daarna het Hy sewe nasies in die land Kanaän uitgewis en hulle land aan die Israeliete gegee. 20Dit alles het omtrent vier honderd en vyftig jaar lank geduur. Daarna het Hy rigters oor die land laat regeer

tot die tyd van die profeet Samuel. 21Toe die Israeliete daarna 'n koning wou hê, het God vir Saul, seun van Kis uit die stam Benjamin, aan hulle gegee. Hy het veertig jaar lank geregeer. 22Nadat God hom van sy amp onthef het, het Hy Dawid as koning oor hulle aangestel. Van hom het God gesê: Ek het in Dawid seun van Isai 'n man na my hart gevind. Hy sal al my opdragte uitvoer.' 23Uit hierdie man se nageslag het God, volgens sy belofte, Jesus as Verlosser vir Israel laat voortkom. 24Voor Jesus se koms het Johannes die hele Israel opgeroep om hulle te bekeer en te laat doop. 25En toe hy aan die einde van sy loopbaan gekom het, het hy gesê: Wie dink julle is ek? Ek is nie Hy nie. Maar kyk, Hy kom ná my. Ek is selfs nie werd om sy skoene los te maak nie.' 26Broers, nakomelinge van Abraham, en julle, godvresendes, aan ons het God hierdie boodskap van die verlossing gestuur. 27Die inwoners van Jerusalem en hulle leiers het vir Jesus nie erken nie. Deur Hom te veroordeel het hulle die uitsprake van die profete, wat elke sabbatdag voorgelees word, in vervulling laat gaan. 28En alhoewel hulle geen grond vir die doodstraf kon kry nie, het hulle tog vir Pilatus gevra om Jesus om die lewe te bring. 29Nadat hulle aan Jesus alles gedoen het wat van Hom in die Skrif geskrywe staan, is Hy van die kruis afgehaal en begrawe. 30Maar God het Hom uit die dood opgewek. 31Hy het in die loop van baie dae aan die mense verskyn wat saam met Hom van Galilea af na Jerusalem toe gegaan het. Hierdie mense is nou sy getuies by die volk. 32En nou verkondig ons aan julle die goeie boodskap dat God die belofte aan die voorvaders 33vir ons, hulle nageslag, vervul het deur Jesus uit die dood te laat opstaan. So staan daar dan ook in die tweede psalm geskrywe: Jy is my Seun, vandag het Ek aan jou die lewe gegee.34God het Hom uit die dood laat opstaan, en daarom sal Hy nooit vergaan nie. Dit het God met die volgende woorde gesê: Ek sal vir julle die heilige en betroubare beloftes vervul wat Ek aan Dawid toegesê het.35Daarom sê God ook op 'n ander plek: U sal nie toelaat dat u troue dienaar vergaan nie.36En volgens die besluit van God het Dawid tog gesterwe nadat hy die mense van sy tyd gedien het. Hy is by sy voorvaders begrawe, en sy liggaam het vergaan. 37Maar Jesus se liggaam het nie vergaan nie; God het Hom uit die dood opgewek. 38Daarom, broers, moet julle goed weet dat wat aan julle verkondig word, die vergewing van sondes deur Hóm is, en dat elkeen wat glo, deur Hom vrygespreek word van alle sondes. Die wet van Moses kon julle nie vryspreek nie. 39Pas dan op dat wat die profete gesê het, nie met julle gebeur nie: 40Kyk, julle verag God! Julle sal verstom staan en te gronde gaan, want in julle tyd doen Ek iets wat julle beslis nie sal glo as iemand dit vir julle vertel nie! 41Terwyl hulle die sinagoge verlaat, het die mense vir Paulus en Barnabas gevra om hulle die volgende sabbatdag meer van hierdie dinge te vertel. 42Nadat die

sinagoge uit was, het baie van die Jode en van die mense wat vantevore uit die heidendom tot die Jodedom oorgegaan het, saam met Paulus en Barnabas gegaan. Dié het met hulle gepraat en hulle aangemoedig om op die genade van God te bly vertrou. 43Die volgende sabbatdag het byna die hele stad bymekaargekom om die woord van die Here te hoor. 44Toe die Jode die groot opkoms sien, is hulle met afguns vervul en het hulle telkens Paulus se woorde teëgespreek en hom beledig. 45Paulus en Barnabas het reguit vir hulle gesê: Die woord van God moes eerste aan julle verkondig word. Maar omdat julle dit verwerp en daarmee beslis dat julle die ewige lewe nie werd is nie, gaan ons nou na die mense toe wat nie Jode is nie, 46want so lui die Here se opdrag aan ons: Ek het U gegee as 'n lig vir die nasies, sodat U verlossing kan bring tot in die uithoeke van die aarde. 47Toe die heidene dit hoor, was hulle baie bly oor die woord van die Here en het hulle dit toegejuig. Almal wat vir die ewige lewe bestem was, het gelowig geword. 48Die woord van die Here het dwarsdeur die hele streek versprei. 49Maar die Jode het vooraanstaande godvresende vroue en toonaangewende burgers van die stad teen Paulus en Barnabas opgesweep. Hulle is vervolg en uit die streek verdrywe. 50Hulle het toe as gebaar teen die stad die stof van hulle voete afgeskud en na Ikonium toe gegaan. 51Die gelowiges in Antiogië was vol blydskap en vol van die Heilige Gees.

Acts 14

Paul and Barnabas at Iconium

Act 14:1 The same thing happened in Iconium: Paul and Barnabas went to the synagogue and spoke in such a way that a great number of Jews and Gentiles became believers.

Act 14:2 But the Jews who would not believe stirred up the Gentiles and turned them against the believers.

Act 14:3 The apostles stayed there for a long time, speaking boldly about the Lord, who proved that their message about his grace was true by giving them the power to perform miracles and wonders.

Act 14:4 The people of the city were divided: some were for the Jews, others for the apostles.

Act 14:5 Then some Gentiles and Jews, together with their leaders, decided to mistreat the apostles and stone them.

Act 14:6 When the apostles learned about it, they fled to the cities of Lystra and Derbe in Lycaonia and to the surrounding territory.

Act 14:7 There they preached the Good News.

Paul and Barnabas at Lystra

Act 14:8 In Lystra there was a crippled man who had been lame from birth and had never been able to walk.

Act 14:9 He sat there and listened to Paul's words. Paul saw that he believed and could be healed, so he looked straight at him

Act 14:10 and said in a loud voice, "Stand up straight on your feet!" The man jumped up and started walking around.

Act 14:11 When the crowds saw what Paul had done, they started shouting in their own Lycaonian language, "The gods have become like men and have come down to us!"

Act 14:12 They gave Barnabas the name Zeus, and Paul the name Hermes, because he was the chief speaker.

Act 14:13 The priest of the god Zeus, whose temple stood just outside the town, brought bulls and flowers to the gate, for he and the crowds wanted to offer sacrifice to the apostles.

Act 14:14 When Barnabas and Paul heard what they were about to do, they tore their clothes and ran into the middle of the crowd, shouting,

Act 14:15 "Why are you doing this? We ourselves are only human beings like you! We are here to announce the Good News, to turn you away from these worthless things to the living God, who made heaven, earth, sea, and all that is in them.

Act 14:16 In the past he allowed all people to go their own way.

Act 14:17 But he has always given evidence of his existence by the good things he does: he gives you rain from heaven and crops at the right times; he gives you food and fills your hearts with happiness."

Act 14:18 Even with these words the apostles could hardly keep the crowd from offering a sacrifice to them.

Paul Stoned at Lystra

Act 14:19 Some Jews came from Antioch in Pisidia and from Iconium; they won the crowds over to their side, stoned Paul and dragged him out of the town, thinking that he was dead.

Act 14:20 But when the believers gathered around him, he got up and went back into the town. The next day he and Barnabas went to Derbe.

Act 14:21 Paul and Barnabas preached the Good News in Derbe and won many disciples. Then they went back to Lystra, to Iconium, and on to Antioch in Pisidia.

Act 14:22 They strengthened the believers and encouraged them to remain true to the faith. "We must pass through many troubles to enter the Kingdom of God," they taught.

Act 14:23 In each church they appointed elders, and with prayers and fasting they commended them to the Lord, in whom they had put their trust.

Paul and Barnabas Return to Antioch in Syria

Act 14:24 After going through the territory of Pisidia, they came to Pamphylia.

Act 14:25 There they preached the message in Perga and then went to Attalia,

Act 14:26 and from there they sailed back to Antioch, the place where they had been commended to the care of God's grace for the work they had now completed.

Act 14:27 When they arrived in Antioch, they gathered the people of the church together and told them about all that God had done with them and how he had opened the way for the Gentiles to believe.

Act 14:28 And they stayed a long time there with the believers.

HANDELINGE 14

1In Ikonium het Paulus en Barnabas op dieselfde manier opgetree. Hulle het weer na die Joodse sinagoge toe gegaan en daar gepreek, met die gevolg dat 'n groot aantal Jode en Grieke gelowig geword het. 2Maar die Jode wat nie die boodskap wou aanneem nie, het die gemoedere van die heidene opgesweep en hulle teen die gelowiges aangehits. 3Ten spyte hiervan het die apostels 'n geruime tyd in die stad gebly en in vertroue op die Here onbevrees gepreek. Die Here het ook die boodskap van sy genade bevestig deur die apostels tekens en wonders te laat doen. 4Die inwoners van die stad was verdeeld, party vir die Jode en party vir die apostels. 5Die heidene en die Jode saam met hulle leiers het egter oproerig begin word en wou hulle aanrand en stenig. 6Toe die apostels dit agterkom, het hulle na Listra en Derbe en omgewing gevlug. Dit was twee stede in Likaonië. 7Daar het hulle toe die evangelie verkondig. 8In Listra was daar 'n man met gebreklike voete. Hy was van sy geboorte af verlam en kon nooit loop nie. 9Hy het geluister terwyl Paulus praat. Paulus het stip na hom gekyk en gesien dat hy die geloof het om gesond gemaak te word. 10Toe roep hy na hom: Staan regop, op jou voete! Die man het opgespring en hy kon loop. 11Toe die mense sien wat Paulus gedoen het, roep hulle in Likaonies uit: Die gode het soos mense geword en het na ons toe afgekom! 12Hulle het vir Barnabas Zeus genoem en vir Paulus Hermes, omdat hy die woordvoerder was. 13Die priester van die Zeustempel, net buitekant die stad, het bulle en blomkranse na die stadspoort toe gevat, en hy wou saam met die mense offers aan die apostels gaan bring. 14Toe die apostels, Barnabas en Paulus, daarvan hoor, het hulle hulle klere geskeur en tussen die mense ingespring en geskreeu: 15Mense, wat vang julle nou aan? Ons is maar net sulke mense soos julle. Ons bring vir julle die goeie boodskap dat julle hierdie sinlose gode moet laat staan en julle tot die lewende God bekeer. Dit is Hy wat die hemel en die aarde en die see en alles wat daar is, gemaak het. 16Hy het in die verlede alle nasies toegelaat om hulle eie koers te gaan, 17maar tog bekend gemaak dat dit Hy is wat die goeie dinge gee: Hy het vir julle reën van die hemel af gegee en gereelde oeste; Hy het julle volop kos gegee en julle gelukkig gemaak. 18Maar selfs met hierdie woorde kon die apostels nouliks voorkom dat die mense aan hulle offers bring. 19Toe het daar Jode van Antiogië en Ikonium af gekom en die mense na hulle kant toe oorgehaal. Hulle het Paulus met klippe gegooi en hom uit die stad gesleep onder die indruk dat hy dood is. 20Daar het die gelowiges rondom hom kom staan, en hy het opgestaan en weer die stad ingegaan. Die volgende dag het hy en Barnabas na Derbe toe vertrek. 21Paulus en Barnabas het die evangelie ook in Derbe verkondig, en

baie mense het daar gelowig geword. Daarna het hulle na Listra, Ikonium en Antiogië toe teruggegaan. 22Hulle het die gelowiges geestelik versterk en hulle aangespoor om getrou te bly in die geloof. Ons sal eers deur baie verdrukking moet gaan voordat ons in die koninkryk van God kom, het hulle gesê. 23In elke gemeente het hulle ouderlinge gekies. Nadat die gemeente gebid en gevas het, het die apostels hulle opgedra aan die Here, in wie hulle nou geglo het. 24Die apostels het verder deur Pisidië na Pamfilië toe gegaan. 25Daar het hulle in Perge die woord verkondig en daarna na Attalië toe vertrek. 26Daarvandaan is hulle met 'n skip terug na Antiogië toe, waar hulle aan die genade van God opgedra was vir die werk wat hulle nou voltooi het. 27By hulle aankoms het hulle die gemeente bymekaargeroep en vir hulle vertel wat God alles deur hulle gedoen het en dat Hy vir die heidene die deur van die geloof oopgemaak het. 28Die apostels het 'n geruime tyd daar by die gelowiges deurgebring.

Acts 15

The Jerusalem Council

Act 15:1 Some men came from Judea to Antioch and started teaching the believers, "You cannot be saved unless you are circumcised as the Law of Moses requires."

Act 15:2 Paul and Barnabas got into a fierce argument with them about this, so it was decided that Paul and Barnabas and some of the others in Antioch should go to Jerusalem and see the apostles and elders about this matter.

Act 15:3 They were sent on their way by the church; and as they went through Phoenicia and Samaria, they reported how the Gentiles had turned to God; this news brought great joy to all the believers.

Act 15:4 When they arrived in Jerusalem, they were welcomed by the church, the apostles, and the elders, to whom they told all that God had done through them.

Act 15:5 But some of the believers who belonged to the party of the Pharisees stood up and said, "The Gentiles must be circumcised and told to obey the Law of Moses."

Act 15:6 The apostles and the elders met together to consider this question.

Act 15:7 After a long debate Peter stood up and said, "My friends, you know that a long time ago God chose me from among you to preach the Good News to the Gentiles, so that they could hear and believe.

Act 15:8 And God, who knows the thoughts of everyone, showed his approval of the Gentiles by giving the Holy Spirit to them, just as he had to us.

Act 15:9 He made no difference between us and them; he forgave their sins because they believed.

Act 15:10 So then, why do you now want to put God to the test by laying a load on the backs of the believers which neither our ancestors nor we ourselves were able to carry?

Act 15:11 No! We believe and are saved by the grace of the Lord Jesus, just as they are."

Act 15:12 The whole group was silent as they heard Barnabas and Paul report all the miracles and wonders that God had performed through them among the Gentiles.

Act 15:13 When they had finished speaking, James spoke up: "Listen

to me, my friends!

Act 15:14 Simon has just explained how God first showed his care for the Gentiles by taking from among them a people to belong to him.

Act 15:15 The words of the prophets agree completely with this. As the scripture says,

Act 15:16 'After this I will return, says the Lord, and restore the kingdom of David. I will rebuild its ruins and make it strong again.

Act 15:17 And so all the rest of the human race will come to me, all the Gentiles whom I have called to be my own.

Act 15:18 So says the Lord, who made this known long ago.'

Act 15:19 "It is my opinion," James went on, "that we should not trouble the Gentiles who are turning to God.

Act 15:20 Instead, we should write a letter telling them not to eat any food that is ritually unclean because it has been offered to idols; to keep themselves from sexual immorality; and not to eat any animal that has been strangled, or any blood.

Act 15:21 For the Law of Moses has been read for a very long time in the synagogues every Sabbath, and his words are preached in every town."

The Council's Letter to Gentile Believers

Act 15:22 Then the apostles and the elders, together with the whole church, decided to choose some men from the group and send them to Antioch with Paul and Barnabas. They chose two men who were highly respected by the believers, Judas, called Barsabbas, and Silas,

Act 15:23 and they sent the following letter by them:

Act 15:24 We have heard that some who went from our group have troubled and upset you by what they said; they had not, however, received any instruction from us.

Act 15:25 And so we have met together and have all agreed to choose some messengers and send them to you. They will go with our dear friends Barnabas and Paul,

Act 15:26 who have risked their lives in the service of our Lord Jesus Christ.

Act 15:27 We send you, then, Judas and Silas, who will tell you in person the same things we are writing.

Act 15:28 The Holy Spirit and we have agreed not to put any other burden on you besides these necessary rules:

Act 15:29 eat no food that has been offered to idols; eat no blood; eat no animal that has been strangled; and keep yourselves from sexual immorality. You will do well if you take care not to do these things. With our best wishes."

Act 15:30 The messengers were sent off and went to Antioch, where they gathered the whole group of believers and gave them the letter.

Act 15:31 When the people read it, they were filled with joy by the message of encouragement.

Act 15:32 Judas and Silas, who were themselves prophets, spoke a long time with them, giving them courage and strength.

Act 15:33 After spending some time there, they were sent off in peace by the believers and went back to those who had sent them.

Act 15:35 Paul and Barnabas spent some time in Antioch, and together with many others they taught and preached the word of the Lord.

Paul and Barnabas Separate

Act 15:36 Some time later Paul said to Barnabas, "Let us go back and visit the believers in every town where we preached the word of the Lord, and let us find out how they are getting along."

Act 15:37 Barnabas wanted to take John Mark with them,

Act 15:38 but Paul did not think it was right to take him, because he had not stayed with them to the end of their mission, but had turned back and left them in Pamphylia.

Act 15:39 There was a sharp argument, and they separated: Barnabas took Mark and sailed off for Cyprus,

Act 15:40 while Paul chose Silas and left, commended by the believers to the care of the Lord's grace.

Act 15:41 He went through Syria and Cilicia, strengthening the churches.

HANDELINGE 15

[1]Daar het mense van Judea af gekom en die gelowiges wysgemaak: As julle nie die gebruik van Moses nakom deur julle te laat besny nie, kan julle nie gered word nie. [2]Toe Paulus en Barnabas hulle daarteen verset en in 'n heftige meningsverskil met hulle betrokke geraak het, is daar besluit dat hulle twee en nog 'n paar ander van die gemeente na die apostels en ouderlinge in Jerusalem moet gaan in verband met hierdie vraagstuk. [3]Nadat die gemeente hulle van die nodige vir die reis voorsien het, het hulle deur Fenisië en Samaria gegaan en vertel van die bekering van die heidene. Hieroor was al die gelowiges baie bly. [4]Toe hulle in Jerusalem aankom, is hulle deur die gemeente, die apostels en die ouderlinge verwelkom. Hulle het vertel wat God alles deur hulle gedoen het, [5]maar party van die gelowiges wat vroeër Fariseërs was, het na vore gekom en gesê: Die bekeerlinge moet besny word en aangesê word om die wet van Moses te onderhou. [6]Die apostels en die ouderlinge het toe bymekaargekom om hierdie vraagstuk te bespreek. [7]Na 'n lang bespreking het Petrus opgestaan en vir hulle gesê: Broers, julle weet dat God my lankal uit julle geledere gekies het om die evangelie aan die heidennasies te verkondig sodat hulle kan glo. [8]En God, wat die harte ken, het dit bevestig deur die Heilige Gees aan hulle te gee net soos aan ons. [9]Hy het geen onderskeid tussen ons en hulle gemaak nie: Hy het ook hulle harte deur die geloof gereinig. [10]Waarom wil julle dan nou God se geduld op die proef stel deur op die nek van die gelowiges uit die heidennasies 'n juk te lê wat ons voorvaders nie in staat was om te dra nie en ons ook nie? [11]Nee! Ons, en ook hierdie gelowiges, glo dat ons net deur die genade van die Here Jesus gered word. [12]Daarna het al die mense stilgebly en na Barnabas en Paulus geluister. Hulle het vertel van die tekens en wonders wat God deur hulle onder die heidennasies gedoen het. [13]Toe hulle klaar was, sê Jakobus: Broers, luister na my! [14]Simon het verduidelik hoe dit God self is wat begin het om na die heidennasies om te sien deur vir Hom 'n volk uit hulle te versamel. [15]Die profete sê dieselfde. Daar staan geskrywe: [16]Daarna sal Ek terugkom, en Ek sal die vervalle huis van Dawid weer opbou, en Ek sal sy bouvalle herstel en dit weer regmaak, [17]sodat al die ander mense die Here kan soek, ja, al die heidennasies wat Ek geroep het om my eiendom te wees, sê die Here wat hierdie dinge doen.[18]Dit is van ouds af bekend. [19]Daarom meen ek dat ons dit nie moeilik moet maak vir die heidene wat hulle tot God bekeer nie. [20]Maar ons moet vir hulle skrywe om nie vleis te eet wat aan 'n afgod geoffer is nie, want dit is onrein; dat hulle onsedelikheid moet vermy, geen dier wat verwurg is, moet eet nie, en ook nie bloed nie. [21]Hierdie voorskrifte van Moses word immers van ouds af in elke stad

aan die mense voorgehou. Elke sabbatdag word dit in die sinagoges voorgelees. 22Daarna het die apostels en die ouderlinge saam met die hele gemeente besluit om mense uit hulle geledere saam met Paulus en Barnabas na Antiogië toe te stuur. Hulle het vir Judas, wat ook Barsabbas genoem is, en vir Silas gekies, manne wat die agting van die gelowiges geniet het. 23Hulle het die volgende brief saamgestuur: Van die apostels en die ouderlinge, julle broers. Aan die gelowiges uit die heidendom in Antiogië, Sirië en Silisië. Groete. 24Ons het gehoor dat daar mense van ons af gekom het wat julle verwar en ontstel het deur dinge te sê waarvoor hulle geen opdrag van ons ontvang het nie. 25Daarom het ons eenparig besluit om manne te kies en na julle toe te stuur. Hulle vergesel ons geliefde Barnabas en Paulus, 26wat hulle lewe gewaag het vir die Naam van ons Here Jesus Christus. 27Ons stuur nou vir Judas en Silas om ook mondeling hierdie dinge aan julle oor te dra. 28Die Heilige Gees en ons het besluit om geen verdere las op julle te lê as net hierdie noodsaaklike dinge nie: 29dat julle nie vleis moet eet wat aan 'n afgod geoffer is nie, ook nie bloed nie en ook geen dier wat verwurg is nie, en dat julle onsedelikheid moet vermy. As julle julle van hierdie dinge weerhou, doen julle reg. Hartlike groete. 30Die afgevaardigdes het afskeid geneem en na Antiogië toe gegaan. Daar het hulle al die gelowiges bymekaar laat kom en die brief oorhandig. 31Die gelowiges het dit gelees en was baie bly oor die bemoedigende boodskap. 32Judas en Silas, wat self ook profete was, het lank met die gelowiges gepraat en hulle bemoedig en geestelik versterk. 33Nadat Judas en Silas geruime tyd daar gebly het, het hulle teruggegaan en die groete van die gelowiges oorgedra aan dié wat hulle afgevaardig het.34Paulus en Barnabas het 'n tyd lank in Antiogië gebly en saam met baie ander onderrig gegee en die woord van die Here verkondig. 35'n Tydjie later het Paulus vir Barnabas gesê: Kom ons gaan kyk hoe gaan dit met die gelowiges in al die stede waar ons die woord van die Here verkondig het. 36Barnabas wou vir Johannes, wat ook Markus genoem is, met hulle saamneem. 37Maar Paulus het gedink dit is nie reg om die man saam te neem wat hulle in Pamfilië verlaat het en nie end-uit die werk saam met hulle gedoen het nie. 38Hieroor het hulle so skerp verskil dat hulle van mekaar geskei het. Barnabas het toe vir Markus geneem en met 'n skip na Siprus toe vertrek. 39Paulus het vir Silas gekies en vertrek, nadat hulle deur die gelowiges aan die genade van die Here toevertrou is. 40Hy het deur Sirië en Silisië gereis en die gemeentes geestelik versterk.

Acts 16

Timothy Joins Paul and Silas

Act 16:1 Paul traveled on to Derbe and Lystra, where a Christian named Timothy lived. His mother, who was also a Christian, was Jewish, but his father was a Greek.

Act 16:2 All the believers in Lystra and Iconium spoke well of Timothy.

Act 16:3 Paul wanted to take Timothy along with him, so he circumcised him. He did so because all the Jews who lived in those places knew that Timothy's father was Greek.

Act 16:4 As they went through the towns, they delivered to the believers the rules decided upon by the apostles and elders in Jerusalem, and they told them to obey those rules.

Act 16:5 So the churches were made stronger in the faith and grew in numbers every day.

The Macedonian Call

Act 16:6 They traveled through the region of Phrygia and Galatia because the Holy Spirit did not let them preach the message in the province of Asia.

Act 16:7 When they reached the border of Mysia, they tried to go into the province of Bithynia, but the Spirit of Jesus did not allow them.

Act 16:8 So they traveled right on through Mysia and went to Troas.

Act 16:9 That night Paul had a vision in which he saw a Macedonian standing and begging him, "Come over to Macedonia and help us!"

Act 16:10 As soon as Paul had this vision, we got ready to leave for Macedonia, because we decided that God had called us to preach the Good News to the people there.

The Conversion of Lydia

Act 16:11 We left by ship from Troas and sailed straight across to Samothrace, and the next day to Neapolis.

Act 16:12 From there we went inland to Philippi, a city of the first district of Macedonia; it is also a Roman colony. We spent several days there.

Act 16:13 On the Sabbath we went out of the city to the riverside, where we thought there would be a place where Jews gathered for prayer. We sat down and talked to the women who gathered there.

Act 16:14 One of those who heard us was Lydia from Thyatira, who was a dealer in purple cloth. She was a woman who worshiped God, and the Lord opened her mind to pay attention to what Paul was saying.

Act 16:15 After she and the people of her house had been baptized, she invited us, "Come and stay in my house if you have decided that I am a true believer in the Lord." And she persuaded us to go.

Paul and Silas in Prison

Act 16:16 One day as we were going to the place of prayer, we were met by a young servant woman who had an evil spirit that enabled her to predict the future. She earned a lot of money for her owners by telling fortunes.

Act 16:17 She followed Paul and us, shouting, "These men are servants of the Most High God! They announce to you how you can be saved!"

Act 16:18 She did this for many days, until Paul became so upset that he turned around and said to the spirit, "In the name of Jesus Christ I order you to come out of her!" The spirit went out of her that very moment.

Act 16:19 When her owners realized that their chance of making money was gone, they seized Paul and Silas and dragged them to the authorities in the public square.

Act 16:20 They brought them before the Roman officials and said, "These men are Jews, and they are causing trouble in our city.

Act 16:21 They are teaching customs that are against our law; we are Roman citizens, and we cannot accept these customs or practice them."

Act 16:22 And the crowd joined in the attack against Paul and Silas. Then the officials tore the clothes off Paul and Silas and ordered them to be whipped.

Act 16:23 After a severe beating, they were thrown into jail, and the jailer was ordered to lock them up tight.

Act 16:24 Upon receiving this order, the jailer threw them into the inner cell and fastened their feet between heavy blocks of wood.

The Philippian Jailer Converted

Act 16:25 About midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the other prisoners were listening to them.

Act 16:26 Suddenly there was a violent earthquake, which shook the prison to its foundations. At once all the doors opened, and the chains fell off all the prisoners.

Act 16:27 The jailer woke up, and when he saw the prison doors open, he thought that the prisoners had escaped; so he pulled out his sword and was about to kill himself.

Act 16:28 But Paul shouted at the top of his voice, "Don't harm yourself ! We are all here!"

Act 16:29 The jailer called for a light, rushed in, and fell trembling at the feet of Paul and Silas.

Act 16:30 Then he led them out and asked, "Sirs, what must I do to be saved?"

Act 16:31 They answered, "Believe in the Lord Jesus, and you will be saved—you and your family."

Act 16:32 Then they preached the word of the Lord to him and to all the others in the house.

Act 16:33 At that very hour of the night the jailer took them and washed their wounds; and he and all his family were baptized at once.

Act 16:34 Then he took Paul and Silas up into his house and gave them some food to eat. He and his family were filled with joy, because they now believed in God.

Act 16:35 The next morning the Roman authorities sent police officers with the order, "Let those men go."

Act 16:36 So the jailer told Paul, "The officials have sent an order for you and Silas to be released. You may leave, then, and go in peace."

Act 16:37 But Paul said to the police officers, "We were not found guilty of any crime, yet they whipped us in public—and we are Roman citizens! Then they threw us in prison. And now they want to send us away secretly? Not at all! The Roman officials themselves must come here and let us out."

Act 16:38 The police officers reported these words to the Roman officials; and when they heard that Paul and Silas were Roman citizens, they were afraid.

Act 16:39 So they went and apologized to them; then they led them out of the prison and asked them to leave the city.

Act 16:40 Paul and Silas left the prison and went to Lydia's house. There they met the believers, spoke words of encouragement to them, and left.

HANDELINGE 16

1Paulus het in Derbe gekom en daarna in Listra. Dáár was 'n gelowige met die naam Timoteus. Sy ma, ook 'n gelowige, was 'n Joodse vrou en sy pa 'n Griek. 2Die gelowiges in Listra en Ikonium het net goed van hom gepraat. 3Omdat Paulus vir Timoteus met hom wou saamneem, het hy hom besny. Dit het hy gedoen ter wille van die Jode wat in daardie gebied gewoon het, want hulle het almal geweet sy pa is 'n Griek. 4Soos hulle van stad tot stad gereis het, het hulle die besluite wat die apostels en ouderlinge in Jerusalem geneem het, aan die gelowiges oorgedra en hulle beveel om daarvolgens te handel. 5So is die gemeentes in die geloof versterk, en die getal gelowiges het by die dag groter geword. 6Hulle het daarna deur die gebied van Frigië en Galasië gereis, omdat die Heilige Gees hulle verhinder het om die woord in die provinsie Asië te verkondig. 7Toe hulle by die grens van Misië kom, het hulle na Bitinië toe probeer gaan, maar die Gees van Jesus het hulle dit nie toegelaat nie. 8Hulle het toe deur Misië gereis en na Troas toe gegaan. 9Daar het Paulus in die nag in 'n gesig 'n Masedoniese man gesien wat by hom staan en hom smeek: Kom oor na Masedonië toe en help ons. 10Nadat Paulus die gesig gesien het, het ons so gou as moontlik gereed gemaak en na Masedonië toe vertrek, omdat ons tot die oortuiging gekom het dat God ons geroep het om die evangelie aan hulle daar te verkondig. 11Ons het van Troas af weggevaar en reguit koers gehou na Samotrake en die volgende dag na Neapolis toe. 12Daarvandaan is ons na Filippi toe, 'n belangrike stad in daardie deel van Masedonië en ook 'n Romeinse kolonie. In hierdie stad het ons 'n paar dae gebly. 13Op die sabbatdag is ons na die rivier toe buitekant die stadspoort, omdat ons gedink het daar sou 'n Joodse bidplek wees. Ons het gaan sit en met die vroue gepraat wat daar bymekaar was. 14Een van dié wat geluister het, was 'n vrou met die naam Lidia, wat die Joodse geloof aangeneem het. Sy het handel gedrywe met pers wolmateriaal en was van Tiatira afkomstig. Die Here het haar vir Paulus se woorde ontvanklik gemaak. 15Sy en haar huisgesin is toe gedoop. Daarna het sy ons uitgenooi en gesê: Aangesien julle daarvan oortuig is dat ek in die Here glo, kom gaan by my tuis. En sy het ons oorreed om dit te doen. 16Terwyl ons eendag na die bidplek toe op pad was, het ons 'n slavin teëgekom in wie daar 'n waarsêersgees was. Deur waarsêery het sy vir haar eienaars baie geld verdien. 17Sy het agter Paulus en ons aangeloop en aanhoudend geskreeu: Hierdie mense is dienaars van God, die Allerhoogste! Hulle vertel vir julle hoe julle gered kan word. 18Sy het dit baie dae na mekaar gedoen totdat Paulus dit nie langer kon hou nie. Hy het omgedraai en vir die gees gesê: Ek beveel jou in die Naam van Jesus Christus: Gaan uit haar uit! Die gees het op daardie selfde

oomblik uit haar uitgegaan. 19Toe haar eienaars sien dat sy nie meer geld vir hulle kan inbring nie, het hulle vir Paulus en Silas gegryp en hulle na die owerheid toe op die stadsplein gesleep. 20Hulle het hulle voor die stadsbestuur gebring en gesê: Hierdie mense is Jode wat moeilikheid maak in ons stad. 21Hulle wil vir ons gebruike leer wat ons as Romeine nie kan aanvaar of navolg nie. 22Die skare het ook teen hulle gekant geraak. Die stadsbestuur het toe hulle klere van hulle laat afskeur en beveel dat hulle lyfstraf moet kry. 23Nadat hulle baie geslaan is, is hulle in die tronk gegooi, en die bewaarder het opdrag gekry om hulle streng te bewaak. 24Op hierdie bevel het hy hulle in die binneste sel opgesluit en hulle voete in die houtblok vasgeklem. 25Teen middernag was Paulus en Silas besig om te bid en tot lof van God te sing. Die ander gevangenes het na hulle geluister. 26Skielik kom daar 'n groot aardbewing wat die fondamente van die tronk geskud het. Al die deure van die tronk het onmiddellik oopgegaan, en al die gevangenes se boeie het losgeraak. 27Die bewaarder het wakker geskrik, en toe hy die deure van die tronk sien oopstaan, het hy sy swaard uitgetrek om homself om die lewe te bring, want hy het gedink die gevangenes het ontsnap. 28Maar Paulus het baie hard vir hom geskreeu: Moenie jouself doodmaak nie! Ons is nog almal hier. 29Toe het die bewaarder 'n lig gevra, die sel ingestorm en bewend voor Paulus en Silas neergeval. 30Hy het hulle buitekant toe gevat en gevra: Menere, wat moet ek doen om gered te word? 31Hulle antwoord hom: Glo in die Here Jesus, en jy sal gered word, jy en jou huisgesin. 32Hulle het toe die woord van die Here aan hom en aan al die mense in sy huis verkondig. 33Op daardie uur van die nag het hy vir Paulus en Silas geneem en hulle wonde gewas. Hy en al sy mense is daar en dan gedoop. 34Toe bring hy hulle na sy huis toe en sit vir hulle 'n ete voor. Hy en sy hele huisgesin was vol blydskap omdat hulle nou in God geglo het. 35Die volgende môre het die stadsbestuur polisie gestuur met die boodskap: Laat daardie mense los. 36Die bewaarder het toe die boodskap aan Paulus oorgedra en gesê: Die stadsbestuur het laat weet dat julle losgelaat moet word. Julle kan nou gaan, en voorspoed op julle reis! 37Maar Paulus sê vir die polisie: Ons is sonder verhoor in die openbaar geslaan en in die tronk gestop, ons wat Romeinse burgers is. En nou wil hulle ons stilletjies hier wegkry. O nee! Laat hulle self kom en ons uitlei. 38Die polisie het dit toe vir die stadsbestuur gaan vertel. Dié het groot geskrik toe hulle hoor dit is Romeinse burgers. 39Hulle het gegaan en om verskoning gevra, hulle uit die tronk uitgelei en hulle versoek om die stad te verlaat. 40Nadat hulle uit die tronk gekom het, is hulle na Lidia se huis toe, waar hulle die gelowiges gesien en bemoedig het. Daarna het Paulus-hulle vertrek.

Acts 17

Paul and Silas in Thessalonica

Act 17:1 Paul and Silas traveled on through Amphipolis and Apollonia and came to Thessalonica, where there was a synagogue.

Act 17:2 According to his usual habit Paul went to the synagogue. There during three Sabbaths he held discussions with the people, quoting

Act 17:3 and explaining the Scriptures, and proving from them that the Messiah had to suffer and rise from death. "This Jesus whom I announce to you," Paul said, "is the Messiah."

Act 17:4 Some of them were convinced and joined Paul and Silas; so did many of the leading women and a large group of Greeks who worshiped God.

Act 17:5 But some Jews were jealous and gathered worthless loafers from the streets and formed a mob. They set the whole city in an uproar and attacked the home of a man named Jason, in an attempt to find Paul and Silas and bring them out to the people.

Act 17:6 But when they did not find them, they dragged Jason and some other believers before the city authorities and shouted, "These men have caused trouble everywhere! Now they have come to our city,

Act 17:7 and Jason has kept them in his house. They are all breaking the laws of the Emperor, saying that there is another king, whose name is Jesus."

Act 17:8 With these words they threw the crowd and the city authorities in an uproar.

Act 17:9 The authorities made Jason and the others pay the required amount of money to be released, and then let them go.

Paul and Silas in Berea

Act 17:10 As soon as night came, the believers sent Paul and Silas to Berea. When they arrived, they went to the synagogue.

Act 17:11 The people there were more open-minded than the people in Thessalonica. They listened to the message with great eagerness, and every day they studied the Scriptures to see if what Paul said was really true.

Act 17:12 Many of them believed; and many Greek women of high social standing and many Greek men also believed.

Act 17:13 But when the Jews in Thessalonica heard that Paul had preached the word of God in Berea also, they came there and started exciting and stirring up the mobs.

Act 17:14 At once the believers sent Paul away to the coast; but both Silas and Timothy stayed in Berea.

Act 17:15 The men who were taking Paul went with him as far as Athens and then returned to Berea with instructions from Paul that Silas and Timothy should join him as soon as possible.

Paul in Athens

Act 17:16 While Paul was waiting in Athens for Silas and Timothy, he was greatly upset when he noticed how full of idols the city was.

Act 17:17 So he held discussions in the synagogue with the Jews and with the Gentiles who worshiped God, and also in the public square every day with the people who happened to come by.

Act 17:18 Certain Epicurean and Stoic teachers also debated with him. Some of them asked, "What is this ignorant show-off trying to say?" Others answered, "He seems to be talking about foreign gods." They said this because Paul was preaching about Jesus and the resurrection.

Act 17:19 So they took Paul, brought him before the city council, the Areopagus, and said, "We would like to know what this new teaching is that you are talking about.

Act 17:20 Some of the things we hear you say sound strange to us, and we would like to know what they mean."

Act 17:21 (For all the citizens of Athens and the foreigners who lived there liked to spend all their time telling and hearing the latest new thing.)

Paul Addresses the Areopagus

Act 17:22 Paul stood up in front of the city council and said, "I see that in every way you Athenians are very religious.

Act 17:23 For as I walked through your city and looked at the places where you worship, I found an altar on which is written, 'To an Unknown God.' That which you worship, then, even though you do not know it, is what I now proclaim to you.

Act 17:24 God, who made the world and everything in it, is Lord of heaven and earth and does not live in temples made by human hands.

Act 17:25 Nor does he need anything that we can supply by working for him, since it is he himself who gives life and breath and everything else to everyone.

Act 17:26 From one human being he created all races of people and made them live throughout the whole earth. He himself fixed beforehand the exact times and the limits of the places where they would live.

Act 17:27 He did this so that they would look for him, and perhaps find him as they felt around for him. Yet God is actually not far from any one of us;

Act 17:28 as someone has said, 'In him we live and move and exist.' It is as some of your poets have said, 'We too are his children.'

Act 17:29 Since we are God's children, we should not suppose that his nature is anything like an image of gold or silver or stone, shaped by human art and skill.

Act 17:30 God has overlooked the times when people did not know him, but now he commands all of them everywhere to turn away from their evil ways.

Act 17:31 For he has fixed a day in which he will judge the whole world with justice by means of a man he has chosen. He has given proof of this to everyone by raising that man from death!"

Act 17:32 When they heard Paul speak about a raising from death, some of them made fun of him, but others said, "We want to hear you speak about this again."

Act 17:33 And so Paul left the meeting.

Act 17:34 Some men joined him and believed, among whom was Dionysius, a member of the council; there was also a woman named Damaris, and some other people.

HANDELINGE 17

[1]Paulus-hulle het deur Amfipolis en Apollonië na Tessalonika toe gereis, waar daar 'n Joodse sinagoge was. [2]Soos dit Paulus se gewoonte was, het hy daarheen gegaan en op drie sabbatdae na mekaar uit die Skrif met die Jode geredeneer. [3]Hy het die Skrif uitgelê en daaruit aangetoon dat die Christus moes ly en uit die dood moes opstaan. Hierdie Jesus wat ek aan julle verkondig, het hy gesê, Hý is die Christus. [4]Party van die Jode het oortuig geraak en by Paulus en Silas aangesluit. 'n Groot aantal godvresende Grieke en 'n aansienlike getal vooraanstaande vroue het ook nog bygekom. [5]Maar die Jode was hieroor afgunstig en het met die hulp van 'n klomp nikswerd leeglêers 'n betoging op tou gesit wat die stad in oproer gebring het. Hulle het na Jason se huis toe opgeruk en wou vir Paulus en Silas hê om hulle voor die volk te bring. [6]Toe die Jode hulle nie kry nie, sleep hulle vir Jason en 'n paar ander gelowiges na die stadsbestuur toe en skreeu: Dit is die mense wat die hele wêreld in beroering bring. Hulle is nou hier in ons stad, [7]en Jason het vir hulle huisvesting gegee. Hulle handel almal in stryd met die keiser se wette en sê dat daar 'n ander koning is, Jesus! [8]Die mense en die stadsbestuur was ontsteld toe hulle dit hoor, [9]maar nadat hulle van Jason en die ander gelowiges die nodige waarborg gekry het, is hulle losgelaat. [10]Sodra dit donker was, het die gelowiges vir Paulus en Silas na Berea toe gestuur. Daar aangekom, het hulle na die Joodse sinagoge toe gegaan. [11]Die mense daar was ontvankliker as dié in Tessalonika. Hulle het met groot belangstelling na die woord geluister en elke dag die Skrif ondersoek om te sien of dit is soos Paulus sê. [12]Baie van die Jode het gelowig geword en ook heelparty van die Grieke, mans sowel as vooraanstaande vroue. [13]Toe die Jode in Tessalonika egter hoor dat Paulus die woord van God ook in Berea verkondig, het hulle ook dáár oproer gaan stook en die mense opgesweep. [14]Die gelowiges het dadelik vir Paulus na die kus toe laat wegbring, maar Silas en Timoteus het daar agtergebly. [15]Die mense wat vir Paulus begelei het, het hom tot by Atene gebring en toe teruggegaan met die opdrag van Paulus aan Silas en Timoteus om so gou as moontlik na hom toe te kom. [16]Terwyl Paulus in Atene vir Silas en Timoteus wag, het hy baie verontwaardig geword toe hy sien hoe vol afgodsbeelde die stad is. [17]Hy het in die sinagoge met die Jode en die godvresendes geredeneer en elke dag op die stadsplein met die verbygangers gepraat. [18]'n Paar wysgere, Epikureërs en Stoïsyne, het met hom gestry. Party het gesê: Wat sou hierdie praatjiesmaker tog wil sê? Ander het gesê: Dit lyk of hy 'n boodskapper van vreemde gode is. Dit was omdat Paulus die evangelie van Jesus en sy opstanding verkondig het. [19]Hulle het hom na die Areopagus toe geneem en gesê: Kan ons

te wete kom wat hierdie nuwe leer is wat jy verkondig? 20Party van die dinge wat jy sê, klink vir ons vreemd, en ons wil graag weet wat dit beteken. 21Die Ateners in die algemeen en die uitlanders wat daar gewoon het, het hulle tyd aan niks anders bestee as om iets nuuts te sê of te hoor nie. 22Paulus het toe in die middel van die Areopagus gaan staan en gesê: Ateners, ek sien dat julle in alle opsigte baie godsdienstig is. 23Terwyl ek deur julle stad geloop en kyk het na die plekke waar julle aanbid, het ek ook 'n altaar gekry waarop geskrywe staan: Aan 'n onbekende god.' Nou ja, wat julle aanbid sonder om daarvan kennis te hê, verkondig ek aan julle. 24God, wat die wêreld met alles wat daarin is, gemaak het, Hý is die Here van hemel en aarde, en Hy woon nie in tempels wat deur mense gemaak is nie. 25Hy het ook nie nodig dat mense Hom versorg nie. Inteendeel, dit is Hy wat aan almal lewe en asem en alles gee. 26Uit een mens het Hy al die nasies gemaak. Hy het hulle gemaak om oor die hele aarde te woon. Hy het bepaal hoe lank hulle sal bestaan en waar hulle sal woon. 27God het hulle gemaak om Hom te soek, al sou hulle ook moes rondtas om Hom te vind. Hy is nie ver van enigeen van ons af nie, 28want deur Hom lewe ons, beweeg ons en bestaan ons. Of soos party van julle digters ook gesê het: Ons stam ook van Hom af.'29Aangesien ons dan self van God afstam, moet ons nie dink dat die Godheid aan beelde van goud, silwer of klip gelyk is nie. Dit is bloot skeppinge van menslike vaardigheid en verbeelding. 30God het die tye van onkunde oorgesien, maar nou roep Hy al die mense oral op om hulle te bekeer, 31want Hy het 'n dag bepaal waarop Hy regverdig oor die wêreld gaan oordeel deur 'n Man wat Hy uitgekies het. As bewys daarvan vir almal, het Hy Hom uit die dood laat opstaan. 32Toe hulle van die opstanding uit die dood hoor, het party hom uitgelag, maar party het gesê: Ons sal jou weer hieroor wil hoor. 33So het Paulus van hulle af weggegaan. 34'n Paar mense het egter gelowig geword en by hom aangesluit. Onder hulle was daar Dionisius, 'n lid van die Areopagus, en 'n vrou met die naam Damaris en nog ander saam met hulle.

Acts 18

Paul in Corinth

Act 18:1 After this, Paul left Athens and went on to Corinth.

Act 18:2 There he met a Jew named Aquila, born in Pontus, who had recently come from Italy with his wife Priscilla, for Emperor Claudius had ordered all the Jews to leave Rome. Paul went to see them,

Act 18:3 and stayed and worked with them, because he earned his living by making tents, just as they did.

Act 18:4 He held discussions in the synagogue every Sabbath, trying to convince both Jews and Greeks.

Act 18:5 When Silas and Timothy arrived from Macedonia, Paul gave his whole time to preaching the message, testifying to the Jews that Jesus is the Messiah.

Act 18:6 When they opposed him and said evil things about him, he protested by shaking the dust from his clothes and saying to them, "If you are lost, you yourselves must take the blame for it! I am not responsible. From now on I will go to the Gentiles."

Act 18:7 So he left them and went to live in the house of a Gentile named Titius Justus, who worshiped God; his house was next to the synagogue.

Act 18:8 Crispus, who was the leader of the synagogue, believed in the Lord, together with all his family; and many other people in Corinth heard the message, believed, and were baptized.

Act 18:9 One night Paul had a vision in which the Lord said to him, "Do not be afraid, but keep on speaking and do not give up,

Act 18:10 for I am with you. No one will be able to harm you, for many in this city are my people."

Act 18:11 So Paul stayed there for a year and a half, teaching the people the word of God.

Act 18:12 When Gallio was made the Roman governor of Achaia, Jews there got together, seized Paul, and took him into court.

Act 18:13 "This man," they said, "is trying to persuade people to worship God in a way that is against the law!"

Act 18:14 Paul was about to speak when Gallio said to the Jews, "If this were a matter of some evil crime or wrong that has been committed, it would be reasonable for me to be patient with you Jews.

Act 18:15 But since it is an argument about words and names and your own law, you yourselves must settle it. I will not be the judge of such things!"

Act 18:16 And he drove them out of the court.

Act 18:17 They all grabbed Sosthenes, the leader of the synagogue, and beat him in front of the court. But that did not bother Gallio a bit.

Paul Returns to Antioch

Act 18:18 Paul stayed on with the believers in Corinth for many days, then left them and sailed off with Priscilla and Aquila for Syria. Before sailing from Cenchreae he had his head shaved because of a vow he had taken.

Act 18:19 They arrived in Ephesus, where Paul left Priscilla and Aquila. He went into the synagogue and held discussions with the Jews.

Act 18:20 The people asked him to stay longer, but he would not consent.

Act 18:21 Instead, he told them as he left, "If it is the will of God, I will come back to you." And so he sailed from Ephesus.

Act 18:22 When he arrived at Caesarea, he went to Jerusalem and greeted the church, and then went to Antioch.

Act 18:23 After spending some time there, he left and went through the region of Galatia and Phrygia, strengthening all the believers.

Apollos Speaks Boldly in Ephesus

Act 18:24 At that time a Jew named Apollos, who had been born in Alexandria, came to Ephesus. He was an eloquent speaker and had a thorough knowledge of the Scriptures.

Act 18:25 He had been instructed in the Way of the Lord, and with great enthusiasm he proclaimed and taught correctly the facts about Jesus. However, he knew only the baptism of John.

Act 18:26 He began to speak boldly in the synagogue. When Priscilla and Aquila heard him, they took him home with them and explained to him more correctly the Way of God.

Act 18:27 Apollos then decided to go to Achaia, so the believers in Ephesus helped him by writing to the believers in Achaia, urging them to welcome him. When he arrived, he was a great help to those who through God's grace had become believers.

Act 18:28 For with his strong arguments he defeated the Jews in public debates by proving from the Scriptures that Jesus is the Messiah.

HANDELINGE 18

1Hierna het Paulus Atene verlaat en na Korinte toe gegaan. 2Daar het hy vir Akwila, 'n Jood wat in Pontus gebore is, ontmoet. Hy het kort tevore saam met sy vrou, Priscilla, uit Italië daar aangekom, nadat keiser Claudius beveel het dat al die Jode Rome moet verlaat. Paulus het hulle gaan opsoek, 3en omdat hulle net soos hy tentmakers van beroep was, het hy by hulle ingetrek en saam met hulle gewerk. 4Maar elke sabbatdag het hy in die sinagoge met die mense geredeneer en Jode en Grieke probeer oortuig. 5Nadat Silas en Timoteus van Masedonië af gekom het, het Paulus al sy tyd bestee aan die prediking om die Jode daarvan te oortuig dat Jesus die Christus is. 6Maar toe hulle hulle aanhou verset en hom beledig, het hy die stof van sy klere afgeskud en vir hulle gesê: As julle verlore gaan, is dit julle eie skuld. Ek aanvaar nie die verantwoordelikheid daarvoor nie. Van nou af gaan werk ek onder mense wat nie Jode is nie. 7Toe het hy die sinagoge verlaat en na die huis toe gegaan van 'n godvresende man met die naam Titius Justus. Sy huis was net langs die sinagoge. 8Krispus, die hoof van die sinagoge, en sy hele huisgesin het tot geloof in die Here gekom. Ook baie ander mense in Korinte wat die boodskap gehoor het, het gelowig geword en is gedoop. 9Een nag het die Here in 'n gesig vir Paulus gesê: Moenie bang wees nie; hou aan met preek en moenie stilbly nie, 10want Ek is by jou. Niemand sal jou aanval of jou kwaad aandoen nie, want in hierdie stad behoort baie mense aan My. 11Paulus het 'n jaar en ses maande lank daar gebly en die mense onderrig in die woord van God. 12Nadat Gallio goewerneur van Agaje geword het, het die Jode egter soos een man teen Paulus in opstand gekom en hom voor die hof gebring. 13Hierdie man, het hulle gesê, probeer die mense oorhaal om God op 'n manier te vereer wat in stryd is met ons wet. 14Paulus wou praat, maar toe sê Gallio vir die Jode: As dit oor 'n onreg of 'n ernstige misdaad gegaan het, was dit my plig om geduldig na julle Jode te luister. 15Maar aangesien dit 'n geredekawel is oor woorde en name en julle eie wet, moet julle self daaroor beslis. In sulke sake wil ek nie regter wees nie. 16Daarna het hy hulle uit die hof uitgejaag. 17Hulle het toe almal vir Sostenes, die hoof van die sinagoge, gegryp en hom net daar voor die regbank aangerand. Gallio het hom egter niks daaraan gesteur nie. 18Nadat Paulus nog 'n tyd lank daar by die gelowiges in Korinte gebly het, het hy van hulle afskeid geneem en saam met Priscilla en Akwila na Sirië toe vertrek. Voordat hy in Kenchreë aan boord gegaan het, het hy sy hare laat afsny, omdat 'n gelofte wat hy afgelê het, vervul was. 19By hulle aankoms in Efese het Paulus sy reisgenote verlaat en in die sinagoge ingegaan, waar hy met die Jode geredeneer het. 20Hulle het hom gevra om langer te bly, maar hy wou nie. 21Hy het van hulle

afskeid geneem en gesê: As God wil, kom ek na julle toe terug. Hy het van Efese af weggegaan [22]en in Sesarea aangekom. Daarvandaan het hy Jerusalem toe gegaan en die gemeente gegroet, en toe na Antiogië toe vertrek, [23]waar hy 'n tyd lank gebly het. Daarna het hy weer vertrek en deur die landstreek van Galasië en Frigië gereis. Oral het hy die gelowiges geestelik versterk. [24]Intussen het daar 'n Jood met die naam Apollos, wat in Aleksandrië gebore is, in Efese aangekom. Hy was 'n begaafde spreker met 'n deeglike kennis van die Skrif. [25]Hy het in die leer van die Here onderrig ontvang en het met groot geesdrif gepraat en aan ander noukeurig alles oor Jesus geleer; maar die doop waarvan hy geweet het, was net dié van Johannes. [26]Hy het met vrymoedigheid in die sinagoge begin preek. Toe Priscilla en Akwila hom hoor, het hulle hom huis toe geneem en vir hom die leer van God nog duideliker gemaak. [27]Toe Apollos na Agaje toe wou gaan, het die gelowiges hom aangemoedig en vir hom 'n brief saamgegee aan die gelowiges daar om te versoek dat hulle hom vriendelik moet ontvang. Daar aangekom, was hy tot groot hulp vir dié wat deur die genade van God gelowig geword het, [28]want hy het die Jode in die openbaar kragtig weerlê en uit die Skrif bewys dat Jesus die Christus is.

Acts 19

Paul in Ephesus

Act 19:1 While Apollos was in Corinth, Paul traveled through the interior of the province and arrived in Ephesus. There he found some disciples

Act 19:2 and asked them, "Did you receive the Holy Spirit when you became believers?" "We have not even heard that there is a Holy Spirit," they answered.

Act 19:3 "Well, then, what kind of baptism did you receive?" Paul asked. "The baptism of John," they answered.

Act 19:4 Paul said, "The baptism of John was for those who turned from their sins; and he told the people of Israel to believe in the one who was coming after him—that is, in Jesus."

Act 19:5 When they heard this, they were baptized in the name of the Lord Jesus.

Act 19:6 Paul placed his hands on them, and the Holy Spirit came upon them; they spoke in strange tongues and also proclaimed God's message.

Act 19:7 They were about twelve men in all.

Act 19:8 Paul went into the synagogue and for three months spoke boldly with the people, holding discussions with them and trying to convince them about the Kingdom of God.

Act 19:9 But some of them were stubborn and would not believe, and before the whole group they said evil things about the Way of the Lord. So Paul left them and took the believers with him, and every day he held discussions in the lecture hall of Tyrannus.

Act 19:10 This went on for two years, so that all the people who lived in the province of Asia, both Jews and Gentiles, heard the word of the Lord.

The Sons of Sceva

Act 19:11 God was performing unusual miracles through Paul.

Act 19:12 Even handkerchiefs and aprons he had used were taken to the sick, and their diseases were driven away, and the evil spirits would go out of them.

Act 19:13 Some Jews who traveled around and drove out evil spirits also tried to use the name of the Lord Jesus to do this. They said to the evil spirits, "I command you in the name of Jesus, whom Paul preaches."

Act 19:14 Seven brothers, who were the sons of a Jewish High Priest named Sceva, were doing this.

Act 19:15 But the evil spirit said to them, "I know Jesus, and I know about Paul; but you—who are you?"

Act 19:16 The man who had the evil spirit in him attacked them with such violence that he overpowered them all. They ran away from his house, wounded and with their clothes torn off.

Act 19:17 All the Jews and Gentiles who lived in Ephesus heard about this; they were all filled with fear, and the name of the Lord Jesus was given greater honor.

Act 19:18 Many of the believers came, publicly admitting and revealing what they had done.

Act 19:19 Many of those who had practiced magic brought their books together and burned them in public. They added up the price of the books, and the total came to fifty thousand silver coins.

Act 19:20 In this powerful way the word of the Lord kept spreading and growing stronger.

A Riot at Ephesus

Act 19:21 After these things had happened, Paul made up his mind to travel through Macedonia and Achaia and go on to Jerusalem. "After I go there," he said, "I must also see Rome."

Act 19:22 So he sent Timothy and Erastus, two of his helpers, to Macedonia, while he spent more time in the province of Asia.

Act 19:23 It was at this time that there was serious trouble in Ephesus because of the Way of the Lord.

Act 19:24 A certain silversmith named Demetrius made silver models of the temple of the goddess Artemis, and his business brought a great deal of profit to the workers.

Act 19:25 So he called them all together with others whose work was like theirs and said to them, "Men, you know that our prosperity comes from this work.

Act 19:26 Now, you can see and hear for yourselves what this fellow Paul is doing. He says that hand-made gods are not gods at all, and he has succeeded in convincing many people, both here in Ephesus and in nearly the whole province of Asia.

Act 19:27 There is the danger, then, that this business of ours will get a bad name. Not only that, but there is also the danger that the temple of the great goddess Artemis will come to mean nothing and that her greatness will be destroyed—the goddess worshiped by everyone in Asia and in all the world!"

Act 19:28 As the crowd heard these words, they became furious and started shouting, "Great is Artemis of Ephesus!"

Act 19:29 The uproar spread throughout the whole city. The mob grabbed Gaius and Aristarchus, two Macedonians who were traveling with Paul, and rushed with them to the theater.

Act 19:30 Paul himself wanted to go before the crowd, but the believers would not let him.

Act 19:31 Some of the provincial authorities, who were his friends, also sent him a message begging him not to show himself in the theater.

Act 19:32 Meanwhile the whole meeting was in an uproar: some people were shouting one thing, others were shouting something else, because most of them did not even know why they had come together.

Act 19:33 Some of the people concluded that Alexander was responsible, since the Jews made him go up to the front. Then Alexander motioned with his hand for the people to be silent, and he

tried to make a speech of defense.

Act 19:34 But when they recognized that he was a Jew, they all shouted together the same thing for two hours: "Great is Artemis of Ephesus!"

Act 19:35 At last the city clerk was able to calm the crowd. "Fellow Ephesians!" he said. "Everyone knows that the city of Ephesus is the keeper of the temple of the great Artemis and of the sacred stone that fell down from heaven.

Act 19:36 Nobody can deny these things. So then, you must calm down and not do anything reckless.

Act 19:37 You have brought these men here even though they have not robbed temples or said evil things about our goddess.

Act 19:38 If Demetrius and his workers have an accusation against anyone, we have the authorities and the regular days for court; charges can be made there.

Act 19:39 But if there is something more that you want, it will have to be settled in a legal meeting of citizens.

Act 19:40 For after what has happened today, there is the danger that we will be accused of a riot. There is no excuse for all this uproar, and we would not be able to give a good reason for it."

Act 19:41 After saying this, he dismissed the meeting.

HANDELINGE 19

1Terwyl Apollos in Korinte was, het Paulus deur die binneland gereis en in Efese gekom. Daar het hy 'n groepie gelowiges gekry 2vir wie hy gevra het: Het julle die Heilige Gees ontvang toe julle gelowig geword het? Ons het nog nie eens gehoor of die Heilige Gees al gekom het nie, het hulle geantwoord. 3Watter soort doop het julle dan ontvang? vra hy toe. Die doop van Johannes, antwoord hulle. 4Daarop sê Paulus: Johannes het die mense gedoop as hulle hulle bekeer het. Maar hy het vir die volk gesê dat hulle in die Een moet glo wat ná hom kom, dit is in Jesus. 5Toe hulle dit hoor, het hulle hulle in die Naam van die Here Jesus laat doop. 6Paulus het hulle ook die hande opgelê. Toe het die Heilige Gees op hulle gekom, en hulle het ongewone tale of klanke gebruik, en hulle het geprofeteer. 7Hulle was altesaam omtrent twaalf. 8Paulus het drie maande lank met vrymoedigheid in die sinagoge geredeneer oor die koninkryk van God en die mense daarvan probeer oortuig. 9Maar party was koppig en wou hulle nie laat oortuig nie. Hulle het ook in die openbaar die leer van die Here belaglik probeer maak. Toe het Paulus hulle verlaat en die gelowiges afsonderlik geneem en daagliks in die saal van Tirannus besprekings gehou. 10Dit het twee jaar lank so aangehou, sodat al die inwoners van die provinsie Asië, Jode sowel as Grieke, die woord van die Here gehoor het. 11God het deur Paulus wonderbaarlike dinge gedoen. 12Selfs doeke of voorskote wat aan sy lyf geraak het, is op siekes gesit en dan het hulle siektes verdwyn; en die bose geeste het uit hulle uitgegaan. 13Party Jode wat rondgegaan het om bose geeste te besweer, het dit ook gewaag om die Naam van die Here Jesus daarvoor te gebruik. Hulle het gesê: Ek besweer julle in die Naam van dié Jesus wat deur Paulus verkondig word. 14Dit was die sewe seuns van 'n Joodse priesterhoof, Skeva, wat dit gedoen het. 15Maar een van die bose geeste het vir hulle gesê: Jesus ken ek, en van Paulus weet ek, maar julle, wie is julle? 16Die man met die bose gees spring toe onder hulle in en oorweldig hulle. Hy was te sterk vir hulle, sodat hulle kaal en stukkend geslaan uit daardie huis gevlug het. 17Al die Jode en Grieke wat in Efese gewoon het, het daarvan te hore gekom. Vrees het hulle almal oorval, en die Naam van die Here Jesus is geprys. 18Baie van die mense wat gelowig geword het, het ook gekom en al hulle towerpraktyke openlik bely en bekend gemaak. 19Heelparty van die mense wat toorkunste beoefen het, het hulle boeke gebring en voor almal verbrand. Hulle het die waarde daarvan bereken en gevind dat dit vyftig duisend silwermuntstukke werd was. 20So het die woord van die Here sy krag getoon en al hoe verder versprei. 21Na hierdie gebeurtenisse het Paulus besluit om deur Masedonië en Agaje te reis en na Jerusalem toe te gaan. Nadat ek daar was, het hy gesê, moet ek

Rome ook besoek. 22Hy het twee van sy helpers, Timoteus en Erastus, vooruit gestuur Masedonië toe, maar self nog 'n tyd lank in die provinsie Asië agtergebly. 23Juis toe het daar 'n groot opskudding ontstaan oor die leer van die Here. 24'n Silwersmid met die naam Demetrius het silwerbeelde van die tempel van Artemis gemaak en vir die vakmanne 'n goeie verdienste verskaf. 25Hy roep hulle en ander mense wat soortgelyke werk doen, toe bymekaar en sê vir hulle: Mense, julle weet dat ons voorspoed van hierdie werk afhang. 26Julle sien en hoor self dat hierdie Paulus daarin geslaag het om nie net in Efese vir hom 'n groot aanhang te kry nie, maar ook in byna die hele provinsie Asië. Hy sê dat goed wat met die hand gemaak word, nie gode is nie. 27Ons bedryf staan in gevaar om 'n slegte naam te kry. En nie net dit nie. Die gevaar is ook dat die tempel van die groot godin Artemis sy betekenis sal verloor en dat sy van haar grootheid berowe sal word, hierdie godin wat in die hele provinsie Asië en oor die hele wêreld vereer word. 28By die aanhoor hiervan het hulle woedend geword en geskreeu: Groot is Artemis van die Efesiërs! 29Die oproer het oor die hele stad uitgebrei. Soos een man het die mense na die amfiteater toe gestorm. Hulle het vir Gaius en Aristargos, twee Masedoniërs wat saam met Paulus gereis het, gegryp en saamgesleep. 30Paulus wou self met die skare gaan praat, maar die gelowiges wou hom dit nie toelaat nie. 31Ook het party van die hoë amptenare van die provinsie Asië wat goedgesind was teenoor Paulus, vir hom 'n boodskap gestuur om hom te waarsku om nie na die amfiteater toe te gaan nie. 32Almal het deurmekaar geskreeu, en die hele vergadering was in die war. Die meeste mense het nie geweet hoekom hulle daar bymekaar was nie. 33Toe die Jode vir Aleksander vorentoe stoot, het party van die mense vir hom gesê wat aan die gang is. Hy het met sy hand gewys dat hy iets vir die volk wil sê. 34Maar toe hulle merk dat hy 'n Jood is, het hulle almal byna twee uur lank uit een mond aangehou skreeu: Groot is Artemis van die Efesiërs! 35Uiteindelik het die stadsklerk daarin geslaag om die skare tot bedaring te bring. Efesiërs, het hy gesê, watter mens weet nou nie dat die stad van die Efesiërs die beskermer is van die tempel van die groot Artemis en van haar beeld wat uit die hemel geval het nie? 36Niemand kan dit betwis nie. Bedaar dus en moenie iets oorhaastigs doen nie. 37Julle het hierdie mans hierheen gebring alhoewel hulle nie die tempel berowe of ons godin belaster het nie. 38Die hofsittings word gehou, en daar is regters. As Demetrius en sy vakmanne 'n klag teen iemand het, laat hulle mekaar daar gaan aankla. 39En as julle verder wil gaan, moet die saak op 'n wettige volksvergadering behandel word, 40want ons loop gevaar om van opstand aangekla te word oor die dinge wat vandag hier gebeur het. Daar is geen rede vir hierdie oploop nie, en ons sal dit nie kan verantwoord nie. Deur dit te sê, het hy die

byeenkoms uitmekaar laat gaan.

Acts 20

Paul in Macedonia and Greece

Act 20:1 After the uproar died down, Paul called together the believers and with words of encouragement said good-bye to them. Then he left and went on to Macedonia.

Act 20:2 He went through those regions and encouraged the people with many messages. Then he came to Achaia,

Act 20:3 where he stayed three months. He was getting ready to go to Syria when he discovered that there were Jews plotting against him; so he decided to go back through Macedonia.

Act 20:4 Sopater son of Pyrrhus, from Berea, went with him; so did Aristarchus and Secundus, from Thessalonica; Gaius, from Derbe; Tychicus and Trophimus, from the province of Asia; and Timothy.

Act 20:5 They went ahead and waited for us in Troas.

Act 20:6 We sailed from Philippi after the Festival of Unleavened Bread, and five days later we joined them in Troas, where we spent a week.

Eutychus Raised from the Dead

Act 20:7 On Saturday evening we gathered together for the fellowship meal. Paul spoke to the people and kept on speaking until midnight, since he was going to leave the next day.

Act 20:8 Many lamps were burning in the upstairs room where we were meeting.

Act 20:9 A young man named Eutychus was sitting in the window, and as Paul kept on talking, Eutychus got sleepier and sleepier, until he finally went sound asleep and fell from the third story to the ground. When they picked him up, he was dead.

Act 20:10 But Paul went down and threw himself on him and hugged him. "Don't worry," he said, "he is still alive!"

Act 20:11 Then he went back upstairs, broke bread, and ate. After talking with them for a long time, even until sunrise, Paul left.

Act 20:12 They took the young man home alive and were greatly comforted.

Act 20:13 We went on ahead to the ship and sailed off to Assos, where we were going to take Paul aboard. He had told us to do this, because he was going there by land.

Act 20:14 When he met us in Assos, we took him aboard and went on to Mitylene.

Act 20:15 We sailed from there and arrived off Chios the next day. A day later we came to Samos, and the following day we reached Miletus.

Act 20:16 Paul had decided to sail on by Ephesus, so as not to lose any time in the province of Asia. He was in a hurry to arrive in Jerusalem by the day of Pentecost, if at all possible.

Paul Speaks to the Ephesian Elders

Act 20:17 From Miletus Paul sent a message to Ephesus, asking the elders of the church to meet him.

Act 20:18 When they arrived, he said to them, "You know how I spent the whole time I was with you, from the first day I arrived in the province of Asia.

Act 20:19 With all humility and many tears I did my work as the Lord's servant during the hard times that came to me because of the plots of some Jews.

Act 20:20 You know that I did not hold back anything that would be of help to you as I preached and taught in public and in your homes.

Act 20:21 To Jews and Gentiles alike I gave solemn warning that they should turn from their sins to God and believe in our Lord Jesus.

Act 20:22 And now, in obedience to the Holy Spirit I am going to Jerusalem, not knowing what will happen to me there.

Act 20:23 I only know that in every city the Holy Spirit has warned me that prison and troubles wait for me.

Act 20:24 But I reckon my own life to be worth nothing to me; I only want to complete my mission and finish the work that the Lord Jesus gave me to do, which is to declare the Good News about the grace of God.

Act 20:25 "I have gone about among all of you, preaching the Kingdom of God. And now I know that none of you will ever see me again.

Act 20:26 So I solemnly declare to you this very day: if any of you should be lost, I am not responsible.

Act 20:27 For I have not held back from announcing to you the whole purpose of God.

Act 20:28 So keep watch over yourselves and over all the flock which the Holy Spirit has placed in your care. Be shepherds of the church of God, which he made his own through the blood of his Son.

Act 20:29 I know that after I leave, fierce wolves will come among you, and they will not spare the flock.

Act 20:30 The time will come when some men from your own group will tell lies to lead the believers away after them.

Act 20:31 Watch, then, and remember that with many tears, day and night, I taught every one of you for three years.

Act 20:32 "And now I commend you to the care of God and to the message of his grace, which is able to build you up and give you the

blessings God has for all his people.

Act 20:33 I have not wanted anyone's silver or gold or clothing.

Act 20:34 You yourselves know that I have worked with these hands of mine to provide everything that my companions and I have needed.

Act 20:35 I have shown you in all things that by working hard in this way we must help the weak, remembering the words that the Lord Jesus himself said, 'There is more happiness in giving than in receiving.' "

Act 20:36 When Paul finished, he knelt down with them and prayed.

Act 20:37 They were all crying as they hugged him and kissed him good-bye.

Act 20:38 They were especially sad because he had said that they would never see him again. And so they went with him to the ship.

HANDELINGE 20

[1]Nadat die oproer bedaar het, het Paulus die gelowiges bymekaargeroep en hulle moed ingepraat. Daarna het hy hulle gegroet en Masedonië toe vertrek. [2]Op sy reis deur daardie gebiede het hy die gelowiges telkens met sy prediking bemoedig. Hy kom toe in Griekeland aan, [3]waar hy drie maande gebly het. Toe hy op vertrek gestaan het Sirië toe, het hy van 'n Joodse komplot teen hom te hore gekom en besluit om deur Masedonië terug te gaan. [4]Pirrus se seun Sopater van Berea het saam met Paulus gereis, en ook Aristargos en Sekundus, albei van Tessalonika, Gaius van Derbe, en Timoteus, asook Tigikus en Trofimus, albei van die provinsie Asië. [5]Hulle het vooruitgegaan en in Troas vir ons gewag. [6]Na die fees van die ongesuurde brood het ons van Filippi af met 'n skip vertrek en vyf dae later by hulle in Troas aangekom. Daar het ons sewe dae gebly. [7]Ons het die Sondag bymekaargekom vir die gemeenskaplike maaltyd. Paulus het die gelowiges toegespreek, en aangesien hy die volgende dag sou vertrek, het hy tot middernag aangehou. [8]Daar was heelwat lampe in die bovertrek waar ons bymekaar was. [9]'n Jongman met die naam Eutigus het op die vensterbank gesit. Hoe langer Paulus gepraat het, hoe vaker het Eutigus geword. Hy het naderhand vas aan die slaap geraak en uit die derde verdieping tot op die grond geval. Toe hulle hom optel, was hy dood. [10]Paulus het ondertoe gegaan, hom oor Eutigus uitgestrek en hom teen hom vasgedruk en gesê: Moet julle nie ontstel nie. Hy lewe! [11]Paulus het weer boontoe gegaan, brood gebreek en geëet. Hy het nog lank met hulle gepraat, tot dagbreek, en daarna vertrek. [12]Die mense het toe die seun lewend weggebring huis toe. Hulle was buitengewoon bemoedig deur alles. [13]Ons het vooruit per skip na Assus toe vertrek, waar ons vir Paulus aan boord sou neem. Dit was sy opdrag, omdat hy self oor land daarheen wou gaan. [14]Toe hy ons in Assus kry, het ons hom aan boord geneem en na Mitilene toe gevaar. [15]Daarvandaan het ons die volgende dag verder gevaar en tot regoor Chios gekom. Die dag daarna het ons Samos bereik en nog 'n dag later Milete. [16]Paulus het besluit om by Efese verby te vaar, sodat hy nie tyd in die provinsie Asië sou verloor nie, want hy was haastig om, as dit kon, op pinksterdag in Jerusalem te wees. [17]Van Milete af het Paulus 'n boodskap na Efese toe gestuur om die ouderlinge van die gemeente te laat roep. [18]Toe hulle by hom kom, sê hy vir hulle: Julle weet hoe ek die hele tyd, van die eerste dag af dat ek in die provinsie Asië gekom het, onder julle geleef het; [19]hoe ek die Here in alle nederigheid gedien het te midde van droefheid weens die vervolginge wat ek deur die komplotte van die Jode moes verduur. [20]Julle weet dat ek niks teruggehou het wat vir julle voordelig kon wees nie, toe ek by julle in die openbaar gepreek en

julle in julle huise onderrig het. 21Ek het sowel die Jode as die Grieke ernstig vermaan om hulle tot God te bekeer en in ons Here Jesus te glo. 22En nou gaan ek Jerusalem toe, daartoe gedring deur die Gees. Wat dáár met my sal gebeur, weet ek nie. 23Ek weet dat die Heilige Gees my in elke stad verseker dat gevangenskap en vervolging op my wag. 24Maar al is my lewe vir my kosbaar, reken ek dit van geen belang nie as ek maar net my lewenstaak kan voltooi en die dienswerk wat ek van die Here Jesus gekry het, kan klaar maak: dit is om die evangelie van God se genade te verkondig. 25Ek het onder julle almal rondgegaan en die koninkryk van God verkondig, maar nou weet ek dat julle my nie weer sal sien nie. 26Daarom verklaar ek vandag dat dit nie my skuld is as enigeen van julle verlore gaan nie, 27want ek het nie nagelaat om die heilsplan van God in sy volle omvang aan julle te verkondig nie. 28Pas julle self op en die hele kudde wat die Heilige Gees onder julle sorg gestel het. Soos wagters 'n kudde versorg, so moet julle die gemeente van God versorg wat Hy vir Hom verkry het deur die bloed van sy eie Seun. 29Ek weet dat daar ná my vertrek wrede wolwe onder julle sal indring, en hulle sal die kudde nie ontsien nie. 30Ja, uit julle eie geledere sal daar mense na vore kom wat met leuens die gelowiges agter hulle aan sal probeer verlei. 31Wees waaksaam. Onthou dat ek elkeen van julle drie jaar lank onderrig het, aanhoudend, dag en nag, baiekeer met trane. 32Maar nou vertrou ek julle aan God toe en aan die woord van sy genade. Die woord is magtig om julle op te bou en julle in die seëninge te laat deel wat Hy aan al die gelowiges as erfdeel belowe het. 33Ek het niemand se geld of klere begeer nie. 34Julle weet self dat ek vir myself en vir die mense wat saam met my was, gesorg het deur met hierdie twee hande van my te werk. 35Deur my voorbeeld het ek in elke opsig vir julle gewys dat ons hard moet werk sodat ons die armes kan help. Onthou die woorde van die Here Jesus. Hy het self gesê: Om te gee, maak 'n mens gelukkiger as om te ontvang. 36Nadat Paulus dit gesê het, het hy saam met hulle almal gekniel en gebid. 37Almal het baie gehuil en hom omhels en gesoen. 38Hulle was veral hartseer omdat hy gesê het dat hulle hom nie weer sou sien nie. Daarna is hulle saam met hom na die skip toe.

Acts 21

Paul Goes to Jerusalem

Act 21:1 We said good-bye to them and left. After sailing straight across, we came to Cos; the next day we reached Rhodes, and from there we went on to Patara.

Act 21:2 There we found a ship that was going to Phoenicia, so we went aboard and sailed away.

Act 21:3 We came to where we could see Cyprus, and then sailed south of it on to Syria. We went ashore at Tyre, where the ship was going to unload its cargo.

Act 21:4 There we found some believers and stayed with them a week. By the power of the Spirit they told Paul not to go to Jerusalem.

Act 21:5 But when our time with them was over, we left and went on our way. All of them, together with their wives and children, went with us out of the city to the beach, where we all knelt and prayed.

Act 21:6 Then we said good-bye to one another, and we went on board the ship while they went back home.

Act 21:7 We continued our voyage, sailing from Tyre to Ptolemais, where we greeted the believers and stayed with them for a day.

Act 21:8 On the following day we left and arrived in Caesarea. There we stayed at the house of Philip the evangelist, one of the seven men who had been chosen as helpers in Jerusalem.

Act 21:9 He had four unmarried daughters who proclaimed God's message.

Act 21:10 We had been there for several days when a prophet named Agabus arrived from Judea.

Act 21:11 He came to us, took Paul's belt, tied up his own feet and hands with it, and said, "This is what the Holy Spirit says: The owner of this belt will be tied up in this way by the Jews in Jerusalem, and they will hand him over to the Gentiles."

Act 21:12 When we heard this, we and the others there begged Paul not to go to Jerusalem.

Act 21:13 But he answered, "What are you doing, crying like this and breaking my heart? I am ready not only to be tied up in Jerusalem but even to die there for the sake of the Lord Jesus."

Act 21:14 We could not convince him, so we gave up and said, "May

the Lord's will be done."

Act 21:15 After spending some time there, we got our things ready and left for Jerusalem.

Act 21:16 Some of the disciples from Caesarea also went with us and took us to the house of the man we were going to stay with—Mnason, from Cyprus, who had been a believer since the early days.

Paul Visits James

Act 21:17 When we arrived in Jerusalem, the believers welcomed us warmly.

Act 21:18 The next day Paul went with us to see James; and all the church elders were present.

Act 21:19 Paul greeted them and gave a complete report of everything that God had done among the Gentiles through his work.

Act 21:20 After hearing him, they all praised God. Then they said, "Brother Paul, you can see how many thousands of Jews have become believers, and how devoted they all are to the Law.

Act 21:21 They have been told that you have been teaching all the Jews who live in Gentile countries to abandon the Law of Moses, telling them not to circumcise their children or follow the Jewish customs.

Act 21:22 They are sure to hear that you have arrived. What should be done, then?

Act 21:23 This is what we want you to do. There are four men here who have taken a vow.

Act 21:24 Go along with them and join them in the ceremony of purification and pay their expenses; then they will be able to shave their heads. In this way everyone will know that there is no truth in any of the things that they have been told about you, but that you yourself live in accordance with the Law of Moses.

Act 21:25 But as for the Gentiles who have become believers, we have sent them a letter telling them we decided that they must not eat any food that has been offered to idols, or any blood, or any animal that has been strangled, and that they must keep themselves from sexual immorality."

Act 21:26 So Paul took the men and the next day performed the ceremony of purification with them. Then he went into the Temple and gave notice of how many days it would be until the end of the period of purification, when a sacrifice would be offered for each one of them.

Paul Arrested in the Temple

Act 21:27 But just when the seven days were about to come to an end, some Jews from the province of Asia saw Paul in the Temple. They stirred up the whole crowd and grabbed Paul.

Act 21:28 "People of Israel!" they shouted. "Help! This is the man who goes everywhere teaching everyone against the people of Israel, the Law of Moses, and this Temple. And now he has even brought some Gentiles into the Temple and defiled this holy place!"

Act 21:29 (They said this because they had seen Trophimus from Ephesus with Paul in the city, and they thought that Paul had taken him into the Temple.)

Act 21:30 Confusion spread through the whole city, and the people all ran together, grabbed Paul, and dragged him out of the Temple. At once the Temple doors were closed.

Act 21:31 The mob was trying to kill Paul, when a report was sent up to the commander of the Roman troops that all of Jerusalem was rioting.

Act 21:32 At once the commander took some officers and soldiers and rushed down to the crowd. When the people saw him with the soldiers, they stopped beating Paul.

Act 21:33 The commander went over to Paul, arrested him, and ordered him to be bound with two chains. Then he asked, "Who is this man, and what has he done?"

Act 21:34 Some in the crowd shouted one thing, others something else. There was such confusion that the commander could not find out exactly what had happened, so he ordered his men to take Paul up into the fort.

Act 21:35 They got as far as the steps with him, and then the soldiers had to carry him because the mob was so wild.

Act 21:36 They were all coming after him and screaming, "Kill him!"

Paul Speaks to the People

Act 21:37 As the soldiers were about to take Paul into the fort, he spoke to the commander: "May I say something to you?" "You speak Greek, do you?" the commander asked.

Act 21:38 "Then you are not that Egyptian fellow who some time ago started a revolution and led four thousand armed terrorists out into the desert?"

Act 21:39 Paul answered, "I am a Jew, born in Tarsus in Cilicia, a citizen of an important city. Please let me speak to the people."

Act 21:40 The commander gave him permission, so Paul stood on the steps and motioned with his hand for the people to be silent. When they were quiet, Paul spoke to them in Hebrew:

HANDELINGE 21

1Nadat ons swaar van hulle afskeid geneem het, het ons aan boord gegaan. Ons het reguit koers gehou en by die eiland Kos aangekom. Die volgende dag het ons Rodos bereik en daarvandaan by Patara aangekom. 2Daar het ons 'n skip gekry wat na Fenisië toe sou vaar, en ons het aan boord gegaan en weggevaar. 3Ons het Siprus in sig gekry en is aan die suidekant daarvan verby Sirië toe. In Tirus, waar die skip sy vrag moes aflaai, het ons afgeklim. 4Ons het die gelowiges daar opgesoek en sewe dae by hulle gebly. Deur die Gees gelei, het hulle vir Paulus gesê om nie Jerusalem toe te gaan nie. 5Maar toe die sewe dae verby was, het ons verder gereis, en hulle is almal met hulle vrouens en kinders saam met ons tot buitekant die stad. Ons het op die strand gekniel en gebid 6en van mekaar afskeid geneem. Daarna het ons aan boord gegaan, en hulle het omgedraai huis toe. 7Van Tirus af het ons die seereis voortgesit na Ptolemaïs toe. Daar het ons die gelowiges gegroet en 'n dag by hulle gebly. 8Die volgende dag het ons vertrek en in Sesarea aangekom. Ons het die evangelis Filippus, een van die sewe , opgesoek en by hom tuis gegaan. 9Hy het vier ongetroude dogters gehad wat die gawe besit het om te profeteer. 10Nadat ons reeds 'n hele paar dae daar was, het daar 'n profeet met die naam Agabus van Judea af aangekom. 11Hy het na ons toe gekom, Paulus se gordel gevat, sy eie hande en voete daarmee vasgebind en gesê: So sê die Heilige Gees: Die Jode sal in Jerusalem die eienaar van hierdie gordel net so vasbind en hom aan die heidene uitlewer. 12Toe ons dit hoor, het ons en die mense daar vir Paulus gesmeek om nie Jerusalem toe te gaan nie. 13Toe antwoord Paulus: Waarom wil julle my hart sag maak met julle trane? Ter wille van die Naam van die Here Jesus is ek bereid om in Jerusalem nie net gevange geneem te word nie, maar selfs ook te sterwe. 14Toe ons hom nie kon oorreed nie, het ons daarin berus en gesê: Laat die wil van die Here geskied. 15Na 'n paar dae het ons ons voorbereidings afgehandel en na Jerusalem toe vertrek. 16Party van die gelowiges het van Sesarea af saam met ons gegaan. Hulle het ons by Mnason gebring, wat oorspronklik van Siprus afkomstig was en wat van vroeg af reeds 'n gelowige was. By hom sou ons tuis gaan. 17By ons aankoms in Jerusalem het die broers ons hartlik ontvang. 18Die volgende dag het ons saam met Paulus na Jakobus toe gegaan. Al die ouderlinge was daar teenwoordig. 19Paulus het hulle gegroet en in besonderhede vertel wat God deur sy diens onder die heidene gedoen het. 20Toe hulle dit hoor, het hulle God geprys en vir Paulus gesê: Jy sien, broer, hier is duisende Jode wat gelowig geword het, maar almal onderhou die wet van Moses nog stiptelik. 21Hulle het gehoor dat jy al die Jode wat onder die heidene woon, leer om van die wet van Moses af te

sien. Jy sou hulle geleer het om nie meer hulle kinders te laat besny nie en om nie die Joodse gebruike te onderhou nie. 22Wat moet ons nou doen? Hulle sal beslis te hore kom dat jy hier is. 23Maak nou soos ons vir jou sê. Hier by ons is daar vier mans wat 'n gelofte afgelê het. 24Neem hulle saam met jou vir die reinigingshandeling en betaal die koste daarvan, sodat hulle hulle hare kan laat afsny. Dan sal almal weet dat nie een van die gerugte wat oor jou versprei word, waar is nie, maar dat jy self die wet onderhou. 25Ons het tog al vir die gelowiges wat vroeër heidene was, laat weet van ons besluit dat hulle nie vleis wat aan 'n afgod geoffer is, en bloed en 'n dier wat verwurg is, moet eet nie, en dat hulle onsedelikheid moet vermy. 26Die volgende dag het Paulus die manne geneem en die reinigingshandeling saam met hulle verrig. Hy het tempel toe gegaan en kennis gegee op watter dag die reiniging verby sou wees, wanneer die offer vir elkeen van hulle gebring sou word. 27Toe die sewe dae van die reiniging byna om was, het Jode van die provinsie Asië vir Paulus by die tempel gesien. Hulle het die hele skare aangehits en vir Paulus gegryp. 28Israeliete, kom help! het hulle geskreeu. Hier is die man wat ons volk, die wet van Moses en die tempel oral aanval. Nou het hy boonop nog Grieke in die tempel ingebring en hierdie heilige plek ontheilig. 29Hulle het dit gesê omdat hulle vantevore vir Trofimus van Efese saam met Paulus in die stad gesien het en gedink het dat Paulus hom in die tempel in geneem het. 30Die hele stad het in beroering gekom. Die mense het saamgedrom, vir Paulus gegryp en hom uit die tempel uitgesleep. Die deure is dadelik agter hulle toegesluit. 31Die mense wou hom net doodmaak. 'n Boodskap is toe na die kommandant van die Romeinse garnisoen toe gestuur dat die hele Jerusalem in oproer is. 32Hy het onmiddellik met soldate en offisiere na die oproer toe gehardloop. Toe die skare die kommandant en sy soldate sien, het hulle opgehou om vir Paulus te slaan. 33Die kommandant het na Paulus toe gegaan, hom gevange geneem en beveel dat hy met twee kettings geboei moet word. Daarna het hy probeer vasstel wie die man is en wat hy gedoen het. 34Die skare het so deurmekaar geskreeu dat hy in die lawaai nie kon uitvind wat presies aan die gang is nie. Hy het toe beveel dat Paulus na die kaserne toe gevat moet word. 35By die trap van die kaserne het die gepeupel so saamgedrom dat die soldate Paulus moes dra, 36want al die mense het agterna geloop en geskreeu: Weg met hom! 37Net voor hulle Paulus die kaserne wou inbring, sê hy vir die kommandant: Mag ek u iets vra? Daarop sê die kommandant: Ken jy Grieks? 38Dan is jy nie die Egiptenaar wat 'n rukkie gelede in opstand gekom en met vier duisend terroriste die woestyn in getrek het nie? 39Daarop antwoord Paulus hom: Ek is 'n Jood van Tarsus in Silisië, 'n burger van 'n belangrike stad. Laat my asseblief toe om die volk toe te spreek. 40Die

kommandant het ingewillig, en Paulus het op die trap gaan staan en met sy hand vir die mense gewys om stil te bly. Toe dit baie stil geword het, het hy hulle in Hebreeus toegespreek.

Acts 22

Act 22:1 "My fellow Jews, listen to me as I make my defense before you!"

Act 22:2 When they heard him speaking to them in Hebrew, they became even quieter; and Paul went on:

Act 22:3 "I am a Jew, born in Tarsus in Cilicia, but brought up here in Jerusalem as a student of Gamaliel. I received strict instruction in the Law of our ancestors and was just as dedicated to God as are all of you who are here today.

Act 22:4 I persecuted to the death the people who followed this Way. I arrested men and women and threw them into prison.

Act 22:5 The High Priest and the whole Council can prove that I am telling the truth. I received from them letters written to fellow Jews in Damascus, so I went there to arrest these people and bring them back in chains to Jerusalem to be punished.

Act 22:6 "As I was traveling and coming near Damascus, about midday a bright light from the sky flashed suddenly around me.

Act 22:7 I fell to the ground and heard a voice saying to me, 'Saul, Saul! Why do you persecute me?'

Act 22:8 'Who are you, Lord?' I asked. 'I am Jesus of Nazareth, whom you persecute,' he said to me.

Act 22:9 The men with me saw the light, but did not hear the voice of the one who was speaking to me.

Act 22:10 I asked, 'What shall I do, Lord?' and the Lord said to me, 'Get up and go into Damascus, and there you will be told everything that God has determined for you to do.'

Act 22:11 I was blind because of the bright light, and so my companions took me by the hand and led me into Damascus.

Act 22:12 "In that city was a man named Ananias, a religious man who obeyed our Law and was highly respected by all the Jews living there.

Act 22:13 He came to me, stood by me, and said, 'Brother Saul, see again!' At that very moment I saw again and looked at him.

Act 22:14 He said, 'The God of our ancestors has chosen you to know his will, to see his righteous Servant, and to hear him speaking with his own voice.

Act 22:15 For you will be a witness for him to tell everyone what you

have seen and heard.

Act 22:16 And now, why wait any longer? Get up and be baptized and have your sins washed away by praying to him.'

Act 22:17 "I went back to Jerusalem, and while I was praying in the Temple, I had a vision,

Act 22:18 in which I saw the Lord, as he said to me, 'Hurry and leave Jerusalem quickly, because the people here will not accept your witness about me.'

Act 22:19 'Lord,' I answered, 'they know very well that I went to the synagogues and arrested and beat those who believe in you.

Act 22:20 And when your witness Stephen was put to death, I myself was there, approving of his murder and taking care of the cloaks of his murderers.'

Act 22:21 'Go,' the Lord said to me, 'for I will send you far away to the Gentiles.' "

Paul and the Roman Tribune

Act 22:22 The people listened to Paul until he said this; but then they started shouting at the top of their voices, "Away with him! Kill him! He's not fit to live!"

Act 22:23 They were screaming, waving their clothes, and throwing dust up in the air.

Act 22:24 The Roman commander ordered his men to take Paul into the fort, and he told them to whip him in order to find out why the Jews were screaming like this against him.

Act 22:25 But when they had tied him up to be whipped, Paul said to the officer standing there, "Is it lawful for you to whip a Roman citizen who hasn't even been tried for any crime?"

Act 22:26 When the officer heard this, he went to the commander and asked him, "What are you doing? That man is a Roman citizen!"

Act 22:27 So the commander went to Paul and asked him, "Tell me, are you a Roman citizen?" "Yes," answered Paul.

Act 22:28 The commander said, "I became one by paying a large amount of money." "But I am one by birth," Paul answered.

Act 22:29 At once the men who were going to question Paul drew back from him; and the commander was frightened when he realized that Paul was a Roman citizen and that he had put him in chains.

Paul Before the Council

Act 22:30 The commander wanted to find out for sure what the Jews were accusing Paul of; so the next day he had Paul's chains taken off and ordered the chief priests and the whole Council to meet. Then he took Paul and made him stand before them.

HANDELINGE 22

1Broers en vaders, luister na wat ek nou tot my verdediging vir julle wil sê. 2Toe hulle hoor dat hy Hebreeus praat, het hulle nog stiller geword. 3Hy gaan toe voort: Ek is 'n Jood wat in Tarsus in Silisië gebore is, maar ek het hier in Jerusalem grootgeword. As leerling van Gamaliël is ek volgens die streng opvatting van die wet van die voorvaders opgevoed, en ek was net so 'n kampvegter vir God soos julle almal vandag is. 4Ek wou die mense wat die leer van Christus volg, totaal uitroei. Mans sowel as vrouens het ek gevange geneem en in tronke laat stop. 5Dit kan die hoëpriester en die hele Joodse Raad bevestig. Van hulle het ek selfs bekendstellingsbriewe aan die Joodse broers in Damaskus gekry om ook daar hierdie mense in hegtenis te gaan neem en Jerusalem toe te bring om gestraf te word. 6Terwyl ek op reis was en naby Damaskus gekom het, het daar teen die middag skielik 'n sterk lig uit die hemel op my gestraal. 7Ek het op die grond neergeval en 'n stem vir my hoor sê: Saul, Saul, waarom vervolg jy My?' 8Wie is U, Here?' het ek gevra. Ek is Jesus van Nasaret,' het Hy my geantwoord. Dit is vir My wat jy vervolg.' 9Die mense wat saam met my was, het wel die lig gesien, maar nie die stem verstaan van Hom wat met my gepraat het nie. 10Toe vra ek: Wat moet ek doen, Here?' Die Here sê toe vir my: Staan op en gaan na Damaskus toe. Dáár sal alles vir jou gesê word wat God bepaal het dat jy moet doen.' 11Die skerp lig het my blind gemaak, en my reisgenote moes my aan die hand lei. So het ek in Damaskus aangekom. 12'n Sekere Ananias, 'n man wat getrou volgens die wet van Moses gelewe het en by al die Jode in die stad hoog aangeskrewe was, 13het na my toe gekom. Hy het by my kom staan en gesê: Saul, broer, jy kan weer sien!' En dadelik kon ek hom sien. 14Toe sê hy: Die God van ons voorvaders het jou uitgekies om sy wil te ken, die Regverdige te sien en sy stem te hoor, 15want jy sal vir alle mense sy getuie wees van wat jy gesien en gehoor het. 16En nou, waarom nog wag? Kom, laat jou doop en jou sondes afwas nadat jy sy Naam aangeroep het.' 17Ek het na Jerusalem toe teruggegaan, en terwyl ek by die tempel besig was om te bid, het ek in geesvervoering geraak 18en die Here gesien wat vir my gesê het: Maak gou en gaan dadelik uit Jerusalem weg. Die mense hier sal nie aanvaar wat jy oor My getuig nie.' 19Toe het ek gesê: Ja, Here, hulle weet dat ek die man is wat oral in die sinagoges die mense wat in U glo, laat vang en laat slaan het. 20En toe Stefanus, u getuie, se bloed vergiet is, het ek self daarby gestaan. Ek het dit goedgekeur en sy moordenaars se klere opgepas.' 21Toe het die Here vir my gesê: Jy moet hiervandaan weggaan, want Ek wil jou ver weg stuur, na die heidene toe.' 22Meer as dit wou die skare nie hoor nie, en hulle het begin skreeu: Weg met hom! So 'n man behoort nie te bly lewe nie!

[23]Die skare het geskreeu, hulle klere uitgepluk en stof in die lug opgegooi. [24]Die kommandant het toe beveel dat Paulus in die kaserne ingebring moet word en dat hy gegesel moet word om vas te stel hoekom die skare hom so uitgejou het. [25]Hulle het hom alreeds vir die geseling vasgebind gehad toe Paulus vir die kaptein wat daarby staan, vra: Mag julle 'n Romeinse burger gesel, en boonop nog sonder verhoor? [26]Toe die kaptein dit hoor, gaan hy na die kommandant toe en sê: Wat gaan u doen? Hierdie man is 'n Romeinse burger. [27]Die kommandant gaan vra toe vir Paulus: Sê vir my, is jy 'n Romeinse burger? Ja, antwoord Paulus. [28]Toe sê die kommandant: Ek het 'n groot som geld betaal om die burgerreg te verkry. En Paulus sê: Maar ek het dit deur geboorte gekry. [29]Die soldate wat vir Paulus moes gesel, het hom dadelik losgemaak, en selfs die kommandant het bang geword toe hy besef dat Paulus 'n Romeinse burger is en dat hy hom laat boei het. [30]Omdat die kommandant presies te wete wou kom wat die Jode teen Paulus het, het hy die volgende dag bevel gegee dat die priesterhoofde en die hele Joodse Raad bymekaar moet kom. Hy het Paulus laat haal en voor hulle gebring.

Acts 23

Act 23:1 Paul looked straight at the Council and said, "My fellow Israelites! My conscience is perfectly clear about the way in which I have lived before God to this very day."

Act 23:2 The High Priest Ananias ordered those who were standing close to Paul to strike him on the mouth.

Act 23:3 Paul said to him, "God will certainly strike you—you whitewashed wall! You sit there to judge me according to the Law, yet you break the Law by ordering them to strike me!"

Act 23:4 The men close to Paul said to him, "You are insulting God's High Priest!"

Act 23:5 Paul answered, "My fellow Israelites, I did not know that he was the High Priest. The scripture says, 'You must not speak evil of the ruler of your people.' "

Act 23:6 When Paul saw that some of the group were Sadducees and the others were Pharisees, he called out in the Council, "Fellow Israelites! I am a Pharisee, the son of Pharisees. I am on trial here because of the hope I have that the dead will rise to life!"

Act 23:7 As soon as he said this, the Pharisees and Sadducees started to quarrel, and the group was divided.

Act 23:8 (For the Sadducees say that people will not rise from death and that there are no angels or spirits; but the Pharisees believe in all three.)

Act 23:9 The shouting became louder, and some of the teachers of the Law who belonged to the party of the Pharisees stood up and protested strongly: "We cannot find a thing wrong with this man! Perhaps a spirit or an angel really did speak to him!"

Act 23:10 The argument became so violent that the commander was afraid that Paul would be torn to pieces. So he ordered his soldiers to go down into the group, get Paul away from them, and take him into the fort.

Act 23:11 That night the Lord stood by Paul and said, "Don't be afraid! You have given your witness for me here in Jerusalem, and you must also do the same in Rome."

A Plot to Kill Paul

Act 23:12 The next morning some Jews met together and made a plan. They took a vow that they would not eat or drink anything until they had killed Paul.

Act 23:13 There were more than forty who planned this together.

Act 23:14 Then they went to the chief priests and elders and said, "We have taken a solemn vow together not to eat a thing until we have killed Paul.

Act 23:15 Now then, you and the Council send word to the Roman commander to bring Paul down to you, pretending that you want to get more accurate information about him. But we will be ready to kill him before he ever gets here."

Act 23:16 But the son of Paul's sister heard about the plot; so he went to the fort and told Paul.

Act 23:17 Then Paul called one of the officers and said to him, "Take this young man to the commander; he has something to tell him."

Act 23:18 The officer took him, led him to the commander, and said, "The prisoner Paul called me and asked me to bring this young man to you, because he has something to say to you."

Act 23:19 The commander took him by the hand, led him off by himself, and asked him, "What do you have to tell me?"

Act 23:20 He said, "The Jewish authorities have agreed to ask you tomorrow to take Paul down to the Council, pretending that the Council wants to get more accurate information about him.

Act 23:21 But don't listen to them, because there are more than forty men who will be hiding and waiting for him. They have taken a vow not to eat or drink until they have killed him. They are now ready to do it and are waiting for your decision."

Act 23:22 The commander said, "Don't tell anyone that you have reported this to me." And he sent the young man away.

Paul Sent to Felix the Governor

Act 23:23 Then the commander called two of his officers and said, "Get two hundred soldiers ready to go to Caesarea, together with seventy horsemen and two hundred spearmen, and be ready to leave by nine o'clock tonight.

Act 23:24 Provide some horses for Paul to ride and get him safely through to Governor Felix."

Act 23:25 Then the commander wrote a letter that went like this:

Act 23:26 "Claudius Lysias to His Excellency, Governor Felix: Greetings.

Act 23:27 The Jews seized this man and were about to kill him. I learned that he is a Roman citizen, so I went with my soldiers and rescued him.

Act 23:28 I wanted to know what they were accusing him of, so I took him down to their Council.

Act 23:29 I found out that he had not done a thing for which he deserved to die or be put in prison; the accusation against him had to do with questions about their own law.

Act 23:30 And when I was informed that there was a plot against him, at once I decided to send him to you. I have told his accusers to make their charges against him before you."

Act 23:31 The soldiers carried out their orders. They got Paul and took him that night as far as Antipatris.

Act 23:32 The next day the foot soldiers returned to the fort and left the horsemen to go on with him.

Act 23:33 They took him to Caesarea, delivered the letter to the governor, and turned Paul over to him.

Act 23:34 The governor read the letter and asked Paul what province he was from. When he found out that he was from Cilicia,

Act 23:35 he said, "I will hear you when your accusers arrive." Then he gave orders for Paul to be kept under guard in the governor's headquarters.

HANDELINGE 23

1Paulus het die lede van die Joodse Raad vierkantig in die oë gekyk en gesê: Broers, ek het heeltemal 'n skoon gewete oor hoe ek tot vandag toe my lewe in diens van God gelei het. 2Toe beveel die hoëpriester Ananias die mense wat by Paulus staan, om hom op sy mond te slaan. 3Daarop sê Paulus vir hom: God sal jou slaan, jou skynheilige! Jy sit hier om my volgens ons wet te verhoor, maar in stryd met die wet beveel jy dat ek geslaan moet word. 4Die mense wat by Paulus staan, sê toe vir hom: Skel jy die hoëpriester van God uit? 5Daarop antwoord hy: Ek het nie geweet dat hy die hoëpriester is nie, broers. Dit ís soos daar geskrywe staan: Jy mag nie 'n leier van jou volk beledig nie. 6Paulus het geweet dat die Raad deels uit Sadduseërs en deels uit Fariseërs bestaan. Hy roep toe in die Raad uit: Broers, ek is 'n Fariseër en ek kom uit 'n familie van Fariseërs. Dit is oor die verwagting dat die dooies weer sal opstaan dat ek verhoor word. 7Toe hy dit sê, het daar rusie tussen die Fariseërs en die Sadduseërs ontstaan, en die vergadering het verdeeld geraak. 8Die Sadduseërs ontken dat daar 'n opstanding uit die dood is en dat daar engele en geeste bestaan, maar die Fariseërs aanvaar wel albei hierdie dinge. 9'n Hewige woordewisseling het toe ontstaan. 'n Paar skrifgeleerdes van die party van die Fariseërs het opgespring, heftig beswaar gemaak en gesê: Ons het niks teen hierdie man nie. Miskien het daar 'n gees of 'n engel met hom gepraat. 10Die rusie het so hewig geword dat die kommandant bang was dat hulle Paulus uitmekaar sou skeur. Daarom het die kommandant sy soldate beveel om hom tussen hulle te gaan uithaal en terug te bring na die kaserne toe. 11Daardie nag het die Here by Paulus gestaan en vir hom gesê: Hou moed! Hier in Jerusalem het jy vir My getuig. So moet jy dit in Rome ook nog doen. 12Die volgende dag het die Jode 'n komplot teen Paulus gesmee. Hulle het gesweer dat hulle nie sou eet of drink voordat hulle hom doodgemaak het nie. 13Daar was meer as veertig mense wat so saamgesweer het. 14Hulle het na die priesterhoofde en die familiehoofde toe gegaan en gesê: Ons het 'n dure eed afgelê dat ons niks oor ons lippe sal neem voordat ons Paulus doodgemaak het nie. 15Julle moet nou namens die Joodse Raad die versoek aan die kommandant rig dat Paulus weer voor julle gebring moet word. Julle kan voorgee dat julle sy saak noukeuriger wil ondersoek. Ons is reg om hom op pad hierheen dood te maak. 16Maar die seun van Paulus se suster het gehoor van die plan om hom voor te lê en kaserne toe gekom en dit vir Paulus gaan vertel. 17Toe laat Paulus een van die kapteins roep en sê vir hom: Vat hierdie jongman asseblief na die kommandant toe, want hy het 'n boodskap vir hom. 18Hy vat hom toe na die kommandant toe en sê: Paulus, die gevangene, het my laat roep en my gevra om hierdie

jongman na u toe te bring. Hy het iets om vir u te sê. 19Die kommandant vat hom toe aan die hand, gaan met hom eenkant en vra vir hom: Wat is dit wat jy my wil vertel? 20Hy het geantwoord: Die Jode het saamgesweer om u te vra om Paulus môre weer voor die Raad te bring, sogenaamd om sy saak noukeuriger te ondersoek. 21U moet hulle tog nie glo nie, want meer as veertig van hulle wil hom voorlê. Hulle het gesweer dat hulle nie sal eet of drink voordat hulle hom doodgemaak het nie. Hulle sit klaar en hulle wag nou net dat u hulle versoek moet toestaan. 22Die kommandant sê toe vir hom: Moet vir niemand sê dat jy dit vir my vertel het nie. En hy het hom toe laat gaan. 23Die kommandant het toe twee kapteins geroep en hulle beveel: Maak twee honderd soldate, sewentig perderuiters en twee honderd spiesvegters gereed om teen nege-uur vanaand na Sesarea toe te vertrek. 24Sorg dat daar rydiere is, sodat Paulus veilig na Feliks, die goewerneur, oorgebring kan word. 25Toe skrywe hy 'n brief met die volgende inhoud: 26Van Claudius Lisias. Aan die hooggeagte goewerneur Feliks. Groete. 27Die Jode het hierdie man gevang en hulle het op die punt gestaan om hom dood te maak toe ek met my soldate ingegryp en hom gered het, omdat ek te wete gekom het dat hy 'n Romeinse burger is. 28Omdat ek wou uitvind wat hulle beskuldiging teen hom is, het ek hom voor hulle Raad gebring. 29Dit blyk dat hulle hom aankla oor twispunte in verband met hulle wet, maar dat hy niks gedoen het wat die dood of tronkstraf verdien nie. 30Toe aan my meegedeel is dat daar 'n komplot teen die man gesmee is, het ek hom dadelik na u toe gestuur. Vir sy aanklaers het ek gesê om hulle klagte aan u voor te lê. 31Die soldate het hulle opdrag uitgevoer en Paulus dwarsdeur die nag begelei tot in Antipatris. 32Die volgende dag het hulle die ruitery met Paulus verder laat gaan en self teruggekeer kaserne toe. 33Die ruitery het in Sesarea aangekom, die brief aan die goewerneur afgelewer en Paulus aan hom oorhandig. 34Hy het die brief gelees en vir Paulus gevra van watter provinsie hy afkomstig is. Toe hy hoor dat hy van Silisië af kom, 35het hy gesê: Ek sal jou verhoor sodra jou aanklaers kom. Daarna het hy beveel dat Paulus in die paleis van Herodes bewaak moet word.

Acts 24

Paul Before Felix at Caesarea

Act 24:1 Five days later the High Priest Ananias went to Caesarea with some elders and a lawyer named Tertullus. They appeared before Governor Felix and made their charges against Paul.

Act 24:2 Then Paul was called in, and Tertullus began to make his accusation, as follows: "Your Excellency! Your wise leadership has brought us a long period of peace, and many necessary reforms are being made for the good of our country.

Act 24:3 We welcome this everywhere and at all times, and we are deeply grateful to you.

Act 24:4 I do not want to take up too much of your time, however, so I beg you to be kind and listen to our brief account.

Act 24:5 We found this man to be a dangerous nuisance; he starts riots among Jews all over the world and is a leader of the party of the Nazarenes.

Act 24:6 He also tried to defile the Temple, and we arrested him.

Act 24:8 If you question this man, you yourself will be able to learn from him all the things that we are accusing him of."

Act 24:9 The Jews joined in the accusation and said that all this was true.

Act 24:10 The governor then motioned to Paul to speak, and Paul said, "I know that you have been a judge over this nation for many years, and so I am happy to defend myself before you.

Act 24:11 As you can find out for yourself, it was no more than twelve days ago that I went to Jerusalem to worship.

Act 24:12 The Jews did not find me arguing with anyone in the Temple, nor did they find me stirring up the people, either in the synagogues or anywhere else in the city.

Act 24:13 Nor can they give you proof of the accusations they now bring against me.

Act 24:14 I do admit this to you: I worship the God of our ancestors by following that Way which they say is false. But I also believe in everything written in the Law of Moses and the books of the prophets.

Act 24:15 I have the same hope in God that these themselves have, namely, that all people, both the good and the bad, will rise from

death.

Act 24:16 And so I do my best always to have a clear conscience before God and people.

Act 24:17 "After being away from Jerusalem for several years, I went there to take some money to my own people and to offer sacrifices.

Act 24:18 It was while I was doing this that they found me in the Temple after I had completed the ceremony of purification. There was no crowd with me and no disorder.

Act 24:19 But some Jews from the province of Asia were there; they themselves ought to come before you and make their accusations if they have anything against me.

Act 24:20 Or let these who are here tell what crime they found me guilty of when I stood before the Council—

Act 24:21 except for the one thing I called out when I stood before them: 'I am being tried by you today for believing that the dead will rise to life.' "

Paul Kept in Custody

Act 24:22 Then Felix, who was well informed about the Way, brought the hearing to a close. "When the commander Lysias arrives," he told them, "I will decide your case."

Act 24:23 He ordered the officer in charge of Paul to keep him under guard, but to give him some freedom and allow his friends to provide for his needs.

Act 24:24 After some days Felix came with his wife Drusilla, who was Jewish. He sent for Paul and listened to him as he talked about faith in Christ Jesus.

Act 24:25 But as Paul went on discussing about goodness, self-control, and the coming Day of Judgment, Felix was afraid and said, "You may leave now. I will call you again when I get the chance."

Act 24:26 At the same time he was hoping that Paul would give him some money; and for this reason he would call for him often and talk with him.

Act 24:27 After two years had passed, Porcius Festus succeeded Felix as governor. Felix wanted to gain favor with the Jews so he left Paul in prison.

HANDELINGE 24

1Vyf dae later het die hoëpriester Ananias saam met 'n paar van die familiehoofde en 'n advokaat, Tertullus, daar aangekom. Hulle het voor die goewerneur verskyn om hulle aanklag teen Paulus in te dien. 2Paulus is ingeroep, en Tertullus het met die aanklag voor Feliks begin: U Edele, onder u lewe ons in rus en vrede, en deur u beleid het daar verbeteringe vir hierdie volk ingetree. 3Dit erken ons altyd en oral met diep dankbaarheid. 4Ek wil u nie onnodig vermoei nie. Ek versoek u om met u kenmerkende welwillendheid na 'n kort uiteensetting van ons saak te luister. 5Ons beskou hierdie man as 'n gevaar vir die samelewing. Hy bring skeuring in die Joodse geledere dwarsdeur die wêreld. Hy is 'n leier van die dwaalrigting van die Nasareners. 6Toe hy probeer het om selfs die tempel te ontheilig, het ons hom gevange geneem.7As ú hom oor al hierdie dinge verhoor, kan u te wete kom waarom ons hom aankla. 8Hiermee het die Jode saamgestem en hulle het bevestig dat dit so is. 9Op 'n teken van die goewerneur het Paulus begin praat: Ek weet dat u al jare lank hierdie mense se regter is. Daarom verdedig ek my saak voor u met vertroue. 10U kan self vasstel dat ek maar sowat twaalf dae gelede in Jerusalem aangekom het om daar te aanbid. 11Niemand het my in die tempel of in die sinagoges of êrens in die stad gekry dat ek met iemand gestry of die skare tot oproer aangehits het nie. 12Die beskuldigings wat hulle nou teen my inbring, kan hulle ook nie vir u bewys nie. 13Dit erken ek wel voor u: Ek dien die God van my voorvaders volgens die leer van Christus wat hulle 'n dwaalrigting noem. Ek glo nog steeds alles wat in die wet en die profete geskrywe staan. 14Ek het my hoop op God gestel, en net soos hulle verwag ek dat alle mense, goeies en slegtes, uit die dood sal opstaan. 15Daarom doen ek ook my uiterste bes om altyd 'n skoon gewete voor God en die mense te hê. 16Na baie jare het ek teruggekom om my mense met 'n geldelike bydrae te help en om aan God te offer. 17Toe ek met die offers besig was, het hulle my in die tempel gekry. Ek was klaar met die reinigingshandeling, en daar was nie 'n skare of 'n gedrang om my nie. 18Daar was net 'n paar Jode van die provinsie Asië. Dit is eintlik hulle wat hier voor u moes gewees het om my aan te kla, as hulle iets teen my kan inbring. 19Of laat hierdie mense dan nou sê aan watter misdaad ek in my verhoor voor die Joodse Raad skuldig bevind is. 20Al wat ek daar vir hulle gesê het, was: Ek staan vandag hier voor julle tereg omdat ek aan die opstanding van die dooies glo. 21Hier het Feliks, wat die besonderhede in verband met die leer van Christus taamlik goed geken het, die verhoor onderbreek. Wanneer Lisias, die kommandant, kom, sal ek julle saak afhandel, het hy gesê. 22Hy het die kaptein beveel om Paulus nog aan te hou, maar om hom minder streng te

behandel en sy mense ook toe te laat om vir hom te sorg. [23]Na 'n paar dae het Feliks en sy Joodse vrou, Drusilla, vir Paulus laat haal om meer van hom te hoor oor die geloof in Christus Jesus. [24]Paulus het met hom gepraat oor 'n lewe in gehoorsaamheid aan God, oor selfbeheersing en oor die komende oordeel. Dit het Feliks laat bang word, en hy het gesê: Dit is nou genoeg! Gaan maar terug, en as ek tyd het, sal ek jou weer laat roep. [25]Hy het die hele tyd ook gehoop Paulus sou hom omkoopgeld aanbied om los te kom. Daarom het hy hom so dikwels moontlik laat haal om met hom te praat. [26]Twee jaar later is Feliks deur Porcius Festus opgevolg. En omdat Feliks die Jode 'n guns wou bewys, het hy Paulus as gevangene agtergelaat.

Acts 25

Paul Appeals to Caesar

Act 25:1 Three days after Festus arrived in the province, he went from Caesarea to Jerusalem,

Act 25:2 where the chief priests and the Jewish leaders brought their charges against Paul. They begged Festus

Act 25:3 to do them the favor of having Paul come to Jerusalem, for they had made a plot to kill him on the way.

Act 25:4 Festus answered, "Paul is being kept a prisoner in Caesarea, and I myself will be going back there soon.

Act 25:5 Let your leaders go to Caesarea with me and accuse the man if he has done anything wrong."

Act 25:6 Festus spent another eight or ten days with them and then went to Caesarea. On the next day he sat down in the judgment court and ordered Paul to be brought in.

Act 25:7 When Paul arrived, the Jews who had come from Jerusalem stood around him and started making many serious charges against him, which they were not able to prove.

Act 25:8 But Paul defended himself: "I have done nothing wrong against the Law of the Jews or against the Temple or against the Roman Emperor."

Act 25:9 But Festus wanted to gain favor with the Jews, so he asked Paul, "Would you be willing to go to Jerusalem and be tried on these charges before me there?"

Act 25:10 Paul said, "I am standing before the Emperor's own judgment court, where I should be tried. I have done no wrong to the Jews, as you yourself well know.

Act 25:11 If I have broken the law and done something for which I deserve the death penalty, I do not ask to escape it. But if there is no truth in the charges they bring against me, no one can hand me over to them. I appeal to the Emperor."

Act 25:12 Then Festus, after conferring with his advisers, answered, "You have appealed to the Emperor, so to the Emperor you will go."

Paul Before Agrippa and Bernice

Act 25:13 Some time later King Agrippa and Bernice came to Caesarea to pay a visit of welcome to Festus.

Act 25:14 After they had been there several days, Festus explained Paul's situation to the king: "There is a man here who was left a prisoner by Felix;

Act 25:15 and when I went to Jerusalem, the Jewish chief priests and elders brought charges against him and asked me to condemn him.

Act 25:16 But I told them that we Romans are not in the habit of handing over any who are accused of a crime before they have met their accusers face-to-face and have had the chance of defending themselves against the accusation.

Act 25:17 When they came here, then, I lost no time, but on the very next day I sat in the judgment court and ordered the man to be brought in.

Act 25:18 His opponents stood up, but they did not accuse him of any of the evil crimes that I thought they would.

Act 25:19 All they had were some arguments with him about their own religion and about a man named Jesus, who has died; but Paul claims that he is alive.

Act 25:20 I was undecided about how I could get information on these matters, so I asked Paul if he would be willing to go to Jerusalem and be tried there on these charges.

Act 25:21 But Paul appealed; he asked to be kept under guard and to let the Emperor decide his case. So I gave orders for him to be kept under guard until I could send him to the Emperor."

Act 25:22 Agrippa said to Festus, "I would like to hear this man myself." "You will hear him tomorrow," Festus answered.

Act 25:23 The next day Agrippa and Bernice came with great pomp and ceremony and entered the audience hall with the military chiefs and the leading men of the city. Festus gave the order, and Paul was brought in.

Act 25:24 Festus said, "King Agrippa and all who are here with us: You see this man against whom all the Jewish people, both here and in Jerusalem, have brought complaints to me. They scream that he should not live any longer.

Act 25:25 But I could not find that he had done anything for which he deserved the death sentence. And since he himself made an appeal to the Emperor, I have decided to send him.

Act 25:26 But I have nothing definite about him to write to the

Emperor. So I have brought him here before you—and especially before you, King Agrippa!—so that, after investigating his case, I may have something to write.

Act 25:27 For it seems unreasonable to me to send a prisoner without clearly indicating the charges against him."

HANDELINGE 25

1Drie dae na sy aankoms in die provinsie het Festus van Sesarea af Jerusalem toe gegaan. 2Die priesterhoofde en die leiers van die Jode het voor hom verskyn en 'n aanklag teen Paulus ingebring. Hulle het hom ernstig versoek 3om hulle 'n guns te bewys en Paulus na Jerusalem toe te laat haal. Hulle het dit gevra omdat hulle hom op pad daarheen in 'n hinderlaag wou doodmaak. 4Festus het egter geantwoord: Paulus word in Sesarea aangehou, en ek is van plan om binnekort daarheen terug te gaan. 5Julle bekwaamste manne kan dan saam met my gaan en hom aankla as hy iets verkeerds gedoen het. 6Hy het 'n dag of ag, hoogstens tien, daar deurgebring en toe na Sesarea toe teruggegaan. Die dag na sy aankoms daar het hy op die regbank gaan sit en beveel dat Paulus voor hom gebring moet word. 7Toe Paulus binnekom, het die Jode wat van Jerusalem af gekom het, om hom gaan staan en hom van 'n hele klomp ernstige dinge beskuldig, wat hulle nie kon bewys nie. 8Paulus het hom toe verdedig: Ek het niks verkeerds teen die Joodse wet of die tempel of die keiser gedoen nie. 9Maar Festus wou die Jode 'n guns bewys en sê vir Paulus: Sou jy bereid wees dat ek jou oor hierdie saak in Jerusalem gaan verhoor? 10Paulus antwoord hom: Ek staan tereg voor die keiserlike regbank. Hier moet ek verhoor word. Ek het die Jode geen kwaad aangedoen nie. Dit weet u self baie goed. 11As ek skuldig is en iets gedoen het wat die doodstraf verdien, is ek bereid om te sterwe. Maar as daar niks in hulle beskuldigings teen my steek nie, kan niemand my as guns aan hulle uitlewer nie. Ek beroep my op die keiser. 12Nadat Festus die saak met sy raadgewers bespreek het, het hy geantwoord: Jy het jou op die keiser beroep; na die keiser toe sal jy gaan. 13Na verloop van tyd het koning Agrippa en Bernice na Sesarea toe gekom om Festus te verwelkom. 14Hulle het 'n paar dae daar deurgebring, en Festus het Paulus se saak by die koning ter sprake gebring: Hier is iemand wat deur Feliks as gevangene agtergelaat is. 15By my aankoms in Jerusalem het die priesterhoofde en die familiehoofde van die Jode 'n aanklag teen hom ingebring en my gevra om hom skuldig te bevind. 16Ek het hulle geantwoord dat dit nie die Romeinse gebruik is om 'n beskuldigde as guns uit te lewer nie. Hy moet eers geleentheid kry om hom voor sy aanklaers teen hulle beskuldiging te verdedig. 17Toe hulle hierheen gekom het, het ek sonder uitstel die volgende dag op die regbank gaan sit en bevel gegee dat die man voor my gebring moet word. 18Sy aanklaers het om hom gaan staan en hom beskuldig, maar nie van ernstige misdade soos ek verwag het nie. 19Dit het alles gegaan oor twisvrae in hulle eie godsdiens en oor 'n sekere Jesus wat dood is, maar van wie Paulus beweer dat hy lewe. 20Omdat ek nie geweet het hoe om hierdie saak

te hanteer nie, het ek gevra of hy gewillig sou wees om Jerusalem toe te gaan en daar oor hierdie dinge verhoor te word. 21Maar Paulus het hom op die keiser beroep. Hy wou liewer gevangene bly en deur die keiser verhoor word. Ek het toe beveel dat hy aangehou moet word totdat ek hom na die keiser toe kan stuur. 22Agrippa sê toe vir Festus: Ek sou self ook graag die man wil hoor. Môre kan u hom hoor, antwoord Festus. 23Die volgende dag het Agrippa en Bernice met groot vertoon die saal binnegekom in geselskap van die generaals en die vooraanstaande inwoners van die stad. Op Festus se bevel is Paulus ingebring. 24Toe sê Festus: Koning Agrippa en almal hier teenwoordig, kyk, dit is die man teen wie al die Jode in Jerusalem en hier 'n aanklag by my ingebring het. Hulle het geskreeu dat hy nie langer behoort te lewe nie. 25Ek kon egter nie vasstel dat hy iets gedoen het wat die doodstraf verdien nie. Aangesien hy hom op die keiser beroep het, het ek besluit om hom daarheen te stuur. 26Maar ek weet eintlik nie wat ek vir die keiser moet skrywe nie. Daarom het ek hom voor u gebring, en veral voor u, koning Agrippa, sodat ek ná die ondersoek iets kan hê om te skrywe. 27Dit is sinloos, lyk dit vir my, om 'n gevangene te stuur sonder om die aanklag teen hom duidelik aan te gee.

Acts 26

Paul's Defense Before Agrippa

Act 26:1 Agrippa said to Paul, "You have permission to speak on your own behalf." Paul stretched out his hand and defended himself as follows:

Act 26:2 "King Agrippa! I consider myself fortunate that today I am to defend myself before you from all the things these Jews accuse me of,

Act 26:3 particularly since you know so well all the Jewish customs and disputes. I ask you, then, to listen to me with patience.

Act 26:4 "All the Jews know how I have lived ever since I was young. They know how I have spent my whole life, at first in my own country and then in Jerusalem.

Act 26:5 They have always known, if they are willing to testify, that from the very first I have lived as a member of the strictest party of our religion, the Pharisees.

Act 26:6 And now I stand here to be tried because of the hope I have in the promise that God made to our ancestors—

Act 26:7 the very thing that the twelve tribes of our people hope to receive, as they worship God day and night. And it is because of this hope, Your Majesty, that I am being accused by these Jews!

Act 26:8 Why do you who are here find it impossible to believe that God raises the dead?

Act 26:9 "I myself thought that I should do everything I could against the cause of Jesus of Nazareth.

Act 26:10 That is what I did in Jerusalem. I received authority from the chief priests and put many of God's people in prison; and when they were sentenced to death, I also voted against them.

Act 26:11 Many times I had them punished in the synagogues and tried to make them deny their faith. I was so furious with them that I even went to foreign cities to persecute them.

Paul Tells of His Conversion

Act 26:12 "It was for this purpose that I went to Damascus with authority and orders from the chief priests.

Act 26:13 It was on the road at midday, Your Majesty, that I saw a light much brighter than the sun, coming from the sky and shining around me and the men traveling with me.

Act 26:14 All of us fell to the ground, and I heard a voice say to me in Hebrew, 'Saul, Saul! Why are you persecuting me? You are hurting yourself by hitting back, like an ox kicking against its owner's stick.'

Act 26:15 'Who are you, Lord?' I asked. And the Lord answered, 'I am Jesus, whom you persecute.

Act 26:16 But get up and stand on your feet. I have appeared to you to appoint you as my servant. You are to tell others what you have seen of me today and what I will show you in the future.

Act 26:17 I will rescue you from the people of Israel and from the Gentiles to whom I will send you.

Act 26:18 You are to open their eyes and turn them from the darkness to the light and from the power of Satan to God, so that through their faith in me they will have their sins forgiven and receive their place among God's chosen people.'

Act 26:19 "And so, King Agrippa, I did not disobey the vision I had from heaven.

Act 26:20 First in Damascus and in Jerusalem and then in the whole country of Israel and among the Gentiles, I preached that they must repent of their sins and turn to God and do the things that would show they had repented.

Act 26:21 It was for this reason that these Jews seized me while I was in the Temple, and they tried to kill me.

Act 26:22 But to this very day I have been helped by God, and so I stand here giving my witness to all, to small and great alike. What I say is the very same thing which the prophets and Moses said was going to happen:

Act 26:23 that the Messiah must suffer and be the first one to rise from death, to announce the light of salvation to the Jews and to the Gentiles."

Act 26:24 As Paul defended himself in this way, Festus shouted at him, "You are mad, Paul! Your great learning is driving you mad!"

Act 26:25 Paul answered, "I am not mad, Your Excellency! I am speaking the sober truth.

Act 26:26 King Agrippa! I can speak to you with all boldness, because you know about these things. I am sure that you have taken notice of every one of them, for this thing has not happened hidden away in a corner.

Act 26:27 King Agrippa, do you believe the prophets? I know that you do!"

Act 26:28 Agrippa said to Paul, "In this short time do you think you will make me a Christian?"

Act 26:29 "Whether a short time or a long time," Paul answered, "my prayer to God is that you and all the rest of you who are listening to me today might become what I am—except, of course, for these chains!"

Act 26:30 Then the king, the governor, Bernice, and all the others got up,

Act 26:31 and after leaving they said to each other, "This man has not done anything for which he should die or be put in prison."

Act 26:32 And Agrippa said to Festus, "This man could have been released if he had not appealed to the Emperor."

HANDELINGE 26

[1]Agrippa sê toe vir Paulus: Jy kan maar jou saak stel. Met 'n handbeweging het Paulus sy verdediging begin: [2]Koning Agrippa, ek ag my gelukkig dat ek my vandag juis voor u teen al die beskuldigings van die Jode kan verdedig, [3]veral omdat u so goed bekend is met al die Joodse gebruike en twisvrae. Ek versoek u dus om geduldig na my te luister. [4]Al die Jode ken my geskiedenis van jongs af. Van die begin af het ek tussen my volk en in Jerusalem gewoon. [5]Hulle ken my al lankal en kan getuig, as hulle wil, dat ek my hele lewe lank lid was van die Fariseërs, die strengste party van ons godsdiens. [6]En nou staan ek tereg omdat ek my hoop gevestig het op die belofte wat God aan ons voorvaders gemaak het. [7]Ons twaalf stamme dien God nougeset dag en nag juis omdat hulle die hoop het dat Hy sal doen wat Hy belowe het. Oor hierdie hoop, U Majesteit, word ek deur die Jode beskuldig. [8]Waarom is dit vir u en ander onmoontlik om te glo dat God dooies opwek? [9]Ek het self gedink dat ek alles in my vermoë moes doen teen die Naam van Jesus van Nasaret. [10]Dit het ek toe ook in Jerusalem gedoen. Met die magtiging van die priesterhoofde het ek baie van die gelowiges in tronke gestop, en as hulle die doodstraf opgelê word, het ek daarmee saamgestem. [11]Dikwels het ek hulle in al die sinagoges laat straf om hulle te dwing om hulle geloof af te sweer. Ek het hulle so gehaat dat ek hulle selfs in die buitelandse stede vervolg het. [12]Terwyl ek hieroor na Damaskus toe op reis was, met volmag en in opdrag van die priesterhoofde, [13]het ek, U Majesteit, helder oordag langs die pad 'n lig gesien wat uit die hemel gekom het. Dit was helderder as die son en dit het op my en my reisgenote geskyn.[14]Ons het almal op die grond neergeval, en ek het 'n stem in Hebreeus vir my hoor sê: Saul, Saul, waarom vervolg jy My? Jy maak jou net seer deur jou te verset.' [15]Wie is U, Here?' vra ek toe. Ek is Jesus,' sê die Here. Dit is vir My wat jy vervolg. [16]Maar staan op, staan regop. Ek het aan jou verskyn om jou as my dienaar aan te stel. Jy moet getuie wees van wat jy van My gesien het en van wat Ek jou nog sal laat sien. [17]Ek sal jou beskerm teen die volk Israel en teen die heidennasies na wie toe Ek jou stuur. [18]Jy moet hulle oë oopmaak sodat hulle hulle van die duisternis tot die lig en van die mag van die Satan tot God kan bekeer. Deur in My te glo, sal hulle sondes vergewe word en sal hulle deel word van die volk van God.' [19]Van toe af, koning Agrippa, was ek nie aan die gesig uit die hemel ongehoorsaam nie. [20]Ek het eers vir die mense in Damaskus en in Jerusalem en toe deur die hele Judea en daarna vir die heidennasies gepreek dat hulle tot inkeer moet kom en hulle tot God moet bekeer; en dit moet hulle bewys met dade wat by die bekering pas. [21]Daarom het die Jode my by die tempel aangeval en probeer vermoor. [22]Omdat God my tot

vandag toe bewaar het, staan ek hier as sy getuie voor klein en groot. Ek verkondig maar net waarvan die profete en Moses gepraat het: 23Die Christus moes ly en die eerste wees wat uit die dood opstaan. Daardeur sou Hy aan die Jode en aan die heidennasies die lig bring. 24Terwyl Paulus hom nog so verdedig, skreeu Festus: Jy's mal, Paulus! Jou groot geleerdheid maak jou mal! 25Maar Paulus sê: Ek is nie mal nie, U Edele, maar onder die leiding van die Heilige Gees praat ek die waarheid wat elkeen kan verstaan. 26Die koning weet van hierdie dinge, en daarom praat ek openhartig met hom. Ek is seker dat dit nie sy aandag ontgaan het nie, want dit het nie êrens in 'n hoekie gebeur nie. 27Koning Agrippa, glo u die profete? Ek weet u glo. 28Agrippa sê toe vir Paulus: Jy dink seker jy kan my sommer gou-gou 'n Christen maak. 29Of dit nou gou-gou gebeur of langer duur, antwoord Paulus, ek bid God dat nie net u nie, maar almal wat vandag na my luister, sal word wat ek is, natuurlik net sonder hierdie boeie. 30Die koning het opgestaan en saam met hom ook die goewerneur en Bernice, met hulle gevolg. 31Toe hulle uitgaan, sê hulle vir mekaar: Hierdie man het niks gedoen wat die dood of tronkstraf verdien nie. 32Agrippa sê toe vir Festus: Hierdie man kon vrygelaat gewees het as hy hom nie op die keiser beroep het nie.

Acts 27

Paul Sails for Rome

Act 27:1 When it was decided that we should sail to Italy, they handed Paul and some other prisoners over to Julius, an officer in the Roman army regiment called "The Emperor's Regiment."

Act 27:2 We went aboard a ship from Adramyttium, which was ready to leave for the seaports of the province of Asia, and we sailed away. Aristarchus, a Macedonian from Thessalonica, was with us.

Act 27:3 The next day we arrived at Sidon. Julius was kind to Paul and allowed him to go and see his friends, to be given what he needed.

Act 27:4 We went on from there, and because the winds were blowing against us, we sailed on the sheltered side of the island of Cyprus.

Act 27:5 We crossed over the sea off Cilicia and Pamphylia and came to Myra in Lycia.

Act 27:6 There the officer found a ship from Alexandria that was going to sail for Italy, so he put us aboard.

Act 27:7 We sailed slowly for several days and with great difficulty finally arrived off the town of Cnidus. The wind would not let us go any farther in that direction, so we sailed down the sheltered side of the island of Crete, passing by Cape Salmone.

Act 27:8 We kept close to the coast and with great difficulty came to a place called Safe Harbors, not far from the town of Lasea.

Act 27:9 We spent a long time there, until it became dangerous to continue the voyage, for by now the Day of Atonement was already past. So Paul gave them this advice:

Act 27:10 "Men, I see that our voyage from here on will be dangerous; there will be great damage to the cargo and to the ship, and loss of life as well."

Act 27:11 But the army officer was convinced by what the captain and the owner of the ship said, and not by what Paul said.

Act 27:12 The harbor was not a good one to spend the winter in; so almost everyone was in favor of putting out to sea and trying to reach Phoenix, if possible, in order to spend the winter there. Phoenix is a harbor in Crete that faces southwest and northwest.

The Storm at Sea

Act 27:13 A soft wind from the south began to blow, and the men thought that they could carry out their plan, so they pulled up the anchor and sailed as close as possible along the coast of Crete.

Act 27:14 But soon a very strong wind—the one called "Northeaster"—blew down from the island.

Act 27:15 It hit the ship, and since it was impossible to keep the ship headed into the wind, we gave up trying and let it be carried along by the wind.

Act 27:16 We got some shelter when we passed to the south of the little island of Cauda. There, with some difficulty we managed to make the ship's boat secure.

Act 27:17 They pulled it aboard and then fastened some ropes tight around the ship. They were afraid that they might run into the sandbanks off the coast of Libya, so they lowered the sail and let the ship be carried by the wind.

Act 27:18 The violent storm continued, so on the next day they began to throw some of the ship's cargo overboard,

Act 27:19 and on the following day they threw part of the ship's equipment overboard.

Act 27:20 For many days we could not see the sun or the stars, and the wind kept on blowing very hard. We finally gave up all hope of being saved.

Act 27:21 After everyone had gone a long time without food, Paul stood before them and said, "You should have listened to me and not have sailed from Crete; then we would have avoided all this damage and loss.

Act 27:22 But now I beg you, take courage! Not one of you will lose your life; only the ship will be lost.

Act 27:23 For last night an angel of the God to whom I belong and whom I worship came to me

Act 27:24 and said, 'Don't be afraid, Paul! You must stand before the Emperor. And God in his goodness to you has spared the lives of all those who are sailing with you.'

Act 27:25 So take courage, men! For I trust in God that it will be just as I was told.

Act 27:26 But we will be driven ashore on some island."

Act 27:27 It was the fourteenth night, and we were being driven in the Mediterranean by the storm. About midnight the sailors suspected

that we were getting close to land.

Act 27:28 So they dropped a line with a weight tied to it and found that the water was one hundred and twenty feet deep; a little later they did the same and found that it was ninety feet deep.

Act 27:29 They were afraid that the ship would go on the rocks, so they lowered four anchors from the back of the ship and prayed for daylight.

Act 27:30 Then the sailors tried to escape from the ship; they lowered the boat into the water and pretended that they were going to put out some anchors from the front of the ship.

Act 27:31 But Paul said to the army officer and soldiers, "If the sailors don't stay on board, you have no hope of being saved."

Act 27:32 So the soldiers cut the ropes that held the boat and let it go.

Act 27:33 Just before dawn, Paul begged them all to eat some food: "You have been waiting for fourteen days now, and all this time you have not eaten a thing.

Act 27:34 I beg you, then, eat some food; you need it in order to survive. Not even a hair of your heads will be lost."

Act 27:35 After saying this, Paul took some bread, gave thanks to God before them all, broke it, and began to eat.

Act 27:36 They took courage, and every one of them also ate some food.

Act 27:37 There was a total of 276 of us on board.

Act 27:38 After everyone had eaten enough, they lightened the ship by throwing all the wheat into the sea.

The Shipwreck

Act 27:39 When day came, the sailors did not recognize the coast, but they noticed a bay with a beach and decided that, if possible, they would run the ship aground there.

Act 27:40 So they cut off the anchors and let them sink in the sea, and at the same time they untied the ropes that held the steering oars. Then they raised the sail at the front of the ship so that the wind would blow the ship forward, and we headed for shore.

Act 27:41 But the ship hit a sandbank and went aground; the front part of the ship got stuck and could not move, while the back part was being broken to pieces by the violence of the waves.

Act 27:42 The soldiers made a plan to kill all the prisoners, in order to keep them from swimming ashore and escaping.

Act 27:43 But the army officer wanted to save Paul, so he stopped them from doing this. Instead, he ordered everyone who could swim to jump overboard first and swim ashore;

Act 27:44 the rest were to follow, holding on to the planks or to some broken pieces of the ship. And this was how we all got safely ashore.

HANDELINGE 27

1Toe ons vertrek na Italië toe bepaal was, het hulle Paulus en 'n paar ander gevangenes aan Julius, 'n offisier van die keiserlike regiment, oorhandig. 2Ons het weggevaar aan boord van 'n skip van Adramittium wat by die hawens van die provinsie Asië sou aandoen. Saam met ons was Aristargos, 'n Masedoniër van Tessalonika. 3Ons het die volgende dag in Sidon aangekom. Julius was tegemoetkomend teenoor Paulus en het hom toegelaat om sy vriende te besoek. Hulle het hom van die een en ander voorsien. 4Ons het daarvandaan weggevaar en ons is aan die beskutte kant van Siprus verby, omdat die wind teen ons was. 5Met Silisië en Pamfilië aan ons regterkant het ons die see oorgesteek en Mira in Lisië bereik. 6Daar het die offisier 'n Aleksandrynse skip gekry wat na Italië toe sou vaar, en ons daarop gesit. 7Ons het dae lank stadig gevaar en met moeite regoor Knidus gekom. Toe die wind ons nie toegelaat het om verder op dié koers voort te gaan nie, het ons aan die beskutte kant van Kreta by Salmone verby gevaar. 8Ons het met moeite langs die kus op gevaar en 'n plek met die naam Mooi Hawens bereik, naby die stad Lasea. 9Ons het baie tyd verloor, en dit het al gevaarlik geword vir skeepvaart, want dit het al begin winter word. Paulus waarsku hulle toe: 10Manne, ek sien dat ons vaart van nou af gevaarlik sal wees en dat daar nie net groot skade aan die vrag en die skip gaan kom nie, maar ook lewensverlies. 11Die Romeinse offisier het egter meer waarde geheg aan die mening van die kaptein en die eienaar van die skip as aan wat Paulus gesê het. 12Die hawe was nie geskik om daar te oorwinter nie, en die meeste wou liewer daarvandaan wegvaar en probeer om Feniks te bereik. Feniks was 'n hawe van Kreta wat suidwes en noordwes see toe oop lê. Daar sou hulle kon oorwinter. 13'n Ligte bries het uit die suide begin waai, en die manne het gedink dat hulle hulle plan sou kon uitvoer. Die anker is gelig, en hulle het so na moontlik aan die kus van Kreta gevaar. 14Maar dit was nie lank nie toe waai daar 'n stormwind van die land af, die Noordoos, genoem die Eurakilon. 15Die wind het die skip meegesleur. Omdat dit onmoontlik was om die skip se boeg wind op te hou, het ons dit opgegee en wind af gedrywe. 16Ons het 'n bietjie beskutting gevind toe ons onderkant die eilandjie Kauda langs kom. Daar kon ons darem met moeite die bootjie van die skip in veiligheid bring. 17Nadat die matrose die bootjie opgehaal het, het hulle as noodmaatreël 'n paar toue styf onder om die skip vasgemaak. Omdat hulle bang was dat die skip op die sandbanke van die Sirtis verpletter sou word, het hulle die dryfanker laat sak en die skip sommerso laat drywe. 18Omdat ons baie swaar gekry het in die storm, het hulle die volgende dag die skip se vrag oorboord begin gooi. 19Die dag daarna het hulle eiehandig ook die skip se toerusting in die see

gegooi. [20]Dae lank was die son en die sterre nie te sien nie en het die geweldige wind voortgewoed. Uiteindelik het ons alle hoop laat vaar om gered te word. [21]Nadat hulle 'n lang tyd nie meer geëet het nie, het Paulus tussen hulle gaan staan en gesê: Manne, julle moes na my geluister het en nie van Kreta af weggevaar het nie. Dan sou ons hierdie ramp en skade vrygespring het. [22]Maar selfs in hierdie omstandighede vra ek julle: Hou moed! Niemand van julle sal sy lewe verloor nie. Net die skip sal vergaan. [23]Verlede nag het daar 'n engel aan my verskyn van die God aan wie ek behoort en wat ek dien. [24]Die engel het vir my gesê: Moenie bang wees nie, Paulus. Jy moet nog voor die keiser verskyn. En ter wille van jou spaar God in sy goedheid die lewe van almal wat hier saam met jou op die skip is.' [25]Daarom, hou moed, manne! Ek vertrou op God dat alles net so sal gebeur soos Hy vir my gesê het. [26]Dit is so bestem dat ons êrens op 'n eiland moet strand. [27]Die veertiende nag dat ons so op die Adriatiese See rondgeslinger is, teen middernag, het die matrose vermoed dat ons naby land kom. [28]Hulle het 'n dieplood uitgegooi en 'n diepte van ses en dertig meter gekry. 'n Bietjie verder het hulle weer die dieplood uitgegooi, en toe was dit sewe en twintig meter. [29]Hulle was bang die skip loop op die rotse en het toe vier ankers by die agterstewe van die skip uitgegooi en gewens dit moet dag word. [30]Die matrose wou wegkom van die skip af en het die bootjie in die see neergelaat onder die voorwendsel dat hulle ankers by die boeg van die skip wou laat sak. [31]Paulus sê toe vir die offisier en sy soldate: As hierdie matrose nie aan boord bly nie, kan julle nie gered word nie. [32]Toe het die soldate die toue van die bootjie afgekap en hom in die see laat val. [33]Net toe dit begin lig word, het Paulus almal aangespoor om te eet: Vandag is dit al veertien dae dat julle in spanning wag sonder om iets te eet. [34]Daarom raai ek julle aan om nou te eet. Julle het dit nodig om gered te word. Niemand van julle sal 'n haar van sy kop verloor nie. [35]Nadat Paulus dit gesê het, het hy brood geneem, God in die teenwoordigheid van almal gedank, dit gebreek en begin eet. [36]Hulle het almal moed geskep en self ook begin eet. [37]Ons was altesaam twee honderd ses en sewentig mense aan boord. [38]Nadat hulle genoeg geëet het, het hulle die vrag koring in die see gegooi en so die skip nog ligter gemaak. [39]Toe dit dag word, kon hulle nie die land herken nie, maar hulle het 'n baai met 'n strand gesien. Hulle besluit toe om die skip daar te laat strand as hulle kon. [40]Hulle het die ankers afgekap en in die see gelos. Terselfdertyd het hulle die toue wat die stuurspane vashou, losgemaak en die voorseil gehys, sodat die wind die skip strand toe kon voer. [41]Maar die skip het op 'n sandbank geloop en gestrand. Die boeg het vasgesteek en kon nie beweeg nie. Die agterstewe is deur die geweld van die golwe stukkend geslaan. [42]Die soldate het besluit om die gevangenes dood te maak, sodat

niemand van hulle dalk kon uitswem en ontsnap nie. 43Maar die Romeinse offisier wou Paulus red en het hulle verhinder om dit te doen. Hy het die mense wat kon swem, beveel om eerste oorboord te spring en land toe te swem. 44Die ander moes dan volg deur aan planke en ander wrakstukke vas te klou. Op hierdie manier het almal veilig aan land gekom.

Acts 28

Paul on Malta

Act 28:1 When we were safely ashore, we learned that the island was called Malta.

Act 28:2 The natives there were very friendly to us. It had started to rain and was cold, so they built a fire and made us all welcome.

Act 28:3 Paul gathered up a bundle of sticks and was putting them on the fire when a snake came out on account of the heat and fastened itself to his hand.

Act 28:4 The natives saw the snake hanging on Paul's hand and said to one another, "This man must be a murderer, but Fate will not let him live, even though he escaped from the sea."

Act 28:5 But Paul shook the snake off into the fire without being harmed at all.

Act 28:6 They were waiting for him to swell up or suddenly fall down dead. But after waiting for a long time and not seeing anything unusual happening to him, they changed their minds and said, "He is a god!"

Act 28:7 Not far from that place were some fields that belonged to Publius, the chief of the island. He welcomed us kindly and for three days we were his guests.

Act 28:8 Publius' father was in bed, sick with fever and dysentery. Paul went into his room, prayed, placed his hands on him, and healed him.

Act 28:9 When this happened, all the other sick people on the island came and were healed.

Act 28:10 They gave us many gifts, and when we sailed, they put on board what we needed for the voyage.

Paul Arrives at Rome

Act 28:11 After three months we sailed away on a ship from Alexandria, called "The Twin Gods," which had spent the winter in the island.

Act 28:12 We arrived in the city of Syracuse and stayed there for three days.

Act 28:13 From there we sailed on and arrived in the city of Rhegium. The next day a wind began to blow from the south, and in two days we came to the town of Puteoli.

Act 28:14 We found some believers there who asked us to stay with them a week. And so we came to Rome.

Act 28:15 The believers in Rome heard about us and came as far as the towns of Market of Appius and Three Inns to meet us. When Paul saw them, he thanked God and was greatly encouraged.

Act 28:16 When we arrived in Rome, Paul was allowed to live by himself with a soldier guarding him.

Paul in Rome

Act 28:17 After three days Paul called the local Jewish leaders to a meeting. When they had gathered, he said to them, "My fellow Israelites, even though I did nothing against our people or the customs that we received from our ancestors, I was made a prisoner in Jerusalem and handed over to the Romans.

Act 28:18 After questioning me, the Romans wanted to release me, because they found that I had done nothing for which I deserved to die.

Act 28:19 But when the Jews opposed this, I was forced to appeal to the Emperor, even though I had no accusation to make against my own people.

Act 28:20 That is why I asked to see you and talk with you. As a matter of fact, I am bound in chains like this for the sake of him for whom the people of Israel hope."

Act 28:21 They said to him, "We have not received any letters from Judea about you, nor have any of our people come from there with any news or anything bad to say about you.

Act 28:22 But we would like to hear your ideas, because we know that everywhere people speak against this party to which you belong."

Act 28:23 So they set a date with Paul, and a large number of them came that day to the place where Paul was staying. From morning till night he explained to them his message about the Kingdom of God, and he tried to convince them about Jesus by quoting from the Law of Moses and the writings of the prophets.

Act 28:24 Some of them were convinced by his words, but others would not believe.

Act 28:25 So they left, disagreeing among themselves, after Paul had said this one thing: "How well the Holy Spirit spoke through the prophet Isaiah to your ancestors!

Act 28:26 For he said, 'Go and say to this people: You will listen and listen, but not understand; you will look and look, but not see,

Act 28:27 because this people's minds are dull, and they have stopped up their ears and closed their eyes. Otherwise, their eyes would see, their ears would hear, their minds would understand, and they would turn to me, says God, and I would heal them.' "

Act 28:28 And Paul concluded: "You are to know, then, that God's message of salvation has been sent to the Gentiles. They will listen!"

Act 28:30 For two years Paul lived in a place he rented for himself,

and there he welcomed all who came to see him.

Act 28:31 He preached about the Kingdom of God and taught about the Lord Jesus Christ, speaking with all boldness and freedom.

HANDELINGE 28

1Nadat ons veilig aan wal gekom het, het ons gehoor dat dit die eiland Malta is. 2Die mense daar was baie vriendelik teenoor ons. Omdat dit begin reën het en koud was, het hulle 'n vuur aangesteek en ons almal daarby verwelkom. 3Paulus het 'n klomp hout bymekaargemaak en op die vuur gegooi. Van die hitte het daar 'n slang uitgekom, en dit het aan sy hand vasgebyt. 4Toe die mense die slang aan Paulus se hand sien hang, sê hulle vir mekaar: Hierdie man moet beslis 'n moordenaar wees. Al is hy uit die see gered, wil die goddelike wraak hom nie laat lewe nie. 5Paulus het egter die slang in die vuur afgeskud en niks oorgekom nie. 6Hulle het gewag dat hy moet opswel of skielik dood neerslaan, maar nadat hulle 'n lang ruk gewag het en gesien het dat daar niks ongewoons met hom gebeur nie, het hulle van mening verander en gesê hy is 'n god. 7Daar was 'n plaas in daardie omgewing wat aan die hoof van die eiland, 'n man met die naam Publius, behoort het. Hy het ons vriendelik ontvang en ons drie dae lank as sy gaste gehuisves. 8Publius se pa was in die bed, siek aan maagkoors. Paulus het na hom toe gegaan, en nadat hy gebid het, het hy hom die hande opgelê en hom gesond gemaak. 9Na hierdie voorval het ook die ander siekes op die eiland na Paulus toe gekom, en hy het hulle gesond gemaak. 10Hulle het ons met baie geskenke vereer, en toe ons vertrek, het hulle ons van alles voorsien wat ons nodig gehad het. 11Na drie maande het ons vertrek met die Dioskuri, 'n Aleksandrynse skip, wat daar oorwinter het. 12Ons het in Sirakuse gekom en drie dae daar oorgebly. 13Daarvandaan het ons verder gevaar en in Regium gekom. Die volgende dag het daar 'n suidewind begin waai, en na twee dae was ons in Puteoli. 14Daar het ons gelowiges teëgekom wat ons uitgenooi het om sewe dae by hulle te bly. En so is ons na Rome toe. 15Die gelowiges daar het van ons gehoor, en party van hulle het ons by die Appiusmark kom ontmoet en party by die Drie Herberge. Toe Paulus hulle sien, het hy God gedank en moed geskep. 16Na ons aankoms in Rome het Paulus die vergunning gekry om op sy eie te woon met 'n soldaat om hom te bewaak. 17Drie dae later het hy die Joodse leiers na hom toe uitgenooi. Toe hulle bymekaargekom het, het hy vir hulle gesê: Broers, ek het niks teen ons volk of teen die gebruike van ons voorvaders gedoen nie, en tog is ek in Jerusalem gevange geneem en aan die Romeine uitgelewer. 18Hulle het my verhoor en wou my loslaat omdat daar geen rede was om my ter dood te veroordeel nie. 19Maar omdat die Jode daarteen beswaar gemaak het, is ek gedwing om my op die keiser te beroep. Dit beteken egter nie dat ek 'n aanklag teen my volk gaan inbring nie. 20Dit is dan die rede waarom ek u laat roep het om u te ontmoet en met u te praat. Ek is in hierdie boeie ter

wille van Hom vir wie Israel verwag. [21]Toe sê hulle vir hom: Ons het geen briewe oor u van Judea af gekry nie, en nie een van ons broers het berig oor u gebring of iets kwaads van u gesê nie. [22]Ons wil graag hoor wat u dink, want al wat ons weet, is dat daar oral teenstand teen hierdie rigting is. [23]Hulle het toe 'n datum met hom afgespreek, en op daardie dag het daar nog meer mense na die plek toe gekom waar hy gebly het. Van vroeg die môre tot laat die aand het Paulus die koninkryk van God vir hulle verduidelik en hulle uit die wet van Moses en uit die profete probeer oortuig van Jesus. [24]Deur sy uiteensetting het daar party oortuig geraak, maar ander wou nie glo nie. [25]Hulle was dit nie met mekaar eens nie en het weggegaan, maar Paulus het nog eers dít vir hulle gesê: Hoe waar is dit tog wat die Heilige Gees by monde van die profeet Jesaja vir julle voorvaders gesê het! [26]Hy het gesê: Gaan na hierdie volk toe en sê vir hulle: Julle sal hoor en hoor en tog niks verstaan nie; en kyk en kyk en tog niks sien nie. [27]Hierdie volk se verstand is afgestomp: hulle het hulle ore toegedruk en hulle oë toegemaak, sodat hulle nie met hulle oë kan sien en met hulle ore kan hoor en met hulle verstand verstaan en hulle bekeer en Ek hulle gesond maak nie.[28]Julle moet nou goed verstaan dat God se boodskap van redding na die heidennasies toe gestuur word. Húlle sal luister.[29]Paulus het 'n volle twee jaar lank in die huis gebly wat hy gehuur het, en hy het almal ontvang wat hom kom besoek het. [30]Hy het die koninkryk van God verkondig en die mense alles oor die Here Jesus Christus geleer. Dit het hy gedoen met die grootste vrymoedigheid en sonder enige verhindering.

Romans 1

Greeting

Rom 1:1 From Paul, a servant of Christ Jesus and an apostle chosen and called by God to preach his Good News.

Rom 1:2 The Good News was promised long ago by God through his prophets, as written in the Holy Scriptures.

Rom 1:3 It is about his Son, our Lord Jesus Christ: as to his humanity, he was born a descendant of David;

Rom 1:4 as to his divine holiness, he was shown with great power to be the Son of God by being raised from death.

Rom 1:5 Through him God gave me the privilege of being an apostle for the sake of Christ, in order to lead people of all nations to believe and obey.

Rom 1:6 This also includes you who are in Rome, whom God has called to belong to Jesus Christ.

Rom 1:7 And so I write to all of you in Rome whom God loves and has called to be his own people: May God our Father and the Lord Jesus Christ give you grace and peace.

Longing to Go to Rome

Rom 1:8 First, I thank my God through Jesus Christ for all of you, because the whole world is hearing about your faith.

Rom 1:9 God is my witness that what I say is true—the God whom I serve with all my heart by preaching the Good News about his Son. God knows that I remember you

Rom 1:10 every time I pray. I ask that God in his good will may at last make it possible for me to visit you now.

Rom 1:11 For I want very much to see you, in order to share a spiritual blessing with you to make you strong.

Rom 1:12 What I mean is that both you and I will be helped at the same time, you by my faith and I by yours.

Rom 1:13 You must remember, my friends, that many times I have planned to visit you, but something has always kept me from doing so. I want to win converts among you also, as I have among other Gentiles.

Rom 1:14 For I have an obligation to all peoples, to the civilized and to the savage, to the educated and to the ignorant.

Rom 1:15 So then, I am eager to preach the Good News to you also who live in Rome.

The Righteous Shall Live by Faith

Rom 1:16 I have complete confidence in the gospel; it is God's power to save all who believe, first the Jews and also the Gentiles.

Rom 1:17 For the gospel reveals how God puts people right with himself: it is through faith from beginning to end. As the scripture says, "The person who is put right with God through faith shall live."

God's Wrath on Unrighteousness

Rom 1:18 God's anger is revealed from heaven against all the sin and evil of the people whose evil ways prevent the truth from being known.

Rom 1:19 God punishes them, because what can be known about God is plain to them, for God himself made it plain.

Rom 1:20 Ever since God created the world, his invisible qualities, both his eternal power and his divine nature, have been clearly seen; they are perceived in the things that God has made. So those people have no excuse at all!

Rom 1:21 They know God, but they do not give him the honor that belongs to him, nor do they thank him. Instead, their thoughts have become complete nonsense, and their empty minds are filled with darkness.

Rom 1:22 They say they are wise, but they are fools;

Rom 1:23 instead of worshiping the immortal God, they worship images made to look like mortals or birds or animals or reptiles.

Rom 1:24 And so God has given those people over to do the filthy things their hearts desire, and they do shameful things with each other.

Rom 1:25 They exchange the truth about God for a lie; they worship and serve what God has created instead of the Creator himself, who is to be praised forever! Amen.

Rom 1:26 Because they do this, God has given them over to shameful passions. Even the women pervert the natural use of their sex by unnatural acts.

Rom 1:27 In the same way the men give up natural sexual relations with women and burn with passion for each other. Men do shameful things with each other, and as a result they bring upon themselves the punishment they deserve for their wrongdoing.

Rom 1:28 Because those people refuse to keep in mind the true knowledge about God, he has given them over to corrupted minds, so that they do the things that they should not do.

Rom 1:29 They are filled with all kinds of wickedness, evil, greed, and vice; they are full of jealousy, murder, fighting, deceit, and malice. They gossip

Rom 1:30 and speak evil of one another; they are hateful to God, insolent, proud, and boastful; they think of more ways to do evil; they disobey their parents;

Rom 1:31 they have no conscience; they do not keep their promises,

and they show no kindness or pity for others.

Rom 1:32 They know that God's law says that people who live in this way deserve death. Yet, not only do they continue to do these very things, but they even approve of others who do them.

ROMEINE 1

[1]Van Paulus, 'n dienaar van Christus Jesus, geroep om apostel te wees, afgesonder vir die evangelie van God. [2]Hierdie evangelie het Hy vooruit deur sy profete in die Heilige Skrif aangekondig, [3]en dit handel oor sy Seun. As mens is Hy uit die geslag van Dawid gebore; [4]op grond van sy opstanding uit die dood is Hy deur die Heilige Gees aangewys as die Seun van God wat met mag beklee is, Jesus Christus ons Here. [5]Deur Hom het ek die genade ontvang om apostel te wees onder al die heidennasies, om tot eer van sy Naam mense tot geloof en so tot gehoorsaamheid te bring. [6]Julle is hierby inbegrepe; ook julle is geroep om aan Jesus Christus te behoort. [7]Aan almal in Rome vir wie God liefhet en wat Hy geroep het om aan Hom te behoort. Genade en vrede vir julle van God ons Vader en die Here Jesus Christus! [8]Allereers dank ek my God deur Jesus Christus oor julle almal, want in die hele wêreld praat die mense oor julle geloof. [9]God, wat ek met hart en siel dien deur die evangelie van sy Seun te verkondig, is my getuie dat ek gedurig in my gebede aan julle dink. [10]Elke keer as ek bid, vra ek God of Hy dit nie uiteindelik vir my moontlik wil maak om julle te besoek nie. [11]Ek sien baie daarna uit om julle te besoek, want ek wil 'n geestelike gawe aan julle oordra om julle te versterk. [12]Ek bedoel dat, as ek by julle is, ons deur mekaar se geloof bemoedig kan word, ek deur julle s'n en julle deur myne. [13]Broers, ek wil hê julle moet weet dat, hoewel ek tot nog toe verhinder is, ek my dikwels voorgeneem het om julle te besoek om ook by julle, net soos by die ander heidennasies, mense vir Christus te wen. [14]Ek staan onder 'n verpligting teenoor Grieke en nie-Grieke, teenoor ontwikkeldes en ongeleerdes, [15]en vandaar my begeerte om ook aan julle in Rome die evangelie te verkondig. [16]Ek skaam my nie oor die evangelie nie, want dit is 'n krag van God tot redding van elkeen wat glo, in die eerste plek die Jood, maar ook die nie-Jood. [17]In die evangelie kom juis tot openbaring dat God mense van hulle sonde vryspreek enkel en alleen omdat hulle glo. Dit is soos daar geskrywe staan: Elkeen wat deur God vrygespreek is omdat hy glo, sal lewe.[18]God openbaar vanuit die hemel sy toorn oor al die goddeloosheid en ongeregtigheid van die mense wat die waarheid deur hulle ongeregtigheid probeer onderdruk. [19]Wat 'n mens van God kan weet, was immers binne hulle bereik, want God het dit binne hulle bereik gebring. [20]Van die skepping van die wêreld af kan 'n mens uit die werke van God duidelik aflei dat sy krag ewigdurend is en dat Hy waarlik God is, hoewel dit dinge is wat 'n mens nie met die oog kan sien nie. Vir hierdie mense is daar dus geen verontskuldiging nie, [21]omdat, al weet hulle van God, hulle Hom nie as God eer en dank nie. Met hulle redenasies bereik hulle niks nie, en deur hulle gebrek aan insig bly

hulle in die duister. [22]Hulle gee voor dat hulle verstandig is, maar hulle is dwaas. [23]In die plek van die heerlikheid van die onverganklike God stel hulle beelde wat lyk soos 'n verganklike mens of soos voëls of diere of slange. [24]Daarom gee God hulle aan die drange van hulle hart oor en aan sedelike onreinheid, sodat hulle hulle liggame onder mekaar onteer. [25]Dit is hulle wat die waarheid van God verruil vir die leuen. Hulle dien en vereer die skepsel in plaas van die Skepper, aan wie die lof toekom vir ewig. Amen. [26]Daarom gee God hulle oor aan skandelike drifte. Hulle vroue verander die natuurlike omgang in 'n teen-natuurlike omgang. [27]Net so laat vaar die mans ook die natuurlike omgang met die vrou en brand van begeerte vir mekaar. Mans pleeg skandelikhede met mans en bring oor hulleself die verdiende straf vir hulle perversiteit. [28]En omdat hulle dit van geen belang ag om God te ken nie, gee Hy hulle oor aan hulle verdraaide opvattings, sodat hulle doen wat onbetaamlik is. [29]Hulle is een en al ongeregtigheid, slegtheid, hebsug en gemeenheid; hulle is vol jaloesie, moord, twis, bedrog en kwaadwilligheid. Hulle skinder en [30]praat kwaad; hulle haat God, hulle is hooghartig, aanmatigend, verwaand; hulle is mense wat kwaad uitdink, ongehoorsaam aan hulle ouers; [31]hulle is onverstandig, onbetroubaar, liefdeloos, hardvogtig. [32]Hulle is mense wat die verordening van God ken dat dié wat sulke dinge doen, die dood verdien, en tog doen hulle nie net self hierdie dinge nie, maar hulle vind dit ook goed as ander dit doen.

Romans 2

God's Righteous Judgment
Rom 2:1 Do you, my friend, pass judgment on others? You have no excuse at all, whoever you are. For when you judge others and then do the same things which they do, you condemn yourself.

Rom 2:2 We know that God is right when he judges the people who do such things as these.

Rom 2:3 But you, my friend, do those very things for which you pass judgment on others! Do you think you will escape God's judgment?

Rom 2:4 Or perhaps you despise his great kindness, tolerance, and patience. Surely you know that God is kind, because he is trying to lead you to repent.

Rom 2:5 But you have a hard and stubborn heart, and so you are making your own punishment even greater on the Day when God's anger and righteous judgments will be revealed.

Rom 2:6 For God will reward each of us according to what we have done.

Rom 2:7 Some people keep on doing good, and seek glory, honor, and immortal life; to them God will give eternal life.

Rom 2:8 Other people are selfish and reject what is right, in order to follow what is wrong; on them God will pour out his anger and fury.

Rom 2:9 There will be suffering and pain for all those who do what is evil, for the Jews first and also for the Gentiles.

Rom 2:10 But God will give glory, honor, and peace to all who do what is good, to the Jews first and also to the Gentiles.

Rom 2:11 For God judges everyone by the same standard.

God's Judgment and the Law

Rom 2:12 The Gentiles do not have the Law of Moses; they sin and are lost apart from the Law. The Jews have the Law; they sin and are judged by the Law.

Rom 2:13 For it is not by hearing the Law that people are put right with God, but by doing what the Law commands.

Rom 2:14 The Gentiles do not have the Law; but whenever they do by instinct what the Law commands, they are their own law, even though they do not have the Law.

Rom 2:15 Their conduct shows that what the Law commands is written in their hearts. Their consciences also show that this is true, since their thoughts sometimes accuse them and sometimes defend them.

Rom 2:16 And so, according to the Good News I preach, this is how it will be on that Day when God through Jesus Christ will judge the secret thoughts of all.

Rom 2:17 What about you? You call yourself a Jew; you depend on the Law and boast about God;

Rom 2:18 you know what God wants you to do, and you have learned from the Law to choose what is right;

Rom 2:19 you are sure that you are a guide for the blind, a light for those who are in darkness,

Rom 2:20 an instructor for the foolish, and a teacher for the ignorant. You are certain that in the Law you have the full content of knowledge and of truth.

Rom 2:21 You teach others—why don't you teach yourself ? You preach, "Do not steal"—but do you yourself steal?

Rom 2:22 You say, "Do not commit adultery"—but do you commit adultery? You detest idols—but do you rob temples?

Rom 2:23 You boast about having God's law—but do you bring shame on God by breaking his law?

Rom 2:24 The scripture says, "Because of you Jews, the Gentiles speak evil of God."

Rom 2:25 If you obey the Law, your circumcision is of value; but if you disobey the Law, you might as well never have been circumcised.

Rom 2:26 If the Gentile, who is not circumcised, obeys the commands of the Law, will not God regard him as though he were circumcised?

Rom 2:27 And so you Jews will be condemned by the Gentiles because you break the Law, even though you have it written down

and are circumcised; but they obey the Law, even though they are not physically circumcised.

Rom 2:28 After all, who is a real Jew, truly circumcised? It is not the man who is a Jew on the outside, whose circumcision is a physical thing.

Rom 2:29 Rather, the real Jew is the person who is a Jew on the inside, that is, whose heart has been circumcised, and this is the work of God's Spirit, not of the written Law. Such a person receives praise from God, not from human beings.

ROMEINE 2

[1]Daarom is daar vir jou geen verontskuldiging nie, vir jou, mens wat 'n ander veroordeel, wie jy ook al is. Deurdat jy oor 'n ander 'n oordeel uitspreek, veroordeel jy jouself, want jy wat veroordeel, doen dieselfde dinge. [2]Ons weet dat God regverdig handel wanneer Hy mense wat sulke dinge doen, veroordeel. [3]Maar jy, mens, wat ander veroordeel wat sulke dinge doen, en jy doen dit self, verbeel jy jou dat jy aan die oordeel van God sal ontkom? [4]God is ryk in goedheid, verdraagsaamheid en geduld! Sê dit vir jou niks nie? Besef jy nie dat God jou deur sy goedheid tot bekering wil lei nie? [5]Maar deur jou verharding en jou onbekeerlike hart is jy besig om vir jouself straf op te gaar vir die oordeelsdag, wanneer God sy regverdige oordeel sal uitspreek. [6]Hy sal elkeen vergeld volgens sy dade: [7]aan dié wat in goeddoen volhard en op dié manier soek na ewige heerlikheid, eer en onverganklikheid, gee Hy die ewige lewe; [8]maar dié wat uit selfsug ongehoorsaam is aan die waarheid en toegee aan die ongeregtigheid, straf Hy in sy toorn. [9]Lyding en benoudheid bring Hy oor die lewe van elke mens wat kwaad doen, in die eerste plek oor dié van die Jood, maar ook oor dié van die nie-Jood. [10]Ewige heerlikheid, eer en vrede skenk Hy aan elkeen wat goed doen, in die eerste plek aan die Jood, maar ook aan die nie-Jood. [11]God trek immers niemand voor nie. [12]Almal wat sonder die wet van Moses gesondig het, sal ook sonder die wet verlore gaan; en almal wat onder die wet gesondig het, oor hulle sal volgens die wet geoordeel word. [13]Nie dié wat die wet hoor, word deur God vrygespreek nie, maar dié wat doen wat die wet sê, sal vrygespreek word. [14]Wanneer heidene, wat nie die wet het nie, tog vanself dinge doen wat die wet vereis, is hulle vir hulleself 'n wet al het hulle nie die wet nie. [15]Die optrede van sulke mense bewys dat die eise van die wet in hulle harte geskrywe staan. Ook hulle gewetens getuig daarvan wanneer hulle in 'n innerlike tweestryd deur hulle gedagtes aangekla of vrygespreek word. [16]Dit sal aan die lig kom op die dag wanneer God deur Christus Jesus oor die verborge dinge van die mense sal oordeel, ooreenkomstig die evangelie wat ek verkondig. [17]Jy, jy sê jy is 'n Jood, jy verlaat jou op die wet van Moses, jy beroem jou daarop dat God jou God is, [18]jy ken sy wil en jy onderskei die dinge waar dit werklik op aankom, omdat jy deur die wet onderrig word. [19]Jy is daarvan oortuig dat jy 'n gids vir die blindes is, 'n lig vir dié wat in die duisternis is, [20]'n leermeester van dié wat onkundig is, 'n onderwyser van dié wat niks weet nie, omdat die wet vir jou die samevatting is van kennis en waarheid [21]jy dan, wat 'n ander leer, leer jy jouself? Jy wat preek dat 'n mens nie mag steel nie, steel jy nie? [22]Jy wat sê 'n mens mag nie egbreuk pleeg nie, pleeg jy nie egbreuk nie? Jy wat 'n afsku het van afgode, beroof jy nie hulle tempels nie?

[23]Jy wat jou op die wet beroem, doen jy God nie oneer aan deur sy wet te oortree nie? [24]Inderdaad, soos daar geskrywe staan, as gevolg van julle optrede word die Naam van God deur die heidennasies belaster.[25]Die besnydenis het waarde alleen as jy die wet van Moses onderhou. Maar as jy die wet voortdurend oortree, is jou besnydenis niks anders as onbesnedenheid nie. [26]As die onbesnedene die voorskrifte van die wet onderhou, sal God dan nie sy onbesnedenheid as besnedenheid reken nie? [27]Ja, iemand wat kragtens sy afkoms 'n onbesnedene is, maar tog die wet onderhou, sal jou selfs veroordeel, vir jou wat met wetsvoorskrifte en besnydenis en al die wet oortree. [28]Nie hy is 'n Jood wat dit uiterlik is nie, en nie dit is besnedenheid wat uiterlik aan die liggaam gedoen is nie. [29]Nee, hy is 'n Jood wat dit innerlik is, en dit is besnedenheid wat in die hart gedoen is deur die Gees, nie volgens die wetsvoorskrifte nie. So iemand ontvang lof, nie van mense nie, maar van God.

Romans 3

God's Righteousness Upheld

Rom 3:1 Do the Jews then have any advantage over the Gentiles? Or is there any value in being circumcised?

Rom 3:2 Much, indeed, in every way! In the first place, God trusted his message to the Jews.

Rom 3:3 But what if some of them were not faithful? Does this mean that God will not be faithful?

Rom 3:4 Certainly not! God must be true, even though all human beings are liars. As the scripture says, "You must be shown to be right when you speak; you must win your case when you are being tried."

Rom 3:5 But what if our doing wrong serves to show up more clearly God's doing right? Can we say that God does wrong when he punishes us? (This would be the natural question to ask.)

Rom 3:6 By no means! If God is not just, how can he judge the world?

Rom 3:7 But what if my untruth serves God's glory by making his truth stand out more clearly? Why should I still be condemned as a sinner?

Rom 3:8 Why not say, then, "Let us do evil so that good may come"? Some people, indeed, have insulted me by accusing me of saying this very thing! They will be condemned, as they should be.

No One Is Righteous

Rom 3:9 Well then, are we Jews in any better condition than the Gentiles? Not at all! I have already shown that Jews and Gentiles alike are all under the power of sin.

Rom 3:10 As the Scriptures say: "There is no one who is righteous,

Rom 3:11 no one who is wise or who worships God.

Rom 3:12 All have turned away from God; they have all gone wrong; no one does what is right, not even one.

Rom 3:13 Their words are full of deadly deceit; wicked lies roll off their tongues, and dangerous threats, like snake's poison, from their lips;

Rom 3:14 their speech is filled with bitter curses.

Rom 3:15 They are quick to hurt and kill;

Rom 3:16 they leave ruin and destruction wherever they go.

Rom 3:17 They have not known the path of peace,

Rom 3:18 nor have they learned reverence for God."

Rom 3:19 Now we know that everything in the Law applies to those who live under the Law, in order to stop all human excuses and bring the whole world under God's judgment.

Rom 3:20 For no one is put right in God's sight by doing what the Law requires; what the Law does is to make us know that we have sinned.

The Righteousness of God Through Faith

Rom 3:21 But now God's way of putting people right with himself has been revealed. It has nothing to do with law, even though the Law of Moses and the prophets gave their witness to it.

Rom 3:22 God puts people right through their faith in Jesus Christ. God does this to all who believe in Christ, because there is no difference at all:

Rom 3:23 everyone has sinned and is far away from God's saving presence.

Rom 3:24 But by the free gift of God's grace all are put right with him through Christ Jesus, who sets them free.

Rom 3:25 (25-26) God offered him, so that by his blood he should become the means by which people's sins are forgiven through their faith in him. God did this in order to demonstrate that he is righteous. In the past he was patient and overlooked people's sins; but in the present time he deals with their sins, in order to demonstrate his righteousness. In this way God shows that he himself is righteous and that he puts right everyone who believes in Jesus.

Rom 3:27 What, then, can we boast about? Nothing! And what is the reason for this? Is it that we obey the Law? No, but that we believe.

Rom 3:28 For we conclude that a person is put right with God only through faith, and not by doing what the Law commands.

Rom 3:29 Or is God the God of the Jews only? Is he not the God of the Gentiles also? Of course he is.

Rom 3:30 God is one, and he will put the Jews right with himself on the basis of their faith, and will put the Gentiles right through their faith.

Rom 3:31 Does this mean that by this faith we do away with the Law? No, not at all; instead, we uphold the Law.

ROMEINE 3

1Het dit dan enige voordeel om 'n Jood te wees, en het die besnydenis enige nut? 2Ja, baie, in allerlei opsigte. Die belangrikste is dat God sy woorde aan die Jode toevertrou het. 3Maar wat nou as sommige nie getrou gebly het nie? Sal hulle ontrou die trou van God laat ophou? 4Beslis nie. Dit staan vas dat God betroubaar is en elke mens 'n leuenaar, soos daar geskrywe staan: U is regverdig wanneer U uitspraak doen en U wen u saak wanneer U aangekla word.5Ons verkeerde dade laat dus blyk dat God regverdig is. Wat sal ons daarvan sê? Ek redeneer soos mense gewoonlik redeneer. Is God dan nie onregverdig as Hy ons straf nie? 6Beslis nie. Hoe sou God anders oor die wêreld kan oordeel? 7Maar as my leuenagtigheid die betroubaarheid van God duideliker aan die lig gebring het en so dien tot eer van God, waarom word ek dan nog as sondaar veroordeel? 8Beteken dit dat ons sê: Laat ons die verkeerde doen sodat die goeie daaruit kan voortkom? Daar is mense wat ons dit wel lasterlik in die mond lê, maar hulle kry die oordeel wat hulle verdien. 9Waarop kom dit neer? Is ons as Jode dan beter as die ander? Glad nie, want ons het al bewys dat Jode en nie-Jode almal in die mag van die sonde is. 10Daar staan immers geskrywe: Daar is nie een wat regverdig is nie, selfs nie een nie,11daar is nie een wat verstandig is nie; daar is nie een wat na die wil van God vra nie.12Almal het afgedwaal, almal het ontaard. Daar is nie een wat goed doen nie, selfs nie een nie.13Hulle keel is 'n oop graf, met hulle tonge bedrieg hulle. Oor hulle lippe kom woorde so giftig soos slange,14hulle mond is vol vervloeking en bitterheid.15Hulle voete is vinnig om bloed te vergiet. 16Hulle laat 'n spoor van verwoesting en ellende agter.17Die pad van vrede het hulle nie leer ken nie,18ontsag vir God het hulle nie. 19Dit weet ons: alles wat Moses se wet sê, sê hy vir dié wat die wet het. Niemand sal hom dus kan verweer nie, en die hele wêreld is strafwaardig voor God. 20Daarom sal geen mens op grond van wetsonderhouding deur God vrygespreek word nie; inteendeel, deur die wet leer 'n mens wat sonde is. 21Maar nou het die vryspraak deur God waarvan die wet en die profete getuig, in werking getree. Dit is die vryspraak wat nie verkry word deur die wet te onderhou nie, 22maar deur in Jesus Christus te glo. God gee dit sonder onderskeid aan almal wat glo. 23Almal het gesondig, en het nie deel aan die heerlikheid van God nie, 24maar hulle word, sonder dat hulle dit verdien, op grond van sy genade vrygespreek vanweë die verlossing deur Jesus Christus. 25Hom het God gegee as offer wat deur sy bloed versoening bewerk het vir dié wat glo. Hierdeur het God getoon wat sy vryspraak behels: Hy het die sondes wat Hy voorheen in sy verdraagsaamheid tydelik ongestraf laat bly het, vergewe. Maar Hy het ook getoon wat sy vryspraak in die

teenswoordige tyd behels: Hy oordeel regverdig deurdat Hy elkeen vryspreek wat in Jesus glo. 26Het ons nou iets uit onsself om op te roem? Nee, dit is uitgesluit. Deur watter wet? Dié van die werke? Nee, deur dié van die geloof. 27Ons betoog is tog dat 'n mens vrygespreek word omdat hy glo, nie omdat hy die wet onderhou nie. 28Of is God net God van die Jode, nie ook van die heidennasies nie? Ja, ook van die heidennasies, 29want daar is net een God. Hy sal die besnedenes deur die geloof en die onbesnedenes deur dieselfde geloof vryspreek. 30Hef ons dan deur die geloof die wet op? Beslis nie. Ons laat die wet juis tot sy reg kom.

Romans 4

Abraham Justified by Faith

Rom 4:1 What shall we say, then, of Abraham, the father of our race? What was his experience?

Rom 4:2 If he was put right with God by the things he did, he would have something to boast about—but not in God's sight.

Rom 4:3 The scripture says, "Abraham believed God, and because of his faith God accepted him as righteous."

Rom 4:4 A person who works is paid wages, but they are not regarded as a gift; they are something that has been earned.

Rom 4:5 But those who depend on faith, not on deeds, and who believe in the God who declares the guilty to be innocent, it is this faith that God takes into account in order to put them right with himself.

Rom 4:6 This is what David meant when he spoke of the happiness of the person whom God accepts as righteous, apart from anything that person does:

Rom 4:7 "Happy are those whose wrongs are forgiven, whose sins are pardoned!

Rom 4:8 Happy is the person whose sins the Lord will not keep account of !"

Rom 4:9 Does this happiness that David spoke of belong only to those who are circumcised? No indeed! It belongs also to those who are not circumcised. For we have quoted the scripture, "Abraham believed God, and because of his faith God accepted him as righteous."

Rom 4:10 When did this take place? Was it before or after Abraham was circumcised? It was before, not after.

Rom 4:11 He was circumcised later, and his circumcision was a sign to show that because of his faith God had accepted him as righteous before he had been circumcised. And so Abraham is the spiritual father of all who believe in God and are accepted as righteous by him, even though they are not circumcised.

Rom 4:12 He is also the father of those who are circumcised, that is, of those who, in addition to being circumcised, also live the same life of faith that our father Abraham lived before he was circumcised.

The Promise Realized Through Faith

Rom 4:13 When God promised Abraham and his descendants that the world would belong to him, he did so, not because Abraham obeyed the Law, but because he believed and was accepted as righteous by God.

Rom 4:14 For if what God promises is to be given to those who obey the Law, then faith means nothing and God's promise is worthless.

Rom 4:15 The Law brings down God's anger; but where there is no law, there is no disobeying of the law.

Rom 4:16 And so the promise was based on faith, in order that the promise should be guaranteed as God's free gift to all of Abraham's descendants—not just to those who obey the Law, but also to those who believe as Abraham did. For Abraham is the spiritual father of us all;

Rom 4:17 as the scripture says, "I have made you father of many nations." So the promise is good in the sight of God, in whom Abraham believed—the God who brings the dead to life and whose command brings into being what did not exist.

Rom 4:18 Abraham believed and hoped, even when there was no reason for hoping, and so became "the father of many nations." Just as the scripture says, "Your descendants will be as many as the stars."

Rom 4:19 He was then almost one hundred years old; but his faith did not weaken when he thought of his body, which was already practically dead, or of the fact that Sarah could not have children.

Rom 4:20 His faith did not leave him, and he did not doubt God's promise; his faith filled him with power, and he gave praise to God.

Rom 4:21 He was absolutely sure that God would be able to do what he had promised.

Rom 4:22 That is why Abraham, through faith, "was accepted as righteous by God."

Rom 4:23 The words "he was accepted as righteous" were not written for him alone.

Rom 4:24 They were written also for us who are to be accepted as righteous, who believe in him who raised Jesus our Lord from death.

Rom 4:25 Because of our sins he was given over to die, and he was raised to life in order to put us right with God.

ROMEINE 4

1Wat moet ons nou sê was die geval met ons stamvader Abraham? 2As Abraham op grond van sy dade vrygespreek is, dan het hy 'n rede gehad om te roem. Maar nie by God nie! 3Wat sê die Skrif? Abraham het in God geglo, en God het hom vrygespreek.4'n Arbeider se loon word nie vir hom as 'n guns gegee nie, maar as iets wat hom toekom. 5Maar die mens wat nie op wetsonderhouding staatmaak nie, maar wat glo in Hom wat die goddelose vryspreek, hy kry die vryspraak deur sy geloof. 6So sê ook Dawid dat dié mens geseënd is wat deur God vrygespreek word buite wetsonderhouding om: 7Geseënd is die mense wie se oortredinge nie gestraf word nie en wie se sonde vergewe word. 8Geseënd is die mens vir wie die Here die sonde nie toereken nie.9Het hierdie uitspraak oor wie geseënd is, net betrekking op die besnedenes of ook op die onbesnedenes? Ons sê weer: Deurdat Abraham geglo het, het God hom vrygespreek. 10Wanneer het dit gebeur? Toe hy reeds besny was of toe hy nog onbesnede was? Dit was nie toe hy besnede was nie, maar toe hy nog onbesnede was. 11Hy het die besnydenis as 'n teken ontvang. Dit is 'n seël wat bewys dat God hom vrygespreek het deurdat hy geglo het toe hy nog onbesnede was. Die doel daarmee was dat hy die vader sou wees van almal wat glo al is hulle nie besny nie. Hulle word dus ook deur God vrygespreek deurdat hulle glo. 12Ons voorvader Abraham sou ook die vader wees van dié besnedenes wat nie net besny is nie, maar ook glo, soos hy geglo het toe hy nog onbesnede was. 13Dit is trouens nie omdat Abraham die wet van Moses onderhou het dat aan hom en sy nageslag die belofte gegee is dat hy die wêreld as besitting sal ontvang nie, maar omdat hy vrygespreek is deurdat hy geglo het. 14As mense deur wetsonderhouding deelgenote van die belofte sou kon word, sou die geloof sy betekenis verloor het en die belofte sy krag. 15Die wet bring juis die straf van God, want waar daar nie 'n wet is nie, is daar ook geen oortreding van die wet nie. 16Daarom het die belofte deur die geloof, en dus uit genade, tot Abraham gekom sodat dit van krag sou bly vir sy hele nageslag. En sy nageslag is nie net dié wat die wet ontvang het nie, maar ook dié wat glo, soos Abraham geglo het. Hy is immers die vader van ons almal, 17soos daar geskrywe staan: Ek het jou die vader van baie nasies gemaak. Dít is hy in die oë van God in wie hy geglo het, God wat dooies lewend maak en dinge wat nie bestaan nie, tot stand bring deur sy woord. 18Toe daar geen hoop meer was nie, het Abraham nog gehoop en geglo, en so die vader van baie nasies geword volgens die belofte: So sal jou nageslag wees.19Al was hy sowat honderd jaar en al het hy dus goed besef dat sy liggaam reeds gedaan was en dat Sara te oud was om kinders te hê, het sy geloof nie verswak nie. 20Hy het nie in ongeloof begin twyfel aan die

belofte van God nie, maar hy is in sy geloof versterk en het aan God die eer gegee. 21Hy was ook ten volle daarvan oortuig dat God mag het om te doen wat Hy beloof het. 22Deurdat Abraham geglo het, het God hom dus vrygespreek. 23Dat hy vrygespreek is deurdat hy geglo het, is nie net ter wille van hom opgeteken nie, 24maar ook ter wille van ons wat vrygespreek sal word, óns wat in God glo wat vir Jesus, ons Here, uit die dood opgewek het. 25Hy is vanweë ons oortredings oorgelewer en Hy is opgewek sodat ons vrygespreek kan word.

Romans 5

Peace with God Through Faith

Rom 5:1 Now that we have been put right with God through faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ.

Rom 5:2 He has brought us by faith into this experience of God's grace, in which we now live. And so we boast of the hope we have of sharing God's glory!

Rom 5:3 We also boast of our troubles, because we know that trouble produces endurance,

Rom 5:4 endurance brings God's approval, and his approval creates hope.

Rom 5:5 This hope does not disappoint us, for God has poured out his love into our hearts by means of the Holy Spirit, who is God's gift to us.

Rom 5:6 For when we were still helpless, Christ died for the wicked at the time that God chose.

Rom 5:7 It is a difficult thing for someone to die for a righteous person. It may even be that someone might dare to die for a good person.

Rom 5:8 But God has shown us how much he loves us—it was while we were still sinners that Christ died for us!

Rom 5:9 By his blood we are now put right with God; how much more, then, will we be saved by him from God's anger!

Rom 5:10 We were God's enemies, but he made us his friends through the death of his Son. Now that we are God's friends, how much more will we be saved by Christ's life!

Rom 5:11 But that is not all; we rejoice because of what God has done through our Lord Jesus Christ, who has now made us God's friends.

Death in Adam, Life in Christ

Rom 5:12 Sin came into the world through one man, and his sin brought death with it. As a result, death has spread to the whole human race because everyone has sinned.

Rom 5:13 There was sin in the world before the Law was given; but where there is no law, no account is kept of sins.

Rom 5:14 But from the time of Adam to the time of Moses, death ruled over all human beings, even over those who did not sin in the same way that Adam did when he disobeyed God's command. Adam was a figure of the one who was to come.

Rom 5:15 But the two are not the same, because God's free gift is not like Adam's sin. It is true that many people died because of the sin of that one man. But God's grace is much greater, and so is his free gift to so many people through the grace of the one man, Jesus Christ.

Rom 5:16 And there is a difference between God's gift and the sin of one man. After the one sin, came the judgment of "Guilty"; but after so many sins, comes the undeserved gift of "Not guilty!"

Rom 5:17 It is true that through the sin of one man death began to rule because of that one man. But how much greater is the result of what was done by the one man, Jesus Christ! All who receive God's abundant grace and are freely put right with him will rule in life through Christ.

Rom 5:18 So then, as the one sin condemned all people, in the same way the one righteous act sets all people free and gives them life.

Rom 5:19 And just as all people were made sinners as the result of the disobedience of one man, in the same way they will all be put right with God as the result of the obedience of the one man.

Rom 5:20 Law was introduced in order to increase wrongdoing; but where sin increased, God's grace increased much more.

Rom 5:21 So then, just as sin ruled by means of death, so also God's grace rules by means of righteousness, leading us to eternal life through Jesus Christ our Lord.

ROMEINE 5

[1]God het ons dan nou vrygespreek deurdat ons glo. Daarom is daar nou vrede tussen ons en God deur ons Here Jesus Christus. [2]Deur Hom het ons in die geloof ook die vrye toegang verkry tot hierdie genade waarin ons nou vasstaan. En ons verheug ons ook in die hoop om deel te hê aan die heerlikheid van God. [3]Dit is egter nie al nie. Ons verheug ons ook in die swaarkry, want ons weet: swaarkry kweek volharding, [4]en volharding kweek egtheid van geloof, en egtheid van geloof kweek hoop; [5]en dié hoop beskaam nie, want God het sy liefde in ons harte uitgestort deur die Heilige Gees wat Hy aan ons gegee het. [6]Toe ons nog magteloos was, het Christus immers reeds op die bestemde tyd vir goddeloses gesterwe. [7]'n Mens gee tog nie sommer jou lewe prys nie, selfs nie vir 'n regverdige nie. Ja tog, vir 'n goeie mens sal iemand miskien nog die moed hê om te sterwe. [8]Maar God bewys sy liefde vir ons juis hierin dat Christus vir ons gesterf het toe ons nog sondaars was. [9]Aangesien ons nou vrygespreek is op grond van sy versoeningsdood, staan dit soveel vaster dat ons deur Hom ook van die straf van God gered sal word. [10]Aangesien ons, toe ons nog vyande was, deur die dood van sy Seun met God versoen is, staan dit soveel vaster dat ons, noudat ons versoen is, deur die lewe van sy Seun gered sal word. [11]Maar dit is nie al nie. Ons verheug ons ook in God deur ons Here Jesus Christus, deur wie ons nou die versoening ontvang het. [12]Verder nog dít: Deur een mens het die sonde in die wêreld gekom en deur die sonde die dood, en so het die dood tot al die mense deurgedring, omdat almal gesondig het. [13]Die sonde was al in die wêreld nog voordat die wet van Moses gegee is, maar sonde word nie toegereken as daar nie 'n wet is nie. [14]Nietemin het die dood heerskappy gevoer van Adam af tot by Moses, ook oor mense wat nie gesondig het op dieselfde manier as dié waarop Adam oortree het nie. Daar is ooreenkoms tussen Adam en Hom wat sou kom, [15]maar met die genadegawe is dit anders as met die oortreding. Deur die oortreding van een mens het baie gesterf, maar die genade van God en die gawe wat deur die genade van die een Mens, Jesus Christus, gekom het, is veel oorvloediger aan baie geskenk. [16]En met die gawe van God is dit anders as met die sonde van die een mens. Op die oortreding van die een mens het die oordeel gevolg en dit het tot veroordeling gelei, maar op die baie oortredings het die genadegawe gevolg en dit het tot vryspraak gelei. [17]Deur die oortreding van die een mens het die dood begin heerskappy voer deur hierdie een mens, maar deur die Een, Jesus Christus, is veel meer bereik: dié wat die oorvloed van genade en die vryspraak as gawe ontvang het, sal lewe en heerskappy voer. [18]Soos een oortreding gelei het tot veroordeling vir alle mense, so het een daad van gehoorsaamheid dus ook gelei tot

vryspraak en lewe vir almal. [19]Soos baie deur die ongehoorsaamheid van een mens sondaars geword het, so ook sal baie deur die gehoorsaamheid van die een Mens vrygespreek word. [20]Die wet het bygekom om die oortredinge nog meer te maak; en hoe meer die sonde geword het, hoe oorvloediger het die genade geword. [21]Die doel was dat, soos die sonde deur die dood heerskappy gevoer het, die genade deur die vryspraak ook heerskappy kan voer en tot die ewige lewe kan lei deur Jesus Christus ons Here.

Romans 6

Dead to Sin, Alive to God

Rom 6:1 What shall we say, then? Should we continue to live in sin so that God's grace will increase?

Rom 6:2 Certainly not! We have died to sin—how then can we go on living in it?

Rom 6:3 For surely you know that when we were baptized into union with Christ Jesus, we were baptized into union with his death.

Rom 6:4 By our baptism, then, we were buried with him and shared his death, in order that, just as Christ was raised from death by the glorious power of the Father, so also we might live a new life.

Rom 6:5 For since we have become one with him in dying as he did, in the same way we shall be one with him by being raised to life as he was.

Rom 6:6 And we know that our old being has been put to death with Christ on his cross, in order that the power of the sinful self might be destroyed, so that we should no longer be the slaves of sin.

Rom 6:7 For when we die, we are set free from the power of sin.

Rom 6:8 Since we have died with Christ, we believe that we will also live with him.

Rom 6:9 For we know that Christ has been raised from death and will never die again—death will no longer rule over him.

Rom 6:10 And so, because he died, sin has no power over him; and now he lives his life in fellowship with God.

Rom 6:11 In the same way you are to think of yourselves as dead, so far as sin is concerned, but living in fellowship with God through Christ Jesus.

Rom 6:12 Sin must no longer rule in your mortal bodies, so that you obey the desires of your natural self.

Rom 6:13 Nor must you surrender any part of yourselves to sin to be used for wicked purposes. Instead, give yourselves to God, as those who have been brought from death to life, and surrender your whole being to him to be used for righteous purposes.

Rom 6:14 Sin must not be your master; for you do not live under law but under God's grace.

Slaves to Righteousness

Rom 6:15 What, then? Shall we sin, because we are not under law but under God's grace? By no means!

Rom 6:16 Surely you know that when you surrender yourselves as slaves to obey someone, you are in fact the slaves of the master you obey—either of sin, which results in death, or of obedience, which results in being put right with God.

Rom 6:17 But thanks be to God! For though at one time you were slaves to sin, you have obeyed with all your heart the truths found in the teaching you received.

Rom 6:18 You were set free from sin and became the slaves of righteousness.

Rom 6:19 (I use everyday language because of the weakness of your natural selves.) At one time you surrendered yourselves entirely as slaves to impurity and wickedness for wicked purposes. In the same way you must now surrender yourselves entirely as slaves of righteousness for holy purposes.

Rom 6:20 When you were the slaves of sin, you were free from righteousness.

Rom 6:21 What did you gain from doing the things that you are now ashamed of ? The result of those things is death!

Rom 6:22 But now you have been set free from sin and are the slaves of God. Your gain is a life fully dedicated to him, and the result is eternal life.

Rom 6:23 For sin pays its wage—death; but God's free gift is eternal life in union with Christ Jesus our Lord.

ROMEINE 6

1Wat moet ons nou hiervan sê? Moet ons aanhou sonde doen sodat die genade kan toeneem? 2Beslis nie. Hoe kan ons wat dood is vir die sonde, nog daarin voortlewe? 3Of weet julle nie dat ons almal wat in Christus Jesus gedoop is, in sy dood gedoop is nie? 4Deur die doop is ons immers saam met Hom in sy dood begrawe, sodat, soos Christus deur die wonderbaarlike magsdaad van die Vader uit die dood opgewek is, ons ook so 'n nuwe lewe kan lei. 5Aangesien ons met Hom een geword het in sy dood, sal ons sekerlik ook met Hom een wees in sy opstanding. 6Ons weet tog dat die sondige mens wat ons was, saam met Christus gekruisig is, sodat ons sondige bestaan beëindig kon word. Ons is dus nie langer slawe van die sonde nie. 7Iemand wat gesterf het, is immers vry van die mag van die sonde. 8Ons het saam met Christus gesterwe; daarom glo ons dat ons ook saam met Hom sal lewe. 9Ons weet dat Christus wat uit die dood opgewek is, nie weer kan sterwe nie; die dood het nie meer mag oor Hom nie. 10Hy het gesterwe en is eens en vir altyd vir die sonde dood. Nou lewe Hy, en Hy lewe vir God. 11Julle moet dus altyd onthou dat ook júlle vir die sonde dood is, maar vir God lewe, omdat julle een is met Christus Jesus. 12Moet dan nie toelaat dat die sonde nog langer oor julle heerskappy voer en julle die begeertes van julle sterflike aardse bestaan laat gehoorsaam nie. 13Julle moet geen deel van julle liggame in diens van die sonde stel as 'n werktuig om goddeloosheid te bedrywe nie. Nee, stel julle in diens van God as mense wat dood was maar lewend gemaak is, en stel elke deel van julle liggame in diens van God as werktuig om te doen wat God wil. 14Die sonde moet nie meer baas wees oor julle nie, want julle staan nie onder die wet van Moses nie, maar onder die genade. 15Wat beteken dit? Kan ons nou maar sonde doen omdat ons nie onder die wet van Moses staan nie maar onder die genade? Beslis nie. 16Julle weet tog: as julle julle aan iemand onderwerp om hom as slawe te gehoorsaam, is julle die slawe van dié een aan wie julle gehoorsaam is. As dit die sonde is, beteken dit vir julle die dood; as dit gehoorsaamheid aan God is, beteken dit vryspraak en lewe. 17Maar ons dank God dat julle wat slawe van die sonde was, van harte gehoorsaam geword het aan die leer soos julle dit deur die oorlewering ontvang het. 18Ons dank God dat julle van die sonde vrygemaak is en slawe van God geword het wat sy wil doen. 19Weens julle beperkte begrip gebruik ek 'n beeld uit die alledaagse lewe: soos julle elke deel van julle liggame in diens van sedelike onreinheid en wetteloosheid gestel het en losbandig gelewe het, so moet julle nou elke deel van julle liggame in diens van God stel om heilig te lewe. 20Toe julle slawe van die sonde was, was julle nie in diens van God nie. 21Wat was die vrug wat dié dinge waaroor julle

nou skaam kry, tóé vir julle opgelewer het? Die uiteinde van dié dinge is die dood. 22Maar nou julle is vrygemaak van die sonde en in diens van God gestel en die vrug daarvan is dat julle geheilig word, en die uiteinde is die ewige lewe. 23Die loon wat die sonde gee, is die dood; die genadegawe wat God gee, is die ewige lewe in Christus Jesus ons Here.

Romans 7

Released from the Law

Rom 7:1 Certainly you will understand what I am about to say, my friends, because all of you know about law. The law rules over people only as long as they live.

Rom 7:2 A married woman, for example, is bound by the law to her husband as long as he lives; but if he dies, then she is free from the law that bound her to him.

Rom 7:3 So then, if she lives with another man while her husband is alive, she will be called an adulteress; but if her husband dies, she is legally a free woman and does not commit adultery if she marries another man.

Rom 7:4 That is how it is with you, my friends. As far as the Law is concerned, you also have died because you are part of the body of Christ; and now you belong to him who was raised from death in order that we might be useful in the service of God.

Rom 7:5 For when we lived according to our human nature, the sinful desires stirred up by the Law were at work in our bodies, and all we did ended in death.

Rom 7:6 Now, however, we are free from the Law, because we died to that which once held us prisoners. No longer do we serve in the old way of a written law, but in the new way of the Spirit.

The Law and Sin

Rom 7:7 Shall we say, then, that the Law itself is sinful? Of course not! But it was the Law that made me know what sin is. If the Law had not said, "Do not desire what belongs to someone else," I would not have known such a desire.

Rom 7:8 But by means of that commandment sin found its chance to stir up all kinds of selfish desires in me. Apart from law, sin is a dead thing.

Rom 7:9 I myself was once alive apart from law; but when the commandment came, sin sprang to life,

Rom 7:10 and I died. And the commandment which was meant to bring life, in my case brought death.

Rom 7:11 Sin found its chance, and by means of the commandment it deceived me and killed me.

Rom 7:12 So then, the Law itself is holy, and the commandment is holy, right, and good.

Rom 7:13 But does this mean that what is good caused my death? By no means! It was sin that did it; by using what is good, sin brought death to me, in order that its true nature as sin might be revealed. And so, by means of the commandment sin is shown to be even more terribly sinful.

Rom 7:14 We know that the Law is spiritual; but I am a mortal, sold as a slave to sin.

Rom 7:15 I do not understand what I do; for I don't do what I would like to do, but instead I do what I hate.

Rom 7:16 Since what I do is what I don't want to do, this shows that I agree that the Law is right.

Rom 7:17 So I am not really the one who does this thing; rather it is the sin that lives in me.

Rom 7:18 I know that good does not live in me—that is, in my human nature. For even though the desire to do good is in me, I am not able to do it.

Rom 7:19 I don't do the good I want to do; instead, I do the evil that I do not want to do.

Rom 7:20 If I do what I don't want to do, this means that I am no longer the one who does it; instead, it is the sin that lives in me.

Rom 7:21 So I find that this law is at work: when I want to do what is good, what is evil is the only choice I have.

Rom 7:22 My inner being delights in the law of God.

Rom 7:23 But I see a different law at work in my body—a law that fights against the law which my mind approves of. It makes me a prisoner to the law of sin which is at work in my body.

Rom 7:24 What an unhappy man I am! Who will rescue me from this body that is taking me to death?

Rom 7:25 Thanks be to God, who does this through our Lord Jesus Christ! This, then, is my condition: on my own I can serve God's law only with my mind, while my human nature serves the law of sin.

ROMEINE 7

1Julle weet, broers en ek praat met mense wat op hoogte is van die wet van Moses dat die wet gesag het oor 'n mens so lank as hy lewe. 2Die getroude vrou, byvoorbeeld, is deur die wet aan haar man gebind so lank as hy lewe. As haar man te sterwe kom, is sy onthef van die wet wat haar aan haar man gebind het. 3Maar as sy 'n ander man se vrou word so lank as haar man lewe, sal sy as 'n egbreekster beskou word. As haar man gesterf het, is sy egter vry van die wet en is sy nie 'n egbreekster as sy 'n ander man se vrou word nie. 4Dit is ook die geval met julle, my broers. Deur julle verbondenheid met die liggaam van Christus het julle gesterwe en staan julle nie meer onder die wet nie. Julle behoort nou aan iemand anders, aan Hom wat uit die dood opgewek is. Daarom moet ons nou 'n vrugbare lewe lei in diens van God. 5Toe ons nog 'n sondige lewensbestaan gevoer het, was die sondige hartstogte wat deur die wet wakker gemaak is, in elke deel van ons liggame werksaam en het ons vrugte gedra in diens van die dood. 6Maar nou is ons vrygemaak van die wet, want ons het gesterf en staan nie meer onder die wet waardeur ons gebind was nie. Nou kan ons dien in die nuwe bedeling van die Gees, nie in die ou bedeling van wetsvoorskrifte nie. 7Wat is dan ons gevolgtrekking? Dat die wet van Moses sonde is? Beslis nie. Inteendeel, ek sou nie geweet het wat sonde is nie, as dit nie deur die wet was nie. Ek sou byvoorbeeld nie geweet het dat dit sonde is om te begeer nie as die wet nie gesê het: Jy mag nie begeer nie.8Maar deur hierdie gebod het die sonde 'n vastrapplek gekry en elke soort begeerte in my aan die gang gesit, want sonder die wet is die sonde dood. 9Voorheen, toe die wet nie daar was nie, het ek gelewe, maar toe die gebod gekom het, het die sonde begin lewe, 10en ek het gesterwe. Dit het geblyk dat die gebod wat bedoel was om vir my die lewe te bring, vir my die dood beteken. 11Die sonde wat deur die gebod 'n vastrapplek gekry het, het my deur die gebod mislei en my doodgemaak. 12Die wet is dus heilig, en sy voorskrifte is heilig en reg en goed. 13Beteken dit dat iets wat goed is, vir my die dood gebring het? Beslis nie. Inteendeel, die sonde het vir my die dood gebring. Dit het die sonde gedoen deur iets wat goed is, sodat die sonde in sy ware aard as sonde bekend sou word en dit deur die gebod sou blyk hoe skrikwekkend die sonde werklik is. 14Ons weet tog die wet is geestelik, maar ek is aards en soos 'n slaaf aan die sonde verkoop. 15Ek begryp self nie wat ek doen nie, want wat ek wil doen, dit doen ek nie, maar wat ek haat, juis dit doen ek. 16Dat ek nie wil doen wat ek doen nie, beteken dat ek toegee dat die wet goed is. 17Maar nou is dit nie meer ek wat dit doen nie, maar die sonde wat in my woon. 18Ek weet immers dat die goeie nie in my woon nie, nie in my sondige aard nie. Daar is by my wel die wil om die goeie te doen,

maar ek doen dit nie. [19]Die goeie wat ek wil doen, doen ek nie, maar die slegte wat ek nie wil doen nie, dit doen ek. [20]En as ek nou doen wat ek nie wil doen nie, dan is dit nie meer ek wat dit doen nie, maar die sonde wat in my woon. [21]So vind ek dan hierdie wet in my: ek wil die goeie doen, maar al wat ek doen, is die slegte. [22]Diep in my wese vind ek vreugde in die wet van God, [23]maar ek vind in my doen en late 'n ander wet, wat stryd voer teen die wet van my gees. Dit maak my 'n gevangene van die wet van die sonde wat in my doen en late aan die werk is. [24]Ek, ellendige mens! Wie sal my van hierdie doodsbestaan verlos? [25]Aan God die dank! Hy doen dit deur Jesus Christus ons Here. So is dit dus met my gesteld: met my gees dien ek die wet van God, maar in my doen en late die wet van die sonde.

Romans 8

Life in the Spirit

Rom 8:1 There is no condemnation now for those who live in union with Christ Jesus.

Rom 8:2 For the law of the Spirit, which brings us life in union with Christ Jesus, has set me free from the law of sin and death.

Rom 8:3 What the Law could not do, because human nature was weak, God did. He condemned sin in human nature by sending his own Son, who came with a nature like our sinful nature, to do away with sin.

Rom 8:4 God did this so that the righteous demands of the Law might be fully satisfied in us who live according to the Spirit, and not according to human nature.

Rom 8:5 Those who live as their human nature tells them to, have their minds controlled by what human nature wants. Those who live as the Spirit tells them to, have their minds controlled by what the Spirit wants.

Rom 8:6 To be controlled by human nature results in death; to be controlled by the Spirit results in life and peace.

Rom 8:7 And so people become enemies of God when they are controlled by their human nature; for they do not obey God's law, and in fact they cannot obey it.

Rom 8:8 Those who obey their human nature cannot please God.

Rom 8:9 But you do not live as your human nature tells you to; instead, you live as the Spirit tells you to—if, in fact, God's Spirit lives in you. Whoever does not have the Spirit of Christ does not belong to him.

Rom 8:10 But if Christ lives in you, the Spirit is life for you because you have been put right with God, even though your bodies are going to die because of sin.

Rom 8:11 If the Spirit of God, who raised Jesus from death, lives in you, then he who raised Christ from death will also give life to your mortal bodies by the presence of his Spirit in you.

Heirs with Christ

Rom 8:12 So then, my friends, we have an obligation, but it is not to live as our human nature wants us to.

Rom 8:13 For if you live according to your human nature, you are going to die; but if by the Spirit you put to death your sinful actions, you will live.

Rom 8:14 Those who are led by God's Spirit are God's children.

Rom 8:15 For the Spirit that God has given you does not make you slaves and cause you to be afraid; instead, the Spirit makes you God's children, and by the Spirit's power we cry out to God, "Father! my Father!"

Rom 8:16 God's Spirit joins himself to our spirits to declare that we are God's children.

Rom 8:17 Since we are his children, we will possess the blessings he keeps for his people, and we will also possess with Christ what God has kept for him; for if we share Christ's suffering, we will also share his glory.

Future Glory

Rom 8:18 I consider that what we suffer at this present time cannot be compared at all with the glory that is going to be revealed to us.

Rom 8:19 All of creation waits with eager longing for God to reveal his children.

Rom 8:20 For creation was condemned to lose its purpose, not of its own will, but because God willed it to be so. Yet there was the hope

Rom 8:21 that creation itself would one day be set free from its slavery to decay and would share the glorious freedom of the children of God.

Rom 8:22 For we know that up to the present time all of creation groans with pain, like the pain of childbirth.

Rom 8:23 But it is not just creation alone which groans; we who have the Spirit as the first of God's gifts also groan within ourselves as we wait for God to make us his children and set our whole being free.

Rom 8:24 For it was by hope that we were saved; but if we see what we hope for, then it is not really hope. For who of us hopes for something we see?

Rom 8:25 But if we hope for what we do not see, we wait for it with patience.

Rom 8:26 In the same way the Spirit also comes to help us, weak as we are. For we do not know how we ought to pray; the Spirit himself pleads with God for us in groans that words cannot express.

Rom 8:27 And God, who sees into our hearts, knows what the thought of the Spirit is; because the Spirit pleads with God on behalf of his people and in accordance with his will.

Rom 8:28 We know that in all things God works for good with those who love him, those whom he has called according to his purpose.

Rom 8:29 Those whom God had already chosen he also set apart to become like his Son, so that the Son would be the first among many believers.

Rom 8:30 And so those whom God set apart, he called; and those he called, he put right with himself, and he shared his glory with them.

God's Everlasting Love

Rom 8:31 In view of all this, what can we say? If God is for us, who can be against us?

Rom 8:32 Certainly not God, who did not even keep back his own Son, but offered him for us all! He gave us his Son—will he not also freely give us all things?

Rom 8:33 Who will accuse God's chosen people? God himself declares them not guilty!

Rom 8:34 Who, then, will condemn them? Not Christ Jesus, who died, or rather, who was raised to life and is at the right side of God, pleading with him for us!

Rom 8:35 Who, then, can separate us from the love of Christ? Can trouble do it, or hardship or persecution or hunger or poverty or danger or death?

Rom 8:36 As the scripture says, "For your sake we are in danger of death at all times; we are treated like sheep that are going to be slaughtered."

Rom 8:37 No, in all these things we have complete victory through him who loved us!

Rom 8:38 For I am certain that nothing can separate us from his love: neither death nor life, neither angels nor other heavenly rulers or powers, neither the present nor the future,

Rom 8:39 neither the world above nor the world below—there is nothing in all creation that will ever be able to separate us from the love of God which is ours through Christ Jesus our Lord.

ROMEINE 8

[1]Daar is dus nou geen veroordeling vir dié wat in Christus Jesus is nie.[2]Die wet van die Gees wat aan jou in Christus Jesus die lewe gee, het jou vrygemaak van die wet van sonde en dood. [3]Wat die wet nie by magte was om te doen nie, omdat dit weens ons sondige natuur te swak was, dit het God gedoen. Hy het met die sonde afgereken deur sy eie Seun in dieselfde gestalte as die sondige mens te stuur; so het Hy die sonde in die sondige bestaan van die mens veroordeel. [4]Nou kan ons aan die eise van die wet voldoen, óns wat ons lewe nie deur ons sondige natuur laat beheers nie, maar deur die Gees. [5]Dié wat hulle deur hulle sondige natuur laat beheers, hou hulle besig met die dinge van die sondige natuur, maar dié wat hulle deur die Gees laat beheers, hou hulle besig met die dinge van die Gees. [6]Die dinge waarmee die sondige natuur van die mens hom besig hou, loop uit op die dood, maar die dinge waarmee die Gees Hom besig hou, bring lewe en vrede. [7]Die dinge waarmee die sondige natuur van die mens hom besig hou, is immers vyandskap teen God. Die sondige natuur onderwerp hom nie aan die wet van God nie, dit kan trouens ook nie. [8]Dié wat hulle deur hulle sondige natuur laat beheers, kan nie die wil van God doen nie. [9]Julle word egter nie deur julle sondige natuur beheers nie, maar deur die Gees, want die Gees van God woon in julle. As iemand die Gees van Christus nie het nie, behoort hy nie aan Christus nie. [10]Omdat Christus in julle is, gee die Gees aan julle die lewe op grond van God se vryspraak, hoewel die liggaam vir die dood bestem is as gevolg van die sonde. [11]Omdat die Gees van Hom deur wie Jesus uit die dood opgewek is, in julle woon, sal Hy deur wie Christus uit die dood opgewek is, ook julle sterflike liggame lewend maak deur sy Gees wat in julle woon. [12]Daarom dan, broers, staan ons onder 'n verpligting, maar nie teenoor ons sondige natuur om daarvolgens te lewe nie. [13]As julle julle lewe deur die sondige natuur laat beheers, gaan julle die dood tegemoet, maar as julle deur die Gees 'n einde maak aan julle sondige praktyke, sal julle lewe. [14]Almal wat hulle deur die Gees van God laat lei, is kinders van God. [15]Die Gees wat aan julle gegee is, maak julle nie tot slawe nie en laat julle nie weer in vrees lewe nie; nee, julle het die Gees ontvang wat julle tot kinders van God maak en wat ons tot God laat roep: Abba! Dit beteken Vader. [16]Hierdie Gees getuig saam met ons gees dat ons kinders van God is. [17]En omdat ons kinders is, is ons ook erfgename. Ons is erfgename van God, erfgename saam met Christus. Aangesien ons deel het aan sy lyding, sal ons ook deel hê aan sy heerlikheid. [18]Ek is daarvan oortuig dat die lyding wat ons nou moet verduur, nie opweeg teen die heerlikheid wat God vir ons in die toekoms sal laat aanbreek nie. [19]Die skepping sien met gespanne verwagting daarna uit dat God

bekend sal maak wie sy kinders is. [20]Die skepping is immers nog aan verydeling onderworpe, nie uit eie keuse nie, maar omdat God dit daaraan onderwerp het. Daarby het Hy die belofte van hoop gegee: [21]die skepping sal self ook bevry word van sy verslawing aan die verganklikheid, om so tot die vryheid te kom van die heerlikheid waaraan die kinders van God deel sal hê. [22]Ons weet dat die hele skepping tot nou toe sug in die pyne van verwagting. [23]En nie net die skepping nie, maar ook ons wat die Gees ontvang het as die eerste gawe van God, ons sug ook. Ons sien daarna uit dat God sal bekend maak dat Hy ons as sy kinders aangeneem het: Hy sal ons van die verganklikheid bevry. [24]Ons is immers gered, en ons het nou hierdie hoop. Wat 'n mens al sien, hoop jy tog nie meer nie. Wie hoop nog op wat hy reeds sien? [25]Maar as ons hoop op wat ons nie sien nie, wag ons daarop met volharding. [26]Die Gees staan ons ook in ons swakheid by: ons weet nie wat en hoe ons behoort te bid nie, maar die Gees self pleit vir ons met versugtinge wat nie met woorde gesê word nie. [27]En God, wat die harte deurgrond, weet wat die bedoeling van die Gees is, want Hy pleit, volgens die wil van God, vir die gelowiges. [28]Ons weet dat God alles ten goede laat meewerk vir dié wat Hom liefhet, dié wat volgens sy besluit geroep is. [29]Dié wat Hy lank tevore verkies het, het Hy ook bestem om gelykvormig te wees aan die beeld van sy Seun, sodat sy Seun baie broers kan hê van wie Hy die Eerste is. [30]Dié wat Hy daartoe bestem het, het Hy ook geroep. En dié wat Hy geroep het, het Hy ook vrygespreek. En dié wat Hy vrygespreek het, het Hy ook verheerlik. [31]Wat is nou ons gevolgtrekking oor al hierdie dinge? Dít: God is vír ons, wie kan dan teen ons wees? [32]Hy het sy eie Seun nie gespaar nie, maar Hom oorgelewer om ons almal te red. Sal Hy ons dan nie al die ander dinge saam met Hom uit genade skenk nie? [33]Wie kan die uitverkorenes van God aankla? God self spreek hulle vry. [34]Wie kan ons veroordeel? Christus Jesus het gesterf, maar meer as dit: Hy is uit die dood opgewek, Hy sit aan die regterhand van God, Hy pleit vir ons. [35]Wie kan ons van die liefde van Christus skei? Lyding of benoudheid of vervolging, honger of naaktheid, gevaar of swaard? [36]Daar staan immers geskrywe: Dit is oor U dat die dood ons dag vir dag bedreig, dat ons soos slagskape behandel word.[37]Maar in al hierdie dinge is ons meer as oorwinnaars deur Hom wat vir ons liefhet. [38]Hiervan is ek oortuig: geen dood of lewe of engele of magte of teenswoordige of toekomstige dinge of kragte [39]of hoogte of diepte of enigiets anders in die skepping kan ons van die liefde van God skei nie, die liefde wat daar is in Christus Jesus ons Here.

Romans 9

God's Sovereign Choice

Rom 9:1 I am speaking the truth; I belong to Christ and I do not lie. My conscience, ruled by the Holy Spirit, also assures me that I am not lying

Rom 9:2 when I say how great is my sorrow, how endless the pain in my heart

Rom 9:3 for my people, my own flesh and blood! For their sake I could wish that I myself were under God's curse and separated from Christ.

Rom 9:4 They are God's people; he made them his children and revealed his glory to them; he made his covenants with them and gave them the Law; they have the true worship; they have received God's promises;

Rom 9:5 they are descended from the famous Hebrew ancestors; and Christ, as a human being, belongs to their race. May God, who rules over all, be praised forever! Amen.

Rom 9:6 I am not saying that the promise of God has failed; for not all the people of Israel are the people of God.

Rom 9:7 Nor are all of Abraham's descendants the children of God. God said to Abraham, "It is through Isaac that you will have the descendants I promised you."

Rom 9:8 This means that the children born in the usual way are not the children of God; instead, the children born as a result of God's promise are regarded as the true descendants.

Rom 9:9 For God's promise was made in these words: "At the right time I will come back, and Sarah will have a son."

Rom 9:10 And this is not all. For Rebecca's two sons had the same father, our ancestor Isaac.

Rom 9:11 (11-12) But in order that the choice of one son might be completely the result of God's own purpose, God said to her, "The older will serve the younger." He said this before they were born, before they had done anything either good or bad; so God's choice was based on his call, and not on anything they had done.

Rom 9:13 As the scripture says, "I loved Jacob, but I hated Esau."

Rom 9:14 Shall we say, then, that God is unjust? Not at all.

Rom 9:15 For he said to Moses, "I will have mercy on anyone I wish; I

will take pity on anyone I wish."

Rom 9:16 So then, everything depends, not on what we humans want or do, but only on God's mercy.

Rom 9:17 For the scripture says to the king of Egypt, "I made you king in order to use you to show my power and to spread my fame over the whole world."

Rom 9:18 So then, God has mercy on anyone he wishes, and he makes stubborn anyone he wishes.

Rom 9:19 But one of you will say to me, "If this is so, how can God find fault with anyone? Who can resist God's will?"

Rom 9:20 But who are you, my friend, to talk back to God? A clay pot does not ask the man who made it, "Why did you make me like this?"

Rom 9:21 After all, the man who makes the pots has the right to use the clay as he wishes, and to make two pots from the same lump of clay, one for special occasions and the other for ordinary use.

Rom 9:22 And the same is true of what God has done. He wanted to show his anger and to make his power known. But he was very patient in enduring those who were the objects of his anger, who were doomed to destruction.

Rom 9:23 And he also wanted to reveal his abundant glory, which was poured out on us who are the objects of his mercy, those of us whom he has prepared to receive his glory.

Rom 9:24 For we are the people he called, not only from among the Jews but also from among the Gentiles.

Rom 9:25 This is what he says in the book of Hosea: "The people who were not mine I will call 'My People.' The nation that I did not love I will call 'My Beloved.'

Rom 9:26 And in the very place where they were told, 'You are not my people,' there they will be called the children of the living God."

Rom 9:27 And Isaiah exclaims about Israel: "Even if the people of Israel are as many as the grains of sand by the sea, yet only a few of them will be saved;

Rom 9:28 for the Lord will quickly settle his full account with the world."

Rom 9:29 It is as Isaiah had said before, "If the Lord Almighty had not left us some descendants, we would have become like Sodom, we would have been like Gomorrah."

Israel's Unbelief

Rom 9:30 So we say that the Gentiles, who were not trying to put themselves right with God, were put right with him through faith;

Rom 9:31 while God's people, who were seeking a law that would put them right with God, did not find it.

Rom 9:32 And why not? Because they did not depend on faith but on what they did. And so they stumbled over the "stumbling stone"

Rom 9:33 that the scripture speaks of: "Look, I place in Zion a stone that will make people stumble, a rock that will make them fall. But whoever believes in him will not be disappointed."

ROMEINE 9

[1]In my verbondenheid met Christus praat ek die waarheid, ek lieg nie; en my gewete, wat deur die Heilige Gees gelei word, getuig saam met my [2]dat daar by my groot droefheid en voortdurende hartseer is [3]oor my broers, my eie volksgenote. Ek sou self vervloek wou wees, afgesny van Christus, as dit tot hulle voordeel kon wees. [4]Hulle is tog Israeliete; vir hulle het God as sy kinders aangeneem en in sy heerlikheid was Hy by hulle; met hulle het Hy die verbonde gesluit en aan hulle die wet van Moses gegee, asook die tempeldiens en die beloftes; [5]hulle stam van die aartsvaders af, en uit hulle is die Christus as mens gebore Hy wat God is, verhewe bo alles en lofwaardig vir ewig! Amen. [6]Dit wil nie sê dat die woord van God nie meer geld nie. Immers, nie almal wat van Israel afstam, is werklik Israel nie; [7]en nie almal wat nakomelinge van Abraham is, is werklik kinders van Abraham nie. Inteendeel, die belofte was: Uit Isak sal daar vir jou 'n nageslag kom.[8]Dit wil sê: Dit is nie die kinders wat in die gewone gang van die lewe gebore is, wat kinders van God is nie; dit is die kinders wat kragtens die belofte van God gebore is, wat as Abraham se nageslag gereken word. [9]Die woorde: Op dié tyd sal Ek weer kom, en dan sal Sara 'n seun hê, was immers 'n belofte. [10]En dis nie al nie. Rebekka was net een keer swanger, deur ons voorvader Isak. [11]Toe haar kinders nog nie gebore was nie en ook nog niks goeds of kwaads gedoen het nie, toe is al vir haar gesê: Die oudste sal die jongste dien. Daar staan ook geskrywe: Vir Jakob het Ek liefgehad, maar vir Esau het Ek gehaat. Die besluit van God is gegrond op uitverkiesing; dit hang dus nie af van wat 'n mens doen nie, maar van Hom wat jou roep. [12]Wat moet ons hieruit aflei? Dat God onregverdig is? Beslis nie! [13]Vir Moses het Hy gesê: Ek sal barmhartig wees oor wie Ek barmhartig wil wees, en Ek sal My ontferm oor wie Ek My wil ontferm.[14]Dit hang dus nie af van 'n mens se wil of strewe nie, maar van God wat barmhartig is. [15]In die Skrif sê God immers vir die farao: Juis hiervoor het Ek jou teen My in opstand laat kom: dat Ek in jou my krag kan toon en dat my Naam oor die hele aarde verkondig kan word.[16]Dit is dus inderdaad so dat God Hom ontferm oor wie Hy wil, en dat Hy verhard wie Hy wil. [17]Nou sal jy vir my sê: Maar waarom verwyt Hy ons dan nog? Wie kan tog teen sy wil ingaan? [18]Mens, wie is jy per slot van rekening dat jy met God wil redeneer? Hoe kan die maaksel vir sy maker sê: Waarom het jy my so gemaak? [19]Het die pottebakker nie die reg om uit dieselfde klomp klei iets besonders én iets alledaags te maak nie? [20]En as God dieselfde wou doen? Hy wou sy toorn laat sien en sy mag bekend maak. Daarom het Hy die voorwerpe van sy toorn, die mense wat reg was om verdelg te word, met groot geduld verdra. [21]So sou Hy ook die rykdom van sy

heerlikheid bekend maak oor die voorwerpe van sy ontferming, die mense wat Hy vantevore voorberei het om aan sy heerlikheid deel te hê. 22En onder hulle is ook ons, wat Hy nie net uit die Jode nie, maar ook uit die ander nasies geroep het. 23So sê Hy dan ook in die boek Hosea: Hulle wat nie my volk is nie, sal Ek roep om my volk te wees, en haar wat geen liefde ontvang het nie, om my geliefde te wees.24En in plaas daarvan dat vir hulle gesê is: Julle is nie my volk nie,' sal hulle geroep word om kinders van die lewende God te wees.25En Jesaja roep van Israel dít uit: Al was die Israeliete so baie soos die sand van die see, net die handjievol wat oorbly, sal gered word, 26want die Here gaan eens en vir altyd hier op aarde die saak afhandel.27So het Jesaja trouens al vroeër gesê: As die Here, die Almagtige, nie vir ons 'n klompie laat oorbly het nie soos met Sodom sou dit met ons gegaan het, soos Gomorra sou ons uitgewis gewees het.28Wat is nou ons gevolgtrekking? Dít: heidene het nie God se vryspraak gesoek nie, maar dit wel gekry die vryspraak deur die geloof. 29Israel, daarenteen, het 'n wet gesoek waardeur hulle God se vryspraak sou kon kry, maar by so 'n wet het hulle nie uitgekom nie. 30Waarom kon hulle nie die vryspraak kry nie? Omdat hulle nie op die geloof wou bou nie, maar op hulle eie prestasies. Hulle het oor die struikelblok gestruikel 31waarvan daar geskrywe staan: Kyk, Ek sit in Sion 'n klip neer waaroor 'n mens struikel, 'n rots waarteen jy jou stamp, maar wie in Hom glo, sal nie teleurgestel word nie.

Romans 10

Rom 10:1 My friends, how I wish with all my heart that my own people might be saved! How I pray to God for them!

Rom 10:2 I can assure you that they are deeply devoted to God; but their devotion is not based on true knowledge.

Rom 10:3 They have not known the way in which God puts people right with himself, and instead, they have tried to set up their own way; and so they did not submit themselves to God's way of putting people right.

Rom 10:4 For Christ has brought the Law to an end, so that everyone who believes is put right with God.

The Message of Salvation to All

Rom 10:5 Moses wrote this about being put right with God by obeying the Law: "Whoever obeys the commands of the Law will live."

Rom 10:6 But what the scripture says about being put right with God through faith is this: "You are not to ask yourself, Who will go up into heaven?" (that is, to bring Christ down).

Rom 10:7 "Nor are you to ask, Who will go down into the world below?" (that is, to bring Christ up from death).

Rom 10:8 What it says is this: "God's message is near you, on your lips and in your heart"—that is, the message of faith that we preach.

Rom 10:9 If you confess that Jesus is Lord and believe that God raised him from death, you will be saved.

Rom 10:10 For it is by our faith that we are put right with God; it is by our confession that we are saved.

Rom 10:11 The scripture says, "Whoever believes in him will not be disappointed."

Rom 10:12 This includes everyone, because there is no difference between Jews and Gentiles; God is the same Lord of all and richly blesses all who call to him.

Rom 10:13 As the scripture says, "Everyone who calls out to the Lord for help will be saved."

Rom 10:14 But how can they call to him for help if they have not believed? And how can they believe if they have not heard the message? And how can they hear if the message is not proclaimed?

Rom 10:15 And how can the message be proclaimed if the messengers are not sent out? As the scripture says, "How wonderful is the coming of messengers who bring good news!"

Rom 10:16 But not all have accepted the Good News. Isaiah himself said, "Lord, who believed our message?"

Rom 10:17 So then, faith comes from hearing the message, and the message comes through preaching Christ.

Rom 10:18 But I ask: Is it true that they did not hear the message? Of course they did—for as the scripture says: "The sound of their voice went out to all the world; their words reached the ends of the earth."

Rom 10:19 Again I ask: Did the people of Israel not understand? Moses himself is the first one to answer: "I will use a so-called nation to make my people jealous; and by means of a nation of fools I will make my people angry."

Rom 10:20 And Isaiah is even bolder when he says, "I was found by those who were not looking for me; I appeared to those who were not asking for me."

Rom 10:21 But concerning Israel he says, "All day long I held out my hands to welcome a disobedient and rebellious people."

ROMEINE 10

[1]Broers, my hartewens en my gebed tot God vir my volk is dat hulle gered word, [2]want ek kan van hulle getuig dat hulle vol ywer vir God is, maar sonder die regte insig. [3]Hulle het hulle nie gesteur aan die manier waarop God mense vryspreek nie. Hulle wil niks van God se manier van vryspraak weet nie; hulle probeer dit op hulle eie manier kry. [4]Christus is tog die einde van die wet, sodat elkeen wat glo, vrygespreek kan word. [5]Moses skryf naamlik van die vryspraak op grond van wetsonderhouding dat die mens wat doen wat die wet beveel, daardeur sal lewe. [6]Maar van die vryspraak deur die geloof sê hy: Moenie by jouself sê: Wie sal na die hemel toe opklim?' nie, dit is, om Christus af te bring, [7]of: Wie sal na die onderaardse diepte toe afdaal?' nie, dit is, om Christus uit die dood terug te bring. [8]Nee, die Skrif sê: Naby jou is die woord, in jou mond en in jou hart. En hierdie woord is die boodskap van die geloof, en dit is wat ons verkondig: [9]As jy met jou mond bely dat Jesus die Here is, en met jou hart glo dat God Hom uit die dood opgewek het, sal jy gered word. [10]Met die hart glo ons, en ons word vrygespreek; en met die mond bely ons, en ons word gered. [11]Die Skrif sê tog: Niemand wat in Hom glo, sal teleurgestel word nie.[12]Niemand nie! Dit maak dus geen verskil of 'n mens 'n Jood of 'n Griek is nie, want dieselfde Here is Here van almal, en Hy seën almal wat Hom aanroep, ryklik, [13]want elkeen wat die Naam van die Here aanroep, sal gered word. [14]Maar hoe kan 'n mens Hom aanroep as jy nie in Hom glo nie? En hoe kan jy in Hom glo as jy nie van Hom gehoor het nie? En hoe kan jy van Hom hoor sonder iemand wat preek? [15]En hoe kan iemand preek as hy nie gestuur is nie? Daar staan ook geskrywe: Hoe wonderlik klink die voetstappe van dié wat die goeie boodskap bring.[16]Die Israeliete het egter nie almal aan die goeie boodskap gehoor gegee nie. Jesaja sê immers: Here, wie het die prediking geglo wat ons gehoor het?[17]Die geloof kom dus deur die prediking wat 'n mens hoor, en die prediking wat ons hoor, is die verkondiging van Christus. [18]Maar 'n mens sou kon vra: Het die Israeliete dan nie die prediking gehoor nie? Alte seker het hulle gehoor! Die Skrif sê: Hulle prediking het oor die hele wêreld weerklink, hulle woorde tot by die uithoeke van die aarde.[19]Of 'n ander vraag: Het Israel dit dan nie verstaan nie? In die eerste plek wys ek op wat God deur Moses sê: Ek gaan julle jaloers maak op mense wat nie 'n volk is nie, en julle kwaad maak oor 'n volk wat nie julle kennis het nie.[20]En Jesaja gaan selfs verder. Daar sê God: Ek het My laat vind deur mense wat My nie gesoek het nie, Ek het verskyn aan mense wat nie na My gevra het nie.[21]Maar van Israel sê Hy: Dag vir dag het Ek my hande uitgesteek na 'n ongehoorsame en weerspannige volk.

Romans 11

The Remnant of Israel

Rom 11:1 I ask, then: Did God reject his own people? Certainly not! I myself am an Israelite, a descendant of Abraham, a member of the tribe of Benjamin.

Rom 11:2 God has not rejected his people, whom he chose from the beginning. You know what the scripture says in the passage where Elijah pleads with God against Israel:

Rom 11:3 "Lord, they have killed your prophets and torn down your altars; I am the only one left, and they are trying to kill me."

Rom 11:4 What answer did God give him? "I have kept for myself seven thousand men who have not worshiped the false god Baal."

Rom 11:5 It is the same way now: there is a small number left of those whom God has chosen because of his grace.

Rom 11:6 His choice is based on his grace, not on what they have done. For if God's choice were based on what people do, then his grace would not be real grace.

Rom 11:7 What then? The people of Israel did not find what they were looking for. It was only the small group that God chose who found it; the rest grew deaf to God's call.

Rom 11:8 As the scripture says, "God made their minds and hearts dull; to this very day they cannot see or hear."

Rom 11:9 And David says, "May they be caught and trapped at their feasts; may they fall, may they be punished!

Rom 11:10 May their eyes be blinded so that they cannot see; and make them bend under their troubles at all times."

Gentiles Grafted In

Rom 11:11 I ask, then: When the Jews stumbled, did they fall to their ruin? By no means! Because they sinned, salvation has come to the Gentiles, to make the Jews jealous of them.

Rom 11:12 The sin of the Jews brought rich blessings to the world, and their spiritual poverty brought rich blessings to the Gentiles. Then, how much greater the blessings will be when the complete number of Jews is included!

Rom 11:13 I am speaking now to you Gentiles: As long as I am an apostle to the Gentiles, I will take pride in my work.

Rom 11:14 Perhaps I can make the people of my own race jealous, and so be able to save some of them.

Rom 11:15 For when they were rejected, all other people were changed from God's enemies into his friends. What will it be, then, when they are accepted? It will be life for the dead!

Rom 11:16 If the first piece of bread is given to God, then the whole loaf is his also; and if the roots of a tree are offered to God, the branches are his also.

Rom 11:17 Some of the branches of the cultivated olive tree have been broken off, and a branch of a wild olive tree has been joined to it. You Gentiles are like that wild olive tree, and now you share the strong spiritual life of the Jews.

Rom 11:18 So then, you must not despise those who were broken off like branches. How can you be proud? You are just a branch; you don't support the roots—the roots support you.

Rom 11:19 But you will say, "Yes, but the branches were broken off to make room for me."

Rom 11:20 That is true. They were broken off because they did not believe, while you remain in place because you do believe. But do not be proud of it; instead, be afraid.

Rom 11:21 God did not spare the Jews, who are like natural branches; do you think he will spare you?

Rom 11:22 Here we see how kind and how severe God is. He is severe toward those who have fallen, but kind to you—if you continue in his kindness. But if you do not, you too will be broken off.

Rom 11:23 And if the Jews abandon their unbelief, they will be put back in the place where they were; for God is able to do that.

Rom 11:24 You Gentiles are like the branch of a wild olive tree that is broken off and then, contrary to nature, is joined to a cultivated olive tree. The Jews are like this cultivated tree; and it will be much easier

for God to join these broken-off branches to their own tree again.

The Mystery of Israel's Salvation

Rom 11:25 There is a secret truth, my friends, which I want you to know, for it will keep you from thinking how wise you are. It is that the stubbornness of the people of Israel is not permanent, but will last only until the complete number of Gentiles comes to God.

Rom 11:26 And this is how all Israel will be saved. As the scripture says, "The Savior will come from Zion and remove all wickedness from the descendants of Jacob.

Rom 11:27 I will make this covenant with them when I take away their sins."

Rom 11:28 Because they reject the Good News, the Jews are God's enemies for the sake of you Gentiles. But because of God's choice, they are his friends because of their ancestors.

Rom 11:29 For God does not change his mind about whom he chooses and blesses.

Rom 11:30 As for you Gentiles, you disobeyed God in the past; but now you have received God's mercy because the Jews were disobedient.

Rom 11:31 In the same way, because of the mercy that you have received, the Jews now disobey God, in order that they also may now receive God's mercy.

Rom 11:32 For God has made all people prisoners of disobedience, so that he might show mercy to them all.

Rom 11:33 How great are God's riches! How deep are his wisdom and knowledge! Who can explain his decisions? Who can understand his ways?

Rom 11:34 As the scripture says, "Who knows the mind of the Lord? Who is able to give him advice?

Rom 11:35 Who has ever given him anything, so that he had to pay it back?"

Rom 11:36 For all things were created by him, and all things exist through him and for him. To God be the glory forever! Amen.

ROMEINE 11

1Het God dan nie tog sy volk verstoot nie? sou iemand kon vra. Beslis nie! Ek is immers self ook 'n Israeliet, 'n afstammeling van Abraham, uit die stam Benjamin. 2God het sy volk, wat Hy lank tevore verkies het, nie verstoot nie. Of weet julle nie wat die Skrif sê van Elia nie, hoe hy by God oor Israel gekla het: 3Here, hulle het u profete doodgemaak en u altare afgebreek, en net ek het oorgebly, en hulle wil my ook om die lewe bring.4Maar wat het God hom geantwoord? Ek het vir My sewe duisend manne laat oorbly wat nie vir Baäl aanbid het nie.5Net so is dit ook vandag: daar is 'n oorblyfsel wat uit genade deur God uitverkies is. 6En as dit uit genade is, dan is dit nie uit verdienste nie, anders sou die genade nie meer genade wees nie.7Waarop kom dit dan neer? Hierop: wat Israel soek, het hy nie gekry nie; die uitverkorenes het dit gekry. Die ander is verhard, 8soos daar geskrywe staan: God het aan hulle 'n gees gegee wat hulle bedwelm het: oë wat nie sien nie en ore wat nie hoor nie, tot vandag toe nog.9En Dawid sê: Mag hulle maaltye vir hulle 'n vangstrik en 'n val word en 'n struikelblok en 'n straf. 10Mag hulle oë verduister word dat hulle nie sien nie; en buig hulle rug vir altyd krom.11'n Ander vraag is: Het Israel se struikeling hulle finale val beteken? Beslis nie! Maar deur hulle val het die redding na die heidennasies toe gekom om die Jode jaloers te maak. 12As hulle val 'n verryking vir die wêreld beteken het en hulle klein oorblyfseltjie 'n verryking vir die heidennasies, hoeveel te meer sal dit dan nie tot seën wees as die Jode se volle getal gelowig sou word nie! 13En nou praat ek met julle, gelowiges uit die heidennasies. As apostel vir die heidennasies is ek trots op my werk en strewe ek daarna 14om op een of ander manier my eie mense jaloers te maak en sommige van hulle te red. 15As hulle verwerping vir die wêreld versoening beteken het, wat sal hulle aanneming dan nie beteken nie? Niks minder nie as lewe uit die dood! 16As die eerste stuk deeg aan God gewy is, dan is ook die res van die deeg aan Hom gewy. En as die wortel van die boom aan God gewy is, dan is ook die takke aan Hom gewy. 17Party van die takke is uitgekap en jy, 'n wilde olyf, is tussen die ander takke op die mak olyf geënt. So het jy deel gekry aan die lewensap van die mak olyf se wortel. 18Moet jou dan nie bo die ander takke verhef nie! Moet jou ook nie verbeel jy is iets nie: dit is nie jy wat die wortel dra nie, die wortel dra jou. 19Jy sal wel sê: Takke is uitgekap sodat ék daar geënt kon word. 20Dis waar. Hulle is uitgekap omdat hulle nie geglo het nie; jy is daar geënt omdat jy glo. Moenie daaroor hoogmoedig wees nie; hou rekening met God; 21want as Hy die natuurlike takke nie ontsien het nie, sal Hy jou dalk ook nie ontsien nie. 22Let dan op die goedheid en strengheid van God: sy strengheid oor die afvalliges, en sy goedheid oor jou. Maar

dan moet jy uit sy goedheid lewe, anders kan jy ook uitgekap word. 23En wat hulle betref, as hulle nie in hulle ongeloof volhard nie, sal hulle ook geënt word, want God is in staat om hulle terug te ent. 24As God jou uit die wilde olyf, waar jy van nature hoort, kon uitkap en teen jou natuur in op die mak olyf kon ent, hoeveel te meer sal Hy die mak takke op hulle ou boom ent. 25Ons staan hier voor 'n geheimenis, broers, en ek wil hê julle moet weet wat dit is, sodat julle nie te selfversekerd sal wees nie. Die verharding het oor 'n deel van Israel gekom en duur totdat die volle getal uit die heidennasies in die koninkryk ingegaan het; 26en op hierdie manier sal die hele Israel gered word. So staan daar geskrywe: Uit Sion sal die Redder kom, en Hy sal die goddeloosheid van sy volk Jakob verwyder. 27En hierdie verbond sal Ek met hulle sluit wanneer Ek hulle sondes wegneem.28Wat die evangelie betref, is hulle wel vyande van God, en dit kom julle ten goede, maar kragtens die uitverkiesing is hulle geliefdes om die aartsvaders se ontwil. 29As God eenmaal aan mense sy genadegawes geskenk en hulle geroep het, trek Hy dit nooit weer terug nie. 30Vroeër was julle heidene, ongehoorsaam aan God, maar noudat die Jode ongehoorsaam geword het, het God Hom oor julle ontferm. 31Net so gaan dit ook met die Jode: omdat God Hom oor julle ontferm het, het hulle nou ongehoorsaam geword. Maar dit gebeur sodat hulle self ook nou ontferming kan vind. 32God het almal aan die ongehoorsaamheid oorgegee, sodat Hy Hom oor almal kan ontferm. 33O diepte van die rykdom en wysheid en kennis van God! Hoe ondeurgrondelik is sy oordele, hoe onnaspeurlik sy weë! 34Wie ken die bedoeling van die Here? Wie gee Hom raad? 35Wie bewys Hom 'n guns, sodat Hy verplig is om iets terug te doen?36Uit Hom en deur Hom en tot Hom is alle dinge. Aan Hom behoort die heerlikheid tot in ewigheid! Amen.

Romans 12

A Living Sacrifice
Rom 12:1 So then, my friends, because of God's great mercy to us I appeal to you: Offer yourselves as a living sacrifice to God, dedicated to his service and pleasing to him. This is the true worship that you should offer.

Rom 12:2 Do not conform yourselves to the standards of this world, but let God transform you inwardly by a complete change of your mind. Then you will be able to know the will of God—what is good and is pleasing to him and is perfect.

Gifts of Grace

Rom 12:3 And because of God's gracious gift to me I say to every one of you: Do not think of yourself more highly than you should. Instead, be modest in your thinking, and judge yourself according to the amount of faith that God has given you.

Rom 12:4 We have many parts in the one body, and all these parts have different functions.

Rom 12:5 In the same way, though we are many, we are one body in union with Christ, and we are all joined to each other as different parts of one body.

Rom 12:6 So we are to use our different gifts in accordance with the grace that God has given us. If our gift is to speak God's message, we should do it according to the faith that we have;

Rom 12:7 if it is to serve, we should serve; if it is to teach, we should teach;

Rom 12:8 if it is to encourage others, we should do so. Whoever shares with others should do it generously; whoever has authority should work hard; whoever shows kindness to others should do it cheerfully.

Marks of the True Christian

Rom 12:9 Love must be completely sincere. Hate what is evil, hold on to what is good.

Rom 12:10 Love one another warmly as Christians, and be eager to show respect for one another.

Rom 12:11 Work hard and do not be lazy. Serve the Lord with a heart full of devotion.

Rom 12:12 Let your hope keep you joyful, be patient in your troubles, and pray at all times.

Rom 12:13 Share your belongings with your needy fellow Christians, and open your homes to strangers.

Rom 12:14 Ask God to bless those who persecute you—yes, ask him to bless, not to curse.

Rom 12:15 Be happy with those who are happy, weep with those who weep.

Rom 12:16 Have the same concern for everyone. Do not be proud, but accept humble duties. Do not think of yourselves as wise.

Rom 12:17 If someone has done you wrong, do not repay him with a wrong. Try to do what everyone considers to be good.

Rom 12:18 Do everything possible on your part to live in peace with everybody.

Rom 12:19 Never take revenge, my friends, but instead let God's anger do it. For the scripture says, "I will take revenge, I will pay back, says the Lord."

Rom 12:20 Instead, as the scripture says: "If your enemies are hungry, feed them; if they are thirsty, give them a drink; for by doing this you will make them burn with shame."

Rom 12:21 Do not let evil defeat you; instead, conquer evil with good.

ROMEINE 12

[1]En nou doen ek 'n beroep op julle, broers, op grond van die groot ontferming van God: Gee julleself aan God as lewende en heilige offers wat vir Hom aanneemlik is. Dit is die wesenlike van die godsdiens wat julle moet beoefen. [2]Julle moenie aan hierdie sondige wêreld gelyk word nie, maar laat God julle verander deur julle denke te vernuwe. Dan sal julle ook kan onderskei wat die wil van God is, wat vir Hom goed en aanneemlik en volmaak is. [3]Kragtens die genade wat aan my gegee is, sê ek vir elkeen van julle: Moenie van jouself meer dink as wat jy behoort te dink nie. Nee, lê jou liewer daarop toe om beskeie te wees in ooreenstemming met die maat van geloof wat God aan elkeen toebedeel het. [4]Ons het baie lede in een liggaam, en die lede het nie almal dieselfde funksie nie. [5]Net so is ons, al is ons baie, in Christus een liggaam, en almal afsonderlik lede van mekaar. [6]Ons het genadegawes wat van mekaar verskil volgens die genade wat God aan elkeen van ons gegee het. As dit die gawe van profesie is, laat ons dit gebruik in ooreenstemming met die geloof wat ons bely. [7]As dit is om te dien, laat ons dien. As dit is om onderrig te gee, laat ons onderrig gee. [8]As dit is om mense te bemoedig, laat ons hulle bemoedig. As ons gee, laat dit sonder bybedoelings wees. As ons leiding gee, dan met toewyding. As ons ander help, dan met blymoedigheid. [9]Die liefde moet opreg wees. Verafsku wat sleg is en hou vas aan wat goed is. [10]Betoon hartlike broederliefde teenoor mekaar; bewys eerbied teenoor mekaar en wees mekaar daarin tot voorbeeld. [11]Moenie in julle toewyding verslap nie, bly altyd geesdriftig, dien die Here. [12]Verbly julle in die hoop; staan vas in verdrukking; volhard in gebed. [13]Help die medegelowiges in hulle nood en lê julle toe op gasvryheid. [14]Seën julle vervolgers, ja, seën hulle, moet hulle nie vervloek nie. [15]Wees bly saam met dié wat bly is en treur saam met dié wat treur. [16]Wees eensgesind onder mekaar. Moenie hooghartig wees nie, maar skaar julle by die nederiges. Moenie eiewys wees nie. [17]Moenie kwaad met kwaad vergeld nie. Wees goedgesind teenoor alle mense. [18]As dit moontlik is, sover dit van julle afhang, leef in vrede met alle mense. [19]Moenie self wraak neem nie, geliefdes, maar laat dit oor aan die oordeel van God. Daar staan immers geskrywe: Dit is mý reg om te straf; Ék sal vergeld, sê die Here. [20]As jou vyand honger is, gee hom iets om te eet; as hy dors is, gee hom iets om te drink; want deur dit te doen, maak jy hom vuurrooi van skaamte.[21]Moet jou nie deur die kwaad laat oorwin nie, maar oorwin die kwaad deur die goeie.

Romans 13

Submission to the Authorities
Rom 13:1 Everyone must obey state authorities, because no authority exists without God's permission, and the existing authorities have been put there by God.

Rom 13:2 Whoever opposes the existing authority opposes what God has ordered; and anyone who does so will bring judgment on himself.

Rom 13:3 For rulers are not to be feared by those who do good, but by those who do evil. Would you like to be unafraid of those in authority? Then do what is good, and they will praise you,

Rom 13:4 because they are God's servants working for your own good. But if you do evil, then be afraid of them, because their power to punish is real. They are God's servants and carry out God's punishment on those who do evil.

Rom 13:5 For this reason you must obey the authorities—not just because of God's punishment, but also as a matter of conscience.

Rom 13:6 That is also why you pay taxes, because the authorities are working for God when they fulfill their duties.

Rom 13:7 Pay, then, what you owe them; pay them your personal and property taxes, and show respect and honor for them all.

Fulfilling the Law Through Love

Rom 13:8 Be under obligation to no one—the only obligation you have is to love one another. Whoever does this has obeyed the Law.

Rom 13:9 The commandments, "Do not commit adultery; do not commit murder; do not steal; do not desire what belongs to someone else"—all these, and any others besides, are summed up in the one command, "Love your neighbor as you love yourself."

Rom 13:10 If you love others, you will never do them wrong; to love, then, is to obey the whole Law.

Rom 13:11 You must do this, because you know that the time has come for you to wake up from your sleep. For the moment when we will be saved is closer now than it was when we first believed.

Rom 13:12 The night is nearly over, day is almost here. Let us stop doing the things that belong to the dark, and let us take up weapons for fighting in the light.

Rom 13:13 Let us conduct ourselves properly, as people who live in the light of day—no orgies or drunkenness, no immorality or indecency, no fighting or jealousy.

Rom 13:14 But take up the weapons of the Lord Jesus Christ, and stop paying attention to your sinful nature and satisfying its desires.

ROMEINE 13

1Elke mens moet hom onderwerp aan die owerhede wat oor hom gestel is. Daar is immers geen gesag wat nie van God kom nie, en die owerhede wat daar is, is daar deur die beskikking van God. 2Wie hom teen gesag verset, kom dus in opstand teen die ordening van God; en wie in opstand kom, sal sy verdiende straf kry. 3'n Mens hoef nie vir die owerhede bang te wees as jy goed doen nie, maar wel as jy kwaad doen. Wil jy sonder vrees vir die owerheid lewe? Doen dan wat goed is, en die owerheid sal jou prys, 4want die owerheid is 'n dienaar van God tot jou beswil. Maar as jy kwaad doen, het jy rede om bang te wees, want die owerheid het nie verniet die reg om te straf nie. Hy is immers ook hierin die dienaar van God dat hy die kwaaddoener moet straf. 5Daarom moet jy jou onderwerp, nie net omdat jy vir straf bang is nie, maar ook omdat dit 'n gewetensaak is. 6Dit is ook waarom julle belasting betaal, want die owerhede is dienaars van God en hulle is besig om hulle opdrag uit te voer. 7Gee dus aan almal wat hulle toekom: belasting as dit belasting is, aksyns as dit aksyns is, ontsag as dit ontsag is, eer as dit eer is. 8Julle moet niemand iets verskuldig wees nie, behalwe om mekaar lief te hê. Wie sy medemens liefhet, voer die hele wet van God uit. 9Al die gebooie: Jy mag nie egbreuk pleeg nie, jy mag nie moord pleeg nie, jy mag nie steel nie, jy mag nie begeer nie, of watter ander gebod daar ook al is, word immers in hierdie een gebod saamgevat: Jy moet jou naaste liefhê soos jouself.10Die liefde doen die naaste geen kwaad aan nie. Daarom is die liefde die volle uitvoering van die wet. 11En dit alles is nodig omdat julle weet hoe laat dit al is. Die uur is reeds daar dat julle uit die slaap moet wakker word, want die tyd van ons finale verlossing is nou nader as toe ons tot die geloof gekom het. 12Die nag is byna verby; dit is amper dag. Laat ons dan ophou met die werke van die duisternis; laat ons die wapens van die lig opneem. 13Ons moet welvoeglik lewe soos dit in die daglig hoort. Daar moet geen drinkery en uitspattigheid, geen ontug en onsedelikheid, geen rusie en jaloesie wees nie. 14Nee, julle moet lewe soos volgelinge van die Here Jesus Christus en nie voortdurend daarop uit wees om julle sondige begeertes te bevredig nie.

Romans 14

Do Not Pass Judgment on One Another

Rom 14:1 Welcome those who are weak in faith, but do not argue with them about their personal opinions.

Rom 14:2 Some people's faith allows them to eat anything, but the person who is weak in the faith eats only vegetables.

Rom 14:3 The person who will eat anything is not to despise the one who doesn't; while the one who eats only vegetables is not to pass judgment on the one who will eat anything; for God has accepted that person.

Rom 14:4 Who are you to judge the servants of someone else? It is their own Master who will decide whether they succeed or fail. And they will succeed, because the Lord is able to make them succeed.

Rom 14:5 Some people think that a certain day is more important than other days, while others think that all days are the same. We each should firmly make up our own minds.

Rom 14:6 Those who think highly of a certain day do so in honor of the Lord; those who will eat anything do so in honor of the Lord, because they give thanks to God for the food. Those who refuse to eat certain things do so in honor of the Lord, and they give thanks to God.

Rom 14:7 We do not live for ourselves only, and we do not die for ourselves only.

Rom 14:8 If we live, it is for the Lord that we live, and if we die, it is for the Lord that we die. So whether we live or die, we belong to the Lord.

Rom 14:9 For Christ died and rose to life in order to be the Lord of the living and of the dead.

Rom 14:10 You then, who eat only vegetables—why do you pass judgment on others? And you who eat anything—why do you despise other believers? All of us will stand before God to be judged by him.

Rom 14:11 For the scripture says, "As surely as I am the living God, says the Lord, everyone will kneel before me, and everyone will confess that I am God."

Rom 14:12 Every one of us, then, will have to give an account to God.

Do Not Cause Another to Stumble

Rom 14:13 So then, let us stop judging one another. Instead, you should decide never to do anything that would make others stumble or fall into sin.

Rom 14:14 My union with the Lord Jesus makes me certain that no food is of itself ritually unclean; but if you believe that some food is unclean, then it becomes unclean for you.

Rom 14:15 If you hurt others because of something you eat, then you are no longer acting from love. Do not let the food that you eat ruin the person for whom Christ died!

Rom 14:16 Do not let what you regard as good get a bad name.

Rom 14:17 For God's Kingdom is not a matter of eating and drinking, but of the righteousness, peace, and joy which the Holy Spirit gives.

Rom 14:18 And when you serve Christ in this way, you please God and are approved by others.

Rom 14:19 So then, we must always aim at those things that bring peace and that help strengthen one another.

Rom 14:20 Do not, because of food, destroy what God has done. All foods may be eaten, but it is wrong to eat anything that will cause someone else to fall into sin.

Rom 14:21 The right thing to do is to keep from eating meat, drinking wine, or doing anything else that will make other believers fall.

Rom 14:22 Keep what you believe about this matter, then, between yourself and God. Happy are those who do not feel guilty when they do something they judge is right!

Rom 14:23 But if they have doubts about what they eat, God condemns them when they eat it, because their action is not based on faith. And anything that is not based on faith is sin.

ROMEINE 14

1Aanvaar die een wat in die geloof swak is, sonder om met hom te stry as sy opvatting van joune verskil. 2Een glo 'n mens mag alles eet; 'n ander is swak in die geloof, en hy eet net groente. 3Die een wat alles eet, moet die ander wat net groente eet, nie verag nie; en die een wat net groente eet, moet die ander wat alles eet, nie veroordeel nie, want God het hom aangeneem. 4Wie is jy om oor iemand anders se bediende te oordeel? Sy eie werkgewer sal oordeel of hy goed doen of nie. Maar hy sal goed doen; daarvoor sal die Here sorg. 5Vir die een is een dag belangriker as ander dae; vir 'n ander is alle dae ewe belangrik. Elkeen moet net in sy eie gemoed oortuig wees van sy opvatting. 6Die een wat 'n bepaalde dag op 'n besondere wyse hou, doen dit tot eer van die Here. Die een wat alles eet, doen dit tot eer van die Here, want hy dank God. En die een wat nie alles eet nie, doen dit tot eer van die Here, en ook hy dank God. 7Niemand van ons leef tog vir homself nie, en niemand sterf vir homself nie. 8As ons lewe, leef ons tot eer van die Here; en as ons sterwe, sterf ons tot eer van die Here. Of ons dan lewe en of ons sterwe, ons behoort aan die Here. 9Hiervoor het Christus ook gesterf en weer lewend geword: om Here te wees van die dooies en die lewendes. 10Jy, waarom veroordeel jy dan jou broer? En jy, waarom verag jy jou broer? Ons sal tog almal voor die regterstoel van God moet verskyn, 11want daar staan geskrywe: So seker as Ek lewe, sê die Here, voor My sal elke knie buig, en elke tong sal bely dat Ek God is.12Elkeen van ons sal dus oor homself aan God rekenskap moet gee. 13Laat ons mekaar dan nie meer veroordeel nie. Neem julle liewer voor om niks te doen wat jou broer kan aanstoot gee of tot 'n val kan bring nie. 14Omdat ek die Here Jesus ken, weet ek en is ek daarvan oortuig dat niks vanself onrein is nie. Maar as iemand iets as onrein beskou vir hom is dit dan onrein. 15As jy met wat jy eet, jou broer aanstoot gee, leef jy nie meer volgens die liefde nie. Moenie deur wat jy eet, iemand vir wie Christus gesterf het, laat verlore gaan nie. 16Moenie dat die goeie wat julle het, 'n slegte naam kry nie. 17Die koninkryk van God is nie 'n saak van eet en drink nie, maar van gehoorsaamheid aan God, vrede en vreugde, wat die Heilige Gees ons gee. 18Wie op hierdie manier vir Christus dien, geniet die guns van God en die agting van die mense. 19Laat ons ons dan beywer vir die dinge wat die onderlinge vrede en opbou bevorder. 20Moenie oor kos afbreuk doen aan die werk van God nie. Alle kos is rein, maar dit is verkeerd om deur wat jy eet, aanstoot te gee. 21Dit is goed as 'n mens nie vleis eet of wyn drink of enigiets doen wat jou broer laat struikel nie. 22Laat jou oortuiging hieroor 'n saak tussen jou en God wees. Gelukkig is die man wat hom nie hoef te verwyt oor wat hy hom veroorloof nie. 23As iemand egter

twyfel en tog eet, is hy klaar veroordeel omdat hy dit nie uit geloofsoortuiging doen nie. En enigiets wat 'n mens nie uit geloofsoortuiging doen nie, is sonde.

Romans 15

The Example of Christ

Rom 15:1 We who are strong in the faith ought to help the weak to carry their burdens. We should not please ourselves.

Rom 15:2 Instead, we should all please other believers for their own good, in order to build them up in the faith.

Rom 15:3 For Christ did not please himself. Instead, as the scripture says, "The insults which are hurled at you have fallen on me."

Rom 15:4 Everything written in the Scriptures was written to teach us, in order that we might have hope through the patience and encouragement which the Scriptures give us.

Rom 15:5 And may God, the source of patience and encouragement, enable you to have the same point of view among yourselves by following the example of Christ Jesus,

Rom 15:6 so that all of you together may praise with one voice the God and Father of our Lord Jesus Christ.

Rom 15:7 Accept one another, then, for the glory of God, as Christ has accepted you.

Christ the Hope of Jews and Gentiles

Rom 15:8 For I tell you that Christ's life of service was on behalf of the Jews, to show that God is faithful, to make his promises to their ancestors come true,

Rom 15:9 and to enable even the Gentiles to praise God for his mercy. As the scripture says, "And so I will praise you among the Gentiles; I will sing praises to you."

Rom 15:10 Again it says, "Rejoice, Gentiles, with God's people!"

Rom 15:11 And again, "Praise the Lord, all Gentiles; praise him, all peoples!"

Rom 15:12 And again, Isaiah says, "A descendant of Jesse will appear; he will come to rule the Gentiles, and they will put their hope in him."

Rom 15:13 May God, the source of hope, fill you with all joy and peace by means of your faith in him, so that your hope will continue to grow by the power of the Holy Spirit.

Paul the Minister to the Gentiles

Rom 15:14 My friends: I myself feel sure that you are full of goodness, that you have all knowledge, and that you are able to teach one another.

Rom 15:15 But in this letter I have been quite bold about certain subjects of which I have reminded you. I have been bold because of the privilege God has given me

Rom 15:16 of being a servant of Christ Jesus to work for the Gentiles. I serve like a priest in preaching the Good News from God, in order that the Gentiles may be an offering acceptable to God, dedicated to him by the Holy Spirit.

Rom 15:17 In union with Christ Jesus, then, I can be proud of my service for God.

Rom 15:18 I will be bold and speak only about what Christ has done through me to lead the Gentiles to obey God. He has done this by means of words and deeds,

Rom 15:19 by the power of miracles and wonders, and by the power of the Spirit of God. And so, in traveling all the way from Jerusalem to Illyricum, I have proclaimed fully the Good News about Christ.

Rom 15:20 My ambition has always been to proclaim the Good News in places where Christ has not been heard of, so as not to build on a foundation laid by someone else.

Rom 15:21 As the scripture says, "Those who were not told about him will see, and those who have not heard will understand."

Paul's Plan to Visit Rome

Rom 15:22 And so I have been prevented many times from coming to you.

Rom 15:23 But now that I have finished my work in these regions and since I have been wanting for so many years to come to see you,

Rom 15:24 I hope to do so now. I would like to see you on my way to Spain, and be helped by you to go there, after I have enjoyed visiting you for a while.

Rom 15:25 Right now, however, I am going to Jerusalem in the service of God's people there.

Rom 15:26 For the churches in Macedonia and Achaia have freely decided to give an offering to help the poor among God's people in Jerusalem.

Rom 15:27 That decision was their own; but, as a matter of fact, they have an obligation to help them. Since the Jews shared their spiritual blessings with the Gentiles, the Gentiles ought to use their material blessings to help the Jews.

Rom 15:28 When I have finished this task and have turned over to them all the money that has been raised for them, I shall leave for Spain and visit you on my way there.

Rom 15:29 When I come to you, I know that I shall come with a full measure of the blessing of Christ.

Rom 15:30 I urge you, friends, by our Lord Jesus Christ and by the love that the Spirit gives: join me in praying fervently to God for me.

Rom 15:31 Pray that I may be kept safe from the unbelievers in Judea and that my service in Jerusalem may be acceptable to God's people there.

Rom 15:32 And so I will come to you full of joy, if it is God's will, and enjoy a refreshing visit with you.

Rom 15:33 May God, our source of peace, be with all of you. Amen.

ROMEINE 15

1Op ons wat sterk is in die geloof, rus die verpligting om die swakhede te verdra van dié wat nie sterk is nie. Ons moenie aan onsself dink nie: 2elkeen van ons moet aan ons naaste dink en aan wat vir hom goed is en wat hom in die geloof kan opbou. 3Christus het immers ook nie aan Homself gedink nie, inteendeel. Dit was met Hom soos daar geskrywe staan: Die beledigings waarmee mense U beledig, het op My neergekom.4Alles wat vooraf in die Skrif opgeteken is, is tog opgeteken om ons te leer sodat ons deur die standvastigheid en bemoediging wat die Skrif ons gee, vol hoop kan wees. 5En mag God, die bron van alle standvastigheid en bemoediging, gee dat julle eensgesind onder mekaar sal wees soos Christus Jesus dit wil hê. 6Dan kan julle almal eensgesind uit een mond lof toebring aan God, die Vader van ons Here Jesus Christus. 7Aanvaar mekaar dan, soos Christus julle ook aanvaar het, tot eer van God. 8Ek bedoel dít: Christus het gekom om in belang van die Jode 'n dienaar te word; Hy moes vir hulle die waarheid van God bevestig deur die beloftes wat die voorvaders ontvang het, waar te maak. 9Hy het ook gekom sodat die ander nasies God oor sy ontferming sou verheerlik, soos daar geskrywe staan: Daarom sal ek U loof voor die nasies, en tot eer van u Naam sal ek 'n lofpsalm sing.10En elders lui dit: Verbly julle, ander nasies, saam met sy volk.11En: Prys die Here, alle nasies! Loof Hom, alle volke!12En Jesaja sê ook: Isai sal 'n nakomeling hê, en Hy sal opstaan om die nasies te regeer; op Hom sal die nasies hulle hoop vestig.13Mag God, die bron van hoop, julle deur julle geloof met alle vreugde en vrede vervul, sodat julle hoop al hoe sterker kan word deur die krag van die Heilige Gees! 14My broers, ek is self maar alte bewus dat julle vol goeie hoedanighede is en omvattende kennis besit, en dat julle mekaar self op die regte weg kan help. 15Tog is ek in my brief plek-plek nogal uitgesproke. Dit was maar om julle aan die een en ander te herinner. God het my immers in sy genade die voorreg gegee 16om in diens van Christus Jesus onder die heidennasies te werk. Dit is my priesterlike taak om die evangelie van God aan hulle te bedien, sodat daar uit die heidennasies 'n offergawe mag wees wat vir God aanneemlik is en deur die Heilige Gees geheilig is. 17In Christus Jesus is ek trots op wat ek in diens van God verrig. 18Ek sal dit nie waag om oor iets anders te praat as oor wat Christus deur my tot stand gebring het om heidennasies aan God gehoorsaam te maak nie. Dit het Hy deur my gedoen met woord en daad, 19deur kragtige tekens en wonders, in die krag van die Gees van God. En so kon ek van Jerusalem af al verder tot in Illirikum my taak om die evangelie van Christus te verkondig, ten volle uitvoer. 20Ek het my eer daarin gestel om die evangelie te verkondig waar die mense nog nie van

Christus gehoor het nie, want ek wil nie op die fondament van iemand anders bou nie, [21]maar soos daar geskrywe staan: Dié wat nie van Hom vertel is nie, sal sien, en dié wat nie van Hom gehoor het nie, sal verstaan.[22]Dit is dan ook die rede waarom ek baiekeer verhinder is om na julle toe te kom. [23]Maar nou is daar vir my in hierdie streke nie meer 'n nuwe arbeidsveld nie, en ek koester al baie jare die begeerte om julle te besoek [24]as ek na Spanje toe gaan. Ek hoop om julle dan op my deurreis te sien; trouens, ek sou graag ook eers 'n tydjie by julle wou deurbring en dan met julle hulp verder na Spanje toe reis. [25]Maar nou is ek eers op pad Jerusalem toe met geldelike hulp vir die gelowiges daar. [26]Die gemeentes in Masedonië en Agaje het dit naamlik goedgedink om iets by te dra vir die armes onder die gelowiges in Jerusalem. [27]Hulle het self so besluit, en hulle is dit buitendien ook verskuldig, want as die gelowiges uit die Jode hulle geestelike rykdom met die heidennasies gedeel het, is die gelowiges uit die heidene dit aan die gelowiges uit die Jode verskuldig om hulle met stoflike hulp by te staan. [28]As ek daarmee klaar is en die volle bedrag wat ingesamel is, veilig aan hulle besorg het, sal ek by julle langs na Spanje toe reis. [29]Ek weet dat as ek na julle toe kom, dit met die volle seën van Christus sal wees. [30]Ek versoek julle dan dringend, broers, in die Naam van ons Here Jesus Christus en op grond van die liefde wat van die Heilige Gees kom: Stry saam met my deur vir my te bid [31]dat God my veilig mag hou tussen al die ongelowiges in Judea en dat my hulp aan Jerusalem aanvaarbaar mag wees vir die gelowiges daar. [32]En as dit die wil van God is, sal ek vol blydskap na julle toe kom om 'n tydjie by julle te rus. [33]God wat vrede gee, sal by julle almal wees! Amen.

Romans 16

Personal Greetings

Rom 16:1 I recommend to you our sister Phoebe, who serves the church at Cenchreae.

Rom 16:2 Receive her in the Lord's name, as God's people should, and give her any help she may need from you; for she herself has been a good friend to many people and also to me.

Rom 16:3 I send greetings to Priscilla and Aquila, my fellow workers in the service of Christ Jesus;

Rom 16:4 they risked their lives for me. I am grateful to them—not only I, but all the Gentile churches as well.

Rom 16:5 Greetings also to the church that meets in their house. Greetings to my dear friend Epaenetus, who was the first in the province of Asia to believe in Christ.

Rom 16:6 Greetings to Mary, who has worked so hard for you.

Rom 16:7 Greetings also to Andronicus and Junia, fellow Jews who were in prison with me; they are well known among the apostles, and they became Christians before I did.

Rom 16:8 My greetings to Ampliatus, my dear friend in the fellowship of the Lord.

Rom 16:9 Greetings also to Urbanus, our fellow worker in Christ's service, and to Stachys, my dear friend.

Rom 16:10 Greetings to Apelles, whose loyalty to Christ has been proved. Greetings to those who belong to the family of Aristobulus.

Rom 16:11 Greetings to Herodion, a fellow Jew, and to the Christians in the family of Narcissus.

Rom 16:12 My greetings to Tryphaena and Tryphosa, who work in the Lord's service, and to my dear friend Persis, who has done so much work for the Lord.

Rom 16:13 I send greetings to Rufus, that outstanding worker in the Lord's service, and to his mother, who has always treated me like a son.

Rom 16:14 My greetings to Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas, and all the other Christians with them.

Rom 16:15 Greetings to Philologus and Julia, to Nereus and his sister, to Olympas and to all of God's people who are with them.

Rom 16:16 Greet one another with the kiss of peace. All the churches of Christ send you their greetings.

Final Instructions and Greetings

Rom 16:17 I urge you, my friends: watch out for those who cause divisions and upset people's faith and go against the teaching which you have received. Keep away from them!

Rom 16:18 For those who do such things are not serving Christ our Lord, but their own appetites. By their fine words and flattering speech they deceive innocent people.

Rom 16:19 Everyone has heard of your loyalty to the gospel, and for this reason I am happy about you. I want you to be wise about what is good, but innocent in what is evil.

Rom 16:20 And God, our source of peace, will soon crush Satan under your feet. The grace of our Lord Jesus be with you.

Rom 16:21 Timothy, my fellow worker, sends you his greetings; and so do Lucius, Jason, and Sosipater, fellow Jews.

Rom 16:22 I, Tertius, the writer of this letter, send you Christian greetings.

Rom 16:23 My host Gaius, in whose house the church meets, sends you his greetings; Erastus, the city treasurer, and our brother Quartus send you their greetings.

Doxology

Rom 16:25 Let us give glory to God! He is able to make you stand firm in your faith, according to the Good News I preach about Jesus Christ and according to the revelation of the secret truth which was hidden for long ages in the past.

Rom 16:26 Now, however, that truth has been brought out into the open through the writings of the prophets; and by the command of the eternal God it is made known to all nations, so that all may believe and obey.

Rom 16:27 To the only God, who alone is all-wise, be glory through Jesus Christ forever! Amen.

ROMEINE 16

1Ek beveel ons suster Febe wat dienaar is in die gemeente in Kenchreë, by julle aan. 2Ontvang haar soos dit mense wat in die Here glo, betaam, en staan haar by in enige saak waarin sy julle hulp nodig kry, want sy was vir baie, en ook vir my, tot steun. 3Groete vir Priscilla en Akwila, my medewerkers in Christus Jesus 4wat hulle lewe vir my gewaag het. Dit is nie net ek wat hulle dankbaar bly nie, maar ook al die gemeentes onder die heidennasies. 5Groete ook aan die gemeente wat gereeld in hulle huis bymekaarkom. My groete verder ook aan my liewe vriend Epenetus, die eerste bekeerling vir Christus in die provinsie Asië, 6en aan Maria, wat baie moeite vir julle gedoen het. 7Gee my groete ook aan Andronikus en Junias, my volksgenote wat saam met my in die gevangenis was; hulle is hoog aangeskrewe by die apostels en het voor my al Christene geword. 8En dan stuur ek ook groete vir Ampliatus, my liewe vriend in die Here, 9vir Urbanus, my medewerker in Christus, en vir my liewe vriend Stagis; 10ook vir Apelles hy het gewys wat in hom steek as gelowige en die huis van Aristobulus; 11vir Herodion, my volksgenoot, en vir dié uit die huis van Narsissus wat tot die geloof gekom het. 12Groete verder ook aan Trifena en Trifosa, ywerige werksters vir die Here, en aan my liewe Persis, wat al baie vir die Here gedoen het. 13Dra ook my groete oor aan Rufus, die voortreflike werker in diens van die Here, en aan sy moeder, wat ook vir my altyd 'n ma was. 14En dan ook nog groete aan Asinkritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Hermas en al die broers daar by hulle; 15ook aan Filologus en Julias, Nereus en sy suster en Olimpas en al die ander gelowiges daar by hulle. 16Groet mekaar met 'n soen van Christelike broederskap. Al die gemeentes van Christus stuur vir julle groete. 17Ek druk julle dit op die hart, broers: Pas op vir dié wat verdeeldheid veroorsaak en die mense afvallig maak van die leer wat julle ontvang het. Bly weg van hulle af. 18Sulke mense dien nie Christus ons Here nie, maar hulle eie drifte en drange, en met al hulle mooipraatjies en vleitaal mislei hulle die liggelowige mense. 19Almal het gehoor van julle gehoorsaamheid aan die evangelie. Ek is baie bly oor julle, en ek sou graag wou sien dat julle alles weet van die goeie en niks wil weet van die slegte nie. 20God wat vrede gee, sal die Satan spoedig onder julle voete verpletter. Die genade van ons Here Jesus is by julle! 21My medewerker Timoteus stuur vir julle groete, en so ook Lucius, Jason en Sosipater, my volksgenote. 22Ek, Tertius, wat die brief neergeskryf het, stuur as 'n medegelowige ook my groete. 23Gaius, my gasheer en ook gasheer van die hele gemeente hier, stuur ook groete. En dan ook nog groete van Erastus die stadstesourier, en van broer Kwartus.24God is magtig om julle te laat vasstaan ooreenkomstig die evangelie van Jesus

Christus wat ek verkondig, en ooreenkomstig die openbaring van die geheimenis. Eeue lank het dit geheim gebly, [25]maar nou is dit geopenbaar. Aan die hand van die geskrifte van die profete en in opdrag van die ewige God is dit aan alle nasies bekend gemaak sodat hulle in God kan glo en aan Hom gehoorsaam kan wees. [26]Aan Hom, die enigste en alwyse God, behoort die heerlikheid deur Jesus Christus tot in ewigheid! Amen.

1Corinthians 1

Greeting

1Co 1:1 From Paul, who was called by the will of God to be an apostle of Christ Jesus, and from our brother Sosthenes—

1Co 1:2 To the church of God which is in Corinth, to all who are called to be God's holy people, who belong to him in union with Christ Jesus, together with all people everywhere who worship our Lord Jesus Christ, their Lord and ours:

1Co 1:3 May God our Father and the Lord Jesus Christ give you grace and peace.

Thanksgiving

1Co 1:4 I always give thanks to my God for you because of the grace he has given you through Christ Jesus.

1Co 1:5 For in union with Christ you have become rich in all things, including all speech and all knowledge.

1Co 1:6 The message about Christ has become so firmly established in you

1Co 1:7 that you have not failed to receive a single blessing, as you wait for our Lord Jesus Christ to be revealed.

1Co 1:8 He will also keep you firm to the end, so that you will be faultless on the Day of our Lord Jesus Christ.

1Co 1:9 God is to be trusted, the God who called you to have fellowship with his Son Jesus Christ, our Lord.

Divisions in the Church

1Co 1:10 By the authority of our Lord Jesus Christ I appeal to all of you, my friends, to agree in what you say, so that there will be no divisions among you. Be completely united, with only one thought and one purpose.

1Co 1:11 For some people from Chloe's family have told me quite plainly, my friends, that there are quarrels among you.

1Co 1:12 Let me put it this way: each one of you says something different. One says, "I follow Paul"; another, "I follow Apollos"; another, "I follow Peter"; and another, "I follow Christ."

1Co 1:13 Christ has been divided into groups! Was it Paul who died on the cross for you? Were you baptized as Paul's disciples?

1Co 1:14 I thank God that I did not baptize any of you except Crispus and Gaius.

1Co 1:15 No one can say, then, that you were baptized as my disciples.

1Co 1:16 (Oh yes, I also baptized Stephanas and his family; but I can't remember whether I baptized anyone else.)

1Co 1:17 Christ did not send me to baptize. He sent me to tell the Good News, and to tell it without using the language of human wisdom, in order to make sure that Christ's death on the cross is not robbed of its power.

Christ the Wisdom and Power of God

1Co 1:18 For the message about Christ's death on the cross is nonsense to those who are being lost; but for us who are being saved it is God's power.

1Co 1:19 The scripture says, "I will destroy the wisdom of the wise and set aside the understanding of the scholars."

1Co 1:20 So then, where does that leave the wise? or the scholars? or the skillful debaters of this world? God has shown that this world's wisdom is foolishness!

1Co 1:21 For God in his wisdom made it impossible for people to know him by means of their own wisdom. Instead, by means of the so-called "foolish" message we preach, God decided to save those who believe.

1Co 1:22 Jews want miracles for proof, and Greeks look for wisdom.

1Co 1:23 As for us, we proclaim the crucified Christ, a message that is offensive to the Jews and nonsense to the Gentiles;

1Co 1:24 but for those whom God has called, both Jews and Gentiles, this message is Christ, who is the power of God and the wisdom of God.

1Co 1:25 For what seems to be God's foolishness is wiser than human wisdom, and what seems to be God's weakness is stronger than human strength.

1Co 1:26 Now remember what you were, my friends, when God called you. From the human point of view few of you were wise or powerful or of high social standing.

1Co 1:27 God purposely chose what the world considers nonsense in order to shame the wise, and he chose what the world considers weak in order to shame the powerful.

1Co 1:28 He chose what the world looks down on and despises and thinks is nothing, in order to destroy what the world thinks is important.

1Co 1:29 This means that no one can boast in God's presence.

1Co 1:30 But God has brought you into union with Christ Jesus, and God has made Christ to be our wisdom. By him we are put right with God; we become God's holy people and are set free.

1Co 1:31 So then, as the scripture says, "Whoever wants to boast must boast of what the Lord has done."

I KORINTHIËRS 1

1Van Paulus, wat deur die wil van God geroep is om 'n apostel van Christus Jesus te wees, en van die broer Sostenes. 2Aan die gemeente van God in Korinte, wat Hy vir Hom in Christus Jesus afgesonder en geroep het om aan Hom te behoort, en verder aan almal, waar hulle ook al mag wees, wat die Naam aanroep van Jesus Christus, hulle Here en ons Here. 3Genade en vrede vir julle van God ons Vader en die Here Jesus Christus! 4Ek dank my God altyd oor julle vir die genade wat Hy in Christus Jesus aan julle geskenk het, 5want in Hom het God julle in alles ryklik geseën, veral in die gawes van woord en kennis. 6Die boodskap van Christus is onder julle so goed gevestig 7dat dit julle nie aan 'n enkele genadegawe ontbreek nie. Julle bly ook vol verwagting uitsien na die verskyning van ons Here Jesus Christus. 8Dit is Hy wat julle ook end-uit sal laat vas staan, sodat daar geen aanklag teen julle sal wees op die dag dat ons Here Jesus Christus kom nie. 9God is getrou, Hy wat julle geroep het om verenig te lewe met sy Seun, Christus Jesus, ons Here. 10Ek doen 'n beroep op julle almal, broers, in die Naam van ons Here Jesus Christus, om eensgesind te wees. Daar moet geen verdeeldheid onder julle wees nie. Julle moet een wees in dieselfde gesindheid en met dieselfde oortuiging. 11Ek sê dit, my broers, omdat van Chloë se mense my vertel het dat daar onenigheid onder julle is. 12Daarmee bedoel ek dat een sê: Ek is vir Paulus; een: Ek is vir Apollos; een: Ek is vir Sefas; en een: Ek is vir Christus. 13Is Christus dan in stukke verdeel? Is Paulus miskien vir julle gekruisig, of is julle in die naam van Paulus gedoop? 14Ek dank God dat ek niemand van julle gedoop het nie, behalwe Krispus en Gaius. 15Niemand kan dus sê dat julle in my naam gedoop is nie. 16Nee, ek het ook nog die huisgesin van Stefanas gedoop, maar verder weet ek nie of ek nog iemand gedoop het nie. 17Christus het my immers nie gestuur om te doop nie, maar om die evangelie te verkondig, en dit nie met woorde van menslike wysheid nie, want dan sou die kruis van Christus sy krag verloor. 18Die boodskap van die kruis van Christus is wel onsin vir dié wat verlore gaan, maar vir ons wat gered word, is dit die krag van God. 19Daar staan tog geskrywe: Die wysheid van die wyses sal Ek vernietig, en die geleerdheid van die geleerdes sal Ek tot niet maak.20Waar is die wysgeer van hierdie wêreld nou? Waar die skrifgeleerde? Waar die slim woordvoerder? Het God nie die wysheid van die wêreld tot onsin gemaak nie? 21Dit was die bedoeling van God in sy wysheid dat die wêreld nie deur geleerdheid tot kennis van God sou kom nie. Daarom het God in sy goedheid besluit om deur die prediking wat vir die wêreld onsin is, dié te red wat glo. 22Die Jode vra wondertekens en die Grieke soek wysheid, 23maar ons verkondig Christus wat gekruisig is. Vir die Jode

is dit 'n aanstoot en vir die ander is dit onsin, [24]maar vir dié wat deur God geroep is, Jode sowel as Grieke, is Christus die krag van God en die wysheid van God. [25]Wat vir die wêreld die onsin van God is, is groter wysheid as die wysheid van mense, en wat vir die wêreld die swakheid van God is, is groter krag as die krag van mense. [26]Dink maar net, broers, aan wat julle was toe julle geroep is. Volgens die opvatting van mense was daar nie baie geleerdes of baie invloedrykes of baie mense van aansien onder julle nie. [27]En tog, wat vir die wêreld onsin is, het God uitgekies om die geleerdes te beskaam; wat vir die wêreld swak is, het God uitgekies om die sterkes te beskaam, [28]en wat vir die wêreld sonder aansien of betekenis is, ja, wat niks is nie, het God uitgekies om wat iets is, tot niet te maak. [29]Voor God het geen mens dus iets om op te roem nie. [30]Aan God is dit te danke dat julle met Christus Jesus verenig is. Hy het vir ons geword die wysheid wat van God kom: die vryspraak, die heiliging en die verlossing. [31]Daarom, soos daar geskrywe staan: Dié wat wil roem, moet in die Here roem.

1Corinthians 2

Proclaiming Christ Crucified

1Co 2:1 When I came to you, my friends, to preach God's secret truth, I did not use big words and great learning.

1Co 2:2 For while I was with you, I made up my mind to forget everything except Jesus Christ and especially his death on the cross.

1Co 2:3 So when I came to you, I was weak and trembled all over with fear,

1Co 2:4 and my teaching and message were not delivered with skillful words of human wisdom, but with convincing proof of the power of God's Spirit.

1Co 2:5 Your faith, then, does not rest on human wisdom but on God's power.

Wisdom from the Spirit

1Co 2:6 Yet I do proclaim a message of wisdom to those who are spiritually mature. But it is not the wisdom that belongs to this world or to the powers that rule this world—powers that are losing their power.

1Co 2:7 The wisdom I proclaim is God's secret wisdom, which is hidden from human beings, but which he had already chosen for our glory even before the world was made.

1Co 2:8 None of the rulers of this world knew this wisdom. If they had known it, they would not have crucified the Lord of glory.

1Co 2:9 However, as the scripture says, "What no one ever saw or heard, what no one ever thought could happen, is the very thing God prepared for those who love him."

1Co 2:10 But it was to us that God made known his secret by means of his Spirit. The Spirit searches everything, even the hidden depths of God's purposes.

1Co 2:11 It is only our own spirit within us that knows all about us; in the same way, only God's Spirit knows all about God.

1Co 2:12 We have not received this world's spirit; instead, we have received the Spirit sent by God, so that we may know all that God has given us.

1Co 2:13 So then, we do not speak in words taught by human wisdom, but in words taught by the Spirit, as we explain spiritual truths to those who have the Spirit.

1Co 2:14 Whoever does not have the Spirit cannot receive the gifts that come from God's Spirit. Such a person really does not understand them, and they seem to be nonsense, because their value can be judged only on a spiritual basis.

1Co 2:15 Whoever has the Spirit, however, is able to judge the value of everything, but no one is able to judge him.

1Co 2:16 As the scripture says, "Who knows the mind of the Lord? Who is able to give him advice?" We, however, have the mind of Christ.

I KORINTHIËRS 2

[1]Wat my betref, broers, toe ek na julle toe gekom het om die geheimnisvolle waarheid van God aan julle te verkondig, het ek nie met hoë woorde of groot geleerdheid gekom nie. [2]Ek het my voorgeneem om met julle oor niks anders te praat nie as oor Jesus as die Christus, en wel oor Hom as die gekruisigde. [3]Bewus van my swakheid, en met groot angs en huiwering, het ek na julle toe gekom. [4]Die boodskap wat ek verkondig, het julle oortuig, nie deur geleerdheid en welsprekendheid nie, maar deur die kragtige werking van die Gees. [5]Dus is julle geloof nie op die wysheid van mense gegrond nie, maar op die krag van God. [6]Tog is wat ons verkondig wysheid, maar net vir dié wat daarvoor ryp is, en dan 'n wysheid wat nie van hierdie wêreld is of van die heersers van hierdie wêreld nie. Hulle is buitendien aan die ondergaan. [7]Wat ons verkondig, is die wysheid van God, die verborge waarheid wat bedek was en wat God van ewigheid af vir ons voorbestem het tot ons ewige heerlikheid. [8]Nie een van die heersers van hierdie wêreld het hierdie wysheid geken nie. As hulle dit geken het, sou hulle nie die Here van die heerlikheid gekruisig het nie. [9]Maar soos daar geskrywe staan: Wat die oog nie gesien en die oor nie gehoor het nie, en wat in die hart van 'n mens nie opgekom het nie, dit het God gereed gemaak vir dié wat Hom liefhet. [10]Aan ons dan het God dit deur die Gees bekend gemaak, want die Gees deursoek alle dinge, ook die diepste geheimenisse van God. [11]Watter mens ken die verborge dinge van 'n mens behalwe die gees van die mens wat in hom is? So ook ken niemand die verborge dinge van God nie, behalwe die Gees van God. [12]Die Gees wat ons ontvang het, is nie die gees van die wêreld nie, maar die Gees wat van God kom. So weet ons wat God ons uit genade geskenk het. [13]Dit verkondig ons ook, nie met geleerde woorde wat die menslike wysheid ons leer nie, maar met woorde wat die Gees ons leer. So verklaar ons geestelike dinge aan mense wat die Gees het. [14]Die mens wat nie die Gees van God het nie, aanvaar nie die dinge van die Gees van God nie. Vir hom is dit onsin. Hy kan dit ook nie verstaan nie, omdat dit geestelik beoordeel moet word. [15]Die mens wat die Gees van God het, kan die waarde van alle dinge beoordeel, maar self kan hy deur geen mens beoordeel word nie. [16]Daar staan geskrywe: Wie ken die gedagtes van die Here? Wie sal Hom raad gee? Maar ons, ons het die Gees van Christus.

1Corinthians 3

Divisions in the Church

1Co 3:1 As a matter of fact, my friends, I could not talk to you as I talk to people who have the Spirit; I had to talk to you as though you belonged to this world, as children in the Christian faith.

1Co 3:2 I had to feed you milk, not solid food, because you were not ready for it. And even now you are not ready for it,

1Co 3:3 because you still live as the people of this world live. When there is jealousy among you and you quarrel with one another, doesn't this prove that you belong to this world, living by its standards?

1Co 3:4 When one of you says, "I follow Paul," and another, "I follow Apollos"—aren't you acting like worldly people?

1Co 3:5 After all, who is Apollos? And who is Paul? We are simply God's servants, by whom you were led to believe. Each one of us does the work which the Lord gave him to do:

1Co 3:6 I planted the seed, Apollos watered the plant, but it was God who made the plant grow.

1Co 3:7 The one who plants and the one who waters really do not matter. It is God who matters, because he makes the plant grow.

1Co 3:8 There is no difference between the one who plants and the one who waters; God will reward each one according to the work each has done.

1Co 3:9 For we are partners working together for God, and you are God's field. You are also God's building.

1Co 3:10 Using the gift that God gave me, I did the work of an expert builder and laid the foundation, and someone else is building on it. But each of you must be careful how you build.

1Co 3:11 For God has already placed Jesus Christ as the one and only foundation, and no other foundation can be laid.

1Co 3:12 Some will use gold or silver or precious stones in building on the foundation; others will use wood or grass or straw.

1Co 3:13 And the quality of each person's work will be seen when the Day of Christ exposes it. For on that Day fire will reveal everyone's work; the fire will test it and show its real quality.

1Co 3:14 If what was built on the foundation survives the fire, the builder will receive a reward.

1Co 3:15 But if your work is burnt up, then you will lose it; but you

yourself will be saved, as if you had escaped through the fire.

1Co 3:16 Surely you know that you are God's temple and that God's Spirit lives in you!

1Co 3:17 God will destroy anyone who destroys God's temple. For God's temple is holy, and you yourselves are his temple.

1Co 3:18 You should not fool yourself. If any of you think that you are wise by this world's standards, you should become a fool, in order to be really wise.

1Co 3:19 For what this world considers to be wisdom is nonsense in God's sight. As the scripture says, "God traps the wise in their cleverness";

1Co 3:20 and another scripture says, "The Lord knows that the thoughts of the wise are worthless."

1Co 3:21 No one, then, should boast about what human beings can do. Actually everything belongs to you:

1Co 3:22 Paul, Apollos, and Peter; this world, life and death, the present and the future—all these are yours,

1Co 3:23 and you belong to Christ, and Christ belongs to God.

I KORINTHIËRS 3

[1]Broers, ek kon met julle nie praat soos met mense wat hulle deur die Gees van God laat lei nie; ek moes praat soos met wêreldse mense, soos met kindertjies in die geloof in Christus. [2]Ek het julle met melk gevoed, nie met vaste kos nie, want julle kon dit nog nie verteer nie. En julle kan dit ook nou nog nie verteer nie, [3]want julle is nog wêreldse mense. Daar kom jaloesie en twis onder julle voor. Is dit nie omdat julle nog wêrelds is en julle wêrelds gedra nie? [4]As een van julle sê: Ek is vir Paulus, en 'n ander: Ek is vir Apollos, is julle dan nie nog wêrelds nie? [5]Wat is Apollos dan? Wat is Paulus? Hulle is maar net dienaars deur wie julle tot geloof gekom het, en elkeen doen die werk soos die Here dit vir hom gegee het. [6]Ek het geplant, Apollos het natgegooi, maar dit is God wat laat groei het. [7]Dit gaan dus nie om die een wat plant of die een wat natgooi nie, maar om God wat laat groei. [8]Die een wat plant en die een wat natgooi, staan op gelyke voet: God sal elkeen beloon volgens sy werk. [9]Ons is medewerkers in diens van God, en julle is die saailand van God. Julle is ook die gebou van God. [10]Volgens die genade wat God my gegee het, het ek soos 'n goeie bouer die fondament gelê, en 'n ander bou daarop. Maar hy moet mooi kyk hoe hy verder bou, [11]want niemand kan 'n ander fondament lê as wat reeds gelê is nie. Die fondament is Jesus Christus. [12]Of dit goud, silwer, edelstene, hout, gras of strooi is waarmee iemand op die fondament bou, [13]elkeen se werk sal aan die lig kom. Die dag wanneer Christus kom, sal dit duidelik word. Die dag kom met vuur, en die vuur sal die gehalte van elkeen se werk toets. [14]As iemand se bouwerk bly staan, sal hy beloon word; [15]as iemand se werk verbrand, sal hy nie beloon word nie, en tog sal hy self gered word, maar soos iemand wat uit die vuur geruk is. [16]Weet julle nie dat julle die tempel van God is en dat die Gees van God in julle woon nie? [17]As iemand die tempel van God beskadig, sal God hom straf, want die tempel van God is heilig, en die tempel is julle. [18]Niemand moet homself mislei nie. As een van julle dink dat hy volgens die maatstaf van hierdie wêreld 'n wyse man is, moet hy dwaas word sodat hy werklik 'n wyse mens kan word, [19]want die wysheid van hierdie wêreld is dwaasheid by God. Daar staan tog geskrywe: Hy vang die slimmes met hulle eie slinkse planne,[20]en op 'n ander plek: Die Here ken die gedagtes van die wyse mense en weet dit beteken niks.[21]Daarom moet niemand op mense roem nie. Alles behoort aan julle: [22]of dit Paulus of Apollos of Sefas of die wêreld of lewe of dood of hede of toekoms is, alles behoort aan julle, [23]maar julle behoort aan Christus en Christus aan God.

1Corinthians 4

The Ministry of Apostles

1Co 4:1 You should think of us as Christ's servants, who have been put in charge of God's secret truths.

1Co 4:2 The one thing required of such servants is that they be faithful to their master.

1Co 4:3 Now, I am not at all concerned about being judged by you or by any human standard; I don't even pass judgment on myself.

1Co 4:4 My conscience is clear, but that does not prove that I am really innocent. The Lord is the one who passes judgment on me.

1Co 4:5 So you should not pass judgment on anyone before the right time comes. Final judgment must wait until the Lord comes; he will bring to light the dark secrets and expose the hidden purposes of people's minds. And then all will receive from God the praise they deserve.

1Co 4:6 For your sake, my friends, I have applied all this to Apollos and me, using the two of us as an example, so that you may learn what the saying means, "Observe the proper rules." None of you should be proud of one person and despise another.

1Co 4:7 Who made you superior to others? Didn't God give you everything you have? Well, then, how can you boast, as if what you have were not a gift?

1Co 4:8 Do you already have everything you need? Are you already rich? Have you become kings, even though we are not? Well, I wish you really were kings, so that we could be kings together with you.

1Co 4:9 For it seems to me that God has given the very last place to us apostles, like people condemned to die in public as a spectacle for the whole world of angels and of human beings.

1Co 4:10 For Christ's sake we are fools; but you are wise in union with Christ! We are weak, but you are strong! We are despised, but you are honored!

1Co 4:11 To this very moment we go hungry and thirsty; we are clothed in rags; we are beaten; we wander from place to place;

1Co 4:12 we wear ourselves out with hard work. When we are cursed, we bless; when we are persecuted, we endure;

1Co 4:13 when we are insulted, we answer back with kind words. We are no more than this world's garbage; we are the scum of the earth to

this very moment!

1Co 4:14 I write this to you, not because I want to make you feel ashamed, but to instruct you as my own dear children.

1Co 4:15 For even if you have ten thousand guardians in your Christian life, you have only one father. For in your life in union with Christ Jesus I have become your father by bringing the Good News to you.

1Co 4:16 I beg you, then, to follow my example.

1Co 4:17 For this purpose I am sending to you Timothy, who is my own dear and faithful son in the Christian life. He will remind you of the principles which I follow in the new life in union with Christ Jesus and which I teach in all the churches everywhere.

1Co 4:18 Some of you have become proud because you have thought that I would not be coming to visit you.

1Co 4:19 If the Lord is willing, however, I will come to you soon, and then I will find out for myself the power which these proud people have, and not just what they say.

1Co 4:20 For the Kingdom of God is not a matter of words but of power.

1Co 4:21 Which do you prefer? Shall I come to you with a whip, or in a spirit of love and gentleness?

I KORINTHIËRS 4

[1]So moet julle ons dan sien: ons is dienaars van Christus en bestuurders aan wie die geheimenisse van God toevertrou is. [2]Van 'n bestuurder word veral vereis dat hy betroubaar moet wees. [3]Maar vir my is dit nie van die minste belang of my betroubaarheid deur julle of deur 'n menslike regbank beoordeel word nie. Trouens, ek beoordeel dit self nie eens nie. [4]Daar is ook niks waaroor my gewete my aankla nie, maar dit beteken nog nie dat ek vrygespreek is nie. Dit is die Here wat my beoordeel. [5]Daarom moet julle nie te vroeg, voordat die Here kom, 'n oordeel uitspreek nie. Hy sal ook die dinge wat in duisternis verborge is, aan die lig bring en die bedoelings van die hart blootlê. Elkeen sal dan van God die lof ontvang wat hom toekom. [6]In hierdie uiteensetting, broers, het ek myself en Apollos as voorbeelde gebruik om julle te leer wat die gesegde beteken: Hou jou binne die perke wat God gestel het. Dan sal niemand hom belangriker as 'n ander beskou oor sy leermeester nie. [7]Wie maak jou so belangrik? En wat besit jy wat jy nie ontvang het nie? As jy dit dan ontvang het, waarom stel jy jou so aan asof jy dit nie ontvang het nie? [8]Julle het mos klaar alles wat julle begeer! Julle is al klaar ryk! Julle regeer al klaar soos konings! Ons nog nie. As julle tog maar werklik konings was, sodat ons saam met julle kon regeer. [9]Dit lyk vir my God het aan ons, die apostels, die laaste plek in die ry gegee asof ons mense is wat tot die dood in die arena veroordeel is. Ons het 'n skouspel geword vir die wêreld, vir engele sowel as vir mense. [10]Ons is dwaas ter wille van Christus, julle is verstandig in Christus; ons is swak, julle is sterk; julle geniet aansien, ons word verag. [11]Tot op hierdie oomblik ly ons honger en dors, ons is armoedig aangetrek en word mishandel. Ons swerf rond [12]en werk hard met ons eie hande. Ons word uitgeskel, en ons antwoord met seënwense; ons word vervolg, en ons verdra dit; [13]ons word beledig, en ons bly vriendelik. Ons het die uitvaagsels van die wêreld, die skuim van die samelewing geword, en dit is nou nog so. [14]Hierdie dinge skryf ek nie om julle skaam te maak nie, maar om julle as my geliefde kinders tereg te wys, [15]want al sou julle ook duisende leermeesters in Christus hê, baie vaders het julle nie. Deur die verkondiging van die evangelie is ek in Christus Jesus julle vader. [16]Daarom spoor ek julle aan: Volg my voorbeeld! [17]Om hierdie rede het ek Timoteus, my geliefde en getroue seun in die Here, na julle toe gestuur. Hy sal julle herinner aan my lewe en leer in Christus Jesus, waarin ek ook oral in elke gemeente onderrig gee. [18]Party van julle het gedink ek kom nie weer na julle toe nie en het hulle toe begin aanmatig. [19]Maar binnekort sal ek na julle toe kom, as die Here wil, en dan sal ek self die verwaandes leer ken, nie volgens hulle praatjies nie, maar volgens wat hulle kan doen. [20]Die koninkryk van God is

immers nie 'n saak van praatjies nie, maar van krag. [21]Wat verkies julle? Moet ek met 'n slaanding na julle toe kom, of in liefde en in 'n gees van vriendelikheid?

1Corinthians 5

Sexual Immorality Defiles the Church

1Co 5:1 Now, it is actually being said that there is sexual immorality among you so terrible that not even the heathen would be guilty of it. I am told that a man is sleeping with his stepmother!

1Co 5:2 How, then, can you be proud? On the contrary, you should be filled with sadness, and the man who has done such a thing should be expelled from your fellowship.

1Co 5:3 (3-4) And even though I am far away from you in body, still I am there with you in spirit; and as though I were there with you, I have in the name of our Lord Jesus already passed judgment on the man who has done this terrible thing. As you meet together, and I meet with you in my spirit, by the power of our Lord Jesus present with us,

1Co 5:5 you are to hand this man over to Satan for his body to be destroyed, so that his spirit may be saved in the Day of the Lord.

1Co 5:6 It is not right for you to be proud! You know the saying, "A little bit of yeast makes the whole batch of dough rise."

1Co 5:7 You must remove the old yeast of sin so that you will be entirely pure. Then you will be like a new batch of dough without any yeast, as indeed I know you actually are. For our Passover Festival is ready, now that Christ, our Passover lamb, has been sacrificed.

1Co 5:8 Let us celebrate our Passover, then, not with bread having the old yeast of sin and wickedness, but with the bread that has no yeast, the bread of purity and truth.

1Co 5:9 In the letter that I wrote you I told you not to associate with immoral people.

1Co 5:10 Now I did not mean pagans who are immoral or greedy or are thieves, or who worship idols. To avoid them you would have to get out of the world completely.

1Co 5:11 What I meant was that you should not associate with a person who calls himself a believer but is immoral or greedy or worships idols or is a slanderer or a drunkard or a thief. Don't even sit down to eat with such a person.

1Co 5:12 (12-13) After all, it is none of my business to judge outsiders. God will judge them. But should you not judge the members of your own fellowship? As the scripture says, "Remove the evil person from your group."

I KORINTHIËRS 5

1'n Mens hoor werklik van onsedelikheid onder julle, en dan nogal onsedelikheid van so 'n aard as wat selfs onder die heidene nie voorkom nie, naamlik dat 'n man en sy stiefma as man en vrou saamleef. 2En dan verbeel julle julle nog julle is beter as ander. Moes julle nie liewer daaroor getreur het nie? So sou julle die man wat so iets gedoen het, uit julle kring verwyder het. 3Wat my betref, al was ek nie persoonlik by julle nie, was ek tog in die gees daar. Asof ek werklik daar was, het ek oor die man wat so iets gedoen het, reeds in die Naam van ons Here Jesus tot 'n besluit gekom. Julle daar, en ek in die gees teenwoordig, saam met die krag van ons Here Jesus, het vergader om hierdie man aan die Satan oor te gee. 4So sou sy sondige aard vernietig word, sodat sy gees gered kan word op die dag wanneer die Here kom. 5Julle selfverheffing is nie mooi nie. Weet julle nie dat 'n bietjie suurdeeg die hele deeg deurtrek nie? 6Verwyder dan die ou suurdeeg, sodat julle nuwe, ongesuurde deeg kan wees, en dit is julle ook werklik. Ons paaslam is immers geslag: dit is Christus. 7Laat ons dan feesvier, nie met die ou suurdeeg of met die suurdeeg van onsedelikheid en ander sonde nie, maar met die ongesuurde brood van reinheid en waarheid. 8In die vorige brief het ek aan julle geskryf om nie met mense om te gaan wat in onsedelikheid leef nie. 9Daarmee het ek glad nie die onsedelikes of die geldgieriges, bedrieërs of afgodsdienaars van hierdie wêreld bedoel nie, want om hulle te vermy, sou julle uit die wêreld moes padgee. 10Wat ek geskryf het, was dat julle nie moet omgaan met iemand wat homself 'n gelowige noem, maar wat onsedelik of geldgierig of 'n afgodsdienaar of kwaadprater of dronkaard of bedrieër is nie. Met so iemand moet julle nie eens saam eet nie. 11Per slot van rekening is dit nie vir my om oor mense buite die gemeente te oordeel nie. God sal oor hulle oordeel. Maar julle moet oor julle eie mense oordeel: Verwyder die slegte mens onder julle uit!

1Corinthians 6

Lawsuits Against Believers

1Co 6:1 If any of you have a dispute with another Christian, how dare you go before heathen judges instead of letting God's people settle the matter?

1Co 6:2 Don't you know that God's people will judge the world? Well, then, if you are to judge the world, aren't you capable of judging small matters?

1Co 6:3 Do you not know that we shall judge the angels? How much more, then, the things of this life!

1Co 6:4 If such matters come up, are you going to take them to be settled by people who have no standing in the church?

1Co 6:5 Shame on you! Surely there is at least one wise person in your fellowship who can settle a dispute between fellow Christians.

1Co 6:6 Instead, one Christian goes to court against another and lets unbelievers judge the case!

1Co 6:7 The very fact that you have legal disputes among yourselves shows that you have failed completely. Would it not be better for you to be wronged? Would it not be better for you to be robbed?

1Co 6:8 Instead, you yourselves wrong one another and rob one another, even other believers!

1Co 6:9 Surely you know that the wicked will not possess God's Kingdom. Do not fool yourselves; people who are immoral or who worship idols or are adulterers or homosexual perverts

1Co 6:10 or who steal or are greedy or are drunkards or who slander others or are thieves—none of these will possess God's Kingdom.

1Co 6:11 Some of you were like that. But you have been purified from sin; you have been dedicated to God; you have been put right with God by the Lord Jesus Christ and by the Spirit of our God.

Flee Sexual Immorality

1Co 6:12 Someone will say, "I am allowed to do anything." Yes; but not everything is good for you. I could say that I am allowed to do anything, but I am not going to let anything make me its slave.

1Co 6:13 Someone else will say, "Food is for the stomach, and the stomach is for food." Yes; but God will put an end to both. The body is not to be used for sexual immorality, but to serve the Lord; and the Lord provides for the body.

1Co 6:14 God raised the Lord from death, and he will also raise us by his power.

1Co 6:15 You know that your bodies are parts of the body of Christ. Shall I take a part of Christ's body and make it part of the body of a prostitute? Impossible!

1Co 6:16 Or perhaps you don't know that the man who joins his body to a prostitute becomes physically one with her? The scripture says quite plainly, "The two will become one body."

1Co 6:17 But he who joins himself to the Lord becomes spiritually one with him.

1Co 6:18 Avoid immorality. Any other sin a man commits does not affect his body; but the man who is guilty of sexual immorality sins against his own body.

1Co 6:19 Don't you know that your body is the temple of the Holy Spirit, who lives in you and who was given to you by God? You do not belong to yourselves but to God;

1Co 6:20 he bought you for a price. So use your bodies for God's glory.

I KORINTHIËRS 6

[1]Gaan iemand van julle wat 'n saak teen 'n ander gelowige het, werklik so ver dat hy sy reg by heidense regters soek en nie by gelowiges nie? [2]Of weet julle nie dat die gelowiges oor die wêreld sal oordeel nie? En as julle oor die wêreld sal oordeel, is julle dan onbevoeg vir sulke geringe hofsake? [3]Weet julle nie dat ons oor die engele sal oordeel nie? Dan tog seker ook oor alledaagse dinge. [4]As julle oor alledaagse dinge geskille het, laat julle dan dié mense as regters optree op wie die gemeente neersien? [5]Ek sê dit om julle skaam te maak. Is daar dan nie 'n enkele verstandige mens onder julle wat 'n saak tussen gelowiges kan besleg nie? [6]Maar gaan een gelowige nou met die ander hof toe, en dit voor ongelowige regters? [7]Eintlik is julle saak al klaar verlore, omdat julle hofsake met mekaar het. Waarom ly julle nie liewer onreg nie? Waarom laat julle julle nie liewer te kort doen nie? [8]In plaas daarvan pleeg julle onreg en doen ander te kort, en dit doen julle aan medegelowiges. [9]Of weet julle nie dat mense wat onreg doen, geen deel sal kry aan die koninkryk van God nie? Moenie julleself mislei nie: geen onsedelikes of afgodsdienaars of egbrekers of mense wat homoseksualiteit beoefen [10]of diewe of geldgieriges of dronkaards of kwaadpraters of bedrieërs sal deel kry aan die koninkryk van God nie. [11]En so was party van julle juis ook. Maar julle het julle sonde laat afwas, julle is geheilig, julle is vrygespreek in die Naam van die Here Jesus Christus en deur die Gees van ons God. [12]Daar is mense wat sê: Alles is my geoorloof. Ja, maar nie alles is heilsaam nie. Alles is my geoorloof, sê hulle. Ja, maar ek gaan my nie deur enigiets laat verslaaf nie. [13]Hulle sê ook: Kos is vir die maag, en die maag vir kos. Goed, maar God sal die een sowel as die ander tot niet maak. 'n Mens se liggaam is nie bedoel vir seksuele losbandigheid nie, maar is daar vir die Here, wat ook oor ons liggaam Here is. [14]God het deur sy krag die Here uit die dood opgewek en so sal Hy ons ook opwek. [15]Weet julle nie dat julle liggaam deel is van Christus nie? Sal ek nou 'n deel van Christus neem en dit 'n deel van 'n ontugtige vrou maak? Beslis nie! [16]Of weet julle nie dat iemand wat met 'n ontugtige vrou omgang het, liggaamlik een met haar is nie? God sê immers: Die twee sal een word.[17]Maar wie hom met die Here verenig, is geestelik een met Hom. [18]Julle moet niks met seksuele losbandigheid te doen hê nie. Elke ander sonde wat 'n mens doen, vind buite sy liggaam plaas, maar iemand wat seksueel losbandig lewe, vergryp hom aan sy eie liggaam. [19]Of besef julle nie dat julle liggaam 'n tempel van die Heilige Gees is nie? Julle het die Heilige Gees, wat in julle woon, van God ontvang, en julle behoort nie aan julleself nie: [20]julle is gekoop, en die prys is betaal. Julle moet God dus in julle liggaam verheerlik.

1Corinthians 7

Principles for Marriage
1Co 7:1 Now, to deal with the matters you wrote about. A man does well not to marry.

1Co 7:2 But because there is so much immorality, every man should have his own wife, and every woman should have her own husband.

1Co 7:3 A man should fulfill his duty as a husband, and a woman should fulfill her duty as a wife, and each should satisfy the other's needs.

1Co 7:4 A wife is not the master of her own body, but her husband is; in the same way a husband is not the master of his own body, but his wife is.

1Co 7:5 Do not deny yourselves to each other, unless you first agree to do so for a while in order to spend your time in prayer; but then resume normal marital relations. In this way you will be kept from giving in to Satan's temptation because of your lack of self-control.

1Co 7:6 I tell you this not as an order, but simply as a permission.

1Co 7:7 Actually I would prefer that all of you were as I am; but each one has a special gift from God, one person this gift, another one that gift.

1Co 7:8 Now, to the unmarried and to the widows I say that it would be better for you to continue to live alone as I do.

1Co 7:9 But if you cannot restrain your desires, go ahead and marry—it is better to marry than to burn with passion.

1Co 7:10 For married people I have a command which is not my own but the Lord's: a wife must not leave her husband;

1Co 7:11 but if she does, she must remain single or else be reconciled to her husband; and a husband must not divorce his wife.

1Co 7:12 To the others I say (I, myself, not the Lord): if a Christian man has a wife who is an unbeliever and she agrees to go on living with him, he must not divorce her.

1Co 7:13 And if a Christian woman is married to a man who is an unbeliever and he agrees to go on living with her, she must not divorce him.

1Co 7:14 For the unbelieving husband is made acceptable to God by being united to his wife, and the unbelieving wife is made acceptable to God by being united to her Christian husband. If this were not so,

their children would be like pagan children; but as it is, they are acceptable to God.

1Co 7:15 However, if the one who is not a believer wishes to leave the Christian partner, let it be so. In such cases the Christian partner, whether husband or wife, is free to act. God has called you to live in peace.

1Co 7:16 How can you be sure, Christian wife, that you will not save your husband? Or how can you be sure, Christian husband, that you will not save your wife?

Live as You Are Called

1Co 7:17 Each of you should go on living according to the Lord's gift to you, and as you were when God called you. This is the rule I teach in all the churches.

1Co 7:18 If a circumcised man has accepted God's call, he should not try to remove the marks of circumcision; if an uncircumcised man has accepted God's call, he should not get circumcised.

1Co 7:19 For whether or not a man is circumcised means nothing; what matters is to obey God's commandments.

1Co 7:20 Each of you should remain as you were when you accepted God's call.

1Co 7:21 Were you a slave when God called you? Well, never mind; but if you have a chance to become free, use it.

1Co 7:22 For a slave who has been called by the Lord is the Lord's free person; in the same way a free person who has been called by Christ is his slave.

1Co 7:23 God bought you for a price; so do not become slaves of people.

1Co 7:24 My friends, each of you should remain in fellowship with God in the same condition that you were when you were called.

The Unmarried and the Widowed

1Co 7:25 Now, concerning what you wrote about unmarried people: I do not have a command from the Lord, but I give my opinion as one who by the Lord's mercy is worthy of trust.

1Co 7:26 Considering the present distress, I think it is better for a man to stay as he is.

1Co 7:27 Do you have a wife? Then don't try to get rid of her. Are you unmarried? Then don't look for a wife.

1Co 7:28 But if you do marry, you haven't committed a sin; and if an unmarried woman marries, she hasn't committed a sin. But I would rather spare you the everyday troubles that married people will have.

1Co 7:29 What I mean, my friends, is this: there is not much time left, and from now on married people should live as though they were not married;

1Co 7:30 those who weep, as though they were not sad; those who laugh, as though they were not happy; those who buy, as though they did not own what they bought;

1Co 7:31 those who deal in material goods, as though they were not fully occupied with them. For this world, as it is now, will not last much longer.

1Co 7:32 I would like you to be free from worry. An unmarried man concerns himself with the Lord's work, because he is trying to please the Lord.

1Co 7:33 But a married man concerns himself with worldly matters, because he wants to please his wife;

1Co 7:34 and so he is pulled in two directions. An unmarried woman or a virgin concerns herself with the Lord's work, because she wants to be dedicated both in body and spirit; but a married woman concerns herself with worldly matters, because she wants to please her husband.

1Co 7:35 I am saying this because I want to help you. I am not trying to put restrictions on you. Instead, I want you to do what is right and proper, and to give yourselves completely to the Lord's service without any reservation.

1Co 7:36 In the case of an engaged couple who have decided not to marry: if the man feels that he is not acting properly toward the young woman and if his passions are too strong and he feels that they ought to marry, then they should get married, as he wants to. There is no sin in this.

1Co 7:37 But if a man, without being forced to do so, has firmly made

up his mind not to marry, and if he has his will under complete control and has already decided in his own mind what to do—then he does well not to marry the young woman.

1Co 7:38 So the man who marries does well, but the one who doesn't marry does even better.

1Co 7:39 A married woman is not free as long as her husband lives; but if her husband dies, then she is free to be married to any man she wishes, but only if he is a Christian.

1Co 7:40 She will be happier, however, if she stays as she is. That is my opinion, and I think that I too have God's Spirit.

I KORINTHIËRS 7

1Ek kom nou by die dinge waaroor julle aan my geskryf het. Dit is goed vir 'n man om sonder 'n vrou te lewe, 2maar weens die gevare van onsedelikheid behoort elke man sy eie vrou te hê en elke vrou haar eie man. 3Die man moet sy huweliksplig teenoor sy vrou nakom, en net so ook die vrou teenoor haar man. 4Die vrou beskik nie oor haar eie liggaam nie, maar die man; net so beskik die man ook nie oor sy eie liggaam nie, maar die vrou. 5Moenie vir mekaar omgang weier nie, behalwe met wedersydse toestemming en net vir 'n bepaalde tyd om julle aan die gebed te wy. Daarna moet julle weer saamkom, sodat die Satan julle nie miskien weens julle gebrek aan selfbeheersing verlei nie. 6Dit sê ek as 'n tegemoetkoming, nie as 'n bevel nie. 7Eintlik wens ek dat alle mense kon wees soos ek is. Maar elkeen het van God sy besondere gawe ontvang, die een dít en die ander iets anders. 8Vir die ongetroudes en die weduwees sê ek: Dit is vir hulle goed om ongetroud te bly soos ek. 9Maar as hulle nie in onthouding kan leef nie, moet hulle trou, want dit is beter om te trou as om deur hartstog verteer te word. 10Die getroudes beveel ek nee, nie ek nie, maar die Here dat 'n vrou nie van haar man mag skei nie. 11As sy tog skei, moet sy daarna ongetroud bly of haar met haar man versoen. Net so mag 'n man ook nie van sy vrou skei nie. 12Vir die ander sê ek ek, nie die Here nie: As 'n gelowige man met 'n ongelowige vrou getroud is en sy gewillig is om by hom te bly, moet hy nie van haar skei nie. 13En as 'n vrou met 'n ongelowige man getroud is en hy gewillig is om by haar te bly, moet sy nie van die man skei nie. 14Die ongelowige man is by God aanneemlik deur die band met die gelowige vrou, en die ongelowige vrou is by God aanneemlik deur die band met die gelowige man. Anders sou julle kinders heidene wees, maar nou behoort hulle aan God. 15As die ongelowige egter wil skei, laat hom skei. In sulke gevalle is die gelowige man of vrou nie gebind nie. God het julle geroep om in vrede te lewe. 16Jy, vrou, weet immers nie of jy jou man sal red nie. Of jy, man, hoe weet jy of jy jou vrou sal red? 17Verder moet elkeen in die omstandighede bly wat die Here vir hom gegee het. Hy moet bly wat hy was toe God hom geroep het. So skryf ek dit ook aan al die gemeentes voor. 18As iemand reeds besny was toe God hom geroep het, moet hy die teken van sy besnydenis nie ongedaan probeer maak nie. As iemand 'n onbesnedene was toe hy geroep is, moet hy hom nie laat besny nie. 19Dit kom nie daarop aan of iemand besny is of nie, maar wel of hy die gebooie van God onderhou. 20In die samelewing moet elkeen bly in die omstandighede waarin hy was toe God hom geroep het. 21As jy 'n slaaf was toe God jou geroep het, moet jy jou nie daaroor kwel nie. Maar as jy die kans kry om vry te word, maak gerus daarvan gebruik. 22'n Slaaf wat deur

die Here geroep is, is immers 'n vrygemaakte van die Here. Net so ook is 'n vry man wat deur die Here geroep is, nou 'n slaaf van Christus. 23Julle is vrygekoop en die prys is betaal; moet dan nie slawe van mense wees nie. 24Broers, elkeen moet God dien in die omstandighede waarin hy was toe God hom geroep het. 25Wat die ongetroudes betref, het ek geen bevel van die Here nie, maar ek gee my eie mening as iemand wat deur die genade van die Here betroubaar is. 26Ek meen dat, met die oog op die swaarkry van die eindtyd, dit vir 'n mens goed is om te bly soos hy is: 27as jy getroud is, moenie skei nie; as jy ongetroud is, moenie 'n vrou soek nie. 28Maar as jy tog trou, doen jy nie verkeerd nie. En as 'n jongmeisie trou, doen sy nie verkeerd nie. Maar sulke mense sal swaar kry in hierdie lewe, en ek wil julle dit bespaar. 29Ek bedoel dít, broers: die tyd is min. Van nou af moet dié wat getroud is, leef asof hulle nie getroud is nie; 30en dié wat bedroef is, asof hulle nie bedroef is nie; en dié wat bly is, asof hulle nie bly is nie; dié wat iets aankoop, asof hulle dit nie besit nie. 31Ja, dié wat met die dinge van die wêreld te doen het, moet leef asof hulle daar niks aan het nie, want hierdie wêreld soos ons hom ken, is aan die verbygaan. 32Ek wil hê julle moet vry wees van sorge. Die ongetroude man gee aandag aan die dinge van die Here, aan hoe hy die Here kan behaag. 33Die getroude man gee ook aandag aan die dinge van die wêreld, aan hoe hy sy vrou kan behaag, 34en sy aandag is verdeel. Ook die ongetroude vrou en die jongmeisie gee aandag aan die dinge van die Here, om na liggaam en gees aan Hom toegewy te wees. Maar die getroude vrou gee ook aandag aan die dinge van die wêreld, aan hoe sy haar man kan behaag. 35Dit alles sê ek vir julle eie beswil. Ek wil julle nie aan bande lê nie, maar ek wil hê julle moet in eerbaarheid lewe en in onverdeelde toewyding aan die Here. 36As iemand meen dat hy teenoor sy verloofde onbehoorlik handel deur nie te trou nie, en sy begeertes te sterk word en hy voel dat hulle behoort te trou, laat hom doen wat hy graag wil: laat hulle gerus trou. Dit is nie verkeerd nie. 37Maar as iemand in sy eie gemoed oortuig is dat hy nie moet trou nie, en hy nie onder enige dwang verkeer nie, maar volle beheer oor sy eie wil het, en hy by homself besluit het om nie te trou nie, doen hy 'n goeie ding. 38Dus, hy wat met sy verloofde trou, doen goed. Wie egter nie trou nie, doen beter. 39'n Vrou is aan haar man gebind so lank as hy lewe. As hy sterwe, is sy vry om te trou met wie sy wil, mits dit met 'n gelowige is. 40Tog is sy na my mening gelukkiger as sy ongetroud bly; en ek dink dat ek ook die Gees van God het.

1Corinthians 8

Food Offered to Idols

1Co 8:1 Now, concerning what you wrote about food offered to idols. It is true, of course, that "all of us have knowledge," as they say. Such knowledge, however, puffs a person up with pride; but love builds up.

1Co 8:2 Those who think they know something really don't know as they ought to know.

1Co 8:3 But the person who loves God is known by him.

1Co 8:4 So then, about eating the food offered to idols: we know that an idol stands for something that does not really exist; we know that there is only the one God.

1Co 8:5 Even if there are so-called "gods," whether in heaven or on earth, and even though there are many of these "gods" and "lords,"

1Co 8:6 yet there is for us only one God, the Father, who is the Creator of all things and for whom we live; and there is only one Lord, Jesus Christ, through whom all things were created and through whom we live.

1Co 8:7 But not everyone knows this truth. Some people have been so used to idols that to this day when they eat such food they still think of it as food that belongs to an idol; their conscience is weak, and they feel they are defiled by the food.

1Co 8:8 Food, however, will not improve our relation with God; we shall not lose anything if we do not eat, nor shall we gain anything if we do eat.

1Co 8:9 Be careful, however, not to let your freedom of action make those who are weak in the faith fall into sin.

1Co 8:10 Suppose a person whose conscience is weak in this matter sees you, who have so-called "knowledge," eating in the temple of an idol; will not this encourage him to eat food offered to idols?

1Co 8:11 And so this weak person, your brother for whom Christ died, will perish because of your "knowledge"!

1Co 8:12 And in this way you will be sinning against Christ by sinning against other Christians and wounding their weak conscience.

1Co 8:13 So then, if food makes a believer sin, I will never eat meat again, so as not to make a believer fall into sin.

I KORINTHIËRS 8

1En nou julle vraag oor vleis wat aan 'n afgod geoffer is. Ons weet dat ons almal kennis het. Kennis maak verwaand, maar liefde bou op. 2As iemand meen hy het kennis van iets, het hy nog nie die kennis wat 'n mens behoort te hê nie. 3Maar as iemand God liefhet, ken God hom. 4Wat nou betref die eet van vleis wat aan 'n afgod geoffer is: ons weet dat daar geen afgod in die hele wêreld is wat iets beteken nie, en dat daar ook geen God is nie, behalwe Een. 5En al is daar ook sogenaamde gode, of dit in die hemel en of dit op die aarde is, soos daar trouens baie is wat God en baie wat Here genoem word, 6is daar nogtans vir ons net een God: die Vader, uit wie alles is en vir wie ons lewe; en net een Here: Jesus Christus, deur wie alles bestaan en deur wie ons lewe. 7Maar nie almal het hierdie kennis nie. Daar is party van julle wat so gewoond is aan afgode dat hulle nog altyd vleis eet asof dit 'n offer aan 'n afgod is. Daardeur word hulle gewete, wat reeds swak is, verder beswaar. 8Wat ons eet, bring ons egter nie nader aan God nie. As ons nie eet nie, verloor ons niks nie; en as ons eet, wen ons niks nie. 9Maar pas op dat hierdie vryheid van julle nie vir dié wat swak is, 'n aanleiding tot sonde word nie. 10As jy wat hierdie kennis het, in 'n afgodstempel gaan eet en iemand met 'n swak gewete sien jou, sal dit hom dan nie aanmoedig om die vleis as afgodsoffer te eet nie? 11Dan gaan die swakke verlore deur hierdie kennis van jou, en dit 'n broer vir wie Christus gesterf het. 12Deur so teen die broers te sondig en 'n las op hulle swak gewetens te lê, sondig julle teen Christus. 13Daarom, as ek deur wat ek eet, my broer laat struikel, sal ek nooit weer vleis eet nie: ek wil nie my broer se val veroorsaak nie.

1Corinthians 9

Paul Surrenders His Rights

1Co 9:1 Am I not a free man? Am I not an apostle? Haven't I seen Jesus our Lord? And aren't you the result of my work for the Lord?

1Co 9:2 Even if others do not accept me as an apostle, surely you do! Because of your life in union with the Lord you yourselves are proof of the fact that I am an apostle.

1Co 9:3 When people criticize me, this is how I defend myself:

1Co 9:4 Don't I have the right to be given food and drink for my work?

1Co 9:5 Don't I have the right to follow the example of the other apostles and the Lord's brothers and Peter, by taking a Christian wife with me on my trips?

1Co 9:6 Or are Barnabas and I the only ones who have to work for our living?

1Co 9:7 What soldiers ever have to pay their own expenses in the army? What farmers do not eat the grapes from their own vineyard? What shepherds do not use the milk from their own sheep?

1Co 9:8 I don't have to limit myself to these everyday examples, because the Law says the same thing.

1Co 9:9 We read in the Law of Moses, "Do not muzzle an ox when you are using it to thresh grain." Now, is God concerned about oxen?

1Co 9:10 Didn't he really mean us when he said that? Of course that was written for us. Anyone who plows and anyone who reaps should do their work in the hope of getting a share of the crop.

1Co 9:11 We have sown spiritual seed among you. Is it too much if we reap material benefits from you?

1Co 9:12 If others have the right to expect this from you, don't we have an even greater right? But we haven't made use of this right. Instead, we have endured everything in order not to put any obstacle in the way of the Good News about Christ.

1Co 9:13 Surely you know that the men who work in the Temple get their food from the Temple and that those who offer the sacrifices on the altar get a share of the sacrifices.

1Co 9:14 In the same way, the Lord has ordered that those who preach the gospel should get their living from it.

1Co 9:15 But I haven't made use of any of these rights, nor am I

writing this now in order to claim such rights for myself. I would rather die first! Nobody is going to turn my rightful boast into empty words!

1Co 9:16 I have no right to boast just because I preach the gospel. After all, I am under orders to do so. And how terrible it would be for me if I did not preach the gospel!

1Co 9:17 If I did my work as a matter of free choice, then I could expect to be paid; but I do it as a matter of duty, because God has entrusted me with this task.

1Co 9:18 What pay do I get, then? It is the privilege of preaching the Good News without charging for it, without claiming my rights in my work for the gospel.

1Co 9:19 I am a free man, nobody's slave; but I make myself everybody's slave in order to win as many people as possible.

1Co 9:20 While working with the Jews, I live like a Jew in order to win them; and even though I myself am not subject to the Law of Moses, I live as though I were when working with those who are, in order to win them.

1Co 9:21 In the same way, when working with Gentiles, I live like a Gentile, outside the Jewish Law, in order to win Gentiles. This does not mean that I don't obey God's law; I am really under Christ's law.

1Co 9:22 Among the weak in faith I become weak like one of them, in order to win them. So I become all things to all people, that I may save some of them by whatever means are possible.

1Co 9:23 All this I do for the gospel's sake, in order to share in its blessings.

1Co 9:24 Surely you know that many runners take part in a race, but only one of them wins the prize. Run, then, in such a way as to win the prize.

1Co 9:25 Every athlete in training submits to strict discipline, in order to be crowned with a wreath that will not last; but we do it for one that will last forever.

1Co 9:26 That is why I run straight for the finish line; that is why I am like a boxer who does not waste his punches.

1Co 9:27 I harden my body with blows and bring it under complete control, to keep myself from being disqualified after having called others to the contest.

I KORINTHIËRS 9

1Is ek nie vry nie? Is ek nie 'n apostel nie? Het ek nie vir Jesus, ons Here, gesien nie? Is julle wat aan die Here behoort, nie die vrug van my werk nie? 2Al is ek vir ander nie 'n apostel nie, vir julle is ek dit tog. Immers, julle wat aan die Here behoort, is die seël op my apostelskap. 3My verdediging teen dié wat regter oor my speel, is dít: 4het ons dan nie reg op lewensonderhoud nie? 5Het ons nie selfs die reg om elkeen sy vrou wat 'n gelowige is, op reis saam te neem soos ook die ander apostels en die Here se broers en Sefas nie? 6Of is dit net ek en Barnabas wat nie die reg het om op te hou met die handearbeid vir eie onderhoud nie? 7Wie dien ooit op eie koste as soldaat? Wie plant 'n wingerd en eet nie van sy vrugte nie? Of wie pas vee op en geniet nie van hulle melk nie? 8Wat ek sê, is nie maar net alledaagse waarhede nie. Sê die wet dit nie ook nie? 9In die wet van Moses staan daar tog geskrywe: Jy mag nie 'n bees waarmee jy graan dors, se bek toebind nie. Is dit miskien oor die beeste dat God Hom bekommer? 10of sê Hy dit juis ter wille van óns? Ja, ter wille van ons is dit geskrywe. Hy wat ploeg, moet met verwagting ploeg, en hy wat dors, moet dit doen met die verwagting om sy deel te ontvang. 11As ons vir julle die geestelike saad gesaai het, is dit dan te veel gevra as ons van julle die stoflike lewensonderhoud sou inoes? 12As julle aan ander hierdie reg toestaan, kom dit ons dan nie nog meer toe nie? Maar van hierdie reg het ons nie gebruik gemaak nie. Inteendeel, ons dra al die koste self sodat ons geen hindernis in die weg van die evangelie van Christus sou lê nie. 13Weet julle nie dat dié wat tempeldiens verrig, uit die tempel lewe, en dat dié wat die altaar bedien, uit die offers hulle deel ontvang nie? 14So het die Here ook bepaal dat dié wat die evangelie verkondig, hulle lewensonderhoud uit die verkondiging van die evangelie moet ontvang. 15Wat my betref, ek het hiervan geen gebruik gemaak nie. Ek skryf dit ook nie met die bedoeling om daarop aanspraak te maak nie. Ek gaan liewer dood! Dié roem sal niemand my ontneem nie! 16As ek die evangelie verkondig, is dit nie vir my 'n rede om te roem nie. Ek verkondig die evangelie omdat ek móét! En wee my as ek dit nie doen nie! 17As ek dit uit eie keuse doen, kan ek op loon aanspraak maak, maar ek doen dit nie uit eie keuse nie: dit is 'n taak wat aan my toevertrou is. 18Wat is my loon dan? Dit is dat ek as prediker die evangelie kosteloos verkondig en so afstand doen van my reg wat aan die verkondiging van die evangelie verbonde is. 19Hoewel ek vry is en van niemand afhanklik nie, het ek my aan almal diensbaar gestel om soveel mense as moontlik vir Christus te wen. 20Vir die Jode het ek soos 'n Jood geword om Jode te wen. Hoewel ek self nie meer onder die wet is nie, het ek my vir dié wat onder die wet staan, onder die wet gestel om

hulle te wen. [21]Hoewel ek nie sonder die wet van God is nie, maar onder die wet van Christus, het ek vir dié wat sonder die wet is, geword soos een sonder die wet om hulle te wen. [22]Vir die swakkes het ek swak geword om die swakkes te wen. Vir almal het ek alles geword om in elk geval sommige te red. [23]Dit alles doen ek ter wille van die evangelie, sodat ek aan die vrug daarvan deel kan hê. [24]Weet julle nie dat atlete wat aan 'n wedloop deelneem, wel almal hardloop, maar dat net een die prys ontvang nie? Hardloop dan só dat julle die prys kan wen. [25]Almal wat aan 'n wedstryd deelneem, ontsê hulleself allerlei dinge. Hulle doen dit om 'n verganklike oorwinnaarskroon te verkry, maar ons 'n onverganklike. [26]Ek hardloop dan ook soos een wat nie van sy doel onseker is nie; ek slaan soos 'n bokser wat nie in die lug slaan nie. [27]Maar ek oefen my liggaam en bring dit onder beheer, sodat ek nie ander tot die stryd oproep en self nie kwalifiseer nie.

1Corinthians 10

Warning Against Idolatry

1Co 10:1 I want you to remember, my friends, what happened to our ancestors who followed Moses. They were all under the protection of the cloud, and all passed safely through the Red Sea.

1Co 10:2 In the cloud and in the sea they were all baptized as followers of Moses.

1Co 10:3 All ate the same spiritual bread

1Co 10:4 and drank the same spiritual drink. They drank from the spiritual rock that went with them; and that rock was Christ himself.

1Co 10:5 But even then God was not pleased with most of them, and so their dead bodies were scattered over the desert.

1Co 10:6 Now, all of this is an example for us, to warn us not to desire evil things, as they did,

1Co 10:7 nor to worship idols, as some of them did. As the scripture says, "The people sat down to a feast which turned into an orgy of drinking and sex."

1Co 10:8 We must not be guilty of sexual immorality, as some of them were—and in one day twenty-three thousand of them fell dead.

1Co 10:9 We must not put the Lord to the test, as some of them did—and they were killed by snakes.

1Co 10:10 We must not complain, as some of them did—and they were destroyed by the Angel of Death.

1Co 10:11 All these things happened to them as examples for others, and they were written down as a warning for us. For we live at a time when the end is about to come.

1Co 10:12 If you think you are standing firm you had better be careful that you do not fall.

1Co 10:13 Every test that you have experienced is the kind that normally comes to people. But God keeps his promise, and he will not allow you to be tested beyond your power to remain firm; at the time you are put to the test, he will give you the strength to endure it, and so provide you with a way out.

1Co 10:14 So then, my dear friends, keep away from the worship of idols.

1Co 10:15 I speak to you as sensible people; judge for yourselves what I say.

1Co 10:16 The cup we use in the Lord's Supper and for which we give thanks to God: when we drink from it, we are sharing in the blood of Christ. And the bread we break: when we eat it, we are sharing in the body of Christ.

1Co 10:17 Because there is the one loaf of bread, all of us, though many, are one body, for we all share the same loaf.

1Co 10:18 Consider the people of Israel; those who eat what is offered in sacrifice share in the altar's service to God.

1Co 10:19 Do I imply, then, that an idol or the food offered to it really amounts to anything?

1Co 10:20 No! What I am saying is that what is sacrificed on pagan altars is offered to demons, not to God. And I do not want you to be partners with demons.

1Co 10:21 You cannot drink from the Lord's cup and also from the cup of demons; you cannot eat at the Lord's table and also at the table of demons.

1Co 10:22 Or do we want to make the Lord jealous? Do we think that we are stronger than he?

Do All to the Glory of God

1Co 10:23 "We are allowed to do anything," so they say. That is true, but not everything is good. "We are allowed to do anything"—but not everything is helpful.

1Co 10:24 None of you should be looking out for your own interests, but for the interests of others.

1Co 10:25 You are free to eat anything sold in the meat market, without asking any questions because of your conscience.

1Co 10:26 For, as the scripture says, "The earth and everything in it belong to the Lord."

1Co 10:27 If an unbeliever invites you to a meal and you decide to go, eat what is set before you, without asking any questions because of your conscience.

1Co 10:28 But if someone tells you, "This food was offered to idols," then do not eat that food, for the sake of the one who told you and for conscience' sake—

1Co 10:29 that is, not your own conscience, but the other person's conscience. "Well, then," someone asks, "why should my freedom to act be limited by another person's conscience?

1Co 10:30 If I thank God for my food, why should anyone criticize me about food for which I give thanks?"

1Co 10:31 Well, whatever you do, whether you eat or drink, do it all for God's glory.

1Co 10:32 Live in such a way as to cause no trouble either to Jews or Gentiles or to the church of God.

1Co 10:33 Just do as I do; I try to please everyone in all that I do, not thinking of my own good, but of the good of all, so that they might be saved.

I KORINTHIËRS 10

1Broers, ek wil julle daaraan herinner dat ons voorvaders almal onder die beskerming van die wolk was en almal veilig deur die see gegaan het. 2Omdat hulle almal vir Moses gevolg het, is hulle almal in die wolk en in die see gedoop. 3Almal het dieselfde geestelike voedsel geëet, 4en almal het dieselfde geestelike drank gedrink: hulle het gedrink uit 'n geestelike rots wat met hulle saamgegaan het. Die rots was Christus. 5Tog was God met die meeste van hulle nie tevrede nie, want hulle het in die woestyn omgekom. 6Hierdie dinge het gebeur as voorbeelde vir ons dat ons ons nie soos hulle deur sondige begeertes moet laat dryf nie. 7Julle moenie afgodsdienaars word nie, soos sommige van hulle oor wie daar geskrywe staan: Die volk het gaan sit om te eet en te drink en het opgestaan en hulle aan uitspattighede oorgegee.8Laat ons ook nie onsedelikheid pleeg nie, soos sommige van hulle onsedelikheid gepleeg het, en op een dag het daar drie en twintig duisend omgekom. 9Laat ons Christus nie uittart nie, soos sommige van hulle Hom uitgetart het, en hulle het deur slange omgekom. 10En moenie teen God in verset kom nie, soos sommige van hulle in verset gekom het, en hulle het deur die engel van die dood omgekom. 11Hierdie dinge het oor hulle gekom as 'n voorbeeld vir ons en is opgeskryf as 'n waarskuwing vir ons wat die einde van die tye al beleef. 12Daarom, wie meen dat hy staan, moet oppas dat hy nie val nie. 13Geen versoeking wat meer is as wat 'n mens kan weerstaan, het julle oorval nie. God is getrou. Hy sal nie toelaat dat julle bo julle kragte versoek word nie; as die versoeking kom, sal Hy ook die uitkoms gee, sodat julle dit kan weerstaan. 14Daarom, my geliefdes, moet niks met die afgodsdiens te doen hê nie. 15Ek praat met julle as verstandige mense. Beoordeel self wat ek sê. 16Die beker van danksegging, waarvoor ons God dank, is dit nie die gemeenskap met die bloed van Christus nie? Die brood wat ons breek, is dit nie die gemeenskap met die liggaam van Christus nie? 17Omdat dit een brood is, is ons, al is ons baie, saam een liggaam, want ons het almal deel aan die een brood. 18Kyk maar hoe is dit by die Joodse volk. Kom daar dan nie gemeenskap tot stand tussen die offeraltaar en dié wat die offers eet nie? 19Wat wil ek hiermee sê? Dat 'n afgodsoffer of 'n afgod enige betekenis het? 20Nee, maar dat dié wat aan hulle offer, aan bose geeste offer en nie aan God nie. En ek wil nie hê julle moet met bose geeste gemeenskap hou nie. 21Julle kan nie die beker van die Here drink en ook die beker van bose geeste nie. Julle kan nie deel hê aan die tafel van die Here en ook aan die tafel van bose geeste nie. 22Of wil ons die Here uittart? Is ons miskien sterker as Hy? 23Daar is mense wat sê: Alles is geoorloof. Ja, maar nie alles is heilsaam nie. Alles is geoorloof, sê hulle. Ja, maar alles is nie opbouend nie. 24'n

Mens moet nie sy eie voordeel soek nie, maar dié van ander. 25Alles wat in 'n slaghuis verkoop word, kan julle eet sonder om ter wille van die gewete navraag te doen, 26want die aarde met alles wat daarop is, behoort aan die Here.27As 'n ongelowige julle uitnooi en julle besluit om te gaan, kan julle alles eet wat vir julle voorgesit word, sonder om ter wille van die gewete navraag te doen. 28Maar as iemand vir julle sê: Die vleis is 'n afgodsoffer, moet dit dan nie eet nie, ter wille van hom wat dit gesê het en ter wille van die gewete. 29Ek bedoel nou nie jou eie gewete nie, maar dié van die ander man. Waarom, sou jy vra, moet my vryheid beperk word deur 'n ander man se gewete? 30As ek iets met danksegging geniet, waarom word daar van my kwaad gepraat oor iets waarvoor ek God dank? 31Of julle eet en of julle drink of wat julle ook al doen, doen alles tot eer van God. 32Moenie aanstoot gee nie, nie aan Jode of aan Grieke of aan die gemeente van God nie. 33Maak soos ek: ek probeer om almal in alles tegemoet te kom. Ek soek nie my eie belang nie maar dié van baie ander, sodat hulle gered kan word.

1Corinthians 11

1Co 11:1 Imitate me, then, just as I imitate Christ.

Head Coverings

1Co 11:2 I praise you because you always remember me and follow the teachings that I have handed on to you.

1Co 11:3 But I want you to understand that Christ is supreme over every man, the husband is supreme over his wife, and God is supreme over Christ.

1Co 11:4 So a man who prays or proclaims God's message in public worship with his head covered disgraces Christ.

1Co 11:5 And any woman who prays or proclaims God's message in public worship with nothing on her head disgraces her husband; there is no difference between her and a woman whose head has been shaved.

1Co 11:6 If the woman does not cover her head, she might as well cut her hair. And since it is a shameful thing for a woman to shave her head or cut her hair, she should cover her head.

1Co 11:7 A man has no need to cover his head, because he reflects the image and glory of God. But woman reflects the glory of man;

1Co 11:8 for man was not created from woman, but woman from man.

1Co 11:9 Nor was man created for woman's sake, but woman was created for man's sake.

1Co 11:10 On account of the angels, then, a woman should have a covering over her head to show that she is under her husband's authority.

1Co 11:11 In our life in the Lord, however, woman is not independent of man, nor is man independent of woman.

1Co 11:12 For as woman was made from man, in the same way man is born of woman; and it is God who brings everything into existence.

1Co 11:13 Judge for yourselves whether it is proper for a woman to pray to God in public worship with nothing on her head.

1Co 11:14 Why, nature itself teaches you that long hair on a man is a disgrace,

1Co 11:15 but on a woman it is a thing of beauty. Her long hair has been given her to serve as a covering.

1Co 11:16 But if anyone wants to argue about it, all I have to say is that neither we nor the churches of God have any other custom in worship.

The Lord's Supper

1Co 11:17 In the following instructions, however, I do not praise you, because your meetings for worship actually do more harm than good.

1Co 11:18 In the first place, I have been told that there are opposing groups in your meetings; and this I believe is partly true.

1Co 11:19 (No doubt there must be divisions among you so that the ones who are in the right may be clearly seen.)

1Co 11:20 When you meet together as a group, it is not the Lord's Supper that you eat.

1Co 11:21 For as you eat, you each go ahead with your own meal, so that some are hungry while others get drunk.

1Co 11:22 Don't you have your own homes in which to eat and drink? Or would you rather despise the church of God and put to shame the people who are in need? What do you expect me to say to you about this? Shall I praise you? Of course I don't!

1Co 11:23 For I received from the Lord the teaching that I passed on to you: that the Lord Jesus, on the night he was betrayed, took a piece of bread,

1Co 11:24 gave thanks to God, broke it, and said, "This is my body, which is for you. Do this in memory of me."

1Co 11:25 In the same way, after the supper he took the cup and said, "This cup is God's new covenant, sealed with my blood. Whenever you drink it, do so in memory of me."

1Co 11:26 This means that every time you eat this bread and drink from this cup you proclaim the Lord's death until he comes.

1Co 11:27 It follows that if one of you eats the Lord's bread or drinks from his cup in a way that dishonors him, you are guilty of sin against the Lord's body and blood.

1Co 11:28 So then, you should each examine yourself first, and then eat the bread and drink from the cup.

1Co 11:29 For if you do not recognize the meaning of the Lord's body when you eat the bread and drink from the cup, you bring judgment on yourself as you eat and drink.

1Co 11:30 That is why many of you are sick and weak, and several have died.

1Co 11:31 If we would examine ourselves first, we would not come under God's judgment.

1Co 11:32 But we are judged and punished by the Lord, so that we shall not be condemned together with the world.

1Co 11:33 So then, my friends, when you gather together to eat the Lord's Supper, wait for one another.

1Co 11:34 And if any of you are hungry, you should eat at home, so that you will not come under God's judgment as you meet together. As for the other matters, I will settle them when I come.

I KORINTHIËRS 11

1Volg my voorbeeld, soos ek die voorbeeld van Christus volg. 2Ek vind dit prysenswaardig dat julle in alles aan my bly dink en vashou aan die oorgelewerde leer soos ek dit aan julle oorgedra het. 3Ek wil egter hê julle moet weet dat Christus die hoof is van elke man, en 'n man die hoof van sy vrou, en God die hoof van Christus. 4Elke man wat bid of profeteer met iets op sy kop, doen sy hoof, Christus, oneer aan. 5Maar elke vrou wat bid of profeteer sonder iets op haar kop, doen haar hoof, haar man, oneer aan, want dan is sy net soos 'n vrou wie se hare afgeskeer is. 6As 'n vrou nie iets op haar kop wil sit nie, kan sy ewe goed haar hare laat afsny. Maar aangesien dit 'n skande is vir 'n vrou om haar hare te laat afsny of afskeer, moet sy iets op haar kop sit. 7'n Man behoort nie iets op sy kop te sit nie. Hy is die beeld en sieraad van God, maar die vrou is die sieraad van die man. 8Die man is nie uit die vrou geneem nie, maar die vrou uit die man. 9Die man is ook nie ter wille van die vrou geskep nie, maar die vrou ter wille van die man. 10Daarom behoort die vrou 'n teken van die man se gesag oor haar op haar kop te hê ter wille van die engele. 11Tog het die Here bepaal dat die vrou nie sonder die man sal bestaan nie, en die man nie sonder die vrou nie, 12want soos die vrou uit die man geneem is, so kom die man deur die vrou in die wêreld, maar alles is uit God. 13Oordeel julle nou maar self: is dit betaamlik vir 'n vrou om sonder iets op haar kop in die erediens tot God te bid? 14Die algemene opvatting is tog dat dit vir 'n man nie eerbaar is om lang hare te dra nie, 15maar dat dit vir 'n vrou wel eerbaar is. Lang hare is immers vir haar gegee as 'n bedekking. 16Ons het in die erediens nie 'n ander gewoonte nie, en die ander gemeentes van God ook nie. Dit sê ek vir iemand wat hieroor wil stry. 17Noudat ek besig is om voorskrifte te gee daar is dinge wat ek nie prysenswaardig vind nie. Dit is dat julle samekomste eerder kwaad doen as goed. 18Wat my veral hinder, is dat daar, soos ek hoor, verdeeldheid onder julle is wanneer julle as gemeente saamkom; en gedeeltelik glo ek dit ook. 19Daar moet trouens partyskappe onder julle wees sodat dit bekend kan word wie van julle die toets kan deurstaan. 20As julle dan as gemeente saamkom, is dit nie meer die nagmaal van die Here wat julle vier nie, 21want by die gemeenskaplike maaltyd eet elkeen gou sy eie eetgoed, met die gevolg dat party honger bly en party te veel drink. 22Het julle dan nie huise waar julle kan eet en drink nie? Of het julle nie eerbied vir die gemeente van God nie, en wil julle die armes verneder? Wat moet ek vir julle sê? Moet ek julle prys? Hieroor prys ek julle beslis nie! 23Ek het van die Here ontvang wat ek ook aan julle oorgelewer het: Die Here Jesus het in die nag waarin Hy oorgelewer is, brood geneem 24en, nadat Hy God daarvoor gedank

het, het Hy dit gebreek en gesê: Dit is my liggaam; dit is vir júlle. Gebruik dit tot my gedagtenis.[25]Net so ook het Hy ná die maaltyd die beker geneem en gesê: Hierdie beker is die nuwe verbond, wat deur my bloed beseël is. Gebruik dit, elke keer as julle daaruit drink, tot my gedagtenis. [26]Elke keer as julle van hierdie brood eet en uit die beker drink, verkondig julle die dood van die Here totdat Hy kom. [27]Elkeen wat op 'n ongepaste wyse van die brood eet of uit die beker van die Here drink, sal skuldig wees aan sonde teen die liggaam en die bloed van die Here. [28]Maar elkeen moet eers homself ondersoek voor hy van die brood eet en uit die beker drink, [29]want hy wat eet en drink sonder om te besef dat dit die liggaam van die Here is, bring daardeur 'n oordeel oor homself. [30]Daarom is daar baie swakkes en sieklikes onder julle en sterf daar baie van julle. [31]As ons onsself vooraf reg ondersoek het, sou ons nie onder die oordeel gekom het nie. [32]Maar nou word ons deur die Here geoordeel en getugtig, sodat ons nie saam met die wêreld veroordeel sal word nie. [33]Daarom, my broers, as julle saamkom om die nagmaal te vier, wag vir mekaar. [34]As een van julle honger is, moet hy liewer by die huis eet, sodat julle nie 'n oordeel oor julle bring as julle bymekaarkom nie. Die ander sake sal ek reël wanneer ek daar kom.

1Corinthians 12

Spiritual Gifts

1Co 12:1 Now, concerning what you wrote about the gifts from the Holy Spirit. I want you to know the truth about them, my friends.

1Co 12:2 You know that while you were still heathen, you were led astray in many ways to the worship of lifeless idols.

1Co 12:3 I want you to know that no one who is led by God's Spirit can say "A curse on Jesus!" and no one can confess "Jesus is Lord," without being guided by the Holy Spirit.

1Co 12:4 There are different kinds of spiritual gifts, but the same Spirit gives them.

1Co 12:5 There are different ways of serving, but the same Lord is served.

1Co 12:6 There are different abilities to perform service, but the same God gives ability to all for their particular service.

1Co 12:7 The Spirit's presence is shown in some way in each person for the good of all.

1Co 12:8 The Spirit gives one person a message full of wisdom, while to another person the same Spirit gives a message full of knowledge.

1Co 12:9 One and the same Spirit gives faith to one person, while to another person he gives the power to heal.

1Co 12:10 The Spirit gives one person the power to work miracles; to another, the gift of speaking God's message; and to yet another, the ability to tell the difference between gifts that come from the Spirit and those that do not. To one person he gives the ability to speak in strange tongues, and to another he gives the ability to explain what is said.

1Co 12:11 But it is one and the same Spirit who does all this; as he wishes, he gives a different gift to each person.

One Body with Many Members

1Co 12:12 Christ is like a single body, which has many parts; it is still one body, even though it is made up of different parts.

1Co 12:13 In the same way, all of us, whether Jews or Gentiles, whether slaves or free, have been baptized into the one body by the same Spirit, and we have all been given the one Spirit to drink.

1Co 12:14 For the body itself is not made up of only one part, but of many parts.

1Co 12:15 If the foot were to say, "Because I am not a hand, I don't belong to the body," that would not keep it from being a part of the body.

1Co 12:16 And if the ear were to say, "Because I am not an eye, I don't belong to the body," that would not keep it from being a part of the body.

1Co 12:17 If the whole body were just an eye, how could it hear? And if it were only an ear, how could it smell?

1Co 12:18 As it is, however, God put every different part in the body just as he wanted it to be.

1Co 12:19 There would not be a body if it were all only one part!

1Co 12:20 As it is, there are many parts but one body.

1Co 12:21 So then, the eye cannot say to the hand, "I don't need you!" Nor can the head say to the feet, "Well, I don't need you!"

1Co 12:22 On the contrary, we cannot do without the parts of the body that seem to be weaker;

1Co 12:23 and those parts that we think aren't worth very much are the ones which we treat with greater care; while the parts of the body which don't look very nice are treated with special modesty,

1Co 12:24 which the more beautiful parts do not need. God himself has put the body together in such a way as to give greater honor to those parts that need it.

1Co 12:25 And so there is no division in the body, but all its different parts have the same concern for one another.

1Co 12:26 If one part of the body suffers, all the other parts suffer with it; if one part is praised, all the other parts share its happiness.

1Co 12:27 All of you are Christ's body, and each one is a part of it.

1Co 12:28 In the church God has put all in place: in the first place apostles, in the second place prophets, and in the third place teachers; then those who perform miracles, followed by those who are given the power to heal or to help others or to direct them or to speak in strange

tongues.

1Co 12:29 They are not all apostles or prophets or teachers. Not everyone has the power to work miracles

1Co 12:30 or to heal diseases or to speak in strange tongues or to explain what is said.

1Co 12:31 Set your hearts, then, on the more important gifts. Best of all, however, is the following way.

I KORINTHIËRS 12

[1]Wat die gawes van die Gees betref, broers, wil ek hê dat julle ingelig moet wees. [2]Julle weet dat, toe julle nog heidene was, julle blindelings na die stom afgode meegevoer is. [3]Daarom wil ek hê julle moet weet dat iemand wat sê: Vervloek is Jesus, nie deur die Gees van God praat nie; en niemand kan sê: Jesus is die Here nie, behalwe deur die Heilige Gees. [4]Daar is 'n verskeidenheid van genadegawes, maar dit is dieselfde Gees wat dit gee; [5]daar is 'n verskeidenheid van bedieninge, maar dit is dieselfde Here wat die opdrag gee; [6]daar is 'n verskeidenheid van kragtige werkinge, maar dit is dieselfde God wat alles in almal tot stand bring. [7]Aan elkeen afsonderlik word 'n werking van die Gees gegee tot voordeel van almal. [8]Aan die een word deur die Gees die gawe gegee om 'n woord van wysheid te praat, aan 'n ander 'n woord van kennis deur dieselfde Gees; [9]aan die een geloof deur dieselfde Gees, aan 'n ander genadegawes van gesondmaking deur die één Gees. [10]Aan die een gee Hy die krag om wonders te doen, aan 'n ander die gawe om te profeteer, en aan nog 'n ander die gawe om tussen die geeste te onderskei. Aan nog een gee Hy die gawe om ongewone tale of klanke te gebruik en aan 'n ander om dit uit te lê. [11]Maar al hierdie dinge is die werk van een en dieselfde Gees, wat aan elkeen afsonderlik 'n gawe uitdeel soos Hy wil. [12]Net soos die liggaam 'n eenheid is en baie lede het, en soos al die lede saam, al is hulle baie, een liggaam vorm, so is dit ook met die liggaam van Christus. [13]Omdat ons almal een liggaam geword het, is ons almal met die een Gees gedoop, of ons nou Jood of Griek is, slaaf of vry. Ons is almal van die een Gees deurdrenk. [14]Die liggaam bestaan ook nie net uit een lid nie, maar uit baie. [15]As die voet sou sê: Omdat ek nie 'n hand is nie, is ek nie deel van die liggaam nie, hou hy om dié rede tog nie op om deel van die liggaam te wees nie. [16]En as die oor sou sê: Omdat ek nie 'n oog is nie, is ek nie deel van die liggaam nie, hou hy om dié rede eweneens nie op om deel van die liggaam te wees nie. [17]As die hele liggaam oog was, hoe sou hy kon hoor? En as die hele liggaam oor was, hoe sou hy kon ruik? [18]Maar nou het God die lede, elkeen van hulle afsonderlik, in die liggaam gevoeg soos Hy dit wou hê. [19]As almal saam net een lid was, hoe sou daar 'n liggaam kon wees? [20]Nou is daar wel baie lede maar net een liggaam. [21]Die oog kan nie vir die hand sê: Ek het jou nie nodig nie. Die kop kan weer nie vir die voete sê: Ek het julle nie nodig nie. [22]Inteendeel, die lede van die liggaam wat as die swakste voorkom, is juis noodsaaklik, [23]en dié wat vir ons minder mooi lyk, klee ons met groter sorg. So word ons minder aansienlike dele besonder mooi gemaak, [24]terwyl die aantreklike dele dit nie nodig het nie. God het die liggaam so saamgestel dat Hy groter eer gegee het aan die lid wat eer kortkom,

25sodat daar nie verdeeldheid in die liggaam sou wees nie, maar dat die lede gelyke sorg vir mekaar dra. 26As een lid ly, ly al die lede saam; en as een lid geëer word, is al die lede saam bly. 27Julle is die liggaam van Christus, en afsonderlik is elkeen 'n lid daarvan. 28En in die kerk is daar mense aan wie God 'n bepaalde taak gegee het. Ten eerste is daar apostels, ten tweede profete, ten derde leraars; verder is daar dié wat wonderdade kan doen, dan dié wat genadegawes ontvang het om mense gesond te maak, om hulp te verleen, om leiding te gee of om ongewone tale of klanke te gebruik. 29Is almal miskien apostels? Is almal profete? Is almal leraars? Kan almal miskien wonders doen? 30Het almal die genadegawes om mense gesond te maak? Of gebruik almal miskien ongewone tale of klanke en kan almal dit uitlê? 31Lê julle toe op die beste genadegawes.

1Corinthians 13

The Way of Love

1Co 13:1 I may be able to speak the languages of human beings and even of angels, but if I have no love, my speech is no more than a noisy gong or a clanging bell.

1Co 13:2 I may have the gift of inspired preaching; I may have all knowledge and understand all secrets; I may have all the faith needed to move mountains—but if I have no love, I am nothing.

1Co 13:3 I may give away everything I have, and even give up my body to be burned—but if I have no love, this does me no good.

1Co 13:4 Love is patient and kind; it is not jealous or conceited or proud;

1Co 13:5 love is not ill-mannered or selfish or irritable; love does not keep a record of wrongs;

1Co 13:6 love is not happy with evil, but is happy with the truth.

1Co 13:7 Love never gives up; and its faith, hope, and patience never fail.

1Co 13:8 Love is eternal. There are inspired messages, but they are temporary; there are gifts of speaking in strange tongues, but they will cease; there is knowledge, but it will pass.

1Co 13:9 For our gifts of knowledge and of inspired messages are only partial;

1Co 13:10 but when what is perfect comes, then what is partial will disappear.

1Co 13:11 When I was a child, my speech, feelings, and thinking were all those of a child; now that I am an adult, I have no more use for childish ways.

1Co 13:12 What we see now is like a dim image in a mirror; then we shall see face-to-face. What I know now is only partial; then it will be complete—as complete as God's knowledge of me.

1Co 13:13 Meanwhile these three remain: faith, hope, and love; and the greatest of these is love.

I KORINTHIËRS 13

[1]Nou wys ek julle wat nog die allerbeste is: Al praat ek die tale van mense en engele, maar ek het geen liefde nie, het ek 'n stuk klinkende metaal, 'n galmende simbaal geword. [2]Al het ek die gawe van profesie en ken ek al die geheimenisse en besit ek al die kennis, en al het ek al die geloof om berge te versit, maar ek het geen liefde nie, dan is ek niks. [3]Al deel ek al wat ek het aan ander uit, en al gee ek my liggaam prys om my daarop te kan beroem, maar ek het geen liefde nie, baat dit my niks. [4]Die liefde is geduldig, die liefde is vriendelik; dit is nie afgunstig nie, is nie grootpraterig nie, is nie verwaand nie. [5]Dit handel nie onwelvoeglik nie, soek nie sy eie belang nie, is nie liggeraak nie, hou nie boek van die kwaad nie. [6]Dit verbly hom nie oor onreg nie, maar verheug hom oor die waarheid. [7]Dit bedek alles, glo alles, hoop alles, verdra alles. [8]Die liefde vergaan nooit nie, maar die gawe van profesie sal verdwyn, die gawe om ongewone tale en klanke te gebruik, sal ophou, en dié van kennis sal uitgedien raak. [9]Want ons ken maar gedeeltelik, en ons profeteer maar gedeeltelik, [10]maar wanneer die volledige kom, sal wat gedeeltelik is, uitgedien wees. [11]Toe ek 'n kind was, het ek gepraat soos 'n kind, gedink soos 'n kind, geredeneer soos 'n kind. Maar noudat ek 'n man is, is ek klaar met die dinge van 'n kind. [12]Nou kyk ons nog in 'n dowwe spieël en sien 'n raaiselagtige beeld, maar eendag sal ons alles sien soos dit werklik is. Nou ken ek net gedeeltelik, maar eendag sal ek ten volle ken soos God my ten volle ken. [13]En nou: geloof, hoop en liefde bly, hierdie drie. En die grootste hiervan is die liefde!

1Corinthians 14

Prophecy and Tongues

1Co 14:1 It is love, then, that you should strive for. Set your hearts on spiritual gifts, especially the gift of proclaiming God's message.

1Co 14:2 Those who speak in strange tongues do not speak to others but to God, because no one understands them. They are speaking secret truths by the power of the Spirit.

1Co 14:3 But those who proclaim God's message speak to people and give them help, encouragement, and comfort.

1Co 14:4 Those who speak in strange tongues help only themselves, but those who proclaim God's message help the whole church.

1Co 14:5 I would like for all of you to speak in strange tongues; but I would rather that you had the gift of proclaiming God's message. For the person who proclaims God's message is of greater value than the one who speaks in strange tongues—unless there is someone present who can explain what is said, so that the whole church may be helped.

1Co 14:6 So when I come to you, my friends, what use will I be to you if I speak in strange tongues? Not a bit, unless I bring you some revelation from God or some knowledge or some inspired message or some teaching.

1Co 14:7 Take such lifeless musical instruments as the flute or the harp—how will anyone know the tune that is being played unless the notes are sounded distinctly?

1Co 14:8 And if the one who plays the bugle does not sound a clear call, who will prepare for battle?

1Co 14:9 In the same way, how will anyone understand what you are talking about if your message given in strange tongues is not clear? Your words will vanish in the air!

1Co 14:10 There are many different languages in the world, yet none of them is without meaning.

1Co 14:11 But if I do not know the language being spoken, those who use it will be foreigners to me and I will be a foreigner to them.

1Co 14:12 Since you are eager to have the gifts of the Spirit, you must try above everything else to make greater use of those which help to build up the church.

1Co 14:13 The person who speaks in strange tongues, then, must pray

for the gift to explain what is said.

1Co 14:14 For if I pray in this way, my spirit prays indeed, but my mind has no part in it.

1Co 14:15 What should I do, then? I will pray with my spirit, but I will pray also with my mind; I will sing with my spirit, but I will sing also with my mind.

1Co 14:16 When you give thanks to God in spirit only, how can ordinary people taking part in the meeting say "Amen" to your prayer of thanksgiving? They have no way of knowing what you are saying.

1Co 14:17 Even if your prayer of thanks to God is quite good, other people are not helped at all.

1Co 14:18 I thank God that I speak in strange tongues much more than any of you.

1Co 14:19 But in church worship I would rather speak five words that can be understood, in order to teach others, than speak thousands of words in strange tongues.

1Co 14:20 Do not be like children in your thinking, my friends; be children so far as evil is concerned, but be grown up in your thinking.

1Co 14:21 In the Scriptures it is written, "By means of people speaking strange languages I will speak to my people, says the Lord. I will speak through lips of foreigners, but even then my people will not listen to me."

1Co 14:22 So then, the gift of speaking in strange tongues is proof for unbelievers, not for believers, while the gift of proclaiming God's message is proof for believers, not for unbelievers.

1Co 14:23 If, then, the whole church meets together and everyone starts speaking in strange tongues—and if some ordinary people or unbelievers come in, won't they say that you are all crazy?

1Co 14:24 But if everyone is proclaiming God's message when some unbelievers or ordinary people come in, they will be convinced of their sin by what they hear. They will be judged by all they hear,

1Co 14:25 their secret thoughts will be brought into the open, and they will bow down and worship God, confessing, "Truly God is here among you!"

Orderly Worship

1Co 14:26 This is what I mean, my friends. When you meet for worship, one person has a hymn, another a teaching, another a revelation from God, another a message in strange tongues, and still another the explanation of what is said. Everything must be of help to the church.

1Co 14:27 If someone is going to speak in strange tongues, two or three at the most should speak, one after the other, and someone else must explain what is being said.

1Co 14:28 But if no one is there who can explain, then the one who speaks in strange tongues must be quiet and speak only to himself and to God.

1Co 14:29 Two or three who are given God's message should speak, while the others are to judge what they say.

1Co 14:30 But if someone sitting in the meeting receives a message from God, the one who is speaking should stop.

1Co 14:31 All of you may proclaim God's message, one by one, so that everyone will learn and be encouraged.

1Co 14:32 The gift of proclaiming God's message should be under the speaker's control,

1Co 14:33 because God does not want us to be in disorder but in harmony and peace. As in all the churches of God's people,

1Co 14:34 the women should keep quiet in the meetings. They are not allowed to speak; as the Jewish Law says, they must not be in charge.

1Co 14:35 If they want to find out about something, they should ask their husbands at home. It is a disgraceful thing for a woman to speak in a church meeting.

1Co 14:36 Or could it be that the word of God came from you? Or are you the only ones to whom it came?

1Co 14:37 If anyone supposes he is God's messenger or has a spiritual gift, he must realize that what I am writing to you is the Lord's command.

1Co 14:38 But if he does not pay attention to this, pay no attention to him.

1Co 14:39 So then, my friends, set your heart on proclaiming God's message, but do not forbid the speaking in strange tongues.

1Co 14:40 Everything must be done in a proper and orderly way.

I KORINTHIËRS 14

1Julle moet die liefde nastreef. Lê julle toe op die gawes van die Gees, maar veral daarop om te profeteer. 2Iemand wat ongewone tale of klanke gebruik, praat nie met mense nie, maar met God. Niemand verstaan hom nie, want deur die Gees sê hy onbegryplike dinge. 3Iemand wat profeteer, rig hom tot mense en praat woorde wat geestelik opbou en bemoedig en vertroos. 4Die een wat ongewone tale of klanke gebruik, bou net homself op, maar die een wat profeteer, bou die gemeente op. 5Ek sou graag wil hê dat julle almal ongewone tale of klanke gebruik, maar nog liewer dat julle profeteer. Die een wat profeteer, is van groter betekenis as die een wat ongewone tale of klanke gebruik, tensy hy dit ook uitlê sodat die gemeente daardeur opgebou kan word. 6En nou, broers, as ek na julle toe kom en ongewone tale of klanke gebruik, van watter nut sal ek vir julle wees? Ek sal vir julle net van nut wees as ek 'n openbaring of kennis of profesie of lering aan julle meedeel. 7Dit is net soos met lewelose instrumente wat 'n klank afgee, soos 'n fluit of 'n siter. As daar nie klankverskille is nie, hoe sal 'n mens weet wat op die fluit of die siter gespeel word? 8En as die beuel 'n onduidelike sein gee, wie sal vir die geveg gereed maak? 9So is dit ook met julle. As julle ongewone tale of klanke gebruik en nie 'n verstaanbare woord praat nie, hoe sal 'n mens weet wat daar gesê word? Dan praat julle mos in die wind! 10Daar is wie weet hoeveel soorte tale in die wêreld, en nie een is sonder betekenis nie. 11Maar as ek 'n taal nie ken nie, sal die een wat dit praat, vir my onverstaanbaar wees en ek vir hom. 12Dit is ook op julle van toepassing. As julle julle toelê op die gawes van die Gees, streef dan na dié wat tot opbou van die gemeente dien, sodat julle daarin kan uitmunt. 13Daarom moet hy wat ongewone tale of klanke gebruik, bid om die gawe om dit te kan uitlê, 14want as ek ongewone tale of klanke gebruik wanneer ek bid, dan bid my gees, maar my verstand is nie daarby betrokke nie. 15Hoe moet dit dan wees? Só, dat ek met die gees moet bid, maar ook met die verstand. Ek moet met die gees die lof van die Here sing, maar ook met die verstand. 16Anders, as jy met die gees 'n dankgebed doen, hoe sal 'n gewone mens wat daar teenwoordig is, op jou dankgebed Amen kan sê? Hy verstaan mos nie wat jy sê nie. 17Jou dankgebed is wel goed, maar ander mense word nie daardeur geestelik opgebou nie. 18Ek dank God dat ek meer ongewone tale of klanke gebruik as julle almal. 19Maar in die byeenkoms van die gemeente wil ek liewer vyf woorde met my verstand praat om ook ander te onderrig, as duisend woorde in ongewone tale of klanke. 20Broers, moenie in julle denke kinders wees nie. Wees onvolwasse in die slegte dinge, maar in julle denke volwasse. 21In die wet staan daar geskrywe dat die Here sê: Deur

andertaliges en deur die mond van vreemde mense sal Ek met hierdie volk praat, en selfs dan sal hulle na My nie luister nie.22So is die gebruik van ongewone tale of klanke dan 'n teken vir ongelowiges en nie vir gelowiges nie. Daarteenoor is die profesie vir gelowiges en nie vir ongelowiges nie. 23As die hele gemeente dan bymekaar is en almal gebruik ongewone tale of klanke en daar kom buitestaanders of ongelowiges binne, sal hulle nie sê julle is van julle verstand af nie? 24Daarteenoor, as almal profeteer, en daar kom 'n ongelowige of 'n buitestaander binne, dan word hy deur almal in sy gewete aangespreek en kom hy tot selfondersoek. 25Die verborge dinge van sy hart kom aan die lig. En so kom hy daartoe om op sy knieë te val, God te aanbid en openlik te getuig: Waarlik, God is hier by julle! 26Hoe moet dit dan wees, broers? Elke keer as julle bymekaarkom, het elkeen gewoonlik 'n bydrae om te lewer: 'n psalm, 'n onderwysing, 'n openbaring, 'n ongewone taal of klank, 'n uitleg daarvan. Sorg dan dat alles tot opbou van die gemeente verloop. 27Wat die ongewone tale of klanke betref, net twee of hoogstens drie moet dit praat, elkeen op sy beurt, en daar moet een wees wat dit uitlê. 28As daar nie iemand is wat dit kan uitlê nie, moet dié een wat ongewone tale of klanke gebruik, stilbly in die byeenkoms van die gemeente en net tuis met homself en met God praat. 29Wat die profete betref, twee of drie kan aan die woord kom, en die ander moet beoordeel wat hulle sê. 30Maar as 'n ander een wat daar sit, 'n openbaring ontvang, moet die spreker stilbly. 31Julle kan almal profeteer, maar een vir een, sodat almal daaruit kan leer en almal bemoedig kan word. 32'n Profeet het immers beheer oor sy gees. 33God is tog nie 'n God van wanorde nie, maar van orde en vrede. Soos in al die Christelike gemeentes 34moet die vrouens ook in julle byeenkomste stilbly, want hulle word nie toegelaat om te praat nie. Hulle moet onderdanig wees, soos die wet ook sê. 35As hulle iets te wete wil kom, moet hulle tuis hulle eie mans vra, want dit is lelik vir 'n vrou om in die erediens te praat. 36Het die woord van God miskien van julle af uitgegaan? Of het dit julle alleen bereik? 37Iemand wat dink dat hy 'n profeet is of 'n ander gawe van die Gees besit, moet erken dat wat ek aan julle skrywe, 'n bevel van die Here is. 38Maar as iemand dit nie erken nie, sal God hom ook nie erken nie. 39Daarom, my broers, beywer julle om te profeteer en moenie die gebruik van ongewone tale of klanke verhinder nie. 40Alles moet egter gepas en ordelik geskied.

1Corinthians 15

The Resurrection of Christ

1Co 15:1 And now I want to remind you, my friends, of the Good News which I preached to you, which you received, and on which your faith stands firm.

1Co 15:2 That is the gospel, the message that I preached to you. You are saved by the gospel if you hold firmly to it—unless it was for nothing that you believed.

1Co 15:3 I passed on to you what I received, which is of the greatest importance: that Christ died for our sins, as written in the Scriptures;

1Co 15:4 that he was buried and that he was raised to life three days later, as written in the Scriptures;

1Co 15:5 that he appeared to Peter and then to all twelve apostles.

1Co 15:6 Then he appeared to more than five hundred of his followers at once, most of whom are still alive, although some have died.

1Co 15:7 Then he appeared to James, and afterward to all the apostles.

1Co 15:8 Last of all he appeared also to me—even though I am like someone whose birth was abnormal.

1Co 15:9 For I am the least of all the apostles—I do not even deserve to be called an apostle, because I persecuted God's church.

1Co 15:10 But by God's grace I am what I am, and the grace that he gave me was not without effect. On the contrary, I have worked harder than any of the other apostles, although it was not really my own doing, but God's grace working with me.

1Co 15:11 So then, whether it came from me or from them, this is what we all preach, and this is what you believe.

The Resurrection of the Dead

1Co 15:12 Now, since our message is that Christ has been raised from death, how can some of you say that the dead will not be raised to life?

1Co 15:13 If that is true, it means that Christ was not raised;

1Co 15:14 and if Christ has not been raised from death, then we have nothing to preach and you have nothing to believe.

1Co 15:15 More than that, we are shown to be lying about God, because we said that he raised Christ from death—but if it is true that the dead are not raised to life, then he did not raise Christ.

1Co 15:16 For if the dead are not raised, neither has Christ been raised.

1Co 15:17 And if Christ has not been raised, then your faith is a delusion and you are still lost in your sins.

1Co 15:18 It would also mean that the believers in Christ who have died are lost.

1Co 15:19 If our hope in Christ is good for this life only and no more, then we deserve more pity than anyone else in all the world.

1Co 15:20 But the truth is that Christ has been raised from death, as the guarantee that those who sleep in death will also be raised.

1Co 15:21 For just as death came by means of a man, in the same way the rising from death comes by means of a man.

1Co 15:22 For just as all people die because of their union with Adam, in the same way all will be raised to life because of their union with Christ.

1Co 15:23 But each one will be raised in proper order: Christ, first of all; then, at the time of his coming, those who belong to him.

1Co 15:24 Then the end will come; Christ will overcome all spiritual rulers, authorities, and powers, and will hand over the Kingdom to God the Father.

1Co 15:25 For Christ must rule until God defeats all enemies and puts them under his feet.

1Co 15:26 The last enemy to be defeated will be death.

1Co 15:27 For the scripture says, "God put *all* things under his feet." It is clear, of course, that the words "all things" do not include God himself, who puts all things under Christ.

1Co 15:28 But when all things have been placed under Christ's rule, then he himself, the Son, will place himself under God, who placed all things under him; and God will rule completely over all.

1Co 15:29 Now, what about those people who are baptized for the dead? What do they hope to accomplish? If it is true, as some claim, that the dead are not raised to life, why are those people being baptized for the dead?

1Co 15:30 And as for us—why would we run the risk of danger every hour?

1Co 15:31 My friends, I face death every day! The pride I have in you, in our life in union with Christ Jesus our Lord, makes me declare this.

1Co 15:32 If I have, as it were, fought "wild beasts" here in Ephesus simply from human motives, what have I gained? But if the dead are not raised to life, then, as the saying goes, "Let us eat and drink, for tomorrow we will die."

1Co 15:33 Do not be fooled. "Bad companions ruin good character."

1Co 15:34 Come back to your right senses and stop your sinful ways. I declare to your shame that some of you do not know God.

The Resurrection Body

1Co 15:35 Someone will ask, "How can the dead be raised to life? What kind of body will they have?"

1Co 15:36 You fool! When you plant a seed in the ground, it does not sprout to life unless it dies.

1Co 15:37 And what you plant is a bare seed, perhaps a grain of wheat or some other grain, not the full-bodied plant that will later grow up.

1Co 15:38 God provides that seed with the body he wishes; he gives each seed its own proper body.

1Co 15:39 And the flesh of living beings is not all the same kind of flesh; human beings have one kind of flesh, animals another, birds another, and fish another.

1Co 15:40 And there are heavenly bodies and earthly bodies; the beauty that belongs to heavenly bodies is different from the beauty that belongs to earthly bodies.

1Co 15:41 The sun has its own beauty, the moon another beauty, and the stars a different beauty; and even among stars there are different kinds of beauty.

1Co 15:42 This is how it will be when the dead are raised to life. When the body is buried, it is mortal; when raised, it will be immortal.

1Co 15:43 When buried, it is ugly and weak; when raised, it will be beautiful and strong.

1Co 15:44 When buried, it is a physical body; when raised, it will be a spiritual body. There is, of course, a physical body, so there has to be a spiritual body.

1Co 15:45 For the scripture says, "The first man, Adam, was created a living being"; but the last Adam is the life-giving Spirit.

1Co 15:46 It is not the spiritual that comes first, but the physical, and then the spiritual.

1Co 15:47 The first Adam, made of earth, came from the earth; the second Adam came from heaven.

1Co 15:48 Those who belong to the earth are like the one who was made of earth; those who are of heaven are like the one who came from heaven.

1Co 15:49 Just as we wear the likeness of the man made of earth, so we will wear the likeness of the Man from heaven.

Mystery and Victory

1Co 15:50 What I mean, friends, is that what is made of flesh and blood cannot share in God's Kingdom, and what is mortal cannot possess immortality.

1Co 15:51 (51-52) Listen to this secret truth: we shall not all die, but when the last trumpet sounds, we shall all be changed in an instant, as quickly as the blinking of an eye. For when the trumpet sounds, the dead will be raised, never to die again, and we shall all be changed.

1Co 15:53 For what is mortal must be changed into what is immortal; what will die must be changed into what cannot die.

1Co 15:54 So when this takes place, and the mortal has been changed into the immortal, then the scripture will come true: "Death is destroyed; victory is complete!"

1Co 15:55 "Where, Death, is your victory? Where, Death, is your power to hurt?"

1Co 15:56 Death gets its power to hurt from sin, and sin gets its power from the Law.

1Co 15:57 But thanks be to God who gives us the victory through our Lord Jesus Christ!

1Co 15:58 So then, my dear friends, stand firm and steady. Keep busy always in your work for the Lord, since you know that nothing you do in the Lord's service is ever useless.

I KORINTHIËRS 15

1Ek herinner julle, broers, aan die evangelie wat ek aan julle verkondig het en wat julle ontvang het en waarin julle ook gevestig staan. 2Deur dié evangelie word julle ook gered as julle vashou aan die boodskap soos ek dit aan julle verkondig het. As julle aan iets anders vashou, het julle tevergeefs tot geloof gekom. 3Die belangrikste wat ek aan julle oorgelewer het en wat ek ook ontvang het, is dit: Christus het vir ons sondes gesterf, volgens die Skrifte; 4Hy is begrawe en op die derde dag opgewek, volgens die Skrifte. 5Hy het aan Sefas verskyn, daarna aan die twaalf, 6en daarna aan meer as vyf honderd broers tegelyk, van wie sommige al dood is maar die meeste nou nog lewe. 7Daarna het Hy aan Jakobus verskyn en toe aan al die apostels. 8Heel laaste het Hy ook aan my, die ontydig geborene, verskyn. 9Ek is immers die geringste van die apostels en is nie werd om 'n apostel genoem te word nie, omdat ek die kerk van God vervolg het. 10Maar deur die genade van God is ek wat ek is. Sy genade aan my was nie tevergeefs nie; inteendeel, ek het harder gewerk as hulle almal; eintlik was dit nie ek nie, maar die genade van God wat by my is. 11In elk geval, of dit ek is of hulle dit is wat ons verkondig, en dit is wat julle geglo het. 12As ons dan verkondig dat Christus uit die dood opgewek is, hoe kan party van julle nog beweer dat daar geen opstanding van die dooies is nie? 13As daar geen opstanding van die dooies is nie, beteken dit dat Christus ook nie opgewek is nie. 14En as Christus nie opgewek is nie, is ons prediking sonder inhoud en julle geloof ook sonder inhoud. 15Verder sou dit beteken dat ons vals getuienis oor God afgelê het, omdat ons teen God in getuig het dat Hy Christus opgewek het. As dit dan waar is dat die dooies nie opgewek word nie, het Hy Christus ook nie opgewek nie. 16As die dooies nie opgewek word nie, is Christus ook nie opgewek nie. 17En as Christus nie opgewek is nie, is julle geloof waardeloos en is julle nog gevange in julle sondes. 18Dan is ook dié wat in Christus gesterf het, verlore. 19As ons net vir hierdie lewe ons hoop op Christus vestig, is ons die bejammerenswaardigste van alle mense. 20Maar nou, Christus is opgewek uit die dood, as eersteling uit dié wat gesterf het. 21Aangesien die dood deur 'n mens gekom het, het die opstanding van die dooies ook deur 'n mens gekom. 22Net soos almal deur hulle verbondenheid met Adam sterf, so sal almal in Christus lewend gemaak word. 23Maar daar is 'n volgorde: die eersteling is Christus, daarna, by Christus se koms, dié wat aan Hom behoort. 24Daarna kom die einde, wanneer Hy die koningskap aan God die Vader oordra, nadat Hy elke mag, elke gesag en krag vernietig het. 25Hy moet as koning heers totdat die Vader al sy vyande aan Hom onderwerp het. 26Die laaste vyand wat vernietig word, is die dood. 27Daar staan

immers geskrywe: Alles het Hy aan Hom onderwerp. Maar as die Skrif sê dat alles aan Christus onderwerp is, is dit duidelik dat die Vader wat alles aan Hom onderwerp het, uitgesonder is. 28Wanneer alles dan aan die Seun onderwerp is, sal Hy Hom ook self onderwerp aan die Vader wat alles aan Hom onderwerp het. So sal God alles wees vir alles. 29En nou, as die dooies glad nie opgewek word nie, wat wil die mense bereik wat hulle vir dooies laat doop? Waarom laat hulle hulle nog vir dooies doop? 30En ons ook, waarom stel ons ons dan van uur tot uur aan lewensgevaar bloot? 31Elke dag word ek deur die dood bedreig. Ja, broers, dit is waar, net so waar as wat julle my trots is in Christus Jesus, ons Here. 32As ek hier in Efese as bloot sterflike mens soos teen wilde diere geveg het, wat het ek daarmee bereik? As die dooies nie opgewek word nie, laat ons eet en drink, want môre sterf ons!33Moet julle nie langer laat mislei nie: Slegte geselskap bederf goeie sedes.34Kom tot besinning en moenie langer sonde doen nie. Party van julle is sonder kennis van God. Dit sê ek tot julle skande. 35Maar iemand kan vra: Hoe word die dooies opgewek? Watter soort liggaam sal hulle hê? 36Dis 'n dom vraag! Wat jy saai, kom nie tot lewe tensy dit eers sterwe nie. 37En wat jy saai, saai jy nie in die toekomstige gestalte daarvan nie, maar as 'n blote saadkorrel, of dit nou koring is of iets anders. 38Maar God gee 'n gestalte daaraan, soos Hy bepaal het; aan elke saadsoort gee Hy 'n eie gestalte. 39Die vleis van lewende wesens is nie alles eenders nie. Daar is verskil tussen die vleis van mense, van diere, van voëls en van visse. 40Daar is hemelliggame en daar is aardse liggame. Die glans van die hemelliggame is anders as dié van die aardse liggame. 41Die glans van die son is anders as dié van die maan of dié van die sterre. Ook verskil die een ster se glans van dié van die ander. 42So is dit ook met die opstanding van die dooies: wat gesaai word, is verganklik en word in onverganklikheid opgewek; 43wat gesaai word, is gering en word in heerlikheid opgewek; wat gesaai word, is swak en word in krag opgewek. 44'n Natuurlike liggaam word gesaai, 'n geestelike liggaam word opgewek. Aangesien daar 'n natuurlike liggaam is, is daar ook 'n geestelike liggaam. 45So staan daar ook geskrywe: Die eerste mens, Adam, het 'n lewende wese geword. Die laaste Adam het die lewendmakende Gees geword. 46Die geestelike kom nie eerste nie maar die natuurlike, en daarna die geestelike. 47Die eerste mens is uit die aarde en is stoflik; die tweede mens is uit die hemel. 48Soos die stoflike mens was, so is ook die stoflike mense; en soos die hemelse mens is, so is ook die hemelse mense. 49Soos ons die beeld van die stoflike mens was, sal ons ook die beeld van die hemelse wees. 50Wat ek bedoel, broers, is dit: vlees en bloed kan nie aan die koninkryk van God deel kry nie. Die verganklike kan nie aan die onverganklike deel kry nie. 51Kyk, ek maak 'n geheimenis aan julle bekend: Ons sal nie

almal sterwe nie, maar ons sal almal verander word. [52]By die laaste trompet sal dit in 'n oomblik, in 'n oogknip gebeur, want die trompet sal weerklink, en die dooies sal as onverganklikes opgewek word, en ons sal verander word. [53]Hierdie verganklike liggaam moet met die onverganklike beklee word, en hierdie sterflike liggaam met die onsterflike. [54]En wanneer hierdie verganklike liggaam met die onverganklike beklee is, en hierdie sterflike liggaam met die onsterflike, dan sal die woord wat geskrywe staan, vervul word: Die dood is vernietig, die oorwinning is behaal.[55]Dood, waar is jou oorwinning? Dood, waar is jou angel?[56]Die angel van die dood is die sonde, en die sonde kry sy krag uit die wet van God. [57]Maar ons dank God dat Hy aan ons die oorwinning gee deur ons Here Jesus Christus. [58]Daarom, liewe broers, wees standvastig, onwankelbaar, altyd oorvloedig in die werk van die Here, omdat julle weet dat julle inspanning in diens van die Here nie tevergeefs is nie.

1Corinthians 16

The Collection for the Saints
1Co 16:1 Now, concerning what you wrote about the money to be raised to help God's people in Judea. You must do what I told the churches in Galatia to do.

1Co 16:2 Every Sunday each of you must put aside some money, in proportion to what you have earned, and save it up, so that there will be no need to collect money when I come.

1Co 16:3 After I come, I shall give letters of introduction to those you have approved, and send them to take your gift to Jerusalem.

1Co 16:4 If it seems worthwhile for me to go, then they can go along with me.

Plans for Travel

1Co 16:5 I shall come to you after I have gone through Macedonia—for I have to go through Macedonia.

1Co 16:6 I shall probably spend some time with you, perhaps the whole winter, and then you can help me to continue my trip, wherever it is I shall go next.

1Co 16:7 I want to see you more than just briefly in passing; I hope to spend quite a long time with you, if the Lord allows.

1Co 16:8 I will stay here in Ephesus until the day of Pentecost.

1Co 16:9 There is a real opportunity here for great and worthwhile work, even though there are many opponents.

1Co 16:10 If Timothy comes your way, be sure to make him feel welcome among you, because he is working for the Lord, just as I am.

1Co 16:11 No one should look down on him, but you must help him continue his trip in peace, so that he will come back to me; for I am expecting him back with the believers.

Final Instructions

1Co 16:12 Now, about brother Apollos. I have often encouraged him to visit you with the other believers, but he is not completely convinced that he should go at this time. When he gets the chance, however, he will go.

1Co 16:13 Be alert, stand firm in the faith, be brave, be strong.

1Co 16:14 Do all your work in love.

1Co 16:15 You know about Stephanas and his family; they are the first Christian converts in Achaia and have given themselves to the service of God's people. I beg you, my friends,

1Co 16:16 to follow the leadership of such people as these, and of anyone else who works and serves with them.

1Co 16:17 I am happy about the coming of Stephanas, Fortunatus, and Achaicus; they have made up for your absence

1Co 16:18 and have cheered me up, just as they cheered you up. Such men as these deserve notice.

Greetings

1Co 16:19 The churches in the province of Asia send you their greetings; Aquila and Priscilla and the church that meets in their house send warm Christian greetings.

1Co 16:20 All the believers here send greetings. Greet one another with the kiss of peace.

1Co 16:21 With my own hand I write this: *Greetings from Paul*.

1Co 16:22 Whoever does not love the Lord—a curse on him! *Marana tha*—Our Lord, come!

1Co 16:23 The grace of the Lord Jesus be with you.

1Co 16:24 My love be with you all in Christ Jesus.

I KORINTHIËRS 16

1Wat die kollekte vir die gelowiges in Jerusalem betref, moet julle ook maak soos ek dit in die gemeentes van Galasië gereël het. 2Elke Sondag moet elkeen van julle na sy vermoë tuis iets opsy sit en dit opspaar, sodat die geldinsameling nie eers plaasvind as ek kom nie. 3Wanneer ek dan gekom het, sal ek die manne wat julle daarvoor goedkeur, met briewe stuur om julle liefdegawe na Jerusalem toe weg te bring. 4En as dit nodig is dat ek self ook gaan, kan hulle met my saamreis. 5Ek sal na julle toe kom nadat ek deur Masedonië gereis het, want ek gaan deur Masedonië. 6By julle sal ek moontlik oorbly of selfs die winter deurbring, dan kan julle my voorthelp op my verdere reis, waarheen dit ook al mag wees. 7Ek wil julle nou nie net in die verbygaan besoek nie, maar ek hoop om 'n tydjie by julle deur te bring, as die Here dit toelaat. 8Ek sal egter tot pinkster in Efese bly, 9want hier staan 'n groot en belangrike deur vir my oop, maar hier is ook baie teenstanders. 10Wanneer Timoteus kom, moet julle hom by julle laat tuis voel, want net soos ek, doen hy ook die werk van die Here. 11Niemand moet op hom neersien nie. Julle moet hom help om sy reis in vrede voort te sit sodat hy na my toe kan kom. Ek verwag hom saam met die ander broers. 12Wat die broer Apollos betref, ek het hom herhaaldelik versoek om saam met die broers na julle toe te gaan, maar hy wou beslis nie nou nie. Hy sal gaan sodra die tyd vir hom geleë is. 13Wees waaksaam, staan vas in die geloof, wees manmoedig, wees sterk! 14Laat alles by julle in liefde geskied. 15Ek het nog 'n versoek aan julle, broers: julle weet van Stefanas en sy huisgesin, wat die eerste bekeerlinge in Agaje was, dat hulle hulle tot diens van die gelowiges gestel het. 16Stel julle onder die leiding van sulke mense en van elkeen wat saam met hulle werk en arbei. 17Ek verbly my oor die aankoms van Stefanas, Fortunatus en Agaïkus, want hulle het vir my die gemis aan julle vergoed. 18Hulle het my gees verkwik en ook julle s'n. Wees erkentlik teenoor sulke manne. 19Die gemeentes van die provinsie Asië stuur vir julle groete. Van Akwila en Priscilla en ook van die gemeente wat gereeld in hulle huis bymekaarkom: baie groete in die Here. 20Al die broers stuur vir julle groete. Groet mekaar met die soen van Christelike broederskap. 21Nou skryf ek met my eie hand: Groete, Paulus. 22As iemand die Here nie liefhet nie vervloek is hy! Marana ta kom, Here! 23Die genade van die Here Jesus sal by julle wees! 24My liefde is by julle almal in Christus Jesus.

2Corinthians 1

Greeting

2Co 1:1 From Paul, an apostle of Christ Jesus by God's will, and from our brother Timothy—To the church of God in Corinth, and to all God's people throughout Achaia:

2Co 1:2 May God our Father and the Lord Jesus Christ give you grace and peace.

God of All Comfort

2Co 1:3 Let us give thanks to the God and Father of our Lord Jesus Christ, the merciful Father, the God from whom all help comes!

2Co 1:4 He helps us in all our troubles, so that we are able to help others who have all kinds of troubles, using the same help that we ourselves have received from God.

2Co 1:5 Just as we have a share in Christ's many sufferings, so also through Christ we share in God's great help.

2Co 1:6 If we suffer, it is for your help and salvation; if we are helped, then you too are helped and given the strength to endure with patience the same sufferings that we also endure.

2Co 1:7 So our hope in you is never shaken; we know that just as you share in our sufferings, you also share in the help we receive.

2Co 1:8 We want to remind you, friends, of the trouble we had in the province of Asia. The burdens laid upon us were so great and so heavy that we gave up all hope of staying alive.

2Co 1:9 We felt that the death sentence had been passed on us. But this happened so that we should rely, not on ourselves, but only on God, who raises the dead.

2Co 1:10 From such terrible dangers of death he saved us, and will save us; and we have placed our hope in him that he will save us again,

2Co 1:11 as you help us by means of your prayers for us. So it will be that the many prayers for us will be answered, and God will bless us; and many will raise their voices to him in thanksgiving for us.

Paul's Change of Plans

2Co 1:12 We are proud that our conscience assures us that our lives in this world, and especially our relations with you, have been ruled by God-given frankness and sincerity, by the power of God's grace and not by human wisdom.

2Co 1:13 (13-14) We write to you only what you can read and understand. But even though you now understand us only in part, I hope that you will come to understand us completely, so that in the Day of our Lord Jesus you can be as proud of us as we shall be of you.

2Co 1:15 I was so sure of all this that I made plans at first to visit you, in order that you might be blessed twice.

2Co 1:16 For I planned to visit you on my way to Macedonia and again on my way back, in order to get help from you for my trip to Judea.

2Co 1:17 In planning this, did I appear fickle? When I make my plans, do I make them from selfish motives, ready to say "Yes, yes" and "No, no" at the same time?

2Co 1:18 As surely as God speaks the truth, my promise to you was not a "Yes" and a "No."

2Co 1:19 For Jesus Christ, the Son of God, who was preached among you by Silas, Timothy, and myself, is not one who is "Yes" and "No." On the contrary, he is God's "Yes";

2Co 1:20 for it is he who is the "Yes" to all of God's promises. This is why through Jesus Christ our "Amen" is said to the glory of God.

2Co 1:21 It is God himself who makes us, together with you, sure of our life in union with Christ; it is God himself who has set us apart,

2Co 1:22 who has placed his mark of ownership upon us, and who has given us the Holy Spirit in our hearts as the guarantee of all that he has in store for us.

2Co 1:23 I call God as my witness—he knows my heart! It was in order to spare you that I decided not to go to Corinth.

2Co 1:24 We are not trying to dictate to you what you must believe; we know that you stand firm in the faith. Instead, we are working with you for your own happiness.

II KORINTHIËRS 1

1Van Paulus, 'n apostel van Christus Jesus deur die wil van God, en van die broer Timoteus. Aan die gemeente van God in Korinte en aan almal wat aan die Here behoort in die hele Agaje. 2Genade en vrede vir julle van God ons Vader en die Here Jesus Christus! 3Aan God, die Vader van ons Here Jesus Christus, kom al die lof toe! Hy is die Vader wat Hom ontferm en die God wat in elke omstandigheid moed gee. 4In elke moeilikheid bemoedig Hy ons. Daarom kan ons ook ander bemoedig wat in allerlei moeilikhede verkeer. Ons kan hulle bemoedig met dieselfde bemoediging waarmee God ons bemoedig, 5want net soos daar vir ons 'n oorvloed van lyding is ter wille van Christus, is daar ook vir ons 'n oorvloed van bemoediging deur Christus. 6As ons dus in beproewing kom, is dit dat julle bemoedig en gered kan word. As ons bemoedig word, is dit om julle te bemoedig en te versterk, sodat julle met geduld dieselfde lyding kan verduur wat ons ook verduur. 7En wat julle betref, het ons 'n vaste verwagting: ons weet dat net soos julle saam met ons deel het aan die lyding, julle ook aan die bemoediging deel het. 8Ons wil hê, broers, dat julle moet weet van die moeilikhede wat ons in die provinsie Asië ondervind het. Die swaar wat ons moes verduur, het ver bo ons kragte gegaan, sodat ons selfs die hoop om te bly lewe, laat vaar het. 9Trouens, dit het vir ons gevoel asof die doodvonnis klaar oor ons uitgespreek is. Maar dit het gebeur, sodat ons nie op onsself sou vertrou nie, maar op God wat die dooies opwek tot die lewe. 10Dit is Hy wat ons uit so 'n groot doodsgevaar gered het en ons weer sal red. Op Hom is ons hoop gevestig: Hy sal ons ook verder red. 11Daartoe werk julle mee deur vir ons te bid. So sal die gebede van baie 'n seën van God vir ons bring, en dan sal baie Hom vir ons dank. 12Daar is een ding waarop ons trots is: ons gewete verseker ons dat ons oor die algemeen, en teenoor julle in die besonder, opgetree het met die openhartigheid en eerlikheid wat van God kom. Daarin is ons nie deur die wysheid van mense gelei nie, maar deur die genade van God. 13In ons briewe skryf ons aan julle niks wat julle nie self kan lees en verstaan nie. Ek hoop net julle sal ons eendag heeltemal verstaan. 14Tot nou toe het julle ons maar gedeeltelik verstaan. Op die dag wanneer ons Here Jesus kom, sal julle dan net so trots op ons wees soos ons op julle. 15Dit was in hierdie oortuiging dat ek vroeër die plan gemaak het om julle te besoek, sodat julle twee keer 'n bewys van genade kon ontvang. 16Ek wou julle op die deurreis na Masedonië toe besoek en weer op die terugreis van Masedonië af, en dan met julle hulp my reis voortsit na Judea toe. 17Was ek miskien oorhaastig toe ek hierdie plan gemaak het? Of word ek deur menslike oorwegings gelei as ek planne maak, sodat ek in een asem ja en nee sê? 18So seker as God getrou is, ons woord aan julle

was nie tegelyk ja en nee nie, [19]want Jesus Christus, die Seun van God, wat ons, dit is ek en Silvanus en Timoteus, aan julle verkondig het, is nie ja en nee tegelyk nie. Hy is die ja van God, [20]die ja op al die beloftes van God. Daarom is dit ook deur Christus dat ons tot eer van God daarop Amen sê. [21]God self het ons saam met julle op hierdie vaste grond gevestig: op Christus. God het ons vir Hom afgesonder, [22]ons as sy eiendom beseël en die Heilige Gees in ons harte gegee as waarborg van wat ons nog sal ontvang. [23]Ek roep God tot getuie en staan met my lewe daarvoor in: dit was om julle te spaar dat ek toe nie na Korinte toe gekom het nie. [24]Ons wil nie as heersers voorskryf wat julle moet glo nie. Julle staan immers vas in die geloof. Maar ons wil medewerkers wees om julle geluk te bevorder.

2Corinthians 2

2Co 2:1 So I made up my mind not to come to you again to make you sad.

2Co 2:2 For if I were to make you sad, who would be left to cheer me up? Only the very persons I had made sad.

2Co 2:3 That is why I wrote that letter to you—I did not want to come to you and be made sad by the very people who should make me glad. For I am convinced that when I am happy, then all of you are happy too.

2Co 2:4 I wrote you with a greatly troubled and distressed heart and with many tears; my purpose was not to make you sad, but to make you realize how much I love you all.

Forgive the Sinner

2Co 2:5 Now, if anyone has made somebody sad, he has not done it to me but to all of you—in part, at least. (I say this because I do not want to be too hard on him.)

2Co 2:6 It is enough that this person has been punished in this way by most of you.

2Co 2:7 Now, however, you should forgive him and encourage him, in order to keep him from becoming so sad as to give up completely.

2Co 2:8 And so I beg you to let him know that you really do love him.

2Co 2:9 I wrote you that letter because I wanted to find out how well you had stood the test and whether you are always ready to obey my instructions.

2Co 2:10 When you forgive people for what they have done, I forgive them too. For when I forgive—if, indeed, I need to forgive anything—I do it in Christ's presence because of you,

2Co 2:11 in order to keep Satan from getting the upper hand over us; for we know what his plans are.

Triumph in Christ

2Co 2:12 When I arrived in Troas to preach the Good News about Christ, I found that the Lord had opened the way for the work there.

2Co 2:13 But I was deeply worried, because I could not find our brother Titus. So I said good-bye to the people there and went on to Macedonia.

2Co 2:14 But thanks be to God! For in union with Christ we are always led by God as prisoners in Christ's victory procession. God uses us to make the knowledge about Christ spread everywhere like a sweet fragrance.

2Co 2:15 For we are like a sweet-smelling incense offered by Christ to God, which spreads among those who are being saved and those who are being lost.

2Co 2:16 For those who are being lost, it is a deadly stench that kills; but for those who are being saved, it is a fragrance that brings life. Who, then, is capable for such a task?

2Co 2:17 We are not like so many others, who handle God's message as if it were cheap merchandise; but because God has sent us, we speak with sincerity in his presence, as servants of Christ.

II KORINTHIËRS 2

[1]Daarom het ek besluit ek kom nie weer na julle toe as my besoek op droefheid uitloop nie, [2]want as ek julle hartseer maak, wie bly dan oor om my op te beur, behalwe dié wat ek hartseer gemaak het? [3]Dit is waarom ek liewer aan julle geskrywe het. Ek wou nie daar kom en hartseer gemaak word deur mense wat my gelukkig moes gemaak het nie, want ek is seker daarvan dat julle almal gelukkig is as ek gelukkig is. [4]Ja, met groot bekommernis en beklemming van hart, en onder baie trane, het ek aan julle geskrywe. Dit was nie om julle hartseer te maak nie, maar om julle te laat besef dat ek julle baie lief het. [5]As iemand droefheid veroorsaak het, is dit nie vir my wat hy hartseer maak nie, maar vir julle almal, of, om nie te oordryf nie, ten minste 'n deel van julle. [6]Vir so iemand is die bestraffing deur die meerderheid swaar genoeg. [7]Nou moet julle so iemand liewer vergewe en bemoedig, anders kan hy so hartseer word dat hy heeltemal moed verloor. [8]Daarom vra ek julle: Bewys liefde aan hom. [9]Toe ek geskryf het, was dit juis om te wete te kom of julle aan my getrou gebly het en in alles gehoorsaam is. [10]As julle hom iets vergewe, vergewe ek hom ook. Wat my betref, as ek iets moes vergewe, het ek dit klaar gedoen om julle ontwil. Daarvan is Christus my getuie. [11]Die Satan moet nie die oorhand oor ons kry nie. Ons ken sy planne maar alte goed. [12]Toe ek in Troas gekom het om die evangelie van Christus daar te verkondig, het die Here die deure vir my wyd oopgemaak. [13]Tog het ek nie gemoedsrus gehad nie, omdat ek my broer Titus nie daar gekry het nie. Daarom het ek van die mense daar afskeid geneem en Masedonië toe vertrek. [14]Maar aan God die dank! Hy voer ons altyd saam in sy triomftog omdat ons een is met Christus. Deur ons versprei Hy die kennis van Christus oral soos 'n aangename geur. [15]Ons is die wierook wat deur Christus vir God gebrand word, waarvan die geur dié bereik wat gered word, sowel as dié wat verlore gaan. [16]Vir dié wat verlore gaan, is dit 'n doodsreuk wat dood bring; vir dié wat gered word, is dit 'n lewensgeur wat lewe wek. En wie is tot sulke dinge in staat? [17]Ons, omdat ons nie is soos baie ander wat geld maak uit die woord van God nie. Ons verkondig die woord in opregtheid, in verbondenheid met Christus, in opdrag van God en in verantwoordelikheid aan God.

2Corinthians 3

Ministers of the New Covenant

2Co 3:1 Does this sound as if we were again boasting about ourselves? Could it be that, like some other people, we need letters of recommendation to you or from you?

2Co 3:2 You yourselves are the letter we have, written on our hearts for everyone to know and read.

2Co 3:3 It is clear that Christ himself wrote this letter and sent it by us. It is written, not with ink but with the Spirit of the living God, and not on stone tablets but on human hearts.

2Co 3:4 We say this because we have confidence in God through Christ.

2Co 3:5 There is nothing in us that allows us to claim that we are capable of doing this work. The capacity we have comes from God;

2Co 3:6 it is he who made us capable of serving the new covenant, which consists not of a written law but of the Spirit. The written law brings death, but the Spirit gives life.

2Co 3:7 The Law was carved in letters on stone tablets, and God's glory appeared when it was given. Even though the brightness on Moses' face was fading, it was so strong that the people of Israel could not keep their eyes fixed on him. If the Law, which brings death when it is in force, came with such glory,

2Co 3:8 how much greater is the glory that belongs to the activity of the Spirit!

2Co 3:9 The system which brings condemnation was glorious; how much more glorious is the activity which brings salvation!

2Co 3:10 We may say that because of the far brighter glory now the glory that was so bright in the past is gone.

2Co 3:11 For if there was glory in that which lasted for a while, how much more glory is there in that which lasts forever!

2Co 3:12 Because we have this hope, we are very bold.

2Co 3:13 We are not like Moses, who had to put a veil over his face so that the people of Israel would not see the brightness fade and disappear.

2Co 3:14 Their minds, indeed, were closed; and to this very day their minds are covered with the same veil as they read the books of the old covenant. The veil is removed only when a person is joined to Christ.

2Co 3:15 Even today, whenever they read the Law of Moses, the veil still covers their minds.

2Co 3:16 But it can be removed, as the scripture says about Moses: "His veil was removed when he turned to the Lord."

2Co 3:17 Now, "the Lord" in this passage is the Spirit; and where the Spirit of the Lord is present, there is freedom.

2Co 3:18 All of us, then, reflect the glory of the Lord with uncovered faces; and that same glory, coming from the Lord, who is the Spirit, transforms us into his likeness in an ever greater degree of glory.

II KORINTHIËRS 3

[1]Begin ons weer onsself aanprys? Of het ons miskien, soos party ander mense, aanbevelingsbriewe aan julle of van julle nodig? [2]Julle is self ons aanbevelingsbrief, geskryf op ons harte, vir almal om te lees en te verstaan. [3]Dit is tog duidelik dat julle 'n brief van Christus is, deur ons diens geskrywe, nie met ink nie, maar met die Gees van die lewende God, nie op klip nie maar op die harte van mense. [4]Ons sê dit omdat ons deur Christus ten volle op God vertrou. [5]Uit onsself is ons nie in staat om iets te bedink asof dit uit onsself kom nie. Ons bekwaamheid kom van God, [6]wat ons bekwaam gemaak het om bedienaars van 'n nuwe verbond te wees, nie van die letter nie, maar van die Gees. Die letter maak dood, die Gees maak lewend. [7]Die wet wat in letters op klip gegraveer is, het in heerlikheid gekom. Hierdie heerlikheid, wat tog gou sou verdwyn, het op die gesig van Moses so geskitter dat die Israeliete nie na hom kon bly kyk nie. As die bediening wat tot die dood lei, met soveel heerlikheid gekom het, [8]hoeveel groter sal die heerlikheid van die bediening wat deur die Gees geskied, dan nie wees nie? [9]Die bediening waardeur die mense veroordeel word, het met heerlikheid gekom, maar die bediening waardeur die mense vrygespreek word, oortref dit verreweg in heerlikheid. [10]Ons kan sê dat die heerlikheid van vroeër nie te vergelyk is met die alles oortreffende heerlikheid van nou nie. [11]As wat aan die verbygaan was, van heerlikheid gestraal het, veel meer nog sal die blywende van heerlikheid skitter. [12]Omdat ons hoop hierop gevestig is, tree ons met groot vrymoedigheid op. [13]Ons is nie soos Moses wat sy gesig met 'n sluier toegemaak het nie. Dit moes hy doen om te verhinder dat die volk van Israel sou sien dat die ligglans aan die verdwyn was. [14]Hulle verstand was ook toe, en vandag nog bly hulle verstand met dieselfde sluier toegemaak as hulle die Ou Testament lees, maar die sluier word deur Christus weggeneem vir iemand wat in Hom glo. [15]Maar vandag nog, elke keer as die wet van Moses voorgelees word, is daar 'n sluier oor hulle verstand. [16]Van Moses sê die Skrif egter: Elke keer as hy hom na die Here wend, word die sluier weggeneem.[17]Die Here beteken hier die Gees, en waar die Gees van die Here is, is daar vryheid. [18]Ons almal weerspieël die heerlikheid van die Here, want die sluier is van ons gesig af weggeneem. Ons word al meer verander om aan die beeld van Christus gelyk te word. Die heerlikheid wat van ons uitstraal, neem steeds toe. Dit doen die Here wat die Gees is.

2Corinthians 4

The Light of the Gospel

2Co 4:1 God in his mercy has given us this work to do, and so we do not become discouraged.

2Co 4:2 We put aside all secret and shameful deeds; we do not act with deceit, nor do we falsify the word of God. In the full light of truth we live in God's sight and try to commend ourselves to everyone's good conscience.

2Co 4:3 For if the gospel we preach is hidden, it is hidden only from those who are being lost.

2Co 4:4 They do not believe, because their minds have been kept in the dark by the evil god of this world. He keeps them from seeing the light shining on them, the light that comes from the Good News about the glory of Christ, who is the exact likeness of God.

2Co 4:5 For it is not ourselves that we preach; we preach Jesus Christ as Lord, and ourselves as your servants for Jesus' sake.

2Co 4:6 The God who said, "Out of darkness the light shall shine!" is the same God who made his light shine in our hearts, to bring us the knowledge of God's glory shining in the face of Christ.

Treasure in Jars of Clay

2Co 4:7 Yet we who have this spiritual treasure are like common clay pots, in order to show that the supreme power belongs to God, not to us.

2Co 4:8 We are often troubled, but not crushed; sometimes in doubt, but never in despair;

2Co 4:9 there are many enemies, but we are never without a friend; and though badly hurt at times, we are not destroyed.

2Co 4:10 At all times we carry in our mortal bodies the death of Jesus, so that his life also may be seen in our bodies.

2Co 4:11 Throughout our lives we are always in danger of death for Jesus' sake, in order that his life may be seen in this mortal body of ours.

2Co 4:12 This means that death is at work in us, but life is at work in you.

2Co 4:13 The scripture says, "I spoke because I believed." In the same spirit of faith we also speak because we believe.

2Co 4:14 We know that God, who raised the Lord Jesus to life, will also raise us up with Jesus and take us, together with you, into his presence.

2Co 4:15 All this is for your sake; and as God's grace reaches more and more people, they will offer to the glory of God more prayers of thanksgiving.

2Co 4:16 For this reason we never become discouraged. Even though our physical being is gradually decaying, yet our spiritual being is renewed day after day.

2Co 4:17 And this small and temporary trouble we suffer will bring us a tremendous and eternal glory, much greater than the trouble.

2Co 4:18 For we fix our attention, not on things that are seen, but on things that are unseen. What can be seen lasts only for a time, but what cannot be seen lasts forever.

II KORINTHIËRS 4

[1]God het Hom oor ons ontferm en hierdie bediening aan ons opgedra. Daarom word ons nie moedeloos nie. [2]Ons vermy praktyke wat nie die lig kan verdra nie en waaroor ons ons sou moes skaam. Ons gaan nie met bedrog te werk nie en ons vervals nie die woord van God nie. Inteendeel, ons maak die waarheid openlik bekend en beveel onsself so aan by elkeen wat voor God 'n eerlike gewete het. [3]As die evangelie wat ons verkondig, tog nog met 'n sluier bedek is, is dit bedek net vir dié wat verlore gaan. [4]Hulle is die ongelowiges wie se verstand deur die god van hierdie wêreld verblind is, sodat hulle die lig van die evangelie nie kan sien nie. Dit is die evangelie van die heerlikheid van Christus, wat die beeld van God is. [5]Ons verkondig nie onsself nie, maar Jesus Christus as die Here, en onsself as julle dienaars ter wille van Jesus. [6]God wat gesê het: Laat daar lig skyn uit die duisternis, het ook in ons harte 'n lig laat skyn om ons te verlig met die kennis van die heerlikheid van God, wat van Jesus Christus uitstraal. [7]Ons wat hierdie skat in ons het, is maar kleipotte wat maklik breek; die krag wat alles oortref, kom dus van God, nie van ons nie. [8]In alles word ons verdruk, maar ons is nie terneergedruk nie; ons is oor raad verleë, maar nie radeloos nie; [9]ons word vervolg, maar nie deur God verlaat nie, op die grond neergegooi, maar nie vernietig nie. [10]Die sterwe van Jesus dra ons altyd saam in ons liggaam, sodat ook die lewe van Jesus sigbaar kan word in ons liggaam. [11]Voortdurend word ons wat lewe, ter wille van Jesus uitgelewer aan die dood, sodat ook in ons sterflike bestaan die lewe van Jesus sigbaar kan word. [12]Dit beteken dat in ons die dood aan die werk is, maar in julle die lewe. [13]Daar staan in die Skrif: Ek het geglo, daarom het ek gepraat. Ons het dieselfde Gees wat die geloof wek, en ons glo, daarom praat ons ook. [14]Ons weet immers dat God, wat die Here Jesus uit die dood opgewek het, ons ook saam met Jesus sal opwek en ons saam met julle voor sy troon sal stel. [15]Ons doen dit alles om julle ontwil, sodat die genade van God steeds meer mense kan bereik. Dan word die dankgebede ook meer, en God ontvang die eer. [16]Om hierdie rede word ons nie moedeloos nie. Al is ons uiterlik besig om te vergaan, innerlik word ons van dag tot dag vernuwe. [17]Ons swaarkry in hierdie lewe is maar gering en gaan verby, maar dit loop vir ons uit op 'n heerlikheid wat alles verreweg oortref en wat ewig bly. [18]Ons oog is nie op die sigbare dinge gerig nie, maar op die onsigbare; want die sigbare dinge is tydelik, maar die onsigbare ewig.

2Corinthians 5

Our Heavenly Dwelling

2Co 5:1 For we know that when this tent we live in—our body here on earth—is torn down, God will have a house in heaven for us to live in, a home he himself has made, which will last forever.

2Co 5:2 And now we sigh, so great is our desire that our home which comes from heaven should be put on over us;

2Co 5:3 by being clothed with it we shall not be without a body.

2Co 5:4 While we live in this earthly tent, we groan with a feeling of oppression; it is not that we want to get rid of our earthly body, but that we want to have the heavenly one put on over us, so that what is mortal will be transformed by life.

2Co 5:5 God is the one who has prepared us for this change, and he gave us his Spirit as the guarantee of all that he has in store for us.

2Co 5:6 So we are always full of courage. We know that as long as we are at home in the body we are away from the Lord's home.

2Co 5:7 For our life is a matter of faith, not of sight.

2Co 5:8 We are full of courage and would much prefer to leave our home in the body and be at home with the Lord.

2Co 5:9 More than anything else, however, we want to please him, whether in our home here or there.

2Co 5:10 For all of us must appear before Christ, to be judged by him. We will each receive what we deserve, according to everything we have done, good or bad, in our bodily life.

The Ministry of Reconciliation

2Co 5:11 We know what it means to fear the Lord, and so we try to persuade others. God knows us completely, and I hope that in your hearts you know me as well.

2Co 5:12 We are not trying again to recommend ourselves to you; rather, we are trying to give you a good reason to be proud of us, so that you will be able to answer those who boast about people's appearance and not about their character.

2Co 5:13 Are we really insane? It is for God's sake. Or are we sane? Then it is for your sake.

2Co 5:14 We are ruled by the love of Christ, now that we recognize that one man died for everyone, which means that they all share in his death.

2Co 5:15 He died for all, so that those who live should no longer live for themselves, but only for him who died and was raised to life for their sake.

2Co 5:16 No longer, then, do we judge anyone by human standards. Even if at one time we judged Christ according to human standards, we no longer do so.

2Co 5:17 Anyone who is joined to Christ is a new being; the old is gone, the new has come.

2Co 5:18 All this is done by God, who through Christ changed us from enemies into his friends and gave us the task of making others his friends also.

2Co 5:19 Our message is that God was making all human beings his friends through Christ. God did not keep an account of their sins, and he has given us the message which tells how he makes them his friends.

2Co 5:20 Here we are, then, speaking for Christ, as though God himself were making his appeal through us. We plead on Christ's behalf: let God change you from enemies into his friends!

2Co 5:21 Christ was without sin, but for our sake God made him share our sin in order that in union with him we might share the righteousness of God.

II KORINTHIËRS 5

1Ons weet dat, wanneer ons aardse woning wat maar 'n tent is, afgebreek word, ons 'n vaste gebou in die hemel het. Dit is 'n woning wat nie deur mense gemaak is nie, maar deur God, en dit bly ewig staan. 2Terwyl ons in die tentwoning leef, sug ons, want ons verlang daarna dat ons woning uit die hemel ons sal oordek. 3Ons wil nie ontklee wees en naak voor God staan nie. 4Ons wat nog in die tentwoning is, sug en voel bedruk omdat ons nie van die aardse liggaam afstand wil doen nie; ons wil die hemelse bo-oor die aardse aantrek, sodat wat sterflik is, verteer kan word deur die lewe. 5Hy wat ons vir hierdie oorgang voorberei het, is God. As waarborg hiervan het Hy ons sy Gees gegee. 6Daarom is ons altyd vol moed. Ons weet dat, solank as ons in die liggaam bly, ons nog nie by die Here woon nie, 7want ons lewe deur geloof, nie deur sien nie. 8Ons is vol moed en sou liewer ons verblyf in die liggaam wil verlaat en by die Here gaan woon. 9Maar, of ons hier woon of daar woon, ons het net een wens, en dit is om te lewe soos Hy dit wil. 10Ons moet immers almal voor die regterstoel van Christus verskyn, sodat elkeen kan ontvang volgens wat hy tydens sy aardse lewe gedoen het, of dit nou goed was of kwaad. 11Ons weet wat dit beteken om die Here te dien. Daarom probeer ons die mense oortuig. God ken ons bedoelings, en ek vertrou dat julle ook van ons bedoelings oortuig is. 12Ons prys onsself nie opnuut by julle aan nie. Ons gee julle juis eerder aanleiding om trots te wees op ons, sodat julle 'n antwoord kan hê vir dié wat trots is op die uiterlike en nie op die innerlike nie. 13As ons in geestesvervoering was, was ons dit vir God; en as ons by ons verstand is, is ons dit vir julle. 14Die liefde van Christus dring ons, omdat ons tot die insig gekom het dat een vir almal gesterwe het, en dit beteken dat almal gesterwe het. 15En Hy het vir almal gesterwe, sodat dié wat lewe, nie meer vir hulleself moet lewe nie, maar vir Hom wat vir hulle gesterf het en uit die dood opgewek is. 16Ons beoordeel dus van nou af niemand meer volgens menslike maatstaf nie. Al het ons Christus vroeër volgens menslike maatstaf beoordeel, nou beoordeel ons Hom nie meer so nie. 17Iemand wat aan Christus behoort, is 'n nuwe mens. Die oue is verby, die nuwe het gekom. 18Dit alles is die werk van God. Hy het ons deur Christus met Homself versoen en aan ons die bediening van die versoening toevertrou. 19Die boodskap van versoening bestaan daarin dat God deur Christus die wêreld met Homself versoen het en die mense hulle oortredinge nie toereken nie. Die boodskap van versoening het Hy aan ons toevertrou. 20Ons tree dus op as gesante van Christus, en dit is God wat deur ons 'n beroep op julle doen. Ons smeek julle namens Christus: Aanvaar die versoening met God wat Hy bewerk het! 21Christus was sonder sonde,

maar God het Hom in ons plek as sondaar behandel sodat ons, deur ons eenheid met Christus, deur God vrygespreek kan wees.

2Corinthians 6

2Co 6:1 In our work together with God, then, we beg you who have received God's grace not to let it be wasted.

2Co 6:2 Hear what God says: "When the time came for me to show you favor, I heard you; when the day arrived for me to save you, I helped you." Listen! This is the hour to receive God's favor; today is the day to be saved!

2Co 6:3 We do not want anyone to find fault with our work, so we try not to put obstacles in anyone's way.

2Co 6:4 Instead, in everything we do we show that we are God's servants by patiently enduring troubles, hardships, and difficulties.

2Co 6:5 We have been beaten, jailed, and mobbed; we have been overworked and have gone without sleep or food.

2Co 6:6 By our purity, knowledge, patience, and kindness we have shown ourselves to be God's servants—by the Holy Spirit, by our true love,

2Co 6:7 by our message of truth, and by the power of God. We have righteousness as our weapon, both to attack and to defend ourselves.

2Co 6:8 We are honored and disgraced; we are insulted and praised. We are treated as liars, yet we speak the truth;

2Co 6:9 as unknown, yet we are known by all; as though we were dead, but, as you see, we live on. Although punished, we are not killed;

2Co 6:10 although saddened, we are always glad; we seem poor, but we make many people rich; we seem to have nothing, yet we really possess everything.

2Co 6:11 Dear friends in Corinth! We have spoken frankly to you; we have opened our hearts wide.

2Co 6:12 It is not we who have closed our hearts to you; it is you who have closed your hearts to us.

2Co 6:13 I speak now as though you were my children: show us the same feelings that we have for you. Open your hearts wide!

The Temple of the Living God

2Co 6:14 Do not try to work together as equals with unbelievers, for it cannot be done. How can right and wrong be partners? How can light and darkness live together?

2Co 6:15 How can Christ and the Devil agree? What does a believer have in common with an unbeliever?

2Co 6:16 How can God's temple come to terms with pagan idols? For we are the temple of the living God! As God himself has said, "I will make my home with my people and live among them; I will be their God, and they shall be my people."

2Co 6:17 And so the Lord says, "You must leave them and separate yourselves from them. Have nothing to do with what is unclean, and I will accept you.

2Co 6:18 I will be your father, and you shall be my sons and daughters, says the Lord Almighty."

II KORINTHIËRS 6

1As medewerkers van God doen ons 'n beroep op julle om te sorg dat julle die genade van God nie tevergeefs ontvang het nie. 2Hy sê: Op die regte tyd het Ek jou gebede verhoor, en op die dag van redding het Ek jou gehelp. Kyk, nou is dit die regte tyd, nou is dit die dag van redding. 3Ons wil nie hê dat daar met ons bediening fout gevind word nie. Daarom gee ons ook niemand aanleiding tot aanstoot nie, 4maar in alles laat ons ons ken as dienaars van God. Dit doen ons met baie geduld in verdrukking, ontbering en nood. 5Ons is geslaan, in die tronk gegooi en het in oproere beland; ons het swaar gewerk, nagte sonder slaap deurgemaak en honger gely. 6Ons het onberispelik opgetree, met begrip, met verdraagsaamheid en vriendelikheid. Dit alles het ons gedoen deur die Heilige Gees, deur opregte liefde, 7deur die woord van die waarheid en deur die krag van God. Ons wapen vir aanval en verdediging is om die wil van God te doen. 8Ons ontvang eer en oneer, ons word beledig en geprys. Ons word behandel as verleiers, en tog is ons betroubaar; 9as onbekendes, en tog is ons goed bekend; as sterwendes en, soos julle sien, ons lewe; as gestraf, maar ons is nie doodgemaak nie; 10as bedroefdes, en tog is ons altyd opgeruimd; as armes, maar ons maak baie ander ryk; as mense wat niks het nie, en tog besit ons alles. 11Ons het openhartig met julle gepraat, Korintiërs. Ons harte is vir julle wyd oop. 12Ons het nie ons harte vir julle gesluit nie; julle het julle harte vir ons gesluit. 13Ek praat met julle as my kinders. Doen aan ons wat ons aan julle gedoen het: maak julle harte ook wyd oop! 14Moenie met ongelowiges in dieselfde juk trek nie. Hoe kan daar vennootskap wees tussen reg en onreg? Hoe kan daar gemeenskap wees tussen lig en duisternis? 15Hoe kan daar eenstemmigheid wees tussen Christus en Belial? Hoe kan 'n gelowige dieselfde belange hê as 'n ongelowige? 16Hoe kan 'n ooreenkoms tot stand kom tussen die tempel van God en afgode? Ons is immers die tempel van die lewende God. Dit is soos God gesê het: Ek sal onder hulle woon en wandel, en Ek sal hulle God wees en hulle sal my volk wees.17Daarom: Gaan van hulle af weg en sonder julle af, sê die Here, en moenie wat onrein is, aanraak nie. Dan sal Ek julle aanneem, 18en Ek sal vir julle 'n Vader wees, en julle sal vir My seuns en dogters wees, sê die Here, die Almagtige.

2Corinthians 7

2Co 7:1 All these promises are made to us, my dear friends. So then, let us purify ourselves from everything that makes body or soul unclean, and let us be completely holy by living in awe of God.

Paul's Joy

2Co 7:2 Make room for us in your hearts. We have wronged no one; we have ruined no one, nor tried to take advantage of anyone.

2Co 7:3 I do not say this to condemn you; for, as I have said before, you are so dear to us that we are always together, whether we live or die.

2Co 7:4 I am so sure of you; I take such pride in you! In all our troubles I am still full of courage; I am running over with joy.

2Co 7:5 Even after we arrived in Macedonia, we did not have any rest. There were troubles everywhere, quarrels with others, fears in our hearts.

2Co 7:6 But God, who encourages the downhearted, encouraged us with the coming of Titus.

2Co 7:7 It was not only his coming that cheered us, but also his report of how you encouraged him. He told us how much you want to see me, how sorry you are, how ready you are to defend me; and so I am even happier now.

2Co 7:8 For even if that letter of mine made you sad, I am not sorry I wrote it. I could have been sorry when I saw that it made you sad for a while.

2Co 7:9 But now I am happy—not because I made you sad, but because your sadness made you change your ways. That sadness was used by God, and so we caused you no harm.

2Co 7:10 For the sadness that is used by God brings a change of heart that leads to salvation—and there is no regret in that! But sadness that is merely human causes death.

2Co 7:11 See what God did with this sadness of yours: how earnest it has made you, how eager to prove your innocence! Such indignation, such alarm, such feelings, such devotion, such readiness to punish wrongdoing! You have shown yourselves to be without fault in the whole matter.

2Co 7:12 So, even though I wrote that letter, it was not because of the one who did wrong or the one who was wronged. Instead, I wrote it to make plain to you, in God's sight, how deep your devotion to us really is.

2Co 7:13 That is why we were encouraged. Not only were we encouraged; how happy Titus made us with his happiness over the way in which all of you helped to cheer him up!

2Co 7:14 I did boast of you to him, and you have not disappointed me. We have always spoken the truth to you, and in the same way the

boast we made to Titus has proved true.

2Co 7:15 And so his love for you grows stronger, as he remembers how all of you were ready to obey his instructions, how you welcomed him with fear and trembling.

2Co 7:16 How happy I am that I can depend on you completely!

II KORINTHIËRS 7

1Geliefdes, hierdie beloftes is ook vir ons. Laat ons ons dan reinig van alles wat liggaam en gees verontreinig, en ons in gehoorsaamheid aan God volkome aan Hom toewy. 2Maak vir ons plek in julle harte. Ons het niemand onreg aangedoen nie, ons het niemand benadeel nie, ons het niemand uitgebuit nie. 3Ek sê dit nie om julle te beskuldig nie; ek het tog al vantevore gesê dat julle in ons harte is om mee saam te lewe en te sterwe. 4Ek is baie openhartig met julle; ek is ook baie trots op julle. In al ons sorge is ek vol moed en oorstelp van blydskap. 5Toe ons in Masedonië gekom het, het ons geen rus of duurte gehad nie. Van alle kante was daar druk op ons: van buite onenigheid, van binne sorge. 6Maar God wat die neerslagtiges opbeur, het ons ook opgebeur deur die koms van Titus, 7en nie net deur sy koms nie, maar ook omdat julle hom opgebeur het. Hy het vertel van julle begeerte om ons te sien, en dat julle jammer is oor wat gebeur het en my nou ywerig verdedig. Dit alles het my nog blyer gemaak. 8Al het ek julle ook deur my brief hartseer gemaak, is ek nou nie daaroor jammer nie. Miskien was ek tog jammer toe ek sien dat daardie brief julle hartseer gemaak het, al was dit net vir 'n kort rukkie. 9Nou is ek egter bly, nie omdat ek julle hartseer gemaak het nie, maar omdat ek julle so hartseer gemaak het dat julle tot inkeer gekom het. Julle was immers hartseer soos God dit wou hê. Ons het julle dus in geen opsig benadeel nie, 10want droefheid volgens die wil van God bring bekering wat tot redding lei, en daaroor was niemand nog ooit jammer nie. Daarteenoor bring droefheid uit wêreldse oorwegings die dood. 11Kyk net wat die ervaring van droefheid volgens die wil van God aan julle gedoen het. Nou is daar by julle erns; meer nog, daar is verantwoording, verontwaardiging, ontsag, verlange, ywer en bestraffing van die kwaad. In elke opsig het julle bewys dat julle in hierdie saak onskuldig is. 12Dus, al het ek so aan julle geskrywe, was dit nie omdat iemand onreg gepleeg of onreg gely het nie. Inteendeel, ek wou hê dat julle voor God tot die besef moes kom van hoeveel julle vir ons omgee. 13Juis daarom is ons nou so bly. Ons is nie net bemoedig nie, maar ook besonder bly dat Titus so gelukkig is: julle almal het hom gemoedsrus gegee. 14Ek het by hom 'n bietjie met julle gespog, en julle het my nie teleurgestel nie. Soos ons altyd die waarheid met julle gepraat het, so blyk dit nou dat dit ook die waarheid was toe ons by Titus met julle gespog het. 15En sy toegeneentheid teenoor julle word al sterker as hy daaraan dink hoe julle almal gehoorsaam was en hoe julle hom met eerbied en ontsag ontvang het. 16Ek is baie bly dat ek in elke opsig op julle kan reken.

2Corinthians 8

Encouragement to Give Generously

2Co 8:1 Our friends, we want you to know what God's grace has accomplished in the churches in Macedonia.

2Co 8:2 They have been severely tested by the troubles they went through; but their joy was so great that they were extremely generous in their giving, even though they are very poor.

2Co 8:3 I can assure you that they gave as much as they could, and even more than they could. Of their own free will

2Co 8:4 they begged us and pleaded for the privilege of having a part in helping God's people in Judea.

2Co 8:5 It was more than we could have hoped for! First they gave themselves to the Lord; and then, by God's will they gave themselves to us as well.

2Co 8:6 So we urged Titus, who began this work, to continue it and help you complete this special service of love.

2Co 8:7 You are so rich in all you have: in faith, speech, and knowledge, in your eagerness to help and in your love for us. And so we want you to be generous also in this service of love.

2Co 8:8 I am not laying down any rules. But by showing how eager others are to help, I am trying to find out how real your own love is.

2Co 8:9 You know the grace of our Lord Jesus Christ; rich as he was, he made himself poor for your sake, in order to make you rich by means of his poverty.

2Co 8:10 My opinion is that it is better for you to finish now what you began last year. You were the first, not only to act, but also to be willing to act.

2Co 8:11 On with it, then, and finish the job! Be as eager to finish it as you were to plan it, and do it with what you now have.

2Co 8:12 If you are eager to give, God will accept your gift on the basis of what you have to give, not on what you don't have.

2Co 8:13 (13-14) I am not trying to relieve others by putting a burden on you; but since you have plenty at this time, it is only fair that you should help those who are in need. Then, when you are in need and they have plenty, they will help you. In this way both are treated equally.

2Co 8:15 As the scripture says, "The one who gathered much did not

have too much, and the one who gathered little did not have too little."

Commendation of Titus

2Co 8:16 How we thank God for making Titus as eager as we are to help you!

2Co 8:17 Not only did he welcome our request; he was so eager to help that of his own free will he decided to go to you.

2Co 8:18 With him we are sending the brother who is highly respected in all the churches for his work in preaching the gospel.

2Co 8:19 And besides that, he has been chosen and appointed by the churches to travel with us as we carry out this service of love for the sake of the Lord's glory and in order to show that we want to help.

2Co 8:20 We are being careful not to stir up any complaints about the way we handle this generous gift.

2Co 8:21 Our purpose is to do what is right, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of others.

2Co 8:22 So we are sending our brother with them; we have tested him many times and found him always very eager to help. And now that he has so much confidence in you, he is all the more eager to help.

2Co 8:23 As for Titus, he is my partner and works with me to help you; as for the other brothers who are going with him, they represent the churches and bring glory to Christ.

2Co 8:24 Show your love to them, so that all the churches will be sure of it and know that we are right in boasting about you.

II KORINTHIËRS 8

1Broers, ons wil hê julle moet weet van die genade wat die gemeentes in Masedonië van God ontvang het. 2Al was hulle swaar beproef deur verdrukking, hulle blydskap was oorvloedig; en al was hulle baie arm, hulle was ryk in hulle oorvloedige vrygewigheid. 3Ek verseker julle hulle het na vermoë, ja, bo vermoë, bygedra. 4Uit eie beweging het hulle by ons daarop aangedring om te mag deel in die liefdeswerk van hulpverlening aan die gelowiges in Judea. 5Dit was meer as wat ons verwag het, want eers het hulle hulleself aan die Here gegee en toe aan ons. Dit is soos God dit wil. 6Daarom het ons vir Titus versoek om hierdie liefdeswerk, waarmee hy vroeër by julle begin het, nou ook te voltooi. 7Aangesien julle alles in oorvloed het: geloof, die gawe om julle woord te doen, kennis van God, onbeperkte ywer en ons liefde vir julle, wees dan ook in hierdie liefdeswerk oorvloedig. 8Ek gee nie 'n opdrag nie, maar ek wys julle op die ywer van ander om daardeur die opregtheid van julle liefde te toets. 9Julle ken die genade van ons Here Jesus Christus: hoewel Hy ryk was, het Hy ter wille van julle arm geword, sodat julle deur sy armoede ryk kon word. 10Nou wil ek julle net raad gee om julle te help. Julle was verlede jaar nie alleen die eerste wat iets gedoen het nie, julle was ook die eerste wat gewillig was om iets te doen. 11Maak die werk nou ook klaar. Die ywer om uit julle beskikbare middele die insameling af te handel, moet net so groot wees as die gewilligheid waarmee julle dit begin het. 12As die goeie wil daar is en iemand gee volgens wat hy het, neem God die gawe aan. Hy verwag nie van hom wat hy nie het nie. 13Ek bedoel nie dat julle gebrek moet ly om ander te kan help nie; maar sodat daar ewewig sal wees, 14moet julle wat nou oorvloed het, dié help wat gebrek ly. Dan, as hulle weer oorvloed het en julle gebrek ly, kan hulle julle weer help. So kom daar ewewig. 15Daar staan ook geskrywe: Dié met baie, het nie te veel gehad nie, en dié met 'n bietjie, nie te min nie.16Ons dank God dat Hy Titus net so ywerig gemaak het om julle te help as wat ons is. 17Hy het nie net ons versoek verwelkom nie, maar in sy groot ywer ook uit eie beweging na julle toe vertrek. 18Saam met hom stuur ons die broer wat in al die gemeentes geprys word vir sy bevordering van die evangelie. 19Afgesien daarvan is die broer ook deur die gemeentes gekies om met ons saam te reis as ons die liefdeswerk uitvoer wat ons onderneem het. Ons doen dit tot eer van die Here en as teken van ons hulpvaardigheid. 20Op hierdie manier voorkom ons dat enigiemand ons dalk sou verdink in verband met so 'n groot som geld wat ons moet wegbring. 21Ons is daarop gesteld om korrek op te tree, nie alleen voor die Here nie, maar ook voor die mense. 22Saam met hulle stuur ons ook ons ander broer. Ons het hom baiekeer en op baie

maniere op die proef gestel en gevind dat hy ywerig is om te help. Nou is hy nog yweriger omdat hy baie vertroue in julle het. [23]Wat Titus betref, hy is my kollega en medewerker in julle belang. Wat ons broers betref, hulle is afgevaardigdes van die gemeentes en 'n eer vir Christus. [24]Bewys aan hulle julle liefde sodat al die gemeentes dit kan sien en kan weet dat ons tereg op julle trots is.

2Corinthians 9

The Collection for Christians in Jerusalem

2Co 9:1 There is really no need for me to write you about the help being sent to God's people in Judea.

2Co 9:2 I know that you are willing to help, and I have boasted of you to the people in Macedonia. "The believers in Achaia," I said, "have been ready to help since last year." Your eagerness has stirred up most of them.

2Co 9:3 Now I am sending these believers, so that our boasting about you in this matter may not turn out to be empty words. But, just as I said, you will be ready with your help.

2Co 9:4 However, if the people from Macedonia should come with me and find out that you are not ready, how ashamed we would be—not to speak of your shame—for feeling so sure of you!

2Co 9:5 So I thought it was necessary to urge these believers to go to you ahead of me and get ready in advance the gift you promised to make. Then it will be ready when I arrive, and it will show that you give because you want to, not because you have to.

The Cheerful Giver

2Co 9:6 Remember that the person who plants few seeds will have a small crop; the one who plants many seeds will have a large crop.

2Co 9:7 You should each give, then, as you have decided, not with regret or out of a sense of duty; for God loves the one who gives gladly.

2Co 9:8 And God is able to give you more than you need, so that you will always have all you need for yourselves and more than enough for every good cause.

2Co 9:9 As the scripture says, "He gives generously to the needy; his kindness lasts forever."

2Co 9:10 And God, who supplies seed for the sower and bread to eat, will also supply you with all the seed you need and will make it grow and produce a rich harvest from your generosity.

2Co 9:11 He will always make you rich enough to be generous at all times, so that many will thank God for your gifts which they receive from us.

2Co 9:12 For this service you perform not only meets the needs of God's people, but also produces an outpouring of gratitude to God.

2Co 9:13 And because of the proof which this service of yours brings, many will give glory to God for your loyalty to the gospel of Christ, which you profess, and for your generosity in sharing with them and everyone else.

2Co 9:14 And so with deep affection they will pray for you because of the extraordinary grace God has shown you.

2Co 9:15 Let us thank God for his priceless gift!

II KORINTHIËRS 9

1Eintlik is dit oorbodig dat ek aan julle skrywe oor die hulpverlening aan die gelowiges in Judea. 2Ek weet dat julle graag wil help, en ek het al by die Masedoniërs met lof oor julle gepraat. Agaje, het ek gesê, is al 'n jaar lank reg om te help. Julle ywer het ook die meeste ander aangespoor. 3Nou stuur ek hierdie broers sodat ons woorde van lof oor julle in hierdie aangeleentheid nie leë woorde sal wees nie. Ons wil hê dat, soos ons die ander vertel het, julle klaar reg sal wees om te help. 4Anders, as daar Masedoniërs saam met my kom en hulle sien julle is nog nie gereed nie, sal ons ons skaam oor ons vertroue in julle om nie eens te praat van julle eie skaamkry nie. 5Daarom het ek dit noodsaaklik geag om die broers aan te spoor om vooruit na julle toe te gaan. Hulle moet die dankoffer wat julle vroeër beloof het, vooraf in orde bring. Dan sal dit daar gereed wees as 'n werklike offer van dankbaarheid, en nie as iets wat afgepers is nie. 6Dink daaraan: wie karig saai, sal karig oes; en wie volop saai, sal volop oes. 7Elkeen moet gee soos hy hom in sy hart voorgeneem het, nie met teensin of uit dwang nie, want God het die blymoedige gewer lief. 8En God is by magte om aan julle alles in oorvloed te skenk, sodat julle in alle opsigte altyd van alles genoeg kan hê en volop kan bydra vir elke goeie werk. 9Daar staan ook geskrywe: Hy deel uit en gee aan die armes; hy bly altyd vrygewig.10God wat saad verskaf om te saai en brood om te eet, sal ook aan julle saad gee en dit laat groei en julle vrygewigheid 'n ryk oes laat oplewer. 11Hy maak julle altyd in alles ryk genoeg om by elke geleentheid vrygewig te kan wees. Deur ons bemiddeling het julle vrygewigheid tot gevolg dat God gedank word, 12want die bediening van hierdie hulpbetoon voorsien nie alleen in die behoeftes van die gelowiges in Judea nie, maar bring ook oorvloedige dankbaarheid teenoor God mee. 13Deur hierdie duidelike bewys van julle bereidheid om te dien, sal daar baie wees wat aan God eer toebring. Hulle sal Hom prys oor julle gehoorsaamheid aan die evangelie van Christus wat julle bely, en oor julle opregte mededeelsaamheid teenoor hulle en teenoor al die ander. 14Hulle sal ook vir julle bid en met verlange aan julle dink, omdat die genade van God oor julle so oorvloedig was. 15Ons dank God vir sy onuitspreeklike gawe.

2Corinthians 10

Paul Defends His Ministry

2Co 10:1 I, Paul, make a personal appeal to you—I who am said to be meek and mild when I am with you, but harsh with you when I am away. By the gentleness and kindness of Christ

2Co 10:2 I beg you not to force me to be harsh when I come; for I am sure I can deal harshly with those who say that we act from worldly motives.

2Co 10:3 It is true that we live in the world, but we do not fight from worldly motives.

2Co 10:4 The weapons we use in our fight are not the world's weapons but God's powerful weapons, which we use to destroy strongholds. We destroy false arguments;

2Co 10:5 we pull down every proud obstacle that is raised against the knowledge of God; we take every thought captive and make it obey Christ.

2Co 10:6 And after you have proved your complete loyalty, we will be ready to punish any act of disloyalty.

2Co 10:7 You are looking at the outward appearance of things. Are there some there who reckon themselves to belong to Christ? Well, let them think again about themselves, because we belong to Christ just as much as they do.

2Co 10:8 For I am not ashamed, even if I have boasted somewhat too much about the authority that the Lord has given us—authority to build you up, not to tear you down.

2Co 10:9 I do not want it to appear that I am trying to frighten you with my letters.

2Co 10:10 Someone will say, "Paul's letters are severe and strong, but when he is with us in person, he is weak, and his words are nothing!"

2Co 10:11 Such a person must understand that there is no difference between what we write in our letters when we are away and what we will do when we are there with you.

2Co 10:12 Of course we would not dare classify ourselves or compare ourselves with those who rate themselves so highly. How stupid they are! They make up their own standards to measure themselves by, and they judge themselves by their own standards!

2Co 10:13 As for us, however, our boasting will not go beyond

certain limits; it will stay within the limits of the work which God has set for us, and this includes our work among you.

2Co 10:14 And since you are within those limits, we were not going beyond them when we came to you, bringing the Good News about Christ.

2Co 10:15 So we do not boast about the work that others have done beyond the limits God set for us. Instead, we hope that your faith may grow and that we may be able to do a much greater work among you, always within the limits that God has set.

2Co 10:16 Then we can preach the Good News in other countries beyond you and shall not have to boast about work already done in someone else's field.

2Co 10:17 But as the scripture says, "Whoever wants to boast must boast about what the Lord has done."

2Co 10:18 For it is when the Lord thinks well of us that we are really approved, and not when we think well of ourselves.

II KORINTHIËRS 10

[1]Ek, Paulus, doen 'n persoonlike beroep op julle ek, wat mos gedwee is as ek by julle is, maar manhaftig teenoor julle as ek van julle af weg is. In die Naam van Christus, wat nederig en vriendelik is, vra ek julle: [2]Moet my nie dwing om streng te wees as ek kom nie. Ek is seker ek kan my veroorloof om streng op te tree teenoor dié wat ons daarvan beskuldig dat ons uit menslike oorwegings handel. [3]Natuurlik leef ons in 'n menslike liggaam, maar ons voer nie die stryd met menslike wapens nie. [4]Die wapens van ons stryd is nie die wapens van die mens nie, maar die kragtige wapens van God wat vestings kan vernietig. Daarmee vernietig ons die redenasies [5]en elke hooghartige aanval wat teen die kennis van God gerig word. Ons neem elke gedagte gevange om dit aan Christus gehoorsaam te maak. [6]Ons is ook gereed om met elke ongehoorsaamheid af te reken sodra julle eie gehoorsaamheid volkome is. [7]Julle kyk net na een kant van die saak. As iemand dan so vas oortuig is dat hy aan Christus behoort, moet hy onthou: ons behoort net soos hy ook aan Christus. [8]Al het ek my miskien 'n bietjie te veel beroem op daardie bevoegdhede wat die Here my gegee het, sal ek nie beskaamd daarvan afkom nie. Die Here het aan ons die bevoegdheid gegee om julle op te bou, nie om julle af te breek nie. [9]Daarom wil ek nie die skyn wek dat ek julle met my briewe probeer bang maak nie. [10]Daar word mos gesê: Sy briewe is wel ernstig en streng, maar as hy self by ons is, is hy mak en beteken sy woorde niks. [11]Die man wat so praat, moet weet dat daar geen verskil is tussen wat ons in briewe skrywe as ons van julle af weg is, en wat ons doen as ons by julle is nie. [12]Ons waag dit natuurlik nie om ons op een lyn te stel of te vergelyk met sekere mense wat so 'n danige dunk van hulleself het nie. Hulle is dom: hulle meet hulleself aan hulle eie maatstaf en vergelyk hulleself met hulleself. [13]Maar wat ons betref, ons sal met ons roem nie buite die perke gaan nie. Ons bly binne die perke van die werkkring wat God aan ons toegemeet het. Julle val ook binne daardie perke. [14]Dus het ons nie ons perke oorskry deur tot by julle te kom nie. Ons het immers vroeër al tot by julle gekom met die evangelie van Christus. [15]Deur op julle te roem, gaan ons dus nie die perke te buite nie, want dit is nie ander mense se werk waarop ons roem nie. Ons hoop dat julle geloof sal toeneem en dat ons dan onder julle nog meer sal hê om op te roem, steeds binne die perke van ons werkkring. [16]Dan sal ons die evangelie ook in streke anderkant julle kan verkondig sonder om te roem op werk wat tot stand gebring is in die werkkring van iemand anders. [17]Maar die Skrif sê: Hy wat roem, moet in die Here roem.[18]Die man wat die proef deurstaan het, is nie die een wat homself prys nie, maar die een wat deur die Here geprys word.

2Corinthians 11

Paul and the False Apostles
2Co 11:1 I wish you would tolerate me, even when I am a bit foolish. Please do!

2Co 11:2 I am jealous for you, just as God is; you are like a pure virgin whom I have promised in marriage to one man only, Christ himself.

2Co 11:3 I am afraid that your minds will be corrupted and that you will abandon your full and pure devotion to Christ—in the same way that Eve was deceived by the snake's clever lies.

2Co 11:4 For you gladly tolerate anyone who comes to you and preaches a different Jesus, not the one we preached; and you accept a spirit and a gospel completely different from the Spirit and the gospel you received from us!

2Co 11:5 I do not think that I am the least bit inferior to those very special so-called "apostles" of yours!

2Co 11:6 Perhaps I am an amateur in speaking, but certainly not in knowledge; we have made this clear to you at all times and in all conditions.

2Co 11:7 I did not charge you a thing when I preached the Good News of God to you; I humbled myself in order to make you important. Was that wrong of me?

2Co 11:8 While I was working among you, I was paid by other churches. I was robbing them, so to speak, in order to help you.

2Co 11:9 And during the time I was with you I did not bother you for help when I needed money; the believers who came from Macedonia brought me everything I needed. As in the past, so in the future: I will never be a burden to you!

2Co 11:10 By Christ's truth in me, I promise that this boast of mine will not be silenced anywhere in all of Achaia.

2Co 11:11 Do I say this because I don't love you? God knows I love you!

2Co 11:12 I will go on doing what I am doing now, in order to keep those other "apostles" from having any reason for boasting and saying that they work in the same way that we do.

2Co 11:13 Those men are not true apostles—they are false apostles, who lie about their work and disguise themselves to look like real

apostles of Christ.

2Co 11:14 Well, no wonder! Even Satan can disguise himself to look like an angel of light!

2Co 11:15 So it is no great thing if his servants disguise themselves to look like servants of righteousness. In the end they will get exactly what their actions deserve.

Paul's Sufferings as an Apostle

2Co 11:16 I repeat: no one should think that I am a fool. But if you do, at least accept me as a fool, just so I will have a little to boast of.

2Co 11:17 Of course what I am saying now is not what the Lord would have me say; in this matter of boasting I am really talking like a fool.

2Co 11:18 But since there are so many who boast for merely human reasons, I will do the same.

2Co 11:19 You yourselves are so wise, and so you gladly tolerate fools!

2Co 11:20 You tolerate anyone who orders you around or takes advantage of you or traps you or looks down on you or slaps you in the face.

2Co 11:21 I am ashamed to admit that we were too timid to do those things! But if anyone dares to boast about something—I am talking like a fool—I will be just as daring.

2Co 11:22 Are they Hebrews? So am I. Are they Israelites? So am I. Are they Abraham's descendants? So am I.

2Co 11:23 Are they Christ's servants? I sound like a madman—but I am a better servant than they are! I have worked much harder, I have been in prison more times, I have been whipped much more, and I have been near death more often.

2Co 11:24 Five times I was given the thirty-nine lashes by the Jews;

2Co 11:25 three times I was whipped by the Romans; and once I was stoned. I have been in three shipwrecks, and once I spent twenty-four hours in the water.

2Co 11:26 In my many travels I have been in danger from floods and from robbers, in danger from my own people and from Gentiles; there have been dangers in the cities, dangers in the wilds, dangers on the high seas, and dangers from false friends.

2Co 11:27 There has been work and toil; often I have gone without sleep; I have been hungry and thirsty; I have often been without enough food, shelter, or clothing.

2Co 11:28 And not to mention other things, every day I am under the pressure of my concern for all the churches.

2Co 11:29 When someone is weak, then I feel weak too; when someone is led into sin, I am filled with distress.

2Co 11:30 If I must boast, I will boast about things that show how weak I am.

2Co 11:31 The God and Father of the Lord Jesus—blessed be his name forever!—knows that I am not lying.

2Co 11:32 When I was in Damascus, the governor under King Aretas placed guards at the city gates to arrest me.

2Co 11:33 But I was let down in a basket through an opening in the wall and escaped from him.

II KORINTHIËRS 11

1Nou wil ek hê julle moet 'n bietjie dwaasheid van my kant verdra! Ja, verdra my maar! 2Ek waak oor julle met 'n ywer wat van God kom, want julle is soos 'n jongmeisie wat ek aan een man toegesê het as sy bruid en wat ek vlekkeloos na hom toe wil bring. Die man is Christus. 3Maar ek is bang dat julle gedagtes weggelei sal word van die onverdeelde en suiwere toewyding aan Christus, net soos Eva verlei is deur die listigheid van die slang. 4Ek sê dit omdat julle so maklik daarmee genoeë neem as iemand 'n ander Jesus kom verkondig as wat ons verkondig het, en julle neem net so maklik 'n ander gees en 'n ander evangelie aan as dié wat julle van ons ontvang het. 5Ek reken dat ek niks agterstaan by julle danige apostels nie. 6Al is ons miskien nie sulke gladde sprekers nie, in die kennis staan ons nie agter nie. Dit het ons julle tog by elke geleentheid en in alle opsigte laat sien. 7Sonder vergoeding het ek die evangelie van God aan julle verkondig. Ek het my verneder sodat julle opgehef kon word. Was dit miskien verkeerd van my? 8Om julle te bedien, het ek van ander gemeentes vergoeding aangeneem en hulle as 't ware so beroof. 9Toe ek by julle was en geld kortgekom het, het ek niemand lastig geval nie, want die broers wat van Masedonië af gekom het, het ruim in my behoeftes voorsien. Ek het gesorg en sal ook verder sorg dat ek in geen opsig vir julle 'n las word nie. 10Hierop is ek trots, en so seker as die waarheid van Christus in my is, sal niemand in die hele Agaje my dit ontneem nie. 11Waarom nie? Omdat ek julle nie liefhet nie? God weet ek het julle lief. 12Soos ek nou maak, sal ek voortgaan om te maak. Daarmee sal ek vir dié mense wat 'n aanleiding soek om te roem dat hulle net sulke apostels soos ons is, elke aanleiding daartoe ontneem. 13Sulke mense is vals apostels; hulle gaan oneerlik te werk deur voor te gee dat hulle apostels van Christus is. 14En geen wonder nie! Satan self doen hom voor as 'n engel van die lig. 15Daarom is dit ook nie snaaks dat sy dienaars hulle voordoen as mense wat die wil van God doen nie. Aan die einde sal hulle kry wat hulle vir hulle dade verdien. 16Ek herhaal: Niemand moet dink dat ek 'n dwaas is nie. Of anders, beskou my maar as 'n dwaas en laat my ook 'n bietjie grootpraat. 17Wat ek nou sê, kom nie van die Here nie. Nee, in hierdie aangeleentheid praat ek werklik soos 'n dwaas, in die oortuiging dat ek grond het om te roem. 18Aangesien daar baie is wat op suiwer menslike gronde grootpraat, sal ek ook grootpraat. 19Julle wat so verstandig is, verdra mos geredelik die dwaas. 20Julle verdra dit as iemand julle soos slawe behandel, as iemand julle uitbuit, as iemand julle bedrieg, as iemand julle uit die hoogte behandel, as iemand julle in die gesig klap. 21Laat my dan maar tot my skande erken dat ons vir sulke dinge te swak was! Nou praat ek soos 'n dwaas: enigiets waarop iemand aanspraak

maak om te roem, daarop kan ek ook roem. 22Is hulle Hebreërs? Ek ook. Is hulle Israeliete? Ek ook. Stam hulle van Abraham af? Ek ook. 23Is hulle dienaars van Christus? En nou praat ek asof ek van my verstand af is: ek nog meer! Ek het harder gewerk, ek was meer in die tronk, ek is meer dikwels geslaan, ek was dikwels in doodsgevaar. 24Vyf maal het ek van die Jode die gebruiklike straf van nege en dertig houe gekry, 25drie maal het ek lyfstraf gekry, en een maal is ek met klippe gegooi. Drie maal het ek skipbreuk gely en een maal het ek 'n dag en 'n nag in die oop see deurgebring. 26Ek was dikwels op reis en in gevaar: daar was gevare van riviere, gevare van rowers, gevare van my volksgenote en gevare van heidene; gevare in die stad en gevare in die veld; gevare op see en gevare onder vals broers. 27Daar was vir my harde werk en swaarkry, dikwels nagte sonder slaap, dikwels honger en dors; en dikwels was ek sonder kos, sonder skuiling of bedekking teen die koue. 28Behalwe dit alles was daar nog die daaglikse bekommernisse, die besorgdheid oor al die gemeentes. 29As iemand swak is, voel ek asof ek self ook swak is; as iemand in sonde val, voel ek asof ek ook deur vuur gaan. 30As daar dan geroem moet word, sal ek roem, maar dan oor my swakhede. 31Die God en Vader van die Here Jesus weet dat ek nie lieg nie. Aan Hom kom die lof toe tot in ewigheid! 32Toe ek in Damaskus was, het die verteenwoordiger van koning Aretas die stad laat bewaak om my te vang. 33Maar deur 'n venster in die muur is ek in 'n mandjie laat afsak en het ek aan sy hande ontkom.

2Corinthians 12

Paul's Visions and His Thorn

2Co 12:1 I have to boast, even though it doesn't do any good. But I will now talk about visions and revelations given me by the Lord.

2Co 12:2 I know a certain Christian man who fourteen years ago was snatched up to the highest heaven (I do not know whether this actually happened or whether he had a vision—only God knows).

2Co 12:3 (3-4) I repeat, I know that this man was snatched to Paradise (again, I do not know whether this actually happened or whether it was a vision—only God knows), and there he heard things which cannot be put into words, things that human lips may not speak.

2Co 12:5 So I will boast about this man—but I will not boast about myself, except the things that show how weak I am.

2Co 12:6 If I wanted to boast, I would not be a fool, because I would be telling the truth. But I will not boast, because I do not want any of you to have a higher opinion of me than you have as a result of what you have seen me do and heard me say.

2Co 12:7 But to keep me from being puffed up with pride because of the many wonderful things I saw, I was given a painful physical ailment, which acts as Satan's messenger to beat me and keep me from being proud.

2Co 12:8 Three times I prayed to the Lord about this and asked him to take it away.

2Co 12:9 But his answer was: "My grace is all you need, for my power is greatest when you are weak." I am most happy, then, to be proud of my weaknesses, in order to feel the protection of Christ's power over me.

2Co 12:10 I am content with weaknesses, insults, hardships, persecutions, and difficulties for Christ's sake. For when I am weak, then I am strong.

Concern for the Corinthian Church

2Co 12:11 I am acting like a fool—but you have made me do it. You are the ones who ought to show your approval of me. For even if I am nothing, I am in no way inferior to those very special "apostles" of yours.

2Co 12:12 The many miracles and wonders that prove that I am an apostle were performed among you with much patience.

2Co 12:13 How were you treated any worse than the other churches, except that I did not bother you for financial help? Please forgive me for being so unfair!

2Co 12:14 This is now the third time that I am ready to come to visit you—and I will not make any demands on you. It is you I want, not your money. After all, children should not have to provide for their parents, but parents should provide for their children.

2Co 12:15 I will be glad to spend all I have, and myself as well, in order to help you. Will you love me less because I love you so much?

2Co 12:16 You will agree, then, that I was not a burden to you. But someone will say that I was tricky, and trapped you with lies.

2Co 12:17 How? Did I take advantage of you through any of the messengers I sent?

2Co 12:18 I begged Titus to go, and I sent the other believer with him. Would you say that Titus took advantage of you? Do not he and I act from the very same motives and behave in the same way?

2Co 12:19 Perhaps you think that all along we have been trying to defend ourselves before you. No! We speak as Christ would have us speak in the presence of God, and everything we do, dear friends, is done to help you.

2Co 12:20 I am afraid that when I get there I will find you different from what I would like you to be and you will find me different from what you would like me to be. I am afraid that I will find quarreling and jealousy, hot tempers and selfishness, insults and gossip, pride and disorder.

2Co 12:21 I am afraid that the next time I come my God will humiliate me in your presence, and I shall weep over many who sinned in the past and have not repented of the immoral things they have done—their lust and their sexual sins.

II KORINTHIËRS 12

1Om te roem, het wel geen sin nie, maar terwyl dit dan nou moet, kom ek by gesigte en openbarings wat die Here gegee het. 2Ek ken 'n man wat aan Christus behoort. Veertien jaar gelede is hy weggeruk tot in die derde hemel. Of dit met die liggaam was of sonder die liggaam, weet ek nie, net God weet dit. 3Ek weet ook dat hierdie man weggeruk is na die paradys toe. Of dit met die liggaam was of sonder die liggaam, weet ek nie, net God weet dit. Daar het hy woorde gehoor wat 'n mens nie kan of mag uitspreek nie. 4Oor hierdie man sal ek roem, maar nie oor myself nie, behalwe oor my swakhede. 5Al sou ek wil roem, sal ek tog nie dwaas wees nie, omdat ek die waarheid sal praat. Maar ek weerhou my daarvan omdat ek nie wil hê dat iemand aan my meer moet toeskryf as wat hy my sien doen of my hoor sê nie, 6selfs nie vanweë die verhewenheid van die openbarings nie. Daarom, sodat ek nie hoogmoedig sou wees nie, is daar vir my 'n doring in die vlees gegee, 'n boodskapper van Satan om my met vuiste te slaan. 7Drie maal het ek die Here gebid dat dit van my af weggeneem moet word. 8Sy antwoord was: My genade is vir jou genoeg. My krag kom juis tot volle werking wanneer jy swak is. Daarom sal ek baie liewer oor my swakhede roem, sodat die krag van Christus my beskutting kan wees. 9Daarom is ek bly oor swakhede, beledigings, ontberings, vervolging en moeilikhede ter wille van Christus, want as ek swak is, is ek sterk. 10Ek het nou soos 'n dwaas opgetree. Julle het my daartoe verplig. Eintlik is dit julle wat in my guns moes gepraat het, want al is ek niks, staan ek niks agter by daardie danige apostels nie. 11Die dinge wat 'n apostel kenmerk, het ek met groot geduld by julle verrig: tekens en wonders en kragtige dade. 12Waarin is julle swakker behandel as die ander gemeentes, behalwe dat ek persoonlik nie vir julle tot 'n geldelike las was nie? Vergewe my hierdie onreg! 13Dit is nou die derde keer dat ek gereed is om na julle toe te kom, en ek sal nie vir julle 'n las wees nie: ek soek nie julle geld nie, maar vir julle. Dit is immers nie die kinders wat vir die ouers sorg nie, maar die ouers vir die kinders. 14Ek sou graag alles wil gee vir julle lewe, ja, ook myself. As ek julle soveel meer liefhet as wat die ander julle het, het julle my dan minder lief as vir hulle? 15Goed, ek was dus nie vir julle 'n oorlas nie. Maar julle kan dink ek was slim en ek het julle uitoorlê. 16Het ek myself dan miskien ten koste van julle geldelik bevoordeel deur een van die mense wat ek na julle toe gestuur het? 17Ek het vir Titus gevra om na julle toe te gaan en die ander broer saamgestuur. Het Titus homself dan geldelik bevoordeel ten koste van julle? Handel hy en ek nie in dieselfde gees nie, en loop ons nie in dieselfde spore nie? 18Julle dink seker lankal dat ons ons by julle probeer verdedig? Nee, ons praat in

verantwoordelikheid aan God en in verbondenheid met Christus. Alles wat ons doen, geliefdes, is in belang van julle geestelike opbou. [19]Ek is bang dat, wanneer ek kom, ek julle miskien nie sal vind soos ek dit graag wil hê nie, en dat julle my ook nie sal vind soos julle dit graag wil hê nie. Ek is bang vir twis, naywer, onbeheerstheid, selfsug, kwaadpratery, nuusdraery, verwaandheid en wanordelikheid. [20]Ek is ook bang dat wanneer ek weer kom, my God my by julle in verleentheid sal bring en dat ek sal moet treur oor baie van julle wat geruime tyd al 'n sondige lewe lei en wat oor hulle onreinheid, ontug en losbandigheid nie tot berouvolle inkeer gekom het nie.

2Corinthians 13

Final Warnings

2Co 13:1 This is now the third time that I am coming to visit you. "Any accusation must be upheld by the evidence of two or more witnesses"—as the scripture says.

2Co 13:2 I want to tell those of you who have sinned in the past, and all the others; I said it before during my second visit to you, but I will say it again now that I am away: the next time I come nobody will escape punishment.

2Co 13:3 You will have all the proof you want that Christ speaks through me. When he deals with you, he is not weak; instead, he shows his power among you.

2Co 13:4 For even though it was in weakness that he was put to death on the cross, it is by God's power that he lives. In union with him we also are weak; but in our relations with you we shall share God's power in his life.

2Co 13:5 Put yourselves to the test and judge yourselves, to find out whether you are living in faith. Surely you know that Christ Jesus is in you?—unless you have completely failed.

2Co 13:6 I trust you will know that we are not failures.

2Co 13:7 We pray to God that you will do no wrong—not in order to show that we are a success, but so that you may do what is right, even though we may seem to be failures.

2Co 13:8 For we cannot do a thing against the truth, but only for it.

2Co 13:9 We are glad when we are weak but you are strong. And so we also pray that you will become perfect.

2Co 13:10 That is why I write this while I am away from you; it is so that when I arrive I will not have to deal harshly with you in using the authority that the Lord has given me—authority to build you up, not to tear you down.

Final Greetings

2Co 13:11 And now, my friends, good-bye! Strive for perfection; listen to my appeals; agree with one another; live in peace. And the God of love and peace will be with you.

2Co 13:12 Greet one another with the kiss of peace. All of God's people send you their greetings.

2Co 13:13 The grace of the Lord Jesus Christ, the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

II KORINTHIËRS 13

1Dit is nou die derde keer dat ek na julle toe kom. Deur die getuienis van twee of drie getuies moet elke saak bewys word, sê die Skrif. 2Aan dié wat vroeër gesondig het en aan al die ander het ek voorheen toe ek by julle was, gesê, en ek sê dit nou weer vooruit terwyl ek nie by julle is nie: As ek nou weer na julle toe kom, sal ek niks en niemand ontsien nie. 3Julle soek mos 'n bewys dat Christus deur my praat. Hy tree nie swak op teenoor julle nie, maar bewys sy krag onder julle, 4want al is Hy gekruisig in die swakheid van 'n mens, Hy leef uit die krag van God. En in Hom is ons ook swak, maar saam met Hom sal ons uit die krag van God lewe. Dit sal julle sien. 5Stel julleself op die proef en ondersoek julleself of julle in die geloof lewe. Besef julle dan nie self dat Christus Jesus in julle is nie? So nie, het julle die toets nie deurstaan nie. 6Ek hoop dan julle weet dat ons wel die toets deurstaan het. 7Ons bid God dat julle niks verkeerds doen nie. Dit bid ons, nie dat dit as bewys moet dien dat óns die toets deurstaan het nie. Ons wil hê dat júlle die goeie doen, selfs al sou dit lyk asof ons die toets nie deurstaan het nie. 8Ons vermag niks teen die waarheid van God nie, maar wel alles vir die waarheid. 9Ons is dus bly as ons swak is, as julle maar sterk is. Ons bid ook vir julle geestelike volwassenheid. 10Daarom skryf ek hierdie dinge terwyl ek nog van julle af weg is, want wanneer ek kom, wil ek nie met die gesag wat die Here aan my gegee het, streng teen julle optree nie. Met dié gesag moet ek opbou, nie afbreek nie. 11Verder, broers, wees bly, streef na die geestelike volwassenheid, aanvaar vermaning, wees eensgesind, leef in vrede. En die God van liefde en vrede sal by julle wees! 12Groet mekaar met die soen van Christelike broederskap. Almal wat aan die Here behoort, stuur vir julle groete. 13Die genade van die Here Jesus Christus en die liefde van God en die gemeenskap van die Heilige Gees sal by julle almal wees.

Galatians 1

Greeting

Gal 1:1 From Paul, whose call to be an apostle did not come from human beings or by human means, but from Jesus Christ and God the Father, who raised him from death.

Gal 1:2 All the believers who are here join me in sending greetings to the churches of Galatia:

Gal 1:3 May God our Father and the Lord Jesus Christ give you grace and peace.

Gal 1:4 In order to set us free from this present evil age, Christ gave himself for our sins, in obedience to the will of our God and Father.

Gal 1:5 To God be the glory forever and ever! Amen.

No Other Gospel

Gal 1:6 I am surprised at you! In no time at all you are deserting the one who called you by the grace of Christ, and are accepting another gospel.

Gal 1:7 Actually, there is no "other gospel," but I say this because there are some people who are upsetting you and trying to change the gospel of Christ.

Gal 1:8 But even if we or an angel from heaven should preach to you a gospel that is different from the one we preached to you, may he be condemned to hell!

Gal 1:9 We have said it before, and now I say it again: if anyone preaches to you a gospel that is different from the one you accepted, may he be condemned to hell!

Gal 1:10 Does this sound as if I am trying to win human approval? No indeed! What I want is God's approval! Am I trying to be popular with people? If I were still trying to do so, I would not be a servant of Christ.

Paul Called by God

Gal 1:11 Let me tell you, my friends, that the gospel I preach is not of human origin.

Gal 1:12 I did not receive it from any human being, nor did anyone teach it to me. It was Jesus Christ himself who revealed it to me.

Gal 1:13 You have been told how I used to live when I was devoted to the Jewish religion, how I persecuted without mercy the church of God and did my best to destroy it.

Gal 1:14 I was ahead of most other Jews of my age in my practice of the Jewish religion, and was much more devoted to the traditions of our ancestors.

Gal 1:15 But God in his grace chose me even before I was born, and called me to serve him. And when he decided

Gal 1:16 to reveal his Son to me, so that I might preach the Good News about him to the Gentiles, I did not go to anyone for advice,

Gal 1:17 nor did I go to Jerusalem to see those who were apostles before me. Instead, I went at once to Arabia, and then I returned to Damascus.

Gal 1:18 It was three years later that I went to Jerusalem to obtain information from Peter, and I stayed with him for two weeks.

Gal 1:19 I did not see any other apostle except James, the Lord's brother.

Gal 1:20 What I write is true. God knows that I am not lying!

Gal 1:21 Afterward I went to places in Syria and Cilicia.

Gal 1:22 At that time the members of the churches in Judea did not know me personally.

Gal 1:23 They knew only what others were saying: "The man who used to persecute us is now preaching the faith that he once tried to destroy!"

Gal 1:24 And so they praised God because of me.

GALÁSIËRS 1

1Van Paulus, 'n apostel, en van al die broers wat by my is. Dat ek 'n apostel is, dank ek nie aan mense nie. Ek is ook nie deur 'n mens aangestel nie, maar deur Jesus Christus en deur God die Vader wat Hom uit die dood opgewek het. Aan die gemeentes in Galasië. 2Genade en vrede vir julle van God ons Vader en die Here Jesus Christus, 3wat Homself vir ons sondes gegee het om ons te verlos uit hierdie goddelose wêreld en so die wil van God ons Vader te volbring. 4Aan God kom die heerlikheid toe tot in alle ewigheid! Amen. 5Dit verbaas my dat julle so gou van God wat julle deur die genade van Christus geroep het, afvallig word en 'n ander evangelie aanneem. 6Daar is geen ander evangelie nie! Tog is daar mense wat die evangelie van Christus probeer verdraai, en dit is hulle wat vir julle in verwarring bring. 7Maar al sou een van ons of selfs 'n engel uit die hemel aan julle 'n evangelie verkondig wat in stryd is met die evangelie wat ons aan julle verkondig het die vloek van God sal hom tref! 8Ons het dit voorheen al gesê en ek sê dit nou weer: As iemand aan julle 'n evangelie verkondig wat in stryd is met die evangelie wat julle ontvang het die vloek van God sal hom tref! 9Klink dit nou asof ek die guns van mense soek, of soek ek die guns van God? Probeer ek by mense in die guns kom? As ek nog steeds die guns van mense soek, sou ek geen dienaar van Christus wees nie. 10Dit moet julle goed besef, broers: die evangelie wat ek verkondig, is nie deur 'n mens uitgedink nie. 11Ek het dit ook nie van 'n mens ontvang of by 'n mens geleer nie. Inteendeel, Jesus Christus het dit in 'n openbaring aan my gegee. 12Julle het immers gehoor van my optrede toe ek destyds nog 'n aanhanger van die Joodse leer was. Ek het die kerk van God tot die uiterste vervolg en dit probeer uitroei. 13En in die Joodse leer het ek onder my volksgenote bo baie van my leeftyd uitgestyg, want ek was 'n fanatieke yweraar vir die oorgelewerde leer van my voorvaders. 14Maar God het my al voor my geboorte vir Hom afgesonder, en Hy het my in sy genade geroep. Toe Hy in sy goedheid besluit het 15om sy Seun aan my te openbaar sodat ek die evangelie oor Hom onder die heidennasies sou verkondig, het ek nie dadelik daarna mense geraadpleeg 16of Jerusalem toe gegaan na dié wat voor my al apostels was nie. Nee, ek is Arabië toe, en daarvandaan het ek teruggekom Damaskus toe. 17Eers drie jaar later het ek Jerusalem toe gegaan om met Sefas kennis te maak, en ek het twee weke by hom gebly. 18Van die ander apostels het ek niemand ontmoet nie behalwe Jakobus die broer van die Here. 19Wat ek aan julle skrywe, is nie leuens nie God is my getuie. 20Daarna is ek na Sirië en Silisië toe. 21Die gemeentes van Christus in Judea het my toe nog nie persoonlik geken nie; 22hulle het net gehoor: Die man deur wie ons vroeër vervolg is, verkondig nou die

geloof wat hy destyds probeer uitroei het. [23]En hulle het God verheerlik oor my.

Galatians 2

Paul Accepted by the Apostles

Gal 2:1 Fourteen years later I went back to Jerusalem with Barnabas, taking Titus along with me.

Gal 2:2 I went because God revealed to me that I should go. In a private meeting with the leaders I explained the gospel message that I preach to the Gentiles. I did not want my work in the past or in the present to be a failure.

Gal 2:3 My companion Titus, even though he is Greek, was not forced to be circumcised,

Gal 2:4 although some wanted it done. Pretending to be believers, these men slipped into our group as spies, in order to find out about the freedom we have through our union with Christ Jesus. They wanted to make slaves of us,

Gal 2:5 but in order to keep the truth of the gospel safe for you, we did not give in to them for a minute.

Gal 2:6 But those who seemed to be the leaders—I say this because it makes no difference to me what they were; God does not judge by outward appearances—those leaders, I say, made no new suggestions to me.

Gal 2:7 On the contrary, they saw that God had given me the task of preaching the gospel to the Gentiles, just as he had given Peter the task of preaching the gospel to the Jews.

Gal 2:8 For by God's power I was made an apostle to the Gentiles, just as Peter was made an apostle to the Jews.

Gal 2:9 James, Peter, and John, who seemed to be the leaders, recognized that God had given me this special task; so they shook hands with Barnabas and me, as a sign that we were all partners. We agreed that Barnabas and I would work among the Gentiles and they among the Jews.

Gal 2:10 All they asked was that we should remember the needy in their group, which is the very thing I have been eager to do.

Paul Opposes Peter

Gal 2:11 But when Peter came to Antioch, I opposed him in public, because he was clearly wrong.

Gal 2:12 Before some men who had been sent by James arrived there, Peter had been eating with the Gentile believers. But after these men arrived, he drew back and would not eat with the Gentiles, because he was afraid of those who were in favor of circumcising them.

Gal 2:13 The other Jewish believers also started acting like cowards along with Peter; and even Barnabas was swept along by their cowardly action.

Gal 2:14 When I saw that they were not walking a straight path in line with the truth of the gospel, I said to Peter in front of them all, "You are a Jew, yet you have been living like a Gentile, not like a Jew. How, then, can you try to force Gentiles to live like Jews?"

Justified by Faith

Gal 2:15 Indeed, we are Jews by birth and not "Gentile sinners," as they are called.

Gal 2:16 Yet we know that a person is put right with God only through faith in Jesus Christ, never by doing what the Law requires. We, too, have believed in Christ Jesus in order to be put right with God through our faith in Christ, and not by doing what the Law requires. For no one is put right with God by doing what the Law requires.

Gal 2:17 If, then, as we try to be put right with God by our union with Christ, we are found to be sinners, as much as the Gentiles are—does this mean that Christ is serving the cause of sin? By no means!

Gal 2:18 If I start to rebuild the system of Law that I tore down, then I show myself to be someone who breaks the Law.

Gal 2:19 So far as the Law is concerned, however, I am dead—killed by the Law itself—in order that I might live for God. I have been put to death with Christ on his cross,

Gal 2:20 so that it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me. This life that I live now, I live by faith in the Son of God, who loved me and gave his life for me.

Gal 2:21 I refuse to reject the grace of God. But if a person is put right with God through the Law, it means that Christ died for nothing!

GALÁSIËRS 2

1Veertien jaar later het ek weer Jerusalem toe gegaan, hierdie keer ek en Barnabas, en ek het vir Titus ook saamgeneem. 2God het dit aan my geopenbaar dat ek moet gaan. Ek het toe die evangelie wat ek onder die heidennasies verkondig, aan die broers daar voorgelê en dit nog afsonderlik met die leiers bespreek. Ek wou sekerheid hê dat ek nie tevergeefs werk of gewerk het nie. 3Hoewel Titus, wat saam met my was, 'n Griek is, is hy nie gedwing om hom te laat besny nie. 4Daar was wel sekere mense wat dit wou hê, maar dit was mense wat onder vals voorwendsels in die gemeente ingedring het en hulle as medegelowiges voorgedoen het. Hulle werklike doel was om ons lewe in die vryheid wat Christus Jesus vir ons verwerf het, dop te hou, sodat hulle weer slawe van ons kon maak. 5Aan hulle eise het ons egter nie 'n enkele oomblik toegegee nie, sodat die waarheid van die evangelie vir julle gehandhaaf sou word. 6Die leiers van die gemeente wat hulle vroeër was, maak nie vir my saak nie; God kyk nie na 'n mens se uiterlike nie die leiers van die gemeente het aan die evangelie wat ek verkondig, niks toegevoeg nie. 7Inteendeel, hulle het ingesien dat die taak aan my toevertrou is om die evangelie aan die nie-Jode te verkondig, net soos dit aan Petrus toevertrou is om die evangelie aan die Jode te verkondig. 8Dieselfde God wat van Petrus 'n apostel vir die Jode gemaak het, het van my 'n apostel vir die nie-Jode gemaak. 9Toe hulle dan ingesien het dat God my hierdie voorreg gegee het, het Jakobus, Sefas en Johannes, wat beskou is as die pilare van die gemeente, my en Barnabas die regterhand gegee as teken dat ons en hulle medewerkers is. Ons het ooreengekom dat hulle die evangelie aan die Jode sou verkondig, en ons aan die nie-Jode. 10Al wat hulle gevra het, is dat ons nie die armes onder hulle moet vergeet nie. Ek het my dan ook steeds vir hierdie liefdesdiens beywer. 11Toe Sefas egter later na Antiogië toe gekom het, het ek my openlik teen hom verset omdat sy optrede duidelik verkeerd was. 12Voordat daar van Jakobus se mense aangekom het, het Sefas gewoonweg saam met nie-Joodse gelowiges geëet. Maar toe dié mense daar aankom, het hy hom onttrek en hom eenkant begin hou, omdat hy bang was vir die voorstanders van die besnydenis. 13Die ander Joodse gelowiges het ook saam met hom begin huigel, en selfs Barnabas het hom deur hulle huigelary laat meesleep. 14Toe ek sien dat hulle van die reguit pad van die evangeliese waarheid afwyk, het ek daar voor almal vir Sefas gesê: Jy is 'n Jood, en jy hou jou nie meer aan die Joodse gebruike nie. As jy self leef asof jy nie 'n Jood is nie, hoe kan jy dan mense wat nooit Jode was nie, wil dwing om te lewe asof hulle Jode is? 15Ons is Jode van geboorte en nie sondaars uit die heidene nie. 16En tog weet ons dat 'n mens nie van sonde vrygespreek word deur die wet van

Moses te onderhou nie, maar alleen deur in Jesus Christus te glo. Ook ons het tot die geloof in Christus Jesus gekom, en dit is hoe ons vrygespreek is: deur in Christus te glo en nie deur die wet te onderhou nie, want geen mens word vrygespreek op grond daarvan dat hy die wet onderhou nie. [17]As uit ons soeke na vryspraak in Christus geblyk het dat ons ook sondaars is, beteken dit dan dat Christus in diens van die sonde staan? Beslis nie! [18]Maar as ek die bepalings van die wet wat ek nietig verklaar het, weer laat geld, dan maak ek myself daarmee tot 'n oortreder. [19]Maar wat my betref, deur die wet is ek vir die wet dood sodat ek vir God kan lewe: ek is saam met Christus gekruisig, [20]en nou is dit nie meer ek wat lewe nie, maar Christus wat in my lewe. Die lewe wat ek nou nog hier lewe, leef ek in die geloof in die Seun van God wat sy liefde vir my bewys het deur sy lewe vir my af te lê. [21]Ek verwerp nie die genade van God nie. As 'n mens vrygespreek kon word op grond daarvan dat hy die wet onderhou, sou dit immers beteken dat Christus verniet gesterwe het.

Galatians 3

By Faith, or by Works of the Law?

Gal 3:1 You foolish Galatians! Who put a spell on you? Before your very eyes you had a clear description of the death of Jesus Christ on the cross!

Gal 3:2 Tell me this one thing: did you receive God's Spirit by doing what the Law requires or by hearing the gospel and believing it?

Gal 3:3 How can you be so foolish! You began by God's Spirit; do you now want to finish by your own power?

Gal 3:4 Did all your experience mean nothing at all? Surely it meant something!

Gal 3:5 Does God give you the Spirit and work miracles among you because you do what the Law requires or because you hear the gospel and believe it?

Gal 3:6 Consider the experience of Abraham; as the scripture says, "He believed God, and because of his faith God accepted him as righteous."

Gal 3:7 You should realize, then, that the real descendants of Abraham are the people who have faith.

Gal 3:8 The scripture predicted that God would put the Gentiles right with himself through faith. And so the scripture announced the Good News to Abraham: "Through you God will bless all people."

Gal 3:9 Abraham believed and was blessed; so all who believe are blessed as he was.

The Righteous Shall Live by Faith

Gal 3:10 Those who depend on obeying the Law live under a curse. For the scripture says, "Whoever does not always obey everything that is written in the book of the Law is under God's curse!"

Gal 3:11 Now, it is clear that no one is put right with God by means of the Law, because the scripture says, "Only the person who is put right with God through faith shall live."

Gal 3:12 But the Law has nothing to do with faith. Instead, as the scripture says, "Whoever *does* everything the Law requires will live."

Gal 3:13 But by becoming a curse for us Christ has redeemed us from the curse that the Law brings; for the scripture says, "Anyone who is hanged on a tree is under God's curse."

Gal 3:14 Christ did this in order that the blessing which God promised to Abraham might be given to the Gentiles by means of Christ Jesus, so that through faith we might receive the Spirit promised by God.

The Law and the Promise

Gal 3:15 My friends, I am going to use an everyday example: when two people agree on a matter and sign an agreement, no one can break it or add anything to it.

Gal 3:16 Now, God made his promises to Abraham and to his descendant. The scripture does not use the plural "descendants," meaning many people, but the singular "descendant," meaning one person only, namely, Christ.

Gal 3:17 What I mean is that God made a covenant with Abraham and promised to keep it. The Law, which was given four hundred and thirty years later, cannot break that covenant and cancel God's promise.

Gal 3:18 For if God's gift depends on the Law, then it no longer depends on his promise. However, it was because of his promise that God gave that gift to Abraham.

Gal 3:19 What, then, was the purpose of the Law? It was added in order to show what wrongdoing is, and it was meant to last until the coming of Abraham's descendant, to whom the promise was made. The Law was handed down by angels, with a man acting as a go-between.

Gal 3:20 But a go-between is not needed when only one person is involved; and God is one.

Gal 3:21 Does this mean that the Law is against God's promises? No, not at all! For if human beings had received a law that could bring life, then everyone could be put right with God by obeying it.

Gal 3:22 But the scripture says that the whole world is under the power of sin; and so the gift which is promised on the basis of faith in Jesus Christ is given to those who believe.

Gal 3:23 But before the time for faith came, the Law kept us all locked up as prisoners until this coming faith should be revealed.

Gal 3:24 And so the Law was in charge of us until Christ came, in order that we might then be put right with God through faith.

Gal 3:25 Now that the time for faith is here, the Law is no longer in charge of us.

Gal 3:26 It is through faith that all of you are God's children in union with Christ Jesus.

Gal 3:27 You were baptized into union with Christ, and now you are clothed, so to speak, with the life of Christ himself.

Gal 3:28 So there is no difference between Jews and Gentiles, between slaves and free people, between men and women; you are all

one in union with Christ Jesus.

Gal 3:29 If you belong to Christ, then you are the descendants of Abraham and will receive what God has promised.

GALÁSIËRS 3

1Julle Galasiërs, is julle dan so sonder begrip? Wie het julle verstand benewel? Jesus Christus is tog so duidelik aan julle verkondig dat julle Hom as 't ware aan die kruis kon sien hang! 2Net een ding wil ek van julle weet: Het julle die Heilige Gees ontvang deur die wet van Moses te onderhou of deur die evangelie te glo? 3Is julle dan so sonder begrip? Julle het met die Gees begin; wil julle nou in eie krag eindig? 4Was al julle swaarkry dan verniet? Dit kon tog nie verniet gewees het nie! 5Hy wat julle met die Heilige Gees toerus en kragtig onder julle werk, doen Hy dit omdat julle die wet onderhou of omdat julle die evangelie glo? 6So was dit ook met Abraham: Hy het in God geglo, en God het hom vrygespreek.7Julle sien dus dat dié wat glo, kinders van Abraham is. 8Die Skrif het vooruit geweet dat God ook mense wat nie Jode is nie, sou vryspreek as hulle glo. Daarom het die Skrif al voorheen die goeie nuus vir Abraham gebring: In jou sal al die nasies geseën word.9Dit is dus dié wat glo, wat saam met die gelowige Abraham geseën word. 10Maar almal wat staat maak op die onderhouding van die wet, val onder die vloek, want daar staan geskrywe: Daar rus 'n vloek op elkeen wat nie stiptelik alles doen wat in die boek van die wet geskrywe staan nie.11En dat niemand op grond van die wet deur God vrygespreek word nie, is duidelik, want hy wat deur God vrygespreek is omdat hy glo, sal lewe.12By die wet gaan dit egter nie om die geloof nie, maar om die daad, want daar staan: Hy wat dóén wat die wet sê, sal daardeur lewe.13Christus het ons losgekoop van die vloek wat die wet meebring, deur in ons plek 'n vervloekte te word. Daar staan naamlik geskrywe: Vervloek is elkeen wat aan 'n hout opgehang is.14Daardeur kan ook hulle wat nie Jode is nie, deur Christus Jesus deel kry aan die seën wat God aan Abraham toegesê het. So het ons dan deur die geloof die Gees ontvang wat God beloof het. 15Broers, ek gaan nou 'n voorbeeld uit die gewone lewe neem. As 'n testament, wat maar net mensewerk is, eers geldig is, kan niemand dit ongeldig maak of iets daaraan toevoeg nie. 16God het sy beloftes aan Abraham en aan sy nakomeling gegee. Daar staan nie aan nakomelinge, meer as een nie, maar: en aan jou nakomeling , net een, en hierdie nakomeling is Christus. 17Hiermee wil ek dít sê: God het 'n verbond met Abraham gesluit en dit tóé al geldig gemaak. Die wet, wat eers vier honderd en dertig jaar later gekom het, kan nie hierdie verbond ongeldig maak, sodat God se belofte aan Abraham nie meer sou geld nie. 18As 'n mens dit wat beloof is, kry op grond van die onderhouding van die wet van Moses, kry jy dit nie meer op grond van die belofte nie, en God het sy genade aan Abraham juis deur 'n belofte toegesê. 19Watter doel dien die wet dan? Dit is later bygevoeg as gevolg van die sonde, en dit is bedoel vir die tyd totdat die

nakomeling op wie die belofte betrekking het, sou kom. Engele het die wet deur middel van 'n tussenganger aan die volk gegee. [20]Maar as daar net één is wat handel, is 'n tussenganger nie nodig nie, en God ís net een. [21]Wil dit nou sê dat die wet van Moses in stryd is met die beloftes van God? Beslis nie! As 'n wet gegee was wat in staat was om die ware lewe te skenk, sou 'n mens inderdaad vrygespreek kon word op grond daarvan dat hy die wet onderhou. [22]Maar volgens die Skrif is die hele wêreld vasgevang in die greep van die sonde; die belofte word dus vir die gelowiges vervul alleen op grond van die geloof in Jesus Christus. [23]Voordat hierdie geloof gekom het, is ons deur die wet gevange gehou en bewaak totdat die tyd van die geloof sou aanbreek. [24]Ons was dus onder die toesig van die wet totdat Christus sou kom, sodat ons deur te glo, vrygespreek sou word. [25]Maar nou dat die tyd van die geloof gekom het, staan ons nie meer onder die toesig van die wet nie. [26]Deur hierdie geloof in Christus Jesus is julle nou almal kinders van God, [27]want julle almal wat deur die doop met Christus verenig is, het nou deel van Christus geword. [28]Dit maak nie saak of iemand Jood of Griek, slaaf of vry, man of vrou is nie: in Christus Jesus is julle almal één. [29]En as julle aan Christus behoort, is julle ook nakomelinge van Abraham en erfgename kragtens die belofte van God.

Galatians 4

Sons and Heirs

Gal 4:1 But now to continue—the son who will receive his father's property is treated just like a slave while he is young, even though he really owns everything.

Gal 4:2 While he is young, there are men who take care of him and manage his affairs until the time set by his father.

Gal 4:3 In the same way, we too were slaves of the ruling spirits of the universe before we reached spiritual maturity.

Gal 4:4 But when the right time finally came, God sent his own Son. He came as the son of a human mother and lived under the Jewish Law,

Gal 4:5 to redeem those who were under the Law, so that we might become God's children.

Gal 4:6 To show that you are his children, God sent the Spirit of his Son into our hearts, the Spirit who cries out, "Father, my Father."

Gal 4:7 So then, you are no longer a slave but a child. And since you are his child, God will give you all that he has for his children.

Paul's Concern for the Galatians

Gal 4:8 In the past you did not know God, and so you were slaves of beings who are not gods.

Gal 4:9 But now that you know God—or, I should say, now that God knows you—how is it that you want to turn back to those weak and pitiful ruling spirits? Why do you want to become their slaves all over again?

Gal 4:10 You pay special attention to certain days, months, seasons, and years.

Gal 4:11 I am worried about you! Can it be that all my work for you has been for nothing?

Gal 4:12 I beg you, my friends, be like me. After all, I am like you. You have not done me any wrong.

Gal 4:13 You remember why I preached the gospel to you the first time; it was because I was sick.

Gal 4:14 But even though my physical condition was a great trial to you, you did not despise or reject me. Instead, you received me as you would an angel from heaven; you received me as you would Christ Jesus.

Gal 4:15 You were so happy! What has happened? I myself can say that you would have taken out your own eyes, if you could, and given them to me.

Gal 4:16 Have I now become your enemy by telling you the truth?

Gal 4:17 Those other people show a deep interest in you, but their intentions are not good. All they want is to separate you from me, so that you will have the same interest in them as they have in you.

Gal 4:18 Now, it is good to have such a deep interest if the purpose is good—this is true always, and not merely when I am with you.

Gal 4:19 My dear children! Once again, just like a mother in childbirth, I feel the same kind of pain for you until Christ's nature is formed in you.

Gal 4:20 How I wish I were with you now, so that I could take a different attitude toward you. I am so worried about you!

Example of Hagar and Sarah

Gal 4:21 Let me ask those of you who want to be subject to the Law: do you not hear what the Law says?

Gal 4:22 It says that Abraham had two sons, one by a slave woman, the other by a free woman.

Gal 4:23 His son by the slave woman was born in the usual way, but his son by the free woman was born as a result of God's promise.

Gal 4:24 These things can be understood as a figure: the two women represent two covenants. The one whose children are born in slavery is Hagar, and she represents the covenant made at Mount Sinai.

Gal 4:25 Hagar, who stands for Mount Sinai in Arabia, is a figure of the present city of Jerusalem, in slavery with all its people.

Gal 4:26 But the heavenly Jerusalem is free, and she is our mother.

Gal 4:27 For the scripture says, "Be happy, you childless woman! Shout and cry with joy, you who never felt the pains of childbirth! For the woman who was deserted will have more children than the woman whose husband never left her."

Gal 4:28 Now, you, my friends, are God's children as a result of his promise, just as Isaac was.

Gal 4:29 At that time the son who was born in the usual way persecuted the one who was born because of God's Spirit; and it is the same now.

Gal 4:30 But what does the scripture say? It says, "Send the slave woman and her son away; for the son of the slave woman will not have a part of the father's property along with the son of the free woman."

Gal 4:31 So then, my friends, we are not the children of a slave woman but of a free woman.

GALÁSIËRS 4

1Hierby wil ek nog dít sê: Solank 'n erfgenaam nog minderjarig is, verskil sy posisie nie werklik van dié van 'n slaaf nie, al behoort die hele erfenis aan hom. 2Tot die dag wat sy pa bepaal het, staan hy onder toesig van voogde en word sy besittings deur bestuurders beheer. 3En so is dit ook met ons. Toe ons nog geestelik onmondig was, was ons slawe van wettiese godsdienstige reëls. 4Maar toe die tyd wat God daarvoor bepaal het, aangebreek het, het Hy sy Seun gestuur. Hy is uit 'n vrou gebore en van sy geboorte af was Hy aan die wet onderworpe 5om ons, wat aan die wet onderworpe was, los te koop sodat ons as kinders van God aangeneem kon word. 6En omdat ons sy kinders is, het God die Gees van sy Seun in ons harte gestuur, en in ons roep Hy uit: Abba! Dit beteken: Vader! 7Jy is dus nie meer 'n slaaf nie; jy is nou 'n kind van God. En omdat jy sy kind is, het God jou ook sy erfgenaam gemaak. 8Daar was 'n tyd toe julle nie vir God geken het nie en slawe was van nikswerd afgode. 9Maar noudat julle Hom leer ken het, of liewer, noudat Hy julle ken, hoe val julle dan nou weer terug na daardie minderwaardige en armsalige wettiese godsdienstige reëls? Wil julle van voor af weer slawe daarvan wees? 10Julle hou aan om besondere dae en maande, feesgeleenthede en jare te vier. 11Ek vrees my harde werk aan julle was dalk tevergeefs. 12Ek smeek julle, broers: Word soos ek, soos ek my ook met julle vereenselwig het. Julle het my nooit sleg behandel nie. 13Julle onthou mos hoe dit gekom het dat ek die eerste keer die evangelie aan julle verkondig het. Dit was deurdat ek siek geword het. 14En al was my toestand vir julle 'n versoeking om my te verag of selfs te verfoei, het julle dit nie gedoen nie. Inteendeel, julle het my ontvang asof ek 'n engel van God was, ja, asof ek Christus Jesus self was. 15Julle was so bly daaroor. Wat het nou van julle blydskap geword? Dít kan ek van julle getuig: As dit moontlik was, sou julle julle oë uitgeruk en vir my gegee het. 16Het ek dan nou julle vyand geword deurdat ek die waarheid aan julle voorhou? 17Daardie mense se ywer vir julle is nie met suiwer bedoelings nie. Hulle wil julle van my losmaak sodat julle julle vir hulle saak sal beywer. 18Om jou vir 'n goeie saak te beywer, is goed, maar dan moet dit altyd die geval wees en nie net as ek by julle is nie. 19My kinders, ek verkeer van voor af weer in geboortepyne oor julle totdat Christus in julle gestalte kry. 20Ek wens ek kon nou by julle wees en op 'n ander toon met julle praat. Ek is werklik besorg oor julle. 21Julle wat so graag aan die wet van Moses onderworpe wil wees, sê vir my: Hoor julle nie wat die wet sê nie? 22Daar staan tog geskrywe dat Abraham twee seuns gehad het, een by 'n slavin en een by 'n vrygeborene. 23Sy seun by die slavin is volgens die loop van die natuur verwek en gebore, maar sy seun by die

vrygeborene kragtens 'n belofte van God. 24'n Mens moet dit figuurlik verstaan. Die twee vroue staan vir twee verbonde. Die een is by Sinaiberg gesluit en bring slawe voort. Dié verbond is Hagar. 25Hagar staan vir Sinaiberg in Arabië, en dit is 'n beeld van die huidige Jerusalem, want Jerusalem en sy kinders is slawe. 26Maar die hemelse Jerusalem is vry, en dit is ons moeder. 27Daar staan immers geskrywe: Verbly jou, onvrugbare wat nie kinders kon hê nie. Juig van vreugde, jy wat nooit moeder kon word nie, want die kinderlose vrou wat deur haar man verlaat is, sal meer kinders hê as die vrugbare wie se man by haar is.28En julle, my broers, is net soos Isak kragtens die belofte kinders van God. 29Destyds het die seun wat volgens die loop van die natuur gebore is, die seun vervolg wat deur die Gees in die wêreld gekom het. En dit is nou nog so. 30Maar wat sê die Skrif hiervan? Jaag die slavin en haar seun weg, want die seun van die slavin mag hoegenaamd nie saam met die seun van die vrygeborene erf nie.31Ons is dus nie kinders van 'n slavin nie, broers; ons is kinders van die vrye.

Galatians 5

Christ Has Set Us Free

Gal 5:1 Freedom is what we have—Christ has set us free! Stand, then, as free people, and do not allow yourselves to become slaves again.

Gal 5:2 Listen! I, Paul, tell you that if you allow yourselves to be circumcised, it means that Christ is of no use to you at all.

Gal 5:3 Once more I warn any man who allows himself to be circumcised that he is obliged to obey the whole Law.

Gal 5:4 Those of you who try to be put right with God by obeying the Law have cut yourselves off from Christ. You are outside God's grace.

Gal 5:5 As for us, our hope is that God will put us right with him; and this is what we wait for by the power of God's Spirit working through our faith.

Gal 5:6 For when we are in union with Christ Jesus, neither circumcision nor the lack of it makes any difference at all; what matters is faith that works through love.

Gal 5:7 You were doing so well! Who made you stop obeying the truth? How did he persuade you?

Gal 5:8 It was not done by God, who calls you.

Gal 5:9 "It takes only a little yeast to make the whole batch of dough rise," as they say.

Gal 5:10 But I still feel confident about you. Our life in union with the Lord makes me confident that you will not take a different view and that whoever is upsetting you will be punished by God.

Gal 5:11 But as for me, my friends, if I continue to preach that circumcision is necessary, why am I still being persecuted? If that were true, then my preaching about the cross of Christ would cause no trouble.

Gal 5:12 I wish that the people who are upsetting you would go all the way; let them go on and castrate themselves!

Gal 5:13 As for you, my friends, you were called to be free. But do not let this freedom become an excuse for letting your physical desires control you. Instead, let love make you serve one another.

Gal 5:14 For the whole Law is summed up in one commandment: "Love your neighbor as you love yourself."

Gal 5:15 But if you act like wild animals, hurting and harming each other, then watch out, or you will completely destroy one another.

Keep in Step with the Spirit

Gal 5:16 What I say is this: let the Spirit direct your lives, and you will not satisfy the desires of the human nature.

Gal 5:17 For what our human nature wants is opposed to what the Spirit wants, and what the Spirit wants is opposed to what our human nature wants. These two are enemies, and this means that you cannot do what you want to do.

Gal 5:18 If the Spirit leads you, then you are not subject to the Law.

Gal 5:19 What human nature does is quite plain. It shows itself in immoral, filthy, and indecent actions;

Gal 5:20 in worship of idols and witchcraft. People become enemies and they fight; they become jealous, angry, and ambitious. They separate into parties and groups;

Gal 5:21 they are envious, get drunk, have orgies, and do other things like these. I warn you now as I have before: those who do these things will not possess the Kingdom of God.

Gal 5:22 But the Spirit produces love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness,

Gal 5:23 humility, and self-control. There is no law against such things as these.

Gal 5:24 And those who belong to Christ Jesus have put to death their human nature with all its passions and desires.

Gal 5:25 The Spirit has given us life; he must also control our lives.

Gal 5:26 We must not be proud or irritate one another or be jealous of one another.

GALÁSIËRS 5

1Christus het ons vry gemaak om werklik vry te wees. Staan dan vas in hierdie vryheid en moet julle nie weer onder 'n slawejuk laat indwing nie. 2Kyk, ek, Paulus, sê vir julle: As julle julle laat besny, sal Christus vir julle geen betekenis hê nie. 3Ek sê dit weer nadruklik vir elkeen wat hom laat besny: Hy is verplig om die hele wet van Moses te onderhou. 4Julle wat van julle sonde vrygespreek wil word deur die wet te onderhou, julle het julle band met Christus verbreek, julle het die genade van God verbeur. 5Wat ons betref, deur die werking van die Gees is dit ons hoop en verwagting dat ons deur te glo, vrygespreek sal word. 6In Christus Jesus is dit nie van belang of jy besny is of nie. Al wat van belang is, is geloof wat deur die liefde tot dade oorgaan. 7Julle was so goed op pad. Wie het julle verhinder om die waarheid te bly gehoorsaam? 8Wie het julle omgepraat? Nie God nie; Hy roep julle tot gehoorsaamheid. 9'n Bietjie suurdeeg deurtrek die hele deeg. 10Ons band met die Here gee my die vertroue dat julle net so sal dink soos ek. Maar die man wat vir julle in verwarring bring, wie hy ook al mag wees, God sal hom straf. 11Wat my betref, broers, as ek nog verkondig dat 'n mens besny moet word, waarom word ek dan nog vervolg? Dan is die kruis as struikelblok mos uit die weg geruim. 12Ek wens die mense wat dié verwarring onder julle stig, wou hulleself dan maar heeltemal ontman! 13Julle, broers, julle is tot vryheid geroep. Moet net nie julle vryheid misbruik as 'n verskoning om sonde te doen nie, maar dien mekaar in liefde. 14Die hele wet word in hierdie een gebod saamgevat: Jy moet jou naaste liefhê soos jouself.15Maar julle byt en verskeur mekaar; pas op dat julle mekaar nie later heeltemal verslind nie. 16Wat ek bedoel, is dít: Laat julle lewe steeds deur die Gees van God beheers word, dan sal julle nooit swig voor begeertes van julle sondige natuur nie. 17Wat ons sondige natuur begeer, is in stryd met wat die Gees wil, en wat die Gees wil, is in stryd met wat ons sondige natuur begeer. Hierdie twee staan lynreg teenoor mekaar, en daarom kan julle nie doen wat julle graag wil nie. 18Maar as julle julle deur die Gees laat lei, staan julle nie meer onder die wet nie. 19Die praktyke van die sondige natuur is algemeen bekend: onsedelikheid, onreinheid, losbandigheid, 20afgodsdiens, towery, vyandskap, haat, naywer, woede, rusies, verdeeldheid, skeuring, 21afguns, dronkenskap, uitspattigheid en al dergelike dinge. Ek waarsku julle soos ek julle al vroeër gewaarsku het: Wie hom aan sulke dinge skuldig maak, sal nie die koninkryk van God as erfenis verkry nie. 22Die vrug van die Gees, daarteenoor, is liefde, vreugde, vrede, geduld, vriendelikheid, goedhartigheid, getrouheid, 23nederigheid en selfbeheersing. Teen sulke dinge het die wet niks nie. 24Dié wat aan Christus Jesus behoort, het hulle sondige natuur

met al sy hartstogte en begeertes gekruisig. [25]Ons lewe deur die Gees; laat die Gees nou ook ons gedrag bepaal. [26]Ons moenie verwaand wees, mekaar uittart of op mekaar afgunstig wees nie.

Galatians 6

Bear One Another's Burdens

Gal 6:1 My friends, if someone is caught in any kind of wrongdoing, those of you who are spiritual should set him right; but you must do it in a gentle way. And keep an eye on yourselves, so that you will not be tempted, too.

Gal 6:2 Help carry one another's burdens, and in this way you will obey the law of Christ.

Gal 6:3 If you think you are something when you really are nothing, you are only deceiving yourself.

Gal 6:4 You should each judge your own conduct. If it is good, then you can be proud of what you yourself have done, without having to compare it with what someone else has done.

Gal 6:5 For each of you have to carry your own load.

Gal 6:6 If you are being taught the Christian message, you should share all the good things you have with your teacher.

Gal 6:7 Do not deceive yourselves; no one makes a fool of God. You will reap exactly what you plant.

Gal 6:8 If you plant in the field of your natural desires, from it you will gather the harvest of death; if you plant in the field of the Spirit, from the Spirit you will gather the harvest of eternal life.

Gal 6:9 So let us not become tired of doing good; for if we do not give up, the time will come when we will reap the harvest.

Gal 6:10 So then, as often as we have the chance, we should do good to everyone, and especially to those who belong to our family in the faith.

Final Warning and Benediction

Gal 6:11 See what big letters I make as I write to you now with my own hand!

Gal 6:12 The people who are trying to force you to be circumcised are the ones who want to show off and boast about external matters. They do it, however, only so that they may not be persecuted for the cross of Christ.

Gal 6:13 Even those who practice circumcision do not obey the Law; they want you to be circumcised so that they can boast that you submitted to this physical ceremony.

Gal 6:14 As for me, however, I will boast only about the cross of our Lord Jesus Christ; for by means of his cross the world is dead to me, and I am dead to the world.

Gal 6:15 It does not matter at all whether or not one is circumcised; what does matter is being a new creature.

Gal 6:16 As for those who follow this rule in their lives, may peace and mercy be with them—with them and with all of God's people!

Gal 6:17 To conclude: let no one give me any more trouble, because the scars I have on my body show that I am the slave of Jesus.

Gal 6:18 May the grace of our Lord Jesus Christ be with you all, my friends. Amen.

GALÁSIËRS 6

1Broers, as iemand in die een of ander sonde val, moet julle wat julle deur die Gees laat lei, so iemand in 'n gees van sagmoedigheid reghelp. En pas op: jy kan self ook in versoeking kom. 2Dra mekaar se laste, en gee op dié manier uitvoering aan die wet van Christus. 3As iemand hom verbeel hy is iets en hy is niks, bedrieg hy homself. 4Laat elkeen sy eie doen en late ondersoek: as dit goed is, kan hy daarop trots wees sonder om dit met dié van 'n ander te vergelyk. 5Elkeen sal rekenskap moet gee oor wat hy gedoen het. 6Iemand wat onderrig ontvang in die woord van God, moet sy leermeester laat deel in al die goeie dinge wat hy het. 7Moenie julleself mislei nie: God laat nie met Hom spot nie. Wat 'n mens saai, dit sal hy ook oes. 8Wie op die akker van sy sondige natuur saai, sal van die sondige natuur dood en verderf oes. Maar wie op die akker van die Gees saai, sal van die Gees die ewige lewe oes. 9Laat ons dan nie moeg word om goed te doen nie, want as ons nie verslap nie, sal ons op die bestemde tyd ook die oes insamel. 10Solank ons die geleentheid het, moet ons dus aan almal goed doen, veral aan ons medegelowiges. 11Van hier af skryf ek eiehandig aan julle. Kyk net die groot letters! 12Daardie mense wat so daarop aandring dat julle julle ook moet laat besny, wil maar net uiterlik 'n goeie indruk maak, sodat hulle nie vervolg sou word ter wille van die kruis van Christus nie. 13Al het hulle hulle laat besny, onderhou hulle self nie die wet van Moses nie, maar hulle wil net hê dat julle julle moet laat besny sodat hulle kan roem oor wat met julle liggaam gebeur het. 14Maar wat my betref, mag God verhoed dat ek ooit oor iets anders roem as oor die kruis van ons Here Jesus Christus, want deur die kruis is die wêreld vir my dood en ek vir die wêreld. 15Of 'n mens besny is of nie, is nie van belang nie, maar dat jy 'n nuwe mens is. 16En almal wat volgens hierdie beginsel leef, die ware Israel mag God aan hulle vrede gee en barmhartigheid bewys. 17Niemand moet dit vir my verder moeilik maak nie, want ek dra al klaar die littekens van Jesus aan my liggaam. 18Die genade van ons Here Jesus Christus sal by julle gees wees, broers! Amen.

Ephesians 1

Greeting

Eph 1:1 From Paul, who by God's will is an apostle of Christ Jesus—
To God's people in Ephesus, who are faithful in their life in union with Christ Jesus:

Eph 1:2 May God our Father and the Lord Jesus Christ give you grace and peace.

Spiritual Blessings in Christ

Eph 1:3 Let us give thanks to the God and Father of our Lord Jesus Christ! For in our union with Christ he has blessed us by giving us every spiritual blessing in the heavenly world.

Eph 1:4 Even before the world was made, God had already chosen us to be his through our union with Christ, so that we would be holy and without fault before him. Because of his love

Eph 1:5 God had already decided that through Jesus Christ he would make us his children—this was his pleasure and purpose.

Eph 1:6 Let us praise God for his glorious grace, for the free gift he gave us in his dear Son!

Eph 1:7 For by the blood of Christ we are set free, that is, our sins are forgiven. How great is the grace of God,

Eph 1:8 which he gave to us in such large measure! In all his wisdom and insight

Eph 1:9 God did what he had purposed, and made known to us the secret plan he had already decided to complete by means of Christ.

Eph 1:10 This plan, which God will complete when the time is right, is to bring all creation together, everything in heaven and on earth, with Christ as head.

Eph 1:11 All things are done according to God's plan and decision; and God chose us to be his own people in union with Christ because of his own purpose, based on what he had decided from the very beginning.

Eph 1:12 Let us, then, who were the first to hope in Christ, praise God's glory!

Eph 1:13 And you also became God's people when you heard the true message, the Good News that brought you salvation. You believed in Christ, and God put his stamp of ownership on you by giving you the Holy Spirit he had promised.

Eph 1:14 The Spirit is the guarantee that we shall receive what God has promised his people, and this assures us that God will give complete freedom to those who are his. Let us praise his glory!

Thanksgiving and Prayer

Eph 1:15 For this reason, ever since I heard of your faith in the Lord Jesus and your love for all of God's people,

Eph 1:16 I have not stopped giving thanks to God for you. I remember you in my prayers

Eph 1:17 and ask the God of our Lord Jesus Christ, the glorious Father, to give you the Spirit, who will make you wise and reveal God to you, so that you will know him.

Eph 1:18 I ask that your minds may be opened to see his light, so that you will know what is the hope to which he has called you, how rich are the wonderful blessings he promises his people,

Eph 1:19 and how very great is his power at work in us who believe. This power working in us is the same as the mighty strength

Eph 1:20 which he used when he raised Christ from death and seated him at his right side in the heavenly world.

Eph 1:21 Christ rules there above all heavenly rulers, authorities, powers, and lords; he has a title superior to all titles of authority in this world and in the next.

Eph 1:22 God put all things under Christ's feet and gave him to the church as supreme Lord over all things.

Eph 1:23 The church is Christ's body, the completion of him who himself completes all things everywhere.

EFÉSIËRS 1

[1]Van Paulus, 'n apostel van Christus Jesus deur die wil van God. Aan almal in Efese wat aan God behoort en in Christus Jesus glo. [2]Genade en vrede vir julle van God ons Vader en die Here Jesus Christus! [3]Aan God, die Vader van ons Here Jesus Christus, kom al die lof toe! Hy het ons in Christus geseën met al die seëninge van die Gees wat daar in die hemel is. [4]So het Hy, nog voordat die wêreld geskep is, ons in Christus uitverkies om heilig en onberispelik voor Hom te wees. [5]In sy liefde het Hy ons, volgens sy genadige beskikking, toe ook al daarvoor bestem om deur Jesus Christus sy kinders te wees. [6]Daarom moet ons God prys vir sy wonderlike genade wat Hy in die Geliefde vrylik aan ons geskenk het. [7]Deur die bloed van sy Seun is ons verlos en is ons oortredinge vergewe kragtens die ryke genade van God [8]wat Hy in al sy wysheid en insig so oorvloedig aan ons geskenk het. [9]Hy het kragtens sy besluit en voorneme die geheimenis van sy wil aan ons bekend gemaak [10]en dit deur Christus tot uitvoering gebring op die tyd wat Hy daarvoor bepaal het. Sy bedoeling was om alles wat in die hemel en alles wat op die aarde is, onder een hoof te verenig, naamlik onder Christus. [11]Deur Christus het ons deel geword van die volk van God soos Hy dit vooruit al bestem het. So het Hy Hom dit voorgeneem, Hy wat alles laat gebeur volgens sy raadsbesluit. [12]Daarom moet ons, die eerstes wat ons hoop op Christus gestel het, die grootheid van God prys. [13]Deur Christus het ook julle deel geword van die volk van God toe julle die waarheid wat aan julle verkondig is, die evangelie van julle verlossing, gehoor en tot geloof gekom het. In Christus het die Heilige Gees wat deur God belowe is, julle as die eiendom van God beseël. [14]Die Heilige Gees is die waarborg dat ons ook verder sal ontvang wat God belowe het, wanneer Hy almal wat aan Hom behoort, volkome sal verlos. Daarom moet ons sy grootheid prys. [15]Daarom, vandat ek gehoor het van julle geloof in die Here Jesus en van julle liefde vir al die gelowiges, [16]hou ek ook nie op om God vir julle te dank nie. Wanneer ek in my gebede aan julle dink, [17]bid ek dat die God van ons Here Jesus Christus, die Vader aan wie die heerlikheid behoort, deur sy Gees aan julle wysheid gee en Hom so aan julle openbaar dat julle Hom werklik kan ken. [18]Ek bid dat Hy julle geestesoë so verhelder dat julle kan weet watter hoop sy roeping inhou, en watter rykdom daar is in die heerlike erfenis wat Hy vir die gelowiges bestem het, [19]en hoe geweldig groot sy krag is wat Hy uitoefen in ons wat glo. Dit is dieselfde kragtige werking van sy mag [20]wat Hy uitgeoefen het toe Hy Christus uit die dood opgewek en Hom in die hemel aan sy regterhand laat sit het: [21]hoog bo elke mag en gesag, elke krag en heerskappy, en wat daar ook al sprake van mag wees, nie net in hierdie bedeling nie, maar ook in die bedeling wat

kom. [22]Ja, aan Hom het God alles onderwerp, Hom bo alles verhef en Hom aangestel as hoof van die kerk. [23]Die kerk is sy liggaam, die volheid van Hom wat alles in almal vervul.

Ephesians 2

By Grace Through Faith

Eph 2:1 In the past you were spiritually dead because of your disobedience and sins.

Eph 2:2 At that time you followed the world's evil way; you obeyed the ruler of the spiritual powers in space, the spirit who now controls the people who disobey God.

Eph 2:3 Actually all of us were like them and lived according to our natural desires, doing whatever suited the wishes of our own bodies and minds. In our natural condition we, like everyone else, were destined to suffer God's anger.

Eph 2:4 But God's mercy is so abundant, and his love for us is so great,

Eph 2:5 that while we were spiritually dead in our disobedience he brought us to life with Christ. It is by God's grace that you have been saved.

Eph 2:6 In our union with Christ Jesus he raised us up with him to rule with him in the heavenly world.

Eph 2:7 He did this to demonstrate for all time to come the extraordinary greatness of his grace in the love he showed us in Christ Jesus.

Eph 2:8 (8-9) For it is by God's grace that you have been saved through faith. It is not the result of your own efforts, but God's gift, so that no one can boast about it.

Eph 2:10 God has made us what we are, and in our union with Christ Jesus he has created us for a life of good deeds, which he has already prepared for us to do.

One in Christ

Eph 2:11 You Gentiles by birth—called "the uncircumcised" by the Jews, who call themselves the circumcised (which refers to what men do to their bodies)—remember what you were in the past.

Eph 2:12 At that time you were apart from Christ. You were foreigners and did not belong to God's chosen people. You had no part in the covenants, which were based on God's promises to his people, and you lived in this world without hope and without God.

Eph 2:13 But now, in union with Christ Jesus you, who used to be far away, have been brought near by the blood of Christ.

Eph 2:14 For Christ himself has brought us peace by making Jews and Gentiles one people. With his own body he broke down the wall that separated them and kept them enemies.

Eph 2:15 He abolished the Jewish Law with its commandments and rules, in order to create out of the two races one new people in union with himself, in this way making peace.

Eph 2:16 By his death on the cross Christ destroyed their enmity; by means of the cross he united both races into one body and brought them back to God.

Eph 2:17 So Christ came and preached the Good News of peace to all —to you Gentiles, who were far away from God, and to the Jews, who were near to him.

Eph 2:18 It is through Christ that all of us, Jews and Gentiles, are able to come in the one Spirit into the presence of the Father.

Eph 2:19 So then, you Gentiles are not foreigners or strangers any longer; you are now citizens together with God's people and members of the family of God.

Eph 2:20 You, too, are built upon the foundation laid by the apostles and prophets, the cornerstone being Christ Jesus himself.

Eph 2:21 He is the one who holds the whole building together and makes it grow into a sacred temple dedicated to the Lord.

Eph 2:22 In union with him you too are being built together with all the others into a place where God lives through his Spirit.

EFÉSIËRS 2

1Julle was dood as gevolg van julle oortredings en sondes 2wat voorheen julle lewenswyse gekenmerk het. Julle het gelewe soos hierdie sondige wêreld en julle laat lei deur die vors van die onsigbare magte, die gees wat daar nou aan die werk is in die mense wat aan God ongehoorsaam is. 3So het ons trouens vroeër ook almal gelewe. Ons is deur ons sondige begeertes oorheers en het gedoen net waartoe ons luste ons gelei het en wat in ons gedagtes opgekom het. Vanweë ons sondige natuur sou ons net soos die ander mense deur God gestraf moes word. 4Maar God is ryk in barmhartigheid en het ons innig lief. 5Deur sy groot liefde het Hy ons wat dood was as gevolg van ons oortredings, saam met Christus lewend gemaak. Uit genade is julle gered! 6Ja, in Christus Jesus het Hy ons saam met Hom opgewek uit die dood en ons saam met Hom 'n plek in die hemel gegee, 7sodat God ook in die tye wat kom, sou laat sien hoe geweldig groot sy genade is deur die goedheid wat Hy in Christus Jesus aan ons bewys het. 8Julle is inderdaad uit genade gered, deur geloof. Hierdie redding kom nie uit julleself nie; dit is 'n gawe van God. 9Dit kom nie deur julle eie verdienste nie, en daarom het niemand enige rede om op homself trots te wees nie. 10Nee, God het ons gemaak wat ons nou is: in Christus Jesus het Hy ons geskep om ons lewe te wy aan die goeie dade waarvoor Hy ons bestem het. 11Hou dan in gedagte wat julle vroeër was. Van geboorte was julle heidene, en julle is onbesnedenes genoem deur dié wat hulleself die besnedenes noem, al is die besnydenis net mensewerk aan die liggaam. 12In dié tyd was julle sonder Christus, uitgesluit uit die burgerskap van Israel, ver van God af sonder deel aan die verbonde en die beloftes wat daarmee saamhang, sonder hoop en sonder God in die wêreld. 13Maar nou is julle een met Christus Jesus. Julle wat vroeër ver van God gelewe het, het nou naby gekom deur die bloed van Christus. 14Christus is ons vrede, Hy wat dié twee, Jode en nie-Jode, een gemaak het. Deur sy liggaam te gee, het Hy die vyandskap afgebreek wat vroeër soos 'n muur skeiding gemaak het. 15Die wet van Moses met al sy gebooie en bepalings het Hy opgehef, en deur vrede te maak, het Hy in Homself dié twee, Jode en nie-Jode, tot een nuwe mensheid verenig. 16Deur sy dood aan die kruis het Hy 'n einde gemaak aan die vyandskap en dié twee met God versoen en tot een liggaam verenig. 17Toe Hy gekom het, het Hy die goeie boodskap van vrede gebring: vrede vir julle wat ver van God was, vrede ook vir dié wat naby was. 18Deur Hom het ons almal, Jode en nie-Jode, deur die een Gees vrye toegang tot die Vader. 19Julle is dus nie meer ver van God af nie, nie bywoners nie, maar medeburgers van die gelowiges en lede van die huisgesin van God. 20Julle is 'n gebou wat opgerig is op die fondament van die apostels en die profete, 'n

gebou waarvan Christus Jesus self die hoeksteen is. [21]In Hom sluit die hele gebou saam en verrys dit tot 'n heilige tempel vir die Here, [22]in wie julle ook saam opgebou word as 'n geestelike huis waarin God woon.

Ephesians 3

The Mystery of the Gospel Revealed

Eph 3:1 For this reason I, Paul, the prisoner of Christ Jesus for the sake of you Gentiles, pray to God.

Eph 3:2 Surely you have heard that God in his grace has given me this work to do for your good.

Eph 3:3 God revealed his secret plan and made it known to me. (I have written briefly about this,

Eph 3:4 and if you will read what I have written, you can learn about my understanding of the secret of Christ.)

Eph 3:5 In past times human beings were not told this secret, but God has revealed it now by the Spirit to his holy apostles and prophets.

Eph 3:6 The secret is that by means of the gospel the Gentiles have a part with the Jews in God's blessings; they are members of the same body and share in the promise that God made through Christ Jesus.

Eph 3:7 I was made a servant of the gospel by God's special gift, which he gave me through the working of his power.

Eph 3:8 I am less than the least of all God's people; yet God gave me this privilege of taking to the Gentiles the Good News about the infinite riches of Christ,

Eph 3:9 and of making all people see how God's secret plan is to be put into effect. God, who is the Creator of all things, kept his secret hidden through all the past ages,

Eph 3:10 in order that at the present time, by means of the church, the angelic rulers and powers in the heavenly world might learn of his wisdom in all its different forms.

Eph 3:11 God did this according to his eternal purpose, which he achieved through Christ Jesus our Lord.

Eph 3:12 In union with Christ and through our faith in him we have the boldness to go into God's presence with all confidence.

Eph 3:13 I beg you, then, not to be discouraged because I am suffering for you; it is all for your benefit.

Prayer for Spiritual Strength

Eph 3:14 For this reason I fall on my knees before the Father,

Eph 3:15 from whom every family in heaven and on earth receives its true name.

Eph 3:16 I ask God from the wealth of his glory to give you power through his Spirit to be strong in your inner selves,

Eph 3:17 and I pray that Christ will make his home in your hearts through faith. I pray that you may have your roots and foundation in love,

Eph 3:18 so that you, together with all God's people, may have the power to understand how broad and long, how high and deep, is Christ's love.

Eph 3:19 Yes, may you come to know his love—although it can never be fully known—and so be completely filled with the very nature of God.

Eph 3:20 To him who by means of his power working in us is able to do so much more than we can ever ask for, or even think of:

Eph 3:21 to God be the glory in the church and in Christ Jesus for all time, forever and ever! Amen.

EFÉSIËRS 3

1Daarom bid ek vir julle wat nie Jode is nie, ek, Paulus, 'n gevangene deur my diens aan Christus Jesus. 2Julle het tog seker gehoor van die opdrag wat God in sy genade aan my gegee het in julle belang. 3Hy het sy geheimenis deur 'n openbaring aan my bekend gemaak, soos ek dit hierbo kortliks beskrywe het, 4en as julle dit lees, sal julle 'n begrip kry van my insig in die geheimenis van Christus. 5Nog nooit tevore in die geskiedenis is die geheimenis aan die mensdom bekend gemaak soos God dit nou deur die Gees aan sy heilige apostels en profete geopenbaar het nie. 6En dít is die geheimenis: deur die verkondiging van die evangelie en in hulle verbondenheid met Christus Jesus, word ook mense wat nie Jode is nie, saam met ons deel van die volk van God en lede van die liggaam van Christus, en kry hulle ook saam met ons deel aan wat God belowe het. 7Van hierdie evangelie het ek 'n dienaar geword, 'n voorreg wat God in sy genade aan my gegee het deur sy krag in my te laat werk. 8Hoewel ek die geringste van al die gelowiges is, het Hy aan my hierdie voorreg gegee om aan die heidennasies die evangelie van die onpeilbare rykdom van Christus te verkondig. 9Ek moet aan almal bekend maak hoe God, die Skepper van alle dinge, nou sy verborge plan uitvoer nadat Hy dit deur al die eeue geheim laat bly het. 10Maar nou het God die ryke verskeidenheid van sy wysheid deur die kerk bekend laat word aan elke mag en gesag in die hemelruim, 11soos Hy Hom van ewigheid af al voorgeneem het om dit deur Christus Jesus, ons Here, tot uitvoering te bring. 12In ons verbondenheid met Hom en deur ons geloof in Hom kan ons met vrymoedigheid en vertroue na God gaan. 13Daarom bid ek dat julle nie moedeloos word omdat ek om julle ontwil ly nie. Julle moet dit eerder as 'n eer beskou. 14Daarom kniel ek in gebed voor die Vader 15aan wie die hele gemeenskap van gelowiges in die hemel en op die aarde sy bestaan te danke het. 16Ek bid dat Hy deur sy Gees uit die rykdom van sy heerlikheid aan julle die krag sal gee om innerlik sterk te word, 17dat Christus deur die geloof in julle harte sal woon en dat julle in die liefde gewortel en gegrondves sal wees. 18Mag julle in staat wees om saam met al die gelowiges te begryp hoe wyd en ver en hoog en diep die liefde van Christus strek. 19Mag julle sy liefde ken, liefde wat ons verstand te bowe gaan, en mag julle heeltemal vervul word met die volheid van God. 20Aan Hom wat deur sy krag wat in ons werk, magtig is om oneindig meer te doen as wat ons bid of dink, 21aan Hom kom die eer toe, in die kerk, deur ons verbondenheid met Christus Jesus, deur al die geslagte heen tot in alle ewigheid. Amen.

Ephesians 4

Unity in the Body of Christ

Eph 4:1 I urge you, then—I who am a prisoner because I serve the Lord: live a life that measures up to the standard God set when he called you.

Eph 4:2 Be always humble, gentle, and patient. Show your love by being tolerant with one another.

Eph 4:3 Do your best to preserve the unity which the Spirit gives by means of the peace that binds you together.

Eph 4:4 There is one body and one Spirit, just as there is one hope to which God has called you.

Eph 4:5 There is one Lord, one faith, one baptism;

Eph 4:6 there is one God and Father of all people, who is Lord of all, works through all, and is in all.

Eph 4:7 Each one of us has received a special gift in proportion to what Christ has given.

Eph 4:8 As the scripture says, "When he went up to the very heights, he took many captives with him; he gave gifts to people."

Eph 4:9 Now, what does "he went up" mean? It means that first he came down to the lowest depths of the earth.

Eph 4:10 So the one who came down is the same one who went up, above and beyond the heavens, to fill the whole universe with his presence.

Eph 4:11 It was he who "gave gifts to people"; he appointed some to be apostles, others to be prophets, others to be evangelists, others to be pastors and teachers.

Eph 4:12 He did this to prepare all God's people for the work of Christian service, in order to build up the body of Christ.

Eph 4:13 And so we shall all come together to that oneness in our faith and in our knowledge of the Son of God; we shall become mature people, reaching to the very height of Christ's full stature.

Eph 4:14 Then we shall no longer be children, carried by the waves and blown about by every shifting wind of the teaching of deceitful people, who lead others into error by the tricks they invent.

Eph 4:15 Instead, by speaking the truth in a spirit of love, we must grow up in every way to Christ, who is the head.

Eph 4:16 Under his control all the different parts of the body fit together, and the whole body is held together by every joint with which it is provided. So when each separate part works as it should, the whole body grows and builds itself up through love.

The New Life

Eph 4:17 In the Lord's name, then, I warn you: do not continue to live like the heathen, whose thoughts are worthless

Eph 4:18 and whose minds are in the dark. They have no part in the life that God gives, for they are completely ignorant and stubborn.

Eph 4:19 They have lost all feeling of shame; they give themselves over to vice and do all sorts of indecent things without restraint.

Eph 4:20 That was not what you learned about Christ!

Eph 4:21 You certainly heard about him, and as his followers you were taught the truth that is in Jesus.

Eph 4:22 So get rid of your old self, which made you live as you used to—the old self that was being destroyed by its deceitful desires.

Eph 4:23 Your hearts and minds must be made completely new,

Eph 4:24 and you must put on the new self, which is created in God's likeness and reveals itself in the true life that is upright and holy.

Eph 4:25 No more lying, then! Each of you must tell the truth to the other believer, because we are all members together in the body of Christ.

Eph 4:26 If you become angry, do not let your anger lead you into sin, and do not stay angry all day.

Eph 4:27 Don't give the Devil a chance.

Eph 4:28 If you used to rob, you must stop robbing and start working, in order to earn an honest living for yourself and to be able to help the poor.

Eph 4:29 Do not use harmful words, but only helpful words, the kind that build up and provide what is needed, so that what you say will do good to those who hear you.

Eph 4:30 And do not make God's Holy Spirit sad; for the Spirit is God's mark of ownership on you, a guarantee that the Day will come when God will set you free.

Eph 4:31 Get rid of all bitterness, passion, and anger. No more shouting or insults, no more hateful feelings of any sort.

Eph 4:32 Instead, be kind and tender-hearted to one another, and forgive one another, as God has forgiven you through Christ.

EFÉSIËRS 4

1Ek druk julle dit op die hart, ek wat 'n gevangene is omdat ek die Here dien: Laat julle lewenswandel in ooreenstemming wees met die roeping wat julle van God ontvang het. 2Wees altyd beskeie, vriendelik en geduldig, en verdra mekaar in liefde. 3Lê julle daarop toe om die eenheid wat die Gees tussen julle gesmee het, te handhaaf deur in vrede met mekaar te lewe. 4Daar is net één liggaam en net één Gees, soos daar net één hoop is waartoe God julle geroep het. 5Daar is net één Here, één geloof, één doop, 6één God en Vader van almal: Hy wat oor almal is, deur almal werk en in almal woon. 7Aan elkeen van ons is 'n genadegawe gegee volgens die mate waarin Christus die gawes uitgedeel het. 8Daarom sê die Skrif: Toe Hy na die hoogte opgevaar het, het Hy krygsgevangenes saamgeneem en gawes aan die mense gegee.9Hierdie uitdrukking: Hy het opgevaar, veronderstel tog dat Hy eers neergedaal het na wat laer is, naamlik na die aarde toe. 10Die Een wat neergedaal het, is ook die Een wat opgevaar het bo alle hemelruimtes uit om alles met sy teenwoordigheid te vul. 11En dít is die gawes wat Hy gegee het: apostels, profete, evangeliste, en herders en leraars. 12Sy doel daarmee was om die gelowiges toe te rus vir hulle diens en vir die opbou van die liggaam van Christus. 13So sal ons uiteindelik almal kom tot die werklike eenheid in ons geloof en in ons kennis van die Seun van God. Dan sal ons, sy kerk, soos 'n volgroeide mens wees, so volmaak en volwasse soos Christus. 14Dan sal ons nie meer kinders wees nie; ons sal nie meer soos golwe op en af en heen en weer geslinger word deur elke wind van dwaalleer as vals leraars ons met hulle slinksheid en listigheid op dwaalweë wil wegvoer nie. 15Nee, ons sal in liefde by die waarheid bly en so in alle opsigte groei na Christus toe. Hy is immers die hoof, 16en uit Hom groei die hele liggaam. Die verskillende liggaamsdele pas by mekaar en vorm saam 'n eenheid. Elkeen van hulle vervul sy funksie, en so bou die liggaam homself op in liefde. 17In die Naam van die Here doen ek 'n ernstige beroep op julle: Moenie langer soos heidene lewe nie. Hulle gedagtes lei tot niks, 18hulle verstand is verduister, en hulle het geen deel aan die lewe wat God skenk nie, omdat hulle hardnekkig in hulle onkunde volhard. 19Hulle het heeltemal afgestomp geraak en hulle met 'n onversadigbare drang aan losbandigheid oorgegee om al wat vuil is, te doen. 20Maar dit is nie hoe julle Christus leer ken het nie. 21Julle het tog van Hom gehoor, en omdat julle sy volgelinge is, is julle onderrig volgens die waarheid wat in Jesus is. 22Hou dan op om te lewe soos julle vroeër gelewe het; breek met die ou, sondige mens in julle wat deur sondige begeertes verteer word. 23Julle gees en gedagtes moet nuut word; 24lewe as nuwe mense wat as die beeld van God geskep is: lewe volkome

volgens die wil van God en wees heilig. 25Noudat julle die valsheid afgelê het, moet julle onder mekaar die waarheid praat, want ons is lede van dieselfde liggaam. 26As julle kwaad word, moenie sondig nie, en moenie 'n dag kwaad afsluit nie. 27Moenie die duiwel vatkans gee nie. 28As iemand 'n dief is, moet hy ophou steel; hy moet deur harde werk op 'n eerbare manier self in sy lewensonderhoud voorsien; dan sal hy iets hê om vir die armes te gee. 29Vuil taal moet daar nooit uit julle mond kom nie; praat net wat goed en opbouend is volgens die eis van omstandighede, sodat dit julle hoorders ten goede kan kom. 30En moenie die Heilige Gees van God bedroef nie, want Hy het julle as die eiendom van God beseël met die oog op die verlossingsdag. 31Moet nooit verbitter of opvlieënd wees of woedend word nie; moenie vloek of skel nie; moet niks doen wat sleg is nie. 32Wees goedgesind en hartlik teenoor mekaar, en vergewe mekaar soos God julle ook in Christus vergewe het.

Ephesians 5

Walk in Love

Eph 5:1 Since you are God's dear children, you must try to be like him.

Eph 5:2 Your life must be controlled by love, just as Christ loved us and gave his life for us as a sweet-smelling offering and sacrifice that pleases God.

Eph 5:3 Since you are God's people, it is not right that any matters of sexual immorality or indecency or greed should even be mentioned among you.

Eph 5:4 Nor is it fitting for you to use language which is obscene, profane, or vulgar. Rather you should give thanks to God.

Eph 5:5 You may be sure that no one who is immoral, indecent, or greedy (for greed is a form of idolatry) will ever receive a share in the Kingdom of Christ and of God.

Eph 5:6 Do not let anyone deceive you with foolish words; it is because of these very things that God's anger will come upon those who do not obey him.

Eph 5:7 So have nothing at all to do with such people.

Eph 5:8 You yourselves used to be in the darkness, but since you have become the Lord's people, you are in the light. So you must live like people who belong to the light,

Eph 5:9 for it is the light that brings a rich harvest of every kind of goodness, righteousness, and truth.

Eph 5:10 Try to learn what pleases the Lord.

Eph 5:11 Have nothing to do with the worthless things that people do, things that belong to the darkness. Instead, bring them out to the light.

Eph 5:12 (It is really too shameful even to talk about the things they do in secret.)

Eph 5:13 And when all things are brought out to the light, then their true nature is clearly revealed;

Eph 5:14 for anything that is clearly revealed becomes light. That is why it is said, "Wake up, sleeper, and rise from death, and Christ will shine on you."

Eph 5:15 So be careful how you live. Don't live like ignorant people, but like wise people.

Eph 5:16 Make good use of every opportunity you have, because these are evil days.

Eph 5:17 Don't be fools, then, but try to find out what the Lord wants you to do.

Eph 5:18 Do not get drunk with wine, which will only ruin you; instead, be filled with the Spirit.

Eph 5:19 Speak to one another with the words of psalms, hymns, and sacred songs; sing hymns and psalms to the Lord with praise in your hearts.

Eph 5:20 In the name of our Lord Jesus Christ, always give thanks for everything to God the Father.

Eph 5:21 Submit yourselves to one another because of your reverence for Christ.

Wives and Husbands

Eph 5:22 Wives, submit yourselves to your husbands as to the Lord.

Eph 5:23 For a husband has authority over his wife just as Christ has authority over the church; and Christ is himself the Savior of the church, his body.

Eph 5:24 And so wives must submit themselves completely to their husbands just as the church submits itself to Christ.

Eph 5:25 Husbands, love your wives just as Christ loved the church and gave his life for it.

Eph 5:26 He did this to dedicate the church to God by his word, after making it clean by washing it in water,

Eph 5:27 in order to present the church to himself in all its beauty—pure and faultless, without spot or wrinkle or any other imperfection.

Eph 5:28 Men ought to love their wives just as they love their own bodies. A man who loves his wife loves himself.

Eph 5:29 (None of us ever hate our own bodies. Instead, we feed them, and take care of them, just as Christ does the church;

Eph 5:30 for we are members of his body.)

Eph 5:31 As the scripture says, "For this reason a man will leave his father and mother and unite with his wife, and the two will become one."

Eph 5:32 There is a deep secret truth revealed in this scripture, which I understand as applying to Christ and the church.

Eph 5:33 But it also applies to you: every husband must love his wife as himself, and every wife must respect her husband.

EFÉSIËRS 5

[1]Omdat julle kinders van God is en Hy julle liefhet, moet julle sy voorbeeld volg. [2]Lewe in liefde, soos Christus ons ook liefgehad en om ons ontwil sy lewe as 'n offergawe gegee het, ja, 'n offer wat vir God aanneemlik was. [3]Soos dit gelowiges betaam, moet daar van ontug, onsedelikheid in enige vorm, of gierigheid onder julle selfs geen sprake wees nie. [4]Growwe, ligsinnige of vuil praatjies pas nie by julle nie; nee, dank aan God pas by julle. [5]Dít moet julle goed besef: iemand wat ontug pleeg, onsedelik lewe of 'n gierigaard is want gierigheid is afgodery het nie deel aan die koninkryk van Christus en van God nie. [6]Moenie dat iemand julle met allerlei onwaarhede mislei nie, want daardeur kom die straf van God oor die mense wat aan Hom ongehoorsaam is. [7]Met sulke mense moet julle niks te doen hê nie. [8]Vroeër was julle die ene duisternis, maar nou in die Here is julle lig. Leef dan as mense van die lig. [9]Uit die lig kom alles voort wat goed en reg en waar is. [10]Vra julle voortdurend af of iets vir die Here aanneemlik is, [11]en moenie meedoen aan die vrugtelose praktyke van die duisternis nie, maar stel dit eerder aan die kaak. [12]Dit is 'n skande om selfs te praat oor die dinge wat die ongehoorsame mense in die geheim doen. [13]Maar alles word aan die kaak gestel wanneer die lig daarop val. [14]En as iets bekend geword het, is dit in die lig. Daarom sê die lied: Word wakker, jy wat slaap, en staan op uit die dood; en Christus sal jou lewe verlig. [15]Wees baie versigtig hoe julle lewe: nie soos onverstandige mense nie, maar soos verstandiges. [16]Maak die beste gebruik van elke geleentheid, want ons lewe in 'n goddelose tyd. [17]Moet daarom nie onverstandig optree nie, maar probeer te wete kom wat die Here wil dat julle moet doen. [18]Moet julle nie aan drank te buite gaan nie; daarmee gaan losbandigheid gepaard. Nee, laat die Gees julle vervul, [19]en sing onder mekaar psalms, lofgesange en ander geestelike liedere; sing met julle hele hart tot eer van die Here. [20]Dank God die Vader altyd oor alles in die Naam van ons Here Jesus Christus. [21]Wees uit eerbied vir Christus aan mekaar onderdanig. [22]Vrouens, wees aan julle mans onderdanig, net soos julle aan die Here onderdanig is. [23]Die man is die hoof van die vrou, soos Christus die hoof van die kerk is. Christus is ook die Verlosser van die liggaam, sy kerk. [24]Soos die kerk aan Christus onderdanig is, moet die vrouens in alles aan hulle mans onderdanig wees. [25]Mans, julle moet julle vrouens liefhê soos Christus die kerk liefgehad en sy lewe daarvoor afgelê het. [26]Dit het Hy gedoen om die kerk aan God te wy, nadat Hy dit met die water en die woord gereinig het, [27]sodat Hy die kerk in volle heerlikheid by Hom kan neem, sonder vlek of rimpel of iets dergeliks, heilig en onberispelik. [28]Die mans behoort hulle vrouens so lief te hê soos hulle eie liggame. Wie sy vrou liefhet, het homself lief,

[29]want niemand het nog ooit sy eie liggaam gehaat nie. Inteendeel, hy voed en versorg dit, soos Christus met sy kerk doen [30]omdat dit sy liggaam is, waarvan ons lede is. [31]Daar staan in die Skrif: Daarom sal 'n man sy vader en moeder verlaat en saam met sy vrou lewe, en hulle twee sal een wees.[32]Hierin lê daar 'n diep geheimenis opgesluit, en ek pas dit toe op Christus en die kerk. [33]Maar dit is ook op julle van toepassing. Elkeen moet sy vrou so lief hê soos hy homself liefhet, en 'n vrou moet aan haar man eerbied betoon.

Ephesians 6

Children and Parents

Eph 6:1 Children, it is your Christian duty to obey your parents, for this is the right thing to do.

Eph 6:2 "Respect your father and mother" is the first commandment that has a promise added:

Eph 6:3 "so that all may go well with you, and you may live a long time in the land."

Eph 6:4 Parents, do not treat your children in such a way as to make them angry. Instead, raise them with Christian discipline and instruction.

Bondservants and Masters

Eph 6:5 Slaves, obey your human masters with fear and trembling; and do it with a sincere heart, as though you were serving Christ.

Eph 6:6 Do this not only when they are watching you, because you want to gain their approval; but with all your heart do what God wants, as slaves of Christ.

Eph 6:7 Do your work as slaves cheerfully, as though you served the Lord, and not merely human beings.

Eph 6:8 Remember that the Lord will reward each of us, whether slave or free, for the good work we do.

Eph 6:9 Masters, behave in the same way toward your slaves and stop using threats. Remember that you and your slaves belong to the same Master in heaven, who judges everyone by the same standard.

The Whole Armor of God

Eph 6:10 Finally, build up your strength in union with the Lord and by means of his mighty power.

Eph 6:11 Put on all the armor that God gives you, so that you will be able to stand up against the Devil's evil tricks.

Eph 6:12 For we are not fighting against human beings but against the wicked spiritual forces in the heavenly world, the rulers, authorities, and cosmic powers of this dark age.

Eph 6:13 So put on God's armor now! Then when the evil day comes, you will be able to resist the enemy's attacks; and after fighting to the end, you will still hold your ground.

Eph 6:14 So stand ready, with truth as a belt tight around your waist, with righteousness as your breastplate,

Eph 6:15 and as your shoes the readiness to announce the Good News of peace.

Eph 6:16 At all times carry faith as a shield; for with it you will be able to put out all the burning arrows shot by the Evil One.

Eph 6:17 And accept salvation as a helmet, and the word of God as the sword which the Spirit gives you.

Eph 6:18 Do all this in prayer, asking for God's help. Pray on every occasion, as the Spirit leads. For this reason keep alert and never give up; pray always for all God's people.

Eph 6:19 And pray also for me, that God will give me a message when I am ready to speak, so that I may speak boldly and make known the gospel's secret.

Eph 6:20 For the sake of this gospel I am an ambassador, though now I am in prison. Pray that I may be bold in speaking about the gospel as I should.

Final Greetings

Eph 6:21 Tychicus, our dear brother and faithful servant in the Lord's work, will give you all the news about me, so that you may know how I am getting along.

Eph 6:22 That is why I am sending him to you—to tell you how all of us are getting along and to encourage you.

Eph 6:23 May God the Father and the Lord Jesus Christ give to all Christians peace and love with faith.

Eph 6:24 May God's grace be with all those who love our Lord Jesus Christ with undying love.

EFÉSIËRS 6

1Kinders, wees as gelowiges aan julle ouers gehoorsaam, want dit is wat die wet van God vereis. 2Eer jou vader en jou moeder is 'n baie belangrike gebod. En daar is nog 'n belofte by: 3sodat dit met jou goed mag gaan en jy lank mag lewe op die aarde.4En vaders, moenie julle kinders so behandel dat hulle opstandig word nie, maar maak hulle groot met tug en vermaning soos die Here dit wil. 5Slawe, wees gehoorsaam aan julle eienaars hier op aarde, en doen dit met eerbied en ontsag maar terselfdertyd met 'n opregte hart, asof dit vir Christus is. 6Moenie net werk om deur julle eienaars raakgesien te word en so in mense se guns te kom nie; werk soos slawe van Christus wat van harte die wil van God doen. 7Al is julle slawe, doen julle werk met lus, soos vir die Here en nie vir mense nie. 8Julle weet tog dat die Here elkeen sal beloon as hy iets goeds gedoen het, of hy nou slaaf is of vry. 9En eienaars, behandel julle slawe met dieselfde gesindheid. Hou op om hulle te dreig. Dink daaraan dat die Here in die hemel hulle Here en ook julle Here is, en Hy trek niemand voor nie. 10Verder nog dit: Soek julle krag in die Here en in sy groot mag. 11Trek die volle wapenrusting aan wat God julle gee, sodat julle op julle pos kan bly ondanks die listige aanslae van die duiwel. 12Ons stryd is nie teen vlees en bloed nie, maar teen elke mag en gesag, teen elke gees wat heers oor hierdie sondige wêreld, teen elke bose gees in die lug. 13Trek daarom die volle wapenrusting aan wat God julle gee, sodat julle weerstand kan bied in die dag van onheil en, nadat julle die stryd tot die einde toe gevoer het, nog op julle pos kan bly staan. 14Bly dan op julle pos, toegerus met die waarheid as gordel om julle heupe, die vryspraak deur God as borsharnas, 15en die bereidheid om die evangelie van vrede te verkondig as skoene aan die voete. 16Daarby moet julle altyd geloof as skild in die hand hê, want daarmee sal julle al die brandpyle van die Bose kan afweer. 17Sit verlossing as helm op en vat die swaard van die Gees, dit is die woord van God. 18Doen dit alles biddend en smeek God by elke geleentheid deur die Gees. Wees waaksaam en bid gedurig vir al die gelowiges. 19Bid ook vir my dat wanneer ek preek, God my die woorde gee dat ek die geheimenis van die evangelie met vrymoedigheid kan bekend maak. 20Ter wille van hierdie evangelie is ek 'n gesant in boeie. Bid dat ek dit met vrymoedigheid kan verkondig soos dit my opgelê is. 21Tigikus, die medegelowige wat ek baie lief het, die getroue dienaar in diens van die Here, sal julle alles vertel, sodat julle ook kan weet hoe dit met my gaan en wat ek doen. 22Ek stuur hom juis hiervoor na julle toe, sodat julle kan hoor hoe dit hier by ons gaan en, sodat hy die kommer in julle gemoed kan wegneem. 23Vrede vir die broers, en liefde en geloof, van God die Vader en die Here Jesus Christus! 24Die

genade sal by almal wees wat vir ons Here Jesus Christus met onverganklike liefde liefhet.

Philippians 1

Greeting

Php 1:1 From Paul and Timothy, servants of Christ Jesus—To all God's people in Philippi who are in union with Christ Jesus, including the church leaders and helpers:

Php 1:2 May God our Father and the Lord Jesus Christ give you grace and peace.

Thanksgiving and Prayer

Php 1:3 I thank my God for you every time I think of you;

Php 1:4 and every time I pray for you all, I pray with joy

Php 1:5 because of the way in which you have helped me in the work of the gospel from the very first day until now.

Php 1:6 And so I am sure that God, who began this good work in you, will carry it on until it is finished on the Day of Christ Jesus.

Php 1:7 You are always in my heart! And so it is only right for me to feel as I do about you. For you have all shared with me in this privilege that God has given me, both now that I am in prison and also while I was free to defend the gospel and establish it firmly.

Php 1:8 God is my witness that I tell the truth when I say that my deep feeling for you all comes from the heart of Christ Jesus himself.

Php 1:9 I pray that your love will keep on growing more and more, together with true knowledge and perfect judgment,

Php 1:10 so that you will be able to choose what is best. Then you will be free from all impurity and blame on the Day of Christ.

Php 1:11 Your lives will be filled with the truly good qualities which only Jesus Christ can produce, for the glory and praise of God.

The Advance of the Gospel

Php 1:12 I want you to know, my friends, that the things that have happened to me have really helped the progress of the gospel.

Php 1:13 As a result, the whole palace guard and all the others here know that I am in prison because I am a servant of Christ.

Php 1:14 And my being in prison has given most of the believers more confidence in the Lord, so that they grow bolder all the time to preach the message fearlessly.

Php 1:15 Of course some of them preach Christ because they are jealous and quarrelsome, but others from genuine good will.

Php 1:16 These do so from love, because they know that God has given me the work of defending the gospel.

Php 1:17 The others do not proclaim Christ sincerely, but from a spirit of selfish ambition; they think that they will make more trouble for me while I am in prison.

To Live Is Christ

Php 1:18 It does not matter! I am happy about it—just so Christ is preached in every way possible, whether from wrong or right motives. And I will continue to be happy,

Php 1:19 because I know that by means of your prayers and the help which comes from the Spirit of Jesus Christ I shall be set free.

Php 1:20 My deep desire and hope is that I shall never fail in my duty, but that at all times, and especially right now, I shall be full of courage, so that with my whole being I shall bring honor to Christ, whether I live or die.

Php 1:21 For what is life? To me, it is Christ. Death, then, will bring more.

Php 1:22 But if by continuing to live I can do more worthwhile work, then I am not sure which I should choose.

Php 1:23 I am pulled in two directions. I want very much to leave this life and be with Christ, which is a far better thing;

Php 1:24 but for your sake it is much more important that I remain alive.

Php 1:25 I am sure of this, and so I know that I will stay. I will stay on with you all, to add to your progress and joy in the faith,

Php 1:26 so that when I am with you again, you will have even more reason to be proud of me in your life in union with Christ Jesus.

Php 1:27 Now, the important thing is that your way of life should be as the gospel of Christ requires, so that, whether or not I am able to go and see you, I will hear that you are standing firm with one common purpose and that with only one desire you are fighting together for the faith of the gospel.

Php 1:28 Don't be afraid of your enemies; always be courageous, and this will prove to them that they will lose and that you will win, because it is God who gives you the victory.

Php 1:29 For you have been given the privilege of serving Christ, not only by believing in him, but also by suffering for him.

Php 1:30 Now you can take part with me in the battle. It is the same battle you saw me fighting in the past, and as you hear, the one I am fighting still.

FILIPPENSE 1

1Van Paulus en Timoteus, dienaars van Christus Jesus. Aan almal in Filippi wat deur Christus Jesus aan God behoort, met hulle ouderlinge en diakens. 2Genade en vrede vir julle van God ons Vader en die Here Jesus Christus! 3Ek dank my God elke keer as ek aan julle dink. 4In al my gebede bid ek altyd met blydskap vir julle almal, 5omdat julle van die eerste dag af tot nou toe saamgewerk het aan die verkondiging van die evangelie. 6Ek is veral ook daarvan oortuig dat God, wat die goeie werk in julle begin het, dit end-uit sal voer en dit sal voleindig op die dag wanneer Christus Jesus kom. 7Dit is ook heeltemal reg dat ek so oor julle almal dink, omdat julle my na aan die hart lê. Julle deel immers almal saam met my in die genade wat God my gee, sowel in my gevangenskap as in my verdediging van die evangelie en die bevestiging van die waarheid daarvan. 8God is my getuie, Hy weet hoe ek na julle almal verlang met die liefde van Christus Jesus in my hart. 9Ook bid ek dat julle liefde al hoe meer sal toeneem in begrip en fyn aanvoeling, 10sodat julle die dinge sal kan onderskei waarop dit werklik aankom. Dan sal julle op die dag wanneer Christus kom, onberispelik en sonder blaam wees, 11en deur Jesus Christus sal julle geheel en al in die regte verhouding met God wees, tot sy lof en eer. 12Ek wil hê julle moet weet, broers, dat wat my oorgekom het, juis die verkondiging van die evangelie bevorder het. 13Dit het daarop uitgeloop dat die hele keiserlike wag en al die ander nou besef dat dit ter wille van Christus is dat ek 'n gevangene is. 14Deur my boeie is die meeste broers ook in hulle vertroue op die Here gesterk, en hulle waag dit al hoe meer om die woord van God onbevrees te verkondig. 15Daar is wel party wat Christus verkondig omdat hulle jaloers op my is en iets teen my het, maar ander doen dit met opregte bedoelings. 16Laasgenoemdes verkondig Christus omdat hulle my liefhet en weet dat dit my taak is om die evangelie te verdedig; 17maar eersgenoemdes maak Christus bekend uit selfsugtige en onsuiwere bedoelings. Hulle oogmerk is om die gevangenskap vir my nog swaarder te maak. 18Maar wat maak dit saak? In elk geval, of dit met bybedoelings is of in opregtheid, op allerhande maniere word Christus bekend gemaak, en daaroor is ek bly. En ek sal my ook verder verbly, 19want ek weet dat alles op my redding sal uitloop omdat julle vir my bid en die Gees van Jesus Christus my bystaan. 20Dit is my vurige verlange, en daarna sien ek uit, dat ek niks sal doen waaroor ek my sal hoef te skaam nie. Ek wil ook nou, soos nog altyd, met alle vrymoedigheid deur my hele wese Christus verheerlik in lewe en in sterwe, 21want om te lewe, is vir my Christus, en om te sterwe, is vir my wins. 22As ek in die lewe bly, kan ek voortgaan met vrugbare arbeid. Wat ek moet kies, weet ek nie. 23Ek is in 'n tweestryd: ek

verlang daarna om heen te gaan en met Christus te wees, want dit is verreweg die beste; 24maar in julle belang is dit noodsaakliker dat ek bly lewe. 25Omdat ek hiervan oortuig is, weet ek dat ek sal bly, ja, vir julle almal behoue sal bly, sodat julle kan toeneem in geloof, en blydskap in julle geloof kan hê. 26As ek weer by julle kom, sal julle oorvloedige rede hê om Christus Jesus oor my te prys. 27Hoofsaak is dat julle lewenswandel in ooreenstemming met die evangelie van Christus moet wees. As ek dan kom, sal ek self sien, of as ek nie kan kom nie, sal ek deur berigte hoor dat julle in volkome eensgesindheid standvastig saamstry vir die geloof in die evangelie 28en julle in geen opsig deur die teenstanders laat afskrik nie. Dit is vir hulle 'n teken van húlle ondergang en van júlle redding, en dit kom van God. 29God het julle die voorreg gegee om Christus te dien, nie alleen deur in Hom te glo nie, maar ook deur vir Hom te ly. 30Julle en ek het dieselfde stryd wat julle my vroeër al sien stry het en waarvan julle hoor dat ek nou nog stry.

Philippians 2

Christ's Example of Humility

Php 2:1 Your life in Christ makes you strong, and his love comforts you. You have fellowship with the Spirit, and you have kindness and compassion for one another.

Php 2:2 I urge you, then, to make me completely happy by having the same thoughts, sharing the same love, and being one in soul and mind.

Php 2:3 Don't do anything from selfish ambition or from a cheap desire to boast, but be humble toward one another, always considering others better than yourselves.

Php 2:4 And look out for one another's interests, not just for your own.

Php 2:5 The attitude you should have is the one that Christ Jesus had:

Php 2:6 He always had the nature of God, but he did not think that by force he should try to remain equal with God.

Php 2:7 Instead of this, of his own free will he gave up all he had, and took the nature of a servant. He became like a human being and appeared in human likeness.

Php 2:8 He was humble and walked the path of obedience all the way to death—his death on the cross.

Php 2:9 For this reason God raised him to the highest place above and gave him the name that is greater than any other name.

Php 2:10 And so, in honor of the name of Jesus all beings in heaven, on earth, and in the world below will fall on their knees,

Php 2:11 and all will openly proclaim that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

Lights in the World

Php 2:12 So then, dear friends, as you always obeyed me when I was with you, it is even more important that you obey me now while I am away from you. Keep on working with fear and trembling to complete your salvation,

Php 2:13 because God is always at work in you to make you willing and able to obey his own purpose.

Php 2:14 Do everything without complaining or arguing,

Php 2:15 so that you may be innocent and pure as God's perfect children, who live in a world of corrupt and sinful people. You must shine among them like stars lighting up the sky,

Php 2:16 as you offer them the message of life. If you do so, I shall have reason to be proud of you on the Day of Christ, because it will show that all my effort and work have not been wasted.

Php 2:17 Perhaps my life's blood is to be poured out like an offering on the sacrifice that your faith offers to God. If that is so, I am glad and share my joy with you all.

Php 2:18 In the same way, you too must be glad and share your joy with me.

Timothy and Epaphroditus

Php 2:19 If it is the Lord's will, I hope that I will be able to send Timothy to you soon, so that I may be encouraged by news about you.

Php 2:20 He is the only one who shares my feelings and who really cares about you.

Php 2:21 Everyone else is concerned only with their own affairs, not with the cause of Jesus Christ.

Php 2:22 And you yourselves know how he has proved his worth, how he and I, like a son and his father, have worked together for the sake of the gospel.

Php 2:23 So I hope to send him to you as soon as I know how things are going to turn out for me.

Php 2:24 And I trust in the Lord that I myself will be able to come to you soon.

Php 2:25 I have thought it necessary to send to you our brother Epaphroditus, who has worked and fought by my side and who has served as your messenger in helping me.

Php 2:26 He is anxious to see you all and is very upset because you had heard that he was sick.

Php 2:27 Indeed he was sick and almost died. But God had pity on him, and not only on him but on me, too, and spared me an even greater sorrow.

Php 2:28 I am all the more eager, then, to send him to you, so that you will be glad again when you see him, and my own sorrow will disappear.

Php 2:29 Receive him, then, with joy, as a believer in the Lord. Show respect to all such people as he,

Php 2:30 because he risked his life and nearly died for the sake of the work of Christ, in order to give me the help that you yourselves could not give.

FILIPPENSE 2

1Aangesien julle die troos in Christus ondervind het, die aansporing deur die liefde, die gemeenskap deur die Gees, die innige meegevoel en meelewing 2maak dan nou my blydskap volkome deur eensgesind te wees: een in liefde, een van hart, een in strewe. 3Moet niks uit selfsug of eersug doen nie, maar in nederigheid moet die een die ander hoër ag as homself. 4Julle moenie net elkeen aan sy eie belange dink nie, maar ook aan dié van ander. 5Dieselfde gesindheid moet in julle wees wat daar ook in Christus Jesus was: 6Hy wat in die gestalte van God was, het sy bestaan op Godgelyke wyse nie beskou as iets waaraan Hy Hom moes vasklem nie, 7maar Hy het Homself verneder deur die gestalte van 'n slaaf aan te neem en aan mense gelyk te word. En toe Hy as mens verskyn het, 8het Hy Homself verder verneder. Hy was gehoorsaam tot in die dood, ja, die dood aan die kruis. 9Daarom het God Hom ook tot die hoogste eer verhef en Hom die Naam gegee wat bo elke naam is, 10sodat in die Naam van Jesus elkeen wat in die hemel en op die aarde en onder die aarde is, die knie sou buig, 11en elke tong sou erken: Jesus Christus is Here! tot eer van God die Vader. 12My geliefdes, julle was altyd gehoorsaam wanneer ek by julle was. Des te meer moet julle gehoorsaam wees nou dat ek nie daar is nie. Julle moet julle met eerbied en ontsag daarop toelê om as verloste mense te lewe, 13want dit is God wat julle gewillig en bekwaam maak om sy wil uit te voer. 14Doen alles sonder kla of teëpraat. 15Sorg dat julle bo alle verdenking staan en opreg bly, onberispelike kinders van God te midde van ontaarde en korrupte mense. Tree onder hulle op as ligdraers in die wêreld 16deur die woord van die lewe uit te dra. Dan sal ek op die dag van Christus se koms rede hê om trots te wees, omdat dit sal blyk dat ek my nie verniet ingespan het nie en nie verniet geswoeg het nie. 17Julle geloof is 'n offer in diens van God. Selfs al word my bloed daarby as drankoffer uitgegiet, is ek daaroor bly, ja, is ek saam met julle almal bly. 18Om dieselfde rede moet julle ook bly wees, ja, saam met my bly wees. 19Ek hoop om, as die Here Jesus wil, Timoteus gou na julle toe te stuur, sodat ek ook rus in my gemoed kan hê as ek gehoor het hoe dit met julle gaan. 20Ek het trouens niemand met dieselfde gesindheid as hy en wat julle belange so opreg sal behartig nie. 21Al die ander soek net hulle eie belange, nie dié van Jesus Christus nie. 22Maar julle weet hoe betroubaar Timoteus is. Soos 'n kind saam met sy vader, het hy saam met my die saak van die evangelie gedien. 23Ek hoop om hom dadelik te stuur, sodra ek gesien het hoe my sake verloop. 24En ek vertrou dat, as die Here wil, ek self ook gou na julle toe sal kan kom. 25Ek ag dit noodsaaklik om die broer Epafroditos, my medewerker en medestryder wat deur julle hierheen gestuur is om my in my

omstandighede by te staan, na julle toe terug te stuur. [26]Hy verlang gedurig na julle almal en bly hom daaroor kwel dat julle van sy siekte gehoor het. [27]Hy was ook inderdaad doodsiek, maar God het Hom oor Epafroditos ontferm, en nie net oor hom nie, maar ook oor my sodat ek nie verdriet op verdriet sou hê nie. [28]Ek stuur hom dan nou ook so gou moontlik terug, sodat as julle hom weer sien, julle weer bly kan wees en ek minder besorg. [29]Ontvang hom met oop arms as 'n broer in die Here, en bejeën manne soos hy met agting, [30]want deur sy werk vir Christus het hy by die dood omgedraai. Hy het sy lewe gewaag om my die hulp te verleen wat julle self nie kon gee nie.

Philippians 3

Righteousness Through Faith in Christ

Php 3:1 In conclusion, my friends, be joyful in your union with the Lord. I don't mind repeating what I have written before, and you will be safer if I do so.

Php 3:2 Watch out for those who do evil things, those dogs, those who insist on cutting the body.

Php 3:3 It is we, not they, who have received the true circumcision, for we worship God by means of his Spirit and rejoice in our life in union with Christ Jesus. We do not put any trust in external ceremonies.

Php 3:4 I could, of course, put my trust in such things. If any of you think you can trust in external ceremonies, I have even more reason to feel that way.

Php 3:5 I was circumcised when I was a week old. I am an Israelite by birth, of the tribe of Benjamin, a pure-blooded Hebrew. As far as keeping the Jewish Law is concerned, I was a Pharisee,

Php 3:6 and I was so zealous that I persecuted the church. As far as a person can be righteous by obeying the commands of the Law, I was without fault.

Php 3:7 But all those things that I might count as profit I now reckon as loss for Christ's sake.

Php 3:8 Not only those things; I reckon everything as complete loss for the sake of what is so much more valuable, the knowledge of Christ Jesus my Lord. For his sake I have thrown everything away; I consider it all as mere garbage, so that I may gain Christ

Php 3:9 and be completely united with him. I no longer have a righteousness of my own, the kind that is gained by obeying the Law. I now have the righteousness that is given through faith in Christ, the righteousness that comes from God and is based on faith.

Php 3:10 All I want is to know Christ and to experience the power of his resurrection, to share in his sufferings and become like him in his death,

Php 3:11 in the hope that I myself will be raised from death to life.

Straining Toward the Goal

Php 3:12 I do not claim that I have already succeeded or have already become perfect. I keep striving to win the prize for which Christ Jesus has already won me to himself.

Php 3:13 Of course, my friends, I really do not think that I have already won it; the one thing I do, however, is to forget what is behind me and do my best to reach what is ahead.

Php 3:14 So I run straight toward the goal in order to win the prize, which is God's call through Christ Jesus to the life above.

Php 3:15 All of us who are spiritually mature should have this same attitude. But if some of you have a different attitude, God will make this clear to you.

Php 3:16 However that may be, let us go forward according to the same rules we have followed until now.

Php 3:17 Keep on imitating me, my friends. Pay attention to those who follow the right example that we have set for you.

Php 3:18 I have told you this many times before, and now I repeat it with tears: there are many whose lives make them enemies of Christ's death on the cross.

Php 3:19 They are going to end up in hell, because their god is their bodily desires. They are proud of what they should be ashamed of, and they think only of things that belong to this world.

Php 3:20 We, however, are citizens of heaven, and we eagerly wait for our Savior, the Lord Jesus Christ, to come from heaven.

Php 3:21 He will change our weak mortal bodies and make them like his own glorious body, using that power by which he is able to bring all things under his rule.

FILIPPENSE 3

1Verder, my broers, wees bly in die Here! Om dieselfde dinge aan julle te skrywe, is vir my nie moeite nie, en vir julle gee dit sekerheid. 2Pas op vir daardie dwaalleraars; pas op vir daardie mense wat kwaad stig; pas op vir daardie betekenislose besnydenis! 3Ons het die ware besnydenis, óns wat God deur sy Gees dien, óns wat ons op Christus Jesus beroem en nie op uiterlike dinge vertrou nie. 4Tog sou ek ook op uiterlike dinge kon vertrou. As iemand meen dat hy op uiterlike dinge kan vertrou, ek nog meer: 5ek is op die agste dag besny, van geboorte 'n Israeliet, uit die stam Benjamin, 'n egte Hebreër, in wetsopvatting was ek 'n Fariseër, 6in my ywer 'n vervolger van die kerk, in onderhouding van die wet van Moses om vryspraak te kry, onberispelik. 7Maar wat eers vir my 'n bate was, beskou ek nou as waardeloos ter wille van Christus, 8ja, nog meer: ek beskou alles as waardeloos, want om Christus Jesus, my Here, te ken, oortref alles in waarde. Ter wille van Hom het ek alles prysgegee en beskou ek dit as verwerplik sodat ek Christus as enigste bate kan verkry 9en een met Hom kan wees: vrygespreek, nie omdat ek die wet onderhou nie, maar omdat ek in Christus glo. Dit is die vryspraak wat God gee omdat 'n mens in Hom glo. 10Al wat ek wens, is om Christus te ken, die krag van sy opstanding te ondervind en deel te hê aan sy lyding deur aan Hom gelyk te word in sy dood, 11in die verwagting dat ek self deel sal hê aan die opstanding uit die dood. 12Ek sê nie dat ek dit alles al het of die doel al bereik het nie, maar ek span my in om dit alles myne te maak omdat Christus Jesus my reeds Syne gemaak het. 13Broers, ek verbeel my nie dat ek dit alles al het nie. Maar een ding doen ek: ek maak my los van wat agter is en strek my uit na wat voor is. 14Ek span my in om by die wenstreep te kom, sodat ek die hemelse prys kan behaal waartoe God my geroep het in Christus Jesus. 15Ons almal wat geestelik volwasse is, moet hierdie gesindheid hê. En as julle in enige opsig anders daaroor dink God sal ook hierin aan julle die regte insig gee. 16In elk geval, laat ons koers hou op die pad waarmee ons tot hiertoe gekom het. 17Wees my navolgers, broers, en let op die mense wat lewe volgens die voorbeeld wat ons vir julle stel. 18Ek het dikwels vir julle gesê en tot my verdriet moet ek dit nou herhaal: Daar is baie wat as vyande van die kruis van Christus lewe. 19Die verderf is hulle einde; die maag is hulle god; hulle skande is hulle trots; hulle is aardsgesind. 20Maar ons is burgers van die hemel, van waar af ons ook die Here Jesus Christus as Verlosser verwag. 21Deur die krag waarmee Hy alles aan Homself onderwerp, sal Hy ons nederige liggame verander om soos sy verheerlikte liggaam te wees.

Philippians 4

Php 4:1 So then, my friends, how dear you are to me and how I miss you! How happy you make me, and how proud I am of you!—this, dear friends, is how you should stand firm in your life in the Lord.

Exhortation, Encouragement, and Prayer

Php 4:2 Euodia and Syntyche, please, I beg you, try to agree as sisters in the Lord.

Php 4:3 And you too, my faithful partner, I want you to help these women; for they have worked hard with me to spread the gospel, together with Clement and all my other fellow workers, whose names are in God's book of the living.

Php 4:4 May you always be joyful in your union with the Lord. I say it again: rejoice!

Php 4:5 Show a gentle attitude toward everyone. The Lord is coming soon.

Php 4:6 Don't worry about anything, but in all your prayers ask God for what you need, always asking him with a thankful heart.

Php 4:7 And God's peace, which is far beyond human understanding, will keep your hearts and minds safe in union with Christ Jesus.

Php 4:8 In conclusion, my friends, fill your minds with those things that are good and that deserve praise: things that are true, noble, right, pure, lovely, and honorable.

Php 4:9 Put into practice what you learned and received from me, both from my words and from my actions. And the God who gives us peace will be with you.

God's Provision

Php 4:10 In my life in union with the Lord it is a great joy to me that after so long a time you once more had the chance of showing that you care for me. I don't mean that you had stopped caring for me—you just had no chance to show it.

Php 4:11 And I am not saying this because I feel neglected, for I have learned to be satisfied with what I have.

Php 4:12 I know what it is to be in need and what it is to have more than enough. I have learned this secret, so that anywhere, at any time, I am content, whether I am full or hungry, whether I have too much or too little.

Php 4:13 I have the strength to face all conditions by the power that Christ gives me.

Php 4:14 But it was very good of you to help me in my troubles.

Php 4:15 You Philippians know very well that when I left Macedonia in the early days of preaching the Good News, you were the only church to help me; you were the only ones who shared my profits and losses.

Php 4:16 More than once when I needed help in Thessalonica, you sent it to me.

Php 4:17 It is not that I just want to receive gifts; rather, I want to see profit added to your account.

Php 4:18 Here, then, is my receipt for everything you have given me—and it has been more than enough! I have all I need now that Epaphroditus has brought me all your gifts. They are like a sweet-smelling offering to God, a sacrifice which is acceptable and pleasing to him.

Php 4:19 And with all his abundant wealth through Christ Jesus, my God will supply all your needs.

Php 4:20 To our God and Father be the glory forever and ever! Amen.

Final Greetings

Php 4:21 Greetings to each one of God's people who belong to Christ Jesus. The believers here with me send you their greetings.

Php 4:22 All God's people here send greetings, especially those who belong to the Emperor's palace.

Php 4:23 May the grace of the Lord Jesus Christ be with you all.

FILIPPENSE 4

[1]Daarom, my broers, moet julle vas staan en getrou bly aan die Here. Ek het julle baie lief en verlang na julle. Julle is my blydskap en my kroon. [2]Ek vermaan vir Euodia en ek vermaan vir Sintige om eensgesind te wees in die Here. [3]Ja, ek vra jou ook, getroue medewerker, wees hierdie vroue behulpsaam. Hulle het saam met my die stryd gevoer in diens van die evangelie, net soos Klemens ook en my ander medewerkers, wie se name in die boek van die lewe staan. [4]Wees altyd bly in die Here! Ek herhaal: Wees bly! [5]Wees inskiklik teenoor alle mense. Die Here is naby. [6]Moet oor niks besorg wees nie, maar maak in alles julle begeertes deur gebed en smeking en met danksegging aan God bekend. [7]En die vrede van God wat alle verstand te bowe gaan, sal oor julle harte en gedagtes die wag hou in Christus Jesus. [8]Verder, broers, alles wat waar is, alles wat edel is, alles wat reg is, alles wat rein is, alles wat mooi is, alles wat prysenswaardig is watter deug of lofwaardige saak daar ook mag wees daarop moet julle julle gedagtes rig. [9]En wat julle van my geleer en ontvang het, en gehoor en gesien het, dit moet julle doen. En God wat vrede gee, sal by julle wees. [10]Ek was baie bly in die Here dat julle na so 'n lang tyd weer gewys het dat julle nog aan my dink. Nie dat julle my ooit vergeet het nie, julle het net nie die kans gehad om iets te doen nie. [11]Ek sê dit nie omdat ek gebrek ly nie, want ek het geleer om my in alle omstandighede te behelp. [12]Ek weet wat armoede is en ek weet wat oorvloed is; van alles het ek ondervinding: om genoeg te hê om te eet sowel as om honger te ly, om oorvloed te hê sowel as om gebrek te ly. [13]Ek is tot alles in staat deur Hom wat my krag gee. [14]Nietemin het julle goed gedoen deur my in my moeilike omstandighede by te staan. [15]Julle in Filippi weet ook dat in die begin van my evangelieprediking, na my vertrek uit Masedonië, geen enkele gemeente behalwe julle 'n aandeel gehad het aan my rekening van inkomste en uitgawe nie. [16]Ook toe ek in Tessalonika was, het julle meer as een maal iets vir my behoeftes gestuur. [17]Dit gaan vir my egter nie om die gawe nie, maar om die vrug daarvan: daardeur word julle self ryker. [18]Maar ek het alles ontvang en ek het meer as genoeg. Noudat ek van Epafroditos ontvang het wat julle gestuur het, het ek alles wat ek nodig het. Julle gawe is voor God 'n offer met lieflike geur, vir Hom aanneemlik en welgevallig. [19]En my God sal in elke behoefte van julle ryklik voorsien volgens sy wonderbaarlike rykdom in Christus Jesus. [20]Aan ons God en Vader behoort die heerlikheid tot in alle ewigheid! Amen. [21]Groete aan almal wat aan God behoort deur Christus Jesus. Die broers hier by my stuur vir julle groete. [22]Ook al die gelowiges en veral dié wat aan die huis van die keiser verbonde is, stuur vir julle groete. [23]Die genade van die Here

Jesus Christus sal by julle wees.

Colossians 1

Greeting

Col 1:1 From Paul, who by God's will is an apostle of Christ Jesus, and from our brother Timothy—

Col 1:2 To God's people in Colossae, who are our faithful friends in union with Christ: May God our Father give you grace and peace.

Thanksgiving and Prayer

Col 1:3 We always give thanks to God, the Father of our Lord Jesus Christ, when we pray for you.

Col 1:4 For we have heard of your faith in Christ Jesus and of your love for all God's people.

Col 1:5 When the true message, the Good News, first came to you, you heard about the hope it offers. So your faith and love are based on what you hope for, which is kept safe for you in heaven.

Col 1:6 The gospel keeps bringing blessings and is spreading throughout the world, just as it has among you ever since the day you first heard about the grace of God and came to know it as it really is.

Col 1:7 You learned of God's grace from Epaphras, our dear fellow servant, who is Christ's faithful worker on our behalf.

Col 1:8 He has told us of the love that the Spirit has given you.

Col 1:9 For this reason we have always prayed for you, ever since we heard about you. We ask God to fill you with the knowledge of his will, with all the wisdom and understanding that his Spirit gives.

Col 1:10 Then you will be able to live as the Lord wants and will always do what pleases him. Your lives will produce all kinds of good deeds, and you will grow in your knowledge of God.

Col 1:11 (11-12) May you be made strong with all the strength which comes from his glorious power, so that you may be able to endure everything with patience. And with joy give thanks to the Father, who has made you fit to have your share of what God has reserved for his people in the kingdom of light.

Col 1:13 He rescued us from the power of darkness and brought us safe into the kingdom of his dear Son,

Col 1:14 by whom we are set free, that is, our sins are forgiven.

The Preeminence of Christ

Col 1:15 Christ is the visible likeness of the invisible God. He is the first-born Son, superior to all created things.

Col 1:16 For through him God created everything in heaven and on earth, the seen and the unseen things, including spiritual powers, lords, rulers, and authorities. God created the whole universe through him and for him.

Col 1:17 Christ existed before all things, and in union with him all things have their proper place.

Col 1:18 He is the head of his body, the church; he is the source of the body's life. He is the first-born Son, who was raised from death, in order that he alone might have the first place in all things.

Col 1:19 For it was by God's own decision that the Son has in himself the full nature of God.

Col 1:20 Through the Son, then, God decided to bring the whole universe back to himself. God made peace through his Son's blood on the cross and so brought back to himself all things, both on earth and in heaven.

Col 1:21 At one time you were far away from God and were his enemies because of the evil things you did and thought.

Col 1:22 But now, by means of the physical death of his Son, God has made you his friends, in order to bring you, holy, pure, and faultless, into his presence.

Col 1:23 You must, of course, continue faithful on a firm and sure foundation, and must not allow yourselves to be shaken from the hope you gained when you heard the gospel. It is of this gospel that I, Paul, became a servant—this gospel which has been preached to everybody in the world.

Paul's Ministry to the Church

Col 1:24 And now I am happy about my sufferings for you, for by means of my physical sufferings I am helping to complete what still remains of Christ's sufferings on behalf of his body, the church.

Col 1:25 And I have been made a servant of the church by God, who gave me this task to perform for your good. It is the task of fully proclaiming his message,

Col 1:26 which is the secret he hid through all past ages from all human beings but has now revealed to his people.

Col 1:27 God's plan is to make known his secret to his people, this rich and glorious secret which he has for all peoples. And the secret is that Christ is in you, which means that you will share in the glory of God.

Col 1:28 So we preach Christ to everyone. With all possible wisdom we warn and teach them in order to bring each one into God's presence as a mature individual in union with Christ.

Col 1:29 To get this done I toil and struggle, using the mighty strength which Christ supplies and which is at work in me.

KOLOSSENSE 1

1Van Paulus, 'n apostel van Christus Jesus deur die wil van God, en van die broer Timoteus. 2Aan almal in Kolosse wat aan God behoort, getroue broers in Christus. Genade en vrede vir julle van God ons Vader! 3Wanneer ons tot God, die Vader van ons Here Jesus Christus, bid, dank ons Hom altyd vir julle 4omdat ons gehoor het van julle geloof in Christus Jesus en van julle liefde vir al die gelowiges. 5Hierdie geloof en liefde is gegrond op die hoop wat vir julle in die hemel bewaar word en waarvan julle reeds gehoor het toe die waarheid, die evangelie, aan julle verkondig is. 6Die evangelie het julle bereik, en net soos dit in die hele wêreld vrug voortbring en verder versprei, gebeur dit ook by julle van die dag af dat julle van God se genade gehoor het en dit leer ken het soos dit werklik is. 7Julle is daarin onderrig deur Epafras, ons geliefde medewerker en 'n getroue dienaar van Christus in julle belang. 8Dit is ook hy wat ons vertel het van die liefde wat deur die Gees in julle gewek is. 9Daarom, van die dag af dat ons van julle gehoor het, hou ons ook nie op om vir julle te bid nie. Ons vra God dat Hy deur al die wysheid en insig wat die Gees gee, julle sy wil duidelik sal laat ken, 10sodat julle tot eer van die Here sal lewe deur net te doen wat Hy verlang. Mag julle vrugte dra deur goeie werke en toeneem in die kennis van God. 11Mag God deur sy wonderbare krag julle alle sterkte gee om in alle omstandighede geduldig te volhard. 12Met blydskap moet julle die Vader dank wat julle geskik gemaak het om deel te hê aan die erfenis wat vir die gelowiges wag in die ryk van die lig. 13Hy het ons uit die mag van die duisternis weggeruk en ons onder die heerskappy gestel van sy Seun wat Hy liefhet. 14Deur die Seun het ons die verlossing verkry, die vergewing van ons sondes. 15Die Seun is die beeld van God, van God wat self nie gesien kan word nie. Die Seun is die Eerste, verhewe bo die hele skepping. 16God het deur Hom alles geskep wat in die hemel en op die aarde is: alles wat gesien kan word en alles wat nie gesien kan word nie, konings, heersers, maghebbers, gesagvoerders. Alles is deur Hom en vir Hom geskep. 17Voor alles was Hy al daar, en deur Hom bly alles in stand. 18Hy is die hoof van die liggaam, van die kerk. Hy is die oorsprong daarvan, Hy is die Eerste, die Een wat uit die dood opgestaan het, sodat Hy die eerste plek in die heelal inneem. 19God het besluit om met sy volle wese in Hom te woon 20en om deur Hom alles met Homself te versoen. Deur die bloed van sy Seun aan die kruis het Hy die vrede herstel, deur Hom het Hy alles op die aarde en in die hemel met Homself versoen. 21Ook julle was voorheen ver van God af en vyandiggesind teenoor Hom, soos blyk uit julle sondige lewenswyse. 22Maar nou het Hy ook julle met Homself versoen deurdat sy Seun as mens gesterwe het om julle heilig, sonder

smet en onberispelik voor Hom te stel. [23]Maar dan moet julle vas en sterk bly staan in die geloof en julle nie laat losruk van die hoop wat in julle gewek is deur die evangelie wat julle gehoor het nie. Dit is die evangelie wat aan al die mense op die aarde verkondig is en waarvan ek, Paulus, 'n dienaar geword het. [24]Ek is nou bly oor al die lyding wat ek ter wille van julle moet verduur, want die vervolging van Christus het nog nie geëindig nie. Ek verduur my deel daarvan ter wille van sy liggaam, die kerk, [25]waarvan ek 'n dienaar geword het volgens die opdrag wat God my gegee het om sy woord ten volle aan julle bekend te maak. [26]Dit is die geheimenis wat eeue en geslagte lank verborge was, maar wat nou geopenbaar is aan die mense wat aan Hom behoort. [27]God het besluit om aan hulle bekend te maak hoe seënryk en heerlik hierdie geheimenis vir die nasies is. Die inhoud daarvan is: Christus is in julle, Hy is julle hoop op die heerlikheid. [28]Hóm verkondig ons deurdat ons alle mense met alle moontlike wysheid onderrig en leer, sodat ons elke mens tot geestelike volwassenheid in Christus kan bring. [29]Daarvoor span ek my ook in en beywer ek my met die krag wat Hy gee en wat kragtig in my werk.

Colossians 2

Col 2:1 Let me tell you how hard I have worked for you and for the people in Laodicea and for all others who do not know me personally.

Col 2:2 I do this in order that they may be filled with courage and may be drawn together in love, and so have the full wealth of assurance which true understanding brings. In this way they will know God's secret, which is Christ himself.

Col 2:3 He is the key that opens all the hidden treasures of God's wisdom and knowledge.

Col 2:4 I tell you, then, do not let anyone deceive you with false arguments, no matter how good they seem to be.

Col 2:5 For even though I am absent in body, yet I am with you in spirit, and I am glad as I see the resolute firmness with which you stand together in your faith in Christ.

Alive in Christ

Col 2:6 Since you have accepted Christ Jesus as Lord, live in union with him.

Col 2:7 Keep your roots deep in him, build your lives on him, and become stronger in your faith, as you were taught. And be filled with thanksgiving.

Col 2:8 See to it, then, that no one enslaves you by means of the worthless deceit of human wisdom, which comes from the teachings handed down by human beings and from the ruling spirits of the universe, and not from Christ.

Col 2:9 For the full content of divine nature lives in Christ, in his humanity,

Col 2:10 and you have been given full life in union with him. He is supreme over every spiritual ruler and authority.

Col 2:11 In union with Christ you were circumcised, not with the circumcision that is made by human beings, but with the circumcision made by Christ, which consists of being freed from the power of this sinful self.

Col 2:12 For when you were baptized, you were buried with Christ, and in baptism you were also raised with Christ through your faith in the active power of God, who raised him from death.

Col 2:13 You were at one time spiritually dead because of your sins and because you were Gentiles without the Law. But God has now brought you to life with Christ. God forgave us all our sins;

Col 2:14 he canceled the unfavorable record of our debts with its binding rules and did away with it completely by nailing it to the cross.

Col 2:15 And on that cross Christ freed himself from the power of the spiritual rulers and authorities; he made a public spectacle of them by leading them as captives in his victory procession.

Let No One Disqualify You

Col 2:16 So let no one make rules about what you eat or drink or about holy days or the New Moon Festival or the Sabbath.

Col 2:17 All such things are only a shadow of things in the future; the reality is Christ.

Col 2:18 Do not allow yourselves to be condemned by anyone who claims to be superior because of special visions and who insists on false humility and the worship of angels. For no reason at all, such people are all puffed up by their human way of thinking

Col 2:19 and have stopped holding on to Christ, who is the head of the body. Under Christ's control the whole body is nourished and held together by its joints and ligaments, and it grows as God wants it to grow.

Col 2:20 You have died with Christ and are set free from the ruling spirits of the universe. Why, then, do you live as though you belonged to this world? Why do you obey such rules as

Col 2:21 "Don't handle this," "Don't taste that," "Don't touch the other"?

Col 2:22 All these refer to things which become useless once they are used; they are only human rules and teachings.

Col 2:23 Of course such rules appear to be based on wisdom in their forced worship of angels, and false humility, and severe treatment of the body; but they have no real value in controlling physical passions.

KOLOSSENSE 2

1Ek wil hê julle moet weet hoe sterk ek my beywer vir julle en vir die gelowiges in Laodisea en vir al die ander wat my ook nog nie persoonlik gesien het nie. 2My doel daarmee is dat hulle bemoedig moet word. Hulle moet met liefde aan mekaar verbind wees en saam strewe na diep en volledige insig, sodat hulle God se geheimenis kan ken. Die geheimenis is Christus, 3en in Hom is al die verborge skatte van wysheid en kennis te vind. 4Ek beklemtoon dit, sodat niemand julle met vals redenasies mislei nie. 5Al is ek nou nie persoonlik daar nie, is ek tog in die gees by julle en is ek bly om te sien dat julle die goeie orde handhaaf en dat julle geloof in Christus stewig vas staan. 6Aangesien julle dan Christus Jesus as Here aangeneem het, moet julle in verbondenheid met Hom lewe, 7in Hom gewortel en op Hom gebou, vas in die geloof soos julle geleer is, en met dankbaarheid vervul. 8Pas op dat niemand julle van Hom af wegvoer deur teorieë en argumente wat misleidend is nie. Dit is dinge wat berus op die oorlewering van mense, op wettiese godsdienstige reëls en nie op Christus nie. 9In Hom is die volle wese van God beliggaam, 10en in verbondenheid met Hom deel julle in sy volheid. Hy is die hoof oor elke mag en gesag. 11Deur julle verbondenheid met Hom is julle ook besny, nie met die besnydenis wat deur mense verrig word nie, maar met die besnydenis deur Christus, en dit bestaan in die wegneem van die sondige natuur van die mens. 12Dit het by die doop gebeur deurdat julle toe saam met Hom begrawe is. Deur julle verbondenheid met Hom is julle ook saam met Hom opgewek, omdat julle geglo het in die krag van God wat Hom uit die dood opgewek het. 13Julle was dood deurdat julle gesondig het en deurdat julle sondige natuur nog nie weggeneem was nie. God het julle egter saam met Christus lewend gemaak deurdat Hy ons al ons sondes vergewe het. 14Hy het die skuldbewys met sy eise teen ons tot niet gemaak. Deur dit aan die kruis te spyker, het Hy dit vir goed weggeneem. 15Hy het elke mag en gesag ontwapen en hulle in die openbaar vertoon deur hulle as gevangenes in die triomftog van Christus mee te voer. 16Daarom moet julle nie dat iemand vir julle voorskrywe wat julle moet eet en drink nie , of dat julle die jaarlikse feeste of die nuwemaansfees of die sabbatdag moet vier nie. 17Dit is alles maar net die skaduwee van wat sou kom; die werklikheid is Christus. 18Moenie dat iemand wat behae skep in danige nederigheid en in die aanbidding van engele en wat voorgee dat hy allerhande visioene gesien het, julle daarmee mislei nie. So iemand verhef hom oor wat hy in eiewaan van homself dink, 19en hy hou nie aan die hoof, aan Christus, vas nie. Uit Christus groei die hele liggaam, ondersteun deur die gewrigte en saamgebind deur die spiere, soos God dit laat groei. 20Julle het saam met Christus

gesterwe en is dus dood vir die wettiese godsdienstige reëls van hierdie wêreld. Waarom lewe julle dan nog asof julle aan hierdie wêreld behoort? Waarom gehoorsaam julle allerhande voorskrifte 21soos: Hieraan mag jy nie vat nie! Daaraan mag jy jou mond nie sit nie! Daaraan mag jy nie raak nie!? 22Dit gaan alles oor dinge wat bedoel is om gebruik te word en te vergaan, en dit is maar net gebooie en leerstellings van mense. 23Hierdie leerstellings het wel 'n skyn van wysheid met hulle selfgemaakte godsdiens, danige nederigheid en streng beheersing van die liggaam, maar dit het geen waarde vir die beteueling van die sondige drifte nie.

Colossians 3

Put On the New Self

Col 3:1 You have been raised to life with Christ, so set your hearts on the things that are in heaven, where Christ sits on his throne at the right side of God.

Col 3:2 Keep your minds fixed on things there, not on things here on earth.

Col 3:3 For you have died, and your life is hidden with Christ in God.

Col 3:4 Your real life is Christ and when he appears, then you too will appear with him and share his glory!

Col 3:5 You must put to death, then, the earthly desires at work in you, such as sexual immorality, indecency, lust, evil passions, and greed (for greed is a form of idolatry).

Col 3:6 Because of such things God's anger will come upon those who do not obey him.

Col 3:7 At one time you yourselves used to live according to such desires, when your life was dominated by them.

Col 3:8 But now you must get rid of all these things: anger, passion, and hateful feelings. No insults or obscene talk must ever come from your lips.

Col 3:9 Do not lie to one another, for you have put off the old self with its habits

Col 3:10 and have put on the new self. This is the new being which God, its Creator, is constantly renewing in his own image, in order to bring you to a full knowledge of himself.

Col 3:11 As a result, there is no longer any distinction between Gentiles and Jews, circumcised and uncircumcised, barbarians, savages, slaves, and free, but Christ is all, Christ is in all.

Col 3:12 You are the people of God; he loved you and chose you for his own. So then, you must clothe yourselves with compassion, kindness, humility, gentleness, and patience.

Col 3:13 Be tolerant with one another and forgive one another whenever any of you has a complaint against someone else. You must forgive one another just as the Lord has forgiven you.

Col 3:14 And to all these qualities add love, which binds all things together in perfect unity.

Col 3:15 The peace that Christ gives is to guide you in the decisions

you make; for it is to this peace that God has called you together in the one body. And be thankful.

Col 3:16 Christ's message in all its richness must live in your hearts. Teach and instruct one another with all wisdom. Sing psalms, hymns, and sacred songs; sing to God with thanksgiving in your hearts.

Col 3:17 Everything you do or say, then, should be done in the name of the Lord Jesus, as you give thanks through him to God the Father.

Rules for Christian Households

Col 3:18 Wives, submit yourselves to your husbands, for that is what you should do as Christians.

Col 3:19 Husbands, love your wives and do not be harsh with them.

Col 3:20 Children, it is your Christian duty to obey your parents always, for that is what pleases God.

Col 3:21 Parents, do not irritate your children, or they will become discouraged.

Col 3:22 Slaves, obey your human masters in all things, not only when they are watching you because you want to gain their approval; but do it with a sincere heart because of your reverence for the Lord.

Col 3:23 Whatever you do, work at it with all your heart, as though you were working for the Lord and not for people.

Col 3:24 Remember that the Lord will give you as a reward what he has kept for his people. For Christ is the real Master you serve.

Col 3:25 And all wrongdoers will be repaid for the wrong things they do, because God judges everyone by the same standard.

KOLOSSENSE 3

1Aangesien julle saam met Christus uit die dood opgewek is, moet julle strewe na die dinge daarbo waar Christus is, waar Hy aan die regterhand van God sit. 2Rig julle gedagtes op die dinge wat daarbo is, nie op die dinge wat op die aarde is nie, 3want julle het gesterwe, en julle lewe is saam met Christus verborge in God. 4Wanneer Christus, wat julle lewe is, by sy wederkoms verskyn, sal julle ook saam met Hom verskyn en in sy heerlikheid deel. 5Daarom moet julle die aardse dinge doodmaak wat nog deel van julle lewe is: onsedelikheid, onreinheid, wellus, slegte begeertes, en gierigheid, wat afgodery is. 6Deur sulke dinge kom die straf van God oor die mense wat aan Hom ongehoorsaam is. 7Vroeër het julle ook aan dié dinge meegedoen toe julle nog daarin gelewe het. 8Maar nou moet julle al hierdie dinge laat staan: woede, haat, nyd en gevloek. Vuil taal moet daar nie uit julle mond kom nie, 9en moenie vir mekaar lieg nie. Julle het met die ou, sondige mens en sy gewoontes gebreek 10en leef nou die lewe van die nuwe mens, wat al hoe meer vernuwe word na die beeld van sy Skepper en tot die volle kennis van God. 11Hier is dit nie van belang of iemand Griek of Jood is nie, besny of nie besny nie, andertalig, onbeskaaf, slaaf of vry nie. Hier is Christus alles en in almal. 12Julle is die uitverkore volk van God wat Hy baie lief het. Daarom moet julle meelewend, goedgesind, nederig, sagmoedig en verdraagsaam wees. 13Wees geduldig met mekaar en vergewe mekaar as die een iets teen die ander het. Soos die Here julle vergewe het, moet julle mekaar ook vergewe. 14Bo dit alles moet julle mekaar liefhê. Dit is die band wat julle tot volmaakte eenheid saambind. 15En die vrede wat Christus gee, moet in julle lewens die deurslag gee. God het julle immers geroep om as lede van een liggaam in vrede met mekaar te lewe. Wees altyd dankbaar. 16Die boodskap van Christus moet in sy volle rykdom in julle bly. Leer en onderrig mekaar met alle wysheid. Met dankbaarheid in julle harte moet julle psalms, lofgesange en ander geestelike liedere tot eer van God sing. 17En wat julle ook al sê of doen, sê en doen dit alles in die Naam van die Here Jesus en dank God die Vader deur Hom. 18Vrouens, wees aan julle mans onderdanig soos dit pas by mense wat in die Here glo. 19Mans, julle moet julle vrouens liefhê, moenie die lewe vir hulle bitter maak nie. 20Kinders, wees in alles aan julle ouers gehoorsaam, want die Here verlang dit van kinders wat in Hom glo. 21Vaders, moenie gedurig by julle kinders fout soek dat hulle moedeloos word nie. 22Slawe, wees in alles gehoorsaam aan julle eienaars hier op aarde. Moenie net werk om deur hulle raakgesien te word en so in mense se guns te kom nie, maar werk met 'n opregte hart uit eerbied vir die Here. 23Wat julle ook al doen, doen dit van harte soos vir die Here en

nie vir mense nie, [24]omdat julle weet dat julle van die Here as beloning sal kry wat Hy belowe het. Christus is die Here in wie se diens julle staan. [25]Wie onreg doen, sal gestraf word oor die onreg wat hy gedoen het; die Here trek niemand voor nie.

Colossians 4

Col 4:1 Masters, be fair and just in the way you treat your slaves. Remember that you too have a Master in heaven.

Further Instructions

Col 4:2 Be persistent in prayer, and keep alert as you pray, giving thanks to God.

Col 4:3 At the same time pray also for us, so that God will give us a good opportunity to preach his message about the secret of Christ. For that is why I am now in prison.

Col 4:4 Pray, then, that I may speak, as I should, in such a way as to make it clear.

Col 4:5 Be wise in the way you act toward those who are not believers, making good use of every opportunity you have.

Col 4:6 Your speech should always be pleasant and interesting, and you should know how to give the right answer to everyone.

Final Greetings

Col 4:7 Our dear friend Tychicus, who is a faithful worker and fellow servant in the Lord's work, will give you all the news about me.

Col 4:8 That is why I am sending him to you, in order to cheer you up by telling you how all of us are getting along.

Col 4:9 With him goes Onesimus, that dear and faithful friend, who belongs to your group. They will tell you everything that is happening here.

Col 4:10 Aristarchus, who is in prison with me, sends you greetings, and so does Mark, the cousin of Barnabas. (You have already received instructions to welcome Mark if he comes your way.)

Col 4:11 Joshua, also called Justus, sends greetings too. These three are the only Jewish believers who work with me for the Kingdom of God, and they have been a great help to me.

Col 4:12 Greetings from Epaphras, another member of your group and a servant of Christ Jesus. He always prays fervently for you, asking God to make you stand firm, as mature and fully convinced Christians, in complete obedience to God's will.

Col 4:13 I can personally testify to his hard work for you and for the people in Laodicea and Hierapolis.

Col 4:14 Luke, our dear doctor, and Demas send you their greetings.

Col 4:15 Give our best wishes to the believers in Laodicea and to Nympha and the church that meets in her house.

Col 4:16 After you read this letter, make sure that it is read also in the church at Laodicea. At the same time, you are to read the letter that the believers in Laodicea will send you.

Col 4:17 And tell Archippus, "Be sure to finish the task you were given in the Lord's service."

Col 4:18 With my own hand I write this: *Greetings from Paul.*Do not forget my chains! May God's grace be with you.

KOLOSSENSE 4

1Eienaars, behandel julle slawe reg en billik in die wete dat julle ook onder iemand staan, onder die Here in die hemel. 2Volhard in die gebed! Wees daarby waaksaam en dankbaar 3en bid tegelykertyd ook vir ons. Bid dat God vir ons 'n deur vir die woord oopmaak sodat ons die geheimenis van Christus kan verkondig waarvoor ek hier gevange sit. 4Bid dat ek dit duidelik sal verkondig soos dit my opgelê is. 5Tree met wysheid op teenoor die mense wat nog buite die gemeente is. Maak die beste gebruik van elke geleentheid. 6Wat julle sê, moet altyd vriendelik wees en van goeie smaak getuig; en julle moet weet hoe julle elkeen behoort te antwoord. 7Tigikus, die medegelowige wat ek baie lief het, sal julle alles vertel van hoe dit met my gaan. Hy is 'n getroue dienaar en werk saam met my in diens van die Here. 8Ek stuur hom na julle toe juis sodat julle kan hoor hoe dit hier by ons gaan en sodat hy die kommer in julle gemoed kan wegneem. 9Onesimus, die getroue medegelowige wat ek baie lief het en wat een van julle is, gaan saam met hom. Hulle sal julle alles vertel van hoe dit hier gaan. 10Aristargos, wat hier saam met my gevange sit, stuur vir julle groete; ook Markus, die neef van Barnabas. Oor hom het julle reeds opdragte gekry: as hy daar by julle kom, moet julle hom gasvry ontvang. 11Verder stuur Jesus, wat ook Justus genoem word, groete. Hulle drie is die enigste Jode wat saam met my werk vir die koninkryk van God. Hulle is vir my 'n groot troos. 12Epafras, wat een van julle is, stuur vir julle groete. Hy staan in diens van Christus Jesus en bid altyd ernstig vir julle dat julle staande mag bly, geestelik volwasse en in alles volkome gehoorsaam aan die wil van God. 13Ek kan van hom getuig dat hy baie vir julle doen asook vir die gelowiges in Laodisea en in Hiërapolis. 14Lukas, die dokter wat ek baie lief het, en Demas stuur vir julle groete. 15Dra my groete oor aan die gelowiges in Laodisea en aan Nimfa en die gemeente wat gereeld in haar huis bymekaarkom. 16Wanneer hierdie brief klaar by julle voorgelees is, moet julle reëlings tref dat dit ook in die gemeente van die Laodisense voorgelees kan word; en die een wat van Laodisea af sal kom, moet ook by julle voorgelees word. 17En sê vir Argippus: Gee jou aandag aan die taak wat jy in diens van die Here aanvaar het, sodat jy dit kan voltooi. 18Nou skrywe ek met my eie hand. Groete, Paulus. Dink aan my waar ek hier gevange sit. Die genade sal by julle wees.

1Thessalonians 1

Greeting
1Th 1:1 From Paul, Silas, and Timothy—To the people of the church in Thessalonica, who belong to God the Father and the Lord Jesus Christ: May grace and peace be yours.

The Thessalonians' Faith and Example

1Th 1:2 We always thank God for you all and always mention you in our prayers.

1Th 1:3 For we remember before our God and Father how you put your faith into practice, how your love made you work so hard, and how your hope in our Lord Jesus Christ is firm.

1Th 1:4 Our friends, we know that God loves you and has chosen you to be his own.

1Th 1:5 For we brought the Good News to you, not with words only, but also with power and the Holy Spirit, and with complete conviction of its truth. You know how we lived when we were with you; it was for your own good.

1Th 1:6 You imitated us and the Lord; and even though you suffered much, you received the message with the joy that comes from the Holy Spirit.

1Th 1:7 So you became an example to all believers in Macedonia and Achaia.

1Th 1:8 For not only did the message about the Lord go out from you throughout Macedonia and Achaia, but the news about your faith in God has gone everywhere. There is nothing, then, that we need to say.

1Th 1:9 All those people speak about how you received us when we visited you, and how you turned away from idols to God, to serve the true and living God

1Th 1:10 and to wait for his Son to come from heaven—his Son Jesus, whom he raised from death and who rescues us from God's anger that is coming.

I THESSALONICENSE 1

1Van Paulus, Silvanus en Timoteus. Aan die gemeente van die Tessalonisense, wat aan God die Vader en die Here Jesus Christus behoort. Genade en vrede vir julle! 2Ons dank God altyd vir julle almal wanneer ons in ons gebede aan julle dink. Sonder ophou 3bring ons dan voor God ons Vader in herinnering die werk van julle geloof, die inspanning van julle liefde en die volharding van julle hoop op ons Here Jesus Christus. 4Broers, ons weet dat God julle wat Hy liefhet, uitverkies het, 5want die evangelie wat ons aan julle verkondig het, het nie bloot met woorde tot julle gekom nie, maar ook met krag en deur die Heilige Gees en met volle oortuiging. Julle weet trouens hoe ons by julle opgetree het, en dít om julle ontwil. 6En julle het ons voorbeeld gevolg en volgelinge van die Here geword. In baie moeilike omstandighede het julle die woord aangeneem met 'n blydskap wat van die Heilige Gees kom. 7So het julle 'n voorbeeld geword vir al die gelowiges in Masedonië en in Agaje. 8Van julle af is die woord van die Here in Masedonië en in Agaje verkondig, en oral het die mense gehoor van julle geloof in God, sodat dit nie vir ons nodig is om nog iets daaroor te sê nie. 9Die mense vertel self hoe julle ons ontvang het en hoe julle julle van die afgode tot God bekeer het en nou die lewende en ware God dien 10en dat julle sy Seun wat Hy uit die dood opgewek het, uit die hemel verwag, Jesus deur wie ons gered word van die oordeel wat kom.

1Thessalonians 2

Paul's Ministry to the Thessalonians

1Th 2:1 Our friends, you yourselves know that our visit to you was not a failure.

1Th 2:2 You know how we had already been mistreated and insulted in Philippi before we came to you in Thessalonica. And even though there was much opposition, our God gave us courage to tell you the Good News that comes from him.

1Th 2:3 Our appeal to you is not based on error or impure motives, nor do we try to trick anyone.

1Th 2:4 Instead, we always speak as God wants us to, because he has judged us worthy to be entrusted with the Good News. We do not try to please people, but to please God, who tests our motives.

1Th 2:5 You know very well that we did not come to you with flattering talk, nor did we use words to cover up greed—God is our witness!

1Th 2:6 We did not try to get praise from anyone, either from you or from others,

1Th 2:7 even though as apostles of Christ we could have made demands on you. But we were gentle when we were with you, like a mother taking care of her children.

1Th 2:8 Because of our love for you we were ready to share with you not only the Good News from God but even our own lives. You were so dear to us!

1Th 2:9 Surely you remember, our friends, how we worked and toiled! We worked day and night so that we would not be any trouble to you as we preached to you the Good News from God.

1Th 2:10 You are our witnesses, and so is God, that our conduct toward you who believe was pure, right, and without fault.

1Th 2:11 You know that we treated each one of you just as parents treat their own children.

1Th 2:12 We encouraged you, we comforted you, and we kept urging you to live the kind of life that pleases God, who calls you to share in his own Kingdom and glory.

1Th 2:13 And there is another reason why we always give thanks to God. When we brought you God's message, you heard it and accepted it, not as a message from human beings but as God's message, which

indeed it is. For God is at work in you who believe.

1Th 2:14 Our friends, the same things happened to you that happened to the churches of God in Judea, to the people there who belong to Christ Jesus. You suffered the same persecutions from your own people that they suffered from the Jews,

1Th 2:15 who killed the Lord Jesus and the prophets, and persecuted us. How displeasing they are to God! How hostile they are to everyone!

1Th 2:16 They even tried to stop us from preaching to the Gentiles the message that would bring them salvation. In this way they have brought to completion all the sins they have always committed. And now God's anger has at last come down on them!

Paul's Longing to See Them Again

1Th 2:17 As for us, friends, when we were separated from you for a little while—not in our thoughts, of course, but only in body—how we missed you and how hard we tried to see you again!

1Th 2:18 We wanted to return to you. I myself tried to go back more than once, but Satan would not let us.

1Th 2:19 After all, it is you—you, no less than others!—who are our hope, our joy, and our reason for boasting of our victory in the presence of our Lord Jesus when he comes.

1Th 2:20 Indeed, you are our pride and our joy!

I THESSALONICENSE 2

[1]Julle weet tog self, broers, dat ons koms na julle toe nie op 'n mislukking uitgeloop het nie. [2]Inteendeel, al is ons kort tevore in Filippi beledig en mishandel, soos julle weet, het ons God ons die moed gegee om sy evangelie aan julle te verkondig ondanks felle teenkanting. [3]Ons prediking berus immers nie op dwaling nie, kom ook nie voort uit onsuiwer beweegredes nie en is sonder enige bybedoelings. [4]Nee, God het ons gekeur en die evangelie aan ons toevertrou, en so verkondig ons dit dan ook. Ons wil nie die guns van mense probeer wen nie, maar doen wat God verwag, Hy wat ons diepste gedagtes toets. [5]Met vleitaal het ons ons nooit opgehou nie, soos julle trouens weet. Hebsug was nooit ons verborge motief nie; daarvan is God ons getuie. [6]Ons het nooit daarna gestreef dat mense ons sou eer nie, of dit nou julle is of ander [7]al kon ons as apostels van Christus allerhande eise aan julle gestel het. Ons was liefdevol en sag teenoor julle soos 'n ma wat haar kinders vertroetel. [8]So geheg is ons aan julle dat ons nie net die evangelie van God aan julle gegee het nie, maar ook ons lewe vir julle sou wou gee, want ons het julle lief gekry. [9]Julle onthou immers nog, broers, hoe ons geswoeg en gesweet het. Dag en nag het ons gewerk om nie vir enigeen van julle 'n las te wees terwyl ons die evangelie van God aan julle verkondig het nie. [10]Julle, en ook God, is getuie van hoe suiwer, reg en onberispelik ons ons gedra het teenoor julle wat glo. [11]Net so weet julle ook hoe ons elkeen van julle behandel het: soos 'n pa sy kinders [12]het ons julle elkeen bemoedig en aangespoor en dit op die hart gedruk om tot eer van God te lewe, Hy wat julle roep om in sy koninkryk in te gaan en so aan sy heerlikheid deel te hê. [13]Ons dank God dan ook gedurig daarvoor dat julle die boodskap van God wat julle van ons gehoor het, ontvang en aangeneem het in die oortuiging dat dit nie mensewoorde is nie, maar die woord van God. En dit is ook inderdaad die woord van God, soos die uitwerking daarvan op julle wat glo, bewys. [14]Broers, dit het met julle gegaan soos met die gemeentes van God in Judea, hulle wat aan Christus Jesus behoort: julle moes van julle volksgenote dieselfde behandeling verduur as wat die gelowiges in Judea onder die Jode moes ly. [15]Dit is die Jode deur wie die Here Jesus en die profete doodgemaak en ons vervolg is. Wat God wil, doen hulle nie, en hulle is vyandig teenoor alle mense; [16]hulle probeer verhoed dat ons aan die heidene die boodskap bring waardeur hulle gered kan word. Die Jode het nog altyd gesondig, maar nou het hulle die maat van hulle sondes vol gemaak. Nou is dit klaar: die oordeel van God het hulle begin tref. [17]Wat ons betref, broers, toe ons nog maar 'n kort rukkie van julle geskei was wel uit die oog, maar nie uit die hart nie het ons so baie na julle verlang dat ons alles in ons

vermoë gedoen het om julle weer te sien. [18]Daarom wou ons weer na julle toe kom; ek, Paulus, het keer op keer probeer kom, maar die Satan het ons verhinder. [19]Wie anders tog as julle is ons hoop en ons blydskap, die kroon op ons werk waarop ons trots sal wees wanneer ons met sy wederkoms voor die Here Jesus sal verskyn? [20]Júlle is immers ons trots en ons blydskap!

1Thessalonians 3

1Th 3:1 Finally, we could not bear it any longer. So we decided to stay on alone in Athens

1Th 3:2 while we sent Timothy, our brother who works with us for God in preaching the Good News about Christ. We sent him to strengthen you and help your faith,

1Th 3:3 so that none of you should turn back because of these persecutions. You yourselves know that such persecutions are part of God's will for us.

1Th 3:4 For while we were still with you, we told you ahead of time that we were going to be persecuted; and as you well know, that is exactly what happened.

1Th 3:5 That is why I had to send Timothy. I could not bear it any longer, so I sent him to find out about your faith. Surely it could not be that the Devil had tempted you and all our work had been for nothing!

Timothy's Encouraging Report

1Th 3:6 Now Timothy has come back, and he has brought us the welcome news about your faith and love. He has told us that you always think well of us and that you want to see us just as much as we want to see you.

1Th 3:7 So, in all our trouble and suffering we have been encouraged about you, friends. It was your faith that encouraged us,

1Th 3:8 because now we really live if you stand firm in your life in union with the Lord.

1Th 3:9 Now we can give thanks to our God for you. We thank him for the joy we have in his presence because of you.

1Th 3:10 Day and night we ask him with all our heart to let us see you personally and supply what is needed in your faith.

1Th 3:11 May our God and Father himself and our Lord Jesus prepare the way for us to come to you!

1Th 3:12 May the Lord make your love for one another and for all people grow more and more and become as great as our love for you.

1Th 3:13 In this way he will strengthen you, and you will be perfect and holy in the presence of our God and Father when our Lord Jesus comes with all who belong to him.

I THESSALONICENSE 3

[1]Toe ons dit nie langer kon uithou nie, het ons besluit om alleen in Atene agter te bly. [2]Ons het vir Timoteus, ons broer en medewerker in diens van God, wat saam met ons die evangelie van Christus verkondig, na julle toe gestuur om julle in julle geloof te versterk en moed in te praat [3]sodat nie een van julle onder die vervolginge sou begin wankel nie. Dat ons ter wille van ons geloof vervolg sal word, staan vas. Dit weet julle. [4]Toe ons nog by julle was, het ons julle al gewaarsku dat ons vervolg sal word, en soos julle weet, het dit ook gebeur. [5]Toe ek dus nie langer kon uithou nie, het ek vir Timoteus gestuur om vas te stel hoe dit met julle geloof staan: of die verleier julle nie reeds verlei het en al ons harde werk dalk op niks uitgeloop het nie. [6]Nou is Timoteus van julle af terug by ons, en hy het ons die goeie nuus gebring van julle geloof en liefde. Hy het ons vertel dat julle nog altyd die aangenaamste herinneringe aan ons het en dat julle net so na ons verlang as ons na julle. [7]Daarom, broers, het ons in al ons nood en swaarkry weer moed geskep vir julle omdat julle nog glo. [8]Omdat julle vas staan in die Here, leef ons nou weer werklik. [9]Hoe kan ons na behore aan ons God die dank bring vir al die blydskap wat ons voor Hom oor julle het? [10]Dag en nag bid ons met ons hele hart om julle weer persoonlik te mag sien en om aan te vul wat nog aan julle geloof ontbreek. [11]Mag God ons Vader self en ons Here Jesus ons pad na julle toe oopmaak! [12]En mag die Here julle liefde vir mekaar en vir alle mense laat groei en oorvloedig maak, net soos ons liefde vir julle. [13]So sal Hy julle innerlik sterk maak dat julle onberispelik en heilig voor God ons Vader sal staan wanneer ons Here Jesus kom saam met al sy heilige engele. Amen.

1Thessalonians 4

A Life Pleasing to God

1Th 4:1 Finally, our friends, you learned from us how you should live in order to please God. This is, of course, the way you have been living. And now we beg and urge you in the name of the Lord Jesus to do even more.

1Th 4:2 For you know the instructions we gave you by the authority of the Lord Jesus.

1Th 4:3 God wants you to be holy and completely free from sexual immorality.

1Th 4:4 Each of you should know how to live with your wife in a holy and honorable way,

1Th 4:5 not with a lustful desire, like the heathen who do not know God.

1Th 4:6 In this matter, then, none of you should do wrong to other Christians or take advantage of them. We have told you this before, and we strongly warned you that the Lord will punish those who do that.

1Th 4:7 God did not call us to live in immorality, but in holiness.

1Th 4:8 So then, whoever rejects this teaching is not rejecting a human being, but God, who gives you his Holy Spirit.

1Th 4:9 There is no need to write you about love for each other. You yourselves have been taught by God how you should love one another.

1Th 4:10 And you have, in fact, behaved like this toward all the believers in all of Macedonia. So we beg you, our friends, to do even more.

1Th 4:11 Make it your aim to live a quiet life, to mind your own business, and to earn your own living, just as we told you before.

1Th 4:12 In this way you will win the respect of those who are not believers, and you will not have to depend on anyone for what you need.

The Coming of the Lord

1Th 4:13 Our friends, we want you to know the truth about those who have died, so that you will not be sad, as are those who have no hope.

1Th 4:14 We believe that Jesus died and rose again, and so we believe that God will take back with Jesus those who have died believing in him.

1Th 4:15 W_ hat we are teaching you now is the Lord's teaching: we who are alive on the day the Lord comes will not go ahead of those who have died.

1Th 4:16 There will be the shout of command, the archangel's voice, the sound of God's trumpet, and the Lord himself will come down from heaven. Those who have died believing in Christ will rise to life first;

1Th 4:17 then we who are living at that time will be gathered up along with them in the clouds to meet the Lord in the air. And so we will always be with the Lord.

1Th 4:18 So then, encourage one another with these words.

I THESSALONICENSE 4

1En nou het ons nog iets anders om van julle te vra, broers. Julle het van ons geleer hoe God wil hê julle moet lewe. Julle doen dit ook, maar in die Naam van die Here Jesus versoek ons julle dringend: Lê julle nog meer daarop toe. 2Julle ken die voorskrifte wat ons op gesag van die Here Jesus aan julle oorgedra het. 3Dit is die wil van God dat julle heilig moet lewe. Weerhou julle van onsedelikheid. 4Elkeen van julle moet weet dat hy met sy vrou heilig en eerbaar moet saamlewe; 5julle moenie deur hartstog en begeerte gedrywe word soos die heidene wat vir God nie ken nie. 6Ook mag niemand hom in hierdie verband te buite gaan en sy broer bedrieg nie, want die Here straf al sulke dinge. So het ons julle trouens al vroeër gewaarsku; ons het julle nadruklik hierop gewys. 7God het ons nie geroep om onsedelik te lewe nie, maar om heilig te lewe. 8Wie hierdie voorskrifte verwerp, verwerp dus nie maar net 'n mens nie, hy verwerp God wat ook sy Heilige Gees aan julle gegee het. 9Oor broederliefde hoef ons nie aan julle te skrywe nie, want julle is self deur God geleer om mekaar lief te hê. 10En dit doen julle dan ook teenoor al die broers in die hele Masedonië. Ons versoek julle egter dringend, broers: Lê julle nog meer daarop toe. 11Laat dit vir julle 'n saak van eer wees om rustig te lewe, julle met julle eie sake besig te hou en self in julle lewensonderhoud te voorsien, soos ons dit aan julle voorgehou het. 12Dan sal julle eerbare leefwyse die agting van die mense buite die gemeente afdwing, en julle sal van niemand afhanklik wees nie. 13Ons wil hê, broers, dat julle nie onkundig moet wees oor wat met die ontslapenes gaan gebeur nie. Dan sal julle ook nie treur nie, soos die ander mense wat geen hoop het nie. 14Ons glo immers dat Jesus gesterwe maar ook opgestaan het. Net so glo ons ook dat God saam met Jesus die ontslapenes wat in Hom geglo het, na Hom toe sal neem. 15Dit sê ons vir julle op grond van wat die Here gesê het: Ons wat bly lewe tot met die wederkoms van die Here, sal die ontslapenes hoegenaamd nie voor wees nie. 16Wanneer die bevel gegee word en die stem van die aartsengel en die trompet van God weerklink, sal die Here self uit die hemel neerdaal. Allereers sal dié wat in Christus gesterf het, uit die dood opstaan; 17daarna sal ons wat nog lewe, saam met hulle op die wolke weggevoer word, die lug in, die Here tegemoet. En so sal ons altyd by die Here wees. 18Troos mekaar dan met hierdie woorde.

1Thessalonians 5

The Day of the Lord

1Th 5:1 There is no need to write you, friends, about the times and occasions when these things will happen.

1Th 5:2 For you yourselves know very well that the Day of the Lord will come as a thief comes at night.

1Th 5:3 When people say, "Everything is quiet and safe," then suddenly destruction will hit them! It will come as suddenly as the pains that come upon a woman in labor, and people will not escape.

1Th 5:4 But you, friends, are not in the darkness, and the Day should not take you by surprise like a thief.

1Th 5:5 All of you are people who belong to the light, who belong to the day. We do not belong to the night or to the darkness.

1Th 5:6 So then, we should not be sleeping like the others; we should be awake and sober.

1Th 5:7 It is at night when people sleep; it is at night when they get drunk.

1Th 5:8 But we belong to the day, and we should be sober. We must wear faith and love as a breastplate, and our hope of salvation as a helmet.

1Th 5:9 God did not choose us to suffer his anger, but to possess salvation through our Lord Jesus Christ,

1Th 5:10 who died for us in order that we might live together with him, whether we are alive or dead when he comes.

1Th 5:11 And so encourage one another and help one another, just as you are now doing.

Final Instructions and Benediction

1Th 5:12 We beg you, our friends, to pay proper respect to those who work among you, who guide and instruct you in the Christian life.

1Th 5:13 Treat them with the greatest respect and love because of the work they do. Be at peace among yourselves.

1Th 5:14 We urge you, our friends, to warn the idle, encourage the timid, help the weak, be patient with everyone.

1Th 5:15 See that no one pays back wrong for wrong, but at all times make it your aim to do good to one another and to all people.

1Th 5:16 Be joyful always,

1Th 5:17 pray at all times,

1Th 5:18 be thankful in all circumstances. This is what God wants from you in your life in union with Christ Jesus.

1Th 5:19 Do not restrain the Holy Spirit;

1Th 5:20 do not despise inspired messages.

1Th 5:21 Put all things to the test: keep what is good

1Th 5:22 and avoid every kind of evil.

1Th 5:23 May the God who gives us peace make you holy in every way and keep your whole being—spirit, soul, and body—free from every fault at the coming of our Lord Jesus Christ.

1Th 5:24 He who calls you will do it, because he is faithful.

1Th 5:25 Pray also for us, friends.

1Th 5:26 Greet all the believers with the kiss of peace.

1Th 5:27 I urge you by the authority of the Lord to read this letter to all the believers.

1Th 5:28 The grace of our Lord Jesus Christ be with you.

I THESSALONICENSE 5

1Oor die tyd en omstandigheid wanneer hierdie dinge sal gebeur, is dit nie nodig om aan julle te skrywe nie, broers. 2Julle weet self maar alte goed dat die dag van die Here onverwags kom soos 'n dief in die nag. 3Wanneer die mense sê: Alles is rustig en veilig, sal die ondergang hulle skielik oorval soos geboortepyne 'n swanger vrou, en niemand sal ontkom nie. 4Maar, broers, julle leef nie in die duisternis nie; dié dag sal julle nie soos 'n dief oorval nie. 5Julle is tog almal mense van die lig, mense van die dag; ons is nie van die nag of die duisternis nie. 6Laat ons dan nie slaap soos die ander nie, maar laat ons wakker bly en nugter wees. 7Dié wat slaap, is van die nag; en dié wat hulle dronk drink, is van die nag. 8Maar ons wat van die dag is, moet nugter wees; ons moet geloof en liefde as borsharnas dra en die hoop op verlossing as helm. 9God het ons tog nie bestem om gestraf te word nie, maar om deur ons Here Jesus Christus verlos te word. 10Hy het ter wille van ons gesterwe, sodat ons, of ons by sy koms nog lewe of reeds dood is, saam met Hom kan lewe. 11Praat mekaar moed in en versterk mekaar dan met hierdie woorde, soos julle trouens reeds doen. 12Broers, ons vra julle: Erken die mense wat so hard onder julle werk en julle in opdrag van die Here lei en teregwys. 13Betoon in liefde die hoogste agting aan hulle ter wille van hulle werk. Leef in vrede met mekaar. 14Ons druk julle dit op die hart, broers: Wys die leeglêers onder julle tereg, praat die kleinmoediges moed in, help die swakkes, wees met almal geduldig. 15Sorg dat niemand 'n ander mens kwaad vir kwaad vergeld nie. Beywer julle liewer altyd vir die belange van julle medegelowiges en van alle mense. 16Wees altyd bly. 17Bid gedurig. 18Wees in alle omstandighede dankbaar, want dit is wat God in Christus Jesus van julle verwag. 19Moenie die werking van die Heilige Gees teenstaan nie. 20Moenie profesieë geringskat nie, 21maar toets dit alles, behou wat goed is, 22en bly weg van alles wat sleg is. 23Mag God, wat vrede gee, julle volkome aan Hom toegewyd maak en julle geheel en al, na gees, siel en liggaam, so bewaar dat julle onberispelik sal wees wanneer ons Here Jesus Christus weer kom! 24Hy sal dit ook doen, want Hy wat julle roep, is getrou. 25Broers, bid ook vir ons. 26Groet al die medegelowiges met 'n soen van Christelike broederskap. 27In die Naam van die Here dring ek by julle daarop aan dat hierdie brief aan al die gelowiges voorgelees word. 28Die genade van ons Here Jesus Christus sal by julle wees.

2Thessalonians 1

Greeting

2Th 1:1 From Paul, Silas, and Timothy—To the people of the church in Thessalonica, who belong to God our Father and the Lord Jesus Christ:

2Th 1:2 May God our Father and the Lord Jesus Christ give you grace and peace.

Thanksgiving

2Th 1:3 Our friends, we must thank God at all times for you. It is right for us to do so, because your faith is growing so much and the love each of you has for the others is becoming greater.

2Th 1:4 That is why we ourselves boast about you in the churches of God. We boast about the way you continue to endure and believe through all the persecutions and sufferings you are experiencing.

The Judgment at Christ's Coming

2Th 1:5 All of this proves that God's judgment is just and as a result you will become worthy of his Kingdom, for which you are suffering.

2Th 1:6 God will do what is right: he will bring suffering on those who make you suffer,

2Th 1:7 and he will give relief to you who suffer and to us as well. He will do this when the Lord Jesus appears from heaven with his mighty angels,

2Th 1:8 with a flaming fire, to punish those who reject God and who do not obey the Good News about our Lord Jesus.

2Th 1:9 They will suffer the punishment of eternal destruction, separated from the presence of the Lord and from his glorious might,

2Th 1:10 when he comes on that Day to receive glory from all his people and honor from all who believe. You too will be among them, because you have believed the message that we told you.

2Th 1:11 That is why we always pray for you. We ask our God to make you worthy of the life he has called you to live. May he fulfill by his power all your desire for goodness and complete your work of faith.

2Th 1:12 In this way the name of our Lord Jesus will receive glory from you, and you from him, by the grace of our God and of the Lord Jesus Christ.

II THESSALONICENSE 1

1Van Paulus, Silvanus en Timoteus. Aan die gemeente van die Tessalonisense wat aan God ons Vader en die Here Jesus Christus behoort. 2Genade en vrede vir julle van God ons Vader en die Here Jesus Christus! 3Ons moet God altyd vir julle dank, broers. En dit is ook reg, want julle geloof neem sterk toe, en sonder uitsondering word julle liefde vir mekaar altyd meer. 4Daarom praat ons met trots van julle in al die gemeentes van God en vertel ons van julle volharding en geloof onder al die vervolging en lyding wat julle moet verduur. 5Dit alles is 'n bewys van die regverdige oordeel van God, naamlik dat Hy julle geskik geag het vir sy koninkryk, waarvoor julle nou ook ly. 6God is tog regverdig: die mense onder wie julle nou so ly, sal Hy as straf ook laat ly; 7en aan julle lyding, en ons s'n, sal Hy 'n einde maak wanneer die Here Jesus met sy magtige engele 8in 'n vuurvlam uit die hemel verskyn. Dan sal Hy die mense straf wat nie vir God ken nie en dié wat die evangelie van ons Here Jesus nie gehoorsaam nie. 9Die ewige verdoemenis sal hulle straf wees, altyd geban uit die teenwoordigheid van die Here en van sy wonderbaarlike mag. 10Dit sal gebeur op die dag wanneer Hy kom om verheerlik te word deur dié wat aan Hom behoort, om eer te ontvang van almal wat glo. Julle sal ook daar wees, want julle het ons getuienis aan julle geglo. 11Daarom bid ons ook altyd vir julle: Mag ons God julle waardig maak vir die lewe waartoe Hy julle geroep het, en mag Hy deur sy krag julle liefde vir die goeie en die werk van die geloof volkome maak. 12So sal die Naam van ons Here Jesus deur julle verheerlik word, en julle deur Hom, in ooreenstemming met die genade van ons God en van die Here Jesus Christus.

2Thessalonians 2

The Man of Lawlessness

2Th 2:1 Concerning the coming of our Lord Jesus Christ and our being gathered together to be with him: I beg you, my friends,

2Th 2:2 not to be so easily confused in your thinking or upset by the claim that the Day of the Lord has come. Perhaps it is thought that we said this while prophesying or preaching, or that we wrote it in a letter.

2Th 2:3 Do not let anyone deceive you in any way. For the Day will not come until the final Rebellion takes place and the Wicked One appears, who is destined to hell.

2Th 2:4 He will oppose every so-called god or object of worship and will put himself above them all. He will even go in and sit down in God's Temple and claim to be God.

2Th 2:5 Don't you remember? I told you all this while I was with you.

2Th 2:6 Yet there is something that keeps this from happening now, and you know what it is. At the proper time, then, the Wicked One will appear.

2Th 2:7 The Mysterious Wickedness is already at work, but what is going to happen will not happen until the one who holds it back is taken out of the way.

2Th 2:8 Then the Wicked One will be revealed, but when the Lord Jesus comes, he will kill him with the breath from his mouth and destroy him with his dazzling presence.

2Th 2:9 The Wicked One will come with the power of Satan and perform all kinds of false miracles and wonders,

2Th 2:10 and use every kind of wicked deceit on those who will perish. They will perish because they did not welcome and love the truth so as to be saved.

2Th 2:11 And so God sends the power of error to work in them so that they believe what is false.

2Th 2:12 The result is that all who have not believed the truth, but have taken pleasure in sin, will be condemned.

Stand Firm

2Th 2:13 We must thank God at all times for you, friends, you whom the Lord loves. For God chose you as the first to be saved by the Spirit's power to make you his holy people and by your faith in the truth.

2Th 2:14 God called you to this through the Good News we preached to you; he called you to possess your share of the glory of our Lord Jesus Christ.

2Th 2:15 So then, our friends, stand firm and hold on to those truths which we taught you, both in our preaching and in our letter.

2Th 2:16 May our Lord Jesus Christ himself and God our Father, who loved us and in his grace gave us unfailing courage and a firm hope,

2Th 2:17 encourage you and strengthen you to always do and say what is good.

II THESSALONICENSE 2

1En nou, broers, wat betref die wederkoms van ons Here Jesus Christus en ons hereniging met Hom, het ek 'n ernstige versoek aan julle: 2Moenie so gou verward raak of van stryk gebring word as iemand vir julle sou sê die dag van die Here is al hier nie of dit nou vir julle gesê word in 'n profetiese uitspraak of in 'n preek of in 'n brief wat sogenaamd van ons afkomstig sou wees. 3Laat niemand julle op watter manier ook al mislei nie. Die dag van die Here sal nie aanbreek voordat die laaste afvalligheid gekom het en die wettelose mens wat vir die verderf bestem is, sy verskyning gemaak het nie. 4Hy sal hom verset teen al wat God genoem word of wat as heilig vereer word, en hy sal hom bo hulle verhef. Hy sal selfs in die tempel van God gaan sit en voorgee dat hy God is. 5Onthou julle nie dat ek dit herhaaldelik vir julle gesê het toe ek nog by julle was nie? 6En julle weet nou wat hom nog teëhou, sodat hy eers as dit sy tyd is, sy verskyning sal maak. 7Die geheime krag van die wetteloosheid is al aan die werk, maar die een wat die wettelose teëhou, moet eers uit die weg wees, 8en dan sal die wettelose self op die toneel verskyn. Maar wanneer die Here Jesus kom, sal Hy hom met die asem uit sy mond verdelg en deur die glans van sy verskyning vernietig. 9Deur die werking van die Satan sal die verskyning van die wettelose gepaard gaan met groot magsvertoon en allerhande vals tekens en wonders 10en met gruwelike misleiding van dié wat verlore gaan, omdat hulle nie die waarheid liefgehad en tot hulle redding aanvaar het nie. 11Dit is ook waarom God hulle aan die mag van die dwaling oorgee, sodat hulle die leuen sal glo. 12En so sal almal wat nie die waarheid geglo het nie, maar die ongeregtigheid verkies het, veroordeel word. 13Ons moet God altyd vir julle dank, broers. Die Here het julle lief, en God het julle uitverkies om van die eerstes te wees wat gered word. Julle is gered deurdat die Gees julle vir Hom afgesonder het en deurdat julle die waarheid glo. 14Hy het julle hiertoe geroep deur die evangelie wat ons aan julle verkondig het, sodat julle deel kan kry aan die heerlikheid van ons Here Jesus Christus. 15Wees dan standvastig, broers, en hou vas aan die leer wat ons aan julle oorgedra het, of dit deur ons prediking of deur 'n brief was. 16En mag julle in al die goeie wat julle in woord en daad doen, bemoedig en gesterk word deur ons Here Jesus Christus en God ons Vader. Hy het aan ons sy liefde bewys en aan ons deur sy genade 'n blywende troos en goeie hoop gegee.

2Thessalonians 3

Pray for Us

2Th 3:1 Finally, our friends, pray for us that the Lord's message may continue to spread rapidly and be received with honor, just as it was among you.

2Th 3:2 Pray also that God will rescue us from wicked and evil people; for not everyone believes the message.

2Th 3:3 But the Lord is faithful, and he will strengthen you and keep you safe from the Evil One.

2Th 3:4 And the Lord gives us confidence in you, and we are sure that you are doing and will continue to do what we tell you.

2Th 3:5 May the Lord lead you into a greater understanding of God's love and the endurance that is given by Christ.

Warning Against Idleness

2Th 3:6 Our friends, we command you in the name of our Lord Jesus Christ to keep away from all believers who are living a lazy life and who do not follow the instructions that we gave them.

2Th 3:7 You yourselves know very well that you should do just what we did. We were not lazy when we were with you.

2Th 3:8 We did not accept anyone's support without paying for it. Instead, we worked and toiled; we kept working day and night so as not to be an expense to any of you.

2Th 3:9 We did this, not because we do not have the right to demand our support; we did it to be an example for you to follow.

2Th 3:10 While we were with you, we used to tell you, "Whoever refuses to work is not allowed to eat."

2Th 3:11 We say this because we hear that there are some people among you who live lazy lives and who do nothing except meddle in other people's business.

2Th 3:12 In the name of the Lord Jesus Christ we command these people and warn them to lead orderly lives and work to earn their own living.

2Th 3:13 But you, friends, must not become tired of doing good.

2Th 3:14 It may be that some there will not obey the message we send you in this letter. If so, take note of them and have nothing to do with them, so that they will be ashamed.

2Th 3:15 But do not treat them as enemies; instead, warn them as believers.

Benediction

2Th 3:16 May the Lord himself, who is our source of peace, give you peace at all times and in every way. The Lord be with you all.

2Th 3:17 With my own hand I write this: *Greetings from Paul*.This is the way I sign every letter; this is how I write.

2Th 3:18 May the grace of our Lord Jesus Christ be with you all.

II THESSALONICENSE 3

1Verder, broers, bid vir ons, sodat die woord van die Here vinnig mag versprei en oral in ere gehou mag word soos by julle. 2Bid ook dat ons van verkeerde en slegte mense verlos word, want nie almal is gelowiges nie. 3Die Here is getrou; Hy sal julle versterk en julle van die Bose bewaar. 4Deur die Here het ons vertroue in julle dat julle doen en sal doen wat ons julle voorhou. 5Mag die Here julle gedagtes rig op die liefde van God en die volharding van Christus! 6Ons beveel julle, broers, in die Naam van ons Here Jesus Christus: Onttrek julle aan elke broer wat leeglê en hom nie hou aan die opdragte wat julle van ons ontvang het nie. 7Julle weet self watter voorbeeld ons vir julle gestel het om te volg. Ons het nie daar by julle leeggelê 8of op ander geteer nie. Inteendeel, ons het dag en nag geswoeg en gesweet om nie vir een van julle 'n las te wees nie. 9Nie dat ons nie die reg het op onderhoud van julle nie, maar ons wou vir julle 'n voorbeeld wees wat julle moet volg. 10Toe ons nog by julle was, het ons vir julle uitdruklik gesê: As iemand nie wil werk nie, moet hy ook nie eet nie. 11Ons sê dit omdat ons verneem dat daar mense by julle is wat leeglê, wat self nie werk nie en hulle net met ander se sake bemoei. 12Sulke mense beveel en gebied ons op gesag van die Here Jesus Christus dat hulle hulle aandag by hulle werk moet bepaal en hulle eie brood verdien. 13Wat julle betref, broers: Moenie moeg word om goed te doen nie. 14En as iemand nie ons bevele, soos ons dit in hierdie brief vir julle gee, gehoorsaam nie, sonder dan daardie man af en vermy hom, dat hy kan skaam kry. 15Moet hom egter nie soos 'n vyand behandel nie, maar wys hom tereg soos 'n broer. 16Mag die Here, wat vrede gee, julle altyd in alle opsigte vrede gee! Die Here sal by julle almal wees! 17Nou skryf ek met my eie hand. Groete, Paulus. So teken ek elke brief. Dit is my handskrif. 18Die genade van ons Here Jesus Christus sal by julle almal wees!

1Timothy 1

Greeting

1Ti 1:1 From Paul, an apostle of Christ Jesus by order of God our Savior and Christ Jesus our hope—

1Ti 1:2 To Timothy, my true son in the faith: May God the Father and Christ Jesus our Lord give you grace, mercy, and peace.

Warning Against False Teachers

1Ti 1:3 I want you to stay in Ephesus, just as I urged you when I was on my way to Macedonia. Some people there are teaching false doctrines, and you must order them to stop.

1Ti 1:4 Tell them to give up those legends and those long lists of ancestors, which only produce arguments; they do not serve God's plan, which is known by faith.

1Ti 1:5 The purpose of this order is to arouse the love that comes from a pure heart, a clear conscience, and a genuine faith.

1Ti 1:6 Some people have turned away from these and have lost their way in foolish discussions.

1Ti 1:7 They want to be teachers of God's law, but they do not understand their own words or the matters about which they speak with so much confidence.

1Ti 1:8 We know that the Law is good if it is used as it should be used.

1Ti 1:9 It must be remembered, of course, that laws are made, not for good people, but for lawbreakers and criminals, for the godless and sinful, for those who are not religious or spiritual, for those who kill their fathers or mothers, for murderers,

1Ti 1:10 for the immoral, for sexual perverts, for kidnappers, for those who lie and give false testimony or who do anything else contrary to sound doctrine.

1Ti 1:11 That teaching is found in the gospel that was entrusted to me to announce, the Good News from the glorious and blessed God.

Christ Jesus Came to Save Sinners

1Ti 1:12 I give thanks to Christ Jesus our Lord, who has given me strength for my work. I thank him for considering me worthy and appointing me to serve him,

1Ti 1:13 even though in the past I spoke evil of him and persecuted and insulted him. But God was merciful to me because I did not yet have faith and so did not know what I was doing.

1Ti 1:14 And our Lord poured out his abundant grace on me and gave me the faith and love which are ours in union with Christ Jesus.

1Ti 1:15 This is a true saying, to be completely accepted and believed: Christ Jesus came into the world to save sinners. I am the worst of them,

1Ti 1:16 but God was merciful to me in order that Christ Jesus might show his full patience in dealing with me, the worst of sinners, as an example for all those who would later believe in him and receive eternal life.

1Ti 1:17 To the eternal King, immortal and invisible, the only God—to him be honor and glory forever and ever! Amen.

1Ti 1:18 Timothy, my child, I entrust to you this command, which is in accordance with the words of prophecy spoken in the past about you. Use those words as weapons in order to fight well,

1Ti 1:19 and keep your faith and a clear conscience. Some people have not listened to their conscience and have made a ruin of their faith.

1Ti 1:20 Among them are Hymenaeus and Alexander, whom I have punished by handing them over to the power of Satan; this will teach them to stop their blasphemy.

I TIMÓTHEÜS 1

1Van Paulus, 'n apostel van Christus Jesus in opdrag van God ons Verlosser en van Christus Jesus ons Hoop. 2Aan Timoteus, my eie kind in die geloof. Genade, barmhartigheid en vrede van God die Vader en Christus Jesus ons Here! 3Soos by my vertrek na Masedonië toe, dring ek nou weer by jou daarop aan om in Efese te bly. Daar is sekere mense wat vals leerstellings versprei, en jy moet hulle dit verbied. 4Hulle moet hulle nie met verdigsels en eindelose geslagsregisters besig hou nie. Sulke dinge gee eerder aanleiding tot twisgesprekke as dat dit die vorming bevorder wat God deur die geloof gee. 5Die doel van hierdie opdrag is om liefde te wek wat uit 'n rein hart, 'n goeie gewete en 'n opregte geloof kom. 6Daar is mense wat hiervan afgedwaal het en in 'n vrugtelose gepraat verval het. 7Hulle wil leermeesters in die wet wees, maar hulle verstaan nie hulle eie woorde of die dinge waaroor hulle so selfversekerd praat nie. 8Ons weet dat die wet goed is as 'n mens dit op die regte manier gebruik. 9'n Mens moet onthou dat die wet nie vir die wetsgehoorsame bedoel is nie, maar vir mense wat hulle nie aan wet en orde steur nie, goddeloses en sondaars, mense sonder eerbied vir wat heilig en gewyd is, dié wat vader of moeder doodmaak, moordenaars, 10ontugtiges, mense wat homoseksualiteit beoefen, ontvoerders, leuenaars, dié wat meineed pleeg of enigiets anders doen wat met die gesonde leer in stryd is. 11Die gesonde leer is in ooreenstemming met die evangelie wat aan my toevertrou is, die evangelie van die heerlikheid van die goeie God. 12Teenoor Christus Jesus ons Here is ek dankbaar: Hy het my krag gegee en my betroubaar geag om my in sy diens te stel, 13al het ek Hom voorheen belaster, vervolg en beledig. Maar God was genadig teenoor my omdat ek in my ongeloof nie geweet het wat ek doen nie. 14Ons Here het my oorlaai met sy genade en met geloof en liefde wat ons deel is in Christus Jesus. 15Dit is 'n betroubare woord en kan sonder voorbehoud aanvaar word: Christus Jesus het in die wêreld gekom om sondaars te verlos. Van hulle is ek die grootste. 16Maar juis daarom was God my genadig sodat Christus Jesus aan my, as die grootste sondaar, al sy verdraagsaamheid sou betoon en ek 'n voorbeeld kon wees vir almal wat in die toekoms in Hom sou glo om die ewige lewe te verkry. 17Aan Hom wat vir ewig Koning is, die onverganklike, onsienlike, enigste God, kom toe die eer en die heerlikheid tot in alle ewigheid! Amen. 18Hierdie opdrag gee ek aan jou, Timoteus, my kind, in ooreenstemming met die profesieë wat vroeër oor jou uitgespreek is. Met hierdie woorde in gedagte, moet jy die goeie stryd stry. 19Hou vas aan die geloof en behou 'n goeie gewete. Omdat sommige hulle gewete onderdruk het, het hulle geloof skipbreuk gely. 20Onder hulle is daar Himeneus en Aleksander, wat

ek aan die Satan oorgegee het, sodat hulle daardeur kan leer om God nie te laster nie.

1Timothy 2

Pray for All People

1Ti 2:1 First of all, then, I urge that petitions, prayers, requests, and thanksgivings be offered to God for all people;

1Ti 2:2 for kings and all others who are in authority, that we may live a quiet and peaceful life with all reverence toward God and with proper conduct.

1Ti 2:3 This is good and it pleases God our Savior,

1Ti 2:4 who wants everyone to be saved and to come to know the truth.

1Ti 2:5 For there is one God, and there is one who brings God and human beings together, the man Christ Jesus,

1Ti 2:6 who gave himself to redeem the whole human race. That was the proof at the right time that God wants everyone to be saved,

1Ti 2:7 and that is why I was sent as an apostle and teacher of the Gentiles, to proclaim the message of faith and truth. I am not lying; I am telling the truth!

1Ti 2:8 In every church service I want the men to pray, men who are dedicated to God and can lift up their hands in prayer without anger or argument.

1Ti 2:9 I also want the women to be modest and sensible about their clothes and to dress properly; not with fancy hair styles or with gold ornaments or pearls or expensive dresses,

1Ti 2:10 but with good deeds, as is proper for women who claim to be religious.

1Ti 2:11 Women should learn in silence and all humility.

1Ti 2:12 I do not allow them to teach or to have authority over men; they must keep quiet.

1Ti 2:13 For Adam was created first, and then Eve.

1Ti 2:14 And it was not Adam who was deceived; it was the woman who was deceived and broke God's law.

1Ti 2:15 But a woman will be saved through having children, if she perseveres in faith and love and holiness, with modesty.

I TIMÓTHEÜS 2

[1]Ek dring daarop aan dat daar in die eerste plek met smeking, voorbidding en danksegging gebid moet word vir alle mense, [2]vir dié wat regeer en vir almal wat gesag uitoefen, sodat ons 'n rustige en stil lewe kan lei in volkome toewyding aan God en in alle eerbaarheid. [3]So is dit goed en aanneemlik vir God, ons Verlosser, [4]wat wil hê dat alle mense gered word en tot kennis van die waarheid kom. [5]Daar is immers net een God, en daar is net een Middelaar tussen God en die mense, die mens Christus Jesus [6]wat Homself as 'n losprys vir almal gegee het. Dit was op die bestemde tyd die bewys van die bedoeling van God. [7]Met die oog hierop is ek aangestel as prediker en apostel, as 'n leraar om die heidennasies te onderrig in die boodskap van die geloof en die waarheid. Ek praat die waarheid, ek lieg nie. [8]Ek wil dus hê dat die mans by elke plek van samekoms met 'n skoon gewete hande in gebed tot God moet ophef, vry van onmin en twis. [9]Van die vroue wil ek hê dat hulle ook in hulle kleredrag waardig, beskeie en ingetoë moet wees. Hulle versiering moenie haarkapsels en goud of pêrels of duur klere wees nie, [10]maar goeie werke, soos dit vroue betaam wat openlik bely dat hulle God dien. [11]'n Vrou moet in die erediens stil en onderdanig wees en haar laat leer. [12]Ek laat haar nie toe om daar onderrig te gee of oor die man gesag uit te oefen nie; sy moet stil wees. [13]Adam is immers eerste gemaak, Eva daarna. [14]Dit is ook nie Adam wat verlei is nie, dit is die vrou wat haar laat verlei het en die gebod oortree het. [15]Maar sy sal haar redding vind in moederskap, as sy maar volhard in geloof, liefde en 'n heilige lewe, en daarby beskeie bly.

1Timothy 3

Qualifications for Overseers

1Ti 3:1 This is a true saying: If a man is eager to be a church leader, he desires an excellent work.

1Ti 3:2 A church leader must be without fault; he must have only one wife, be sober, self-controlled, and orderly; he must welcome strangers in his home; he must be able to teach;

1Ti 3:3 he must not be a drunkard or a violent man, but gentle and peaceful; he must not love money;

1Ti 3:4 he must be able to manage his own family well and make his children obey him with all respect.

1Ti 3:5 For if a man does not know how to manage his own family, how can he take care of the church of God?

1Ti 3:6 He must be mature in the faith, so that he will not swell up with pride and be condemned, as the Devil was.

1Ti 3:7 He should be a man who is respected by the people outside the church, so that he will not be disgraced and fall into the Devil's trap.

Qualifications for Deacons

1Ti 3:8 Church helpers must also have a good character and be sincere; they must not drink too much wine or be greedy for money;

1Ti 3:9 they should hold to the revealed truth of the faith with a clear conscience.

1Ti 3:10 They should be tested first, and then, if they pass the test, they are to serve.

1Ti 3:11 Their wives also must be of good character and must not gossip; they must be sober and honest in everything.

1Ti 3:12 A church helper must have only one wife, and be able to manage his children and family well.

1Ti 3:13 Those helpers who do their work well win for themselves a good standing and are able to speak boldly about their faith in Christ Jesus.

The Mystery of Godliness

1Ti 3:14 As I write this letter to you, I hope to come and see you soon.

1Ti 3:15 But if I delay, this letter will let you know how we should conduct ourselves in God's household, which is the church of the living God, the pillar and support of the truth.

1Ti 3:16 No one can deny how great is the secret of our religion: He appeared in human form, was shown to be right by the Spirit, and was seen by angels. He was preached among the nations, was believed in throughout the world, and was taken up to heaven.

I TIMÓTHEÜS 3

1Dit is 'n waar woord: as iemand graag ouderling wil wees, begeer hy 'n voortreflike werk. 2'n Ouderling moet onberispelik wees, getrou aan sy vrou, nugter, verstandig, beskaaf, gasvry en bekwaam om te onderrig; 3hy moenie aan drank verslaaf of 'n rusiemaker wees nie, maar inskiklik, vredeliewend en nie geldgierig nie. 4Hy moet sy eie huisgesin goed kan beheer en in alle opsigte op waardige wyse gesag oor sy kinders kan uitoefen. 5Immers, as iemand nie weet om sy eie huisgesin te beheer nie, hoe kan hy dan die sorg vir die gemeente van God op hom neem? 6Hy moet ook nie iemand wees wat maar onlangs tot geloof gekom het nie. So iemand kan verwaand word, en in die oordeel kom waarin die duiwel hom laat beland. 7Ook by die mense buite die gemeente moet hy as 'n goeie man bekend staan sodat daar nie praatjies oor hom ontstaan en hy in 'n strik van die duiwel val nie. 8Net so moet diakens ook manne van goeie karakter wees. Hulle moenie uit twee monde praat nie en nie aan drank verslaaf of op oneerlike winsbejag uit wees nie. 9Hulle moet in alle opregtheid aan die geopenbaarde waarheid van die geloof vashou. 10Vooraf moet ondersoek ingestel word na hulle geskiktheid, en as niemand beswaar teen hulle inbring nie, kan hulle as diakens dien. 11Net so moet vroue ook van goeie karakter wees, nie skinder nie, nugter en in alles betroubaar. 12'n Diaken moet aan sy vrou getrou wees en sy kinders en sy eie huisgesin goed beheer. 13Dié wat as diaken goed gedien het, verwerf vir hulleself 'n eervolle plek in die gemeente en groot vrymoedigheid in die geloof in Christus Jesus. 14Ek skryf hierdie dinge aan jou hoewel ek hoop om gou na jou toe te kom. 15Ingeval my koms vertraag word, sal jy dus weet hoe iemand hom moet gedra in die huisgesin van God, dit is die gemeente van die lewende God. Die gemeente is die draer en beskermer van die waarheid. 16En dit staan bo alle teenspraak dat die geopenbaarde waarheid van ons godsdiens groot is: As mens het Jesus in die wêreld gekom, deur die Gees is bevestig dat die reg aan sy kant is, aan die engele het Hy verskyn; aan die heidennasies is Hy verkondig, in die hele wêreld is Hy geglo, en in heerlikheid is Hy opgeneem.

1Timothy 4

Some Will Depart from the Faith

1Ti 4:1 The Spirit says clearly that some people will abandon the faith in later times; they will obey lying spirits and follow the teachings of demons.

1Ti 4:2 Such teachings are spread by deceitful liars, whose consciences are dead, as if burnt with a hot iron.

1Ti 4:3 Such people teach that it is wrong to marry and to eat certain foods. But God created those foods to be eaten, after a prayer of thanks, by those who are believers and have come to know the truth.

1Ti 4:4 Everything that God has created is good; nothing is to be rejected, but everything is to be received with a prayer of thanks,

1Ti 4:5 because the word of God and the prayer make it acceptable to God.

A Good Servant of Christ Jesus

1Ti 4:6 If you give these instructions to the believers, you will be a good servant of Christ Jesus, as you feed yourself spiritually on the words of faith and of the true teaching which you have followed.

1Ti 4:7 But keep away from those godless legends, which are not worth telling. Keep yourself in training for a godly life.

1Ti 4:8 Physical exercise has some value, but spiritual exercise is valuable in every way, because it promises life both for the present and for the future.

1Ti 4:9 This is a true saying, to be completely accepted and believed.

1Ti 4:10 We struggle and work hard, because we have placed our hope in the living God, who is the Savior of all and especially of those who believe.

1Ti 4:11 Give them these instructions and these teachings.

1Ti 4:12 Do not let anyone look down on you because you are young, but be an example for the believers in your speech, your conduct, your love, faith, and purity.

1Ti 4:13 Until I come, give your time and effort to the public reading of the Scriptures and to preaching and teaching.

1Ti 4:14 Do not neglect the spiritual gift that is in you, which was given to you when the prophets spoke and the elders laid their hands on you.

1Ti 4:15 Practice these things and devote yourself to them, in order that your progress may be seen by all.

1Ti 4:16 Watch yourself and watch your teaching. Keep on doing these things, because if you do, you will save both yourself and those who hear you.

I TIMÓTHEÜS 4

[1]Die Gees sê uitdruklik dat in die eindtyd sommige afvallig sal word van die geloof. Hulle sal misleidende geeste navolg en die leerstellings van bose geeste aanhang. [2]Hierdie dwaalleraars is skynheilige leuenaars wie se gewete toegeskroei is. [3]Hulle verbied mense om te trou en om bepaalde soorte kos te eet. Maar God het die voedsel gemaak, sodat dié wat glo en tot die kennis van die waarheid gekom het, dit met danksegging kan gebruik. [4]Alles wat God gemaak het, is immers goed. Niks wat met danksegging ontvang word, is verwerplik nie, [5]want dit word deur die woord van God en deur die gebed geheilig. [6]As jy hierdie dinge aan die broers voorhou, sal jy 'n goeie dienaar van Christus Jesus wees wat jouself voed met die woorde van die geloof en die goeie leer waarvan jy 'n aanhanger geword het. [7]Maar van onheilige en sinlose verdigsels moet jy wegbly. Oefen jou liewer om in toewyding aan God te lewe. [8]Om jou liggaam te oefen, het wel 'n bietjie waarde, maar om in toewyding aan God te lewe, het in alle opsigte groot waarde, want dit bevat 'n belofte van lewe, vir nou en die toekoms. [9]Dit is 'n betroubare woord en kan sonder voorbehoud aanvaar word. [10]Met hierdie vooruitsig span ons ons kragte in en stry ons, want ons het ons hoop op die lewende God gevestig, wat die Verlosser is van alle mense, van almal wat glo. [11]Hierdie dinge moet jy die mense beveel en leer. [12]Niemand mag op jou neersien omdat jy jonk is nie, maar wees jy vir die gelowiges 'n voorbeeld in woord en gedrag, in liefde, geloof en reinheid. [13]Totdat ek kom, moet jy jou daarop toelê om uit die Skrif voor te lees, te preek en onderrig te gee. [14]Moenie die genadegawe wat jy het, verwaarloos nie. Dit is aan jou gegee deur die profesieë toe die raad van ouderlinge jou die hande opgelê het. [15]Lê jou op hierdie dinge toe, leef daarin, sodat almal jou vordering kan sien. [16]Let goed op jou lewe en jou leer, volhard daarin, want deur dit te doen, sal jy jouself red sowel as dié wat na jou luister.

1Timothy 5

Instructions for the Church

1Ti 5:1 Do not rebuke an older man, but appeal to him as if he were your father. Treat the younger men as your brothers,

1Ti 5:2 the older women as mothers, and the younger women as sisters, with all purity.

1Ti 5:3 Show respect for widows who really are all alone.

1Ti 5:4 But if a widow has children or grandchildren, they should learn first to carry out their religious duties toward their own family and in this way repay their parents and grandparents, because that is what pleases God.

1Ti 5:5 A widow who is all alone, with no one to take care of her, has placed her hope in God and continues to pray and ask him for his help night and day.

1Ti 5:6 But a widow who gives herself to pleasure has already died, even though she lives.

1Ti 5:7 Give them these instructions, so that no one will find fault with them.

1Ti 5:8 But if any do not take care of their relatives, especially the members of their own family, they have denied the faith and are worse than an unbeliever.

1Ti 5:9 Do not add any widow to the list of widows unless she is over sixty years of age. In addition, she must have been married only once

1Ti 5:10 and have a reputation for good deeds: a woman who brought up her children well, received strangers in her home, performed humble duties for other Christians, helped people in trouble, and devoted herself to doing good.

1Ti 5:11 But do not include younger widows in the list; because when their desires make them want to marry, they turn away from Christ,

1Ti 5:12 and so become guilty of breaking their earlier promise to him.

1Ti 5:13 They also learn to waste their time in going around from house to house; but even worse, they learn to be gossips and busybodies, talking of things they should not.

1Ti 5:14 So I would prefer that the younger widows get married, have children, and take care of their homes, so as to give our enemies no chance of speaking evil of us.

1Ti 5:15 For some widows have already turned away to follow Satan.

1Ti 5:16 But if any Christian woman has widows in her family, she must take care of them and not put the burden on the church, so that it may take care of the widows who are all alone.

1Ti 5:17 The elders who do good work as leaders should be considered worthy of receiving double pay, especially those who work hard at preaching and teaching.

1Ti 5:18 For the scripture says, "Do not muzzle an ox when you are using it to thresh grain" and "Workers should be given their pay."

1Ti 5:19 Do not listen to an accusation against an elder unless it is brought by two or more witnesses.

1Ti 5:20 Rebuke publicly all those who commit sins, so that the rest may be afraid.

1Ti 5:21 In the presence of God and of Christ Jesus and of the holy angels I solemnly call upon you to obey these instructions without showing any prejudice or favor to anyone in anything you do.

1Ti 5:22 Be in no hurry to lay hands on people to dedicate them to the Lord's service. Take no part in the sins of others; keep yourself pure.

1Ti 5:23 Do not drink water only, but take a little wine to help your digestion, since you are sick so often.

1Ti 5:24 The sins of some people are plain to see, and their sins go ahead of them to judgment; but the sins of others are seen only later.

1Ti 5:25 In the same way good deeds are plainly seen, and even those that are not so plain cannot be hidden.

I TIMÓTHEÜS 5

1'n Ouer man moet jy nie skerp teregwys nie, maar vermaan asof hy jou vader is. Vermaan die jonger mans soos jou broers, 2die ouer vroue soos moeders, en die jonger vroue soos susters, in alle eerbaarheid. 3Versorg die weduwees wat werklik alleen agtergelaat is. 4Maar as 'n weduwee kinders of kleinkinders het, moet die kinders leer om as gelowiges allereers hulle verpligtinge teenoor hulle eie familie na te kom en so hulle ouers en grootouers iets te vergoed. Dit is volgens die wil van God. 5'n Weduwee wat alleen agtergelaat is en niemand het om vir haar te sorg nie, vestig haar hoop volkome op God en volhard dag en nag met smeking en gebede. 6Maar 'n weduwee wat uitspattig lewe, is dood, al leef sy nog. 7Skerp ook hierdie dinge in, sodat almal onberispelik kan wees. 8As iemand nie vir sy eie mense en veral nie vir sy huisgesin sorg nie, het hy die geloof verloën en is hy slegter as 'n ongelowige. 9'n Weduwee kan op die lys van dienende weduwees kom as sy minstens sestig jaar oud is en aan haar man getrou was. 10Sy moet bekend wees om haar goeie dade, naamlik dat sy haar kinders goed opgevoed het, vreemdelinge gehuisves het, die voete van die gelowiges gewas het, die verdruktes gehelp het en goed gedoen het waar sy kon. 11Jonger weduwees moet jy nie in die lys opneem nie. Hulle liggaamlike begeertes kan hulle daartoe bring om hulle af te wend van Christus af en weer te wil trou. 12Dan is hulle daaraan skuldig dat hulle hulle vroeëre belofte aan Hom verbreek het. 13Buitendien leer hulle om hulle tyd te verkwis deur net van die een huis na die ander rond te kuier. Hulle is nie net ledig nie, maar ook bemoeisiek en praatsiek, en hulle praat oor dinge waaroor nie gepraat moet word nie. 14Daarom verkies ek dat die jonger weduwees weer trou, kinders kry, hulle huise versorg en geen teenstander aanleiding gee om kwaad te praat van ons nie. 15Daar is reeds party wat agter die Satan aan afgewyk het. 16As 'n gelowige vrou weduwees in haar familie het, moet sy vir hulle sorg. Sy moet nie die las op die gemeente lê nie, sodat die gemeente die weduwees kan help wat alleen agtergelaat is. 17Die ouderlinge wat goeie leiding gee, behoort dubbele erkenning te kry, veral dié wat hard werk deur te preek en onderrig te gee, 18want die Skrif sê: Jy mag nie 'n bees waarmee jy graan dors, se bek toebind nie, en ook: Die arbeider is geregtig op sy loon.19'n Beskuldiging teen 'n ouderling moet jy nie aanneem nie, tensy dit deur twee of drie getuies bevestig word. 20Dié wat verkeerde dinge doen, moet jy openlik bestraf sodat die ander ook afgeskrik kan word. 21Ek beveel jou voor God en voor Christus Jesus en die uitverkore engele om jou aan hierdie voorskrifte te hou sonder vooroordeel of partydigheid. 22Moenie iemand oorhaastig die hande oplê en jou so aan die sondes van 'n ander medepligtig maak nie. Sorg

dat jy onberispelik bly. [23]Moenie langer net water drink nie. Gebruik 'n bietjie wyn vir die maag en vir jou herhaalde ongesteldhede. [24]Party mense sondig so openlik dat hulle sondes hulle vooruitloop na die oordeel toe. By ander kom die sondes eers later aan die lig. [25]So is dit ook met goeie dade: almal kan dit sien. En dié wat nie sigbaar is nie, kan nie verborge gehou word nie.

1Timothy 6

1Ti 6:1 Those who are slaves must consider their masters worthy of all respect, so that no one will speak evil of the name of God and of our teaching.

False Teachers and True Contentment

1Ti 6:2 Slaves belonging to Christian masters must not despise them, for they are believers too. Instead, they are to serve them even better, because those who benefit from their work are believers whom they love. You must teach and preach these things.

1Ti 6:3 Whoever teaches a different doctrine and does not agree with the true words of our Lord Jesus Christ and with the teaching of our religion

1Ti 6:4 is swollen with pride and knows nothing. He has an unhealthy desire to argue and quarrel about words, and this brings on jealousy, disputes, insults, evil suspicions,

1Ti 6:5 and constant arguments from people whose minds do not function and who no longer have the truth. They think that religion is a way to become rich.

1Ti 6:6 Well, religion does make us very rich, if we are satisfied with what we have.

1Ti 6:7 What did we bring into the world? Nothing! What can we take out of the world? Nothing!

1Ti 6:8 So then, if we have food and clothes, that should be enough for us.

1Ti 6:9 But those who want to get rich fall into temptation and are caught in the trap of many foolish and harmful desires, which pull them down to ruin and destruction.

1Ti 6:10 For the love of money is a source of all kinds of evil. Some have been so eager to have it that they have wandered away from the faith and have broken their hearts with many sorrows.

Fight the Good Fight of Faith

1Ti 6:11 But you, man of God, avoid all these things. Strive for righteousness, godliness, faith, love, endurance, and gentleness.

1Ti 6:12 Run your best in the race of faith, and win eternal life for yourself; for it was to this life that God called you when you firmly professed your faith before many witnesses.

1Ti 6:13 Before God, who gives life to all things, and before Christ Jesus, who firmly professed his faith before Pontius Pilate, I command you

1Ti 6:14 to obey your orders and keep them faithfully until the Day when our Lord Jesus Christ will appear.

1Ti 6:15 His appearing will be brought about at the right time by God, the blessed and only Ruler, the King of kings and the Lord of lords.

1Ti 6:16 He alone is immortal; he lives in the light that no one can approach. No one has ever seen him; no one can ever see him. To him be honor and eternal power! Amen.

1Ti 6:17 Command those who are rich in the things of this life not to be proud, but to place their hope, not in such an uncertain thing as riches, but in God, who generously gives us everything for our enjoyment.

1Ti 6:18 Command them to do good, to be rich in good works, to be generous and ready to share with others.

1Ti 6:19 In this way they will store up for themselves a treasure which will be a solid foundation for the future. And then they will be able to win the life which is true life.

1Ti 6:20 Timothy, keep safe what has been entrusted to your care. Avoid the profane talk and foolish arguments of what some people wrongly call "Knowledge."

1Ti 6:21 For some have claimed to possess it, and as a result they have lost the way of faith. God's grace be with you all.

I TIMÓTHEÜS 6

1Gelowiges wat as slawe onder 'n juk staan, moet hulle eienaars met alle eerbied bejeën, sodat niemand sal kwaad praat van die Naam van God en van die Christelike leer nie. 2Slawe wat gelowige eienaars het, moet aan hulle nie minder eerbied betoon omdat hulle saam broers is nie. Hulle moet hulle eerder beter dien omdat dié wat uit hulle werk voordeel trek, met hulle een is in geloof en liefde. Hierdie dinge moet jy aan die mense leer en dit by hulle inskerp. 3As iemand 'n ander leer verkondig en nie hou by die gesonde woorde van ons Here Jesus Christus en by die leer van ons godsdiens nie, 4is hy verwaand en weet hy niks. Hy het 'n sieklike beheptheid met twisvrae en met stryery oor woorde. Daaruit ontstaan afguns, twis, beledigings, gemene verdagmakery, 5voortdurende rusie van mense wat verstandelik verward en van die waarheid beroof is. Hulle dink dat die godsdiens iets is om geldelike wins mee te maak. 6Die godsdiens is 'n groot wins as iemand tevrede is met wat hy het, 7want ons het niks in die wêreld ingebring nie; ons kan ook niks daaruit wegneem nie. 8As ons dan kos en klere het, moet ons daarmee tevrede wees. 9Maar dié wat ryk wil word, val in versoeking. Hulle loop hulle vas in die strik van baie sinlose en skadelike begeertes waardeur mense in verderf en ondergang gestort word. 10Geldgierigheid is 'n wortel van allerlei kwaad. Party het geld nagejaag en toe van die geloof afgedwaal; daardeur het hulle hulleself baie ellende op die hals gehaal. 11Maar jy, man van God, moet van hierdie dinge af wegvlug. Streef na opregtheid, toewyding aan God, geloof, liefde, volharding, minsaamheid. 12In die goeie wedloop van die geloof moet jy al jou kragte inspan en die ewige lewe as prys behaal. Daartoe het God jou geroep en het jy die goeie belydenis voor baie getuies afgelê. 13Voor God, wat aan alle dinge die lewe skenk, en voor Christus Jesus, wat teenoor Pontius Pilatus getuienis afgelê het van die goeie belydenis, beveel ek jou: 14Voer jou opdrag stiptelik en onberispelik uit tot op die dag dat ons Here Jesus Christus kom. 15Sy verskyning sal op die bestemde tyd plaasvind. Daarvoor sorg God, die goeie en enigste Heerser, die Koning van die konings en die Here van die heersers. 16Hy alleen besit onsterflikheid; Hy woon in ontoeganklike lig. Geen mens het Hom gesien of kan Hom sien nie. Aan Hom kom toe eer en ewige mag! Amen. 17Dié wat in hierdie wêreld ryk is, moet jy waarsku om nie hooghartig te wees nie. Hulle moet nie hulle hoop op die onsekerheid van rykdom vestig nie, maar op God wat alles ryklik aan ons gee om te geniet. 18Spoor hulle aan om goed te doen, om ryk te wees in goeie dade, vrygewig en mededeelsaam. 19So vergader hulle vir hulle 'n skat as 'n goeie belegging vir die toekoms, sodat hulle die ware lewe sal verkry. 20Timoteus, bewaar wat aan jou toevertrou

is. Vermy die onheilige en sinlose praatjies en die redenasies van die kennis, soos dit verkeerdelik genoem word. [21]Daar is mense wat daardie kennis aanhang en so van die geloof afgedwaal het. Die genade sal by julle wees!

2 Timothy 1

Greeting
2Ti 1:1 From Paul, an apostle of Christ Jesus by God's will, sent to proclaim the promised life which we have in union with Christ Jesus —

2Ti 1:2 To Timothy, my dear son: May God the Father and Christ Jesus our Lord give you grace, mercy, and peace.

Guard the Deposit Entrusted to You

2Ti 1:3 I give thanks to God, whom I serve with a clear conscience, as my ancestors did. I thank him as I remember you always in my prayers night and day.

2Ti 1:4 I remember your tears, and I want to see you very much, so that I may be filled with joy.

2Ti 1:5 I remember the sincere faith you have, the kind of faith that your grandmother Lois and your mother Eunice also had. I am sure that you have it also.

2Ti 1:6 For this reason I remind you to keep alive the gift that God gave you when I laid my hands on you.

2Ti 1:7 For the Spirit that God has given us does not make us timid; instead, his Spirit fills us with power, love, and self-control.

2Ti 1:8 Do not be ashamed, then, of witnessing for our Lord; neither be ashamed of me, a prisoner for Christ's sake. Instead, take your part in suffering for the Good News, as God gives you the strength for it.

2Ti 1:9 He saved us and called us to be his own people, not because of what we have done, but because of his own purpose and grace. He gave us this grace by means of Christ Jesus before the beginning of time,

2Ti 1:10 but now it has been revealed to us through the coming of our Savior, Christ Jesus. He has ended the power of death and through the gospel has revealed immortal life.

2Ti 1:11 God has appointed me as an apostle and teacher to proclaim the Good News,

2Ti 1:12 and it is for this reason that I suffer these things. But I am still full of confidence, because I know whom I have trusted, and I am sure that he is able to keep safe until that Day what he has entrusted to me.

2Ti 1:13 Hold firmly to the true words that I taught you, as the example for you to follow, and remain in the faith and love that are ours in union with Christ Jesus.

2Ti 1:14 Through the power of the Holy Spirit, who lives in us, keep the good things that have been entrusted to you.

2Ti 1:15 You know that everyone in the province of Asia, including Phygelus and Hermogenes, has deserted me.

2Ti 1:16 May the Lord show mercy to the family of Onesiphorus, because he cheered me up many times. He was not ashamed that I am in prison,

2Ti 1:17 but as soon as he arrived in Rome, he started looking for me until he found me.

2Ti 1:18 May the Lord grant him his mercy on that Day! And you know very well how much he did for me in Ephesus.

II TIMÓTHEÜS 1

1Van Paulus, 'n apostel van Christus Jesus deur die wil van God, gestuur om die belofte te verkondig van die lewe in Christus Jesus. 2Aan Timoteus, my geliefde seun. Genade, barmhartigheid en vrede van God die Vader en Christus Jesus ons Here! 3Ek dank God, wat ek net soos my voorouers met 'n skoon gewete dien, wanneer ek onophoudelik dag en nag in my gebede aan jou dink. 4Ek onthou jou afskeidstrane en wil jou baie graag weer sien. Dit sal vir my 'n groot vreugde wees. 5Ek dink ook aan jou opregte geloof, dieselfde geloof wat al in jou ouma Loïs en in jou ma Eunice was, en wat, daarvan is ek oortuig, ook in jou is. 6Om hierdie rede herinner ek jou daaraan dat jy die genadegawe wat God jou gegee het toe ek jou die hande opgelê het, soos 'n vuur weer moet aanblaas. 7Die Gees wat God ons gegee het, maak ons immers nie lafhartig nie, maar vul ons met krag en liefde en selfbeheersing. 8Jy moenie skaam wees om die boodskap van die Here te verkondig nie; en moet jou ook nie skaam vir my wat om sy ontwil 'n gevangene is nie. Inteendeel, dra jou deel van die ontberings vir die evangelie met die krag wat God jou gee. 9Hy het ons gered en ons geroep om aan Hom toegewy te wees. Dit het Hy gedoen, nie op grond van ons dade nie, maar op grond van sy eie besluit en die genade wat Hy van ewigheid af in Christus Jesus aan ons geskenk het. 10Hierdie genade is nou aan ons geopenbaar deur die koms van ons Verlosser, Christus Jesus: Hy het die mag van die dood gebreek en deur die evangelie die onverganklike lewe aan die lig gebring. 11Van hierdie evangelie het Hy my aangestel as prediker en apostel en leraar. 12Om dié rede ly ek ook hierdie dinge. Maar dit skrik my nie af nie, want ek weet op wie ek vertrou, en ek is daarvan oortuig dat Hy magtig is om wat Hy aan my toevertrou het, tot op die dag dat Hy weer kom, in stand te hou. 13Neem die woorde wat jy van my gehoor het, as voorbeeld van gesonde verkondiging en volg dit na in die geloof en liefde wat ons in Christus Jesus het. 14Wat aan jou toevertrou is, is goed. Bewaar dit deur die Heilige Gees wat in ons woon. 15Soos jy weet, het almal in die provinsie Asië my in die steek gelaat. Onder hulle is daar ook Figelus en Hermogenes. 16Mag die Here barmhartigheid bewys aan die huisgesin van Onesiforus, want hy het my dikwels kom opbeur. Hy het hom nie daarvoor geskaam dat ek in boeie sit nie, 17maar toe hy in Rome kom, het hy ywerig na my gesoek tot hy my gekry het. 18Mag die Here gee dat hy by Hom ontferming vind op die dag dat Hy weer kom. En wat Onesiforus alles in Efese vir my gedoen het, weet jy self baie goed.

2 Timothy 2

A Good Soldier of Christ Jesus

2Ti 2:1 As for you, my son, be strong through the grace that is ours in union with Christ Jesus.

2Ti 2:2 Take the teachings that you heard me proclaim in the presence of many witnesses, and entrust them to reliable people, who will be able to teach others also.

2Ti 2:3 Take your part in suffering, as a loyal soldier of Christ Jesus.

2Ti 2:4 A soldier on active duty wants to please his commanding officer and so does not get mixed up in the affairs of civilian life.

2Ti 2:5 An athlete who runs in a race cannot win the prize unless he obeys the rules.

2Ti 2:6 The farmer who has done the hard work should have the first share of the harvest.

2Ti 2:7 Think about what I am saying, because the Lord will enable you to understand it all.

2Ti 2:8 Remember Jesus Christ, who was raised from death, who was a descendant of David, as is taught in the Good News I preach.

2Ti 2:9 Because I preach the Good News, I suffer and I am even chained like a criminal. But the word of God is not in chains,

2Ti 2:10 and so I endure everything for the sake of God's chosen people, in order that they too may obtain the salvation that comes through Christ Jesus and brings eternal glory.

2Ti 2:11 This is a true saying: "If we have died with him, we shall also live with him.

2Ti 2:12 If we continue to endure, we shall also rule with him. If we deny him, he also will deny us.

2Ti 2:13 If we are not faithful, he remains faithful, because he cannot be false to himself."

A Worker Approved by God

2Ti 2:14 Remind your people of this, and give them a solemn warning in God's presence not to fight over words. It does no good, but only ruins the people who listen.

2Ti 2:15 Do your best to win full approval in God's sight, as a worker who is not ashamed of his work, one who correctly teaches the message of God's truth.

2Ti 2:16 Keep away from profane and foolish discussions, which only drive people farther away from God.

2Ti 2:17 Such teaching is like an open sore that eats away the flesh. Two men who have taught such things are Hymenaeus and Philetus.

2Ti 2:18 They have left the way of truth and are upsetting the faith of some believers by saying that our resurrection has already taken place.

2Ti 2:19 But the solid foundation that God has laid cannot be shaken; and on it are written these words: "The Lord knows those who are his" and "Those who say that they belong to the Lord must turn away from wrongdoing."

2Ti 2:20 In a large house there are dishes and bowls of all kinds: some are made of silver and gold, others of wood and clay; some are for special occasions, others for ordinary use.

2Ti 2:21 Those who make themselves clean from all those evil things, will be used for special purposes, because they are dedicated and useful to their Master, ready to be used for every good deed.

2Ti 2:22 Avoid the passions of youth, and strive for righteousness, faith, love, and peace, together with those who with a pure heart call out to the Lord for help.

2Ti 2:23 But keep away from foolish and ignorant arguments; you know that they end up in quarrels.

2Ti 2:24 As the Lord's servant, you must not quarrel. You must be kind toward all, a good and patient teacher,

2Ti 2:25 who is gentle as you correct your opponents, for it may be that God will give them the opportunity to repent and come to know the truth.

2Ti 2:26 And then they will come to their senses and escape from the trap of the Devil, who had caught them and made them obey his will.

II TIMÓTHEÜS 2

1Jy dan, my seun, wees sterk deur die genade wat ons in Christus Jesus het. 2Wat jy my voor baie getuies hoor verkondig het, moet jy toevertrou aan betroubare manne wat bekwaam sal wees om dit ook aan ander te leer. 3Dra jou deel van die ontberings soos 'n goeie soldaat van Christus Jesus. 4'n Soldaat in aktiewe diens wat sy bevelvoerder tevrede wil stel, bemoei hom nie met die dinge van die gewone lewe nie. 5'n Atleet wat aan 'n wedstryd deelneem, kan die prys wen slegs as hy volgens die reëls meeding. 6Die boer wat die harde werk doen, behoort eerste 'n deel van die oes te kry. 7Dink na oor wat ek sê; die Here sal jou insig gee om alles te verstaan. 8Onthou altyd dat Jesus Christus, 'n nakomeling van Dawid, uit die dood opgewek is. Dit is die evangelie wat ek verkondig. 9Vir hierdie evangelie ly ek verdrukking, selfs in boeie soos 'n misdadiger, maar die woord van God kan nie geboei word nie. 10Daarom verdra ek alles ter wille van die uitverkorenes, sodat ook hulle die verlossing, wat daar in Christus Jesus is, en die ewige heerlikheid kan ontvang. 11Dit is 'n betroubare woord: As ons saam met Hom gesterf het, sal ons ook saam met Hom lewe; 12as ons in die geloof volhard, sal ons saam met Hom regeer; as ons Hom verloën, sal Hy ons ook verloën; 13as ons ontrou is Hy bly getrou: Hy kan Homself nie verloën nie. 14Hou aan om die gelowiges aan hierdie dinge te herinner en vermaan hulle ernstig voor God om op te hou stry oor woorde. Dit het geen nut nie en is net skadelik vir die hoorders. 15Lê jou daarop toe om jou tot beskikking van God te stel as 'n arbeider wat die goedkeuring van God wegdra, 'n arbeider wat hom vir sy werk nie hoef te skaam nie, wat die woord van die waarheid suiwer verkondig. 16Maar die onheilige en sinlose praatjies moet jy vermy, want dié wat dit versprei, sal nog verder in goddeloosheid verval, 17en hulle woorde sal voortvreet soos kanker. Onder hulle is daar Himeneus en Filetus, 18wat van die waarheid afgedwaal het deur te sê dat die opstanding alreeds plaasgevind het. Daarmee vernietig hulle die geloof van sommige. 19Nogtans, die hegte fondament wat God gelê het, staan vas met dié woorde daarop gegraveer: Die Here ken dié wat aan Hom behoort, en: Elkeen wat sê dat hy aan die Here behoort, moet wegbreek van die ongeregtigheid.20In 'n groot huis is daar nie alleen voorwerpe van goud en silwer nie, maar ook van hout en klei. Sommige is vir besondere gebruik en ander vir die alledaagse. 21As iemand hom van die kwaad gereinig het, sal hy 'n voorwerp vir besondere gebruik wees. Dan sal hy vir die eienaar afgesonder en bruikbaar wees, voorberei vir enige goeie diens. 22Vermy die begeertes wat 'n jongmens in gevaar bring, en streef na opregtheid, geloof, liefde en vrede, saam met almal wat uit 'n rein hart die Here aanroep. 23Moet

jou nie met dwase en sinlose strydvrae inlaat nie, want jy weet tog dat dit net rusies veroorsaak. [24]'n Dienaar van die Here moenie rusie maak nie. Inteendeel, hy moet vriendelik wees teenoor almal, bekwaam om ander te leer en iemand wat onreg kan dra. [25]Met vriendelikheid moet hy teenstanders teregwys. Dit kan wees dat God hulle bekeer en hulle tot kennis van die waarheid bring. [26]Dan sal hulle weer tot nugtere insig kom en vry raak uit die vangstrik van die duiwel, waarmee hy hulle gevange gehou het om sy wil te gehoorsaam.

2 Timothy 3

Godlessness in the Last Days

2Ti 3:1 Remember that there will be difficult times in the last days.

2Ti 3:2 People will be selfish, greedy, boastful, and conceited; they will be insulting, disobedient to their parents, ungrateful, and irreligious;

2Ti 3:3 they will be unkind, merciless, slanderers, violent, and fierce; they will hate the good;

2Ti 3:4 they will be treacherous, reckless, and swollen with pride; they will love pleasure rather than God;

2Ti 3:5 they will hold to the outward form of our religion, but reject its real power. Keep away from such people.

2Ti 3:6 Some of them go into people's houses and gain control over weak women who are burdened by the guilt of their sins and driven by all kinds of desires,

2Ti 3:7 women who are always trying to learn but who can never come to know the truth.

2Ti 3:8 As Jannes and Jambres were opposed to Moses, so also these people are opposed to the truth—people whose minds do not function and who are failures in the faith.

2Ti 3:9 But they will not get very far, because everyone will see how stupid they are. That is just what happened to Jannes and Jambres.

All Scripture Is Breathed Out by God

2Ti 3:10 But you have followed my teaching, my conduct, and my purpose in life; you have observed my faith, my patience, my love, my endurance,

2Ti 3:11 my persecutions, and my sufferings. You know all that happened to me in Antioch, Iconium, and Lystra, the terrible persecutions I endured! But the Lord rescued me from them all.

2Ti 3:12 Everyone who wants to live a godly life in union with Christ Jesus will be persecuted;

2Ti 3:13 and evil persons and impostors will keep on going from bad to worse, deceiving others and being deceived themselves.

2Ti 3:14 But as for you, continue in the truths that you were taught and firmly believe. You know who your teachers were,

2Ti 3:15 and you remember that ever since you were a child, you have known the Holy Scriptures, which are able to give you the wisdom that leads to salvation through faith in Christ Jesus.

2Ti 3:16 All Scripture is inspired by God and is useful for teaching the truth, rebuking error, correcting faults, and giving instruction for right living,

2Ti 3:17 so that the person who serves God may be fully qualified and equipped to do every kind of good deed.

II TIMÓTHEÜS 3

1Dít moet jy weet: in die laaste dae sal daar swaar tye kom. 2Die mense sal selfsugtig wees, geldgierig, grootpraterig en verwaand, beledigend teenoor hulle medemense en ongehoorsaam aan hulle ouers, ondankbaar en ongodsdienstig; 3hulle sal liefdeloos en onversoenlik wees, kwaadpraters, bandeloos en wreed, sonder liefde vir die goeie; 4hulle sal verraaiers wees, roekeloos en hooghartig. Hulle sal eerder liefde vir genot hê as liefde vir God. 5Hulle sal nog die uiterlike skyn van die godsdiens hê, maar die krag van die godsdiens sal hulle nie ken nie. Bly weg van sulke mense af. 6Party van hulle dring in die huise in en kry liggelowige vroue wat met sonde belaai is en deur allerlei sinlike begeertes gedryf word, in hulle mag, 7vroue wat altyd iets wil leer, maar tog nooit tot die kennis van die waarheid kan kom nie. 8Net soos Jannes en Jambres hulle teen Moses verset het, so verset hierdie mense hulle teen die waarheid, mense wat in die verstand verward is en in die geloof 'n mislukking. 9Maar hulle sal nie ver kom nie, omdat hulle dwaasheid vir almal duidelik sal wees, net soos dit die geval was met Jannes en Jambres. 10Maar jy het my nagevolg in leer, lewenswandel en lewensdoel, in geloof, geduld, liefde en volharding, 11in vervolging en ontbering soos my te beurt geval het in Antiogië, Ikonium en Listra. Watter vervolging moes ek nie alles verduur nie! Maar die Here het my uit almal gered. 12Almal wat in Christus Jesus toegewy aan God wil lewe, sal ook vervolg word. 13Maar goddelose mense en bedrieërs sal voortgaan van kwaad tot erger. Hulle mislei ander en word self mislei. 14Maar jy, bly by wat jy geleer het en wat jy vas glo. Jy weet tog wie jou leermeesters was 15en jy ken van kleins af die heilige Skrif. Dit kan jou die kennis bybring wat tot verlossing lei deur die geloof in Christus Jesus. 16Die hele Skrif is deur God geïnspireer en het groot waarde om in die waarheid te onderrig, dwaling te bestry, verkeerdhede reg te stel en 'n regte lewenswyse te kweek, 17sodat die man wat in diens van God staan, volkome voorberei en toegerus sal wees vir elke goeie werk.

2 Timothy 4

Preach the Word

2Ti 4:1 In the presence of God and of Christ Jesus, who will judge the living and the dead, and because he is coming to rule as King, I solemnly urge you

2Ti 4:2 to preach the message, to insist upon proclaiming it (whether the time is right or not), to convince, reproach, and encourage, as you teach with all patience.

2Ti 4:3 The time will come when people will not listen to sound doctrine, but will follow their own desires and will collect for themselves more and more teachers who will tell them what they are itching to hear.

2Ti 4:4 They will turn away from listening to the truth and give their attention to legends.

2Ti 4:5 But you must keep control of yourself in all circumstances; endure suffering, do the work of a preacher of the Good News, and perform your whole duty as a servant of God.

2Ti 4:6 As for me, the hour has come for me to be sacrificed; the time is here for me to leave this life.

2Ti 4:7 I have done my best in the race, I have run the full distance, and I have kept the faith.

2Ti 4:8 And now there is waiting for me the victory prize of being put right with God, which the Lord, the righteous Judge, will give me on that Day—and not only to me, but to all those who wait with love for him to appear.

Personal Instructions

2Ti 4:9 Do your best to come to me soon.

2Ti 4:10 Demas fell in love with this present world and has deserted me, going off to Thessalonica. Crescens went to Galatia, and Titus to Dalmatia.

2Ti 4:11 Only Luke is with me. Get Mark and bring him with you, because he can help me in the work.

2Ti 4:12 I sent Tychicus to Ephesus.

2Ti 4:13 When you come, bring my coat that I left in Troas with Carpus; bring the books too, and especially the ones made of parchment.

2Ti 4:14 Alexander the metalworker did me great harm; the Lord will reward him according to what he has done.

2Ti 4:15 Be on your guard against him yourself, because he was violently opposed to our message.

2Ti 4:16 No one stood by me the first time I defended myself; all deserted me. May God not count it against them!

2Ti 4:17 But the Lord stayed with me and gave me strength, so that I was able to proclaim the full message for all the Gentiles to hear; and I was rescued from being sentenced to death.

2Ti 4:18 And the Lord will rescue me from all evil and take me safely into his heavenly Kingdom. To him be the glory forever and ever! Amen.

Final Greetings

2Ti 4:19 I send greetings to Priscilla and Aquila and to the family of Onesiphorus.

2Ti 4:20 Erastus stayed in Corinth, and I left Trophimus in Miletus, because he was sick.

2Ti 4:21 Do your best to come before winter. Eubulus, Pudens, Linus, and Claudia send their greetings, and so do all the other Christians.

2Ti 4:22 The Lord be with your spirit. God's grace be with you all.

II TIMÓTHEUS 4

1Ek beveel jou voor God en voor Christus Jesus wat die lewendes en die dooies sal oordeel, ek beveel jou met die oog op sy koms en sy koningskap: 2verkondig die woord; hou daarmee vol, tydig en ontydig; weerlê, bestraf, bemoedig deur met alle geduld onderrig te gee, 3want daar sal 'n tyd kom wanneer die mense die gesonde leer nie meer sal verdra nie. Hulle sal hulle eie begeertes volg en vir hulle leermeesters bymekaarmaak wat net sal sê wat hulle graag wil hoor. 4Hulle sal die waarheid nie wil hoor nie en hulle tot verdigsels wend. 5Maar bly jy in alle omstandighede nugter, verdra lyding, doen jou werk as verkondiger van die evangelie, voer al die pligte van jou bediening uit. 6Wat my betref, ek word alreeds as drankoffer uitgegiet. Die tyd van my dood is voor die deur. 7Ek het die goeie wedloop afgelê; ek het die wenstreep bereik; ek het gelowig end-uit volgehou. 8Nou wag die oorwinnaarskroon vir my, die lewe by God. Op die dag dat Hy weer kom, sal die Here, die regverdige Regter, dit vir my gee, en nie net vir my nie, maar ook vir almal wat met verlange uitsien na sy koms. 9Probeer so gou moontlik na my toe kom, 10want Demas het die teenswoordige wêreld liefgekry en my verlaat en na Tessalonika vertrek. Kressens is na Galasië en Titus na Dalmasië toe. 11Net Lukas is by my. Gaan haal vir Markus en bring hom saam met jou, want hy kan my tot groot diens wees. 12Tigikus het ek na Efese toe gestuur. 13As jy kom, moet jy die reismantel saambring wat ek by Karpus in Troas laat bly het, en ook die boeke, veral die perkamente. 14Aleksander, die kopersmid, het my baie kwaad aangedoen. Mag die Here hom vergeld vir wat hy gedoen het. 15Jy moet ook vir hom op jou hoede wees, want hy het ons prediking heftig teengewerk. 16Toe ek my die eerste keer voor die hof moes verdedig, het niemand my bygestaan nie; almal het my in die steek gelaat. Mag God hulle dit nie toereken nie! 17Maar die Here het my bygestaan en my krag gegee, sodat deur my die prediking tot sy volle reg kon kom en al die heidennasies dit kon hoor. En ek is uit die bek van die leeu gered. 18Die Here sal my red van elke onheil en my behoue in sy hemelse koninkryk bring. Aan Hom kom die eer toe tot in alle ewigheid! Amen. 19Groete aan Priscilla en Akwila en aan die huisgesin van Onesiforus. 20Erastus het in Korinte agtergebly; Trofimus het ek in Milete siek agtergelaat. 21Doen jou bes om nog voor die winter te kom. Eubulus, Pudens, Linos, Claudia en al die broers stuur vir jou groete. Die Here sal by jou wees. 22Die genade sal by julle wees!

Titus 1

Greeting

Tit 1:1 From Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ. I was chosen and sent to help the faith of God's chosen people and to lead them to the truth taught by our religion,

Tit 1:2 which is based on the hope for eternal life. God, who does not lie, promised us this life before the beginning of time,

Tit 1:3 and at the right time he revealed it in his message. This was entrusted to me, and I proclaim it by order of God our Savior.

Tit 1:4 I write to Titus, my true son in the faith that we have in common. May God the Father and Christ Jesus our Savior give you grace and peace.

Qualifications for Elders

Tit 1:5 I left you in Crete, so that you could put in order the things that still needed doing and appoint church elders in every town. Remember my instructions:

Tit 1:6 an elder must be without fault; he must have only one wife, and his children must be believers and not have the reputation of being wild or disobedient.

Tit 1:7 For since a church leader is in charge of God's work, he should be without fault. He must not be arrogant or quick-tempered, or a drunkard or violent or greedy for money.

Tit 1:8 He must be hospitable and love what is good. He must be self-controlled, upright, holy, and disciplined.

Tit 1:9 He must hold firmly to the message which can be trusted and which agrees with the doctrine. In this way he will be able to encourage others with the true teaching and also to show the error of those who are opposed to it.

Tit 1:10 For there are many, especially the converts from Judaism, who rebel and deceive others with their nonsense.

Tit 1:11 It is necessary to stop their talk, because they are upsetting whole families by teaching what they should not, and all for the shameful purpose of making money.

Tit 1:12 (12-13) It was a Cretan himself, one of their own prophets, who spoke the truth when he said, "Cretans are always liars, wicked beasts, and lazy gluttons." For this reason you must rebuke them sharply, so that they may have a healthy faith

Tit 1:14 and no longer hold on to Jewish legends and to human commandments which come from people who have rejected the truth.

Tit 1:15 Everything is pure to those who are themselves pure; but nothing is pure to those who are defiled and unbelieving, for their minds and consciences have been defiled.

Tit 1:16 They claim that they know God, but their actions deny it. They are hateful and disobedient, not fit to do anything good.

TITUS 1

[1]Van Paulus, 'n dienaar van God en 'n apostel van Jesus Christus. Ek het die opdrag ontvang om die uitverkorenes van God te lei tot die geloof en tot kennis van die waarheid, dié waarheid wat lei tot die diens van God [2]en wat hoop gee op die ewige lewe. God wat sy woord hou, het die ewige lewe lank gelede aan ons belowe. [3]Nou het Hy op die bestemde tyd sy woord bekend gemaak deur die prediking wat as opdrag aan my toevertrou is deur God ons Verlosser. [4]Aan Titus, my eie kind in die geloof wat ons albei bely. Genade en vrede van God die Vader en Christus Jesus ons Verlosser! [5]Ek het jou op Kreta agtergelaat met die bedoeling dat jy die dinge wat nog gereël moes word, in orde moet bring en dat jy in elke dorp ouderlinge moet aanstel soos ek dit aan jou opgedra het. [6]'n Ouderling moet onberispelik van gedrag wees; hy moet aan sy vrou getrou wees, en sy kinders moet gelowig wees en nie die naam hê dat hulle losbandig lewe en teen gesag in opstand kom nie. [7]'n Ouderling is immers 'n bestuurder van die huishouding van God. Daarom moet hy onberispelik van gedrag wees, nie aanmatigend en opvlieënd nie, nie 'n dronkaard of 'n rusiemaker of 'n soeker na oneerlike wins nie. [8]Hy moet gasvry wees, lief vir wat goed is, verstandig, regverdig, vroom en selfbeheers. [9]Hy moet vashou aan die betroubare woord waarin hy onderrig is. Dan sal hy in staat wees om ander met die gesonde leer aan te moedig en die argumente van teenstanders te weerlê. [10]Daar is baie, veral onder die bekeerlinge uit die Jodedom, wat in opstand kom teen gesag, wat onsin praat en mense verlei. [11]Hulle mond moet gesnoer word. Hulle bring hele huisgesinne in beroering deur dinge te leer wat nie toelaatbaar is nie, en dít net om skaamteloos geld te maak. [12]Een van hulle mense, hulle eie profeet, het gesê: Die Kretensers is altyd leuenaars, ongediertes, lui vrate.[13]Hierdie getuienis is waar. Daarom moet jy hulle streng teregwys, sodat hulle gesond kan word in die geloof. [14]Hulle moet hulle nie langer besig hou met Joodse verdigsels en met die voorskrifte van mense wat van die waarheid afgedwaal het nie. [15]Vir die reines is alles rein, maar vir die besoedeldes en ongelowiges is niks rein nie, want hulle verstand en hulle gewete is besoedel. [16]Hulle gee voor dat hulle God ken, maar hulle dade weerspreek dit. Hulle is verfoeilik en koppig en deug vir geen goeie werk nie.

Titus 2

Teach Sound Doctrine

Tit 2:1 But you must teach what agrees with sound doctrine.

Tit 2:2 Instruct the older men to be sober, sensible, and self-controlled; to be sound in their faith, love, and endurance.

Tit 2:3 In the same way instruct the older women to behave as women should who live a holy life. They must not be slanderers or slaves to wine. They must teach what is good,

Tit 2:4 in order to train the younger women to love their husbands and children,

Tit 2:5 to be self-controlled and pure, and to be good housewives who submit themselves to their husbands, so that no one will speak evil of the message that comes from God.

Tit 2:6 In the same way urge the young men to be self-controlled.

Tit 2:7 In all things you yourself must be an example of good behavior. Be sincere and serious in your teaching.

Tit 2:8 Use sound words that cannot be criticized, so that your enemies may be put to shame by not having anything bad to say about us.

Tit 2:9 Slaves are to submit themselves to their masters and please them in all things. They must not talk back to them

Tit 2:10 or steal from them. Instead, they must show that they are always good and faithful, so as to bring credit to the teaching about God our Savior in all they do.

Tit 2:11 For God has revealed his grace for the salvation of all people.

Tit 2:12 That grace instructs us to give up ungodly living and worldly passions, and to live self-controlled, upright, and godly lives in this world,

Tit 2:13 as we wait for the blessed Day we hope for, when the glory of our great God and Savior Jesus Christ will appear.

Tit 2:14 He gave himself for us, to rescue us from all wickedness and to make us a pure people who belong to him alone and are eager to do good.

Tit 2:15 Teach these things and use your full authority as you encourage and rebuke your hearers. Let none of them look down on you.

TITUS 2

1Maar jy moet verkondig wat in ooreenstemming is met die gesonde leer. 2Sê vir die ouer mans hulle moet nugter wees, eerbaar, verstandig, gesond en vas in geloof, liefde en volharding. 3Net so moet jy ook vir die ouer vroue sê hulle gedrag moet dié wees van mense wat 'n heilige lewe lei. Hulle moenie kwaadpraat of aan drank verslaaf wees nie. Hulle moet goeie raad kan gee, 4sodat hulle die jonger vrouens kan leer om liefdevol teenoor hulle mans en kinders te wees, 5verstandig en kuis, goeie huisvrouens, onderdanig aan hulle mans. Dan sal die woord van God nie in diskrediet kom nie. 6Net so moet jy die jonger mans vermaan om hulle verstandig te gedra. 7In alles moet jy self vir hulle 'n voorbeeld stel van goeie werk, suiwerheid in die leer, waardigheid in gedrag, 8gesonde en onaanvegbare prediking. Dan sal elke teenstander in die verleentheid kom dat hy niks slegs van ons sal kan sê nie. 9Die slawe moet in alles aan hulle eienaars onderdanig wees en hulle tevrede stel. Hulle moenie teëpraat 10of iets vat nie; hulle moet bewys dat hulle in alles betroubaar is. So sal hulle in alles wat hulle doen, die aansien van die leer van God ons Verlosser verhoog. 11Die genade van God wat verlossing bring, het immers aan alle mense verskyn. 12Dit voed ons op om die goddelose leefwyse en wêreldse begeerlikhede te laat vaar en met selfbeheersing, opregtheid en godsvrug in die teenswoordige wêreld te lewe, 13terwyl ons uitsien na die gelukkige dag wat ons verwag. Op daardie dag sal die heerlikheid van ons grote God en Verlosser, Jesus Christus, verskyn. 14Hy het Homself vir ons as offer gegee om ons van alle ongeregtigheid vry te maak en ons van sonde te reinig, sodat ons sy eie volk kan wees wat ywerig is om die goeie te doen. 15Dit is die dinge waaroor jy moet praat. Gebruik jou volle gesag om aan te moedig en tereg te wys. Gee aan niemand aanleiding om op jou neer te sien nie.

Titus 3

Be Ready for Every Good Work

Tit 3:1 Remind your people to submit to rulers and authorities, to obey them, and to be ready to do good in every way.

Tit 3:2 Tell them not to speak evil of anyone, but to be peaceful and friendly, and always to show a gentle attitude toward everyone.

Tit 3:3 For we ourselves were once foolish, disobedient, and wrong. We were slaves to passions and pleasures of all kinds. We spent our lives in malice and envy; others hated us and we hated them.

Tit 3:4 But when the kindness and love of God our Savior was revealed,

Tit 3:5 he saved us. It was not because of any good deeds that we ourselves had done, but because of his own mercy that he saved us, through the Holy Spirit, who gives us new birth and new life by washing us.

Tit 3:6 God poured out the Holy Spirit abundantly on us through Jesus Christ our Savior,

Tit 3:7 so that by his grace we might be put right with God and come into possession of the eternal life we hope for.

Tit 3:8 This is a true saying. I want you to give special emphasis to these matters, so that those who believe in God may be concerned with giving their time to doing good deeds, which are good and useful for everyone.

Tit 3:9 But avoid stupid arguments, long lists of ancestors, quarrels, and fights about the Law. They are useless and worthless.

Tit 3:10 Give at least two warnings to those who cause divisions, and then have nothing more to do with them.

Tit 3:11 You know that such people are corrupt, and their sins prove that they are wrong.

Final Instructions and Greetings

Tit 3:12 When I send Artemas or Tychicus to you, do your best to come to me in Nicopolis, because I have decided to spend the winter there.

Tit 3:13 Do your best to help Zenas the lawyer and Apollos to get started on their travels, and see to it that they have everything they need.

Tit 3:14 Our people must learn to spend their time doing good, in order to provide for real needs; they should not live useless lives.

Tit 3:15 All who are with me send you greetings. Give our greetings to our friends in the faith. God's grace be with you all.

TITUS 3

[1]Herinner die mense nadruklik daaraan dat hulle hulle aan owerheid en gesag moet onderwerp, daaraan gehoorsaam moet wees en bereid moet wees om alles te doen wat goed is. [2]Hulle moet van niemand kwaadpraat nie en nie rusie soek nie. Hulle moet inskiklik wees en altyd bedagsaam teenoor almal. [3]Vroeër was ons ook onverstandig, ongehoorsaam, op die verkeerde pad, verslaaf aan allerlei begeertes en singenot; ons het ons lewe in kwaadwilligheid en jaloesie deurgebring; ons was haatlik en het mekaar gehaat. [4]Maar toe het die goedheid van God ons Verlosser en sy liefde vir die mens verskyn. [5]Hy het ons verlos, nie op grond van iets wat ons vir ons vryspraak gedoen het nie, maar op grond van sy eie ontferming. Dit het Hy gedoen deur die wedergeboorte wat die sonde afwas, en deur die Heilige Gees wat nuwe lewe gee. [6]God het die Heilige Gees oorvloedig op ons uitgestort deur Jesus Christus ons Verlosser. [7]So is ons dan deur sy genade vrygespreek en het ons erfgename geword van die ewige lewe wat ons verwag. [8]Dit is 'n betroubare woord. Daarom wil ek hê dat jy van hierdie dinge met groot nadruk moet getuig, sodat dié wat tot geloof in God gekom het, hulle op goeie werk kan toelê, werk wat goed en nuttig is vir die mense. [9]Maar jy moet jou nie inlaat met dwase strydvrae en geslagsregisters en met getwis en stryery oor die wet van Moses nie, want dit is nutteloos en sinloos. [10]Met iemand wat na twee vermanings nog skeuring veroorsaak, moet jy niks te doen hê nie, [11]omdat jy weet dat so 'n man op die verkeerde pad is. Deur sy sonde bring hy die oordeel oor homself. [12]Sodra ek vir Artemas of Tigikus na jou toe stuur, moet jy probeer om na my toe te kom in Nikopolis, want ek het besluit om die winter daar oor te bly. [13]Doen ook jou bes om vir Senas, die regsgeleerde, en Apollos voort te help op hulle reis, en sorg dat hulle niks kortkom nie. [14]Ons mense moet ook leer om met eerlike werk in die noodsaaklike lewensbehoeftes te voorsien. Dan sal hulle lewe nie onvrugbaar wees nie. [15]Almal wat hier by my is, stuur vir jou groete. Gee ons groete aan ons vriende in die geloof. Die genade sal by julle almal wees!

Philemon 1

Greeting

Phm 1:1 From Paul, a prisoner for the sake of Christ Jesus, and from our brother Timothy—To our friend and fellow worker Philemon,

Phm 1:2 and the church that meets in your house, and our sister Apphia, and our fellow soldier Archippus:

Phm 1:3 May God our Father and the Lord Jesus Christ give you grace and peace.

Philemon's Love and Faith

Phm 1:4 Brother Philemon, every time I pray, I mention you and give thanks to my God.

Phm 1:5 For I hear of your love for all of God's people and the faith you have in the Lord Jesus.

Phm 1:6 My prayer is that our fellowship with you as believers will bring about a deeper understanding of every blessing which we have in our life in union with Christ.

Phm 1:7 Your love, dear brother, has brought me great joy and much encouragement! You have cheered the hearts of all of God's people.

Paul's Plea for Onesimus

Phm 1:8 For this reason I could be bold enough, as your brother in Christ, to order you to do what should be done.

Phm 1:9 But because I love you, I make a request instead. I do this even though I am Paul, the ambassador of Christ Jesus, and at present also a prisoner for his sake.

Phm 1:10 So I make a request to you on behalf of Onesimus, who is my own son in Christ; for while in prison I have become his spiritual father.

Phm 1:11 At one time he was of no use to you, but now he is useful both to you and to me.

Phm 1:12 I am sending him back to you now, and with him goes my heart.

Phm 1:13 I would like to keep him here with me, while I am in prison for the gospel's sake, so that he could help me in your place.

Phm 1:14 However, I do not want to force you to help me; rather, I would like for you to do it of your own free will. So I will not do anything unless you agree.

Phm 1:15 It may be that Onesimus was away from you for a short time so that you might have him back for all time.

Phm 1:16 And now he is not just a slave, but much more than a slave: he is a dear brother in Christ. How much he means to me! And how much more he will mean to you, both as a slave and as a brother in the Lord!

Phm 1:17 So, if you think of me as your partner, welcome him back just as you would welcome me.

Phm 1:18 If he has done you any wrong or owes you anything, charge it to my account.

Phm 1:19 Here, I will write this with my own hand: *I, Paul, will pay you back*. (I should not have to remind you, of course, that you owe your very self to me.)

Phm 1:20 So, my brother, please do me this favor for the Lord's sake; as a brother in Christ, cheer me up!

Phm 1:21 I am sure, as I write this, that you will do what I ask—in fact I know that you will do even more.

Phm 1:22 At the same time, get a room ready for me, because I hope that God will answer the prayers of all of you and give me back to you.

Final Greetings

Phm 1:23 Epaphras, who is in prison with me for the sake of Christ Jesus, sends you his greetings,

Phm 1:24 and so do my co-workers Mark, Aristarchus, Demas, and Luke.

Phm 1:25 May the grace of the Lord Jesus Christ be with you all.

FILÉMON 1

[1]Van Paulus, 'n gevangene ter wille van Christus Jesus, en van ons broer Timoteus. Aan Filemon, ons vriend en medewerker, [2]en aan ons suster Affia en aan Argippus, ons medestryder, en aan die gemeente wat gereeld in jou huis bymekaarkom. [3]Genade en vrede vir julle van God ons Vader en die Here Jesus Christus! [4]Elke keer as ek bid, dink ek aan jou en dank ek my God [5]omdat ek hoor van die liefde en trou wat jy aan die Here Jesus en al die gelowiges bewys. [6]My bede is dat die gemeenskap wat jy deur die geloof met ons het, jou 'n dieper insig sal gee in al die goeie dinge wat ons vir Christus kan doen. [7]Jou liefde het vir my groot vreugde en bemoediging gebring, omdat jy, broer, die harte van die gelowiges verkwik het. [8]Daarom, al het ek in Christus die volste reg om jou op jou plig te wys, [9]doen ek liewer 'n beroep op jou op grond van die liefde. Dit doen ek, Paulus, wat 'n ou man is en nou ook 'n gevangene ter wille van Christus Jesus. [10]Ek doen 'n beroep op jou in belang van my kind Onesimus. Hier in die gevangenis het ek sy geestelike vader geword. [11]Voorheen was hy vir jou nie bruikbaar nie, maar nou is hy baie bruikbaar sowel vir jou as vir my. [12]Ek stuur hom na jou toe terug, en my hart gaan saam met hom. [13]Wat my betref, ek sou hom graag by my wou hou, sodat hy my in jou plek kan dien terwyl ek ter wille van die evangelie 'n gevangene is. [14]Maar ek wou niks sonder jou instemming doen nie, sodat jou weldaad nie uit dwang sou wees nie, maar uit vrye keuse. [15]Miskien was hy 'n kort tydjie van jou af weg juis sodat jy hom vir altyd sou terugkry, [16]nou nie langer net as 'n slaaf nie, maar meer as 'n slaaf: as 'n geliefde broer. Dit is hy besonderlik vir my; hoeveel te meer sal hy dit dan nie vir jou wees nie, as mens en as broer in die Here. [17]Dus, as jy my as deelgenoot in die geloof beskou, ontvang hom net soos jy my sou ontvang. [18]As hy jou enige skade aangedoen het of iets skuld, sit dit op my rekening. [19]Hier skryf ek, Paulus, met my eie hand: Ek sal betaal. Ek hoef jou natuurlik nie daaraan te herinner dat wat jy is, jy aan my te danke het nie. [20]Ja, broer, in die Naam van die Here, bewys my hierdie guns. Maak my hart bly, soos 'n broer in Christus. [21]Ek skryf aan jou in die vertroue dat jy sal doen wat ek vra. Ek weet ook dat jy selfs meer as dit sal doen. [22]Hou sommer ook vir my huisvesting gereed, want ek hoop dat God, in antwoord op julle gebede, my aan julle sal teruggee. [23]Epafras, wat saam met my ter wille van Christus Jesus 'n gevangene is, stuur vir jou groete; [24]ook my medewerkers Markus, Aristargos, Demas en Lukas stuur groete. [25]Die genade van die Here Jesus Christus sal by julle wees!

Hebrews 1

The Supremacy of God's Son

Heb 1:1 In the past God spoke to our ancestors many times and in many ways through the prophets,

Heb 1:2 but in these last days he has spoken to us through his Son. He is the one through whom God created the universe, the one whom God has chosen to possess all things at the end.

Heb 1:3 He reflects the brightness of God's glory and is the exact likeness of God's own being, sustaining the universe with his powerful word. After achieving forgiveness for the sins of all human beings, he sat down in heaven at the right side of God, the Supreme Power.

Heb 1:4 The Son was made greater than the angels, just as the name that God gave him is greater than theirs.

Heb 1:5 For God never said to any of his angels, "You are my Son; today I have become your Father." Nor did God say about any angel, "I will be his Father, and he will be my Son."

Heb 1:6 But when God was about to send his first-born Son into the world, he said, "All of God's angels must worship him."

Heb 1:7 But about the angels God said, "God makes his angels winds, and his servants flames of fire."

Heb 1:8 About the Son, however, God said: "Your kingdom, O God, will last forever and ever! You rule over your people with justice.

Heb 1:9 You love what is right and hate what is wrong. That is why God, your God, has chosen you and has given you the joy of an honor far greater than he gave to your companions."

Heb 1:10 He also said, "You, Lord, in the beginning created the earth, and with your own hands you made the heavens.

Heb 1:11 They will disappear, but you will remain; they will all wear out like clothes.

Heb 1:12 You will fold them up like a coat, and they will be changed like clothes. But you are always the same, and your life never ends."

Heb 1:13 God never said to any of his angels: "Sit here at my right side until I put your enemies as a footstool under your feet."

Heb 1:14 What are the angels, then? They are spirits who serve God and are sent by him to help those who are to receive salvation.

HEBREËRS 1

1In die verlede het God baiekeer en op baie maniere met ons voorvaders gepraat deur die profete, 2maar nou, in hierdie laaste dae, het Hy met ons gepraat deur die Seun. God het Hom deur wie Hy die wêreld geskep het, ook erfgenaam van alles gemaak. 3Uit Hom straal die heerlikheid van God en Hy is die ewebeeld van die wese van God. Hy hou alle dinge deur sy magswoord in stand. Nadat Hy die reiniging van sondes bewerkstellig het, het Hy gaan sit aan die regterhand van die Majesteit in die hoë hemel. 4Hy is net so verhewe bo die engele as wat die Naam wat God Hom gegee het, voortrefliker is as hulle naam. 5Immers, aan wie van die engele het God ooit gesê: Jy is my Seun, van vandag af is Ek jou Vader, en ook: Ek sal sy Vader wees, en Hy sal my Seun wees ? 6En wanneer God die Eersgeborene in die wêreld inbring, sê Hy: Al die engele van God moet Hom aanbid. 7Van die engele sê Hy: Hy maak sy engele stormwinde en sy dienaars vuurvlamme.8Maar van die Seun sê Hy: U troon, o God, staan vir ewig vas, met u koninklike septer laat U reg geskied. 9U het die reg lief en U haat die onreg. Daarom het God, u God, U onder groot vreugde tot Koning gesalf bo u tydgenote.10En verder: U, Here, het in die begin die aarde gevestig, en ook die hemel is die werk van u hande. 11Dié dinge sal vergaan, maar U bly bestaan; soos 'n kledingstuk sal alles verslyt; 12soos klere sal U dit oprol; ja, soos 'n kledingstuk sal dit vervang word. Maar U, U bly dieselfde, en u jare het geen einde nie.13Van watter engel het Hy ooit gesê: Sit aan my regterhand, totdat Ek jou vyande aan jou onderwerp het ? 14Is hulle dan nie almal geeste in diens van God, wat Hy uitstuur om dié te dien wat die saligheid gaan beërf nie?

Hebrews 2

Warning Against Neglecting Salvation

Heb 2:1 That is why we must hold on all the more firmly to the truths we have heard, so that we will not be carried away.

Heb 2:2 The message given to our ancestors by the angels was shown to be true, and those who did not follow it or obey it received the punishment they deserved.

Heb 2:3 How, then, shall we escape if we pay no attention to such a great salvation? The Lord himself first announced this salvation, and those who heard him proved to us that it is true.

Heb 2:4 At the same time God added his witness to theirs by performing all kinds of miracles and wonders and by distributing the gifts of the Holy Spirit according to his will.

The Founder of Salvation

Heb 2:5 God has not placed the angels as rulers over the new world to come—the world of which we speak.

Heb 2:6 Instead, as it is said somewhere in the Scriptures: "What are human beings, O God, that you should think of them; mere human beings, that you should care for them?

Heb 2:7 You made them for a little while lower than the angels; you crowned them with glory and honor,

Heb 2:8 and made them rulers over all things." It says that God made them "rulers over all things"; this clearly includes everything. We do not, however, see human beings ruling over all things now.

Heb 2:9 But we do see Jesus, who for a little while was made lower than the angels, so that through God's grace he should die for everyone. We see him now crowned with glory and honor because of the death he suffered.

Heb 2:10 It was only right that God, who creates and preserves all things, should make Jesus perfect through suffering, in order to bring many children to share his glory. For Jesus is the one who leads them to salvation.

Heb 2:11 He purifies people from their sins, and both he and those who are made pure all have the same Father. That is why Jesus is not ashamed to call them his family.

Heb 2:12 He says to God, "I will tell my people what you have done; I will praise you in their meeting."

Heb 2:13 He also says, "I will put my trust in God." And he also says, "Here I am with the children that God has given me."

Heb 2:14 Since the children, as he calls them, are people of flesh and blood, Jesus himself became like them and shared their human nature. He did this so that through his death he might destroy the Devil, who has the power over death,

Heb 2:15 and in this way set free those who were slaves all their lives because of their fear of death.

Heb 2:16 For it is clear that it is not the angels that he helps. Instead, he helps the descendants of Abraham.

Heb 2:17 This means that he had to become like his people in every way, in order to be their faithful and merciful High Priest in his service to God, so that the people's sins would be forgiven.

Heb 2:18 And now he can help those who are tempted, because he himself was tempted and suffered.

HEBREËRS 2

[1]Om hierdie rede moet ons soveel kragtiger vasgryp aan wat ons gehoor het, sodat ons nie dalk wegdrywe nie. [2]As die woord wat deur engele gepraat is, bindend was, en elke oortreding en ongehoorsaamheid regmatig gestraf is, [3]hoe sal ons dan ontkom as ons so 'n groot saligheid verontagsaam het? Hierdie saligheid is immers deur die Here verkondig, deur wie dit sy oorsprong het, en is aan ons bevestig deur dié wat dit gehoor het. [4]Daarby het God ook saam getuig deur tekens en wonders en ook deur allerhande kragtige dade en gawes van die Heilige Gees, soos Hy dit toebedeel het volgens sy wil. [5]Dit is nie aan engele dat Hy die toekomstige wêreld, waarvan ons praat, onderwerp het nie. [6]Inteendeel, iemand het êrens getuig en gesê: Wat is 'n mens dat U aan hom dink, 'n mensekind dat U na hom omsien? [7]U het hom 'n kort tydjie minder as die engele gemaak; U het hom met heerlikheid en eer gekroon; [8]U het alles aan hom onderwerp. By die onderwerping van alle dinge aan die mens is niks uitgesluit nie. Alles is aan hom onderwerp. Nou sien ons nog nie dat alle dinge reeds aan die mens onderwerp is nie. [9]Maar ons sien Jesus, met eer en heerlikheid gekroon op grond van sy lyding en dood. Hy is 'n kort tydjie minder gemaak as die engele, sodat Hy deur die genade van God vir almal sou sterwe. [10]God, ter wille van wie alles bestaan en deur wie alles ontstaan het, wou baie deel laat kry aan sy heerlikheid. En daarom was dit reg dat Hy hulle Leidsman tot die verlossing deur lyding heen tot volmaaktheid sou bring. [11]Hy wat heilig maak, sowel as die mense wat geheilig word, is almal uit een Vader. Om hierdie rede is Jesus nie skaam om hulle sy broers te noem nie. [12]Hy sê tog: Ek sal u Naam aan my broers bekend maak, in die samekoms van die gemeente sal Ek u lof besing.[13]Ook sê Hy: Ek sal altyd op Hom vertrou. En verder: Hier is Ek met die kinders wat God My gegee het.[14]Aangesien hierdie kinders mense van vlees en bloed is, het Hy ook net soos hulle mens geword. Dit het Hy gedoen om deur sy dood dié een wat mag het oor die dood, dit is die duiwel, te vernietig [15]en om hulle wat uit vrees vir die dood hulle hele lewe lank in slawerny was, te bevry. [16]Dit is duidelik dat dit vir Hom nie om die engele gaan nie, maar om die nageslag van Abraham. [17]Daarom moes Hy in elke opsig aan sy broers gelyk word, sodat Hy 'n barmhartige en getroue Hoëpriester voor God kon wees om die sondes van die volk te versoen. [18]Omdat Hy self versoek is en gely het, kan Hy dié help wat versoek word.

Hebrews 3

Jesus Greater Than Moses

Heb 3:1 My Christian friends, who also have been called by God! Think of Jesus, whom God sent to be the High Priest of the faith we profess.

Heb 3:2 He was faithful to God, who chose him to do this work, just as Moses was faithful in his work in God's house.

Heb 3:3 A man who builds a house receives more honor than the house itself. In the same way Jesus is worthy of much greater honor than Moses.

Heb 3:4 Every house, of course, is built by someone—and God is the one who has built all things.

Heb 3:5 Moses was faithful in God's house as a servant, and he spoke of the things that God would say in the future.

Heb 3:6 But Christ is faithful as the Son in charge of God's house. We are his house if we keep up our courage and our confidence in what we hope for.

A Rest for the People of God

Heb 3:7 So then, as the Holy Spirit says, "If you hear God's voice today,

Heb 3:8 do not be stubborn, as your ancestors were when they rebelled against God, as they were that day in the desert when they put him to the test.

Heb 3:9 There they put me to the test and tried me, says God, although they had seen what I did for forty years.

Heb 3:10 And so I was angry with those people and said, 'They are always disloyal and refuse to obey my commands.'

Heb 3:11 I was angry and made a solemn promise: 'They will never enter the land where I would have given them rest!' "

Heb 3:12 My friends, be careful that none of you have a heart so evil and unbelieving that you will turn away from the living God.

Heb 3:13 Instead, in order that none of you be deceived by sin and become stubborn, you must help one another every day, as long as the word "Today" in the scripture applies to us.

Heb 3:14 For we are all partners with Christ if we hold firmly to the end the confidence we had at the beginning.

Heb 3:15 This is what the scripture says: "If you hear God's voice today, do not be stubborn, as your ancestors were when they rebelled against God."

Heb 3:16 Who were the people who heard God's voice and rebelled against him? All those who were led out of Egypt by Moses.

Heb 3:17 With whom was God angry for forty years? With the people who sinned, who fell down dead in the desert.

Heb 3:18 When God made his solemn promise, "They will never enter the land where I would have given them rest"—of whom was he speaking? Of those who rebelled.

Heb 3:19 We see, then, that they were not able to enter the land, because they did not believe.

HEBREËRS 3

1Daarom, broers wat vir die Here afgesonder is en deelgenote is van die hemelse roeping, moet julle noukeurig let op Jesus, die Apostel en Hoëpriester van die geloof wat ons bely. 2Hy is getrou aan God wat Hom aangestel het, soos ook Moses getrou was in die hele huis van God. 3Maar Jesus is groter heerlikheid waardig geag as Moses, net soos die een wat 'n huis bou, meer eer waardig is as die huis. 4Elke huis word deur iemand gebou, maar God is die Een wat alles gebou het. 5Moses was as dienaar getrou in die hele huis van God en moes getuig van die dinge wat God nog sou sê. 6Christus daarenteen is as Seun getrou oor die huis van God. En ons is sy huis as ons maar net met moed en oortuiging bly vashou aan wat ons hoop. 7Luister daarom na wat die Heilige Gees sê: Vandag, as julle sy stem hoor, 8moet julle nie hardkoppig wees nie, soos julle voorvaders toe hulle in opstand gekom het en My in die woestyn op die proef gestel het. 9Daar het hulle My op die proef gestel en uitgetart, hoewel hulle veertig jaar lank gesien het wat Ek vir hulle gedoen het. 10Daarom het Ek 'n afkeer van hierdie geslag gekry en gesê: Met hulle hart is hulle gedurig op 'n dwaalspoor, hulle wou my paaie nie leer ken nie.' 11Toe het Ek in my toorn 'n eed afgelê: In my rus sal hulle beslis nie ingaan nie.12Broers, julle moet toesien dat daar nooit by een van julle 'n verkeerde gesindheid van ongeloof ontstaan en hy van die lewende God afvallig word nie. 13Maar solank daar nog 'n vandag is, moet julle mekaar elke dag aanspoor sodat niemand van julle deur die misleiding van die sonde verhard word nie. 14Ons behou deel aan Christus as ons end-uit volhard in die vertroue waarmee ons begin het. 15Daarom word daar gesê: Vandag as julle sy stem hoor, moet julle nie hardkoppig wees nie, soos julle voorvaders toe hulle in opstand gekom het.16Wie was dit dan wat gehoor het en tog in opstand gekom het? Was dit nie hulle almal wat onder leiding van Moses uit Egipte getrek het nie? 17En van wie het God veertig jaar lank 'n afkeer gehad? Was dit nie van hulle wat gesondig het en wie se dooie liggame in die woestyn agtergebly het nie? 18Oor wie anders as dié wat ongehoorsaam was, het Hy 'n eed afgelê dat hulle nie in sy rus sou ingaan nie? 19Ons sien dus dat hulle as gevolg van hulle ongeloof nie in sy rus kon ingaan nie.

Hebrews 4

Heb 4:1 Now, God has offered us the promise that we may receive that rest he spoke about. Let us take care, then, that none of you will be found to have failed to receive that promised rest.

Heb 4:2 For we have heard the Good News, just as they did. They heard the message, but it did them no good, because when they heard it, they did not accept it with faith.

Heb 4:3 We who believe, then, do receive that rest which God promised. It is just as he said, "I was angry and made a solemn promise: 'They will never enter the land where I would have given them rest!' " He said this even though his work had been finished from the time he created the world.

Heb 4:4 For somewhere in the Scriptures this is said about the seventh day: "God rested on the seventh day from all his work."

Heb 4:5 This same matter is spoken of again: "They will never enter that land where I would have given them rest."

Heb 4:6 Those who first heard the Good News did not receive that rest, because they did not believe. There are, then, others who are allowed to receive it.

Heb 4:7 This is shown by the fact that God sets another day, which is called "Today." Many years later he spoke of it through David in the scripture already quoted: "If you hear God's voice today, do not be stubborn."

Heb 4:8 If Joshua had given the people the rest that God had promised, God would not have spoken later about another day.

Heb 4:9 As it is, however, there still remains for God's people a rest like God's resting on the seventh day.

Heb 4:10 For those who receive that rest which God promised will rest from their own work, just as God rested from his.

Heb 4:11 Let us, then, do our best to receive that rest, so that no one of us will fail as they did because of their lack of faith.

Heb 4:12 The word of God is alive and active, sharper than any double-edged sword. It cuts all the way through, to where soul and spirit meet, to where joints and marrow come together. It judges the desires and thoughts of the heart.

Heb 4:13 There is nothing that can be hid from God; everything in all creation is exposed and lies open before his eyes. And it is to him that we must all give an account of ourselves.

Jesus the Great High Priest

Heb 4:14 Let us, then, hold firmly to the faith we profess. For we have a great High Priest who has gone into the very presence of God—Jesus, the Son of God.

Heb 4:15 Our High Priest is not one who cannot feel sympathy for our weaknesses. On the contrary, we have a High Priest who was tempted in every way that we are, but did not sin.

Heb 4:16 Let us have confidence, then, and approach God's throne, where there is grace. There we will receive mercy and find grace to help us just when we need it.

HEBREËRS 4

[1]Terwyl die belofte om in sy rus in te gaan nog van krag is, moet ons oppas dat dit nie miskien later blyk dat een van julle agtergebly het nie. [2]Ons het die blye boodskap ontvang net soos hulle, maar hoewel hulle die prediking gehoor het, het dit hulle niks gebaat nie, omdat hulle nie geglo het wat hulle gehoor het nie. [3]Ons wat glo, gaan wel in die rus in, maar hulle nie, soos God gesê het: Toe het Ek in my toorn 'n eed afgelê: In my rus sal hulle beslis nie ingaan nie. En tog was sy werk ná die skepping van die wêreld reeds afgehandel, [4]want êrens in die Skrif word van die sewende dag dit gesê: En God het op die sewende dag gerus van al sy werk,[5]terwyl hier weer gesê word: In my rus sal hulle beslis nie ingaan nie.[6]Dié wat vroeër die blye boodskap gehoor het, het dus vanweë hulle ongehoorsaamheid nie in sy rus ingegaan nie, maar vir sommige bly die moontlikheid bestaan om in sy rus in te gaan. [7]God het immers weer 'n dag bepaal, naamlik vandag, wanneer Hy, soos reeds voorheen aangehaal, soveel later by monde van Dawid sê: Vandag, as julle sy stem hoor, moet julle nie hardkoppig wees nie.[8]As Josua hulle in die rus laat ingaan het, sou God nie daarná nog van 'n ander dag gepraat het nie. [9]Daar wag dus nog steeds 'n sabbatsrus vir die volk van God, [10]want elkeen wat in die rus van God ingaan, rus van sy werk, net soos God van Syne. [11]Laat ons ons dan beywer om in daardie rus in te gaan, sodat niemand hulle voorbeeld van ongehoorsaamheid navolg en ook omkom nie. [12]Die woord van God is lewend en kragtig. Dit is skerper as enige swaard met twee snykante en dring deur selfs tot die skeiding van siel en gees en van gewrigte en murg. Dit beoordeel die bedoelings en gedagtes van die hart. [13]Daar is ook niks in die skepping wat vir God onsigbaar is nie; alles lê oop en bloot voor sy oë. En aan Hom moet ons rekenskap gee. [14]Terwyl ons dan nou 'n groot Hoëpriester het wat reeds deur die hemele gegaan het, Jesus, die Seun van God, laat ons vashou aan die geloof wat ons bely. [15]Die Hoëpriester wat ons het, is nie Een wat geen medelye met ons swakhede kan hê nie; Hy was immers in elke opsig net soos ons aan versoeking onderwerp, maar Hy het nie gesondig nie. [16]Kom ons gaan dan met vrymoedigheid na die genadetroon, sodat ons barmhartigheid en genade ontvang en so op die regte tyd gered kan word.

Hebrews 5

Heb 5:1 Every high priest is chosen from his fellow-men and appointed to serve God on their behalf, to offer sacrifices and offerings for sins.

Heb 5:2 Since he himself is weak in many ways, he is able to be gentle with those who are ignorant and make mistakes.

Heb 5:3 And because he is himself weak, he must offer sacrifices not only for the sins of the people but also for his own sins.

Heb 5:4 No one chooses for himself the honor of being a high priest. It is only by God's call that a man is made a high priest—just as Aaron was.

Heb 5:5 In the same way, Christ did not take upon himself the honor of being a high priest. Instead, God said to him, "You are my Son; today I have become your Father."

Heb 5:6 He also said in another place, "You will be a priest forever, in the priestly order of Melchizedek."

Heb 5:7 In his life on earth Jesus made his prayers and requests with loud cries and tears to God, who could save him from death. Because he was humble and devoted, God heard him.

Heb 5:8 But even though he was God's Son, he learned through his sufferings to be obedient.

Heb 5:9 When he was made perfect, he became the source of eternal salvation for all those who obey him,

Heb 5:10 and God declared him to be high priest, in the priestly order of Melchizedek.

Warning Against Apostasy

Heb 5:11 There is much we have to say about this matter, but it is hard to explain to you, because you are so slow to understand.

Heb 5:12 There has been enough time for you to be teachers—yet you still need someone to teach you the first lessons of God's message. Instead of eating solid food, you still have to drink milk.

Heb 5:13 Anyone who has to drink milk is still a child, without any experience in the matter of right and wrong.

Heb 5:14 Solid food, on the other hand, is for adults, who through practice are able to distinguish between good and evil.

HEBREËRS 5

1Elke hoëpriester is 'n mens wat uit die mense geneem en aangestel word om vir hulle by God in te tree deur gawes en offers vir die sondes te bring. 2Hy kan meegevoel hê met die onwetendes en dwalendes, omdat hy self aan swakheid onderhewig is. 3Om hierdie rede moet hy ook vir homself, net soos vir die volk, offers bring vir die sondes. 4Niemand eien hom die eer van hoëpriester toe nie, hy word deur God daartoe geroep, net soos Aäron. 5So het Christus Hom ook nie die waardigheid van Hoëpriester toegeëien nie, God het dit vir Hom gegee toe Hy gesê het: Jy is my Seun, van vandag af is Ek jou Vader.6En op 'n ander plek sê Hy: Jy is priester vir ewig volgens die priesterorde van Melgisedek.7Gedurende sy aardse lewe het Hy aan God, wat Hom uit die dood kon red, gebede en smekinge geoffer met harde geroep en met trane. En sy gebede is verhoor vanweë sy eerbiedige onderworpenheid aan God. 8Hoewel Hy die Seun was, het Hy deur alles wat Hy gely het, geleer wat gehoorsaamheid is. 9En toe Hy volmaaktheid bereik het, het Hy vir almal wat aan Hom gehoorsaam is, die bron van ewige saligheid geword 10en is Hy deur God verklaar tot Hoëpriester volgens die priesterorde van Melgisedek. 11In verband hiermee het ons baie te sê wat moeilik is om aan julle te verduidelik, aangesien julle so traag is om te leer. 12Hoewel julle teen hierdie tyd self reeds onderrig behoort te gee, het julle weer nodig dat iemand julle in die grondwaarhede van die woord van God moet onderrig. 'n Mens moet julle met melk voed en nie met vaste kos nie. 13Iemand wat nog van melk lewe, kan nie saampraat oor wat reg of verkeerd is nie, want hy is nog 'n kind. 14Vaste kos is vir grootmense, vir mense wat oor insig beskik en wat deur ervaring geoefen is om tussen goed en kwaad te onderskei.

Hebrews 6

Heb 6:1 Let us go forward, then, to mature teaching and leave behind us the first lessons of the Christian message. We should not lay again the foundation of turning away from useless works and believing in God;

Heb 6:2 of the teaching about baptisms and the laying on of hands; of the resurrection of the dead and the eternal judgment.

Heb 6:3 Let us go forward! And this is what we will do, if God allows.

Heb 6:4 For how can those who abandon their faith be brought back to repent again? They were once in God's light; they tasted heaven's gift and received their share of the Holy Spirit;

Heb 6:5 they knew from experience that God's word is good, and they had felt the powers of the coming age.

Heb 6:6 And then they abandoned their faith! It is impossible to bring them back to repent again, because they are again crucifying the Son of God and exposing him to public shame.

Heb 6:7 God blesses the soil which drinks in the rain that often falls on it and which grows plants that are useful to those for whom it is cultivated.

Heb 6:8 But if it grows thorns and weeds, it is worth nothing; it is in danger of being cursed by God and will be destroyed by fire.

Heb 6:9 But even if we speak like this, dear friends, we feel sure about you. We know that you have the better blessings that belong to your salvation.

Heb 6:10 God is not unfair. He will not forget the work you did or the love you showed for him in the help you gave and are still giving to other Christians.

Heb 6:11 Our great desire is that each of you keep up your eagerness to the end, so that the things you hope for will come true.

Heb 6:12 We do not want you to become lazy, but to be like those who believe and are patient, and so receive what God has promised.

The Certainty of God's Promise

Heb 6:13 When God made his promise to Abraham, he made a vow to do what he had promised. Since there was no one greater than himself, he used his own name when he made his vow.

Heb 6:14 He said, "I promise you that I will bless you and give you many descendants."

Heb 6:15 Abraham was patient, and so he received what God had promised.

Heb 6:16 When we make a vow, we use the name of someone greater than ourselves, and the vow settles all arguments.

Heb 6:17 To those who were to receive what he promised, God wanted to make it very clear that he would never change his purpose; so he added his vow to the promise.

Heb 6:18 There are these two things, then, that cannot change and about which God cannot lie. So we who have found safety with him are greatly encouraged to hold firmly to the hope placed before us.

Heb 6:19 We have this hope as an anchor for our lives. It is safe and sure, and goes through the curtain of the heavenly temple into the inner sanctuary.

Heb 6:20 On our behalf Jesus has gone in there before us and has become a high priest forever, in the priestly order of Melchizedek.

HEBREËRS 6

[1]Laat ons nie stilstaan by die eerste dinge wat aangaande Christus verkondig word nie, maar verder gaan na die volle inhoud van die boodskap. Ons wil nie opnuut die fondament lê deur te praat oor die bekering uit 'n leefwyse wat tot die dood lei nie, of oor geloof in God, [2]die leer van die doop en die handoplegging, die opstanding van die dooies en die ewige oordeel nie. [3]Ons sal dus verder gaan as God dit toelaat. [4]Wanneer mense een keer deur God verlig is, die hemelse gawe ontvang en deel gekry het aan die Heilige Gees, [5]die goeie woord van God leer ken het en die kragte van die toekomstige wêreld ondervind het [6]en dan nogtans afvallig geword het, is dit onmoontlik om hulle weer tot bekering te bring. In hulleself kruisig hulle immers weer die Seun van God en maak hulle Hom in die openbaar tot 'n bespotting. [7]Dit is soos met grond wat die reën indrink wat dikwels daarop val. As dit bruikbare gewasse voortbring vir dié wat dit bewerk, word dit deur God geseën. [8]Maar as dit doringstruike en dissels oplewer, is dit waardeloos en is die tyd naby dat God dit vervloek. Die uiteinde daarvan is die vuur. [9]Maar, geliefdes, al praat ons in hierdie trant, is ons oor julle oortuig van beter: dat julle gered sal word. [10]God is nie onregverdig nie: Hy sal julle werk nie vergeet nie en ook nie die liefde wat julle vir sy Naam betoon het deurdat julle julle medegelowiges gedien het en nog dien nie. [11]Dit is ons vurige wens dat elkeen van julle end-uit dieselfde ywer as vroeër aan die dag sal lê totdat die dinge waarop julle hoop, vervul is. [12]Julle moet dus nie traag word nie, maar die voorbeeld navolg van dié wat deur geloof en geduld deel gekry het aan die dinge wat God beloof het. [13]Toe God aan Abraham die belofte gemaak het, het Hy niemand groter as Hyself gehad by wie Hy dit met 'n eed kon bevestig nie. Daarom het Hy dit met 'n eed by Homself bevestig [14]en gesê: Ek sal jou beslis ryklik seën en jou 'n baie groot nageslag gee.[15]En so het Abraham dan, nadat hy geduldig gewag het, gekry wat aan hom beloof is. [16]Mense lê 'n eed af by iemand groter as hulleself. Vir hulle is dit die bevestiging van 'n saak, en dit sluit alle teëspraak uit. [17]En omdat God aan die erfgename van die belofte bo alle twyfel wou verseker dat sy besluit onveranderlik is, het Hy dit met 'n eed gewaarborg. [18]Die twee onveranderlike dinge, die belofte en die eed, waarborg dat God sy woord gestand sal doen, en is vir ons wat ons toevlug tot Hom geneem het, 'n kragtige aansporing om vas te hou aan die hoop op wat vir ons weggelê is. [19]Hierdie hoop besit ons as 'n veilige en onbeweeglike lewensanker, wat agter die voorhangsel vas is. [20]Daar het Jesus, ons Voorloper, ter wille van ons ingegaan, en Hy is vir ewig Hoëpriester volgens die orde van Melgisedek.

Hebrews 7

The Priestly Order of Melchizedek

Heb 7:1 This Melchizedek was king of Salem and a priest of the Most High God. As Abraham was coming back from the battle in which he defeated the four kings, Melchizedek met him and blessed him,

Heb 7:2 and Abraham gave him one tenth of all he had taken. (The first meaning of Melchizedek's name is "King of Righteousness"; and because he was king of Salem, his name also means "King of Peace.")

Heb 7:3 There is no record of Melchizedek's father or mother or of any of his ancestors; no record of his birth or of his death. He is like the Son of God; he remains a priest forever.

Heb 7:4 You see, then, how great he was. Abraham, our famous ancestor, gave him one tenth of all he got in the battle.

Heb 7:5 And those descendants of Levi who are priests are commanded by the Law to collect one tenth from the people of Israel, that is, from their own people, even though they are also descendants of Abraham.

Heb 7:6 Melchizedek was not descended from Levi, but he collected one tenth from Abraham and blessed him, the man who received God's promises.

Heb 7:7 There is no doubt that the one who blesses is greater than the one who is blessed.

Heb 7:8 In the case of the priests the tenth is collected by men who die; but as for Melchizedek the tenth was collected by one who lives, as the scripture says.

Heb 7:9 And, so to speak, when Abraham paid the tenth, Levi (whose descendants collect the tenth) also paid it.

Heb 7:10 For Levi had not yet been born, but was, so to speak, in the body of his ancestor Abraham when Melchizedek met him.

Jesus Compared to Melchizedek

Heb 7:11 It was on the basis of the levitical priesthood that the Law was given to the people of Israel. Now, if the work of the levitical priests had been perfect, there would have been no need for a different kind of priest to appear, one who is in the priestly order of Melchizedek, not of Aaron.

Heb 7:12 For when the priesthood is changed, there also has to be a change in the law.

Heb 7:13 And our Lord, of whom these things are said, belonged to a different tribe, and no member of his tribe ever served as a priest.

Heb 7:14 It is well known that he was born a member of the tribe of Judah; and Moses did not mention this tribe when he spoke of priests.

Heb 7:15 The matter becomes even plainer; a different priest has appeared, who is like Melchizedek.

Heb 7:16 He was made a priest, not by human rules and regulations, but through the power of a life which has no end.

Heb 7:17 For the scripture says, "You will be a priest forever, in the priestly order of Melchizedek."

Heb 7:18 The old rule, then, is set aside, because it was weak and useless.

Heb 7:19 For the Law of Moses could not make anything perfect. And now a better hope has been provided through which we come near to God.

Heb 7:20 In addition, there is also God's vow. There was no such vow when the others were made priests.

Heb 7:21 But Jesus became a priest by means of a vow when God said to him, "The Lord has made a solemn promise and will not take it back: 'You will be a priest forever.' "

Heb 7:22 This difference, then, also makes Jesus the guarantee of a better covenant.

Heb 7:23 There is another difference: there were many of those other priests, because they died and could not continue their work.

Heb 7:24 But Jesus lives on forever, and his work as priest does not pass on to someone else.

Heb 7:25 And so he is able, now and always, to save those who come to God through him, because he lives forever to plead with God for them.

Heb 7:26 Jesus, then, is the High Priest that meets our needs. He is holy; he has no fault or sin in him; he has been set apart from sinners

and raised above the heavens.

Heb 7:27 He is not like other high priests; he does not need to offer sacrifices every day for his own sins first and then for the sins of the people. He offered one sacrifice, once and for all, when he offered himself.

Heb 7:28 The Law of Moses appoints men who are imperfect to be high priests; but God's promise made with the vow, which came later than the Law, appoints the Son, who has been made perfect forever.

HEBREËRS 7

1Melgisedek was koning van Salem en priester van God die Allerhoogste. Dit is Melgisedek wat vir Abraham tegemoet gegaan en hom geseën het toe Abraham op pad terug was nadat hy die konings verslaan het, 2en dit is ook aan hom dat Abraham 'n tiende van al die oorlogsbuit gegee het. In die eerste plek, sy naam Melgisedek beteken: koning van geregtigheid; en hy was ook koning van Salem, en dit beteken: koning van vrede. 3Niks is bekend omtrent sy vader en moeder of sy afstamming of die begin en einde van sy lewe nie. Hy is soos die Seun van God en hy bly priester vir altyd. 4Let nou op hoe groot hierdie man was aan wie Abraham, die stamvader, 'n tiende van die beste oorlogsbuit gegee het. 5Die priesters wat van Levi afstam, het volgens die bepaling van die wet die reg om 'n tiende in te vorder van die volk, dit wil sê van hulle broers, wat net soos hulle ook afstammelinge van Abraham is. 6Maar Melgisedek, wat nie van Levitiese afstamming was nie, het van Abraham 'n tiende geneem en hom, aan wie God sy beloftes gegee het, geseën. 7Dit is onbetwisbaar dat dit altyd die mindere is wat deur die meerdere geseën word. 8In die geval van die Levitiese priesters is dit sterflike mense wat tiendes invorder, maar in die geval van Melgisedek iemand van wie getuig word dat hy lewe. 9'n Mens kan sê dat ook Levi, wat tiendes invorder, deur Abraham aan Melgisedek die tiende gegee het, 10want Levi was nog in die liggaam van die stamvader toe Melgisedek vir Abraham tegemoet gegaan het. 11Dit was in samehang met die Levitiese priesterskap dat die volk die wet van Moses ontvang het. As hierdie priesterskap volmaaktheid kon bewerk, waarom was dit dan nog nodig dat 'n ander priester volgens die priesterorde van Melgisedek aangestel moes word, van wie daar nie gesê word dat hy 'n priester volgens die orde van Aäron sou wees nie? 12As daar 'n ander priesterskap kom, volg noodwendig ook 'n verandering van die wet. 13Hy van wie hierdie dinge gesê word, behoort juis tot 'n ander stam, waaruit niemand ooit by die altaar diens gedoen het nie. 14Dit is algemeen bekend dat ons Here van Juda afstam, en in verband met daardie stam het Moses niks oor die priesterskap gesê nie. 15Die saak word nog duideliker as ons daaraan dink dat die ander priester wat te voorskyn tree, ooreenkom met Melgisedek, 16deurdat Hy priester word nie deur die bepaling van die wet oor menslike afstamming nie, maar deur die krag van onvernietigbare lewe. 17Van Hom word getuig: Jy is priester vir ewig volgens die priesterorde van Melgisedek.18Aan die een kant word die vroeëre bepaling dus afgeskaf vanweë die kragteloosheid en nutteloosheid daarvan: 19die wet het nie volmaaktheid bewerk nie. Aan die ander kant het 'n beter hoop ingetree, waardeur ons tot God nader. 20Dit het nie sonder die

bevestiging met 'n eed plaasgevind nie. Die Leviete het wel priesters geword sonder die bevestiging met 'n eed, [21]maar Jesus met 'n eed deur God, wat vir Hom gesê het: Die Here het dit met 'n eed bevestig en Hy sal dit nie herroep nie: Jy is priester vir ewig.' [22]So het Jesus ook van 'n beter verbond borg geword. [23]Daar is ook 'n ander verskil: omdat die dood die Levitiese priesters verhinder het om aan te bly, was daar baie wat mekaar opgevolg het. [24]Omdat Jesus vir ewig bly, beklee Hý 'n priesterskap wat nie op 'n ander oorgedra word nie. [25]Daarom kan Hy ook dié wat deur Hom na God gaan, eens en vir altyd verlos: Hy lewe vir altyd om vir hulle by God in te tree. [26]Vir ons was so 'n hoëpriester nodig, een wat heilig, skuldeloos en sonder smet is, verwyder uit die midde van die sondaars en verhoog bo die hemele, [27]een wat nie, soos die hoëpriesters, elke dag offers hoef te bring, eers vir sy eie sondes en dan vir dié van die volk nie. Hy het immers eens en vir altyd 'n offer vir die sondes gebring toe Hy Homself geoffer het. [28]Die wet stel mense as hoëpriesters aan, en mense het swakhede; maar die uitspraak wat met 'n eed bevestig is en wat ná die wet gekom het, stel die Seun aan as ewige en volmaakte Hoëpriester.

Hebrews 8

Jesus, High Priest of a Better Covenant

Heb 8:1 The whole point of what we are saying is that we have such a High Priest, who sits at the right of the throne of the Divine Majesty in heaven.

Heb 8:2 He serves as high priest in the Most Holy Place, that is, in the real tent which was put up by the Lord, not by human hands.

Heb 8:3 Every high priest is appointed to present offerings and animal sacrifices to God, and so our High Priest must also have something to offer.

Heb 8:4 If he were on earth, he would not be a priest at all, since there are priests who offer the gifts required by the Jewish Law.

Heb 8:5 The work they do as priests is really only a copy and a shadow of what is in heaven. It is the same as it was with Moses. When he was about to build the Sacred Tent, God told him, "Be sure to make everything according to the pattern you were shown on the mountain."

Heb 8:6 But now, Jesus has been given priestly work which is superior to theirs, just as the covenant which he arranged between God and his people is a better one, because it is based on promises of better things.

Heb 8:7 If there had been nothing wrong with the first covenant, there would have been no need for a second one.

Heb 8:8 But God finds fault with his people when he says, "The days are coming, says the Lord, when I will draw up a new covenant with the people of Israel and with the people of Judah.

Heb 8:9 It will not be like the covenant that I made with their ancestors on the day I took them by the hand and led them out of Egypt. They were not faithful to the covenant I made with them, and so I paid no attention to them.

Heb 8:10 Now, this is the covenant that I will make with the people of Israel in the days to come, says the Lord: I will put my laws in their minds and write them on their hearts. I will be their God, and they will be my people.

Heb 8:11 None of them will have to teach their friends or tell their neighbors, 'Know the Lord.' For they will all know me, from the least to the greatest.

Heb 8:12 I will forgive their sins and will no longer remember their

wrongs."

Heb 8:13 By speaking of a new covenant, God has made the first one old; and anything that becomes old and worn out will soon disappear.

HEBREËRS 8

[1]Die hoofsaak van wat gesê is, is dit: ons het 'n Hoëpriester, Een wat gaan sit het aan die regterkant van die troon van die Majesteit in die hemel. [2]Hy is bedienaar van die heiligdom, die ware verbondstent, wat deur die Here opgerig is en nie deur 'n mens nie. [3]Elke hoëpriester word aangestel om gawes en offers te bring; daarom moet ook hierdie Een iets hê om te offer. [4]As Hy nog op aarde was, sou Hy nie eens priester kon wees nie, omdat volgens die wet daar reeds priesters is wat die gawes offer. [5]Hulle bedien egter slegs 'n afbeelding en skadubeeld van die hemelse heiligdom. Toe Moses die Goddelike opdrag gekry het om die verbondstent op te rig, het God gesê: Sorg dat jy alles maak volgens die voorbeeld wat Ek jou op die berg gewys het.[6]Maar nou het Jesus 'n voortrefliker priesterdiens gekry deurdat Hy Middelaar is van 'n beter verbond wat op uitnemender beloftes gegrond is. [7]As daar aan die eerste verbond niks kortgekom het nie, sou 'n tweede nie nodig gewees het nie. [8]Maar God bestraf die volk oor hulle tekortkoming deur te sê: Kyk, daar kom 'n tyd, sê die Here, dat Ek met Israel en Juda 'n nuwe verbond sal sluit. [9]Die nuwe verbond sal nie wees soos dié wat Ek met hulle voorvaders gemaak het op die dag toe Ek hulle aan die hand gevat het om hulle uit Egipte uit te lei nie, want hulle het nie my verbond gehou nie, en Ek het hulle verwerp, sê die Here. [10]Dít is nou die verbond wat Ek met Israel na daardie dae sal sluit, sê die Here: Ek sal hulle my wette in die verstand gee, op hulle harte sal Ek dit skrywe; Ek sal hulle God wees, en hulle sal my volk wees. [11]Dan hoef niemand meer sy medeburger te leer en vir sy broer te sê: Jy moet die Here ken' nie. Hulle almal, klein en groot, sal My ken. [12]Oor hulle ongeregtighede sal Ek genadig wees en aan hulle sondes nooit meer dink nie.[13]Deur van 'n nuwe verbond te praat, het God die eerste oud verklaar, en wat oud word en uitgedien raak, sal gou verdwyn.

Hebrews 9

The Earthly Holy Place

Heb 9:1 The first covenant had rules for worship and a place made for worship as well.

Heb 9:2 A tent was put up, the outer one, which was called the Holy Place. In it were the lampstand and the table with the bread offered to God.

Heb 9:3 Behind the second curtain was the tent called the Most Holy Place.

Heb 9:4 In it were the gold altar for the burning of incense and the Covenant Box all covered with gold and containing the gold jar with the manna in it, Aaron's stick that had sprouted leaves, and the two stone tablets with the commandments written on them.

Heb 9:5 Above the Box were the winged creatures representing God's presence, with their wings spread over the place where sins were forgiven. But now is not the time to explain everything in detail.

Heb 9:6 This is how those things have been arranged. The priests go into the outer tent every day to perform their duties,

Heb 9:7 but only the high priest goes into the inner tent, and he does so only once a year. He takes with him blood which he offers to God on behalf of himself and for the sins which the people have committed without knowing they were sinning.

Heb 9:8 The Holy Spirit clearly teaches from all these arrangements that the way into the Most Holy Place has not yet been opened as long as the outer tent still stands.

Heb 9:9 This is a symbol which points to the present time. It means that the offerings and animal sacrifices presented to God cannot make the worshiper's heart perfect,

Heb 9:10 since they have to do only with food, drink, and various purification ceremonies. These are all outward rules, which apply only until the time when God will establish the new order.

Redemption Through the Blood of Christ

Heb 9:11 But Christ has already come as the High Priest of the good things that are already here. The tent in which he serves is greater and more perfect; it is not a tent made by human hands, that is, it is not a part of this created world.

Heb 9:12 When Christ went through the tent and entered once and for all into the Most Holy Place, he did not take the blood of goats and bulls to offer as a sacrifice; rather, he took his own blood and obtained eternal salvation for us.

Heb 9:13 The blood of goats and bulls and the ashes of a burnt calf are sprinkled on the people who are ritually unclean, and this purifies them by taking away their ritual impurity.

Heb 9:14 Since this is true, how much more is accomplished by the blood of Christ! Through the eternal Spirit he offered himself as a perfect sacrifice to God. His blood will purify our consciences from useless rituals, so that we may serve the living God.

Heb 9:15 For this reason Christ is the one who arranges a new covenant, so that those who have been called by God may receive the eternal blessings that God has promised. This can be done because there has been a death which sets people free from the wrongs they did while the first covenant was in effect.

Heb 9:16 In the case of a will it is necessary to prove that the person who made it has died,

Heb 9:17 for a will means nothing while the person who made it is alive; it goes into effect only after his death.

Heb 9:18 That is why even the first covenant went into effect only with the use of blood.

Heb 9:19 First, Moses proclaimed to the people all the commandments as set forth in the Law. Then he took the blood of bulls and goats, mixed it with water, and sprinkled it on the book of the Law and all the people, using a sprig of hyssop and some red wool.

Heb 9:20 He said, "This is the blood which seals the covenant that God has commanded you to obey."

Heb 9:21 In the same way Moses also sprinkled the blood on the Sacred Tent and over all the things used in worship.

Heb 9:22 Indeed, according to the Law almost everything is purified by blood, and sins are forgiven only if blood is poured out.

Heb 9:23 Those things, which are copies of the heavenly originals, had to be purified in that way. But the heavenly things themselves

require much better sacrifices.

Heb 9:24 For Christ did not go into a Holy Place made by human hands, which was a copy of the real one. He went into heaven itself, where he now appears on our behalf in the presence of God.

Heb 9:25 The Jewish high priest goes into the Most Holy Place every year with the blood of an animal. But Christ did not go in to offer himself many times,

Heb 9:26 for then he would have had to suffer many times ever since the creation of the world. Instead, now when all ages of time are nearing the end, he has appeared once and for all, to remove sin through the sacrifice of himself.

Heb 9:27 Everyone must die once, and after that be judged by God.

Heb 9:28 In the same manner Christ also was offered in sacrifice once to take away the sins of many. He will appear a second time, not to deal with sin, but to save those who are waiting for him.

HEBREËRS 9

1Die eerste verbond het voorskrifte vir die erediens gehad, en ook 'n aardse heiligdom. 2Die verbondstent is opgerig, en in die voorste gedeelte daarvan, wat die Heilige genoem word, het die kandelaar en die tafel met die offerbrode gestaan. 3Agter die tweede voorhangsel was die gedeelte wat die Allerheiligste genoem word. 4Daarin was die goue wierookaltaar en die verbondsark, wat in sy geheel met goud oorgetrek was. In die ark was die goue kruik met manna, die kierie van Aäron wat gebot het, asook die plat klippe met die wet van die verbond daarop geskrywe. 5Bo-op die ark het die gerubs wat die heerlikheid van God voorstel, hulle vleuels oor die versoendeksel uitgestrek. Op die besonderhede kan ons nie nou verder ingaan nie. 6Met die dinge só ingerig, het die priesters gereeld die voorste gedeelte van die verbondstent binnegegaan om die dienste te verrig. 7Maar in die agterste gedeelte het alleen die hoëpriester ingegaan, en dit net een keer in die jaar, en dan nie sonder bloed nie, om vir homself te offer en vir die sondes wat die volk onwetend gedoen het. 8Hiermee maak die Heilige Gees duidelik dat die pad na die Allerheiligste toe nie oop is so lank as die voorste gedeelte van die verbondstent bestaan nie. 9Dit alles wys vooruit na die huidige tyd waarin offergawes en diereoffers gebring word wat nie vir dié een wat dit bring, 'n volkome skoon gewete kan gee nie. 10Dit het net betrekking op voedsel, drank en 'n verskeidenheid reinigingsgebruike. Dit is voorskrifte wat slegs die uiterlike raak en wat opgelê is tot die tyd dat God 'n beter orde sou instel. 11Maar Christus het gekom as Hoëpriester van die weldade wat nou verwesenlik is. Hy dien in die verbondstent wat groter en volmaakter is en nie deur mense gemaak is nie, dit wil sê wat nie tot hierdie wêreld behoort nie. 12Met sy eie bloed en nie met dié van bokke en kalwers nie, het Hy net een maal die heiligdom binnegegaan en 'n ewige verlossing tot stand gebring. 13Wanneer die bloed van bokke en bulle en die as van 'n vers op die onreines gesprinkel word, maak dit hulle uiterlik rein. 14Hoeveel te meer sal die bloed van Christus ons gewete bevry van die las van dade wat tot die dood lei, sodat ons die lewende God kan dien! Hiervoor het Christus immers Homself as volkome offer deur die ewige Gees aan God geoffer. 15Daarom is Hy ook die Middelaar van 'n nuwe verbond. Sy dood het plaasgevind om mense te verlos van die oortredinge wat onder die eerste verbond begaan is, sodat dié wat geroep is, die beloofde ewige erfenis kan ontvang. 16Dit is soos met 'n testament: daar moet eers bewys word dat die testamentmaker dood is, 17want 'n testament word alleen geldig by die dood van die testamentmaker; dit word nooit van krag so lank as hy nog leef nie. 18Daarom is die eerste verbond ook nie sonder bloed ingestel nie.

[19]Nadat Moses al die gebooie van die wet aan die hele volk oorgedra het, het hy bloed van kalwers en bokke saam met water geneem en met rooi wol en hisop die wetboek self sowel as die hele volk besprinkel [20]en gesê: Dit is die bloed van die verbond wat God vir julle ingestel het.[21]Ook die verbondstent en al die voorwerpe vir gebruik by die erediens het hy op dieselfde wyse met die bloed besprinkel. [22]Byna alles word volgens die wet met bloed gereinig, en sonder die vergieting van bloed vind daar geen vergewing plaas nie. [23]Die aardse afbeeldings van die hemelse dinge moes dus noodwendig deur hierdie middele gereinig word, maar die hemelse dinge self deur beter offers as hierdie. [24]Christus het nie ingegaan in 'n heiligdom wat deur mense gemaak is en net 'n namaaksel van die ware is nie. Nee, Hy het in die hemel self ingegaan om nou ter wille van ons voor God te verskyn. [25]Hy het nie ingegaan om Homself herhaaldelik te offer nie, soos die hoëpriester elke jaar die Allerheiligste binnegaan met bloed wat nie sy eie is nie. [26]Dan sou Christus immers herhaaldelik moes gely het, reeds van die skepping van die wêreld af. Maar nou het Hy net een keer in die voleinding van die tye verskyn om deur sy offer die sonde weg te neem. [27]'n Mens is bestem om net een maal te sterf, en daarna kom die oordeel. [28]So is Christus ook net een maal geoffer om die sondes van baie weg te neem. As Hy die tweede keer verskyn, kom Hy nie in verband met sonde nie, maar om verlossing te bring vir dié wat Hom verwag.

Hebrews 10

Christ's Sacrifice Once for All

Heb 10:1 The Jewish Law is not a full and faithful model of the real things; it is only a faint outline of the good things to come. The same sacrifices are offered forever, year after year. How can the Law, then, by means of these sacrifices make perfect the people who come to God?

Heb 10:2 If the people worshiping God had really been purified from their sins, they would not feel guilty of sin any more, and all sacrifices would stop.

Heb 10:3 As it is, however, the sacrifices serve year after year to remind people of their sins.

Heb 10:4 For the blood of bulls and goats can never take away sins.

Heb 10:5 For this reason, when Christ was about to come into the world, he said to God: "You do not want sacrifices and offerings, but you have prepared a body for me.

Heb 10:6 You are not pleased with animals burned whole on the altar or with sacrifices to take away sins.

Heb 10:7 Then I said, 'Here I am, to do your will, O God, just as it is written of me in the book of the Law.' "

Heb 10:8 First he said, "You neither want nor are you pleased with sacrifices and offerings or with animals burned on the altar and the sacrifices to take away sins." He said this even though all these sacrifices are offered according to the Law.

Heb 10:9 Then he said, "Here I am, O God, to do your will." So God does away with all the old sacrifices and puts the sacrifice of Christ in their place.

Heb 10:10 Because Jesus Christ did what God wanted him to do, we are all purified from sin by the offering that he made of his own body once and for all.

Heb 10:11 Every Jewish priest performs his services every day and offers the same sacrifices many times; but these sacrifices can never take away sins.

Heb 10:12 Christ, however, offered one sacrifice for sins, an offering that is effective forever, and then he sat down at the right side of God.

Heb 10:13 There he now waits until God puts his enemies as a

footstool under his feet.

Heb 10:14 With one sacrifice, then, he has made perfect forever those who are purified from sin.

Heb 10:15 And the Holy Spirit also gives us his witness. First he says,

Heb 10:16 "This is the covenant that I will make with them in the days to come, says the Lord: I will put my laws in their hearts and write them on their minds."

Heb 10:17 And then he says, "I will not remember their sins and evil deeds any longer."

Heb 10:18 So when these have been forgiven, an offering to take away sins is no longer needed.

The Full Assurance of Faith

Heb 10:19 We have, then, my friends, complete freedom to go into the Most Holy Place by means of the death of Jesus.

Heb 10:20 He opened for us a new way, a living way, through the curtain—that is, through his own body.

Heb 10:21 We have a great priest in charge of the house of God.

Heb 10:22 So let us come near to God with a sincere heart and a sure faith, with hearts that have been purified from a guilty conscience and with bodies washed with clean water.

Heb 10:23 Let us hold on firmly to the hope we profess, because we can trust God to keep his promise.

Heb 10:24 Let us be concerned for one another, to help one another to show love and to do good.

Heb 10:25 Let us not give up the habit of meeting together, as some are doing. Instead, let us encourage one another all the more, since you see that the Day of the Lord is coming nearer.

Heb 10:26 For there is no longer any sacrifice that will take away sins if we purposely go on sinning after the truth has been made known to us.

Heb 10:27 Instead, all that is left is to wait in fear for the coming Judgment and the fierce fire which will destroy those who oppose God!

Heb 10:28 Anyone who disobeys the Law of Moses is put to death without any mercy when judged guilty from the evidence of two or more witnesses.

Heb 10:29 What, then, of those who despise the Son of God? who treat as a cheap thing the blood of God's covenant which purified them from sin? who insult the Spirit of grace? Just think how much worse is the punishment they will deserve!

Heb 10:30 For we know who said, "I will take revenge, I will repay"; and who also said, "The Lord will judge his people."

Heb 10:31 It is a terrifying thing to fall into the hands of the living God!

Heb 10:32 Remember how it was with you in the past. In those days, after God's light had shone on you, you suffered many things, yet were not defeated by the struggle.

Heb 10:33 You were at times publicly insulted and mistreated, and at other times you were ready to join those who were being treated in this way.

Heb 10:34 You shared the sufferings of prisoners, and when all your belongings were seized, you endured your loss gladly, because you knew that you still possessed something much better, which would last forever.

Heb 10:35 Do not lose your courage, then, because it brings with it a great reward.

Heb 10:36 You need to be patient, in order to do the will of God and receive what he promises.

Heb 10:37 For, as the scripture says, "Just a little while longer, and he who is coming will come; he will not delay.

Heb 10:38 My righteous people, however, will believe and live; but if any of them turns back, I will not be pleased with them."

Heb 10:39 We are not people who turn back and are lost. Instead, we have faith and are saved.

HEBREËRS 10

1Die wet van Moses is slegs 'n skadubeeld van die weldade wat sou kom, nie 'n werklike beeld daarvan nie. Voortdurend, jaar na jaar, word dieselfde offers gebring, en tog kan die wet dié wat die offers bring, nooit volkome van sonde vry maak nie. 2As dié wat offers bring, eens en vir altyd gereinig en nie meer van sondes bewus was nie, sou hulle immers opgehou het om offers te bring. 3Maar nou herinner die offers juis jaar na jaar aan die sondes, 4omdat die bloed van bulle en bokke onmoontlik die sondes kan wegneem. 5Daarom sê Christus met sy koms in die wêreld: Dit is nie diereoffer en graanoffer wat U wou hê nie, maar die liggaam wat U My gegee het. 6Brandoffers en sondeoffers het U nie behaag nie! 7Toe het Ek gesê: Kyk, Ek het gekom, o God, om u wil te doen. In die boekrol is dit van My geskrywe.8Eers sê Hy: Diereoffers en graanoffers, brandoffers en sondeoffers wou U nie hê nie en het U nie behaag nie, hoewel hierdie offers deur die wet voorgeskryf word. 9Daarna sê Hy: Kyk, Ek het gekom om u wil te doen. Hy skaf dus die eerste offers af om 'n ander offer in die plek daarvan te stel. 10Omdat God dit so wou, is ons vir Hom afgesonder deurdat Jesus Christus sy liggaam as offer gebring het, eens en vir altyd. 11Verder, elke priester staan dag vir dag sy diens en verrig, en bring elke keer weer dieselfde offers, wat tog nooit die sondes kan wegneem nie. 12Maar Jesus Christus het één offer vir die sondes gebring en vir altyd aan die regterhand van God gaan sit. 13Nou wag Hy daar totdat sy vyande aan Hom onderwerp is. 14Deur die één offer het Hy dié wat vir God afgesonder word, vir altyd volkome van sonde vry gemaak. 15Ook die Heilige Gees betuig dit aan ons. Eers sê Hy: 16Dit is die verbond wat Ek met hulle na daardie dae sal sluit, sê die Here. Ek sal hulle my wette in die hart gee, in hulle verstand sal Ek dit skrywe.17Dan sê Hy verder: Aan hulle sondes en hulle oortredings sal Ek nooit meer dink nie.18Waar die sondes vergewe is, is geen offer daarvoor meer nodig nie. 19Broers, ons het dus nou deur die bloed van Jesus vrye toegang tot die heiligdom, 20en dit op 'n weg wat nuut is en na die lewe lei. Hierdie weg het Hy vir ons gebaan deur die voorhangsel heen, dit is deur sy liggaam. 21En terwyl ons Hom ook as groot priester oor die huis van God het, 22laat ons tot God nader met 'n opregte hart en met volle geloofsekerheid. Ons harte is immers gereinig van 'n skuldige gewete, en ons liggame is gewas met skoon water. 23Laat ons styf vashou aan die hoop wat ons bely, want God is getrou: Hy doen wat Hy beloof het. 24Laat ons ook na mekaar omsien deur mekaar aan te spoor tot liefde en goeie dade. 25Ons moenie van die samekomste van die gemeente af wegbly soos party se gewoonte is nie, maar mekaar eerder aanmoedig om daarheen te gaan, en dit des te meer namate julle die oordeelsdag sien

nader kom. [26]Wanneer ons opsetlik bly sondig nadat ons die kennis van die waarheid ontvang het, is daar geen offer meer wat ons sondes kan wegneem nie. [27]Daar bly alleen 'n verskriklike verwagting oor van oordeel en 'n gloeiende vuur wat die teenstanders van God sal verteer. [28]As iemand die wet van Moses oortree, en twee of drie getuies bevestig dit, word hy nie begenadig nie, hy word doodgemaak. [29]Hoeveel swaarder straf, dink julle, sal hy kry wat die Seun van God verag het, die bloed van die verbond waardeur hy geheilig is, geminag het en die Gees van genade beledig het? [30]Ons weet tog wie Hy is wat gesê het: Dit is mý reg om te straf; Ek sal vergeld; en verder: Die Here sal oor sy volk oordeel.[31]Dit is verskriklik om in die hande van die lewende God te val. [32]Dink terug aan vroeër dae toe God julle tot die lig gebring het, hoe julle in die stryd staande gebly het toe julle baie moes ly. [33]Deels is julle deur beledigings en vervolging openlik tot bespotting gemaak en deels het julle gely omdat julle julle vereenselwig het met ander wat hierdie dinge oorgekom het. [34]Julle het met die gevangenes meegevoel gehad, en toe op julle besittings beslag gelê is, het julle dit met blymoedigheid aanvaar omdat julle geweet het dat julle 'n besitting het wat beter en blywend is. [35]Julle geloofsvertroue moet julle dus nie prysgee nie: dit hou groot beloning in. [36]Volharding is wat julle nodig het om die wil van God te doen en te ontvang wat Hy beloof het. [37]Nog net 'n kort, kort tydjie, en Hy wat kom, sal kom en nie talm nie. [38]En wie deur My vrygespreek is omdat hy glo, sal lewe; maar as hy terugdeins, het Ek aan hom niks meer nie.[39]Maar ons is nie van dié wat terugdeins en verlore gaan nie; nee, ons glo en ons sal lewe.

Hebrews 11

By Faith

Heb 11:1 To have faith is to be sure of the things we hope for, to be certain of the things we cannot see.

Heb 11:2 It was by their faith that people of ancient times won God's approval.

Heb 11:3 It is by faith that we understand that the universe was created by God's word, so that what can be seen was made out of what cannot be seen.

Heb 11:4 It was faith that made Abel offer to God a better sacrifice than Cain's. Through his faith he won God's approval as a righteous man, because God himself approved of his gifts. By means of his faith Abel still speaks, even though he is dead.

Heb 11:5 It was faith that kept Enoch from dying. Instead, he was taken up to God, and nobody could find him, because God had taken him up. The scripture says that before Enoch was taken up, he had pleased God.

Heb 11:6 No one can please God without faith, for whoever comes to God must have faith that God exists and rewards those who seek him.

Heb 11:7 It was faith that made Noah hear God's warnings about things in the future that he could not see. He obeyed God and built a boat in which he and his family were saved. As a result, the world was condemned, and Noah received from God the righteousness that comes by faith.

Heb 11:8 It was faith that made Abraham obey when God called him to go out to a country which God had promised to give him. He left his own country without knowing where he was going.

Heb 11:9 By faith he lived as a foreigner in the country that God had promised him. He lived in tents, as did Isaac and Jacob, who received the same promise from God.

Heb 11:10 For Abraham was waiting for the city which God has designed and built, the city with permanent foundations.

Heb 11:11 It was faith that made Abraham able to become a father, even though he was too old and Sarah herself could not have children. He trusted God to keep his promise.

Heb 11:12 Though Abraham was practically dead, from this one man came as many descendants as there are stars in the sky, as many as the numberless grains of sand on the seashore.

Heb 11:13 It was in faith that all these persons died. They did not receive the things God had promised, but from a long way off they saw them and welcomed them, and admitted openly that they were foreigners and refugees on earth.

Heb 11:14 Those who say such things make it clear that they are looking for a country of their own.

Heb 11:15 They did not keep thinking about the country they had left; if they had, they would have had the chance to return.

Heb 11:16 Instead, it was a better country they longed for, the heavenly country. And so God is not ashamed for them to call him their God, because he has prepared a city for them.

Heb 11:17 It was faith that made Abraham offer his son Isaac as a sacrifice when God put Abraham to the test. Abraham was the one to whom God had made the promise, yet he was ready to offer his only son as a sacrifice.

Heb 11:18 God had said to him, "It is through Isaac that you will have the descendants I promised."

Heb 11:19 Abraham reckoned that God was able to raise Isaac from death—and, so to speak, Abraham did receive Isaac back from death.

Heb 11:20 It was faith that made Isaac promise blessings for the future to Jacob and Esau.

Heb 11:21 It was faith that made Jacob bless each of the sons of Joseph just before he died. He leaned on the top of his walking stick and worshiped God.

Heb 11:22 It was faith that made Joseph, when he was about to die, speak of the departure of the Israelites from Egypt, and leave instructions about what should be done with his body.

Heb 11:23 It was faith that made the parents of Moses hide him for three months after he was born. They saw that he was a beautiful child, and they were not afraid to disobey the king's order.

Heb 11:24 It was faith that made Moses, when he had grown up, refuse to be called the son of the king's daughter.

Heb 11:25 He preferred to suffer with God's people rather than to enjoy sin for a little while.

Heb 11:26 He reckoned that to suffer scorn for the Messiah was worth far more than all the treasures of Egypt, for he kept his eyes on the future reward.

Heb 11:27 It was faith that made Moses leave Egypt without being afraid of the king's anger. As though he saw the invisible God, he refused to turn back.

Heb 11:28 It was faith that made him establish the Passover and order the blood to be sprinkled on the doors, so that the Angel of Death would not kill the first-born sons of the Israelites.

Heb 11:29 It was faith that made the Israelites able to cross the Red Sea as if on dry land; when the Egyptians tried to do it, the water swallowed them up.

Heb 11:30 It was faith that made the walls of Jericho fall down after the Israelites had marched around them for seven days.

Heb 11:31 It was faith that kept the prostitute Rahab from being killed with those who disobeyed God, for she gave the Israelite spies a friendly welcome.

Heb 11:32 Should I go on? There isn't enough time for me to speak of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, David, Samuel, and the prophets.

Heb 11:33 Through faith they fought whole countries and won. They did what was right and received what God had promised. They shut the mouths of lions,

Heb 11:34 put out fierce fires, escaped being killed by the sword. They were weak, but became strong; they were mighty in battle and defeated the armies of foreigners.

Heb 11:35 Through faith women received their dead relatives raised back to life. Others, refusing to accept freedom, died under torture in order to be raised to a better life.

Heb 11:36 Some were mocked and whipped, and others were put in chains and taken off to prison.

Heb 11:37 They were stoned, they were sawed in two, they were killed by the sword. They went around clothed in skins of sheep or goats—poor, persecuted, and mistreated.

Heb 11:38 The world was not good enough for them! They wandered like refugees in the deserts and hills, living in caves and holes in the ground.

Heb 11:39 What a record all of these have won by their faith! Yet they did not receive what God had promised,

Heb 11:40 because God had decided on an even better plan for us. His purpose was that only in company with us would they be made perfect.

HEBREËRS 11

[1]Om te glo, is om seker te wees van die dinge wat ons hoop, om oortuig te wees van die dinge wat ons nie sien nie. [2]Dit is immers vanweë hulle geloof dat daar oor die mense van die ou tyd met soveel lof getuig is. [3]Omdat ons glo, weet ons dat die wêreld deur die woord van God geskep is: die sigbare dinge het dus nie ontstaan uit iets wat ons sien nie. [4]Omdat Abel geglo het, het hy 'n beter offer aan God gebring as Kain. Vanweë Abel se geloof het hy van God bevestiging ontvang dat hy 'n opregte man is, want God het sy offers aangeneem; en deur dieselfde geloof spreek hy nou nog, al is hy reeds dood. [5]Omdat Henog geglo het, is hy weggeneem sonder dat hy gesterf het, en hy was nêrens te vind nie, omdat God hom weggeneem het. Van hom word getuig dat hy, voordat hy weggeneem is, geleef het soos God dit wou. [6]As 'n mens nie glo nie, is dit onmoontlik om te doen wat God wil. Wie tot God nader, moet glo dat Hy bestaan en dat Hy dié wat Hom soek, beloon. [7]Omdat Noag geglo het, het hy God eerbiedig gehoorsaam toe hy gewaarsku is oor dinge wat nog nie gesien kon word nie. Daarom het hy die ark gebou om sy huisgesin te red. Sy geloof was 'n veroordeling van die wêreld, maar dit het hom erfgenaam gemaak van die vryspraak wat deur die geloof kom. [8]Omdat Abraham geglo het, het hy gehoor gegee toe God hom geroep het om weg te trek na die plek toe wat hy as erfdeel sou ontvang. Hy het weggetrek sonder om te weet waar hy sou uitkom. [9]Omdat hy geglo het, het hy in die beloofde land gaan woon, 'n vreemdeling in 'n vreemde land. In tente het hy daar gewoon, en so ook Isak en Jakob wat saam met hom erfgename van dieselfde belofte was, [10]want hy het uitgesien na die stad wat vaste fondamente het en waarvan God self die ontwerper en bouer is. [11]Omdat Abraham geglo het, het hy, hoewel Sara onvrugbaar was en hy al te oud, krag ontvang om 'n kind te verwek, omdat hy God wat dit beloof het, getrou geag het. [12]Die gevolg was dat daar van een man, 'n man wat nie meer 'n kind kon verwek nie, kinders afgestam het so talryk soos die sterre van die hemelruim en so baie soos die sand van die see. [13]Terwyl hulle steeds geglo het, het al hierdie mense gesterwe sonder om te verkry wat beloof is, maar hulle het dit uit die verte gesien en daaroor gejuig, en hulle het erken dat hulle hier op aarde slegs vreemdelinge en bywoners is. [14]Mense wat so praat, gee daarmee duidelik te kenne dat hulle op soek is na 'n vaderland. [15]As hulle terug verlang het na daardie land waaruit hulle weggetrek het, sou hulle die geleentheid gehad het om daarheen terug te gaan. [16]Maar hulle het na 'n beter vaderland, dit is die hemelse, verlang. Daarom is God nie skaam om hulle God genoem te word nie; trouens, Hy het vir hulle 'n stad gereed gemaak. [17]Omdat Abraham geglo het, het hy, toe hy op die proef

gestel is, Isak as offer afgestaan. Ja, hy wat die belofte ontvang het en aan wie gesê is: Uit Isak sal jou nageslag gebore word, het gereed gestaan om sy enigste seun te offer. 18Hy was daarvan oortuig dat God by magte is om uit die dood op te wek, waaruit Abraham vir Isak ook, om dit so te stel, terug ontvang het. 19Omdat Isak geglo het, het hy Jakob en Esau geseën met die oog op die toekoms. 20Omdat Jakob geglo het, het hy op sy sterfbed albei die seuns van Josef geseën en tot God gebid terwyl hy op die knop van sy kierie leun. 21Omdat Josef geglo het, het hy kort voor sy dood melding gemaak van die uittog van die Israeliete en opdrag gegee in verband met sy liggaam. 22Omdat die ouers van Moses geglo het, het hulle hom na sy geboorte drie maande lank weggesteek toe hulle sien dat hy 'n mooi kindjie is. Hulle was nie bang vir die bevel van die koning nie. 23Omdat Moses geglo het, het hy toe hy groot geword het, geweier om die seun genoem te word van die farao se dogter. 24Hy het verkies om liewer sleg behandel te word saam met die volk van God as om die kortstondige genieting van sonde te hê. 25Die smaad ter wille van die Christus het hy 'n groter rykdom geag as die skatte van Egipte, omdat hy na die beloning uitgesien het. 26Omdat hy geglo het, het hy Egipte verlaat sonder dat hy vir die woede van die koning bang was. Hy het volhard soos iemand wat die onsienlike God sien. 27Omdat hy geglo het, het hy die pasga ingestel en die bloed aan die deurkosyne laat smeer sodat die engel van die dood nie die eersgeborenes van Israel sou tref nie. 28Omdat die Israeliete geglo het, het hulle deur die Rooisee getrek soos oor droë grond, terwyl die Egiptenaars verdrink het toe hulle dit ook probeer doen het. 29Omdat die Israeliete geglo het, het die mure van Jerigo geval nadat hulle sewe dae daaromheen getrek het. 30Omdat Ragab, die prostituut, geglo het, het sy die verkenners vriendelik ontvang en het sy nie omgekom saam met dié wat aan God ongehoorsaam was nie. 31En wat moet ek nog meer sê? Die tyd ontbreek my om te vertel van Gideon, Barak, Simson en Jefta, van Dawid, Samuel en die profete. 32Deur die geloof het hulle koninkryke verower, die reg van God gehandhaaf en verkry wat God beloof het; hulle het leeus se bekke toegestop, 33gloeiende vuur geblus en aan die swaard ontkom; hulle het in swakheid krag ontvang, was sterk in oorlog en het die leërs van vreemdes op die vlug gejaag. 34Vroue het hulle dooies teruggekry, opgewek uit die dood. Ander gelowiges wou nie die prys vir hulle eie vrylating betaal nie en is doodgemartel; hulle wou die opstanding tot 'n beter lewe deelagtig word. 35Ander weer het bespotting en lyfstraf verduur, selfs boeie en gevangenskap. 36Gelowiges is met klippe doodgegooi, in stukke gesaag, met die swaard vermoor. Hulle het rondgeswerf in skaapvelle en in bokvelle. Hulle het gebrek gely, is verdruk en mishandel. 37Die wêreld was hulle nie werd nie; hulle het rondgeswerf in woestyne en

op berge en het in grotte en in gate in die grond gelewe. [38]En hoewel daar oor hulle almal vanweë hulle geloof met soveel lof getuig is, het hulle nie verkry wat beloof is nie, [39]omdat God vir ons iets beters beoog het, sodat hulle nie sonder ons die voleinding sou bereik nie.

Hebrews 12

Jesus, Founder and Perfecter of Our Faith

Heb 12:1 As for us, we have this large crowd of witnesses around us. So then, let us rid ourselves of everything that gets in the way, and of the sin which holds on to us so tightly, and let us run with determination the race that lies before us.

Heb 12:2 Let us keep our eyes fixed on Jesus, on whom our faith depends from beginning to end. He did not give up because of the cross! On the contrary, because of the joy that was waiting for him, he thought nothing of the disgrace of dying on the cross, and he is now seated at the right side of God's throne.

Do Not Grow Weary

Heb 12:3 Think of what he went through; how he put up with so much hatred from sinners! So do not let yourselves become discouraged and give up.

Heb 12:4 For in your struggle against sin you have not yet had to resist to the point of being killed.

Heb 12:5 Have you forgotten the encouraging words which God speaks to you as his children? "My child, pay attention when the Lord corrects you, and do not be discouraged when he rebukes you.

Heb 12:6 Because the Lord corrects everyone he loves, and punishes everyone he accepts as a child."

Heb 12:7 Endure what you suffer as being a father's punishment; your suffering shows that God is treating you as his children. Was there ever a child who was not punished by his father?

Heb 12:8 If you are not punished, as all his children are, it means you are not real children, but bastards.

Heb 12:9 In the case of our human fathers, they punished us and we respected them. How much more, then, should we submit to our spiritual Father and live!

Heb 12:10 Our human fathers punished us for a short time, as it seemed right to them; but God does it for our own good, so that we may share his holiness.

Heb 12:11 When we are punished, it seems to us at the time something to make us sad, not glad. Later, however, those who have been disciplined by such punishment reap the peaceful reward of a righteous life.

Heb 12:12 Lift up your tired hands, then, and strengthen your trembling knees!

Heb 12:13 Keep walking on straight paths, so that the lame foot may not be disabled, but instead be healed.

Heb 12:14 Try to be at peace with everyone, and try to live a holy life, because no one will see the Lord without it.

Heb 12:15 Guard against turning back from the grace of God. Let no one become like a bitter plant that grows up and causes many troubles with its poison.

Heb 12:16 Let no one become immoral or unspiritual like Esau, who for a single meal sold his rights as the older son.

Heb 12:17 Afterward, you know, he wanted to receive his father's blessing; but he was turned back, because he could not find any way

to change what he had done, even though in tears he looked for it.

A Kingdom That Cannot Be Shaken

Heb 12:18 You have not come, as the people of Israel came, to what you can feel, to Mount Sinai with its blazing fire, the darkness and the gloom, the storm,

Heb 12:19 the blast of a trumpet, and the sound of a voice. When the people heard the voice, they begged not to hear another word,

Heb 12:20 because they could not bear the order which said, "If even an animal touches the mountain, it must be stoned to death."

Heb 12:21 The sight was so terrifying that Moses said, "I am trembling and afraid!"

Heb 12:22 Instead, you have come to Mount Zion and to the city of the living God, the heavenly Jerusalem, with its thousands of angels.

Heb 12:23 You have come to the joyful gathering of God's first-born, whose names are written in heaven. You have come to God, who is the judge of all people, and to the spirits of good people made perfect.

Heb 12:24 You have come to Jesus, who arranged the new covenant, and to the sprinkled blood that promises much better things than does the blood of Abel.

Heb 12:25 Be careful, then, and do not refuse to hear him who speaks. Those who refused to hear the one who gave the divine message on earth did not escape. How much less shall we escape, then, if we turn away from the one who speaks from heaven!

Heb 12:26 His voice shook the earth at that time, but now he has promised, "I will once more shake not only the earth but heaven as well."

Heb 12:27 The words "once more" plainly show that the created things will be shaken and removed, so that the things that cannot be shaken will remain.

Heb 12:28 Let us be thankful, then, because we receive a kingdom that cannot be shaken. Let us be grateful and worship God in a way that will please him, with reverence and awe;

Heb 12:29 because our God is indeed a destroying fire.

HEBREËRS 12

1Terwyl ons dan so 'n groot skare geloofsgetuies rondom ons het, laat ons elke las van ons afgooi, ook die sonde wat ons so maklik verstrik, en laat ons die wedloop wat vir ons voorlê, met volharding hardloop, 2die oog gevestig op Jesus, die Begin en Voleinder van die geloof. Ter wille van die vreugde wat vir Hom in die vooruitsig was, het Hy die kruis verduur sonder om vir die skande daarvan terug te deins, en Hy sit nou aan die regterkant van die troon van God. 3Hou Hom voor oë wat so 'n vyandige optrede van die sondaars teen Hom verdra het. Dan sal julle nie geestelik moeg word en uitsak nie. 4Julle het nog nie so teen die sonde weerstand gebied dat dit vir julle 'n stryd om lewe of dood geword het nie. 5Julle het ook vergeet van die aanmoediging wat tot julle as kinders van God gerig word: My kind, moet dit nie gering ag as die Here jou tug nie en moenie mismoedig word as Hy jou teregwys nie, 6want die Here tug hom wat Hy liefhet, Hy straf elkeen wat Hy as kind aanneem.7Verdra die tug as opvoeding, want God behandel julle as sy kinders. Is daar miskien 'n kind wat nie deur sy vader getug word nie? 8As julle nie getug word soos al die ander nie, dan is julle nie werklik sy kinders nie. 9Verder, ons het ons aardse vaders gehad wat ons getug het, en ons het vir hulle eerbied gehad. Sal ons ons nie nog des te meer aan die hemelse Vader onderwerp en lewe nie? 10Ons vaders het ons wel 'n kort tydjie na hulle goeddunke getug, maar Hy tug ons tot ons beswil sodat ons in sy heiligheid mag deel. 11Wanneer ons getug word, lyk die tug op daardie oomblik nie na iets om oor bly te wees nie, maar om oor te huil. Later lewer dit egter vir dié wat daardeur gevorm is, 'n goeie vrug: vrede omdat hulle gehoorsaam is aan die wil van God. 12Versterk daarom die slap hande en die lam knieë 13en loop die reguit pad. Dan sal wat lam is, nie uit lit raak nie, maar gesond word. 14Beywer julle vir vrede met alle mense asook vir 'n heilige lewe, waarsonder niemand die Here sal sien nie. 15Sorg dat niemand van die genade van God afvallig word nie. Sorg dat daar nie verbittering soos 'n wortel uitspruit, moeilikheid veroorsaak en baie besmet nie. 16Sorg ook dat niemand sedeloos en goddeloos lewe nie, soos Esau wat vir een maaltyd sy eersgeboortereg verkoop het. 17Julle weet dat hy verwerp is toe hy daarna die seën wou verkry. Daar was vir hom geen moontlikheid om die saak reg te stel nie, al het hy met trane daarna gesoek. 18Julle het immers nie gekom by 'n tasbare berg met brandende vuur, donderwolke, duisternis, stormwind, 19trompetgeskal en geklank van woorde nie. Hulle wat dit gehoor het, het gesmeek dat geen woord meer tot hulle gerig moes word nie. 20Die bevel dat selfs 'n dier wat aan die berg raak, met klippe doodgegooi moet word, was vir hulle ondraaglik. 21So angswekkend was die verskynsel dat Moses uitgeroep het: Ek

sidder van angs![22]Maar julle het wel gekom by Sionsberg en die stad van die lewende God, dit is die hemelse Jerusalem met sy miljoene engele, by die feestelike samekoms, [23]die vergadering van die eersgeborenes wie se name in die hemel opgeteken is. Julle het gekom by God wat Regter oor almal is, en by die geeste van dié wat vrygespreek en wat nou volmaak is, [24]by Jesus, die Middelaar van die nuwe verbond, en by die besprinkelingsbloed wat van iets beters getuig as die bloed van Abel. [25]Pas op, moet Hom wat met julle praat, nie afwys nie. Hulle wat Hom afgewys het toe Hy sy Goddelike woord op aarde laat hoor het, het nie ontkom nie. Hoeveel minder sal ons ontkom wanneer ons nie ag slaan op Hom wat van die hemel af met ons praat nie? [26]Destyds het sy stem die aarde laat wankel, maar nou het Hy aangekondig: Nog een maal sal Ek nie alleen die aarde laat bewe nie, maar ook die hemel.[27]Die woorde nog een maal laat duidelik blyk dat die geskape dinge, wat reeds aan die wankel is, finaal weggeneem sal word, sodat die onwankelbare dinge kan bly. [28]Laat ons wat 'n onwankelbare koninkryk ontvang het, dan nou dankbaar wees. Laat ons God dankbaar dien met eerbied en ontsag, soos Hy dit wil, [29]want ons God is 'n verterende vuur.

Hebrews 13

Sacrifices Pleasing to God

Heb 13:1 Keep on loving one another as Christians.

Heb 13:2 Remember to welcome strangers in your homes. There were some who did that and welcomed angels without knowing it.

Heb 13:3 Remember those who are in prison, as though you were in prison with them. Remember those who are suffering, as though you were suffering as they are.

Heb 13:4 Marriage is to be honored by all, and husbands and wives must be faithful to each other. God will judge those who are immoral and those who commit adultery.

Heb 13:5 Keep your lives free from the love of money, and be satisfied with what you have. For God has said, "I will never leave you; I will never abandon you."

Heb 13:6 Let us be bold, then, and say, "The Lord is my helper, I will not be afraid. What can anyone do to me?"

Heb 13:7 Remember your former leaders, who spoke God's message to you. Think back on how they lived and died, and imitate their faith.

Heb 13:8 Jesus Christ is the same yesterday, today, and forever.

Heb 13:9 Do not let all kinds of strange teachings lead you from the right way. It is good to receive inner strength from God's grace, and not by obeying rules about foods; those who obey these rules have not been helped by them.

Heb 13:10 The priests who serve in the Jewish place of worship have no right to eat any of the sacrifice on our altar.

Heb 13:11 The Jewish high priest brings the blood of the animals into the Most Holy Place to offer it as a sacrifice for sins; but the bodies of the animals are burned outside the camp.

Heb 13:12 For this reason Jesus also died outside the city, in order to purify the people from sin with his own blood.

Heb 13:13 Let us, then, go to him outside the camp and share his shame.

Heb 13:14 For there is no permanent city for us here on earth; we are looking for the city which is to come.

Heb 13:15 Let us, then, always offer praise to God as our sacrifice through Jesus, which is the offering presented by lips that confess him

as Lord.

Heb 13:16 Do not forget to do good and to help one another, because these are the sacrifices that please God.

Heb 13:17 Obey your leaders and follow their orders. They watch over your souls without resting, since they must give to God an account of their service. If you obey them, they will do their work gladly; if not, they will do it with sadness, and that would be of no help to you.

Heb 13:18 Keep on praying for us. We are sure we have a clear conscience, because we want to do the right thing at all times.

Heb 13:19 And I beg you even more earnestly to pray that God will send me back to you soon.

Benediction

Heb 13:20 (20-21) God has raised from death our Lord Jesus, who is the Great Shepherd of the sheep as the result of his blood, by which the eternal covenant is sealed. May the God of peace provide you with every good thing you need in order to do his will, and may he, through Jesus Christ, do in us what pleases him. And to Christ be the glory forever and ever! Amen.

Final Greetings

Heb 13:22 I beg you, my friends, to listen patiently to this message of encouragement; for this letter I have written you is not very long.

Heb 13:23 I want you to know that our brother Timothy has been let out of prison. If he comes soon enough, I will have him with me when I see you.

Heb 13:24 Give our greetings to all your leaders and to all God's people. The believers from Italy send you their greetings.

Heb 13:25 May God's grace be with you all.

HEBREËRS 13

[1]As broers moet julle mekaar altyd liefhê. [2]Moenie nalaat om gasvry te wees nie, want deur gasvry te wees, het sommige mense sonder dat hulle dit geweet het, engele as gaste gehuisves. [3]Dink aan die gevangenes asof julle self ook gevangenes is, en aan dié wat mishandel word, asof julle self ook mishandel word. [4]Die huwelik moet deur almal eerbaar gehou word. Wees in die huwelikslewe getrou aan mekaar, want ontugtiges en egbrekers sal onder die oordeel van God kom. [5]Hou julle lewe vry van geldgierigheid; wees tevrede met wat julle het. God self het gesê: Ek sal jou nooit verlaat nie, jou nooit in die steek laat nie.[6]Daarom kan ons met vertroue sê: Die Here is my helper, ek ken geen vrees nie: wat kan 'n mens aan my doen?[7]Dink aan julle voorgangers wat die woord van God aan julle verkondig het. Let op hulle lewenswandel tot die einde toe, en volg die voorbeeld van geloof wat hulle gestel het. [8]Jesus Christus is gister en vandag dieselfde en tot in ewigheid. [9]Moet julle nie laat meevoer deur allerhande vreemde leringe nie. Die goeie is daarin geleë dat die hart deur genade versterk word, nie deur eetgebruike nie. Dié wat hulle aan hierdie gebruike gehou het, het niks daarby gebaat nie. [10]Ons het 'n altaar waarvan dié wat nog die offerdiens volgens die ou orde verrig, nie die reg het om te eet nie. [11]Die bloed van die offerdiere word deur die hoëpriester in die heiligdom ingebring vir die sonde, maar hulle liggame word buitekant die laer verbrand. [12]Daarom het Jesus ook buitekant die stadspoort gely om die volk deur sy eie bloed van hulle sonde te reinig. [13]Laat ons dan nou uitgaan na Hom toe buitekant die laer en die smaad dra wat Hy gedra het, [14]want ons het in hierdie wêreld geen vaste verblyfplek nie, ons is op soek na die toekomstige. [15]Laat ons dan onophoudelik deur Jesus aan God 'n offer van lof bring, dié lof wat aan Hom gebring word deur die lippe wat sy Naam bely. [16]Moenie nalaat om goed te doen en mededeelsaam te wees nie, want dít is die offers wat vir God aanneemlik is. [17]Julle voorgangers hou wag oor julle lewe en moet aan God rekenskap gee. Wees gehoorsaam en onderdanig aan hulle, want dan sal hulle hulle werk met vreugde kan doen en nie kla nie; anders het dit vir julle geen nut nie. [18]Hou aan om vir ons te bid, want ons is daarvan oortuig dat ons gewete skoon is, omdat ons in elke opsig probeer doen wat reg is. [19]Veral dring ek by julle daarop aan om te bid dat God my gou na julle toe sal laat terugkom. [20]God wat vrede gee, het ons Here Jesus wat deur die bloed van die ewige verbond die groot Herder van sy kudde is, uit die dood teruggebring. [21]Mag dié God julle toerus met alles wat goed is, sodat julle sy wil kan doen. Mag Hy deur Jesus Christus in ons tot stand bring wat vir Hom aanneemlik is. Aan Hom behoort die heerlikheid tot in alle ewigheid! Amen. [22]Broers, dit is

my dringende versoek: Julle moet geduldig na hierdie woorde luister waarmee ek julle bemoedig het, al het ek dit net kortliks aan julle geskrywe. 23Julle weet seker al dat ons broer Timoteus vrygelaat is. As hy gou genoeg kom, bring ek hom saam wanneer ek julle besoek. 24Groete aan al julle voorgangers en aan al die gelowiges. Dié wat van Italië afkomstig is, stuur ook vir julle groete. 25Die genade van God sal by julle almal wees!

James 1

Greeting

Jas 1:1 From James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ: Greetings to all God's people scattered over the whole world.

Testing of Your Faith

Jas 1:2 My friends, consider yourselves fortunate when all kinds of trials come your way,

Jas 1:3 for you know that when your faith succeeds in facing such trials, the result is the ability to endure.

Jas 1:4 Make sure that your endurance carries you all the way without failing, so that you may be perfect and complete, lacking nothing.

Jas 1:5 But if any of you lack wisdom, you should pray to God, who will give it to you; because God gives generously and graciously to all.

Jas 1:6 But when you pray, you must believe and not doubt at all. Whoever doubts is like a wave in the sea that is driven and blown about by the wind.

Jas 1:7 (7-8) If you are like that, unable to make up your mind and undecided in all you do, you must not think that you will receive anything from the Lord.

Jas 1:9 Those Christians who are poor must be glad when God lifts them up,

Jas 1:10 and the rich Christians must be glad when God brings them down. For the rich will pass away like the flower of a wild plant.

Jas 1:11 The sun rises with its blazing heat and burns the plant; its flower falls off, and its beauty is destroyed. In the same way the rich will be destroyed while they go about their business.

Jas 1:12 Happy are those who remain faithful under trials, because when they succeed in passing such a test, they will receive as their reward the life which God has promised to those who love him.

Jas 1:13 If we are tempted by such trials, we must not say, "This temptation comes from God." For God cannot be tempted by evil, and he himself tempts no one.

Jas 1:14 But we are tempted when we are drawn away and trapped by our own evil desires.

Jas 1:15 Then our evil desires conceive and give birth to sin; and sin, when it is full-grown, gives birth to death.

Jas 1:16 Do not be deceived, my dear friends!

Jas 1:17 Every good gift and every perfect present comes from heaven; it comes down from God, the Creator of the heavenly lights, who does not change or cause darkness by turning.

Jas 1:18 By his own will he brought us into being through the word

of truth, so that we should have first place among all his creatures.

Hearing and Doing the Word

Jas 1:19 Remember this, my dear friends! Everyone must be quick to listen, but slow to speak and slow to become angry.

Jas 1:20 Human anger does not achieve God's righteous purpose.

Jas 1:21 So get rid of every filthy habit and all wicked conduct. Submit to God and accept the word that he plants in your hearts, which is able to save you.

Jas 1:22 Do not deceive yourselves by just listening to his word; instead, put it into practice.

Jas 1:23 If you listen to the word, but do not put it into practice you are like people who look in a mirror and see themselves as they are.

Jas 1:24 They take a good look at themselves and then go away and at once forget what they look like.

Jas 1:25 But if you look closely into the perfect law that sets people free, and keep on paying attention to it and do not simply listen and then forget it, but put it into practice—you will be blessed by God in what you do.

Jas 1:26 Do any of you think you are religious? If you do not control your tongue, your religion is worthless and you deceive yourself.

Jas 1:27 What God the Father considers to be pure and genuine religion is this: to take care of orphans and widows in their suffering and to keep oneself from being corrupted by the world.

JAKOBUS 1

1Van Jakobus, 'n dienaar van God en die Here Jesus Christus. Aan die twaalf stamme wat oor die wêreld versprei is. Groete! 2My broers, julle moet baie bly wees wanneer allerlei beproewings oor julle kom, 3want, soos julle weet, as julle geloof die toets deurstaan het, stel dit julle in staat om te volhard. 4En die volharding moet end-uit volgehou word sodat julle tot volle geestelike rypheid kan kom, sonder enige tekortkoming. 5As een van julle wysheid kortkom, moet hy dit van God bid, en Hy sal dit aan hom gee, want God gee aan almal sonder voorbehoud en sonder verwyt. 6Maar 'n mens moet gelowig bid en nie twyfel nie, want iemand wat twyfel, is soos 'n brander in die see wat deur die wind aangejaag en heen en weer gedryf word. 7So 'n mens wat altyd aan die twyfel is en onbestendig is in al sy doen en late, moet nie dink dat hy iets van die Here sal ontvang nie. 8'n Gelowige wat arm is, moet hom daarin verheug dat hy sy aansien in God het, 9en een wat ryk is, dat hy voor God gering is, want die ryke sal vergaan soos 'n veldblom. 10As die son met sy gloeiende hitte opkom, verskroei dit die plantegroei, die blomme val af en die prag is daarmee heen. So sal die ryke ook tussen al sy bedrywighede deur vergaan. 11Gelukkig is die mens wat in versoeking standvastig bly. As hy die toets deurstaan het, sal hy as oorwinningsprys die lewe ontvang wat die Here belowe het aan dié wat Hom liefhet. 12Iemand wat in versoeking kom, moet nooit sê: Ek word deur God versoek nie; want God kan nie verlei word nie, en self verlei Hy niemand nie. 13Maar 'n mens word verlei deur sy eie begeertes wat hom aanlok en saamsleep. 14Daarna, as die begeertes bevrug geraak het, bring dit die sonde voort; en as die sonde ryp geword het, loop dit uit op die dood. 15Moenie julleself mislei nie, my liewe broers. 16Elke goeie gawe en elke volmaakte geskenk kom van Bo. Dit kom van die Vader wat die hemelligte geskep het, maar wat self nie soos hulle verander of verduister nie. 17Omdat dit sy wil was, het God ons deur die woord van die waarheid tot die lewe gebring, sodat ons, om dit so te stel, eerstelinge kan wees van alles wat Hy geskep het. 18My liewe broers, dít moet julle in gedagte hou: elke mens moet maar te gewillig wees om te luister, nie te gou praat nie en nie te gou kwaad word nie. 19'n Mens wat kwaad word, doen nie wat voor God reg is nie. 20Daarom moet julle al die sedelike vuilheid en ongeregtigheid opruim wat so welig tier, en ootmoedig die woord aanneem wat God in julle geplant het, want dié woord kan julle red. 21Julle moet doen wat die woord sê en dit nie net aanhoor nie, anders bedrieg julle julleself. 22Iemand wat altyd net die woord aanhoor en nooit doen wat dit sê nie, is soos een wat na sy gesig in 'n spieël kyk: 23hy bekyk homself, gaan van die spieël af weg en vergeet dadelik hoe hy gelyk het. 24Maar iemand wat

hom verdiep in die volmaakte wet wat 'n mens vry maak, en hom daaraan hou en nie vergeet wat hy hoor nie, maar dit doen, hy sal gelukkig wees in wat hy doen. [25]As iemand dink hy is godsdienstig, maar hy hou nie sy tong in toom nie, bedrieg hy homself. Sy godsdiens is waardeloos. [26]Egte en suiwer godsdiens voor God die Vader is om weeskinders en weduwees in hulle moeilike omstandighede by te staan en om jou skoon te hou van die besmetting van die wêreld.

James 2

The Sin of Partiality

Jas 2:1 My friends, as believers in our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, you must never treat people in different ways according to their outward appearance.

Jas 2:2 Suppose a rich man wearing a gold ring and fine clothes comes to your meeting, and a poor man in ragged clothes also comes.

Jas 2:3 If you show more respect to the well-dressed man and say to him, "Have this best seat here," but say to the poor man, "Stand over there, or sit here on the floor by my feet,"

Jas 2:4 then you are guilty of creating distinctions among yourselves and of making judgments based on evil motives.

Jas 2:5 Listen, my dear friends! God chose the poor people of this world to be rich in faith and to possess the kingdom which he promised to those who love him.

Jas 2:6 But you dishonor the poor! Who are the ones who oppress you and drag you before the judges? The rich!

Jas 2:7 They are the ones who speak evil of that good name which has been given to you.

Jas 2:8 You will be doing the right thing if you obey the law of the Kingdom, which is found in the scripture, "Love your neighbor as you love yourself."

Jas 2:9 But if you treat people according to their outward appearance, you are guilty of sin, and the Law condemns you as a lawbreaker.

Jas 2:10 Whoever breaks one commandment is guilty of breaking them all.

Jas 2:11 For the same one who said, "Do not commit adultery," also said, "Do not commit murder." Even if you do not commit adultery, you have become a lawbreaker if you commit murder.

Jas 2:12 Speak and act as people who will be judged by the law that sets us free.

Jas 2:13 For God will not show mercy when he judges the person who has not been merciful; but mercy triumphs over judgment.

Faith Without Works Is Dead

Jas 2:14 My friends, what good is it for one of you to say that you have faith if your actions do not prove it? Can that faith save you?

Jas 2:15 Suppose there are brothers or sisters who need clothes and don't have enough to eat.

Jas 2:16 What good is there in your saying to them, "God bless you! Keep warm and eat well!"—if you don't give them the necessities of life?

Jas 2:17 So it is with faith: if it is alone and includes no actions, then it is dead.

Jas 2:18 But someone will say, "One person has faith, another has actions." My answer is, "Show me how anyone can have faith without actions. I will show you my faith by my actions."

Jas 2:19 Do you believe that there is only one God? Good! The demons also believe—and tremble with fear.

Jas 2:20 You fool! Do you want to be shown that faith without actions is useless?

Jas 2:21 How was our ancestor Abraham put right with God? It was through his actions, when he offered his son Isaac on the altar.

Jas 2:22 Can't you see? His faith and his actions worked together; his faith was made perfect through his actions.

Jas 2:23 And the scripture came true that said, "Abraham believed God, and because of his faith God accepted him as righteous." And so Abraham was called God's friend.

Jas 2:24 You see, then, that it is by our actions that we are put right with God, and not by our faith alone.

Jas 2:25 It was the same with the prostitute Rahab. She was put right with God through her actions, by welcoming the Israelite spies and helping them to escape by a different road.

Jas 2:26 So then, as the body without the spirit is dead, also faith without actions is dead.

JAKOBUS 2

[1]My broers, julle wat glo in ons Here Jesus Christus, die Here aan wie die heerlikheid behoort, moet mense nie volgens hulle uiterlike beoordeel nie. [2]Sê nou daar kom in julle samekoms 'n man in met goue ringe aan sy vingers en met deftige klere aan en daar kom ook 'n brandarm man in met ou klere aan, [3]en sê nou julle maak 'n ophef van die man met die deftige klere en julle sê vir hom: Kom sit u hier gemaklik, maar vir die arm man sê julle: Gaan staan jy daar anderkant of: Kom sit hier by my voete, [4]het julle dan nie onder mekaar onderskeid gemaak en mense op grond van verkeerde oorwegings beoordeel nie? [5]Luister, my liewe broers! Kies God nie juis dié uit wat in die oë van die wêreld arm is, om ryk te wees in die geloof en om die koninkryk in besit te neem wat Hy belowe het aan dié wat Hom liefhet nie? [6]Maar julle behandel die arm man met minagting. Is dit nie die rykes deur wie julle uitgebuit word nie, en is dit nie hulle deur wie julle voor die hof gesleep word nie? [7]Is dit nie hulle wat die goeie Naam skend van Hom aan wie julle behoort nie? [8]As julle werklik die wet van die koninkryk van God onderhou soos dit in die Skrif staan: Jy moet jou naaste liefhê soos jouself, dan doen julle reg. [9]Maar as julle die mense na die uiterlike beoordeel, doen julle sonde en veroordeel die wet van God julle as oortreders. [10]As iemand die hele wet onderhou, maar in een opsig struikel, is hy skuldig ten opsigte van al die gebooie. [11]God wat gesê het: Jy mag nie egbreuk pleeg nie, het ook gesê: Jy mag nie moord pleeg nie. As jy nou nie egbreuk pleeg nie, maar wel moord, is jy tog 'n oortreder van die hele wet. [12]Praat en tree dan op soos mense wat geoordeel sal word volgens die wet wat vry maak. [13]Die oordeel sal onbarmhartig wees oor dié wat nie barmhartigheid betoon nie. Maar barmhartigheid triomfeer oor die oordeel. [14]Wat help dit, my broers, as iemand beweer dat hy glo, maar sy dade bevestig dit nie? Kan so 'n geloof 'n mens red? [15]Sê nou daar is 'n broer of 'n suster wat nie klere het nie en dag vir dag honger ly, [16]en sê nou een van julle sou vir hulle sê: Mag dit met julle goed gaan; gaan trek julle warm aan en eet genoeg, maar julle gee nie vir hulle wat hulle nodig het om van te lewe nie, wat help dit dan? [17]So gaan dit ook met die geloof: as dit nie tot dade oorgaan nie, is dit sonder meer dood. [18]Maar iemand kan miskien sê: Die een het die geloof en die ander het die dade. Goed, wys dan vir my jou geloof wat sonder dade is, en ek sal jou my geloof wys uit my dade. [19]Glo jy dat daar net een God is? Dit is reg. Die bose geeste glo dit ook en hulle sidder van angs. [20]Jou dwaas, wil jy 'n bewys hê dat geloof sonder dade nutteloos is? [21]Ons voorvader Abraham het sy seun Isak op die altaar gelê. Is dit nie op grond van wat hy gedoen het dat God hom vrygespreek het nie? [22]Jy sien dus dat sy geloof met dade gepaard

gegaan het en dat dit eers deur dade volkome geword het. 23So is die Skrif vervul wat sê: Abraham het in God geglo, en God het hom vrygespreek, en hy is 'n vriend van God genoem. 24Julle sien dus dat 'n mens vrygespreek word op grond van sy dade en nie net op grond van sy geloof nie. 25Is Ragab die prostituut nie ook vrygespreek op grond van wat sy gedoen het toe sy die verkenners weggesteek en hulle met 'n ander pad laat ontkom het nie? 26'n Liggaam wat nie asemhaal nie, is dood. So is die geloof wat nie tot dade kom nie, ook dood.

James 3

Taming the Tongue

Jas 3:1 My friends, not many of you should become teachers. As you know, we teachers will be judged with greater strictness than others.

Jas 3:2 All of us often make mistakes. But if a person never makes a mistake in what he says, he is perfect and is also able to control his whole being.

Jas 3:3 We put a bit into the mouth of a horse to make it obey us, and we are able to make it go where we want.

Jas 3:4 Or think of a ship: big as it is and driven by such strong winds, it can be steered by a very small rudder, and it goes wherever the pilot wants it to go.

Jas 3:5 So it is with the tongue: small as it is, it can boast about great things. Just think how large a forest can be set on fire by a tiny flame!

Jas 3:6 And the tongue is like a fire. It is a world of wrong, occupying its place in our bodies and spreading evil through our whole being. It sets on fire the entire course of our existence with the fire that comes to it from hell itself.

Jas 3:7 We humans are able to tame and have tamed all other creatures—wild animals and birds, reptiles and fish.

Jas 3:8 But no one has ever been able to tame the tongue. It is evil and uncontrollable, full of deadly poison.

Jas 3:9 We use it to give thanks to our Lord and Father and also to curse other people, who are created in the likeness of God.

Jas 3:10 Words of thanksgiving and cursing pour out from the same mouth. My friends, this should not happen!

Jas 3:11 No spring of water pours out sweet water and bitter water from the same opening.

Jas 3:12 A fig tree, my friends, cannot bear olives; a grapevine cannot bear figs, nor can a salty spring produce sweet water.

Wisdom from Above

Jas 3:13 Are there any of you who are wise and understanding? You are to prove it by your good life, by your good deeds performed with humility and wisdom.

Jas 3:14 But if in your heart you are jealous, bitter, and selfish, don't sin against the truth by boasting of your wisdom.

Jas 3:15 Such wisdom does not come down from heaven; it belongs to the world, it is unspiritual and demonic.

Jas 3:16 Where there is jealousy and selfishness, there is also disorder and every kind of evil.

Jas 3:17 But the wisdom from above is pure first of all; it is also peaceful, gentle, and friendly; it is full of compassion and produces a harvest of good deeds; it is free from prejudice and hypocrisy.

Jas 3:18 And goodness is the harvest that is produced from the seeds the peacemakers plant in peace.

JAKOBUS 3

1My broers, julle moenie almal leermeesters wil wees nie, want julle moet weet dat ons wat leermeesters is, strenger as ander beoordeel sal word. 2Ons struikel almal in baie opsigte. As iemand nooit struikel in wat hy sê nie, is hy volmaak, by magte om ook sy hele liggaam in toom te hou. 3Vir perde sit ons 'n stang in die bek, en dan gehoorsaam hulle ons en het ons hulle hele liggaam onder beheer. 4Dink ook maar aan skepe: al is hulle baie groot en al is die winde wat hulle aandryf, baie sterk, word hulle tog met 'n baie klein roertjie gestuur net waarheen die stuurman wil. 5So is die tong ook maar 'n klein liggaamsdeeltjie, en tog het dit groot mag. 'n Klein vuurtjie kan 'n groot bos aan die brand steek. 6Die tong is ook 'n vuur, 'n wêreld vol ongeregtigheid, die deel van die liggaam wat die hele mens besmet. Dit steek die hele lewe, van die geboorte af tot die dood toe, aan die brand, en self word dit uit die hel aan die brand gesteek. 7Alles wat loop, vlieg, kruip of swem, elke soort dier word en is al deur die mens getem, 8maar geen mens kan die tong tem nie. Dit is 'n rustelose kwaad, vol dodelike gif. 9Met die tong loof ons die Here en Vader, en met die tong vloek ons die mense wat as die beeld van God gemaak is. 10Uit dieselfde mond kom lof en vloek. My broers, so moet dit nie wees nie. 11'n Fontein laat tog nie uit dieselfde oog vars en brak water opborrel nie. 12'n Vyeboom, my broers, kan tog nie olywe dra nie, of 'n druiwestok vye nie. 'n Brak fontein kan mos nie vars water gee nie! 13Is daar 'n wyse en verstandige mens onder julle? Dan moet hy dit toon deur sy goeie gedrag en deur dade wat van nederigheid en wysheid getuig. 14Terwyl daar bittere naywer en selfsug in julle harte is, moet julle nie daarmee spog dat julle wysheid het nie, want dan praat julle nie die waarheid nie. 15Dié soort wysheid kom nie van Bo nie, maar is aards, sinlik, demonies, 16want waar daar naywer en selfsug is, kom daar wanorde en allerhande gemene dade. 17Maar die wysheid wat van Bo kom, is allereers sonder bybedoelings, en verder is dit vredeliewend, inskiklik, bedagsaam, vol medelye en goeie vrugte, onpartydig, opreg. 18Hierdie wysheid bring jou in die regte verhouding met God, en jy moet dit gebruik om vrede te maak.

James 4

Warning Against Worldliness

Jas 4:1 Where do all the fights and quarrels among you come from? They come from your desires for pleasure, which are constantly fighting within you.

Jas 4:2 You want things, but you cannot have them, so you are ready to kill; you strongly desire things, but you cannot get them, so you quarrel and fight. You do not have what you want because you do not ask God for it.

Jas 4:3 And when you ask, you do not receive it, because your motives are bad; you ask for things to use for your own pleasures.

Jas 4:4 Unfaithful people! Don't you know that to be the world's friend means to be God's enemy? If you want to be the world's friend, you make yourself God's enemy.

Jas 4:5 Don't think that there is no truth in the scripture that says, "The spirit that God placed in us is filled with fierce desires."

Jas 4:6 But the grace that God gives is even stronger. As the scripture says, "God resists the proud, but gives grace to the humble."

Jas 4:7 So then, submit yourselves to God. Resist the Devil, and he will run away from you.

Jas 4:8 Come near to God, and he will come near to you. Wash your hands, you sinners! Purify your hearts, you hypocrites!

Jas 4:9 Be sorrowful, cry, and weep; change your laughter into crying, your joy into gloom!

Jas 4:10 Humble yourselves before the Lord, and he will lift you up.

Jas 4:11 Do not criticize one another, my friends. If you criticize or judge another Christian, you criticize and judge the Law. If you judge the Law, then you are no longer one who obeys the Law, but one who judges it.

Jas 4:12 God is the only lawgiver and judge. He alone can save and destroy. Who do you think you are, to judge someone else?

Boasting About Tomorrow

Jas 4:13 Now listen to me, you that say, "Today or tomorrow we will travel to a certain city, where we will stay a year and go into business and make a lot of money."

Jas 4:14 You don't even know what your life tomorrow will be! You are like a puff of smoke, which appears for a moment and then disappears.

Jas 4:15 What you should say is this: "If the Lord is willing, we will live and do this or that."

Jas 4:16 But now you are proud, and you boast; all such boasting is wrong.

Jas 4:17 So then, if we do not do the good we know we should do, we are guilty of sin.

JAKOBUS 4

1Waar kom die stryd vandaan, waar kom die rusies onder julle vandaan? Kom dit nie van julle selfsugtige begeertes wat gedurig binne-in julle woed nie? 2Julle wil dinge hê, maar kry dit nie en wil dan moord pleeg; julle is jaloers op 'n ander man se goed en kan dit nie in die hande kry nie en dan maak julle rusie en baklei julle. Julle kry nie, omdat julle nie bid nie. 3As julle bid, ontvang julle nie, omdat julle verkeerd bid: julle wil net julle selfsugtige begeertes bevredig. 4Weet julle nie, julle ontroues, dat vriendskap met die wêreld vyandskap teen God is nie? Wie 'n vriend van die wêreld wil wees, wys daarmee dat hy 'n vyand van God is. 5Of dink julle dat die Skrif sonder rede sê dat God die gees wat Hy in ons laat woon, heeltemal vir Homself wil hê? 6Maar die genade wat Hy gee, is nog groter. Daarom sê Hy: God weerstaan hoogmoediges, maar aan nederiges gee Hy genade.7Onderwerp julle dan aan God. Staan die duiwel teë en hy sal van julle af wegvlug. 8Nader tot God en Hy sal tot julle nader. Was julle hande, sondaars, en reinig julle harte, huigelaars. 9Bekla julle ellende, treur en huil! Laat julle vrolikheid in rou verander en julle blydskap in droefheid. 10Onderwerp julle in nederigheid voor die Here, en Hy sal julle verhoog. 11Moenie van mekaar kwaad praat nie, broers. Hy wat van sy broer kwaad praat of sy broer veroordeel, praat kwaad van die wet en veroordeel die wet. En as jy die wet veroordeel, handel jy nie meer volgens die wet nie, maar speel jy regter daaroor. 12Daar is egter maar een Wetgewer en Regter, en dit is Hy wat die mag het om te red en te verdelg. Maar jy, wie is jy om regter te speel oor jou naaste? 13Kom nou, julle wat sê: Vandag of môre sal ons na dié en dié stad toe gaan en 'n jaar lank daar bly; ons sal sake doen en geld maak. 14Julle wat nie eers weet hoe julle lewe môre sal wees nie! Julle is maar 'n damp wat 'n oomblik verskyn en sommer weer verdwyn. 15Julle moet eerder sê: As die Here wil, sal ons lewe en sal ons dit of dat doen. 16Maar nou is julle te seker van julleself en praat julle groot. Al sulke grootpratery is verkeerd. 17As iemand weet wat die regte ding is om te doen en hy doen dit nie, is dit sonde.

James 5

Warning to the Rich

Jas 5:1 And now, you rich people, listen to me! Weep and wail over the miseries that are coming upon you!

Jas 5:2 Your riches have rotted away, and your clothes have been eaten by moths.

Jas 5:3 Your gold and silver are covered with rust, and this rust will be a witness against you and will eat up your flesh like fire. You have piled up riches in these last days.

Jas 5:4 You have not paid any wages to those who work in your fields. Listen to their complaints! The cries of those who gather in your crops have reached the ears of God, the Lord Almighty.

Jas 5:5 Your life here on earth has been full of luxury and pleasure. You have made yourselves fat for the day of slaughter.

Jas 5:6 You have condemned and murdered innocent people, and they do not resist you.

Patience in Suffering

Jas 5:7 Be patient, then, my friends, until the Lord comes. See how patient farmers are as they wait for their land to produce precious crops. They wait patiently for the autumn and spring rains.

Jas 5:8 You also must be patient. Keep your hopes high, for the day of the Lord's coming is near.

Jas 5:9 Do not complain against one another, my friends, so that God will not judge you. The Judge is near, ready to appear.

Jas 5:10 My friends, remember the prophets who spoke in the name of the Lord. Take them as examples of patient endurance under suffering.

Jas 5:11 We call them happy because they endured. You have heard of Job's patience, and you know how the Lord provided for him in the end. For the Lord is full of mercy and compassion.

Jas 5:12 Above all, my friends, do not use an oath when you make a promise. Do not swear by heaven or by earth or by anything else. Say only "Yes" when you mean yes, and "No" when you mean no, and then you will not come under God's judgment.

The Prayer of Faith

Jas 5:13 Are any among you in trouble? They should pray. Are any among you happy? They should sing praises.

Jas 5:14 Are any among you sick? They should send for the church elders, who will pray for them and rub olive oil on them in the name of the Lord.

Jas 5:15 This prayer made in faith will heal the sick; the Lord will restore them to health, and the sins they have committed will be forgiven.

Jas 5:16 So then, confess your sins to one another and pray for one another, so that you will be healed. The prayer of a good person has a powerful effect.

Jas 5:17 Elijah was the same kind of person as we are. He prayed earnestly that there would be no rain, and no rain fell on the land for three and a half years.

Jas 5:18 Once again he prayed, and the sky poured out its rain and the earth produced its crops.

Jas 5:19 My friends, if any of you wander away from the truth and another one brings you back again,

Jas 5:20 remember this: whoever turns a sinner back from the wrong way will save that sinner's soul from death and bring about the forgiveness of many sins.

JAKOBUS 5

1En nou, julle rykaards, kerm en kla oor al die swaar wat oor julle gaan kom. 2Julle rykdom sal tot niet gaan en julle klere sal deur motte opgevreet word, 3julle goud en silwer sal verroes. Die roes sal teen julle getuig en aan julle vreet soos 'n vuur. Julle maak skatte bymekaar, en dit terwyl dit die laaste dae is. 4Ja, julle hou die loon agter van die werkers wat julle lande afgeoes het. Dit skreeu ten hemel; die geroep van dié wat geoes het, het tot by die Here die Almagtige gekom. 5Hier op aarde lewe julle in weelde en oordaad; julle smul na hartelus, en dit terwyl die slagdag reeds daar is. 6Julle veroordeel en vermoor die onskuldige en hy bied geen teenstand nie. 7Wag dan geduldig, broers, totdat die Here kom. Let op hoe die boer wag vir die kosbare oes wat die land oplewer. Hy wag geduldig daarvoor totdat dit die vroeë en die laat reëns gekry het. 8Julle moet ook geduldig wag en moed hou, want dit is nie meer lank nie, dan kom die Here. 9Moenie oor mekaar kla nie, broers, sodat julle nie veroordeel word nie. Die Regter staan al voor die deur. 10Broers, neem die profete wat in die Naam van die Here gepraat het, as voorbeelde van lyding en geduld. 11Ons noem hulle geseënd omdat hulle volhard het. Julle het gehoor van die volharding van Job en julle het gesien waarop die Here dit laat uitloop het. Die Here is immers ryk aan barmhartigheid en ontferming. 12My broers, dit is baie belangrik dat julle nie 'n eed moet aflê nie, nie by die hemel nie, nie by die aarde nie en ook nie enige ander eed nie. As julle ja sê, moet dit ja wees; as julle nee sê, moet dit nee wees. Dan sal julle nie veroordeel word nie. 13As daar iemand onder julle is wat swaar kry, moet hy bid. As daar iemand is wat opgeruimd is, moet hy lofliedere sing. 14As daar iemand van julle is wat siek is, moet hy die ouderlinge van die gemeente laat kom, en hulle moet vir hom bid en hom met olie salf onder aanroeping van die Naam van die Here. 15En as hulle gelowig bid, sal dit vir die sieke genesing bring: die Here sal hom gesond maak. As hy gesondig het, sal dit hom vergewe word. 16Bely julle sondes eerlik teenoor mekaar en bid vir mekaar, sodat julle gesond kan word. Die gebed van 'n gelowige het 'n kragtige uitwerking. 17Elia was 'n mens net soos ons. Hy het ernstig gebid dat dit nie moet reën nie, en in die land het dit drie jaar en ses maande lank nie gereën nie. 18Toe het hy weer gebid, en die hemel het reën gegee en die aarde het sy oes gelewer. 19My broers, as een van julle van die waarheid afdwaal en iemand sou hom terugbring, 20weet dan dat hy wat 'n sondaar van sy dwaalweg terugbring, hom uit die dood red en maak dat 'n menigte sondes vergewe word.

1Peter 1

Greeting

1Pe 1:1 From Peter, apostle of Jesus Christ—To God's chosen people who live as refugees scattered throughout the provinces of Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia.

1Pe 1:2 You were chosen according to the purpose of God the Father and were made a holy people by his Spirit, to obey Jesus Christ and be purified by his blood. May grace and peace be yours in full measure.

Born Again to a Living Hope

1Pe 1:3 Let us give thanks to the God and Father of our Lord Jesus Christ! Because of his great mercy he gave us new life by raising Jesus Christ from death. This fills us with a living hope,

1Pe 1:4 and so we look forward to possessing the rich blessings that God keeps for his people. He keeps them for you in heaven, where they cannot decay or spoil or fade away.

1Pe 1:5 They are for you, who through faith are kept safe by God's power for the salvation which is ready to be revealed at the end of time.

1Pe 1:6 Be glad about this, even though it may now be necessary for you to be sad for a while because of the many kinds of trials you suffer.

1Pe 1:7 Their purpose is to prove that your faith is genuine. Even gold, which can be destroyed, is tested by fire; and so your faith, which is much more precious than gold, must also be tested, so that it may endure. Then you will receive praise and glory and honor on the Day when Jesus Christ is revealed.

1Pe 1:8 You love him, although you have not seen him, and you believe in him, although you do not now see him. So you rejoice with a great and glorious joy which words cannot express,

1Pe 1:9 because you are receiving the salvation of your souls, which is the purpose of your faith in him.

1Pe 1:10 It was concerning this salvation that the prophets made careful search and investigation, and they prophesied about this gift which God would give you.

1Pe 1:11 They tried to find out when the time would be and how it would come. This was the time to which Christ's Spirit in them was pointing, in predicting the sufferings that Christ would have to endure and the glory that would follow.

1Pe 1:12 God revealed to these prophets that their work was not for their own benefit, but for yours, as they spoke about those things which you have now heard from the messengers who announced the Good News by the power of the Holy Spirit sent from heaven. These are things which even the angels would like to understand.

Called to Be Holy

1Pe 1:13 So then, have your minds ready for action. Keep alert and set your hope completely on the blessing which will be given you when Jesus Christ is revealed.

1Pe 1:14 Be obedient to God, and do not allow your lives to be shaped by those desires you had when you were still ignorant.

1Pe 1:15 Instead, be holy in all that you do, just as God who called you is holy.

1Pe 1:16 The scripture says, "Be holy because I am holy."

1Pe 1:17 You call him Father, when you pray to God, who judges all people by the same standard, according to what each one has done; so then, spend the rest of your lives here on earth in reverence for him.

1Pe 1:18 For you know what was paid to set you free from the worthless manner of life handed down by your ancestors. It was not something that can be destroyed, such as silver or gold;

1Pe 1:19 it was the costly sacrifice of Christ, who was like a lamb without defect or flaw.

1Pe 1:20 He had been chosen by God before the creation of the world and was revealed in these last days for your sake.

1Pe 1:21 Through him you believe in God, who raised him from death and gave him glory; and so your faith and hope are fixed on God.

1Pe 1:22 Now that by your obedience to the truth you have purified yourselves and have come to have a sincere love for other believers, love one another earnestly with all your heart.

1Pe 1:23 For through the living and eternal word of God you have been born again as the children of a parent who is immortal, not mortal.

1Pe 1:24 As the scripture says, "All human beings are like grass, and all their glory is like wild flowers. The grass withers, and the flowers fall,

1Pe 1:25 but the word of the Lord remains forever." This word is the Good News that was proclaimed to you.

I PETRUS 1

[1]Van Petrus, 'n apostel van Jesus Christus. Aan die uitverkorenes van God, vreemdelinge in die wêreld, wat verspreid woon in die provinsies Pontus, Galasië, Kappadosië, Asië en Bitinië. [2]Soos God die Vader dit vooraf bestem het, het Hy julle uitverkies en deur die Gees afgesonder om aan Hom gehoorsaam te wees en besprinkel te word met die bloed van Jesus Christus. Mag daar vir julle genade en vrede in oorvloed wees! [3]Aan God, die Vader van ons Here Jesus Christus, kom al die lof toe! In sy groot ontferming het Hy ons die nuwe lewe geskenk deur die opstanding van Jesus Christus uit die dood. Nou het ons 'n lewende hoop [4]op die onverganklike, onbesmette en onverwelklike erfenis wat in die hemel ook vir julle in bewaring gehou word. [5]En omdat julle glo, word ook julle deur die krag van God veilig bewaar vir die saligheid wat reeds gereed is om aan die einde van die tyd geopenbaar te word. [6]Verheug julle hieroor, selfs al is dit nodig dat julle 'n kort tydjie bedroef gemaak word deur allerhande beproewings [7]sodat die egtheid van julle geloof getoets kan word. Julle geloof is baie kosbaarder as goud, goud wat vergaan. Selfs die suiwerheid van goud word met vuur getoets, en die egtheid van julle geloof moet ook getoets word, sodat dit lof en heerlikheid en eer waardig mag wees by die wederkoms van Jesus Christus. [8]Hom het julle lief, al het julle Hom nie gesien nie. Deur in Hom te glo, al sien julle Hom nou nie, het julle reeds deel aan die saligheid wat die einddoel van julle geloof is. En dit vervul julle met 'n onuitspreeklike en heerlike blydskap. [9]In verband met hierdie saligheid het die profete, wat die genade verkondig het wat vir julle bestem is, deeglik en noukeurig ondersoek ingestel. [10]Die Gees van Christus wat in hulle was, het vooruit verkondig dat Christus moet ly en daarna verheerlik sal word, en hulle het probeer naspeur wat die tyd en die omstandighede sou wees wat die Gees bedoel het. [11]Aan hulle is geopenbaar dat wat hulle geprofeteer het, nie vir hulleself bedoel was nie, maar vir julle. Nou het dié wat die evangelie aan julle verkondig het, dit aan julle bekend gemaak deur die Heilige Gees wat van die hemel af gestuur is. Dit is dinge waarin selfs engele begerig is om insig te kry. [12]Wees daarom verstandelik wakker en nugter, en vestig julle hoop volkome op die genade wat julle deel sal word by die wederkoms van Jesus Christus. [13]As gehoorsame kinders moet julle nie julle lewe inrig volgens die begeertes wat julle vroeër gehad het toe julle God nie geken het nie. [14]Nee, soos Hy wat julle geroep het, heilig is, moet julle ook in julle hele lewenswandel heilig wees. [15]Daar staan immers geskrywe: Wees heilig, want Ek is heilig.[16]Aangesien julle Hom as Vader aanroep wat oor elke mens onpartydig volgens sy dade oordeel, lewe dan in eerbied vir Hom gedurende die tyd van julle vreemdelingskap in die

wêreld. [17]Julle weet tog dat julle nie met verganklike middele soos silwer of goud losgekoop is uit julle oorgeërfde sinlose bestaan nie. [18]Inteendeel, julle is losgekoop met die kosbare bloed van Christus, die Lam wat vlekloos en sonder liggaamsgebrek is. [19]Reeds voor die skepping van die wêreld is Hy hiervoor bestem, maar ter wille van julle het Hy eers in hierdie eindtyd gekom. [20]Deur Hom glo julle in God wat Hom uit die dood opgewek en aan Hom heerlikheid gegee het. Daarom is julle geloof en hoop op God gerig. [21]Noudat julle julle in gehoorsaamheid aan die waarheid gereinig het om mekaar as broers ongeveins lief te hê, moet julle mekaar dan ook van harte en vurig liefhê. [22]Julle is immers weergebore, nie uit verganklike saad nie, maar uit onverganklike saad: die lewende en ewige woord van God. [23]Die Skrif sê: Die mens is soos gras, en al sy prag soos 'n veldblom; die gras verdor en die blom val af, [24]maar die woord van die Here, dít bly vir ewig. En hierdie woord is die evangelie wat aan julle verkondig is.

1Peter 2

A Living Stone and a Holy People

1Pe 2:1 Rid yourselves, then, of all evil; no more lying or hypocrisy or jealousy or insulting language.

1Pe 2:2 Be like newborn babies, always thirsty for the pure spiritual milk, so that by drinking it you may grow up and be saved.

1Pe 2:3 As the scripture says, "You have found out for yourselves how kind the Lord is."

1Pe 2:4 Come to the Lord, the living stone rejected by people as worthless but chosen by God as valuable.

1Pe 2:5 Come as living stones, and let yourselves be used in building the spiritual temple, where you will serve as holy priests to offer spiritual and acceptable sacrifices to God through Jesus Christ.

1Pe 2:6 For the scripture says, "I chose a valuable stone, which I am placing as the cornerstone in Zion; and whoever believes in him will never be disappointed."

1Pe 2:7 This stone is of great value for you that believe; but for those who do not believe: "The stone which the builders rejected as worthless turned out to be the most important of all."

1Pe 2:8 And another scripture says, "This is the stone that will make people stumble, the rock that will make them fall." They stumbled because they did not believe in the word; such was God's will for them.

1Pe 2:9 But you are the chosen race, the King's priests, the holy nation, God's own people, chosen to proclaim the wonderful acts of God, who called you out of darkness into his own marvelous light.

1Pe 2:10 At one time you were not God's people, but now you are his people; at one time you did not know God's mercy, but now you have received his mercy.

1Pe 2:11 I appeal to you, my friends, as strangers and refugees in this world! Do not give in to bodily passions, which are always at war against the soul.

1Pe 2:12 Your conduct among the heathen should be so good that when they accuse you of being evildoers, they will have to recognize your good deeds and so praise God on the Day of his coming.

Submission to Authority

1Pe 2:13 For the sake of the Lord submit yourselves to every human authority: to the Emperor, who is the supreme authority,

1Pe 2:14 and to the governors, who have been appointed by him to punish the evildoers and to praise those who do good.

1Pe 2:15 For God wants you to silence the ignorant talk of foolish people by the good things you do.

1Pe 2:16 Live as free people; do not, however, use your freedom to cover up any evil, but live as God's slaves.

1Pe 2:17 Respect everyone, love other believers, honor God, and respect the Emperor.

1Pe 2:18 You servants must submit yourselves to your masters and show them complete respect, not only to those who are kind and considerate, but also to those who are harsh.

1Pe 2:19 God will bless you for this, if you endure the pain of undeserved suffering because you are conscious of his will.

1Pe 2:20 For what credit is there if you endure the beatings you deserve for having done wrong? But if you endure suffering even when you have done right, God will bless you for it.

1Pe 2:21 It was to this that God called you, for Christ himself suffered for you and left you an example, so that you would follow in his steps.

1Pe 2:22 He committed no sin, and no one ever heard a lie come from his lips.

1Pe 2:23 When he was insulted, he did not answer back with an insult; when he suffered, he did not threaten, but placed his hopes in God, the righteous Judge.

1Pe 2:24 Christ himself carried our sins in his body to the cross, so that we might die to sin and live for righteousness. It is by his wounds that you have been healed.

1Pe 2:25 You were like sheep that had lost their way, but now you have been brought back to follow the Shepherd and Keeper of your souls.

I PETRUS 2

1Hou dan op met elke vorm van kwaad, met alle bedrog, huigelary, jaloesie en kwaadpratery. 2Soos pasgebore kindertjies smag na melk, moet julle smag na die suiwer geestelike melk, sodat julle daardeur kan opgroei en die saligheid verkry. 3Julle het immers ondervind dat die Here goed is. 4Kom na Hom toe, die lewende steen, wat deur die mense afgekeur is, maar deur God vir die ereplek uitverkies is. 5Laat julle as lewende stene opbou tot 'n geestelike huis, om 'n heilige priesterdom te wees en geestelike offers te bring wat deur Jesus Christus vir God welgevallig is. 6Daarom staan daar in die Skrif: Kyk, Ek lê in Sion 'n hoekklip, uitverkies vir die ereplek. Wie in Hom glo, word nooit teleurgestel nie.7Julle wat glo, deel in hierdie eer, maar vir dié wat nie glo nie, geld die woorde: Die klip wat deur die bouers afgekeur is, juis hy het die belangrikste klip in die gebou geword8en: 'n klip waaroor 'n mens struikel en 'n rots waarteen jy jou stamp. Hulle struikel omdat hulle nie aan die woord gehoorsaam is nie. So het God dit ook vir hulle bestem. 9Julle, daarenteen, is 'n uitverkore volk, 'n koninklike priesterdom, 'n nasie wat vir God afgesonder is, die eiendomsvolk van God, die volk wat die verlossingsdade moet verkondig van Hom wat julle uit die duisternis geroep het na sy wonderbare lig. 10Julle was vroeër geen volk nie, maar nou is julle die volk van God. Julle het tóé geen barmhartigheid ontvang nie, maar nou het God aan julle barmhartigheid bewys. 11Geliefdes, in die wêreld is julle vreemdelinge en bywoners. Daarom dring ek by julle daarop aan om nie aan sinlike begeertes toe te gee nie. Dit verwoes net 'n mens se lewe. 12Gedra julle altyd goed onder die heidene sodat, al praat hulle kwaad van julle asof julle misdadigers is, hulle julle voorbeeldige lewe kan sien en God kan verheerlik op die dag van afrekening. 13Omdat die Here dit wil, moet julle julle onderwerp aan elke menslike owerheid, of dit nou die keiser as hoogste gesag is 14of die goewerneurs as sy gevolmagtigdes wat dié wat kwaad doen, moet straf, maar dié wat goed doen, moet prys. 15Dit is die wil van God dat julle deur goed te doen, 'n einde sal maak aan die kwaad wat mense sonder begrip uit onkunde praat. 16Julle is vry, maar moenie julle vryheid gebruik as dekmantel om kwaad te doen nie. Gebruik dit om God te dien. 17Julle moet alle mense respekteer en julle medegelowiges liefhê. Vrees God. Eer die keiser. 18Bediendes, onderwerp julle met die nodige ontsag aan julle werkgewers, of hulle nou goedhartig en vriendelik is, of onredelik. 19Dit is genade as iemand die pyn van onverdiende lyding verduur omdat hy aan God getrou wil wees. 20As julle gestraf word wanneer julle oortree het, watter verdienste is daarin as julle dit verdra? Maar om lyding te verdra wanneer julle goed doen, dit is genade van God. 21Juis

hiervoor is julle ook geroep, omdat Christus self vir julle gely en so vir julle 'n voorbeeld gestel het, sodat julle in sy voetspore kan volg. [22]Hy het geen sonde gedoen nie en uit sy mond het daar nooit 'n leuen gekom nie.[23]Toe Hy beledig is, het Hy nie terug beledig nie, toe Hy gely het, het Hy nie gedreig nie, maar alles oorgelaat aan Hom wat regverdig oordeel. [24]Hy het self ons sondes in sy liggaam aan die kruis gedra. Daardeur is ons vir die sondes dood en kan ons lewe in gehoorsaamheid aan die wil van God. Deur sy wonde is julle genees. [25]Julle het immers soos skape rondgedwaal, maar nou het julle teruggekom na julle Herder en die Bewaker van julle lewe.

1Peter 3

Wives and Husbands

1Pe 3:1 In the same way you wives must submit yourselves to your husbands, so that if any of them do not believe God's word, your conduct will win them over to believe. It will not be necessary for you to say a word,

1Pe 3:2 because they will see how pure and reverent your conduct is.

1Pe 3:3 You should not use outward aids to make yourselves beautiful, such as the way you fix your hair, or the jewelry you put on, or the dresses you wear.

1Pe 3:4 Instead, your beauty should consist of your true inner self, the ageless beauty of a gentle and quiet spirit, which is of the greatest value in God's sight.

1Pe 3:5 For the devout women of the past who placed their hope in God used to make themselves beautiful by submitting themselves to their husbands.

1Pe 3:6 Sarah was like that; she obeyed Abraham and called him her master. You are now her daughters if you do good and are not afraid of anything.

1Pe 3:7 In the same way you husbands must live with your wives with the proper understanding that they are more delicate than you. Treat them with respect, because they also will receive, together with you, God's gift of life. Do this so that nothing will interfere with your prayers.

Suffering for Righteousness' Sake

1Pe 3:8 To conclude: you must all have the same attitude and the same feelings; love one another, and be kind and humble with one another.

1Pe 3:9 Do not pay back evil with evil or cursing with cursing; instead, pay back with a blessing, because a blessing is what God promised to give you when he called you.

1Pe 3:10 As the scripture says, "If you want to enjoy life and wish to see good times, you must keep from speaking evil and stop telling lies.

1Pe 3:11 You must turn away from evil and do good; you must strive for peace with all your heart.

1Pe 3:12 For the Lord watches over the righteous and listens to their prayers; but he opposes those who do evil."

1Pe 3:13 Who will harm you if you are eager to do what is good?

1Pe 3:14 But even if you should suffer for doing what is right, how happy you are! Do not be afraid of anyone, and do not worry.

1Pe 3:15 But have reverence for Christ in your hearts, and honor him as Lord. Be ready at all times to answer anyone who asks you to explain the hope you have in you,

1Pe 3:16 but do it with gentleness and respect. Keep your conscience clear, so that when you are insulted, those who speak evil of your good conduct as followers of Christ will become ashamed of what they say.

1Pe 3:17 For it is better to suffer for doing good, if this should be God's will, than for doing evil.

1Pe 3:18 For Christ died for sins once and for all, a good man on behalf of sinners, in order to lead you to God. He was put to death physically, but made alive spiritually,

1Pe 3:19 and in his spiritual existence he went and preached to the imprisoned spirits.

1Pe 3:20 These were the spirits of those who had not obeyed God when he waited patiently during the days that Noah was building his boat. The few people in the boat—eight in all—were saved by the water,

1Pe 3:21 which was a symbol pointing to baptism, which now saves you. It is not the washing off of bodily dirt, but the promise made to God from a good conscience. It saves you through the resurrection of Jesus Christ,

1Pe 3:22 who has gone to heaven and is at the right side of God, ruling over all angels and heavenly authorities and powers.

I PETRUS 3

1Vrouens, julle moet aan julle mans onderdanig wees. As daar van julle is met mans wat nie die woord van God glo nie, en die mans sien hoe godvresend julle is en hoe voorbeeldig julle julle gedra, sal hulle vir Christus gewen kan word deur die gedrag van hulle vrouens. Dit sal nie eens vir julle nodig wees om 'n woord te sê nie. 2Julle skoonheid moet nie bestaan in uiterlike dinge soos haarkapsels, juwele en sierlike klere nie. 3Nee, julle skoonheid moet dié van die innerlike mens wees: blywende beskeidenheid en kalmte van gees. Dit het by God groot waarde. 4In die ou dae het die gelowige vrouens wat op God gehoop het, hulle ook so versier: hulle was aan hulle mans onderdanig. 5Sara, byvoorbeeld, was aan Abraham gehoorsaam en het met eerbied na hom verwys. As julle doen wat goed is en julle nie deur dreigemente laat afskrik nie, is julle haar dogters. 6Mans, julle moet verstandig met julle vrouens saamleef. Bewys eer aan hulle as die swakker geslag wat saam met julle deel in die lewe as genadegawe. Dan sal julle kan bid sonder dat iets julle hinder. 7Ten slotte: Wees almal eensgesind, medelydend, liefdevol, goedhartig, nederig. 8Moenie kwaad met kwaad vergeld of belediging met belediging nie. Inteendeel, antwoord met 'n seënwens, want daartoe is julle geroep, sodat julle die seën van God kan verkry. 9Daar staan geskrywe: As iemand die lewe liefhet en 'n lang lewe begeer om die goeie te geniet, moet hy sy tong weerhou van kwaadpraat en sy lippe van leuens. 10Bly weg van die kwaad af en doen wat goed is, soek vrede en jaag dit na! 11Die Here sorg vir die opregtes en luister na hulle hulpgeroep, maar Hy tree op teen dié wat kwaad doen.12Wie sal julle kwaad aandoen as julle julle beywer vir wat goed is? 13Maar selfs as julle sou ly omdat julle doen wat reg is, moet julle dit as 'n voorreg beskou. Moenie vir mense bang wees of julle laat afskrik nie. 14In julle harte moet daar net heilige eerbied wees vir Christus die Here. Wees altyd gereed om 'n antwoord te gee aan elkeen wat van julle 'n verduideliking eis oor die hoop wat in julle lewe. 15Maar doen dit met beskeidenheid en met eerbied vir God. Sorg dat julle gewete skoon bly, sodat dié wat julle oor julle goeie lewenswandel in Christus belaster, daaroor skaam kan kry dat hulle kwaad van julle gepraat het. 16As dit die wil van God mag wees dat julle moet ly wanneer julle goed doen, is dit beter só as om te ly wanneer julle kwaad doen. 17Ook Christus het een maal vir die sondes gely, die onskuldige vir die skuldiges, om julle na God te bring, Christus wat as mens doodgemaak is, maar deur die Gees lewend gemaak is. 18En so het Hy na die geeste in die gevangenis gegaan en daar sy oorwinning aangekondig. 19Dit is hulle wat aan God ongehoorsaam gebly het toe Hy groot geduld met hulle aan die dag gelê het in die tyd toe Noag die

ark gebou het. Net 'n klein klompie in die ark, ag in getal, is deur die water gered. [20]Dit dui op die doop, waardeur julle ook nou gered word. Die doop is nie 'n afwassing van die vuilheid van die liggaam nie, maar 'n bede tot God om 'n skoon gewete, en dit red julle op grond van die opstanding van Jesus Christus. [21]Hy is nou aan die regterhand van God nadat Hy die engele en magte en kragte aan Hom onderwerp het en die hemel ingegaan het.

1Peter 4

Stewards of God's Grace

1Pe 4:1 Since Christ suffered physically, you too must strengthen yourselves with the same way of thinking that he had; because whoever suffers physically is no longer involved with sin.

1Pe 4:2 From now on, then, you must live the rest of your earthly lives controlled by God's will and not by human desires.

1Pe 4:3 You have spent enough time in the past doing what the heathen like to do. Your lives were spent in indecency, lust, drunkenness, orgies, drinking parties, and the disgusting worship of idols.

1Pe 4:4 And now the heathen are surprised when you do not join them in the same wild and reckless living, and so they insult you.

1Pe 4:5 But they will have to give an account of themselves to God, who is ready to judge the living and the dead.

1Pe 4:6 That is why the Good News was preached also to the dead, to those who had been judged in their physical existence as everyone is judged; it was preached to them so that in their spiritual existence they may live as God lives.

1Pe 4:7 The end of all things is near. You must be self-controlled and alert, to be able to pray.

1Pe 4:8 Above everything, love one another earnestly, because love covers over many sins.

1Pe 4:9 Open your homes to each other without complaining.

1Pe 4:10 Each one, as a good manager of God's different gifts, must use for the good of others the special gift he has received from God.

1Pe 4:11 Those who preach must preach God's messages; those who serve must serve with the strength that God gives them, so that in all things praise may be given to God through Jesus Christ, to whom belong glory and power forever and ever. Amen.

Suffering as a Christian

1Pe 4:12 My dear friends, do not be surprised at the painful test you are suffering, as though something unusual were happening to you.

1Pe 4:13 Rather be glad that you are sharing Christ's sufferings, so that you may be full of joy when his glory is revealed.

1Pe 4:14 Happy are you if you are insulted because you are Christ's followers; this means that the glorious Spirit, the Spirit of God, is resting on you.

1Pe 4:15 If you suffer, it must not be because you are a murderer or a thief or a criminal or a meddler in other people's affairs.

1Pe 4:16 However, if you suffer because you are a Christian, don't be ashamed of it, but thank God that you bear Christ's name.

1Pe 4:17 The time has come for judgment to begin, and God's own people are the first to be judged. If it starts with us, how will it end with those who do not believe the Good News from God?

1Pe 4:18 As the scripture says, "It is difficult for good people to be saved; what, then, will become of godless sinners?"

1Pe 4:19 So then, those who suffer because it is God's will for them, should by their good actions trust themselves completely to their Creator, who always keeps his promise.

I PETRUS 4

1Omdat Christus dan liggaamlik gely het, moet julle julle ook met die gedagte wapen dat wie liggaamlik gely het, met die sonde afgereken het: 2vir die res van sy aardse bestaan word sy lewe nie meer beheers deur menslike begeertes nie, maar deur die wil van God. 3In die verlede toe julle nog heidene was, is julle lewe lank genoeg beheers deur julle heidense begeertes: losbandigheid, wellus, dronkenskap, swelg- en drinkpartye en afskuwelike afgodery. 4Nou vind die heidene dit vreemd dat julle nie langer met hierdie stroom van losbandigheid saamgaan nie, en hulle beswadder julle. 5Hulle sal rekenskap moet gee aan Hom wat klaar staan om oor die lewendes en die dooies te oordeel. 6Daarom is die evangelie immers ook verkondig aan dié wat nou dood is sodat, hoewel hulle as mense onder die oordeel was om na die liggaam te sterwe, hulle na die gees sou lewe soos God lewe. 7Die einde van alles is naby. Daarom moet julle selfbeheers en nugter wees, sodat julle kan bid. 8Bo alles moet julle mekaar hartlik liefhê, want die liefde bedek baie sondes. 9Wees gasvry teenoor mekaar sonder om te kla. 10As goeie bedienaars van die veelvoudige genade van God moet elkeen, namate hy 'n genadegawe ontvang het, die ander dien. 11As iemand die gawe ontvang het om te preek, moet God deur hom aan die woord kom; as dit is om in die gemeente te dien, moet hy dien met die krag wat God verleen. So moet julle God in alles verheerlik deur Jesus Christus, aan wie die heerlikheid en die krag behoort tot in alle ewigheid! Amen. 12Geliefdes, moenie verbaas wees oor die vuurproef waaraan julle onderwerp word nie. Dit is nie iets vreemds wat met julle gebeur nie. 13Wees liewer bly hoe meer julle in die lyding van Christus deel, want dan sal julle ook oorloop van vreugde by sy wederkoms in heerlikheid. 14Geseënd is julle wanneer julle beledig word ter wille van die Naam van Christus. Dit is 'n bewys dat die Gees aan wie die heerlikheid behoort, die Gees van God, op julle bly. 15As een van julle ly, moet dit nie wees omdat hy 'n moordenaar is of 'n dief of 'n misdadiger of 'n kwaadstoker nie. 16Maar wanneer iemand ly omdat hy 'n Christen is, moet hy hom nie daaroor skaam nie. Inteendeel, as draer van daardie naam moet hy God verheerlik. 17Die tyd vir die oordeel het aangebreek; dit begin by die huis van God. En as ook ons geoordeel word, en dit is nog maar die begin, wat sal die uiteinde dan wees van hulle wat nie na die evangelie van God wou luister nie? 18As 'n gelowige beswaarlik gered word, wat word dan van 'n goddelose en 'n sondaar?19Daarom moet dié wat ly omdat God dit wil, hulle lewe toevertrou aan die getroue Skepper, en aanhou goed doen.

1Peter 5

Shepherd the Flock of God

1Pe 5:1 I, who am an elder myself, appeal to the church elders among you. I am a witness of Christ's sufferings, and I will share in the glory that will be revealed. I appeal to you

1Pe 5:2 to be shepherds of the flock that God gave you and to take care of it willingly, as God wants you to, and not unwillingly. Do your work, not for mere pay, but from a real desire to serve.

1Pe 5:3 Do not try to rule over those who have been put in your care, but be examples to the flock.

1Pe 5:4 And when the Chief Shepherd appears, you will receive the glorious crown which will never lose its brightness.

1Pe 5:5 In the same way you younger people must submit yourselves to your elders. And all of you must put on the apron of humility, to serve one another; for the scripture says, "God resists the proud, but shows favor to the humble."

1Pe 5:6 Humble yourselves, then, under God's mighty hand, so that he will lift you up in his own good time.

1Pe 5:7 Leave all your worries with him, because he cares for you.

1Pe 5:8 Be alert, be on watch! Your enemy, the Devil, roams around like a roaring lion, looking for someone to devour.

1Pe 5:9 Be firm in your faith and resist him, because you know that other believers in all the world are going through the same kind of sufferings.

1Pe 5:10 But after you have suffered for a little while, the God of all grace, who calls you to share his eternal glory in union with Christ, will himself perfect you and give you firmness, strength, and a sure foundation.

1Pe 5:11 To him be the power forever! Amen.

Final Greetings

1Pe 5:12 I write you this brief letter with the help of Silas, whom I regard as a faithful Christian. I want to encourage you and give my testimony that this is the true grace of God. Stand firm in it.

1Pe 5:13 Your sister church in Babylon, also chosen by God, sends you greetings, and so does my son Mark.

1Pe 5:14 Greet one another with the kiss of Christian love. May peace be with all of you who belong to Christ.

I PETRUS 5

1As mede-ouderling en getuie van die lyding van Christus en ook deelgenoot aan die heerlikheid wat geopenbaar sal word, dring ek by die ouderlinge onder julle daarop aan: 2Pas die kudde van God wat aan julle toevertrou is, goed op. Hou toesig oor hulle, nie uit dwang nie, maar gewillig soos God dit verwag; nie om eie gewin nie, maar uit toegewydheid; 3ook nie deur baas te speel oor dié wat God aan julle sorg toevertrou het nie, maar deur 'n voorbeeld vir die kudde te wees. 4En dan, wanneer die Opperherder kom, sal julle die heerlikheid as onverganklike kroon ontvang. 5En julle wat jonger is, moet aan die ouer mense onderdanig wees. Almal moet trouens teenoor mekaar nederig wees en mekaar help, want God weerstaan die hoogmoediges, maar aan die nederiges gee Hy genade.6Onderwerp julle daarom in nederigheid aan die kragtige hand van God, sodat Hy julle kan verhoog op die tyd wat Hy bestem het. 7Werp al julle bekommernisse op Hom, want Hy sorg vir julle. 8Wees nugter, wees wakker! Julle vyand, die duiwel, loop rond soos 'n brullende leeu, op soek na iemand om te verslind. 9Bly standvastig in die geloof en staan hom teë. En moenie vergeet nie: dwarsdeur die wêreld moet julle medegelowiges dieselfde soort lyding verduur. 10God wat alle genade gee en wat julle geroep het om in Christus Jesus deel te hê aan sy ewige heerlikheid, sal julle, nadat julle 'n kort tydjie gely het, self weer oprig en julle moedig, sterk en standvastig maak. 11Aan Hom behoort die krag tot in ewigheid! Amen. 12Silvanus, wat na my mening 'n getroue broer is, het vir my hierdie kort briefie aan julle op skrif gestel. Ek het geskrywe om julle te bemoedig en julle te verseker dat hierdie dinge die ware genade van God is. Staan hierin vas! 13Die gemeente in Babilon, 'n uitverkore gemeente net soos julle, asook Markus, my seun, stuur vir julle groete. 14Groet mekaar met 'n soen van Christelike liefde. Vrede vir julle almal wat in Christus is!

2Peter 1

Greeting

2Pe 1:1 From Simon Peter, a servant and apostle of Jesus Christ—To those who through the righteousness of our God and Savior Jesus Christ have been given a faith as precious as ours:

2Pe 1:2 May grace and peace be yours in full measure through your knowledge of God and of Jesus our Lord.

Confirm Your Calling and Election

2Pe 1:3 God's divine power has given us everything we need to live a truly religious life through our knowledge of the one who called us to share in his own glory and goodness.

2Pe 1:4 In this way he has given us the very great and precious gifts he promised, so that by means of these gifts you may escape from the destructive lust that is in the world, and may come to share the divine nature.

2Pe 1:5 For this very reason do your best to add goodness to your faith; to your goodness add knowledge;

2Pe 1:6 to your knowledge add self-control; to your self-control add endurance; to your endurance add godliness;

2Pe 1:7 to your godliness add Christian affection; and to your Christian affection add love.

2Pe 1:8 These are the qualities you need, and if you have them in abundance, they will make you active and effective in your knowledge of our Lord Jesus Christ.

2Pe 1:9 But if you do not have them, you are so shortsighted that you cannot see and have forgotten that you have been purified from your past sins.

2Pe 1:10 So then, my friends, try even harder to make God's call and his choice of you a permanent experience; if you do so, you will never abandon your faith.

2Pe 1:11 In this way you will be given the full right to enter the eternal Kingdom of our Lord and Savior Jesus Christ.

2Pe 1:12 And so I will always remind you of these matters, even though you already know them and are firmly grounded in the truth you have received.

2Pe 1:13 I think it only right for me to stir up your memory of these matters as long as I am still alive.

2Pe 1:14 I know that I shall soon put off this mortal body, as our Lord Jesus Christ plainly told me.

2Pe 1:15 I will do my best, then, to provide a way for you to remember these matters at all times after my death.

Christ's Glory and the Prophetic Word

2Pe 1:16 We have not depended on made-up stories in making known to you the mighty coming of our Lord Jesus Christ. With our own eyes we saw his greatness.

2Pe 1:17 We were there when he was given honor and glory by God the Father, when the voice came to him from the Supreme Glory, saying, "This is my own dear Son, with whom I am pleased!"

2Pe 1:18 We ourselves heard this voice coming from heaven, when we were with him on the holy mountain.

2Pe 1:19 So we are even more confident of the message proclaimed by the prophets. You will do well to pay attention to it, because it is like a lamp shining in a dark place until the Day dawns and the light of the morning star shines in your hearts.

2Pe 1:20 Above all else, however, remember that none of us can explain by ourselves a prophecy in the Scriptures.

2Pe 1:21 For no prophetic message ever came just from the human will, but people were under the control of the Holy Spirit as they spoke the message that came from God.

II PETRUS 1

[1]Van Simon Petrus, 'n dienaar en apostel van Jesus Christus. Aan dié wat deur die regverdige beskikking van ons God en Verlosser, Jesus Christus, dieselfde kosbare geloof as ons ontvang het. [2]Mag daar vir julle genade en vrede in oorvloed wees deur julle kennis van God en van Jesus ons Here! [3]Sy Goddelike krag het ons alles geskenk wat ons nodig het om te lewe en Hom te dien. Dit kom deurdat ons Hom ken wat ons geroep het deur sy heerlikheid en mag. [4]Deur dit te doen, het Hy ons die kosbaarste en allergrootste gawes geskenk wat Hy belowe het. Daardeur kan julle die verderf ontvlug wat deur begeerlikheid in die wêreld werksaam is, en deel kry aan die Goddelike natuur. [5]En juis om hierdie rede moet julle alles in die stryd werp om julle geloof te verryk met deugsaamheid, die deugsaamheid met kennis, [6]die kennis met selfbeheersing, die selfbeheersing met volharding, die volharding met godsvrug, [7]die godsvrug met liefde onder mekaar en die liefde onder mekaar met liefde vir alle mense. [8]As julle dit alles besit en dit neem steeds toe, sal julle met ywer en met vrug ons Here Jesus Christus beter leer ken. [9]Iemand wat hierdie dinge nie sy eie gemaak het nie, is kortsigtig; nog erger, hy is blind en het vergeet dat hy van sy vroeëre sondes gereinig is. [10]Daarom, broers, moet julle julle des te meer daarvoor beywer om deur julle lewe te bewys dat God julle geroep en verkies het. As julle hierdie dinge doen, sal julle nooit struikel nie. [11]En dan sal daar vir julle vrye en feestelike toegang wees tot die ewige koninkryk van ons Here en Verlosser, Jesus Christus. [12]Om hierdie rede sal ek julle altyd aan hierdie dinge herinner, al weet julle dit en al staan julle reeds vas in die waarheid wat aan julle bekend gemaak is. [13]Ek ag dit immers my plig om julle aan te spoor deur julle hieraan te herinner so lank as ek nog lewe. [14]Ek weet dat my dood nie meer ver is nie. Ons Here Jesus Christus het dit trouens duidelik aan my bekend gemaak. [15]Daarom sal ek my daarvoor beywer dat julle ook ná my heengaan altyd hierdie dinge sal onthou. [16]Toe ons aan julle die krag van ons Here Jesus Christus en sy wederkoms bekend gemaak het, het ons ons nie op versinsels of legendes verlaat nie. Nee, met ons eie oë het ons Hom in al sy majesteit gesien. [17]Hy het van God die Vader eer en heerlikheid ontvang toe die Allerhoogste Majesteit gesê het: Dit is my geliefde Seun oor wie Ek My verheug.[18]Die stem uit die hemel het ons self gehoor toe ons saam met Hom op die heilige berg was. [19]En dit het vir ons die boodskap van die profete nog meer bevestig. Hierdie boodskap is soos 'n lamp wat in 'n donker plek skyn. Julle sal goed doen as julle in sy lig bly totdat die dag aanbreek en die môrester opkom in julle harte. [20]Dít veral moet julle weet: geen profesie in die Skrif kan op grond van eie insig reg uitgelê word nie, [21]want geen

profesie is ooit deur die wil van 'n mens voortgebring nie. Nee, deur die Heilige Gees meegevoer, het mense die woord wat van God kom, verkondig.

2Peter 2

False Prophets and Teachers

2Pe 2:1 False prophets appeared in the past among the people, and in the same way false teachers will appear among you. They will bring in destructive, untrue doctrines, and will deny the Master who redeemed them, and so they will bring upon themselves sudden destruction.

2Pe 2:2 Even so, many will follow their immoral ways; and because of what they do, others will speak evil of the Way of truth.

2Pe 2:3 In their greed these false teachers will make a profit out of telling you made-up stories. For a long time now their Judge has been ready, and their Destroyer has been wide awake!

2Pe 2:4 God did not spare the angels who sinned, but threw them into hell, where they are kept chained in darkness, waiting for the Day of Judgment.

2Pe 2:5 God did not spare the ancient world, but brought the flood on the world of godless people; the only ones he saved were Noah, who preached righteousness, and seven other people.

2Pe 2:6 God condemned the cities of Sodom and Gomorrah, destroying them with fire, and made them an example of what will happen to the godless.

2Pe 2:7 He rescued Lot, a good man, who was distressed by the immoral conduct of lawless people.

2Pe 2:8 That good man lived among them, and day after day he suffered agony as he saw and heard their evil actions.

2Pe 2:9 And so the Lord knows how to rescue godly people from their trials and how to keep the wicked under punishment for the Day of Judgment,

2Pe 2:10 especially those who follow their filthy bodily lusts and despise God's authority. These false teachers are bold and arrogant, and show no respect for the glorious beings above; instead, they insult them.

2Pe 2:11 Even the angels, who are so much stronger and mightier than these false teachers, do not accuse them with insults in the presence of the Lord.

2Pe 2:12 But these people act by instinct, like wild animals born to be captured and killed; they attack with insults anything they do not understand. They will be destroyed like wild animals,

2Pe 2:13 and they will be paid with suffering for the suffering they have caused. Pleasure for them is to do anything in broad daylight that will satisfy their bodily appetites; they are a shame and a disgrace as they join you in your meals, all the while enjoying their deceitful ways!

2Pe 2:14 They want to look for nothing but the chance to commit adultery; their appetite for sin is never satisfied. They lead weak people into a trap. Their hearts are trained to be greedy. They are under God's curse!

2Pe 2:15 They have left the straight path and have lost their way; they have followed the path taken by Balaam son of Beor, who loved the money he would get for doing wrong

2Pe 2:16 and was rebuked for his sin. His donkey spoke with a human voice and stopped the prophet's insane action.

2Pe 2:17 These people are like dried-up springs, like clouds blown along by a storm; God has reserved a place for them in the deepest darkness.

2Pe 2:18 They make proud and stupid statements, and use immoral bodily lusts to trap those who are just beginning to escape from among people who live in error.

2Pe 2:19 They promise them freedom while they themselves are slaves of destructive habits—for we are slaves of anything that has conquered us.

2Pe 2:20 If people have escaped from the corrupting forces of the world through their knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ, and then are again caught and conquered by them, such people are in worse condition at the end than they were at the beginning.

2Pe 2:21 It would have been much better for them never to have known the way of righteousness than to know it and then turn away from the sacred command that was given them.

2Pe 2:22 What happened to them shows that the proverbs are true: "A dog goes back to what it has vomited" and "A pig that has been washed goes back to roll in the mud."

II PETRUS 2

[1]Maar daar was ook vals profete onder die volk, en so sal daar ook onder julle vals leraars kom. Hulle sal verderflike dwaalleer insmokkel en die Here wat hulle vrygekoop het, verloën. So sal hulle hulleself baie gou in die verderf stort. [2]Baie mense sal hulle losbandigheid navolg, en deur hulle toedoen sal mense kwaad praat van die Weg van die waarheid. [3]In hulle hebsug sal hulle julle met allerhande stories uitbuit. Maar hulle vonnis is lankal gevel, en hulle ondergang is onafwendbaar. [4]God het selfs die engele wat gesondig het, nie gespaar nie. Hy het hulle in die hel gestort en hulle laat boei om in die duisternis gevange gehou te word vir die oordeel. [5]Hy het ook die wêreld van die outyd nie gespaar nie, maar die sondvloed oor die wêreld van goddelose mense gebring. Net vir Noag wat die wil van God verkondig het, en sewe ander mense het Hy gered. [6]Die stede Sodom en Gomorra het Hy tot verwoesting veroordeel en tot as verbrand, en met hierdie voorbeeld het Hy getoon wat oor die goddelose mense gaan kom. [7]En tog het Hy vir Lot gered, 'n eerbare man wat gebuk moes gaan onder die losbandige lewenswyse van sedelose mense. [8]Terwyl hy tussen hulle gewoon het, moes hierdie eerbare man dag vir dag soveel van hulle gruweldade aanskou en sulke dinge aanhoor dat dit 'n foltering was vir sy opregte gemoed. [9]Die Here weet dus om dié wat Hom dien, uit beproewing te red, maar om die goddeloses te straf en vir die oordeelsdag gevange te hou. [10]Veral húlle sal gestraf word wat toegee aan hulle wellustige vleeslike begeertes en wat die gesag van die Here verag. Hierdie leraars is uitdagend en verwaand en huiwer nie om hemelwesens te beledig nie. [11]Selfs die engele, wat tog baie sterker en magtiger is, bring nie voor die Here lasterlike aanklagte teen hierdie wesens in nie. [12]Maar hierdie mense praat lasterlik van dinge waarvan hulle niks verstaan nie. Hulle is soos verstandlose wilde diere wat voortgebring word om gevang en doodgemaak te word. Soos wilde diere sal hulle ook verdelg word. [13]Vir hulle goddeloosheid sal hulle die loon van die goddelose ontvang. Hulle verlustig hulle daarin om helder oordag swelgpartye te hou. Wanneer hulle saam met julle eet, is hulle 'n smet en 'n skande omdat hulle hulle aan uitspattighede te buite gaan. [14]Hulle oë is die ene wellus, en aan sonde kry hulle net nie genoeg nie. Hulle verlei onstandvastige mense en is bedrewe geldwolwe, die vervloektes! [15]Hulle het die reguit pad verlaat en verdwaal geraak. Hulle het die weg gevolg van Bileam seun van Beor wat daarop uit was om vir geld onreg te pleeg, [16]maar wat oor sy oortreding bestraf is. 'n Stom rydier het met die stem van 'n mens gepraat en 'n einde gemaak aan die onsinnige optrede van die profeet. [17]Hierdie mense is droë fonteine, miswolke wat deur 'n stormwind voortgejaag word. Vir

hulle word in die diepste duisternis plek gehou. [18]Hulle is aanmatigend en sê sinlose dinge. Met wellus en losbandigheid verlei hulle die mense wat pas vrygekom het uit die kring van dié wat op dwaalweë verkeer. [19]Hulle belowe vryheid aan hierdie mense, al is hulle self slawe van die verderf; want as iets jou in sy mag het, is jy sy slaaf. [20]Mense wat van die besmettinge van die wêreld vrygekom het deurdat hulle ons Here en Verlosser, Jesus Christus, leer ken het, en wat weer daarin vasgevang en daardeur oorweldig word, is aan die einde slegter daaraan toe as aan die begin. [21]Dit sou vir hulle beter gewees het as hulle die wil van God nie leer ken het nie as dat hulle dit wel leer ken het en daarna afgewyk het van die heilige gebod wat aan hulle oorgedra is. [22]Van hulle is die spreekwoorde waar: 'n Hond gaan terug na sy braaksel toe en: 'n Vark wat gewas is, gaan rol weer in die modder.

2Peter 3

The Day of the Lord Will Come

2Pe 3:1 My dear friends, this is now the second letter I have written you. In both letters I have tried to arouse pure thoughts in your minds by reminding you of these things.

2Pe 3:2 I want you to remember the words that were spoken long ago by the holy prophets, and the command from the Lord and Savior which was given you by your apostles.

2Pe 3:3 First of all, you must understand that in the last days some people will appear whose lives are controlled by their own lusts. They will make fun of you

2Pe 3:4 and will ask, "He promised to come, didn't he? Where is he? Our ancestors have already died, but everything is still the same as it was since the creation of the world!"

2Pe 3:5 They purposely ignore the fact that long ago God gave a command, and the heavens and earth were created. The earth was formed out of water and by water,

2Pe 3:6 and it was also by water, the water of the flood, that the old world was destroyed.

2Pe 3:7 But the heavens and the earth that now exist are being preserved by the same command of God, in order to be destroyed by fire. They are being kept for the day when godless people will be judged and destroyed.

2Pe 3:8 But do not forget one thing, my dear friends! There is no difference in the Lord's sight between one day and a thousand years; to him the two are the same.

2Pe 3:9 The Lord is not slow to do what he has promised, as some think. Instead, he is patient with you, because he does not want anyone to be destroyed, but wants all to turn away from their sins.

2Pe 3:10 But the Day of the Lord will come like a thief. On that Day the heavens will disappear with a shrill noise, the heavenly bodies will burn up and be destroyed, and the earth with everything in it will vanish.

2Pe 3:11 Since all these things will be destroyed in this way, what kind of people should you be? Your lives should be holy and dedicated to God,

2Pe 3:12 as you wait for the Day of God and do your best to make it come soon—the Day when the heavens will burn up and be destroyed,

and the heavenly bodies will be melted by the heat.

2Pe 3:13 But we wait for what God has promised: new heavens and a new earth, where righteousness will be at home.

Final Words

2Pe 3:14 And so, my friends, as you wait for that Day, do your best to be pure and faultless in God's sight and to be at peace with him.

2Pe 3:15 Look on our Lord's patience as the opportunity he is giving you to be saved, just as our dear friend Paul wrote to you, using the wisdom that God gave him.

2Pe 3:16 This is what he says in all his letters when he writes on the subject. There are some difficult things in his letters which ignorant and unstable people explain falsely, as they do with other passages of the Scriptures. So they bring on their own destruction.

2Pe 3:17 But you, my friends, already know this. Be on your guard, then, so that you will not be led away by the errors of lawless people and fall from your safe position.

2Pe 3:18 But continue to grow in the grace and knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ. To him be the glory, now and forever! Amen.

II PETRUS 3

1Geliefdes, dit is al die tweede brief wat ek aan julle skrywe. In albei het ek geprobeer om julle weer helder te laat dink deur julle te herinner aan 2die woorde wat vroeër deur die heilige profete verkondig is, asook aan die gebod van die Here en Verlosser wat deur julle apostels aan julle oorgedra is. 3Veral moet julle weet dat daar in die laaste dae mense op die toneel sal verskyn wat die spot dryf en wie se lewe net deur hulle eie begeertes beheers word. Hulle sal spot 4en sê: En wat het nou geword van die belofte van sy wederkoms? Ons vaders is al dood, en tog bly alles nog net soos dit was van die begin van die skepping af. 5Hiermee vergeet hulle moedswillig dat daar lank gelede 'n hemel en 'n aarde was wat deur die woord van God uit water en deur water ontstaan het. 6En dit is ook deur water dat die wêreld van daardie tyd oorstroom is en vergaan het. 7Maar die hemel en die aarde van vandag is bestem en word bewaar vir die vuur, ook deur die woord van God, en word in stand gehou tot op die dag waarop die goddelose mense veroordeel en verdelg sal word. 8Een ding moet julle egter nie vergeet nie, geliefdes: vir die Here is een dag soos duisend jaar en duisend jaar soos een dag. 9Die Here stel nie die vervulling van sy belofte uit nie, al dink party mense so. Nee, Hy is geduldig met julle, omdat Hy nie wil hê dat iemand verlore gaan nie: Hy wil hê dat almal hulle moet bekeer. 10Maar die dag van die Here sal so onverwags soos 'n dief kom. En op dié dag sal die hemel met 'n groot gedruis verdwyn, die hemelliggame brand en tot niet gaan, en die aarde met alles wat daarop is, vergaan. 11Aangesien al hierdie dinge so aan hulle einde gaan kom, moet julle des te meer vroom en aan God toegewy lewe. 12Leef in verwagting dat die dag van God kom en beywer julle daarvoor, die dag waarop die hemel in vlamme sal vergaan en die hemelliggame sal brand en wegsmelt. 13Maar ons leef in die verwagting van 'n nuwe hemel en 'n nuwe aarde wat God belowe het en waar die wil van God sal heers. 14Daarom, geliefdes, terwyl julle hierdie dinge verwag, moet julle julle daarvoor beywer om vlekkeloos en onberispelik voor God, en in vrede met Hom, te lewe. 15En beskou die geduld wat ons Here met ons het as geleentheid om gered te word. So het ons geliefde broer Paulus immers ook met die wysheid wat aan hom gegee is, aan julle geskrywe. 16Hy skryf dit ook in al sy briewe waarin hy oor hierdie saak handel. Daar is dinge in sy briewe wat moeilik is om te verstaan. Oningeligte en onstandvastige mense gee daaraan 'n verkeerde uitleg, soos hulle trouens ook doen met die res van die Skrif, en dit tot hulle eie ondergang. 17Geliefdes, julle weet dit nou vooruit. Wees dus op julle hoede dat julle nie meegesleep word deur die dwaling van beginsellose mense en so van julle eie standvastigheid beroof word

nie. [18]Sorg daarenteen dat julle steeds toeneem in die genade en kennis van ons Here en Verlosser, Jesus Christus. Aan Hom behoort die heerlikheid, nou en tot in ewigheid! Amen.

1John 1

The Word of Life

1Jn 1:1 We write to you about the Word of life, which has existed from the very beginning. We have heard it, and we have seen it with our eyes; yes, we have seen it, and our hands have touched it.

1Jn 1:2 When this life became visible, we saw it; so we speak of it and tell you about the eternal life which was with the Father and was made known to us.

1Jn 1:3 What we have seen and heard we announce to you also, so that you will join with us in the fellowship that we have with the Father and with his Son Jesus Christ.

1Jn 1:4 We write this in order that our joy may be complete.

Walking in the Light

1Jn 1:5 Now the message that we have heard from his Son and announce is this: God is light, and there is no darkness at all in him.

1Jn 1:6 If, then, we say that we have fellowship with him, yet at the same time live in the darkness, we are lying both in our words and in our actions.

1Jn 1:7 But if we live in the light—just as he is in the light—then we have fellowship with one another, and the blood of Jesus, his Son, purifies us from every sin.

1Jn 1:8 If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and there is no truth in us.

1Jn 1:9 But if we confess our sins to God, he will keep his promise and do what is right: he will forgive us our sins and purify us from all our wrongdoing.

1Jn 1:10 If we say that we have not sinned, we make a liar out of God, and his word is not in us.

I JOHANNES 1

[1]Van die begin af was Hy daar. Ons het Hom self gehoor; ons het Hom met ons eie oë gesien; ja, ons het Hom gesien en met ons hande aan Hom geraak. Hy is die Woord, die Lewe. [2]Die Lewe het gekom; ons het Hom gesien en is getuie daarvan, en ons verkondig aan julle die Ewige Lewe wat by die Vader was en aan ons geopenbaar is. [3]Hom wat ons gesien en gehoor het, verkondig ons aan júlle, sodat julle aan ons gemeenskap deel kan hê. En die gemeenskap waaraan ons deel het, is dié met die Vader en met sy Seun, Jesus Christus. [4]Dit skryf ons sodat ons blydskap volkome kan wees. [5]Dít is nou die boodskap wat ons by Hom gehoor het en aan julle verkondig: God is lig, en daar is geen duisternis in Hom nie. [6]As ons beweer dat ons aan Hom deel het, en ons lewe in die duisternis, lieg ons en handel ons nie volgens die waarheid nie. [7]Maar as ons in die lig lewe soos Hy in die lig is, het ons met mekaar deel aan dieselfde gemeenskap en reinig die bloed van Jesus, sy Seun, ons van elke sonde. [8]As ons beweer dat ons nie sonde het nie, bedrieg ons onsself en is die waarheid nie in ons nie. [9]Maar as ons ons sondes bely Hy is getrou en regverdig, Hy vergewe ons ons sondes en reinig ons van alle ongeregtigheid. [10]As ons beweer dat ons nie gesondig het nie, maak ons Hom tot leuenaar en is sy woord nie in ons nie.

1John 2

Christ Our Advocate

1Jn 2:1 I am writing this to you, my children, so that you will not sin; but if anyone does sin, we have someone who pleads with the Father on our behalf—Jesus Christ, the righteous one.

1Jn 2:2 And Christ himself is the means by which our sins are forgiven, and not our sins only, but also the sins of everyone.

1Jn 2:3 If we obey God's commands, then we are sure that we know him.

1Jn 2:4 If we say that we know him, but do not obey his commands, we are liars and there is no truth in us.

1Jn 2:5 But if we obey his word, we are the ones whose love for God has really been made perfect. This is how we can be sure that we are in union with God:

1Jn 2:6 if we say that we remain in union with God, we should live just as Jesus Christ did.

The New Commandment

1Jn 2:7 My dear friends, this command I am writing you is not new; it is the old command, the one you have had from the very beginning. The old command is the message you have already heard.

1Jn 2:8 However, the command I now write you is new, because its truth is seen in Christ and also in you. For the darkness is passing away, and the real light is already shining.

1Jn 2:9 If we say that we are in the light, yet hate others, we are in the darkness to this very hour.

1Jn 2:10 If we love others, we live in the light, and so there is nothing in us that will cause someone else to sin.

1Jn 2:11 But if we hate others, we are in the darkness; we walk in it and do not know where we are going, because the darkness has made us blind.

1Jn 2:12 I write to you, my children, because your sins are forgiven for the sake of Christ.

1Jn 2:13 I write to you, fathers, because you know him who has existed from the beginning. I write to you, young people, because you have defeated the Evil One.

1Jn 2:14 I write to you, my children, because you know the Father. I write to you, fathers, because you know him who has existed from the beginning. I write to you, young people, because you are strong; the word of God lives in you, and you have defeated the Evil One.

Do Not Love the World

1Jn 2:15 Do not love the world or anything that belongs to the world. If you love the world, you do not love the Father.

1Jn 2:16 Everything that belongs to the world—what the sinful self desires, what people see and want, and everything in this world that people are so proud of—none of this comes from the Father; it all comes from the world.

1Jn 2:17 The world and everything in it that people desire is passing away; but those who do the will of God live forever.

Warning Concerning Antichrists

1Jn 2:18 My children, the end is near! You were told that the Enemy of Christ would come; and now many enemies of Christ have already appeared, and so we know that the end is near.

1Jn 2:19 These people really did not belong to our fellowship, and that is why they left us; if they had belonged to our fellowship, they would have stayed with us. But they left so that it might be clear that none of them really belonged to us.

1Jn 2:20 But you have had the Holy Spirit poured out on you by Christ, and so all of you know the truth.

1Jn 2:21 I write you, then, not because you do not know the truth; instead, it is because you do know it, and you also know that no lie ever comes from the truth.

1Jn 2:22 Who, then, is the liar? It is those who say that Jesus is not the Messiah. Such people are the Enemy of Christ—they reject both the Father and the Son.

1Jn 2:23 For those who reject the Son reject also the Father; those who accept the Son have the Father also.

1Jn 2:24 Be sure, then, to keep in your hearts the message you heard from the beginning. If you keep that message, then you will always live in union with the Son and the Father.

1Jn 2:25 And this is what Christ himself promised to give us—eternal life.

1Jn 2:26 I am writing this to you about those who are trying to deceive you.

1Jn 2:27 But as for you, Christ has poured out his Spirit on you. As long as his Spirit remains in you, you do not need anyone to teach you. For his Spirit teaches you about everything, and what he teaches is true, not false. Obey the Spirit's teaching, then, and remain in union with Christ.

Children of God

1Jn 2:28 Yes, my children, remain in union with him, so that when he appears we may be full of courage and need not hide in shame from him on the Day he comes.

1Jn 2:29 You know that Christ is righteous; you should know, then, that everyone who does what is right is God's child.

I JOHANNES 2

1Dit skrywe ek aan julle, my liewe kinders, dat julle nie moet sondig nie. En as een van ons sondig ons het Jesus Christus, die regverdige, as ons voorspraak by die Vader. 2Hy is die versoening vir ons sondes; en nie net vir óns sondes nie, maar ook vir dié van die hele wêreld. 3As ons die gebooie van God gehoorsaam, weet ons daaraan dat ons Hom ken. 4Iemand wat sê: Ek ken Hom, maar nie sy gebooie gehoorsaam nie, is 'n leuenaar, en die waarheid is nie in hom nie. 5Wie sy woord egter gehoorsaam in hom het die liefde van God werklik sy doel volkome bereik. Hieraan weet ons dat ons in Hom is. 6Wie beweer dat hy in Hom bly, behoort self ook te lewe soos Jesus gelewe het. 7Geliefdes, dit is nie 'n nuwe gebod wat ek aan julle voorskrywe nie, maar 'n ou gebod wat julle van die begin af gehad het. Die ou gebod is die boodskap wat julle gehoor het. 8Tog is dit ook 'n nuwe gebod wat ek aan julle voorskrywe. Dat dit werklik so is, is te sien in Jesus en ook in julle, want die duisternis is aan die verbygaan, en die ware lig skyn alreeds. 9As iemand beweer dat hy in die lig is, maar hy haat sy broer, is hy nog steeds in die duisternis. 10Wie sy broer liefhet, bly in die lig, en daar is niks wat hom laat struikel nie. 11Maar wie sy broer haat, is in die duisternis en lewe in die duisternis en weet nie waar hy gaan uitkom nie, omdat die duisternis hom blind gemaak het. 12Ek skrywe vir julle, liewe kinders, omdat julle sondes vergewe is in die Naam van Jesus. 13Ek skrywe vir julle, vaders, omdat julle Jesus ken wat van die begin af daar was. Ek skrywe vir julle, jongmense, omdat julle die Bose oorwin het. 14Ek het vir julle geskrywe, kinders, omdat julle die Vader ken. Ek het vir julle geskrywe, vaders, omdat julle Jesus ken wat van die begin af daar was. Ek het vir julle geskrywe, jongmense, omdat julle sterk is en die woord van God in julle bly en julle die Bose oorwin het. 15Moenie die sondige wêreld en die dinge van die wêreld liefhê nie. As iemand die wêreld liefhet, is die Vader se liefde nie in hom nie. 16Die wêreldse dinge alles wat die sondige mens begeer, alles wat sy oë sien en begeer, al sy gesteldheid op besit kom nie van die Vader nie, maar uit die wêreld. 17En die wêreld met sy verleidelike dinge gaan verby, maar wie die wil van God doen, bly ewig lewe. 18Kinders, dit is die laaste uur. Julle het gehoor dat daar 'n antichris kom; en daar is nou reeds baie antichriste. Daaruit weet ons dat dit die laaste uur is. 19Hulle het wel uit ons geledere voortgekom, maar niemand van hulle was ooit werklik een van ons nie, want as hulle werklik van ons was, sou hulle by ons gebly het. Dit moes duidelik word dat geeneen van hulle werklik een van ons is nie. 20Julle is egter deur die Heilige Gees gesalf, en julle ken almal die waarheid. 21Ek skrywe nie vir julle omdat julle nie die waarheid sou ken nie, maar juis omdat julle dit ken en weet dat daar geen leuen uit

die waarheid voortkom nie. 22Wie is die leuenaar anders as hy wat nie wil erken dat Jesus werklik die Christus is nie? Hý is die antichris, hy wat nie die Vader en die Seun wil erken nie. 23Wie nie die Seun erken nie, verwerp ook die Vader; wie die Seun erken, erken ook die Vader. 24Wat julle betref, wat julle van die begin af gehoor het, moet in julle bly. As wat julle van die begin af gehoor het, in julle bly, sal julle ook in die Seun en in die Vader bly. 25En dít is wat die Seun ons belowe het: die ewige lewe. 26Dit het ek aan julle geskrywe oor die mense wat vir julle wil mislei. 27Wat júlle egter betref, die Gees waarmee Hy julle gesalf het, bly in julle, en julle het niemand anders nodig om julle te leer nie. Sy Gees leer julle alles, en wat Hy julle leer, is die waarheid en geen leuen nie. Ja, soos Hy julle geleer het, moet julle in die Seun bly. 28En nou, liewe kinders, julle moet in Hom bly, sodat ons almal niks te vrees sal hê wanneer Hy kom nie en by sy wederkoms nie beskaamd voor Hom sal staan nie. 29Aangesien julle weet dat Hy regverdig is, weet julle ook dat elkeen wat regverdig lewe, 'n kind van God is.

1John 3

1Jn 3:1 See how much the Father has loved us! His love is so great that we are called God's children—and so, in fact, we are. This is why the world does not know us: it has not known God.

1Jn 3:2 My dear friends, we are now God's children, but it is not yet clear what we shall become. But we know that when Christ appears, we shall be like him, because we shall see him as he really is.

1Jn 3:3 Everyone who has this hope in Christ keeps himself pure, just as Christ is pure.

1Jn 3:4 Whoever sins is guilty of breaking God's law, because sin is a breaking of the law.

1Jn 3:5 You know that Christ appeared in order to take away sins, and that there is no sin in him.

1Jn 3:6 So everyone who lives in union with Christ does not continue to sin; but whoever continues to sin has never seen him or known him.

1Jn 3:7 Let no one deceive you, my children! Whoever does what is right is righteous, just as Christ is righteous.

1Jn 3:8 Whoever continues to sin belongs to the Devil, because the Devil has sinned from the very beginning. The Son of God appeared for this very reason, to destroy what the Devil had done.

1Jn 3:9 Those who are children of God do not continue to sin, for God's very nature is in them; and because God is their Father, they cannot continue to sin.

1Jn 3:10 Here is the clear difference between God's children and the Devil's children: those who do not do what is right or do not love others are not God's children.

Love One Another

1Jn 3:11 The message you heard from the very beginning is this: we must love one another.

1Jn 3:12 We must not be like Cain; he belonged to the Evil One and murdered his own brother Abel. Why did Cain murder him? Because the things he himself did were wrong, and the things his brother did were right.

1Jn 3:13 So do not be surprised, my friends, if the people of the world hate you.

1Jn 3:14 We know that we have left death and come over into life; we know it because we love others. Those who do not love are still under the power of death.

1Jn 3:15 Those who hate others are murderers, and you know that murderers do not have eternal life in them.

1Jn 3:16 This is how we know what love is: Christ gave his life for us. We too, then, ought to give our lives for others!

1Jn 3:17 If we are rich and see others in need, yet close our hearts against them, how can we claim that we love God?

1Jn 3:18 My children, our love should not be just words and talk; it must be true love, which shows itself in action.

1Jn 3:19 This, then, is how we will know that we belong to the truth; this is how we will be confident in God's presence.

1Jn 3:20 If our conscience condemns us, we know that God is greater than our conscience and that he knows everything.

1Jn 3:21 And so, my dear friends, if our conscience does not condemn us, we have courage in God's presence.

1Jn 3:22 We receive from him whatever we ask, because we obey his commands and do what pleases him.

1Jn 3:23 What he commands is that we believe in his Son Jesus Christ and love one another, just as Christ commanded us.

1Jn 3:24 Those who obey God's commands live in union with God and God lives in union with them. And because of the Spirit that God has given us we know that God lives in union with us.

I JOHANNES 3

1Kyk watter groot liefde die Vader aan ons bewys het: Hy noem ons kinders van God, en ons is dit ook. En die wêreld ken ons nie, omdat dit Hom nie ken nie. 2Geliefdes, ons is nou reeds kinders van God. Dit is nog nie geopenbaar wat ons sal wees nie, maar ons weet dat, wanneer Jesus kom, ons soos Hy sal wees. Ons sal Hom sien soos Hy werklik is. 3Elkeen wat hierdie verwagting in verband met Hom koester, hou homself rein soos Jesus rein is. 4Elkeen wat sonde doen, oortree die wet van God. Sonde is immers oortreding van die wet van God. 5Julle weet dat Jesus gekom het om die sondes weg te neem, en daar is geen sonde in Hom nie. 6Iemand wat in Hom bly, hou nie aan met sondig nie; iemand wat aanhou sondig, het Hom nie gesien nie en ken Hom nie. 7Liewe kinders, moenie dat iemand julle mislei nie: wie regverdig lewe, is regverdig soos Hy regverdig is; 8wie aanhou sonde doen, behoort aan die duiwel, want die duiwel hou van die begin af aan met sondig. En die Seun van God het juis gekom om die werk van die duiwel tot niet te maak. 9Iemand wat 'n kind van God is, doen nie meer sonde nie, omdat die Gees van God in hom bly; en hy kan nie meer sondig nie, omdat hy uit God gebore is. 10Hiéraan is dit duidelik wie kinders van God en wie kinders van die duiwel is: iemand wat nie regverdig lewe nie en nie sy broer liefhet nie, behoort nie aan God nie. 11Dít is immers die boodskap wat julle van die begin af gehoor het: Ons moet mekaar liefhê. 12Moenie soos Kain wees nie. Hy het aan die Bose behoort en het sy broer vermoor. En waarom het hy hom vermoor? Omdat sy eie dade sleg was en sy broer s'n reg. 13Broers, moenie verbaas wees as die wêreld julle haat nie. 14Ons weet dat ons klaar uit die dood na die lewe oorgegaan het, want ons het ons broers lief. Wie nie liefhet nie, bly in die dood. 15Elkeen wat sy broer haat, is 'n moordenaar; en julle weet dat geen moordenaar die ewige lewe in hom het nie. 16Hiéraan weet ons wat liefde is: Jesus het sy lewe vir ons afgelê. Ons behoort ook ons lewens vir ons broers af te lê. 17Wie aardse besittings het en sy broer sien gebrek ly, maar geen gevoel vir hom het nie hoe kan die liefde van God in hom wees? 18Liewe kinders, ons liefde moenie net woorde en lippetaal wees nie, maar moet met die daad bewys word, en dan in opregtheid. 19Hierdeur kan ons ook te wete kom dat ons aan die ware God behoort en kan ons ons gewete voor Hom tot rus bring. 20As ons gewete ons veroordeel God is groter as ons gewete, en Hy weet alles. 21Geliefdes, as ons gewete ons nie veroordeel nie, het ons vrymoedigheid om na God te gaan; 22en wat ons vra, kry ons van Hom omdat ons sy gebooie gehoorsaam en doen wat Hy goedvind. 23En dít is sy gebod: Ons moet in sy Seun, Jesus Christus, glo en ons moet mekaar liefhê ooreenkomstig die gebod wat Hy ons gegee het. 24Wie sy gebooie gehoorsaam, bly in

God en God in hom. Hiéraan weet ons dat Hy in ons bly: Hy het ons sy Gees gegee.

1John 4

Test the Spirits

1Jn 4:1 My dear friends, do not believe all who claim to have the Spirit, but test them to find out if the spirit they have comes from God. For many false prophets have gone out everywhere.

1Jn 4:2 This is how you will be able to know whether it is God's Spirit: anyone who acknowledges that Jesus Christ came as a human being has the Spirit who comes from God.

1Jn 4:3 But anyone who denies this about Jesus does not have the Spirit from God. The spirit that he has is from the Enemy of Christ; you heard that it would come, and now it is here in the world already.

1Jn 4:4 But you belong to God, my children, and have defeated the false prophets, because the Spirit who is in you is more powerful than the spirit in those who belong to the world.

1Jn 4:5 Those false prophets speak about matters of the world, and the world listens to them because they belong to the world.

1Jn 4:6 But we belong to God. Whoever knows God listens to us; whoever does not belong to God does not listen to us. This, then, is how we can tell the difference between the Spirit of truth and the spirit of error.

God Is Love

1Jn 4:7 Dear friends, let us love one another, because love comes from God. Whoever loves is a child of God and knows God.

1Jn 4:8 Whoever does not love does not know God, for God is love.

1Jn 4:9 And God showed his love for us by sending his only Son into the world, so that we might have life through him.

1Jn 4:10 This is what love is: it is not that we have loved God, but that he loved us and sent his Son to be the means by which our sins are forgiven.

1Jn 4:11 Dear friends, if this is how God loved us, then we should love one another.

1Jn 4:12 No one has ever seen God, but if we love one another, God lives in union with us, and his love is made perfect in us.

1Jn 4:13 We are sure that we live in union with God and that he lives in union with us, because he has given us his Spirit.

1Jn 4:14 And we have seen and tell others that the Father sent his Son to be the Savior of the world.

1Jn 4:15 If we declare that Jesus is the Son of God, we live in union with God and God lives in union with us.

1Jn 4:16 And we ourselves know and believe the love which God has for us. God is love, and those who live in love live in union with God and God lives in union with them.

1Jn 4:17 Love is made perfect in us in order that we may have courage on the Judgment Day; and we will have it because our life in this world is the same as Christ's.

1Jn 4:18 There is no fear in love; perfect love drives out all fear. So then, love has not been made perfect in anyone who is afraid, because fear has to do with punishment.

1Jn 4:19 We love because God first loved us.

1Jn 4:20 If we say we love God, but hate others, we are liars. For we cannot love God, whom we have not seen, if we do not love others, whom we have seen.

1Jn 4:21 The command that Christ has given us is this: whoever loves God must love others also.

I JOHANNES 4

1Geliefdes, moenie enigeen glo wat sê dat hy die Gees van God het nie, want daar is nou reeds baie vals profete in die wêreld, maar ondersoek elkeen, ondersoek of sy gees van God afkomstig is. 2Hiéraan ken julle die Gees van God: elkeen wat bely dat Jesus werklik die Christus is wat mens geword het, het die Gees wat van God afkomstig is. 3En elkeen wat dit nie van Jesus bely nie, het nie die Gees wat van God afkomstig is nie. Hy het die gees van die antichris, die gees van wie julle gehoor het dat hy kom en wat nou reeds in die wêreld is. 4Julle behoort aan God, liewe kinders, en het die vals profete klaar oorwin omdat Hy wat in julle is, groter is as die duiwel, wat in die wêreld is. 5Hulle behoort aan die wêreld, en wat hulle sê, is dus van die wêreld afkomstig, en die wêreld luister na hulle. 6Ons behoort aan God, en wie vir God ken, luister na ons; wie nie aan God behoort nie, luister nie na ons nie. Hieraan kan ons die Gees van die waarheid en die gees van die dwaalleer onderskei. 7Geliefdes, ons moet mekaar liefhê, want liefde kom van God, en elkeen wat liefhet, is 'n kind van God en ken God. 8Wie nie liefhet nie, het geen kennis van God nie, want God is liefde. 9Hiérin is God se liefde vir ons geopenbaar: sy enigste Seun het Hy na die wêreld toe gestuur sodat ons deur Hom die lewe kan hê. 10Werklike liefde is dít: nie die liefde wat ons vir God het nie, maar die liefde wat Hy aan ons bewys het deur sy Seun te stuur as versoening vir ons sondes. 11Geliefdes, as dit is hoe God sy liefde aan ons bewys het, behoort ons mekaar ook lief te hê. 12Niemand het God nog ooit gesien nie, maar as ons mekaar liefhet, bly God in ons en het sy liefde in ons sy doel volkome bereik. 13Hiéraan weet ons dat ons in Hom bly en Hy in ons: Hy het ons sy Gees gegee. 14En ons het gesien en is getuie daarvan dat die Vader die Seun as Redder van die wêreld gestuur het. 15Wie bely dat Jesus die Seun van God is God bly in hom en hy in God. 16En ons ken die liefde wat God vir ons het, en ons glo daarin. God is liefde; wie in die liefde bly, bly in God en God bly in hom. 17Hiérin het die liefde sy doel volkome met ons bereik: ons het niks te vrees vir die oordeelsdag nie, want in hierdie wêreld lewe ons reeds deur die liefde net soos Jesus. 18Waar liefde is, is daar geen vrees nie, maar volmaakte liefde verdryf vrees, want vrees verwag straf, en wie nog vrees, het nie volmaakte liefde nie. 19Ons het lief omdat God ons eerste liefgehad het. 20As iemand sê: Ek het God lief, en hy haat sy broer, is hy 'n leuenaar; want wie sy broer, wat hy kan sien, nie liefhet nie, kan onmoontlik vir God liefhê, wat hy nie kan sien nie. 21En hierdie gebod het ons van Hom gekry: Wie vir God liefhet, moet ook sy broer liefhê.

1John 5

Overcoming the World
1Jn 5:1 Whoever believes that Jesus is the Messiah is a child of God; and whoever loves a father loves his child also.

1Jn 5:2 This is how we know that we love God's children: it is by loving God and obeying his commands.

1Jn 5:3 For our love for God means that we obey his commands. And his commands are not too hard for us,

1Jn 5:4 because every child of God is able to defeat the world. And we win the victory over the world by means of our faith.

1Jn 5:5 Who can defeat the world? Only the person who believes that Jesus is the Son of God.

Testimony Concerning the Son of God

1Jn 5:6 Jesus Christ is the one who came with the water of his baptism and the blood of his death. He came not only with the water, but with both the water and the blood. And the Spirit himself testifies that this is true, because the Spirit is truth.

1Jn 5:7 There are three witnesses:

1Jn 5:8 the Spirit, the water, and the blood; and all three give the same testimony.

1Jn 5:9 We believe human testimony; but God's testimony is much stronger, and he has given this testimony about his Son.

1Jn 5:10 So those who believe in the Son of God have this testimony in their own heart; but those who do not believe God, have made a liar of him, because they have not believed what God has said about his Son.

1Jn 5:11 The testimony is this: God has given us eternal life, and this life has its source in his Son.

1Jn 5:12 Whoever has the Son has this life; whoever does not have the Son of God does not have life.

That You May Know

1Jn 5:13 I am writing this to you so that you may know that you have eternal life—you that believe in the Son of God.

1Jn 5:14 We have courage in God's presence, because we are sure that he hears us if we ask him for anything that is according to his will.

1Jn 5:15 He hears us whenever we ask him; and since we know this is true, we know also that he gives us what we ask from him.

1Jn 5:16 If you see a believer commit a sin that does not lead to death, you should pray to God, who will give that person life. This applies to those whose sins do not lead to death. But there is sin which leads to death, and I do not say that you should pray to God about that.

1Jn 5:17 All wrongdoing is sin, but there is sin which does not lead to death.

1Jn 5:18 We know that no children of God keep on sinning, for the Son of God keeps them safe, and the Evil One cannot harm them.

1Jn 5:19 We know that we belong to God even though the whole world is under the rule of the Evil One.

1Jn 5:20 We know that the Son of God has come and has given us understanding, so that we know the true God. We live in union with the true God—in union with his Son Jesus Christ. This is the true God, and this is eternal life.

1Jn 5:21 My children, keep yourselves safe from false gods!

I JOHANNES 5

1Elkeen wat glo dat Jesus die Christus is, is 'n kind van God; en elkeen wat vir die Vader liefhet, het ook die ander lief wat kinders van die Vader is. 2Hiéraan weet ons dat ons die kinders van God liefhet: wanneer ons God liefhet en sy gebooie onderhou. 3Die liefde vir God bestaan dan daarin dat ons sy gebooie gehoorsaam. Sy gebooie is ook nie moeilik om te gehoorsaam nie, 4want enigeen wat 'n kind van God is, kan die sondige wêreld oorwin. En die oorwinning wat ons oor die wêreld behaal het, is deur ons geloof. 5Wie anders is dit wat die wêreld oorwin as hy wat glo dat Jesus die Seun van God is? 6Die Een wat deur die water van sy doop en die bloed van sy dood na ons toe gekom het, is Jesus Christus; nie net deur die water nie, maar deur die water én die bloed. Die Gees is die getuie daarvan, en die Gees is die waarheid. 7Daar is dus drie wat getuig : 8die Gees en die water en die bloed, en die drie se getuienis stem ooreen. 9Ons aanvaar mense se getuienis, hoeveel te meer die getuienis van God, want dit is God wat getuig, en die getuienis handel oor sy Seun. 10Wie in die Seun van God glo, besit die getuienis in sy hart; wie God nie glo nie, maak Hom tot leuenaar, omdat hy nie die getuienis glo wat God oor sy Seun gelewer het nie. 11En die getuienis behels dít: God het ons die ewige lewe gegee, en dié lewe is deur sy Seun. 12Wie die Seun het, het die lewe; wie nie die Seun van God het nie, het ook nie die lewe nie. 13Hierdie brief skrywe ek vir julle, sodat julle kan weet dat julle die ewige lewe het, julle wat in die Seun van God glo. 14En nou kan ons met vrymoedigheid na God gaan, omdat Hy ons gebede verhoor as ons enigiets volgens sy wil vra. 15En aangesien ons weet dat Hy ons gebede verhoor as ons iets só vra, weet ons ook dat ons kry wat ons van Hom vra. 16As iemand sy broer sonde sien doen wat nie tot die dood lei nie, moet hy bid en God sal die broer die ewige lewe gee. Dit geld dié wat sonde doen wat nie tot die dood lei nie. Daar is sonde wat tot die dood lei; daarvoor sê ek nie dat hy moet bid nie. 17Alle ongeregtigheid is sonde, maar daar is sonde wat nie tot die dood lei nie. 18Ons weet dat iemand wat uit God gebore is, nie meer sondig nie, maar die Seun van God bewaar hom, en die duiwel kry geen houvas op hom nie. 19Ons weet dat ons aan God behoort en dat die hele sondige wêreld in die mag van die duiwel is. 20En ons weet dat die Seun van God gekom het en ons verstand gegee het om die ware God te ken; en ons is in die ware God, in sy Seun, Jesus Christus. Hy is die ware God en die ewige lewe. 21Liewe kinders, bly dus weg van die afgode af.

2John 1

Greeting

2Jn 1:1 From the Elder—To the dear Lady and to her children, whom I truly love. And I am not the only one, but all who know the truth love you,

2Jn 1:2 because the truth remains in us and will be with us forever.

2Jn 1:3 May God the Father and Jesus Christ, the Father's Son, give us grace, mercy, and peace; may they be ours in truth and love.

Walking in Truth and Love

2Jn 1:4 How happy I was to find that some of your children live in the truth, just as the Father commanded us.

2Jn 1:5 And so I ask you, dear Lady: let us all love one another. This is no new command I am writing you; it is the command which we have had from the beginning.

2Jn 1:6 This love I speak of means that we must live in obedience to God's commands. The command, as you have all heard from the beginning, is that you must all live in love.

2Jn 1:7 Many deceivers have gone out over the world, people who do not acknowledge that Jesus Christ came as a human being. Such a person is a deceiver and the Enemy of Christ.

2Jn 1:8 Be on your guard, then, so that you will not lose what we have worked for, but will receive your reward in full.

2Jn 1:9 Anyone who does not stay with the teaching of Christ, but goes beyond it, does not have God. Whoever does stay with the teaching has both the Father and the Son.

2Jn 1:10 So then, if some come to you who do not bring this teaching, do not welcome them in your homes; do not even say, "Peace be with you."

2Jn 1:11 For anyone who wishes them peace becomes their partner in the evil things they do.

Final Greetings

2Jn 1:12 I have so much to tell you, but I would rather not do it with paper and ink; instead, I hope to visit you and talk with you personally, so that we shall be completely happy.

2Jn 1:13 The children of your dear Sister send you their greetings.

II JOHANNES 1

1Van die oudste. Aan die uitverkore vrou en aan haar kinders. Ek het julle waarlik lief, en nie ek alleen nie, maar ook almal wat die waarheid ken, 2omdat die waarheid in ons bly en ewig by ons sal wees. 3Die genade, barmhartigheid en vrede wat van God die Vader kom en van Jesus Christus, die Seun van die Vader, sal by ons wees wat in die waarheid en die liefde is. 4Ek was baie bly toe ek van jou kinders teëgekom het wat in ooreenstemming met die waarheid lewe, volgens die gebod wat ons van die Vader ontvang het. 5En nou het ek 'n versoek, geagte vrou. Dit is nie iets nuuts wat ek vir julle voorskrywe nie, maar 'n gebod wat ons van die begin af gehad het: Ons moet mekaar liefhê. 6En liefde beteken dat ons volgens die gebooie van God lewe. Soos julle van die begin af gehoor het, is dit sy gebod dat julle in die liefde moet lewe. 7Daar het baie misleiers te voorskyn gekom in die wêreld. Hulle erken nie dat Jesus die Christus is wat mens geword het nie. Dit is wat ek met die misleier, die antichris, bedoel. 8Julle moet toesien dat julle nie verloor wat ons voor gewerk het nie, maar dat julle die volle loon ontvang. 9Elkeen wat nie by die leer oor Christus bly nie, maar daaraan verander, erken God nie. Wie in dié leer bly, erken sowel die Vader as die Seun. 10As daar iemand na julle toe kom wat 'n ander leer bring, moet julle hom nie in julle huise ontvang nie en hom selfs nie groet nie, 11want wie hom groet, is saam skuldig aan die kwaad wat hy doen. 12Daar is nog baie dinge om vir julle te sê. Ek wil dit egter nie skriftelik doen nie, maar hoop om na julle toe te kom en persoonlik met julle te praat, sodat ons blydskap volkome kan wees. 13Die kinders van jou uitverkore suster stuur vir jou groete.

3John 1

Greeting

3Jn 1:1 From the Elder—To my dear Gaius, whom I truly love.

3Jn 1:2 My dear friend, I pray that everything may go well with you and that you may be in good health—as I know you are well in spirit.

3Jn 1:3 I was so happy when some Christians arrived and told me how faithful you are to the truth—just as you always live in the truth.

3Jn 1:4 Nothing makes me happier than to hear that my children live in the truth.

Support and Opposition

3Jn 1:5 My dear friend, you are so faithful in the work you do for other Christians, even when they are strangers.

3Jn 1:6 They have spoken to the church here about your love. Please help them to continue their trip in a way that will please God.

3Jn 1:7 For they set out on their trip in the service of Christ without accepting any help from unbelievers.

3Jn 1:8 We Christians, then, must help these people, so that we may share in their work for the truth.

3Jn 1:9 I wrote a short letter to the church; but Diotrephes, who likes to be their leader, will not pay any attention to what I say.

3Jn 1:10 When I come, then, I will bring up everything he has done: the terrible things he says about us and the lies he tells! But that is not enough for him; he will not receive the Christians when they come, and even stops those who want to receive them and tries to drive them out of the church!

3Jn 1:11 My dear friend, do not imitate what is bad, but imitate what is good. Whoever does good belongs to God; whoever does what is bad has not seen God.

3Jn 1:12 Everyone speaks well of Demetrius; truth itself speaks well of him. And we add our testimony, and you know that what we say is true.

Final Greetings

3Jn 1:13 I have so much to tell you, but I do not want to do it with pen and ink.

3Jn 1:14 I hope to see you soon, and then we will talk personally.

3Jn 1:15 Peace be with you. All your friends send greetings. Greet all our friends personally.

III JOHANNES 1

[1]Van die oudste. Aan Gaius, my vriend, wat ek waarlik liefhet. [2]Liewe Gaius, ek hoop dat jy gesond is en dat dit in alle opsigte so goed gaan met jou as wat dit geestelik met jou gaan. [3]Ek was baie bly toe hier medegelowiges kom en van jou trou aan die waarheid vertel, hoe jy in die waarheid lewe. [4]Niks verskaf my groter vreugde nie as om te hoor dat my kinders in die waarheid lewe. [5]Liewe Gaius, jy handel reg in wat jy vir jou medegelowiges doen, en dit nog terwyl jy hulle nie eens geken het nie. [6]Hulle het hier voor die gemeente vertel van jou liefde. Help hulle asseblief vir hulle verdere reis op 'n wyse soos God dit verwag, [7]want hulle is op reis om Christus te verkondig, en hulle ontvang niks van die heidene nie. [8]Dit is dus óns plig om sulke mense te onderhou, sodat ons daardeur ons deel kan bydra tot die verspreiding van die waarheid. [9]Ek het 'n briefie aan julle gemeente geskrywe, maar Diotrefes, wat danig daarop gesteld is dat hy hulle voorganger is, aanvaar nie ons gesag nie. [10]Daarom sal ek die dinge wat hy doen, ter sprake bring as ek daarheen kom: hy versprei slegte en vals gerugte oor ons; en asof dit nie genoeg is nie, ontvang hy self ook nie die medegelowiges nie, en dié wat dit wil doen, belet hy en ban hy uit die gemeente. [11]Liewe Gaius, moenie die verkeerde voorbeeld volg nie, volg die goeie. Wie goed doen, behoort aan God; wie verkeerd doen, het nie vir God gesien nie. [12]Van Demetrius getuig almal net wat goed is, en ook die waarheid bevestig dit. Ons getuig dit ook, en jy weet dat ons getuienis waar is. [13]Ek moes vir jou nog baie dinge sê, maar ek wil dit nie skriftelik doen nie. [14]Ek hoop egter om jou binnekort te sien; dan kan ons persoonlik praat. [15]Ek wens jou vrede toe. Die vriende hier stuur vir jou groete. Dra my groete oor aan die vriende daar, aan elkeen persoonlik.

Jude 1

Greeting

Jud 1:1 From Jude, servant of Jesus Christ, and brother of James—To those who have been called by God, who live in the love of God the Father and the protection of Jesus Christ:

Jud 1:2 May mercy, peace, and love be yours in full measure.

Judgment on False Teachers

Jud 1:3 My dear friends, I was doing my best to write to you about the salvation we share in common, when I felt the need of writing at once to encourage you to fight on for the faith which once and for all God has given to his people.

Jud 1:4 For some godless people have slipped in unnoticed among us, persons who distort the message about the grace of our God in order to excuse their immoral ways, and who reject Jesus Christ, our only Master and Lord. Long ago the Scriptures predicted the condemnation they have received.

Jud 1:5 For even though you know all this, I want to remind you of how the Lord once rescued the people of Israel from Egypt, but afterward destroyed those who did not believe.

Jud 1:6 Remember the angels who did not stay within the limits of their proper authority, but abandoned their own dwelling place: they are bound with eternal chains in the darkness below, where God is keeping them for that great Day on which they will be condemned.

Jud 1:7 Remember Sodom and Gomorrah, and the nearby towns, whose people acted as those angels did and indulged in sexual immorality and perversion: they suffer the punishment of eternal fire as a plain warning to all.

Jud 1:8 In the same way also, these people have visions which make them sin against their own bodies; they despise God's authority and insult the glorious beings above.

Jud 1:9 Not even the chief angel Michael did this. In his quarrel with the Devil, when they argued about who would have the body of Moses, Michael did not dare condemn the Devil with insulting words, but said, "The Lord rebuke you!"

Jud 1:10 But these people attack with insults anything they do not understand; and those things that they know by instinct, like wild animals, are the very things that destroy them.

Jud 1:11 How terrible for them! They have followed the way that Cain took. For the sake of money they have given themselves over to the error that Balaam committed. They have rebelled as Korah rebelled, and like him they are destroyed.

Jud 1:12 With their shameless carousing they are like dirty spots in your fellowship meals. They take care only of themselves. They are like clouds carried along by the wind, but bringing no rain. They are like trees that bear no fruit, even in autumn, trees that have been pulled up by the roots and are completely dead.

Jud 1:13 They are like wild waves of the sea, with their shameful

deeds showing up like foam. They are like wandering stars, for whom God has reserved a place forever in the deepest darkness.

Jud 1:14 It was Enoch, the seventh direct descendant from Adam, who long ago prophesied this about them: "The Lord will come with many thousands of his holy angels

Jud 1:15 to bring judgment on all, to condemn them all for the godless deeds they have performed and for all the terrible words that godless sinners have spoken against him!"

Jud 1:16 These people are always grumbling and blaming others; they follow their own evil desires; they brag about themselves and flatter others in order to get their own way.

A Call to Persevere

Jud 1:17 But remember, my friends, what you were told in the past by the apostles of our Lord Jesus Christ.

Jud 1:18 They said to you, "When the last days come, people will appear who will make fun of you, people who follow their own godless desires."

Jud 1:19 These are the people who cause divisions, who are controlled by their natural desires, who do not have the Spirit.

Jud 1:20 But you, my friends, keep on building yourselves up on your most sacred faith. Pray in the power of the Holy Spirit,

Jud 1:21 and keep yourselves in the love of God, as you wait for our Lord Jesus Christ in his mercy to give you eternal life.

Jud 1:22 Show mercy toward those who have doubts;

Jud 1:23 save others by snatching them out of the fire; and to others show mercy mixed with fear, but hate their very clothes, stained by their sinful lusts.

Doxology

Jud 1:24 To him who is able to keep you from falling and to bring you faultless and joyful before his glorious presence—

Jud 1:25 to the only God our Savior, through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, might, and authority, from all ages past, and now, and forever and ever! Amen.

JUDAS 1

1Van Judas, 'n dienaar van Jesus Christus en 'n broer van Jakobus. Aan dié vir wie God die Vader geroep het, wat Hy liefhet en deur Jesus Christus bewaar. 2Mag barmhartigheid, vrede en liefde in oorvloed aan julle geskenk word! 3Geliefdes, ek was vas van plan om aan julle te skrywe oor die verlossing waaraan ons almal deel het. Maar nou voel ek my verplig om julle met my brief aan te spoor om te stry vir die geloof wat een maal oorgelewer is aan dié wat God vir Hom afgesonder het. 4Die rede hiervoor is dat sekere mense ongemerk julle geledere binnegedring het, goddelose mense wie se veroordeling lank reeds vas staan. Hulle misbruik die genade van ons God. Hulle gebruik dit as dekmantel om losbandig te lewe, en hulle verwerp ons enigste Meester en Here, Jesus Christus. 5Al weet julle al hierdie dinge, wil ek julle daaraan herinner dat, hoewel die Here een maal sy volk uit Egipte verlos het, Hy tog daarna dié wat nie geglo het nie, laat omkom het. 6Dink ook aan wat gebeur het met die engele wat hulle nie binne hulle eie magsgebied gehou het nie, maar hulle aangewese woonplek verlaat het. God het hulle met onbreekbare kettings gebind en hou hulle in duister dieptes vir die oordeel van die groot dag. 7En dink ook aan die mense van Sodom en Gomorra en die stede rondom hulle. Net soos daardie engele het hulle onsedelike dade gepleeg en omgang gesoek met vreemde wesens. As waarskuwing vir almal word hulle nou gestraf met die vuur wat ewig brand. 8En nou is dit met hierdie mense net so. Vanweë die droomgesigte wat hulle sien, bevlek hulle hulle eie liggame, verwerp hulle die gesag van die Here en beledig hulle die hemelwesens. 9Nie eens die aartsengel Migael het so iets gedoen nie. Toe hy met die duiwel gestry het oor die liggaam van Moses, het hy hom dit nie veroorloof om die duiwel te beledig en te veroordeel nie, maar hy het vir hom gesê: Die Here sal jou straf.10Maar hierdie mense praat lasterlik oor dinge waarvan hulle geen kennis het nie. Hulle is soos verstandlose diere: al waarvan hulle kennis het, is hulle natuurlike drange, en juis dit is hulle ondergang. 11Verskriklik sal hulle lot wees, want hulle het dieselfde pad as Kain geloop, vir geld het hulle dieselfde bedrog as Bileam gepleeg, soos Korag het hulle in opstand gekom, en dit was hulle ondergang. 12Hulle besoedel julle liefdesmaaltye met hulle skaamtelose uitspattighede en sorg net vir hulleself. Hulle is wolke wat geen reën bring nie en deur die wind verby gewaai word. Hulle is bome wat selfs laat in die seisoen nog geen vrugte het nie, wat ontwortel en morsdood is. 13Hulle is woeste golwe van die see; hulle laat hulle skande soos skuim opspat. Hulle is sterre wat uit hulle baan geslinger is. God hou vir hulle plek gereed in die duister dieptes, waar hulle ewig sal bly. 14Dit is oor hierdie mense dat Henog, wat van die

sewende geslag ná Adam was, geprofeteer het. Hy het gesê: Kyk, die Here kom met sy duisende heilige engele [15]en Hy sal oor almal oordeel. Hy sal al die goddeloses, al die sondaars straf oor al die goddelose dinge wat hulle in hulle goddeloosheid gedoen het, en oor al die lasterlike dinge wat hulle teen Hom gesê het.[16]Hierdie mense kla gedurig en is altyd ontevrede met hulle lot. Hulle leef net volgens hulle eie begeertes, praat groot en sê vleiende dinge van mense om daaruit vir hulleself voordeel te trek. [17]Maar julle, geliefdes, moet die dinge onthou wat die apostels van ons Here Jesus Christus voorheen reeds vir julle geleer het. [18]Hulle het vir julle gesê: Daar sal in die laaste dae mense wees wie se lewe deur hulle eie goddelose begeertes beheers word, en hulle sal met julle die spot dryf. [19]Hierdie mense bring verdeeldheid; hulle word deur hulle natuurlike drange beheers en nie deur die Gees van God nie. [20]Julle, geliefdes, moet egter voortgaan om julle lewe te bou op julle allerheiligste geloof. Bid altyd deur die krag van die Heilige Gees. [21]Bly in die liefde van God. Vestig steeds julle verwagting op die barmhartigheid van ons Here Jesus Christus wat die ewige lewe aan julle sal gee. [22]Oor dié wat in twyfel verkeer, moet julle julle ontferm. [23]Ander moet julle red deur hulle uit die vuur te ruk. Oor ander moet julle julle met versigtigheid ontferm; en verafsku selfs die klere wat deur hulle sondige luste besmet is. [24]Aan Hom wat magtig is om julle van struikeling te bewaar en julle onbevlek en met vreugde sy heerlikheid te laat aanskou, [25]aan die enigste God, ons Verlosser deur Jesus Christus ons Here, aan Hom behoort die heerlikheid en die majesteit, die krag en die mag, van alle ewigheid af, ook nou en tot in alle ewigheid! Amen.

Revelation 1

Prologue

Rev 1:1 This book is the record of the events that Jesus Christ revealed. God gave him this revelation in order to show to his servants what must happen very soon. Christ made these things known to his servant John by sending his angel to him,

Rev 1:2 and John has told all that he has seen. This is his report concerning the message from God and the truth revealed by Jesus Christ.

Rev 1:3 Happy is the one who reads this book, and happy are those who listen to the words of this prophetic message and obey what is written in this book! For the time is near when all these things will happen.

Greeting to the Seven Churches

Rev 1:4 From John to the seven churches in the province of Asia: Grace and peace be yours from God, who is, who was, and who is to come, and from the seven spirits in front of his throne,

Rev 1:5 and from Jesus Christ, the faithful witness, the first to be raised from death and who is also the ruler of the kings of the world. He loves us, and by his sacrificial death he has freed us from our sins

Rev 1:6 and made us a kingdom of priests to serve his God and Father. To Jesus Christ be the glory and power forever and ever! Amen.

Rev 1:7 Look, he is coming on the clouds! Everyone will see him, including those who pierced him. All peoples on earth will mourn over him. So shall it be!

Rev 1:8 "I am the first and the last," says the Lord God Almighty, who is, who was, and who is to come.

Vision of the Son of Man

Rev 1:9 I am John, your brother, and as a follower of Jesus I am your partner in patiently enduring the suffering that comes to those who belong to his Kingdom. I was put on the island of Patmos because I had proclaimed God's word and the truth that Jesus revealed.

Rev 1:10 On the Lord's day the Spirit took control of me, and I heard a loud voice, that sounded like a trumpet, speaking behind me.

Rev 1:11 It said, "Write down what you see, and send the book to the churches in these seven cities: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and Laodicea."

Rev 1:12 I turned around to see who was talking to me, and I saw seven gold lampstands,

Rev 1:13 and among them there was what looked like a human being, wearing a robe that reached to his feet, and a gold band around his chest.

Rev 1:14 His hair was white as wool, or as snow, and his eyes blazed like fire;

Rev 1:15 his feet shone like brass that has been refined and polished, and his voice sounded like a roaring waterfall.

Rev 1:16 He held seven stars in his right hand, and a sharp two-edged sword came out of his mouth. His face was as bright as the midday sun.

Rev 1:17 When I saw him, I fell down at his feet like a dead man. He placed his right hand on me and said, "Don't be afraid! I am the first and the last.

Rev 1:18 I am the living one! I was dead, but now I am alive forever and ever. I have authority over death and the world of the dead.

Rev 1:19 Write, then, the things you see, both the things that are now and the things that will happen afterward.

Rev 1:20 Here is the secret meaning of the seven stars that you see in my right hand, and of the seven gold lampstands: the seven stars are the angels of the seven churches, and the seven lampstands are the seven churches.

OPENBARING 1

1Wat hier volg, is deur Jesus Christus geopenbaar. God het die openbaring oor wat binnekort moet gebeur, vir Hom gegee om aan sy dienaars bekend te maak. Jesus het toe sy engel gestuur om sy dienaar Johannes dit alles te laat sien. 2Johannes is die getuie van wat God gesê en wat Jesus Christus bevestig het; hy getuig van alles wat hy gesien het. 3Geseënd is die een wat die woorde van hierdie profesie lees, en die mense wat dit hoor en wat ter harte neem wat daarin geskrywe staan, want die eindtyd is naby. 4Van Johannes. Aan die sewe gemeentes in die provinsie Asië. Genade en vrede vir julle van Hom wat is en wat was en wat kom, en van die sewe Geeste voor sy troon, 5en van Jesus Christus, die geloofwaardige getuie, die eerste wat uit die dood opgestaan het, die heerser oor die konings van die aarde. Uit liefde vir ons het Hy ons deur sy bloed van ons sondes verlos 6en ons sy koninkryk gemaak, priesters vir God sy Vader. Aan Hom behoort die heerlikheid en die krag tot in alle ewigheid! Amen. 7Kyk, Hy kom met die wolke, en al die mense sal Hom sien, ook hulle wat Hom deurboor het; en al die volke van die aarde sal oor Hom in selfverwyt weeklaag. Ja, dit is seker! 8Ek is die Alfa en die Omega, sê die Here God, Hy wat is en wat was en wat kom, die Almagtige. 9Ek, Johannes, is julle medegelowige, en deur ons verbondenheid met Jesus het ek saam met julle deel aan die verdrukking en aan die koninkryk en aan die volharding. Ek was op die eiland Patmos, waarheen ek verban was omdat ek die woord van God en die getuienis van Jesus verkondig het. 10Op die dag van die Here is ek deur die Gees meegevoer en ek het agter my, so hard soos die geluid van 'n trompet, 'n stem hoor 11sê: Skrywe wat jy sien in 'n boek op en stuur dit vir die sewe gemeentes: Efese, Smirna, Pergamum, Tiatira, Sardis, Filadelfia en Laodisea. 12Ek het omgedraai om te sien wie dit is wat met my praat. En toe ek omgedraai het, het ek sewe goue staanlampe gesien 13en tussen die lampe Iemand soos die Seun van die mens. Hy het 'n lang kleed aangehad en 'n goue band om sy bors gedra. 14Die hare op sy kop was wit soos wit wol, soos sneeu, en sy oë het soos vuur gevlam. 15Sy voete was soos geelkoper wat in 'n smeltoond gloei, en sy stem soos die gedruis van 'n groot watermassa. 16In sy regterhand het Hy sewe sterre gehad, en 'n skerp swaard met twee snykante het uit sy mond uit gekom. Sy hele voorkoms was soos die son wat op sy helderste skyn. 17Toe ek Hom sien, het ek by sy voete neergeval en bly lê soos een wat dood is. Hy het toe met sy regterhand aan my gevat en vir my gesê: Moenie bang wees nie, dit is Ek, die Eerste en die Laaste, 18die Lewende. Ek was dood en, kyk, Ek lewe tot in alle ewigheid; en Ek het die sleutels van die dood en die doderyk. 19Skrywe nou op wat jy gesien het, wat nou daar is en wat hierna

gaan gebeur. [20]En dit is die verborge betekenis van die sewe sterre wat jy in my regterhand gesien het, en van die sewe goue lampe: die sewe sterre is die leraars van die sewe gemeentes, en die sewe lampe is die sewe gemeentes.

Revelation 2

To the Church in Ephesus
Rev 2:1 "To the angel of the church in Ephesus write: "This is the message from the one who holds the seven stars in his right hand and who walks among the seven gold lampstands.

Rev 2:2 I know what you have done; I know how hard you have worked and how patient you have been. I know that you cannot tolerate evil people and that you have tested those who say they are apostles but are not, and have found out that they are liars.

Rev 2:3 You are patient, you have suffered for my sake, and you have not given up.

Rev 2:4 But this is what I have against you: you do not love me now as you did at first.

Rev 2:5 Think how far you have fallen! Turn from your sins and do what you did at first. If you don't turn from your sins, I will come to you and take your lampstand from its place.

Rev 2:6 But this is what you have in your favor: you hate what the Nicolaitans do, as much as I do.

Rev 2:7 "If you have ears, then, listen to what the Spirit says to the churches! "To those who win the victory I will give the right to eat the fruit of the tree of life that grows in the Garden of God.

To the Church in Smyrna

Rev 2:8 "To the angel of the church in Smyrna write: "This is the message from the one who is the first and the last, who died and lived again.

Rev 2:9 I know your troubles; I know that you are poor—but really you are rich! I know the evil things said against you by those who claim to be Jews but are not; they are a group that belongs to Satan!

Rev 2:10 Don't be afraid of anything you are about to suffer. Listen! The Devil will put you to the test by having some of you thrown into prison, and your troubles will last ten days. Be faithful to me, even if it means death, and I will give you life as your prize of victory.

Rev 2:11 "If you have ears, then, listen to what the Spirit says to the churches! "Those who win the victory will not be hurt by the second death.

To the Church in Pergamum

Rev 2:12 "To the angel of the church in Pergamum write: "This is the message from the one who has the sharp two-edged sword.

Rev 2:13 I know where you live, there where Satan has his throne. You are true to me, and you did not abandon your faith in me even during the time when Antipas, my faithful witness, was killed there where Satan lives.

Rev 2:14 But there are a few things I have against you: there are some among you who follow the teaching of Balaam, who taught Balak how to lead the people of Israel into sin by persuading them to eat food that had been offered to idols and to practice sexual immorality.

Rev 2:15 In the same way you have people among you who follow the teaching of the Nicolaitans.

Rev 2:16 Now turn from your sins! If you don't, I will come to you soon and fight against those people with the sword that comes out of my mouth.

Rev 2:17 "If you have ears, then, listen to what the Spirit says to the churches! "To those who win the victory I will give some of the hidden manna. I will also give each of them a white stone on which is written a new name that no one knows except the one who receives it.

To the Church in Thyatira

Rev 2:18 "To the angel of the church in Thyatira write: "This is the message from the Son of God, whose eyes blaze like fire, whose feet shine like polished brass.

Rev 2:19 I know what you do. I know your love, your faithfulness, your service, and your patience. I know that you are doing more now than you did at first.

Rev 2:20 But this is what I have against you: you tolerate that woman Jezebel, who calls herself a messenger of God. By her teaching she misleads my servants into practicing sexual immorality and eating food that has been offered to idols.

Rev 2:21 I have given her time to repent of her sins, but she does not want to turn from her immorality.

Rev 2:22 And so I will throw her on a bed where she and those who committed adultery with her will suffer terribly. I will do this now unless they repent of the wicked things they did with her.

Rev 2:23 I will also kill her followers, and then all the churches will know that I am the one who knows everyone's thoughts and wishes. I will repay each of you according to what you have done.

Rev 2:24 "But the rest of you in Thyatira have not followed this evil teaching; you have not learned what the others call 'the deep secrets of Satan.' I say to you that I will not put any other burden on you.

Rev 2:25 But until I come, you must hold firmly to what you have.

Rev 2:26 (26-28) To those who win the victory, who continue to the end to do what I want, I will give the same authority that I received from my Father: I will give them authority over the nations, to rule them with an iron rod and to break them to pieces like clay pots. I will also give them the morning star.

Rev 2:29 "If you have ears, then, listen to what the Spirit says to the churches!

OPENBARING 2

1Skrywe aan die leraar van die gemeente in Efese: So sê Hy wat die sewe sterre in sy regterhand vashou en wat tussen die sewe goue lampe rondgaan: 2Ek weet alles wat julle doen. Ek ken julle onvermoeide arbeid en julle volharding. Julle kan nie slegte mense verdra nie. Julle het ondersoek ingestel na die mense wat voorgee dat hulle apostels is, en dit nie is nie, en gevind dat hulle leuenaars is. 3Verder volhard julle ook; julle het baie vir my Naam verduur, en julle het nie moeg geword nie. 4Maar Ek het dít teen julle: julle het My nie meer so lief soos in die begin nie. 5Dink daaraan hoe ver julle al agteruitgegaan het. Bekeer julle en doen weer wat julle in die begin gedoen het. Anders, as julle julle nie bekeer nie, kom Ek na julle toe en sal Ek julle lamp van sy plek af wegvat! 6Maar dít het julle darem in julle guns: julle verafsku wat die Nikolaïete doen, net soos Ek dit ook verafsku. 7Elkeen wat kan hoor, moet luister na wat die Gees vir die gemeentes sê. Aan elkeen wat die oorwinning behaal, sal Ek te ete gee van die boom van die lewe, wat in die paradys van God is. 8Skrywe aan die leraar van die gemeente in Smirna: So sê die Eerste en die Laaste, wat dood was en weer lewend geword het: 9Ek ken julle verdrukking en julle armoede, en tog is julle ryk. Ek weet ook van die kwaadstokery van die mense wat daarop aanspraak maak dat hulle Jode is, en dit nie is nie, maar tot die sinagoge van die Satan behoort. 10Moenie bang wees vir wat julle alles gaan ly nie. Kyk, die duiwel gaan party van julle in die tronk laat gooi, sodat julle in beproewing sal kom, en julle sal tien dae lank baie swaar kry. Bly getrou tot die dood toe, en Ek sal julle die lewe as kroon gee. 11Elkeen wat kan hoor, moet luister na wat die Gees vir die gemeentes sê. Dié wat die oorwinning behaal, sal beslis nie deur die tweede dood getref word nie. 12Skrywe aan die leraar van die gemeente in Pergamum: So sê Hy wat die skerp swaard met die twee snykante het: 13Ek ken die plek waar julle bly, daar waar die troon van die Satan is. Tog bly julle aan my Naam getrou en julle het nie julle geloof in My afgesweer nie, selfs nie in die tyd toe Antipas, my getroue getuie, doodgemaak is daar by julle waar die Satan bly nie. 14Maar Ek het 'n paar dinge teen julle. Julle het mense daar wat die leer van Bileam aanhang. Hy het vir Balak geleer om die volk Israel van My afvallig te maak, sodat hulle afgodsoffervleis geëet en onsedelikheid bedrywe het. 15So is daar onder julle dan ook mense wat die leer van die Nikolaïete aanhang en dieselfde sondes doen. 16Bekeer julle nou, anders kom Ek gou na julle toe en sal Ek daardie mense bestry met die swaard van my mond. 17Elkeen wat kan hoor, moet luister na wat die Gees vir die gemeentes sê. Aan elkeen wat die oorwinning behaal, sal Ek van die verborge manna gee, en daarby sal Ek vir hom 'n wit steentjie gee met

'n nuwe naam daarop gegraveer, wat niemand anders ken nie, net hy wat dit kry. [18]Skrywe aan die leraar van die gemeente in Tiatira: So sê die Seun van God, wie se oë soos vuur vlam en wie se voete soos geelkoper is: [19]Ek weet alles wat julle doen. Ek ken julle liefde, geloof, diensvaardigheid en volharding en Ek weet dat julle nou ook meer doen as tevore. [20]Maar Ek het dít teen julle dat julle die vrou Isebel laat begaan. Sy doen haar as profetes voor en leer en verlei my dienaars om onsedelikheid te bedrywe en afgodsoffervleis te eet. [21]Ek het haar kans gegee om haar te bekeer, maar sy wil haar nie van haar onsedelikheid bekeer nie. [22]Kyk, Ek gee haar aan 'n siekbed oor, en die mense wat met haar owerspel gepleeg het, aan swaar lyding as hulle hulle nie van haar praktyke bekeer nie. [23]Haar volgelinge sal Ek deur 'n pessiekte om die lewe bring. Dan sal al die gemeentes weet dat dit Ek is, die Een wat die gedagtes en begeertes van die mens deurgrond. Ek sal elkeen van julle straf volgens julle doen en late. [24]Maar vir julle ander in Tiatira, wat nie hierdie leer aanhang en nie die diep geheimenisse van die Satan, soos hulle dit noem, leer ken het nie, sê Ek: Ek lê op julle geen ander verpligting nie; [25]hou net vas wat julle het, totdat Ek kom. [26]Aan elkeen wat die oorwinning behaal en tot die einde toe volhou om te doen wat Ek wil hê, sal Ek mag en gesag oor die nasies gee. [27]Hy sal hulle met 'n ystersepter regeer, hulle soos kleipotte stukkend slaan. [28]Dieselfde mag en gesag het Ek ook van my Vader gekry. Daarby sal Ek vir elkeen wat die oorwinning behaal, die môrester gee. [29]Elkeen wat kan hoor, moet luister na wat die Gees vir die gemeentes sê.

Revelation 3

To the Church in Sardis
Rev 3:1 "To the angel of the church in Sardis write: "This is the message from the one who has the seven spirits of God and the seven stars. I know what you are doing; I know that you have the reputation of being alive, even though you are dead!

Rev 3:2 So wake up, and strengthen what you still have before it dies completely. For I find that what you have done is not yet perfect in the sight of my God.

Rev 3:3 Remember, then, what you were taught and what you heard; obey it and turn from your sins. If you do not wake up, I will come upon you like a thief, and you will not even know the time when I will come.

Rev 3:4 But a few of you there in Sardis have kept your clothes clean. You will walk with me, clothed in white, because you are worthy to do so.

Rev 3:5 Those who win the victory will be clothed like this in white, and I will not remove their names from the book of the living. In the presence of my Father and of his angels I will declare openly that they belong to me.

Rev 3:6 "If you have ears, then, listen to what the Spirit says to the churches!

To the Church in Philadelphia

Rev 3:7 "To the angel of the church in Philadelphia write: "This is the message from the one who is holy and true. He has the key that belonged to David, and when he opens a door, no one can close it, and when he closes it, no one can open it.

Rev 3:8 I know what you do; I know that you have a little power; you have followed my teaching and have been faithful to me. I have opened a door in front of you, which no one can close.

Rev 3:9 Listen! As for that group that belongs to Satan, those liars who claim that they are Jews but are not, I will make them come and bow down at your feet. They will all know that I love you.

Rev 3:10 Because you have kept my command to endure, I will also keep you safe from the time of trouble which is coming upon the world to test all the people on earth.

Rev 3:11 I am coming soon. Keep safe what you have, so that no one will rob you of your victory prize.

Rev 3:12 I will make those who are victorious pillars in the temple of my God, and they will never leave it. I will write on them the name of my God and the name of the city of my God, the new Jerusalem, which will come down out of heaven from my God. I will also write on them my new name.

Rev 3:13 "If you have ears, then, listen to what the Spirit says to the churches!

To the Church in Laodicea

Rev 3:14 "To the angel of the church in Laodicea write: "This is the message from the Amen, the faithful and true witness, who is the origin of all that God has created.

Rev 3:15 I know what you have done; I know that you are neither cold nor hot. How I wish you were either one or the other!

Rev 3:16 But because you are lukewarm, neither hot nor cold, I am going to spit you out of my mouth!

Rev 3:17 You say, 'I am rich and well off; I have all I need.' But you do not know how miserable and pitiful you are! You are poor, naked, and blind.

Rev 3:18 I advise you, then, to buy gold from me, pure gold, in order to be rich. Buy also white clothing to dress yourself and cover up your shameful nakedness. Buy also some ointment to put on your eyes, so that you may see.

Rev 3:19 I rebuke and punish all whom I love. Be in earnest, then, and turn from your sins.

Rev 3:20 Listen! I stand at the door and knock; if any hear my voice and open the door, I will come into their house and eat with them, and they will eat with me.

Rev 3:21 To those who win the victory I will give the right to sit beside me on my throne, just as I have been victorious and now sit by my Father on his throne.

Rev 3:22 "If you have ears, then, listen to what the Spirit says to the churches!"

OPENBARING 3

1Skrywe aan die leraar van die gemeente in Sardis: So sê Hy wat die sewe Geeste van God en die sewe sterre het: Ek weet alles wat julle doen. Ek weet dat julle die naam het dat julle lewe, en tog is julle dood. 2Word wakker en versterk wat nog by julle oorgebly het, wat op die punt staan om dood te loop. Wat julle doen, vind Ek nie goed genoeg voor die oë van my God nie. 3Dink daaraan hoe julle die evangelie ontvang en daarna geluister het. Hou daarmee vol en bekeer julle. As julle nie wakker word nie, sal Ek onverwags kom soos 'n dief, en julle sal nie weet wanneer Ek op julle sal afkom nie. 4Maar julle het darem 'n paar mense daar in Sardis wat nie hulle klere besoedel het nie, en hulle sal altyd in wit klere by My wees omdat hulle dit waardig is. 5Elkeen wat die oorwinning behaal, sal sulke wit klere dra. Ek sal nooit sy naam uit die boek van die lewe uithaal nie, en Ek sal voor my Vader en voor sy engele verklaar dat hy aan My behoort. 6Elkeen wat kan hoor, moet luister na wat die Gees vir die gemeentes sê. 7Skrywe aan die leraar van die gemeente in Filadelfia: So sê die Heilige, die Ware God, Hy wat die sleutel van Dawid het, wat die deur oopsluit en niemand sal dit weer toesluit nie, en dit toesluit en niemand sluit dit weer oop nie: 8Ek weet alles wat julle doen. Kyk, Ek het 'n deur voor julle oopgesluit en niemand kan dit weer toesluit nie. Ek weet dat julle min krag het, en tog het julle aan my boodskap vasgehou en My nie verloën nie. 9Kyk, Ek beskik dat van die lede van die sinagoge van die Satan, die mense wat daarop aanspraak maak dat hulle Jode is, en dit nie is nie, maar lieg kyk, Ek sal maak dat hulle kom en voor julle kniel en erken dat Ek julle liefhet. 10Omdat julle aan die boodskap van my volharding in lyding vasgehou het, sal Ek julle ook vashou in die tyd van beproewing wat oor die hele wêreld gaan kom om die bewoners van die aarde op die proef te stel. 11Ek kom gou. Hou vas wat julle het, sodat niemand julle kroon wegvat nie. 12Elkeen wat die oorwinning behaal, sal Ek 'n pilaar in die tempel van my God maak, en hy sal vir altyd daar bly. Ek sal op hom die Naam van my God skrywe en die naam van die stad van my God, die nuwe Jerusalem, wat van my God af uit die hemel uit afkom. En Ek sal ook my eie nuwe Naam op hom skrywe. 13Elkeen wat kan hoor, moet luister na wat die Gees vir die gemeentes sê. 14Skrywe aan die leraar van die gemeente in Laodisea: So sê die Amen, die geloofwaardige en ware getuie, Hy deur wie God alles geskep het: 15Ek weet alles wat julle doen. Ek weet dat julle nie koud is nie, en ook nie warm nie. As julle tog maar koud of warm was! 16Maar nou, omdat julle lou is, nie warm nie en ook nie koud nie, gaan Ek julle uit my mond uitspoeg. 17Julle sê: Ons is ryk, skatryk, en ons het niks meer nodig nie, en julle weet nie dat julle ellendig en beklaenswaardig

is nie, arm, blind en kaal. [18]Daarom raai Ek julle aan om by My goud te koop wat deur vuur gelouter is, sodat julle ryk kan word; en koop wit klere, sodat julle julle kan aantrek en julle skande, julle naaktheid, nie gesien word nie; en koop oogsalf om aan julle oë te smeer, sodat julle kan sien. [19]Ek bestraf en tug elkeen wat Ek liefhet. Laat dit dan vir julle erns wees en bekeer julle. [20]Kyk, Ek staan by die deur en Ek klop. As iemand my stem hoor en die deur oopmaak, sal Ek by hom ingaan en saam met hom die feesmaal hou, en hy saam met My. [21]Elkeen wat die oorwinning behaal, sal Ek saam met My op my troon laat sit, net soos Ek ook die oorwinning behaal het en saam met my Vader op sy troon gaan sit het. [22]Elkeen wat kan hoor, moet luister na wat die Gees vir die gemeentes sê.

Revelation 4

The Throne in Heaven

Rev 4:1 At this point I had another vision and saw an open door in heaven. And the voice that sounded like a trumpet, which I had heard speaking to me before, said, "Come up here, and I will show you what must happen after this."

Rev 4:2 At once the Spirit took control of me. There in heaven was a throne with someone sitting on it.

Rev 4:3 His face gleamed like such precious stones as jasper and carnelian, and all around the throne there was a rainbow the color of an emerald.

Rev 4:4 In a circle around the throne were twenty-four other thrones, on which were seated twenty-four elders dressed in white and wearing crowns of gold.

Rev 4:5 From the throne came flashes of lightning, rumblings, and peals of thunder. In front of the throne seven lighted torches were burning, which are the seven spirits of God.

Rev 4:6 Also in front of the throne there was what looked like a sea of glass, clear as crystal. Surrounding the throne on each of its sides, were four living creatures covered with eyes in front and behind.

Rev 4:7 The first one looked like a lion; the second looked like a bull; the third had a face like a human face; and the fourth looked like an eagle in flight.

Rev 4:8 Each one of the four living creatures had six wings, and they were covered with eyes, inside and out. Day and night they never stop singing: "Holy, holy, holy, is the Lord God Almighty, who was, who is, and who is to come."

Rev 4:9 The four living creatures sing songs of glory and honor and thanks to the one who sits on the throne, who lives forever and ever. When they do so,

Rev 4:10 the twenty-four elders fall down before the one who sits on the throne, and worship him who lives forever and ever. They throw their crowns down in front of the throne and say,

Rev 4:11 "Our Lord and God! You are worthy to receive glory, honor, and power. For you created all things, and by your will they were given existence and life."

OPENBARING 4

1Hierna het ek, Johannes, in die hemel 'n deur gesien wat oopgemaak is, en die stem, soos die geluid van 'n trompet, wat ek die eerste keer met my hoor praat het, het gesê: Kom op hierheen, en Ek sal vir jou wys wat hierna moet gebeur. 2Onmiddellik is ek deur die Gees meegevoer. Ek het gesien daar staan 'n troon in die hemel en op die troon sit daar Iemand. 3Sy voorkoms was soos opaal en karneool. Om die troon was daar 'n reënboog met die glans van smarag. 4Reg rondom die troon was daar vier en twintig ander trone, en op die trone het daar vier en twintig ouderlinge gesit. Hulle het wit klere aangehad, en op hulle koppe was daar goue krone. 5Daar het weerligstrale, dreunings en donderslae van die troon af gekom. Vlak voor die troon het sewe fakkels helder gebrand. Dit is die sewe Geeste van God. 6Voor die troon was dit soos 'n spieëlgladde see, helder soos kristal. Naby, rondom die troon, was daar vier lewende wesens, vol oë van voor en van agter. 7Die eerste lewende wese het soos 'n leeu gelyk en die tweede soos 'n bul; die derde het 'n gesig soos dié van 'n mens gehad en die vierde het gelyk soos 'n arend wat vlieg. 8Elkeen van die vier lewende wesens het ses vlerke gehad, wat aan die bokant en aan die onderkant vol oë was. Hulle het dag en nag sonder om te rus, gesê: Heilig, heilig, heilig is die Here God, die Almagtige, Hy wat was en wat is en wat kom. 9Elke keer wanneer die lewende wesens heerlikheid, eer en dank toebring aan Hom wat op die troon sit, wat tot in alle ewigheid lewe, 10kniel die vier en twintig ouderlinge voor Hom wat op die troon sit, en aanbid Hom wat tot in alle ewigheid lewe. Hulle sit dan hulle krone voor die troon neer en sê: 11Here, ons God, U is waardig om die heerlikheid en die eer en die mag te ontvang omdat U alles geskep het; deur u wil het alles ontstaan en is dit geskep.

Revelation 5

The Scroll and the Lamb

Rev 5:1 I saw a scroll in the right hand of the one who sits on the throne; it was covered with writing on both sides and was sealed with seven seals.

Rev 5:2 And I saw a mighty angel, who announced in a loud voice, "Who is worthy to break the seals and open the scroll?"

Rev 5:3 But there was no one in heaven or on earth or in the world below who could open the scroll and look inside it.

Rev 5:4 I cried bitterly because no one could be found who was worthy to open the scroll or look inside it.

Rev 5:5 Then one of the elders said to me, "Don't cry. Look! The Lion from Judah's tribe, the great descendant of David, has won the victory, and he can break the seven seals and open the scroll."

Rev 5:6 Then I saw a Lamb standing in the center of the throne, surrounded by the four living creatures and the elders. The Lamb appeared to have been killed. It had seven horns and seven eyes, which are the seven spirits of God that have been sent through the whole earth.

Rev 5:7 The Lamb went and took the scroll from the right hand of the one who sits on the throne.

Rev 5:8 As he did so, the four living creatures and the twenty-four elders fell down before the Lamb. Each had a harp and gold bowls filled with incense, which are the prayers of God's people.

Rev 5:9 They sang a new song: "You are worthy to take the scroll and to break open its seals. For you were killed, and by your sacrificial death you bought for God people from every tribe, language, nation, and race.

Rev 5:10 You have made them a kingdom of priests to serve our God, and they shall rule on earth."

Rev 5:11 Again I looked, and I heard angels, thousands and millions of them! They stood around the throne, the four living creatures, and the elders,

Rev 5:12 and sang in a loud voice: "The Lamb who was killed is worthy to receive power, wealth, wisdom, and strength, honor, glory, and praise!"

Rev 5:13 And I heard every creature in heaven, on earth, in the world

below, and in the sea—all living beings in the universe—and they were singing: "To him who sits on the throne and to the Lamb, be praise and honor, glory and might, forever and ever!"

Rev 5:14 The four living creatures answered, "Amen!" And the elders fell down and worshiped.

OPENBARING 5

[1]In die regterhand van Hom wat op die troon sit, het ek 'n boekrol gesien wat aan die voor- en aan die agterkant vol geskrywe was en wat met sewe seëls goed verseël was. [2]Toe het ek 'n sterk engel gesien wat met 'n harde stem uitroep: Wie is waardig om die boek oop te maak deur die seëls daarvan te breek? [3]Maar niemand in die hemel of op die aarde of onder die aarde was in staat om die boek oop te maak en daarin te kyk nie. [4]Ek het baie gehuil omdat daar niemand gekry is wat waardig was om die boek oop te maak en daarin te kyk nie. [5]Toe sê een van die ouderlinge vir my: Moenie huil nie. Kyk, die Leeu uit die stam van Juda, die Afstammeling van Dawid, het die oorwinning behaal en kan die boek met die sewe seëls oopmaak. [6]Toe het ek voor die troon wat omring was deur die vier lewende wesens, tussen die troon en die ouderlinge, 'n Lam sien staan, die Een wat geslag was. Hy het sewe horings en sewe oë gehad. Die sewe oë is die sewe Geeste van God, wat oor die hele aarde uitgestuur is. [7]Hy het toe gegaan en die boek ontvang uit die regterhand van Hom wat op die troon sit. [8]Net toe die Lam die boek neem, het die vier lewende wesens en die vier en twintig ouderlinge voor Hom gekniel. Elkeen van hulle het 'n siter gehad en 'n goue bak vol wierook, die gebede van die gelowiges. [9]Toe sing hulle 'n nuwe lied: U is waardig om die boek te neem en die seëls daarvan oop te maak omdat U geslag is en met u bloed mense vir God losgekoop het uit elke stam en taal en volk en nasie. [10]U het hulle 'n koninkryk en priesters vir ons God gemaak en hulle sal oor die aarde regeer. [11]Toe het ek rondom die troon en die lewende wesens en die ouderlinge 'n groot menigte engele gesien. Daar was duisende der duisende, ja, miljoene der miljoene. Ek het hulle hard hoor [12]uitroep: Die Lam wat geslag was, is waardig om die mag en rykdom, die wysheid en sterkte, die eer, heerlikheid en lof te ontvang. [13]Die hele skepping, alles in die hemel en op die aarde en onder die aarde en op die see, ja, alles wat daar is, het ek hoor sê: Aan Hom wat op die troon sit, en aan die Lam, behoort die lof en die eer, die heerlikheid en die krag, tot in alle ewigheid. [14]Die vier lewende wesens het gesê: Amen! En die ouderlinge het gekniel en God aanbid.

Revelation 6

The Seven Seals
Rev 6:1 Then I saw the Lamb break open the first of the seven seals, and I heard one of the four living creatures say in a voice that sounded like thunder, "Come!"

Rev 6:2 I looked, and there was a white horse. Its rider held a bow, and he was given a crown. He rode out as a conqueror to conquer.

Rev 6:3 Then the Lamb broke open the second seal; and I heard the second living creature say, "Come!"

Rev 6:4 Another horse came out, a red one. Its rider was given the power to bring war on the earth, so that people should kill each other. He was given a large sword.

Rev 6:5 Then the Lamb broke open the third seal; and I heard the third living creature say, "Come!" I looked, and there was a black horse. Its rider held a pair of scales in his hand.

Rev 6:6 I heard what sounded like a voice coming from among the four living creatures, which said, "A quart of wheat for a day's wages, and three quarts of barley for a day's wages. But do not damage the olive trees and the vineyards!"

Rev 6:7 Then the Lamb broke open the fourth seal; and I heard the fourth living creature say, "Come!"

Rev 6:8 I looked, and there was a pale-colored horse. Its rider was named Death, and Hades followed close behind. They were given authority over one fourth of the earth, to kill by means of war, famine, disease, and wild animals.

Rev 6:9 Then the Lamb broke open the fifth seal. I saw underneath the altar the souls of those who had been killed because they had proclaimed God's word and had been faithful in their witnessing.

Rev 6:10 They shouted in a loud voice, "Almighty Lord, holy and true! How long will it be until you judge the people on earth and punish them for killing us?"

Rev 6:11 Each of them was given a white robe, and they were told to rest a little while longer, until the complete number of other servants and believers were killed, as they had been.

Rev 6:12 And I saw the Lamb break open the sixth seal. There was a violent earthquake, and the sun became black like coarse black cloth, and the moon turned completely red like blood.

Rev 6:13 The stars fell down to the earth, like unripe figs falling from the tree when a strong wind shakes it.

Rev 6:14 The sky disappeared like a scroll being rolled up, and every mountain and island was moved from its place.

Rev 6:15 Then the kings of the earth, the rulers and the military chiefs, the rich and the powerful, and all other people, slave and free, hid themselves in caves and under rocks on the mountains.

Rev 6:16 They called out to the mountains and to the rocks, "Fall on us and hide us from the eyes of the one who sits on the throne and from the anger of the Lamb!

Rev 6:17 The terrible day of their anger is here, and who can stand up against it?"

OPENBARING 6

1Ek het gesien toe die Lam die eerste van die sewe seëls oopmaak; en ek het een van die vier lewende wesens hoor sê, soos die knal van 'n donderslag: Gaan uit! 2Ek het gesien: daar was 'n wit perd. Sy ruiter het 'n pyl en boog gehad. 'n Oorwinnaarskroon is aan hom gegee, en hy het as oorwinnaar uitgegaan om nog verder te oorwin. 3Toe Hy die tweede seël oopmaak, het ek die tweede lewende wese hoor sê: Gaan uit! 4Daar het 'n ander perd, 'n vuurrooie, uitgegaan. Aan sy ruiter is opdrag gegee om die vrede van die aarde af weg te neem, sodat die mense mekaar sal uitmoor. 'n Groot swaard is aan hom gegee. 5Toe Hy die derde seël oopmaak, het ek die derde lewende wese hoor sê: Gaan uit! Ek het gesien: daar was 'n swart perd. Sy ruiter het 'n skaal in sy hand gehad. 6Toe het ek iets soos 'n stem by die vier lewende wesens hoor sê: Net een skeppie koring vir 'n dagloon en net drie skeppies gars vir 'n dagloon. Maar moenie die olyfolie en die wyn bederf nie. 7Toe Hy die vierde seël oopmaak, het ek die stem van die vierde lewende wese hoor sê: Gaan uit! 8Ek het gesien: daar was 'n vaal perd. Sy ruiter se naam was Die Dood, en die doderyk het agter hom aan gegaan. Aan hulle is mag oor 'n kwart van die aarde gegee om die mense dood te maak met die swaard en met hongersnood en met pes en deur die wilde diere van die aarde. 9Toe die Lam die vyfde seël oopmaak, het ek onder die altaar die siele gesien van die mense wat doodgemaak is omdat hulle aan die woord van God en aan die getuienis van Jesus vasgehou het. 10Hulle het hard geroep: Hoe lank nog, heilige en getroue Heerser? Wanneer voltrek U die oordeel en wreek U ons dood op die bewoners van die aarde? 11Aan elkeen van hulle is daar lang wit klere gegee, en daar is vir hulle gesê om nog 'n klein rukkie te wag, totdat hulle mededienaars, hulle medegelowiges, wat net soos hulle ook doodgemaak gaan word, almal daar is. 12Ek het gesien toe die Lam die sesde seël oopmaak: daar het 'n groot aardbewing gekom. Die son het swart geword soos rouklere, en die maan het heeltemal soos bloed geword. 13Die sterre aan die hemel het op die aarde geval soos die navye van 'n vyeboom afval as dit deur 'n sterk wind geruk word. 14Die hemel self het verdwyn soos 'n boekrol wat opgerol word, en al die berge en eilande is uit hulle plekke geskud. 15Die konings van die aarde, die hoofamptenare en die opperbevelhebbers, die rykes en die magtiges, ja, al die mense, slawe en vryes, het in die grotte en onder die kranse van die berge weggekruip. 16Hulle het vir die berge en die kranse gesê: Val op ons en bedek ons vir die oë van Hom wat op die troon sit, en vir die toorn van die Lam. 17Die groot dag waarop Hulle die oordeel sal voltrek, het aangebreek, en wie sal staande kan bly?

Revelation 7

The 144,000 of Israel Sealed

Rev 7:1 After this I saw four angels standing at the four corners of the earth, holding back the four winds so that no wind should blow on the earth or the sea or against any tree.

Rev 7:2 And I saw another angel coming up from the east with the seal of the living God. He called out in a loud voice to the four angels to whom God had given the power to damage the earth and the sea.

Rev 7:3 The angel said, "Do not harm the earth, the sea, or the trees, until we mark the servants of our God with a seal on their foreheads."

Rev 7:4 And I was told that the number of those who were marked with God's seal on their foreheads was 144,000. They were from the twelve tribes of Israel,

Rev 7:5 (5-8) twelve thousand from each tribe: Judah, Reuben, Gad, Asher, Naphtali, Manasseh, Simeon, Levi, Issachar, Zebulun, Joseph, and Benjamin.

A Great Multitude from Every Nation

Rev 7:9 After this I looked, and there was an enormous crowd—no one could count all the people! They were from every race, tribe, nation, and language, and they stood in front of the throne and of the Lamb, dressed in white robes and holding palm branches in their hands.

Rev 7:10 They called out in a loud voice: "Salvation comes from our God, who sits on the throne, and from the Lamb!"

Rev 7:11 All the angels stood around the throne, the elders, and the four living creatures. Then they threw themselves face downward in front of the throne and worshiped God,

Rev 7:12 saying, "Amen! Praise, glory, wisdom, thanksgiving, honor, power, and might belong to our God forever and ever! Amen!"

Rev 7:13 One of the elders asked me, "Who are these people dressed in white robes, and where do they come from?"

Rev 7:14 "I don't know, sir. You do," I answered. He said to me, "These are the people who have come safely through the terrible persecution. They have washed their robes and made them white with the blood of the Lamb.

Rev 7:15 That is why they stand before God's throne and serve him day and night in his temple. He who sits on the throne will protect them with his presence.

Rev 7:16 Never again will they hunger or thirst; neither sun nor any scorching heat will burn them,

Rev 7:17 because the Lamb, who is in the center of the throne, will be their shepherd, and he will guide them to springs of life-giving water. And God will wipe away every tear from their eyes."

OPENBARING 7

1Daarna het ek vier engele by die vier hoeke van die aarde sien staan. Hulle het die vier winde van die aarde vasgehou, sodat daar geen wind op die land en op die see en teen enige boom sou waai nie. 2Ek het ook 'n ander engel van die ooste af sien kom met die seël van die lewende God. Hy het met 'n harde stem geroep na die vier engele aan wie mag gegee is om die land en die see te tref, 3en het vir hulle gesê: Moenie die land en die see en die bome tref nie. Ons moet eers die dienaars van ons God op hulle voorkoppe merk met die seël. 4Ek het die getal gehoor van dié wat gemerk is: daar was honderd vier en veertig duisend. Hulle was uit elke stam van die volk Israel: 5uit die stam van Juda is daar twaalf duisend gemerk, uit die stam Ruben twaalf duisend, uit die stam Gad twaalf duisend, 6uit die stam Aser twaalf duisend, uit die stam Naftali twaalf duisend, uit die stam Manasse twaalf duisend, 7uit die stam Simeon twaalf duisend, uit die stam Levi twaalf duisend, uit die stam Issaskar twaalf duisend, 8uit die stam Sebulon twaalf duisend, uit die stam Josef twaalf duisend, en uit die stam Benjamin is daar twaalf duisend gemerk. 9Hierna het ek 'n groot menigte gesien wat niemand kon tel nie. Hulle was van elke nasie, stam, volk en taal en het voor die troon en voor die Lam gestaan. Hulle het wit klere aangehad, en daar was palmtakke in hulle hande. 10Hulle het hard uitgeroep: Ons redding kom van ons God, wat op die troon sit, en van die Lam! 11Al die engele het rondom die troon, die ouderlinge en die vier lewende wesens gestaan. Hulle het toe voor die troon gekniel met hulle gesigte na die grond toe en het God aanbid 12en gesê: Amen! Die lof en die heerlikheid, die wysheid, die dank en die eer, die mag en die sterkte behoort aan ons God tot in alle ewigheid. Amen! 13Een van die ouderlinge vra toe vir my: Hierdie mense met die wit klere aan, wie is hulle en waar kom hulle vandaan? 14Ek weet nie, Meneer, sê ek vir hom, maar ú weet. Hy sê toe vir my: Dit is dié wat uit die groot verdrukking kom. Hulle het hulle klere gewas en dit wit gemaak in die bloed van die Lam. 15Daarom is hulle voor die troon van God en dien hulle Hom dag en nag in sy tempel; en Hy wat op die troon sit, sal by hulle bly. 16Hulle sal nie meer honger en nie meer dors kry nie; die son sal hulle nie brand nie en 'n hittegloed ook nie, 17want die Lam wat in die middel van die troon is, sal hulle herder wees en hulle na die fonteine met die water van die lewe lei; en God sal al die trane van hulle oë afdroog.

Revelation 8

The Seventh Seal and the Golden Censer
Rev 8:1 When the Lamb broke open the seventh seal, there was silence in heaven for about half an hour.

Rev 8:2 Then I saw the seven angels who stand before God, and they were given seven trumpets.

Rev 8:3 Another angel, who had a gold incense container, came and stood at the altar. He was given a lot of incense to add to the prayers of all God's people and to offer it on the gold altar that stands before the throne.

Rev 8:4 The smoke of the burning incense went up with the prayers of God's people from the hands of the angel standing before God.

Rev 8:5 Then the angel took the incense container, filled it with fire from the altar, and threw it on the earth. There were rumblings and peals of thunder, flashes of lightning, and an earthquake.

The Seven Trumpets

Rev 8:6 Then the seven angels with the seven trumpets prepared to blow them.

Rev 8:7 The first angel blew his trumpet. Hail and fire, mixed with blood, came pouring down on the earth. A third of the earth was burned up, a third of the trees, and every blade of green grass.

Rev 8:8 Then the second angel blew his trumpet. Something that looked like a huge mountain on fire was thrown into the sea. A third of the sea was turned into blood,

Rev 8:9 a third of the living creatures in the sea died, and a third of the ships were destroyed.

Rev 8:10 Then the third angel blew his trumpet. A large star, burning like a torch, dropped from the sky and fell on a third of the rivers and on the springs of water.

Rev 8:11 (The name of the star is "Bitterness.") A third of the water turned bitter, and many people died from drinking the water, because it had turned bitter.

Rev 8:12 Then the fourth angel blew his trumpet. A third of the sun was struck, and a third of the moon, and a third of the stars, so that their light lost a third of its brightness; there was no light during a third of the day and a third of the night also.

Rev 8:13 Then I looked, and I heard an eagle that was flying high in the air say in a loud voice, "O horror! horror! How horrible it will be for all who live on earth when the sound comes from the trumpets that the other three angels must blow!"

OPENBARING 8

[1]Toe die Lam die sewende seël oopmaak, het daar stilte in die hemel gekom, omtrent 'n halfuur lank. [2]En ek het die sewe engele gesien wat voor God staan, en daar is aan hulle sewe trompette gegee. [3]'n Ander engel het toe gekom en by die altaar gaan staan met 'n goue wierookbak. Daar is baie wierook aan hom gegee om dit saam met die gebede van al die gelowiges op die goue altaar voor die troon te offer. [4]Die rook van die wierook wat deur die engel geoffer is, het saam met die gebede van die gelowiges opgestyg voor God. [5]Toe het die engel die wierookbak geneem, dit met die vuur van die altaar volgemaak en dit op die aarde uitgegooi. Daar het donderslae, dreunings, weerligstrale en 'n aardbewing gekom. [6]Die sewe engele met die sewe trompette het hulle toe gereed gemaak om daarop te blaas. [7]Die eerste engel het op sy trompet geblaas. Daar het hael en vuur gekom met bloed gemeng, en dit is op die aarde gegooi. 'n Derde van die aarde is verbrand, 'n derde van die bome is verbrand, en al die groen gras is verbrand. [8]Die tweede engel het toe op sy trompet geblaas. Iets soos 'n groot berg wat brand, is in die see gegooi. 'n Derde van die see het bloed geword, [9]'n derde van alles wat in die see lewe, het doodgegaan, en 'n derde van die skepe het vergaan. [10]Toe het die derde engel op sy trompet geblaas. 'n Groot ster wat soos 'n fakkel brand, het van die hemel af geval. Hy het op 'n derde van die riviere en op die waterbronne geval. [11]Die ster se naam is Bitterals. 'n Derde van die water het bitter geword, en baie mense het van die water doodgegaan omdat dit besmet was. [12]Die vierde engel het toe op sy trompet geblaas. 'n Derde van die son en 'n derde van die maan en 'n derde van die sterre is getref, sodat 'n derde van hulle donker geword het. 'n Derde deel van die dag het nie lig gehad nie, en die nag ook nie. [13]Toe het ek 'n arend hoog in die lug sien vlieg, en ek het hom met 'n harde stem hoor skreeu: Wee, wee, wee die bewoners van die aarde wanneer die ander drie engele op hulle trompette gaan blaas.

Revelation 9

Rev 9:1 Then the fifth angel blew his trumpet. I saw a star which had fallen down to the earth, and it was given the key to the abyss.

Rev 9:2 The star opened the abyss, and smoke poured out of it, like the smoke from a large furnace; the sunlight and the air were darkened by the smoke from the abyss.

Rev 9:3 Locusts came down out of the smoke upon the earth, and they were given the same kind of power that scorpions have.

Rev 9:4 They were told not to harm the grass or the trees or any other plant; they could harm only the people who did not have the mark of God's seal on their foreheads.

Rev 9:5 The locusts were not allowed to kill these people, but only to torture them for five months. The pain caused by the torture is like the pain caused by a scorpion's sting.

Rev 9:6 During those five months they will seek death, but will not find it; they will want to die, but death will flee from them.

Rev 9:7 The locusts looked like horses ready for battle; on their heads they had what seemed to be crowns of gold, and their faces were like human faces.

Rev 9:8 Their hair was like women's hair, their teeth were like lions' teeth.

Rev 9:9 Their chests were covered with what looked like iron breastplates, and the sound made by their wings was like the noise of many horse-drawn chariots rushing into battle.

Rev 9:10 They have tails and stings like those of a scorpion, and it is with their tails that they have the power to hurt people for five months.

Rev 9:11 They have a king ruling over them, who is the angel in charge of the abyss. His name in Hebrew is Abaddon; in Greek the name is Apollyon (meaning "The Destroyer").

Rev 9:12 The first horror is over; after this there are still two more horrors to come.

Rev 9:13 Then the sixth angel blew his trumpet. I heard a voice coming from the four corners of the gold altar standing before God.

Rev 9:14 The voice said to the sixth angel, "Release the four angels who are bound at the great Euphrates River!"

Rev 9:15 The four angels were released; for this very hour of this very

day of this very month and year they had been kept ready to kill a third of all the human race.

Rev 9:16 I was told the number of the mounted troops: it was two hundred million.

Rev 9:17 And in my vision I saw the horses and their riders: they had breastplates red as fire, blue as sapphire, and yellow as sulfur. The horses' heads were like lions' heads, and from their mouths came out fire, smoke, and sulfur.

Rev 9:18 A third of the human race was killed by those three plagues: the fire, the smoke, and the sulfur coming out of the horses' mouths.

Rev 9:19 For the power of the horses is in their mouths and also in their tails. Their tails are like snakes with heads, and they use them to hurt people.

Rev 9:20 The rest of the human race, all those who had not been killed by these plagues, did not turn away from what they themselves had made. They did not stop worshiping demons, nor the idols of gold, silver, bronze, stone, and wood, which cannot see, hear, or walk.

Rev 9:21 Nor did they repent of their murders, their magic, their sexual immorality, or their stealing.

OPENBARING 9

1Die vyfde engel het toe op sy trompet geblaas. Ek het 'n ster gesien wat van die hemel af op die aarde geval het, en die sleutel van die skag na die onderaardse diepte is aan hom gegee. 2Hy het toe die skag na die onderaardse diepte oopgemaak, en daar het rook uit die skag uit opgestyg soos die rook van 'n groot oond. Deur die skag se rook is die son verduister en het die lug donker geword. 3Toe het daar uit die rook sprinkane oor die aarde uitgeswerm. Aan hulle is dieselfde vermoë gegee as wat skerpioene op aarde het. 4Hulle is aangesê om nie die gras van die aarde, die plante en die bome kwaad aan te doen nie, maar net die mense wat nie die seël van God op hulle voorkoppe het nie. 5Hulle is nie toegelaat om die mense dood te maak nie, maar wel om hulle vyf maande lank te pynig. Die pyn wat hulle veroorsaak, is soos die pyn as 'n skerpioen 'n mens steek. 6In daardie tyd sal die mense die dood soek en dit nie vind nie; hulle sal verlang om te sterwe, maar die dood sal hulle ontwyk. 7Die sprinkane het gelyk soos perde wat regstaan vir oorlog. Op hulle koppe was daar iets soos krone wat gelyk het asof dit van goud is. Hulle gesigte was soos die gesigte van mense. 8Hulle het lang hare gehad soos vrouens se hare, en hulle tande was soos dié van leeus. 9Hulle borskaste was soos ysterharnasse. Die gedreun van hulle vlerke was soos die gedreun van baie strydwaens met perde wat opruk vir oorlog. 10Hulle het sterte met angels soos dié van skerpioene; en in hulle sterte is hulle vermoë om die mense vyf maande lank kwaad aan te doen. 11Hulle het die engel van die onderaardse diepte as koning oor hulle. Sy naam in Hebreeus is Abaddon, en in Grieks het hy die naam Apollion. 12Die eerste Wee! is verby. Kyk, daar kom nog twee hierna. 13Toe het die sesde engel op sy trompet geblaas. Ek het 'n stem tussen die vier horings van die goue altaar voor God gehoor. 14Die stem het vir die sesde engel, wat die trompet het, gesê: Maak los die vier engele wat by die groot Eufraatrivier vasgemaak is. 15Die vier engele wat gereed gehou is vir hierdie uur en dag en maand en jaar, is toe losgelaat om 'n derde van die mensdom dood te maak. 16Die aantal perderuiters van hulle leërs was miljoene der miljoene en nog 'n keer soveel. Ek het hulle getal gehoor. 17En in hierdie gesig het die perde en hulle ruiters só gelyk: hulle het vuurrooi, donkerblou en swaelgeel harnasse aangehad. Die perde se koppe was soos die koppe van leeus, en uit hulle bekke het daar vuur, rook en swael uitgekom. 18Deur hierdie drie plae, die vuur, die rook en die swael wat uit hulle bekke uitgekom het, is 'n derde van die mensdom doodgemaak. 19Die perde se vermoë om skade te doen, is in hulle bekke en ook in hulle sterte; want hulle sterte is soos slange en het koppe, en daarmee pynig hulle die mense. 20Die ander mense, wat nie deur hierdie plae doodgemaak

is nie, het hulle egter nie bekeer nie. Hulle het aangehou met die aanbidding van bose geeste en van afgode wat hulle self gemaak het van goud, silwer, koper, klip en hout, en wat nie kan sien of hoor of loop nie. [21]Hulle het hulle ook nie daarvan bekeer om moord, towery, onsedelikheid en diefstal te pleeg nie.

Revelation 10

The Angel and the Little Scroll

Rev 10:1 Then I saw another mighty angel coming down out of heaven. He was wrapped in a cloud and had a rainbow around his head; his face was like the sun, and his legs were like columns of fire.

Rev 10:2 He had a small scroll open in his hand. He put his right foot on the sea and his left foot on the land,

Rev 10:3 and called out in a loud voice that sounded like the roar of lions. After he had called out, the seven thunders answered with a roar.

Rev 10:4 As soon as they spoke, I was about to write. But I heard a voice speak from heaven, "Keep secret what the seven thunders have said; do not write it down!"

Rev 10:5 Then the angel that I saw standing on the sea and on the land raised his right hand to heaven

Rev 10:6 and took a vow in the name of God, who lives forever and ever, who created heaven, earth, and the sea, and everything in them. The angel said, "There will be no more delay!

Rev 10:7 But when the seventh angel blows his trumpet, then God will accomplish his secret plan, as he announced to his servants, the prophets."

Rev 10:8 Then the voice that I had heard speaking from heaven spoke to me again, saying, "Go and take the open scroll which is in the hand of the angel standing on the sea and on the land."

Rev 10:9 I went to the angel and asked him to give me the little scroll. He said to me, "Take it and eat it; it will turn sour in your stomach, but in your mouth it will be sweet as honey."

Rev 10:10 I took the little scroll from his hand and ate it, and it tasted sweet as honey in my mouth. But after I swallowed it, it turned sour in my stomach.

Rev 10:11 Then I was told, "Once again you must proclaim God's message about many nations, races, languages, and kings."

OPENBARING 10

1Toe het ek 'n ander engel, 'n sterke, uit die hemel uit sien afkom. Hy het 'n wolk om hom gehad en 'n reënboog bokant sy kop. Sy gesig was soos die son en sy bene soos vuurpilare. 2In sy hand het hy 'n oop boekie gehad. Hy het toe met sy regtervoet op die see en met sy linkervoet op die land gaan staan 3en met 'n harde stem uitgeroep soos 'n leeu wat brul. Toe hy uitroep, het sewe donderslae geantwoord. 4En toe die sewe donderslae praat, wou ek dit opskrywe, maar ek het 'n stem uit die hemel hoor sê: Hou geheim wat die sewe donderslae gesê het; moet dit nie opskrywe nie. 5Die engel wat ek op die see en die land sien staan het, het toe sy regterhand na die hemel toe opgelig 6en 'n eed afgelê by Hom wat tot in alle ewigheid lewe, wat die hemel en wat daarin is, die land en wat daarop is, die see en wat daarin is, geskep het. Hy het met 'n eed bevestig: Daar is geen tyd meer oor nie. 7Op die dag wanneer die sewende engel op sy trompet gaan blaas, sal God se verborge bedoeling met alles bereik word, soos Hy die blye tyding aan sy dienaars, die profete, bekend gemaak het. 8Die stem wat ek uit die hemel gehoor het, het toe weer met my gepraat en vir my gesê: Gaan kry die oop boek daar in die hand van die engel wat op die see en die land staan. 9Ek het na die engel toe gegaan en vir hom gevra om die boekie vir my te gee. Hy sê toe vir my: Neem dit en eet dit op. Dit sal jou maag bitter maak, maar in jou mond sal dit so soet soos heuning wees. 10Ek het toe die boekie uit die hand van die engel gevat en dit opgeëet. In my mond was dit so soet soos heuning, maar toe ek dit insluk, het my maag bitter geword. 11Toe het hulle vir my gesê: Jy moet weer God se boodskap aangaande baie volke, nasies, tale en konings verkondig.

Revelation 11

The Two Witnesses
Rev 11:1 I was then given a stick that looked like a measuring-rod, and was told, "Go and measure the temple of God and the altar, and count those who are worshiping in the temple.

Rev 11:2 But do not measure the outer courts, because they have been given to the heathen, who will trample on the Holy City for forty-two months.

Rev 11:3 I will send my two witnesses dressed in sackcloth, and they will proclaim God's message during those 1, 260 days."

Rev 11:4 The two witnesses are the two olive trees and the two lamps that stand before the Lord of the earth.

Rev 11:5 If anyone tries to harm them, fire comes out of their mouths and destroys their enemies; and in this way whoever tries to harm them will be killed.

Rev 11:6 They have authority to shut up the sky so that there will be no rain during the time they proclaim God's message. They have authority also over the springs of water, to turn them into blood; they have authority also to strike the earth with every kind of plague as often as they wish.

Rev 11:7 When they finish proclaiming their message, the beast that comes up out of the abyss will fight against them. He will defeat them and kill them,

Rev 11:8 and their bodies will lie in the street of the great city, where their Lord was crucified. The symbolic name of that city is Sodom, or Egypt.

Rev 11:9 People from all nations, tribes, languages, and races will look at their bodies for three and a half days and will not allow them to be buried.

Rev 11:10 The people of the earth will be happy because of the death of these two. They will celebrate and send presents to each other, because those two prophets brought much suffering upon the whole human race.

Rev 11:11 After three and a half days a life-giving breath came from God and entered them, and they stood up; and all who saw them were terrified.

Rev 11:12 Then the two prophets heard a loud voice say to them from heaven, "Come up here!" As their enemies watched, they went up

into heaven in a cloud.

Rev 11:13 At that very moment there was a violent earthquake; a tenth of the city was destroyed, and seven thousand people were killed. The rest of the people were terrified and praised the greatness of the God of heaven.

Rev 11:14 The second horror is over, but the third horror will come soon!

The Seventh Trumpet

Rev 11:15 Then the seventh angel blew his trumpet, and there were loud voices in heaven, saying, "The power to rule over the world belongs now to our Lord and his Messiah, and he will rule forever and ever!"

Rev 11:16 Then the twenty-four elders who sit on their thrones in front of God threw themselves face downward and worshiped God,

Rev 11:17 saying: "Lord God Almighty, the one who is and who was! We thank you that you have taken your great power and have begun to rule!

Rev 11:18 The heathen were filled with rage, because the time for your anger has come, the time for the dead to be judged. The time has come to reward your servants, the prophets, and all your people, all who have reverence for you, great and small alike. The time has come to destroy those who destroy the earth!"

Rev 11:19 God's temple in heaven was opened, and the Covenant Box was seen there. Then there were flashes of lightning, rumblings and peals of thunder, an earthquake, and heavy hail.

OPENBARING 11

[1]Toe is daar vir my 'n meetstok gegee wat soos 'n septer lyk, en daar is vir my gesê: Staan op en meet die tempel van God en die altaar en die mense wat God daar aanbid. [2]Maar die voorhof, wat buitekant die tempel is, moet jy heeltemal uitlaat en dit nie meet nie, omdat dit aan die heidene oorgegee is, en hulle sal die heilige stad twee en veertig maande lank vertrap. [3]Ek sal aan my twee getuies opdrag gee, en hulle sal, met rouklere aan, my boodskap twaalf honderd en sestig dae lank verkondig. [4]Hulle is die twee olyfbome en ook die twee lampe wat voor die Here van die aarde staan. [5]As iemand hulle kwaad wil aandoen, kom daar vuur uit hulle monde uit en verteer hulle vyande. Só moet elkeen doodgemaak word wat hulle kwaad sal wil aandoen. [6]Hulle het die mag om die hemel toe te sluit, sodat daar gedurende die hele tyd wanneer hulle God se boodskap verkondig, geen reën sal val nie. Hulle het ook die mag om al die water in bloed te verander en om die aarde met allerhande plae te tref so dikwels as hulle dit nodig vind. [7]Wanneer hulle egter hulle getuienis klaar gelewer het, sal die dier wat uit die onderaardse diepte uit kom, teen hulle oorlog maak, hulle oorwin en hulle doodmaak. [8]Hulle lyke sal in die hoofstraat van die groot stad lê waar hulle Here ook gekruisig is. Die stad word sinnebeeldig Sodom en Egipte genoem. [9]Mense van al die volke, stamme, tale en nasies sal hulle lyke drie en 'n half dae lank daar sien lê en nie toelaat dat hulle begrawe word nie. [10]Die bewoners van die aarde sal bly wees oor hulle dood en hulle daaroor verheug. Hulle sal vir mekaar geskenke stuur. Hierdie twee profete was immers vir die bewoners van die aarde tot 'n teistering. [11]Ná die drie en 'n half dae het daar egter asem en lewe van God af in hulle gekom. Hulle het opgestaan, en groot vrees het almal oorval wat hulle gesien het. [12]Hulle hoor toe 'n harde stem uit die hemel vir hulle sê: Kom op hierheen! Toe het hulle in 'n wolk na die hemel toe opgevaar, en hulle vyande het dit gesien. [13]Op daardie oomblik was daar 'n groot aardbewing, en 'n tiende van die stad het inmekaargestort. Sewe duisend mense het in die aardbewing omgekom, en die ander het bevrees geraak en aan die God van die hemel die eer gegee. [14]Die tweede Wee! is verby. Kyk, die derde kom gou. [15]Toe het die sewende engel op sy trompet geblaas. Daar was stemme in die hemel wat hard uitgeroep het: Die koningskap oor die wêreld behoort aan ons Here en sy Gesalfde, en Hy sal as koning heers tot in alle ewigheid. [16]Die vier en twintig ouderlinge wat op hulle trone voor God sit, het toe gekniel met hulle gesigte na die grond toe en het God aanbid [17]en gesê: Ons dank U, Here God, Almagtige, U wat is en wat was, dat U nou u groot mag gebruik en as koning heers. [18]Die nasies was woedend, maar nou het die tyd vir u oordeel gekom. Die eindtyd het aangebreek: die

dooies word geoordeel; aan u dienaars, die profete, en aan die gelowiges, dié wat U vrees, klein en groot, word hulle loon gegee; en dié wat die aarde vernietig, word vernietig. 19Toe het God se tempel, wat in die hemel is, oopgegaan, en sy verbondsark wat in sy tempel is, het sigbaar geword. Daar het toe weerligstrale, dreunings, donderslae, 'n aardbewing en 'n groot haelstorm gekom.

Revelation 12

The Woman and the Dragon

Rev 12:1 Then a great and mysterious sight appeared in the sky. There was a woman, whose dress was the sun and who had the moon under her feet and a crown of twelve stars on her head.

Rev 12:2 She was soon to give birth, and the pains and suffering of childbirth made her cry out.

Rev 12:3 Another mysterious sight appeared in the sky. There was a huge red dragon with seven heads and ten horns and a crown on each of his heads.

Rev 12:4 With his tail he dragged a third of the stars out of the sky and threw them down to the earth. He stood in front of the woman, in order to eat her child as soon as it was born.

Rev 12:5 Then she gave birth to a son, who will rule over all nations with an iron rod. But the child was snatched away and taken to God and his throne.

Rev 12:6 The woman fled to the desert, to a place God had prepared for her, where she will be taken care of for 1, 260 days.

Satan Thrown Down to Earth

Rev 12:7 Then war broke out in heaven. Michael and his angels fought against the dragon, who fought back with his angels;

Rev 12:8 but the dragon was defeated, and he and his angels were not allowed to stay in heaven any longer.

Rev 12:9 The huge dragon was thrown out—that ancient serpent, named the Devil, or Satan, that deceived the whole world. He was thrown down to earth, and all his angels with him.

Rev 12:10 Then I heard a loud voice in heaven saying, "Now God's salvation has come! Now God has shown his power as King! Now his Messiah has shown his authority! For the one who stood before our God and accused believers day and night has been thrown out of heaven.

Rev 12:11 They won the victory over him by the blood of the Lamb and by the truth which they proclaimed; and they were willing to give up their lives and die.

Rev 12:12 And so be glad, you heavens, and all you that live there! But how terrible for the earth and the sea! For the Devil has come down to you, and he is filled with rage, because he knows that he has only a little time left."

Rev 12:13 When the dragon realized that he had been thrown down to the earth, he began to pursue the woman who had given birth to the boy.

Rev 12:14 She was given the two wings of a large eagle in order to fly to her place in the desert, where she will be taken care of for three and a half years, safe from the dragon's attack.

Rev 12:15 And then from his mouth the dragon poured out a flood of water after the woman, so that it would carry her away.

Rev 12:16 But the earth helped the woman; it opened its mouth and swallowed the water that had come from the dragon's mouth.

Rev 12:17 The dragon was furious with the woman and went off to fight against the rest of her descendants, all those who obey God's commandments and are faithful to the truth revealed by Jesus.

Rev 12:18 And the dragon stood on the seashore.

OPENBARING 12

[1]Toe het daar 'n groot teken in die hemel verskyn: daar was 'n vrou met die son as kleed om haar, die maan onder haar voete, en op haar kop 'n kroon van twaalf sterre. [2]Sy was swanger en het geskree van die pyn, want die geboortepyne was daar. [3]Daar het ook 'n ander teken in die hemel verskyn: daar was 'n groot vuurrooi draak met sewe koppe en tien horings, en op sy koppe was daar sewe heerserskrone. [4]Sy stert het 'n derde van die sterre van die hemel saamgesleep en hulle op die aarde gegooi. Die draak het voor die vrou gestaan wat op die punt was om 'n kind te kry. Hy wou haar kind verslind sodra sy hom in die wêreld bring. [5]Sy het 'n kind in die wêreld gebring, 'n seun, bestem om al die nasies met 'n ystersepter te regeer. Haar kind is egter weggeruk na God en na sy troon toe, [6]en die vrou het na die woestyn toe gevlug waar God vir haar 'n plek gereed gemaak het, sodat die mense haar daar twaalf honderd en sestig dae lank kon versorg. [7]Daar het toe oorlog gekom in die hemel: Migael en sy engele moes oorlog voer teen die draak. Die draak en sy engele het oorlog gevoer, [8]maar hulle is verslaan. In die hemel was daar geen spoor meer van hulle te vind nie, [9]want die groot draak, die slang van ouds, wat die duiwel en die Satan genoem word en wat die hele wêreld verlei, is uit die hemel uit gegooi. Hy is op die aarde gegooi en sy engele saam met hom. [10]Toe het ek 'n stem in die hemel gehoor wat hard uitgeroep het: Nou het ons God die redding gebring, nou is sy mag en koningskap hier, en die gesag van sy Gesalfde! Die aanklaer van ons medegelowiges is uit die hemel uit gegooi, hy wat hulle dag en nag voor ons God aangekla het. [11]Hulle het self die oorwinning oor hom behaal danksy die bloed van die Lam en die boodskap waarvan hulle getuig het; en hulle het nie hulle lewens so lief gehad dat hulle onwillig was om vir Hom te sterwe nie. [12]Daarom, hemel en dié wat daarin bly, verheug julle. Maar vir julle, land en see, wag daar ellende omdat die duiwel na julle toe gekom het met groot woede en met die wete dat hy min tyd het. [13]Toe die draak sien dat hy op die aarde gegooi is, het hy die vrou agtervolg wat die seun in die wêreld gebring het. [14]Maar aan die vrou is twee groot arendsvlerke gegee, sodat sy na die woestyn, na haar plek toe, kon vlieg. Daar word sy die hele vasgestelde tyd, weg van die slang af, versorg. [15]Die slang het toe 'n stroom water soos 'n rivier uit sy bek agter die vrou aan uitgespoeg, sodat sy deur die stroom meegesleur kon word, [16]maar die aarde het die vrou te hulp gekom. Dit het oopgegaan en die stroom opgesluk wat die draak uit sy bek uitgespoeg het. [17]Die draak was woedend oor die vrou en hy het weggegaan om oorlog te maak teen haar ander nakomelinge wat die gebooie van God nakom en aan die getuienis vashou wat Jesus gelewer het. [18]Die

draak het toe op die seestrand gaan staan.

Revelation 13

The First Beast

Rev 13:1 Then I saw a beast coming up out of the sea. It had ten horns and seven heads; on each of its horns there was a crown, and on each of its heads there was a name that was insulting to God.

Rev 13:2 The beast looked like a leopard, with feet like a bear's feet and a mouth like a lion's mouth. The dragon gave the beast his own power, his throne, and his vast authority.

Rev 13:3 One of the heads of the beast seemed to have been fatally wounded, but the wound had healed. The whole earth was amazed and followed the beast.

Rev 13:4 Everyone worshiped the dragon because he had given his authority to the beast. They worshiped the beast also, saying, "Who is like the beast? Who can fight against it?"

Rev 13:5 The beast was allowed to make proud claims which were insulting to God, and it was permitted to have authority for forty-two months.

Rev 13:6 It began to curse God, his name, the place where he lives, and all those who live in heaven.

Rev 13:7 It was allowed to fight against God's people and to defeat them, and it was given authority over every tribe, nation, language, and race.

Rev 13:8 All people living on earth will worship it, except those whose names were written before the creation of the world in the book of the living which belongs to the Lamb that was killed.

Rev 13:9 "Listen, then, if you have ears!

Rev 13:10 Whoever is meant to be captured will surely be captured; whoever is meant to be killed by the sword will surely be killed by the sword. This calls for endurance and faith on the part of God's people."

The Second Beast

Rev 13:11 Then I saw another beast, which came up out of the earth. It had two horns like a lamb's horns, and it spoke like a dragon.

Rev 13:12 It used the vast authority of the first beast in its presence. It forced the earth and all who live on it to worship the first beast, whose wound had healed.

Rev 13:13 This second beast performed great miracles; it made fire come down out of heaven to earth in the sight of everyone.

Rev 13:14 And it deceived all the people living on earth by means of the miracles which it was allowed to perform in the presence of the first beast. The beast told them to build an image in honor of the beast that had been wounded by the sword and yet lived.

Rev 13:15 The second beast was allowed to breathe life into the image of the first beast, so that the image could talk and put to death all those who would not worship it.

Rev 13:16 The beast forced all the people, small and great, rich and poor, slave and free, to have a mark placed on their right hands or on their foreheads.

Rev 13:17 No one could buy or sell without this mark, that is, the beast's name or the number that stands for the name.

Rev 13:18 This calls for wisdom. Whoever is intelligent can figure out the meaning of the number of the beast, because the number stands for the name of someone. Its number is 666.

OPENBARING 13

1En toe het ek 'n dier uit die see uit sien kom met tien horings en sewe koppe. Op sy horings was daar tien heerserskrone en op sy koppe godslasterlike name. 2Die dier wat ek gesien het, het soos 'n luiperd gelyk. Sy pote was soos dié van 'n beer en sy bek soos dié van 'n leeu. Die draak het sy mag, sy troon en groot gesag aan hom gegee. 3Dit het gelyk asof hy aan een van sy koppe dodelik gewond was, maar die dodelike wond het genees, en die hele wêreld het verwonderd agter die dier aan geloop. 4Die mense het die draak aanbid omdat dit hy is wat die gesag aan die dier gegee het. Hulle het ook die dier aanbid en gesê: Wie kan met die dier vergelyk word? En wie kan teen hom oorlog voer? 5Die dier is toegelaat om verskriklike dinge te sê en te laster en om twee en veertig maande lank gesag uit te oefen. 6Hy het teen God begin laster, hy het God se Naam en sy woonplek en dié wat in die hemel bly, belaster. 7Aan hom is daar ook mag gegee om teen die gelowiges oorlog te maak en hulle te oorwin; en daar is gesag aan hom gegee oor elke stam, volk, taal en nasie. 8Al die bewoners van die aarde sal hom aanbid, almal wie se name nie van die skepping van die wêreld af geskrywe staan in die boek van die lewe, die boek van die Lam wat geslag is nie. 9As iemand kan hoor, moet hy hierna luister! 10As iemand bestem is vir gevangenskap, gaan hy in gevangenskap; as iemand bestem is om met 'n swaard doodgemaak te word, word hy met 'n swaard doodgemaak. Hier het die gelowiges volharding en geloof nodig. 11Toe het ek 'n ander dier gesien wat uit die aarde uit kom. Hy het twee horings gehad soos 'n lam s'n, maar hy het soos 'n draak gepraat. 12Hy oefen al die gesag van die eerste dier namens hom uit. Hy maak dat die aarde en die bewoners daarvan die eerste dier aanbid, dié een waarvan die dodelike wond genees het. 13Hy doen groot tekens, sodat hy selfs vuur van die hemel af op die aarde laat kom vir die mense om te sien. 14Aan hom is daar mag gegee om wondertekens namens die dier te doen, waardeur hy die bewoners van die aarde mislei. Hy sê die bewoners van die aarde ook aan om 'n beeld op te rig vir die dier wat die litteken van die slagmes het en wat weer lewend geword het. 15Aan hom is daar ook mag gegee om asem in die dier se beeld te blaas, sodat die beeld kan praat en almal kan laat doodmaak wat nie die beeld aanbid nie. 16Hy verplig al die mense, klein en groot, ryk en arm, vryes en slawe, om 'n merk op hulle regterhand of op hulle voorkop te dra 17en laat niemand toe om te koop of te verkoop nie, behalwe die mense wat die merk het. Die merk is die naam van die dier of die getal van sy naam. 18Hier is wysheid nodig. Wie verstand het, kan die getal van die dier ontsyfer, want dit is 'n mens se getal. Sy getal is ses honderd ses en sestig.

Revelation 14

The Lamb and the 144,000

Rev 14:1 Then I looked, and there was the Lamb standing on Mount Zion; with him were 144,000 people who have his name and his Father's name written on their foreheads.

Rev 14:2 And I heard a voice from heaven that sounded like a roaring waterfall, like a loud peal of thunder. It sounded like the music made by musicians playing their harps.

Rev 14:3 The 144,000 people stood before the throne, the four living creatures, and the elders; they were singing a new song, which only they could learn. Of the whole human race they are the only ones who have been redeemed.

Rev 14:4 They are the men who have kept themselves pure by not having sexual relations with women; they are virgins. They follow the Lamb wherever he goes. They have been redeemed from the rest of the human race and are the first ones to be offered to God and to the Lamb.

Rev 14:5 They have never been known to tell lies; they are faultless.

The Messages of the Three Angels

Rev 14:6 Then I saw another angel flying high in the air, with an eternal message of Good News to announce to the peoples of the earth, to every race, tribe, language, and nation.

Rev 14:7 He said in a loud voice, "Honor God and praise his greatness! For the time has come for him to judge all people. Worship him who made heaven, earth, sea, and the springs of water!"

Rev 14:8 A second angel followed the first one, saying, "She has fallen! Great Babylon has fallen! She made all peoples drink her wine—the strong wine of her immoral lust!"

Rev 14:9 A third angel followed the first two, saying in a loud voice, "Those who worship the beast and its image and receive the mark on their forehead or on their hand

Rev 14:10 will themselves drink God's wine, the wine of his fury, which he has poured at full strength into the cup of his anger! All who do this will be tormented in fire and sulfur before the holy angels and the Lamb.

Rev 14:11 The smoke of the fire that torments them goes up forever and ever. There is no relief day or night for those who worship the beast and its image, for anyone who has the mark of its name."

Rev 14:12 This calls for endurance on the part of God's people, those who obey God's commandments and are faithful to Jesus.

Rev 14:13 Then I heard a voice from heaven saying, "Write this: Happy are those who from now on die in the service of the Lord!" "Yes indeed!" answers the Spirit. "They will enjoy rest from their hard work, because the results of their service go with them."

The Harvest of the Earth

Rev 14:14 Then I looked, and there was a white cloud, and sitting on the cloud was what looked like a human being, with a crown of gold on his head and a sharp sickle in his hand.

Rev 14:15 Then another angel came out from the temple and cried out in a loud voice to the one who was sitting on the cloud, "Use your sickle and reap the harvest, because the time has come; the earth is ripe for the harvest!"

Rev 14:16 Then the one who sat on the cloud swung his sickle on the earth, and the earth's harvest was reaped.

Rev 14:17 Then I saw another angel come out of the temple in heaven, and he also had a sharp sickle.

Rev 14:18 Then another angel, who is in charge of the fire, came from the altar. He shouted in a loud voice to the angel who had the sharp sickle, "Use your sickle, and cut the grapes from the vineyard of the earth, because the grapes are ripe!"

Rev 14:19 So the angel swung his sickle on the earth, cut the grapes from the vine, and threw them into the wine press of God's furious anger.

Rev 14:20 The grapes were squeezed out in the wine press outside the city, and blood came out of the wine press in a flood two hundred miles long and about five feet deep.

OPENBARING 14

1Toe het ek die Lam op Sionsberg sien staan en by Hom honderd vier en veertig duisend mense met sy Naam en sy Vader se Naam op hulle voorkoppe geskrywe. 2En ek het 'n geluid uit die hemel uit hoor kom wat soos die gedruis van 'n groot watermassa en soos die gedreun van swaar donderweer geklink het. Die geluid wat ek gehoor het, was ook soos dié van siterspelers wat op hulle siters speel. 3Hierdie mense sing 'n nuwe lied daar voor die troon en voor die vier lewende wesens en die ouderlinge. Niemand anders as net hierdie honderd vier en veertig duisend mense, wat van die aarde af losgekoop is, kon hierdie lied leer nie. 4Dit is hulle wat hulle nie met vrouens besoedel het nie; hulle het kuis gebly. Hulle volg die Lam waar Hy ook al gaan. Hulle is onder die mense uit losgekoop as eerstelinge vir God en vir die Lam. 5Uit hulle mond het daar nooit 'n leuen gekom nie. Hulle is onberispelik. 6Toe het ek 'n engel hoog in die lug sien vlieg. Hy het 'n goeie boodskap gehad wat vir ewig van krag bly. Hy moes dit aan die bewoners van die aarde, aan elke nasie, stam, taal en volk verkondig, 7en hy het met 'n harde stem uitgeroep: Vrees God en gee aan Hom die eer, want die tyd het aangebreek vir sy oordeel. Aanbid Hom wat die hemel en die aarde, die see en die waterbronne gemaak het. 8'n Tweede engel het agter die eerste aan gevlieg en uitgeroep: Geval, geval het die grote Babilon wat al die nasies van die dwelmdrank van haar onsedelikheid laat drink het. 9'n Derde engel het agter die eerste twee aan gevlieg en hard uitgeroep: Wie die dier en sy beeld aanbid en 'n merk op sy voorkop of op sy hand aanvaar, 10sal van die wyn van God se toorn moet drink. Dit word onverdun in die beker van sy oordeel ingeskink. In die teenwoordigheid van die heilige engele en die Lam sal hy met vuur en swael gepynig word. 11Die rook van hierdie pyniging styg tot in alle ewigheid op, en hierdie mense het dag en nag geen rus nie, hulle wat die dier en sy beeld aanbid, en dié wat die merk van sy naam aanvaar. 12Hier het die gelowiges volharding nodig, hulle wat die gebooie van God nakom en in Jesus bly glo. 13Toe het ek 'n stem uit die hemel hoor sê: Skryf op! Geseënd is dié wat van nou af in die Here sterwe. Ja, sê die Gees, hulle sal rus van hulle arbeid, want alles wat hulle gedoen het, volg hulle. 14Toe het ek 'n wit wolk gesien. Op die wolk het daar Iemand soos die Seun van die mens gesit. Hy het 'n goue kroon op sy kop gehad en 'n skerp sekel in sy hand. 15'n Engel het uit die tempel uitgekom en hard geroep na Hom wat op die wolk sit: Steek u sekel in en oes, want die tyd het gekom om te oes. Die aarde is ryp vir die oes. 16Hy wat op die wolk sit, het toe sy sekel ingesteek op die aarde, en die aarde is afgeoes. 17Toe het daar 'n ander engel uit die tempel wat in die hemel is, uitgekom. Hy het ook 'n skerp sekel gehad. 18Nog 'n ander engel het van die altaar se kant

af gekom. Hy het mag oor die vuur gehad en het met 'n harde stem geroep na die engel wat die skerp sekel het, en vir hom gesê: Steek jou skerp sekel in en sny die druiwetrosse van die wingerd op die aarde af, want sy druiwe het ryp geword. 19Die engel het toe sy sekel op die aarde ingesteek. Hy het die wingerd op die aarde afgeoes en die oes in die groot parskuip van God se toorn gegooi. 20Die parskuip, buitekant die stad, is getrap. Uit die parskuip het daar bloed uitgekom wat tot aan die tooms van die perde geraak en sestien honderd kilometer ver gestrek het.

Revelation 15

The Seven Angels with Seven Plagues

Rev 15:1 Then I saw in the sky another mysterious sight, great and amazing. There were seven angels with seven plagues, which are the last ones, because they are the final expression of God's anger.

Rev 15:2 Then I saw what looked like a sea of glass mixed with fire. I also saw those who had won the victory over the beast and its image and over the one whose name is represented by a number. They were standing by the sea of glass, holding harps that God had given them

Rev 15:3 and singing the song of Moses, the servant of God, and the song of the Lamb: "Lord God Almighty, how great and wonderful are your deeds! King of the nations, how right and true are your ways!

Rev 15:4 Who will not stand in awe of you, Lord? Who will refuse to declare your greatness? You alone are holy. All the nations will come and worship you, because your just actions are seen by all."

Rev 15:5 After this I saw the temple in heaven open, with the Sacred Tent in it.

Rev 15:6 The seven angels who had the seven plagues came out of the temple, dressed in clean shining linen and with gold bands tied around their chests.

Rev 15:7 Then one of the four living creatures gave the seven angels seven gold bowls full of the anger of God, who lives forever and ever.

Rev 15:8 The temple was filled with smoke from the glory and power of God, and no one could go into the temple until the seven plagues brought by the seven angels had come to an end.

OPENBARING 15

[1]Toe het ek 'n ander groot en wonderbaarlike teken in die hemel gesien. Ek het sewe engele gesien wat die sewe laaste plae bring. Daarmee het die toorn van God sy einde bereik. [2]En ek het iets soos 'n spieëlgladde see met vuur daarin gesien. Die mense wat die oorwinning behaal het oor die dier en sy beeld en die getal van sy naam, het by die spieëlgladde see gestaan met siters wat hulle van God gekry het. [3]Hulle sing die lied van Moses, die dienaar van God. Dit is ook die lied van die Lam: Groot en wonderbaarlik is u dade, Here God, Almagtige. Reg en betroubaar is u optrede, Koning van die nasies. [4]Wie sal U nie vrees nie, Here, en u Naam nie verheerlik nie? U alleen is heilig! Al die nasies sal kom en U aanbid, want hulle sal sien dat u handelwyse regverdig is. [5]Hierna het ek gesien: die tempel in die hemel, die woonplek van God, is oopgemaak, [6]en die sewe engele wat die sewe plae bring, het uit die tempel uitgekom. Hulle het helder blink klere aangehad, en elkeen het 'n goue band om die bors gehad. [7]Een van die vier lewende wesens het toe aan die sewe engele sewe goue bakke gegee, gevul met die toorn van God, van Hom wat tot in alle ewigheid lewe. [8]Die tempel het vol rook geword vanweë die heerlikheid en die mag van God, en niemand kon in die tempel ingaan voordat die sewe plae van die sewe engele hulle einde bereik het nie.

Revelation 16

The Seven Bowls of God's Wrath

Rev 16:1 Then I heard a loud voice speaking from the temple to the seven angels: "Go and pour out the seven bowls of God's anger on the earth!"

Rev 16:2 The first angel went and poured out his bowl on the earth. Terrible and painful sores appeared on those who had the mark of the beast and on those who had worshiped its image.

Rev 16:3 Then the second angel poured out his bowl on the sea. The water became like the blood of a dead person, and every living creature in the sea died.

Rev 16:4 Then the third angel poured out his bowl on the rivers and the springs of water, and they turned into blood.

Rev 16:5 I heard the angel in charge of the waters say, "The judgments you have made are just, O Holy One, you who are and who were!

Rev 16:6 They poured out the blood of God's people and of the prophets, and so you have given them blood to drink. They are getting what they deserve!"

Rev 16:7 Then I heard a voice from the altar saying, "Lord God Almighty! True and just indeed are your judgments!"

Rev 16:8 Then the fourth angel poured out his bowl on the sun, and it was allowed to burn people with its fiery heat.

Rev 16:9 They were burned by the fierce heat, and they cursed the name of God, who has authority over these plagues. But they would not turn from their sins and praise his greatness.

Rev 16:10 Then the fifth angel poured out his bowl on the throne of the beast. Darkness fell over the beast's kingdom, and people bit their tongues because of their pain,

Rev 16:11 and they cursed the God of heaven for their pains and sores. But they did not turn from their evil ways.

Rev 16:12 Then the sixth angel poured out his bowl on the great Euphrates River. The river dried up, to provide a way for the kings who come from the east.

Rev 16:13 Then I saw three unclean spirits that looked like frogs. They were coming out of the mouth of the dragon, the mouth of the beast, and the mouth of the false prophet.

Rev 16:14 They are the spirits of demons that perform miracles. These three spirits go out to all the kings of the world, to bring them together for the battle on the great Day of Almighty God.

Rev 16:15 "Listen! I am coming like a thief ! Happy is he who stays awake and guards his clothes, so that he will not walk around naked and be ashamed in public!"

Rev 16:16 Then the spirits brought the kings together in the place that in Hebrew is called Armageddon.

The Seventh Bowl

Rev 16:17 Then the seventh angel poured out his bowl in the air. A loud voice came from the throne in the temple, saying, "It is done!"

Rev 16:18 There were flashes of lightning, rumblings and peals of thunder, and a terrible earthquake. There has never been such an earthquake since the creation of human beings; this was the worst earthquake of all!

Rev 16:19 The great city was split into three parts, and the cities of all countries were destroyed. God remembered great Babylon and made her drink the wine from his cup—the wine of his furious anger.

Rev 16:20 All the islands disappeared, all the mountains vanished.

Rev 16:21 Huge hailstones, each weighing as much as a hundred pounds, fell from the sky on people, who cursed God on account of the plague of hail, because it was such a terrible plague.

OPENBARING 16

1Toe het ek uit die tempel 'n harde stem vir die sewe engele hoor sê: Gaan gooi die sewe bakke, gevul met die toorn van God, op die aarde uit! 2Die eerste engel het toe gegaan en sy bak op die land uitgegooi. Daar het kwaadaardige en pynlike swere uitgekom aan die mense wat die merk van die dier aan hulle het en wat sy beeld aanbid. 3Die tweede engel het sy bak in die see uitgegooi. Dit het bloed geword soos die bloed van 'n dooie, en alles wat in die see lewe, het doodgegaan. 4Die derde engel het sy bak in die riviere en die waterbronne uitgegooi. Dit het ook bloed geword. 5Toe het ek die engel wat oor die water toesig hou, hoor sê: U is regverdig, U wat is en wat was, U, die Heilige, omdat U hierdie oordeel voltrek het; 6want hulle het die bloed van die gelowiges en van die profete vergiet, en U het hulle self bloed laat drink. Dit het hulle verdien. 7Toe het ek die engel wat oor die altaar toesig hou, hoor sê: Ja, Here God, Almagtige, betroubaar en reg is u oordele. 8Die vierde engel het toe sy bak op die son uitgegooi. Daardeur is aan die son die vermoë verleen om die mense met vuur te brand. 9Die mense is deur 'n groot hitte gebrand, en hulle het die Naam gelaster van God wat die mag oor hierdie plae het. En hulle het hulle nie bekeer nie en aan Hom nie die eer gegee nie. 10Die vyfde engel het toe sy bak op die troon van die dier uitgegooi, en daar het duisternis oor die koninkryk van die dier gekom. Die mense het hulle tonge stukkend gebyt van die pyn 11en het die God van die hemel gelaster oor die pyn wat hulle moet verduur, en oor die swere. En hulle het hulle nie bekeer van hulle verkeerde praktyke nie. 12Die sesde engel het toe sy bak op die groot Eufraatrivier uitgegooi. Die water daarvan het opgedroog om 'n pad vir die konings uit die ooste oop te maak. 13Toe sien ek uit die bek van die draak en uit die bek van die dier en uit die mond van die vals profeet drie onrein geeste kom wat soos paddas lyk. 14Hierdie geeste, wat wondertekens doen, is bose geeste. Hulle gaan na die konings van die hele wêreld toe om hulle byeen te bring vir die oorlog op die groot dag van God, die Almagtige. 15Kyk, Ek kom onverwags soos 'n dief. Geseënd is die een wat wakker bly en sy klere reghou, sodat hy nie kaal hoef te loop en die mense sy skande sien nie. 16Die geeste het die konings byeengebring op die plek wat in Hebreeus Armageddon genoem word. 17Die sewende engel het toe sy bak in die lug uitgegooi. Van die troon in die tempel af het daar 'n stem hard uitgeroep: Dit is verby! 18Toe het daar weerligstrale, dreunings en donderslae gekom. Daar was ook 'n groot aardbewing soos daar nog nie was vandat die mens op die aarde gekom het nie, so 'n geweldige groot aardbewing was dit. 19Die groot stad het in drie dele geskeur, en die stede van die nasies het inmekaargestort. God het ook nie

vergeet om vir die grote Babilon die beker met die wyn van sy gloeiende toorn te gee nie. [20]Al die eilande het verdwyn, en berge was daar ook nie meer nie. [21]Groot haelstene, elkeen omtrent vyftig kilogram swaar, het van die hemel af op die mense geval. En die mense het God gelaster oor die plaag van die hael, omdat die plaag verskriklik groot was.

Revelation 17

The Great Prostitute and the Beast
Rev 17:1 Then one of the seven angels who had the seven bowls came to me and said, "Come, and I will show you how the famous prostitute is to be punished, that great city that is built near many rivers.

Rev 17:2 The kings of the earth practiced sexual immorality with her, and the people of the world became drunk from drinking the wine of her immorality."

Rev 17:3 The Spirit took control of me, and the angel carried me to a desert. There I saw a woman sitting on a red beast that had names insulting to God written all over it; the beast had seven heads and ten horns.

Rev 17:4 The woman was dressed in purple and scarlet, and covered with gold ornaments, precious stones, and pearls. In her hand she held a gold cup full of obscene and filthy things, the result of her immorality.

Rev 17:5 On her forehead was written a name that has a secret meaning: "Great Babylon, the mother of all prostitutes and perverts in the world."

Rev 17:6 And I saw that the woman was drunk with the blood of God's people and the blood of those who were killed because they had been loyal to Jesus. When I saw her, I was completely amazed.

Rev 17:7 "Why are you amazed?" the angel asked me. "I will tell you the secret meaning of the woman and of the beast that carries her, the beast with seven heads and ten horns.

Rev 17:8 That beast was once alive, but lives no longer; it is about to come up from the abyss and will go off to be destroyed. The people living on earth whose names have not been written before the creation of the world in the book of the living, will all be amazed as they look at the beast. It was once alive; now it no longer lives, but it will reappear.

Rev 17:9 "This calls for wisdom and understanding. The seven heads are seven hills, on which the woman sits. They are also seven kings:

Rev 17:10 five of them have fallen, one still rules, and the other one has not yet come; when he comes, he must rule only a little while.

Rev 17:11 And the beast that was once alive, but lives no longer, is itself an eighth king who is one of the seven and is going off to be

destroyed.

Rev 17:12 "The ten horns you saw are ten kings who have not yet begun to rule, but who will be given authority to rule as kings for one hour with the beast.

Rev 17:13 These ten all have the same purpose, and they give their power and authority to the beast.

Rev 17:14 They will fight against the Lamb; but the Lamb, together with his called, chosen, and faithful followers, will defeat them, because he is Lord of lords and King of kings."

Rev 17:15 The angel also said to me, "The waters you saw, on which the prostitute sits, are nations, peoples, races, and languages.

Rev 17:16 The ten horns you saw and the beast will hate the prostitute; they will take away everything she has and leave her naked; they will eat her flesh and destroy her with fire.

Rev 17:17 For God has placed in their hearts the will to carry out his purpose by acting together and giving to the beast their power to rule until God's words come true.

Rev 17:18 "The woman you saw is the great city that rules over the kings of the earth."

OPENBARING 17

[1]Toe het een van die sewe engele wat die sewe bakke het, gekom en met my gepraat. Kom, het hy gesê, ek sal jou wys hoe die oordeel voltrek word oor die berugte sedelose vrou wat by baie waters bly [2]en met wie die konings van die aarde onsedelik verkeer het. Die bewoners van die aarde het dronk geword van die wyn van haar onsedelikheid. [3]Ek is toe deur die Gees meegevoer en die engel het my na die woestyn toe geneem. Daar het ek 'n vrou gesien wat op 'n helderrooi dier sit. Die dier was oortrek met godslasterlike name en het sewe koppe en tien horings gehad. [4]Die vrou was uitgedos in pers en helderrooi klere en opgetooi met goud, edelstene en pêrels. In haar hand het sy 'n goue beker vol losbandigheid gehad, die onreinheid van haar onsedelikheid. [5]Op haar voorkop was haar naam geskrywe en dit het 'n verborge betekenis. Die naam was: Groot Babilon, die moeder van die sedeloses en van die losbandigheid op die aarde. [6]En ek het gesien dat die vrou dronk is van die bloed van die gelowiges, van die bloed van die mense wat vir Jesus getuig het. Toe ek haar sien, het ek my baie verwonder. [7]Die engel sê toe vir my: Waarom verwonder jy jou? Ek sal jou vertel wat die verborge betekenis is van die vrou en van die dier wat haar dra, wat die sewe koppe en die tien horings het. [8]Die dier wat jy gesien het, was eers en is nie nou nie. Hy gaan uit die onderaardse diepte uit kom en gaan na die verderf toe. Die bewoners van die aarde wie se name nie van die skepping van die wêreld af in die boek van die lewe geskrywe staan nie, sal verwonderd wees as hulle die dier sien, want eers was hy en nou is hy nie en tog sal hy wees. [9]Hier is verstand en wysheid nodig. Die sewe koppe is sewe berge. Daar by hulle het die vrou haar setel. Verder is hulle ook sewe konings. [10]Die eerste vyf het geval. Die sesde is nou hier. Die ander een het nog nie gekom nie; en wanneer hy kom, moet hy 'n kort rukkie bly. [11]Die dier wat eers was en nie nou is nie, is self die agste. Hy hoort by die sewe en gaan na die verderf toe. [12]Die tien horings wat jy gesien het, is tien konings. Hulle het nog nie die koningskap gekry nie, maar hulle kry saam met die dier een uur lank gesag as konings. [13]Hulle het een en dieselfde doel voor oë, en hulle stel hulle mag en gesag tot die dier se beskikking. [14]Hulle sal teen die Lam oorlog voer, maar die Lam en saam met Hom dié wat geroep en uitverkies en getrou is, sal hulle oorwin, omdat Hy die Here van die heersers en die Koning van die konings is. [15]Verder het hy vir my gesê: Die waters wat jy gesien het waar die sedelose vrou bly, is volke en stamme, nasies en tale. [16]Die tien horings wat jy gesien het, en die dier, hulle sal die sedelose vrou haat en haar kaal en verlate maak. Hulle sal haar vleis opeet en haar met vuur verbrand. [17]God het hulle gedagtes so gerig dat wat hulle doen, volgens sy bedoeling is: hulle

het een en dieselfde doel voor oë en hulle stel hulle koningskap tot die dier se beskikking totdat God sy woorde in vervulling laat gaan het. 18Die vrou wat jy gesien het, is die groot stad wat heerskappy oor die konings van die aarde uitoefen.

Revelation 18

The Fall of Babylon
Rev 18:1 After this I saw another angel coming down out of heaven. He had great authority, and his splendor brightened the whole earth.

Rev 18:2 He cried out in a loud voice: "She has fallen! Great Babylon has fallen! She is now haunted by demons and unclean spirits; all kinds of filthy and hateful birds live in her.

Rev 18:3 For all the nations have drunk her wine—the strong wine of her immoral lust. The kings of the earth practiced sexual immorality with her, and the merchants of the world grew rich from her unrestrained lust."

Rev 18:4 Then I heard another voice from heaven, saying, "Come out, my people! Come out from her! You must not take part in her sins; you must not share in her punishment!

Rev 18:5 For her sins are piled up as high as heaven, and God remembers her wicked ways.

Rev 18:6 Treat her exactly as she has treated you; pay her back double for all she has done. Fill her cup with a drink twice as strong as the drink she prepared for you.

Rev 18:7 Give her as much suffering and grief as the glory and luxury she gave herself. For she keeps telling herself: 'Here I sit, a queen! I am no widow, I will never know grief !'

Rev 18:8 Because of this, in one day she will be struck with plagues—disease, grief, and famine. And she will be burned with fire, because the Lord God, who judges her, is mighty."

Rev 18:9 The kings of the earth who took part in her immorality and lust will cry and weep over the city when they see the smoke from the flames that consume her.

Rev 18:10 They stand a long way off, because they are afraid of sharing in her suffering. They say, "How terrible! How awful! This great and mighty city Babylon! In just one hour you have been punished!"

Rev 18:11 The merchants of the earth also cry and mourn for her, because no one buys their goods any longer;

Rev 18:12 no one buys their gold, silver, precious stones, and pearls; their goods of linen, purple cloth, silk, and scarlet cloth; all kinds of rare woods and all kinds of objects made of ivory and of expensive wood, of bronze, iron, and marble;

Rev 18:13 and cinnamon, spice, incense, myrrh, and frankincense; wine and oil, flour and wheat, cattle and sheep, horses and carriages, slaves, and even human lives.

Rev 18:14 The merchants say to her, "All the good things you longed to own have disappeared, and all your wealth and glamor are gone, and you will never find them again!"

Rev 18:15 The merchants, who became rich from doing business in that city, will stand a long way off, because they are afraid of sharing in her suffering. They will cry and mourn,

Rev 18:16 and say, "How terrible! How awful for the great city! She used to dress herself in linen, purple, and scarlet, and cover herself with gold ornaments, precious stones, and pearls!

Rev 18:17 And in one hour she has lost all this wealth!" All the ships' captains and passengers, the sailors and all others who earn their living on the sea, stood a long way off,

Rev 18:18 and cried out as they saw the smoke from the flames that consumed her: "There never has been another city like this great city!"

Rev 18:19 They threw dust on their heads, they cried and mourned, saying, "How terrible! How awful for the great city! She is the city where all who have ships sailing the seas became rich on her wealth! And in one hour she has lost everything!"

Rev 18:20 Be glad, heaven, because of her destruction! Be glad, God's people and the apostles and prophets! For God has condemned her for what she did to you!

Rev 18:21 Then a mighty angel picked up a stone the size of a large millstone and threw it into the sea, saying, "This is how the great city Babylon will be violently thrown down and will never be seen again.

Rev 18:22 The music of harps and of human voices, of players of the flute and the trumpet, will never be heard in you again! No workman in any trade will ever be found in you again; and the sound of the millstone will be heard no more!

Rev 18:23 Never again will the light of a lamp be seen in you; no more will the voices of brides and grooms be heard in you. Your merchants were the most powerful in all the world, and with your false magic you deceived all the peoples of the world!"

Rev 18:24 Babylon was punished because the blood of prophets and of God's people was found in the city; yes, the blood of all those who have been killed on earth.

OPENBARING 18

1Hierna het ek 'n ander engel uit die hemel uit sien afkom. Hy het groot gesag gehad, en die aarde is deur sy heerlikheid verlig. 2Hy het met 'n sterk stem uitgeroep: Geval, geval het die grote Babilon. Dit het die blyplek van die bose geeste geword, die skuilplek van alle onrein geeste, die skuilplek van alle onrein roofvoëls en die skuilplek van alle onrein en afskuwelike diere, 3omdat al die nasies van die dwelmdrank van haar onsedelikheid gedrink het. Die konings van die aarde het onsedelik met haar verkeer, en die sakemanne van die aarde het ryk geword uit haar grenselose weelde. 4Toe het ek 'n ander stem uit die hemel hoor sê: Gaan uit haar uit, my volk, sodat julle nie aan haar sondes deel kry en die plae wat oor haar kom, julle ook tref nie. 5Haar sondes het tot aan die hemel opgehoop, en God het haar ongeregtighede onthou. 6Behandel haar soos sy julle behandel het, en vergeld haar dubbel soveel as wat sy julle aangedoen het. In die beker waarin sy vir julle ingeskink het, moet julle vir haar twee keer soveel inskink. 7In die mate waarin sy gepronk en in wellus gelewe het, in dié mate moet julle haar pyn en droefheid aandoen. Sy sê by haarself: Ek sit as koningin op my troon. Ek is nie weduwee nie, en treur sal ek nooit nie.' 8Daarom sal al die plae haar op een dag tref: pes, droefheid en hongersnood. Sy sal met vuur verbrand word, want sterk is die Here God wat haar oordeel. 9Die konings van die aarde wat onsedelik met haar gelewe en hulle daarin verlustig het, sal huil en te kere gaan oor haar wanneer hulle die rook sien soos sy verbrand word. 10Hulle sal ver weg staan uit vrees vir die pyniging wat haar aangedoen word, en sal sê: Hoe vreeslik, hoe vreeslik! Die groot stad, Babilon, die sterk stad! In een oomblik het die oordeel oor jou gekom! 11Die sakemanne van die aarde huil en kerm oor haar, omdat daar niemand meer is om hulle goed te koop nie: 12goue goed en silwergoed, edelstene en pêrels, fyn pers klere en helderrooi syklere, allerhande skaars soorte hout, allerhande dinge van ivoor en allerhande dinge van duur hout, van koper, van yster en van marmer, 13kaneel en speserye, wierook, reukolie en reukwater, wyn en olyfolie, koring en meel, beeste en skape, perde, waens en slawe en selfs die lewens van mense. 14Daar sal gesê word: Hierdie produkte wat die lus van jou lewe was, is nou daarmee heen. Al die weelde en skittering is nou vir jou verlore en sal nêrens en nooit meer gevind word nie. 15Die sakemanne wat met hierdie goed handel gedrywe en so van haar ryk geword het, sal ver weg staan uit vrees vir die pyniging wat haar aangedoen word. Hulle sal huil en kerm 16en sê: Hoe vreeslik, hoe vreeslik! Die groot stad, uitgedos in fyn klere, pers en helderrooi, en opgetooi met goud, edelstene en pêrels! 17In een oomblik is soveel rykdom verwoes! Al die skeepskapteins en almal wat êrens heen vaar, die matrose en almal

wat van die see lewe, het ver weg gestaan [18]en het geskreeu toe hulle die rook sien soos sy verbrand word. Hulle het gesê: Watter stad kon met dié groot stad vergelyk word? [19]Hulle het stof op hulle koppe gegooi en geskreeu. Hulle het gehuil en gekerm en gesê: Hoe vreeslik, hoe vreeslik! Die groot stad! Almal wat skepe op see het, het ryk geword van haar skatte. In een oomblik is sy verwoes! [20]Verheug jou daaroor, hemel, en julle, gelowiges, apostels en profete! God het die oordeel waarmee sy julle getref het, oor haar voltrek. [21]Toe het 'n sterk engel 'n groot klip, so groot soos 'n meulsteen, gevat en dit in die see gegooi en gesê: So, met geweld, sal Babilon, die groot stad, neergegooi word, en niemand sal hom ooit weer kry nie. [22]Die musiek van siterspelers en sangers, van fluitspelers en trompetblasers sal nooit weer in jou gehoor word nie. Geen ambagsman van watter ambag ook al sal ooit weer in jou gekry word nie. Die gedreun van 'n meul sal nooit weer in jou gehoor word nie. [23]Die lig van 'n lamp sal nooit weer in jou skyn nie. Die stemme van bruid en bruidegom sal nooit weer in jou gehoor word nie. Jou sakemanne was die heersers van die aarde, en deur jou bedrog is al die nasies mislei. [24]Babilon is skuldig aan die bloed van die profete en die gelowiges, almal wat op die aarde doodgemaak is.

Revelation 19

Rejoicing in Heaven

Rev 19:1 After this I heard what sounded like the roar of a large crowd of people in heaven, saying, "Praise God! Salvation, glory, and power belong to our God!

Rev 19:2 True and just are his judgments! He has condemned the prostitute who was corrupting the earth with her immorality. God has punished her because she killed his servants."

Rev 19:3 Again they shouted, "Praise God! The smoke from the flames that consume the great city goes up forever and ever!"

Rev 19:4 The twenty-four elders and the four living creatures fell down and worshiped God, who was seated on the throne. They said, "Amen! Praise God!"

Rev 19:5 Then there came from the throne the sound of a voice, saying, "Praise our God, all his servants and all people, both great and small, who have reverence for him!"

The Marriage Supper of the Lamb

Rev 19:6 Then I heard what sounded like a crowd, like the sound of a roaring waterfall, like loud peals of thunder. I heard them say, "Praise God! For the Lord, our Almighty God, is King!

Rev 19:7 Let us rejoice and be glad; let us praise his greatness! For the time has come for the wedding of the Lamb, and his bride has prepared herself for it.

Rev 19:8 She has been given clean shining linen to wear." (The linen is the good deeds of God's people.)

Rev 19:9 Then the angel said to me, "Write this: Happy are those who have been invited to the wedding feast of the Lamb." And the angel added, "These are the true words of God."

Rev 19:10 I fell down at his feet to worship him, but he said to me, "Don't do it! I am a servant together with you and with other believers, all those who hold to the truth that Jesus revealed. Worship God!" For the truth that Jesus revealed is what inspires the prophets.

The Rider on a White Horse

Rev 19:11 Then I saw heaven open, and there was a white horse. Its rider is called Faithful and True; it is with justice that he judges and fights his battles.

Rev 19:12 His eyes were like a flame of fire, and he wore many crowns on his head. He had a name written on him, but no one except himself knows what it is.

Rev 19:13 The robe he wore was covered with blood. His name is "The Word of God."

Rev 19:14 The armies of heaven followed him, riding on white horses and dressed in clean white linen.

Rev 19:15 Out of his mouth came a sharp sword, with which he will defeat the nations. He will rule over them with a rod of iron, and he will trample out the wine in the wine press of the furious anger of the Almighty God.

Rev 19:16 On his robe and on his thigh was written the name: "King of kings and Lord of lords."

Rev 19:17 Then I saw an angel standing on the sun. He shouted in a loud voice to all the birds flying in midair: "Come and gather together for God's great feast!

Rev 19:18 Come and eat the flesh of kings, generals, and soldiers, the flesh of horses and their riders, the flesh of all people, slave and free, great and small!"

Rev 19:19 Then I saw the beast and the kings of the earth and their armies gathered to fight against the one who was riding the horse and against his army.

Rev 19:20 The beast was taken prisoner, together with the false prophet who had performed miracles in his presence. (It was by those miracles that he had deceived those who had the mark of the beast and those who had worshiped the image of the beast.) The beast and the false prophet were both thrown alive into the lake of fire that burns with sulfur.

Rev 19:21 Their armies were killed by the sword that comes out of the mouth of the one who was riding the horse; and all the birds ate all they could of their flesh.

OPENBARING 19

1Hierna het ek iets gehoor soos die harde geluid van 'n groot menigte in die hemel wat uitroep: Prys die Here! Die oorwinning, die heerlikheid en die mag behoort aan ons God! 2Regverdig en reg is sy oordele, want Hy het die oordeel voltrek oor die sedelose vrou wat die aarde deur haar onsedelikheid verwoes het. Hy het die dood van sy dienaars op haar gewreek. 3Verder het hulle uitgeroep: Prys die Here! Haar rook styg tot in alle ewigheid op. 4Die vier en twintig ouderlinge en die vier lewende wesens het gekniel en God aanbid wat op die troon sit. Hulle het gesê: Amen! Prys die Here! 5Toe het daar 'n stem van die troon af gekom wat gesê het: Loof ons God, al sy dienaars, dié wat Hom vrees, klein en groot! 6Ek het toe iets gehoor soos die geluid van 'n groot menigte, soos die gedruis van 'n groot watermassa en soos die gedreun van swaar donderweer. Hulle het uitgeroep: Prys die Here! Die Here ons God, die Almagtige, heers nou as koning. 7Laat ons bly wees en juig en aan Hom die eer gee, want die bruilof van die Lam het aangebreek, en sy bruid het haar daarvoor gereed gemaak. 8God het haar dit vergun om fyn, helder blink klere aan te trek. Hierdie fyn klere is die regverdige dade van die gelowiges. 9Toe sê die engel vir my: Skryf op: Geseënd is hulle wat na die bruilofsmaal van die Lam uitgenooi is. Verder sê hy vir my: Dit is die woorde van God, en hulle is waar. 10Toe het ek voor sy voete op my knieë neergeval om hom te aanbid. Pas op, moenie! sê hy toe vir my. Ek is 'n mededienaar van jou en van jou medegelowiges wat aan die getuienis vashou wat Jesus gelewer het. Aanbid God, want dit is Jesus wat die getuienis gelewer het, en dit is die Gees wat die profesie gegee het. 11Toe het ek gesien die hemel is oop. Daar was 'n wit perd. Sy Ruiter word die Getroue en die Betroubare genoem. Met regverdigheid oordeel Hy en voer Hy oorlog. 12Sy oë het soos vuur gevlam, en op sy kop was daar baie heerserskrone. Daar was 'n Naam op Hom geskrywe wat niemand anders ken nie, net Hy self. 13Hy het klere aangehad wat met bloed deurweek was, en sy Naam is: Die Woord van God. 14Die leërs in die hemel het op wit perde agter Hom aan gery. Hulle het fyn, helder wit klere aangehad. 15Uit sy mond het daar 'n skerp swaard uitgekom om die nasies mee te tref, en Hy sal hulle met 'n ystersepter regeer. Hy sal self die parskuip trap vir die wyn, die wyn van die toorn en die oordeel van God, die Almagtige. 16Op sy klere, by sy heupe, was daar 'n Naam geskrywe: Die Koning van die konings en die Here van die heersers. 17Toe het ek 'n engel by die son sien staan. Hy het met 'n harde stem uitgeroep en vir al die roofvoëls, wat hoog in die lug vlieg, gesê: Kom, kom bymekaar vir die groot feesmaal wat God gereed maak! 18Kom eet die vleis van die konings, die vleis van die opperbevelhebbers, die vleis van die magtiges en die vleis van

die perde en hulle ruiters, ja, die vleis van allerhande mense: vryes en slawe, klein en groot. [19]Toe het ek gesien dat die dier en die konings van die aarde met hulle leërs bymekaargekom het om oorlog te maak teen die Ruiter op die wit perd en teen sy leër. [20]Die dier is toe gevange geneem en saam met hom ook die vals profeet wat die wondertekens vir die dier gedoen en daarmee die mense mislei het wat die merk van die dier aanvaar en sy beeld aanbid het. Hulle twee is lewend in die vuurpoel gegooi wat met swael brand. [21]Die ander mense is doodgemaak met die swaard wat uitgegaan het uit die mond van die Ruiter op die wit perd. Al die roofvoëls het hulle dik geëet aan die vleis.

Revelation 20

The Thousand Years
Rev 20:1 Then I saw an angel coming down from heaven, holding in his hand the key of the abyss and a heavy chain.

Rev 20:2 He seized the dragon, that ancient serpent—that is, the Devil, or Satan—and chained him up for a thousand years.

Rev 20:3 The angel threw him into the abyss, locked it, and sealed it, so that he could not deceive the nations any more until the thousand years were over. After that he must be set loose for a little while.

Rev 20:4 Then I saw thrones, and those who sat on them were given the power to judge. I also saw the souls of those who had been executed because they had proclaimed the truth that Jesus revealed and the word of God. They had not worshiped the beast or its image, nor had they received the mark of the beast on their foreheads or their hands. They came to life and ruled as kings with Christ for a thousand years.

Rev 20:5 (The rest of the dead did not come to life until the thousand years were over.) This is the first raising of the dead.

Rev 20:6 Happy and greatly blessed are those who are included in this first raising of the dead. The second death has no power over them; they shall be priests of God and of Christ, and they will rule with him for a thousand years.

The Defeat of Satan

Rev 20:7 After the thousand years are over, Satan will be set loose from his prison,

Rev 20:8 and he will go out to deceive the nations scattered over the whole world, that is, Gog and Magog. Satan will bring them all together for battle, as many as the grains of sand on the seashore.

Rev 20:9 They spread out over the earth and surrounded the camp of God's people and the city that he loves. But fire came down from heaven and destroyed them.

Rev 20:10 Then the Devil, who deceived them, was thrown into the lake of fire and sulfur, where the beast and the false prophet had already been thrown; and they will be tormented day and night forever and ever.

Judgment Before the Great White Throne

Rev 20:11 Then I saw a great white throne and the one who sits on it. Earth and heaven fled from his presence and were seen no more.

Rev 20:12 And I saw the dead, great and small alike, standing before the throne. Books were opened, and then another book was opened, the book of the living. The dead were judged according to what they had done, as recorded in the books.

Rev 20:13 Then the sea gave up its dead. Death and the world of the dead also gave up the dead they held. And all were judged according to what they had done.

Rev 20:14 Then death and the world of the dead were thrown into the lake of fire. (This lake of fire is the second death.)

Rev 20:15 Those who did not have their name written in the book of the living were thrown into the lake of fire.

OPENBARING 20

[1]Toe het ek 'n engel uit die hemel uit sien kom met die sleutel van die onderaardse diepte en met 'n groot ketting in sy hand. [2]Hy het die draak, die slang van ouds, wat die duiwel en die Satan is, gegryp en hom vir duisend jaar vasgebind. [3]Hy het hom in die onderaardse diepte gegooi, dit toegesluit en dit bokant hom verseël sodat hy nie meer die nasies kan verlei voordat die duisend jaar om is nie. Daarna moet hy 'n klein rukkie losgelaat word. [4]Toe het ek trone gesien en die siele van die mense wat onthoof is omdat hulle aan die getuienis van Jesus en die woord van God vasgehou het. Hulle het op die trone gaan sit, en aan hulle is die bevoegdheid gegee om as regters op te tree. Dit is hulle wat nie die dier en sy beeld aanbid het nie en nie die merk op die voorkop en op die hand aanvaar het nie. Hulle het lewend geword en saam met Christus duisend jaar lank geregeer. [5]Dit is die eerste opstanding. Die ander dooies het nie lewend geword voordat die duisend jaar om was nie. [6]Geseënd en heilig is dié wat aan die eerste opstanding deel het. Oor hulle het die tweede dood geen mag nie, maar hulle sal priesters van God en van Christus wees en sal saam met Hom die duisend jaar lank regeer. [7]Wanneer die duisend jaar om is, sal die Satan uit sy gevangenskap losgelaat word. [8]Dan sal hy gaan om die nasies wat tussen die vier uithoeke van die aarde is, die Gog en Magog, te verlei, en om hulle byeen te bring vir die oorlog. Hulle is so baie soos die sand van die see. [9]Hulle het oor die hele oppervlakte van die aarde aangekom en die laer van die gelowiges en die geliefde stad omsingel. Toe het daar vuur van die hemel af gekom en hulle verteer. [10]Die duiwel wat hulle verlei het, is in die poel van vuur en swael gegooi, daar waar die dier en die vals profeet ook is. Hulle sal dag en nag gepynig word tot in alle ewigheid. [11]Toe het ek 'n groot wit troon gesien en die Een wat daarop sit. Die aarde en die hemel het voor Hom padgegee, en daar was nie meer plek vir hulle nie. [12]Ek het die dooies, groot en klein, voor die troon sien staan, en die boeke is oopgemaak. Daar is ook 'n ander boek oopgemaak, dit is die boek van die lewe. Die dooies is toe geoordeel volgens wat daar in die boeke geskrywe staan oor alles wat hulle gedoen het. [13]Die see het die dooies teruggegee wat daarin was, en die dood en die doderyk het die dooies teruggegee wat in hulle was, en oor elkeen is geoordeel volgens wat hy gedoen het. [14]Toe is die dood en die doderyk in die vuurpoel gegooi. Dit is die tweede dood, die vuurpoel. [15]As daar gevind is dat iemand se naam nie in die boek van die lewe geskrywe staan nie, is hy in die vuurpoel gegooi.

Revelation 21

The New Heaven and the New Earth
Rev 21:1 Then I saw a new heaven and a new earth. The first heaven and the first earth disappeared, and the sea vanished.

Rev 21:2 And I saw the Holy City, the new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared and ready, like a bride dressed to meet her husband.

Rev 21:3 I heard a loud voice speaking from the throne: "Now God's home is with people! He will live with them, and they shall be his people. God himself will be with them, and he will be their God.

Rev 21:4 He will wipe away all tears from their eyes. There will be no more death, no more grief or crying or pain. The old things have disappeared."

Rev 21:5 Then the one who sits on the throne said, "And now I make all things new!" He also said to me, "Write this, because these words are true and can be trusted."

Rev 21:6 And he said, "It is done! I am the first and the last, the beginning and the end. To anyone who is thirsty I will give the right to drink from the spring of the water of life without paying for it.

Rev 21:7 Those who win the victory will receive this from me: I will be their God, and they will be my children.

Rev 21:8 But cowards, traitors, perverts, murderers, the immoral, those who practice magic, those who worship idols, and all liars—the place for them is the lake burning with fire and sulfur, which is the second death."

The New Jerusalem

Rev 21:9 One of the seven angels who had the seven bowls full of the seven last plagues came to me and said, "Come, and I will show you the Bride, the wife of the Lamb."

Rev 21:10 The Spirit took control of me, and the angel carried me to the top of a very high mountain. He showed me Jerusalem, the Holy City, coming down out of heaven from God

Rev 21:11 and shining with the glory of God. The city shone like a precious stone, like a jasper, clear as crystal.

Rev 21:12 It had a great, high wall with twelve gates and with twelve angels in charge of the gates. On the gates were written the names of the twelve tribes of the people of Israel.

Rev 21:13 There were three gates on each side: three on the east, three on the south, three on the north, and three on the west.

Rev 21:14 The city's wall was built on twelve foundation stones, on which were written the names of the twelve apostles of the Lamb.

Rev 21:15 The angel who spoke to me had a gold measuring stick to measure the city, its gates, and its wall.

Rev 21:16 The city was perfectly square, as wide as it was long. The angel measured the city with his measuring stick: it was fifteen hundred miles long and was as wide and as high as it was long.

Rev 21:17 The angel also measured the wall, and it was 216 feet high, according to the standard unit of measure which he was using.

Rev 21:18 The wall was made of jasper, and the city itself was made of pure gold, as clear as glass.

Rev 21:19 The foundation stones of the city wall were adorned with all kinds of precious stones. The first foundation stone was jasper, the second sapphire, the third agate, the fourth emerald,

Rev 21:20 the fifth onyx, the sixth carnelian, the seventh yellow quartz, the eighth beryl, the ninth topaz, the tenth chalcedony, the eleventh turquoise, the twelfth amethyst.

Rev 21:21 The twelve gates were twelve pearls; each gate was made from a single pearl. The street of the city was of pure gold, transparent as glass.

Rev 21:22 I did not see a temple in the city, because its temple is the Lord God Almighty and the Lamb.

Rev 21:23 The city has no need of the sun or the moon to shine on it, because the glory of God shines on it, and the Lamb is its lamp.

Rev 21:24 The peoples of the world will walk by its light, and the

kings of the earth will bring their wealth into it.

Rev 21:25 The gates of the city will stand open all day; they will never be closed, because there will be no night there.

Rev 21:26 The greatness and the wealth of the nations will be brought into the city.

Rev 21:27 But nothing that is impure will enter the city, nor anyone who does shameful things or tells lies. Only those whose names are written in the Lamb's book of the living will enter the city.

OPENBARING 21

1Toe het ek 'n nuwe hemel en 'n nuwe aarde gesien. Die eerste hemel en die eerste aarde het verdwyn, en die see het nie meer bestaan nie. 2En ek het die heilige stad, die nuwe Jerusalem, van God af uit die hemel uit sien afkom. Die stad was gereed soos 'n bruid wat vir haar man versier is. 3Toe het ek 'n harde stem van die troon af hoor sê: Kyk, die woonplek van God is nou by die mense. Hy sal by hulle bly; hulle sal sy volke wees, en God self sal by hulle wees as hulle God. 4Hy sal al die trane van hulle oë afdroog. Die dood sal daar nie meer wees nie. Ook leed, smart en pyn sal daar nie meer wees nie. Die dinge van vroeër het verbygegaan. 5Toe sê Hy wat op die troon sit: Kyk, Ek maak alles nuut. En daarna sê Hy: Skryf hierdie woorde op, want hulle is betroubaar en waar. 6Verder sê Hy vir my: Dit het klaar gebeur. Ek is die Alfa en die Omega, die Begin en die Einde. Aan elkeen wat dors het, sal Ek te drinke gee uit die fontein met die water van die lewe, verniet. 7Elkeen wat die oorwinning behaal, sal dit alles kry, en Ek sal sy God wees, en hy sal my seun wees. 8Maar dié wat bang en ontrou geword het, die losbandiges, moordenaars en onsedelikes, bedrieërs en afgodsdienaars en al die leuenaars, hulle lot is die poel wat met vuur en swael brand, dit is die tweede dood. 9Toe het een van die sewe engele wat die sewe bakke het waarin die sewe laaste plae was, gekom en met my gepraat. Kom, het hy gesê, ek sal jou die bruid wys, die vrou van die Lam. 10Ek is toe deur die Gees meegevoer en die engel het my na 'n groot hoë berg toe geneem en die heilige stad Jerusalem vir my gewys, wat van God af uit die hemel uit afkom. 11Die stad het die heerlikheid van God: sy glans is soos dié van die kosbaarste edelsteen, soos 'n kristalhelder opaal. 12Die stad het 'n groot hoë muur met twaalf poorte. By die poorte is daar twaalf engele, en op die poorte is daar name geskrywe, dié van die twaalf stamme van die volk Israel. 13Aan die oostekant is daar drie poorte, aan die noordekant drie, aan die suidekant drie en aan die westekant drie. 14Die stad se muur het twaalf fondamente, en daarop is daar ook twaalf name, dié van die twaalf apostels van die Lam. 15Die engel wat met my gepraat het, het 'n goue meetstok gehad om daarmee die stad self, sy poorte en sy muur te meet. 16Die stad is vierkantig, net so lank as wat hy breed is. Hy het die stad toe met die meetstok gemeet. Die lengte, die breedte en die hoogte daarvan is dieselfde, twaalf duisend kilometer. 17Hy het ook die muur om die stad gemeet. Dit is honderd vier en veertig meter hoog. Die engel het die mate van mense gebruik. 18Die muur is met opaal gebou en die stad self met suiwer goud wat soos 'n skoon spieël lyk. 19Die fondamente van die stadsmuur is met allerhande edelstene versier: die eerste fondament met opaal, die tweede met saffier, die derde met agaat, die vierde met

smarag, [20]die vyfde met sardoniks, die sesde met karneool, die sewende met chrisoliet, die agste met beril, die negende met topaas, die tiende met chrisopraas, die elfde met hiasint en die twaalfde met ametis. [21]Die twaalf poorte is twaalf pêrels. Elkeen van die poorte is uit een pêrel gemaak. Die strate van die stad is van suiwer goud, blink soos 'n spieël. [22]'n Tempel het ek nie in die stad gesien nie, want sy tempel is die Here God, die Almagtige, en die Lam. [23]Die stad het nie die son en die maan nodig om hom te verlig nie, want die heerlikheid van God het hom verlig, en die Lam is sy lamp. [24]Die nasies sal in die stad se lig lewe, en die konings van die aarde verleen luister daaraan. [25]Die poorte daarvan word gedurende die hele dag nooit toegesluit nie: daar sal nie meer nag wees nie. [26]Die mense sal die luister en die rykdom van die nasies daarheen bring. [27]Niks onreins en niemand wat iets losbandigs en vals doen, sal ooit daarin kom nie, maar net dié wie se name in die boek van die lewe, die boek van die Lam geskrywe staan.

Revelation 22

The River of Life

Rev 22:1 The angel also showed me the river of the water of life, sparkling like crystal, and coming from the throne of God and of the Lamb

Rev 22:2 and flowing down the middle of the city's street. On each side of the river was the tree of life, which bears fruit twelve times a year, once each month; and its leaves are for the healing of the nations.

Rev 22:3 Nothing that is under God's curse will be found in the city. The throne of God and of the Lamb will be in the city, and his servants will worship him.

Rev 22:4 They will see his face, and his name will be written on their foreheads.

Rev 22:5 There shall be no more night, and they will not need lamps or sunlight, because the Lord God will be their light, and they will rule as kings forever and ever.

Jesus Is Coming

Rev 22:6 Then the angel said to me, "These words are true and can be trusted. And the Lord God, who gives his Spirit to the prophets, has sent his angel to show his servants what must happen very soon."

Rev 22:7 "Listen!" says Jesus. "I am coming soon! Happy are those who obey the prophetic words in this book!"

Rev 22:8 I, John, have heard and seen all these things. And when I finished hearing and seeing them, I fell down at the feet of the angel who had shown me these things, and I was about to worship him.

Rev 22:9 But he said to me, "Don't do it! I am a servant together with you and with your brothers the prophets and of all those who obey the words in this book. Worship God!"

Rev 22:10 And he said to me, "Do not keep the prophetic words of this book a secret, because the time is near when all this will happen.

Rev 22:11 Whoever is evil must go on doing evil, and whoever is filthy must go on being filthy; whoever is good must go on doing good, and whoever is holy must go on being holy."

Rev 22:12 "Listen!" says Jesus. "I am coming soon! I will bring my rewards with me, to give to each one according to what he has done.

Rev 22:13 I am the first and the last, the beginning and the end."

Rev 22:14 Happy are those who wash their robes clean and so have the right to eat the fruit from the tree of life and to go through the gates into the city.

Rev 22:15 But outside the city are the perverts and those who practice magic, the immoral and the murderers, those who worship idols and those who are liars both in words and deeds.

Rev 22:16 "I, Jesus, have sent my angel to announce these things to you in the churches. I am descended from the family of David; I am the bright morning star."

Rev 22:17 The Spirit and the Bride say, "Come!" Everyone who hears this must also say, "Come!" Come, whoever is thirsty; accept the water of life as a gift, whoever wants it.

Rev 22:18 I, John, solemnly warn everyone who hears the prophetic words of this book: if any add anything to them, God will add to their punishment the plagues described in this book.

Rev 22:19 And if any take anything away from the prophetic words of this book, God will take away from them their share of the fruit of the tree of life and of the Holy City, which are described in this book.

Rev 22:20 He who gives his testimony to all this says, "Yes indeed! I

am coming soon!" So be it. Come, Lord Jesus!

Rev 22:21 May the grace of the Lord Jesus be with everyone.

OPENBARING 22

1Toe het die engel my die rivier met die water van die lewe gewys. Dit is helder soos kristal en dit stroom uit die troon van God en van die Lam uit. 2Tussen die hoofstraat van die stad aan die een kant en die rivier aan die ander kant staan die boom van die lewe. Hy dra twaalf keer per jaar vrugte: elke maand lewer hy sy vrugte. Die blare van die boom bring genesing vir die nasies. 3Daar sal niks meer wees wat deur God vervloek is nie. Die troon van God en van die Lam sal in die stad wees, en sy dienaars sal Hom dien. 4Hulle sal Hom sien, en sy Naam sal op hulle voorkoppe wees. 5Daar sal nie meer nag wees nie. Die mense het nie die lig van 'n lamp en die lig van die son nodig nie, omdat die Here God hulle sal verlig, en hulle sal tot in alle ewigheid regeer. 6Toe sê die engel vir my: Hierdie woorde is betroubaar en waar. Die Here God, wat sy Gees aan die profete gee, het sy engel gestuur om vir sy dienaars te wys wat binnekort moet gebeur. 7Jesus sê toe: Kyk, Ek kom gou! Geseënd is elkeen wat die woorde van hierdie profetiese boek ter harte neem. 8Dit is ek, Johannes, wat dit alles gehoor en gesien het. Toe ek dit gehoor en gesien het, het ek voor die voete van die engel wat dit alles vir my gewys het, op my knieë neergeval om hom te aanbid. 9Pas op, moenie! sê hy toe vir my. Ek is 'n mededienaar van jou en van jou medegelowiges, die profete en dié wat die woorde van hierdie boek ter harte neem. Aanbid God! 10Verder sê hy vir my: Moenie die woorde van hierdie profetiese boek geheim hou nie, want die eindtyd is naby. 11Wie kwaad doen, moet voortgaan om kwaad te doen, en wie vuil is, moet vuil bly; maar wie doen wat reg is, moet voortgaan om reg te doen, en wie heilig is, moet heilig bly. 12Jesus sê toe weer: Kyk, Ek kom gou! Ek bring die loon saam met My om elkeen te beloon vir wat hy gedoen het. 13Ek is die Alfa en die Omega, die Eerste en die Laaste, die Begin en die Einde. 14Geseënd is dié wat hulle klere was, sodat hulle reg kan hê op die boom van die lewe en deur die poorte in die stad kan ingaan. 15Buitekant is die dwaalleraars, die bedrieërs en die onsedelikes, die moordenaars en die afgodsdienaars en almal wat valsheid liefhet en doen. 16Ek, Jesus, het my engel gestuur om dit alles aan julle in die gemeentes te betuig. Ek is die Wortel, dit is, die Nakomeling van Dawid. Ek is die helder Môrester. 17Die Gees en die bruid sê: Kom! En elkeen wat dit hoor, moet sê: Kom! En elkeen wat dors het, moet kom; elkeen wat die water van die lewe wil hê, moet dit kom kry, verniet! 18Ek betuig aan almal wat die woorde van hierdie profetiese boek hoor: As iemand iets hieraan byvoeg, sal God vir hom die plae byvoeg waarvan in hierdie boek geskrywe is; 19en as iemand een van die woorde van hierdie profetiese boek wegneem, sal God sy deel aan die boom van die lewe en aan die heilige stad wegneem waarvan in

hierdie boek geskrywe is. [20]Hy wat dit alles getuig, sê: Ja, Ek kom gou! Amen! Kom, Here Jesus! [21]Die genade van die Here Jesus sal by almal wees.